DICTIONNAIRE

FRANÇAIS-BERBÈRE

Digitized by Google

DICTIONNAIRE

FRANÇAIS-BERBÈRE

(DIALECTE ÉCRIT ET PARLÉ

PAR LES KABAÏLES DE LA DIVISION D'ALGER)

OUVRAGE COMPOSÉ

PAR ORDRE DE M. LE MINISTRE DE LA GUERRE

PARIS

IMPRIMERIE ROYALE

—

M DCCC XLIV

15 a 7

Digitized by Google

AVERTISSEMENT.

Une décision de M. le Maréchal Ministre de la guerre, en date du 22 avril 1842, a arrêté la formation d'une Commission chargée de la rédaction d'un dictionnaire et d'une grammaire de la langue berbère. Cette Commission a été composée de la manière suivante :

M. le chevalier Amédée Jaubert, pair de France, membre de l'Institut, président;

M. J. D. Delaporte, ancien consul du gouvernement du Roi à Mogador;

M. E. de Nully, secrétaire interprète attaché au ministère de la guerre (division de l'Algérie);

M. Ch. Brosselard, membre de la Société asiatique, ex-secrétaire des commissariats civils de Bougie et de Blidah;

Sidi Ahmed ben el Hadj Ali, imam de Bougie.

Le travail soumis aujourd'hui au public a été exécuté en vertu de la décision précitée.

Les recherches auxquelles s'est livrée la Commission l'ont amenée à reconnaître que la langue berbère, bien qu'elle présente partout, dans ses principes fondamentaux, un caractère invariable d'unité, avait cependant subi, par suite des invasions et des révolutions qui se sont succédé dans le nord de l'Afrique depuis la plus haute antiquité, et par l'effet du contact de peuples nouveaux et conquérants avec les aborigènes, des altérations et des mélanges inévitables qui ont donné lieu à la formation de plusieurs dialectes distincts, offrant entre eux des différences assez graves pour mériter d'être étudiés séparément et avec soin. Aussi, pour éviter la confusion qu'eût

Digitized by Google

nécessairement fait naître la réunion de ces divers dialectes dans un seul et même dictionnaire, on a cru devoir commencer par recueillir, avec toute l'exactitude possible, les formes spéciales à l'un d'entre eux. La présente publication est, en effet, destinée à répondre surtout aux besoins des officiers et des soldats de notre armée, ainsi qu'à ceux de l'administration et de la population civiles en Algérie.

Partant de ce point de vue, la Commission s'est d'abord attachée à l'étude du langage parlé par toutes les tribus berbères qui forment la division d'Alger. Le dictionnaire qu'elle offre aujourd'hui au public comme premier résultat de son travail, contient à peu près tous les mots en usage parmi les populations des montagnes de Bougie, parmi les tribus de Mzita, des Beni-Abbas, des Zouaouas, et dans toute la chaîne de l'Atlas jusqu'à Médéah. Il n'est pas inutile de remarquer que ce dialecte est le seul qui soit usité parmi les Kabaïles qui font partie des différentes corporations d'ouvriers établies à Alger.

Des recherches déjà commencées vont être continuées dans les provinces de Constantine et d'Oran par les soins de M. Brosselard et de Sidi Ahmed, pour déterminer et faire connaître les divergences que présente la langue des Kabaïles dans ces deux provinces, et particulièrement le dialecte des Chaouïas de la province de Constantine, ainsi que celui des Beni-Mezab.

La publication des travaux auxquels donneront lieu ces divers dialectes sera précédée de celle d'une grammaire, dans laquelle on essayera de fixer les principes de la langue berbère, et dont les principaux matériaux sont déjà rassemblés.

On a suivi dans cet ouvrage le système de transcription qui paraît le plus généralement admis. On s'est efforcé de représenter tous les mots berbères par des transcriptions à la fois exactes et fidèles, et de reproduire ces mots sans trop s'écarter de la prononciation.

Le tableau suivant met sous les yeux du lecteur l'alphabet berbère et la transcription adoptée pour chacune des lettres dont se compose cet alphabet.

Digitized by Google

CARACTÈRES BERBÈRES.	TRANSCRIPTION.
ا	A, E, et quelquefois I et O, quand l'*élif* est affecté d'un *kesra* ou d'un *dhamma*.
ب	B.
ت	TS.
ث	T.
ج	DJ, J.
ح	H.
خ	KH.
چ	TCH.
د	D.
ذ	D.
ر	R.
ز	Z.
س	S.
ش	CH.
ص	S.
ض	DH.
ط	TH.
ظ	DH.
ع	Â.
غ	GH.
ڤ	F.
ق	K.
ك	K. Cette lettre se prononce souvent, soit dans les mots purement berbères, soit dans les mots d'origine arabe, avec une aspiration assez analogue à celle du CH allemand placé à la fin d'un mot, comme dans *ich*.
گ	G. Le گ a le plus ordinairement la valeur de notre G dur; toutefois, dans un certain nombre de cas, et particulièrement quand cette lettre se trouve à la fin d'un mot, sa prononciation est très-adoucie; elle se rapproche alors beaucoup de celle de l'ī.
ل	L.
م	M.
ن	N.
ه	H. Dans la transcription française, on n'a pas reproduit cette H à la fin des mots, sa prononciation se confondant d'ordinaire avec celle de la voyelle brève qui la précède.
و	OU, W.
ى	I, Y.

Les orientalistes reconnaîtront facilement que l'orthographe d'un grand nombre de mots qui tirent leur origine de la langue arabe, s'écarte sensiblement, dans ce dictionnaire, de l'orthographe généralement suivie dans les manuscrits. Quelques-unes de ces différences sont propres et spéciales à la langue berbère; d'autres se retrouvent communément dans le dialecte vulgaire de l'Algérie. Dans ce dernier cas sont certaines métathèses ou interversions dans l'ordre des lettres; par exemple : نَعلْ pour لَعنْ, نِعْضْ pour نِضعْ, etc. L'adjonction d'un *élif* en tête de certains mots d'une prononciation difficile se trouve aussi très-souvent dans des pièces écrites par des Arabes algériens; la substitution du ض au ظ, du د au ذ, est également fréquente. Les

Digitized by Google

différences dont il s'agit ne pourront donc paraître étranges qu'aux personnes qui ne sont pas familiarisées avec les nombreuses irrégularités de l'idiome vulgaire du Maghreb.

Dans un certain nombre de mots ou de locutions arabes que la langue berbère s'est appropriés, l'orthographe a été complétement altérée et même défigurée : telle est, par exemple, celle du mot خِيرَّى pour خير الله. Nous ne saurions rien dire pour justifier de telles irrégularités, sinon qu'elles paraissent résulter de l'usage généralement suivi par les Kabaïles eux-mêmes. L'usage, en effet, chez ces peuples, comme partout ailleurs, a sanctionné des façons de parler ou d'écrire dont il serait logiquement impossible de rendre raison.

Digitized by Google

DICTIONNAIRE

FRANÇAIS-BERBÈRE.

A

A, préposit. signe du datif.	اِى — اِ	*I.* — *I'.*
Ex. : A l'homme.	اِوُرْكَازْ	*I'ouergaz.*
A la femme.	اِتْمَطُّوتْ	*I'tmetthout.*
Aux enfants.	اِوُرَّاشْ	*I'ouarrach.*
Donne du pain à ce mendiant.	اَبْكَاسْ اَغْرُومْ اِوُمَعْرُوبْ اَيّ	*Efk'as aghroum i'oumârouf ayi.*
J'ai dit à mon frère.	اَنِّيغْ اِكْمَى اِنُو	*Ennigh i'gma in'ou.*
A qui?	اِوِلَانْ - اِوَتِلَانْ	*I'ouilan, I'ouatilan?*
A qui est ce sabre de Flissa?	اِوِلَانْ اَجَنْوِ اَيّ اِيِّفْلِسَنْ	*I'ouilan adjenoui ayi iy'if-lisen?*
A quoi?	اِوِى — اَغَرْ	*I'ouimi.* — *Agher?*
A quoi sert ceci?	اِوِى — اَغَرْ يَصْلَحْ اَلْشِى اَيِّنِى	*I'ouimi.* — *Agher islah echchi ayini?*
A, sans mouvement.	اَكْ — كَ — ك	*Eg'.* — *Gue'.* — *G'.*
Ex. : Ils étaient à la maison, à la ville.	اَلَّانْ اَكَّامْ - اَكْثَمْدِنْتْ	*Ellan egg'akhkham.* — *Eg'temdints.*
Je l'ai vu à Alger.	زَرِيغْتْ كَالْجَزَايِرْ	*Zerigh't gu'eldjezaïr.*
A, avec mouvement.	غَرْ — اِى — سَ — س	*Gher.* — *I.* — *Sa.* — *S'.*

Digitized by Google

Ex. : Le cheikh des Beni-Bimoun est venu hier à Bougie.	أَمْغَارْ نَايْتْ بِمُونْ يُوسَادْ إِطَلِّي غَرْ بْجَايَتْ	*Amghar n'aït bimoun iousad ithelli gher Bgaït.*
Va-t'en à la maison.	أَدُّو سَاخَّامْ	*Eddou s'akhkham.*
A, dans le sens de Jusque.	أَرْ	*Ar.*
Ex. : De notre ville à la tribu des Beni-Oughlis, il y a un jour de marche.	كْثْمُورْتْ أَنَغْ أَرْ أَيْتْ وَغْلِيسْ تِكْلِي يِوْنْ وَاسْ	*Gue'tmourt en'nagh ar aït oughlis tikli yiouen ou'as.*
A, dans le sens de Sur.	غَفْ — غَرْ — كَ — كْ	*Ghef. - Gher. - Gue'. - G'.*
Ex. : Il l'a frappé à la tête, au visage.	يُوتَاتْ غَفْ إِخْفِيسْ - غَرْ أُدْمِيسْ	*Iouta't ghef ikhf'is. - Gher oudm'is.*
A, dans le sens d'Avec.	س — سَ	*S'. — Sa.*
Ex. : A la vérité.	سَالْحَقْ	*S'elhak.*
A, servant à indiquer une heure, une époque.	غَفْ — كَ — كْ	*Ghef. — Gue'. — G'.*
Ex. : Vous viendrez à midi.	أَتَسَطْ غَفْ تَنَاشْ	*Atsaseth ghef tsenach.*
——— à la fin du mois.	كْنَكَّارْ وَيُّورْ	*G'aneggar ou'uyour.*
——— au commencement de l'année.	كْمَزْوَارْ أُسَكَّاسْ	*G'amezouar ou'seggas.*
Abaisser, v. a. 2e p. de l'imp.	سَوْطِي	*Saouthi.*
Il a abaissé.	يَسَّوْطَى	*Issaoutha.*
J'ai abaissé.	سَوْطِيغْ	*Saouthigh.*
J'abaisserai.	أَدْسَوْطِيغْ	*Adsaouthigh.*
Ex. : Ils ont abaissé (aplani) cette colline.	سَوْطَانْ إِغِيلْ أَيِّ	*Saouthan ighil ayi.*
Abaissé, masc.	دِمُوطِّي	*Dimouetthi.*
——— pl.	دِمُوطِّيَنْ	*Dimouetthiyen.*
Abaissée, fém.	تِمُوطِّيتْ	*Tsimouetthit.*
——— pl.	تِمُوطِّيتِينْ	*Tsimouetthitin.*

Digitized by Google

Ex. : Cet endroit-là a été abaissé (aplani).	أَمْكَانْ أَنِّي يَلَّى دِمُوطِّي	*Amkan enni illa dimouetthi.*
Abandon.	أُودِّ	*Ouddji*, masc.
Abandonner, v. a. 2e p. s. i.	أَتْرَكْ — سَلَّمْ — أَجّ	*Etsrek.* — *Sellem.* — *Edj.*
J'ai abandonné.	تَرْكَغْ - سَلَّمَغْ - أَجِّيغْ	*Tserkegh.* - *Sellemegh.* - *Eddjigh.*
Il a abandonné.	يَتْرَكْ - يَسَلَّمْ - يَجَّى	*Itsrek.* — *Isellem.* — *Iddja.*
Ils ont abandonné.	تَرْكَنْ - سَلَّمَنْ - أَجَّنْ	*Tserken.* — *Sellemen.* — *Eddjan.*
J'abandonnerai.	أَدْتَرْكَغْ - أَدْسَلَّمَغْ - أَدْجَّغْ	*Adtserkegh.* - *Adsellemegh.* - *Adeddjegh.*
Il abandonnera.	أَدِتْرَكْ - أَدِسَلَّمْ - أَدِجّ	*Aditsrek.* — *Adisellem.* — *Adidj.*
Ex. : Tous mes amis m'ont abandonné.	أَكْ إِمْدُكَّالِيوُ أَجَّانِيِّ	*Ak imdoukkal'iou eddjan'iyi.*
Pourquoi l'as-tu abandonné ?	أَغَبْ تَجَّطْتْ	*Aghef teddjith'et?*
Abandonné, participe passé, sing. masc.	دَمَتْرُوكْ	*Dametsrouk.*
——— pl.	دِمَتْرُوكَنْ	*Dimetsrouken.*
Abandonnée, part. passé, sing. fém.	تَمَتْرُوكْتْ	*Tsametsroukt.*
——— pl.	تِمَتْرُوكْتِينْ	*Tsimetsrouktin.*
Abattre, 2e pers. imp.	سَغْلِي	*Seghli.*
J'ai abattu.	سَغْلِيغْ	*Seghligh.*
Il a abattu.	يَسَّغْلِي	*Isseghli.*
J'abattrai.	أَدَسَّغْلِيغْ	*Adesseghligh.*
Il abattra.	أَدِسَّغْلِي	*Adisseghli.*
Ex. : Ils ont abattu cette maison, cet arbre.	سَغْلِينْ أَخَّامْ أَيِّ - تَسَطَّى أَيِّ	*Seghlin akhkham ayi, tasettha ayi.*
Il faut que vous abattiez ce mur.	دَالَّازَمْ أَتَسَّغْلِيطْ لْحِيطْ أَيِّ	*Dellazem atsesseghlith elhith ayi.*

Digitized by Google

ABATTU (Être), 3e pers. prét.	يَنَّغْلَىْ	*INNEGHLAÏ.*
Ils ont été abattus.	نَغْلَيِنْ	*Neghlaïen.*
Il sera abattu.	أَدِنَّغْلَىْ	*Adinneghlaï.*
Ils seront abattus.	أَدَنَّغْلَيِنْ	*Adenneghlaïen.*
Ex. : Ma maison a été abattue par le vent.	أَخَّامْ إِنُو يَنَّغْلَىْ سْوَطُو	*Akhkham in'ou inneghlaï s'ou athou.*
ABATTRE (S'), tomber, 2e p. i.	أَغْلِي	*EGHLI.*
Ex. : Le cheval du cavalier s'est abattu.	أَعُدِيوْ وَمْنَاىْ يَغْلِي	*Aoudiou ou'amnaï ighli.*
ABCÈS.	تَحَبُّويْتْ — تِمِّيسْتْ	*TAHABBOUIT, TIMMIST,* f.
——— pl.	تِحَبُّويْتِينْ - تِمِّيسْتِينْ	*Tihabbouitin, Timmistin.*
Ex. : L'abcès a crevé.	تَحَبُّويْتْ تَلْبَغْ	*Tahabbouit telfegh.*
ABEILLE.	تِزِزْوِيتْ	*TIZIZOUITS,* fém.
——— pl.	تِزِزْوَى	*Tizizoua.*
Essaim d'abeilles.	أَكْلَفْ نْتِزِزْوَى	*Aglaf ne'tzizoua,* masc.
——— pl.	إِكْلَفَنْ نْتِزِزْوَى	*Iglafen ne'tzizoua.*
Reine (litt. roi) abeille.	أَكَلِّيدْ نْتِزِزْوَى	*Aguellid ne'tzizoua.*
ABÎMER (dans le sens de *gâter, salir*), 2e p. imp.	أَسْوَغْ	*ESOUEGH.*
Il a abîmé.	يَسْوَاغْ	*Isouagh.*
J'ai abîmé.	سْوِيغَغْ	*Souighegh.*
J'abîmerai.	أَدَسْوِيغَغْ	*Adesouighegh.*
Il abîmera.	أَدِسْوَاغْ	*Adisouagh.*
Ex. : Vous avez abîmé votre calotte.	تَسْوِغَطْ تَشَشِيتْ إِنَكْ	*Tesouigheth tachachit in'ek.*
S'il n'y prend garde, il abîmera son bernous.	مَا يَلَّى أُرِيرَ أَرَى أَلْبَلِيسْ أَدِسْوَاغْ أَبِدِى إِنَسْ	*Ma illa our irra ara elbal'is, adisouagh abidi in'es.*
ABÎMÉ (Être), sali, 2e p. imp.	تَوَغْ	*TSOUEGH.*

Digitized by Google

J'ai été abîmé.	تَوِيغَغْ	*Tsouighegh.*
Il a été abîmé.	يَتْوَاغْ	*Itsouagh.*
Je serai abîmé.	أَدْتْوِيغَغْ	*Aditsouighegh.*
Il sera abîmé.	أَدْتْوَاغْ	*Aditsouagh.*
Ex. : S'il tombe beaucoup de pluie, la route sera bien abîmée.	مَا يَلَّى لَهْوَى أَتْشِيطْ أَدْتْوَاغْ أَبْرِيدْ نَزَّهْ	*Ma illa lahoua atschith, aditsouagh abrid nezza.*
Abjuration.	أُجِّ ٱلدِّينْ	*Ouddji eddin*[1], masc.
Abjurer, v. a. 2e p. s. imp.	أَجْ دِينِيكْ	*Edj din'ik*[2].
Ablution, subst.	أُطُوا	*Outhou, masc.*
Faire une ablution.	أَوْغْ لُطُوا	*Aough louthou*[3].
Aboiement.	أَسَكْلَبْ	*Aseglef,* masc.
——— pl.	إِسَكْلَبَنْ	*Iseglafen.*
Abolir, v. a. 2e p. s. imp.	بَطَّلْ	*Betthel.*
J'ai aboli.	بَطَّلَغْ	*Betthelegh.*
Il a aboli.	يَبَطَّلْ	*Ibetthel.*
J'abolirai.	أَدْبَطَّلَغْ	*Adbetthelegh.*
Il abolira.	أَدِبَطَّلْ	*Adibetthel.*
Ex. : Le sultan a aboli cette ancienne coutume.	أَكَّلِيدْ يَبَطَّلْ ٱلْعَادَةْ أَنِّي ثَقْدِمْتْ	*Aguellid ibetthel eldda ayi takdimts.*
Aboli, part. passé, s. m.	دِمْبَطَّلْ	*Dimbetthel.*
——— pl.	دِمْبَطَّلَنْ	*Dimbetthelen.*
Abolie, s. fém.	تِمْبَطَّلْتْ	*Tsimbetthelts.*
——— pl.	تِمْبَطَّلْتِينْ	*Tsimbetthelts'in.*

[1] Littéralement : « Abandon de la religion. » — [2] Littéralement : « Abandonne ta religion. » — [3] Littéralement : « Prends l'ablution. »

Digitized by Google

ABOLITION, s.	تَبْطِيلْ	*TSEBTHIL*, masc.
ABONDAMMENT, adv.	خِيرَلَّى — اَلطَّاسْ — نَزَّهْ	*KHÈRELLA.* — *ATTHAS.* — *NEZZA.*
ABONDANT (Être), v. 3e p. sing. masc. du prétér.	يَشَاطْ	*ICHATH.*
Elle a été abondante.	تَشَاطْ	*Techath.*
Ils ont été abondants.	شَطَنْ	*Chathen.*
Elles ont été abondantes.	شَطَنْتْ	*Chathents.*
Il sera abondant.	اَدِشِيطْ	*Adichith.*
Elle sera abondante.	اَتْشِيطْ	*Atschith.*
Ils seront abondants.	اَدْشِطَنْ	*Adchithen.*
Elles seront abondantes.	اَدْشِطَنْتْ	*Adchithents.*
Ex.: L'eau (littér. « les eaux ») de cette fontaine est abondante.	اَمَانْ اَنْتَلَى اَيِّ شَطَنْ	*Aman en'tala ayi chathen.*
ABORD (D'), adv. (littér. « en premier »).	كَمَزْوَارْ — تَزْوَارَى	*G'AMEZOUAR.* — *TAZOUARA.*
Ex.: Fais ceci d'abord.	اَسْكَرْ وَايِّنِي كَمَزْوَارْ	*Esker ouayini g'amezouar.*
ABORDER (prendre terre), v. n. 2e p. s. impér.	اَوْطْ	*AOUETH.*
J'ai abordé.	اَوْطَغْ	*Aouthegh.*
Il a abordé.	يَوَّطْ	*Iououeth.*
Nous avons abordé.	نَوَّطْ	*Neououeth.*
Ils ont abordé.	اَوْطَنْ	*Aouthen.*
J'aborderai.	اَدْوْطَغْ	*Adaouthegh.*
Tu aborderas.	اَتَوْطَطْ	*Atsaoutheth.*
Vous aborderez.	اَتَوْطَمْ	*Atsaouthem.*
Ex.: Si le beau temps continue, nous aborderons	مَا يَلَّى يَغِيمْ لْحَالْ اَكَّى دَالْعَالِي اَزَكْ اَنَوَطْ	*Ma illa ikkim el hal akka delâali, azek anaoueth*

Digitized by Google

demain au port de Bougie, s'il plaît à Dieu.	غَرْ بَڭَايَثْ اِنْ شَاءَ اَللَّـــهْ	*gher Begaït, in châ allah.*
Ces deux barques ont abordé au port.	سَنَاثْ اَنْثِفْلُوكْثِينْ اَيِّ اَوْطَنْتْ غَرْ الْمَرْسَةْ	*Senat en'tiflouktin ayi aouthents gher el mersa.*
ABORDER (un bâtiment), v. a. 2ᵉ p. s. impér.	اَغْلِي فَلّ	*EGHLI FELL'.*
Ex. : Deux corsaires de Dellys ont rencontré un bâtiment chrétien et l'ont abordé, après un long combat.	سِينْ نَرِّسَى نَدَّلَّسْ مُڭْرَنْ ذْيِوَنْ نَشْقَفْ اُرُومِي يَصَارْ اُمَنْغِي ڭَرَسَنْ خِيرَلَّى اُبَعْدْ اَغْلِينْ فَلَّاسْ	*Sin n'errisa ne'ddelles mougren d'yiouen ne'chkef ou'roumi, isar ou'menghi gar'asen khèrella, ou'bâd, eghlin fell'as.*
ABOYER, v. n. 2ᵉ p. s. imp.	سَڭْلَفْ	*SEGLEF*
Le chien a aboyé.	اَقْجُونْ يَسَّڭْلَفْ	*Akjoun isseglef.*
Le chien aboiera.	اَقْجُونْ اَدِسَّڭْلَفْ	*Akjoun adisseglef.*
Les chiens ont aboyé.	اِقْجَانْ سَڭْلَفَنْ	*Ikjan seglafen.*
Les chiens aboieront.	اِقْجَانْ اَدَسَّڭْلَفَنْ	*Ikjan adesseglafen.*
La chienne a aboyé.	ثَقْجُونْثْ ثَسَّڭْلَفْ	*Takjount tesseglef.*
Les chiennes ont aboyé.	ثِقْجُنْثِينْ سَڭْلَفَنْتْ	*Tikjountin seglafents.*
ABRÉGER, v. a. 2ᵉ p. s. imp.	سَمْزِي — اَرْزْ	*SEMZI. — ERZ*[1].
Ex. : Vous avez bien abrégé cette histoire.	ثَرْزِيطْ ثَحْكَايْثْ اَيِّ خِيرَلَّى	*Terzith tahkaït ayi khèrella.*
ABREUVER, v. a. 2ᵉ p. s. imp.	سَسْ	*SES.*
Ex. : Il a abreuvé son mulet.	يَسَّسْ اَسَرْدُونْ اِنَسْ	*Isses aserdoun in'es.*
Allez abreuver les chevaux.	رُوحْ اَتْسَسَّطْ اِعُدِيوَنْ	*Rouh atssesseth iâoudiouen.*
Je les ai abreuvés.	سَسَّغْثَنْ	*Sessegh'ten.*

[1] *Semzi* est la forme transitive du verbe *emzi*, qui signifie littéralement «être petit.» *Erz* signifie proprement «casser.»

Digitized by Google

Il l'abreuvera.	أَتِسَّسْ	*Atisses.*
ABREUVER (S'), 2e p. s. imp.	سُوْ	*Sou*[1].
ABRI (Qui est à l'), adj. s. m.	ذَادَرْفَانْ	*DADERKAN.*
——— pl.	ذِدَرْفَانَنْ	*Diderkanen.*
——— sing. fém.	تَادَرْفَانْتْ	*Tsaderkants.*
——— pl.	تِدَرْفَانْتِينْ	*Tsiderkantsin.*
Ex.: Le troupeau sera à l'abri.	أُلِّي أَذِلِينْتْ تِدَرْفَانْتِينْ	*Oulli adilints tsiderkantsin.*
ABRICOTIER.	تَمَشْمَاشْتْ	*TAMECHMACHT.*
——— pl.	تِمَشْمَاشْتِينْ	*Timechmachtin.*
——— sing.	تَسَطَّى لَمَشْمَاشْ	*TASETTHA EL MECHMACH.*
——— pl.	تِسَطْوِينْ لَمَشْمَاشْ	*Tisethouin el-mechmach.*
ABRICOTS.	لَمَشْمَاشْ	*EL MECHMACH*, masc.
Un abricot.	تَعَقَّايْتْ لَمَشْمَاشْ	*Taâkkaït el mechmach.*
Des abricots.	تِعَقَّايْتِينْ لَمَشْمَاشْ	*Tiâkkaïtin el mechmach.*
ABRITER, v. a. 2e p. s. imp.	أَتْدَرِّيقْ غَفْ — فَلّ	*ETSDERRIK GHEF.* — *FELL'.*
Ex. : Cette maison nous a abrités contre le vent.	أَخَّامْ أَيِّ يَتْدَرِّيقْ فَلَّاغْ زَكَّطُو	*Akhkham ayi itsderrik fel-l'agh zegg'athou.*
Cet arbre vous abritera contre la pluie.	تَسَطَّى أَيِّ أَتْدَرِّيفْ فَلَّاكْ زَكْلَهْوَى	*Tasettha ayi atsderrik fel-l'ak zeg'lahoua.*
Ils l'ont abrité.	تَدَرِّفَنْ فَلَّاسْ	*Tsederriken fell'as.*
Ce port abrite-t-il beaucoup de bâtiments?	لَمَرْسَةْ أَيِّ تَتْدَرِّيفْ كْرَى غَفْ لَشْغُوبْ خِيرَلَّ	*El mersa ayi tetsderrik kra ghef lechkouf khèrella?*
ABRITER (S'), 2e p. s. imp.	دُرَّفْ	*DOURREK.*
Ex. : Il s'est abrité.	يَدُرَّفْ	*Idourrek.*

[1] Littéral. «bois.»

Digitized by Google

Je me suis abrité.	دُرَّغْ	*Dourrekegh.*
Il s'abritera.	أَدِدُرَّنْ	*Adidourrek.*
Ils s'abriteront.	أَدْدُرَّغَنْ	*Addourreken.*
Allons nous abriter dans la maison voisine.	أَنْرُوحْ أَنْدُرَّنْ گَاخَّامْ يُقْرُبْ	*Anrouh andourrek g'akhkham ikrob.*
ABSENCE.	غِيبَةْ	*GHIBA*, fém.
ABSENT (Être), 2e p. s. imp.	غِيبْ	*GHIB.*
EX. : La femme était absente de la maison.	تَمَطُّوتْ تْغَابْ گَاخَّامْ	*Tametthout teghab g'akhkham.*
Vous étiez absent quand je suis venu chez vous.	أُوسِيغَدْ غُرَكْ أُبِيغْكْ تْغَابَطْ	*Ousighed ghour'ek, ousigh'ek teghabeth*[1].
Il fut absent de chez lui.	يْغَابْ گَاخَّامِيسْ	*Ighab g'akhkham'is.*
Ne venez pas demain, je serai absent.	أُرْ تْتَسَطْ أَرَكْ أَدْغِبَغْ	*Our tettsaseth ara azek, adghibegh.*
ABSENT, adj.	دَالْغَايَبْ	*DELGHAÏB.*
——— pl.	دَالْغَايِبِينْ	*Delghaïbin.*
ABSENTE.	تَغَايَبْتْ	*TSAGHAÏBT.*
——— pl.	تِغَايَبْتِينْ	*Tsighaïbtin.*
ABSINTHE.	تَسَطَّى مَرْيَمْ	*TASETTHA MARIEM.*
ABSOLUMENT, adv.	لَابُدْ	*LABOUD.*
EX. : Il faut absolument que je le voie.	لَابُدْ أَتْرَزْغْ	*Laboud atezregh.*
ABSOUDRE (renvoyer d'une accusation), v. a. 3e p. s. prétérit.	أُرْ يَحْكِمْ أَرَى غَفْ ـ فَلّ	*OUR IAHKIM ARA GHEF.* — *FELL'.*
EX. : Le kâdhi les absoudra.	أَلْقَاضِى أُرْ يَحَكَّمْ أَرَى فَلَّاسَنْ	*Elkadhi our ihakkem ara fell'asen.*

[1] Littéral. : « Je vous ai trouvé, vous étiez absent. »

Digitized by Google

Vous m'avez absous.	كچ اُرْ تَحَكْمَطْ اَرَى فَلِّى	*Ketch our tehakmeth ara fell'i.*
J'absoudrai cet homme.	اُرْ حَكَّمَغْ اَرَى غَفْ اَرْڭَازْ اَيِّ	*Our hakkemegh ara ghef ergaz ayi.*
Abstinence (jeûne).	صِيَامْ	*Siïam*, masc.
Faire abstinence (jeûner). 2ᵉ p. s. imp.	زُومْ	*Zoum.*
Ex. : Il n'a point fait abstinence pendant le mois de ramadhan.	اُرْ يَزُومْ اَرَى ڭَيُورْ رَمَضَانْ	*Our izoum ara g'ayour Ramadhan.*
Le prophète a dit : « Il vous est prescrit de faire abstinence pendant trente jours. »	يَنَّادْ اَلنَّبِيِى دَالْفَرْضْ فَلَّاوَنْ اَتْزُومَمْ ثَلَاثِينْ اُسَّانْ	*Innad ennebi : delferdh fel-l'aouen atszoumem telatin oussan.*
Abuser (tromper), v. 2ᵉ p. s. imp.	اَغْدَرْ - اَخْدَعْ	*Eghder, Ekhda.*
Ex. : Il a abusé de ma confiance.	يِغَدْرِيِّ سَلَمَانْ	*Ighedr'iyi se'laman.*
Acariâtre (Être), d'humeur difficile, v. 3ᵉ p. sing. m. prét.	يُوعَرْ — يَصْعَبْ	*Ioûar. — Isâb.*
Ex. : Cette femme est acariâtre.	ثَمَطُّوثْ اَيِّ ثَصْعَبْ - ثُوعَرْ	*Tametthout ayi tesâb, toûar.*
Accaparer, v. a. 2ᵉ pers. s. imp.	جَمَّلْ	*Djemmel.*
Ex. : J'ai, nous avons accaparé toutes les marchandises.	نَكْ جَمَّلَغْ نَكْنِى نَجَمَّلْ اَلسَّلْعَةْ اَكْ	*Nek djemmelegh, nekni nedjemmel esselâ ak.*
Tu as accaparé, tu accapareras tout le blé du pays.	كچ تَجَمَّلَطْ اَتْجَمَّلَطْ اِرْدَنْ اَكْ اَنْثَمُورْثْ	*Ketch tsedjemmeleth, atsdjemmeleth irden ak en'tamourt.*
Accapareur, subst. m.	دَجَمَّالْ	*Dadjemmal.*
——— pl.	دِجَمَّالَنْ	*Didjemmalen.*

Digitized by Google

Accapareuse, subst. f.	تَجَمَّالْتْ	*Tsadjemmalts.*
——— pl.	تِجَمَّالْتِينْ	*Tsidjemmaltsin.*
Accélérer, v. a. 2e p. s. imp.	اَعْجَلْ — اَزْرَبْ	*Adjel. — Ezreb.*
Ex. : J'ai accéléré la marche de mes affaires.	نَكْ عَجْلَغْ ڭَشْغَلْ اِنُو	*Nek âdjlegh gue'chghel in'ou.*
Vous avez accéléré.	كُنْوِى تَعَجْلَمْ - تَزَرْبَمْ	*Kounoui tâadjlem, tezerbem.*
Tu as accéléré.	كَچْ تَعَجْلَطْ - تَزَرْبَطْ	*Ketch tâadjleth, tezerbeth.*
Accepter, v. a. 2e p. s. imp.	اَقْبَلْ	*Ekbel.*
Ex. : Il l'a accepté.	يَقْبَلِثْ	*Ikebl'it.*
Je les ai acceptés.	قَبْلَغْثَنْ	*Keblegh'ten.*
Voulez-vous accepter ces boucles d'oreilles ?	تَبْغِيطْ كْرَى اَتْقَبْلَطْ اِثْرِكَنْ اَيِّ	*Tebghith kra atskebleth itriken ayi?*
Je les accepterai volontiers.	اَتَنْقَبْلَغْ	*Atenkeblegh.*
Accepté, part. passé, m. s.	دَمَقْبُولْ	*Damekboul.*
——— pl.	دِمَقْبُولَنْ	*Dimekboulen.*
Acceptée, part. p. s. fém.	تَمَقْبُولْتْ	*Tsamekboults.*
——— pl.	تِمَقْبُولْتِينْ	*Tsimekboultsin.*
Accès (abord, approche).	ثَوَاكَشْمَى	*Taouakechma*, fém.[1].
Ex. : Ce lieu-là est d'un accès facile.	ثَوَاكَشْمَى اِوَمْكَانْ اَنِّى تَسَهْلَنْتْ	*Taouakechma i'ou'amkan enni tsasahlants.*
J'ai eu aujourd'hui un accès de fièvre.	اَسَّى ثُوغَيِّ ثَوْلَى	*Assa tougha'yi taoula*[2].
Accident (malheur).	لَدَى	*Lada*, fém.

[1] Littéralement : «entrée.» — [2] Littéralement : «La fièvre m'a pris aujourd'hui.» On dit aussi ثُوسَيِّدْ *tousa'yid*, «m'est venue.»

Digitized by Google

ACCLIMATER (S'), 2e pers. s. imp.	وَلَّبْ كْتْمُورْتْ	*Ouellef gue'tmourt*[1].
Ex. : Je me suis vite acclimaté à Alger.	وَلَّبَغْ اَكْتِيمْتْ كْتْمُورْتْ لْجْزَايَرْ	*Ouellefegh eg'tiremt gue'tmourt el-Djezaïr.*
ACCOMMODER (faire cuire), v. a. 2e p. s. imp.	سَوْ	*Seou.*
Ex. : As-tu accommodé le dîner?	تَسَوْطْ كْرَى اِمَنْسِى	*Tesseoueth kra imensi?*
Je l'ai accommodé.	سَوْغْتْ	*Seouegh't.*
Nous l'accommoderons.	اَتْنَسْوْ	*Atneseou.*
ACCOMMODÉ (Être), v. p. 3e p. s. m. prét.	يَوَى	*Iououa.*
Ex. : La viande et le couscoussou étaient très-bien accommodés.	اَكْسُومْ دْسَكْسُ اَوَانْ دْالْعَالِى نَزَّهْ	*Aksoum d'seksou aouonan delâali nezza.*
ACCOMPAGNER (suivre), v. a. 2e p. s. imp.	اَمْسَعْفْ	*Emsâaf.*
ACCOMPAGNER (conduire), v. 2e pers. imp.	سَوَطْ	*Saoueth.*
Ex. : Il m'a accompagné jusque chez moi.	يَمْسَعْفِيّ اَرْ اَخَامْ اِنُو	*Imsâaf'iyi ar akhkham in'ou.*
Je vous accompagnerai.	اَكْسِوطَغْ	*Aksiouthegh.*
Nous ne l'accompagnerons pas.	اُرْ تْنَسَوَاطْ اَرَى	*Our te'nessaouath ara.*
ACCOMPLIR, v. a. (terminer. Voyez ce mot).		
Ex. : Il a accompli sa promesse.	يَبَدْ كْوَلِيسْ	*Ibed g'aoual'is*[2].
ACCOMPLI, adj.	يَكْمَلْ	*Ikmel.*
——— pl.	كْمْلَنْ	*Kemlen.*

[1] Littéral. «Habitue-toi dans le pays.» — [2] Littéral. «Il s'est arrêté à sa parole.»

Digitized by Google

Accomplie.	تَكْمَلْ	*Tsekmel.*
——— pl.	كَمْلَنْتْ	*Kemlents.*
Ex. : Il a deux ans accomplis.	كَمْلَنَاسْ سِينْ إِسْكَّاسَنْ	*Kemeln'as sin iseggasen.*
J'ai vingt-cinq ans accomplis.	نَكْ كَمْلِنِيِّ خَمْسَةْ وَعَشْرِينْ إِسْكَّاسَنْ	*Nek kemeln'iyi khamsa ouâcherin iseggasen.*
Accord (Être d'), v. 2e p. s. imp.	أَمْتَفَقْ	*Emtsafak.*
Ex. : J'étais d'accord avec vous.	مَتَفَقْغْ دِدَكْ	*Metsafkegh did'ek.*
Je n'ai pu être d'accord avec lui.	أُرْ زْمِرْغْ أَرَى أَدْمَتَفَغْ دِدَسْ	*Our zmiregh ara ademtsafkegh did'es.*
Soyez d'accord.	كُنُوِى مَتَفَقْتْ	*Kounoui metsafket.*
Accouchement, s.	تَرَّوْتْ	*Tarraout,* fém.
Accoucher, v. 3e p. s. f. p.	تُرُوْ — تُرُوْدْ	*Tourou. — Touroued.*
Ex. : Elle accouchera d'un garçon, d'une fille.	أَتَرُوْ أَفْشِيشْ تَغْشِيشْتْ	*Atsarou akchich, takchicht.*
Elle est accouchée d'un enfant mort.	تُرُوْ يَوْنْ أَفْشِيشْ يَمُوتْ	*Tourou yiouen akchich immout.*
Ces deux femmes sont accouchées chacune de deux jumeaux.	سَنَاتْ لْخَلَاتْ أَيِّ كُلْ يُوتْ تُرُوْ سِينْ إِكْنِوْنْ	*Senat el-khalat ayi, koul yiouet tourou sin iknioun.*
Accouchée, subst.	النَّابْسَهْ	*Ennefsa,* fém.
——— pl.	النَّابْسَاتْ	*Ennefsats.*
Ex. : Il est d'usage, chez nous, d'offrir à l'accouchée des œufs et un mets appelé *tathemmints.*	نَكْنِي لْعَادَهْ أَنَغْ أَدَوِينْ إِلنَّابْسَهْ تْمَلَّلِينْ دْجِّي إِسْمِيسْ تَطَمِّنْتْ	*Nekni eláda en'nagh adaouin i'nnefsa timellalin d'outtchi ism'is tathemmints.*
Accoucheuse, s.	قَبْلَهْ	*Kabla,* fém.
——— pl.	قَبْلَاتْ	*Kablats.*

Digitized by Google

Accouplement, s.	إِمُكَّانْ — زِوَاجْ	*Imouggan*, m. - *Ziouadj*, m.
Accoupler (S'), en parlant des quadrupèdes, 2e p. s. i.	أَكّْ	*Eg.*
Ils se sont accouplés.	أَكَّنْ	*Egguen.*
Ils s'accoupleront.	أَدَكَّنْ	*Adegguen.*
——— en parlant des oiseaux, 2e p. s. imp.	أَزُوجْ	*Ezouedj.*
Accoutumer (S'), 2e p. s. i.	وَلَّبْ	*Ouellef.*
Ex. : Il s'est, ils se sont accoutumés à cela.	يَوَلَّبْ - وَلَبَنْ كَايِنِّي	*Iouellef, ouellefen g'ayini.*
Accroc (Faire un) à un vêtement, 2e p. s. impér.	شَرَّكْ	*Cherreg.*
Ex. : Il y a fait un accroc.	يَشَرَّكْتْ	*Icherreg'it.*
Tu as fait un accroc à ta chemise.	تَشَرَّكْطْ تَغَنْدُرْتْ اِنَكْ	*Techerregueth takandourt in'ek.*
Je ferai, nous ferons un accroc.	أَدْشَرَّكْغْ - أَنْشَرَّكْ	*Adcherreguegh, Anc herreg.*
Accrocher (suspendre), v.	عَلَّقْ	*Allek.*
Ex. : Il a accroché le sabre et le fusil au-dessus de son lit.	يَعَلَّقْ أَجَنْو أَمْكَحَلْتْ سَنِّيكْ أُسُو اِنَسْ	*Iâallek adjenoui a'tsmekhalts sennig ousou in'es.*
J'accrocherai, j'ai, tu as, nous avons accroché le bernous.	أَدْعَلَّغْ - عَلَّغْ - ثَعَلَّغْطْ - نَعَلَّقْ اَبِدِى	*Adâllekegh, âllekegh, tâalleketh, nâallek abidi.*
Accroché, part. pass. s. m.	دِمْعَلَّقْ	*Dimâllek.*
——— pl.	دِمْعَلَّغَنْ	*Dimâlleken.*
Accrochée, fém.	تِمْعَلَّقْتْ	*Tsimâllekt.*
——— pl.	تِمْعَلَّقْتِينْ	*Tsimâllektin.*
Accroissement.	تِمْرْنِوتْ	*Timerniout*, fém.
Accroître, v a. 2e p. s. imp.	أَرْنُو	*Erno.*
Ex. : Il a accru, il accroîtra son bien.	يَرْنَادْ - أَدْرْنُو أَكْلَى اِنَسْ	*Irnad, adirno agla in'es.*

Digitized by Google

Nous l'accroîtrons.	أَتْنَرْنُو	*Atnerno.*
Ils les ont accrus.	أَرْنَانْتَنْ	*Ernan'ten.*
ACCROUPIR (S'), 2e p. s. imp.	رَبَّعْ	*REBBÂ.*
EX. : Nous étions accroupis à la manière des Arabes.	نَرَبَّعْ أَمْ إِعْرَابَنْ	*Nerebbâ am iâraben.*
Il s'est, vous vous êtes accroupis sur mon divan.	يَرَبَّعْ - تَرَبَّعَمْ غَفْ أُسُوانُوا	*Irebbâ, terebbâm ghef ousou in'ou.*
ACCUMULER, v. a. 2e p. s. de l'imp.	لُومْ	*LOUM.*
EX. : J'ai, il a, vous avez accumulé des espèces.	لُومَّغْ - يَلُومْ - تَلُومَّمْ إِدْرِيمَنْ خِيرَلَّى	*Loummegh, iloum, teloummem idrimen khèrella.*
ACCUSER, v. a. 2e p. s. imp.	أَتْهَمْ	*ETSHAM.*
EX. : J'accuse cet homme d'avoir volé.	تَهَمَّغْ أَرْگَازْ أَيِّ أَدْوَايِّ أَكْيُوكَرْ	*Tschhamegh ergaz ayi adouayi ag'iouker.*
Il n'a accusé personne.	أُرْ يَتْهِمْ أَرِي أُولَّى دِيُونْ	*Our itshim ara oulamma d'yiouen.*
Pourquoi l'accuse-t-on ?	أَغَفْ تَهَمَّنْتْ	*Aghef tsahhamen't.*
ACCUSÉ, part. pass. s. m.	دَمَتْهُومْ	*DAMETSHOUM.*
——— pl.	دِمَتْهُومَنْ	*Dimetshoumen.*
ACCUSÉE, fém.	تَمَتْهُومْتْ	*Tsametshoumt.*
——— pl.	تِمَتْهُومْتِينْ	*Tsimetshoumtin.*
ACHALANDÉ, adj.	.....	.....
EX. : Ce marchand est bien achalandé.	أَلْتَّاجَرْ أَيِّ أَسَّاغَنْ سَغُرْسْ مَدَّنْ خِيرَلَّى - أَلْتَّاجَرْ أَيِّ يَزْنَزْ خِيرَلَّى	*Ettsadjer ayi essaghen se'ghour'es medden khèrella*[1]. - *Ettsadjer ayi iznouz khèrella*[2].
ACHAT.	تِمَسْغِوتْ	*TIMESGHIOUT*, fém.

[1] Littéral. «Ce marchand on achète beaucoup chez lui.» — [2] Littéral. «Ce marchand vend beaucoup.»

Digitized by Google

ACHETER, v. a. 2e p. s. imp.	سَغْ - اَوْغْ	*SEGH, AOUGH* [1].
Ex. : Qu'achetez-vous ?	اَشُو تَسَّاغَطْ	*Achou tessagheth?*
Je n'achète rien.	اُرْ اَسَّاغَغْ اُلَّى دَكْرَى	*Our essaghegh oulamma de'kra.*
Dis-lui d'acheter.	اِنَاسْ اَدِسَغْ	*In'as adisegh.*
Dis-lui de m'acheter (pour moi).	اِنَاسْ اَيِّسَغْ	*In'as ayisegh.*
Nous t'avons acheté (pour toi).	نَسْغَيَاكْ	*Nesgha'yak.*
Vous lui avez acheté.	تَسْغَمَاسْ	*Tesgham'as.*
Où a-t-il trouvé à acheter?	اَنِدَى يُوفَ اَدِسَغْ	*Anida ioufa adisegh?*
ACHETÉ (Être), v. p. 3e p. s. prét.	يَمْسَغْ	*IMSEGH.*
Ex. : Ces maisons ont été achetées bien cher.	اِخَامَنْ اَيِّ مَسْغَنْ سَلْغَلَى	*Ikhkhamen ayi mesghen s'elghela.*
ACHETEUR, s.	اَرْكَّازْ يَسَّاغْ	*ERGAZ ISSAGH* [2].
ACHEVER (finir. V. ce mot).		
ACIDE, adj. s. m.	دَاسَمَّامْ	*DASEMMAM.*
——— pl.	دِسَمَّامَنْ	*Disemmamen.*
——— s. fém.	تَاسَمَّامْتْ	*Tsasemmamt.*
——— pl.	تِسَمَّامْتِينْ	*Tsisemmamtin.*
Ex. : Voilà un citron bien acide.	اَتَيِنْ اَزَنْبُوعْ دَاسَمَّامْ نَزَّهْ	*Ataïen azenboud dasemmam nezza.*
Cette poire est acide.	تِفِيرَسْتْ اَنِّ تَاسَمَّامْتْ	*Tifirest enni tsasemmamt.*
ACIER, s.	دَكِيرْ	*DEKIR*, masc.
ACQUÉRIR, v. a. 2e p. s. i.	اَكْسَبْ	*EKSEB.*
Il l'a acquis.	يَكْسِبِتْ	*Ikseb'it.*
Nous les avons acquis.	نَكْسِبِتَنْ	*Nekseb'iten.*

[1] Ce dernier mot signifie littéralement «prendre.» — [2] Littéral. «L'homme qui achète.»

Digitized by Google

Je l'acquerrai.	اَتْكَسْبَغْ	*Atkesbegh.*
L'as-tu acquis?	تَكَسْبَطَتْ	*Tekesbeth'et?*
Acre (de terre)[1].	ثَيَرْزَى اَنْثَيُّڭَى	*Taïrza en'taïouga*, fem.
Acte (passé devant le kâdhi), sing.	عَقَدْ	*Aked*, masc.
——— pl.	عَقُودْ	*Akoud.*
Actif (Être), v. 2e p. s. imp.	اَحْرَشْ	*Ahrech.*
Ex.: Il est, ils sont très-actifs.	يَحْرَشْ - حَرْشَنْ خِيرَلَّى	*Iahrech, harchen khèrella.*
Actif, adj. s. m.	دَمَحْرُوشْ	*Damahrouch.*
——— pl.	دِمَحْرُوشَنْ	*Dimahrouchen.*
Active.	تَمَحْرُوشْتْ	*Tsamahroucht.*
——— pl.	تِمَحْرُوشْتِينْ	*Tsimahrouchtin.*
Action, s.	فِعْلْ	*Fiâl*, masc.
——— pl.	اَفْعَالْ	*Efâal.*
Ex.: Il a fait une bonne action.	يَسْكَرْ فِعْلْ يَلْهَى	*Isker fiâl ilha.*
Il a fait une mauvaise action.	يَسْكَرْ فِعْلْ دِرِيثْ	*Isker fiâl dirit.*
Actuel, adj.	اَنْثُرَى	*En'toura*[2].
Ex.: Le sultan actuel.	اَڭَلِّيدْ اَنْثُرَى	*Aguellid en'toura.*
Actuellement (dans ce moment-ci), adv.	ثُرَى — ڭَالْوَقْتْ اَيِّ — ڭَثْسَاعَتْ اَيِّ	*Toura.—Gue'louokts ayi. — Gue'tsâats ayi.*
Adieu! en s'adressant à une seule personne.	غِيمْ ڭَسْلَامَةْ	*Ghim gue'slama.*
Adieu! en s'adressant à une seule personne (en réponse à la phrase précédente).	رُوحْ ڭَثَايَطْ	*Rouh gue'tayeth.*

[1] Un arpent et demi, ce que deux bœufs peuvent labourer en un jour. — [2] Littéral. «D'à présent.»

Digitized by Google

Adieu ! en s'adressant à plusieurs.	غِيمَتْ ڭَسْلَامَةْ	*Ghimet gue'slama.*
———	رُوحَتْ ڭَثَايَطْ	*Rouhet gue'tayeth.*
Adieux (Faire ses), 2ᵉ p. s. i.	بُقِّي	*Bokki.*
Ex. : Je lui ai fait mes adieux.	بُقِّغْتْ	*Bokkigh't.*
Il est venu me faire ses adieux.	يُوسَادِيِّ أَيِّبُقِّي	*Iousad'iyi ayibokki.*
Tu lui feras mes adieux.	أَتَتْبُقِّيطْ سَغُرِي	*Atetsbokkith se'ghour'i.*
Admirable, adj. s. m.	دَعْجِيبْ	*Dâadjib.*
——— pl.	دِعْجِيبَنْ	*Diâdjiben.*
Admirable, s. fém.	تَعْجِيبْتْ	*Tsâadjibt.*
——— pl.	تِعْجِيبْتِينْ	*Tsiâdjibtin.*
Admirer, v. a. 2ᵉ p. s. imp.	أَسْتَعْجَبْ	*Estsâdjeb.*
Ex. : Il a, tu as, nous avons admiré le palais du roi.	يَسْتَعْجَبْ - ثَسْتَعْجَبَطْ - نَسْتَعْجَبْ ڭَلَقْصَرْ أُڭَلِّيدْ	*Istsâdjeb, tesetsâdjbeth, nestsâdjeb gue'lekser ou'guellid.*
J'admirerai, vous admirerez ce pays, qui surpasse les autres en magnificence.	أَدْسَتْعَجْبَغْ - أَتْسَتْعَجْبَمْ ڭَثْمُورْثْ أَيِّنِي وَرْثَلِّي ثَايَطْ تَعْظِيمْتْ أَمْ نَتَّاثْ	*Adsetsâdjbegh, atssetsâdjbem gue'tmourt ayini, our telli tayeth tsâadhimts am nettsat.*
Adorer, v. a. 2ᵉ p. s. imp.	أَعْبَدْ	*Aabed.*
Ex. : Nous devons adorer Dieu.	دَالْوَاجَبْ فَلَّغْ أَنَعْبَدْ رَبِّي	*Delouadjeb fell'agh anâbed rabbi.*
Il a, ils ont, j'ai adoré le feu, le soleil, les étoiles.	يَعْبَدْ - عَبْدَنْ - عَبْدَغْ ثِيمَسْ - ثَفُوكْثْ - دِثْرَانْ	*Iâbed, âbden, âbdegh times, tafoukt, d'itran.*
Adoré, part. pass.	دَمَعْبُودْ	*Damâaboud.*
——— pl.	دِمَعْبُودَنْ	*Dimâabouden.*

Digitized by Google

Adorée.	تَمْعْبُودَتْ	*Tsamâaboudets.*
——— pl.	تِمْعْبُودْتِينْ	*Tsimâaboudtsin.*
Adresse (Faire avec), 2e p. s. imp.	أَزْبَطْ	*Ezbeth.*
Ex. : J'ai, il a, vous avez fait avec adresse.	زَبْطَغْ - يَزْبَطْ - تَزَبْطَمْ	*Zebthegh, izbeth, tezbthem.*
Tu feras, nous ferons, ils feront avec adresse.	أَتْزَبْطَطْ — أَنَزْبَطْ — أَدْزَبْطَنْ	*Atszebtheth, adezbeth, adzebthen.*
Adroit, ad. sj. m.	دَزَبَّاطْ	*Dazebbath.*
——— pl.	دِزَبَّاطَنْ	*Dizebbathen.*
Adroite, adj. s. fém.	تَزَبَّاطَتْ	*Tsazebbathet.*
——— pl.	تِزَبَّاطْثِينْ	*Tsizebbathtin.*
Adultère, s.	زِنَى	*Zinz*, fém.
Adultère (Commettre un), v. 2e p. s. imp.	أَزْنُو	*Eznou.*
Il a, ils ont commis un adultère.	يَزْنَى - أَزْنَانْ	*Izna, eznan.*
Ex. : Je sais que vous avez commis un adultère.	نَكْ سَنَغْ كِّ تَزْنِيطْ	*Nek senegh ketch teznith.*
J'ai commis un adultère.	أَزْنِيغْ	*Eznigh.*
Adultère, adj. s. m.	دَزَّانِي	*Dezzani.*
——— pl.	دِزَّانِيِّينْ	*Dizzaniyen.*
Adultère, adj. s. fém.	تَزَّنِيتْ	*Tsezzanit.*
——— pl.	تِزَّانِيثِينْ	*Tsizzanitin.*
Adultérin (Enfant), en parlant d'un garçon.	أَمِّيسْ لَحْرَامْ	*Ammis lahram.*
——— d'une fille.	يَلِّيسْ لَحْرَامْ	*Illis lahram.*
——— pl. com.	تَرْوَى لَحْرَامْ	*Taroua lahram.*

Digitized by Google

ADVERSAIRE (terme de jurisprudence), adj. s. m.	أَخْصِمْ	*Akhsim.*
——— pl.	إِخْصِمَنْ	*Ikhsimen.*
ADVERSAIRE, s. fém.	تَخْصِمْتْ	*Takhsimt.*
——— pl.	تِخْصِمْتِينْ	*Tikhsimtin.*
Ex. : Juge, mon adversaire ne vous dit pas la vérité.	يَاخَلِيفْتْ ٱلنَّبِي ٱوَالْ اَكْ يَهْضَرْ اَخْصِمْ إِنُو اَرْ يَلَّى اَرَى تِيدَتْ	*Ia khalifts ennebi; aoual ag ihaddher akhsim in'ou our illa ara tsidets* [1].
AFFAIBLIR, v. a.	سَنْفَصْ ٱلْقُوَّةْ	*Senkes elcooua.*
Ex. : La fièvre m'a beaucoup affaibli.	تَوْلَى تَسَنْفَسْ زَكِّ ٱلْقُوَّةْ	*Taoula tessenkes zeg'i el kooua.*
AFFAIBLIR (S'), v.	.....	.....
Ex. : Pendant ma maladie, je me suis beaucoup affaibli.	كَطَّانْ إِنُو تَجَّايِّ ٱلْقُوَّةْ خِيرَلِّي	*G'atthan in'ou teddja'yi elkooua khèrella.*
AFFAIRE, s.	شَغَلْ — خَدْمَةْ	*Cheghel*, masc. — *Khedma*, fém.
Ex. : Il a eu affaire.	يَشْغَلْ - يَلَّى غُرَسْ شَغَلْ	*Ichghel. — Illa ghour'es cheghel.*
Si vous n'avez pas d'affaires, venez chez moi.	مَا يَلَّى اُرْ تَشَغْلَطْ اَرَى اَسَدْ غُرِي	*Ma illa our techeghgheleth ara, ased ghour'i.*
Je ne puis, j'ai beaucoup d'affaires.	اُرْ زَمَّرَغْ اَرَى غُرِي شَغَلْ خِيرَلِّي	*Our zemmereugh ara, ghour'i cheghel khèrella.*
AFFAIRÉ (occupé), adj. s. m.	دَمَشْغُولْ	*Damechghoul.*
——— pl.	دِمَشْغُولَنْ	*Dimechghoulen.*
AFFAIRÉE.	تَمَشْغُولْتْ	*Tsamechghoult.*
——— pl.	تِمَشْغُولْتِينْ	*Tsimechghoultin.*

[1] Littéral. « Les paroles que dit mon adversaire ne sont pas la vérité. »

Digitized by Google

Affamé. Ce malheureux est affamé.	أرڭاز أيّ دمسكين يلّوز خيرلّى	*Ergaz ayi dameskin illouz khèrella.*
Elle est, ils sont affamés.	ثلّوز - لوزن	*Tellouz, louzen.*
Affirmer, v. a. 2ᵉ p. imp.	صحّح	*Sahhah.*
Ex. : Je vous l'ai affirmé.	صحّحغاكث	*Sahhahgh'ak'et.*
Il ne l'a pas affirmé.	أر ثصحّح أرى	*Our t'isahhah ara.*
Pouvez-vous m'affirmer cela ?	ثزمّرط كرى أيّتصحّحط وايّ	*Tezemmereth kraayitssahhaheth ouayi?*
Affliger, v. a. 2ᵉ p. imp.	غيّر	*Gheïer.*
Ex. : J'ai reçu une nouvelle qui m'a beaucoup affligé.	يوسادّي يون لخبر يغيّريّ خيرلّى	*Iousad'iyi yiouen lekhber igheïer'iyi khèrella.*
Affliger (S'), 2ᵉ p. imp.	أحزن — نغيّر	*Ahzen — Negheïer.*
Ex. : Il s'est affligé du départ de son ami.	يحزن - ينغيّر غف أمدكّليس مي يروح	*Iahzen - ingheïer ghef amdakkel'is mi irouh.*
Il n'y a pas de quoi vous affliger.	أر ثوفيط أغف أرى أتنغيّرط	*Our toufith aghef ara atsengheïereth.*
Affligé, part. pass.	دمغيّر — دمحزون	*Dimghiïer — Damahzoun.*
——— pl.	دمغيّرن - دمحزونن	*Dimghiïeren - Dimahzounen.*
Affligée, part. p. fém.	تمغيّرث — تمحزونت	*Tsimghiïert — Tsamahzounts.*
——— pl.	تمغيّرثين - تمحزونتين	*Tsimghiïertin — Tsimahzountsin.*
Affranchir (un esclave), v. a. 2ᵉ p. imp.	خرّر	*Harrer.*
Ex. : Il l'a affranchi.	يحرّرث	*Iharrer'it.*
J'ai une esclave que je veux affranchir.	غري يوث أنثكليث بغيغ أتحرّرغ	*Ghour'i yiouet en'taklit beghigh atsharrere'gh.*

Digitized by Google

Tu les as, nous les avons affranchis.	كِّ ثَحَرَّرْطْثَنْ ـ نَكْنِي نَحَرَّرْثَنْ	*Ketch teharrereth'ten, nekni neharrer'iten.*
AFFRANCHI, part. pass. s. m.	دِمْحَرَّرْ	*DIMHARRER.*
——— pl.	دِمْحَرَّرْنْ	*Dimharreren.*
AFFRANCHIE.	تِمْحَرَّرْتْ	*TSIMHARRERT.*
——— pl.	تِمْحَرَّرْتِينْ	*Tsimharrertin.*
AFFRONT.	بَخْصَةْ	*BEKHSA*, fém.
Faire un affront, 2e p. imp.	أَبْخَصْ	*Ebkhes.*
Ex. : Il lui a fait affront devant tout le monde.	يَبْخْصِتْ أَزَّاتْ مَدَّنْ	*Ibekhs'it ezzat medden.*
Pourquoi m'avez-vous fait cet affront ?	أَغَفْ ثَبَخْصَطِّي ٱلْبَخْصَةْ اَيّ	*Aghef tebekhseth'iyi el-bekhsa ayi?*
Je leur ferai affront.	أَتَنْبَخْصَغْ	*Atenbekhsegh.*
AFFRONT (Qui reçoit un), s. m.	دَمَبْخُوصْ	*DAMEBKHOUS.*
——— pl.	دِمَبْخُوصَنْ	*Dimebkhousen.*
——— s. fém.	تَمَبْخُوصْتْ	*TSAMEBKHOUST.*
——— pl.	تِمَبْخُوصْتِينْ	*Tsimebkhoustin.*
AFIN DE, QUE.	أَكَّنْ	*AKKEN.*
Ex. : Je suis sorti, afin d'aller vous voir.	بَغَغْ أَكَّنْ أَرَى أَكْزَرَغْ	*Feghegh akken ara akezregh.*
Parlez-lui de moi, afin quil ne m'oublie pas.	أَهْضَرَاسْ فَلِّي أَكَّنْ أُرْ اِيَسْهُو أَرَى	*Ahdher'as fell'i akken our ayishou aru.*
AGACER, v. a. 2e pers. de l'imp.	طَرَّسْ	*THERRES.*
Ex. : Ce citron m'agace les dents.	أَزَنْبُوعْ اِيّ يَتْطَرَّسِّي ثُغْمَاسْ اِنُو	*Azenbouâ ayi itstherres'iyi toughmas in'ou.*
Il me les a agacées.	يَطَرَّسِّيثَنْ	*Itherres'iyi'ten.*

Digitized by Google

AGACÉ, part. pass. s. m.	ⴷⵎⵟⵟⴰⵔⵙ	*DIMTHERRES.*
——— pl.	ⴷⵉⵎⵟⵟⴰⵔⵙⴰⵏ	*Dimtherresen.*
AGACÉE, s. fém.	ⵜⵎⵟⵟⴰⵔⵙⵜ	*TSIMTHERREST.*
——— pl.	ⵜⵉⵎⵟⵟⴰⵔⵙⵜⵉⵏ	*Tsimtherrestin.*
EX. : Il a les dents agacées.	ⵜⵓⵖⵎⴰⵙ ⵉⵏⵙ ⵜⵎⵟⵟⴰⵔⵙⵜⵉⵏ	*Toughmas in'es tsimtherrestin.*
AGE.	ⴰⵎⴰⵔ	*AMER.*
EX. : Quel âge a-t-il ?	ⴰⵛⵃⴰⵍ ⴳⵍⴰⵄⵎⴰⵔ ⵉⵏⵙ - ⴰⵛⵃⴰⵍ ⵉⵙⴽⴰⵙⵏ ⵖⵓⵔⵙ	*Achhal gue'lâamer in'es* [1]. - *Achhal iseggasen ghour'es* [2] ?
AGÉ, AGÉE. Il est âgé de quarante ans.	ⴳⵍⴰⵄⵎⴰⵔ ⵉⵏⵙ ⴰⵔⴱⵄⵉⵏ ⵉⵙⴽⴰⵙⵏ	*Gue'lâamer in'es arbdin iseggasen* [3].
Je ne suis pas aussi âgé que lui.	ⴰⵍⴰⵛ ⵖⵓⵔⵉ ⴳⵍⴰⵄⵎⴰⵔ ⴰⵏⵛⵜⵜⵉⵙ	*Oulach ghour'i gue'lâamer annecht'is* [4].
Il est plus âgé que moi.	ⵏⵜⵜⴰ ⴰⵢⴷⴰⵎⴰⵖⵔⴰⵏ ⴳⵍⴰⵄⵎⴰⵔ ⴼⵍⵍⵉ	*Nettsa aïdamekran gue'lâamer fell'i* [5].
AGÉ, dans le sens de VIEUX (V. ce mot).		
AGENOUILLER (S'), 2e pers. imp.	ⴰⵔⴽⴰ	*ERKÂA.*
Il s'est, ils se sont, je me suis, vous vous êtes agenouillés.	ⵢⵔⴽⴰ - ⵔⴽⴰⵏ - ⵔⴽⴰⵖ - ⵜⵔⴽⴰⵎ	*Irkâa, rekâan, rekâagh, terekâam.*
AGENOUILLÉ, part. p. s. m.	ⴷⴰⵔⴽⴰⵏ	*DAREKÂAN.*
——— pl.	ⴷⵉⵔⴽⴰⵏⵏ	*Direkâanen.*
AGENOUILLÉE, part. p. s. fém.	ⵜⴰⵔⴽⴰⵏⵜ	*TSAREKÂANTS.*
——— pl.	ⵜⵉⵔⴽⴰⵏⵜⵉⵏ	*Tsirekâantsin.*

[1] Littéral. «Combien dans son âge?» — [2] Littéral. «Combien d'années chez lui? — [3] Littéral. «Dans l'âge «de lui quarante ans.» — [4] Littéral. «Je n'ai pas dans l'âge autant que lui.» — [5] Littéral. «Lui plus grand «en âge que moi.»

Digitized by Google

AGILE (léger), adject. sing. masc.	دَفْسَسَانْ	*Dafsasan.*
——— pl.	دِفْسَسَانَنْ	*Difsasanen.*
AGILE (léger), adject. sing. fém.	تَفْسَسَانْتْ	*Tsafsasants.*
——— pl.	تِفْسَاسَنْتِينْ	*Tsifsasantsin.*
AGILE (Être), 2e p. s. de l'imp.	اَفْسُوسْ	*Efsous.*
Je suis, tu es, il est agile.	فَسُوسَغْ - ثَفَسُوسَطْ - يَفْسُوسْ	*Fesousegh, tefesouseth, ifsous.*
AGNEAU.	اِزِمَرْ	*Izimer.*
——— pl.	اِزَمَرَنْ	*Izamaren.*
——— (femelle).	تِزِمَرْتْ	*Tizimert.*
——— pl.	تِزِمَرْتِينْ	*Tizimertin.*
AGRAFE (dont les femmes kabyles se servent pour attacher le haïk).	تَخْلَالْتْ	*Takhlalt.*
——— pl.	تِخْلَالْتِينْ	*Tikhlaltin.*
AGRANDIR, v. a. 2e pers. de l'imp.	سَمْغَرْ	*Semgher.*
Ex.: Il a agrandi sa maison.	يَسَمْغَرْ اَخَامْ اِنَسْ	*Isemgher akhkham in'es.*
J'ai, tu as agrandi, nous agrandirons le jardin.	سَمْغَرْغْ - ثَسَمْغَرْطْ - اَنْسَمْغَرْ ثَجْنَانْتْ	*Semgheregh, tesemghereth, ansemgher tadjnants.*
AGRANDI (Être), 2e pers. de l'imp.	اَمْغَرْ	*Emgher.*
Ex.: Le village a été agrandi cette année.	تَدَّارْتْ ثَمْغَرْ كَسَّاسْ اَيِّ	*Taddart temgher g'asseggas ayi.*
Ils ont été agrandis.	مَغْرَنْ	*Meghren.*
AGRÉABLE.	زِضْ — زِضِتْ	*Zidh*, m. pl. — *Zidhit*

Digitized by Google

Agréable, masc. sing.	دَزِضَانْ	*Dazidhan.*
——— masc. pl.	دِزِضَانَنْ	*Dizidhanen.*
——— fém. sing.	تَزِضَانْتْ	*Tsazidhants.*
——— fém. pl.	تِزِضَانْتِينْ	*Tsizidhantsin.*
Agréer, 2e p. imp.	أَرْضُو	*Erdhou.*
Ex. : Je l'ai, tu l'as, nous l'avons agréé.	أَرْضِيغْتْ - تَرْضِيطْتْ - نَرْضَاتْ	*Erdhigh't, terdhith'et, nerdha't.*
Je ne sais si le roi agréera ma demande.	أُرْ سِنَغْ أَرَى مَا يَلَّى أَكْلِيدْ أَدِرْضُو بَلِّي	*Our sinegh ara ma illa ou'guellid adirdhou fell'i.*
J'agréerai votre demande.	أَدَرْضُوغْ بَلَّاكْ	*Aderdhough fell'ak.*
Aguerri.	دَمَحْرُوشْ كِتِيتِ أُزَّالْ أَسْ أَمَنْغِي	*Damahrouch gue'tiyiti ouzzal as ou'menghi* [1].
Aider, 2e p. imp.	عَوُنْ	*Aoun.*
Ex. : Pourquoi ne l'aides-tu pas?	أَغَبْ أُرْ تْتَعَوْنَطْ أَرَى	*Aghef our te'tetsâaouneth ara?*
Désirez-vous que je vous aide?	تَبْغِيطْ كْرَى أَكَعَوْنَغْ	*Tebghith kra akkáaounegh?*
Il n'a pas voulu m'aider.	أُرْ يَبْغَى أَرَى أَيْعَوْنْ	*Our ibgha ara aîdoun.*
Il les a, nous les avons aidés.	يَعَوْنَتْنْ - نَعَوْنَتْ	*Idaoun'iten, ndaoun'it.*
Aidé, part. pass. s. m.	دَمْعَوْنْ	*Damâoun.*
——— pl.	دِمْعَوْنَنْ	*Dimâounen.*
Aidée, part. pass. s. fém.	تَمْعَوْنْتْ	*Tsamâounts.*
——— pl.	تِمْعَوْنْتِينْ	*Tsimaountsin.*
Aigle.	إِجِدَرْ	*Idjider.*
——— pl.	إِجُدَارْ	*Idjoudar.*

[1] Littéral. « Habile dans le choc du fer, le jour du combat. »

Digitized by Google

Aiglon.	أَبْرُوخْ أُجِدَّرْ	*Afroukh ou'djider*[1], m.
Aigre, adj. s. m.	دَسَمَّامْ	*Dasemmam.*
——— pl.	دِسَمَّامَنْ	*Disemmamen.*
Aigre, adj. s. fém.	تَسَمَّامْتْ	*Tsasemmamt.*
——— pl.	تِسَمَّامْتِينْ	*Tsisemmamtin.*
Aigreur.	سَمُّومْ	*Semmoum*, m.
Aiguille (à coudre).	تِسَّكْنِيتْ	*Tissegnit*, f.
——— pl.	تِسَّكْنِيتِينْ	*Tissegnitin.*
Aiguillon (pour piquer les bœufs).	أَمَهْمَازْ	*Amahmaz*, m.
——— pl.	إِمَهْمَازَنْ	*Imahmazen.*
Aiguillon (de l'abeille).	أَسَنَّانْ أَنْتْزِزْوِيتْ	*Asennan en'tizizouits*[2].
Aiguillon (du scorpion).	أَسَنَّانْ أَنْتِغِرْدَمْتْ	*Asennan en'tighirdemts.*
Aiguiser, 2e p. imp.	زَدْ	*Zed.*
Ex. : Avez-vous aiguisé les couteaux ?	تَزْدِيطْ كْرَى تِجْنْوِيِّينْ	*Tezdith kra tidjenouiyin?*
Je les ai, il les a aiguisés.	زَدِيغْتِنْتْ ـ يَزْدَاتْنْتْ	*Zedigh'tents, izda'tents.*
Pierre à aiguiser.	تَسِرْتْ أُزِدْ	*Tasirt ou'zid*, fém.
Ail.	تِسْكَرْتْ	*Tiskert*, f.
Tête d'ail.	إِخْفْ أَنْتِسْكَرْتْ	*Ikhf en'tiskert.*
Gousse d'ail.	تِفَدْنَتْ أَنْتِسْكَرْتْ	*Tifednets en'tiskert.*
Ail sauvage.	بِبْرَاسْ	*Bibras*, m.
Ailes (des oiseaux), sing.	جَنَحْ	*Djenah*, m.
——— pl.	جْنَاحْ	*Djenaah.*

[1] Littéral. « Le petit de l'aigle. » — [2] Littéral. « L'épine de l'abeille. »

Digitized by Google

Ailleurs, adv.	ڭمكان انّطن	*G'amkan ennithen* [1].
Aimer, v. a. 2e pers. de l'imp.	حُبْ — اَحْمَلْ	*Houb.* — *Ahmel.*
Ex. : Il l'a aimé.	يَحُبِّثْ	*Ihoubb'it.*
Je les aimerai.	اَتَنْحُبَّغْ	*Atenhoubbegh.*
Tu m'as aimé.	تَحُبَّطِيّ	*Tehoubbeth'iyi.*
Nous vous avons aimé.	نَحُبِّكُنْ	*Nehoubb'ikoun.*
Je vous aime beaucoup.	تَحُبَّغْكْ خِيرَلَّى	*Tschoubbegh'k khèrella.*
Je ne l'ai jamais aimé.	ڭَلَعْمَرِيوْ اُرْ تَحُبَّغْ اَرَى	*Gue'lâamer'iou our te'houbbegh ara.*
Aimé, part. pass. s. m.	دَمَحْبُوبْ	*Damahboub.*
—— pl.	دِمَحْبُوبَنْ	*Dimahbouben*, pl.
Aimée, part. pass. s. fém.	تَمَحْبُوبْتْ	*Tsamahboubts.*
—— pl.	تِمَحْبُوبْتِينْ	*Tsimahboubtsin.*
Aine.	اَمْلَقَّقْ	*Amlekkek*, masc.
—— pl.	اِمْلَقَّقَنْ	*Imlekkeken.*
Ex. : Il a été blessé à l'aine.	يَنَّجْرَاحْ ڭَمْلَقَّقِيسْ	*Innedjrah g'amlekkek'is.*
Aîné, Aînée.	.....	.....
Mon frère aîné.	اَڭْمَى اِنُو دَمَقْرَانْ فَلِّي	*Egma in'ou damekran fel-l'i.*
Sa sœur aînée.	اُلَتْمَاسْ تَمَقْرَانْتْ فَلَّاسْ	*Ouletsma's tsamekrants fel-l'as.*
L'aîné de mes enfants.	دَمَقْرَانْ ڭَثَرْوَى اِنُو	*Damekran gue'taroua in'ou.*
Ainsi, adv.	اَكَّى — اَكَّيِّ	*Akka.* — *Akkayi.*

[1] Littéral. « Dans un autre endroit. »

Digitized by Google

Ex. : Ne parlez pas ainsi.	أُرْ اَهْضَرْ اَرَى اَكَّى	*Our ahdher ara akka.*
AINSI QUE.	اَكَّنْ — اَكَّنِّي — اَمْ	*AKKEN. — AKKENNI — AM.*
Ex. : Ceci est arrivé, ainsi que je vous l'avais dit.	وَايِّ يَطْـرَى اَكَّـنْ اَنِّيغَاكْ	*Ouayi ithra akken ennigh'ak.*
Ainsi que moi, que toi, que lui, que nous, que vous, qu'eux, qu'elles.	اَمْ نَكْ - اَمْ كِّ - اَمْ نَتَّى - اَمْ نَكْنِى - اَمْ كُنْوِى - اَمْ نُهْنِى - اَمْ نُهَنْتِى	*Am nek, am ketch, am nettsa, am nekni, am kounoui, am nouhni, am nouhentsi.*
Ex. : Je l'ai fait ainsi que toi.	نَكْ سَكْرَغْتْ اَمْ كِّ	*Nek sekregh't am ketch.*
Tu me l'as donné ainsi qu'à lui.	تْفْكِيطِيتْ اَمْ نَتَّى	*Tefkith'iyi't am nettsa.*
AIRE (à battre le blé).	اَنَّرْ	*ANNAR*, m.
——— pl.	اِنَّرَارْ	*Innourar.*
AISE (mal à son aise, indisposé).	مَهُو كُلْحَالِيسْ	*MAHOU GUE'LHAL'IS* [1].
Mal à mon aise.	مَهُو كُلْحَالِيوْ	*Mahou gue'lhal'iou.*
Mal à ton aise.	مَهُو كُلْحَالِيكْ	*Mahou gue'lhal'ik.*
Mal à notre aise.	مَهُو كُلْحَالْ اَنَغْ	*Mahou gue'lhal'en'nagh.*
Mal à votre aise.	مَهُو كُلْحَالْ اَنْوَنْ	*Mahou gue'lhal'en'ouen.*
Mal à leur aise.	مَهُو كُلْحَالْ اَنْسَنْ	*Mahou gue'lhal'en'sen.*
AISSELLE.	طَبَغْ	*THABEK*, m.
——— pl.	طْوَابَغْ	*Thouabek.*
AJOURNER, v. a. 2e pers. de l'imp.	اَجْ	*EDJ* [2].
Ex. : Il a ajourné notre affaire à un mois.	يَجَّى اَلدَّعْوَةْ اَنَغْ اَلْمَـى دِيُونْ وِيُورْ	*Iddja eddâoua en'nagh a-lamma d'yiouen ou'a-your.*

[1] Littéral. «Qui n'est pas dans son état.» — [2] Littéral. «Laisser.»

Digitized by Google

Je l'ajournerai à demain.	اَتَّجَغْ اَرْ اَزَكَّ	*Attsedjegh ar azekka.*
AJOUTER, 2e p. imp.	اَرْنُو	*ERNOU.*
J'ai, tu as, il a, nous avons, vous avez, ils ont ajouté.	اَرْنِيغْ - تَرْنِيطْ - يَرْنِ - نَرْنِ - تَرْنَامْ - اَرْنَانْ	*Ernigh, ternith, irna, nerna, ternam, ernan.*
Il ajoute.	يَرْنُّو	*Irennou.*
Ex. : Qu'ajouterai-je ?	اَشُو اَرَى اَرْنُوغْ	*Achou ara ernough?*
Ajoutez-y ceci.	اَرْنِيَاسْ وَايِّ	*Ernou'yas ouayi.*
ALGER (ville d'Afrique).	اَلْجَزَايِرْ	*ELDJEZAÏR*, f.
ALGÉRIEN (natif de la ville d'Alger).	اَتِّسِرِ	*ATTSIRI.*
——— pl.	اِتِّسِرِيَنْ	*Ittsiriyen.*
ALGÉRIENNE.	تَتِّسِرِيتْ	*TATTSIRIT.*
——— pl.	تِتِّسِرِيِّينْ	*Titsiriyin.*
ALLAITER, v. a. 2e pers. de l'imp.	سُطَطْ	*SOUTHETH.*
Ex. : La femme a allaité, allaitera son enfant.	تَمَّطُّوتْ تَسُّطَطْ - اَتَسُّطَطْ مَمِّيسْ	*Tamethout tessoutheth, atsessouthet memm'is.*
Elles ont allaité.	سَطُطَنْتْ	*Sethouthents.*
Elles allaiteront.	اَدَسْطُطَنْتْ	*Adesthouthents.*
ALLÉGER, 2e p. imp.	سَفْسُوسْ	*SEFSOUS.*
J'ai, tu as, il a, nous avons, vous avez, ils ont allégé.	سَفْسُوسْغْ - تَسَّفْسُوسْطْ - يَسَّفْسُوسْ - نَسَّفْسُوسْ - تَسَّفْسُوسْمْ - سَفْسُوسْنْ	*Sefsousegh, tesseſsouseth, issefsous, nessefsous, tessefsousem, sefsousen.*
Il m'allégera.	اَدِسَّفْسُوسْ بَلِّي	*Adissefsous fell'i.*
Viens nous alléger.	اَسَدْ اَتَسَّفْسُوسْطْ بَلَّاغْ	*Ased atsesseſsouseth fell'agh.*

Digitized by Google

Allégé (Être), 2e p. imp.	أَفْسُوسْ	*Efsous.*
Aller (S'en), 2e p. imp.	أَدُّو — رُوحْ	*Eddou. — Rouh.*
Je m'en suis, tu t'en es, il s'en est, nous nous en sommes, vous vous en êtes, ils s'en sont allés.	أَدِّيغْ - ثَدِّيطْ - يَدَّى - نَدَّى - ثَدَّامْ - أَدَّانْ	*Eddigh, teddith, idda, nedda, teddam, eddan.*
Je m'en irai, tu t'en iras, il s'en ira, nous nous en irons, vous vous en irez, ils s'en iront.	أَدْرُوحَغْ - أَتْرُوحَطْ - أَدِرُوحْ - أَنْرُوحْ - أَتْرُوحَمْ - أَدْرُوحَنْ	*Adrouhegh, atsrouheth, adirouh, anrouh, atsrouhem, adrouhen.*
Elle s'en est allée d'ici.	تَدَّى - تَرُوحْ أَسَّايِ	*Tedda - Terouh ess'ayi.*
Elles s'en sont allées de la maison.	أَدَّانْتْ - رُوحَنْتْ زَخَّامْ	*Eddants. — Rouhants zegg'akhkham.*
Où vas-tu ?	أَنِدَى أَرَى أَتْرُوحَطْ	*Anida ara atsrouheth?*
Je vais à la ville.	أَدَدُّوغْ غَرْ تَمْدِينْتْ	*Adeddough gher temdints.*
Allonger, 2e p. imp.	سَكْمَلْ	*Sekmel.*
J'ai, tu as, il a, nous avons, vous avez, ils ont allongé.	سَكْمَلَغْ - تَسْكَمَلْطْ - يَسَّكْمَلْ - نَسَّكْمَلْ - تَسَّكْمَلَمْ - سْكَمْلَنْ	*Sekemlegh, teskemleth, issekmel, nessekmel, tessekmelem, skemlen.*
Il allonge.	يَسْكَمْلَيْ	*Iskemlaï.*
Je l'allongerai.	أَتَسْكَمْلَغْ	*Ateskemlegh.*
Il les allongera.	أَتْنِسَّكْمَلْ	*Atnissekmel.*
Tu les as allongés.	تَسْكَمْلَطْتَنْ	*Teskemleuth'ten.*
Allons (int.).	يَاللَّه — أَيَّ — أَهَ	*Iallah. — Eïa. — Aha.*
Ex. : Allons, marche !	يَاللَّه أَدُّ	*Iallah eddou.*
Allons, jouons un peu.	أَيَّ أَنُورَارْ دْرُوسْ	*Eïa anourar drous.*
Allumer, 2e p. imp.	أَشْعَلْ	*Echâal.*
Ex. : As-tu allumé le feu ?	تَشَعْلَطْ كْرَى تِيمَسْ	*Techâaleth kra times?*

Digitized by Google

Je l'allume.	أَقْلِيّ شَعَّلَغْتْ	*Akliyi châaalegh'ts.*
Il l'a allumé.	يَشَعْلِتْ	*Ichâal'its.*
Ne l'allume pas.	أُرْ تَتْشَعَّلَطْ أَرَى	*Our tse'tchâaleth ara.*
Nous l'avons, vous l'avez allumé.	نَشَعْلِتْ ـ تَشَعْلَمْتْ	*Nechâal'its, techâalem'ts.*
Ex.: Le feu s'est allumé.	ثِيمَسْ تَشْعَلْ	*Times techâl.*
Le feu s'allume.	ثِيمَسْ تَشَعَّلْ	*Times techâal.*
Il ne s'allumera pas tout seul.	أُرْ تَشَعَّلْ أَرَى وَحْدِيسْ	*Our techâal ara ouahd'is.*
Aloès.	ثَصَبَّرْثْ	*Tasebbart*, fém.
——— pl.	ثِصَبَّرْثِينْ	*Tisebbartin.*
Alors.	ڭَثِرَمْثْ أَنِّي ـــ ڭَثْسَاعَتْ أَنِّي ـــ ڭَلُوقْتْ أَنِّي ـــ اِمِرْ	*Gue'tiremt enni. — Gue'tsâats enni. — Gue'louokts enni. — Imir.*
Altéré, adj.	دَعَطْشَانْ	*Dâathchan.*
——— pl.	دِعَطْشَانَنْ	*Diâthchanen.*
Altérée.	تَعَطْشَانْتْ	*Tsâathchants.*
——— pl.	تِعَطْشَانْتِينْ	*Tsiâtchantsin.*
Alternativement, adv.	سَنُّبَةْ ـــ سَدَّلَةْ	*S'ennouba. — S'eddala.*
Ex.: Nous ferons cela alternativement.	أَنَسْكَرْ وَايِّ سَدَّلَةْ	*Anesker ouayi s'eddala.*
Ils sont venus alternativement.	أُسَنْدْ سَنُّبَةْ	*Ousand s'ennouba.*
Alun.	شَبْ	*Cheb*, mss.
Amadou.	قَاوْ	*Kaou*, mss.
Amaigrir, 2e p. imp.	سَطَعَفْ	*Sethâaf.*
Ex.: Cette maladie m'a beaucoup amaigri.	أَطَّانْ أَيِّ يَسْطَعْفِيِّي نَزَّةْ	*Atthan ayi isthâaf'iyi nezza.*
Un long jeûne vous amaigrira.	صِيَامْ دَكَمْلَانْ أَكِّسْطَعَفْ	*Siïam dakemlan akkisthâaf.*

Digitized by Google

Amande.	ثَلُزَتْ	*Talouzet*, f.
——— pl.	ثِلُزْتِينْ	*Tilouztin.*
Amandier.	ثَسَطَّى نْثْلُزْتِينْ	*Tasettha ne'tlouztin.*
Amarre, s.	ثَوَافْنَى	*Taouakna*, f.
Amarrer, 2e p. imp.	اَفَّنْ	*Ekken.*
Ex. : Il a amarré sa barque sur le rivage.	يَفَّنْ ثَبْلُكْتْ اِنَسْ كَرِيبْ لَبْحَرْ	*Ikken taſloukt ine's gu'errif lebhar.*
Amasser, 2e p. imp.	لُومْ — اَجْمَعْ	*Loum.* — *Edjmâ.*
Ambassadeur (envoyé).	اَمَرْسُولْ	*Amersoul*, ms
——— pl.	اِمَرْسُولَنْ	*Imersoulen.*
Ambre jaune, dont on fait des colliers et des bracelets.	لُبَانْ	*Louban*, ms.
Ame.	رُوحْ — تَرْوِحْتْ — اِمَانْ	*Rouh*, m. — *Tarouiht*, f. — *Iman*, m.
Améliorer, 2e p. imp.	اَسْكَرْ اَخِيرْ	*Esker akhir*[1].
Ex. : Il a amélioré son jardin et sa maison.	يَسْكَرْ ثَجْنَانْتْ دُخَّامْ اِنَسْ اَخِيرْ	*Isker tadjnants d'ou'khkham in'es akhir.*
Vous les avez améliorés.	تَسَكْرَطْتَنْ اَخِيرْ	*Tesekreth'ten akhir.*
Je l'améliorerai.	اَتْسَكْرَغْ اَخِيرْ	*Atsekregh akhir.*
Améliorer (S'), 2e p. de l'imp.	اَقَّلْ اَخِيرْ	*Ekkel akhir*[2].
Ex. : Le pays s'est bien amélioré depuis que je l'ai quitté.	تَمُرْتْ زَكِّمِ اَجِّيغْتْ ثَقَّلْ اَخِيرْ	*Tamourt, zegmi eddjigh'ts, tekkel akhir.*
D'ici à un an, il s'améliorera encore.	سَيَى يَوْنْ اُسَّاسْ اَتَقَّلْ اَخِيرْ اَنْثُرَى	*S'ia yiouen ou'seggas, at-tsekkel akhir en'toura*[3].

[1] Littéral. «Fais meilleur.» — [2] Littéral. «Deviens meilleur.» — [3] Littéral. «D'ici à un an, il deviendra «meilleur que (il n'est) maintenant.»

Digitized by Google

AMENDE.	خَطِيَّةْ	*Khethiia*, fém.
Ex. : Tu seras à l'amende.	اَتَعْكَطْ لَخْطِيَّةْ	*Atsefketh lekhthiia* [1].
De combien est l'amende ?	اَنَشْتْ لَخْطِيَّةْ	*Annucht lekhthiia?*
L'amende n'est pas forte.	لَخْطِيَّةْ تَمَزْيَانْتْ	*Lekhthiia tsameziants* [2].
Je ne payerai pas l'amende.	اُرْ اَتَّاكَغْ اَرَى لَخْطِيَّةْ	*Our ettsakegh ara lekhthiia.*
AMENER, 2e p. imp.	اَوِيدْ	*Aovid.*
Ex. : Il m'a amené son ami.	يُوِيدِيِّ اَمْدَكَّلْ اِنَسْ	*Iouid'iyi amdakkel in'es.*
Qui as-tu amené avec toi ?	وَثِلَانْ ثَوِيطْ دِدَكْ	*Ouatilan taouith did'ek ?*
Je vous ai amené mon frère.	وِيغَاكَدْ اَكْمَى اِنُو	*Ouigh'aked egma in'ou.*
J'ai voulu vous l'amener.	بَغِيغْ اَكَتْدَوِيغْ	*Beghigh aketdaouigh.*
Ne les amenez pas.	اُرْ تَنْتَتَوِيطْ اَرَى	*Our ten'tetsaouith ara.*
AMER, adj.	دَمَرْزَاكْ	*Damerzag.*
——— pl.	دِمَرْزَاكَنْ	*Dimerzaguen.*
AMÈRE, adj.	تَمَرْزَاكْتْ	*Tsamerzagt.*
——— pl.	تِمَرْزَاكْتِينْ	*Tsimerzagtin.*
AMERTUME.	تِمَرْزَكْتْ	*Timerzegt*, fém.
AMI (Être), v. 2e p. imp.	اَمْدُكَّلْ	*Emdoukkel.*
Ex. : Il était mon ami.	يَمْدُكَّلِيِّ	*Imdoukkel'iyi.*
J'ai été votre ami.	مَدُكَّلَغْكْ	*Medoukkelegh'k.*
Tu seras mon ami.	اَيْتَمْدُكَّلْطْ	*Ayitsemdoukkeleth.*
Ils seront nos amis.	اَغَنْمَدُكَّلَنْ	*Aghenmedoukkelen.*
AMI, s.	اَمْدُكَّلْ	*Amdakkel.*
——— pl.	اِمْدُكَّالْ	*Imdoukkal.*

[1] Littéral. « Tu donneras l'amende. » — [2] Littéral. « L'amende petite. »

Digitized by Google

Ami, adj.	ⵜⴰⵎⴷⴰⴽⴽⴰⵍ — ⴷⵀⴱⵉⴱ	*Damdakkel, Dahbib.*
——— pl.	ⵉⵎⴷⴽⴰⵍ - ⵉⴷⵀⴱⵉⴱⵏ	*Dimdoukkal, Dihbiben.*
Amie, adj.	ⵜⵙⴰⵎⴷⴰⴽⴽⴰⵍⵜ — ⵜⴷⵀⴱⵉⴱⵜ	*Tsamdakkelts, Tsahbibt.*
——— pl.	ⵜⵉⵎⴷⴽⴰⵍⵜⵉⵏ - ⵜⵉⴷⵀⴱⵉⴱⵜⵉⵏ	*Tsimdoukkeltsin, Tsihbibtin.*
Amicalement (avec amitié), adv.	ⵙⵉⵎⴷⴽⴰⵍⵜ	*Se'timdoukkelts.*
Amin (chef d'une corporation).	ⵍⴰⵎⵉⵏ	*Lamin*, ms.
Amincir, v. a. 2e pers. imp.	ⵙⵔⴼⴽ	*Serkek.*
J'ai, tu as, il a, nous avons, vous avez, ils ont aminci.	ⵙⵔⴼⴽⵖ - ⵜⵙⵔⴼⴽⴷ - ⵢⵙⵔⴼⵇ - ⵏⵙⵔⴼⵇ - ⵜⵙⵔⴼⵇⵎ - ⵙⵔⴼⵇⵏ	*Serkekegh, teserketh, iserkek, neserkek, teserkekem, serkeken.*
Il amincit.	ⵢⵙⵔⴼⵇⵉ	*Iserkekaï.*
Il l'a aminci.	ⵢⵙⵔⴼⵇⵉⵜ	*Iserkek'it.*
Je l'amincirai.	ⴰⵜⵙⵔⴼⵇⵖ	*Atserkekegh.*
Nous les amincirons.	ⴰⵜⵏⵙⵔⴼⵇ	*Atenserkek.*
Aminci, part. pas. s. m.	ⴷⵎⵔⴽⵓⵀ	*Dimerkouk.*
——— pl.	ⴷⵉⵎⵔⴽⵓⵀⵏ	*Dimerkouken.*
Amincie, part. pas. s. f.	ⵜⵎⵔⴽⵓⵀⵜ	*Tsimerkoukt.*
——— pl.	ⵜⵉⵎⵔⴽⵓⵀⵜⵉⵏ	*Tsimerkouktin.*
Amitié.	ⵜⵉⵎⴷⴽⴰⵍⵜ	*Timdoukkelts*, fém.
Ammoniac (Sel).	ⵜⵀⵔⵓⵏⴰ	*Therouna*, fém.
Amorcer (une arme à feu), v. a.	ⵍⴰⵀⴽ	*Lahhac.*
Je l'ai, tu l'as, il l'a, nous l'avons, vous l'avez, ils l'ont amorcé.	ⵍⴰⵀⴽⵖ - ⵜⵍⴰⵀⴽⴷ - ⵢⵍⴰⵀⵇ - ⵏⵍⴰⵀⵇ - ⵜⵍⴰⵀⵇⵎ - ⵍⴰⵀⵇⵏ	*Lahhakegh'ts, telahhaketh'ets, ilahhak'its, nelahhak'its, telahhakem'ts, lahhaken'ts* [1].

[1] Le mot *tiamokhhatts*, «fusil,» sous-entendu, est du genre féminin.

Digitized by Google

Amorcé, part. pas. s. m.	دِمْلَحَفْ	*Dimlahhak.*
——— pl.	دِمْلَحَفَنْ	*Dimlahhaken.*
Amorcée, s. fém.	تِمْلَحَفْتْ	*Tsimlahhakt.*
——— pl.	تِمْلَحَفْتِينْ	*Tsimlahhaktin.*
Amorce.	تَلْحِيفْ	*Tselhhik*, ms.
Amour.	عَشْقْ	*Achk*, ms.
Amour (Avoir de l'), être amoureux, v. 2e pers. de l'imp.	أَعْشَقْ	*Âachek.*
J'ai, tu as, il a, nous avons, vous avez, ils ont eu de l'amour.	عَشْقَغْ ـ تَعَشْقَطْ ـ يَعْشَقْ ـ نَعْشَقْ ـ تَعَشْقَمْ ـ عَشْقَنْ	*Âchkegh, tâachketh, idchek, nâchek, tâachkem, âchken.*
Ex. : J'ai de l'amour pour vous.	عَشَقَغْ دَكْ	*Achchekegh d'ek.*
Tu auras de l'amour pour moi.	أَتْعَشْقَطْ دَكِي	*Atsâchketh deg'i.*
Nous aurons de l'amour pour elles.	أَنْعَشْقْ دَكْسَنْتْ	*Anâchek deg'sents.*
Elles auront de l'amour pour nous.	أَدْعَشْقَنْتْ دَكْنَغْ	*Adâchkents deg'nagh.*
Amoureux.	يَعَشَّقْ	*Iâachchek.*
——— pl.	عَشَّقَنْ	*Âchcheken.*
Amoureuse.	تَعَشَّقْ	*Tâachchek.*
——— pl.	عَشَّقَنْتْ	*Âchchekents.*
Ampoule (enflure sur la peau).	تَشَلْفُوطَتْ	*Techelfouthet*, fém.
——— pl.	تِشَلْفُوطْتِينْ	*Tichelfouthtin.*
An (année).	أَسَكَّاسْ	*Aseggas*, m.
——— pl.	إِسَكَّاسَنْ	*Iseggasen.*
L'an passé.	إِلِنْدِي	*Ilindi*, ms.
L'an qui vient.	أَسَكَّاسْ أَرِي أَدْيَاسْ	*Aseggas ara adias.*

Digitized by Google

Tous les ans.	كُلّ اَسَگّاسْ	*Koul aseggas.*
Tous les deux ans.	كُلّ سِينْ اِسَگّاسَنْ	*Koul sin iseggasen.*
Il y a deux ans.	سَنْدْ اِلِنْدِى	*Send ilindi.*
ANCIEN.	دَفْدِيمْ	*DAKDIM.*
——— pl.	دِفْدِيمَنْ	*Dikdimen.*
ANCIENNE.	تَفْدِيمْتْ	*TSAKDIMTS.*
——— pl.	تِفْدِيمْتِينْ	*Tsikdimtsin.*
ANCIENNEMENT.	گُزْمَانْ دَفْدِيمْ	*GUE'ZMAN DAKDIM.*
ANCRE, s.	اَمَخْطَافْ	*AMEKHTHAF*, m.
——— pl.	اِمَخْطَافَنْ	*Imekhtafen.*
ANCRE (Jeter l'), 2e p. imp.	گَرْ اَمَخْطَافْ	*GUER AMEKHTHAF.*
ANE.	اَغْيُولْ	*AGHIOUL.*
——— pl.	اِغْيَالْ	*Ighial.*
ANESSE.	تَغْيُولْتْ	*TAGHIOULTS.*
——— pl.	تِغْيُولْتِينْ	*Tighioultsin.*
ANGE.	مَلَكْ	*MALEK*, m.
——— pl.	مَلَايِكَةْ	*Malaïka.*
ANGUILLE (de rivière).	تَسَلْبَحْتْ	*TASELBAHT*, f.
——— pl.	تِسَلْبَحْتِينْ	*Tiselbahtin.*
ANIMAL.	وَحْشْ	*OUAHCH*, m.
——— pl.	وَحُوشْ	*Ouahouch.*
ANNEAU.	اَبْرِيمْ	*ABRIM*, m.
——— pl.	اِبْرِيمَنْ	*Ibrimen.*
ANNEAU avec chaton.	تَخَتَمْتْ	*TAKHATEMTS*, f.
——— pl.	تِخَتَمْتِينْ	*Tikhatemtsin.*

Digitized by Google

Anneau de jambe.	أَخَلْخَالْ	*Akhalkhal*, m.
—— pl.	إِخَلْخَالَنْ	*Ikhalkhalen.*
Anneau de jambe (petit).	تَخَلْخَالْتْ	*Takhalkhalts*, f.
—— pl.	تِخَلْخَالْتِينْ	*Tikhalkhaltsin.*
Anneau d'oreille.	أَتْرِيكْ	*Atrik*, m.
—— pl.	إِتْرِيكَنْ	*Itriken.*
Annoncer (une nouvelle), 2e p. de l'imp.	خَبَّرْ	*Khebber.*
Ex. : Il m'a annoncé.	يَخَبَّرِنِي	*Ikhebber'iyi.*
Je leur ai annoncé.	خَبَّرِغْتَنْ	*Khebberegh'ten.*
Tu nous as annoncé.	تَخَبَّرْطَغْ	*Tekhebberth'agh.*
Je leur annoncerai.	أَتَنْخَبَّرِغْ	*Atenkhebberegh.*
Ils m'ont annoncé la mort de mon ami.	خَبَّرَنِي غَفْ الْمُوتْ أُمْدَكَّلِيوْ	*Khebberen'iyi ghef elmouts ou'mdakkel'iou.*
Il est venu nous annoncer une bonne nouvelle.	يُوسَادْ أَغْنِخَبَّرْ غَفْ لَخَبَّرْ يَلْهَى	*Iousad aghnikhebber ghef lekhber ilha.*
Annuellement.	كُلّ اسَكَّاسْ	*Koul aseggas.*
Anon.	أَجِجِيجْ	*Adjhih*, m.
—— pl.	إِجْحَاحْ	*Idjhah.*
Anon femelle.	تَجِجِيحْتْ	*Tadjhiht*, f.
—— pl.	تِجِجِيحْتِينْ	*Tidjhihtin.*
Anse (de panier, de vase).	أَمُوسْ	*Afous*, m.
Anus.	تَخْنَى	*Takhna*, f.
—— pl.	تِخْنِوِينْ	*Tikhniouin.*
Aplanir[1].	سَوْطِى	*Saouthi.*

[1] Voyez, pour la conjugaison de ce verbe, au mot Abaisser.

Digitized by Google

APPELER, 2e p. imp.	غَرْ	*Gher.*
Ex. : Il a appelé.	يَغْرَى	*Ighra.*
Qui m'appelle ?	أَنْوَى يَغَّارْ بَلِّى	*Anoua ighghar fell'i?*
L'avez-vous appelé ?	ثَغْرِيطْ كْرَى بَلَّاسْ	*Teghrith kra fell'as?*
Je ne l'ai pas appelé.	أُرْ غَرِيغْ أَرَى بَلَّاسْ	*Our gherigh ara fell'as.*
Je les appellerai.	أَدَغْرَغْ بَلَّاسَنْ	*Adeghregh fell'asen.*
A-t-on appelé le domestique ?	غَرَانْ كْرَى غَفْ أُخْدِيمْ	*Gheran kra ghef ou'khedim?*
APPELER (nommer), 2e p. de l'imp.	سَمِّى	*Semmi.*
Ex. : Comment appelle-t-on ceci ?	أَمَكْ تَسَمِّينْ وَايِّ	*Amek tsesemmin ouayi?*
APPELER (S').	.....	.....
Comment t'appelles-tu ?	أَمَكْ إِسْمِيكْ - أَمَكْ فَرَنَاكْ	*Amek ism'ik* [1] *? — Amek karen'ak* [2] *?*
Comment vous appelez-vous ?	أَمَكْ إِسَمْ أَنْوَنْ	*Amek isem en'ouen ?*
Comment s'appelle-t-il ?	أَمَكْ إِسْمِيسْ - أَمَكْ فَرَنَاسْ	*Amek ism'is? — Amek karen'as ?*
Je m'appelle un tel.	إِسْمِيوْ فَلَانْ - فَرَنِّي فَلَانْ	*Ism'iou felan. — Karen'iyi felan.*
Nous nous appelons.	إِسَمْ أَنَّغْ - فَرَنَاغْ	*Isem en'nagh. — Karen'agh.*
APPLAUDIR, v. a. 2e pers. de l'imp.	سَفَّكْ	*Seffek.*
Ex. : Il l'a applaudi.	يَسَفْكَاسْ	*Isefk'as.*
Nous les avons applaudis.	نَسَفْكَاسَنْ	*Nesefk'asen.*
Je t'applaudirai.	أَدْسَفْكَغْكْ	*Adsefkegh'k.*

[1] Littéral. « Comment ton nom? » — [2] Littéral. « Comment te dit-on ? »

Digitized by Google

Il les applaudira.	اَدِسَفْقَاسَنْ	*Adisefk'asen.*
Il applaudit.	يَتْسَفِّقْ	*Itsseffik.*
APPORTER, v. a. 2e pers. de l'imp.	اَوِيدْ	*AOUID.*
Ex. : Apporte-moi de l'eau, du pain, du café.	اَوِيِّدْ اَمَانْ دُغْرُومْ دَلْقَهْوَهْ	*Aoui'yid aman, d'ou'ghroum d'elkahoua.*
Je vous apporterai cela.	اَدَاكْدَوِيغْ وَايِّ	*Adakdaouig ouayi.*
Il me l'a apporté.	يَوِيِّثِدْ	*Ioui'yi'tid.*
Leur avez-vous apporté ce qu'ils vous avaient demandé ?	ثَوِيطَاسَنْدْ وِينْ اَلَّانْ سُوثْرَنْ سَغُرَكْ	*Taouith'asend ouin ellan soutren se'ghour'ek ?*
Je leur ai apporté.	وِيغَاسَنْدْ	*Ouigh'asend.*
Dis-lui d'apporter le dîner.	اِنَاسْ اَدْيَوِى اِمَنْسِى	*In'as adiaoui imensi.*
Il ne peut pas l'apporter.	اُرْ يَزَمَّرْ اَرَى اَثِدْيَوِى	*Our izemmer ara atidiaoui.*
Il l'apporte.	يَتَوِيثِدْ	*Itsaoui'tid.*
APPRENDRE (s'instruire), 2e p. imp.	اَلْمَدْ	*ELMED.*
J'ai, tu as, il a, nous avons, vous avez, ils ont appris.	لَمْدَغْ - ثَلَمْدَطْ - يَلْمَدْ - نَلْمَدْ - ثَلَمْدَمْ - لَمْدَنْ	*Lemdegh, telemdeth, ilmed, nelmed, telemdem, lemden.*
Ex. : Vous ferez bien d'apprendre l'arabe et le kabile.	اَتْسَكْرَطْ دَالْعَالِى اَتْلَمْدَطْ ثَعْرَابْثْ اَثْقَبَيْلِيثْ	*Atssekreth delâali atslemdeth tâarabt, a'tkebaïlit.*
Je les apprendrai.	اَتَنْلَمْدَغْ	*Atenlemdegh.*
Il ne veut rien apprendre.	اُرْ يَبْغَى اَرَى اَدِلْمَدْ اُلَمَّى دَكْرَى	*Our ibgha ara adilmed oulamma de'kra.*
Depuis quand apprenez-vous cette langue ?	اَنْوَى زَمَانْ اَدَكْ ثَبْدِيطْ اَتْلَمْدَطْ اَوَالْ اَيِّ	*Anoua zeman adeg tebdith atslemdeth aoual ayi?*

Digitized by Google

Il apprend avec facilité.	يَلَمَّدْ دَالْعَالِي	*Ilemmed delâali.*
Il a appris une nouvelle.	يَسْلَى سَلْخَبَرْ	*Isla se'lkheber.*
APPRENDRE (enseigner), 2e p. imp.	سَلْمَدْ	*SELMED.*
Ex. : Tu m'as appris l'arabe, je t'apprendrai le français.	كَچْ تَسْلَمْدَطِيِّ تَعْرَابْتْ نَكْ اَكَسْلَمْدَغْ تَفْرَنْسِيسْتْ	*Ketch teslemdeth'iyi tâarabt, nek akeslemdegh tafransist.*
Il nous a appris à lire et à écrire.	يَسْلَمْدَغْ اَلْكَتْبَةْ دَلْقَرَيَةْ	*Islemd'agh elketsba d'elkeraia.*
Vous nous avez appris à parler.	تَسْلَمْدَمَغْ اَوَالْ	*Teslemdem'agh aoual.*
APPROCHER, v. a. 2e pers. de l'imp.	قَرَّبْ	*KERREB.*
J'ai, il a, ils ont approché.	قَرَّبَغْ - يَقَرَّبْ - قَرَّبَنْ	*Kerrebegh, ikerreb, kerreben.*
J'approcherai, tu approcheras, nous approcherons.	اَدْقَرَّبَغْ - اَدِقَرَّبْ - اَنْقَرَّبْ	*Adkerrebegh, adikerreb, ankerreb.*
APPROCHER (S'), 2e pers. de l'imp.	اَمْقَرَّبْ	*EMKERREB.*
Ex. : Il s'est approché du feu.	يَمْقَرَّبْ غَرْ ثِيمَسْ	*Imkerreb gher times.*
Voulez-vous vous approcher.	ثَبْغِيطْ كْرَى اَتَمْقَرَّبَطْ	*Tebghith kra atsemkerrebeth.*
APRÈS.	بَعْدْ — دَفِّيرْ — سُرَى	*BÂD. — DEFFIR. — SOURA.*
Ex. : Après le déjeûner.	بَعْدْ - دَفِّيرْ اِمَكْلِ	*Bâd, deffir imekli.*
Après le dîner.	بَعْدْ - دَفِّيرْ اِمَنْسِى	*Bâd, deffir imensi.*
L'un après l'autre.	وَى دَفِّيرْ وَى	*Oua deffir oua.*
Je m'en suis allé après lui.	رُوحَغْ دَفِّيرَسْ	*Rouhegh deffir'es.*
Après-demain.	سَلْ دَزَكَّى	*Sel dazekka.*
Deux jours après.	سِينْ اُسَّانْ سُرَى	*Sin oussan soura.*

Digitized by Google

Un an après.	يِوَنْ أُسَّاسْ سُرَى	*Yiouen ou'seggas soura.*
Après que.	بَعْدْ مَا	*Bâd ma.*
Ex. : Nous nous en irons après que vous aurez fini.	بَعْدْ مَا اَتْعُوكَّطْ اَنْرُوحْ - تَسْوِيغْتْ اَنِّي اَتْعُوكَّطْ اَنْرُوحْ	*Bâd ma atsfoukketh, anrouh. —Tsasouiâts enni atsfoukketh, anrouh* [1].
Arabe, subst.	اَعْرَابْ	*Âarab*, m.
——— pl.	اِعْرَابَنْ	*Iâraben.*
Arabe, adj. s. m.	دَعْرَابْ	*Dâarab*, m.
——— pl.	دِعْرَابَنْ	*Diâraben.*
Arabe, adj. s. fém.	تَعْرَابْتْ	*Tsâarabt*, f.
——— pl.	تِعْرَابْتِينْ	*Tsiârabtin.*
Arabe (La langue).	ثَعْرَابْتْ	*Tâarabt*, fém.
Araignée.	ثِسِّيسْتْ	*Tissist*, f.
——— pl.	ثِسِّيسْتِينْ	*Tissistin.*
Toile d'araignée.	عَنْكَبُوتْ اَنْثِسِّيسْتْ	*Ankebouts en'tissist.*
Arbousier.	ثَسِيسْنُوتْ	*Tasisnout*, f.
——— pl.	ثِسِيسْنُوتِينْ	*Tisisnoutin.*
Fruit de l'arbousier.	سِيسْنُو	*Sisnou*, ms.
Arbre.	ثَسَطَّى	*Tasettha*, f.
——— pl.	ثِسَطْوِينْ	*Tisethouïn.*
Arbrisseau.	ثَنُغْلَتْ	*Tanoklets*, f.
——— pl.	ثِنُغْلْتِينْ	*Tinokeltsin.*
Arc.	فُوسْ	*Kous*, m.
——— pl.	اَفْوَاسْ	*Akouas.*

[1] Littéral. «L'heure où tu finiras, etc.»

Digitized by Google

Ex. : Il a tiré de l'arc.	يَكْرَى ٱلْقُوسْ	*Igra el kous.*
Arc-en-ciel.	قُوسْ ٱلنَّبِي	*Kous en'nebi*, ms.
Arche d'un pont.	قُوسْ نْتَّنْطَرْتْ	*Kous ne'tkanthart.*
Ardoise.	أَبْلَاطْ	*Ablath*, m.
——— pl.	إِبْلَاطَنْ	*Iblathen.*
Ardoise travaillée.	تَبْلَاطَتْ	*Tablathet*, f.
——— pl.	تِبْلَاطْثِينْ	*Tiblathtin.*
Ardoise tumulaire.	تِمَدْلِيتْ	*Timedlit*, f.
——— pl.	تِمَدْلِيثِينْ	*Timedlitin.*
Arête de poisson.	أَسَنَّانْ أُحِتَّوْ	*Asennan ou'hitaou*[1], masc
Argent (métal).	فَضَّةْ	*Foddha*, f.
Argent monnayé.	أَدْرِيمْ	*Adrim*, m.
——— pl.	إِدْرِيمَنْ	*Idrimen.*
Argile.	طِينْ ٱلْفَخَّارْ	*Thin ou'fekhar*, ms.
Armée.	عَسْكَرْ	*Âsker*, m.
——— pl.	عَسَاكَرْ	*Âsaker.*
Armes.	سَلَاحْ	*Selahh*, masc.
Armoire.	تَخْزَانْتْ	*Takhzants*, f.
——— pl.	تِخْزَانْتِينْ	*Tikhzantsin.*
Armurier.	أَتْشَكْمَكْتْشِي	*Atchakmaktchi*, m.
——— pl.	إِتْشَكْمَكْتْشِيَنْ	*Itchakmaktchiyen.*
Arracher, 2e p. imp.	أَفْلَعْ	*Eklâ.*
Ex. : Il a arraché cet arbre.	يَفْلَعْ تَسَطَّى أَيِّ	*Iklâ tasettha ayi.*
Je l'ai arraché.	فَلَغْتْ	*Kelâgh'ts.*

[1] Littéral. « Épine du poisson. »

Digitized by Google

Tu l'as arrachée.	ثَفَلْعَطْتْ	*Takelâth'ets.*
Nous les avons arrachés.	نَفَلْعِثْنَتْ	*Nekelâ'itents.*
Ils les arracheront.	أَتْنْتَفَلْعَنْ	*Atentsekelân.*
Il arrache.	يَتْفَلّعْ	*Itskelliâ.*
ARRÊTER, v. a. 2e pers. de l'imp.	أَسْبَدْ	*ESBED.*
Ex. : Pourquoi m'arrêtez-vous ?	أَغَفْ تَسْبَدَّمِيّ	*Aghef tesbeddem'iyi ?*
Nous l'avons arrêté.	نَسْبَدّتْ	*Nesbedd'it.*
Je vous arrêterai.	أَكْسْبَدَّغْ	*Akesbeddegh.*
Les as-tu arrêtés ?	تَسْبَدَّطْتَنْ كْرَى	*Tesbeddeth'ten kra?*
Il les arrêtera.	أَتْنِسْبَدْ	*Atenisbed.*
Il les arrête.	يَسْبَدَّيَنْ	*Isbeddaï'iten.*
ARRÊTER (S'), 2e p. imp.	بَدْ	*BED.*
Ex. : Arrêtez-vous.	بَدَّتْ	*Beddet.*
Je voudrais m'arrêter ici.	بَغِيغْ أَدْبَدَّغْ دَايِّي	*Beghigh adbeddegh dayi.*
Dis-lui de s'arrêter.	إِنَاسْ أَدِبَدْ	*In'as adibed.*
Où vous êtes-vous arrêté ?	أَنِدَى تَبَدَّطْ	*Anida tebeddeth?*
Il s'arrête.	يَتْبَدْ	*Itsbed.*
Ma montre s'est arrêtée.	تَسَاعَتْ إِنُو تَبَدْ	*Tasâats in'ou tebed.*
ARRHES.	أَعَرْبُونْ	*ÂARBOUN*, ms.
Ex. : Il a donné des arrhes.	يَفْكَى أَعَرْبُونْ	*Iska âarboun.*
ARRIÈRE (En).	كَدَّفِيرْ	*GUE'DEFFIR.*
Ex. : Ne restez pas en arrière.	أُرْ فِيمْ أَرَى كَدَّفِيرْ	*Our kim ara gue'deffir.*
Allez en arrière.	رُوحَتْ كَدَّفِيرْ	*Rouhet gue'deffir.*
ARRIVÉE, s.	ثَوْطَى	*TAOUTHA*, fém.

Digitized by Google

ARRIVER, 2e p. imp.	أَوَطْ	*AOUETH.*
Ex. : Arriverai-je à la ville avant la nuit ?	أَدَوْطَغْ كْرَى غْرْثَمْدِينْتْ أَفْبَلْ إِيطْ	*Adaouthegh kra gher temdints akbel ith ?*
Vous ne pouvez pas y arriver.	أُرْ ثْزَمَّرْطْ أَرَى أَتَوْطَطْ غْرْسْ	*Our tezemmereth ara atsaoutheth gher's.*
A quelle heure est-il arrivé ?	أَنْثَى ثْسَاعَتْ أَدْكْ يَوَّطْ	*Anta tesâats adeg iououeth ?*
Nous sommes arrivés de bonne heure.	نَوَّطْ زِكْ	*Neououeth zik.*
Vous ne faites que d'arriver.	ثْرَى تَوْطَطْ	*Toura taoutheth.*
ARROSER, 2e p. imp.	رُوشْ	*ROUCH.*
Ex. : Apportez-moi de l'eau pour arroser le jardin.	أَوِيدْ أَمَانْ أَدْرُوشَغْ تَبْحِيرْثْ	*Aoui'yid aman adrouchchegh tabhirt.*
L'avez-vous arrosé ?	ثْرُوشَّطَتْ	*Terouchcheth'ets ?*
Il l'a arrosé.	يَرْشِتْ	*Irouchch'its.*
Il l'arrose.	يَتْرَشِّتْ	*Itsrouchch'its.*
ARROSÉ, part. pass. m.	دَمَرْشُوشْ	*DAMERCHOUCH.*
——— pl.	دِمَرْشُوشَنْ	*Dimerchouchen.*
ARROSÉE, part. pass. f.	تَمَرْشُوشْتْ	*TSAMERCHOUCHT.*
——— pl.	تِمَرْشُوشْتِينْ	*Tsimerchouchtin.*
ARTICHAUT.	ثَكَى	*TAGA*, fém.
ASPERGE.	أَسْكُومْ	*ESKOUM*, masc.
ASSEOIR (S'), 2e p. imp.	فِيمْ — غِيمْ	*KIM. — GHIM.*
Asseyez-vous.	فِيمَتْ - غِيمَتْ	*Kimet, ghimet.*
Il s'est, ils se sont assis.	يَفِّيمْ - يَغِّيمْ - فِيمَنْ - غِيمَنْ	*Ikkim, igghim. — Kimen, ghimen.*
Dis-lui de s'asseoir.	إِنَاسْ أَدِفِّيمْ - أَدِغِيمْ	*In'as adikkim, adighim.*

Digitized by Google

Pourquoi ne vous êtes-vous pas assis ?	أَغَفْ أُرْ تَقِّيمْ أَرَى	*Aghef our tekkimem ara?*
Il est assis.	يَتْغِيمْ	*Itsghim.*
Asseoir (Faire), v. 2ᵉ p. de l'imp.	أَسْغِيمْ	*Esghim.*
Il les a fait asseoir.	يَسْغِيمْثَنْ	*Isghim'ten.*
Ils m'ont fait asseoir.	سَغِيمَنِيِّ	*Seghimen'iyi.*
Nous te ferons asseoir.	أَكْنَسْغِيمْ	*Aknesghim.*
Je les ferai asseoir.	أَثَنْسَغِيمَغْ	*Atenseghimegh.*
Il fait asseoir.	يَسْغِيمَى	*Isghimaï.*
Assez.	بَرْكَةْ	*Barka.*
J'ai assez.	بَرْكَيِّ	*Barka'yi.*
Tu as assez.	بَرْكَيَاكْ	*Barka'yak.*
Il a assez.	بَرْكَيَاسْ	*Barka'yas.*
Nous avons assez.	بَرْكَيَاغْ	*Barka'yagh.*
Vous avez assez.	بَرْكَيَاوَنْ	*Barka'yaouen.*
Ils ont assez.	بَرْكَيَاسَنْ	*Barka'yasen.*
Elles ont assez.	بَرْكَيَاسَنْتْ	*Barka'yasents.*
Assiéger, v. a. 2ᵉ pers. de l'imp.	أَحْصَرْ	*Ahser.*
Il a, nous avons, vous avez, ils ont assiégé la ville, le village, la forteresse.	يَحْصَرْ - نَحْصَرْ - ثَحْصَرَمْ - حَصْرَنْ ثَمْدِينْتْ ثَدَّارْثْ - اَلْبُرْجْ	*Iahser, nahser, tehasrem, hasren temdints, taddart, el bordj.*
Ils l'assiégeront.	أَثْحَصْرَنْ	*Athasren.*
Il les assiégera.	أَثَنْيَحْصَرْ	*Ateniahser.*
Assiégé, part. pass.	دَمَحْصُورْ	*Damahsour.*
——— pl.	دِمَحْصُورَنْ	*Dimahsouren.*

Digitized by Google

Assiégée.	تَكْصُورْتْ	*Tsamahsourt.*
——— pl.	تِكْصُورْتِينْ	*Tsimahsourtin.*
Assiette.	أَطْبْسِي	*Athebsi*, m.
——— pl.	إِطْبْسِيِّنْ	*Ithebsiyen.*
Asthmatique [1].	دَمُطِينْ سَتْخَنَّافْتْ	*Damouthin se'tkhennakt.*
Asthme.	تَخَنَّافْتْ	*Takhennakt*, fém.
Athée.	دَلْجَاهَلْ	*Deldjahel*, m.
——— pl.	دَلْجِّهَالْ	*Deldjihhal.*
Atlas (montagne de l'Afrique).	أَدْرَارْ	*Adrar* [2], mas.
Attache (lien).	تَوَافْنَى	*Taouakna*, fém.
Attacher (lier), 2e pers. de l'imp.	أَفَّنْ	*Ekken.*
Ex. : Peux-tu les attacher ?	تَزَمَّرْطْ كْرَى أَتْنَتْفَنْطْ	*Tezemmereth kra atentsekneth ?*
Je les attacherai.	أَتْنَفَنْغْ	*Ateneknegh.*
Il les a attachés.	يَفَنِّيتْنْ	*Iken'iten.*
Ils l'ont attaché.	فَنَنْتْ	*Kenen't.*
Il attache.	يَتْفَنْ	*Itekken.*
Attendre, v. a. 2e pers. de l'imp.	أَرْجُو	*Erdjou.*
Ex. : Vous attendrai-je ?	أَكَرْجُوغْ كْرَى	*Akerdjough kra ?*
Tu m'attendras.	أَيْتَرْجُوطْ	*Ayitserdjouth.*
Il nous a attendus.	يَرْجَيَاغْ	*Irdja'yagh.*
Ils nous attendront.	أَدَغْنَرْجُونْ	*Adaghnardjoun.*
Il attend.	يَرَجُّو	*Ireddjou.*

[1] Littéral. « Malade de l'asthme. » — [2] Littéral. « La montagne. »

Digitized by Google

Dis-lui de m'attendre, de ne pas nous attendre.	إِنَاسْ أَيِرْجُو أُرْ اَغْنِيَرَجُّو أَرَى	*Ina's ayi'rdjou, our aghniereddjou ara.*
Je t'ai attendu à ta porte pendant deux heures.	أَرْجِيغْكْ كْتَوُرْتْ إِنَكْ سَنَاتْ نَتْسَاعْتِينْ	*Erdjigh'k gue'taoourt in'ek senat ne'tsâatsin.*
ATTENTION (Faire), v. 2e p. imp.	أَرْ اَلْبَالِيكْ	*ER ELBAL'IK* [1].
AUBERGINE.	ثَبَنْجَالْتْ	*TABENDJALTS*, fém.
——— pl.	ثِبَنْجَالْتِينْ	*Tibendjaltsin.*
AUCUN.	أُلَمَّى دْيُونْ	*OULAMMA D'YIOUEN.*
AUCUNE.	أُلَمَّى دْيُوتْ	*OULAMMA D'YIOUET.*
AUCUNE CHOSE (rien).	أُلَمَّى دْشَمَّى-أُلَمَّى دْكْرَى	*OULAMMA D'ACHEMMA.* — *OULAMMA DE'KRA.*
AU DELÀ.	كَالْجِرَى نِطَنْ-أَكَّمَاطْ	*GUE'LDJIZA NITHEN.* — *AGUEMMATH.*
EX.: Au delà de la montagne.	كَالْجِرَى نِطَنْ أُدْرَارْ-أَكَّمَاطْ أُدْرَارْ	*Gue'ldjiza nithen ou'drar.* — *Aguemmath ou'drar.*
AU-DESSOUS de.	وَدَّى — سَدَّى	*OUADDA.* — *SADDA.*
AU-DESSUS de.	سَفَلْ — سَنِّيكْ	*SAFEL.* — *SENNIG.*
AUJOURD'HUI.	أَسَّى — كَسَّى	*ASSA.* — *G'ASSA.*
AUMÔNE.	صَدَقَةْ	*SADAKA*, fém.
AUMÔNE (Faire l'), 2e p. de l'imp.	صَدَّنْ	*SEDDEK.*
EX.: La religion ordonne aux riches de faire l'aumône aux pauvres.	اَلدِّينْ يُومَرْ غُفْ مَدَّنْ وِيدَاكْ غُرْسَنْ اَكْلَى أَدْصَدَّقْنْ إِكْلِيلَنْ	*Eddin ioumer ghef medden ouidak ghour'sen agla*[2] *adseddeken i'guellilen.*
Je leur ai fait l'aumône.	صَدَّغْ بَلَّاسَنْ	*Seddekegh fell'asen.*
Il nous a fait l'aumône.	يَصَدَّنْ بَلَّاغْ	*Iseddek fell'agh.*

[1] Littéral. «Rends ton attention.» — [2] Littéral. «Aux personnes qui ont du bien.»

Digitized by Google

Il fait l'aumône.	يَتَصَدَّقْ	*Itsseddik.*
AUMÔNE (Demander l'), 2e p. imp.	سُوتَرْ صَدَقَةْ	*SOUTER SADAKA.*
Il m'a demandé l'aumône.	يَسُّوتَرْ سغْرِي صَدَقَةْ	*Issouter se'ghour'i sadaka.*
AUSSITÔT.	كَالْحِينْ — مِّيرْ	*GUE'LHIN.* — *GUE'MIR.*
AUSSITÔT QUE.	كَتِرَمْتْ اَدَكْ - كَتْسَاعَتْ اَدَكْ	*GUE'TIREMT ADEG* — *GUE'TSÂATS ADEG*[1].
AUTANT.	اَنَّشْتْ	*ANNECHT.*
Ex. : Autant que moi, que toi, que lui, que nous, que vous, qu'eux.	اَنَشْتِيوْ - اَنَشْتِيكْ - اَنَشْتِيسْ - اَنَشْتَاغْ - اَنَشْتَاوْنْ - اَنَشْتَاسَنْ - اَنَشْتَاسَنْتْ	*Annecht'iou, annecht'ik, annecht'is, annecht'agh, annecht'aouen, annecht'asen, annecht'asents.*
Autant que je pourrai.	اَنَشْتْ زَمَرَغْ	*Annecht zemmeregh.*
Autant je suis grand, autant vous êtes petit.	اَنَشْتِيوْ دَمَغْرَانْ اَنَشْتِيكْ دَمَزْيَانْ	*Annecht'iou damekran, annecht'ik damezian.*
AUTOMNE.	خَرِيفْ	*KHERIF*, masc.
AUTOUR.	اَدُّورْ	*EDDOUR.*
Autour de la ville, du jardin, de la maison.	اَدُّورَانْتَمْدِينْتْ اَنْتَجْنَانْتْ اُخَامْ	*Eddour en'temdints, en'tadjnants, ou'khkham.*
AUTRE, masc. s.	اَيَطْ — اِطَنْ — نِطَنْ	*AYET.* — *ITHEN.* — *NITHEN.*
——— pl.	نِطْنِينْ	*Nithnin.*
AUTRE, fém. sing.	ثَيَطْ - ثَنَّطَنْ	*TAYETH.* — *TANNITHEN.*
——— pl.	ثِنَّطْنِينْ	*Tinnethnin.*
AUTRUCHE.	نَعَامَةْ	*NÂAMA*, f.
——— pl.	نَعَامْ	*Nâam.*

[1] Littéral. «Dans le moment où.»

Digitized by Google

AVANT.	أَفْبَلْ	*AKBEL.*
Avant moi, avant toi, avant lui, avant nous, vous, eux, elles.	أَفْبَلِيوْ ـ أَفْبَلِيكْ ـ أَفْبَلِيسْ ـ أَفْبَلَغْ ـ أَفْبَلُونْ ـ أَفْبَلَسَنْ ـ أَفْبَلَسْنَتْ	*Akebl'iou, akebl'ik, akebl'is, akebl'agh, akbel'ouen, akbel'sen, akbel'sents.*
AVANT QUE, DE.	أَفْبَلْ مَاى	*AKBEL MA.*
Ex. : Il faut réfléchir avant de parler.	دَالَّازَمْ أَدِسِّيكْ أَرْكَازْ أَوَالْ أَفْبَلْ مَا أَدِهَضْ	*Dellazem adissig ergaz aoual[1] akbel ma adihadher.*
AVANCER (s'), 2e p. imp.	فُدَّمْ	*KODDEM.*
Je me suis, tu t'es, il s'est, nous nous sommes, vous vous êtes, ils se sont avancés.	فُدَّمَغْ ـ ثَفُدَّمَطْ ـ يَفُدَّمْ ـ نَفُدَّمْ ـ ثَفُدَّمَمْ ـ فُدَّمَنْ	*Koddemegh, tekoddemeth, ikoddem, nekoddem, tekoddemem, koddemem.*
Il s'avance.	يَتْفُدَّمْ	*Itskoddem.*
AVANCER DE L'ARGENT, 2e p. i.	سَزْوَرْ إِدْرِيمَنْ	*SEZOUER IDRIMEN.*
Il m'a avancé de l'argent.	يَسَزْوَرِيِّ إِدْرِيمَنْ	*Isezouer'iyi idrimen.*
Je lui ai avancé de l'argent.	سَزْوَرْغَاسْ	*Sezouergh'as.*
Tu nous as avancé de l'argent.	تَسَزْوَرْطَاغْ	*Tesezouerth'agh.*
AVARE, m.	دَشْخِيخْ	*DACHHIH.*
——— pl.	دِشْخِيخَنْ	*Dichhihan.*
AVARE, fém.	تَشْخِيخْتْ	*TSACHHIHT.*
——— pl.	تِشْخِيخْتِينْ	*Tsichhihtin.*
Être avare, v. 2e p. imp.	شُوحْ	*Chouh.*
AVARICE.	شَحَّةْ	*CHAHHA*, fém.
Cet homme est d'une avarice extrême.	أَرْكَازْ أَيِّ يَقُّورْ أَبُوسِيسْ خِيرَلَّى	*Ergaz ayi ikkour afous'is khèrella[2].*

[1] Littéral. «Il faut que l'homme examine les paroles.» — [2] Littéral. «Cet homme, sa main est très-sèche.»

Digitized by Google

AVEC.	دِدْ - يَسْ - س - د	*Did'. — Is'. — S'. — D'.*
Avec moi.	دِدِى - يَسِّى	*Did'i, iss'i.*
Avec toi.	دِدَكْ - يَسَّكْ - دِدَمْ - يَسَّمْ	*Did'ek, iss'ek,* f. *did'em, iss'em.*
Avec lui, elle.	دِدَسْ - يَسَّسْ - يَسْ	*Did'es, iss'es, is.*
Avec nous.	دِدَنْغْ - يَسَنْغْ	*Did'nagh, is'nagh.*
Avec vous.	دِدَوْنْ - يَسَوْنْ	*Did'ouen, iss'ouen.*
Avec eux.	دِدَسْنْ - يَسَّنْ	*Did'sen, iss'en.*
Avec elles.	دِدَسْنْتْ - يَسَّنْتْ	*Did'sents, iss'ents.*
Ex.: Avec qui étiez-vous ce matin?	دُودِى تْلِّيطْ أَسَّى صَبَحْ	*D'ouidi tellith assa sebah?*
J'étais avec un de mes amis.	أَلِّيغْ فِيمَغْ دِيوَنْ مْدُوكَّلْ إِنُو	*Elligh kimegh d'yiouen gue'mdoukkal in'ou.*
Je l'ai frappé avec un bâton.	أُوتِغْتْ سْتَغَكَّازْتْ	*Outigh't s'etâakkazt.*
Il parle avec facilité.	يَهَضَّرْ سَسَّهْلَةْ	*Ihaddher s'essahla.*
AVENIR (A l').	غَرْ أَزَّاتْ	*GHER EZZAT.*
AVERSION (Avoir de l'), 2e p. imp.	أَكْرَهْ	*EKRAH.*
Il a eu de l'aversion pour moi.	يَكَرْهِيّ	*Ikerh'iyi.*
J'ai de l'aversion pour elle.	كَرَهْغَتْ	*Kerrehegh'ts.*
Elle a de l'aversion pour lui.	تَكَرَّهْتْ	*Tekerrah'it.*
J'ai eu de l'aversion pour eux.	كَرْهَغْتَنْ	*Kerhegh'ten.*
AVERTIR, 2e p. imp.	خَبَّرْ — أَعْلَمْ	*KHEBBER. — AALEM.*
Je l'ai averti.	خَبَّرْغْتْ - عْلَمْغْتْ	*Khebberegh't, Almegh't.*
Tu m'as averti.	تَخَبَّرْطِيّ - تَعْلَمْطِيّ	*Tekhebberth'iyi, taâlemth'iyi.*
Il t'a averti.	يَخَبَّرْكْ - يَعْلَمْكْ	*Ikhebber'ik, iâlemi'k.*

Digitized by Google

Nous les avons avertis.	نَخَبَّرِثَنْ - نَعْلَمِثَنْ	*Nekhebber'iten, nâalem'iten.*
Vous nous avez avertis.	ثَخَبَّرْمَغْ - ثَعْلَمْمَغْ	*Tekhebberm'agh, tâalem-m'agh.*
Ils nous avertiront.	اَغَنْخَبَّرَنْ - اَغَنْعَلْمَنْ	*Aghenkhebberen, aghenâl-men.*
Aveugle, subst.	اَدْرَغَالْ	*Aderghal*, m.
——— pl.	اِدَرْغَالَنْ	*Iderghalen.*
Aveugle, adj. m.	دَدَرْغَالْ	*Daderghal.*
——— pl.	دِدَرْغَالَنْ	*Diderghalen.*
Aveugle, fém.	ثَدَرْغَالْتْ	*Taderghalts.*
——— pl.	ثِدَرْغَالْتِينْ	*Tiderghaltsin.*
Aveuglement, s.	ثِدَّرْغَلْتْ	*Tidderghelts*, fém.
Aveugler (S'), 2ᵉ p. imp.	دَرْغَلْ	*Derghel.*
Je me suis, il s'est aveuglé.	دَرَغْلَغْ - يَدَّرْغَلْ	*Dereghlegh - Idderghel.*
Il s'aveugle.	يَتْدَرْغَلْ	*Itsderghel.*
Aveugler (Faire perdre la vue), 2ᵉ p. imp.	اَسْدَرْغَلْ	*Esderghel.*
Il m'a aveuglé.	يَسْدَرْغَلِيِّ	*Isderghel'iyi.*
Je t'ai aveuglé.	سَدَرَغْلَغْكْ	*Sedereghlegh'k.*
Tu l'as aveuglé.	ثَسْدَرْغَلْطَثْ	*Tesderghelth'et.*
Nous vous avons aveuglés.	نَسْدَرَغْلِكْ	*Nesdereghl'ik.*
Vous nous avez aveuglés.	ثَسْدَرْغَلْمَغْ	*Tesderghelm'agh.*
Ils les ont aveuglés.	سَدَرَغْلَنْثَنْ	*Sedereghlen'ten.*
Avis.	رَايْ	*Raï.*
Ex. : Donnez-moi votre avis.	اَفْكِيِّ اَلرَّايْ اِنَكْ	*Efk'iyi erraï in'ek.*
Je ne veux pas de vos avis.	اُرْ بَغِيغْ اَرَى اَلرَّايْ اِنَكْ	*Our beghighara erraï in'ek.*

Digitized by Google

Je vous demande votre avis.	بَغِيغْ أَتْدَبَّرْطْ فَلِّي	*Beghigh atsdebbereth fcl-l'i* [1].
Est-ce là votre avis ?	أَدْوَى أَيْدْ اَلرَّاىْ إِنَكْ	*Adoua aid errai in'ek?*
AVOINE.	زَكُّونْ	*ZEKKOUN*, m.
AVOIR (j'ai), v.	غُرِي - سَعِيغْ	*GHOUR'I* [2]. — *SAIGH.*
Tu as.	غُرَكْ - غُرَمْ - تْسَّعِيطْ	*Ghour'ek*, f. *ghour'em*, *tesâith.*
Il a.	غُرَسْ - يْسَّ	*Ghour'es - isâa.*
Elle a.	غُرَسْ - تْسَّ	*Ghour'es - tesâa.*
Nous avons.	غُرْنَغْ - نْسَّ	*Ghour'nagh - nesâa.*
Vous avez.	غُرْوَنْ - تْسَّعَامْ	*Ghour'ouen - tesâam.*
Ils ont.	غُرْسَنْ - سَعَانْ	*Ghour'sen - sâan.*
Elles ont.	غُرْسَنْتْ - سَعَانْتْ	*Ghour'sents - sâants.*
J'ai eu.	يَلَّى - تَلَّى غُرِي	*Illa - tella ghour'i* [3].
Tu as eu.	يَلَّى - تَلَّى غُرَكْ	*Illa - tella ghour'ek.*
Ex. : J'ai un cheval, une maison, de l'argent.	غُرِي - سَعِيغْ أَعْدِيوْ أَخَّامْ اِدْرِيمَنْ	*Ghour'i - Sâigh aoudiou, akhkham, idrimen.*
J'aurai.	أَدْيِلِي - أَتِلِي غُرِي - أَدْسَعُوغْ	*Adili, atsili ghour'i - adesaough*
Il aura.	أَدْيِلِي - أَتِلِي غُرَسْ - أَدْسَعُو	*Adili, atsili ghour'es - adisaou.*
Nous aurons.	أَدْيِلِي - أَتِلِي غُرْنَغْ - أَنْسَعُو	*Adili, atsili ghour'nagh - anesâou.*
Je n'ai pas.	أُولَاشْ غُرِي - أُرْسَعِيغْ أَرَى	*Oulach ghour'i - our sâigh ara.*
Ils n'ont pas.	أُولَاشْ غُرْسَنْ - أُرْسَعَانْ أَرَى	*Oulach ghour'sen - our sâan ara.*

[1] Littéral. «Je désire que tu me conseilles.» — [2] Litt. «chez moi.» — [3] Litt. «Il a été, elle a été chez moi.»

Digitized by Google

Vous n'avez pas.	أُولَاشْ غُرُونْ - أُرْتَسْعَامْ أَرَى	*Oulachg hour'ouen, our tesâam ara.*
Je n'ai pas eu.	أُرْيَلَّى أَرَى - تَلَّى أَرَى غُرِي	*Our illa ara, tella ara ghour'i.*
Qu'as-tu?	أَشُو يُوغَاكْ	*Achou iougha'k* [1].
Je n'ai rien.	أُرْيُوغَى أَرَى أُلَمَّى دَكْرَى	*Our i'iougha ara oulamma de'kra.*
AVORTER, 3e p. fém. prét.	ثَغْرِي	TEGHRI.
J'ai avorté.	يَغْلِيِّي أُعَبُّوطْ	*Ighl'iyi ou'ábbouth* [2].
AVOUER, 2e p. imp.	فَرْ	KER.
Il a avoué, il avouera.	يَفَرّ - أَدِفَرّ	*Iker, adiker.*
J'avouerai.	أَدْفَرَّغْ	*Adkerregh.*
Nous avons avoué.	نَفَرْ	*Neker.*
Vous avouerez.	أَتْفَرَّمْ	*Atskerrem.*
Ils ont avoué.	فَرَّنْ	*Kerren.*

B

BAGUETTE.	ثَخِزْرَانْثْ	TAKHIZRANT.
——— pl.	ثِخِزْرَانْثِينْ	*Tikhizrantin.*
BAGUETTE DE FUSIL.	لَمْدَكْ	LEMDEK, m.
——— pl.	لَمْدُكَتْ	*Lemdoukkat.*
BAIGNER (se), 2e p. imp.	سَرَدْ إِمَانِكْ كُلْهَمَّامْ	SARED IMAN'IK GUE'LHAMMAM [3].
Ex.: Vous êtes-vous baigné?	تَسَّرْدَطْ كْرَى إِمَانِيكْ كُلْهَمَّامْ	*Tessardeth kra iman'ik gue'lhammam?*

[1] Littéral. «Qu'est-ce qui t'a pris?» — [2] Littéral. «Le ventre est tombé à moi.» — [3] Littéral. «Lave-toi «dans le bain.»

Digitized by Google

Je me suis baigné.	سَرْدَغْ إِمَانِيوْ	*Sardegh iman'ioa.*
Pourquoi ne te baignes-tu pas ?	أَغَبْ أُرْ تَسِّرِدَطْ أَرَى إِمَانِيكْ	*Aghef our tessirideth ara iman'ik.*
J'irai me baigner.	أَدْرُوحَغْ أَدَسَّرْدَغْ إِمَانِيوْ	*Adrouhegh adessardegh iman'iou.*
Ils se sont baignés.	سَرْدَنْ إِمَانْ أَنْسَانْ	*Sarden iman en'sen.*
BÂILLER, v. n. 2e pers. de l'imp.	أَتْبُو	*Etsfou.*
J'ai bâillé.	أَتْبِيغْ	*Etsfigh.*
Il a bâillé.	يَتْبَى	*Itsfa.*
Je bâillerai.	أَدَتْبُوغْ	*Adetsfough.*
Ex. : Quand je vois quelqu'un bâiller, je bâille.	مَرَى زَرَّغْ يِوْنْ يَتْبُو نَكْ تْبُوغْ	*Mara zerregh yiouen itseffou, nek tseffough.*
Il n'est pas poli de bâiller en société.	أُولَاشْ ضَرْبَةْ غُرْوِينْ يَتْبُو أَزَّاتْ مَدَّنْ	*Oulach dherafa ghour ouin itseffou ezzat medden*[1].
La faim et le sommeil font bâiller.	أَرْگَازْ مَرَى أَسَدْيَاسْ لَازْ نَغْ نُدَّامْ أَدِتْبُو	*Ergaz, mara asedias laz negh nouddam, aditsfou*[2].
BÂILLEMENT.	تَبُوَةْ	*Tsefoua*, masc.
BAIN.	حَمَّامْ	*Hammam*, m.
——— pl.	حَمَّمَاتْ	*Hammamats.*
BAISER, v. a. 2e pers. de l'imp.	سُودَنْ	*Souden.*
Ex. : Il m'a baisé la main.	يَسُّودَنْ أَبُوسْ إِنُو	*Issouden afous in'ou.*
Il n'a pas voulu me la baiser.	أُرْ يَبْغَى أَرَى أَتِسُّودَنْ	*Our ibgha ara atissouden.*
Je l'ai baisé au visage et au front.	سُودْنَغْتْ كُودْمِيسْ أَرْنِيغْ كْتُونْزَى إِنَسْ	*Soudnegh't g'oudm'is, ernigh gue' touenza in'es.*

[1] Littéral. « Il n'a pas de politesse celui qui bâille devant le monde. » — [2] Littéral. « L'homme, quand viendra à lui la faim ou le sommeil, il bâillera. »

Digitized by Google

Baiser, s.	أَسُودَنْ	*Asouden.*
Petit baiser.	تَسُودَنْتْ	*Tasoudents.*
Baisser, v. a. 2e pers. de l'imp.	سَغْلِي — أَسْطَرْ	*Seghli*[1]. — *Esther*[2].
Ex.: Baisse la tête, le bras.	سَغْلِي اِخْفِيكْ - أَسْطَرْ اِيغِيلْ اِنَكْ	*Seghli ikhf'ik, esther ighil in'ek.*
Je les ai baissés.	سَغْلِيغْتَنْ - سَطْرَغْتَنْ	*Seghligh'ten, sethreugh'ten.*
Voulez-vous baisser la main ?	تَبْغِيطْ كْرَى اَتْسَغْلِيطْ اَفُوسْ اِنَكْ	*Tebghith kra atsseghlith afous in'ek?*
Il a baissé le capuchon de son bernous.	يَسَغْلِي اَفَلْمُونْ اُبِيدِي اِنَسْ كِيخْفِيسْ	*Iseghli akelmoun ou'bidi in'es gu'ikhf'is.*
Baisser (Se), v. 2e pers. de l'imp.	طِبَزْ	*Thibez.*
Ex.: Il s'est, ils se sont baissés pour ramasser des pierres.	يَطِبَزْ - طِبْزَنْ اَكَّنْ اَرَى اَرْبْدَنْ اِدْغَاغَنْ	*Ithibez, thibzen akken ara refiden idghaghen.*
Pourquoi t'es-tu baissé ?	اَغَفْ تَتِبْزَطْ	*Aghef tethibzeth.*
Je me suis baissé.	طِبْزَغْ	*Thibzegh.*
Nous nous sommes baissés.	نَطِبَزْ	*Nethibez.*
Je me baisserai.	اَدْطِبْزَغْ	*Adthibzegh.*
Je me baisse.	تَطِبْزَغْ	*Tsethibizegh.*
Ils se baisseront.	اَدْطِبْزَنْ	*Adthibzen.*
Balai.	تِمَصْلَحْتْ	*Timeslaht*, fém.
—— pl.	تِمَصْلَحْتِينْ	*Timeslahtin.*
Balance.	مِيزَانْ	*Mizan*, m.
—— pl.	مْوَازِينْ	*Mouazin.*

[1] Littéral. « Fais tomber. » — [2] Littéral. « Fais descendre. »

Digitized by Google

BALANCER (se), 2e pers. de l'imp.	جَعْلَلْ	*DJÂLEL.*
Je me suis, tu t'es, il s'est, nous nous sommes, vous vous êtes, ils se sont balancés.	جَعْلَلْغْ - تْجَعْلَلْطْ - يْجَعْلَلْ - نْجَعْلَلْ - تْجَعْلَلْمْ - جَعْلَلْنْ	*Djâlelegh, tedjâleleth, idjâlel, nedjâlel, tedjâlelem, djâlelen.*
Je me balancerai.	أَدْجَعْلَلْغْ	*Addjâlelegh.*
Il se balance.	يْتْجَعْلَلْ	*Itsdjâlil.*
BALANÇOIRE.	تْجَعْلُولْتْ	*TADJÂLOULT*, f.
——— pl.	تْجَعْلُولْتِينْ	*Tidjâloultin.*
BALAYER, v. a. 2e pers. de l'imp.	أَشْرُوْ — نَطْ	*ECHROU.* — *NETH.*
Ex. : As-tu balayé la chambre?	تْشَرُوطْ كْرَى أَخَّامْ	*Techeroueth kra akhkham?*
Je l'ai balayée.	شْرُوغْتْ نَطْغْتْ	*Cherouegh't, nethegh't.*
Il l'a balayée.	يْشْرُوتْ - يْنَطْتْ	*Icherou'it, ineth'it.*
Je les balayerai.	أَتْنْشْرُوغْ	*Atencherouegh.*
Nous le balayerons.	أَتْنْشْرُوْ	*Atnechrou.*
Il balaye.	يْشْرُوْ	*Içherrou.*
BALLE DE FUSIL.	تْرْصَاصْتْ	*TARSAST*, f.
——— pl.	تْرْصَاصْتِينْ	*Tirsastin.*
BARBE.	تْمَارْتْ	*TAMART*, f.
——— pl.	تْمِيرَى	*Timira.*
Ex. : Je me suis fait la barbe.	سْطَّلَغْ تْمَارْتْ اِنُو	*Seththelegh tamart in'ou.*
BARBIER.	أَحَفَّافْ	*AHAFFAF.*
——— pl.	اِحَفَّافَنْ	*Ihaffafen.*
BARIL.	أَبَرْمِيلْ	*ABERMIL*, masc.
——— pl.	اِبَرْمِيلَنْ	*Ibermilen.*

Digitized by Google

Petit baril.	ⵜⴱⵔⵎⵉⵍⵜ	*Tabermilts*, f.
——— pl.	ⵜⵉⴱⵔⵎⵉⵍⵜⵉⵏ	*Tibermiltsin.*
Barque.	ⵜⴰⴼⵍⵓⴽⵜ	*Taflouкt*, fém.
——— pl.	ⵜⵉⴼⵍⵓⴽⵜⵉⵏ	*Tiflouktin.*
Bas (de cuir).	ⵜⴰⵊⵔⴱⵉⵜ	*Tadjerbit*, fém.
——— pl.	ⵜⵉⵊⵔⴱⵉⵜⵉⵏ	*Tidjerbitin.*
Bas (le).	ⴷⴰⵓ — ⴰⴽⵙⴰⵔ	*Daou.* — *Aksar.*
Ex.: Le bas de la montagne, de la maison.	ⴷⴰⵓ ⵓⴷⵔⴰⵔ ⵓⵅⵅⴰⵎ	*Daou ou'drar, ou'khkham.*
Il demeure dans le bas du village.	ⵉⵣⴷⴷⴻⵖ ⴷⴰⵓ ⵏⵜⴰⴷⴷⴰⵔⵜ	*Izeddegh daou en'taddart.*
Il est allé dans le bas de la ville.	ⵉⵔⵓⵃ ⵉⵓⴽⵙⴰⵔ ⵏⵜⵎⴷⵉⵏⵜ	*Irouh i'ou'ksar en'temdints.*
Bas (en), adv.	ⵡⴷⴷⴰ — ⵙⴷⴷⴰ	*Ouadda.* — *Sadda.*
Basilic (plante).	ⵃⴰⴱⴻⴽ	*Habek*, m.
Bassinet (de fusil).	ⵜⴰⴱⵔⵉⵎⵜ	*Tabrimt*, fém.
——— pl.	ⵜⵉⴱⵔⵉⵎⵜⵉⵏ	*Tibrimtin.*
Bastonnade.	ⵜⵉⵖⵔⵉⵜ	*Tighrit*, f.
Ex.: Il a donné la bastonnade.	ⵉⴼⴽⴰ ⵜⵉⵖⵔⵉⵜ	*Ifka tighrit.*
Il a reçu la bastonnade.	ⵢⵓⵖⴰ ⵜⵉⵖⵔⵉⵜ ⵏ ⵉⵛⵛⴰ ⵜⵉⵖⵔⵉⵜ	*Iougha tighrit, itcha tighrit*[1].
Il lui a fait donner la bastonnade.	ⵉⵙⵙⴻⵛⵄⴰⵙ ⵜⵉⵖⵔⵉⵜ	*Issetch'as tighrit*[2].
Bât (de mulet, etc.).	ⵜⴰⴱⵔⴷⵓⵄⵜ	*Taberdouât*, fém.
——— pl.	ⵜⵉⴱⵔⴷⵉⴰⵄ	*Tiberdiâ.*
Bataille.	ⴰⵎⵏⵖⵉ	*Amenghi*, mas.
——— pl.	ⵉⵎⵏⵖⵉⵡⵏ	*Imenghiouen.*

[1] Littéral. «Il a pris la bastonnnade, il a mangé la bastonnade.» — [2] Littéral. «Il lui a fait manger la bastonnade.»

Digitized by Google

Bâtard, masc.	أَمِّيسْ لَحْرَامْ	*Ammis lahram.*
——— fém.	بِلِّيسْ لَحْرَامْ	*Illis lahram.*
——— plur. comm.	تَرْوَى لَحْرَامْ	*Taroua lahram.*
Bateau.	أَبَرْكُو	*Abarkou*, masc.
——— pl.	إِبَرْكُونْ	*Ibarkouen.*
Bateau à vapeur.	شْفَبْ انْثِيمَسْ — شْفَبْ نَدُخَّانْ	*Chkef en'times*, m.-*Chkef ne'dokhkhan*, m.
Bâtir, 2e p. imp.	أَبْنُو	*Ebnou.*
Ex.: Qui a bâti cette maison?	وَثِلَانْ وَايِّ يَبْنَى أَخَّامْ أَنِّي	*Ouatilan ouayi ibna akhkham enni?*
Est-ce vous qui l'avez bâtie?	كِّ تَبْنِطَتْ	*Ketch tebnith'et?*
Je ne l'ai pas bâtie.	أُرْ تَبْنِيغْ أَرَى	*Our tebnigh ara.*
Je la bâtirai.	أَتَبْنُوغْ	*Atebnough.*
Comment les bâtirons-nous?	أَمَكْ أَرَى أَتْنَبْنُو	*Amek ara atnebnou?*
Il bâtit.	يَبَنُّو	*Ibennou.*
Bâton.	ثَعَكَّازْتْ	*Tâakkazt*, f.
——— pl.	ثِعَكَّازْتِينْ	*Tiâkkaztin.*
Battre (frapper), 2e p. de l'imp.	أَوْتْ	*Aout.*
Il m'a battu.	يُوتَايِّ	*Iouta'yi.*
Je l'ai battu.	أُوتِيغْتْ	*Outigh't.*
Tu le battras.	أَتْتَاوْتَطْ	*Attsaouteth.*
Je vous battrai.	أَكُنَاوْتَغْ	*Akounaoutegh.*
Nous les battrons.	أَتَنَّاوْتْ	*Atennaout.*
Il bat monnaie.	يَكَّاتْ إِدْرِمَنْ	*Ikkat idrimen.*
Battre (le blé), 2e p. imp.	سَرْوَتْ	*Serouet.*

Digitized by Google

BATTRE (Se), 2e p. imp.	نُوغْ	*Nough.*
Je me suis, tu t'es, il s'est, nous nous sommes, vous vous êtes, ils se sont battus.	نُوغَغْ - ثْنُوغَطْ - يْنُوغْ - نْنُوغْ - ثْنُوغَمْ - نُوغَنْ	*Noughegh, tennoureth, innough, nennough, tennoughem, noughen.*
Il se bat.	يْتْنَاغْ	*Itsnagh.*
Je me battrai avec vous.	اَدَنَّاغَغْ دِدْوَنْ	*Adennaghegh did'ouen.*
Il se battra avec nous.	اَدِنَّاغْ دِدْنَغْ	*Adinnagh did'nagh.*
Nous nous battrons avec eux.	اَنَنَّاغْ دِدْسَنْ	*Anennagh did'sen.*
Empêchez-les de se battre.	حُودِّثَنْ مَّنِّغِ	*Houdd'iten g'amenghi*[1].
Pour quel motif se sont-ils battus ?	اَشُو نَسَبَّهْ اَغَبْ نُوغَنْ	*Achou ne'sebba aghef noughen ?*
Battez-vous plus loin.	رُوحَتْ اَنِدَى يِبَعَدْ اَتَنَّاغَمْ	*Rouhet anida ibâd, atsennaghem*[2].
BATTU (Être), v. pas. 2e p. imp.	تُوثْ	*Tsout.*
J'ai été battu par un tel.	تُوثَغْ سَغُرْ فْلَانْ	*Tsoutegh se'ghour fclan.*
Tu as, il a, nous avons, vous avez, ils ont été battus.	تْتُوثَطْ - يْتُوثْ - نْتُوثْ - تْتُوثَمْ - تُوثَنْ	*Tetsouteth, itsout, netsout, tetsoutem, tsouten.*
BAVARD.	دَبَجْبَاجْ — دِمْبَسَّلْ	*Dabedjbadj — Dimbessel.*
—— pl. .	دِبَجْبَاجَنْ - دِمْبَسَّلَنْ	*Dibedjbadjen, dimbesselen.*
BAVARDE.	تَبَجْبَاجْتْ — تِمْبَسَّلْتْ	*Tsabedjbadjt. — Tsimbesselt.*
—— pl.	تِبَجْبَاجْتِينْ - تِمْبَسَّلْتِينْ	*Tsibedjbadjtin, tsimbesseltin.*
BAVARDER, 2e p. imp.	اَتْبَسَّلْ	*Etsbessel.*
J'ai, tu as, il a, nous avons, vous avez, ils ont bavardé.	تَبَسَّلَغْ - تْتَبَسَّلَطْ - يْتَبَسَّلْ - نْتَبَسَّلْ - تْتَبَسَّمْ - تَبَسَّلَنْ	*Tsebesselegh, tetsbesseleth, itsbessel, netsbessel, tsetsbesselem, tsebesselen.*

[1] Littéral. « Sépare-les du combat. » — [2] Littéral. « Allez-vous-en où il est loin, vous vous battrez. »

Digitized by Google

Beau (Être), v. 3e p. s. prét.	يَشْبَحْ — يَفْلَى — يَلْهَى	*Ichbah.—Ifoulki.—Ilha.*
Elle est belle.	تَشْبَحْ - تَفْلَى - تَلْهَى	*Techbah, tefoulki, telha.*
Ils sont beaux.	شَبْحَنْ - اَلْهَانْ	*Chebhan, elhan.*
Elles sont belles.	شَبْحَنْتْ - اَلْهَانْتْ	*Chebhants, elhants.*
Beau.	دَشَبْحَانْ — دَمُزْيِينْ — دَالْعَالِيتْ	*Dachebhan.— Damouziin. — Delâalit.*
——— pl.	دِشَبْحَانَنْ - دِمُزْيِينَنْ - دَالْعَالِيثَنْ	*Dichebhanen, dimouziinen, delâaliten.*
Belle.	تَشَبْحَانْتْ — تَمُزِيِينْتْ — دَالْعَالِيتْ	*Tsachebhants.— Tsamouziints. — Delâalits.*
——— pl.	تِشَبْحَانْتِينْ - تِمُزِيِنْتِينْ - دَالْعَالِيثَنْتْ	*Tsichebhantsin, tsimouziintsin, delâalitents.*
Beau-frère.	اَطَّگَّالْ	*Atheggal.*
——— pl.	اِطَّگَّالَنْ	*Itheggalen.*
Belle-sœur.	تَمَطُّوتْ نَكْمَى	*Tamethout n'egma*[1].
Ma belle-sœur.	تَمَطُّوتْ نَكْمَى اِنُو	*Tamethout n'egma in'ou.*
Sa belle-sœur.	تَمَطُّوتْ نَكْمَاسْ	*Tamethout n'egma's.*
Beau-père.	اَطَّگَّالْ	*Atheggal*, m.
——— pl.	اِطَّگَّالَنْ	*Itheggalen.*
Belle-mère.	تَطَّگَّالْتْ	*Tatheggalts*, f.
——— pl.	تِطَّگَّالْتِينْ	*Titheggaltsin.*
Beaucoup, adv.	خِيرَلَّى — اَطَّاسْ — نَزَّهْ — بَهْرَهْ	*Khèrella. — Atthas. — Nezza.— Behra.*
Beauté.	تِشْبَحْتْ	*Tichbaht*, fém.

[1] Littéral. «La femme du frère.»

Digitized by Google

Bec (d'oiseau).	أَقُومْ	*Akamoum*, m.
——— pl.	إِقُومَنْ	*Ikamoumen.*
Bêche.	أَكَلْزِيمْ	*Aguelzim*, m.
——— pl.	إِكَلْزِيَامْ	*Iguelziam.*
Petite bêche.	تَكَلْزِيمْتْ	*Taguelzimt*, f.
——— pl.	تِكَلْزِيمْتِينْ	*Tiguelzimtin.*
Bégayer, 3e pers. sing. prét.	يَرَكْلَطْ	*Iregleth.*
Il bégaye.	يَتْرَكْلِطْ	*Itsreglith.*
Bègue, masc.	دَرَكْلُوطْ	*Dareglouth.*
——— pl.	دِرَكْلُوطَنْ	*Direglouthen.*
Bègue, fém.	تَرَكْلُوطَتْ	*Tsareglouthet.*
——— pl.	تِرَكْلُوطْتِينْ	*Tsireglouthtin.*
Bêler, v. n. 2e pers. imp.	بَعْبَعْ	*Bâabâ.*
Il a, ils ont bêlé.	يَبَعْبَعْ - بَعْبَعَنْ	*Ibâabâ, bâabân.*
Le mouton bêlera.	إِيكَرِّي أَدِبَعْبَعْ	*Ikerri adibâabâ.*
Les agneaux bêleront.	إِزَمَرَنْ أَدْبَعْبَعَنْ	*Izamaren adbâabân.*
La brebis a bêlé.	تِخْسِي تَبَعْبَعْ	*Tikhsi tebâabâ.*
Elle bêlera.	أَتْبَعْبَعْ	*Atsbâabâ.*
Il, elle bêle.	يَتْبَعْبَعْ - تَتْبَعْبَعْ	*Itsbâabâ, Tetsbâabâ.*
Ils, elles bêlent.	تَبَعْبَعَنْ - تَبَعْبَعَنْتْ	*Tsebâabân, Tsebâabânts.*
Bêlement, s.	أَبَعْبَعْ	*Abâabâ*, masc.
Bélier.	إِيكَرِّي دَفَحْلِي	*Ikerri dafahli*, masc.
——— pl.	إِيكْرَارَنْ دِفَحْلِيَنْ	*Ikraren difahliyen.*
Bénédiction.	بَرَكَةْ	*Baraka*, fém.
Bénir, 2e p. s. imp.	بَرَكْ	*Barek.*

Digitized by Google

Il l'a béni.	يَبَرَكِتْ	*Ibarek'it.*
Dieu nous bénira.	رَبِّي أَدَغْنِبَرَكْ	*Rabbi adaghnibarek.*
Que Dieu te bénisse !	رَبِّي أَكِّبَرَكْ	*Rabbi akkibarek.*
Béni, part. pass.	دَمَبْرُوكْ	*Damebrouk.*
——— pl.	دِمَبْرُوكَنْ	*Dimebrouken.*
Bénie.	تَمَبْرُوكْتْ	*Tsamebroukt.*
——— pl.	تِمَبْرُوكْتِينْ	*Tsimebrouktin.*
Benjoin.	جَوِي	*Djaoui*, masc.
Béquille.	تَعَكَّازْتْ	*Tâakkazt*, f.
——— pl.	تِعَكَّازْتِينْ	*Tâkkaztin.*
Ex. : Il marche avec deux béquilles.	يَتْدُّو سَسْنَاتْ نَتْعَكَّازْتِينْ	*Iteddou se'snat ne'tâkkaztin.*
Berceau (petit lit d'enfant, fait d'écorce de liége).	دُوحْ	*Douh*, masc.
——— pl.	دَوَاحْ	*Douah.*
Bercer, v. a. 2e pers. de l'imp.	هُوزْ اَلدُّوحْ	*Houz èddouh.*
J'ai, il a bercé.	هُوزَّغْ - يَهُوزْ اَلدُّوحْ	*Houzzegh, ihouz eddouh.*
Ex. : Va bercer l'enfant.	رُوحْ هُوزْ اَلدُّوحْ اُفْشِيشْ	*Rouh houz eddouh ou'kchich.*
Il le berce.	يَتْهُوزِّتْ	*Itshouzz'it.*
Berger.	اَمَكْسَى	*Ameksa*, ms.
——— pl.	اِمَكْسَاوَنْ	*Imeksaouen.*
Bernous.	اَبِيدِي	*Abidi*, masc.
——— pl.	اِبِيدِيَّنْ	*Ibidiïen.*
Petit bernous.	تَبِيدِيتْ	*Tabidit.*
——— pl.	تِبِيدِيتِينْ	*Tibiditin.*

Digitized by Google

Besoin.	حُوجْ	*Houdj*, masc.
Besoin (avoir), 2e p. imp.	اَحْتَاجْ — سَتَحَفْ	*Ahtsadj.* — *Setshak.*
J'ai besoin de ceci.	اَدْحَتَاجَغْ كَالشِّي اَبِّي	*Adhatsadjegh gu'ecchi ayi.*
Tu as, il a, nous avons, vous avez, ils ont eu besoin.	تَحْتَاجَطْ - يَحْتَاجْ - نَحْتَاجْ - تَحْتَاجَمْ - حَتَاجَنْ	*Tahtsadjeth, ihtsadj, nahtsadj, tahtsadjem, ahtsadjen.*
Beurre frais.	ثَوَارَشْتْ	*Taouaracht*, fém.
Beurre fondu.	دَهَانْ — اُودِي	*Dehan.* — *Oudj*, masc.
Bien (propriété, richesse), s.	اَكْلَى — مَالْ	*Agla*, m. — *Mal*, m.
Bien (opposé au mal).	لْخَيْرْ — اَلْعَالِي	*Elkheir*, m. — *Elâali*, m.
Ex.: Rendez le bien pour le bien.	دَالَّازَمْ اَتْخَدْمَمْ لْخَيْرْ دْوِيدَكْ اَدَاوَنْتَخَدْمَنْ	*Dellazem atskhedmem elkheir d'ouidak adaouentsekhedmen*[1].
Bien, adv.	دَالْعَالِي	*Delâali.*
Bientôt, adv.	اَشَمَّى اَكَّى	*Achemma akka.*
Bile.	ثَمَرَّارْثْ	*Tamerrart*, fém
Blâme.	اَلُومَةْ	*Alouma*, fém.
Blâmer, 2e p. imp.	لُومْ	*Loum.*
Je vous blâmerai.	اَدْلُومَغْ بَلَّاكْ	*Adloumegh fell'ak.*
Tu nous a blâmés.	ثَلُومَطْ بَلَّاغْ	*Teloumeth fell'agh.*
Il les a blâmés.	يَلُومْ بَلَّاسَنْ	*Iloum fell'asen.*
Nous l'avons blâmé.	نَلُومْ بَلَّاسْ	*Neloum fell'as.*
Il blâme.	يَتْلُومْ	*Itsloum.*
Vous m'avez blâmé.	ثَلُومَمْ بَلِّي	*Teloumem fell'i.*
Blâmé, part. pass.	دَمْوَالَمْ	*Damoualem.*
—— pl.	دِمْوَالَمْنْ	*Dimoualmen.*

[1] Littéral. «Il faut que vous fassiez le bien à ceux qui vous le font.»

Digitized by Google

Blâmée.	تَمْوَالَمْتْ	*Tsamoualemts.*
——— pl.	تِمْوَالَمْتِينْ	*Tsimoualemtsin.*
Blanc.	دَمَلَّالْ ـ مَلُّولْ	*Damellal. — Melloul.*
——— pl.	دِمَلَّالَنْ ـ مَلُّولَتْ	*Dimellalen, Melloulet.*
Blanche.	تَمَلَّالْتْ	*Tsamellalts.*
——— pl.	تِمَلَّالْتِينْ	*Tsimellaltsin.*
Blancheur.	تِمْلَّلْتْ	*Timlelt*, fém.
Blanchir, v. a. 2e p. imp.	بَيَّطْ	*Beïeth.*
J'ai, tu as, il a, nous avons, vous avez, ils ont blanchi.	بَيَّطْغْ ـ ثَبَيَّطْطْ ـ يَبَيَّطْ ـ نَبَيَّطْ ـ تَبَيَّطَمْ بَيَّطَنْ	*Beïethegh, tebeïetheth, ibeïeth, nebeïeth, tebeïethem, beïethen.*
Je blanchirai.	أَدْبَيَّطْغْ	*Adbeïethegh.*
Il blanchit.	يَتْبَيَّطْ	*Itsbeïit.*
Blanchi, part. pass.	دِمْبَيَّطْ	*Dimbeïeth.*
——— pl.	دِمْبَيَّطَنْ	*Dimbeïethen.*
Blanchie.	تِمْبَيَّطَتْ	*Tsimbeïethet.*
——— pl.	تِمْبَيَّطْثِينْ	*Tsimbeïethtin.*
Blé.	إِيرْدَنْ	*Irden*, masc. plur.
Blesser, 2e p. imp.	أَجْرَحْ	*Edjrah.*
Je l'ai blessé.	جَرْحَغْتْ	*Djerhegh't.*
Tu m'as blessé.	تَجَرْحَطْيِ	*Tedjerheth'iyi.*
Il les a blessés.	يَجَرْحَتْنْ	*Idjerh'iten.*
Nous t'avons blessé.	نَجَرْحِكْ	*Nedjerh'ik.*
Vous nous avez blessés.	تَجَرْحَمْغْ	*Tedjerhem'agh.*
Je crains qu'il ne te blesse.	وُكَّدَغْ أَكِّرَحْ	*Ouggadegh akkidjrah.*
Il a failli me blesser au cœur.	فَرِيبْ يَجَرْحِيِّ غَبْ أُولِيُو	*Keribidjerh'iyighef oul'iou.*

Digitized by Google

Blesser (Se), 2e p. imp.	تَجْرَحْ	*Nedjrah.*
Ex.: Prends garde de te blesser.	اَرّ الْبَالِيكْ اَتَتْجَرْحَطْ	*Er elbal'ik atsendjerheth.*
Il s'est blessé au pied.	يَتَّجْرَاحْ گَطَارْ اِنَسْ	*Innedjrah g'athar in'es.*
Comment vous êtes-vous blessé ?	اَمَكْ كِّ تَتَّجْرَاحَطْ	*Amek ketch tennedjraheth.*
Je me suis blessé en tombant.	اَغْلِيغْ تَجْرَاحَغْ	*Eghligh nedjrahegh*[1].
Blessé, part. pass.	دَمَجْرُوحْ	*Damedjrouh.*
—— pl.	دِمَجْرُوحَنْ	*Dimedjrouhen.*
Blessée.	تَمَجْرُوحْتْ	*Tsamedjrouht.*
—— pl.	تِمَجْرُوحْتِينْ	*Tsimedjrouhtin.*
Blessure.	جَرَحْ	*Djerah*, masc.
—— pl.	جْرُوحْ	*Djerouh.*
Blet, adj.	دَزَرْفَانْ	*Dazerkak.*
—— pl.	دِزَرْفَانْ	*Dizerkaken.*
Bleue.	تَزَرْفَانْتْ	*Tsazerkakts.*
—— pl.	تِزَرْفَانْتِينْ	*Tsizerkaktsin.*
Blockhaus[2].	تَعَسَّسْتْ	*Tâssast.*
—— pl.	تِعَسَّسْتِينْ	*Tiâssastin.*
Blond.	دَوْرَاغْ	*Daouragh.*
—— pl.	دِوْرَاغَنْ	*Diouraghen.*
Blonde.	تَوْرَاغْتْ	*Tsaouraght.*
—— pl.	تِوْرَاغْتِينْ	*Tsiouraghtin.*
Boeuf.	اَزْگَرْ	*Azguer*, m.
—— pl.	اِزْگَارَنْ	*Izgaren.*

[1] Littéral. «Je suis tombé, je me suis blessé.» — [2] Littéral. «Lieu de garde.»

Digitized by Google

Bœuf.	أَيُّوكْ	*Aïoug*, m.
——— pl.	يُوكَّاوَنْ	*Iougaouen.*
Viande de bœuf.	أَكْسُومْ أُزْكَرْ	*Aksoum ou'zguer.*
Langue de bœuf.	إِيلْس أُزْكَرْ	*Iles ou'zguer.*
Pied de bœuf.	أَطَارْ أُزْكَرْ	*Athar ou'zguer.*
Boire, v. a. et n. 2e p. imp.	سُوْ	*Sou.*
Ex. : Donne-moi à boire?	أَفْكِيِّى أَرَى أَسْوَغْ	*Efk'iyi arasouegh.*
Que voulez-vous boire.	أَشُو تَبْغِيطْ أَتَسْوَطْ	*Achou tebghith atsesoueth.*
Je boirai de l'eau.	أَدَسْوَغْ أَمَانْ	*Adesouegh aman.*
Il nous est défendu de boire du vin.	دَلْحَرَامْ فَلَّاغْ أَنْسُوْ شَرَابْ	*Delahram fell'agh ansou cherab.*
Il s'est enivré à force de boire.	يَسْوَى خِيرَلَّى يَغَّلْ دَسَكْرَانْ	*Isoua khèrella, ikkel dasekrun*[1].
Je vais vous verser à boire.	ثُرَى أَدَاوْنَسْمِيرَغْ أَرَى أَتَسْوَمْ	*Toura adaounesmiregh ara tesouem.*
En avons-nous bu?	نَسْوَى كْرَى زَكْسْ	*Nesoua kra zeg's?*
J'ai bu de l'eau de cette fontaine.	نَكْ سَوِيغْ كَمَانْ أَنْثَلَى أَيِّي	*Nek souigh g'aman en'tala ayi.*
Cette eau est très-bonne à boire.	أَمَانْ أَيِّي دَالْعَالِيتَنْ مَدَّنْ أَكْ تَسَّنْ زَكْسَنْ	*Aman ayi delàaliten, medden ak tessen zeg'sen.*
Il boit.	يَتَّسْ	*Ites.*
Bois (forêt).	أَمَدَاغْ	*Amadagh*, m.
——— pl.	إِمَدَاغَنْ	*Imadaghen.*
Bois (à brûler et de construction).	أَصْغَارْ	*Asghar*, m.
——— pl.	إِصْغَارَنْ	*Isgharen.*

[1] Littéral. «Il a bu beaucoup, il est devenu ivre.»

Digitized by Google

Petit bois (branches mortes).	أَكَشْوَاطْ	*Akechouath.*
—— pl.	إِكَشْوَاطَنْ	*Ikechouathen.*
Boisson.	تِسْوِى	*Tisoui*, fém.
—— pl.	تِسْوِيثِينْ	*Tisouitin.*
Boîte.	تَصَنْدُوقْتْ	*Tasendoukt*, fém.
—— pl.	تِصَنْدُوقْتِينْ	*Tisendouktin.*
Boîte à essence.	تَكَرُورْتْ	*Takarourt.*
—— pl.	تِكَرُورْتِينْ	*Tikarourtin.*
Boiter, 3e p. prét.	يَتْعَدُرْ	*Itsaoudour.*
J'ai, tu as, nous avons, vous avez, ils ont boité.	تَعْدُرَغْ - تَتْعَدُرَطْ - نَتْعَدُرْ - تَتْعَدُرَمْ - تَعْدُرَنْ	*Tsaoudouregh, tetsaoudoureth, netsaoudour, tetsaoudourem, tsaoudouren.*
Boiter (Faire), 2e p. imp.	سَعْدُرْ	*Saoudour.*
Ex. : Le coup que j'ai reçu me fera longtemps boiter.	تِيِّتِي أَيْ أُوغِيغْ أَيْتَسْعْدُرْ غَرْ أَزَّاتْ خِيرَلَّ	*Tiyiti aï ourigh ayitesaoudour gherezzat khèrella.*
Il m'a fait boiter.	يَسْعْدُرِيِّ	*Isaoudour'iyi.*
Il l'a fait boiter.	يَسْعْدُرِتْ	*Isaoudour'it.*
Il nous a fait boiter.	يَسْعْدُرَغْ	*Isaoudour'agh.*
Il les a fait boiter.	يَسْعْدُرِتَنْ	*Isaoudour'iten.*
Boiteux (Être), 2e p. imp.	أَعْدَرْ	*Âader.*
Je suis, tu es, il est, nous sommes, vous êtes, ils sont boiteux.	عْدْرَغْ - ثَعْدْرَطْ - يَعْدَرْ - نَعْدَرْ - ثَعْدْرَمْ - عْدْرَنْ	*Âdregh, tâadreth, îâder, nâder, tâadrem, âdren.*
Boiteux.	دَعْدُرْ	*Dâadour.*
—— pl.	دِعْدُرَنْ	*Diâdouren.*

Digitized by Google

Boiteuse.	تَعْدُرْتْ	*Tsâadourt.*
——— pl.	تِعْدُرْتِينْ	*Tsiâdourtin.*
Bon (Être), v. 2e p. imp.	اَلْهُو	*Elhou.*
J'ai, tu as, il a, nous avons, vous avez, ils ont été bons.	اَلْهِيغْ - ثَلْهِيطْ - يَلْهَى - نَلْهَى - ثَلْهَامْ - اَلْهَانْ	*Elhigh, telhith, ilha, nelha, telham, elhan.*
Je serai, tu seras, il sera, nous serons, vous serez, ils seront bons.	اَدَلْهُوغْ - اَتَلْهُوطْ - اَدِلْهُو - اَنَلْهُو - اَتَلْهُومْ - اَدَلْهُونْ	*Adelhough, atselhouth, adilhou, anelhou, atselhoum, adelhoun.*
Bon, adj.	دَالْعَالِيتْ	*Delâalit.*
——— pl.	دَالْعَالِيتِنْ	*Delâaliten.*
Bonne.	دَالْعَالِيتْ	*Delâalits.*
——— pl.	دَالْعَالِيتِنْتْ	*Delâalitents.*
Bon, adv.	دَالْعَالِى	*Delâali.*
Bond.	فَعْزَةْ	*Kefza*, fém.
——— pl.	فَعْزَاتْ	*Kefzats.*
Ex. : En deux bonds, il a sauté jusqu'à moi.	يَفْعَزْ سَنَاتْ اَلْفَعْزَاتْ يَوَّطِّى	*Ikfez senat elkefzats, iououeth'iyi*[1].
Bondir (aller par bonds), 2e p. imp.	اَفْعَزْ	*Ekfez.*
Il, elle a bondi.	يَفْعَزْ - ثَفْعَزْ	*Ikfez, tekfez.*
Ils, elles ont bondi.	فَعْزَنْ - فَعْزَنْتْ	*Kefzen, kefzents.*
Ex. : J'ai bondi de joie à cette nouvelle.	ثِيرَمْتْ اَدَكْ يُسَادِّى لَخْبَرْ اَيِّ فَعْزَغْ سَلْفَرَحْ	*Tiremt adeg iousad'iyi lekhber ayi, kefzegh se'lferah.*
Bonheur.	سَعَادَةْ — بَخْتْ	*Sâada*, f. — *Bekht*, m.
Ex. : Quel bonheur pour nous !	اَشُو نَسْعَادَةْ فَلَّاغْ	*Achou ne'sâada fell'agh !*

[1] Littéral. « Il a bondi deux bonds, il est arrivé à moi. »

Digitized by Google

Il a beaucoup de bonheur.	غُرَسْ ٱلْبَخْتْ خِيرَلِّى	*Ghour'es elbekht khèrella.*
Je n'ai pas de bonheur.	أُولَاشْ غُرِى ٱلْبَخْتْ	*Oulach ghour'i elbekht.*
Quel bonheur ce serait pour moi de le voir!	أَشُو ٱلْبَخْتْ فِلِّى مَرَى أَتَزْرَغْ	*Achou elbekht fell'i mara atezregh !*
Bonjour, en s'adressant à une seule personne.	أَلسَّلَامَةْ إِنَكْ	*Asselama in'ek.*
——— en s'adressant à plusieurs personnes.	أَلسَّلَامَةْ أَنْوَنْ	*Asselama en'ouen.*
———	صَبَاحْ ٱلْخَيْرْ	*Sebah elkheir.*
Bon marché (Être à), v. 3e p. prét.	يَرْخَسْ	*Irkhes.*
Ils sont à bon marché.	رَخْسَنْ	*Rekhsen.*
Elle est, elles sont à bon marché.	تَرْخَسْ - رَخْسَنْتْ	*Terkhes, rekhsents.*
Bon marché (A), adj. masc.	دَرَخْسَانْ	*Darekhsan*, m.
——— pl.	دِرَخْسَانَنْ	*Direkhsanen.*
Bon marché (A), adj. fém.	تَرَخْسَانْتْ	*Tsarekhsants*, f.
——— pl.	تِرَخْسَانْتِينْ	*Tsirekhsantsin.*
Bonne nuit, en s'adressant à une seule personne.	رُوحْ أَتَكْنَطْ سَالْخِيرْ	*Rouh atsegneth s'elkheir.*
——— en s'adressant à plusieurs personnes.	رُوحَتْ أَتَكْنَمْ سَالْخَيرْ	*Rouhet atsegnem s'elkheir.*
Bon sens.	عَقَلْ	*Âkel*, masc.
Homme de bon sens.	أَرْكَازْ دَلْعَاقَلْ - أَرْكَازْ غُرَسْ لَعْقَلْ	*Ergaz delâakel. — Ergaz ghour'es lâkel.*
Bonsoir.	مَسَى ٱلْخَيرْ	*Mesa elkheir.*
Bonté.	حَسَنَةْ	*Hasana*, fém.

Digitized by Google

Ex. : Que de bontés ne m'avez-vous pas toujours témoignées !	أَشْحَالْ أَنْتِكَّلْتْ تَسَكْرَطْ فَلِّي لْحَسَنَةْ	*Achhal en'tikkelts tesekreth fell'i elhasana*[1] !
Avec bonté.	سَالْحَسَنَةْ	*S'elhasana.*
Bord.	رِيفْ	*Rif*, masc.
Ex. : Le bord de la mer, de la rivière.	رِيفْ أَلْبَحَرْ - وَاسِيبْ	*Rif elbahar, ou'asif.*
Ne laissez pas cela sur le bord du lit.	أُرْ أَتَجَّطْ أَرَى وَايِّ غَبْ رِيفْ نْتْكَنَّى	*Our atseddjeth ara ouayi ghef rif ne'tkanna.*
Borgne.	دَدَرْغَالْ سْيُوتْ أَنْتِيطْ	*Daderghal s'yiouet en'tith*[2].
Bosse.	تَكْمُتْ	*Tagmout*, fém.
——— pl.	تِكْمُتِينْ	*Tigmoutin.*
Bossu.	بُودْكَرُّونْتْ	*Boudkerrount.* (Vent.)
Botte (de cavalier).	تَمَّاقْ	*Tsemak*, masc.
——— pl.	تَمَقَّاتْ	*Tsemakats.*
Botte de paille.	أَفَتُّونْ وَلِيمْ	*Akettsoun ou'alim*, m.
Des bottes de paille.	إِفَتُّونَنْ وَلِيمْ	*Ikettsounen ou'alim.*
Botte de légumes.	تَرْبِيطَتْ	*Tarbithet*, f.
——— pl.	تِرْبِطْتِينْ	*Tirbithtin.*
Bouc.	أَفَلْوَاشْ — أَحُلِي	*Akelouach.* — *Ahouli*, m.
——— pl.	إِفَلْوَاشَنْ - إِحُلِيَّنْ	*Ikelouachen.* — *Ihouliyen.*
Bouche.	إِيمِي — أَمُّوشْ	*Imi*, m. — *Akemmouch*, m.
——— pl.	إِيمَاوَنْ - إِمُّوشَنْ	*Imaouen.* — *Ikemmouchen.*
Bouchée, subst.	تَلْغِيمْتْ	*Talkimt*, fém.
——— pl.	تِلْغِيمْتِينْ	*Tilkimtin.*

[1] Littéral. «Combien de fois vous avez fait sur moi la bonté.» — [2] Littéral. «Aveugle d'un œil.»

Digitized by Google

Ex. : Donnez-moi une bouchée de pain.	اَبْكِي تَلْغِيمْتْ اُغْرُومْ	*Efk'iyi talkimt ou'ghroum.*
J'ai mangé une bouchée de viande, de couscoussou.	اَجْيغْ تَلْغِيمْتْ اُكْسُومْ اُسَكْسُو	*Ettchigh talkimt ou'ksoum, ou'seksou.*
Boucher, subs.	اَكَزَّارْ	*Aguezzar*, m.
—— pl.	اِكَزَّارَنْ	*Iguezzaren.*
Boucher, v. a. 2e pers. de l'imp.	سُودْ	*Soud.*
Ex. : As-tu bouché la cruche?	تَسُودَّطْ كْرَى اَشْمُوخْ	*Tesouddeth kra achmoukh?*
Il ne l'a pas bouchée.	اُرْ تِيسُودْ اَرَى	*Our t'isoud ara.*
Je la boucherai.	اَتْسُودَّغْ	*Atsouddegh.*
Je vous ai dit de boucher ce trou.	اَنِيغَاكْ اَتْسُودَّطْ تَنْغِيبْتْ اَيّ	*Ennigh'ak atssouddeth tankibt ayi.*
Je l'ai bouché.	سُدَّغْتْ	*Souddegh'ts.*
Bouché, part. pass. singulier.	دَمَسْدُودْ	*Damesdoud.*
—— pl.	دِمَسْدُودَنْ	*Dimesdouden.*
Bouchée.	تَمَسْدُودَتْ	*Tsamesdoudets.*
—— pl.	تِمَسْدُودْتِينْ	*Tsimesdoudtsin.*
Bouchon (de liége).	تَدِيمْتْ	*Tadimts*, fém.
—— pl.	تِدِيمْتِينْ	*Tidimtsin.*
Boucle.	تَبْزِيمْتْ	*Tabzimt*, f.
—— pl.	تِبْزِيمْتِينْ	*Tibzimtin.*
Boue (des rues).	غَرْفَةْ	*Gherka*, fém.
—— (des champs).	اَلُوطْ	*Alouth*, m.
Bougie (ville d'Afrique).	بَجَايَتْ	*Begaït*, fém.

Digitized by Google

Bougie (de cire).	تَشَمَّاعْتْ	*Tachemmaât*, fém.
——— pl.	تِشَمَّاعْتِينْ	*Tichemmaâtin.*
Bougiote (natif de Bougie).	اَبْجَوِى	*Abdjaoui*, m.
——— pl.	اِبْجَوِيِّينْ	*Ibdjaouiyen.*
——— fém.	تَبْجَوِيتْ	*Tabdjaouit*, fém.
——— pl.	تِبْجَوِيتِينْ	*Tibdjaouitin.*
Bouillir, v. n. 2e p. imp.	اَرْكَمْ	*Erkem.*
Ex. : L'eau a-t-elle bouilli ?	اَمَانْ رَكْنْ كْرَى	*Aman rekmen kra ?*
Elle va bientôt bouillir.	اَشَمَّى اَكَّ اَدْرَكْنْ	*Achemma akka adrekmen.*
Laisse bouillir la viande encore un peu.	اَجّ اَكْسُومْ اَدِرْكَمْ اَشَمَّى	*Edj aksoum adirkem achemma.*
Elle bout.	يَرَكَّمْ	*Irekkem.*
Elle a trop bouilli.	يَرْكَمْ خِيرَلَّى	*Irkem khèrella.*
Bouillir (Faire), 2e p. imp.	سَرْكَمْ	*Serkem.*
Ex. : As-tu fait bouillir l'eau?	تَسَرْكَمَطْ كْرَى اَمَانْ	*Teserkemeth kra aman?*
Je n'ai pas encore fait bouillir la viande.	وَرْعَادْ سَرْكَمْغْ اَكْسُومْ	*Ourâad serkemegh aksoum.*
Il l'a fait, nous l'avons fait bouillir.	يَسَرْكِمْتْ ـ نَسَرْكِمْتْ	*Iserkem'it, neserkem'it.*
Je la ferai, vous la ferez bouillir.	اَتْسَرْكَمْغْ ـ اَتَتْسَرْكَمَمْ	*Atserkemegh, atetsserkemem.*
Il est en train de la faire bouillir.	تُرَى يَسَرْكَمِيتْ	*Toura iserkemai't.*
Bouillon.	مَرْقَةْ	*Marka*, fém.
Boulanger.	اَكُوَّاشْ	*Akououach*, m.
——— pl.	اِكُوَّاشَنْ	*Ikououachen.*
Boule.	كُورَةْ	*Koura*, fém.
——— pl.	كُورَاتْ	*Kourats.*

Digitized by Google

Bouquet (de fleurs).	تَرْبِيطَتْ نْنْوَارْ	*Tarbithet ne'nouar*, f.
Bourre (de fusil).	بَجَاوْرَةْ	*Batchaoura*, f.
—— pl.	بَجَوْرَاتْ	*Batchaourats.*
Bourreau.	أَسَيَّابْ	*Aseïaf*, masc.
—— pl.	إِسَيَّافَنْ	*Iseïafen.*
Bourse (en cuir).	أَتَزَّامْ	*Atsezzam*, m.
—— pl.	إِتَزَّامَنْ	*Itsezzamen.*
Bourse (de plus petite dimension).	تَخْرِيطَتْ	*Takhrithet*, f.
—— pl.	تِخْرِيطِتِينْ	*Tikhrithtin.*
Bout (extrémité).	إِيخْفْ — أَنَكَّارْ — دَفِّيرْ	*Ikhf*, m. — *Aneggar*, m. — *Deffir.*
Ex.: Avec le bout d'un bâton.	سِيخْفْ نْتَّعَكَّازْتْ	*S'ikhf ne'tâkkazt.*
Vous vous arrêterez au bout de la rue.	أَتْبَدَّطْ كِيخْفْ أَنْتَزْنِفْتْ	*Atsbeddeth gu'ikhf en'teznikt.*
Le bout du doigt.	إِيخْفْ أُطَاضْ	*Ikhf ou'thad.*
Au bout de deux mois, de quatre ans.	كْنَكَّارْ سِينْ وَيُورَنْ ـ أَرْبَعَةْ إِسَّكَاسَنْ	*G'aneggar sin ou'ayouren, arbâa iseggasen.*
Il est venu au bout de huit jours.	يُسَادْ دَفِّيرْ ثَمَانِيَةْ أُسَّانْ	*Iousad deffir temenïa oussan.*
Le bout de l'oreille.	ثَسَّمْتْ أُمَزُّوغْ	*Tassemt ou'mezzough*[1].
D'un bout à l'autre.	زَكْ إِيخْفْ أَرْ إِيخْفْ	*Zeg ikhf ar ikhf.*
J'ai le mot sur le bout de la langue.	أَوَالْ غَفْ إِيخْفْ إِيلَسِيوْ	*Aoual ghef ikhf iles'iou.*
A bout portant.	سَدَّفَنْ	*S'eddefen.*
Il l'a tué à bout portant.	يَنْغَاثْ سَدَّفَنْ	*Ingha't s'eddefen.*

[1] Littéral. «Le gras de l'oreille.»

Digitized by Google

Bouteille (de verre).	ⵜⴰⴽⴰⵔⴰⵓⵏⵜ — ⵜⵣⵔⵊⴰⵊⵜ	*Takaraounts*, f. — *Tazedjadjt*, f.
——— pl.	ⵜⵉⴽⴰⵔⴰⵓⵏⵜⵉⵏ — ⵜⵉⵣⵔⵊⴰⵊⵜⵉⵏ	*Tikaraountsin.* — *Tizdjadjtin.*
Boutique.	ⵜⴰⵀⴰⵏⵓⵜ	*Tahanouts*, f.
——— pl.	ⵜⵉⵀⵓⵏⴰ	*Tihouna.*
Bouton (à la peau).	ⵜⴰⵃⴰⴱⴱⵓⵢⵜ — ⵜⵉⵎⵉⵙⵜ	*Tahabbouit*, f. — *Timmist.*
——— pl.	ⵜⵉⵃⴰⴱⴱⵓⵢⵜⵉⵏ — ⵜⵉⵎⵉⵙⵜⵉⵏ	*Tihabbouitin.*—*Timmistn.*
Bouton (des fleurs).	ⵜⴰⴽⴱⵓⵙⵜ	*Takebboust*, f.
——— pl.	ⵜⵉⴽⴱⵓⵙⵜⵉⵏ	*Tikebboustin.*
Bouton (d'habit).	ⴽⴼⵍⴰ	*Kefla*, f.
——— pl.	ⴽⴼⵍⴰⵜ	*Keflats.*
Boutonner, 2e p. imp.	ⴰⴽⴼⴻⵍ	*Ekfel.*
J'ai, tu as, il a, nous avons, vous avez, ils ont boutonné.	ⴽⴼⵍⵖ - ⵜⴽⴼⵍⵜ - ⵢⴽⴼⵍ - ⵏⴽⴼⵍ - ⵜⴽⴼⵍⵎ - ⴽⴼⵍⵏ	*Keflegh, tekefleth, ikfel, nekfel, tekeflem, keflen.*
Je boutonnerai.	ⴰⴷⴽⴼⵍⵖ	*Adkeflegh.*
Il boutonne.	ⵉⵜⵙⴽⴼⴼⵉⵍ	*Itskeffil.*
Bouvier.	ⴰⵎⴽⵙⴰ	*Ameksa*, m.
——— pl.	ⵉⵎⴽⵙⴰⵡⵏ	*Imeksaouen.*
Bouze de vache.	ⵣⴱⵍⴰ ⵏⵜⴼⵓⵏⴰⵙⵜ — ⵉⵣⵣⴰⵏ ⵏⵜⴼⵓⵏⴰⵙⵜ	*Zebla ne'tfounast*, f. — *Izzan ne'tfounast*, m.
Bracelet (en argent).	ⴷⵀⴰ	*Dahha*, f.
——— pl.	ⵜⵉⴷⵓⵃⴰⵃ	*Tidouhah.*
Bracelet (en corne de buffle).	ⴰⵎⴽⵉⴰⵙ	*Amekias*, m.
——— pl.	ⵉⵎⴽⵉⴰⵙⵏ	*Imekiasen.*

Digitized by Google

Braire, 2e pers. de l'impératif.	أَنْهَقْ	*Enhak.*
Ex. : L'âne *a brait*, il braira.	أَغْيُولْ يَنْهَقْ - أَدْنْهَقْ	*Aghioul inhak, adinhak.*
Ils *ont brait*, ils brairont.	نَهْقَنْ - أَدْنَهْقَنْ	*Nahken, adnahken.*
L'ânesse *a brait*, elle braira.	تَغْيُولْتْ تَنْهَقْ - أَتَنْهَقْ	*Taghioults tenhak, atsenhak.*
Elles *ont brait*, elles brairont.	نَهْقَنْتْ - أَدْنَهْقَنْتْ	*Nahkents, adnahkents.*
Il brait.	يَنْهَقْ	*Inehhak.*
Braise.	تِرْكِيتْ	*Tirguit*, f.
—— pl.	تِرْكِيتِينْ	*Tirguitin.*
Branche (d'arbre).	إِيشِيكْ	*Ichig*, m.
—— pl.	إِيشِيكَّانْ	*Ichigan.*
Bras.	إِيغِيلْ	*Ighil*, m.
—— pl.	إِيغَالَّنْ	*Ighallen.*
Brave (courageux), s. m.	دَشْجِيعْ	*Dachedjiâ.*
—— pl.	دِشْجِيعَنْ	*Dichedjiân.*
Brave, s. fém.	تَشْجِيعْتْ	*Tsachedjiât.*
—— pl.	تِشْجِيعْتِينْ	*Tsichedjiâtin.*
Un homme très-brave à la guerre.	أَرْكَازْ يَكَّاتْ أُوزَّالْ گَمَنْغِي خِيرَلَّ	*Ergaz ikkat ouzzal g'amenghi khèrella.*
Des hommes braves.	إِرْكَازَنْ أَكَّاتَنْ أُوزَّالْ	*Irgazen ekkaten ouzzal.*
Un brave homme.	أَرْكَازْ دَالْعَالِيتْ	*Ergaz delâalit.*
De braves gens.	إِرْكَازَنْ دَالْعَالِيتَنْ	*Irgazen delâaliten.*
Bravo! (en s'adressant à une seule personne).	أُمَدْرَاكْ	*Oumadrak.*
——	أَكِّيكْ رَبِّي صَحَّةْ	*Akkifk rabbi sahha.*

Digitized by Google

Bravo ! (en s'adressant à plusieurs personnes).	أُمَدْرَاكُنْ	*Oumadrakoun.*
———	اَكُّنِفْكْ رَبِّي صَحَّةْ	*Akkounifk rabbi sahha.*
Brebis.	ثِخْسِي	*Tikhsi*, f.
——— pl.	أُولِّي	*Oulli.*
Brèche (à un mur, à un outil).	ثِشْكَرْثْ	*Tichkert*, f.
——— pl.	ثِشْكَرْثِينْ	*Tichkertin.*
Bride (de cheval).	اَلْڭَامْ	*Elgam*, m.
——— pl.	اِلْڭَامَنْ	*Ilgamen.*
Bride (de mulet, d'âne).	ثَشْكِيمْثْ	*Tachkimt*, f.
——— pl.	ثِشْكِيمْثِينْ	*Tichkimtin.*
Brider (un cheval), 2ᵉ p. i.	لَڭَّمْ	*Legguem.*
Ex. : As-tu, a-t-il bridé mon cheval ?	ثَلَڭَّمَطِيِّي - يَلَڭَّمِيِّي اَعُدِيوْ اِنُو	*Telegguemeth'iyi, ilegguem'iyi âoudiou in'ou ?*
Je l'ai, nous l'avons, vous l'avez, ils l'ont bridé.	لَڭَّمَغْثْ - نَلَڭَّمِثْ - ثَلَڭَّمَمْثْ - لَڭَّمَنْثْ	*Legguemegh't, nelegguem'it, telegguemem't, legguemen't.*
Je le briderai.	اَثْلَڭَّمَغْ	*Atlegguemegh.*
Il le bride.	يَتْلَڭِّمِثْ	*Itslegguim'it.*
Brider (un mulet, un âne), 2ᵉ p. imp.	سَرَّمْ	*Serrem.*
Je l'ai, tu l'as, il l'a, nous l'avons, vous l'avez, ils l'ont bridé.	سَرَّمَغْثْ - ثَسَرَّمَطَثْ - يَسَرَّمِثْ - نَسَرَّمِثْ - ثَسَرَّمَمْثْ - سَرَّمَنْثْ	*Serremegh't, teserremeth'et, iserrem'it, neserrem'it, teserremem't, serremen't.*
Je le briderai.	اَثْسَرَّمَغْ	*Atserremegh.*
Il le bride.	يَتْسَرِّمِثْ	*Itsserrim'it.*

Digitized by Google

Brique (petite).	ⵜⴰⵍⴰⴷⵊⵓⵔⵜ	*Taladjourt*, f.
—— pl.	ⵜⵉⵍⴰⴷⵊⵓⵔⵜⵉⵏ	*Tiladjourtin.*
Brique (de grande dimension).	ⵜⴰⴽⴰⵎⴰⵍⵜ	*Takamelt*, f.
—— pl.	ⵜⵉⴽⴰⵎⴰⵍⵜⵉⵏ	*Tikameltin.*
Briquet.	ⵣⴰⵏⴰⴷ	*Zenad*, m.
Briquet (Battre le), 2e pers. imp.	ⴰⵔⵣⵏⴷ ⵖ ⵙⵖⵍⵉ ⵜⵉⵎⵙ	*Ezned.* — *Seghli times*[1].
J'ai, il a battu le briquet.	ⵣⵏⴷⴰⵖ ⵢⵔⵣⵏⴷ	*Zendegh. - Izned.*
Je battrai, il bat le briquet.	ⴰⴷⵔⵣⵏⴷⴰⵖ ⵢⴰⵔⵣⵏⴷ	*Adzendegh. - Izenned.*
Briser, v. a. 2e pers. de l'imp.	ⴰⵔⵔ	*Erz.*
Ex.: Qui a brisé cette porte ?	ⴰⵏⵡⴰ ⵢⵔⵔⵣⴰ ⵜⵓⵔⵜ ⴰⵏⵏⵉ	*Anoua irza taoourt enni?*
Ce n'est pas moi qui l'ai brisée.	ⵏⴽ ⵓⵔ ⵜⵔⵣⵉⵖ ⴰⵔⴰ	*Nek our ts'erzigh ara.*
Il l'a brisée.	ⵢⵔⵣⴰⵜⵙ	*Irza'ts.*
Je la briserai.	ⴰⵜⵔⵣⵖ	*Atserzegh.*
Brisé (Être), 2e pers. de l'imp.	ⴰⵎⵔⵣ	*Emrez.*
Il a, ils ont été brisés.	ⵢⵎⵔⵣ - ⵎⵔⵣⵏ	*Imrez, merzen.*
Elle a, ils ont été brisés.	ⵜⵎⵔⵣ - ⵎⵔⵣⵏⵜ	*Temrez, merzents.*
Brisé, part. pas.	ⴷⴰⵎⵔⵣⵓ	*Damerzou.*
—— pl.	ⴷⵉⵎⵔⵣⵓⵏ	*Dimerzoun.*
Brisée.	ⵜⵎⵔⵣⵓⵜⵙ	*Tsamerzouts.*
—— pl.	ⵜⵉⵎⵔⵣⵓⵜⵙⵉⵏ	*Tsimerzoutsin.*
Brisure.	ⵜⵉⵔⵣⵉ	*Tirzi*, f.

[1] Littéral. «Fais tomber le feu.»

Digitized by Google

Broche (pour faire rôtir la viande).	أَسَبُّودْ	*Aseffoud*, masc.
——— pl.	إِسَبُّودَنْ	*Iseffouden.*
Broder (en soie), 2e p. de l'imp.	طَرَّزْ	*Therrez.*
J'ai, tu as, il a, elle a, nous avons, vous avez, ils, elles ont brodé.	طَرَّزْغْ - تْطَرَّزْطْ - يَطَرَّزْ - تْطَرَّزْ - نْطَرَّزْ - تْطَرَّزْمْ - طَرَّزْنْ - طَرَّزْنْتْ	*Therrezegh, tetherrezeth, itherrez, tetherrez, netherrez, tetherrezem, therrezen, therrezents.*
Je broderai.	أَدْطَرَّزْغْ	*Adtherrezegh.*
Il brode.	يَتْطَرِّزْ	*Itstherriz.*
Brodé, part. pass.	دَمَطْرُوزْ	*Damethrouz.*
——— pl.	دِمَطْرُوزَنْ	*Dimethrouzen.*
Brodée.	تَمَطْرُوزْتْ	*Tsamethrouzt.*
——— pl.	تِمَطْرُوزْتِينْ	*Tsimethrouztin.*
Brouillard.	تَكُوتْ	*Tagouts*, f.
Broussailles.	تَمَدَاغْتْ	*Tamadaght*, f.
——— pl.	تِمَدَاغْتِينْ	*Timadaghtin.*
Broyer (les grains), 2e p. de l'imp.	أَنْغَدْ	*Enghed.*
J'ai, tu as, il a, nous avons, vous avez, ils ont broyé.	نَغَدْغْ - تْنَغَدْطْ - يَنْغَدْ - نْغَدْ - تْنَغَدْمْ - نَغَدْنْ	*Neghdegh, teneghdeth, inghed, nenghed, teneghdem, neghden.*
Je broierai.	أَدْنَغَدْغْ	*Adneghdegh.*
Il broie.	يَتْنَغَّدْ	*Itsneghghid.*
Broyé, part. pas.	دَمَنْغُودْ	*Damenghoud.*
——— pl.	دِمَنْغُودَنْ	*Dimenghouden.*
Broyée.	تَمَنْغُودْتْ	*Tsamenghoudets.*
——— pl.	تِمَنْغُودْتِينْ	*Tsimenghoudtsin.*

Digitized by Google

Bruit.	حَسْ	*Hes*, m.
Faire du bruit, 2e p. imp.	حُوسْ	*Hous.*
J'ai, tu as, il a, nous avons, vous avez, ils ont fait du bruit.	حُوسَغْ - تَحُوسَطْ - يَحُوسْ - نَحُوسْ - تَحُوسَمْ - حُوسَنْ	*Housegh, tehouseth, ihous, nehous, tehousem, housen.*
Brûler, v. n. 2e p. imp.	رَغْ	*Regh.*
Ex.: Le village a brûlé.	ثَدَّارْتْ تَرْغَى	*Taddart tergha.*
Cette maison brûlera.	أَخَامْ أَيِّ أَدِرَغْ	*Akhkham ayi adiregh.*
Ils, elles ont brûlé.	رَغَانْ - رْغَانْتْ	*Reghan, reghants.*
Ils, elles brûleront.	أَدَرْغَنْ - أَدَرْغَنْتْ	*Aderghen, aderghents.*
Vous avez laissé brûler la viande.	تَجِّيطْ أَكْسُومْ يَرْغَى	*Teddjith aksoum irgha.*
Je me suis brûlé à la main.	رَغِيغْ كَفُوسْ اِنُو	*Reghigh g'afous in'ou.*
Prends garde de te brûler.	أَرْ أَلْبَالِيكْ أَتَرْغَطْ	*Er el bal'ik atsergheth.*
Je crains de me brûler.	تَاكَّادَغْ أَدَرْغَغْ	*Tsaggadegh adefghegh.*
Ils brûlent d'amour pour elle.	يَرْغَى أُولْ أَنْسَنْ سَلْعَشْقْ بَلَّاسْ	*Irgha oul en'sens'elâchk fel-l'as* [1].
Brûler, v. a. 2e p. imp.	أَسْرَغْ	*Esregh.*
Ex.: Il a brûlé de la paille pour allumer le feu.	يَسْرَغْ إِلِمْ أَكَّنْ أَرَى أَتَشْعَلْ تِيمَسْ	*Isregh alim akken ara atsechâl times.*
Ils ont brûlé la moitié de la forêt.	سَرْغَنْ أَزْكَنْ أَمْدَاغْ	*Serghen azguen ou'madagh.*
Ne brûlez pas ces arbres qui donnent de l'ombrage.	أُرْ سَرْغَتْ أَرَى تِسَطْوِينْ أَيِّنِي نُوهَنْتِي سَكُرَنْتْ تِلِي	*Our serghet ara tisethouin ayini, nouhentsi sekourents tili.*

[1] Littéral. «Leur cœur a brûlé d'amour.»

Digitized by Google

On les a brûlés depuis longtemps.	خِيرَلَّى زَكْمِى سَرْغَنْتَنْت	*Khèrella zegmi serghen'tents.*
On les brûlera.	أَتَنْسَرْغَنْ	*Atsenserghen.*
Qui les a brûlés ?	مَنْهُ يَسَرْغَنْتْ	*Menho isergh'itents?*
Ce n'est pas moi qui les ai brûlés.	مَهُو نَكْ سَرْغَغْتَنْت	*Mahou nek serghegh'tents.*
Il brûle.	يَسَّرْغَيْ	*Isserghaï.*
BRÛLURE.	ثِرْغِي	*TIRGHI*, f.
Ex. : Il a une brûlure à la main.	غُرْسْ ثِرْغِي كَعُوسْ اِنَسْ	*Ghour'es tirghi g'afous in'es.*
Cette brûlure me fait beaucoup souffrir.	ثِرْغِي أَيْ ثَغَرْحِيَّى خِيرَلَّى	*Tirghi ayi tekerh'iyi khèrella.*
Le médecin te guérira ta brûlure.	أَمْدَوِى أَكِّسَحْلُو ثِرْغِي	*Amdaoui akkisahlou tirghi.*
BRUMEUX (Le ciel est).	ثِكْنَاوْ سُسِيكْنَى - سَتَكُّوتْ	*TIGNAOU S'OU'SIGNA, SE'TAGOUTS* [1].
Le temps est brumeux.	لَحَالْ سُسِكْنَى	*Elhal s'ou'signa.*
BUBON (de peste).	أَعَزُّولْ	*AAZZOUL*, m.
——— pl	اِعَزُّولَنْ	*Iâzzoulen.*
BUFFLE.	أَجَمُّوسْ	*ADJAMOUS*, m.
——— pl.	اِجَمُّوسِيَنْ	*Idjamousiyen.*
BUIS.	بَفْسْ	*BEKS*, m.
BUISSONS.	أَنِجَلْ	*ANIDJEL*, m.
BUTIN (de guerre).	أَلَسَّى	*Essâï*, m.
BUTIN (Faire du), v. a. 2e p. de l'imp.	أَسَّعُو	*Esâou.*
Ex. : Nous avons fait beaucoup de butin.	نَسَّى أَلَسَّى خِيرَلَّى	*Nesâa essaï khèrella.*
Partageons le butin.	أَنَبْطُو أَلَسَّى	*Anebthou essaï.*

[1] Littéral. «Ciel avec nuages, avec brouillard.»

Digitized by Google

C

Çà et là.	دَابِّي دِيهِينْ	*Dayi dihin.*
Cabane (maisonnette en bois, recouverte de branchages).	أَغْبُوبْ — إِغْبُوبَنْ	*Akboub.* m. pl. - *Ikboubben.*
Cabrer (Se), 3e pers. sing. prét.	يَكَّرْ غَفْ إِطَارَنِيسْ	*Ikker ghef itharen'is* [1].
Ex. : Les chevaux se sont cabrés, se cabreront.	إِغُدِيوَنْ كَرَنْ — أَدْكَرَنْ غَفْ إِطَارَنْ أَنْسَنْ	*Iaôudiouen keren, adkeren ghef itharen en'sen.*
La jument s'est cabrée, elle se cabrera.	تَكْمَارْتْ تَكَّرْ — أَتَكَّرْ غَفْ إِطَارَنِيسْ	*Tagmart tekker, - atsekker ghef itharen'is.*
Elles se sont cabrées, elles se cabreront.	كَرَنْتْ - أَدْكَرَنْتْ غَفْ إِطَارَنْ أَنْسَنْتْ	*Kerents, — adkerents ghef itharen en'sents.*
Cacher, v. a. 2e pers. de l'imp.	أَغَرْ	*Effer.*
Ex. : Que caches-tu là ?	أَشُو تَتْغَرَطْ	*Achou tetseffereth?*
Je ne cache rien.	أُرْ تَغَرَغْ أَرَى أُلَمَّى دَكْرَى	*Our tseffereghara oulamma de'kra.*
Il m'a caché mon livre.	نَتَّى يَغَرْ لَكْتَابْ إِنُو	*Nettsa iffer lektsab in'ou.*
Je ne l'ai pas caché.	أُرْ ثَغَرَغْ أَرَى	*Our te'firegh ara.*
Tu l'as caché.	كَجْ ثَغَرَطْتْ	*Ketch tefereth'et.*
Il le cachera.	نَتَّى أَثَغَرْ	*Nettsa atiffer.*
Il m'a caché ses intentions.	يَغَرْ بَلِّي أَشُو يَبْغَى أَدِسْكَرْ	*Iffer fell'i achou ibgha adisker.*
Je ne puis vous cacher la vérité.	أُرْ زَمَّرَغْ أَرَى أَدْغَرَغْ فَلَّاكْ أَوَالْ أَنْثِيذَتْ	*Our zemmeregh ara adferegh fell'ak aoual en'tsidets.*

[1] Littéral. « Il s'est levé sur ses pieds. »

Digitized by Google

Parlez, et ne me cachez rien.	هَضْرَتْ اُرْ فَرَتْ اَرَى اَزْڭِي اُولَمَّى دَكْرَى	*Hadhret, our feret ara ez-g'i oulamma de'kra.*
Cacher (Se), v. 2ᵉ pers. de l'imp.	اَفَّرْ اِمَانِيكْ	*Effer iman'ik.*
Je me suis caché.	فَرَغْ اِمَانِيوْ	*Feregh iman'iou.*
Tu t'es caché, cachée.	ثَفَرَطْ اِمَانِيكْ - اِمَانِيمْ	*Tefereth iman'ik, f. Iman'im.*
Il s'est caché.	يَفَّرْ اِمَانِيسْ	*Iffer iman'is.*
Elle s'est cachée.	ثَفَّرْ اِمَانِيسْ	*Teffer iman'is.*
Nous nous sommes cachés.	نَفَّرْ اِمَانْ اَنَّغْ	*Neffer iman enn'agh.*
Vous vous êtes cachés.	ثَفَرَمْ اِمَانْ اَنْوَنْ	*Teferem iman en'ouen.*
Ils se sont cachés.	فَرَنْ اِمَانْ اَنْسَنْ	*Feren iman en'sen.*
Elles se sont cachées.	فَرَنْتْ اِمَانْ اَنْسَنْتْ	*Ferents iman en'sents.*
Je me cacherai.	اَدْفَرَغْ اِمَانِيوْ	*Adferegh iman'iou.*
Il se cache.	يَتَفَّرْ اِمَانِيسْ	*Itseffer iman'is.*
Cachet.	طَابَعْ	*Thabâ*, m.
——— pl.	طَوَابَعْ	*Thaouabâ.*
Cachette.	ثَوَافْرَى	*Taouafra*, f.
En cachette (à la dérobée).	سَثْوَافْرَى	*Se'touafra.*
Cadeau (présent).	هَدِيَّةْ	*Hediïa*, f.
——— pl.	هَدِيَّاتْ	*Hediïats.*
Café.	قَهْوَهْ	*Kahoua*, f.
Café (boutique).	قَهْوَهْ	*Kahoua*, f.
——— pl.	قَهَاوِى	*Kahaoui.*
Cafetier.	اَقَهْوَجِى	*Akahouadji*, m.
——— pl.	اِقَهْوَجِيَّنْ	*Ikahouadjiyen.*

Digitized by Google

Cafetière.	ⴰⴱⴻⴽⵔⴰⵊ	*Abekradj*, m.
—— pl.	ⵉⴱⴻⴽⵔⴰⵊⵏ	*Ibekradjen.*
Petite cafetière	ⵜⴰⴱⴻⴽⵔⴰⵊⵜ	*Tabekradjet*, f.
—— pl.	ⵜⵉⴱⴻⴽⵔⴰⵊⵜⵉⵏ	*Tibekradjtin.*
Caftan.	ⴰⴼⴰⴼⵜⴰⵏ	*Akafthan*, m.
—— pl.	ⵉⴽⴰⴼⵜⵀⴰⵏⵏ	*Ikafthanen.*
Cage (d'oiseau).	ⴼⴰⴽⴻⵙ ⵢ'ⵉⴽⵜⵀⴰⵜ	*Kafes iy'ikthat*, m.
Cage (à perdrix)	ⴼⴰⴽⴻⵙ ⵏ'ⵜⵙⴻⴽⵔⵉⵏ	*Kafes ne'tsekrin.*
Cahier (de papier).	ⴰⴽⴻⵔⵔⴰⵙ	*Akerras*, m.
—— pl.	ⵉⴽⴻⵔⵔⴰⵙⵏ	*Ikerrasen.*
Petit cahier.	ⵜⴰⴽⴻⵔⵔⴰⵙⵜ	*Takerrast*, f.
—— pl.	ⵜⵉⴽⴻⵔⵔⴰⵙⵜⵉⵏ	*Tikerrastin.*
Caillou.	ⴰⴳⵔⵉⵛ	*Agrich*, ms.
Caisse.	ⴰⵙⴻⵏⴷⵓⴽ	*Asendouk*, m.
—— pl.	ⵉⵙⴻⵏⴷⵓⴽⵏ	*Isendouken.*
Calandre (ver qui ronge le blé).	ⴰⴽⵓⵣ	*Akouz*, ms.
Calebasse.	ⵜⵅⵙⴰⵢⵜ	*Takhsaït*, f.
—— pl.	ⵜⵉⵅⵙⴰⵢⵜⵉⵏ	*Tikhsaïtin.*
Calicot.	ⵊⵓⴷⴻⵔ	*Djouder*, m.
Calleux, calleuse (il a les mains calleuses).	ⴽⴻⵔⵏⴰⵙ ⴳ'ⴰⴼⵓⵙⵉⵙ ⵍⴻⴼⵔⴰⴽⵉ	*Keren'as g'afous'is lefraki*[1].
Callosité (de la peau).	ⴼⴻⵔⴽⴰ	*Ferka*, f.
—— pl.	ⴼⵔⴰⴽⵉ	*Feraki.*
Calme, subst.	ⵀⴻⴷⵏⴰ	*Hedna*, f.

[1] Littéral. «Des callosités se sont élevées dans sa main.»

Digitized by Google

CALME, adj. masc.	دِمْهَدَّنْ	*DIMHEDDEN.*
——— pl.	دِمْهَدَّنَنْ	*Dimheddenen.*
CALME, adj. fém.	تِمْهَدَّنْتْ	*TSIMHEDDENTS.*
——— pl.	تِمْهَدَّنْتِينْ	*Tsimheddentsin.*
CALMER, 2e p. imp.	هَدَّنْ	*HEDDEN.*
CALMER (Se), 2e p. imp.	نَهَدَّنْ	*Nehedden.*
Je me suis, tu t'es, il s'est, nous nous sommes, vous vous êtes, ils se sont calmés.	نَهَدَّنَغْ - تَنْهَدَّنَطْ - يَنْهَدَّنْ - نَنْهَدَّنْ - تَنْهَدَّنَمْ - نَهَدَّنَنْ	*Neheddenegh, tenheddeneth, inhedden, nenhedden, tenheddenem, neheddenen.*
La mer se calmera bientôt.	اَلْبَحْرْ اَدِنْهَدَّنْ - اَدِرَسّ اَشَمَّى اَكَّ	*Elbahar adinhedden, — adires achemma akku*[1].
Le vent s'est un peu calmé.	اَطُو يَنْهَدَّنْ اَشَمَّى	*Athou inhedden achemma.*
Il commence à se calmer.	يِبْدَى اَدِنْهَدَّنْ	*Ibda adinhedden*
CALOMNIATEUR.	دَفَرَّاطْ	*DAKERRATH.*
——— pl.	دِفَرَّاطَنْ	*Dikerrathen.*
CALOMNIATRICE.	تَفَرَّاطْتْ	*TSAKERRATHET.*
——— pl.	تِفَرَّاطْتِينْ	*Tsikerrathtin.*
CALOMNIE.	فَرْطَةْ	*KERTHA*, fém.
CALOMNIER, 2e p. imp.	اَفْرَطْ	*EKRETH.*
Ex. : Vous m'avez calomnié.	تَفَرْطَطْ فَلِّي	*Tekertheth fell'i.*
Je ne vous ai pas calomnié.	اُرْ فَرِطَغْ اَرَى فَلَّاكْ	*Our kerithegh ara fell'ak.*
Il nous a calomniés.	يَفْرَطْ فَلَّاغْ	*Ikreth fell'agh.*
On vous calomniera.	اَدْفَرْطَنْ مَدَّنْ فَلَّاوَنْ	*Adkerthen medden fell'aouen.*

[1] *Adires* signifie littéralement «descendra.»

Digitized by Google

Calotte (de laine rouge).	تَشَاشِيتْ	*Tachachit*, f.
—— pl.	تِشُوشَايْ	*Tichouchaï.*
Caméléon.	تَانَ	*Tata*, fém.
Canal.	أَبْرِيدْ وَامَانْ	*Abrid ou'aman*, m.
Canard.	أَبْرَاكْ	*Abrak*, m.
—— pl.	إِبْرَاكَنْ	*Ibraken.*
Canne (femelle du canard).	تَبْرَاكْتْ	*Tabrakt*, f.
—— pl.	تِبْرَاكْتِينْ	*Tibraktin.*
Canne.	أَعَزَّاكْ	*Âazzag* [1], m.
—— pl.	إِعُوزَّاكْ	*Iaouzzag.*
Canne (à sucre).	أَغَانِمْ أَزِيضَانْ	*Aghanim azidhan* [2], m.
Cannelle.	قَرْفَهْ	*Kerfa*, f.
Canon.	مَدْفَعْ	*Medfâ*, m
—— pl.	مَدَافَعْ	*Medafâ.*
Coup de canon.	تِيِّتِي ٱلْمَدْفَعْ	*Tiyiti elmedfâ*, f.
Il a tiré le canon.	يُوتَ ٱلْمَدْفَعْ	*Iouta elmedfâ.*
Il a chargé le canon.	يَجَّارْ ٱلْمَدْفَعْ	*Ittchar elmedfâ.*
Canon (de fusil).	تَغَانِمْتْ نَتْمَكْحَلْتْ	*Taghanimt ne'tmekhalts*, fém.
—— (de pistolet).	تَغَانِمْتْ نَتْحَرَّاسْتْ	*Taghanimt ne'tharrast*, f.
Canonnier.	أَطَبْجِي	*Athebdji*, m.
—— pl.	إِطَبْجِيِّنْ	*Ithebdjiyen.*
Cap.	إِيخْفْ	*Ikhf*, m.
—— pl.	إِيخْفَاوَنْ	*Ikhfaouen.*

[1] Bâton à tête garnie de clous, dont les Kabyles se servent en voyage pour se défendre contre les voleurs. — [2] Littéral. «Roseau doux.»

Digitized by Google

CAPABLE (Il est).	يَزَمَّرْ	*IZEMMER.*
Ex. : Êtes-vous capable de faire ceci ?	تَزَمَّرَطْ كْرَى اَتْسَكْرَطْ وَايِّ	*Tezemmereth kra atsse-kreth ouayi?*
Il en est très-capable.	وَاللَّهْ يَزَمَّرْ غَبْ اَلشَّىْ اَيِّ	*Ouallah izemmer ghef echchi ayi.*
Non, je n'en suis pas capable.	اَلَا اُرْ زَمَّرَغْ اَرَى	*Ala, our zemmeregh ara.*
Il est capable de tout.	يَزَمَّرْ غَبْ كُلّْ شَىْ	*Izemmer ghef koul chi.*
CAPACITÉ (d'esprit).	تِمُوسْنِى	*TIMOUSNI*, f.
Ex. : C'est un homme d'une grande capacité.	اَرْكَازْ اَيِّ غُرَسْ تِمُوسْنِى حِيرَلَّى	*Ergaz ayi ghour'es timousni khèrella.*
CAPILLAIRE (plante).	كُسْبَرْ	*KOUSBER*, m.
CAPUCHON (du bernous).	اَفَلّْوْنْ	*AKELMOUN*, m.
——— pl.	اِفَلّْوْنَنْ	*Ikelmounen.*
Petit capuchon.	تَفَلّْوْنْتْ	*Takelmounts*, f.
——— pl.	تِفَلّْوْنْتِينْ	*Tikelmountsin.*
CAR, conj.	اَغَبْ	*AGHEF.*
CARAVANE.	قَافْلَةْ	*KAFLA*, f.
——— pl.	قَافْلَاتْ	*Kaflats.*
CARCASSE (d'animal).	رَمَّةْ	*REMMA*, f.
——— pl.	رَمَّاتْ	*Remmats.*
CARDE [1].	تَمَدْلْتْ	*TANEMDALTS*, f.
——— pl.	تِمَدْلْتِينْ	*Tinemdaltsin.*
CARDER [2] (la laine), 2e p. i.	اَمْشَطْ	*EMCHETH.*
CARDON.	اَدَّادْ	*ADDAD*, m.

[1] Sorte de peigne pour carder. [2] — Littéral. «Peigner».

Digitized by Google

Caresser, 2e p. imp.	حَلَّلْ	*Hallel.*
Ex.: Je t'ai caressé.	حَلَّلَغْكْ	*Hallelegh'k.*
Tu l'as caressé.	تَحَلَّلْطَتْ	*Tehallelth'et.*
Il m'a caressé.	تَحَلَّلِّي	*Ihallel'iyi.*
Nous vous avons caressés.	نَحَلَّلْكُنْ	*Nehallel'koun.*
Vous les avez caressés.	تَحَلَّلَمْتَنْ	*Tehallelem'ten.*
Ils nous ont caressés.	حَلَّلَنَغْ	*Hallelen'agh.*
Je lui caresserai le visage, la main.	أَتْحَلَّلَغْ غَبْ أُودْمِيسْ غَبْ أُبُوسِيسْ	*Athallelegh ghef oudm'is, ghef ou'fous'is.*
Il le caresse.	يَتْحَلِّلِتْ	*Its'hallil'it.*
Carotte.	زَرُودِيَّةْ	*Zeroudiïa*, f.
Caroube (fruit du caroubier).	أَخَرُّوبْ	*Akharroub*, m.
Une caroube.	إِيغَسْ أُخَرُّوبْ	*Ighes ou'kharroub*, m.
Carocbier.	تَخَرُّوبْتْ	*Takharroubt*, f.
—— pl.	تِخَرُّوبْتِينْ	*Tikharroubtin.*
Carré, adj.	دِمْرَبَّعْ	*Dimrebbâ.*
—— pl.	دِمْرَبَّعَنْ	*Dimrebbâan.*
Carrée, adj.	تِمْرَبَّعَتْ	*Tsimrebbâat.*
—— pl.	تِمْرَبَّعْتِينْ	*Tsimrebbâatin.*
Carton.	كَغَطْ دَزَهْرَانْ	*Kagheth dazehran*, m.
Cartouche.	تَفْشَاكْتْ	*Tafchakt*, f.
—— pl.	تِفْشَاكْتِينْ	*Tifchaktin.*
Caserne.	أَخَامْ ٱلْعَسْكَرْ	*Akhkham elâsker*, m.
Cassant (fragile), adj.	دَسَهْلَانْ إِتْرْزِي	*Dasahlan i'tirzi.*
Cassante.	تَسَهْلَانْتْ إِتْرْزِي	*Tsasahlants i'tirzi.*

Digitized by Google

Casser, 2e p. imp.	أَرْزْ	*Erz.*
Ex. : J'ai cassé la cruche.	أَرْزِيغْ أَشْمُوخْ	*Erzigh achmoukh.*
Prends garde de la casser.	أَرْ أَلْبَالِيكْ أَتْتَرْزَطْ	*Er elbal'ik attserzeth.*
Il ne l'a pas cassée.	أُرْ ثِيرْزَى أَرَى	*Our t'irza ara.*
Il casse tout ce qu'il touche.	يَتْرُزْ أَكْ أَغَفْ يَكَمَّشْ	*Itsrouz ak aghef ikemmech.*
Ne criez pas si fort, vous me cassez la tête.	أُرْ غَرْ أَرَى أَكَّى نَزَّهْ ثَتْرُزَطِيّ إِيخْفِيوْ	*Our gher ara akka nezza, tetsrouzeth'iyi ikhf'iou.*
Casser (Se), 2e p. imp.	أَرَّزْ	*Errez.*
Ex. : Ce fer s'est cassé comme du verre.	أُوزَّالْ أَيِّ يَرَّزْ أَمْ أَلزَّجَاجْ	*Ouzzal ayi irrez am ezzedjadj.*
Il a failli se casser le cou, le bras, la jambe.	أَشَمَّى أَدِلِي يَرَّزْ إِيخْفِيسْ إِيغِيلِيسْ أَطَارِيسْ	*Achemma adili irrez ikhf'is, ighil'is, athar'is.*
Cassé (Être), v. 2e pers. i.	أَمْرَزْ	*Emrez.*
Cassé, part. pass.	دَمَرْزُو	*Damerzou.*
——— pl.	دِمَرْزُونْ	*Dimerzoun.*
Cassée, part. pass.	ثَمَرْزُوتْ	*Tsamerzouts.*
——— pl.	ثِمَرْزُوتِينْ	*Tsimerzoutsin.*
Cassie (arbre épineux à fleurs jaunes et très-odorantes).	ثَبَانْتْ	*Tabants*, f.
——— pl.	ثِبَانْتِينْ	*Tibantsin.*
Cassure.	ثِرْزِى	*Tirzi*, f.
Castagnettes (à l'usage des nègres).	قَرَاقِبْ	*Kerakeb*, m.
———	عُودْنِينْ ڭَنَاوَهْ	*Aoudnin guenaoua*, m.
Castration, s.	ثَوَادْزَى	*Taouadza*, fém.
Cauchemar.	ثَارْكِيثْ دِرِيتْ	*Targuit dirits*, f.

Digitized by Google

Cause (motif).	سَبَّةْ	*Sebba*, f.
——— pl.	سَبَّاتْ	*Sebbats.*
Cause (procès).	دَعْوَةْ	*Dâoua*, f.
——— pl.	دَعْوَاتْ	*Dâouats.*
Cause de (A).	غَفْ اَلسَّبَّةْ — غَفْ لْخَاطَرْ — غَفْ اَلْاَجَلْ	*Ghef essebba*, — *ghef elkhather*, — *ghef eladjel.*
Ex. : A cause de moi, de toi, de lui, de nous, de vous, d'eux, d'elles.	غَفْ اَلسَّبَّاوْ - غَفْ السَّبَّاكْ - غَفْ السَّبَّاسْ - غَفْ اَلسَّبَّةْ اَنَّغْ - غَفْ اَلسَّبَّةْ اَنْوَنْ - غَفْ اَلسَّبَّةْ اَنْسَنْ - غَفْ اَلسَّبَّةْ اَنْسَنْتْ	*Ghef essebba'ou, ghef essebba'k, ghef essebba's, ghef essebba en'nagh, ghef essebba en'ouen, ghef essebba en'sen, ghef essebba en'sents.*
A cause de cela.	غَفْ لْخَاطَرْ اَلشِّى اَنِّى	*Ghef elkhather echchi enni.*
Il n'a pu venir, à cause de ses affaires.	اُرْ يَزْمِرْ اَرَى اَدْيَاسْ غَفْ اَلْاَجَلْ شَغَلْ اِنَسْ	*Our izmir ara adias ghef eladjel cheghel in'es.*
Causer (Être cause de), 2e p. imp.	سَبَّبْ	*Sebbeb.*
Ex. : Le froid vous causera une maladie.	اَسَمِّيطْ اَدَاكِسَبَّبْ اَطَّانْ	*Asemmith adakisebbeb athan.*
Cette blessure me cause une grande douleur.	لْجَرَحْ اَىّ اَيْسَبَّبْ ثَوَافَرْثَ خِيرَلِّى	*Eldjerah ayi ayisebbeb taouakerha khèrella.*
La nouvelle que vous m'avez apportée m'a causé beaucoup de peine.	لْخَبَرْ وِينْ تَوِيطِّى يَسَبَّبِّى لَحْزَنْ خِيرَلِّى	*Lekhber ouin tsaouith'iyi isebbeb'iyi lahzen khèrella.*
Caution	ضَمَانَةْ	*Dhemana*, f.
Caution (Être), 2e p. imp.	اَضْمَنْ	*Edhmen.*

Digitized by Google

J'ai, tu as, il a, nous avons, vous avez, ils ont été caution.	ضَمْنَغْ - تَضَمْنَطْ - يَضْمَنْ نَضْمَنْ - تَضْمَنْمْ - ضَمْنْ	*Dhemnegh, tedhemneth, idhmen, nedhmen, tedhemnem, dhemnen.*
Voulez-vous être ma caution ?	تَبْغِيطْ كْرَى اَتْضَمْنَطْ فَلِّي	*Tebghith kra atsdhemneth fell'i ?*
Je serai ta caution.	اَدْضَمْنَغْ فَلَّاكْ	*Addhemnegh fell'ak.*
Je ne puis être la caution de cet homme.	اُرْ زَمَّرَغْ اَرَى اَدْضَمْنَغْ غَفْ اَرْكَازْ اَيِّ	*Our zemmeregh ara addhemnegh ghef ergaz ayi.*
Nous avons donné caution.	نَعْكَى اَلضَّامَنْ	*Nefka eddhamen.*
Il a accepté pour caution.	يَقْبَلْ كَالضَّامَنْ	*Ikbel gu'eddhamen.*
Une caution (en parlant d'un homme).	دَالضَّامَنْ	*Deddhamen.*
Une caution (en parlant d'une femme).	تَضَّامَنْتْ	*Tseddhaments.*
CAVALE.	تَكْمَارْتْ	*TAGMART*, f.
——— pl.	تِكْمَارْتِينْ	*Tigmartin.*
CAVALIER, subst.	اَمْنَايْ	*AMNAÏ*, m.
——— pl.	اِمْنَايَنْ	*Imnaïen.*
CAVALIER (pris adjectiv.), m.	دَمْنَايْ	*DAMNAÏ.*
——— pl.	دِمْنَايَنْ	*Dimnaïen.*
CAVERNE.	غَارْ	*GHAR*, m.
——— pl.	غِيرَانْ	*Ghiran.*
CE, CET, CELUI-CI.	وَايِّ - وَايِّي - اَيِّ - اَيِّنِي - وَى	*OUAYI. — OUAYINI. — AYI. — AYINI. — OUA.*
CETTE, CELLE-CI.	تَايِّ - تَايِّنِي - اَيِّ - اَيِّنِي - تَ	*TAYI. — TAYINI. — AYI. — AYINI. — TA.*
CES, CEUX-CI.	وِيِّنِي - اَيِّ	*OUIYINI. — AYI.*
CELLES, CEUX-CI.	تِيِّنِي - اَيِّ	*TIYINI. — AYI.*
CECI.	وَايِّ - وَايِّنِي	*OUAYI. — OUAYINI.*

Digitized by Google

Ce, cet, celui-là.	وِينْ - وِينَّى - اَنِّ	*Ouin. — Ouinna. — Enni.*
Cette, celle-là.	ثِينْ - ثِينَّى - اَنِّ	*Tin. — Tinna. — Enni.*
Ces, ceux-là.	وِيدَاكْ - اَنِّ	*Ouidak. — Enni.*
Ces, celles-là.	ثِيدَاكْ - اَنِّ	*Tidak. — Enni.*
Cela.	وِينْ - وِينَّى	*Ouin. — Ouinna.*
Cédrat.	طَرَنْجْ	*Therendj*, m.
Cécité.	ثِدَّرْغَلْتْ	*Tidderghelts*, f.
Ceinture.	اَبَاكُّوسْ	*Abaggous*, m.
—— pl.	اِبُوكَّاسْ	*Ibouggas.*
Petite ceinture.	ثَبَاكُّوسْتْ	*Tabaggoust*, f.
—— pl.	ثِبُوكَّاسْتِينْ	*Tibouggastin.*
Ceinture (de soie, dont les femmes Kabyles se ceignent la tête).	ثَشَمْيَاطْتْ	*Tachemiathet*, f.
—— pl.	تِشَمْيَاطْتِينْ	*Tichemiathtin.*
Ceinture (de cuir, où l'on met les armes).	ثِكَحْزِمْتْ	*Timahzemt*, f.
—— pl.	تِكَحْزِمْتِينْ	*Timahzemtin.*
Ceinture (de tresse bariolée, à l'usage des femmes).	تَسْفِيفْتْ	*Tasfift*, f.
—— pl.	تِسْفِيفْتِينْ	*Tisfiftin.*
Céleri.	كَرَفَزْ	*Kerafez*, m.
Célibataire.	عَزَبْ	*Âzeb*, m.
—— pl.	عَزَّابْ	*Âzzab.*
Célibataire, pris adjectivement.	دَالْعَزَبْ	*Delâzeb*, m.
—— pl.	دَالْعَزَّابْ	*Delâzzab.*
Celui qui, que.	وِينْ - وِينَّى - اَيَنْ	*Ouin. — Ouinna. — Aïn.*

Digitized by Google

Ceux qui, que.	وِيدَاكْ	*Ouidak.*
Celle qui, que.	تِينْ - تِينَّى	*Tin. — Tinna.*
Celles qui, que.	تِيدَاكْ	*Tidak.*
Ce qui, que.	وِينْ	*Ouin.*
Ce que (De), adv.	مِي	*Mi.*
Cendre.	اِيغَدْ	*Ighed*, m.
Cent	مِايَةْ	*Mia.*
Central.	دَلَمَّاسْ	*Dalemmas.*
——— pl.	دِلَمَّاسَنْ	*Dilemmasen.*
Centrale.	تَلَمَّاسْتْ	*Tsalemmast.*
——— pl.	تِلَمَّاسْتِينْ	*Tsilemmastin.*
Centre (milieu).	اَلَمَّاسْ	*Alemmas*, m.
Au centre.	گَلَمَّاسْ	*G'alemmas.*
Cep de vigne.	ثَرَى	*Tara*, f.
——— pl.	ثِرِيوَى	*Tirioua.*
Cependant.	لَكِنْ — اَمَّا	*Lakin. — Amma.*
Cercle.	دُورْ	*Dour*, m.
——— pl.	دَوَارْ	*Douar.*
Cérémonie (Sans), familier.	بِغِيرْ تَكْلِيفْ	*Bghir tseklif.*
Cerf.	ثَغْزَالْتْ	*Taghzalt*, f.
——— pl.	ثِغْزَالْتِينْ	*Tighzaltin*
Cerise.	حَبْ لَمْلُوكْ	*Hab lemlouk*, m.
Cerisier.	ثَسَطَّى نَحَبْ لَمْلُوكْ	*Tasetthane' hab lemlouk*, fém.
Certain (assuré).	دِمْحَقَّقْ	*Dimhakkek.*
——— pl.	دِمْحَقَّقَنْ	*Dimhakkeken.*

Digitized by Google

Certaine (assurée).	تِمْحَقَّقْتْ	*Tsimhakkekt.*
—— pl.	تِمْحَقَّقْتِينْ	*Tsimhakkektin.*
Ex.: Je suis certain de l'avoir vu.	اَقْلِيِّي دِمْحَقَّقْ زَرِيعْتْ	*Akliyi dimhakkek zerigh't.*
Êtes-vous certain de ce que vous me dites?	اَقْلِيكْ دِمْحَقَّقْ كْرَى ڭَالشَّىْ وِينْ تَنِّيطِيِّى	*Aklik dimhakkek kra gu'echchi ouin tenni-th'iyi.*
Il en est, nous en sommes certains.	اَتَيَنْ دِمْحَقَّقْ - اَقْلَاغْ دِمْحَقَّقَنْ ڭَالشَّيْ اَيِّنِى	*Atayin dimhakkek, aklagh dimhakkeken gu'echchi ayini.*
Certain (sûr).	دَحْقِيقْ - دِحْقِيقَنْ	*Dahkik*, pl. *Dihkiken.*
	دَصْحِيحْ - دِصْحِيحَنْ	*Dashih*, pl. *Dishihen.*
Certaine.	تَحْقِيقْتْ - تِحْقِيقْتِينْ	*Tsahkikt*, pl. *Tsihkiktin.*
	تَصْحِيحْتْ - تِصْحِيحْتِينْ	*Tsasiht*, pl. *Tsishitin.*
Ex.: La nouvelle est certaine.	لَخْبَرْ دَحْقِيقْ	*Lekhber dahkik.*
Le fait est certain, il n'y a pas de doute.	اَلشَّيْ تِيدَتْ اُولَاشْ دَڭْسْ شَكْ	*Echchi tsidets, oulach deg's chek.*
Le certain vaut mieux que l'incertain.	تِيدَتْ اَخِيرْوِينْ دَڭْسْ شَكْ	*Tsidets akhir ouin deg's chek.*
Certainement, adv.	وَاللَّهْ — تِيدَتْ — سَالْحَقْ - اُولَاشْ شَكْ - سِيخْفِيوْ — اُحَقْ رَبِّى	*Ouallah, tsidets, s'elhak, oulach chek, s'ikh-f'iou, ou'hak rabbi.*
Certitude.	تِيدَتْ — حَقْ	*Tsidets*, f. — *Hak*, m.
Cervelle.	تِفَخَّارِينْ	*Tifekhkharin*, f. pl.
Cesser, v. a. 2e p. imp.	فُوكْ	*Fouk.*

Digitized by Google

Ex. : Vous viendrez quand vous aurez cessé votre travail.	اَسَدْ اَلْوَقْتْ اَدَكْ تَغُوكَطْ لَخْدْمَةْ اِنَكْ	*Ased elouokts adeg tsefouketh elkhedma in'ek.*
Lorsqu'il eut cessé son discours.	اَكَّنِّي يَغُوكْ لَهْضِرِيسْ	*Akkenni ifouk lahdhir'is.*
Cesser, v. n. 2e p. imp.	زُولْ	*Zoul.*
Ex. : La maladie a cessé aujourd'hui.	اَطَّانْ يَزُولْ اَسَّى	*Atthan izoul assa.*
Elle cessera demain.	اَدِزُولْ اَزَكَّ	*Adizoul azekka.*
Ils ont, elles ont cessé.	زُولَنْ - زُولَنْتْ	*Zoulen, zoulents.*
Ils, elles cesseront.	اَدْزُولَنْ - اَدْزُولَنْتْ	*Adzoulen, adzoulents.*
Chacal (mâle).	اُوشَّنْ	*Ouchchen*, m.
——— pl.	اُوشَّانَنْ	*Ouchchanen.*
Chacal (femelle).	تُوشَّنْتْ	*Touchchents*, f.
——— pl.	تُوشَّنْتِينْ	*Touchchentsin.*
Chacun.	كُلْ يِوَنْ	*Koul yiouen.*
Chacune.	كُلْ يِوَتْ	*Koul yiouet.*
Ex. : Ils s'en sont allés chacun de leur côté.	كُلْ يِوَنْ يَرُوحْ غَرْتَمَى اِنْسْ	*Koul youen irouh gher tama in'es.*
Nous avons chacun notre maison.	كُلْ يِوَنْ زَكْنَغْ غُرَسْ اَخَّامْ اِنَسْ	*Koul yiouen zeg'nagh ghour'es akhkham in'es.*
A chacun son bien.	كُلْ يِوَنْ سْوَكْلَاسْ	*Koul yiouen s'ou'agla's.*
Elles ont chacune deux enfants.	كُلْ يِوَتْ زَكْسَنْتْ غُرَسْ سِينْ اَنْثْرَى	*Koul yiouet zeg'sents ghour'es sin en'taroua.*
Chaîne (de métal).	سَلْسَلَةْ	*Selsela*, f.
——— pl.	سَلَاسِيلْ	*Selasil.*
Petite chaîne.	تِسَلْسَلْتْ	*Tiselselts*, f.
——— pl.	تِسَلْسَلْتِينْ	*Tiselseltsin.*

Digitized by Google

Chair.	ⴰⴽⵙⵓⵎ	*Aksoum*, m.
Chaire (à prêcher).	ⵎⵏⴱⴰⵔ	*Manber*, m.
—— pl.	ⵎⵏⴰⴱⴰⵔ	*Menaber.*
Chaise.	ⴰⴽⵔⵙⵉ	*Akersi*, m.
—— pl.	ⵉⴽⵔⵙⵉⵢⵏ	*Ikersiyen.*
Chaleur.	ⵍⴰⵀⵎⵓ	*Lahmou*, m.
Ex. : Quelle chaleur il fait aujourd'hui!	ⵍⴰⵀⵎⵓ ⴷⴰⵎⴰⴽⵔⴰⵏ ⴰⵙⵙⴰ	*Lahmou damekran assa!*
La chaleur m'étouffe.	ⵍⴰⵀⵎⵓ ⵢⵖⵓⵎⵉⵢⵉ	*Lahmou ighoum'iyi.*
La chaleur augmente chaque jour.	ⵍⴰⵀⵎⵓ ⵢⵔⵏⵏⵓ ⴽⵓⵍ ⴰⵙ	*Lahmou irennou koul as.*
La chaleur du soleil.	ⵍⴰⵀⵎⵓ ⵏⵜⴰⴼⵓⴽⵜ	*Lahmou en'tafoukt.*
La chaleur du feu.	ⵍⴰⵀⵎⵓ ⵏⵜⵉⵎⵙ ⵙ ⴰⵣⵖⴰⵍ	*Lahmou en'times.-Azghal.*
Chaleur excessive (proprement, chaleur du vent du désert).	ⴰⵊⵓⴰⵏⵉ	*Adjouani*, m.
Chalumeau (flûte en roseau).	ⴰⵊⵓⴰⵡⴰⴽ	*Adjououak*, m.
—— pl.	ⵉⵊⵓⴰⵡⴰⴽⵏ	*Idjououaken.*
Chambre (au rez-de-chaussée).	ⵜⵅⴰⵅⵎⵜ	*Takhkhamt*, f.
—— pl.	ⵜⵉⵅⵅⴰⵎⵜⵉⵏ	*Tikhkhamtin.*
Chambre (entre le rez-de-chaussée et la terrasse, dans les maisons mauresques).	ⵜⵖⵓⵔⴼⵜ	*Taghourfets*, f.
—— pl.	ⵜⵉⵖⵓⵔⴼⵜⵉⵏ	*Tighourfetsin.*
Chameau.	ⴰⵍⵖⵎ	*Alghem*, m.
—— pl.	ⵉⵍⵖⵎⴰⵏ	*Ileghman.*
Chamelle.	ⵜⵍⵖⵎⵜ	*Talghemts*, f.
—— pl.	ⵜⵉⵍⵖⵎⵜⵉⵏ	*Tilghemtsin.*

Digitized by Google

Ex. : La chamelle ne met bas qu'après neuf mois.	ثَلْغَمْتْ اُرْ تَتَّارُو اَرَى اَلَمَى عَدَّنْ تِسْعَةْ وَايُورَنْ	*Talghemts our tettsarou ara alama âdden tisâ ou'ayouren.*
Champ (terrain ensemencé).	ثِكَرْثْ	*Tiguert*, f.
——— pl.	ثِكَرْثِينْ	*Tiguertin.*
Champignon.	ثِلْفُغَتْ	*Tilfoukâats*, f.
——— pl.	ثِلْفُغَعِينْ	*Tilfoukâain.*
Changer, v. a. 2e p. imp.	اَبْدَلْ	*Ebdel.*
Ex. : Va changer de bernous, de chemise.	رُوحْ اَتْبَدْلَطْ اَبِيدِى ثَفَنْدُورَثْ اِنَكْ	*Rouh atsbedleth abidi, takandourt in'ek.*
Voulez-vous changer de fusil avec moi ?	ثَبْغِيطْ اَتْبَدْلَطْ ثِمَكْحَلْتْ اِنَكْ دِدِى	*Tebghith atsbedleth timekhalts in'ek did'i ?*
Je ne veux pas changer.	اُرْ بَغِيغْ اَرَى اَتْبَدْلَغْ	*Our beghigh ara atsbedlegh.*
Changeons d'habits.	اَنَبْدَلْ اَلْكَسْوَةْ اَنَغْ	*Anebdel elkesoua en'nagh.*
Il a changé son cheval noir contre un blanc.	يَبْدَلْ اَعُدِيوْ اِنَسْ اَبَرْكَانْ سُعُدِيوْ دَمَلَّلْ	*Ibdel âoudiou in'es aberkan s'ou'âoudiou damellal.*
Changer, v. n. 3e p. prét.	يَنْبَدَّلْ	*Inbeddel.*
Ex : Cette couleur changera-t-elle ?	اَللُّونْ اَيِّ اَدِنْبَدَّلْ كْرَى	*Elloun ayi adinbeddel kra?*
Son visage a changé de couleur.	يَنْبَدَّلْ اَللُّونْ اُودْمِيسْ	*Inbeddel elloun oudm'is.*
Je vous trouve bien changé.	ثَبَانَطِيّ تَنْبَدَّلَطْ خِيرَلَّى	*Tebaneth'iyi tsenbeddeleth khèrella.*
Je crois que le temps va changer.	يَبَانِيّ لْحَالْ اَدِنْبَدَّلْ	*Iban'iyi elhal adinbeddel.*
Comme le vent a changé subitement !	اَمْ اَطُو يَنْبَدَّلْ كْثِيرَمْتْ	*Am athou inbeddel gue'tiremt !*
Changer (de l'argent), 2e p. i.	صَرَّبْ	*Serref.*
Ex. : Va me changer ce boudjou.	رُوحْ صَرَّبِيّ ثَرْيَالْتْ اَيِّ	*Rouh serref'iyi tarialts ayi.*

Digitized by Google

J'ai changé un demi-boudjou pour douze mouzounas.	صَرَّفَغْ اَزْڭَنْ اَنْثَرْيَالْتْ سَثْنَاشْ نَثْمُزُونْتِينْ	*Serrefegh azguen en'terialts se'tnach ne'tmouzountsin.*
Changé, p. pass.	دِمْبَدَّلْ	*Dimbeddel.*
—— pl.	دِمْبَدَّلَنْ	*Dimbeddelen.*
Changée.	تِمْبَدَّلْتْ	*Tsimbeddelts.*
—— pl.	تِمْبَدَّلْتِينْ	*Tsimbeddeltsin.*
Changement.	بَدَالَةْ	*Bedala*, f.
Chanson.	غَنَى — اَحِيحَى	*Ghena. — Ahiha*, m.
Ex. : Il sait beaucoup de chansons.	يَسَّنْ لَغْنَى خِيرَلَّى	*Issen leghna khèrella.*
Faites-moi le plaisir de m'apprendre cette chanson.	اَسْكَرْ فِلِّى لَجْمِيلْ اَيَتْلَمْدَطْ اَحِيحَى اَيِّ	*Sker fell'i ledjemil ayitselmdeth ahiha ayi.*
Dans notre pays on aime beaucoup les chansons.	ڭَثْمُورْثْ اَنَّغْ يَعَجْبَاسَنْ اِمَّدَنْ لَغْنَى خِيرَلَّى	*Gue'tamourt en'nagh iâdjeb'asen i'medden leghna khèrella.*
Chanter, 2e p. imp.	غَنِّى	*Ghenni.*
Ex. : Savez-vous chanter ?	ثَسْنَطْ كْرَى اَتْغَنِّيطْ	*Tesneth kra atsghennith ?*
Il chante comme un rossignol.	يَتْغَنِّى اَمْ اُبَلْبَلْ	*Itsghenni am ou'belbel.*
Je ne chante pas.	اُرْ تَغَنِّيغْ اَرَى	*Our tseghennigh ara.*
Il nous a chanté une jolie chanson.	يَغَنَّيَاغْ لَغْنَى دَالْعَالِيثْ	*Ighenna'yagh leghna delaâlit.*
Je l'ai entendu chanter.	سَلِيغْثْ يَغَنَّى	*Seligh't ighenna.*
Il a mal chanté.	اُرْ يَغَنَّى اَرَى دَالْعَالِى	*Our ighenna ara delaâli.*
Il chantera mieux demain.	اَدِغَنِّى اَزَكَّى اَخِيرْ	*Adighenni azekka akhir.*
En chantant, l'on oublie bien des peines.	اَرْڭَازْ مَرَى يَتْغَنِّى يَثَفَّغْ لَحْزَنْ اَڭُّولِيسْ	*Ergaz, mara itsghenni, iteffegh lahzen egg'oul'is* [1].

[1] Littéral. «L'homme, quand il chante, la tristesse sort de son cœur.»

Digitized by Google

CHANTEUR, s.	أَغَنَّاىْ — إِغَنَّايَنْ	*AGHENNAÏ. — IGHENNAÏEN.*
CHANTEUR, pris adjectiv.	دَغَنَّاىْ - دِغَنَّايَنْ	*DAGHENNAÏ. — DIGHENNAÏEN.*
CHANTEUSE.	تَغَنَّايْتْ — تِغَنَّايْتِينْ	*TSAGHENNAÏT. — TSIGHENNAÏTSIN.*
CHANVRE.	فَرْنَبْ	*KERNEB*, m.
CHAPEAU (européen).	ثَبَرْنِطْتْ — ثَبَرِّطَتْ	*TABERNITHT. — TABERRITHET.*
——— pl.	ثِبَرْنِطْثِينْ — ثِبَرِّطْثِينْ	*Tibernithtin. - Tiberrithtin.*
CHAPEAU (de paille [1]).	ثِمْضَلَّلْتْ	*TIMDHELLELTS*, f.
——— pl.	ثِمْضَلَّلْتِينْ	*Timdhelleltsin.*
CHAPELET.	تَسْبِحْتْ	*TASBIHT*, f.
——— pl.	تِسْبِحْثِينْ	*Tisbihtin.*
Le chapelet des musulmans est composé de quatre-vingt-dix-neuf grains.	تَسْبِحْتْ إِيمْسَلْمَنْ دَكْسْ تِسْعَةَ وَتِسْعِينْ نْثْعَفِّيثِينْ	*Tasbiht iy'imselmen deg's tesâ outesdin ne'tâkkaïtin.*
Dire le chapelet, v. 2e p. imp.	سَبِّحْ	*Sebbah.*
CHAPITRE (d'un livre [2]).	ثَوُرْتْ	*TAOOURT*, f.
CHAPITRE (du Coran).	سُورَةْ	*SOURA*, f.
——— pl.	سُورَاتْ	*Sourats.*
CHAPON (coq châtré).	ايَزِيطْ أَكَّسْنَاسْ ثِوَثْمِينْ	*AYAZITH EKKESEN'AS TIOUETMIN.*
CHAQUE.	كُلْ	*KOUL.*
Ex. : Il vient me voir chaque jour.	كُيَاسْ يَتَّسَدْ أَيْزَرْ	*Kouyas ittsased ayizer.*
A chaque pays ses coutumes.	كُلْ ثَمُورْتْ سَالْعَادَةْ اِنَسْ	*Koul tamourt s'elâda in'es.*

[1] A coiffe élevée et à bords très-larges, dont les Arabes et les Kabyles se servent en été.—[2] Littéral. «Porte.»

Digitized by Google

Je suis heureux chaque fois que je vous vois.	كُلْ ثِكَّلْتْ اَدَكْ اَزَّرَغْكْ يَفَرَّخْ وليو يَسَّكْ	*Koul tikkelts adeg ezzaregh'k, iferrah oul'iou iss'ek.*
CHARBON.	ثِرْڭِيثْ	*TIRGUIT*, f.
——— pl.	ثْرِڭِينْ	*Tirguin.*
CHARBON (furoncle).	ثِمِّيسْثْ	*TIMMIST*, f.
CHARBONNIER.	اَفَحَّامْ	*AFAHHAM*, m.
——— pl.	اِفَحَّامَنْ	*Ifahhamen.*
CHARDONS.	اَزِڢُّو	*AZIFFOU*, m.
Chardon (Un).	ثَسَطَّى اِزِڢُّو	*Tasettha i'ziffou.*
CHARDONNERET.	اَمُقْنِينْ	*AMOKNIN*, m.
——— pl.	اِمُقْنِينَنْ	*Imokninen.*
Il est joli comme un chardonneret.	يَشْبَحْ اَمْ اُمُقْنِينْ	*Ichbah am ou'moknin.*
CHARGE (fardeau).	حَمَلْ	*HAMEL*, m.
——— pl.	اَحْمَالْ	*Ahmal*, m.
Cette charge est lourde, pesante.	لَحْمَلْ اَيِّ دَزَيَانْ	*Lahmel ayi dazaïan.*
Elle est légère.	دَڢْسُوسَانْ	*Dafsousan.*
Charge de fusil.	ثَوَچْرَى نَثْمَكْحَلْتْ	*Taouatchra ne'tmekhalts*, f.
CHARGER, v. a. 2e p. imp.	حَمَّلْ — اَرْفَدْ	*HAMMEL. — ERFED.*
CHARGER une bête de somme, 2e p. imp.	عَبِّي	*ÂBBI.*
Il l'a chargé.	يَعَبَّاثْ	*Iâbba't.*
Je l'ai chargé.	عَبِّيغْثْ	*Abbigh't.*
Nous le chargerons.	اَنْعَبِّيثْ	*Anâbb'it.*
Je le chargerai.	اَثْعَبِّيغْ	*Atâbbigh.*
Il le charge.	يَتْعَبِّيثْ	*Itsâbb'it.*

Digitized by Google

Ex.: Tu chargeras les chevaux de blé, les mulets de figues, les ânes de paille.	أَتْعَبِّطْ إِعْدِيوْنْ سِرْدَنْ إِسْرْدَيَانْ سْتَزَارْتْ إِغْيَالْ سْوَلِيمْ	*'Atsâbbith iaôudiouen s'irden, iserdian s'tazart, ighial s'ou'alim.*
Il a chargé le canon, le fusil.	يْجُورْ ٱلْمَدْفَعْ ثِمَكْحَلْتْ	*Itchour elmedfâ, timekhalts.*
Charogne.	جِيفَةْ — فَرِيسَةْ	*Djifa.* — *Frisa*, fém.
——— pl.	جِيفَاتْ	*Djifats.*
Charrue.	ٱلْمَاعُونْ	*Elmâoun*, masc.
——— pl.	ٱلْمْوَاعَنْ	*Elmouaân.*
Manche de la charrue.	أَتْمُونْ	*Atmoun*, masc.
——— pl.	إِتْمُونَنْ	*Itmounen.*
Soc de la charrue.	تَكُرْسَى	*Tagoursa*, fém.
——— pl.	تِكُرْسِوِينْ	*Tigoursiouin*
Chasse, s.	صَيَادَةْ	*Siïada*, fém.
Chasser (renvoyer), 2e p. i.	أَزَّعْ — أَدُّو فَلّ	*Ezzâ.* — *Eddou fell'.*
Ex. : Qu'ai-je fait pour que vous me chassiez?	أَشُو سَكْرَغْ سَوَايَسْ تْزَّعْطِيّ — تْدِّيطْ فَلِّي	*Achou sekregh souaïs tezzâth'iyi? - Teddith fell'i.*
Il m'a chassé.	يْزَّعَيّ — يْدَّي فَلِّي	*Izzâ'yi.* — *Idda fell'i.*
Nous l'avons chassé	نَزَّعْتْ - نَدَّي فَلَّاسْ	*Nezzâ'it.* — *Nedda fell'as.*
Je les ai chassés.	زْغَغْتَنْ - أَدِّيغْ فَلَّاسَنْ	*Zâgh'ten.-Eddigh fell'asen.*
Prends garde que je ne te chasse.	أَرْ ٱلْمَالِيكْ أَكَزَّعَغْ - أَدَدُّوغْ فَلَّاكْ	*Er el balik akezzâgh.* — *Adeddough fell'ak.*
Il le chasse.	يْتَزَّعْتْ - يْتَدُّو فَلَّاسْ	*Itezzâ'it.*— *Iteddou fell'as.*
Chasser (le gibier), 2e p. imp.	أَصْطَادْ	*Esthad.*
Ex. : Allons chasser.	أَنْرُوحْ أَنَصْطَادْ	*Anrouh anesthad.*

Digitized by Google

J'ai chassé aujourd'hui toute la journée.	صَطَادَغْ اَسَّى ڭَالصَّبَحْ اَرْ ثِمَدِّيثْ	*Sethadegh assa gue'sbah ar timeddit.*
Il a, nous avons chassé.	يَصْطَادْ ـ نَصْطَادْ	*Isthad, nesthad.*
Tu chasseras, vous chasserez, ils chasseront.	اَتَصْطَادَطْ ـ اَتَصْطَادَمْ ـ اَدَصْطَادَنْ	*Atsesthadeth, atsesthadem adesthaden.*
Il chasse.	يَتَّصْطَادْ	*Ittsesthad.*
Chasseur, s.	اَصَيَّادْ	*Aseïad*, masc.
——— pl.	اِصَيَّادَنْ	*Iseïaden.*
Chasseur, pris adjectiv.	دَصَيَّادْ	*Daseïad*, masc.
——— pl.	دِصَيَّادَنْ	*Diseïaden.*
Chat.	اَمْشِيشْ	*Amchich*, masc.
——— pl.	اِمْشَاشْ	*Imchach.*
Chatte.	ثَمْشِيشْثْ	*Tamchicht*, fém.
——— pl.	ثِمْشَاشْ	*Timchach.*
Chat sauvage.	اَمْشِيشْ اَلْخَّلَى ـ اَمْشِيشْ اَبَرَّنِي	*Amchich el'lekhla.* — *Amchich aberrani.*
Château (palais).	قَصَرْ	*Kesar*, masc.
——— pl.	قَصُورْ	*Kesour.*
Château fort.	ثَقْلِيعْثْ ـــ بَرْجْ	*Takliât*, fém.— *Berdj*, m.
——— pl.	ثِقْلِعْثِينْ ـ بَرُوجْ	*Tikliâtin.* - *Beroudj.*
Chatouillement.	اَكِيكَطْ	*Akiketh*, masc.
Chatouiller, 2ᵉ p. imp.	كِيكَطْ ـ سَكِيكَدْ	*Kiketh.* — *Skiked.*
Ex. : Ne me chatouille pas ainsi.	اُرْ يِكِيكَطْ اَرَى اَكَّى	*Our yi'kiketh ara akka.*
Il m'a chatouillé.	يِكِيكَطِيِّي	*Ikiketh'iyi.*

Digitized by Google

Nous les avons chatouillés.	نَكِيكَطِيثَنْ	*Nekikth'iten.*
Il ne veut pas qu'on le chatouille.	اُرْ يَبْغَى اَرَى اَكِيكَطْ	*Our ibgha ara akiketh*[1].
Je le chatouillerai.	اَتْكِيكَطَغْ	*Atkikthegh.*
Il me chatouille.	يَتْكِيكَطِيَ	*Itskiketh'iyi.*
CHÂTRER, 2e p. imp.	اَدَزْ	*Eddez.*
CHAUD (chaleur), s.	لَحْمُو — اَزْغَالْ	*Lahmou*, m. — *Azghal*, m.
CHAUD (Être, avoir), 3e pers. du prét.	يَحْمَى	*Iahma.*
Ex. : J'ai, tu as, elle a, nous avons, vous avez, ils ont chaud.	جَيغْ - ثْحِيطْ - ثَحْمَى - نَحْمَى - ثَحْمَامْ - حَمَانْ	*Hamigh, Tahmith, Tahma, Nahma, Tahmam, Haman.*
Eau chaude.	اَمَانْ حَمَانْ	*Aman haman.*
Il fait plus chaud aujourd'hui qu'hier.	لْحَالْ يَحْمَى اَسَى اَكْثَرْ اِيطَلِي	*Elhal iahma assa aktar iy'ithelli.*
CHAUDEMENT.	سَلَحْمُو	*Selahmou.*
CHAUDRON (en cuivre).	اَطَنْجِيرْ — تَسِلتْ	*Athandjir*, m.—*Tasilt*, f.
——— pl.	اِطَنْجِيرَنْ - تِسِلِينْ	*Ithandjiren.* — *Tisilin.*
CHAUFFER (Faire) 2e pers. de l'imp.	سَحْمُو	*Sahmou.*
Ex. : Avez-vous fait chauffer l'eau ?	تَسَّحْمَطْ كْرَى وَمَانْ	*Tessahmeth kra ou'aman?*
Je vais la faire chauffer.	ثُورَى اَتْنَسَّحْمُوغْ	*Toura atnessahmougn.*
Il l'a fait chauffer.	يَسَّحْمَاثَنْ	*Issahma'ten.*
Il n'y a pas de feu pour la faire chauffer.	اُولَاشْ ثِيمِسْ سَوَايَسْ اَرَى اَتْنَسَّحْمُو	*Oulach times souaïs ara atnissahmou.*
Il la fait chauffer.	يَسَّحْمَيثَنْ	*Issahmaï'ten.*

[1] Littéral. « Il ne veut pas le chatouillement »

Digitized by Google

Chauffer (Se), 2e p. imp.	سَحْمُو اِمَانِيكْ	*Sahmou iman'ik.*
Ex. : Il s'est approché du feu pour se chauffer	يَقْرُبْ غَرْ ثِيمَسْ اَدِسَّحْمُو اِيمَانِيسْ	*Ikrob gher times adissahmou iman'is.*
Chaume.	اَدْلَسْ	*Adles*, m.
Recouvrir en chaume, v. 2e p. imp.	اَدْلَسْ	*Edles.*
Ex.: Il a recouvert sa maison en chaume.	يَدْلَسْ اَخَّامِيسْ	*Idles akhkham'is.*
Chaumière (petite maison recouverte en chaume).	اَخَّامْ دِمْدَلَّسْ	*Akhkham dimdelles*, m.
———	ثَخَّامْثْ تِمْدَلَّسْثْ	*Takhkhamt timdellest*, f.
Chauve.	دَصَلْبُوعْ	*Daselbouâ*, m.
——— pl.	دِصَلْبُوعَنْ	*Diselbouân.*
Chauve, fém.	تَصَلْبُوعَثْ	*Tsaselbouât.*
——— pl.	تِصَلْبُوعْثِينْ	*Tsiselbouâtin.*
Cet homme a la tête chauve.	اَرْڭَازْ اَيِّ يَصَلَّبْ اَقَرُّويسْ - اِيخْفِيسْ اَمْ ثَخْسَايْثْ	*Ergaz ayi iselleb akerro'is — Ikhf'is am takhsaït*[1].
Chauve-souris.	طِيرْ اَلَّيْلْ	*Thir ellil*, m.
Chaux.	جِيرْ	*Djir*, m.
Cheïkh.	اَمْغَارْ	*Amghar*, m.
——— pl.	اِمْغَارَنْ	*Imgharen.*
Grand cheïkh d'une tribu.	اَمَقْرَانْ اَلْعَرْشْ - مَزْوَارْ	*Amekran el ârch.-Mezouar.*
Cheïkh de Kharoubah.	اَمْغَارْ نَثْخَرُّوبْثْ	*Amghar ne'tkharroubt.*
Cheïkh de village.	اَمْغَارْ اَنْثَدَّارْثْ	*Amghar en'taddart.*
Chemin.	اَبْرِيدْ	*Abrid*, m.
——— pl.	اِبَرْدَانْ	*Iberdan.*

Littéral. «Sa tête est comme une citrouille.»

Digitized by Google

Ex. : Où conduit ce chemin ?	اَنِدَى اَرَى يَوطْ اَبْرِيدْ اَيِّ	*Anida ara ioueth abrid ayi?*
Quel chemin dois-je prendre ?	اَنُّوَى اَبْرِيدْ اَرّ اَغْغ	*Anoua abrid ar aghegh?*
Montrez-nous le chemin de la ville.	سَكَنَاغْ اَبْرِيدْ اَنْتَمْدِينْتْ	*Seken' agh abrid en' temdints.*
Est-ce ici le chemin de la tribu des Beni Abbas ?	دَوِيّ اَيَدَاَبْرِيدْ اَرَ اَيْتْ عَبَّاسْ	*Douayi aïd abrid ar aït Abbas?*
Je me suis trompé de chemin.	غَلْطَغْ كُبْرِيدْ	*Ghelthegh g'ou'brid.*
Laisse-moi, et passe ton chemin.	اَجِّيِّي عَدِّى كُبْرِيدْ اِنَكّ	*Eddj'iyi, âddi g'ou'brid in'ek.*
CHEMINÉE.	كَنُونْ	KANOUN, m.
——— pl.	كُوَانَنْ	*Kouanen.*
CHEMISE (de toile).	تَقَنْدُورْتْ	TAKANDOURT, f.
——— pl.	تِقَنْدَيَارْ	*Tikandïar.*
——— de laine.	اَجَلَّابْ	*Adjellab.*
——— pl.	اِجَلَّابَنْ	*Idjellaben.*
Petite chemise de laine.	تَجَلَّابْتْ	*Tadjellabt*, f.
——— pl.	تِجَلَّابْتِينْ	*Tidjellabtin.*
Il a mis sa chemise.	يَلْسَى تَقَنْدُورْتْ اِنَسْ	*Ilsa takandourt in'es.*
Il a ôté sa chemise.	يَكَّسْ تَقَنْدُورْتْ اِنَسْ	*Ikkes takandourt in'es.*
CHÊNE.	تَكَرْشْتْ — تَبَلُّوطْتْ تَسَطَّى اُبَلُّوطْ	TAKERROUCHT. — TABALLOTHET, f. — TASETHTHA OU'BALLOTH, f.
——— pl.	تِكَرْشِينْ - تِبَلُّوطْتِينْ - تِسَطْوِينْ اُبَلُّوطْ	*Tikerrouchin.* — *Tiballothtin.* — *Tisethouin ou'balloth.*
——— à glands doux.	تَبَلُّوطْتْ تَزَضَانْتْ	*Taballothet tsazidhants.*
——— à glands âpres[1].	تَبَلُّوطْتْ اِيِّلَفْ	*Taballothet iy'ilef.*

[1] Littéral. « De cochon. »

Digitized by Google

Chenille.	بُرَبُو	*Bourebou*, m.
Chenillette (plante).	حَشْبَهْ نَتْسَكْرِينْ	*Hachba ne'tsekrin*, f.
Cher, adv.	غَلَايْ — غَلَايَتْ	*Ghelaï. — Ghelaïit.*
Cher (à prix élevé).	دَغْلَيَانْ	*Daghlayan.*
——— pl.	دِغْلَيَانَنْ	*Dighlayanen.*
Chère.	تَغْلَيَانْتْ	*Tsaghlayants.*
——— pl.	تِغْلَيَانْتِينْ	*Tsighlayantsin.*
Ex.: Tout est cher cette année.	اَسَڭَّاسْ اَيِّ دَڭْسْ كُلْ شَيْ غَلَايْ	*Asseggas ayi deg's koul chi ghelaï.*
Vous vendez trop cher.	كَچْ تَزْنُزَطْ غَلَايْ خِيرَلَّى	*Ketch teznouzeth ghelaï khèrella.*
Cela vous a-t-il coûté cher?	اَلشَّى اَيِّ يَكَّرْ كْرَى فَلَّاكْ غَلَايْ	*Echchi ayi ikker kra fell'ak ghelaï*[1]?
Je l'ai acheté cher.	سَغِيغْتْ غَلَايْ	*Seghigh't ghelaï.*
Il l'a payé cher.	يَخَلَصِيتْ غَلَايْ	*Ikhals'it ghelaï.*
Chercher, 2e p. imp.	اُنَاكْ — حُوفْ — قَلَّبْ	*Ounag.— Houf.— Kelleb.*
Ex.: Que cherches-tu?	اَشُو تُنَاڭَطْ - اَشُو تَقَلِّبَطْ	*Achou tounagueth? — Achou tekellibeth.*
Je le cherche.	تُنَاڭَغْتْ	*Tsounaguegh't.*
J'ai cherché partout et je n'ai rien trouvé.	اُنَاڭَغْ ڭَكُلْ اَمْكَانْ اُرْ اُفِيغْ اُولَمَّى دَكْرَى	*Ounaguegh gue koul amkan, our oufigh oulamma de'kra.*
Il faut chercher encore.	لَابُودْ اَتَّرْنُوطْ اَتْحُوفَطْ	*Laboud attsernouth atshoufeth.*
Tu as mal cherché.	كَچْ اُرْ تُنَاڭَطْ اَرَى دْالْعَالَى	*Ketch our tounagueth ara delaâli.*
Il fait semblant de chercher.	يَسَكَّرْ سِيمَانِيسْ اَمْزُونْ يَتُّنَاكْ - يَتْقَلِّبْ	*Isekker s'iman'is amzoun itsounag. — Itskellib.*

[1] Littéral. «Cet objet s'est-il sur vous élevé cher?».

Digitized by Google

Chère.	أُچِّى	*Outtchi*, m.
Ex. : Nous avons fait bonne chère.	نَچَّى أُچِّى دَالْعَالِيثْ	*Nettcha outtchi delaâlit.*
Vous ferez maigre chère.	اَتَچَّمْ أُچِّى أُرْ اَدْيِلِى دَڭْسْ خِيرَلَّى	*Atsettchem outtchi ouradili deg's kherella.*
Il nous a fait faire bonne chère.	يَسَچَّاغْ أُچِّى دَالْعَالِيثْ	*Isettch'agh outtchi delaâlit.*
Chèrement (à prix élevé.)	سَلْغَلَا	*S'elghela.*
Chérir, v. a. 2e pers. de l'imp.	عُوزْ — حُوبْ - اَحْمَلْ	*Aouz. — Houb. — Ahmel.*
Ex. : Il chérit son pays, sa famille.	يَتْحُوبْ ثَمُورْثْ اِنَسْ خِيرَلَّى يْعُوزْ اَيْثْ أُخَّامْ اِنَسْ	*Itshoub tamourt in'es kherella, iâouz ait ou' khkham in'es.*
Chéri.	دَعْزِيزْ — دَعَزُّولْ	*Daaziz. — Daâzzoul.*
——— pl.	دِعْزِيزَنْ - دِعَزُّولَنْ	*Diâzizen. — Diâzzoulen.*
Chérie.	تَعْزِيزْثْ — تَعَزُّولْثْ	*Tsaazizt. — Tsaâzzoult.*
——— pl.	تِعْزِيزْثِينْ - تِعَزُّولْثِينْ	*Tsiâziztin. - Tsiâzzoultin.*
Cherté.	غَلَا	*Ghela*, m
Cheval.	اَعُدِيوْ — اَڭْمَرْ	*Aoudiou, Agmar* (peu usit.).
——— pl.	اِعُدِيوَنْ - اِڭْمَرَنْ	*Ioudiouen. — Igmaren.*
Cheveu.	اَنْزَادْ اِيِّخْفْ — اِنْزَادَنْ اِيِّخْفْ — شَعَرْ	*Anzad iy'ikhf*, m. pl. — *Inzaden iy'ikhf. — Châr.*
Cheville du pied.	ثَكَعْبَتْ	*Takâbets*, f.
——— pl.	ثِكَعْبَتِينْ	*Tikâbetsin.*
Chèvre.	ثَغَثْ	*Taghat*, f.
——— pl.	ثِغَثَّنْ	*Tighetten.*
Chevreau.	اِغِيدْ	*Ighid*, m.
——— pl.	اِغِيدَنْ	*Ighiden.*

Digitized by Google

Chevreau (femelle).	ثِغِيدَتْ	*Tighidet*, f.
——— pl	ثِغِيدَاتْ	*Tighidat.*
Chevron (poutre).	تَخَشْبَتْ	*Takhechbets*, f.
——— pl.	تِخْشَبَتِينْ	*Tikhchebtsin.*
Chez.	غُورْ — غَرْ — دَارْ — غَفْ — بَلّ	*Ghour'.* — *Ghef.* — *Dar'.* — *Ghef.* — *Fell'.*
Ex. : Chez qui allez-vous ?	وغُورْ تَتْرُوحَطْ	*Ouighour tetsrouhet?*
Je vais chez lui.	تَرُوحَغْ غُورَسْ	*Tserouhegh ghour'es.*
Il est sorti de chez moi.	يَفَّغْ سَغُورِي	*Iffegh se'ghour'i.*
Je viens de chez mon père.	أُسِغَدْ سَغُورْ بَابَا	*Ousighed se'ghour baba.*
Je passerai par chez vous.	أَدَكَّغْ فَلَّاكْ	*Adekkegh fell'ak.*
Chicot (reste de dent).	تِشْكَرْتْ — تِشَّرْتْ	*Tichkert.*—*Tichchert*, f.
——— pl.	تِشْكَرْتِينْ — تِشَّرْتِينْ	*Tichkertin.*—*Tichchertin.*
Chien.	أَجْجُونْ — أَيْدِي	*Akjoun.* — *Aïdi.*
——— pl.	إِجْجَانْ - إِيْدَانْ	*Ikjan.* — *Idan.*
Petit chien.	أَفْزِيجْ	*Arzih.*
——— pl.	إِفْزَاجْ	*Ikzah.*
Chienne.	تَجْجُونْتْ — تَيْدِيتْ	*Takjount.* — *Taïdit.*
——— pl.	تِجْجُونْتِينْ - تَيْدِينْ	*Tikjountin.* — *Taïdin.*
Petite chienne.	تَفْزِيجْتْ	*Takziht.*
——— pl.	تِفْزِيجْتِينْ	*Tikzihtin.*
Chien (de chasse).	أَسْلُكِي — أَطَرُوسْ	*Aslougui.* — *Atharous.*
——— pl.	إِسْلُكِيَّنْ - إِطَرُوسَنْ	*Islouguiyen.*—*Itharousen.*
Chien enragé.	أَجْجُونْ بَسَّطْ	*Akjoun isseth.*
Chienne enragée.	تَجْجُونْتْ تَسَّطْ	*Takjount tesseth.*

Digitized by Google

Le chien m'a mordu.	اَقْجُونْ يَچَّيِّ	*Akjoun ittch'ayi.*
La chienne a mis bas.	ثَقْجُونْتْ ثُرُوْ	*Takjounts tourou.*
CHIEN (de fusil).	اِطُودَانْ نَزْنَادْ	*ITHOUDAN NE'ZNAD*, m. pl.
CHIFFON.	اَچَلِّيقْ — اَشْطِيدْ	*ATCHELLIK*, m. — *ACHTID.*
——— pl.	اِچَلِّيقَنْ — اِشْطِيدَنْ	*Itchelliken.* — *Ichthiden.*
CHIFFONNER, 2e p. imp.	لُوفْ	*LOUF.*
CHOISIR, 2e p. imp.	اَفْرَنْ — اَخْتَارْ	*EFREN.* — *EKHTSAR.*
Ex. : Voici deux choses : choisissez celle qui vous plaît le plus.	اَثْنَايَنْ سَنَاثْ لْحَاجَاتْ اَفْرَنْ زَڭْسَنْتْ ثِينَّ اَكِّعْجَبْ	*Atnaïn senat elhadjats, efren zeg'sents tinna akkiâdjeb.*
Je ne sais laquelle choisir.	اُرْسِنْغْ اَرَى اَنْثَى اَرَى فَرْنَغْ زَڭْسَنْتْ	*Our singh ara anta arafernegh zeg'sents.*
Il l'a choisie.	يَفْرِنْتْ	*Ifren'its.*
Il la choisit.	يَفَرِّنْتْ	*Iferren'its.*
CHOISI, p. p.	دِمْخَيَّرْ — دَمَخْتَارْ	*DIMKHEYER, DAMEKHTSAR.*
——— pl.	دِمْخَيَّرَنْ - دِمَخْتَارَنْ	*Dimkheyeren, Dimekhtsaren.*
Choisie.	تِمْخَيَّرْثْ — تَمَخْتَارْثْ	*TSIMKHEYERT.* — *TSAMEKHTSART.*
——— pl.	تِمْخَيَّرْثِينْ - تِمَخْتَارْثِينْ	*Tsimkheyertin, Tsimekhtsartin.*
CHOIX.	لَخْتِيَارْ	*LEKHTSEYAR*, m.
CHOSE.	حَاجَةْ — ثَمْسَلْتْ — شَى	*HADJA*, f. — *TAMSALTS*, f. — *CHI*, m.
Ex. : Il a fait cette chose sans réflexion.	يَخْدَمْ ثَمْسَلْتْ اَنِّي بِغَيْرْ لَعْقَلْ	*Ikhdem tamsalts enni bghir lâkel.*
C'est la plus belle chose du monde.	ثَمْسَلْتْ اَيِّ اَخِيرْ اَيَنْ ڭَالدُّنِيثْ اَكْ	*Tamsalts ayi akhir aïen gu'eddounit ak.*

Digitized by Google

Chou	أَكْرَنْبِطْ	*Akrenbith*, m.
—— pl.	إِكْرَنْبِطَنْ	*Ikrenbithen.*
Chouette.	بُورُورُو — تَوَخْوَانْتْ	*Bourourou*, m. — *Taouakhouant*, f.
Chrétien, s.	أَرُومِي	*Aroumi.*
—— pl.	إِرُومِيِّينْ	*Iroumiyen.*
Chrétien, adj.	دَرُومِي	*Daroumi.*
—— pl.	دِرُومِيِّينْ	*Diroumiyen.*
Chrétienne.	تَارُومِيتْ	*Taroumit.*
—— pl.	تِرُومِيتِّينْ	*Tiroumitin.*
Chut! interj. (en s'adressant à une seule personne).	سُوسَمْ	*Soussem.*
—— (en s'adressant à plusieurs).	سُوسْمَتْ	*Sousmet.*
Chute.	تَغَلْيَاوْتْ	*Tagheliaout*, f.
Cible.	غَرْطْ — نِيشَانْ	*Ghert*, m. — *Nichan.*
—— pl.	غَرُوطْ	*Gherouth.*
Ex. : Il a tiré à la cible.	يُوتَى ٱلْغَرْطْ	*Iouta el gherth.*
Cicatrice.	شَمَّةْ	*Chama*, f.
—— pl.	شَمَاتْ	*Chamats.*
Ciel.	إِكَّنِّي — تِگْنَاوْ	*Iguenni*, m. *Tignaou*, f.
Cigale.	أَبْزِيزْ	*Abziz*, m.
—— pl.	إِبْزِينَنْ	*Ibzizen.*
Cigogne.	أَبَلَّارَجْ	*Abellaredj*, m.
—— pl.	إِبَلُّورَجْ	*Ibellouredj.*
Cils.	شَعَرْ أَنْتِيطْ	*Chefer en'tith.*
Un cil.	أَنْزَادْ أَنْتِيطْ	*Anzad en'tith.*

Digitized by Google

Cime.	اِيخْفْ	*Ikhf*, m.
La cime d'une montagne, d'un arbre.	اِيخْفْ اُدْرَارْ - نَتْسَطَّى	*Ikhf ou'drar, ne'tsettha.*
Ciment.	ثِخْمِيرْثْ — اَبَغْلِى	*Tikhmirt*, f. — *Abeghli.*
Cimetière.	ثَجَبَّانْتْ — ثِمَقْبَرْثْ	*Tadjebbants*, f. — *Timekbert*, f.
——— pl.	ثِجَبَّانْتِينْ - ثِمَقْبَرْثِينْ	*Tidjebbantsin, Timekbertin.*
Cinq.	خَمْسَةْ	*Khamsa.*
Cinquante.	خَمْسِينْ	*Khamsin.*
Cinquantième.	اَتِّسْخَمْسِينْ	*Ettsiskhamsin.* com.
Cinquième.	اَتِّسْخَمْسَةْ	*Ettsiskhamsa*, comm.
Ex. : Le cinquième jour.	اَسْ اَتِّسْخَمْسَةْ	*As ettsiskhamsa.*
Le chapitre cinquième.	ثَوُّرْتْ اَتِّسْخَمْسَةْ	*Taoourt etsiskhamsa.*
Il est venu le cinquième.	نَتَّى يُوسَادْ اَتِّسْخَمْسَةْ	*Nettsa iousad ettsiskhamsa.*
Circoncire, 2ᵉ p. imp.	خَتَّنْ — سَخْتَنْ — طَهَّرْ	*Khettsen.* — *Sekhtsen.* — *Thahhar.*
Ex. : Amenez-moi votre enfant, que je le circoncise.	اَوِيِّدْ مَمِّيكْ اَكَّنْ اَرَى اَثْخَتَّنَغْ	*Aoui'yid memm'ik akken ara atkhettsenegh.*
L'avez-vous circoncis?	ثَخَتَّنَطَثْ كْرَى	*Tekhettseneth'et kra?*
Je l'ai circoncis.	خَتَّنَغْثْ — سَخْتَنَغَاسْ	*Khettsenegh't.* — *Sekhtsenegh'as.*
Il m'a circoncis.	يَخَتَّنِيِّى	*Ikhettsen'iyi.*
Nous le circoncirons.	اَثَنْخَتَّنْ	*Atenkhettsen.*
Circoncis, p. p.	دِمْخَتَّنْ	*Dimkhettsen.*
——— pl.	دِمْخَتَّنَنْ	*Dimkhettsenen.*
Circoncision.	خَتَّنَةْ	*Khettsana*, f.
Cire.	شَمَعْ	*Chemâ*, m.

Digitized by Google

Cire mêlée avec le miel.	أَدَقِّيسْ	*Adekkis*, m.
Ciseau de menuisier.	أَمَنْقَارْ	*Amenkar*, m.
—— pl.	إِمَنْقَارَنْ	*Imenkaren.*
Ciseaux pour couper la toile (petits ciseaux).	تِمْكَسَّتْ	*Timkesset*, f.
—— pl.	تِمْكَسَّتِينْ	*Timkessetin.*
Ciseaux des selliers, des cordonniers (grands ciseaux).	مَكَسْ	*Mekas*, m.
—— pl.	أَمْكَاسْ	*Emkas.*
Citron.	أَزَنْبُوعْ	*Azenbouâ*, m.
Un citron.	تَعَكَّايْتْ نَزَنْبُوعْ	*Tâakkaït ne'zenbouâ*, f.
Citronnier.	تَسَطَّى نَزَنْبُوعْ — تَزَنْبُوعْتْ	*Tasettha ne'zenbouâ*, f. — *Tazenbouât*, f.
—— pl.	تِسَطْوِينْ نَزَنْبُوعْ - تِزَنْبُوعْتِينْ	*Tisethouin ne'zenbouâ.* — *Tizenbouâtin.*
Civière pour porter les morts.	نَعَشْ	*Naâch*, m.
Claie sur laquelle on expose les figues au soleil, pour les faire sécher.	أَطَرْيَاسْ — تَدَنْشَتْ	*Atherias*, m. — *Tadenchets*, fém.
—— pl.	إِطَرْيَاسَنْ — تِدَنْشِينْ	*Itheriasen.* — *Tidenchin.*
Clair.	يَضْوَى	*Idhoua.*
—— pl.	أَضْوَانْ	*Edhouan.*
Claire.	تَضْوَى	*Tedhoua.*
—— pl.	أَضْوَانْتْ	*Edhouants.*
Ex. : Le temps est clair.	لَحَالْ يَضْوَى	*Elhal idhoua.*
Cette chambre est fort claire.	تَخَامْتْ أَيِّ تَضْوَى خِيرَلَّى	*Takhkhamt ayi tedhoua khèrella.*

Digitized by Google

Cela est clair (évident).	اَلشَّيْ اَيِّ مُبَانْ	*Echchi ayi mouban.*
Ce que vous me dites n'est pas très-clair.	اَيَنْ تَنِّيطِيّ اُرْثِيفَهَّمْ اُولَمَّى دْيِوَنْ	*Aïn tennith'iyi our t'ifehham oulamma d'yiouen.*
Y voyez-vous clair?	ثَزَّارَطْ كْرَى	*Tezzareth kra?*
Il ne fait pas clair du tout dans cette maison.	اَخَّامْ اَيِّ اُرْ يَضْوَى اَرَى سَلْكَلْ	*Akhkham ayi our idhoua ara s'elkel.*
Clair de lune.	ثَفَاتْ نَثْزِرِى	*Tafat ne'tziri*, f.
Clarté.	ثَفَاتْ	*Tafat*, f.
Clef.	اَمَفْتَاحْ	*Ameftsah*, m.
——— pl.	اِمَفْتَاحَنْ	*Imeftsahen.*
Clignement d'œil.	ثِرْمَقْتْ اَنْثِيطْ	*Tirmekt en'tith*, f.
——— pl.	ثِرْمَقْثِينْ اَنْثِيطْ	*Tirmektin en'tith.*
Cligner de l'œil, 2e p. imp.	اَرْمَقْ سَثِيطْ	*Ermek se'tith.*
J'ai cligné de l'œil.	رَمْقَغْ سَثِيطِيوْ	*Remkegh se'tith'iou.*
Il a cligné de l'œil.	يَرْمَقْ سَثِيطْ اِنَسْ	*Irmek se'tith in'es.*
Cloche.	نَاقُوسْ	*Nakous*, m.
——— pl.	نَوَاقِيسْ	*Neouakis.*
Clou.	اَمَسْمَارْ	*Amesmar*, m.
——— pl.	اِمَسْمَارَنْ	*Imesmaren.*
Clouer, 2e p. imp.	سَمَّرْ	*Semmer.*
J'ai, tu as, il a, nous avons, vous avez, ils ont cloué.	سَمَّرَغْ - ثَسَمَّرَطْ - يَسَمَّرْ - نَسَمَّرْ - ثَسَمَّرَمْ - سَمَّرَنْ	*Semmeregh, tesemmereth, isemmer, nesemmer, tesemmerem, semmeren.*
Je clouerai.	اَدْسَمَّرَغْ	*Adsemmeregh.*
Il cloue.	يَتْسَمِّرْ	*Itssemmir.*

Digitized by Google

Cloué, p. p.	دِمْسَمَّرْ	*Dimsemmer.*
——— pl.	دِمْسَمَّرَنْ	*Dimsemmeren.*
Clouée.	تِمْسَمَّرْتْ	*Tsimsemmert.*
——— pl.	تِمْسَمَّرْتِينْ	*Tsimsemmertin.*
Clous de girofle.	قَرُنْفَلْ — اِزُورَانْ نَطِّيبْ	*Keronfel*, m. — *Izouran ne'tthib*, m.
Un clou de girofle.	ثَعَقَّايْثْ لَقَرُنْفَلْ	*Tâakkaït lekronfel*, f.
Cochon.	اِيلَفْ	*Ilef*, m.
——— pl.	اِيلْفَانْ	*Ilfan.*
Cochon de lait.	اَمْخُوخْ — اَبْفُوقْ	*Amkhoukh.—Abkouk*, m.
——— pl.	اِمْخَاخْ - اِبْفُوقَنْ	*Imkhakh. - Ibkouken.*
Cœur.	اُولْ	*Oul*, m.
——— pl.	اُولَاوَنْ	*Oulaouen.*
Ex. : Le cœur me bat.	اُولِيوْ يَخَبَّطْ	*Oul'iou ikhebbeth.*
Nos cœurs sont affligés.	حَزْنَنْ اُولَاوَنْ اَنَغْ	*Haznen oulaouen en'nagh.*
J'ai mal au cœur.	اُولِيوْ يْقَرْحِيّ	*Oul'iou ikerh'iyi.*
Je vous aime de cœur.	تْحُبَّغْكْ زْكْ اُولِيوْ	*Tchoubbegh'k zeg oul'iou.*
Il a fait cela de bon cœur.	يَسْكَرْ تَمْسَالْتْ اَيْ سُولِيسْ يَضْبَى	*Isker tamsalts ayi s'oul'is isfa.*
A contre-cœur.	بَغَيْرْ اُولْ	*Begheir oul.*
Il sait le Koran par cœur.	يَحْفَضْ اَلْقُرْءَانْ	*Iahfedh el Koran.*
Homme de cœur.	اَرْكَازْ اُولِيسْ دَالْعَالِيثْ - بَابَا اُولْ	*Ergaz oul'is delâalit. — Bab' oul.*
Coignassier.	تَسَطَّى نَسْفَرْجَلْ	*Tasettha ne'sfardjel*, f.
Coin (de la maison, de la chambre).	شُوكَهْ اُخَّامْ	*Chouka ou'khkham*, f.

Digitized by Google

Coin de monnaie.	طَابَعْ	*Thabâ*, m.
Coin pour fendre le bois.	أَلْزَازْ	*Elzaz*, m.
——— pl.	أَلْزَايَزْ	*Elzaïz.*
Coings.	سَفَرْجَلْ	*Sefardjel*, m.
Un coing.	ثَعَفَّايْتْ نَسْفَرْجَلْ	*Tâakkaït ne'sfardjel*, f.
Colère, s.	ثَوَاتْجَحَّةْ	*Taouatcheha*, f.
Colère (Être et Se mettre en), 2e p. imp.	أَتْجَحّ — أَغْطَاطْ	*Etchah, Eghthath.*
Ex. : Il s'est mis en colère.	يَتْجَحّ - يَغْطَاطْ	*Ittchah, Ighthath.*
Ne te mets pas en colère.	أُرْ أَتْجَحّ أَرَى	*Our etchah ara.*
Prends garde que je ne me mette en colère.	أَرّ أَلْبَالِيكْ أَدَتْجَحَغْ	*Er el bal'ik adettchahegh.*
Vois, comme ils sont en colère!	سِيكْ أَكَّنْ يَتْجَحَّنْ	*Sig akken tettchahan!*
Pourquoi es-tu en colère contre moi?	أَغَبْ تَتْجَحْطْ بَلِّي	*Aghef tettchaheth fell'i?*
Il est en colère.	يَتْجَحّ يَتْغَيَّدْ	*Itettchah.* - *Itsghiïed.*
Colère, adj.	دَغَضْبَانْ	*Daghedban.*
——— pl.	دِغَضْبَانَنْ	*Dighedbanen.*
Colère, fém.	تَغَضْبَانْتْ	*Tsaghedbants.*
——— pl.	تِغَضْبَانْتِينْ	*Tsighedbantsin.*
Colique [1].	ثَوَافَرْحَى نْتْعَبُّوطْتْ	*Taouakerha ne'tâabbouthet.*
J'ai la colique [2].	ثَفَرْحِيّ ثَعَبُّوطْثِيوْ	*Tekerh'iyi tâabbouth'iou.*
Colle.	غَرَى	*Ghera*, f.
Coller, 2e p. imp.	غَرِّي	*Gherri.*
J'ai, il a collé.	غَرِّيغْ - يَغَرَّى	*Gherrigh, igherra.*

[1] Littéral. «Douleur de ventre.» — [2] Littéral. «Mon ventre me fait mal.»

Digitized by Google

Je collerai.	أَدْغَرِّيغْ	*Adgherrigh.*
Il colle.	يَتْغَرِّي	*Itsgherri.*
Collé, p. p.	دِمْغَرِّي	*Dimgherri.*
—— pl.	دِمْغَرِّيِّنْ	*Dimgherriyen.*
Collée.	تِمْغَرِّيتْ	*Tsimgherrit.*
—— pl.	تِمْغَرِّيتِينْ	*Tsimgherritin.*
Collier (de pièces de monnaie).	شَرْكَةْ — تَزْلَاكْتْ	*Cherka*, f. — *Tazlagt*, f.
Collier (composé de clous de girofle et de grains de corail).	سَخَابْ أَزْرَارْ	*Sekhab*, m. — *Azrar.*
—— pl.	سَخَبَاتْ إِزْرَارَنْ	*Sekhabats. - Izraren.*
Colline.	تِغِيلْتْ — تَكُمُّونْتْ — تَوْرِيرْتْ	*Tighilt*, fém. — *Taguemmount*, fém. — *Taourirt*, fém.
—— pl.	تِغِيلْتِينْ - تِكُمُّونْتِينْ - تِوْرِيرْتِينْ	*Tighiltin.* — *Tiguemmountin. - Tiourirtin.*
Colombe.	تَحْمَامْتْ — تَتْبِرْتْ	*Tahmamt.* — *Tatbirt*, f.
—— pl.	تِحْمَامْتِينْ — تِتْبِرِينْ	*Tihamamtin. - Titbirin.*
Colonne (de pierre, de marbre).	تَعَرْصَتْ	*Tâarsets*, f.
—— pl.	تِعَرْصَتِينْ	*Tiârsetsin.*
Colonne (de bois).	تَكَجْدِيتْ	*Taguejdits*, f.
—— pl.	تِكَجْدَى	*Tiguejda.*
Combat.	أَمَنْغِي	*Amenghi*, m.
—— pl.	أِمَنْغِيوَنْ	*Imenghiouen.*
Ex. : Combat sanglant.	أَمَنْغِي تَشَاطْ أَلْمُوتْ دَكْسْ خِيرَلَّى	*Amenghi techath el mouts deg's khèrella.*
Il a livré un combat.	يَسْكَرْ أَمَنْغِي	*Isker amenghi.*

Digitized by Google

Ils ont commencé le combat.	يَبْدَى اَمَنْغِي كَرَسَنْ	*Ibda amenghi gar'asen* .
Le combat a cessé.	يَعُوكْ اَمَنْغِي	*Ifouk amenghi.*
Le combat a duré longtemps.	يَطُولْ اَمَنْغِي	*Ithoul amenghi.*
Un grand combat.	اَمَنْغِي دَمَقْرَانْ	*Amenghi damekran.*
Un long combat.	اَمَنْغِي دَكَمْلَانْ	*Amenghi dakemlan.*
COMBATTRE, 2e p. imp.	نُوغْ	*Nough.*
J'ai, il a combattu.	نُوغَغْ - يَنُّوغْ	*Nougheg, Innough.*
Je combattrai.	اَدَنَّاغَغْ	*Adennaghegh.*
Il combat.	يَتْنَاغْ	*Itsnagh.*
COMBIEN.	اَشْحَالْ — اَنَشْتْ — اَمْر	*Achhal.—Annecht.—Am.*
Ex. : Combien as-tu d'enfants ?	اَشْحَالْ اَنْتْرَوَى غُرَكْ	*Achhal en'taroua ghour'ek.*
Combien y a-t-il d'hommes armés dans cette tribu ?	اَشْحَالْ اِرْكَازَنْ رَفَدَنْ تِمَكْحَلْتْ كَالْعَرْشْ اَيِّ	*Achhal irgazen reffeden timekhalts gue'lârch ayi?*
Combien cela vaut-il ?	اَنَشْتْ اَزَالِيسْوَايِّ	*Annecht azal'is ouayi ?*
Combien avez-vous acheté ce cheval ?	سَوَشْحَالْ تَسْغِيطْ اَعُودِيُو اَيِّ	*S'ou'achhal tesghith âoudiou ayi?*
Combien y a-t-il d'ici à la tribu de Mezzaya ?	اَشْحَالْ اَنْتْكِلِي اَسَّايِّ اَرّ اِمْزَايَنْ	*Achhal en'tikli ess'ayi ar imezzaïen?*
Depuis combien de temps êtes-vous venu dans notre pays ?	اَشْحَالْ كِّ دَايِّ كْتْمُورْتْ اَنَّغْ	*Achhal ketch dayi gue't-mourt en'nagh. ?*
Combien avez-vous mis de jours pour venir ici ?	اَشْحَالْ اُسَانْ تَسْكَرْطْ كْتِكْلِي اَرّ دَايِّنِي	*Achhal oussan tesekreth gue'tikli ar dayini?*

[1] Littéral. «Le combat a commencé entre eux.»

Digitized by Google

Combien de fois !	أَشْحَالْ أَنْثِكَلْتْ	*Achhal en'tikkelts.*
Combien je suis malheureux !	أَشْحَالْ نَكْ دَمَسْكِينْ	*Achhal nek dameskin !*
Combien je t'aime !	أَمّ نَكْ تَحِبّغْك	*Am nek tsehhibbigh'k !*
COMÈTE.	إِتْرِي سُرَحَّابْ	*ITRI S'OU'ZAHHAF*, m.[1]
COMMANDEMENT (exercice d'une autorité).	حَكْمَةْ	*HAKMA*, f.
COMMANDEMENT (ordre).	أَمَرْ	*AMER.*
COMMANDER (exercer un commandement), 2e p. imp.	أَحْكَمْ	*AHKEM.*
EX. : J'ai, il a commandé.	حَكْمَغْ - يَحْكَمْ	*Hakmegh, iahkem.*
Je commanderai.	أَدْحَكْمَغْ	*Adhakmegh.*
Il commande.	يَحَكَّمْ	*Ihakkem.*
COMMANDER (ordonner), 2e p. imp.	نَبَّهْ — أَمَرْ	*NEBBAH.* — *AMER*, m.
EX. : Il lui commande de s'en aller.	يَتْنَبِّهْ فَلَّاسْ أَدِرُوحْ	*Itsnebbih fell'as adirouh.*
Nous ferons tout ce que tu nous commanderas.	أَنَسْكَرْ أَكْ أَيَنْ أَتْنَبَّهَطْ فَلَّاغْ	*Anesker ak aïen atsnebbeheth fell'agh.*
Que commanderez-vous ?	أَشُو أَتَامْرَطْ	*Achou ara atsamreth?*
COMME.	أَمّ — أَنَشْتْ — أَكَّن — أَشْحَالْ	*AM.* — *ANNECHT.* — *AKKEN.* — *ACHHAL.*
EX. : Il fait comme moi.	يَسَكَّرْ أَمْ نَكْ	*Isekker am nek.*
Comme vous voyez.	أَمّ تَزَّرَطْ	*Am tezzareth.*
Comme il vous plaira.	أَكَّنْ أَرَى يَبْغُو لَخَاطْرِيكْ	*Akken ara ibghou el khathr'ik.*
Cette jeune fille est belle comme le soleil.	تَغْشِيشْتْ أَيّ تَشْحّ أَمّ إِطِّيجْ أَنْتَغُوكْتْ	*Takchicht ayi techbah am itthidj en'tafoukt.*

[1] Littéral. « Étoile à queue. »

Digitized by Google

Il est grand comme un peuplier.	نَتَّى دَكَمْلَانْ أَنَشْتْ نَتْصَبْصَابْتْ	*Nettsa dakemlan annecht ne'tsefsaft.*
Comme il est triste!	أَشْحَالْ نَتَّى دَمَحْزُونْ	*Achhal nettsa damahzoun!*
Comme (dans le sens de quand, lorsque).	مَرَى — مِي — كَتْيِرَمْتْ أَدَكْ	*Mara. — Mi. — Gue'tiremt adeg.*
Il est venu comme je m'en allais.	نَتَّى يُوسَادْ كَتْيِرَمْتْ أَدَكْ رُوحَغْ	*Nettsa iousad gue'tiremt adeg rouhegh.*
Comme si.	أَمْزُونْ	*Amzoun.*
Commencement.	أَبَدُّو — أَنَبْدُو — إِيخْفْ تَزْوَارَى	*Abeddou. — Anebdou. — Ikhf*, m. — *Tazouara*, fém.
Ex. : Le commencement du monde.	أَبَدُّو نَالدُّنِيتْ	*Abeddou n'eddounit.*
Au commencement de l'année, du mois.	كِيخْفْ أُسَكَّاسْ وَايُّورْ	*Gu'ikhf ou'seggas, ou'ayour.*
Le commencement de la sagesse est la crainte de Dieu.	إِيخْفْ لَحِكْمَةْ تَوَاكُدَةْ زَكْ رَبِّي	*Ikhf el hikma taouagda zeg rabbi.*
Commencer, 2e p. imp.	أَبْدُو	*Ebdou.*
Ex. : Avez-vous commencé votre travail ?	تَبْدِيطْ كْرَى أَلْخَدْمَةْ إِنَكْ	*Tebdith kra elkhedma in'ek?*
Je l'ai commencé.	أَبِدِيغْتْ	*Ebdigh'ts.*
Il ne l'a pas encore commencé.	وُرْعَادْ يَبْدَاتْ	*Our'dad ibda'ts.*
L'enfant commence à parler.	أَفْشِيشْ يَبَدُّو إِدَهَضَرْ	*Akchich ibeddou adihadher.*
Commençons par manger.	أَنَزُورْ أَنَجْ	*Anezouir anetch.*
Quand commencerez-vous à apprendre?	أَنَوَى أَلْوَقْتْ أَدَكْ أَرَى أَتَبْدُوطْ أَتَلْمَدْطْ	*Anoua elouokts adeg ara tsebdouth atslemdeth?*

Digitized by Google

Comment?	أَمَكْ	*Amek?*
Ex. : Comment te portes-tu ?	أَمَكْ تَلِيطْ	*Amek tellith?*
Comment vous portez-vous [1] ?	أَمَكْ تَلَّامْ	*Amek tellam?*
Comment dis-tu ?	أَمَكْ تَنِّيطْ	*Amek tennith?*
Comment faut-il dire ?	أَمَكْ أَرَى أَهْضَرْغ	*Amek ara hadregh?*
Commerce.	أَلْبِيعْ دَالشِّرَا — تِجَارَةْ	*Elbiâ d'Echchera*, masc. *Tsidjara*, f.
Ex. : Il fait le commerce.	يَسَكَّرْ أَلْبِيعْ دَالشِّرَا-يَسَّغْ يِزْنُوزْ	*Isekker elbiâ d'echchera issegh iznouz.*
Commerçant, s.	تَاجَرْ	*Tsadjer*, m.
—— pl.	تَجَّارْ	*Tseddjar.*
Commerçant, adj.	دَتَّاجَرْ	*Dettsadjer*, m.
—— pl.	دَتَّجَّارْ	*Dettseddjar.*
Commercer, 2e p. imp.	سَغْ زَنْزْ	*Segh zenz.*
Compassion.	حَنَانَةْ	*Hanana*, f.
Compatir, 2e p. imp.	أَشْعَفْ — حُونْ	*Echfek, Houn.*
Ex. : J'ai compati.	شَعْفَغْ - حُونَغْ	*Chefkegh, Hounegh.*
Il a compati.	يَشْعَفْ - يَحُونْ	*Ichfek, Ihoun.*
Je compatirai.	أَدْشَعْفَغْ - أَدْحُونَغْ	*Adchefkegh. - Adhounegh.*
Il compatit à ma peine.	يَشَعَّفْ - يَتْحُونْ فِلِّي	*Icheffek. - Itshoun fell'i.*
Compatissant.	دَمَشْفُوفْ — دَحْنِينْ	*Damechfouk. — Dahanin.*
—— pl.	دِمَشْفُوفَنْ - دِحْنِينَنْ	*Dimechfouken. - Dihninen.*
Compatissante.	تَمَشْفُوفْتْ — تَحْنِينْتْ	*Tsamechfoukt. — Tsahninit.*
—— pl.	تِمَشْفُوفْتِينْ - تِحْنِينْتِينْ	*Tsimechfouktin-Tsihninitin.*

[1] En s'adressant à plusieurs personnes.

Digitized by Google

Compléter, 2e p. imp.	كَمَّلْ	*Kemmel.*
Ex. : J'ai, il a complété (terminé).	كَمَّلَغْ ـ يَكَمَّلْ	*Kemmelegh, Ikemmel.*
Je compléterai.	أَدْكَمَّلَغْ	*Adkemmelegh.*
Il complète.	يَتْكَمِّلْ	*Itskemmil.*
Complété, p. p.	دِمْكَمَّلْ	*Dimkemmel.*
——— pl.	دِمْكَمَّلَنْ	*Dimkemmelen.*
Complétée.	تِمْكَمَّلْتْ	*Tsimkemmelts.*
——— pl.	تِمْكَمَّلْتِينْ	*Tsimkemmeltsin.*
Compréhension.	فَهَمْ	*Fehama*, f.
Comprendre, 2e p. imp.	أَفْهَمْ	*Efham.*
Ex. : Je ne te comprends pas.	أُرْ فَهَمَغْ أَرَى أَوَالِكْ	*Our fahhamegh ara aoual'ik.*
As-tu compris ?	تَفَهْمَطْ كْرَى	*Tefahmeth kra?*
Il a compris ce que nous disons.	يَفْهَمْ أَوَالْ أَنَغْ	*Ifham aoual en'nagh.*
Je n'ai pas compris un seul mot.	أُرْ فَهَمْغْ أَرَى أُلَمَّى دْيَوْنْ وَوَالْ	*Our fhimegh ara oulamma d'youen ou'aoual.*
Ceci est facile à comprendre.	وَايِّ يَسْهَلْ إِلْفَهَمْ	*Ouayi ishel i'lefhama.*
Ceci est difficile à comprendre.	وَايِّ يُوعَرْ إِلْفَهَمْ	*Ouayi iouâr i'lefhama.*
Je crois qu'il fait semblant de ne pas comprendre.	يَبَانِيِّ يَسَكَّرْ سِيمَانِيسْ أَمْزُونْ أُرْ يَفْهَمْ أَرَى	*Iban'iyi isekker s'iman'is amzoun ourifahham ara.*
Compris.	دِمْفَهَمْ	*Dimfaham.*
——— pl.	دِمْفَهَمَنْ	*Dimfahamen.*
Comprise.	تِمْفَهَمْتْ	*Tsimfahamts.*
——— pl.	تِمْفَهَمْتِينْ	*Tsimfahamtsin.*

Digitized by Google

Comptant (Argent).	سالْغَبْض	*S'elkebdh.*
Ex. : Il a payé comptant.	يَخَلَّصْ سَالْغَبْض	*Ikhalles s'elkebdh.*
Il a acheté au comptant.	يَسْغَى سَالْغَبْض	*Isgha s'elkebdh.*
Il vend au comptant.	يَزْنُوزْ سَالْغَبْض	*Iznouz s'elkebdh.*
Compte.	لَحْسَابْ	*Lahsab*, m.
Ex. : Ton compte n'est pas juste.	لَحْسَابْ اِنَكْ مَهُو دَحْقِيقْ	*Lahsab in'ek mahou dahkik.*
As-tu fait ton compte ?	تَسَكْرَطْ كْرَى لَحْسَابْ اِنَكْ	*Tesekreth kra lahsab in'ek?*
Je ne trouve pas mon compte.	اُرْ اُوبِيغْ اَرَى لَحْسَابْ اِنُو	*Our ouſigh ara lahsab in'ou.*
Ce n'est pas là mon compte.	وَايِّ مَهُو دَلَحْسَابْ اِنُو	*Ouayi mahou de'lahsab in'ou.*
Il ne tient aucun compte de mes avis.	نَتَّى اُرْ يَتَّغْ اَرَى اَلرَّاىْ اِنُو	*Nettsa our ittsagh ara erraï in'ou.*
Compter (calculer et penser), 2e p. imp.	عُودْ — اَحْسَبْ	*Aoud, Ahseb.*
Ex. : Sais-tu compter ?	تَسَّنَطْ كْرَى اَتْعُودَطْ	*Tesseneth kra atsaoudeth?*
Il sait compter jusqu'à cent.	يَسَّنْ اَدِعُودْ اَرْ مِايَّة	*Issen adidoud ar mia.*
Comptons !	اَنْعُودْ	*Andoud.*
Il n'a qu'une seule occupation, celle de compter son argent.	شَغَلْ يِوَنْ غُرَسْ يَحَسَّبْ كْدْرِيمَنْ اِنَسْ	*Cheghel yiouen ghour'es Ihasseb gu'edrimen in'es.*
Je compte que vous viendrez me voir demain.	حَسَّبَغْ اَتَسَطْ اَزَكْ غُرِى	*Hassebegh atsaseth azek ghour'i.*
Ne comptez pas sur moi.	اُرْ اَيْتَرْجُوطْ اَرَى	*Our ayitserdjouth ara.*
Que comptez-vous faire ?	اَشُو اَرَى تَبْغُوطْ اَتْخَدْمَطْ	*Achou ara tebghouth atskhedmeth?*

Digitized by Google

Il compte de braves gens parmi ses amis.	غُرَسْ إِمْدُوكَّالْ دَكْسَنْ وِدَاكْ دَالْعَالِيثَنْ	*Ghour'es imdoukkal deg'sen ouidak delaâliten.*
Concombre.	تَخْيَارْتْ	*Takhiart*, f.
——— pl.	تِخْيَارْتِينْ	*Tikhiartin.*
Condamner, v. 2e pers. de l'imp.	اَحْكَمْ	*Ahkem.*
Ex. : Le kâdhi l'a condamné à la bastonnade.	اَلْقَاضِى يَحْكَمْ بَلَّاسْ سَتْغْرِيتْ	*Elkadhi iahkem fell'as s'tighrit.*
Il te condamnera à mort.	اَدِحْكَمْ بَلَّاكْ سَالْمُوتْ	*Adihkem fell'ak s'elmouts.*
Je t'ai condamné.	حَكْمَغْ بَلَّاكْ	*Hakmegh fell'ak.*
Condamné, p. p.	دَمَحْكُومْ	*Damahkoum.*
——— pl.	دِمَحْكُومَنْ	*Dimahkoumen.*
Condamnée.	تَمَحْكُومْتْ	*Tsamahkoumt.*
——— pl.	تِمَحْكُومْتِينْ	*Tsimahkoumtin.*
Ex. : Il a été condamné à l'amende par le cheikh.	يَلَّى دَمَحْكُومْ سَلَخْطِيَّةْ سْغُرْ اُمْغَارْ	*Illa damahkoum se'lekhtheya s'ghour ou'mghar.*
Condition (état).	حَالْ	*Hal*, m.
Condition (clause, charge).	شَرْطْ	*Cherth*, m.
——— pl.	شَرُوطْ	*Cherouth.*
Conditions (Faire des), v. 2e p. imp.	اَشْرَطْ	*Echreth.*
Je lui ai fait des conditions.	شَرْطَغْ بَلَّاسْ	*Cherthegh fell'as.*
Il m'a fait des conditions.	يَشْرَطْ بَلِّى	*Ichreth fell'i.*
A condition que.	سَالشَّرْطْ	*S'echcherth.*

Digitized by Google

Ex. : Je vous le donne à condition que vous le garderez.	اَكْثَبْكَغْ سَالشَّرْطْ اَتْخَبْضَطْ	*Ak'teſkeghs'echcherthatet shafdeth.*
Conduire, 2e p. imp.	سِوَطْ — زُغَرْ — كُورْ — اَودْ	*Sioueth. — Zougher. — Kour. — Aouid.*
Ex. : Conduisez-nous chez le cheikh de votre village.	سِوَطْثَاغْ غَرْ اُمْغَارْ اَنْثَدَّارْثْ اَنْوَنْ	*Siouetht'agh gher ou'mghar en'taddart en'ouen.*
Je vais vous y conduire.	ثُرَى اَكُنْسِوْطَغْ	*Toura akkounsiouthegh.*
Où te conduirai-je ?	اَنِدَى اَرَى اَكْسِوْطَغْ	*Anida ara' ksiouthegh ?*
Il m'a conduit.	نَتَّى يَسِوَطِّى	*Nettsa isioueth'iyi.*
Je te conduirai partout où tu voudras.	اَكْسِوْطَغْ اَنِدَى اَرَى اَتَبْغُوطْ	*Aksioutheugh anida ara 'tsebghouth.*
Un aveugle peut-il conduire un autre aveugle?	يَزَمَّرْ اَدَرْغَالْ اَدِزُغَرْ اَدَرْغَالْ	*Izemmer aderghal adizougher aderghal ?*
Il a conduit son armée au combat	يَوِيدْ اَلْعَسْكَرْ اِنَسْ غَرْ اُمَنْغِى	*Iouid elâsker in'es gher ou'menghi.*
Conduit, p. p.	دِمْسِوَطْ	*Dimsioueth.*
—— pl.	دِمْسِوْطَنْ	*Dimsiouthen.*
Conduite.	تِمْسِوَطْثْ	*Tsimtsioueth.*
—— pl.	تِمْسِوَطْثِينْ	*Tsimsiouethtin.*
Conduite (action de conduire).	اَسِوَطْ — اَزُغَرْ	*Asioueth.— Azougher*, m.
Conduite (pour l'eau).	اَفَدُوسْ	*Akadous*, m.
—— pl.	اِفَدُوسَنْ	*Ikadousen.*
Confiance.	اَلاَمَانْ	*Elaman*, m.
Confiance (Avoir), 2e pers. de l'imp.	اَمَنْ	*Amen.*
Il a eu confiance.	يُومَنْ	*Ioumen.*

Digitized by Google

J'ai eu confiance en lui.	أُومْنَغْ يَسْ	*Oumnegh yis.*
Ayez confiance en moi.	أَمْنَتْ يَسِّي	*Amnet iss'i.*
Je ne puis avoir confiance en toi.	أُرْ زَمَّرَغْ أَرَى أَدَمْنَغْ يَسَّكْ	*Our zemmeregh ara adamnegh iss'ek.*
Quelle confiance pouvez-vous avoir en cet homme?	سَوَايَسْ تَتَمْنَطْ سَوْرْكَازْ أَبِّي	*Souaïs tetsamneth s'ou'ergaz ayi?*
Il a confiance en tout le monde.	يَتَمَنْ سَمَدَّنْ اكْ	*Itsamen se'medden ak.*
Ils ont trompé notre confiance.	غَدْرَنْ سَلَامَانْ أَنَغْ	*Ghedren se'laman en'nagh.*
CONFITURES.	مَجْمُونْ	*MÂDJOUN*, m.
CONGÉLATION.	جَمَادْ	*DJEMAD*, m.
CONGELER (Se), 2e p. imp.	أَجْمَدْ	*EDJMED.*
Ex. : Il s'est congelé.	يَجْمَدْ	*Idjmed.*
Ils se sont congelés, elles se sont congelées.	جَمَدَنْ - جَمَدَنْتْ	*Djemden, Djemdents.*
Il se congèle.	يَجَمَّدْ	*Idjemmed.*
CONGELÉ, p. p.	دِيْجَمَّدْ	*DIMJEMMED.*
——— pl.	دِيْجَمَّدَنْ	*Dimdjemmeden.*
CONGELÉE.	تِيْجَمَّدْتْ	*TSIMDJEMMEDTS.*
——— pl.	تِيْجَمَّدْتِينْ	*Tsimmdjemedtsin.*
CONNAISSANCE (notion, savoir).	تِمْسِنِي	*TIMOUSNI*, f.
Vous avez une connaissance très-étendue de cette langue.	غُرَكْ تِمْسِنِي دَكِّلَسْ أَبِّي خِيرَّلَّى	*Ghour'ek timousni deg'iles ayi khèrella.*
Il a beaucoup de connaissances[1].	نَتَّى يَسَّنْ مَدَّنْ خِيرَّلَّى	*Nettsa issen medden khèrella.*

[1] Littéral. «Il connaît beaucoup de monde.»

Digitized by Google

Il a perdu connaissance.	يَمْلَلِّي	*Imlelli.*
Elle a failli perdre connaissance.	اَشَمَّى اَدِلِى تَمْلَلِّي	*Achemma adili temlelli.*
Il a repris connaissance.	يَعَانْ غَفْ اِيمَانِيسْ	*Ifak ghef iman'is.*
CONNAÎTRE, 2e p. imp.	اَسَّنْ	*Essen.*
Ex. : me connais-tu ?	تَسَّنَطِّيَ كْرَى	*Tesseneth'iyi kra?*
Je ne te connais pas.	اُرْ كَسِّنَغْ اَرَى	*Our kessinegh ara.*
Je te connais depuis longtemps.	سَنَغْكْ اَيَ خِيرَلَّى	*Senegh'k aïa khèrella.*
Il me connaît de nom.	يَسَّنِيَّى سِسْمِيوْ	*Issen'iyi s'ism'iou.*
Nous le connaissons de vue.	نَسَّنِتْ كُودْمِيسْ	*Nessen'it g'oudm'is.*
Personne ne connaît sa maladie.	اُولَمَّى دْيِـوْنْ اُرْ يَسِّـيْنْ اَطَّانْ اِنَسْ	*Oulamma d'yiouen our issin atthan in'es.*
Il a connu, il connaît charnellement. 3e p. prét.	يَگَّى - يَتَكْ	*Igga* (3e pers. prét.), *Iteg.*
CONNAÎTRE (Se) [1], 2e p. imp.	اَتْوَسَّنْ	*Etsouessen.*
Ex. : Tout arbre se connaît à son fruit.	اَكْرَى اِلَّانْ تَسَطَّى تَتْوَسَّنْ گَالْحَبْ اِنَسْ	*Akra illan tasettha tetsouessen gue'lhab in'es.*
CONNU, p. p	دَمَعْرُوبْ	*Damârouf.*
—— pl	دِمَعْرُوبَنْ	*Dimâroufen.*
CONNUE.	تَمَعْرُوبْتْ	*Tsamârouft.*
—— pl.	تِمَعْرُوبْتِينْ	*Tsimârouftin.*
CONSEIL (avis).	دَبَرَّةْ — رَاىْ	*Debara*, f. — *Raï*, m.
CONSEIL (assemblée).	جَمْعْ	*Djemâ*, m.
Ex. : Le conseil des cheikhs.	لَجَمْعْ اِيمْغَارَنْ	*Ledjmâ iy'imgharen.*
Ils ont tenu conseil [2].	نَجْمَعَنْ	*Nedjmaân.*

[1] Être connu. — [2] Littéral. « Ils se sont assemblés. »

Digitized by Google

CONSEILLER, v. 2e p. imp.	دَبَّرْ	*Debber.*
Ex. : Que me conseillez-vous?	أَشُو أَرَى أَتَدَبَّرَطْ فَلِّي	*Achou ara atsedebbereth fell'i?*
Je ne sais que vous conseiller.	أُرْ سِنَغْ أَشُو أَرَى أَدَبَّرَغْ فَلَّاكْ	*Our sinegh achou ara debberegh fell'ak'*
Il n'a pas fait ce que je lui avais conseillé.	نَتَّى أُرْ يَسْكِرْ أَرَى سَوِينْ سَوَايَسْ إِلِّيغْ دَبَّرَغْ فَلَّاسْ	*Nettsa our iskir ara s'ouin souaïs elligh debberegh fell'as.*
Il m'a conseillé de travailler.	يَدَبَّرْ فَلِّي أَدْخَدْمَغْ	*Idebber fell'i adkhedmegh.*
C'est être fou que de conseiller un ennemi; c'est être encore plus fou que de suivre son conseil.	وِينْ يَتْدَبِّرْ غَفْ أَعْدَاوْ إِنَسْ أُولَاشْ غُرَسْ لَعْقَلْ وِينْ يَتَّغْ أَلْرَّاىْ وَعْدَاوِيسْ نَتَّى أَيْدَامْجْ	*Ouin itsdebbir ghef âdaou in'es oulach ghour'es lâkel; ouin ittsagh errai ou'âdaou'is, nettsa aïdamhadj.*
CONSEILLÉ, p. p.	دِمْدَبَّرْ	*Dimdebber.*
——— pl.	دِمْدَبَّرَنْ	*Dimdebberen.*
CONSEILLÉE.	تِمْدَبَّرْتْ	*Tsimdebbert.*
——— pl.	تِمْدَبَّرْتِينْ	*Tsimdebbertin.*
CONSENTEMENT.	رِضَى	*Redha*, m.
CONSENTIR, 2e p. imp.	أَرْضُو	*Erdhou.*
Ex. : Y avez-vous consenti?	تَرْضِيطْ كْرَى غَفْ أَلْشَّى أَيّ	*Terdhith kra ghef echchi ayi?*
J'y ai consenti.	أَرْضِيغْ	*Erdhigh.*
Il a consenti.	يَرْضَى	*Irdha.*
Je consentirai.	أَدَرْضُوغْ	*Aderdhough.*
Je consens à son mariage avec vous.	رَضُّوغْ غَفْ زْوَاجْ إِنَسْ دِيدَكْ	*Reddhough ghef zouadj in'es did'ek.*
Il consent.	يَرَضُّو	*Ireddhou.*

Digitized by Google

Je ne puis consentir à te laisser partir.	مُحَـــالٌ اَكِّـــــغْ اَتْرُوحَطْ	*Mouhal akeddjegh atsrouheth.*
Consenti, p. p.	دِمْرَضِّى	*Dimreddhi.*
—— pl.	دِمْرَضِّيِنْ	*Dimerddhiïen.*
Consentie.	تِمْرَضِّيثْ	*Tsimreddhit.*
—— pl.	تِمْرَضِّيثِينْ	*Tsimreddhitin.*
Conservation.	حَفَضَهْ	*Hafadha.*
Conserver, 2e p. imp.	اَحْفَضْ — اَحْرَزْ	*Ahfedh, Ahrez.*
Ex.: J'ai conservé.	حَفَضْغْ - حَرَزْغْ	*Hafdhegh, Harzegh.*
Il a conservé.	يَحْفَضْ - يَحْرَزْ	*Iahfedh, Iahrez.*
Je conserverai.	اَدْحَفَضْغْ - اَدْحَرَزْغْ	*Adhafdhegh. - Adharzegh.*
Il conserve.	يَحَفَّضْ - يَحَرَّزْ	*Ihaffedh. - Iharrez.*
Que Dieu te conserve!	رَبِّى اَكِّحْفَضْ	*Rabbi akkihfedh.*
Conservé, p. p.	دَمَحْفُوضْ	*Damahfoudh.*
—— pl.	دِمَحْفُوضَنْ	*Dimahfoudhen.*
Conservée.	تَمَحْفُوضْتْ	*Tsamahfoudhts.*
—— pl.	تِمَحْفُوضْتِينْ	*Tsimahfoudhtsin.*
Consolation.	اَصَبُّرْ	*Asebbour*, m.
Consoler, 2e p. imp.	صَبَّرْ	*Sebber.*
Ex.: Je l'ai un peu consolé.	صَبَّرْغْتْ دَرُوسْ	*Sebberegh't drous.*
Il les a consolés.	يَصَبَّرْتَنْ	*Isebber'iten.*
Je le consolerai.	اَتْصَبَّرْغْ	*Atsebberegh.*
Il nous console.	يَتْصَبِّرْغْ	*Itssebbir'agh.*
Le temps seul le consolera.	زَمَـــانْ وَاحْـــــدَسْ اَتْصَبَّرْ	*Zeman ouahd'es atisebber.*

Digitized by Google

Consoler (Se), 2e p. imp.	أَصْبَرْ	*Esber.*
Ex. : Il ne peut se consoler de la mort de son enfant.	دَالْكَحَالْ أَدصْبَرْ غَفْ لْخَاطَرْ أَلْمُوتْ مَّيِّسْ	*Delmouhal adisber ghef elkhather elmouts mem-m'is.*
Elle commence à se consoler.	ثَبَدُّو أَتَصْبَرْ	*Tebeddou atsesber.*
Constantine (ville d'Algérie).	أَقْسُنْطِينَةْ	*Aksonthina*, f.
Ex. : Natif de Constantine.	دَقْسُنْطِنِي	*Daksonthini.*
——— pl.	دِقْسُنْطِنِيِّنْ	*Diksonthinien.*
Native de Constantine.	تَقْسُنْطِنِيتْ	*Tsaksonthinit.*
——— pl.	تِقْسُنْطِنِيتِّنْ	*Tsiksonthinitin.*
Construction.	بَنْيَانْ	*Benian*, m.
Construire (bâtir), 2e p. i.	أَبْنُو	*Ebnou.*
Consul, d'un pays étranger.	قُنْصُلْ	*Konsol*, m.
Consultation.	مَشْوَرَةْ	*Mechaoura*, f.
Consulter, 2e p. p.	شِوَرْ	*Chiouer.*
Ex. : Il est venu me consulter.	يُوسَادْ إِيَشْوَرْ	*Iousad ayichiouer.*
Je l'ai consulté sur cette affaire.	شِوَرْغْتْ غَفْ تَمْسَلْتْ أَيِّ	*Chiouregh't ghef tamsalt ayi.*
Il est parti sans me consulter.	أُرْ يِّشْوَرْ أَرَى يَرُوحْ	*Our y'ichiouer ara irouh.*
Je te consulterai.	أَكْشِوَرَغْ	*Akchiouregh.*
Il me consulte.	يَتْشِوَرِيِّ	*Itschiouer'iyi.*
Il faut consulter ses forces avant de rien entreprendre.	مَرَى أَتَبْغُوطْ أَتْخَدْمَطْ سِيكْ أَقْبَلْ مَايَلَّى تَزَمَّرَطْ	*Mara atsebghouth atskhedmeth, sig akbel ma illa tsezemmereth.*
Il ne consulte que lui.	يَخَدَّمْ أَلَى گَالرَّايِيسْ	*Ikheddem ala gu'erraï's.*
Consulté, p. p.	دَمْشَاوَرْ	*Damchaouer.*
——— pl.	دِمْشَاوَرِنْ	*Dimchaouren.*

Digitized by Google

Consultée.	تَمْشَاوَرْتْ	*Tsamchaouert.*
—— pl.	تِمْشَاوَرْتِينْ	*Tsimchaouertin.*
Conte, récit fabuleux.	تَحْكَايْتْ — تَمْعَايْتْ — تَمَشْهُوتْ	*Tahkaït.* — *Tamâait.* — *Tamachaout*, f.
—— pl.	تِحْكَايْتِينْ - تِمْعَايِينْ - تِمْشْهَى	*Tihkaïtin.* - *Timâaïn.* - *Timouchouha.*
Conte (Narrer un).	اَحْكُ — مَسْلَاى تَمَشْهُوتْ	*Ahkou.* — *Meslaï Tamachahout.*
Conte agréable.	تَحْكَايَتْ تَزِضَانْتْ	*Tahkaït tsazidhants.*
Conte plaisant.	تَحْكَايْتْ تَسَتِّى مَدَّنْ	*Tahkaït tesettsaï medden* [1].
Content (joyeux), adj.	دَفَرْحَانْ	*Daferhan.*
—— pl.	دِفَرْحَانَنْ	*Diferhanen.*
Contente.	تَفَرْحَانْتْ	*Tsaferhant.*
—— pl.	تِفَرْحَانْتِينْ	*Tsiferhantin.*
Content (Être), se réjouir, 2e p. imp.	اَفَرَحْ	*Efrah.*
Ex. : Je suis content de vous voir.	فَرْحَغْ يَسَّكْ	*Ferhegh iss'ek.*
Il fut content, elle fut contente.	يَفْرَحْ - تَفْرَحْ	*Ifrah*, *Tefrah.*
Ils furent contents.	فَرْحَنْ	*Ferhan.*
Je serai content.	اَدْفَرْحَغْ	*Adferhegh.*
Il est content.	يَفَرَّحْ	*Iferrah.*
Contentement.	فَرْحَةْ	*Ferha*, f.
Contenter (rendre joyeux), 2e p. imp.	سَفْرَحْ	*Sefrah.*
Contenter (suffire), 3e p. pr.	يَكْفَى	*Ikfa.*

[1] Littéral. « Conte qui fait rire le monde. »

Digitized by Google

Contenter (Se), 2e pers. de l'imp.	أَقْنَعْ	*Eknâ.*
Ex. : Il faut se contenter de ce que l'on possède.	دَالَّازَمْ أَرْڭَازْ أَدِقْنَعْ سَوَيِنْ إِلَّانْ غُرَسْ	*Dellazem ergaz adiknâ s'ouaïn illan ghour'es.*
Se contenter de peu, c'est être riche.	أَرْڭَازْ مَا يَلَّى أَدِقْنَعْ سَدْرُوسْ تِيدَتْ أَدِقَّلْ دَالْغَانِي	*Ergaz ma illa adiknâ se'drous, tsidets adikkel delghani.*
Contestation.	خَصْمَةْ	*Khesma*, f.
Ex. : Il s'est élevé entre eux une contestation au sujet de cette affaire.	ثَصَارْ لْخَصْمَةْ كَرَسَنْ غَفْ ثَمْسَلْثْ أَيِّ	*Tesar elkhesma gar'asen ghef tamsalt ayi.*
La contestation s'est apaisée.	ثَفُوكْ لْخَصْمَةْ	*Tefouk elkhesma.*
Conteur.	أَفْدَوِي — دَقْصَيْصِي	*Afdaoui. — Daksaïsi.*
——— pl.	إِفْدَوِيِينْ - دِقْصَيْصِينْ	*Ifdaouien. - Diksaïsïen.*
Conteuse.	ثَفْدَوِيثْ — تَقْصَيْصِيثْ	*Tafdaouit. — Tsaksaïsit.*
——— pl.	ثِفْدَوِيثِينْ - تِقْصَيْصِينْ	*Tifdaouitin. - Tsiksaisiïn.*
Continuation.	دَوَامَةْ	*Douama*, f.
Continuel, Continuelle.	أَنْكُلْ ثَسَاعَتْ	*En'koul tseaâts*[1].
Continuellement.	ڭَكُلْ ثَسَاعَتْ	*Gue'koul tseaâts.*
Continuer, v. a. 2e pers. de l'imp.	دُومْ - طُولْ	*Doum. — Thoul.*
Ex. : La guerre continue, on ne sait quand elle finira.	يَطُولْ أَمَنْغِي أُلَمَّى دْيِوَنْ أُرْ يَسِّنْ أَنْثَى ثَسَاعَتْ أَرَى يَفُوكْ	*Ithoul amenghi; oulamma d'yiouen our issin anta tseaâts ara ifouk.*
Avez-vous continué votre travail ?	ثَدُومَطْ كْرَى ڭَالْخَدْمَةْ إِنَكْ	*Tedoumeth kra gue'lkhedma in'ek.*

[1] Littéral. «De tout instant.»

Digitized by Google

Je ne l'ai pas continué.	أُرْ دُومَغْ أَرَى دَكْشْ	*Our doumegh ara deg's.*
Il l'a continué.	يَدُومْ دَكْشْ	*Idoum deg's.*
Que Dieu vous continue la santé !	رَبِّي اَكِسْطُولْ اَلصَّحَّةْ	*Rabbi akkisthoul essahha.*
Il a continué de parler, de lire, d'écrire.	يَدُومْ كَلَهْضِرِيسْ كَلْفَرَايَسْ كَلْكَتِيبَةْ اِنَسْ	*Idoum gue'lahdhir'is, gue'lkeraïa's, gue'lkatsiba in'es.*
Convenir (être d'accord), 2e pers. de l'imp.	اَمْتَبَقْ	*Mtsafek.*
Convention.	تَبَفَّةْ	*Tsefaka*, f.
Convenu, p. p.	دَمْتَابَقْ	*Damtsafek.*
—— pl.	دِمْتَابَفَنْ	*Dimtsafeken.*
Convenue.	تَمْتَابَفْتْ	*Tsamtsafekt.*
—— pl.	تِمْتَابَفْتِينْ	*Tsimtsafektin.*
Coq.	اَيَازِيطْ — اَيَازِيضْ	*Aïazith.* — *Aïazidh.*
—— pl.	يُوزَاطْ - يُوزَاضْ	*Iouzat.* - *Iouzadh.*
Coquelicot.	حَرِيرْ اِكْرَانْ — تَوحْرِيرْتْ	*Harir igran*, m.[1] — *Taouahrirt*, f.
Coquillages.	جُغْلَالْ لَبْحَرْ	*Djoughlal le'bhar.*
Coquille (de testacés, de noix, d'œuf).	تِفْشَرْتْ	*Tikchert*, f.
—— pl.	تِلْشَرِينْ - اِفْشَرْ	*Tikcherin.* — *Ikcher*, m.
Coquille d'huître.	تَمْحَارْتْ	*Tamhart*, f.
—— pl.	تِمْحَارْتِينْ	*Timhartin.*
Corail.	مَرْجَانْ	*Merdjan*, m.
Collier de corail.	اَكَطُّومْ اَلْمَرْجَانْ	*Aguetthoum elmerdjan.*

[1] Littéral. «La soie des champs.»

Digitized by Google

Corbeau.	اَڭَرْڢِيوْ — اَعْقَاقْ	*Aguerfiou.* — *Aâkak*, m.
——— pl.	اِڭَرْڢِيوَنْ-اِعْقَاقَنْ	*Iguerfiouen.* - *Iakaken.*
Corde (de chanvre ou de crin).	اَمْرَارْ	*Amrar*, m.
——— pl.	اِمْرَارَنْ	*Imraren.*
Corde (Petite).	ثَمْرَارْثْ	*Tamrart*, f.
——— pl.	ثِمْرَارِينْ	*Timrarin.*
Corde de sparterie.	اَسَقَّنْ	*Asekken*, m.
——— pl.	اِسَقَّانْ	*Isekkan.*
Corde de crin qui sert à retenir les souliers.	اَزِيكَرْ — ثِزِيكَرْثْ	*Aziker*, m. — *Tizikert*, f.
——— pl.	اِزُوكَارْ — ثِزُوكَارْ	*Izoukar.* - *Tizoukar.*
Corde en poils de chameau ou de chèvre[1].	اَسَرُو — ثَبْرِمَى — خِيطْ	*Asarou*, m. — *Tebrima.* — *Khith*, m.
——— pl.	اِسُورَا خَيُوطْ	*Isoura.* - *Kheïouth.*
Cordonnier.	اَمَقْڢُلْجِى — اَخَرَّازْ	*Amekfouldji.* — *Akherraz.*
——— pl.	اِمَقْڢُلْجِيَّنْ - اِخَرَّازَنْ	*Imekfouldjiïen.* - *Ikherrazen.*
Corme, fruit.	ثَبُوبْرَازْثْ — ثُبْرَزْثْ	*Taboubrazt*, f. — *Toubrezt.*
——— pl.	ثِبُوبْرَازْثِينْ	*Tiboubraztin.*
Cormier.	ثَسَطَّى نَثْبُوبْرَازْثْ	*Tasettha ne'tboubrazt*, f.
Corne.	اِيشْ	*Ich*, m.
——— pl.	اَشِيوَنْ	*Achiouen.*
Corne des chevaux.	اِيشَرْ اُعُدِيوْ	*Icher au'âoudiou*, m.
Corneille (oiseau).	ثَڭَرْڢَى	*Taguerfa*, f.
——— pl.	ثِڭَرْڢِيوِينْ	*Tiguerfiouin.*

[1] Avec laquelle les Arabes se ceignent la tête par-dessus le haïk.

Digitized by Google

Corps de l'homme et des animaux.	اَمَسْلُوخْ — جَزرَى	*Ameslouкh*, m. — *Djezra*, f.
—— pl.	اِمَسْلَاخْ	*Imeslakh.*
Corrompu (en parlant des personnes).	دَلْفَاسَدْ-دَلْجَاجْ	*Delfased.* — *Deldjaïh.*
—— pl.	دِلْفَاسْدِينْ — دَلْجَيَّاحْ	*Dilfasden.* - *Deldjeïah.*
Corrompue.	تَفَاسَدْتْ	*Tsafasedts.*
—— pl.	تِفَاسَدْتِينْ	*Tsifasedtsin.*
Corrompu (en parlant des choses).	دِمْفَسَّدْ	*Dimfessed.*
—— pl.	دِمْفَسَّدَنْ	*Dimfesseden.*
Corrompue.	تِمْفَسَّدْتْ	*Tsimfessedts.*
—— pl.	تِمْفَسَّدْتِينْ	*Tsimfessedtsin.*
Corruption.	فَسَادْ	*Fesad*, m.
Côte (partie du corps).	اَبَرْدِى — تَشَطْبُوبْتْ	*Aberdi*, m. — *Tachethboubt*, f.
—— pl.	اِبَرْدِيَّنْ - تِشَطْبُوبْتِينْ	*Iberdiyen.* - *Tichethboubtin.*
Côte (plage).	رِيفْ	*Rif*, m.
Côté.	اَشَطُّوبْ — ثَمَى — اِدِيسْ	*Achetthoub*, m. — *Tama*, f. — *Idis*, m.
—— pl.	اِشَطُّوبَنْ	*Ichetthouben.*
Côté droit.	ثَمَى ثَيَفُّوسْتْ	*Tama taiffoust.*
Côté gauche.	ثَمَى ثَزَلْمَاطْتْ	*Tama tazelmathet.*
De tout côté.	كَكُلْ ثَمَى	*Gue'koul tama.*
Ex. : De quel côté demeure-t-il?	اَنْتَى ثَمَى اَدَكْ يَزْدَغْ	*Anta tama adeg izdegh?*
Venez de ce côté-ci.	اَسَدْ غَرْ ثَمَى اَيِّ	*Ased gher tama ayi.*
Allez-vous-en de l'autre côté.	رُوحْ غَرْ ثَمَى نِطَنْ	*Rouh gher tama nithen.*

Digitized by Google

Coté de (à).	ڭشطّوبْ — ڭثمى — ڭِدِيسْ ازّاثْ	*Gue'chetthoub. — Gue'tama. — Gu'idis Ezzat.*
Ex. : A côté de moi.	ڭثمى اِنو	*Gue'tama in'ou.*
——— de toi.	ڭثمى اِنكْ - اِنمْ	*Gue'tama in'ek, f. in'em.*
——— de lui.	ڭثمى اِنسْ	*Gue'tama in'es.*
——— de nous.	ڭثمى انّغْ	*Gue'tama en'nagh.*
——— de vous.	ڭثمى انونْ	*Gue'tama en'ouen.*
——— d'eux.	ڭثمى انسنْ	*Gue'tama en'sen.*
——— d'elles.	ڭثمى انسنتْ	*Gue'tama en'sents.*
Assieds-toi à côté de moi.	غِيمْ ازّاثِي	*Ghim ezzat'i.*
Je ne puis marcher à côté de lui.	اُرْ زمّرغْ ارى اددّوغْ ازّاثسْ	*Our zemmeregh ara aded-dough ezzat'es.*
Allez dans la maison à côté.	رُوحْ غرْ اُخّامْ يقْرُبْ	*Rouh gher ou'khkham ikrob.*
Ici, tout à côté.	دايِّ يقْرُبْ	*Dayi ikrob.*
Coton.	قطنْ	*Kethen*, m.
Cou.	اعنقيفْ — ثمڭْرطثْ	*Aankik*, m. - *Tamegratht.*
——— pl.	اِعنقيفنْ - ثِمڭْراطْ	*Iânkiken. — Timegrath.*
Couchant (occident).	غرْبْ	*Gherb*, m.
Coucher du soleil.	مغْربْ — ثمدّيثْ — لعْشى واسْ — ثعشْويثْ	*Maghreb*, m. *Tameddit*, f. — *Lâcha ou'as*, f. — *Taâchouit*, f.
Ex. : Venez me voir vers le coucher du soleil.	اسدْ غُرِى ڭثمدّيثْ	*Ased ghour'i gue'tmeddit.*
Coucher (Se), s'étendre, 2e pers. de l'imp.	وكّي — ازْدو	*Ouekki. — Ezdou.*
Je me suis, il s'est couché.	وكّيغْ - يوكّى - ازْديغْ — يزْدى	*Ouekkigh. - Iouekka. - Ezdigh. - Izda.*

Digitized by Google

Coucher (Se) pour dormir, 2e p. imp.	كَنْ - اَطَّسْ	*Guen. — Etthes.*
Ex. : Allons nous coucher.	اَيَ اَنْرُوحْ اَنْكَنْ	*Eïa anrouh anguen.*
Je me suis couché tard.	اُرْ كِنَغْ اَرَى زِيكْ	*Our guinegh ara zik.*
Nous nous sommes couchés de bonne heure.	نَطَّسْ زِيكْ	*Netthes zik.*
Le soleil s'est couché.	تَغْلِى تَفُوكْتْ	*Teghli tafoukt.*[1]
Coucou (oiseau).	طِكُّوكْ	*Thikkouk*, m.
Coude.	اَغَمُّورْ — تُخْلِفْتْ	*Aghemmour*, m. — *Toukhlift.*
——— pl.	اِغَمُّورَنْ - تُخْلِفِينْ	*Ighemmouren.- Toukhlifin.*
Coude d'une rivière.	اَلْعُوجَةْ وَسِيفْ	*Elâoudja ou'asif*, f.
Coude d'une route.	اَلْعُوجَةْ اُبْرِيدْ	*Elâoudja ou'brid*, f.
Coudée.	اِيغِيلْ — اِيغَالَّنْ	*Ighil*, m. pl. — *Ighallen.*
Cou-de-pied [2].	تِمْشَطْتْ اُطَارْ	*Timchetht ou'thar.*
Coudre, v. a. 2e pers. de l'imp.	خَيَّطْ	*Kheïeth.*
Ex. : Je l'ai cousu.	خَيَّطْغْتْ	*Kheïethegh't.*
Il l'a cousu.	يَخَيَّطِيتْ	*Ikheïeth'it.*
Je coudrai.	اَدْخَيَّطْغْ	*Adkheïetheg.*
Il coud.	يَتْخَيَّطْ	*Itskheïit.*
Cousu, p. p.	دِمْخَيَّطْ — يَخَاطْ	*Dimkheïeth. — Ikhath.*
——— pl.	دِمْخَيَّطَنْ - خَاطَنْ	*Dimkheïethen. - Khaten.*
Cousue.	تَمْخَيَّطْتْ — تْخَاطْ	*Tsimkheïethet. — Tekhath.*
——— pl.	تِمْخَيَّطْتِينْ - خَاطَنْتْ	*Tsimkheïethtin.-Khathents.*
Couler, 2e p. imp.	اَزَلّْ	*Azzel.*

[1] Littéralement : « Le soleil est tombé. » — [2] La partie supérieure du pied, près de son articulation avec la jambe.

Digitized by Google

Il, elle a coulé.	يُوزَّلْ - ثُوزَّلْ	*Iouzzel, Touzzel.*
Ils, elles ont coulé.	أُوزَّلَنْ - أُوزَّلَنْتْ	*Ouzzelen, Ouzzelents.*
COULER BAS, v. n. 2e p. imp.	أَزْدَرْ	*EZDER.*
Le bâtiment a coulé bas.	شَفَفْ يَزْدَرْ	*Chekef izder.*
COULER BAS, v. a. 1e p. imp.	سَزْدَرْ	*SEZDER.*
COULEUR.	لُونْ	*LOUN*, m.
——— pl.	أَلْوَانْ	*Elouan.*
COUP.	تِيتِّي	*TIYITI*, f.
——— pl.	تِيتِّيوِينْ	*Tiyitiouin.*
COUP de poing.	أَخُشِّيمْ - أُوبِّيكْ	*AKHOUCHCHIM.* — *OUBBIK*, m.
——— pl.	إِخُشِّيمَنْ - أُوبَّاكَنْ	*Ikhouchchimen.-Oubbaken.*
Ex. : Il m'a donné un coup de poing.	يُوتَّيِّي خُشِّيمْ	*Iouta'yi s'ou'khouchchim.*
COUP de pied.	ثَفَارَتْ — رَكْلَةْ	*TAKARETS*, f. — *REKLA.*
——— pl.	تِفَّارْ - رَكْلَاتْ	*Tikkar.* — *Reklats.*
Ex. : Je lui ai donné un coup de pied.	أُوتِيغْتْ سَارَّكْلَةْ - أُوتِيغْتْ سُكَّارِيوْ	*Outigh't se'rrekla.* - *Outigh't s'ou' kejjar'iou.*
COUPER, 2e p. imp.	أَكْزَّمْ	*EGZEM.*
Ex. : Le couteau ne coupe pas bien.	تَجَنْوِيتْ أُرْ تَكْزَّمْ أَرَى نَزَّهْ	*Tadjenouits our teguezzem ara nezza.*
Il lui coupera la tête.	أَدَاسِكْزَّمْ إِيخْفِيسْ	*Adasigzem ikhf'is.*
Coupez-moi de cette viande.	أَكْزَمِيِّي زَكْ أُكْسُومْ أَيِّ	*Egzem'iyi zeg ou'ksoum ayi.*
Je vous en couperai.	أَدَاكْكْزَمْغْ زَكْسْ	*Adakguezmegh zeg's.*
Cela ne se coupe pas ainsi.	وَايِّ أُرْ يَكْزَّمْ أَرَى أَكَّى	*Ouayi our iguezzem ara akka.*
Il s'est coupé le doigt.	يَكْزَّمْ أَطَاضِيسْ	*Igzem athad'is.*

Digitized by Google

Il a été coupé, elle a été coupée.	يَكْزَمْ - تَكْزَمْ	*Igzem. - Tegzem.*
Ils ont été coupés, elles ont été coupées.	كْزَمَنْ - كْزَمْنَتْ	*Guezmen. - Guezments.*
Coupé, p. p.	دَمَكْزُومْ	*Damegzoum.*
—— pl.	دِمَكْزُومَنْ	*Dimegzoumen.*
Coupée.	تَمَكْزُومْتْ	*Tsamegzoumts.*
—— pl.	تِمَكْزُومْتِينْ	*Tsimegzoumtsin.*
Couper (Faire), v. a. 2e p. i.	سَكْزَمْ	*Segzem.*
J'ai, tu as, il a, nous avons, vous avez, ils ont fait couper.	سَكْزَمْغْ - تَسْكْزَمْطْ - يَسْكْزَمْ - نَسْكْزَمْ - تَسْكْزَمْمْ - سَكْزَمْنْ	*Seguezmegh, Tesguezmeth, Isegzem, Nesegzem, Tesguezmem, Seguezmen.*
Couperet (de boucher).	تَكْسْرَارْتْ — تَفْبَشْتْ	*Taguesrart.-Takabacht*, f.
—— pl.	تِكْسْرَارِينْ — تِفْبَشِينْ	*Tiguesrarin.-Tikabachin.*
Coupure.	تَوَاكْزَمَى	*Taouaguezma*, f.
Cour (d'une maison).	اَفْرَاكْ اُخَّامْ	*Afrag ou'khkham.*
Courage.	شَجَاعَةْ - اُولْ	*Chedjâa*, f. — *Oul*, m.
Courageux.	بَابَا اُولْ	*Bâb' oul.*
Courant (d'une rivière).	تَوَازْلَى — تْزْلَى — تِزْلِى	*Taouazla*, f.-*Tazla.-Tizli.*
Courber, v. a. 2e p. imp.	سَعْوَجْ	*Sâouedj.*
J'ai, il a courbé.	سَعْوَجَغْ - يَسْعْوَجْ	*Sâouedjegh. - Isâouedj.*
Je courberai.	اَدْسَعْوَجَغْ	*Adsaouedjegh.*
Il courbe.	يَسَّعْوَاجْ	*Issaouadj.*
Courber (Se)[1], 2e p. imp.	اَعْوَجْ	*Âaouedj.*
Il a été courbé, elle a été courbée.	يَعْوَجْ - تَعْوَجْ	*Idouedj. - Tdouedj.*

[1] En parlant des choses.

Digitized by Google

Ils ont été courbés, elles ont été courbées.	عَوْجَنْ - عَوْجَنْتْ	*Âoudjen. - Âoudjents.*
Courbé, p. p.	دِمَعْوَجْ	*Dimâouedj.*
——— pl.	دِمْعَوْجَنْ	*Dimâoudjen.*
Courbée.	تِمْعَوْجْثْ	*Tsimâouedjt.*
——— pl.	تِمْعَوْجْثِينْ	*Tsimâouedjtin.*
Courbé par la vieillesse.	يَعْكَفْ — دَمَعْكُوفْ	*Iâkef. — Damâkouf.*
——— pl.	عَكْفَنْ - دِمَعْكُوفَنْ	*Âkfen. - Dimâkoufen.*
Courbée.	ثَعْكَفْ - تَمَعْكُوفْثْ	*Tâkef. — Tsamâkouft.*
——— pl.	عِكْفَنْتْ - نِمَعْكُوفْثِينْ	*Âkfents. - Tsimakouftin.*
Courir, v. n. 2ᵉ pers. de l'imp.	اَزَّلْ	*Azzel.*
J'ai il a couru.	اُوزَّلَغْ - يُوزَّلْ	*Ouzzelegh. - Iouzzel.*
Je courrai.	اَدَازَّلَغْ	*Adazzelegh.*
Il court.	يَتَازَّالْ	*Itsazzal.*
Ex. : Où courez-vous?	اَنِدَى ثَتَازَّلَطْ	*Anida tetsazzaleth?*
Il court après moi.	يَتَازَّالْ فِلِّى	*Itsazzal fell'i.*
Ne courez pas si fort.	اُرْ اَزَّلْ اَرَى اَكَّى	*Our azzel ara akka.*
A quoi bon courir?	اِوِيمِى ثَنْفَعْ ثِزْلِى اَيِّ	*I'ouimi tenfâ tizli ayi?*
Il a couru le monde.	يَحَوَّسْ اَلدُّنِيثْ اَكْ	*Ihaououes eddounit ak.*
J'ai couru après vous toute la journée, sans pouvoir vous rencontrer.	حُوفَغْ فَلَّاكْ اَسْ كَامَلْ اُرْ كُوفِيغْ اَرَى	*Houfegh fell'ak as kamel, our k'oufigh ara.*
Courrier (exprès).	اَرَقَّاسْ — اَسَيَّارْ	*Arekkas*, m. — *Aseïar.*
——— pl.	اِرَقَّاسَنْ - اِسَيَّارَنْ	*Irekkasen. - Iseïaren.*
Ex. : Il a envoyé un courrier à.....	يَشَيَّعْ اَرَقَّاسْ غَرْ.....	*Icheïâ arekkas gher...*
Course.	ثَوَازْلَى — ثِزْلِى	*Taouazla*, f. *Tizli.*

Digitized by Google

Court, adj.	ڭَزِّيلْ — دَڭَزْلَانْ — دَوَزْلَانْ	*Guezzil. — Daguezlan. — Daouezlan.*
—— pl.	ڭَزِّيلَنْ - دِڭَزْلَانَنْ — دِوَزْلَانَنْ	*Guezzilen. - Diguezlanen. - Diouezlanen.*
Courte.	ڭَزِّيلَتْ — ثَڭَزْلَانْتْ — ثَوَزْلَانْتْ	*Guezzilet. — Tsaguezlants. — Taouzlants.*
—— pl.	ڭَزِّيلْثِينْ - ثِڭَزْلَانِينْ - ثِوَزْلَانِينْ	*Guezziltin. - Tsiguezlanin. - Tiouezlanin.*
Courtier (de commerce).	اَسَمْسَارْ	*Asemsar*, m.
—— pl.	اِسَمْسَارَنْ	*Isemsaren.*
Couscoussou.	سَكْسُو	*Seksou*, m.
Cousin (insecte).	نَامُوسَهْ	*Namousa.*
—— pl.	نَامُوسْ	*Namous.*
Cousin (issu d'oncle paternel).	اَمِّيسْ عَمْ	*Ammis âm.*
Cousin (issu de tante paternelle).	اَمِّيسْ عَمْتْ	*Ammis âmt.*
Cousin (issu d'oncle maternel).	اَمِّيسْ خَالْ	*Ammis khal.*
Cousin (issu de tante maternelle.)	اَمِّيسْ خَالتْ	*Ammis khalts.*
Mon cousin.	اَمِّيسْ عَمِّى	*Ammis âmm'i.*
Son cousin.	اَمِّيسْ عَمِّيسْ	*Ammis âmm'is.*
Cousine.	يَلِّيسْ عَمْ - عَمْتْ - خَالْ - خَالْتْ	*Illis âm, Âmt, Khal, khalts.*
Mes cousins, mes cousines (du côté paternel).	ثَرْوَى عَمِّى	*Taroua âmm'i.*
Coussin.	ثَمْخَدَّتْ — ثَسُومْتَى — اَيْلُو	*Tamkheddets*, f. — *Tasoumtsa, Aïlou*, m.

Digitized by Google

Coussin, pl.	ⵜⵉⵅⴹⴹⵜⵉⵏ — ⵜⵉⵙⵎⵜⵉⵡⵉⵏ — ⵉⵍⵡⴰⵏ	*Timkheddetsin.* - *Tissoumtsiouin.* - *Ilouan.*
Couteau.	ⵜⴰⵊⵏⵓⵢⵉⵜ	*Tadjenouits*, f.
——— pl.	ⵜⵉⵊⵏⵓⵢⵉⵢⵉⵏ	*Tidjenouiyin.*
Couteau hors d'usage.	ⵜⴰⴳⵔⵎⴰⵙⵜ	*Taguermast*, f.
——— pl.	ⵜⵉⴳⵔⵎⴰⵙⵉⵏ	*Tiguermasin.*
Coutelas.	ⴰⵊⵏⵓⵢ	*Adjenoui*, m.
——— pl.	ⵉⵊⵏⵓⵢⵉⵢⵏ	*Idjenouiyen.*
Coûter, v. n. 3e pers. de prét.	ⵢⴰⵏⴽⴰⵎ	*Inkam.*
Ex. : Combien cela coûte-t-il ?	ⵙⵓⵛⵃⴰⵍ ⵢⴰⵏⴽⴰⵎ - ⵡⴰⵢⵢⵉ ⴰⵛⵃⴰⵍ ⴰⵣⴰⵍⵉⵙ	*S'ou'achhal inkam ouayi-ouayi achhal azal'is.*
Cela coûte deux boudjoust	ⵡⴰⵢⵢⵉ ⴰⵣⴰⵍⵉⵙ ⵙⵏⴰⵜ ⴰⵏⵜⵔⵉⴰⵍⵉⵏ ⴰⵍⴱⴰⵙⵉⵜⴰ	*Ouayi azal'is senat en'terialin elbasitha.*
Coutume (usage).	ⵄⴰⴷⴰ	*Âda*, f.
Couture.	ⵅⵢⴰⵟⴰ	*Kheïatha*, f.
——— pl.	ⵅⵢⴰⵟⴰⵜ	*Kheïathats.*
Couver, v. a. 2e pers. de l'imp.	ⴰⵣⴷⵍ — ⵃⴹⵏ	*Ezdel.* — *Haddhen.*
Ex : La poule a couvé.	ⵜⵉⵊⵊⵉⵟⵜ ⵜⵣⴷⵍ	*Taïaziht tezdel.*
Les poules ont couvé.	ⵜⵉⵊⵊⵉⵡⵉⵟ ⵣⴷⵍⵏⵜ	*Tïouzath zedlents.*
Elle couvera.	ⴰⵜⵣⴷⵍ	*Atsezdel.*
Elles couveront.	ⴰⴷⵣⴷⵍⵏⵜ	*Adzedlents.*
Couvercle.	ⵜⴰⴷⵓⵍⴰ — ⵜⴰⴷⵓⵍⵉ — ⵜⴰⴷⵉⵎⵜ	*Tadoula.* — *Tadouli.* — *Tadimt*, f.
Ex. : Le couvercle de la marmite, de la cruche.	ⵜⴰⴷⵓⵍⴰ ⴰⵏⵜⵛⵛⵓⵢⵜ - ⵓⵛⵎⵓⵅ	*Tadoula en' tachchouit*, *Ou'chmoukh.*

Digitized by Google

Mets le couvercle.	سَرْسْ تَدُولَى	*Sers tadoula.*
Ote le couvercle.	اَكَّسْ تَدُولَى	*Ekkes tadoula.*
Couverture (de laine).	اَحَيَكْ — اَخْلَالْ	*Ahaïk.* — *Akhlal*, m.
—— pl.	اِحْيَاكْ - اِخْلَالَنْ	*Ihouïak.* - *Ikhlalen.*
Petite couverture.	تَحَيَكْتْ — تَخَلَالْتْ — تَوَرْفَتْ	*Tahaïkt.* — *Takhelats.* — *Taouerket*, f.
—— pl.	تِحْيَاكْ - تِخْلَالِينْ	*Tihouïak.* - *Tikhlalin.*
Couvrir, 2e p. imp.	دَلْ	*Del.*
Je l'ai couvert.	دَلِيغْتْ	*Deligh't.*
Tu les as couverts.	تَدْلِيطْتَنْ	*Tedlitht'en.*
Il s'est couvert.	يَدْلَى اِمَانِيسْ	*Idla iman'is.*
Nous avons, vous avez, ils ont couvert.	نَدْلَى - تَدْلَامْ - دَلَانْ	*Nedla, Tedlam, Delan.*
Je couvrirai.	اَدَدْلَغْ	*Adedlegh.*
Il couvrira.	اَدِدَلْ	*Adidel.*
Crabe (écrevisse de mer).	تِغِرَفَسْتْ	*Tifirakest*, f.
—— pl.	تِغِرَفَسْتِينْ	*Tifirakestin.*
Crachat.	اِسُوسْفَانْ — تِسُوسَابْ	*Isousfan.* — *Tisousaf.*
Crachat purulent.	نَخْمَةْ	*Nakhma*, f.
—— pl.	نَخْمَاتْ	*Nakhmats.*
Cracher, 2e p. imp.	سُوسَبْ	*Sousef.*
J'ai craché.	سُوسْفَغْ	*Sousfegh.*
Je cracherai.	اَدْسُوسْفَغْ	*Adsousfegh.*
Ex.: Ne crache pas ainsi.	اُرْ سُوسَبْ اَرَى اَكَّى	*Our sousef ara akka..*
Qui est-ce qui a craché?	اَنَوَى وَايِّ يَسُوسَبْ	*Anoua ouayi isousef?*

Digitized by Google

Ce n'est pas moi qui ai craché.	مَهُو نَكْ سُوسْبَغْ	*Mahou nek sousfegh.*
Tu as craché sur mon bernous.	كِّ تَسُوسْبَطْ غَبْ اُبِدِى اِنُو	*Ketch tesousfeth ghef ou'bidi in'ou.*
Cela nous fera cracher.	وَايِّ اَدَغْنِفْكْ اِسُوسْبَانْ	*Ouayi adaghnifk i'sousfan.*
Il crache le sang.	يَسُّوسُبْ اِدَامَّنْ	*Issousouf idammen.*
CRAINDRE, 2e p. imp.	اَكَّدْ	*AGGAD.*
Ex. : Que crains-tu ?	اَشُو تَتَاكَّادَطْ	*Achou tetsaggadeth?*
Viens, ne crains rien.	اَسَدْ اُرْ اَكَّدْ اَرَى	*Ased, our aggad ara.*
Je sais que je n'ai rien à craindre.	سَنَغْ اُولَاشْ غُرِى اَنْسِى اَرَى اَكَّدَغْ	*Senegh oulach ghour'i ansi ara aggadegh.*
Il nous craint.	يَوَكَّدْ زَكْنَغْ	*Iouggad zeg'nagh.*
Craignez celui qui vous craint.	اَكَّدْ كُوِينْ يَوَكَّدْ زَكَكْ	*Aggad g'ouin iouggad zegu'ek.*
Craignez celui qui ne craint pas Dieu.	اَكَّدْ زَكْوِينْ اُرْ يَتَاكَّادْ اَرَى زَكِّى رَبِّى	*Aggad zeg'ouin our itsaggad ara zeg Rabbi.*
Je veux me faire craindre.	بَغِيغْ اَدَاكَّدَنْ مَدَّنْ زَكِّى	*Beghigh adaggaden medden zeg'i.*
Je craignais de le rencontrer.	وَكَّدَغْ اَدَمْلَغْ دِدَسْ	*Oueggadegh ademlakegh did'es.*
CRAINTE, s.	تَوَاكْدَى — تِوْدِى	*TAOUAGDA.* — *TIOUDI*, f.
CRÂNE.	تَجَجَامْتْ — اَكَنُّورْ	*TADJEMJAMT*, f. — *AGUENNOUR*, m.
——— pl.	تِجَجَامِينْ - اِكَنُّورَنْ	*Tidjemjamin. - Iguennouren.*
CRAPAUD.	اَمْكَرْكُورْ	*AMKERKOUR*, m.
——— pl.	اِمْكَرْكَارْ	*Imkerkar.*

Digitized by Google

Craquement.	اَطَرْطَقْ	*Aterthek*, m.
——— pl.	اِطَرْطِقَنْ	*Itherthiken.*
Craquer. 2ᵉ p. imp.	طَرْطَقْ	*Terthek.*
Ex.: Il, elle a craqué.	يَطَرْطَقْ - تَطَرْطَقْ	*Itherthek, Tetherthek.*
Crasse.	اِلَفْطَانْ — اِنْجَانْ — وَسْخْ	*Ilefthan.* — *Indjan.* — *Ousekh*, m.
Crasseux.	يَلْفَطْ	*Ilfeth.*
——— pl.	لَفْطَنْ	*Lefthen.*
Crasseuse.	تَلْفَطْ	*Telfeth.*
——— pl.	لَفْطَنْتْ	*Lefthents.*
Craton.	قَلَامْ نَرْصَاصْ	*Kelam ne'resas*, m.
Créance.	طَلَبَى	*Thelaba*, f.
Créancier.	بَابَا نَطْلَبَى	*Bab' ne'thlaba*, f.
Ex.: Il est créancier de.	يَسُويَلْ	*Isouïel.*
Je suis son créancier.	سُويَلْغَاسْ	*Souïelgh'as.*
Il est mon créancier.	يَسُويْلِيّ	*Isouil'iyi.*
Crédit.	طَلْقْ	*Thelk*, m.
Crédit (Faire), 2ᵉ p. imp.	طَلَقْ	*Thelek.*
Ex.: Il m'a fait crédit.	يَطَلَقِيّ	*Ithelek'iyi.*
Je ne puis te faire crédit.	اُرْ زَمِرَغْ اَرَى اَدَاكْطَلْقَغْ	*Our zemiregh ara adakthalkegh.*
J'ai acheté à crédit.	سَغِيغْ سَالطَّلْقْ	*Seghigh se'tthelk.*
Il ne vend pas à crédit.	اُرْ يَزْنُزْ اَرَى سَالطَّلْقْ	*Our iznouz ara se'tthelk.*
Créer, 2ᵉ p. imp.	خَلَقْ	*Khalek.*

Digitized by Google

Ex. : Dieu a créé le ciel, la terre, et tout ce qui existe.	رَبِّي يَخْلَقْ ثِكْنَاوْ دَالدُّنِيتْ دَكْرَى إِلَّانْ دَكْسَنْتْ	*Rabbi ikhlek tignaou, d'eddounit d'akra illan degs'ents.*
L'homme ne peut rien créer.	أَرْكَازْ أَرْ يَزْمَرْ أَرَى أَدِخْلَقْ أَلْمَى دَاشَمَّى	*Ergaz our izemmer ara adikhlek oulamma d'achemma.*
Crème (du lait).	ثَفْرَارْتْ	*Tafrart*, f.
Crêpes au miel.	ثِبُجَّاجِينْ — ثِحْبَالْ — ثِغْرِفِينْ	*Tibouâdjadjin.* — *Tihbal.* *Tighrifin*, f. pl.
Une crêpe.	تَحْبُولْتْ نَتْبُجَّاجِينْ	*Tahboults ne'tbouâdjadjin*, f.
Cresson (de fontaine).	ثِمَنْسِينْ	*Timeksin*, f.
Crête (de montagne).	تَاِنْطُوشْتْ	*Takintoucht*, f.
Crête (de coq).	تَشَكُّوعْتْ — تَشَبُّوبْتْ	*Tacheggouât.* — *Tachebboubt*, f.
—— pl.	تِشَكُّوعْتِينْ - تِشَبُّوبِينْ	*Techeggouâtin.* — *Tichebboubin.*
Creuser, 2e p. imp.	غَزْ — أَغْزْ	*Ghez.* — *Eghz.*
Ex. : Il a creusé la terre, la montagne, le mur, la pierre.	يَغْزَى كَلْفَعَةْ كَدْرَارْ كَلْحِيطْ كَبْلَاطْ	*Ighza gu'elkaâ, g'adrar, gue'lhith, g'ablath.*
Qui l'a creusé?	أَنْوَى يَغْزَانْ	*Anoua ighza't?*
J'ai, tu as, nous avons, vous avez, ils ont creusé.	غَزِيغْ - ثَغْزِيطْ - نَغْزَى - ثَغْزَامْ - غَزَانْ	*Ghezigh, Teghzith, neghza, Teghzam, ghezan.*
Je creuserai.	أَدَغْزَغْ	*Adeghzegh.*
Il creuse.	يَغَّازْ	*Ighghaz.*
Creux, s.	ثِغْزِي — تَغْزِي	*Tighzi.* — *Taghouzi*, f.
Crevasse.	تَشَقَّتْ	*Tachekket*, f.
—— pl.	تِشَقَّتِينْ	*Tichekketin.*

Digitized by Google

Crever[1], v. n. 3e p. prét.	يَبْلَقْ — ثَبْلَقْ	*Ifellek.* — *Tefellek*, f.
Crever[2], 3e p. prét.	يَلْبَغْ — ثَلْبَغْ	*Ilfegh.* — *Telfegh*, f.
Cri, s.	عَيَاطْ	*Âïath*, m.
Il jette des cris.	يَسْكَرْ لَعْيَاطْ	*Issekker lâïath.*
Crible.	اَغَرْبَالْ	*Agherbal*, m.
——— pl.	اِغَرْبَالَنْ	*Igherbalen.*
Petit crible.	ثَغَرْبَالْتْ	*Tagherbalt*, f. .
——— pl.	ثِغَرْبَالِينْ	*Tigherbalin.*
Crible (Passer au), v. 2e p. i.	غَرْبَلْ	*Gherbel.*
Il, elle a passé au crible.	يَغَرْبَلْ - ثَغَرْبَلْ	*Igherbel, Tegherbel.*
Crier, 2e p. imp.	سِوَلْ — عَيَّطْ	*Siouel.*—*Âïeth.*
Ex. : Ne criez pas si fort.	اُرْ سِوْلَتْ اَرَى اَكَّى نَزَّهْ	*Our sioulet ara akka nezza.*
Je ne crie pas du tout.	اُرْ سِوْلَغْ اَرَى اَلَى سَلْعَقَلْ	*Our sioulegh ara ala se'lâkel.*
Pourquoi cries-tu ?	اَغَبْ تَتَعَيَّطْطْ	*Aghef tetsâïetheth?*
Empêche-le de crier.	اُرْ تَتَجَّطْ اَرَى اَدِعَيَّطْ	*Our tettsaddjeth ara adiâïeth.*
Il a crié de toutes ses forces.	يَعَيَّطْ نَزَّهْ سَكْرَى اِلَّانْ دَكْسْ	*Iâaïeth nezza se'kra illan deg's.*
Il y a une heure que je crie après vous.	اَدْيَاسْ تَسَاعَتْ نَكْ اَغَّارَغْ بَلَّاكْ	*Adias tesâats nek eghgharegh fell'ak.*
On a crié au voleur.	يَكَّرْ لَعْيَاطْ غَبْ لَخَّيَانْ	*Ikker lâïath ghef elkhiïan.*
Il a crié en public (fait une annonce).	يَبَرَّحْ	*Iberrah.*
Crieur public.	اَبَرَّاحْ	*Aberrah*, m.
——— pl.	اِبَرَّاحَنْ	*Iberrahen.*

[1] En parlant des animaux. — [2] En parlant d'une tumeur.

Digitized by Google

Crieur des mosquées.	مُوذِّنْ	*Mouedden*, m.
Crime.	دُنُوبْ	*Dounoub*, m.
Il a commis un grand crime.	يَسْكَرْ دُنُوبْ دَمَقْرَانْ	*Isker dounoub damekran.*
Crins, crinière (du cheval, du lion).	سَبِيبْ	*Sebib*, m.
Un crin.	أَنْزَادْ نَسْبِيبْ	*Anzad ne'sbib.*
Cristal.	أَبَلَّارْ	*Abellar*, m.
Crochu.	دَعُوجَانْ — يَعْوَجْ	*Daoudjan.* — *Iâoudj.*
——— pl.	دِعُوجَانَنْ — عَوْجَنْ	*Diâoudjanen.* — *Âoudjen.*
Crochue.	تَعُوجَانْتْ — ثَعْوَجْ	*Tsâaoudjants.* — *Tâoudj.*
——— pl.	تِعُوجَانْتِينْ — عَوْجَنْتْ	*Tsiâoudjantsin.-Âoudjents.*
Croire (ajouter foi), v. a. 2e pers. de l'imp.	أَمَنْ — صَدَقْ	*Amen.* — *Sedek.*
Ex. : Croyez-vous cela ?	تْتَامَنَطْ سَايِّنِي	*Tetsameneth sou'ayini?*
Je ne le crois pas.	أُرْ تَامَنَغْ أَرَى يَسْ	*Our tsamenegh ara yis.*
Je ne puis croire ce que vous dites.	أُرْ زَمِرَغْ أَرَى أَدَامْنَغْ سَاوَالْ اِنَكْ	*Our zemiregh ara adamnegh sou'aoual in'ek.*
Je vous crois.	صَدَّفَغْكْ	*Seddekegh'k.*
Il croit en Dieu.	يَتَامَنْ سَرِّبِّي	*Itsamen se'rabbi.*
Il ne croit à rien.	أُرْ يَتَامَنْ أَرَى سُولَمَّى دَاشَمَّى	*Our itsamen ara s'oulamma d'achemma.*
Il faut le voir pour le croire.	أُرْ تَامَنَغْ أَرَى يَسْ أَلَمَّى زَرِيغْتْ سْتِيطِيوْ	*Our tsamenegh ara yis alamma zerigh't se'tith'iou.*
Croire (penser), 3e p. prét.	يَعُودْ — يَحْسَبْ	*Iâoud.* — *Iahseb.*
Ex. : Je crois qu'il ne tardera pas à venir.	أَعُودَغْ أَدْيَاسْ أُرْ يَتْطُولْ أَرَى	*Aâoudegh adias our itsthoul ara.*

Digitized by Google

J'ai cru[1] le voir, l'entendre.	يَبَانِيّ زَرِيغْتْ سَلِيغْتْ	*Iban'iyi zerigh't, seligh't.*
Je crois que le temps va changer.	يَتْبِينِيّ اَشَمَّى اَكَّى اَدِنْبَدَّلْ لْحَالْ	*Itsbin'iyi achemma akka adinbeddel elhal.*
Croissant (de la lune).	اَيُّورْ	*Aïour*, m.
Croître, 2e p. imp.	اكْمَلْ — اَمْغَرْ — مَغَّرْ	*Ekmel.* — *Emgher.* — *Mekker.*
Ex.: Les jours croissent.	اُسَانْ تَمْغَرَنْ	*Oussan tsemgheren.*
Il a laissé croître ses cheveux.	يَجَّى شَعَرْ اِنَسْ اَدِمْغَرْ - لَارْمِي يَمَغَّرْ	*Iddja châr in'es adimgher.* — *Larmi imekker.*
Les eaux de la rivière ont beaucoup crû cette année.	اَسِيفْ يَمْغَرْ كَسَكَّاسْ اَيّ خِيرَلَّى	*Asif imgher g'aseggas ayi khèrella.*
Le blé commence à croître.	اِرْدَنْ بَدُّونْ اَدْمَغَرَنْ	*Irden beddoun admegh-ren.*
Croix.	صَلِيبْ	*Selib*, m.
Crosse (de fusil).	اَطَبَانْ — تَوْرِيتْ	*Athaban*, m. — *Taourit*, f.
—— pl.	اِطَبَانَنْ — تِوْرِينْ	*Ithabanen.* — *Tiourin.*
Crotte (de mouton, de chèvre).	تَبَرُّوِيتْ	*Taberrouit*, f.
—— pl.	تِبَرُّوِيتِينْ - تِبَرَّى	*Tiberrouitin.* — *Tiberra.*
Crottin (de cheval).	رُوتْ	*Rout*, m.
Croupe.	كَفْلْ	*Kefl*, m.
Croûte (de pain).	تِفْشَرْتْ وَاغْرُومْ	*Tikchert ou'aghroum*, f.
Croyant.	دَالْمُومَنْ	*Delmoumen.*
—— pl.	دَالْمُومْنِينْ	*Delmoumnin.*
Cru (non cuit).	دَزَكْزَى — دَزَكْزَاوْ	*Dazegza.* — *Dazegzaou.*
—— pl.	دِزَكْزَاوَنْ	*Dizegzaouen.*

[1] Littéral. « Il m'a semblé. »

Digitized by Google

Crue.	تَزَكْزَاوْتْ	*Tsazegzaout.*
——— pl.	تِزَكْزَاوِينْ	*Tsizegzaouin.*
Cruauté.	فَسَحَةْ	*Kesaha*, f.
Cruche.	أَشْمُوخْ — تَشْمُوخْتْ — تَغَلَّالْتْ	*Aghmoukh*, m. — *Tachmoukht.* — *Takellalt*, f.
——— pl.	إِشْمُوخَنْ - إِشْمَاخْ - تِشْمُوخِينْ - تِغَلَّالْتِينْ	*Ichmoukhen.* — *Ichmakh.* — *Tichmoukhin.* — *Tikellaltin.*
Cruel.	يَفْسَحْ — يَفْسَحْ أُولِسْ — دَفَسْحَانْ	*Iksah.* — *Iksah oul'is.* — *Dakeshan.*
——— pl.	فَسْحَنْ - دِفَسْحَانَنْ	*Keshan.* — *Dikeshanen.*
Cruelle.	تَفْسَحْ — تَفَسْحَانْتْ	*Teksah.* — *Tsakeshants.*
——— pl.	فَسْحَنْتْ - تِفَسْحَانْتِينْ	*Keshants.* — *Tsikeshantsin.*
Cueillir, v. a. 2e pers. de l'imp.	أَلْفَطْ	*Elketh.*
J'ai, il a cueilli.	لَفْطَغْ - يَلْفَطْ	*Lekthegh, Ilketh.*
Je cueillerai.	أَدْلَفْطَغْ	*Adlekthegh.*
Il cueille.	يَلَفَّطْ	*Ilekketh.*
Ex : Cueille-moi un bouquet, une poire, du raisin.	أَلْفَطِيّ أَفَبِّطْ نَنْوَارْ تِغِرَسْتْ تِزِرِينْ	*Elketh'iyi akebbith ne'nouar, tifirest, tizourin.*
Cuiller (grande).	أَغَنْجَى	*Aghendja*, m.
——— pl.	إِغَنْجَاوَنْ	*Ighendjaouen.*
Cuiller (petite).	تَغَنْجَاوْتْ - تَمَغْرُفْتْ	*Taghendjaout.* — *Tameghouft.*
——— pl.	تِغَنْجَاوْتِينْ - تِمَغْرُفِينْ	*Tighendjaoutin.* — *Timeghoufin.*
Cuir.	أَكُلِيمْ — أَكُلِيمْ	*Aglim.* — *Agoulim.* m.
——— pl.	إِكُلْمَانْ - إِكُلْمَانْ	*Iguelman.* — *Igoulman.*

Digitized by Google

Cuir de petite dimension.	ⵜⴰⴳⵍⵉⵎⵜ	*Taglimt*, f.
——— pl.	ⵜⵉⴳⵍⵉⵎⵜⵉⵏ	*Tiglimtin.*
Cuire, v. n. 3e p. prét.	ⵢⵓⵡⵡⴰ	*Iououa.*
Ex. :La viande est-elle cuite ?	ⴰⴽⵙⵓⵎ ⵢⵓⵡⵡⴰ ⴽⵔⴰ	*Aksoum iououa kra?*
Elle ne veut pas cuire.	ⵓⵔ ⵢⴰⴳⵀ ⴰⵔⴰ ⴰⴷⵢⵓ	*Our ibgha ara adiou.*
Fais en sorte que ce ne soit pas trop cuit.	ⵔ ⵍⴱⴰⵍⵉⴽ ⴰⴽⴽⵏ ⵓⵔ ⴰⴷⵢⵓ ⴰⵔⴰ ⵅⵉⵔⵔⴰ	*Er elbal'ik akken our adiou ara khèrella.*
Les fèves ne sont pas bien cuites.	ⵉⴱⴰⵡⵏ ⵓⵔ ⵡⵡⵏ ⴰⵔⴰ ⵏⵣⵣⴰ	*Ibaouen our ououen ara nezza.*
Les crêpes sont cuites à point.	ⵜⵉⴱⵓⵏⵊⴰⵊⵉⵏ ⵡⵡⵏⵜ ⴷⵍⵄⴰⵍⵉ	*Tibouâdjadjin ououents delâali.*
Cuire (Faire), 2e p. imp.	ⵙⵓ	*Seou.*
Ex. : Que ferons-nous cuire aujourd'hui pour le dîner ?	ⴰⵛⵓ ⴰⵔⴰ ⵏⵙⵓ ⴰⵙⵙ ⵉⵎⵙⵉ	*Achou ara anseou assa imensi?*
Il a fait cuire le rôti.	ⵢⵙⵓⵡⵡⴰ ⴰⵙⴽⵏⴼ	*Isououa aseknef.*
As-tu fait cuire le pain ?	ⵜⵙⵓⵡⵡⴰⵜ ⴽⵔⴰ ⵖⵔⵓⵎ	*Tesououeth kra ou'ghroum?*
Je l'ai fait cuire.	ⵙⵓⵖⵖⵜ	*Sououegh't.*
Il fait cuire.	ⵢⵙⵓⵡⵡⴰ	*Isououaï.*
Cuisine.	ⵜⴰⵅⵅⴰⵎⵜ ⵓⵙⵓⵡⵡⵉ	*Takhkhamt ou'sououi*, f.
Cuisse.	ⴰⵎⵙⵙⴰⵜ — ⵜⵎⵙⵙⴰⵜⵜ	*Amessath.—Tamessathet.*
——— pl.	ⵉⵎⵙⵙⴰⵜⵏ - ⵜⵎⵙⵙⴰⵜⵉⵏ	*Imessathen.- Timessathitin.*
Cuisson.	ⴰⵙⵓⵡⵡⵉ	*Asououi*, m.
Cuivre.	ⵏⵃⴰⵙ	*Nehhas*, m.
Culotte.	ⴰⵙⵔⵡⴰⵍ	*Aseroual*, m.
——— pl.	ⵉⵙⵔⵡⴰⵍⵏ	*Iseroualen.*

Digitized by Google

Petite culotte.	ⵜⵙⵔⵡⴰⵍⵜ	*Taseroualt*, m.
——— pl.	ⵜⵉⵙⵔⵡⴰⵍⵜⵉⵏ	*Tiseroualtin.*
Cultivateur.	ⴰⴼⵍⵍⴰⵃ — ⵉⵎⴽⵔⴰⵣ	*Afellah.* — *Imekraz.*
——— pl.	ⵉⴼⵍⵍⴰⵃⵏ	*Ifellahen.*
Cultiver (la terre), 2e p. i.	ⴰⴽⵔⵣ	*Ekrez.*
J'ai, il a cultivé.	ⴽⵔⵣⵖ - ⵢⴽⵔⵣ	*Kerzegh, Ikrez.*
Je cultiverai.	ⴰⴷⴽⵔⵣⵖ	*Adkerzegh.*
Il cultive.	ⵢⴽⵔⵔⵣ	*Ikerrez.*
Culture.	ⵜⴰⵢⵔⵣⴰ	*Taïrza*, f.
Cumin.	ⴽⵎⵎⵓⵏ	*Kemmoun*, m.
Curieux (doué de curiosité).	ⴷⴼⴹⵍⵉ — ⴷⴽⵍⵓⴼⵉ	*Dafdhouli.* — *Dakloufi.*
——— pl.	ⴷⵉⴼⴹⵍⵉⵢⵉⵏ - ⴷⵉⴽⵍⵓⴼⵉⵢⵏ	*Difdhouliyen* — *Dikloufien.*
Curieuse.	ⵜⴰⴼⴹⵍⵉⵜ — ⵜⴰⴽⵍⵓⴼⵉⵜ	*Tsafdhoulits.* — *Tsaklou-fit.*
——— pl.	ⵜⵉⴼⴹⵍⵉⵜⵉⵏ - ⵜⵉⴽⵍⵓⴼⵉⵏ	*Tsifdhoulitsin.* - *Tsikloufin.*
Vous êtes bien curieux.	ⴽⵛ ⴷⴼⴹⵍⵉ ⵅⵉⵔⵔⴰ	*Ketch dafdhouli khèrella.*
Curieux (singulier).	ⴷⵄⵊⵉⴱ	*Dâadjib.*
——— pl.	ⴷⵉⵄⵊⵉⴱⵏ	*Diâdjiben.*
Curieuse.	ⵜⵄⵊⵉⴱⵜ	*Tsâadjibt.*
——— pl.	ⵜⵉⵄⵊⵉⴱⵜⵉⵏ	*Tsiâdjibtin.*
Cynoglosse (plante).	ⵎⵙⵙⴰⵙⴰ	*Messasa*, f.

Digitized by Google

D

Dame.	ⵜⵎⵟⵟⵓⵜ — ⵍⴰⵍⴰ — ⵅⴰⵍⵜ	*Tamettout. — Lalla. — Khalts.*
Ma dame!	ⵢⴰ ⵍⴰⵍⴰ — ⵢⴰ ⵅⴰⵍⵜⵉ	*Ia lalla. — Ia khalts'i.*
Dans, prép.	ⴰⴽ — ⴽ — ⴷⴽ — ⵖⵔ	*Eg'. — Gue'. — Deg'. — Gher.*
Ex.: Il est dans sa maison.	ⴰⵜⴰⵢⵏ ⴳⵓⵅⵅⴰⵎⵉⵙ	*Atayin g'ou'kuhkham'is.*
Il y a beaucoup de voleurs dans ce pays-ci.	ⵍⵅⵉⵢⵢⴰⵏ ⴰⵟⵟⴰⵙ ⴷⴽ ⵜⵎⵓⵔⵜ ⴰⵢⵉ	*El khiian atthas deg tamourt ayi.*
Il y a des gens courageux dans les montagnes.	ⴷⴽ ⵓⴷⵔⴰⵔ ⴰⵜⴰⴼⵟ ⵉⵔⵖⴰⵣⵏ ⴰⴽⴽⴰⵜⵏ ⵓⵣⵣⴰⵍ ⴷⵍⵄⴰⵍⵉ	*Deg ou'drar atsafeth irgazen ekkaten ouzzal delâali.*
Je l'ai rencontré dans le chemin.	ⵎⵓⵖⵔⵖⵜ ⴳⴰⴱⵔⵉⴷ	*Mougregh't g'abrid.*
Depuis quand êtes-vous arrivé dans ce pays-ci?	ⴰⵅⵅⴰⵍ ⵣⴳⵎⵉ ⵜⵓⵟⵟⴰⵟⵜ ⵖⵔ ⵜⵎⵓⵔⵜ ⴰⵢⵉ	*Achhal zegmi taoutteth gher tamourt ayi?*
Venez dans la journée.	ⴰⵙⴷ ⴷⴽⴰⵙ	*Ased deg'as.*
Dans moi, dans toi, dans lui, dans nous, dans vous, dans eux, dans elles.	ⴷⴳⵉ. ⴷⴽⴽ. ⴷⴽ. ⴷⴽⵙ - ⴷⴽⵏⵖ - ⴷⴽⵓⵏ ⴷⴽⵙⵏ - ⴷⴽⵙⵏⵜ	*Degu'i, Degu'ek* ou *De'k*[1], *Deg's, Deg'nagh, Deg'ouen, Deg'sen, Deg'sents.*
Danse, s.	ⵛⵟⵟⵄ	*Chetah*, ms.
Danser, v. a. 2e pers. de l'imp.	ⴰⵛⵟⵟⵄ	*Echthah.*
J'ai, il a dansé.	ⵛⵟⵟⵖ - ⵢⵛⵟⵟⵄ	*Chethhegh, ichthah.*
Je danserai.	ⴰⴷⵛⵟⵟⵖ	*Adchethegh.*
Il danse.	ⵢⵛⵟⵟⵄ	*Icheththah.*

[1] Par corruption.

Digitized by Google

Ex. : Sais-tu danser?	ثَسْنَطْ كْرَى اَتْشَطْحَطْ	*Tesneth kra atschethheth?*
Je danse mal.	اُرْ شَطَّحَغْ اَرَى دَالْعَالِي	*Our chetthahegh ara delâali.*
Comment danse-t-on dans votre pays?	اَمَكْ شَطَّحَنْ ڭَثْمُورْثْ اِنَكْ	*Amek chetthahen gue't-mourt in'ek?*
Dis-leur de danser.	اِنَاسَنْ اَدْشَطْحَنْ	*In'asen adchethhen.*
Dard (du serpent).	ثِسِڭَّسْثْ اُزْرَمْ	*Tisikkest ou'zrem*, fém.
Dartre (maladie de la peau).	ثَحْزَازْثْ	*Tahzazt*, f.
——— pl.	ثِحْزَازْثِينْ	*Tihzaztin.*
Dartreux, Dartreuse (qui a des dartres).	دَڭْسْ ثِحْزَازْثِينْ	*Deg's tihzaztin.*
Date, s.	تَارِيخْ	*Tsarikh*, m.
Ex. : Ce livre a été écrit à la date de 1257.	لَكْتَابْ اَيِّ يَلَّى يَكْتَبْ ڭَتَارِيخْ اَلَفْ اَمَايْتَيَنْ دَسَبْعَةْ اُخْمْسِينْ	*Lektsab ayi illa iktseb gue'tsarikh alef a'meïtseïn de'sebâa ou'khamsin.*
Quelle date porte cet acte?	لَعْقَدْ اَنِّي اَشْحَالْ نَتَارِيخْ اِلَّانْ دَڭْسْ	*Lâked enni, achhal ne'tsarikh illan deg's?*
J'ai reçu une lettre en date du 1er de ramadhan.	ثُوسَايِّدْ ثَبْرَاثْ تَارِيخْ اِنَسْ اَسْ اَمَزْوَارْ رَمَضَانْ	*Tousa'yid tabrat, tsarikh in'es as amezouar ramedhan.*
Il a oublié d'y mettre la date.	يَسْهَى اَدِسَرْسْ تَارِيخْ دَڭْسْ	*Isha adisers tsarikh deg's.*
Dattes.	تَمَرْ	*Tsemer*, m.
Une datte.	ثَعَڭَّايْثْ نَتْمَرْ	*Taâkkaït ne'tsmer*, f.
Dattier.	ثَنَخْلَتْ	*Tanekhlets*, f.
——— pl.	ثِنَخَلْتِينْ	*Tinekheltsin.*

Digitized by Google

Dauphin (poisson).	أَدَنْفِيلْ	*Adenfil*, m.
——— pl.	إِدَنْفِيلَنْ	*Idenfilen.*
Davantage.	أَرْنُو — أَكْثَرْ	*Ernou, Akter.*
Ex. : Donnez-m'en davantage.	أَرْنُو أَبْكِيِّي كُوَايِّي	*Ernou efk'iyi g'ouayi.*
Je ne puis manger davantage.	أُرْ زَمَّرَغْ أَرَى أَدَرْنُوغْ أَدَچَّغْ	*Our zemmeregh ara adernough adettchegh.*
Une autre fois je vous en dirai davantage.	ثِكَّلْتْ تَنِّطَنْ أَدَاكِنِيغْ أَكْثَرْ أَنْثَرَى	*Tikkelts tannithen adakinigh akter en'toura.*
Dz, Du (prép. de rapport).	أَنْ — نَ — ن — أُو — إِيِّ — إِنْ	*En'. — Ne'. — N'. — Ou'. — Iy'. — In'.*
Ex. : Le visage de l'homme.	أُدَمْ أُورْكَازْ	*Oudem ou'ergaz.*
Le cheval du cavalier.	أَعُدِيوْ أُمْنَايْ	*Aoudiou ou'mnaï.*
La moitié du chemin.	أَزْكَنْ وَابْرِيدْ	*Azguen ou'abrid.*
Le port de Bougie.	أَلْمِرْسَةْ نَبْكَايَتْ	*Elmersa ne' Bgaït.*
La porte de la ville.	تَوُورْتْ أَنْتَمْدِينْتْ	*Taoourt en'temdints.*
Les gens du pays.	أَيْتْ نَتْمُورْتْ	*Aït ne'tmourt.*
Le cheikh des Oulad-Tsamzalts.	أَمْغَارْ نَايْتْ تَمْزَالْتْ	*Amghar n'aït Tsamzalts.*
Le cheikh de Flissa, de Mezzaya.	أَمْغَارْ إِيِّفْلِيسَنْ - إِيِّمْزَايَنْ	*Amghar y'iflisen, y'imezzaïen.*
Dz (prép. de lieu).	أَكْ — كَ — زَكْ — دَكْ	*Eg'.—Gue'.—Zeg.—Deg.*
Ex. : Il est sorti de la maison.	يِفَّغْ أَخَّامْ	*Iffegh egg'akhkham.*
Nous arrivons de Zemmoura.	نُوسَادْ أَكْزَمُّورِينْ	*Nousad eg' Zemmourin.*
Il s'est enfui de la prison.	يَرْوَلْ دَكْ لَحْبْسْ	*Irouel deg elhabs.*
Descends de l'échelle!	أَرْسْ زَكْ أُسَلُّومْ	*Ers zeg ou'selloum.*

Digitized by Google

De (indiquant la cause).	س	*S'.*
Ex.: Il est mort de maladie.	يَمُوتْ سُوطَّانْ	*Immout s'ou'atthan.*
De moi, De toi, De lui, De nous, De vous, D'eux, D'elles.	زْكِي — زْكَكْ — زْكْ زْكُسْ — زْكْنَغْ — زْكُونْ — زْكْسَنْ — زْكْسَنْتْ	*Zeg'ui.* — *Zeg'uek.* — Par corruption *Zek.* — *Zeg's.* — *Zeg'nagh.* — *Zeg'ouen.* — *Zeg'sen.* — *Zeg'sents.*
Dé (à coudre).	تَعْسْبُوتْ — كَسْتِينَةْ — تَشْشِتْ ٱلْطَاضْ	*Tâsfout*, f. *Kestebina.* — *Tachachit ou'lthad.*
Débarquement.	تَـرُسِي	*Tarousi*, f.
Débarquer, v. n. 2e p. i.	أَرْسْ - طَرْ	*Ers* [1]. — *Ther.*
Débarquer (des marchandises), v. a. 2e p. imp.	سَرْسْ — أَسْطَرْ	*Sers.* — *Esther.*
Débiteur.	دَمْدَايِنْ	*Damdaien.*
——— pl.	دِمَدْيَانَنْ	*Dimdianen.*
Déborder, 3e p. prét.	يَجْحَلْ — يَفَاضْ	*Iahmel.* — *Ifadh.*
Ex.: On dit que la rivière a débordé.	سَلِيغْ أَسِيفْ يَفَاضْ	*Seligh asif ifadh.*
L'eau de cette fontaine déborde de tous côtés.	أَمَانْ أَنْتَلَى أَيّ أَدْفِيضَنْ كُلْ ثَمَى	*Aman en'tala ayi adfidhen gue' koul tama.*
Déboucher (un conduit obstrué), 2e p. imp.	سَرَّحْ	*Serrah.*
J'ai, il a débouché.	سَرَّحَغْ - يَسَرَّحْ	*Serrahegh*, *Iserrah.*
Ex.: Débouche la cruche.	أَكَّسْ تَدِيمْتْ إِوْشْمُوخْ	*Ekkes tadimt i'ou'chmoukh* [2].
Debout (Être), 2e p. imp.	بَدْ	*Bed.*
Il, elle est debout.	يَبَدْ ، تَبَدْ	*Ibed*, *Tebed.*
Ils, elles sont debout.	بَدَّنْ - بَدَّنْتْ	*Bedden*, *Beddents.*

[1] Littéral. «Descends.» — [2] Littéral. «Ote le bouchon.»

Digitized by Google

Ex.: Ne reste pas debout.	أُرْ تَغِيمْ أَرَى أَكَّى تَبَدَّطْ	*Our tseghim ara akka tsebeddeth.*
Je me puis me tenir debout.	أُرْ زَمَّرَغْ أَرَى أَدَقِّيمَغْ بَدَّغْ	*Our zemmeregh ara adekkimegh beddegh.*
Débrider, v. n. 2ᵉ p. imp.	أَكَّسْ ٱلْڭَامْ	*Ekkes elgam*[1].
Il a débridé le cheval.	يَكَّسْ ٱلْڭَامْ اِوْعُودِيوْ	*Ikkes elgam i'âoudiou.*
Débusquer, 2ᵉ p. imp.	سُفَغْ	*Soufegh.*
Ex.: Il les a débusqués de l'endroit où ils s'étaient cachés.	يَسُفَغِثَنْ ڭَامْكَانْ أَنِدَى فَرَنْ	*Isoufegh'iten gu'emkan anida feren.*
Deçà (En).	ڭَالْجِيزَهْ أَيِّ — ڭَثَمَى أَيِّ	*Gue'djiza ayi.—Gue'tama ayi.*
Décapiter, 3ᵉ p. prét.	يَڭْزَمْ اِيخْفْ	*Igzem ikhf.*
Décharger (une voiture, une bête de somme, d'un fardeau), 2ᵉ p. i.	أَفْسِى — أَسْطَرْ	*Efsi. — Esther.*
Ex.: Viens m'aider à décharger les mulets.	أَسَدْ عَوْنِيِّ أَنَفْسُو اِسَرْدْيَانْ	*Ased aoun'iyi anefsou iserdian.*
As-tu déchargé le cheval?	ثَفْسِيطْ كْرَى اِوْعُودِيوْ	*Tefsith kra i'ouâoudiou?*
Il l'a déchargé.	يَفْسِثْ	*Ifs'it.*
Je le déchargerai.	أَثَفْسُوغْ	*Atefsough.*
Il ne peut pas, à lui tout seul, se décharger de son fardeau.	أُرْ يَزْمِرْ أَرَى أَدِسْطَرْ وَاحْدْسْ لَحْمَلْ اِنَسْ	*Our izmir ara adisther ouahd'is lahmel in'es.*
Il a déchargé un fusil.	يَڭْرَى لَوْجَهْ نَثْمَكْحَلْتْ	*Igra leoudja ne'tmekhalts.*
Il a déchargé de l'impôt les gens de cette tribu.	يَحَرَّرْ ڭَلْغَرَمَةْ أَيْثْ ٱلْعَرْشْ أَيِّ	*Iharrer gue'lgherama ait el ârch ayi.*

[1] Littéral. «Ote la bride.»

Digitized by Google

Déchirer, v. a. 2e pers. de l'imp.	شَرَّكْ	*Cherreg.*
J'ai, il a déchiré.	شَرَّكَغْ - يَشَرَّكْ	*Cherreguegh, Icherreg.*
Déchiré, p. p.	دِمْشَرَّكْ	*Dimcherreg.*
——— pl.	دِمْشَرَّكَنْ	*Dimcherreguen.*
Déchirée.	تِمْشَرَّكْتْ	*Tsimcherregt.*
——— pl.	تِمْشَرَّكْتِينْ	*Tsimcherregtin.*
Découdre, 2e p. imp.	فَتْقْ — أَفْدَكْ — طَرْبَكْ	*Fettsek. — Efdek. — Tharbek.*
J'ai, il a décousu.	فَتْقَغْ - يَفْتَقْ - فَدْفَغْ - يَفْدَكْ	*Fettsekegh. — Ifettsek. — Fedkegh. — Ifdek.*
Décousu, p. p.	دَمْفْتُوقْ	*Dameftsouk.*
——— pl.	دِمْفْتُوفَنْ	*Dimeftsouken.*
Décousue.	تَمْفْتُوفْتْ	*Tsameftsoukt.*
——— p.	تِمْفْتُوفْتِينْ	*Tsimeftsouktin.*
Décourager (Se), 3e pers. prét.	يَرَّزْ أُولِيسْ	*Irrez oul'is.*
Ex. : Je suis entièrement découragé.	يَرَّزْ إِلِيوْ سَالْكَلْ	*Irrez oul'iou se'lkel.*
Ne te décourage pas.	أَسْكَرْ أُولْ	*Esker oul.*
Qui est-ce qui a pu te décourager ainsi?	أَشُو نَسَبَهْ أَغَفْ يَرَّزْ أُولِيكْ أَكَّى	*Achou ne'sebba aghef irrez oul'ik akka?*
Il n'y a pas de quoi te décourager.	وَرْ ثُفِيطْ أَغَفْ أَرَى يَرَّزْ أُولِيكْ	*Our toufit aghef ara irrez oul'ik.*
Découvrir, v. a. 2e pers. de l'imp.	أَكْشَفْ	*Ekchef.*
Ex. : Elle découvrit son visage.	تَكْشَفْ أُودْمِيسْ	*Tekchef oudm'is.*
Il s'est découvert la tête.	يَكْشَفْ إِيخْفِيسْ	*Ikchef ikhfi's.*

Digitized by Google

Il a fait découvrir sa maison (ôter la toiture).	يَكَّسْ تَدُلى اُخَّامْ اِنَسْ	*Ikkes tadouli ou'khkham in'es.*
Je ne puis le découvrir (le trouver).	اُرْ زَمَّرغْ اَرَى اَتْبَغْ	*Our zemmeregh ara atafegh.*
Il m'a découvert son secret [1].	يَغَّرِيّ سَالسَّرْ اِنَسْ	*Ikerr'iyi s'esser in'es.*
La vérité se découvrira avec le temps.	اَدِعَدِّى زَمَانْ اَذِبِينْ لَحَقّْ	*Adiâddi zeman adibin el hak* [2].
Découvert, p. p.	دَمَكْشُوبْ	*Damekchouf.*
——— pl.	دِمَكْشُوفَنْ	*Dimekchoufen.*
Découverte.	تَمَكْشُوبْتْ	*Tsamekchouft.*
——— pl.	تِمَكْشُوفْتِينْ	*Tsimekchouftin.*
Décrasser [3], v. a. 2e pers. de l'imp.	اَكَّسْ اِلْعَطَانْ	*Ekkes ileftan.*
Décrépit, adj.	دَوْسْرَانْ — يُوسَّرْ	*Daousran.* — *Iousser.*
——— pl.	دِوْسْرَانَنْ - وُسَّرَنْ	*Diousranen.* — *Ousseren.*
Décrépite.	تَوْسْرَانْتْ — تُوسَّرْ	*Tsaousrants.* — *Tousser.*
——— pl.	تِوْسْرَانْتِينْ - وُسَّرَنْتْ	*Tsiousrantsin.* - *Ousserents.*
Ex : Vieillard décrépit.	اَمْغَارْ دَوْسْرَانْ	*Amghar daousran.*
Vieille décrépite.	تَمْغَارْتْ تَوْسْرَانْتْ	*Tamghart tsaousrants.*
Décrépitude.	تِوْسَرْتْ	*Tiousert*, f.
Décroître, 3e p. prét.	يَنْفَسْ	*Inkes.*
Elle a, elles ont décru.	تَنْفَصْ - نَفْصَنْتْ	*Tenkes, Neksents.*
Les jours décroissent beaucoup.	اُسَّانْ نَفْصَنْ خِيرَلَّى	*Oussan neksen khèrella.*
Les eaux ont décru.	اَمَانْ نَفْصَنْ	*Aman neksen.*
Dedans.	دَاخَلْ	*Dakhel.*

[1] Littéral. «Il m'a avoué.» — [2] Littéral. «Le temps passera, la vérité paraîtra.»
[3] Littéral. «Oter la crasse.»

Digitized by Google

Ex. : Le dedans de la maison.	اَلْدَاخَلْ اُخَّامْ	*Eddakhel ou'khkham.*
Il est resté dedans.	يَقِيمْ كَدَّاخَلْ	*Ikkim gue'ddakhel.*
Il est entré dedans.	يَكْشَمْ غَرْ دَاخَلْ	*Ikchem gher dakhel.*
De dedans en dehors.	كَدَّخَلْ غَرْ بَرَّهْ	*Gu'ddakhel gher berra.*
DÉDIRE (Se), 3e p. prét.	يَبْرَنْ كَوَلِيسْ	*IBREN GU'AOUAL'IS.*
DÉFAIRE (une armée), 3e p. prét.	يَرْزَى اَلْعَسْكَرْ	*IRZA ELÂSKER.*
DÉFENDRE (soutenir), 2e p. i.	اَنْصَرْ	*ENSER.*
J'ai, il a défendu.	نَصْرَغْ - يَنْصَرْ	*Nesregh, Inser.*
Il nous a envoyé mille cavaliers, pour nous défendre contre l'ennemi.	يَشِيَّعَاغْ اَلْفْ اِيَّمْنَايَنْ اَكَّنْ اَرَى اَغْنَصْرَنْ غَفْ اُعْدَاوْ اَنَغْ	*Ichiyâ'gh alef y'mnayen akken ara aghnesren ghef ouâdaou en'negh.*
DÉFENDRE (une place), 2e p. imp.	سَمْنَعْ	*SEMNÂ.*
J'ai, il a défendu.	سَمْنَغْ - يَسَمْنَعْ	*Semnâgh, Issemnâ.*
Ex. : Cent vingt-trois l'ont défendu contre dix mille.	مِايَهْ وَ ثَلَاثَهْ وَ عَشْرِينْ سَمْنَعَنْتْ زَكْ عَشَرَهْ اَلَافْ	*Mia ou tlata ou âchrin semenân't zeg âchra alef.*
DÉFENDRE (interdire), 2e p. imp.	حَرَّمْ - اَفْطَعْ	*HARREM, EKTHÂ.*
Ex. : Le Coran nous défend de boire du vin et de manger de la chair de porc.	اَلْقُرَانْ يَحَرَّمْ بَلَّاغْ تِسْوِى نَشْرَابْ دْجِى اُكْسُومْ اِيَّلَفْ	*Elkoran iharrem fell'agh tisoui ne'chrab d'outchi ou'ksoum y'ilef.*
Je vous défends de sortir d'ici.	اَدْفَطْعَغْ بَلَّاكْ اَتَبْغَطْ اَسَّيْنِى	*Adkethâgh fell'ak atsefgheth ess'ayini.*
Il m'a défendu d'en rien dire.	يَفْطَعْ بَلِّى اَدْهَضْرَغْ غَفْ اَلْشَّى اَبِّى	*Ikthâ fell'i adhadhregh ghef echchi ayi.*

Digitized by Google

Défendu.	دَلَحْرَامْ	*Delahram.*
——— pl.	دِحْرَامَنْ	*Dihramen.*
Défendue.	تَحْرَامْتْ	*Tsahramts.*
——— pl.	تِحْرَامْتِينْ	*Tsihamtsin.*
Déferrer (un cheval), 2e p. i.	أَكَّسْ تَسْمِرْتْ	*Ekkes tasmirt.*
Allons faire déferrer les chevaux.	أَنْرُوحْ أَنْسَكَّسْ تَسْمِرْتْ إِعُودِيونْ	*Anrouh ansekkes tasmirt i'doudiouen.*
Il les a déferrés.	يَكَّسْ تَسْمِرْتْ أَنْسَنْ	*Ikkes tasmirt en'sen.*
Défier (Se), 3e p. pr.	أُرْ يُومِنْ أَرَى — يُوكَّادْ	*Our ioumin ara. — Iouggad.*
Je ne sais pourquoi il se défie de moi.	أُرْ سِنَغْ أَرَى أَغَفْ يُوكَّادْ زَكِّي	*Our sinegh ara aghef iouggad zeg'ai.*
Je me défie de ses paroles.	أُرْ تَمْنَغْ أَرَى كَاوَلِيسْ	*Our tsamnegh ara gu'aoual'is.*
Défiez-vous des menteurs.	أَرْ أَلْبَالِيكْ أُرْ تَمْنَطْ أَرَى كَاوَالْ أُكَدَّابْ	*Er elbal'ik our tsameneth ara gu'aoual ou'keddab.*
Il se défie de tout le monde.	أُلَاوْشْ غُرْسْ الَامَانْ أُلَمَّى دَكْ يِيمُونْ	*Oulach ghour'es elaman oulamma deg yiouen.*
Défilé (passage étroit).	أَبْرِيدْ دَصَيْفَانْ	*Abrid dadheïkan.*
Déflorer (ôter la virginité), 2e p. imp.	أَبْلُو	*Eflou.*
Il a, ils ont défloré.	يَفَلْ ـ فَلَنْ	*Ifel, Felen.*
Dégringoler, v. n. 2e p. i.	فَلُلِّي	*Keloulli.*
J'ai, il a dégringolé.	فَلُلِّيغْ ـ يَفْلُلِّي	*Kelouligh, Ikloulli.*
Dégringoler (Faire), v. a. 2e p. imp.	سَفْلُلِّي	*Sekloulli.*
J'ai, il a fait dégringoler.	سَفْلُلِّيغْ ـ يَسَفْلُلِّي	*Sekloulligh, Isekloulli.*
Déguenillé, Déguenillée.	يَلْسَى لَحْوَايِجْ دِدَرْبَالَنْ	*Ilsa lahouaïdj diderbalen.*

Digitized by Google

Déguerpir (sortir d'un lieu), 2e p. imp.	أَفَغْ	*Effegh.*
Déguerpir (Faire), 2e p. i.	سُفَغْ	*Soufegh.*
Dehors.	بَرَّهْ	*Berra.*
Ex. : Restez dehors.	غِمْ بَرَّهْ	*Ghim berra.*
Il vient de dehors.	يُوسَادْ گْبَرَّهْ	*Iousad gue'berra.*
Allez-vous-en dehors.	رُوحْ غَرْ بَرَّهْ - أَفَغْ	*Rouh gher berra* ou *effegh.*
Mets le chien dehors.	سُفَغْ أَكْجُونْ	*Soufegh akjoun.*
J'ai attendu dehors.	أَرْجِيغْ گْبَرَّهْ	*Erdjigh gue'berra.*
Quelles sont les nouvelles du dehors ?	أَشُو لَخْبَرْ گْبَرَّهْ	*Achou lakhbar gue'berra?*
Déjà (auparavant).	أَقْبَلْ	*Akbel.*
Il est déjà venu deux fois.	يُوسَادْ سَنَاتْ أَنْثِگَّلْتْ أَقْبَلْ	*Iousad senat en'tikkelts akbel.*
Je vous ai déjà dit cela.	أَنِّيغَاكْ وَايِّ أَقْبَلْ	*Ennighak ouayi akbel.*
Déjà (dès l'heure dont on parle).	تُرَى — گْتْسَاعَتْ إِيِّ	*Toura.* — *Gue'tsaâts ayi.*
Il a déjà fini.	يَفُوكْ تُرَى	*Ifouk toura.*
Vous êtes déjà levé?	تَكْرَطْ گْتْسَاعَتْ أَنِّي	*Tekreth gue'tsuâts ayi?*
Déjeuner, s.	إِمَكْلِي — فَضُورْ	*Imekli.* — *Fadhour,* m.
Déjeuner, v. 2e p. imp.	أَچْ إِمَكْلِي	*Etch imekli.*
Il a déjeuné.	يَچَّى إِمَكْلِي	*Ittcha imekli.*
Il a donné à déjeuner.	يَسَچَّى إِمَكْلِي	*Isettcha imekli.*
De là (de cela).	أَگُّوِينَّى	*Egg'ouinna.*
De là (adv. de lieu).	سِهِينْ	*Si'hin.*
Délier (défaire un lien), 2e p. imp.	أَفْسِي	*Efsi.*

Digitized by Google

J'ai, il a délié.	أَبْسِيغْ - يَبْسَى	*Efsigh, Ifsa.*
Je délierai.	أَدَبْسُوغْ	*Adefsough.*
DÉLIVRER (mettre en liberté), 2e p. imp.	أَبْرُو - سَرَّحْ	*Ebrou. — Serrah.*
J'ai, il a délivré.	بَرِيغْ يَبْرَى-سَرْحَغْ يَسَرِّحْ	*Berigh, Ibra - Serrahegh, Iserrah.*
Je délivrerai.	أَدَبْرُوغْ أَدْسَرَّحَغْ	*Adebrough - Adserrahegh*
Il délivre.	يَبْرُو — يَتْسَرِّحْ	*Iberrou - Itsserrih.*
DÉLUGE.	طُوفَانْ	*Thoufan*, m.
DEMAIN, adv.	أَزَكَّ — أَزَكْ	*Azekka. — Azek.*
Demain matin.	أَزَكَّ زِيكْ	*Azekka zik.*
Demain, dans la journée.	أَزَكْ دَوَاسْ	*Azek d'ou'as.*
Demain soir.	أَزَكَّ تَمَدِّيتْ	*Azekka tameddit.*
Après demain.	سَلْدْ أَزَكَّ	*Seld azekka.*
DEMANDE, s.	تِمَطْرَى تَسُطْرَى	*Timetra. — Tasoutra*, f.
Ex.: Il a accueilli ma demande.	يَقْبَلْ تِمَطْرَى إِنُو	*Ikbel timetra in'ou.*
Il a rejeté ma demande.	يَزْعِيَ تِمَطْرَى إِنُو	*Izâyi timetra in'ou.*
DEMANDER (prier quelqu'un d'accorder), 2e p. imp.	سُوتَرْ — أَتْرَدْ — أَطْلَبْ	*Souter. — Etred. — Ethleb.*
Ex. : Je lui ai demandé.	سُوتْرَغْ زَكْسْ	*Soutregh zeg's.*
Que m'a-t-il demandé?	أَشُو يَسُوتَرْ زِي	*Achou isouter zeg'ui?*
Il vous accordera ce que vous lui avez demandé.	أَكِّعْكْ أَيَنْ تَسُوتْرَطْ زَكْسْ	*Akk'ifk aïen tesoutreth zeg's.*
Il n'est pas homme à demander quoi que ce soit.	نَتَّى دَالْمُحَالْ أَدِسُوتَرْ كَلْعَمْرِيسْ أَلَمَّى دَكْرَى	*Nettsa delmouhal adisouter gue'lâmr'is oulamma de'kra.*
Qu'est-il venu demander?	أَشُو يَبْغَى أَدِسُوتَرْ	*Achou ibgha adisouter.*

Digitized by Google

Je vous demande une grâce (faveur).	اَدَسُوثْرَغْ سَغُرَكْ اَيِّثْسَكْرَطْ يِيوَنْ لَجْمِيلْ	*Adesoutregh se'ghour'ek ayi'tsekreth youen ledjemil.*
Tout ce que je vous demande, c'est de vous taire.	اُرْ طَلَّبَغْ اَرَى سْغُرَكْ اُلَمَّى دَكْرَى اَلَى تَسُوسْمَى	*Our thellebegh ara se'ghour'ek oulamma dekra, ala tasousma.*
Il a demandé la grâce de son père (pardon).	يَسُّوثَرْ سَمَاحْ غَفْ بَبَاسْ	*Issouter semah ghef baba's.*
Demander (interroger), 2e p. imp.	سَقْسِى — اَنْشَدْ	*Seksi. — Enched.*
Ex.: J'ai une chose à vous demander.	غُرِى يِوَثْ اَنْتَمْسَلْتْ اَكْسَقْسِيغْ فَلَّاسْ	*Ghour'i yiouet en'temsalts akseksigh fell'as.*
Demandez-moi tout ce qu'il vous plaira.	سَقْسِيِّى غَفْ اَكْرَى اِلَّانْ اَيَنْ تَبْغِيطْ	*Seksi'yi ghef akra illan aïen tebghith.*
Il lui a demandé l'heure.	يَسَقْسَاثْ اَشْحَالْ نَتْسَاعْثِينْ	*Iseksa't achhal ne'tsaâtin.*
Demandez-lui-en le prix.	سَقْسِيثْ اَنَّشْثْ اَزَلِيسْ	*Seks'it annecht azal'is.*
J'ai oublié de lui demander son nom.	سَهِيغْ اَتْسَقْسِيغْ غَفْ اِسْمِيسْ	*Sehigh atseksigh ghef ism'is.*
Pour venir jusqu'ici j'ai demandé deux fois mon chemin.	سَقْسِيغْ سَنَاثْ اَنْثِكَّلْتِينْ غَفْ اُبْرِيدْ اَكَّنْ اَرَى اَدَسَغْ غَرْ دَايِّنِى	*Seksigh senat en'tikkeltsin ghef ou'brid, akken ara adasegh gher dayini.*
Il est venu me demander des nouvelles.	يُوَسَادْ اَيِّسَقْسِى غَفْ لَخْبَارْ	*Iousad ayiseksi ghef lekhbar.*
Demander (désirer, vouloir), 2e p. imp.	بغُو	*Bghou.*
Ex.: Que demandes-tu?	اَشُو تَبْغِيطْ	*Achou tebghith.*
Je ne demande rien.	اُرْ بَغِيغْ اَرَى اُولَمَّى دَشَمَّى	*Our beghigh ara oulamma dachemma.*

Digitized by Google

Il ne demande qu'à jouer.	أُرْ يَبْغَى أَرَى أُولَّى دَشَّى أَلَى أُورَارْ	*Our ibgha ara oulamma dachemma ala ourar.*
Je ne demande pas mieux.	بَغِيغْ — دَالْعَالِى	*Beghigh. — Delaâli.*
Quelqu'un vous demande (vous appelle).	يِوْنْ أُورْكَازْ يَغَرَّكْ	*Yiouen ou'ergaz ighgha-r'ak.*
Il a demandé à vous voir.	يَبْغَى أَكِّزَرْ	*Ibgha akkizer.*
Il demande à s'en aller.	يَبْغُو أَدِرُوحْ	*Ibeghghou adirouh.*
DÉMANGER, 2e p. imp.	أَجّْ	*ETCH.*
EX.: La peau me démange.	يَجِّى أُكْسُومِيوْ	*Ittcha'yi ou'ksoum'iou.*
Qu'est-ce qui te démange?	أَشُو أَكِجَّانْ	*Achou akkittchan.*
Sa main lui démange.	يَجَّاتْ أُبُوسِيسْ	*Ittchat ou'fous'is.*
DÉMARCHE (manière de marcher).	ثِدِّي — ثِكْلِي	*TIDDI. — TIKLI*, f.
EX.: Il a une belle démarche.	ثِدِّى إِنَسْ دَالْعَالِيتْ	*Tiddi in'es delaâlits.*
Une démarche légère.	ثِدِّى تَبْسُوسَانْتْ	*Tiddi tsafsousants.*
Une démarche lente.	ثِدِّى تَزَيَّانْتْ	*Tiddi tsazaïants.*
DEMEURE, s.	ثَوَازَدْغَى	*TAOUAZEDGHA*, f.
DEMEURER (habiter), 2e p. i.	أَزْدَغْ	*EZDEGH.*
EX.: Où demeures-tu ?	أَنِدَى ثَزَدَّغَطْ	*Anida tezeddegheth.*
Je demeure loin de chez vous.	أَقْلِيِّ زَدَّغَغْ بَعْدَغْ فَلَّاكْ	*Akliyi zeddeghegh bâdegh fell'ak.*
Il demeure près d'ici.	يَزَدَّغْ دَابِّي يَقْرَبْ	*Izeddegh dayi ikreb*
Nous irons demeurer ailleurs.	أَنْرُوحْ أَنَزْدَغْ كُمْكَانْ نِطَنْ	*Anrouh anezdegh gue'm-kan nithen.*
DEMI, DEMIE, adj.	أَزْكَنْ — إِكِّزِمْ — نَصْفْ	*AZGUEN. — IGZIM. — NESF.*
EX.: Une demi-heure.	أَزْكَنْ أَنْتْسَاعَتْ	*Azguen en'tsaâts.*
Une demi-journée.	أَزْكَنْ وَاسْ	*Azguen ou'as.*

Digitized by Google

Une demi-coudée.	أَزْكَنْ إِيغِيلْ	*'Azguen iy'ighil.*
Un demi-boudjou.	أَزْكَنْ أَنْتَرْبَالْتْ	*Azguen en'terialt.*
Un an et demi.	أَسَكَّاسْ دْزْكَنْ	*Aseggas d'ou'zguen.*
Un jour et demi.	أَسْ دْزْكَنْ	*As d'ou'zguen.*
Une heure et demie.	تَسَاعَتْ دْزْكَنْ	*Tsaâts d'ou'zguen.*
DEMOISELLE.	تَغْشِيشْتْ	*TAKCHICHT.*
——— pl.	تِغْشِيشْتِينْ	*Tikchichtin.*
DÉMOLIR (un édifice), 2e p. i.	سَغْلِي	*SEGHLI.*
DÉMON.	شَيْطَانْ	*CHEITHAN.*
——— pl.	شَيَاطِينْ	*Chaïathin.*
DÉNONCER, 2e p. imp.	عَلَّمْ	*ALEM.*
Ex. : Il est allé dénoncer cela au cheikh.	يَرُوحْ أَدِعْلَّمْ أَمْغَارْ غَبْ اَلشَّيْ اَبِّي	*Irouh adiâlem amghar ghef echchi ayi.*
DÉNOUER, 2e p. imp.	أَبْسِي	*EFSI.*
Ex. : Il a dénoué sa ceinture.	يَبْسِي أَبَكُّوسْ إِنَسْ	*Ifsi abaggous in'es.*
Je l'ai dénouée.	فَسِيغْتْ	*Fesigh't.*
Je ne puis la dénouer.	أُرْ زَمِرْغْ أَرَى أَتْفْسِيغْ	*Our zemiregh ara atefsigh.*
DENT.	تُغْمَسْتْ	*TOUGHMEST*, f.
——— pl.	تُغْمَسْتِينْ-تَغْمَاسْ	*Toughmestin. - Toughmas.*
Les dents.	أُوكْلَانْ	*Ouglan*, m.
Ex. : J'ai mal aux dents.	أُوكْلَانِيو فَرَحَنِي	*Ouglan'iou kerahen'iyi.*
Il a arraché une dent.	يَكَّسْ يِوتْ أَنْتْغَمَسْتْ	*Ikkes yiouet en'toughmest.*
Il s'est fait arracher une dent.	يَسَكَّسْ يَوتْ أَنْتْغَمَسْتْ	*Isekkes yiouet en'toughmest.*
Dent qui branle.	تُغَمَسْتْ تَتْهُوزْ	*Toughmest tetshouz.*

Digitized by Google

Dentition.	ثِمْغِي اَنْتُغْمَسْتِينْ	*Timghi en'touhgmestin*, f.
Dépendre (cela dépend de vous).	اَلشَّىْ اَيِّ ڭَفُوسِيكْ	*Echchi ayi gu'efous'ik.*
Cette affaire ne dépend pas de moi.	اَلدَّعْوَةْ اَيِّ مَهِى ڭَفُوسِيوْ	*Eddaoua ayi mahi gue'fous'iou.*
Dépenser [1], 2e p. imp.	صَرَّفْ — اَرْزْ	*Serref. — Erz.*
Ex. : Combien as-tu dépensé aujourd'hui?	اَشْحَالْ تَرْزِيطْ اَسَّى	*Achhal terzith assa?*
Il a beaucoup dépensé.	يَصَرَّفْ اِدْرِيمَنْ خِيرَلَّى	*Iseref idrimen khèrella.*
J'ai dépensé cent boudjoux dans mon voyage.	اَرْزِيغْ مِايَةْ اَنْتَرْيَالْتِينْ ڭَسْفَرْ اِنُو	*Erzigh mïa en'terialtin gue'sfer in'ou.*
Dépôt.	لَامَانَةْ	*Lamana*, f.
Ex. : Il a mis de l'argent en dépôt.	يَسَرْسْ اِدْرِيمَنْ دَلَامَانَةْ	*Isers idrimen de'lamana.*
Il a retiré le dépôt.	يُوغَى لَامَانَةْ	*Iougha lamana.*
Il a remis le dépôt.	يَرَّى لَامَانَةْ	*Irra lamana.*
Il a nié le dépôt.	يَنْكَرْ لَامَانَةْ	*Inker lamana.*
Dépouiller [2], 2e p. i.	اُوزْ — اَزُو	*Ouz. — Ezou.*
J'ai, il a dépouillé.	اُوزِيغْ - يُوزَى	*Ouzigh, Iouza.*
Je dépouillerai.	اَدَزُوغْ	*Adazough.*
Il dépouillera.	اَدْيَزُو	*Adiazou.*
Dépouiller, 2e p. imp.	عَرِّى	*Arri.*
Ex. : Les voleurs m'ont dépouillé.	اَلْقَطَّاعْ عَرَّانِيِّى	*Elketthâ ârran'iyi.*
Depuis.	زَكْ — كْ — اَيَ — سُرَى	*Zeg. - Gue. - Aïa. - Soura.*
Ex. : Depuis Bougie jusqu'à Constantine.	ڭَبْڭَايَثْ اَرْ اَقْسَنْطِينَةْ	*Gue' Bgaït ar Aksenthina.*

[1] De l'argent. — [2] Oter la peau d'un animal.

Digitized by Google

Depuis longtemps.	ⵅⵔⵣⵎⴰⵏ	*Gue'zman.*
Depuis le matin jusqu'au soir.	ⵅⵙⵙⴱⵃ ⴰⵔ ⵜⵎⴷⵉⵜ	*Gue'sbah ar tameddit.*
Depuis le premier jusqu'au dernier.	ⵣⴽ ⵓⵎⵣⵡⴰⵔ ⴰⵔ ⵓⵏⵅⴳⴰⵔ	*Zeg ou'mezouar ar ou'neggar.*
Depuis les pieds jusqu'à la tête.	ⵣⴽ ⵉⵟⵟⴰⵔⵏ ⴰⵔ ⵓⴽⵔⵔⵓⵢ	*Zeg itharen ar ou'kerroi.*
Je ne l'ai pas vu depuis deux ans.	ⴰⴷⵙⴱⵃⵏ ⵙⵉⵏ ⵉⵙⵅⴳⴰⵙⵏ ⵓⵔ ⵜⵣⵔⵉⵖ	*Adsebhan sin iseggasen our t'ezrigh.*
Je ne suis pas sorti depuis hier.	ⵣⴽ ⵉⵟⵟⵍⵍⵉ ⵓⵔ ⴱⵖⵖ ⴰⵔⵉ	*Zeg ithelli our fighegh ari.*
Il n'est pas venu depuis huit jours.	ⴰⵢ ⵜⵎⴰⵏⵢⴰ ⵓⵙⵙⴰⵏ ⵓⵔ ⵢⵓⵙⴰⴷ ⴰⵔⵉ	*Aïa temenia oussan our iousad ari.*
Depuis lors.	ⴰⴽⵓⵢⵉⵏⵏⴰ ⵙⵓⵔⴰ	*Eg'ouinna soura.*
Il a travaillé beaucoup les deux premiers jours, mais depuis il n'a rien fait.	ⵙⵉⵏ ⵓⵙⵙⴰⵏ ⵉⵎⵣⵡⵔⴰ ⵢⵅⴷⵎ ⵅⵉⵔⵔⴰ ⵎⵄⵏⴰ ⴰⴽⵙⵙⴰⵏ ⵙⵓⵔⴰ ⵓⵔ ⵢⵙⴽⵔ ⴰⵔⵉ ⵓⵍⵍⵎⴰ ⴷⴽⵔⴰ	*Sin oussan imezoura ikhdem khèrella, mâna eg'oussan soura our iskir ari oulamma de'kra.*
Depuis que, quand.	ⵣⴽⵎⵉ — ⴰⵢ	*Zegmi. — Aïa.*
Ex. : Que s'est-il passé ici depuis que je suis parti ?	ⴰⵛⵓ ⵍⵅⴱⴰⵔ ⴷⴰⵢⵉⵏⵉ ⵣⴽⵎⵉ ⵔⵓⵃⵖ	*Achou lekhbar dayini zegmi rouhegh.*
J'ai été malade depuis que vous ne m'avez vu.	ⵣⴽⵎⵉ ⵜⵣⵔⵉⵟⵉⵢⵉ ⵓⵜⵏⵖ	*Zegmi tezrith'iyi outhnegh.*
Depuis quand êtes-vous ici ?	ⴰⵛⵃⴰⵍ ⴰⵢ ⴽⵛ ⴷⴰ	*Achhal aïa ketch da?*
Déraciner (un arbre), 2e p. i.	ⴰⴼⵍⵄ	*Ekla.*
J'ai, il a déraciné.	ⴼⵍⵄⵖ - ⵢⴼⵍⵄ	*Kelâgh, Iklâ.*

Digitized by Google

Dernier.	دَنَگَّارْ	*Daneggar.*
—— pl.	دِنَگَّارَنْ	*Dineggaren.*
Dernière.	تَنَگَّارْتْ	*Tsaneggart.*
—— pl.	تِنَگَّارْتِينْ	*Tsineggartin.*
Ex.: Il est arrivé le dernier.	يُوسَادْ دَنَگَّارْ	*Iousad daneggar.*
Elle est entrée la dernière.	تَكْشَمْ تَنَگَّارْتْ	*Tekchem tsaneggart.*
Le dernier soupir.	اَلرُّوحْ دَنَگَّارْ	*Errouh daneggar.*
Le dernier mois de l'année.	اَيُّورْ دَنَگَّارْ	*Aïour daneggar.*
Le mois dernier.	اَيُّورْ اَيْ يَعَدَّانْ	*Aïour aï iâddan.*
L'an dernier.	اِلِنْدِى	*Ilindi.*
La nuit dernière.	اِيطْ يَعَدَّانْ — اِيطْ اَزَرِينْ	*Ith iâddan.* - *Ith azerïen*
Le dernier des hommes (le pire de tous).	اَرْگَازْ اَلْعَزَّةْ مَدَّنْ	*Ergaz elârra medden.*
En dernier lieu.	گَنَگَّارْ	*Gue'neggar.*
Dernièrement (il n'y a pas longtemps).	مَهُو خِيرَلَّ	*Mahou khèrella,*
Ex.: Je l'ai vu dernièrement.	مَهُو خِيرَلَّ زَگْمِى زَرِيغْتْ	*Mahou khèrella zegmi zerigh't.*
Derrière.	دِفِّيرْ	*Deffir.*
Ex.: Le derrière de la maison.	دَفِّيرْ اُخَّامْ	*Deffir ou' kham.*
Derrière moi, toi, lui, nous, vous, eux, elles.	دَفِّيرِيُو - دَفِّيرَكْ - دَفِّيرَسْ - دَفِّيرَنَغْ - دَفِّيرَنُونْ - دَفِّيرَنْسَنْ - دَفِّيرَنْسَنْتْ	*Deffir'iou.* - *Deffir'ek.* - *Deffir'es.* - *Deffir'enegh.* - *Deffir'enouen.* - *Deffir'ensen.* - *Deffir'ensents.*
Marchez derrière.	اَدُّو گَدَفِّيرْ	*Eddou gue'deffir.*
Ne regarde pas par derrière.	اُرْ سِيكْ اَرَى غَرْ دَفِّيرْ	*Our sig ara gher deffir.*
Il a frappé par derrière.	يُوتَى زَكْ دَفِّيرْ	*Iouta zeg'deffir.*

Digitized by Google

Derrière (partie postérieure du corps).	ⵜⴰⵅⵓⵣⵣⵉⵜ	*Takhouzzit.*
——— pl.	ⵜⵉⵅⵓⵣⵣⵉⵏ	*Tikhouzzin.*
———	ⵜⴰⵅⵏⴰ — ⵜⵉⵅⵏⵉⵡⵉⵏ — ⵉⵎⵙⵍⴰⵏ	*Takhna.* - *Tikhniouin*, f. - *Imeslan*, m.
Derviche.	ⴰⴷⵔⵓⵉⵛ	*Aderouich.*
——— pl.	ⵉⴷⵔⵓⵉⵛⵏ	*Iderouichen.*
Désarçonner, v. a. 3e p. pr.	ⵢⵙⵙⵖⵍⵉ ⴽⵜⵔⵉⴽⵜ	*Isseghli gue'tarikt*[1].
Il a été déarçonné. 3e p. pr.	ⵢⵖⵍⵉ ⴽⵜⵔⵉⴽⵜ	*Ighli gue'tarikt*[2].
Désaveu, s.	ⵏⴽⴰⵔ	*Neker*, m.
Descendre, v. n. 2e p. imp.	ⵟⵔ — ⴰⵔⵙ — ⵙⵓⴱ — ⴰⵀⵓⴷ	*Ther.* — *Ers.* — *Soub.* — *Ahoued.*
Je suis descendu.	ⵟⵔⵖ - ⴰⵔⵙⵉⵖ - ⵙⵓⴱⵖ	*Theregh.-Ersigh.-Soubegh.*
Il est descendu.	ⵢⵟⵔ - ⵢⵔⵙⵉ - ⵢⵙⵓⴱ	*Iter.-Irsa.-Isoub.*
Je descendrai.	ⴰⴷⵟⵔⵖ - ⴰⴷⵔⵙⵖ - ⴰⴷⵙⵓⴱⵖ	*Adethregh.* - *Adersegh.* - *Adsoubegh.*
Descendre, v. a. 2e p. imp.	ⵙⵔⵙ — ⴰⵙⵟⵔ	*Sers.* — *Esther.*
Descente (action de descendre).	ⵜⴰⵡⴰⵟⵔⴰ — ⵜⴰⵡⴰⵔⵙⴰ — ⵜⵔⵓⵙⵉ	*Taouathra*, f. — *Taouarsa-Tirousi*, f.
Descente (pente par laquelle on descend).	ⵜⴰⴽⵙⴰⵔⵜ	*Taksart*, f.
——— pl.	ⵜⵉⴽⵙⴰⵔⵜⵉⵏ	*Tiksartin.*
Désert, s.	ⵍⵅⵍⴰ — ⴰⵎⴽⴰⵏ ⴷⵍⵅⴰⵍⵉ	*Lekhla*, f. — *Amkan delkhali*, m.
Grand désert.	ⵙⴰⵀⵔⴰ	*Sahra*, f.
Déshabiller (Se), 3e p. pr.	ⵢⴽⵙ ⵍⵅⴰⵢⵊⵉⵙ	*Ikkes lahouaïdj'is*[3].
Désir.	ⵎⵔⴰⴷ — ⵍⴱⵖⵉ	*Merad.* — *Leberghi*, masc.
Il s'est rendu à mon désir.	ⵢⵙⴽⴽⵔ ⵍⵎⵔⴰⴷⵉⵡ	*Isker lemrad'iou.*

[1] Littéral. «Il a fait tomber de la selle.» — [2] Littéral. «Il est tombé de la selle.» — [3] Littéral. «Oter ses «vêtements.»

Digitized by Google

Désirer.	بَغُو	*Beghou.*
Ex.: Je ne désire rien tant que vous être agréable.	نَكْ اُرْ بَغِيغْ اَرَى اَلَى كَالْخَاطْرِكْ	*Nek our beghigh ara ala gue'lkhathr'ik.*
Que désirez-vous de plus?	اَشُو تَبْغِيطْ اَتَرْنُوطْ	*Achou tebghith atsernouth?*
Désobéir.	عَصُو	*Âasou.*
J'ai, il a désobéi.	عَيِغْصْ - يَعَصَى	*Asigh - Iâsa.*
Je désobéirai.	اَدَعْصُوغْ	*Adasough.*
Désormais.	اَسْيَى غَرْ اَزَّاتْ — اَسْيَى دَسَوَنْ	*Siïa gher ezzat — Siïa dasaouen.*
Désosser, 3e p. prét.	يَكَسْ اِيغْسَانْ	*Ikkes ighsan*[1].
Dessaler[2], 2e p. imp.	سِرَدْ اَكْسُومْ ڭَلْمَلْحْ	*Sired aksoum gue'lmelh.*
Dessécher, v. a. 2e pers. de l'imp.	سَقُّورْ	*Sekkour.*
Dessécher (Se et Être Desséché), 2e p. i.	اَقُّورْ	*Ekkour.*
Desséché.	يَقُّورْ	*Ikkour.*
——— pl.	قُورَنْ	*Kouren.*
Desséchée.	ثَقُّورْ	*Tekkour.*
——— pl.	قُورَنْتْ	*Kourents.*
Dessous, s.	دَوْ	*Daou.*
Dessous (Au-), adv.	سَدَّى — وَدَّى	*S'adda. — Ouadda.*
Au-dessous de moi, de toi, de lui, de nous, de vous, d'eux, d'elles.	دَوِى - دَوَاكْ - دَوَاسْ - دَوَثْنَغْ-دَوَثُونْ - دَوَثْسَنْ - دَوَثْسَنْتْ	*Daou'i - Daou'ak - Daou-as Daouat'nagh - Daouat'ouen - Daouat'sen - Daouat'sents.*
Dessus, s.	اَنِّيكْ — اُفَلْ — دَسَوَنْ	*Ennig. — Oufel. — Dasaouen.*

[1] Littéral. «Oter les os.» — [2] De la viande.

Digitized by Google

Dessus de (Au-).	سَنِّيكْ - سُوبَلْ	*S'ennig. — S'oufel.*
Au-dessus de moi, de toi, de lui, de nous, de vous, d'eux, d'elles.	سَنِّيكْيُو - سَنِّيكَكْ - سَنِّيكْسْ - سَنِّيكْنَغْ - سَنِّيكْوَنْ - سَنِّيكْسَنْ - سَنِّيكْسَنْتْ	*S'ennig'uiou, - Sennig'uek. - S'ennig'ues, - Sennig'nagh, - S'ennig'ouen, - S'ennig'sen, - S'ennig'sents*
Dételer, v. a. et n. 2e pers. de l'imp.	اَبْرُو	*Ebrou.*
Ex. : Il a dételé les bœufs de la charrue.	يَبْرَى اِزْكَارَنْ كُرْكِلِي	*Ibra izgaren gue'zougli.*
Dette.	طَلَبَى — دِينْ	*Thelaba, — Din,* m.
Il a des dettes.	فَلَّاسْ طَلَبَى	*Fell'as thelaba.*
Il est abîmé de dettes.	يَشَاطْ فَلَّاسْ اَلدِّينْ	*Ichath fell'as eddin.*
Il a payé ses dettes.	يَعْكَى طَلَبَاسْ	*Ijka thelab'as.*
Deux.	سِينْ — سَنَاتْ	*Sin,* f. — *Senat.*
Deux à deux.	سِينْ سِينْ - سَنَاتْ سَنَاتْ	*Sin sin. - Senat senat.*
Deuxième.	وِينْ غَرْسْ — ثِينْ غَرْسْ	*Ouin gher's,* f. — *Tin gher's.*
	اَتِّسِينْ — اَتِّسْنَاتْ	*Ettsisin,* f. *Ettsisnat.*
Devancer (gagner le devant), 2e p. imp.	اَزُورْ	*Ezouir.*
Je l'ai devancé.	زُورَغْتْ	*Zouaregh't.*
Il m'a devancé.	يَزُورِيِّ	*Izouar'iyi.*
Je le devancerai.	اَتَنْزُورِغْ	*Atenzouiregh.*
Il devance.	يَتْزُور	*Ittsezouar.*
Devant, prép.	اَزَّاتْ	*Ezzat.*
Devant moi, toi, lui, nous, vous, eux, elles.	اَزَّاتِيُو - اَزَّاتَكْ - اَزَّاتَسْ - اَزَّاتَغْ - اَزَّاتَوْنْ - اَزَّاتَسَنْ - اَزَّاتَسَنْتْ	*Ezzat'iou, Ezzat'ek, Ezzat'es, Ezzat'nagh, Ezzat'ouen, Ezzat'sen, Ezzatsents.*

Digitized by Google

Ex.: Va-t'en devant.	رُوحْ غَرْ ازَّاتْ	*Rouh gher ezzat.*
Ne reste pas devant moi.	طِخَرْ ازَّاتِيو	*Tikher ezzat'iou.*
L'un devant l'autre.	يِوَنْ ازَّاتْ يِوَنْ	*Yiouen ezzat yiouen*
Par devant.	گَزَّاتْ	*Guezzat.*
Les jambes de devant (des quadrupèdes).	اِطَارَنْ اِمَزْوَرَى	*Itharen imezoura.*
Ci-devant.	اَقْبَلْ — گَمَزْوَارْ — گَزْمَانْ	*Akbel, Gue'mezouar, Gue'zman.*
Dévaster (un pays), 2e p. i.	اَخْرَبْ	*Ekhreb.*
Devenir, 2e p. imp.	اَقَلْ اُولِّيدْ	*Ekkel. — Oullid.*
Ex.: De pauvre qu'il était, il est devenu riche.	زَكْ تِگَلَّلْتْ يَقَلْ دَالْغَانِي	*Zeg tiguellelts ikkel delghani.*
Il est devenu fou.	يَقَلْ دَمْهَاجْ	*Ikkel damhadj.*
On ne sait ce qu'il est devenu.	اُولَمَّى دَيِوَنْ اُرْيَرِّى لَخْبَرْ بَلَّاسْ	*Oulamma d'yiouen our irri lekhber fell'as.*
Il ne sait que devenir.	اُرْيَسِّينْ اَرَى اَشُو اَرَى يَسْكَرْ	*Our issin ara achou arasker.*
Il y a longtemps que je ne vous ai vu, qu'êtes-vous devenu?	خِيرَلَّى اَى اُرْكَزْرِيغْ اَنْدَى تِلِّيطْ	*Khèrella aïa our k'ezrigh, anida tellith?*
Deviner, 2e p. imp.	خَمَّمْ	*Khammem.*
Ex.: Devinez ce que je tiens.	خَمَّمْ اَشُو دَكْ اُبُوسِيوْ	*Khammem achou deg ou' fous'iou.*
Devinez ce que cela m'a coûté.	خَمَّمْ سَوَشْحَالْ سَغِيغْتْ	*Khammem s'ou'achhal seghigh't.*
Devineresse.	تَگَزَّانْتْ	*Taguezzants.*
—— pl.	تِگَزَّانْتِينْ	*Tiguezzantsin.*
Devoir, s.	دَالْوَجَبْ	*Delouadjeb*, m.
Ex.: C'est mon devoir.	دَالْوَجَبْ فِلِّى	*Delouadjeb fell'i.*

Digitized by Google

Il a rempli son devoir.	يَسْكَرْ اَيَنْ دَالْوَجَبْ فَلَّاسْ	*Isker aïen delouadjeb fell'as.*
Il a manqué à son devoir.	اُرْ يَسْكَرْ اَرَى اَيَنْ دَالْوَجَبْ فَلَّاسْ	*Our iskir ara aïen delouadjeb fell'as.*
DEVOIR [1], v. a. 3e p. prét.	يَلْزَمْ	*Ilzem.*
DEVOIR (avoir des dettes).	تَسَيْلَنَاسْ اِدْرِمَنْ	*Tesaïelen'as idrimen.*
DÉVORER, 2e p. imp.	اَبْلَعْ	*Blâ.*
J'ai, il a dévoré.	بَلْعَغْ - يَبْلَعْ	*Belâgh. - Iblâ.*
Je dévorerai.	اَدْبَلْعَغْ	*Adebelâgh.*
Il dévore.	يَبَلَّعْ	*Ibellâ.*
DIAMANT.	يَمَنْطْ	*Iamanth*, m.
DIARRHÉE.	تَوَازْلَى اُعَبُّوطْ	*Taouazla ou'abbouth.*
DIEU.	اَللّٰهْ — رَبْ — اَكَّلِيدْ اَمَغْرَانْ	*Allah. — Rab. — Aguellid amekran.*
Ex. : O mon Dieu!	يَا رَبِّي	*Ia Rabbi.*
Dieu sait!	رَبِّي يَسَنْ	*Rabbi issen.*
Ce que Dieu fait est toujours bon.	وِينْ يَسْكَرْ اُكَّلِيدْ اَمَغْرَانْ اَتَى اَيْ دَالْعَالِبِثْ	*Ouin isker ou'guellid amekran etsa aï delaâlit.*
Dieu est grand.	رَبِّي دَمَغْرَانْ	*Rabbi damekran.*
Dieu est généreux.	رَبِّي دَكَرِيمْ	*Rabbi dakerim.*
Que Dieu te tienne en paix!	اَكِّهَنِّي رَبِّي	*Akkihenni Rabbi.*
Que Dieu te bénisse!	رَبِّي اَكِّبَرَكْ	*Rabbi akkibarek.*
S'il plaît à Dieu!	اَدِكْ رَبِّي - اِنْ شَآ اَللّٰهْ	*Adig Rabbi. - In châ Allah.*

[1] Il faut, il est nécessaire; être obligé à quelque chose par la loi, par la coutume.

Digitized by Google

Que Dieu fasse prospérer votre union !	أَدِكْ رَبِّي اتَسَرْبَحَطْ فَلَّاسْ	*Adig Rabbi atserbaheth fel-l'as.*
Que Dieu vous rende heureuse [1] !	أَدِكْ رَبِّي كَمِّنِي تَسَعْدِيتْ	*Adig Rabbi, kemmini tesâdit.*
Que Dieu ne te fasse voir aucun mal !	أُرْ أَدَكِسْكَنْ رَبِّي أَلْبَاسْ	*Our adakisken rabbi elbas*
Que Dieu nous pardonne !	أَكَّلِيدْ أَمَغْرَانْ أَغَنِيعْوُ	*Aguellid amekran agheniâfou.*
Que Dieu te donne la fièvre !	أَكِّبْكْ رَبِّي ثَوْلَى	*Akkifk Rabbi taoula.*
Que Dieu te donne la peste, la colique, la gale, la lèpre !	أَكِّبْكْ رَبِّي تَحْبُوبْتْ - أَطَّانْ نَتْعَبُّوطْتْ - نَجُّوطْ - نَجْدَامْ	*Akkifk Rabbi tahboubt, athan ne'tábboutht, mejjoth, nedjdam.*
Que Dieu t'anéantisse !	أَكِّبْكْ رَبِّي أَلْنَكَّرْ	*Akkifk Rabbi enneguer.*
DIFFÉRENCE.	فَرْقْ - مَعْنَى	FERK, m. MÂNA, f.
Ex. : Quelle différence y a-t-il entre ces deux mots ?	سِينْ أَوَالْ أَبِّي أَشُو أَلْفَرْقْ كْرَسَنْ	*Sin aoual ayi, achou elferk gar'asen?*
Il n'y a pas de différence.	أُرْيَلَّى أَرَى أَلْفَرْقْ كْرَسَنْ	*Our illa ara elferk gar'asen.*
Quelle différence y a-t-il ?	أَشُو دَالْمَعْنَى	*Achou d'elmâna.*
DIFFÉRENT.	يَفْرَقْ	IFREK.
——— pl.	فَرْقَنْ	*Ferken.*
DIFFÉRENTE.	تَفْرَقْ	TEFREK.
——— pl.	فَرْقَنْتْ	*Ferkents.*
DIFFÉRER (remettre à un autre temps), 3e p. pr.	يَجَّى أَرْ أَلْوَقْتْ نِطَنْ	*Iddja ar elouokts nithen.*
DIFFICILE (Être), 3e p. prét.	يُوعَرْ — يَصْعَبْ	IOUÂR. — ISÂB.
Elle est difficile.	ثُوعَرْ - تَعْصَبْ	*Touâr.* — *Tesâb.*

[1] Compliments d'usage au moment d'un mariage kabyle.

Digitized by Google

Ils sont difficiles.	وَعْرِنْ - صَعْبِنْ	*Ouâren. - Saâben.*
Elles sont difficiles.	وَعْرِنْتْ - صَعْبِنْتْ	*Ouârents - Saâbents.*
DIFFICILE, adj.	دَوْعْرَانْ — دَصَعْبَانْ	*DAOUÂRAN. — DASAÂBAN.*
——— pl.	دِوْعْرَانَنْ - دِصَعْبَانَنْ	*Dioudranen. - Disaâbanen.*
DIFFICILE.	تَوْعْرَانْتْ — تَصَعْبَانْتْ	*TAOUÂRANTS. — TASAÂBANTS.*
——— pl.	تِوْعْرَانِينْ - تِصَعْبَانِينْ	*Tsioudranin. - Tsisaâbanin.*
Ex. : Cela est très-difficile pour moi.	وَانِّي يُوعَرْ بَلِّي نَزَّهْ	*Ouayi iouâr fell'i nezza.*
Ce que tu dis est difficile à comprendre.	أَوَالِيكْ يُوعَرْ أَتْفَهْمَنْ مَدَّنْ	*Aoual'ik iouâr atfehmen medden.*
C'est un homme difficile à vivre.	نَتَّى أَرْكَازْ يُوعَرْ	*Nettsa ergaz iouâr.*
Les chemins de la montagne sont difficiles.	إِبَرْدَانْ أُدْرَارْ وَعْرِنْ	*Iberdan ou'drar ouâren.*
DIFFICULTÉ.	تِوْعْرِتْ	*TIOUÂRT*, f.
DIMANCHE (premier jour de la semaine).	أَسْ أَلْأَحَدْ	*AS ELAHAD.*
DÎME.	عُشُورْ	*ACHOUR.*
Ex. : Il a levé la dîme.	يُوغَى لَعْشُورْ	*Iougha lâchour.*
Il a payé la dîme.	يِفْكَى لَعْشُورْ - يِعَشَّرْ	*Ifka lâchour* ou *iâchcher.*
DIMINUER, v. n. 2e p. imp.	أَنْكَصْ	*ENKES.*
Il, elle a diminué.	يْنْكَصْ - تْنْكَصْ	*Inkes. - Tenkes.*
Ils, elles ont diminué.	نْكَصَنْ - نْكَصْنْتْ	*Neksen. - Neksents.*
Il diminue.	يِنْكَّصْ	*Inekkes.*
DIMINUER, v. a. 2e p. imp.	سَنْكَصْ	*SENKES.*
J'ai, il a diminué.	سْنْكَصْغْ - يْسْنْكَصْ	*Seneksegh, issenkes.*
Je diminuerai.	أَدْسْنْكَصْغْ	*Adseneksegh.*

Digitized by Google

Il diminue.	يَسْتَنْقَاصْ	*Issenkas.*
Dindon.	أَيَزِيطْ ٱلْهَنْدْ	*Aïazith elhend.*
Dîner, s.	إِمَنْسِي	*Imensi*, m.
Ex.: Bon dîner.	إِمَنْسِي دَلْعَالِيثْ - يِلْهَا	*Imensi delaâlit. - Ilha.*
Mauvais dîner.	إِمَنْسِي دِرِيثْ	*Imensi dirit.*
Après-dîner.	دَفِّيرْ إِمَنْسِي	*Deffir imensi.*
Dîner, v. 2e p. imp.	أَجّ إِمَنْسِي	*Etch imensi.*
Ex.: Où avez-vous dîné hier soir?	أَنْدَى تْجِيطْ إِمَنْسِي إِيطْ يَعَدَّانْ	*Anida tettchith imensi ith iaâddan?*
J'ai dîné à la maison.	أَجِيغْ إِمَنْسِي كْخَامِيوْ	*Ettchigh imensi gue'khkha-m'iou.*
Il a dîné chez un de ses amis.	يَجَّى إِمَنْسِي غُرْ يِوَنْ دَمْدَاكَّلِيسْ	*Itcha imensi ghour yiouen damdakkel'is.*
Il m'a invité à dîner.	يَعْرَطِيّ أَدَجَّغْ إِمَنْسِي غُرَسْ	*Iâreth'iyi adetchegh imensi ghour'es.*
Il est l'heure de dîner.	أَهَتْ وَقْتْ إِمَنْسِي	*Ahat ouokts imensi.*
Qu'y a t-il pour dîner?	أَشُو أَرَى أَنَجْ كَامَنْسِي	*Achou ara anetch gu'imensi.*
Il m'a donné à dîner.	يَسَجِّيّ إِمَنْسِي غُرَسْ	*Isettch'iyi imensi ghour'es.*
Dire, 2e p. imp.	إِنِي — سِوَلْ — مَسْلَاّ — فَرّ	*Ini. — Siouel. — Meslaï. — Ker.*
Ex.: Dis-lui, Dis-moi.	إِنَاسْ - إِنِيّ	*In'as. - In'iyi.*
Que dis-tu? Que dites-vous?	أَشُو أَرَى أَتِنِيطْ - أَشُو أَرَى إِتِنِيمْ	*Achou ara atsinith.-Achou ara atsinim?*
Il n'a rien dit.	أُرْ يَنِّي أُولَمَّى دَكْرَى	*Our inni oulamma de'kra.*

Digitized by Google

J'ai quelque chose à te dire.	غُرِى أَوَالْ أَكْتِنِيغْ	*Ghour'i aoual aktinigh.*
Va lui dire de venir.	رُوحْ إِنَاسْ أَدْيَاسْ	*Rouh in'as adias.*
Il a oublié de me dire.	يَسْهَى أَيْنِ	*Isha ayini.*
Fais-moi le plaisir de lui dire.	أَسْكَرْ فَلِّى لَجْمِيلْ أَسْتِنِيطْ	*Esker fell'i ledjemil astsinith.*
Dis-lui de ma part.	إِنَاسْ سَغُرِى	*In'as se'ghour'i.*
Comment dirai-je?	أَمَكْ أَرَى أَسِوْلْغْ	*Amek ara asioulegh?*
Je ne sais que dire.	أُرْ سِنَغْ أَشُو أَرَى أَسِوْلْغْ	*Our sinegh achou ara sioulegh.*
Qu'as-tu à dire?	أَشُو تَبْغِيطْ أَتْسِولَطْ	*Achou tebghith atssiouleth?*
J'ai entendu dire.	سَلِيغْ أَنَانْ	*Seligh ennan.*
Que dit-on?	أَشُو فَرَنْ	*Achou karen?*
Dites toute la vérité.	سِوَلْ أَوَالْ أَنْتِيدَتْ	*Siouel aoual en'tidets.*
Je l'ai dite.	سِوْلَغْتْ	*Sioulegh't.*
Que veut dire ce mot?	أَشُو لْمَعْنَى كَاوَالْ أَيِّ	*Achou elmâna gu'aoual ayi?*
Ce mot se dit-il?	أَوَالْ أَيِّ أَتْخَدْمَنْ كْرَى	*Aoual ayi, atkhedmen kra?*
Il ne se dit pas.	أُرْ تْخَدَّمَنْ أَرَى أُرْ- يَعَدَّى أَرَى	*Our tekheddemen ara.- Our iâdda ara*[1].
Que voulez-vous dire?	أَمَكْ لْشَّى أَيِّ	*Amek echchi ayi?*
Je ne comprends pas ce que vous dites.	أُرْ فَهِمَغْ أَرَى أَوَالِيكْ	*Our fehimegh ara aoual'ik.*
Je serais tenté de dire que je ne vous aime pas.	قَرِيبْ أَدِنِيغْ أُرْ كْتِجِبِّغْ أَرَى	*Kerib adinigh our k'etshibbigh ara.*
Il n'y a pas à dire, il faut que tu partes.	لْعَايْدَةْ وُرْ ثَلِّى كْوَالِيكْ لَابُدْ أَتْرُوحَطْ	*Elfaïda our telli g'aoual'ik, laboud atsrouheth.*

[1] Littéral. «Il ne passe pas, il n'a pas cours.»

Digitized by Google

On dirait qu'il pleut.	أَتِنِيطْ تْكَّاتْ لَهْوَى	*Atsinith tekkat lahoua.*
C'est-à-dire.	يَعْنِي — زَمَّى — زُونْ	*Iâni. — Zâma. — Zoun.*
Discours.	أَوَالْ — لَهْضِيرْ — تَمَسْلَيْتْ	*Aoual*, m.—*Lahdir*, m.—*Tameslaït*, f.
Discret (fidèle au secret).	دَسْرُرِي	*Dasrouri.*
—— pl.	دِسْرُرِيِّنْ	*Disrouriyen.*
Discrète.	تَسْرُرِتْ	*Tsasrourit.*
—— pl.	تِسْرُرِينْ	*Tsisrourin.*
Disette.	شَرْ	*Cher*, m.
Ex. : Année de disette.	أَسَكَّاسْ نَشَرْ	*Asceggas ne'chcher.*
Dispute (querelle).	أَمْشَبَّبْ — تْزَايَتْ	*Amchebbeb*, m.—*Tazeït*, f.
Disputer (quereller), 2e p. i.	أَمْشَبَّبْ	*Emchebbeb.*
Je me suis, il s'est disputé.	مَشَبَّبَغْ - يَمْشَبَّبْ	*Mechebbebegh.* - *Imchebbeb.*
Je me disputerai.	أَدَمْشَبَّبَغْ	*Ademchebbebegh.*
Ex. : Empêche-les de se disputer.	أُرْ تْسْنْتَجَّطْ أَرَى أَدَمْشَبَّبِينْ	*Our tentseddjeth ara ademchebbeben.*
Disputez-vous ailleurs.	رُوحَتْ مَشَبَّبَتْ كَامْكَانْ نِطَنْ	*Rouhet mechebbebet g'amkan nithen.*
Dissolu (débauché).	دَالْفَاسَدْ — أَمَرْيُولْ	*Delfased. — Amerioul.*
—— pl.	دَالْفَاسَدِينْ — إِمَرْيَالْ	*Delfasdin.—Imerial.*
Dissolue.	تَفَاسَدْتْ — تَمَرْيُولْتْ	*Tsafasedts. — Tsamerioults*
—— pl.	تِفَاسَدْتِينْ — تِمَرْيُولِينْ	*Tsifasedtsin.-Tsimerioulin.*
Dissolution (débauche).	فَسَادْ	*Fesad*, m.
Distrait, Distraite (Il est, elle est), préoccupé.	يَغَابْ ٱلْبَالِيسْ — يَرُوحْ ٱلْبَالِيسْ	*Ighab elbal'is.—Irouh elbal'is.*

Digitized by Google

Distribuer.	أَبْطُو — أَفْكْ	*Ebthou, Efk.*
Ex. : Il leur a distribué de l'argent.	يَبْطَى إِدْرِيمَنْ كَرَسَنْ	*Ibtha idrimen gar'asen.*
Je leur ai distribué les fusils.	أَفْكِيغَاسَنْ إِكُلْ يِوَنْ ثَمَكْحَلْتْ	*Efkigh'asen i'koul yiouen tamekhalts.*
Tu leur distribueras cinq pains et cinq rations de viande.	أَسَنْتَبْطُوطْ خَمْسَةْ أَحْبَالْ دَخَمْسَةْ إِفْثَاثَنْ أُكْسُومْ	*Asentsebthouth khamsa ahbal de'khamsa iftaten ou'ksoum.*
Je les leur ai distribués.	أَبْطِغْثَنَاسَنْ	*Ebthigh'ten'asen.*
Divertir (Se), 2ᵉ p. imp.	أَتْفَرَّجْ — أَتْنَزَّهْ	*Etsferredj. — Etsnezzah.*
Je me suis diverti.	تَفَرَّجَغْ - تَنَزَّهْغْ	*Tseferredjegh. - Tsenezzehgh.*
Il s'est diverti.	يَتْفَرَّجْ - يَتْنَزَّهْ	*Istferredj. - Itsnezzah.*
Je me divertirai.	أَدَتْفَرَّجَغْ - أَدَتْنَزَّهْغْ	*Adetsferredjegh - adetsnezzehgh.*
Il se divertit.	يَتْفَرِّجْ — يَتْنَزِّهْ	*Itsferridj. - Itsnezzih.*
Divertissement.	فَرْجَهْ — زَهُو	*Ferdja*, f. — *Zehou*, m.
Divorce [1], s.	إِنَبْرَانْ	*Inebran*, m.
Ex. : Le kâdhi a prononcé mon divorce.	أَلْقَاضِى يَسَّبْرَيِّ	*Elkhadhi issebra'yi.*
Divorcer, 2ᵉ p. imp.	أَبْرُو	*Ebrou.*
J'ai, il a divorcé.	بَرِيغْ - يَبْرَى	*Berigh, Ibra.*
Je divorcerai.	أَدَبْرُوغْ	*Adebrough.*
Divorcée (femme).	ثَمَطُّوثْ ثَنَّبْرَى	*Tametthout tennebra.*
Dix.	عَشَرَةْ — مَرَّاوْ	*Achera. — Marraou.*
Dix par dix.	عَشَرَةْ عَشَرَةْ - عَشْرَةْ أَنْثِكَّلْثِينْ	*Achera âchera. - Achera entikkeltin.*

[1] Rupture légale d'un mariage.

Digitized by Google

Dixième (ordinal et partitif).	أَتِّسْ عَشَرَةْ	*Ettsis âchera.*
Dix-sept.	سْبَعْتَاشْ	*Sbâtach.*
Dix-septième.	أَتِّسِسْبَعْتَاشْ	*Ettsisbâtach.*
Dix-huit.	تَمَنْتَاشْ	*Tsementach.*
Dix-huitième.	أَتِّسْتَمَنْتَاشْ	*Ettsismentach.*
Dix-neuf.	تَسَعْتَاشْ	*Tsesâtach.*
Dix-neuvième.	أَتِّسْتَسَعْتَاشْ	*Ettsitsâtach.*
Doigt.	أَطَادْ	*Athad*, m.
——— pl.	إِطُودَانْ	*Ithoudan.*
Petit doigt.	أَطَادْ أَمَزْيَانْ - تَلَطَادْتْ	*Athad amezian-Talthadt*, f.
Doigt du milieu.	أَطَادْ أَلَمَّاسْ	*Athad alemmas.*
Le bout du doigt.	أَكَلَّابْ - إِيخْفْ أُطَادْ	*Akellab*, m. - *Ikhf ou'thad.*
——— pl.	إِكَلَّابَنْ	*Ikellaben.*
Doigts du pied.	تِفَدْنِينْ	*Tifednin.*
Domestique (homme).	أَخْدِيمْ — أَعَزْرِي	*Akhdim — Aâzri.*
——— pl.	إِخْدِيمَنْ - إِعَزْرِيَنْ	*Ikhdimen. - Iazriïen.*
Domestique (femme).	تَخْدِيمْتْ — تَعَزْرِيتْ	*Takhdimt. — Taâzrit.*
——— pl.	تِخْدِمِينْ - تِعَزْرِيِينْ	*Tikhdimin - Tïazriin.*
Dommage.	تَخَسَّارْتْ — خَسَارَهْ	*Takhessart*, f.— *Khesara.*
Ex. : Il m'a causé un grand dommage.	يَسْكَرِيِّ تَخَسَّارْتْ تَمَغْرَانْتْ	*Iker'iyi takhessart tsamekrunts.*
C'est dommage qu'il pleuve!	خَسَارَهْ مِي تَكَّاتْ لَهْوَى	*Khesara mi tekkat lahoua.*
C'est dommage que vous soyez venu si tard.	خَسَارَهْ مِي أُرْ تُوسِيطْ أَرَى زِيكْ	*Khesara mi our tousith ara zik.*

Digitized by Google

Don.	تَوَابْكَى — هَدِيَّة	*Taouafka*, f. — *Hedia*, f.
Ex. : La raison est un don de Dieu.	لَعْقَلْ تَوَابْكَى سَغُرْ رَبِّى	*Lâkel taouafka se'ghour Rabbi.*
Donc.	اَكَّى — سَوَكَّى — سَوَابِّى — إِهَّلَا	*Akka.* — *Souakka.* — *S'ouayi.* — *Immala.*
Ainsi donc.	مَا يَلَّى اَكَّى	*Ma illa akka.*
Donner, 2e p. imp.	اَبْكْ	*Efk.*
J'ai donné.	اَبْكِيغْ	*Efkigh.*
Il a donné.	يَبْكَى	*Ifka.*
Je donnerai.	اَدَبْكَغْ	*Adefkegh.*
Il donne.	يَنَّاكْ	*Ittsak.*
Il le lui donna.	يَبْكَيَسْتْ	*Ifka'yas't.*
Ex. : Que veux-tu que je te donne ?	اَشُو تَبْغِيطْ اَرَى اَكَبْكَغْ	*Achou tebghith ara akefkegh.*
J'ai quelque chose à te donner.	غُرِى يِوتْ لْحَاجَةْ اَدَكَتْبَكَغْ	*Ghour'i yiouet elhadja adaketsefkegh.*
Donne-moi mon bernous.	اَبْكِيّ اَبِدِى اِنُو	*Efk'iyi abidi in'ou.*
Donne-lui à boire.	اَبْكَاسْ اَدِسُوْ	*Efk'as adisou.*
Donnez-leur à manger.	اَبْكَتَاسَنْ اَدَچِّنْ	*Efket'asen adetchen.*
Combien me donnez-vous de ceci ? (Payer.)	اَشْحَالْ اَرَى اَيِتْبَكَطْ زْكُوَايِّى	*Achhal ara ayitsefketh zeg'ouayi?*
Il m'a donné sa fille (en mariage).	يَبْكَانِّى يَلِّيسْ	*Ifka'yi ill'is.*
Il donne tout son temps au jeu [1] !	يَسْعَدَّى لَعْمَرْ اِنَسْ اَكُورَارْ	*Isâdda lâmer in'es egg'ourar.*
Cet arbre ne donne que de mauvais fruits.	تَسَطَّى اَيِّ اُرْ تَتَّرُو اَلَى لْحَبْ اَنْدِرِى	*Tasettha ayi our tettsarou ala elhab en'diri.*

[1] Littéral. « Il passe sa vie au jeu. »

Digitized by Google

Les figues ont donné beaucoup cette année.	ثَزَارْثْ ثَشَاطْ خِيرَلَّى ڭَسَڭَّاسْ اَيِّ	*Tazart tachath khèrella gu'aseggas ayi.*
Donner contre l'ennemi (le charger).	يَزْدَهَمْ غَفْ اُعْدَاوْ	*Izdehem ghef ou'adaou.*
DONNÉ (Être), 3ᵉ p, prét.	يَنَّفْكْ	*INNEFK.*
Ils ont été donnés.	نَفْكَنْ	*Nefken.*
Elle a été donnée, elles ont été données.	ثَنَّفْكْ - نَفْكَنْتْ	*Tennefk - Nekfents.*
DONT : L'homme dont je vous ai parlé.	اَرْڭَازْ وِينْ هَضَرَغَاكْ فَلَّاسْ	*Ergaz ouin hadheregh'ak fell'as.*
La femme dont le fils est mort.	ثَمَطُّوثْ ثِينْ يَمُّوثْ مَمِّيسْ	*Tamettouth tin immout memm'is.*
DORER (enduire d'or), 2ᵉ p. i.	سَرْقَمْ سَالذَّهَبْ	*SERKEM S'EDDEHEB.*
J'ai, il a doré.	سَرْقَمْغْ - يَسَّرْقَمْ سَالذَّهَبْ	*Serkmegh, Isserkem s'eddeheb.*
Je dorerai.	اَدْسَرْقَمْغْ سَالذَّهَبْ	*Adserkmegh s'eddeheb.*
DORÉ (enduit d'or).	يَرْقَمْ سَالذَّهَبْ	*IRKEM S'EDDEHEB.*
——— pl.	رَقْمَنْ سَالذَّهَبْ	*Rekmen s'eddeheb.*
DORÉE.	ثَرْقَمْ سَالذَّهَبْ	*TERKEM-S'EDDEHEB.*
——— pl.	رَقْمَنْتْ سَالذَّهَبْ	*Rekments s'eddeheb.*
DORMIR, 2ᵉ p. imp.	ڭَنْ — اَطَّسْ	*GUEN. — ATTHES.*
J'ai dormi.	ڭَنَغْ - طَسَغْ	*Guenegh. — Thesegh.*
Il a dormi.	يَڭَنْ - يَطَّسْ	*Iguen. — Itthes.*
Je dormirai.	اَدَڭْنَغْ - اَدَطْسَغْ	*Adegnegh. — adethsegh.*
Ex. : J'ai, il a envie de dormir.	تَنُدُّمَغْ - يَتْنُدُّمْ	*Tsenouddoumegh, Itsnouddoum.*
As-tu bien dormi ?	كَچْ ثَڭْنَطْ كْرَى دَالْعَالِى	*Ketch tegneth kra delaâli?*

Digitized by Google

J'ai mal dormi.	أُرْ كِنَغْ أَرَى دَالْعَالِي	*Our guinegh ara delaâli.*
Je n'ai pas dormi de la nuit.	أُرْ كِنَغْ أَرَى إِيطْ أَيِّ	*Our guinegh ara ith ayi.*
Dorsale (Épine).	أَزْعْرُورْ — أَسَنْسُولْ	*Azârour*, m. — *Asensoul ou'aârour.*
	أُعَرُورْ	
——— pl.	إِزْعْرُورَنْ	*Izârouren.*
Dos.	أَعْرُورْ	*Aârour*, m.
——— pl.	إِعْرُورَنْ	*Iârouren.*
Ex. : Dos à dos.	أَعْرُورْ غَفْ أَعْرُورْ	*Aârour ghef aârour.*
Il s'est couché sur le dos.	يَكَّنْ غَفْ أُعْرُورِيسْ	*Iguen ghef ou'ârour'is.*
Il a tourné le dos.	يَبْرَنْ سْعْرُورِيسْ	*Ibren s'ou'ârour'is.*
Dos d'un couteau, d'un sabre.	أَعْرُورْ أُجَنْوِي	*Aârour ou'djenoui.*
Dot.	صَدَاقْ	*Sedak*, m.
Il lui a donné une maison en dot.	يَعْكَيَاسْ أَخَّامْ كْصَدَاقْ	*Ifka'yas akhkham gue'sedak.*
Elle a reçu en dot.	ثُوغَى كْصَدَاقِيسْ	*Tougha gue'sedak'is.*
La dot est de cent francs.	صَدَاقْ رَبْعِينْ ٱلْبَسِيطَةْ	*Sedak rebâin elbasitha.*
Douane.	گُمْرُكْ — دِيوَانَةْ	*Gomrek*, m. — *Diouana*, f.
Ex.: Il a payé à la douane.	يَعْكَى إِلْگُمْرُكْ	*Ifka 'lgomrek.*
Doublement.	سَنَاتْ أَنْتْكَلْتِينْ	*Senat en'tikkeltsin.*
Doucement.	سَلَعْقَلْ — وَحْدَى وَحْدَى	*Se'lâkel.* — *Ouahda ouahda.*
Douceur.	تِزِيضَتْ	*Tizidhets*, f.
Douleur (du corps).	تِغْرَحْتْ — تَوَاغْرَحَ	*Tikraht.* — *Taouakerha*, f.
Douleur (de l'esprit).	حَزَنْ	*Hazen*, m.
Doute, s.	شَكْ	*Chek.*
Ex.: Il n'y a pas de doute.	أُولَاشْ دَگْسْ شَكْ	*Oulach deg's chek.*

Digitized by Google

Sans doute.	شَكْ أُرْ يَلِّي	*Chek our illi.*
Douter, 2e p. imp.	شُكْ	*Chouk.*
J'ai, il a douté.	شُكَّغْ - يَشُكْ	*Choukkegh, Ichouk.*
Je douterai.	أَدْشُكَّغْ	*Adchoukkegh.*
Il doute.	يَتْشُكْ	*Itschouk.*
Ex. : En doutez-vous?	تَتْشُكَّطْ كْرَى كُوَايِّنِي	*Tettschoukkouth kra g'ouayini.*
Je ne puis en douter.	أُرْ زَمَّرَغْ أَرَى أَدْشُكَّغْ دَكْسْ	*Our zemmeregh ara adchoukkegh deg's.*
Je ne me doutais pas qu'il agirait ainsi.	أُرْ أَلِّيغْ شُكَّغْ أَرَى نَتَّى أَدِسْكَرْ وَايِّ	*Our elligh choukkegh ara nettsa adisker ouayi.*
Douteux, Douteuse.	دَكْسْ شَكْ	*Deg's chek.*
Doux.	دَزِيضَانْ	*Dazidhan.*
——— pl.	دِزِيضَانَنْ	*Dizidhanen.*
Douce.	تَزِيضَانْتْ	*Tsazidhants.*
——— pl.	تِزِيضَانِينْ	*Tsizidhanin.*
Ex. : Homme d'un caractère doux.	أَرْكَازْ أُولِيسْ دَزِيضَانْ	*Ergaz oul'is dazidhan.*
Paroles douces.	أَوَالْ دَزِيضَانْ	*Aoual dazidhan.*
Air (visage) doux.	أُودَمْ دَزِيضَانْ	*Oudem dazidhan.*
Doux regard.	ثِمَزْرِوثْ تَزِيضَانْتْ	*Timezriout tsazidhants.*
Eau douce.	أَمَانْ دِزِيضَانَنْ	*Aman dizidhanen.*
Douzaine.	تَزِّنَّهْ	*Tezzina*, f.
Douze.	أَتْنَاشْ	*Etnach.*
Douzième (nomb. ordinal).	أَتِسْتْنَاشْ	*Ettsistnach*, com.

Digitized by Google

Drap.	مَلْفْ	*Melf*, m.
Drapeau.	سَنْجَاقْ	*Sendjak*, m.
——— pl.	سَنَاجَقْ	*Senadjek.*
Dresser (élever), 2e p. imp.	أَرْفَدْ — سَكَّرْ	*Erfed.* — *Sekker.*
Ex. : Il a dressé la tête.	يَرْفَدْ إِيخْفِيسْ	*Irfed ikhf'is.*
Il dresse les oreilles.	يَسَكَّرْ إِمَزْغِنِيسْ	*Isekker imezzoughn'is.*
Ils ont dressé leurs tentes.	أُوتَانْ لَخِيمَةْ أَنْسَنْ	*Outan lekhima en'sen.*
Il a dressé un piége.	يَمْدَى شَرْكْ	*Imda cherk.*
Il a dressé un acte.	يَسْكَرْ - يَكْتَبْ عَقَدْ	*Isker* ou *iktseb âked.*
Il a dressé son cheval.	يَسَّلْمَدْ أَعْدِيوْ إِنَسْ	*Isselmed aâoudiou in'es.*
Droit (ce qui est juste), s.	لَحَقْ	*Lehak*, m.
Ex. : Il a fait droit à chacun.	كُلْ يَوْنْ يَعْكَيَاسْ لَحَقِّيسْ	*Koul yiouen ifka'yas lehakk'is.*
C'est mon droit.	لَحَقْ إِنُو	*Lehak in'ou.*
A bon droit.	سَلْحَقْ	*S'elhak.*
Droit (en ligne directe), adj.	دِمَسْتُوِى	*Dimestsoui.*
——— pl.	دِمَسْتُوِيِّنْ	*Dimestsouiïen.*
Droite.	تِمَسْتُوِيتْ	*Tsimestsouit.*
——— pl.	تِمَسْتُوِينْ	*Tsimestsouin.*
Droite (La) [1], s.	أَيْفُّوسْ	*Aïffous*, m.
Droit, adj.	دَيْفُّوسْ	*Daïffous.*
Droite, adj.	تَيْفُّوسْتْ	*Taïffoust.*
La main droite.	أَفُوسْ أُيْفُّوسْ	*Afous ou'iffous.*
Le pied droit.	أَطَارْ أُيْفُّوسْ	*Athar ou'iffous.*

[1] La partie opposée à la gauche.

Digitized by Google

Le côté droit.	ثَمَى ثَيَفُّوسْتْ	*Tama taïffoust.*
A droite.	غَفْ اُيَفُّوسْ	*Ghef ou'iffous.*
Droit (directement), adv.	قَبَلَةْ	*Kebala.*
Ex. : Va-t'en tout droit à la maison.	رُوحْ قَبَلَةْ غَرْ اُخَّامْ	*Rouh kebala gher ou'khkham.*
Dur (ferme), adj.	يَقُّورْ	*Ikkour.*
——— pl.	قُورَنْ	*Kouren.*
Dure.	ثَقُّورْ	*Tekkour.*
——— pl.	قُورَنْتْ	*Kourents.*
Ex.: Pierre dure, pain dur.	اَبْلَاطْ يَقُّورْ — اَغْرُومْ يَقُّورْ	*Ablath ikkour. - Aghroum ikkour.*
Cet homme a le cœur dur.	اَرْڭَازْ اَيِّ اُولِيسْ يَقُّورْ	*Ergaz ayi oull'is ikkour.*
Il a la tête dure.	اِيخْفِيسْ يَقُّورْ	*Ikhf'is ikkour.*
Il a l'ouïe dure.	ثِمَسْلِوْثْ اِنَسْ تَازَيَنْتْ	*Timesliout in'es tsazaïants.*
Durable, adj.	يَدُومْ	*Idoum.*
——— pl.	دُومَنْ	*Doumen.*
Durable.	ثَدُومْ	*Tedoum.*
——— pl.	دُومَنْتْ	*Douments.*
Durcir, v. n. 3e p. prét.	يَقُّورْ	*Ikkour.*
Durcir, v. a, 2e p. imp.	سَقُّورْ	*Sekkour.*
Dyssenterie.	ثَوَازْلَى اُعَبُّوطْ سِدَمَّنْ	*Taouazla ou'âbbouth s'idammen.*
Ex. : Il a la dyssenterie.	اَعَبُّوطِيسْ يَتَزَّالْ سِدَمَّنْ	*Aâbbouth'is itsazzal s'idammen.*

Digitized by Google

E

Eau.	أَمَانْ	*Aman*, pl. masc.
Ex. : Eau chaude.	أَمَانْ حَمَّانْ	*Aman haman.*
Eau froide.	أَمَانْ سَمْطِيتْ - سَمْطَنْ	*Aman semthit - Semthen.*
Eau douce.	أَمَانْ دِزِيضَانَنْ	*Aman dizidhanen.*
Eau salée.	أَمَانْ مَلِّيحَتْ	*Aman mellihet.*
Éblouir, 2e p. imp.	شَلْوَشْ	*Chelouech.*
Ex. : Les rayons du soleil l'ont ébloui.	إِطِّيجْ أَنْتَفُوكْتْ يَشْلُوشْتْ	*Itthidj en'tafoukt ichlouch'it.*
Je n'y vois pas, la lumière m'éblouit.	أُرْ زَمَّرَغْ أَرَى أَدَزْرَغْ ثَغَاتْ تَشْلُوشِيّ	*Our zemmeregh ara adezregh tafat techlouch'iyi.*
Éboulement.	تَاڤْلُلّى	*Takloulli*, fém.
Ébouler (S'), 3e p. prét.	يَڤْلُلّى — يَغْلِى — يَكْنُنِى — يَكْرَرَبْ	*Ikloulli.* — *Ieghli.* — *Ignounni.* — *Igrareb.*
Ébranlé (Être), éprouver de fortes secousses, 2e pers. de l'imp.	زَعْزَعْ	*Zâzâ.*
Ex. : La maison a été ébranlée par le vent.	أَخَّامْ يَزَّعْزَعْ سُاطُو	*Akhkhamizzazâs'ou'athou.*
Ébréché, Ébréchée.	دَگْسْ تِشْكَرْتِينْ — دَگْسْ تِشَّارْ	*Deg's tichkertin.*—*Deg's tichchar.*
Ébullition.	تَوَارَكْمَى	*Taouarekma*, fém.
Écaille.	تِڤْشَرْتْ	*Tikchert*, fém.
——— pl.	تِڤْشَرْتِينْ	*Tikchertin.*
Écaille de tortue.	تِڤْشَرْتْ أُبَكْرُونْ	*Tikchert ou'fekroun.*
Écaille de poisson.	تِڤْشَرْتْ أُحِتُّو	*Tikchert ou'hitaou.*

Digitized by Google

Écailler (ôter l'écaille), 2e pers. de l'imp.	أَكَّسْ ثِفْشَرْتْ	*Ekkes tikchert.*
Échalas (pour soutenir la vigne).	تَرْكِيزْتْ	*Tarkizt*, fém.
——— pl.	تِرْكِيزْتِينْ	*Tirkiztin.*
Échantillon (d'huile, de blé, d'étoffe).	عَرْضْ	*Ârdh*, masc.
Apportez-m'en un échantillon.	أَوِيِّيدْ لَعَرْضْ زَكْسْ	*Aouï'yid lâardh zeg's.*
Échapper (S'), 2e p. imp.	أَرْوَلْ	*Erouel.*
Il s'est échappé de prison.	يَرْوَلْ كَلْحَبْسْ	*Irouel gue'lhabs.*
Échelle.	سَلُّمْ	*Selloum*, masc.
——— pl.	سَلَالَمْ	*Selalem.*
Écho.	صُوتْ بُو جَرُوبْ	*Sout bou djerouf.*
Éclair.	بَرْقْ	*Berk*, masc.
——— pl.	بَرُوقْ	*Berouk.*
Ex. : Il a passé comme l'éclair.	يَعَدَّى أَمْ ٱلْبَرْقْ	*Iâdda am elberk.*
Il fait des éclairs.	تَبَرَّقْ	*Teberrek* [1].
Éclairer (répandre de la lumière).	يَضْوَى — يَسْكَرْ ثَفَاتْ	*Idhoua.* — *Isker tafat.*
Ex. Cette lampe n'éclaire pas.	تَمَصْبَاحْتْ أَيِّ أُرْ تَسَكَّرْ أَرَى ثَفَاتْ — أَرْ تَسَكَّدْ أَرَى	*Tamesbaht ayi our tesekker ara tafat.* - *Our tesekked ara* [2].
Éclairer (apporter de la lumière à quelqu'un). 2e pers. imp.	أَوِيدْ ثَفَاتْ	*Aouïd tafat.*
Éclat (de bois).	تَشَفْلَلْتْ	*Tacheklalts*, fém.
——— pl.	تِشَفْلَلِينْ	*Ticheklalin.*
Éclipse (de soleil).	تِفَسْخِي أَنْتَفُوكْتْ	*Tifeskhi en'tafoukt*, f.

[1] Sous-entendu *tignaou*, le ciel. — [2] Littéral. « Ne voit pas. »

Digitized by Google

Éclipse de lune.	ثِفَسْخى اَنْثِزِرِى	*Tifeski en'tiziri*, fém.
Éclipser (S'), 3ᵉ p. prét.	يَفْسَخْ	*Ifsekh.*
Ex.: Le soleil s'est éclipsé.	ثَفْسَخْ ثَفُوكْثْ	*Tefsekh tafoukt.*
La lune s'est éclipsée.	ثَفْسَخْ ثِزِرِى	*Tefsekh tiziri.*
Éclore (sortir de la coque), 3ᵉ p. prét.	يَفَقَّصْ	*Ifekkes.*
Elle est éclose, elles sont écloses.	ثَفَقَّصْ - فَقَّصَنْتْ	*Tefekkes. - Fekkesents.*
Ils sont éclos.	فَقَّصَنْ	*Fekkesen.*
Éclore (en parlant des fleurs), 3ᵉ p. prét.	يَفْسِى	*Ifsi.*
École (zaouïa des Arabes).	تِمْعَمَّرْثْ	*Tsimâmmert*, fém.
——— pl.	تِمْعَمَّرِينْ	*Tsimâmmerin.*
Économe, masc.	يَتُوفِّيرْ	*Itsouffir.*
——— pl.	تُوفِّيرَنْ	*Tsouffiren.*
——— fém.	ثَتُوفِّيرْ	*Tetsouffir.*
——— pl.	تُوفِّيرَنْتْ	*Tsouffirents.*
Économiser v. 2ᵉ pers. de l'imp.	وَفَّرْ	*Oueffer.*
J'ai, il a économisé.	وَفَّرَغْ - يُوفَّرْ	*Ouefferegh. - Ioueffer.*
J'économiserai.	اَدُوفَّرَغْ	*Adoufferegh.*
Il économise.	يَتُوفِّيرْ	*Itsouffir.*
Écorce.	ثِقْشَرْثْ	*Tikchert*, fém.
——— pl.	ثِقْشَرْثِينْ	*Tikchertin.*
Écorcher [1], 2ᵉ pers. imp.	اُوزْ — اَزُو	*Ouz. — Azou.*
Écorcher [2], 2ᵉ pers. imp.	خَبَّشْ	*Khebbech.*
Écorchure.	ثَوَاخَبْشَى	*Taouakhebcha*, fém.

[1] Oter la peau. — [2] Blesser légèrement.

Digitized by Google

Écosser, v. a. 2e pers. de l'imp.	سَڢْرُورْ	*Sefrour.*
Ex. : J'ai, il a écossé des fèves.	سَڢْرُورَغْ - يَسَڢْرُورْ اِبَوَنْ	*Sefrouregh. — Isefrour ibaouen.*
J'écosserai.	اَدْسَڢْرُورَغْ	*Adsefrouregh.*
Il écosse.	يَسَڢْرُورَىْ	*Isefrouraï.*
Écourter, 2e p. imp.	سَمْزِى	*Semzi.*
Écouter, 2e p. imp.	سَلْ — حَسَّسْ	*Sel. — Hasses.*
J'ai écouté.	سَلِيغْ - حَسَّسَغْ	*Seligh. - Hassesegh.*
Il a écouté.	يَسْلَى - يَحَسَّسْ	*Isla. - Ihasses.*
J'écouterai.	اَدَسْلَغْ - اَدْحَسَّسَغْ	*Adeslegh. - Adhassese'gh.*
Il écoute.	يَسَّلْ - يَتْحَسِّسْ	*Issel. - Itshassis.*
Ex.: Celui qui vous écoute m'écoute; celui qui vous méprise me méprise.	وِينَّى يَسْلَى زَڭْوَنْ يَسْلَى زَڭِى وِينَّى يَزَّعِكُنْ يَزَّعِيّ	*Ouinna isla zeg'ouen, isla zegu'i; ouinna izzâi'koun, izzâi'yi.*
Il écoute les conseils des gens éclairés.	يَسَّلْ اَوَالْ - يَتَّاغْ اَلرَّاىْ اِيَّرڭَازَنْ اَلْعَقَّالْ	*Issel aoual — ittsagh erraï iy'irgazen elâkkal.*
Taisez-vous, quelqu'un nous écoute.	سُوسَمْ يَلَّى وِينَّى يَتَحَسِّسْ دَڭْنَغْ	*Sousem, illa ouinna itsahassis deg'nagh.*
Écraser.	اَبْزِى — اَعْڢَسْ	*Ebzi. — Âafes.*
J'ai, il a écrasé.	اَبْزِيغْ - يَبْزَى	*Ebzigh. Ibza.*
J'écraserai.	اَدَبْزِيغْ	*Adebzigh.*
Il écrase.	يَبَزُّو	*Ibezzou.*
Ex.: Il a été écrasé par un cheval.	يَعَڢَسِتْ اُعُدِيوْ	*Iâfes'it ou'âoudiou.*
Écrevisse.	ثِڢِرَعقَسْتْ	*Tifirâkest*, fém.
——— pl.	ثِڢِرَعقَسْتِينْ	*Tifirâkestin.*

Digitized by Google

Écrire, 2e p. imp.	أَكْتَبْ — أَرُو	*Ektseb.* — *Arou.*
J'ai écrit.	كَتْبَغْ - أُورِيغْ	*Ketsbegh.* - *Ourigh.*
Il a écrit.	يَكْتَبْ - يُورَى	*Iktseb.* — *Ioura.*
J'écrirai.	أَدْكَتْبَغْ - أَدَارُوغْ	*Adketsbegh.* — *Adarougk.*
Il écrit.	يَكَتَّبْ — يَتَّرُو	*Ikettseb.* - *Ittsarou.*
Ex. : Cela était écrit.	وَايِّ يَلَّى يَكْتَبْ	*Ouayi illa iktseb.*
Je n'ai pas le temps de vous écrire.	أُلَاشْ غُرِي أَلْوَقْتْ سَوَايَسْ أَرَى أَكَتْبَغْ	*Oulach ghour'i elouokts sou'aïs ara akketsbegh.*
Je lui ai écrit deux fois, il ne m'a pas encore écrit.	نَكْ أُورِيغْسْ سَنَاتْ أَنْثِكَلْتِينْ نَتَّى وَرْعَادْ يُورِيِّ	*Nek ourigh'as senat en'tikkeltsin nettsa ourâd ioura'yi.*
Comment cela s'écrit-il?	أَمَكْ وَايِّ أَرَى يَنَكْتَبْ	*Amek ouayi ara inektseb.*
Écrit, s.	كِتَابْ	*Kitsab*, masc.
Écritoire.	تَدْوَايَتْ نَسْمَخْ	*Tadouaït ne'smekh*, fém.
Écriture.	كَتِيبَنْ	*Katsiba*, fém.
Écrivain.	أَكَتَّابْ — يَتَّرُو	*Akettsab.* — *Ittsarou.*
——— pl.	إِكَتَّابَنْ - تَرُونْ	*Ikettsaben.* - *Tsarouen.*
Écrouelles.	أَطَّانْ لَخْنَازَرْ	*Atthan lekhnazer.*
Malade des écrouelles.	يُوطَنْ سَلْخَنَازَرْ	*Iouthen s'elkhenazer.*
Écrouler (S'), 3e p. prét.	يَغْلِي — يَطَرْ — يَكْنِّي يَفْلِّي	*Ighli.*—*Ither.*—*Ignounni.* — *Ikloulli.*
Écume.	رَغْوَهْ	*Reghoua*, fém.
Écureuil.	نَمْسْ	*Nems*, masc.
——— pl.	نَمُوسْ	*Nemous.*
Écurie.	أَدَّيْنِينْ	*Addaïnin*, masc.

Digitized by Google

Effacer[1], 2e p. imp.	اَمْحُو	*Emhou.*
J'ai, il a effacé.	اَمْحِيغْ - يَمْحَى	*Emhigh.* — *Imha.*
J'effacerai.	اَدَمْحُوغْ	*Ademhougn.*
Il efface.	يَمَحُّو	*Imehhou.*
Effort.	جَهْدْ	*Djehd*, masc.
Ex. : Il fait tous ses efforts pour apprendre.	يَخْدَّمْ سَلْجْهْدِيسْ اَكَّنْ اَرَى يَلْمَدْ	*Ikheddem s'eldjehd'is akken ara ielmed.*
Effrayer, 2e p. imp.	سُوْكَّدْ — سَفْزَعْ	*Souggad.* — *Sefzâ.*
Je l'ai effrayé.	سُوْكَّدَغْتْ	*Souggadegh't.*
Il m'a effrayé.	يَسُوْكَّدِيّ - يَسَفْزَعْتِي	*Isouggad'iyi.* - *Isefzâ'yi.*
Je les effrayerai.	اَتَنْسَكَّدَغْ	*Atensaggadegh.*
Il effraye.	يَسُوكَّدَى	*Isouggadaï.*
Effrayer (S')[2], 2e pers. de l'imp.	اَكَّدْ	*Aggad.*
Effrayer (S')[3], 2e pers. de l'imp.	اَفْزَعْ	*Efzâ.*
Effroi.	تَوَاكُّدَى	*Taouagda*, fém.
Égal (pareil, semblable), adjectif.	يَعْدَلْ	*Iâdel.*
——— pl.	عَدْلَنْ	*Âdlen.*
Égale.	تَعْدَلْ	*Tâdel.*
——— pl.	عَدْلَنْتْ	*Âdlents.*
Ex. : Celui-ci est égal à celui-là.	وَايِّ يَعْدَلْ اَمْرِ وِيَنَّى	*Ouayi iâdel am ouinna.*
Ils sont tous égaux.	اَكْ اَنْسَنْ عَدْلَنْ - يَوَنْ اَنْسَنْ - يِوَنِيسْ - اَمِّينْ اَمِّينْ	*Ak en'sen âdlen.* - *Yiouen en'sen.* - *Yiouen'is.* - *Ammin ammin.*

[1] Oter les traits, l'empreinte. — [2] Avoir peur de quelqu'un. — [3] De quelque chose.

Digitized by Google

Cela m'est égal (indifférent).	يَشْقَيِّ دَڭْسْ - اَشُو اَيِّعَيَّرْ - اُرْ يَعَيِّغْ اَرَى - اُرْ يَشْقَى اَرَى زَڭْسْ	*Ichkayi deg's. - Achou ayi' âïer. - Our iâyigh ara. - Our ichka ara zeg's.*
C'est égal.	اُوْر ثُوفِيطْ اَڭْ يَلَّانْ	*Our toufith ag'illan.*
Égorger (couper la gorge), 2ᵉ p. imp.	اَزْلُو	*Ezlou.*
J'ai, il a égorgé.	اَزْلِيغْ - يَزْلَى	*Ezligh, Izla.*
J'égorgerai.	اَدَزْلُوغْ	*Adezlough.*
Il égorge.	يَزَلُّو	*Izellou.*
Action et manière d'égorger.	ثِمَزْلِيُوثْ	*Timezliout*, fém.
Égoutter (faire écouler l'eau), v. a. 2ᵉ p. imp.	اَسقِطَرْ	*Eskither.*
J'ai, il a égoutté.	سَقِطْرَغْ - يَسْقِطَرْ	*Sekithregh, iskither.*
J'égoutterai.	اَدَسقِطْرَغْ	*Adeskithregh.*
Il égoutte.	يَسْقِطِّرْ	*Iskitthir.*
Égoutter, v. n. 2ᵉ p. imp.	قِطَرْ	*Kither.*
Il, elle a égoutté.	يَقْطَرْ - ثَقْطَرْ	*Ikther, Tekther.*
Il égoutte.	يَتْقَطِرْ	*Itskethir.*
Égratigner, 2ᵉ p. imp.	اَخْبَشْ	*Ekhbech.*
Il a égratigné, il égratignera.	يَخْبَشْ - اَدِخْبَشْ	*Ikhbech. - adikhbech.*
Il égratigne.	يَتْخَبِّشْ	*Itskhebbich.*
Égratignure.	ثَوَاخَبْشَى	*Taouakhebcha*, fém.
Élargir, 2ᵉ p. imp.	سَعْرَضْ	*Sâredh.*
J'ai, il a élargi.	سَعْرَضَغْ - يَسَعْرَضْ	*Sâredhegh, Isâredh.*
J'élargirai.	اَدْسَعْرَضَغْ	*Adsâredhegh.*
Il élargit.	يَسَّعْرَضْ	*Issâradh.*

Digitized by Google

Éléphant.	ⵉⵎⵉⵍ	*Fil.*
—— pl.	ⵉⴼⵉⵍⴰⵍ	*Afial.*
Dent d'éléphant.	ⵉⵖⵉⵙ ⵏ ⵍⵎⵉⵍ	*Ighes el fil.*
Élevé (en hauteur).	ⵄⵍⴰⵢ — ⴷⵄⵍⵉⵢⴰⵏ — ⴷⴽⵎⵍⴰⵏ	*Alaï.* — *Dâlaïan.* — *Dakemlan.*
—— pl.	ⴷⵄⵍⵉⵢⴰⵏ - ⴷⵉⴽⵎⵍⴰⵏ	*Diâlaïanen.* - *Dikemlanen.*
Élevée.	ⵄⵍⴰⵢⵜ - ⵜⵄⵍⵉⵢⴰⵏⵜ - ⵜⴰⴽⵎⵍⴰⵏⵜ	*Alait.* — *Tsâlaïants.* — *Tsakemlants.*
—— pl.	ⵜⵉⵄⵍⵉⵢⴰⵏⵜⵉⵏ - ⵜⵉⴽⵎⵍⴰⵏⵜⵉⵏ	*Tsiâlaïantsin.* - *Tsikemlantsin.*
Élevé (en dignité).	ⴰⵎⴰⴽⵔⴰⵏ	*Amekran.*
—— pl.	ⵉⵎⴰⴽⵔⴰⵏ	*Imekranen.*
Élever [1], v. a. 2e p. imp.	ⵙⵓⵍⵉ — ⵙⴽⴽⵔ	*Souli.* — *Sekker.*
J'ai, il a élevé.	ⵙⵓⵍⵉⵖ - ⵉⵙⵓⵍⵉ	*Souligh, Isouli.*
J'élèverai.	ⴰⴷⵙⵓⵍⵉⵖ	*Adsouligh.*
Il élève.	ⵉⵙⵙⴰⵍⴰ	*Issalaï.*
Élever (des enfants), 2e p. imp.	ⵔⴱⴱⵉ	*Rebbi.*
J'ai, il a élevé.	ⵔⴱⴱⵉⵖ - ⵉⵔⴱⴱⴰ	*Rebbigh, Irebba.*
J'élèverai.	ⴰⴷⵔⴱⴱⵉⵖ	*Adrebbigh.*
Il élève.	ⵉⵜⵔⴱⴱⵉ	*Itsrebbi.*
Élever (S') [2].	ⵓⵍⵉ — ⴰⵍⵉ	*Ouli.* — *Ali.*
Elle, pr. pers. fém.	ⵏⵜⵜⴰⵜ	*Nettsat.*
Elles.	ⵏⵓⵃⵏⵜⵏⵜⵉ - ⵏⵓⵜⵏⵜⵏⵜⵉ	*Nouhentsi.* — *Noutentsi.*
Éloigné.	ⵉⴱⵄⴷ	*Ibâd.*
—— pl.	ⴱⴰⴷⵏ	*Bâden.*

[1] Littéral. « Faire monter. » — [2] Littéral. « Monter. »

Digitized by Google

Éloignée.	ثبعد	*Tebâd.*
——— pl.	بعدنت	*Bâdents.*
Éloigner (S'), 2ᵉ p. imp.	طخر — بعد	*Thikher. — Bâad.*
Ex. : Je me suis, il s'est éloigné de ce lieu.	طخرغ - يطخر ڭامكان ايّ	*Thikheregh.-Ithikergu'em-kan ayi.*
Je m'éloignerai d'ici.	ادطخرغ اسّايّ	*Adthikheregh ess'ayi.*
Il s'éloigne de moi.	يتطخر سغري	*Itsthikher se'ghour'i.*
Éloquent.	دفصيح	*Dafsih.*
——— pl.	دفصيحن	*Difsihan.*
Éloquente.	تفصيحت	*Tsafsiht.*
——— pl.	تفصيحتين	*Tsifsihtin.*
Bouche éloquente.	ايلس دفصيح	*Iles*[1] *dafsih.*
Embarquer (s'), 3ᵉ pers. du prét.	يولي ڭشغف	*Iouli gue'chkef.*
Embouchure (d'une rivière).	امي واسيف	*Imi ou'asif.*
Embrasser, 2ᵉ p. imp.	سودن	*Souden.*
Je l'ai embrassé.	سودنغت	*Soudenegh't.*
Il m'a embrassé.	يسودنيي	*Isouden'iyi.*
Je les embrasserai.	اتنسودنغ	*Atensoudenegh.*
Il nous embrasse.	يسودنغ	*Issoudoun'agh.*
Ils se sont embrassés.	مسودنن	*Mesoudanen.*
Ils s'embrassent.	تمسودنن	*Tsemsoudanen.*
Ils s'embrasseront.	ادمسودنن	*Ademsoudanen.*
Ex. : Viens, que nous nous embraissons.	اسد انمسودن	*Ased anemsoudan.*
Embuscade.	كمين	*Kemin*, masc.

[1] Littéral. « Langue. »

Digitized by Google

Ex. : Il s'est mis en embuscade.	يَسْكَرْ لَكْمِينْ	*Isker lekmin.*
Émeraude.	زُمُرْدْ	*Zemred*, masc.
Émigrer[1], 2e p. imp.	اَگُّجْ	*Eggoudj.*
J'ai, il a émigré.	گُجْغْ - يَگُّجْ	*Goudjegh. - Iggoudj.*
J'émigrerai.	اَدَگُّجْغْ	*Adeggadjegh.*
Il émigre.	يَتْگَجَّى	*Itsgaddja.*
Emmailloter (les enfants), 2e p. imp.	فَسْفِى	*Feski.*
J'ai, elle a emmailloté.	فَسْفِيغْ - تَفَسْفِى	*Feskigh. - Tefeski.*
J'emmailloterai.	اَدْفَسْفِيغْ	*Adfeskigh.*
Elle emmaillote.	تَتْفَسْفِى	*Tetsfeski.*
Empan[2].	تَرْدَاسْتْ	*Tardast*, fém.
——— pl.	تِرْدَاسْتِينْ - تُرْدَاسْ	*Tirdastin.-Tourdas.*
Emparer (S'), 2e pers. de l'imp.	اَوْغْ	*Aougn.*
Empêcher, v. a. 2e pers. de l'imp.	اَگَّمِى	*Eggami.*
Ex. : Il l'a empêché de sortir.	يَگُّمَيَاسْ اَدِرَكْ	*Iggoum'eyas adireg.*
J'ai empêché.	گُمَغْ	*Goumegh.*
J'empêcherai.	اَدَگُّمِغْ	*Adeggoumigh.*
Il empêche.	يَتْگَمِى	*Itsgami.*
Ex.: Ses affaires l'ont empêché de venir me voir[3].	شَغَلْ اِنَسْ اُرْ يْجَّى اَرَى اَدْيَاسْ غُرِى	*Cheghel in'es our t'iddja ara adias ghour'i.*
Je ne puis m'empêcher de rire[4].	اُرْ زَمَّرَغْ اَرَى اَدَطْبَغْ ثَتَّى	*Our zemmeregh ara adethfegh tattsa.*

[1] Abandonner son pays pour se fixer dans un autre. — [2] Espace entre les extrémités du pouce et du petit doigt écartés. (Mesure de longueur en usage chez les Kabiles.) — [3] Littéral. «Ne l'ont pas laissé venir,» etc.— [4] Littéral. «Je ne puis retenir le rire.»

Digitized by Google

Empeigne (le dessus du soulier).	أُودَمْ نَسَبَّاطْ	*Oudem ne'sebbath*, masc.
Empiéter (sur le terrain d'autrui), 3e p. prét.	يَعَدَّى غَبْ لَحْدَادَهْ	*Iâdda ghef lahdada* [1].
Emplâtre.	لَزْقَهْ	*Lezka*, fém.
Empoisonner, 2e p. imp.	سَسْ السَّمْ	*Ses essem* [2].
Ex. : Il les a empoisonnés.	يَسَسِّتَنْ السَّمْ	*Isess'iten essem.*
Je suis empoisonné.	سَسَّنِيّ اَلسَّمْ	*Sessen'iyi essem.*
Il est mort empoisonné.	يَمُّوتْ سَالسَّمْ	*immout s'essem.*
Emporter (enlever d'un lieu), 2e p. imp.	اَوِى — اَرْفَدْ	*Aoui.* — *Erfed.*
J'ai emporté.	اَوِيغْ - رَفْدَغْ	*Aouigh.* - *Refdegh.*
Il a emporté.	يُوِّى - يَرْفَدْ	*Iououi.* - *Irfed.*
J'emporterai.	اَدَوِيغْ - اَدْرَفْدَغْ	*Adaouigh.* - *adrefdegh.*
Il emporte.	يَتَّوِى - يَرَفَدْ	*Ittsaoui.* - *Ireffed.*
Ex : Il l'emporte de beaucoup sur moi par la force.	يَغَلْبِيّ سَالْقُوَّهْ خِيرَلَّى	*Ighelb'iyi s'elkooua khèrella.*
Emporter (S') (se mettre en colère), 2e p. imp.	اَجَّ — اَحْمَقْ	*Ettchah.* — *Ahmek.*
Emporter (S') (ne pouvoir être retenu), 3e p. prét.	يَجْفَلْ	*Idjfel.*
Ex. : Le cheval s'est emporté, il va s'emporter, prends garde qu'il ne s'emporte.	اَعْدِيوْ يَجْفَلْ - يَبَغُوْ اَدِجْفَلْ - اَرْ اَلْبَالِيكْ اَدِجْفَلْ	*Aoudiou idjfel, Ibeghghou adidjfel, Er elbal'ik adidjfel.*
Emprisonner, 2e p. imp.	كَرْ — اَسْكَرْ كَالْحَبْسْ لُوحْ كَلْحَبْسْ	*Guer* [3]. — *Esker gue'lhabs.* — *Louh gue'lhabs.*
En, prép. de lieu, de temps, d'état.	كَ — دَكْ — غَرْ — غُرْ — كَرْ — سْ — اَمْرْ — مِي	*Gue'.* — *Deg'.* — *Gher'.* — *Ghour'.* — *Gar'.* — *S'.* — *Am.* — *Mi.*

[1] Littéralement : « Il a dépassé la limite. » — [2] Littéralement : « Fais boire le poison. » — [3] Littéralement : « Jeter en prison. »

Digitized by Google

Ex. : Il demeure en cet endroit.	يَزَدَّغْ كَامْكَانْ اَنِّ -	*Izeddegh g'amkan enni.*
En été.	كَالصَّيْفْ	*Gu'essif.*
J'en viens ; il en sort.	أُوسِيغْدْ سِهِينْ - يَفَّغْ سِهِينْ	*Ousighd s'ihin.* - *Iffegh s'ihin.*
Il est entré en ville.	يَكْشَمْ غَرْ تَمْدِينْتْ	*Ikchem gher temdints.*
Il est en affaires.	غُرَسْ شَغَلْ	*Ghour'es cheghel..*
Ils sont en guerre.	اَمَنْغِي كَرَسَنْ	*Amenghi gar'asen.*
Il a agi en homme sensé.	يَسْكَرْ وَايِّ اَمْ اَرْكَازْ اَلْعَاقِلْ	*Isker ouayi am ergaz elâakel.*
Il croit en Dieu ; il espère en lui.	يَتَّمَنْ سَرَبِّ يَرَجُّو سَغُرَسْ	*Ittsamen se'rabbi ; ireddjou se'ghour'es.*
En partant, il m'embrassa.	مِي يَرُوحْ يَسُودَنِّيِّ	*Mi irouh, isouden'iyi.*
Il me parlait en tremblant.	مِي يَلَّى يَسَّوَلْ دِدِي يَلَّى يَرْكِّي	*Mi illa issaouel did'i illa irguigui.*
En, particule pronominale.	زَكْ	*Zeg'.*
Ex. : En voulez-vous ?	تَبْغِيطْ كْرَى زَكْ وَايِّ	*Tebghith kra zeg ouayi?*
Ne m'en parlez pas.	اُرْ اَهْضَرْ اَرَى زَكْسْ	*Our ahdher ara zeg's.*
Qu'en dis-tu ?	اَشُو اَرَى اَتِينِيطْ زَكْسْ	*Achou ara atsinith zeg's?*
J'en connais de bons et de mauvais.	سَنَغْ زَكْسَنْ وِيدَاكْ اَلْعَالِى دَوِيدَكْ اَنْدِرِي	*Senegh zeg'sen ouidak el'âali, d'ouidak en'diri.*
Encan.	دَلَالَة	*Delala*, fém.
Encan (Vendre à l'), 2e p. i.	زَنْزْ سَدْلَالَةْ	*Zenz se'dlala.*
Enceinte (Femme).	تَمَطُّوتْ سُعَبُّوطْ — سَلْجُوبْ سُوَدِّيسْ	*Tametthout s'ouâbbouth.* — *Se'ldjouf sou'addi's.*
Enchaîner, 2e p. imp.	كَرْ اُوزَّالْ — اُورِزْ	*Guer ouzzal.* — *Ourez.*

Digitized by Google

Il l'a enchaîné.	يَـكْـرَى أُورَّالْ بَـلَّاسْ - يُورَزِيثْ	*Igra ouzzal fell'as. - Iourez'it.*
J'ai enchaîné.	أُورْزَغْ - أَيدَارْزَغّ	*Ourzegh. - Aïdarzegh.*
Il enchaîne.	يَتَّارَزْ	*Ittsarez.*
ENCLOUER (un canon), 2e p. i.	فَلَّسْ	*FELLES.*
Il a encloué, il enclouera, il encloue.	يَفَلَّسْ - أَدِفَـلَّـسْ - يَتْفَلِّسْ	*Ifelles, adifelles, itsfellis.*
ENCLUME.	زُبْرَهْ	*ZEBRA*, fém.
ENCOLURE (du cheval).	ثِمَكْرَطْثْ أُعْدِيوْ	*TIMEGRATHT OU'ÂOUDIOU.*
ENCORE.	مَزَالْ	*MAZAL.*
Ex. : Je dois encore.	مَزَالِيّ كَنَغْ	*Mazal'iyi guenegh.*
Il est encore vivant.	نَتَّى مَزَالِيثْ يَدَّرْ	*Nettsa mazal'it idder.*
Vous êtes encore debout?	كَجْ مَزَالِيكْ تَبَدَّطْ	*Ketch mazal'ik tebeddeth?*
ENCORE (Pas).	وُرْعَادْ	*OUR ÂAD.*
Ex. : Il n'est pas encore venu.	وُرْعَادْ يُوسَادْ - وُرْعَـادْ أَدِوْسِي	*Our âad iousad. - Our âad adiousi.*
Comment, vous n'êtes pas encore partis?	أَمَكْ وُرْعَادْ تْرُوحَمْ	*Amek? our âad teroukem?*
Je n'ai pas encore pu sortir.	وُرْعَادْ زَمِرَغْ أَدَبَّغَغْ	*Our âad zemighegh adeffeghegh.*
ENCORE, adv. de quantité.	أَرْنُو — أَكَّ	*ERNOU. — AKKA.*
Ex. : Donnez m'en encore un peu.	أَرْنُويّ دْرُوسْ	*Ernou'yi drous.*
Encore un peu de temps.	أَشَمَّى أَكَّ	*Achemma akka.*
ENCRE.	سَمَخْ	*SEMEKH*, masc.
ENDORMIR (faire dormir), v. a. 2e p. imp.	أَسْكَّنْ	*ESGUEN.*
J'ai, il a endormi.	سَكَّنَغْ - يَسْكَّنْ	*Seguenegh, Isguen.*

Digitized by Google

J'endormirai.	أَدْسَكَّنغْ	*Adseguenegh.*
Il endort.	يَسَكُّنَىْ	*Isegnaï.*
Endroit (lieu).	أَمْكَانْ	*Amkan*, masc.
——— pl.	إِمُكَانْ	*Imoukan.*
Endroit (opposé de l'envers).	أُودَمْ	*Oudem*, masc.
Énergie.	أُولْ — جَهْدْ — قُوَّةْ	*Oul.* — *Djehd.* — *Kooua.*
Énergique.	غُرْسْ أُولْ — يَجْهَدْ	*Ghour'es oul.* — *Idjhed.*
Enfant (à la mamelle)	أَلْطُفَانْ	*Elthoufan*, masc.
Enfant (garçon).	أَفْشِيشْ	*Akchich.*
——— pl.	إِفْشِيشَنْ	*Ikchichen.*
Enfant (fille).	تَفْشِيشْتْ	*Takchicht.*
——— pl.	تِفْشِيشْتِينْ	*Tikchichtin.*
Enfants (les petits).	أَرَّاشْ — أَلْوَشُولْ	*Arrach.* — *Elouachoul.*
Ex. : Les enfants jouent.	أَرَّاشْ تُورَرَنْ	*Arrach tsouraren.*
Laissez venir à moi les petits enfants.	أَجَّتْ أَلْوَشُولْ أَدَّاسَنْ غَرْ غُرِى	*Eddjet elouachoul addasen gher ghour'i.*
Enfants (postérité).	أَرَّاوْ — تَرْوَى	*Arraou.* — *Taroua.*
Ex. : Que la bénédiction de Dieu soit sur toi et tes enfants.	أَدِكْ رَبِّى أَلْبَرَكَةْ دَكْ دَكْ أَرَّاوِيكْ	*Adig rabbi el baraka dek deg'arraou'ik.*
Enfant impubère [1].	أَفْشِيشْ وُرْعَادْ يَزُومْ	*Akchich our âad izoum.*
Enfant pubère [2].	أَفْشِيشْ يَزُومْ	*Akchich izoum.*
Enfantement.	تَرَّوْتْ	*Tarraout*, fém.
Ex. : Femme dans les douleurs de l'enfantement.	تَمَطَّوْتْ أُوغَنْتْ لُوْجَعْ — تَطَّبْ أَدُّودْ	*Tumetthout oughan'ts loudjâ.* - *Tetthef addoud.*

[1] Qui n'a pas encore atteint l'âge du jeûne. — [2] Celui qui a atteint l'âge du jeûne.

Digitized by Google

Enfanter, 3ᵉ p. fém. prét.	ثُرُوْ	*Tourou.*
Enfer.	جَهَنَّمْ	*Djehennem*, fém.
Enfiler, 2ᵉ p. imp.	اَسْنِى	*Esni.*
Ex.: Il a enfilé une aiguille.	يَسْنَى اَلْخِيطْ كَثِسَّڭْنِيثْ	*Isna elkhith gue'tissegnit.*
Il enfile les grains d'un chapelet.	يَسَنِّى ڭَثَسْبِحْثْ	*Isenni gue'tasbiht.*
Enfler (remplir de vent), 2ᵉ p. imp.	شُوفْ	*Chouf.*
Ex.: Il a enflé l'outre pour la remplir d'huile.	يَشُوفْ اَيَدِّيدْ اَكَّنْ اَرَى اَثِچَّارْ سَالزِّيثْ	*Ichouf aiddid akken ara atittchar s'ezzit.*
Je l'ai enflée.	شُوفَّغْثْ	*Chouffegh't.*
Je l'enflerai.	اَتْشُوفَّغْ	*Atchouffegh.*
Il l'enfle.	يَتْشُوفِّثْ	*Itschouff'it.*
Enfler ou **s'enfler** [1], v. n. 2ᵉ p. i.	اَبْزَڭْ	*Ebzeg.*
Ex. : Son doigt a enflé.	اَطَاضْ اِنَسْ يَبْزَڭْ	*Athad in'es ibzeg.*
Enfler (Faire), 2ᵉ p. imp.	سَبْزَڭْ	*Sebzeg.*
Enflure (tumeur).	ثَوَابَزْڭَى — ثِمِيسْتْ	*Taouabezga*, f. — *Timist.*
Enfoncer [2], v. a. 2ᵉ p. imp.	سَزْدَرْ	*Sezder.*
Enfoncer (dans un corps solide), 2ᵉ p. imp.	سَكْشَمْ	*Sekchem.*
Enfuir (S'), 2ᵉ p. imp.	اَرْوَلْ	*Erouel.*
Engrais (fumier).	اَڭُدِى — اَڭُدَى — اَڭَدِيرْ	*Agoudi.* — *Agouda.* — *Agadir*, masc.
Enlever (lever en haut), 2ᵉ p. imp.	اَرْفَدْ	*Erfed.*
J'ai, il a enlevé.	رَفْدَغْ - يَرْفَدْ	*Refdegh, Irfed.*
J'enlèverai.	اَدْرَفْدَغْ	*Adrefdegh.*

[1] Augmenter de volume. — [2] Faire pénétrer au fond de l'eau, d'un vase.

Digitized by Google

Il enlève.	يَرَقَّدْ	*Ireffed.*
Enlever (ôter, ravir), 2e p. de l'imp.	أَكَّسْ	*Ekkes.*
Ennemi, sing.	أَعْدَاوْ	*Aâdaou.*
——— pl.	إِعْدَاوَنْ	*Iâdaouen.*
Ennemi (pris adjectivement).	دَعْدَاوْ	*Daâdaou.*
——— pl.	دِعْدَاوَنْ	*Diâdaouen.*
Ennemie.	تَعْدَاوْتْ	*Tsaâdaouts.*
——— pl.	تِعْدَاوِينْ	*Tsiâdaouin.*
Ennuyer (S'), 3e p. prét.	يَمْلْ ــ يَضَانْ لَخْطْرِيسْ	*Imoul.* — *Idhak elkhathr'is.*
Je me suis ennuyé.	مُلَغْ - يَضَانْ لَخْطْرِيوْ	*Moulegh.* - *Idhak elkhatr'iou.*
Je m'ennuierai.	أَدْمُلَغْ - أَدِضِيقْ لَخْطْرِيوْ	*Admoulegh.* - *Adidhik elkhatr'iou.*
Ex. : Il s'ennuie de tout.	يَتْمُلْ-يَتْضِيقْ لَخْطْرِيسْ كُلْ شَيْ	*Itsmoul.-Itsdhik elkhathr'is gue'koul chi.*
Enragé (qui a la rage).	يَسَّطْ ــ دَمَغْلُوثْ	*Isseth.* — *Dameghlout.*
——— pl.	سَطَنْ - دِمَغْلُوثَنْ	*Sethen.* — *Dimeghlouten.*
Enragée.	تَسَّطْ ــ تَمَغْلُوثْ	*Tesseth.* — *Tsameghlout.*
——— pl.	سَطَنْتْ - تِمَغْلُوثِينْ	*Sethents.* — *Tsimeghloutin.*
Enrhumé.	يَتْسُو ــ يَسَعَلْ ــ يُوطَنْ سَالسَّعْلَةْ ــ يُوطَنْ سَتْسُوتْ ــ سِدْمَرْنِيسْ	*Itsousou.* — *Isaâl.* — *Iouthen s'essâla.* — *Iouthen se'tousouts.* — *S'idmarn'is.*
Enrhumée.	تَتْسُو ــ تَسَعَلْ ــ تُوطَنْ سَالسَّعْلَةْ ــ تُوطَنْ سَتْسُوتْ ــ سِدْمَرْنِيسْ	*Tetsousou.* — *Tsâal.* — *Touthen s'essâla.* — *Touthen se'tousouts.* — *S'idmarn'is.*

Digitized by Google

Enroué.	يَبَحْبَحْ	*Ibahbah.*
——— pl.	بَحْبَحَنْ	*Bahbahan.*
Enrouée.	تَبَحْبَحْ	*Tebahbah.*
——— pl.	بَحْبَحَنْتْ	*Bahbahants.*
Enseigner [1], 2e p. imp.	سَلْمَدْ	*Selmed.*
Ex. : Je lui ai enseigné.	سَلْمَدْغَاسْ	*Selmedegh'as.*
Il m'a enseigné.	يَسَلْمَدِيّ	*Iselmed'iyi.*
Je t'enseignerai.	اَكْسَلْمَدْغْ	*Akselmedegh.*
Il nous enseigne.	يَسَلْمَدَيغْ	*Iselmedaï'agh.*
Enseigner [2], 2e p. imp.	اَسْكَنْ — اَسْعَنْ	*Esken.* — *Esân.*
Ensemble, adv.	اَلْوَحِيدْ	*Elouahid.*
Ensevelir [3], 2e p. imp.	كَفَّنْ	*Keffen.*
J'ai, il a enseveli.	كَفَنَغْ - يَكَفَّنْ	*Keffenegh.* - *Ikeffen.*
J'ensevelirai.	اَدْكَفَنَغْ	*Adkeffenegh.*
Il ensevelit.	يَتْكَفَّنْ	*Itskeffin.*
Ensuite, adv.	اِمِرَنِّي — بَعْدْ	*Imirenni.* — *Bâd.*
Entendre, 2e p. imp.	سَلْ	*Sel.*
J'ai, il a entendu.	سَلِيغْ - يَسْلَى	*Seligh, Isla.*
J'entendrai.	اَدْسْلَغْ	*Adeslegh.*
Il entend.	يَسَّلْ	*Issel.*
Enterrement, sing.	تِمْطَلْتْ	*Timthelts.*
Enterrer: 2e p. imp.	اَمْطَلْ	*Emthel.*
On l'a enterré.	مَطْلَنْتْ	*Methlen't.*
On l'enterrera.	اَتْمَطْلَنْ	*Atmethlen.*

[1] Instruire, démontrer une science, un art, etc. - [2] Montrer, indiquer. - [3] Envelopper un corps mort dans un drap.

Digitized by Google

On l'enterre.	مَطَلَنْتْ	*Metthelen't.*
Entêté.	دَمْعَانَدْ	*Damâned.*
——— pl.	دِمْعَانْدَن	*Dimânden.*
Entêtée.	تَمْعَانَدْتْ	*Tsamânedts.*
——— pl.	تِمْعَانَدْتِينْ	*Tsimânedtsin.*
Entier, Entière (complet).	اَكْ — كَامَلْ — لَكَلْ	*Ak.—Kamel. — Elkel.*
Ex. : J'ai lu le livre en entier.	فَرِيغْ لَكْتَابْ اَكَلْ	*Kerigh lektsab elkel.*
Il m'a donné la maison tout entière.	يَفْكَيِّ اَخَامْ اَكْ	*Ifka'yi akhkham ak.*
Un jour entier.	اَسْ كَامَلْ	*As kamel.*
Il a habité ce pays une année entière.	يَزْدَغْ كَتْمُورْتْ اَيِّ اَسَگَّاسْ كَامَلْ	*Izdegh gue'tmourt ayi aseggas kamel.*
Le monde entier.	اَلدُّنِيتْ اَكْ	*Eddounit ak.*
Entièrement.	سَلْكَلْ — اَكْ	*S'elkel. — Ak.*
Entrailles.	اَمَصْرَانْ — اَجَغْدَانْ — اَجَعْبُوبْ	*Amesran*, masc.—*Adjeghdan. — Adjâboub.*
——— pl.	اِمَصْرَانَنْ - اِجَغْدَانَنْ - اِجَعْبُوبَنْ - تِمَدِّينْ	*Imesranen. - Idjeghdanen. - Idjâbouben. - Timaddin.*
Entre, prép.	گَرْ — گَيْگَرْ	*Gar'. — Gaïgar.*
Ex. : Mettez-vous entre nous deux.	غِيمْ گَرَاغْ	*Ghim gar'agh.*
Il demeure entre votre maison et la mienne.	يَزْدَغْ گَرْ اَخَامِيكْ دُخَّامِيوْ	*Izdegh gar akhkham'ik d'ou'khkham'iou.*
Entre le déjeuner et le dîner.	گَرْ اِمَكْلِ دِمَنْسِي	*Gar imekli d'imensi.*
Venez entre l'*âsser* et le *meghreb*.	اَسَدْ گَرْ اَلْعَصْرْ دَلْمَغْرَبْ	*Ased gar elâser d'le meghreb.*

Digitized by Google

Qu'y a-t-il de commun entre vous et moi?	أَشُو كَرِّي دِدَكّ	*Achou gar'iyi did'ek?*
Je vous le dis entre nous.	أَدَكِنِيغْ وَايِّي كَرِّي دِدَكّ	*Adekinigh ouayi gar'iyi did'ek.*
Les gens de cette tribu se sont battus entre eux.	أَيْتْ ٱلْعَرْشْ أَيِّ نُوغَنْ كَيْكَرَسَنْ	*Aït elârch ayi noughen gaïgar'asen.*
Ils se disaient entre eux.	أَنَّانْ كَيْكَرَسَنْ	*Ennan gaï'gar'asen.*
La guerre s'est élevée entre nous.	يَصَارْ أَمَنْغِي كَيْكَرَنَغْ	*Isaramenghi gaïgar'enagh.*
Entre moi, toi, lui.	كَرِّي - كَرَكْ - كَرَسْ	*Gar'iyi. - Gar'ak. - Gar'as.*
Entre nous.	كَرَغْ - كَيْكَرَنَغْ	*Gar'agh. - Gaïgar'enagh.*
Entre vous.	كَرَوَنْ - كَيْكَرَوَنْ	*Gar'aouen. - Gaïgar'aouen.*
Entre eux.	كَرَسَنْ - كَيْكَرَسَنْ	*Gar'asen. - Gaïgar'asen.*
Entre elles.	كَرَسَنْتْ - كَيْكَرَسَنْتْ	*Gar'asents. - Gaïgar'asents.*
ENTRÉE, s.	تَوَاكَشْمَى	*TAOUAKECHMA*, fém.
ENTRER, 2e p. imp.	أَكْشَمْ	*EKCHEM.*
Ex. : J'y suis entré à la dérobée.	كَشْمَغْ غَرْ دِهِيـنْ سْتَوَابْرَى	*Kechmegh gher dihin se'taouafra.*
Peut-on entrer ?	زَمَّرَغْ كْرَى أَدْكَشْمَغْ	*Zemmeregh kra adkechmegh* [1].
L'ennemi est entré en ville.	أَعْدَاوْ يَكْشَمْ غَرْ تَمْدِينْتْ	*Aâdaou ikchem gher temdint.*
Le voici qui entre.	أَتَيَنْ نَتَّى يَكَشَّمْ	*Ataïen nettsa ikechchem.*
ENTRER (Faire), 2e p. imp.	سَكْشَمْ	*SEKCHEM.*
Je l'ai fait entrer.	سَكَشْمَغْتْ	*Sekechmegh't.*
Il m'a fait entrer.	يَسَكْشَمِيّ	*Isekchem'iyi.*

[1] Littéral. «Puis-je entrer?»

Digitized by Google

Je les ferai entrer.	أَتَنْسَكْشَمَغْ	*Atensekchemegh.*
Il nous fait entrer.	يَسَكْشَمَيَغْ	*Isekchemaï'agh.*
ENVERS (A l'), en sens contraire.	سَلْمَغْلُوبْ	*S'ELMEKLOUB.*
Ex. : Il a mis son bernous à l'envers.	يَلْسَى أَبِدِي سَلْمَغْلُوبْ	*Ilsa abidi s'elmekloub.*
ENVIE (jalousie).	غِيرَةٌ	*GHÏRA*, fém.
Ex. : Il me portait envie.	يَلَّى يَغَارْ زْكِي	*Illa ighar zegu'i.*
Il lui porte envie.	يَتْغِيرْ زْكْسْ	*Itsghir zeg's.*
ENVIER, 2e p. imp.	غِيرْ	*GHER.*
ENVIRON (à peu près).	قَرِيبْ — أَكَّ	*KERIB.* — *AKKA.*
Ex. : Il y a environ huit jours.	قَرِيبْ أَدْصَبْحَنْ ثْمَانِيَّةْ أُسَّانْ	*Kerib adsebhan temenia oussan.*
Il y a environ un an, un an et demi que je ne l'ai vu.	أَدْيَاسْ أَكَّ أَسَكَّاسْ نَغْ أَسَكَّاسْ دْزْكَنْ زَكِّي أُرْتَزْرِيغْ أَرَى	*Adias akka aseggas negh aseggas d'ouzguen zegmi our t'ezrigh ara.*
ENVOLER (S'), 2e p. imp.	أَفَكْ	*AFEG.*
Ex.: Le chardonneret s'est envolé.	أَمَغْنِينْ يُوفَكْ	*Amoknin ïoufeg.*
Prends garde qu'il ne s'envole.	أَرْ أَلْبَالِيكْ أَدْيَافَكْ	*Er elbal'ik adiafeg.*
Le voici qui s'envole.	أَتَّيِنْ يَتَّافَكْ	*Ataïen ittsafeg.*
ENVOYÉ (député), sing.	أَرَفَّاسْ	*AREKKAS.*
	إِرَفَّاسَنْ	*Irekkasen.*
ENVOYER, 2e p. imp.	شَيَّعْ	*CHEÏÂ.*
Ex. : Je vous ai envoyé mon domestique.	نَكْ شَيَّعْغَاكْ أَعَزِّي إِنُو	*Nek cheïâgh'ak aâzri in'ou.*

Digitized by Google

Mon maître m'a envoyé vous parler.	سِيدِى يَشَيَّعَنِى اَدْهَضْرَغْ دِدَكْ	*Sid'i icheïâ'yi adhadhregh did'ek.*
Je vous enverrai ce que vous m'avez demandé.	وِينْ تَسُوثْرَطْ سَغُرِى اَدَاكْتْشَيَّعَغْ	*Ouin tesoutreth se'ghour'i adaketcheïâgh.*
Il le lui envoie.	يَتْشَيَّعَاسْتْ	*Itscheïâ'as't.*
Pourquoi m'avez-vous envoyé chercher?	اَشُو نَسَبَّهْ اَغَفْ تَشَيَّطْ بَلِّى	*Achou ne'sebba aghef techeïâth fell'i.*
Je lui ai envoyé dire de venir.	شَيَعَغْ غُرَسْ اَدْيَاسْ	*Cheïâgh ghour'es adias.*
ÉPAIS.	دَزَهْرَانْ	DAZAHRAN.
——— pl.	دِزَهْرَانَنْ	*Dizahranen.*
ÉPAISSE.	تَزَهْرَانْتْ	TSAZAHRANTS.
——— pl.	تِزَهْرَانِينْ	*Tsizahranin.*
ÉPAISSEUR.	تِزْهَرْتْ	TIZHERT, fém.
ÉPAULE.	ثَيَتْ	TAÏTS, fém.
——— pl.	ثُيَاثْ	*Touïat.*
ÉPERON.	اَشْبُورْ	ACHBOUR, masc.
——— pl.	اِشْبُورَنْ	*Ichbouren.*
ÉPERONNER, v. a. 2e pers. de l'imp.	اَوْثْ سُشْبُورْ	AOUT S'OU'CHBOUR.
ÉPI.	تَسْبُلْتْ — ثِدَرْتْ	TASBOULTS.— TIDERT, fém.
——— pl.	تِسْبُلْتِينْ - ثِدَرِينْ	*Tisboultsin. - Tiderin.*
ÉPICES mélangées pour l'assaisonnement des mets.	رَاسْ لْحَنُوتْ	RAS ELHANOUTS, masc.
ÉPICIER.	اَعَطَّارْ	*Âatthar.*
——— pl.	اِعَطَّارَنْ	*Idttharen.*
ÉPILEPSIE.	تَكْرِينْتْ سَكِينَهْ	TAGRINT. — SEKINA, fém.

Digitized by Google

Épileptique.	أَرْكَازْ دَكْسْ تَكْرِينْتْ — تَتَّاغِتْ تَكْرِينْتْ	*Ergaz deg's tagrint.* — *Tettsagh'it tagrint.*
Épine.	أَسَنَّانْ	*Asennan*, masc.
——— pl.	إِسَنَّانَنْ	*Isennanen.*
Épineux, épineuse.	دَكْسْ إِسَنَّانَنْ	*Deg's isennanen.*
Épingle.	مَسَّاكْ	*Messak*, masc.
Éplucher (des légumes), 2e p. imp.	نَفِّي — أَبْرِنْ	*Nekki.* — *Efren.*
Je les ai, il les a épluchés.	نَفِيغْ - يَنَفَّى	*Nekkigh, Inekka.*
J'éplucherai, il épluche.	أَدْنَفِيغْ - يَتْنَفِّي	*Adnekkigh, Itnekki.*
Éponge.	تَنَشَّبْثْ	*Tanechchaft.*
——— pl.	تِنَشَّبْثِينْ	*Tinechchaftin.*
Éponger, 2e p. imp.	أَسْبُطْ سَتْنَشَّبْثْ	*Esfeth se'tnechchaft.*
Épouse.	تَمَطُّوتْ	*Tamettout.*
Épousée (celle qui vient d'être épousée).	تِسْلِيتْ	*Tislit.*
——— pl.	تِسْلَاتِينْ	*Tislatin.*
Épouser (se marier), 2e p. i.	أَزُوجْ	*Ezouedj.*
Je l'ai, il l'a épousée.	زُوجَغْ - يَزُوجْ دِدَسْ	*Zeoudjegh, Izouedj did'es.*
Je l'épouserai.	أَدْزُوجَغْ دِدَسْ	*Adzeoudjegh did'es.*
Épouvantail (pour les oiseaux.	لَخْيَالْ	*Lekhial*, masc.
Époux.	أَرْكَازْ	*Ergaz.*
Nouvel époux.	يِسْلِي	*Isli.*
——— pl.	إِيسْلَانْ	*Islan.*
Éprendre (S'), 2e p. imp.	أَعْشَقْ	*Aâchek.*
Épris, adj.	يَعَشَّقْ عَشَّقَنْ	*Iaâchchek.* — *Âchchekken.*

Digitized by Google

Éprise.	تَعَشَّقْ عَشَّقَنْتْ	*Taâchchek. — Achchekents.*
Ex. : Elle le laissa épris de sa beauté.	ثَجَّاثْ يَعَشَّقْ كَتِشْبَحْثِيسْ	*Teddjat iaâchchek gue'tichbaht'is.*
Il est épris de tout ce qu'il voit.	اَكْرَى يَزْرَى اَتْعَشَقْ	*Akra izra atiâchek.*
Érection (action d'ériger).	تَوَاكْرَى	*Taouakra*, fém.
Ergot [1].	شَبِيرْ	*Chabir*, masc.
Ériger (élever), 2e p. imp.	سَكَّرْ	*Sekker.*
J'ai, il a érigé.	سَكَّرَغْ - يَسَكَّرْ	*Sekkeregh. - Isekker.*
J'érigerai, il érige.	اَدْسَكَّرَغْ - يَسَكَّارَيْ	*Adsekkeregh. - Isekkarai.*
Erreur (méprise).	غَلْطَةْ	*Gheltha*, fém.
Éruption (à la peau).	تَوَافْغَى نَتْحَبُّوبْثِينْ	*Taouafgha ne'thabbouitin.*
Ex. : Il a une éruption à la peau.	فَغَنْتْ تِحَبُّوبْثِينْ كَكْسُومِيسْ	*Feghents tihabbouitin gu'aksoum'is.*
Escalier.	دَرُوجْ	*Deroudj*, masc.
Esclave (homme).	اَكْلِى	*Akli.*
——— pl.	اَكْلَانْ	*Aklan.*
Esclave (femme).	تَكْلِيتْ	*Taklit.*
——— pl.	تَكْلَتِينْ	*Taklatin.*
Espagne.	اَسْبَانْيَى	*Esbania.*
Espagnol.	اَسْبَانْيُولْ	*Asbanioul.*
——— pl.	اِسْبَنْيُولَنْ	*Isbanioulen.*
Espagnole.	تَسْبَنْيُولْتْ	*Tasbanioults.*
——— pl.	تِسْبَنْيُولْتِينْ	*Tisbanioultsin.*

[1] Petit ongle rond et pointu, qui se trouve derrière le pied de quelques animaux.

Digitized by Google

Espèce (sorte).	صَنْف	*Senf*, masc.
——— pl.	أَصْنَاف	*Esnaf.*
Espérer, 2e p. imp.	أَرْجُو — عُودْ	*Erdjou.* — *Âoud.*
Ex. : Il espère en Dieu.	يَرَجُّو أَكَّلِيدْ أَمَفْرَانْ	*Ireddjou aguellid amekran.*
Je n'ai rien à espérer.	أُولَاشْ غُرِي أَيْسْ أَرَى أَدَرْجُوغْ	*Oulach ghour'i aïs ara aderdjougn.*
J'espérais que vous viendriez.	عُودَغْ أَتَاسَطْ	*Âoudeqh atsaseth.*
Espion.	أَجَسُوسْ — إِجَسُوسِينْ	*Adjasous.* — *Idjasousïen.*
Ex. : Ils ont envoyé un espion.	شَيَّعَنْ أَجَسُوسْ	*Cheïân adjasous.*
Espionner, 2e p. imp.	جَسَّسْ — حَسَّسْ	*Djesses.* — *Hasses.*
Il a espionné, j'espionnerai, il espionne.	يَجَسَّسْ - يَجَسَّسْ - أَدْجَسَّسَغْ - أَدَعَسَّسَغْ يَتْجَسِّسْ - يَتْحَسِّسْ	*Idjesses.* - *Ihasses.* - *Adjessesegh.* - *Adâssesegh.* - *Itsdjessis.* - *Itshassis.*
Esprit (substance incorporelle).	رُوحْ	*Rouh.*
Le Saint-Esprit.	رُوحْ نَتَابُوتْ	*Rouh ne'tsabout.*
Esprit (raison, facultés de l'âme).	عَقَلْ	*Âkel*, masc.
Ex. : Il a de l'esprit.	غُرَسْ لَعْقَلْ	*Ghour'es lâkel.*
Homme d'esprit.	أَرْكَازْ دَالْعَاقَلْ	*Ergaz delâakel.*
Esprit solide.	عَقَلْ دَزَيَانْ	*Âkel dazaïan.*
Esprit léger.	عَقَلْ دَبْسُوسَانْ	*Âkel dafsousan.*
Homme sans esprit.	أَرْكَازْ يَتْخُصِّتْ لَعْقَلْ	*Ergaz itskhouss'it lâkel.*
Essaim.	أَكْلَافْ	*Aglaf*, masc.
——— pl.	إِكْلَافَنْ — إِكْلَفَانْ	*Iglafen.* - *Iguelfan.*
Essaim d'abeilles.	أَكْلَافْ أَنْتِزِزْوَى	*Aylaf en'tizizoua.*

Digitized by Google

Essayer (éprouver), v. a. 2e p. imp.	جَرَّبْ	*Djerreb.*
Ex. : J'ai, il a essayé le cheval, le fusil, le sabre.	جَرَّبْغْ - يَجَرَّبْ أَعْدِيوْ - ثِمَكْحَلْتْ - أَجَنْوِى	*Djerrebegh. - Idjerreb âoudiou, timekhalts, adjenoui.*
Je les essayerai.	أَتَنْجَرَّبْغْ	*Atendjerrebegh.*
Il les essaye.	يَتْجَرِّبْتَنْ	*Itsdjerrib'iten.*
Essayer (un vêtement), 2e p. imp.	أَعْرَضْ	*Âredh.*
J'ai, il a essayé.	عَرْضَغْ - يَعْرَضْ	*Ârdhegh. - Iâredh*
J'essayerai.	أَدْعَرْضَغْ	*Adârdhegh.*
Il essaye.	يَعَرَّضْ	*Iârredh.*
Essouflé.	يَلْهَتْ	*Ilhet.*
——— pl.	لَهْتَنْ	*Lehten.*
Essouflée.	تَلْهَتْ	*Telhet.*
——— pl.	لَهْتَنْتْ	*Lehtents.*
Essuyer (ôter l'eau, la poussière, etc.), 2e p. imp.	أَسْبَطْ	*Espeth.*
J'ai, il a essuyé.	سَبْطَغْ - يَسْبَطْ	*Sefthegh. - Isfeth.*
J'essuierai.	أَدْسَبْطَغْ	*Adsefthegh.*
Il essuie.	يَسَبَّطْ	*Iseffeth.*
Est (orient).	شَرْقْ	*Cherk.*
Ex. : Le vent d'est.	أَطُو دَشَرْقِى	*Athou dacherki.*
Le côté de l'est.	ثَمَى نَشَّرْقْ	*Tama ne'chcherk.*
Estomac.	مَعْدَةْ	*Mâda*, fém.
Estropié.	دَمَرْزُو — يَرَزْ	*Damerrezou.* — *Irrez.*
——— pl.	دِمَرْزَى - رَزَنْ	*Dimerreza. - Rezen.*

Digitized by Google

Estropiée.	تَمَرَّزُوتْ — ثَرَّزْ	*Tsamerrezouts. — Terrez.*
——— pl.	تِمَرَّزَى - رَزَنْتْ	*Tsimerreza. - Rezents.*
Et, conj.	دَ - د - اَدْ - اَ	*De'. — D'. — Ad'. — A'.*
Ex. : L'homme et la femme.	اَرْڭَازْ اَثْمَطُّوثْ	*Ergaz a'tmetthout.*
L'épouse et l'époux.	ثِسْلِيثْ دِسْلِي	*Tislit d'isli.*
Le jour et la nuit.	اَسْ دَايِطْ	*As de'ith.*
La faim et la soif.	لَازْ دَفَادْ	*Laz de'fad.*
Le père et le fils.	اَرْڭَازْ اَدْمَمِّيسْ	*Ergaz ad'memmis.*
Toi et moi.	كَچْ دَنَكْ	*Ketch de'nek.*
Elle et lui.	نَتَّاثْ اَدْنَتَّى	*Netssat ad'nettsa.*
Étai.	ثَڭَجْدِيثْ	*Taguedjdit*, fém.
——— pl.	ثِڭَجْدَى	*Tiguedjda.*
Étain.	قَزْدِيرْ	*Kezdir*, masc.
Étancher (la soif), 3e p. prét.	يَكَّسْ فَادْ	*Ikkes fad.*
Étang.	ثَمْدَى — اَمَانْ بَدَّنْ	*Tamda*, fém. — *Aman bedden*, masc.
——— pl.	ثِمَدْوَى	*Timedoua.*
État (disposition, manière d'être).	حَالْ	*Hal*, masc.
Ex. : Il n'est pas en état de faire cela.	اُرْ يَزَمَّرْ اَرَى اَدِسْكَرْ وَايِّ	*Our izemmer ara adisker ouayi.*
État (profession).	صَنْعَةْ	*Senâ*, fém.
Été (L').	صِيفْ — اَنَبْدُو نَثْمَڭْرَى زَمَانْ اَلَّحْمُو	*Sif*, m. — *Anebdou ne't-megra. — Zeman el'-lahmou.*
Éteindre, v. a. 2e p. imp.	سَنْسْ	*Sens.*
J'ai, il a éteint.	سَنْسَغْ - يَسَّنْسْ	*Sensegh. - Issens.*
J'éteindrai.	اَدْسَنْسَغْ	*Adsensegh.*

Digitized by Google

Il éteint.	يَسَّنُوسْ	*Issenous.*
ÉTEINDRE (S') et ÊTRE ÉTEINT, 3e p. prét.	يَنْسَى	*Insa.*
Elle s'est éteinte, ils se sont éteints, elles se sont éteintes.	ثَنْسَى - اَنْسَـــانْ - اَنْسَانْتْ	*Tensa. - Ensan. - Ensants.*
Il sera éteint.	اَدِنَسْ	*Adines.*
Il s'éteint ou il est éteint.	يَتْنُوسْ	*Itnous.*
ÉTENDRE (déployer en long et en large).	اَبْسَرْ	*Efser.*
J'ai, il a étendu.	فَسْرَغْ - يَفْسَرْ	*Fesregh. - Ifser.*
J'étendrai.	اَدْفَسْرَغْ	*Adfesregh.*
Il étend.	يَفَسَّرْ	*Ifesser.*
ÉTENDRE (allonger), 2e p. i.	سَكْمَلْ	*Sekmel.*
ÉTENDRE (S'), se coucher, 2e p. imp.	اَزْدُو	*Ezdou.*
Je me suis, il s'est étendu.	اَزْدِيغْ - يَزْدَى	*Ezdigh. - Izda*
Je m'étendrai.	اَدَزْدُوغْ	*Adezdougn.*
Il s'étend.	يَزَدُّو	*Izeddou.*
ÉTERNUEMENT.	عَطْسَهْ	*Âthsa*, fém.
ÉTERNUER, 2e p. imp.	اَعْطَسْ	*Aâthes.*
J'ai, il a éternué.	عَطْسَغْ - يَعْطَسْ	*Âthsegh. - Iâthes.*
J'éternuerai.	اَدْعَطْسَغْ	*Adâthsegh.*
Il éternue.	يَعَطَّسْ	*Iâatthes.*
ÉTINCELLE.	تَشْرَارْتْ — اَبْطِبُوجْ	*Tachrart*, f. - *Afthioui*, m.
——— pl.	تِشْرَارْتِينْ — اِبْطِبُوجَنْ	*Tichrartin. - Ifthioujen.*
ÉTOILE.	اِثْرِي	*Itri*, masc.
——— pl.	اِثْرَانْ	*Itran.*

Digitized by Google

Étonnant.	دَغْجِيبْ	*Daâdjib.*
——— pl.	دِغْجِيبَنْ	*Diâdjiben.*
Étonnante.	تَغْجِيبْتْ	*Tsaâdjibt.*
——— pl.	تِغْجِيبْتِينْ	*Tsiâdjibtin.*
Étonner (S'), 2e p. imp.	أَسْتَغْجَبْ ـــ أُوهَمْ	*Estsâdjeb.* — *Ouhem.*
Je me suis étonné.	سَتَغْجَبَغْ ـ وَهَّغْ	*Setsâdjebegh.* - *Ouahmegh.*
Je m'étonnerai.	أَدْسَتَغْجَبَغْ ـ أَدْوَهَّغْ	*Adsetsâdjebegh.* - *Adouahmegh.*
Il s'étonne de tout.	يَوَهَّمْ أَكْرَى إِلَّانْ	*Iouahhem egg'akra illan.*
Étouffer (gêner la respiration), 2e p. imp.	غُومْ	*Ghoum.*
Ex.: La chaleur m'étouffait.	لَحْمُو يَغُومِيّ	*Lahmou ighoum'iyi.*
Elle l'étouffera.	أَتِغُومْ	*Atighoum.*
Laissez là votre bernous, il vous étouffe.	أَجْ أَبِدِي إِنَكْ يَتِّغُومِكْ	*Edj abidi inek itsghoum'ik.*
On étouffe ici.	يَتْدِقْ دَكِّي نَفْسْ دَايّ	*Itsdik deg'ui nefs dayi.*
J'ai, il a étouffé de rire.	طَرْطَغْ ـ يَطَّرْطَقْ سَتَّتَّ	*Therthekegh, ittherthek se'tattsa.*
Il étouffe de rire.	يَتْطِرْطِقْ سَتَّتَّ	*Itstherthik*[1] *se'tattsa.*
Étourdi, étourdie (léger).	غُرَسْ لَعَقْلْ دَفْسُوسَانْ ـ دَمَخْلُولْ	*Ghour'es lâkel dafsousan.* — *Damekhloul.*
Étourdir (causer un étourdissement), v. a. 2e p. i.	سَمْلَلْ	*Semlel.*
Ex.: Cela m'a étourdi, vous étourdira, les étourdit.	وَايِّي يَسَمْلَلِيّ ـ أَكِسَمْلَلْ ـ يَسَمْلَلِيثَنْ	*Ouayi isemlel'iyi.* - *Akisemlel.* - *Isemlelaï'ten.*
Étourdi (Être), 2e p. imp.	مَلَلِّي	*Melelli.*
J'ai, il a été étourdi.	مَلَلِّيغْ ـ يَمْلَلِّي	*Melelligh.* - *Imlelli.*

[1] Littéral. «Il crève.»

Digitized by Google

Je serai étourdi.	اَدَمْلَلِيغْ	*Ademlelligh.*
Il est étourdi.	يَتْمَلَلِّي	*Itsmelelli.*
Étourneau (oiseau).	زَرْزُورْ	*Zerzour*, masc.
Étranger, subst.	اَبَرَّنِي	*Aberrani.*
——— pl.	اِبَرَّنِيَنْ	*Iberraniïen.*
Étranger, adj.	دَبَرَّنِي	*Daberrani.*
——— pl.	دِبَرَّنِيَنْ	*Diberraniïen.*
Étrangère.	تَبَرَّنِيتْ	*Tsaberranit.*
——— pl.	تِبَرَّنِيَنْ	*Tsiberraniïn,*
Étrangler, v. a. 2e p. imp.	اَخْنَقْ	*Ekhnek.*
J'ai, il a étranglé.	خَنْغَغْ - يَخْنَقْ	*Khenkegh. - Ikhnek.*
J'étranglerai.	اَدْخَنْغَغْ	*Adkhenkegh.*
Il étrangle.	يَخَنَّقْ	*Ikhennek.*
Être, subst.	اِلَّانْ	*Illan.*
Être, v. auxil. (2e p. i. Sois).	اِلِي	*Ili.*
Soyez.	اِلِيتْ	*Ilit.*
J'ai, tu as, il, elle a, nous avons, vous avez, ils, elles ont été.	اَلِّيغْ - ثَلِّيطْ - يَلَّى - ثَلَّى - نَلَّى - ثَلَّامْ - اَلَّانْ - اَلَّانْتْ	*Elligh. - Tellith. - Illa. — Tella. - Nella. - Tellam. - Ellan. - Ellants.*
Je serai, tu seras, il, elle sera, nous serons, vous serez, ils seront.	اَدِلِيغْ - اَتِلِيطْ - اَدِلِي - اَتِلِي - اَنِلِي - اَتِلِيمْ - اَدِلِينْ - اَدِلِينْتْ	*Adiligh. - Atsilith. - Adili. - Atsili. - Anili. - Atsilim. - Adilin. - Adilints.*
Je suis, tu es, il, elle est, nous sommes, vous êtes, ils, elles sont.	اَفْلِيِّي - اَفْلِيكْ - اَتَيَنْ - اَتَيَنْ - اَفْلَاغْ - اَفْلِيكُنْ - اَتْنَيَنْ - اَتْنَيَنْ	*Akliyi. - Aklik. - Ataïen. - Atsaïen. - Aklagh. - Aklikoun. - Atnaïen. - Atsnaïen.*

Digitized by Google

Étrier.	رَكَابْ	*Rekab*, masc.
——— pl.	رَكَبَاتْ - رَكُوبْ	*Rekabats. - Rekoub.*
Étroit.	دَدَيْفَانْ - يَدْيَبْ	*Dadeïkan. — Idïek.*
——— pl.	دِدَيْفَانَنْ - دَيْفَنْ	*Dideïkanen. - Deïken.*
Étroite.	تَدَيْفَانْتْ — تَدْيَبْ	*Tsadeïkants. — Tedïek.*
——— pl.	تِدَيْفَانِينْ - دَيْفَنْتْ	*Tsideïkanin. - Deïkents.*
Étudiant.	طَالَبْ	*Thaleb.*
——— pl.	طُلْبَهْ	*Tholba.*
Ex.: La Zaouïa de sidi Mousa, dans la tribu de Beni-Oughlis, compte cent cinquante étudiants.	ثْمَعَّمَرْتْ اَنْسِدِى مُوسَى كَايْتْ وَغْلِيسْ مِايَهْ اُخَمْسِينْ نَطَّلْبَهْ اَفَرْنْ دَكْسْ	*Timâmmert en'sidi Mousa, g'aït oughlis, miïa oukhamsin ne'ttholba ekkaren deg's.*
Étudier, 2e p. imp.	اَفْرَى — اَلْمَدْ	*Ekra. — Elmed.*
J'ai étudié.	فَرَغْ - لْمَدَغْ	*Keregh. - Lemdegh.*
Il a étudié.	يَفْرَى - يَلْمَدْ	*Ikra. - Ilmed.*
J'étudierai.	اَدْفَرَغْ - اَدْلْمَدَغْ	*Adkeregh. - Adlemdegh.*
Il étudie.	يَفَرَّى - يَلَمَّدْ	*Ikerra. - Ilemmed.*
Étui (de fusil, en toile ou en laine).	اَغْلَافْ	*Aghlaf*, masc.
——— pl.	اِغْلْفَانْ	*Ighelfan.*
Eux, pr. de la 3e pers.	نُتْنِى — نُهْنِى	*Noutni. — Nouhni.*
Évacuer (sortir de), 2e p. i.	اَفَغْ زَكْ	*Effegh zeg'*
Évacuer (faire sortir de), 2e p. imp.	سُوفَغْ زَكْ	*Souffegh zeg'.*
Évangile.	اِنْجِيلْ	*Indjil*, masc.
Évanouir (S'), tomber en défaillance, 3e p. prét.	يَغُوشَى — يَمْلِّى	*Ighoucha. — Imlelli.*

Digitized by Google

Je me suis évanoui.	غُوشَغْ	*Ghouchegh.*
Je m'évanouirai.	اَدْغُوشَغْ	*Adghouchegh.*
Il s'évanouit.	يَتْغُوشَى	*Itsghoucha.*
ÉVEILLER, v. a. 2e p. imp.	سَدَكْوَلْ — سَكَّرْ	*Sedekouel.* — *Sekker*[1].
Ex. : Éveille-moi demain de bon matin.	سَدَكْوَلِيِّي اَزَكَّ زِيكْ	*Sedekouel'iyi azekka zik.*
Je l'ai éveillé.	سَدَكُولَغْتْ	*Sedekoulegh't.*
Il nous a éveillés.	يَسْدَكُولَغْ	*Isdekoul'agh.*
Je t'éveillerai.	اَكَسْدَكُولَغْ	*Akesdekoulegh.*
Il m'éveille tous les jours trop tard.	يَسْدَكْوَلِيِّي كُيَاسْ مَهُو زِيكْ	*Isdekouel'iyi kouïas mahou zik.*
ÉVEILLER (S'), 2e pers. de l'imp.	دَكْوَلْ — اُوكِي	*Dekouel.* — *Ouki.*
Je me suis, il s'est éveillé.	دَكُولَغْ - يَدَكْوَلْ - اُوكِيغْ - يُوكِي	*Dekoulegh.* - *Idekouel.* - *Oukigh.* - *Iouki.*
Je m'éveillerai.	اَدَكُولَغْ - اَدَكِيغْ	*Adekoulegh.* - *Adakigh.*
Il s'éveille.	يَتْدَكْوَلْ	*Itsdekouel.*
ÉVENTAIL.	تَمَرْوَاحْتْ — تَرَوَّاحْتْ	*Tamerouaht.*—*Taroouaht.*
——— pl.	تِمَرْوَاحِينْ - تِرَوَّاحِينْ	*Timerouahin.* - *Tirouahin.*
ÉVIDENT.	يَبَانْ	*Iban.*
——— pl.	بَانَنْ	*Banen.*
ÉVIDENTE.	تَبَانْ	*Teban.*
——— pl.	بَانَنْتْ	*Banents.*
ÉVITER, 2e p. imp. (se soustraire).	خَوِي	*Kheoui.*

[1] Ce dernier mot signifie littéralement « faire lever, faire sortir du lit ». (Voyez, pour sa conjugaison, au mot *lever*.)

Digitized by Google

Ex. : J'ai évité le coup qu'il me portait.	خَوِيغْ اِثِيِّثِي وِينْ يَبْغَى اَيِّوْثْ	*Kheouigh i'tiyiti ouin ibgha ayiout.*
Il l'a évité.	يَخُويَاسْ	*Ikhou'yas.*
Je l'éviterai.	اَسَخُوغْ	*Asekhough.*
Il l'évite.	يَتَّخْوِيثْ	*Ittsekhou'it.*
Examiner (regarder avec soin), 2e p. imp.	سِيكْ — طِيلْ — اَرْ اَلْبَالِيكْ	*Sig.—Thil.—Er elbal'ik.*
J'ai examiné.	سِيڭَغْ - طِيلَغْ	*Siguegh. - Thilegh.*
Il a examiné.	يَسَّاكْ - يَطَالْ	*Issag. - Ithal.*
J'examinerai.	اَدْسِيڭَغْ - اَدْطِيلَغْ	*Adsiguegh. - Adthilegh.*
Il examine.	يَتْسِيكْ - يَتْطِلِي - يَطَلَاىْ	*Itssig. - Itsthili. - Ithalaï.*
Excellent.	دَالْعَالِيثْ خِيرَلَّى	*Delâalit khèrella.*
Excellente.	دَالْعَالِيثْ خِيرَلَّى	*Delâalit khèrella.*
Excepté.	بَغِيرْ — غِيرْ	*Beghir. — Ghir.*
Excrément.	اِزَّانْ	*Izzan*, masc.
Exemple (Par), adv.	اَلَوَهْ	*Alaoua.*
Exercer (une profession, un métier), 3e p. prét.	يَخْدَمْ صَنَاعَةْ	*Ikhdem senâa.*
Exilé (banni de son pays).	يَنَّجْلَى	*Innedjla.*
——— pl.	نَجْلَانْ	*Nedjlan.*
Exilée.	ثَنَّجْلَى	*Tennedjla.*
——— pl.	نَجْلَانْتْ	*Nedjlants.*
Expirer (mourir), 3e pers. prét.	يَفَّغْ رُوحِيسْ	*Iffegh rouh'is*[1].
Extermination.	نَڭَرْ	*Neguer*, masc.
Exterminer, 2e p. imp.	اَنْڭَرْ	*Enguer.*

[1] Littéral. «Son âme est sortie.»

Digitized by Google

J'ai, il a exterminé.	نَكْرَغْ - يَنْكَرْ	*Negregh. - Inguer.*
J'exterminerai.	أَدْنَكْرَغْ	*Adnegregh.*
Il extermine.	يَنَكَّرْ	*Inegguer.*
Exterminé.	دَمَنْكُورْ	*Damengour.*
——— pl.	دِمَنْكُورَنْ	*Dimengouren.*
Exterminée.	تَمَنْكُورْتْ	*Tsamengourt.*
——— pl.	تِمَنْكُورِينْ	*Tsimengourin.*
Extinction (action d'éteindre).	تِنْسِي	*Tinsi*, fém.

F

Fable (fiction).	تَحْكَايْتْ - تْمَعَايْتْ	*Tahkait.* — *Tamâaït* fém.
——— pl.	تِحْكَايْتِينْ - تْمَعَايِنْ	*Tihkaitin. - Timâain.*
Face (visage).	أُودَمْ	*Oudem*, masc.
——— pl.	أُودْمَاوَنْ	*Oudmaouen.*
Ex. : Face à face.	أُودَمْ غُرْ أُودَمْ	*Oudem ghour oudem.*
Il craint de me regarder face à face.	يَتَاكَّادْ أَدِسْكَنْ أُودْمِيسْ غُرْ أُودْمِيُو	*Itsaggud adisken oudm'is ghour oudm'iou.*
Face d'un bâtiment.	أُودَمْ أُخَّامْ	*Oudem ou'khkham.*
En face de (adv.).	أَزَّاتْ	*Ezzat.*
Il demeure en face de chez moi.	أَخَّامِيسْ أَزَّاتْ وِينِّيُو	*Akhkham'is ezzat ouinn'iou.*
Fâcher (Se), se mettre en colère.	أَجَّحْ	*Ettchah.*
Fâché (être fâché contre quelqu'un), 2e p. imp.	أَفْغْ	*Efkâ.*
Ex. : Il est fâché contre moi.	يَفَّغْ فَلِّي	*Ifekkâ fell'i.*

Digitized by Google

Je suis fâché contre lui.	فَقَغْ فَلَّاسْ	*Fekkâagh fell'as.*
Facile, masc.	يَسْهَلْ — دَسَهْلَانْ	*Ishel.* — *Dasehlan.*
——— pl.	سَهْلَنْ — دِسَهْلَانَنْ	*Sahlan.* - *Disahlanen*
Facile, fém.	تَسْهَلْ — تَسَهْلَانْتْ	*Teshel.* — *Tasehlents.*
——— pl.	سَهْلَنْتْ — تِسَهْلَانْتِينْ	*Sahlants.*-*Tsisahlantsin.*
Facilement, adv.	سَالسَّهْلَةْ	*S'essahla.*
Facilité, subst.	سَهْلَةْ	*Sahla*, fém.
Fade (insipide, au propre et au figuré).	مَسُّوسْ — دَمَسَّاسْ	*Messous.* — *Damessas.*
——— pl.	مَسُّوسِيتْ — دِمَسَّاسَنْ	*Messousit.*-*Dimessasen.*
Fade, fém.	تَمَسَّاسْتْ	*Tsamessast.*
——— pl.	تِمَسَّاسْتِينْ	*Tsimessastin.*
Fadeur.	تِمْسَسْتْ	*Timsest*, fém.
Fagot (faisceau de bois).	تِزْدَمْتْ اِيْصْغَارَنْ	*Tizdemt iy'isgharen*, f.
Faire des fagots, 2e p. imp.	اَزْدَمْ	*Ezdem.*
Il a fait, il fait des fagots.	يَزْدَمْ - يَزَدَّمْ	*Izdem.*-*Izeddem.*
Faible.	اُولَاشْ دَكْسْ اَلْقُوَّةْ — تِزْمَرْتْ — اُرْ يِزْمِرْ اَرَى — اُرْ يِقْوَى اَرَى	*Oulach deg's elkooua.* — *Tizmert.*-*Our izmir ara.* — *Our ikooua ara.*
Faillir (faire une faute), 2e p. imp.	اَغْلَطْ	*Eghleth.*
Il a failli (il a été sur le point de).	اَشَمَّى اَدِلِي	*Achemma adili.*
Nous avons failli tomber.	اَشَمَّى اَدِلِي نَغْلِي	*Achemma adili neghli.*
Faim.	لَازْ	*Laz*, masc.
J'ai, il a faim.	لُوزَغْ - يَلُّوزْ	*Louzegh. Illouz.*
J'aurai faim.	اَدْلَازَغْ	*Adlazegh.*

Digitized by Google

Ex. : Cet homme a toujours faim.	أَرْكَازْ أَيِّ دَايِمْ يَتْلَازْ	*Ergaz ayi daïm itslaz.*
FAIRE, 2e p. imp.	أَسْكَرْ - أَخْدَمْ	*Eskeр. — Ekhdem.*
J'ai, il a fait.	سَكْرَغْ - يَسْكَرْ	*Sekregh. - Isker.*
Je ferai.	أَدْسَكْرَغْ	*Adsekregh.*
Il fait.	يَسَكَّرْ	*Isekker.*
Ex. : Il ne sait qu'en faire.	أُرْ يَسِّنْ أَرَى أَشُو أَرَى يَسْكَرْ يَسْ	*Our issin ara achou ara isker yis.*
Tu as bien fait de le battre.	تَسَكْرَطْ دَالْعَالِي مِي تُوتِيطْتْ	*Tesekreth delâali mi toutith't.*
Je n'en ai que faire.	أُرْ أَرَى سَكْرَغْ يَسْ	*Our ara sekregh yis.*
J'ai fait ce que j'ai pu.	سَكْرَغْ أَغَبْ زَمَرَغْ	*Sekregh aghef zemmeregh.*
Voilà ce qu'il s'agit de faire.	وَايِّ أَكَّ أَرَى تَسَكْرَمْ	*Ouayi akka ara tesekrem.*
Il ne fait que manger, dormir.	نَتَّى دَايِمْ يَتْتْ دَايِمْ يَگَّانْ	*Nettsa daïm itets, daïm ïggan.*
Il ne fait que de sortir.	تُورَى أَكْ يَفَّغْ	*Toura eg' iffegh.*
Il fait le sourd, le malade.	يَسَكَّرْ سِمَانِيسْ أَمْزُونْ أُرْ يَسَلْ أَرَى أَمْزُونْ دَمُوطِينْ	*Isekker s'iman'is amzoun our issel ara, amzoun damouthin.*
Qu'est-ce que cela me fait?	أَشْنَيْ دَكْسْ	*Achkayi deg's?*
C'en est fait!	يَفُوكْ	*Ifouk!*
C'est fait de nous!	يَفُوكْ فَلَّاغْ	*Ifouk fell'agh!*
Cela s'est fait (a eu lieu) comme nous l'avions prévu.	أَكَّنْ نَعُودِتْ أَكَّنْ يَطْرَى	*Akken nâoud'it, akken ithra.*
Tout se fait avec de l'argent.	كُلْ شَيْ سِدْرِمَنْ	*Koul chi s'idrimen.*
Cela peut se faire.	أَدِلِي	*Adili.*

Digitized by Google

Il s'est fait barbier.	يَقَلْ يَخَدَّمْ دَحَفَّابْ	*Ikkel ikheddem dahaffaf.*
C'est un homme fait.	نَتَّى ثُورَى دَرْكَّازْ	*Nettsa toura d'ergaz.*
Il est fait au travail.	يَوَلَّبْ كَلْخَدْمَةْ	*Iouellef gue'lkhedma.*
FAIT (action).	ثَوَاسَكْرَى	*TAOUASEKRA*, fém.
TOUT À FAIT, adv.	اَكْ — سَلْكَلْ	*AK.* — *S'ELKEL.*
FALLOIR (il faut).	يَلْزَمْ — يُوجَبْ — لَا بُدْ — دَلَّازَمْ	*ILZEM.* — *IOUDJEB.* — *LA BOUD.* — *DELLAZEM.*
EX.: Il faut que je m'en aille.	يَلْزَمْ اَدْرُوحَغْ	*Ilzem adrouhegh.*
Il faudra faire ce que je vous ai dit.	اَدِلْزَمْ اَتْسَكْرَطْ وِيـنْ اَنِّيغَاكْ	*Adilzem atssekreth ouin ennigh'ak.*
Il faut craindre Dieu.	يُوجَبْ بَلَّاغْ اَنَاگَّادْ زَكْ رَبِّي	*Ioudjeb fell'agh anaggad zeg Rabbi.*
Il faut mourir.	لَا بُدْ اَنَمُّوتْ	*La boud anemmout.*
Il a tout ce qu'il lui faut.	غُـرَسْ اَكْ اَيَـنْ يَسْتَحَفْ	*Ghour'es ak aïen istsehak.*
Il ne me faut rien de plus.	اُرْ سَتْحَفَغْ اَرَى وُلَّـى دَكْرَى سَنِّيكْ وَانِّي	*Our setsehakegh ara oulamma de'kra sennig ouayi.*
Peu s'en est fallu qu'il ne le tuât.	اَشَمَّـى اَكَّـى اَدِلِي يَنْغَاثْ	*Achemma akka adili ingha't.*
FAMILLE.	اَهَلْ — اَيْتْ اُخَّامْ	*AHEL*, masc. — *AIT OU'KHKHAM*, masc.
EX.: Un enfant de bonne famille.	اَمِّيسْ مَدَّنْ	*Ammis medden.*
FAMINE.	لَازْ	*LAZ*, masc.
EX.: L'année de la famine.	اَسَگَّاسْ اَلَّازْ	*Aseggas ellaz.*
FANER (Se), en parlant des fleurs, 2e p. imp.	اَفُورْ	*EKKOUR.*

Digitized by Google

Fané[1].	يَفُّورْ	*Ikkour.*
——— pl.	فُورَنْ	*Kouren.*
Fanée.	ثَفُّورْ	*Tekkour.*
——— pl.	فُورَنْتْ	*Kourents.*
Fanfaron.	اَرْكَازْ يَتْزُوخْ	*Ergaz itszoukh.*
Ex. : Vous faites bien le fanfaron.	اَنَ زُوخْ تَتْزُوخَطْ	*Ata zoukh tetszoukheth.*
Fanfaronnade.	زُوخْ	*Zoukh*, masc.
Fantaisie (désir, goût).	خَاطَرْ	*Khather.*
Ex. : Il fait tout à sa fantaisie.	يَسَكَّرْ كُلْ شَى سَلْخَاطْرِيسْ	*Isekker koul chi s'elkhathr'is.*
A ma fantaisie.	سَلْخَاطْرِيوْ	*S'elkhathr'iou.*
Fantassin, subs.	اَتَرَّاسْ	*Aterras.*
——— pl.	اِتَرَّاسَنْ	*Iterrasen.*
Fantassin (pris adjectivement).	دَتَرَّاسْ	*Daterras.*
——— pl.	دتَرَّاسَنْ	*Diterrasen.*
Fard.	حَمَّايْرْ	*Hammaïr*, masc.
Fardeau.	حَمَلْ	*Hamel*, masc.
——— pl.	اَحْمَالْ	*Ahmal.*
Farine.	اَوْرَنْ	*Aouren*, masc.
Ex. : Fleur de farine.	اِوْزَانْ	*Iouzan*, masc. plur.
Fatigant, fatigante, adj.	دَكْسْ لَعْدَابْ	*Deg's lâdab.*
Fatigue.	لَعْدَابْ	*Lâdab*, masc.
Fatigué.	دَعَيَّانْ	*Dâaïan.*
——— pl.	دِعَيَّانَنْ	*Diâïanen.*

[1] Littéral. « Séché. »

Digitized by Google

Fatiguée.	تَعَيَّانْتْ	*Tsâaïants.*
——— pl.	تِعَيَّانْتِينْ	*Tsiâïantsin.*
Fatigué (être et se fatiguer), 2e p. imp.	أَعِيُو	*Âïou.*
Je suis, il est fatigué.	عَيِيغْ - يَعْيَى	*Aïigh.-Iaïa.*
Je me fatiguerai.	أَدْعَيُوغْ	*Adaïougk.*
Il se fatigue.	يَعَيُّو	*Idïïou.*
Fauchaison (temps où l'on fauche).	وَقْتْ نْتْمْكْرَى	*Ouokts ne'tmegra.*
Faucher, 2e p. imp.	أَمْكْرْ	*Emguer.*
J'ai, il a fauché.	مَكْرَغْ - يَمْكَرْ	*Megregh.-Imguer.*
Je faucherai.	أَدْمَكْرَغْ	*Admegregh.*
Il fauche.	يَمَكَّرْ	*Imegguer.*
Faucille (et faux).	أَمْكْرْ	*Amguer*, masc.
——— pl.	إِمَكْرَانْ	*Imegran.*
Faucon (oiseau de proie).	بَازْ	*Baz*, masc.
——— pl.	بِيزَانْ	*Bizan.*
Faute (péché, manquement au devoir).	لَخْطِيثْ — دْنُوبْ	*Lekhtit*, f. — *Dounoub*, m.
Ex.: Il a commis une faute.	يَسْكَرْ دْنُوبْ	*Isker dounoub.*
C'est sa faute.	دْنُوبْ فَلَّاسْ	*Dounoub fell'as.*
Ce n'est pas ma faute.	أُولَاشْ دْنُوبْ فَلِّي	*Oulach dounoub fell'i.*
Faute (erreur).	غَلْطَةْ	*Ghelthа*, fém.
——— pl.	غَلْطَاتْ	*Ghelthats.*
Faux, fausse, adj.	دَلْكْدَبْ	*Delkdeb.*
Ex.: La nouvelle est fausse.	لَخْبَرْ دَلْكْدَبْ	*Lekhber delkdeb.*
Faux témoignage.	شَهَادَةْ دَلْكْدَبْ	*Chehada delkdeb.*

Digitized by Google

Il a rendu contre moi un faux témoignage.	يَشْهَدْ بَلِّي سَلْكَدَبْ	*Ichhed fell'i s'elkdeb.*
Faux témoin.	إِنِّي دَكَدَّابْ ـ يَكْدَبْ	*Inigui dakeddab.* - *Ikdeb.*
Fausse monnaie.	سِكَّةْ ـ إِدْرِمَنْ دِسَكَّكَنْ	*Sekka.* - *Idrimen disekkaken.*
Il a fait de la fausse monnaie.	يُوتَ سَكَّةْ	*Iouta sekka.*
FÉCALE (matière).	إِزَّانْ	*Izzan*, masc. pl.
FÊLÉ (fendu).	يَنْشَقْ	*Inchek.*
——— pl.	نَشْفَنْ	*Nechken.*
FÊLÉE.	تَنْشَقْ	*Tenchek.*
——— pl.	نَشْفَنْتْ	*Nechkents.*
FEMELLE.	تَوْتَمْتْ	*Taoutemt.*
——— pl.	تِوْتَمْتِينْ	*Tioutemtin.*
FEMME.	تَمَطُّوتْ	*Tamettout.*
Les femmes.	لَخْلَاتْ ـ تُولَاوِينْ ـ تِزْدَلَانْ	*Elkhalat.* - *Toulaouin.* - *Tizdelan.*
Une vieille femme.	تَمْغَارْتْ	*Tamghart.*
FENDRE (diviser, couper en long), 2e p. imp.	فَلَّفْ	*Fellek.*
J'ai, il a fendu.	فَلَّفَغْ ـ يَفَلَّفْ	*Fellekegh.* - *Ifellek.*
Je fendrai.	أَدْفَلَّفَغْ	*Adfellekegh.*
Il fend.	يَتْفَلِّفْ	*Itsfellik.*
FENDRE (Se), 3e p. prét.	يَنْفَلَّفْ	*Infellek.*
FENDU, p. p.	دِمْفَلَّفْ	*Dimfellek.*
——— pl.	دِمْفَلَّفَنْ	*Dimfelleken.*
FENDUE.	تِمْفَلَّفْتْ	*Tsimfellekt.*
——— pl.	تِمْفَلَّفْتِينْ	*Tsimfellektin.*

Digitized by Google

Fenêtre.	طَافْ	*Thak*, masc.
——— pl.	طَوَاقِ - طِيقَانْ	*Thaouaki.* — *Thikan.*
Fenouil (plante).	بَسْبَاسْ	*Besbas*, masc.
Fente.	أَفَلَّقْ	*Afellek*, masc.
Fer (métal).	أُوزَّالْ	*Ouzzal.*
Fer-blanc.	حَلْيَهْ	*Halia*, fém.
Fer de cheval.	تَسْمِيرْتْ	*Tasmirt*, fém.
——— pl.	تِسْمِيرْتِينْ	*Tismirtin.*
Fermer, 2e p. imp.	بَلَّعْ — أَرْ — أَفَّنْ — أَفَّلْ	*Bellâ.* — *Er.* — *Ekken.* — *Ekkel.*
Ex. : J'ai, il a fermé la porte.	بَلَّعَغْ أَرِّيغْ - يَبَلَّعْ يَرَّى ثَوْرْتْ	*Bellaâgh errigh.* — *Ibellâ irra taourt.*
Je la fermerai.	أَتْبَلَّعَغْ - أَتَرَّغْ	*Atsbellâgh.* — *Atserregh.*
Il la ferme.	يَتْبَلَّعِتْ - يَتَرَّاتْ	*Itsbellâits.* — *Itserrats.*
La porte s'est fermée.	تَفَّلْ ثَوْرْتْ	*Tekkel taourt*[1].
As-tu fermé le coffre?	تْبَلَّعَطْ كْرَى أَصَنْدُوقْ	*Tebellâth kra asandouk.*
Va fermer le silo.	رُوحْ أَتَرَّطْ غَفْ إِمِي أَنْتَسْرَابْتْ	*Rouh atserreth ghef imi en'tasraft.*
Ferme le livre.	أَرْ لَكْتَابْ	*Er lektsab.*
Ferme ta main.	أَكْمَشْ أَفُوسِيكْ	*Ekmech afous'ik.*
Ferme les yeux.	أَفَّنْ أَلَّنِيكْ	*Ekken allen'ik.*
Cette fleur s'est fermée.	نُوَارْ أَيِّ يَفَّلْ	*Nouar ayi ikkel.*
La plaie commence à se fermer.	لَجْرَحْ يَبَدُّو أَدِفَّلْ	*Ledjrah ibeddou adikkel.*

[1] Littéral. « La porte est revenue. »

Digitized by Google

Fermé.	دِمْبَلَّعْ	*Dimbellâ.*
——— pl.	دِمْبَلَّعْنْ	*Dimbellân.*
Fermée.	تِمْبَلَّعْتْ	*Tsimbellât.*
——— pl.	تِمْبَلَّعْتِينْ	*Tsimbellâtin.*
Ferrant (maréchal).	أَسَمَّارْ	*Asemmar.*
——— pl.	إِسَمَّارَنْ	*Isemmaren.*
Ferrer (un cheval), 2e p. i.	أَسْكَرْ تَسْمِيرْتْ	*Esker tasmirt.*
Ex. : Il a ferré le cheval.	يَسْكَرْ تَسْمِيرْتْ إِوعْدِيوْ	*Isker tasmirt i'ou'âoudiou.*
Cheval ferré.	أَعْدِيوْ سْتَسْمِيرْتْ	*Âoudiou se'tasmirt.*
Cheval non ferré.	أَعْدِيوْ أُولَاشْ غُرَسْ تَسْمِيرْتْ	*Âoudiou oulach ghour'es tasmirt.*
Fertile.	يَتَّرُو خَيْرَلَّ	*Ittsarou khèrella*[1].
——— pl.	تَرُونْ خِيرَلَّ	*Tsarouen khèrella.*
Fertile, fém.	تَتَّرُو خَيْرَلَّ	*Tettsarou khèrella.*
——— pl.	تَرُونْتْ خَيْرَلَّ	*Tsarouents khèrella.*
Fesse.	أَتَرْمُومْ - ثَغْمَى	*Atermoum*, m.—*Taghma.*
——— pl.	إِتَرْمُومَنْ - إِمَسْلَانْ - ثِغْمِوِينْ	*Itermoumen.—Imeslan.—Tighmiouin.*
Fête (solennité religieuse).	عَيْدْ	*Âid*, masc.
Ex. : Il a célébré la fête.	يَسْكَرْ لَعَيْدْ	*Isker elâid.*
Je te souhaite une heureuse fête.	عَيْدَكْ دَسَعْدِى	*Âidek dasâdi.*
Fétide.	يَتْفُوحْ	*Itsfouh.*
——— pl.	تَفُوحَنْ	*Tsefouhen.*

[1] Littéral. «Qui produit beaucoup.»

Digitized by Google

Fétide, fém.	تَتْفُوحْ	*Tetsfouh.*
——— pl.	تَفُوحَنْتْ	*Tsefouhents.*
Ex. : Odeur fétide.	رِيحَةْ تَتْفُوحْ	*Riha tetsfouh.*
Huile fétide.	زِيتْ يَتْفُوحْ	*Zits itsfouh.*
Fétu (brin de paille).	اَخَشْوَلْ — اَخَشْلَاوْ	*Akhchoual.* — *Akhechlaou*, masc.
——— pl.	اِخَشْوَلَنْ - اِخَشْلَاوَنْ	*Ikhechoualen.* — *Ikhechlaouen.*
Feu.	تِيمَسْ — عَافِيَهْ	*Times.* — *Âafia*, fém.
Ex.: Il a mis le feu à la maison.	يَفْكَى تِيمَسْ كُتَّامْ	*Ifka times g'ou'khkham.*
Le feu a pris à la poudre.	تُوغَى تِيمَسْ كَلْبَارُودْ	*Tougha times gu'elbaroud.*
La maison est en feu.	اَخَّامْ يَرْغَى - تَكَّرْ دَگْسْ تِيمَسْ	*Akkham irgha.* — *Tekker deg's times.*
Fais du feu.	اَشْعَلْ تِيمَسْ - اَسْكَرْ تِيمَسْ	*Echâl times.* - *Esker times.*
Éteins le feu.	سَنْسْ تِيمَسْ	*Sens times.*
Au feu! au feu!	اَزْلَتْ تِيمَسْ تَشْعَلْ كُتَّامْ	*Azlet*[1], *times techâl g'ou'kkham.*
Il a fait feu (avec un fusil).	يُوتَى تِمَكْحَلْتْ - اَلْبَارُودْ	*Iouta timekhalts.* — *Elbaroud.*
Feuille.	اِيفَرْ	*Ifer*, masc.
——— pl.	اِيفْرُونْ	*Ifrionen.*
Ex.: Il tremble comme la feuille.	يَتَّرْگِگِي اَمْ اِيفَرْ	*Ittserguigui am ifer.*
Feuille de papier.	اِيفَرْ اَلْكَاغَطْ	*Ifer elkagheth.*
Fève.	اِيبُو	*Ibiou*, masc.
——— pl.	اِبَاوَنْ	*Ibaouen.*
Fidèle (qui garde sa foi).	دَصْدُقِي	*Dasdouki.*
——— pl.	دِصْدُقِيَنْ	*Disdoukien.*

[1] Littéral. « Accourez, le feu est à la maison. »

Digitized by Google

Fidèle.	تَصْدُفِيتْ	*Tsasdoukit.*
——— pl.	تِصْدُفِيتِينْ	*Tsisdoukitin.*
Ex. : Il est fidèle à sa parole.	يَبَدْ كْوَالِيسْ ـ يَصْدَقْ	*Ibed gu'aoualis. — Isdek.*
Fidèlement.	سَصَدْقْ	*Se'sedk.*
Fidélité.	صَدْقْ	*Sedk*, masc.
Ex. : Il nous a gardé fidélité.	يِقِّيمْ دَصْدُقِ دِدْنَغْ	*Ikkim dasdouki did'nagh.*
Il lui a juré fidélité.	يَكُّولْ اَدِقِّيمْ دَصْدُقِ دِدَسْ	*Iggoul adikkim dasdouki did'es.*
Fiente (d'oiseau).	اِزَّانْ اِيِّكْطَاطْ	*Izzan iy'ikthath*, masc.
Fier, Fière (orgueilleux).	بَابْ اَنْتِنْزَرْتْ — غُرَسْ تِنْزَارْ	*Bab en'tenzert. — Ghour'es tinzar.*
Fièrement.	سَتِنْزَرْتْ	*Se'tenzert.*
Fierté.	تِنْزَرْتْ — تِنْزَارْ	*Tenzert. — Tinzar*, fém.
Fièvre.	تَاوْلَى	*Taoula*, fém.
Ex. : La chaleur de la fièvre.	لَحْمُو اَنْتَاوْلَى	*Lahmou en'taoula.*
Il a une fièvre quotidienne.	تَاوْلَى تَتْسَغِيتْ كْيَاسْ	*Taoula tettsagh'it kouïas.*
Il a une fièvre intermittente.	تَاوْلَى تَتْسَغِيتْ اَسْ سْاَسْ	*Taoula tettsagh'it ass'ou'as.*
Fièvre tierce.	تَاوْلَى تَمْتَلَتْ	*Taoula tsamtsalets*
Malade de la fièvre.	يُوطَنْ سْتَاوْلَى	*Iouthen se'taoula.*
Il a gagné la fièvre.	تُوغَاتْ تَاوْلَى	*Tougha't taoula.*
Il a eu trois accès de fièvre dans la journée.	تُوغَاتْ تَاوْلَى تْلَاتَةْ اَنْتِكَّالْ دْكْوَاسْ	*Tougha't taoula telata en'tikkal deg'ou'as.*
Fiévreux, Fiévreuse (qui cause la fièvre).	يَتْسَبَّبْ تَاوْلَى	*Itessib taoula.*
Figer (Se), 3e p. prét.	يَجْمَدْ	*Idjmed.*

Digitized by Google

Figue fraîche.	تَبَخْسِيسْتْ	*Tabekhsist*, fém.
——— pl.	تِبَخْسِيسِينْ	*Tibekhsisin.*
Figue sèche.	تَزَارْتْ	*Tazart*, fém.
Figue de Barbarie.	تَزَارْتْ - كَرْمُوس اِيرُمِيَنْ	*Tazart.* — *Kermous iv'iroumiïen*, fém.
Figuerie (lieu planté de figuiers).	غَرْسْ	*Ghers*, masc.
Figuier.	تَكْرُرْتْ	*Tagrourt*, fém.
——— pl.	تِكْرُرْتِينْ	*Tigrourtin.*
Figure (visage).	اُودَمْ	*Oudem*, masc.
——— pl.	اُودْمَاوِنْ	*Oudmaouen.*
Jolie figure.	اُودَمْ دَالْعَالِيتْ - يَلَّهَى - يَشْبَحْ	*Oudem delâalit.* — *Ilha.* — *Ichbah.*
Laide figure.	اُودَمْ دِرِيتْ - دِهْوَهْ	*Oudem dirit.* — *Dihoua.*
Fil.	خِيطْ	*Khith*, masc.
Filage (manière de filer).	تَوَالْمَى	*Taoualma*, fém.
Filasse.	تَلْعَفْتْ	*Talfaft*, fém.
——— pl.	تِلْعَفْتِينْ	*Tilfaftin.*
Filer (faire du fil), 2e p. de l'imp.	اَلَّمْ	*Ellem.*
J'ai, il a filé.	اَلَّمَغْ - يَلَّمْ	*Ellemegh.* - *Illem.*
Je filerai.	اَدَلَّمَغْ	*Adellemegh.*
Il file.	يِتَلَّمْ	*Itellem.*
Filet. (rets).	شَبْكَةْ - تَكَرْمْتْ	*Cherka.* — *Tegueremts*, f.
——— pl.	تِشَبْكِينْ	*Tichebkin.*
Fille.	تَغْشِيشْتْ - يَلّ	*Takchicht.* — *Ill.*
——— pl.	تِغْشِيشْتِينْ - يَسْ	*Tikchichtin.* - *Is.*

Digitized by Google

Ex. : Ma, ta, sa, notre, votre, leur fille.	يِلِّى - يِلِّيكْ - يِلِّيسْ - يِلِّثْنَغْ - يِلِّثْوَنْ - يِلِّثْسَنْ	*Ill'i. — Ill'ik. — Ill'is. — Ill'itnagh. — Ill'itouen. — ill'itsen.*
Mes filles.	ثِقْشِشْثِينْ اِنُو-يَسِّى	*Tikchichtin in'ou. — Issi.*
Fille honnête.	تَدَيْنِتْ	*Tsadeinits.*
——— pl.	تِدَيْنِينْ	*Tsideinin.*
Ma petite-fille (la fille de mon fils).	يِلِّيسْ مَمِّى	*Ill'is memm'i.*
Sa petite-fille (la fille de sa fille).	يِلِّيسْ اِيِّلِّيسْ	*Ill'is iy'ill'is.*
Fille (Petite), jusqu'à l'âge de trois ou quatre ans.	ثَقْشِيشْتْ تَمَزْيَانْتْ — تَبَزْثُوثْ	*Takchicht tsameziant. — Tsabeztout.*
——— pl.	ثِقْشِيشِينْ تِمَزْيَانِينْ - تِبَزْثُوثِينْ	*Tikchichin tsimezianin. — Tsibeztoutin.*
Fille de joie (courtisane, femme publique).	تَقَحَّابْثْ	*Tsakahhabt.*
——— pl.	تِقَحَّابْثِينْ	*Tsikahhabtin.*
Fils.	اَمِّيسْ — مِيسْ — مَمْ — اُو	*Ammis. — Mis. — Mem. — Ou.*
Ex. : Le fils d'Aissa.	مِيسْ عِيسَى	*Mis Âissa.*
Kasi, fils de Tchanan.	قَاسِى اُچَنَانْ	*Kasi ou — Tchanan.*
Le fils du cheikh.	مِيسْ اُمْغَارْ	*Mis ou'mghar.*
Mon, ton, son, notre, votre, leur fils.	مَمِّى - مَمِّيكْ - مَمِّيسْ - مَمِّثْنَغْ - مَمِّثْوَنْ - مَمِّثْسَنْ	*Memm'i. — Memm'ik. — Memm'is.-Memm'itnagh. — Memm'itouen. — Memm'itsen.*
Mes fils.	اِقْشِيشَنْ اِنُو	*Ikchichen in'ou.*
J'ai deux fils.	غُرِى سِينْ اِيِّقْشِيشَنْ	*Ghour'i sin iy'ikchichen.*

Digitized by Google

Mon petit-fils (le fils de mon fils).	مِيسْ مَمِّي	*Mis memm'i.*
Son petit-fils (le fils de sa fille).	مِيسْ اِيِّلِّيسْ	*Mis iy'illis.*
Fin, subs.	تَوَاكْرَى — اَنَكَّارْ	*Taouagra*, f. — *Aneggar*, m.
Ex. : La fin du jour, du mois, de l'année.	تَوَاكْرَى - اَنَكَّارْ وَاسْ وَايُّورْ اُسَكَّاسْ	*Taouagra. - Aneggar ou'as, ou'ayour, ou'seggas.*
La fin du monde.	تَوَاكْرَى نَدُّنِيتْ	*Taouagra n'eddounit.*
Finir (terminer, cesser), v. a. et n. 2e p. imp.	فُوكْ	*Fouk.*
J'ai, il a fini.	فُوكَغْ - يَفُوكْ	*Foukegh. - Ifouk.*
Je finirai.	اَدْفُوكَغْ	*Adfoukegh.*
Il finit.	يَتْفُوكْ	*Itsfouk.*
Ex. : Quand finirez-vous votre travail ?	اَنَوَى اَلْوَقْتْ اَرَى اَتْفُوكَطْ لَخْدْمَهْ اِنَكْ	*Anoua elouokts ara atsfouketh elkhedma in'ek ?*
Il ne peut le finir.	اُرْ يَزْمَرْ اَرَى اَتِفُوكْ	*Our izemmer ara atifouk.*
Tout est fini.	اَكْ يَفُوكْ	*Ak ifouk.*
Il ne finit point de parler.	اُرْ يَتْفُوكْ اَرَى اَوَالِيسْ	*Our itsfouk ara aoual'is.*
Quand il eut fini de lire.	مَرَى يَفُوكْ لَقْرَيَاسْ	*Mara ifouk lekraïa's.*
Il n'en finit point.	يَتْطُولْ خِيرَلِّي	*Itsthoul khèrella.*
Flaque (petit amas d'eau).	تَرْكَى	*Targa*, fém.
——— pl.	تِرْكْوَى	*Tirgoua.*
Fleurs.	نَوَارْ	*Nouar*, masc.
Une fleur.	تَنَوَارْتْ	*Tanouart*, fém.
Ex. : Arbre en fleurs.	تَسَطَّى سَنْوَارْ	*Tasettha se'nouar.*
Fleurir [1], 3e p. prét.	يَسْكَرْ نَوَارْ	*Isker nouar.*

[1] Pousser des fleurs, être en fleurs.

Digitized by Google

Fleuve.	أَسِيفْ	*Asif*, masc.
——— pl.	إِسِفَانْ - إِسَافَنْ	*Isifan. — Isaffen.*
Flexible.	يَسْهَلْ — تَسْهَلْ إِتْكْنِي	*Ishel*, f. - *Teshel i'toukni.*
Flexion (état de ce qui est fléchi, au propre).	تُكْنِي	*Toukni*, fém.
Flot.	مُوجَ	*Mouja*, fém.
——— pl.	مُجَاتْ	*Moujats.*
Flotte.	عَمَارَةْ	*Âmara*, fém.
Ex.: La flotte est sortie du port.	تَفَّغْ لَعْمَارَةْ	*Teffegh lâmara.*
Flotter (surnager), 3e p. prét.	يَعُومْ	*Iâoum.*
Il flotte.	يَتْعُومْ	*Itsâoum.*
Flûte.	غَيْطَةْ	*Ghaïtha*, fém.
Petite flûte en roseau, à six trous.	تَزَمَّرْتْ	*Tazemmart.*
——— pl.	تِزَمَّرِينْ	*Tizemmarin.*
Foi (croyance religieuse).	دِينْ	*Din*, masc.
Foie (viscère).	تَسَى	*Tasa*, fém.
——— pl.	تَسِوِينْ	*Tasiouin.*
Foin.	فُرْطْ	*Korth*, masc.
Fois, s.	تِكَّلْتْ	*Tikkelts*, fém.
——— pl.	تِكَّلْتِينْ - تِكَّالْ	*Tikkeltsin. — Tikkal.*
Ex.: Une fois.	يَوْتْ أَنْتِكَّلْتْ	*Yiouet en'tikkelts.*
Deux fois.	سْنَاتْ أَنْتِكَّلْتِينْ	*Senat en'tikkeltsin.*
Combien de fois?	أَشْحَالْ أَنْتِكَّالْ	*Achhal en'tikkal?*
Quelquefois (de temps en temps).	تِكَّلْتْ غَبْ تِكَّلْتْ	*Tikkelts ghef tikkelts.*

Digitized by Google

Ils parlent tous à la fois.	هَضَّرَنْ اَكْ غَفْ يِوَثْ اَنْثَكِّلَتْ - اَلْوَحِيدْ	*Heddheren ak ghef yiouet en'tikkelts.-Elouahid.*
La seule fois que je suis venu.	يِوَثْ اَنْثِكَّلْتْ اَيْ اُسِغْدْ	*Yiouet en'tikkelts aï ousighd.*
Folie.	ثِمْهَجْثْ — ثِمَهْبَلْتْ	*Timhedjt.— Timahbelts.*
Follement.	سْثِمْهَجْثْ	*Se'timhedjt.*
Fonction (charge).	خَدْمَةْ — شَغَلْ	*Khedma*, f.— *Cheghel*, m.
Fond (l'endroit le plus bas).	قَاعْ	*Kaâ*, masc.
Ex.: Au fond du puits.	ڭَلْقَاعْ اَلْبِيرْ	*Gue'lkaâ elbir.*
Il est tombé au fond de la rivière.	يَزْدَرْ غَرْ اَلْقَاعْ وَاسِيفْ	*Izder gher elkaâ ou'asif.*
Cherche au fond du sac.	اُنَكْ ڭَلْقَاعْ اَنْتَشْكَارْثْ	*Ounag gue'lkaâ en'tachkart.*
Il s'est caché dans le fond de la caverne.	يَفَّرْ اِمَانِيسْ ڭَلْقَاعْ اَلْغَارْ	*Iffer iman'is gue'lkaâ elghar.*
Il a ravagé le pays de fond en comble.	يَخْرَبْ ثَمُورْثْ زَكْ سَافَلْ اَرْ اَلْقَاعْ	*Ikhreb tamourt zeg safel ar elkaâ.*
La maison a été détruite de fond en comble.	يَنَّغْلَىْ اَخَّامْ زَكْ سَافَلْ اَرْ اَلْقَاعْ .	*Inneghlaï akhkham zeg safel ar elkaâ.*
Fondation (d'un édifice).	سَاسْ اُخَّامْ	*Sas oukhkham*, masc.
Ex.: Il a creusé les fondations.	يَغْزَى اَلْسَاسْ	*Ighza elsas.*
Fondre (se liquéfier), v. n. 2e p. imp.	اَفْسِى	*Efsi.*
Ex.: Il a fondu.	يَفْسِى	*Ifsi.*
Il ne peut pas fondre.	اُرْ يَزَمَّرْ اَرَى اَدِفْسِى	*Our izemmer ara adifsi.*
Il fond aisément.	يَفَسِّى سَاسْهَالَةْ	*Ifessi se'shala.*
Fondre, v. a. 2e p. imp[1].	سَفْسِى — دَوَّبْ	*Sefsi.— Dououeb.*

[1] Et «Faire fondre, rendre fluides les métaux, les choses grasses, etc.»

Digitized by Google

J'ai, il a fondu.	سَبْسِيغْ - يَسَّبْسَى - دَوَبْ - يَدَوَّبْ	*Sefsigh. - Issefsa. - Dououebegh. - Idououeb.*
Je fondrai.	أَدْسَبْسِيغْ - أَدْدَوَبْغْ	*Adsefsigh. - Addouebegh.*
Il fond.	يَسَّبْسَايْ - يَتْدَوَّبْ	*Issefsaï. - Itsdouib.*
FONDU (liquéfié).	يَبْسِي - دِمْدَوَبْ	*IFSI. — DIMDOUOUEB.*
——— pl.	بْسَانْ - دِمْدَوَبَنْ	*Fsan. - Dimdououeben.*
FONDUE.	تَبْسِي — تِمْدَوَبْتْ	*TEFSI. — TSIMDOUOUEBTS.*
——— pl.	بْسَانْتْ - تِمْدَوَبِينْ	*Fesants. - Tsimdououebin.*
FONDRIÈRE (ouverture à la surface de la terre).	أَمْكَانْ يَلْدِي كَلْفَاعَةْ	*AMKAN ILDI GUE'LKAÂ.*
FONDS (de terre, bien-fonds).	تَمُورْتْ — مَلْكْ	*TAMOURT*, f. — *MELK*, m.
Il a des biens-fonds considérables.	غُرَسْ تَمُورْتْ خِيرَلَّى	*Ghour'es tamourt khèrella.*
FONDS (en argent).	أَكْلَى	*AGLA*, masc.
——— pl.	إِدْرِمَنْ	*Idrimen*, m.
FONTAINE (source protégée par une légère bâtisse).	تَـــلَى	*TALA*, fém.
——— pl.	تِلِوَى	*Tilioua.*
FONTAINE (édifice pour fournir de l'eau).	تَفْوَّارْتْ	*TAFOUOUART*, fém.
——— pl.	تِفْوَّارِينْ	*Tifououarin.*
FONTE (action de fondre les métaux, etc.).	تِفْسِي	*TIFSI*, fém.
FORCE.	قُوَّةْ — جَهْدْ — أُولْ	*KOOUA*, f. — *DJEHD.* — *OUL*, masc.
Ex. : Je n'ai pas la force de porter cela.	لَاشْ غُورِي لْقُوَّةْ سَوَايَسْ أَدْرِبْدَغْ وَايِّ	*Oulach ghour'i elkooua souais adrefdegh ouayi.*
Il est plein de force.	دَكْسْ لْقُوَّةْ خِيرَلَّى	*Deg's elkooua khèrella.*
Au-dessus de mes forces.	سَنِّيكْ أُولِيوْ	*Sennig oul'iou.*
Il court de toutes ses forces.	يَتْزَّالْ غَبْ لْجَهْدْسْ	*Itsazzal ghef eldjehd'is.*

Digitized by Google

Il crie de toutes ses forces.	يَتْعَيَطْ غَفْ لْجَهْدِسْ	*Itsâïeth ghef eldjehd'is.*
La force du vent, de l'eau.	قُوَّةْ وَاطُ - وَامَانْ	*Kooua ou'athou, ou'aman.*
A FORCE DE (adv.).	مِي — زَڭْمِي	*MI. — ZEGMI.*
Ex. : A force de travail, il s'est enrichi.	زَڭْمِي يَخْدَمْ خِيرَلَّ يَقَّلْ دَلْغَانِي	*Zegmi ikhdem khèrella, ikkel delghani.*
A force de rire.	مِي يَتَّى خِيرَلَّ	*Mi ittsa khèrella.*
A force de pleurer.	مِي يَتْرُو خِيرَلَّ	*Mi itsrou khèrella.*
DE FORCE (par contrainte), adv.	بَالسِّيفْ — سُعَزَّاكْ — سَتْمَرَى	*B'ESSIF. — S'OU'ÂZZAG. — SE'TMARA.*
FORCER (prendre par force une ville). 3e p. prét.	يُوغَى بَالسِّيفْ	*IOUGHA B'ESSIF.*
FORÊT.	اَمَدَاغْ	*AMADAGH*, masc.
——— pl.	اِمَدَاغَنْ - اِمُدَاغْ	*Imadaghen. — Imoudagh.*
FORGE.	فَرْنْ	*FERN*, masc.
FORGER (travailler les métaux).	طَرَّقْ	*THERREK.*
J'ai, il a forgé.	طَرَّقَغْ - يَطَرَّقْ	*Therrekegh. - Itherrek.*
Je forgerai.	اَدْطَرَّقَغْ	*Adtherrekegh.*
Il forge.	يَتْطَرِّقْ	*Itstherrik.*
FORGERON.	اَحَدَّادْ	*AHADDAD.*
——— pl.	اِحَدَّادَنْ	*Ihaddaden.*
FORME[1].	سُورَهْ	*SOURA*, fém.
FORT, adj. (robuste, bien portant).	غُرَسْ اَلْقُوَّةْ — يَقُوَّى — يَطُّقَتْ — يَجْهَدْ — يَزْوَرْ — يَزْمَرْ	*GHOUR'ES ELKOOUA. — IKOOUA. — ITTHOUKET. — IDJHED. — IZOUER. — IZMER.*

[1] Manière d'être d'une personne, d'une chose.

Digitized by Google

Forts, pl.	غُرْسَنْ ٱلْقُوَّةْ - قُوَّانْ - طُفْتَنْ - جَهْدَنْ - زُورَنْ - زُمْرَنْ	*Ghour'sen elkooua. - Kouan. - Thoukten. - Djehden. - Zouren. - Zemren.*
Forte.	غُرْسْ ٱلْقُوَّةْ — ثَقُوَّى — تَطُّفْتْ — تَجْهَدْ — تْزُورْ — تْزُمْرْ	*Ghour'es elkooua. — Tekooua. — Tetthouket. — Tedjhed. — Tezouer. — Tezmer.*
——— pl.	غُرْسَنْتْ ٱلْقُوَّةْ - قُوَّانْتْ - طُفْتَنْتْ - جَهْدَنْتْ - زُورَنْتْ - زُمْرَنْتْ	*Ghour'sents elkooua. — Koouants. - Thouktents. - Djehdents. - Zourents. — Zemrents.*
Ex. : Tabac fort.	دُخَّانْ دَقَطْعَانْ	*Dokhkhan dakethâan.*
Beurre fort.	دَهَانْ دَقَشْحَانْ	*Dehan dakeshan.*
Vent fort (impétueux).	اَطُو يَتْسُوطْ خِيرَلَّى - يَقُوَّى	*Athou itssouth khèrella. — Ikooua.*
Forte maladie.	اَطَّانْ اَزَّاىْ	*Atthan ezzaï.*
Fortement.	سَلْقُوَّةْ	*S'elkooua.*
Forteresse.	ثَقْلِعْتْ — بَرْجْ	*Takliât*, fém. — *Berdj.*
——— pl.	ثِقْلِعْثِينْ - بَرُوجْ	*Tikliâtin. - Beroudj.*
Fortifier[1], v, a. 2e p. imp.	حَصَّنْ	*Hassen.*
Fortifié, p. p.	يَحْصَنْ	*Iahsen.*
——— pl.	حَصَنَنْ	*Hasnen.*
Fortifiée.	تَحْصَنْ	*Tahsen.*
——— pl.	حَصْنَنْتْ	*Hasnents.*
Fortune (richesse).	اَكْلَى — مَالْ	*Agla*, m. — *Mal*, f.

[1] Entourer de fortifications.

Digitized by Google

Fossé.	أَمْدُونْ	*Amdoun*, masc.
——— pl.	إِمْدُونَنْ	*Imdounen.*
Fossé (qui entoure une muraille).	أَحْفِيرْ	*Ahfir*, masc.
——— pl.	إِحْفِيرَنْ	*Ihfiren.*
Fou, adj.	دَمْهَاجْ — يَمْجْ	*Damhadj.* — *Imhedj.*
——— pl.	دِمْهَاجَنْ - مَمْجَنْ	*Dimhadjen.- Mehdjen.*
Folle.	تَمْهَاجْتْ — تَمْجْ	*Tsamhadjt.* — *Temhedj.*
——— pl.	تِمْهَاجْتِينْ - مَمْجَنْتْ	*Tsimhadjtin.* - *Mehdjents.*
Ex.: Il est devenu fou.	يَقَّلْ دَمْهَاجْ	*Ikkel damhadj.*
L'amour l'a rendu fou.	يَقَّلْ دَمْهَاجْ زَكْ ٱلْعَشْقْ	*Ikkel damhadj zeg elâchk.*
Foudre.	سِحْفَةْ	*Sihka*, fém.
Foule.	يَشَاطْ ٱلْغَاشِي — شَاطَنْ مَدَّنْ	*Ichath elghachi.* — *Chathen medden.*
Four.	فَرْنْ — كُوشَةْ	*Fern*, m. — *Koucha*, f.
Fourbir (une arme), 2e p. imp.	أَسْبَطْ	*Esfeth.*
Fourche.	نَدْرَهْ — تَزَّرْتْ	*Nedra.* — *Tazzert*, fém.
——— pl.	تِوزَّرِينْ	*Tiouazzarin.*
Fourmi.	تَوْطُّفْتْ	*Taoutthouft.*
——— pl.	تِوْطُّفْتِينْ	*Tioutthouftin.*
Fourmi rouge.	أَوْطُّفْ	*Aoutthouf.*
——— pl.	إِوْطُّفَنْ	*Ioutthoufen.*
Fourmilière.	تَرَكْلَى — تَبُرْكْنَى أَنْتِوْطُّفْتِينْ	*Taregla.* — *Tabouregna en'tiouthouftin*, f.
Fourneau (Petit fourneau pour faire la cuisine).	كَانُونْ	*Kanoun*, masc.

Digitized by Google

FOURNEAUX, pl.	كَوَانَنْ	*Kouanen.*
FOURRAGE.	عَلْفْ	*Âlf*, masc.
FOURREAU de sabre.	جْوَى أُجَنْوِى	*Djoua ou'djenoui*, fém.
FRAGILE.	يَسْهَلْ — تَسْهَلْ إِنْرْزِى	*Ishel*, fém. — *Teshel i'tirzi.*
FRAÎCHEUR [1].	أَبَحْرِى	*Abahri*, masc.
FRAIS (il fait).	يَلَّى أَسَمِّيطْ دَرُوسْ	*Illa asemmith derous.*
FRANCE.	تَمُورْتْ أُفْرَنْسِيسْ	*Tamourt ou'fransis.*
FRANÇAIS.	دَفْرَنْسِيسْ	*Dafransis.*
——— pl.	دِفْرَنْسِيسَنْ	*Difransisen.*
FRANÇAISE.	تَفْرَنْسِيسْتْ	*Tsafransist.*
——— pl.	تِفْرَنْسِيسْتِينْ	*Tsifransistin.*
FRANCHIR (sauter par-dessus), 2e p. imp.	نَكَّزْ	*Negguez.*
Ex.: J'ai, il a franchi le fossé.	نَكَّزَغْ - يَنَكَّزْ غَفْ أُمْدُونْ	*Negguezegh.* — *Inegguez ghef ou'mdoun.*
Je le franchirai.	أَدْنَكَّزَغْ فَلَّاسْ	*Adnegguezegh fell'as.*
Il le franchit.	يَتْنَكَّزْ فَلَّاسْ	*Itsnegguez fell'as.*
Il a franchi les limites [2].	يَعَدَّى غَفْ لْحَدْ	*Idda ghef elhad.*
Il a franchi la montagne.	يَعَدَّى غَفْ أُدْرَارْ	*Idda ghef ou'drar.*
Il a franchi la rivière.	يَزْكَرْ أَسِيفْ	*Izguer asif.*
FRAPPER, v. a. 2e pers. de l'imp.	أَوْتْ	*Aout.*
J'ai, il a frappé.	وْتِيغْ - يُوتَ	*Outigh.* - *Iouta.*
Je le frapperai.	أَتُوتَغْ	*Atoutegh.*
Il frappe.	يَكَّتْ	*Ikkat.*

[1] Littéral. «Brise de mer.» — [2] Littéral. «Il a passé.»

Digitized by Google

Ex. : Qui frappe à la porte ?	أنوى يكت كتورث	*Anoua ikkat gue'taoourt?*
Il l'a frappé de deux coups de sabre.	يثاث ججنوى سنات انثيثى	*Iouta't s'ou'djenoui senat en'tiyiti.*
Fratricide, s. (meurtrier).	ثنغى نكمى	*Tinghi n'egma.*
Il a commis un fratricide.	ينغى اكماس	*Ingha egm'as.*
Frégate.	تفركطت	*Tafergatht*, fém
Frelon.	ارزاز	*Arzaz*, masc.
——— pl.	ارزازن	*Irzaze'n.*
Frère.	اكمى	*Egma*, sans plur.
Des frères.	ايتمى — اتماتن	*Aitma. — Itmaten.*
Mon, ton, son, notre, votre, leur frère.	اكماو - اكماك - اكماس - اكمتناغ - اكمتون - اكمتسن	*Egma'ou.-Egma'k.-Egma's. - Egma'tnagh. - Egma-'touen. - Egma'tsen.*
Mes, tes, ses frères, etc.	اتماتن انو - انك - انس	*Itmaten in'ou, in'ek, in'es, etc.*
Frère de lait.	اكمى كتبوشت	*Egma gue'tabboucht.*
Fressure [1].	افواد	*Afouad*, masc.
——— pl.	افوادن	*Ifouaden.*
Friche (terre inculte), substantif.	اسكى	*Asouki*, masc.
Friche (En), adj. masc.	دسكى	*Dasouki.*
——— pl.	دسكين	*Disoukiïen.*
Friche (En), fém.	تسكيت	*Tsasoukit.*
——— pl.	تسكين	*Tsisoukin.*
Frire (Faire).	افل	*Eklou.*

[1] Le cœur, le foie, la rate et les poumons.

Digitized by Google

J'ai, il a fait frire.	فَلِيغْ - يَفَّلَى	*Kligh. — Ikla.*
Je ferai, il fait frire.	أَدَفْلُغْ - يَفَلُّ	*Adeklough. — Ikello.*
Ex. : Le poisson est frit.	إِسْلْمَانْ أَفْلَانْ	*Iselman eklan.*
Les œufs sont frits.	تِمَلَّالِينْ أَفْلَانْتْ	*Timellalin eklants.*
FRISSONNER, 2e pers. de l'imp.	أَرْكِّي	*ERGUIGUI.*
J'ai, il a frissonné.	رَكِّيغْ - يَرْكِّي	*Raguiguigh. — Irguiga.*
Il frissonne.	يَتَّرْكِّي	*Ittserguigui.*
FRITURE.	تِمَفْلُوتْ	*TIMEKLIOUT*, fém..
FROID, s.	أَسَمِّيطْ	*ASEMMITH.*
Ex. : Il fait froid.	يَسْكَرْ أَسَمِّيطْ - يَلَّى أَسَمِّيطْ - لْحَالْ سَمِّيطْ	*Isker asemmith.-Illa asemmith.-Elhal semmith.*
J'ai froid.	يُوغِّي أَسَمِّيطْ - غُرِي أَسَمِّيطْ	*Ioughaiyi asemmith. — Ghour' asemmith.*
Je suis mort de froid.	يَنْغِّي أَسَمِّيطْ - مُوتَغْ سُسَمِّيطْ	*Ingha'yi asemmith. - Moutegh s'ou'semmith.*
FROID, adj.	سَمَّطْ — دَسَمَّاطْ	*SEMMETH. — DASEMMATH.*
——— pl.	سَمَّطْتْ — دِسَمَّاطَنْ	*Semmeth'et*, com. — *Disemmathen.*
FROIDE.	تَسَمَّاطْتْ	*TSASEMMATHT.*
——— pl..	تِسَمَّاطْتِينْ	*Tsisemmathtin.*
FROMAGE.	جَبَنْ	*DJEBEN*, masc.
FROMAGE [1].	أَكُّكْلِي	*AGOUGLI*, masc.
FRONCER (le sourcil), 2e p. i.	أَكْمَشْ أَسْكُدِكْ	*EKMECH ASKOUD'IK* [2].
Il a froncé le sourcil.	يَكْمَشْ أَسْكُدِسْ	*Ikmech askoud'is.*

[1] De fait de chèvre ou de brebis. — [2] Litt. «Resserre le sourcil.»

Digitized by Google

Il fronce le sourcil.	يَكَمَّشْ اَسْكُدِسْ	*Ikemmech askoud'is.*
Fronde, subs. [1]	أُطَفْ	*Outhef*, masc.
——— pl.	أُطْفَانْ	*Outhfan.*
Ex.: Il est adroit à lancer la fronde.	دَمَحْرُوشْ كَتِيثِي لُطَفْ - يَكَّاتْ سْلُطَفْ دَالْعَالِي	*Damahrouch gue'tiyiti l'outhef.-Ikkat s'l'outhef delaâli.*
Front (le haut du visage), subs.	تَوُنْزَى — اَيْنْدُورْ	*Taouenza*, fém.—*Aïndour.*
——— pl.	تِوُنْزِوِينْ	*Tiouenziouin.*
Front (De), adv.	گْيُونْ صَفْ	*Gue'yiouen sef* [2].
Ex.: Ils marchent de front.	تَدُّنْ گْيُونْ صَفْ	*Teddoun gue'yiouen sef.*
Frotter, 2e p. imp.	اَسْبَطْ	*Espeth.*
Fruits.	فَاكِهَةْ	*Fakiha*, fém. sing.
Fuir, 2e p. imp.	اَرُولْ	*Erouel.*
J'ai, il a fui.	رُولَغْ - يَرُولْ	*Roulegh.-Irouel.*
Je fuirai.	اَدْرُولَغْ	*Adroulegh.*
Il fuit.	يَرْگَّلْ	*Iregguel.*
Ex.: L'ennemi est sur le point de fuir.	اَعْدَاوْ اَشَمَّى اَدِلِي يَرُولْ	*Aâdaou achemma adili irouel.*
Fuir (éviter), 2e p. imp.	طِخَرْ	*Tikher.*
Ex.: Fuyez les méchants.	طِخَرْتْ زَكْ تَرُوَى لَحْرَامْ	*Tikhret zeg taroua l'ahram.*
Fuir (couler par une fêlure), 3e p. prét.	يَفْطَرْ	*Ikather.*
Ex.: La cruche fuit.	اَشْمُوخْ يَتْفِطِرْ	*Achmoukh itskithir.*
Fuite, subs.	تَرُولَى	*Taroula*, fém.
Fuite (Mettre en), v. 2e p. i.	سَرُولْ	*Serouel.*
Ex.: Il a mis l'ennemi en fuite.	يَسَّرُولْ اَعْدَاوْ	*Isserouel aâdaou.*

[1] Instrument servant à lancer des pierres. — [2] Littéral. «D'une seule ligne.»

Digitized by Google

Il le mettra en fuite.	أَتِسَّرْوَلْ	*Atisserouel.*
Il le met en fuite.	يَسَّرْوَالِتْ	*Isseroual'it.*
FUMÉE.	دُخَّانْ	*DOKHKHAN*, masc.
FUMER (jeter de la fumée), v. n. 2e p. imp.	دَخَّنْ	*DEKHKHEN.*
Il a fumé, il fumera, il fume.	يَدَخَّنْ - أَدِدَخَّنْ يَتْدَخِّنْ	*Idekhkhen.-Adidekhkhen.* *Itsdekhkhin.*
FUMER (prendre du tabac en fumée), 2e p. imp.	سُوْ دُخَّانْ	*SOU DOKHKHAN*[1].
FUMERON (charbon qui jette de la fumée).	فَحْمْ يَتْدَخِّنْ — تِرْكِتْ	*FAHM ITSDEKHKHIN.* — *TIRKIT.*
FUMIER.	أَكُدِى — أَكُدُو	*AGOUDI*, masc.— *AGOUDOU.*
FUNÉRAILLES.	جْنَازَهْ — تِمْطَلْتْ	*DJENAZA*, f. — *TIMTHETS.*
FUSEAU.	رُكَّةْ	*ROUKA*, fém.
——— pl.	رُكَاتْ	*Roukats.*
FUSIL.	تِمَكْحَلْتْ	*TIMEKHALTS*, fém.
——— pl.	تِمَكْحَلْتِينْ - لَمْكَاحَلْ	*Timekhaltsin. - L'emkahel.*
Ex. : Il a armé son fusil.	يَسُلِى زْنَادْ نَتِمَكْحَلْتْ اِنَسْ	*Isouli znad ne'tmekhalts in'es.*
Il a chargé le fusil.	يَتَّارْ تِمَكْحَلْتْ	*Ittchar timekhalts.*
Le fusil est-il chargé ?	تِمَكْحَلْتْ تْجُورْ كْرَى	*Timekhalts tettchour kra?*
Il a tiré un coup de fusil.	يَوْتَ - يَكْرَى تِمَكْحَلْتْ	*Iouta. — Igra timekhalts.*
Le fusil a raté.	تِمَكْحَلْتْ تَبَطَّلْ	*Timekhalts tbetthel.*

[1] Littéral. « Bois la fumée. »

Digitized by Google

G

GAGE, subs.[1]	رْهِينَةْ	*RHINA*, fém.
Il a mis en gage.	يَسَرْسْ كَرْهِينَةْ	*Isers gue'rhina.*
Il a reçu en gage.	يُغَ رْهِينَةْ	*Iougha rhina.*
GAGE[2].	أَسُطَبْ	*ASOUTHEF*, masc.
——— pl.	إِسُوطَابْ	*Isouthaf.*
GAGNER (faire quelque gain), 2e p. imp.	أَرْبَحْ	*ERBAH.*
Ex. : J'ai, il a gagné de l'argent.	رَبْحَغْ - يَرْبَحْ إِدْرِيمْنْ	*Rebhagh. - Irbah idrimen.*
Je gagnerai de l'argent.	أَتْرَبْحَغْ	*Atrebhagh.*
Il gagne de l'argent.	يَرَبَّحْتْ	*Irebbah'it.*
Gagnez-vous, ou perdez-vous ?	كَچْ تَرْبَحَطْ نَغْ تَخْسَرَطْ	*Ketch terbaheth negh tekhesreth ?*
GAGNER (l'emporter sur), 2e pers. de l'imp.	أَغْلَبْ	*EGHLEB.*
Ex. : J'ai gagné mon procès avec lui.	غَلْبَغْتْ كَشَرَعْ	*Ghelbegh't gue'cherâ.*
Il a gagné la bataille.	يَغْلَبْ كَمَنْغِي	*Ighleb gu'amenghi.*
Je suis sûr de vous gagner (au jeu).	شَكْ اُرْ يِلِّي أَكْغَلْبَغْ	*Chek our illi, akghelbegh.*
Il gagne toujours.	يَغَلَّبْ كُيَاسْ	*Ighelleb kouïas.*
Il a gagné le juge (l'a corrompu).	يَفْكَى تِجْعَلْتْ إِلْقَاضِي	*Ifka tidjâlts i'l'kadhi.*
Le juge a été gagné.	أَلْقَاضِي يُوغَ تِجْعَلْتْ	*El'kadhi iougha tidjâlts.*
Il a gagné (contracté) une maladie, la fièvre, la lèpre.	يُوغَّاتْ أَطَّانْ - تَـــوْلَى - نَجْدَامْ	*Iougha't atthan. - Taoula-Nedjdam.*

[1] Ce qu'on livre pour la sûreté d'une dette.

[2] Que les tribus kabyles se livrent mutuellement en signe de paix et d'alliance ; en arabe *Mezrac*.

Digitized by Google

Maladie qui se gagne aisément.	اَطَّانْ يَتَّاغْ مَدَّنْ خِيرَلَّى	*Atthan ittsagh medden khèrella.*
Le feu gagne la maison.	ثِيمَسْ تَتْقَرِّيبْ غَرْ اُخَّامْ	*Times tetskerrib gher ou'khkham.*
Gai, Gaie.	اَرْڭَازْ دَايِمْ ثَتَّى كِمِيسْ	*Ergaz daïm tattsa gu'imi's*[1].
Gain (profit).	رَبْحْ — فَايْدَةْ	*Rebh*, masc. — *Faïda.*
Gale.	مَجُّطْ — اَجَجِّيطْ	*Mejjoth.* — *Ajejjit*, m.
Ex. : J'ai, tu as, nous avons, vous avez la gale.	وَطْنَغْ - ثُوَطْنَطْ - نُطَنْ - ثُوَطْنَمْ سَمَجُّطْ	*Ouethnegh. - Touethneth. - Nouthen. — Touethnem s'mejjoth.*
Galeux.	يَجَّطْ — دَڭْسْ مَجُّطْ	*Ijjeth.* — *Deg's mejjoth.*
——— pl.	جَطَنْ - دَڭْسَنْ مَجُّطْ	*Jethen. - Deg'sen mejjoth.*
Galeuse.	ثَجَّطْ — دَڭْسْ مَجُّطْ	*Tejjeth.* — *Deg's mejjoth.*
——— pl.	جَطَنْتْ - دَڭْسَنْتْ مَجُّطْ	*Jethents. - Deg'sents mejjoth.*
Galon (en soie, en or, en argent).	شَرِيطْ	*Cherith*, masc.
Galonner (poser des galons), 2e p. imp.	سَرْسْ شَرِيطْ	*Sers cherith.*
Galonné, Galonnée.	دَڭْسْ شَرِيطْ	*Deg's cherith.*
Galoper, v. n. 2e p. imp.	رَكَطْ — اَنْهَبْ	*Raketh.* — *Enheb.*
Ex. : Le cheval a galopé, galopera, galope.	اَعُدِيوْ يَرَكَطْ - يَنْهَبْ - اَدِرَكَطْ - اَدِنْهَبْ - يَتْرَكِطْ — يَنَهَّبْ	*Âoudiou iraketh. - Inheb. - Adiraketh. - Adinheb. - Itsrakith. - Inehheb.*
Il a fait galoper son cheval.	يَرَكَطْ سُعُدِيوْ اِنَسْ	*Iraketh s'ouâoudiou in'es.*
Il ne sait pas le faire galoper.	اُرْ يَسِّنْ اَرَى اَدِرَكَطْ يَسْ	*Our issin ara adiraketh yis.*

[1] Littéral. «Homme qui a toujours le rire sur la bouche.»

Digitized by Google

Garance.	فَرْمَزْ	*Kermèz*, masc.
Garant.	دَالضَّامَنْ	*Deddhamen.*
Garantie.	ضَمَانَهْ	*Dhemana*, fém.
Garçon.	أَفْشِيشْ	*Akchich.*
——— pl.	إِفْشِيشَنْ	*Ikchichen.*
Ex. : Est-ce une fille ou un garçon ?	تَفْشِيشْتْ نَغْ دَفْشِيشْ	*Takchicht negh d'akchich?*
Eh! garçon, apporte-moi de l'eau.	أَيِ أَفْشِيشْ أَوِيدْ أَمَانْ	*Aï akchich aoui'yid aman.*
Petit garçon (jusqu'à l'âge de six ans).	أَبَزْتُوتْ - أَفْشِيشْ أَمَزْيَانْ	*Abeztout.—akchich amezian.*
Garçon (célibataire).	عَزَبْ — أَلَمْزِى	*Âzeb.* — *Alemzi.*
——— pl.	عَزَّابْ - إِلَمْزِيَنْ	*Âzzab.* — *Ilemziïen.*
Garde (qui fait la garde).	أَعَسَّاسْ	*Aâssas.*
——— pl.	إِعَسَّاسَنْ	*Iâssasen.*
Lieu de garde.	تَعَسَّاسْتْ	*Taâssast*, fém.
——— pl.	تِعَسَّاسِينْ	*Tiâssasin.*
Garde (Prendre), 2e p. imp.	أَرْ أَلْبَالِيكْ	*Er elbal'ik.*
Ex. : Prends garde de tomber.	أَرْ أَلْبَالِيكْ أَتَغْلِيطْ	*Er elbal'ik atseghlith.*
Garde (d'un poignard).	أَفُوسْ	*Afous*, masc.
Garder (conserver), 2e p. i.	أَحْفَضْ	*Ahfed.*
Ex. : Il l'a gardé.	يَحْفَضْتْ	*Ihafedh'it.*
Garder (retenir), 2e p. imp.	أَجْ	*Edj.*
Ex. : Gardez cela, je vous le donne.	أَجْ وَايِّ غُرَكْ أَكْتَفْكَغْ	*Edj ouayi ghour'ek aktefkegh.*
Garder (un troupeau), 2e p. imp.	كَسْ	*Kes.*
Ex. : Il garde les moutons.	يَكَسْ أُلِّى	*Ikes oulli.*

Digitized by Google

Gare !	طِخَرْ طِخَرْ	*Tikher Tikher!*[1]
Gargousse.	وَجَهْ اَلْمَدْفَعْ - ثَوَاچْرَى اَلْمَدْفَعْ	*Oudjah elmedfâ*, masc. — *Taouatchra elmedfâ*, fém.
Gâté (sali).	يَتْوَاغْ	*Itsouagh.*
——— pl.	تَوَاغَنْ	*Tsouaghen.*
Gâtée.	ثَتْوَاغْ	*Tetsouagh*
——— pl.	تَوَاغَنْتْ	*Tsouaghents.*
Gâté (détérioré).	دِمْفَسَّدْ	*Dimfessed.*
——— pl.	دِمْفَسَّدَنْ	*Dimfesseden.*
Gâtée.	تِمْفَسَّدْتْ	*Tsimfessedts.*
——— pl.	تِمْفَسَّدْتِينْ	*Tsimfessedtsin.*
Gâté[2].	يَتْفُوحْ	*Itsfouh.*
——— pl.	تَفُوحَنْ	*Tsefouhen.*
Gâtée.	ثَتْفُوحْ	*Tetsfouh.*
——— pl.	تَفُوحَنْتْ	*Tsefouhents.*
Gâté (enfant).	اَقْشِيشْ دِمْفَشَّشْ	*Akchich dimfechchech.*
Gâteau (gaufre d'une ruche).	ثَخْبِزْثْ — ثَحْبُولْتْ اَنْثَمَمْثْ	*Takhbizt.* — *Tahboults en'tamemt*, fém.
Gauche (la), subs.	اَزَلْمَاطْ	*Azelmath*, masc.
Gauche, adj. masc.	دَزَلْمَاطْ	*Dazelmath.*
——— pl.	دِزَلْمَاطَنْ	*Dizelmathen.*
Gauche, fém.	تَزَلْمَاطْثْ	*Tsazelmatht.*
——— pl.	تِزَلْمَاطْثِينْ	*Tsizelmathtin.*
Ex. : La main gauche.	اَفُوسْ دَزَلْمَاطْ	*Afous dazelmath.*

[1] Littéral. «Éloigne-toi!» — [2] En parlant de la viande, des œufs, des légumes.

Digitized by Google

Le côté gauche.	ثَمَى تَزَلْمَاطْتْ	*Tama tsazelmatht.*
Le pied gauche.	اَطَارَ دَزَلْمَاطْ	*Athar dazelmath.*
Tourne à gauche.	اَبْرَنْ غَفْ اُزَلْمَاطْ	*Ebren ghef ou'zelmath.*
Gaucher (qui se sert ordinairement de la main gauche).	بُزَلْحَاطْ — اَرْكَازْ اَبُوسِيسْ دَزَلْحَاطْ — يَخَدَّمْ سُزَلْحَاطْ	*Bouzelhath* — *Ergaz afous'is dazelhath.* — *Ikheddem s'ou'zelhath.*
Gazelle.	ثَغْزَالْتْ	*Taghzalts*, fém.
——— pl.	ثِغْزَالْتِينْ	*Tigzaltsin.*
Gelée (blanche).	اَكْرِيسْ	*Agris*, masc.
Ex. : Il est tombé de la gelée.	يُوتَ اُكْرِيسْ	*Iouta ou'gris.*
Gémir[1], 3e p. prét.	يَرَى يَحَنْدَقْ	*Ira ihandek.*
Il gémit sans cesse.	يَتْرُو يَتْحَنْدِقْ	*Itsrou itshandik.*
Gencive.	اَكْسُومْ اَنْتْغْمَاسْ	*Aksoum en'toughmas.*
Gendre.	اَطَكَّالْ	*Atheggal.*
——— pl.	اِطَكَّالَنْ	*Itheggalen.*
Général (commandant en chef d'une armée).	اَمَكْرَانْ اَلْعَسْكَرْ جَنَّارْ	*Amekran elâsker.* — *Djenenar.*
Généreux (libéral).	دَلْكَرِيمْ — اَرْكَازْ اُولِيسْ دَالْعَالِيتْ	*Delkerim.* — *Ergaz oul'is delâalit*[2].
——— pl.	دِكْرِيمَنْ	*Dikrimen.*
Généreuse.	تَكْرِيمْتْ	*Tsakrimt.*
——— pl.	تِكْرِمْتِينْ	*Tsikrimtin.*
Genêt d'Espagne[3].	اَزَّزُّو	*Azezzou*, masc.
Genêt sauvage.	اَزَّزُّو اِلْغَمَانْ	*Azezzou ileghman*[4].

[1] Soupirer et pleurer. — [2] Homme qui a bon cœur. — [3] A fleurs odorantes. — [4] Littéral. « Genêt des chameau ».

Digitized by Google

Génie (démon).	جَنّْ	*Djen.*
——— pl.	جُنُونْ	*Djounoun.*
Genou.	تَكَشْرِرْتْ	*Taguechrirt*, fém.
——— pl.	تِكَشْرَارْ	*Tiguechrar.*
Ex. : Mettez-vous à genoux.	فِمْ غَبْ تِكَشْرَارْ	*Kim ghef tiguechrar.*
Genou des quadrupèdes.	اَكَشْرِيرْ	*Aguechrir*, masc.
——— pl.	اِكَشْرَارْ	*Iguechrar.*
Gens (personnes).	اِرْكَازَنْ — اَلْغَاشِي — مَدَّنْ — اَيْتْ	*Irgazen.* — *Elghachi.* — *Medden.* — *Aït.*
Ex. : De bonnes gens.	اِرْكَازَنْ دَالْعَالِتَنْ	*Irgazen delâaliten.*
Des gens de bien.	مَدَّنْ اَلْعَالِي	*Medden elaâli.*
Les gens d'une tribu, d'une famille.	اَيْتْ عَرْشْ ـ اُخَّامْ	*Aït arch, ou'khkham.*
Geôlier.	اَحَبَّاسْ	*Ahabbas.*
——— pl.	اِحَبَّاسَنْ	*Ihabbasen.*
Gerbe (de blé, d'orge, etc.).	تَاَتْسُونْتْ ـ اَتْسُونْ	*Taketsounts*, fém. — *Aketsoun*, masc.
——— pl.	تِكَتْسُونِينْ — اِكَتْسُونَنْ	*Tiketsounin.* — *Iketsounen.*
Gerce (vermine qui ronge les habits, etc.).	تَوْكِّيُوتْ	*Taoukkiout*, fém.
——— pl.	تِوْكِّيُوِينْ	*Tioukkiouin.*
Germe (partie de la semence dont se forme la plante), s.	اِمْغِي	*Imghi*, masc.
Germer (pousser le germe au dehors), 2e p. imp.	اَمْغِي	*Emghi.*
Il, elle a germé.	يَمْغِي ـ تَمْغِي	*Imghi.* — *Temghi.*
Ils, elles ont germé.	مَغِينْ ـ مَغِنْتْ	*Meghin.* — *Meghints.*
Gésier.	فِنْسِيهْ	*Kinesia*, fém.

Digitized by Google

GIBERNE.	بَلَسْكَةْ — تَهْلِيلْ	*Balaska*, f. — *Tsahlil*, m.
——— pl.	بَلَسْكَاتْ — تَهَالَلْ	*Balaskats.* — *Tsehalel.*
GIBIER.	صِيادَةْ	*Siïada*, fém.
GIBOYEUX, GIBOYEUSE (lieu abondant en gibier).	أَمْكَانْ تَشَاطْ دَكْسْ صِيادَةْ	*Amkan techath deg's siïada.*
GILET (non ouvert).	تَصَدْرِتْ	*Tasedrit*, fém.
——— pl.	تِصَدْرِتِينْ	*Tisedritin.*
GILET (ouvert et garni de boutons).	تَبَدْعِيتْ	*Tabedâït*, fém.
——— pl.	تِبَدْعِيتِينْ	*Tibedâitin.*
GIROFLE.	فَرَنْبَلْ — إِزُورَانْ نَطِّيبْ	*Kerenfel*, masc. — *Izouran ne'tthib.*
Ex. : Clou de girofle.	تَعَقَّايْتْ لَفَرَنْبَلْ	*Taâkkaït lekrenfel*, fém.
GIROFLÉE.	خِيلِي	*Khili*, masc.
GLACE (eau durcie par le froid).	أَكْرِيسْ	*Agris*, masc.
GLACE (pour se mirer).	تَمْرَايْتْ — لَمْرِي	*Tamraït*, féminin. — *Lemri.*
——— pl.	تِمْرَايْتِينْ — لَمْرَيَاتْ	*Timraïtin.* — *Lemraïat.*
GLAND, extrémité de la verge.	إِيخْفْ أُطَطِشْ	*Ikhf ou'thethich.*
GLAND du bernous, de la calotte.	تَشْرُورْتْ	*Tachrourt*, fém.
——— pl.	تِشْرُورِينْ	*Tichrourin.*
GLANDE.	أَوَلْسِيسْ — إِيوَلْسَسْ	*Aouelsis.* — *Iouelses*, m.
——— pl.	إِوَلْسِيسَنْ — إِيوَلْسَسَنْ	*Iouelsisen.* - *Iouelsesen.*
GLANDS (fruits du chêne).	أَبَلُّوطْ	*Aballouth*, masc.
Ex. : Un gland.	تَعَقَّايْتْ أُبَلُّوطْ	*Taâkkaït ou'ballouth.*
Glands doux.	أَبَلُّوطْ دَزِضَانْ	*Aballouth dazidhan.*

Digitized by Google

Glands amers.	اَبَلُّوطْ دَمَرْزَاكْ ـ اَبَلُّوطْ اِيْلِفْ	*Aballouth damerzag.* — *Aballouth iy'ilef*[1].
GLAPIR, 2e p. imp.	مَعْوَنْ	*Mâouek.*
Il glapit.	يَتْمَعْوِنْ	*Itmâouik.*
GLAPISSEMENT [2].	اَمَعْوَنْ	*Amâouek*, masc.
GLISSER, v. n. 2e p. imp.	اَشَّكْ ـــ اَشَّطْ	*Echcheg.* — *Echcheth.*
J'ai glissé.	اَشَّكَغْ ـــ اَشَّطَغْ	*Echcheguegh.* — *Echchethegh.*
Ex. : Mon pied a glissé.	اَطَارْ اِنُو يَشَّكْ ـ يَشَّطْ	*Athar in'ou ichcheg.-Ichcheth.*
Je glisserai.	اَدَشَّكَغْ ـ اَدَشَّطَغْ	*Adechcheguegh.* — *Adechchethegh.*
Il glisse.	يَتَشَّكْ ـ يَتَشَّطْ	*Itechcheg.* - *Itechcheth.*
GLISSANT, adj.	يَتَشَّكْ	*Itechcheg.*
——— pl.	تَشَّكَنْ	*Techcheguen.*
GLISSANTE.	تَتَشَّكْ	*Tetechcheg.*
——— pl.	تَشَّكَنْتْ	*Techcheguents.*
Ex. : Le chemin est très-glissant.	اَبْرِيدْ يَتَشَّكْ خِيرَلَّ	*Abrid itechcheg khèrella.*
GLISSER (Faire), 2e p. de l'imp.	سَشَّكْ	*Sechcheg.*
Ex. : Cela m'a fait glisser.	وَايِّ يَسَشَّكِّيِ	*Ouayi isechchegu'iyi.*
L'herbe humide me fait glisser.	تُغَى تَبْزَكْ تَسَشَّكِّي	*Touga tebzeg tesechchegaïi.*
GLOUSSER [3], 2e p. imp.	سَفَى	*Sekaki.*
Ex. : La poule a gloussé, elle gloussera.	تَيَزِيطْتْ تَسْفَاىْ ـ اَتْسَفَى	*Tayaziht teskakaï.* - *Atsekaki.*
GLOUTON.	اَرْكَازْ يَتْتْ اَمْ اُغْيُولْ	*Ergaz itets am ou'ghioul*[4].

[1] Littéral. «Glands de sanglier.» — [2] Cri des canards, chacals, petits chiens, etc. — [3] Verbe exprimant le cri de la poule qui veut couver ou qui appelle ses petits.— [4] Littéral. «Un homme qui mange comme un âne.»

Digitized by Google

Glu.	لَزُوقْ	*Lazouk*, masc.
Golfe.	جُونْ	*Djoun*, masc.
Gomme.	اِمَطِّى نَتْسَطَّى	*Imetthi ne'tsettha*[1].
Gond.	رَتَاجْ — اِڭْرَزْ اَنْتَوُّرْثْ	*Retadj — Igrez en'taoourt*, masc.
——— pl.	رَتِجَانْ — اِڭُرْزَانْ	*Retidjan. - Igourzan.*
Gonfler (Se), 2e p. imp.	اَبْزَكْ	*Ebzeg.*
Gonflé (au propre et au figuré).	يَبْزَكْ	*Ibzeg.*
——— pl.	بَزْڭَنْ	*Bezguen.*
Gonflée.	تَبْزَكْ	*Tebzeg.*
——— pl.	بَزْڭَنْتْ	*Bezguents.*
Ex. : Vêtements gonflés par la pluie.	لَحْوَايَجْ بَزْڭَنْ سَلَهْوَى	*Lahouaïdj bezguen se'lahoua.*
Homme gonflé de vanité.	اَرْڭَازْ يَچُّورْ دَزُّوخْ	*Ergaz ittchour d'ezzoukh.*
Gonfler, v. a. 2e pers. imp. (Voy. Enfler).	سَبْزَكْ	*Sebzeg.*
Gorge (devant du cou).	اَعَنْقِيقْ	*Aânkik*, masc.
——— pl.	اِعَنْقِيقَنْ	*Iankiken.*
Ex. : Gorge d'une femme.	ثِبُّوشِينْ - ثِبَّاشْ	*Tibbouchin. - Tibbach*, fém.
Gorge de loup[2].	تَبْقُوقْثْ	*Tabkoukt*, fém.
Gorgée.	ثَجْغِمْثْ	*Tedjghimt*, fém.
——— pl.	ثِجْغِمِينْ	*Tidjghimin.*
Ex. : Il a bu une gorgée d'eau.	يَسْوَى يِوَثْ اَنْثَجْغِمْثْ وَامَانْ	*Isoua yiouet en'tedjghimt ou'aman.*

[1] Littéral. «Larme de l'arbre, etc.» — [2] Plante bulbeuse, dont la racine, d'un goût âcre, est semblable à la pomme de terre. Elle est commune dans toutes les parties de l'Afrique. Les Kabyles s'en nourrissent dans les temps de disette.

Digitized by Google

Prenez une gorgée de fumée (de tabac).	أَوْغْ يَوَتْ أَلْجَبْدَ نَدُّخَّانْ	*Aough iouet eldjebda n'eddokhan.*
Gosier.	تَكَرْجُومْتْ	*Taguerdjoumt*, fém.
——— pl.	تِكَرْجُومِينْ	*Tiguerdjoumin.*
Goudron.	فَطْرَانْ	*Ketran*, masc.
Goudronner, v. 2e pers. imp.	أَدْهَنْ سَلْفَطْرَانْ	*Edhen s'elketran.*
Goulot (d'un vase).	أَعَنْفِيقْ	*Aânkik.*
Gourmand, subst.	أَمَشْلَالْ	*Amechlal.*
——— pl.	إِمَشْلَالَنْ	*Imechlalen.*
Gourmand, adj.	دَمَشْلَالْ	*Damechlal.*
——— pl.	دِمَشْلَالَنْ	*Dimechlalen.*
Gourmande.	تَمَشْلَالْتْ	*Tsamechlalt.*
——— pl.	تِمَشْلَالِينْ	*Tsimechlalin.*
Gourmandise.	تِمَشْلَلْتْ	*Timechlelts*, fém.
Gousse [1].	تِبَدْنَتْ	*Tifednets*, fém.
——— pl.	تِبَدْنِينْ	*Tifednin.*
Ex. : Gousse d'ail.	تِبَدْنَتْ إِنْتْسْكَرْتْ	*Tifednets en'tiskert.*
Goût (l'un des sens).	دُوقْ	*Douk*, masc.
Goûter, v. 2e pers. imp.	أَعْرَطْ — دُوقْ	*Âreth.* - *Douk.*
Ex. : J'ai goûté la viande, elle est fade.	عَرْطَغْ أَكْسُومْ أُوبِيغْتْ دَمَسَّاسْ	*Ârthegh aksoum ouſigh't damessas.*
Il y a goûté.	يَعْرَطْ - يَدُوقْ زَكْسْ	*Iâreth.* - *Idouk zeg's.*
Je la goûterai.	أَتْعُرْطَغْ - أَتْدُوقَغْ	*Atârthegh.* — *Atdoukegh.*
Il la goûte.	يَعَرَّطْتْ - يَتْدُوقْتْ	*Iârreth'it.* — *Itsdouk'it.*

[1] Enveloppe des grains.

Digitized by Google

Goutte.	ثِفِيثْ	*Tikit*, fém.
——— pl.	ثِقَّا	*Tikka.*
Ex. : Une goutte d'eau.	ثِفِيثْ وَامَانْ	*Tikit ou'aman.*
Goutte à goutte.	ثِفِيثْ دِفِيرْ ثَايَطْ	*Tikit deffir taïeth.*
Versez-m'en une goutte (un peu).	اَسْمِرِيِّ زَكْسْ يِوْثْ اَنْثِفِيثْ	*Esmir'iyi zeg's youet en'tikit.*
Je n'y vois goutte[1].	اُرْ اَزَرَغْ اَرَى سَلْكَلْ	*Our ezzaregh ara s'elkel.*
Goutte (maladie).	ثَوَافَرْىَ لَمْفَاصَلْ	*Taouakerha le'mfasel*, f.
Gouverner (une province), 2e pers. imp.	اَحْكَمْ	*Ahkem.*
Gouverneur (d'une province).	اَمَقْرَانْ نَتْمُورْتْ — حَاكَمْ — وِينْ يَحَكَّمْ كْتْمُورْتْ	*Amekran ne'tmourt. - Hakem. - Ouin ihakkem gue'tmourt.*
Grâce (faveur).	جَمِيلْ — مَزِيَّةْ	*Djemil*, masc. - *Mezïa*, f.
Ex.: Faites-moi la grâce d'accepter ceci.	اَسْكَرْ فَلِّي لَجْمِيلْ اَتْقَبْلَطْ وَايِّ	*Esker fell'i l'edjmil atskebleth ouayi.*
De grâce.	زَكْ فَضْلِيكْ	*Zeg fedhl'ik.*
Accordez-moi cette grâce, Dieu vous en tiendra compte (au jour du jugement).	اَلْدِى فَلِّي تَوُرْتْ رَبِّي اَتِلْدِى فَلَاكْ	*Eldi fell'i taourt, Rabbi atsildi fell'ak*[2].
Grâce (pardon, remise d'une peine).	لَعْفُو	*L'âfou*, masc.
Ex.: Il a demandé au juge la grâce de son frère.	يَسُوتَرْ سَغُورْ اَلْقَاضِى لَعْفُو غَفْ اَكْمَاسْ	*Issouter se'ghour el'kadhi l'âfou ghef egma's.*
Le roi lui a fait grâce.	اَكَلِّيدْ يَعْفَيَاسْ	*Aguellid iâfa'yas.*
Que Dieu nous fasse grâce, malgré nos péchés.	اَدَغْنِعْفُ رَبِّي دُنُوبْ اَنَغْ	*Adaghniâfou Rabbi dounoub ennagh.*

[1] Littéral. «Pas du tout.» — [2] Littéral. «Ouvrez-moi la porte, Dieu vous l'ouvrira.»

Digitized by Google

GRÂCE (secours divin).	نَعْمَةْ — أَتْوَابْ	*NÂMA*, fém. - *ATSOUAB*, m.
Ex. : Il est rempli de la grâce divine.	يْجُورْ سْتْوَابْ رَبِّي	*Itchour se'tsouab Rabbi.*
La grâce de Dieu soit avec vous !	أَدِنْعَمْ رَبِّي فَلَّاكْ	*Adinâm Rabbi fell'ak!*
Avec la grâce de Dieu, la récolte sera belle cette année.	مَا يَلَّى رَبِّي أَدِنْعَمْ فَلَّاغْ أَتِلِي صَابَةْ كَسَكَّاسْ أَيِّي	*Ma illa Rabbi adinâm fel-l'agh, attsili saba ga'a-seggas ayi.*
A la grâce de Dieu !	أَدِكْ رَبِّي	*Adig Rabbi!*
GRÂCE (agrément).	ظَرَافَةْ	*DHERAFA*, fém.
Il a fait cela de bonne grâce.	يَسْكَرْ وَايِّي سُولِيسْ يَصْفَى	*Isker ouayi s'oul'is isfa.*
Il l'a fait de mauvaise grâce.	يَسْكَرِتْ بِغِيرْ أُولْ	*Isker'it bghir oul.*
GRÂCES (Bonnes).	مَحَبَّةْ	*MAHABBA*, fém.
Il est dans les bonnes grâces du chef.	نَتَّى دَعْزِيزْ غُرْ أَمْقْرَانْ	*Nettsa daâziz ghour ou'-mekran.*
GRACIEUSEMENT.	سَالضَّرَافَةْ	*SE'DHDHRAFA.*
GRACIEUX (en parlant des personnes et des choses).	يَظْرَبْ — دُظْرِيبْ	*IDHREF.* — *DOUDHRIF.*
——— pl.	ظَرْبِنْ — دُظْرِبِنْ	*Dherfen.* — *Doudhrifen.*
GRACIEUSE.	تَظْرَبْ — تُظْرِيبْتْ	*TEDHREF.* — *TSOUDHRIFT.*
——— pl.	ظَرْبِنْتْ — تُظْرِبِينْ	*Dherfents.* — *Tsoudhrifin.*
GRAIN.	ثَعَقَّايْتْ — ثَحَبُّوبْتْ	*TAÂKKAÏT.* - *TAHABBOUIT.* f.
——— pl.	ثِعَقَّايِنْ - ثِحَبُّوبِينْ	*Tiâkkaïin.* - *Tihabboain.*
Ex. : Grain de blé, d'orge.	ثَعَقَّايْتْ إِيرْدَنْ - أَنْثَمْزِينْ	*Taâkkaït iy'irden, en'tem-ziin.*
Grain de raisin.	ثَعَقَّايْتْ نْثْزُرِينْ	*Taâkkaït ne'tzourin.*
GRAINE.	زَرِيعَةْ	*ZERIÂ*, fém.

Digitized by Google

Graisse.	ⵜⵙⵙⵎⵜ	*Tassemt*, fém.
Grand, adj.	ⴰⵎⴻⴽⵔⴰⵏ — ⴷⴰⵎⴻⴽⵔⴰⵏ	*Mekker.— Damekran.*
——— pl.	ⵉⵎⴻⴽⴽⵔⵉⵜ — ⴷⵉⵎⴻⴽⵔⴰⵏⴻⵏ	*Mekkerit. — Dimekranen.*
Grande.	ⵜⴰⵎⴻⴽⵔⴰⵏⵜ	*Tsamekrant.*
——— pl.	ⵜⵉⵎⴻⴽⵔⴰⵏⵉⵏ	*Tsimekranin.*
Ex. : Un homme grand (de taille élevée).	ⴰⵔⴳⴰⵣ ⴷⴰⴽⴻⵎⵍⴰⵏ	*Ergaz dakemlan.*
Un grand [1].,	ⴰⵎⴻⴽⵔⴰⵏ	*Amekran.*
Les grands.	ⵉⵎⴻⴽⵔⴰⵏⴻⵏ	*Imekranen*
Une grande maison.	ⴰⵅⴰⵎ ⴷⴰⵎⴻⴽⵔⴰⵏ	*Akhkham damekran.*
Une grande chaleur, un grand froid.	ⵍⵃⵎⵓ ⴷⴰⵎⴻⴽⵔⴰⵏ - ⴰⵙⵎⵎⵉⵟ ⴷⴰⵎⴻⴽⵔⴰⵏ	*Lahmou damekran.- Asemmith damekran.*
Grandir, 2e p. imp.	ⴰⵎⵖⵔ — ⵎⴻⴽⴽⵔ	*Emgher. — Mekker.*
Ex. : L'enfant a grandi.	ⴰⴽⵛⵉⵛ ⵉⵎⵖⵔ - ⵉⵎⴻⴽⴽⵔ	*Akchich imgher.- Imekker.*
J'ai grandi.	ⵎⵖⵔⵖ — ⵎⴻⴽⴽⵔⵖ	*Meghregh.- Mekkeregh.*
Je grandirai.	ⴰⴷⵎⵖⵔⵖ - ⴰⴷⵎⴻⴽⴽⵔⵖ	*Admeghregh. — Admekkeregh.*
Il grandit.	ⵉⵜⵎⵖⵔ - ⵉⵜⵎⴻⴽⴽⵔ	*Itsemgher.- Itsmekker.*
Grappe (de dattes, de raisin, etc.).	ⴰⴳⴰⵣⵓ	*Agazou*, masc.
——— pl.	ⵉⴳⵓⵣⴰ	*Igouza.*
Ex. : Une grappe de raisin.	ⴰⴳⴰⵣⵓ ⵏⵜⵣⵓⵔⵉⵏ	*Agazou ne'tzourin.*
Gras, adj.	ⵉⵟⵟⵓⵅⴻⵜ — ⴷⵛⵉⵀⵉ	*Itthouket. — Dashih.*
——— pl	ⵜⵓⵅⵅⴻⵏ — ⴷⵉⵛⵉⵀⴻⵏ	*Thoukten. - Dishihen.*
Grasse.	ⵜⵉⵟⵟⵓⵅⴻⵜ — ⵜⵉⵛⵉⵀⵜ	*Tetthouket. — Tsashiht.*
——— pl.	ⵜⵓⵅⵅⴻⵏⵜ — ⵜⵉⵛⵉⵀⵉⵏ	*Thouktents. — Tsishihin.*

[1] Un homme élevé en pouvoir, en dignité.

Digitized by Google

Le gras de la viande.	ثَسَمْتْ أُكْسُومْ	*Tassemt ou'ksoum.*
Gras-double.	ثَكَرْشَتْ — لَكْرُوشْ	*Takerchets*, f. - *Lekrouch.*
——— pl.	ثِكَرْشْتِينْ	*Tikerchtsin.*
Gratin[1].	أَفَرْفُوشْ — أَكَرْكِيسْ	*Akerkouch.* — *Aguerguis.*
Gratis.	بْلَا إِدْرِيمَنْ	*Bela idrimen.*
Gratter (avec les ongles), 2e p. imp.	أَكْمَزْ	*Ekmez.*
J'ai, il a gratté.	كَمْزَغْ - يَكْمَزْ	*Kemzegh.* - *Ikmez.*
Je gratterai.	أَدْكَمْزَغْ	*Adkemzegh.*
Il se gratte.	يَكَمَّزْ أَكْسُومِيسْ	*Ikemmez aksoum'is.*
Gratter (racler), 2e p. de l'imp.	أَكْرَطْ	*Ekreth.*
Grave[2].	أَرْكَازْ أَزَّايْ — دَلْعَافَلْ	*Ergaz ezzaï.* — *Delaâkel.*
Ex. : Une maladie grave.	أَطَّانْ دَزَيَانْ	*Atthan dazaïan.*
Gravier.	رَمَلْ يَخْلَطْ دُكْرِيشْ	*Remel ikhleth d'ou'grich.*
Gré.	أُولْ — غَرْدْ — خَاطَرْ	*Oul.* — *Gherd.* — *Khater.*
Ex. : A mon gré.	كَلْفَاطَرِيوْ - غَفْ أَلْغَرْضِيوْ - غَفْ إِمَنِيوْ	*Gue'lkhater'iou.* - *Ghef el-gherdh'ioa.*-*Ghef iman'iou.*
De bon gré.	سُولْ يَصْبَقَ	*S'oul isfa.*
De mauvais gré.	بْغَيْرْ أُولْ	*Beghir oul.*
L'affaire a réussi à son gré.	ثَمْسَلْتْ تُسَادْ غَفْ أُولِيسْ	*Tamsalts tousad ghef oul'is.*
Greffer, 2e p. imp.	لَقَّمْ	*Lekkem.*
J'ai, il a greffé.	لَقَّغْ - يَلَقَّمْ	*Lekkemegh.* — *Ilekkem.*
Je grefferai.	أَدْلَقَّغْ	*Adlekkemegh.*
Il greffe.	يَتْلَقِّمْ	*Itslekkim.*

[1] Ce qui demeure attaché au fond du poêlon. — [2] Qui agit et parle avec sagesse.

Digitized by Google

GRÊLE, subs.	أَحَبْرُرِي	*AHABROURI*, masc.
GRÊLE (IL) (il tombe de la grêle).	يَكَّاتْ أُحَبْرُرِي	*Ikkat ou'habrouri.*
GRÊLE (mince).	يَرْفِيفْ — دَرْفَانْ	*IRKIK.* — *DARKAK.*
——— pl.	رَفِيفَنْ	*Rekiken.*
GRÊLE, fém.	تَرْفِيفْ	*TERKIK*, fém.
——— pl.	رَفِيفَنْتْ	*Rekikents.*
Ex. : Sa voix est grêle.	اَوَالِيسْ دَرْفَانْ	*Aoual'is darkak.*
GRÊLÉ (marqué par la petite vérole).	دِمْبَرْبَشْ — دَبَرْفُوشْ سَتْزَرْزَايْتْ	*DIMBERBECH - DABERKOUCH SE'TZERZAÏT.*
GRÊLON (grain de grêle).	تَعَفَّايْتْ أُحَبْرُرِي	*TAÂKKAÏT OU'HABROURI*, f.
GRELOTTER (de froid).	يَرْكِكِي سُسَمِّيطْ	*IRGUIGUI S'OU'SEMMITH.*
Il grelotte.	يَتَرْكِكِي سُسَمِّيطْ	*Itserguigui s'ou'semmith.*
GRENADE (fruit).	رُمَّانْ — تَرُمَّانْتْ	*ROUMMAN*, m. — *TAROUMMANTS*, fém.
——— pl.	تِرُمَّنِينْ	*Tiroummanin.*
Ex. : Une grenade.	تَعَفَّايْتْ نَرُمَّانْ	*Taâkkaït ne'roumman.*
GRENADIER (arbre).	تَسَطَّى نَرُمَّانْ	*TASETTHA NE'ROUMMAN.*
GRENOUILLE.	تَمْفَرْفُورْتْ	*TAMKERKOURT.*
——— pl.	تِمْفَرْفُورِينْ	*Timkerkourin.*
GRIFFE (ongle crochu).	اِيشَرْ	*ICHER*, masc.
——— pl.	أَشَّارَنْ	*Achcharen.*
GRIFFER (égratigner avec la griffe).	يَخْبَشْ سُوَاشَّارَنْ	*IKHBECH SOU'ACHCHAREN.*
GRIGNOTER (manger en rongeant).	غَزْ — يَجَّى أَمْ أُغَرْدِي	*GHEZ.* — *ITTCHA AM OU'GHERDA*[1].

[1] Littéral. « Il a mangé à la manière des rats. »

Digitized by Google

Ex. : Il grignote son pain.	يَتْغَزَّازْ - يَثَتْ اَغْرُومْ اَمْ اُغَرْدَى	*Itsghezzaz. - Itets aghroum am ou'gherda.*
Gris, s. adj.	لُونِيسْ اَمْ اِيغَدْ	*Loun'is am ighed.*
Grognement (cri du pourceau).	عَيَاطْ اِيِّلَفْ	*Âïath iy'ilef.*
Grogner (crier comme les pourceaux), 2e pers. de l'imp.	اَزْهَرْ اَمْ اِيلَفْ	*Ezher am ilef.*
Groin (museau de pourceau).	ثَخَنُّوفْثْ — ثَخَنْشُوشْثْ اِيِّلَفْ	*Takhennouft. — Takhenchoucht iy'ilef.*
Gros, adj.	زَهُورْ — دَزَهْرَانْ	*Zehour. — Dazahran.*
——— pl.	زَهُرِيثْ — دِزَهْرَانَنْ	*Zehourit. — Dizahranen.*
Grosse.	زَهُورَثْ — تَزَهْرَانْتْ	*Zehouret.—Tsazahrants.*
——— pl.	تِزَهْرَانِينْ	*Tsizahranin.*
Ex. : Un gros homme.	اَرْڭَازْ زَهُورْ	*Ergaz zehour.*
Une grosse voix.	اَوَالْ دَزَهْرَانْ	*Aoual dazahran.*
Une femme grosse (enceinte).	ثَمَطُّوثْ سُعَبُّوطْ	*Tametthout s'ou'âbbouth.*
Grosseur.	ثِزْهَرْثْ	*Tizhert*, fém.
Grosseur (enflure).	ثَوَابَزْڭَى — ثَحَبُّويْثْ	*Taouabezga*, f. — *Tahabbouit.*
Grossir (devenir gros), v. n. 2e p. imp.	اَزْهُرْ	*Ezhour.*
J'ai, il a grossi.	زُهْرَغْ - يَزْهُرْ	*Zouhregh. — Izhour.*
Je grossirai.	اَدْزُهْرَغْ	*Adzouhregh.*
Il grossit.	يَزُهُّرْ	*Izohhor.*
Grossir, v. a. 2e p. imp.	سُزْهَرْ	*Souzher.*
J'ai, il a grossi.	سُزْهَرَغْ - يَسُزْهَرْ	*Souzhareg. — Isouzher.*
Je grossirai.	اَدْسُزْهَرَغْ	*Adsouzheregh.*

Digitized by Google

Il grossit.	يَسُّزْهُرْ	*Issouzhor.*
Gué (d'une rivière).	لَجْجَازْ	*Le'mdjaz*, masc.
——— pl.	لَجْجَازَاتْ	*Le'mdjazat.*
Ex. : Il a passé la rivière à gué.	يَزْكَرْ اَسِيبْ - يَزْكَرْ كَلَجْجَازْ	*Izguer asif.* - *Izguer gue'le'mdjaz.*
Il a sondé le gué.	يَعْرَطْ لَجْجَازْ	*Idreth le'mdjaz.*
Guéable (rivière).	اَسِيبْ دَكْسْ لَجْجَازْ	*Asif deg's le'mdjaz.*
Guenille.	اَخَرْطُوطْ - اَدَرْبَالْ	*Akherthout.* — *Aderbal*, masc.
——— pl.	اِخَرْطُوطَنْ - اِدَرْبَالَنْ	*Ikherthouten.* - *Iderbalen.*
Guenon (femelle du singe).	تَحَلُّومْتْ - تِبْكِتْ	*Tahalloumts.* — *Tibkits.*
——— pl.	تِحُلَّامْ - تِبْكَى	*Tihoullam.* — *Tibka.*
Guêpe.	اَرْزَازْ — تَرْزَازْتْ	*Arzaz.* — *Tarzazt.*
——— pl.	اِرْزَازَنْ - تِرْزَزِيـنْ	*Irzazen.* — *Tirzazin.*
Guêpier (gâteau de guêpes).	تَحْبُولْتْ اَنْتَرْزَازْتْ	*Tahboult en'tarzazt*, fém.
——— pl.	تِحْبُلِـينْ اَنْتَرْزَازْتْ	*Tihboulin en'tarzazt.*
Guérir, v. n. 2e p. imp. se guérir.	اَجِّ - اَحْلُو	*Ejji.* - *Ahlou.*
Ex. : J'ai, je me suis guéri.	اَجِّيغْ - اَحْلِيغْ	*Ejjigh.* - *Ahligh.*
Il a, il s'est guéri d'une grave maladie.	يَجِّى - يَحْـلَى كَـطَّـانْ اَزَّايْ - يَكَّرْ كَطَّانْ	*Ijji.*-*Iahla gu'atthan ezzaï.* — *Ikker gu'atthan.*
J'en guérirai, s'il plaît à Dieu.	اَدَجِّيغْ - اَدَحْلُغْ زَكْسْ اِنْ شَاء اَللَّه	*Adejjigh.*-*Adahlough zeg's in cha Allah.*
Il guérit, il se guérit.	يَتَجِّى - يَحَلُّو	*Itejji.* — *Ihallou.*
Guérir, v. a. 2e pers. de l'imp.	سُجِّى - سَحْلُو	*Soujji.* — *Sahlou.*
J'ai guéri.	سُجِّيغْ - سَحْلِيغْ	*Soujjigh.* — *Sahligh.*

Digitized by Google

Il a guéri un homme de la lèpre.	يَسُجّى - يَسَحْلَى يِوَنْ ڭَنَجْدَامْ	*Isoujji.-Isahla yiouen gue'-nedjdam.*
Je le guérirai de la fièvre.	اَتْسُجِّيغْ — اَتْسَحْلُوغْ ڭَتَوْلَى	*Atsoujjigh. — Atsahlough gue'taoula.*
Le médecin t'en guérira.	اَمْدَوِى اَكِسَحْلُو زَڭْسْ	*Amdaoui akisahlou zeg's.*
Il me guérit.	يَسُجَّيِّ - يَسَحْلَيِّ	*Isoujja'yi. — Isahla'yi.*
Que Dieu te guérisse !	اَدِڭْ رَبِّى اَتَحْلُوطْ - رَبِّى اَكِسَحْلُو	*Adig Rabbi atsahlouth. — Rabbi akisahlou.*
GUÉRISON.	تِجِّى — تُجِّثْ — تِحْلِى اَحَلُّو	*TIJJI. — TOUJJIT. — TIHLI*, f. — *AHALLOU*, m.
Ex. : Dieu soit loué de ta guérison !	اَلْحَمْدُ لِلَّهْ مِى تَجِّيطْ	*Elhamdou lillah mi tejjith.*
GUERRE.	فِتْنَةْ — اَمَنْغِى	*FITSNA*, f. — *AMENGHI*, m.
——— pl.	اِمَنْغِيوَنْ	*Imenghiouen.*
Ex. : Il fait la guerre.	يَفَتَّنْ - يَسَكَّرْ اَمَنْغِى - يَتْنَاغْ	*Ifettsen.-Isekker amenghi.-Itsnagh.*
Ces deux tribus sont en guerre perpétuelle.	سِينْ الاَعْرَاشْ اَيِّ اَمَنْغِى اُرْ يَتْفُوكْ اَرَى ڭَرَسَنْ	*Sin elârach ayi, amenghi our itsfouk ara gar'asen.*
Nous leur ferons la guerre.	اَنَفْتَنْ - اَنَنَّاغْ دِدْسَنْ	*Aneftsen. Anennagh did'-sen.*
Nous sommes en guerre avec eux.	اَمَنْغِى ڭَرَغْ دِدْسَنْ	*Amenghi gar'agh did'sen.*
Il a déclaré la guerre.	يَرَّى اَسُوطَفْ	*Irra asouthef*[1].
Guerre sainte.	جِهَادْ	*Djehad*, masc.
Faisons la guerre sainte !	اَنْرُوحْ اَنْجَاهَدْ	*Anrouh andjahed!*
Le Marabout a prêché la guerre sainte.	اَمْرَابَطْ يَبَرَّحْ غَفْ لَجْهَادْ	*Amrabeth iberrah ghef le'd-jehad.*

[1] Littéral. « Il a rendu le gage de l'alliance, de la paix. »

Digitized by Google

Il les a appelés à la guerre sainte.	يَسَّكَّرِثَنْ غَفْ لَجْهَادْ	*Issekker'iten ghef le'djehad.*
Ils ont levé l'étendard de la guerre sainte.	كَرَنْ غَفْ لَجْهَادْ	*Keren ghef le'djehad.*
Celui qui combat pour la guerre sainte.	اَمْجَاهَدْ	*Amdjahed.*
——— pl.	اِمْجَاهْدَنْ	*Imdjahden.*
Il est mort en combattant pour la guerre sainte.	يَمُّوتْ دَمْجَاهَدْ	*Immout damdjahed.*
GUERRIER, subs.	اَرْڭَازْ يَكَّاثْ اوزَّالْ — يَحْرَشْ ڭَثِيِّثِى اُوزَّالْ	*ERGAZ IKKAT OUZZAL. — IAHRECH GUE'TIYITI OUZZAL* [1].
GUEULE (des animaux).	اِمِى	*IMI*, masc.
——— pl.	اِمَاوَنْ	*Imaouen.*
GUIDE, subs.	اَمْسَوَطْ	*AMSAOUETH.*
——— pl.	اِمْسَوَطَنْ	*Imsaouthen.*
GUIDER (dans un chemin), v. a. 2e p. imp.	سِوَطْ	*SIOUETH.*
J'ai, il a guidé.	سَوْطَغْ - يَسَوَطْ	*Saouthegh. — Iseoueth.*
Ex. : Je le guiderai.	اَتْسِوْطَغْ	*Atsiouthegh.*
Il me guide.	يَسَّوَاطِيِّى	*Issaouath'iyi.*
GUITARE.	كُوِثْرَة	*KOUITRA*, fém.
Ex. : Il joue de la guitare.	يَكَّاثْ لَكْوِثْرَهْ	*Ikkat le'kouitra.*

H

HABILE (adroit).	يَشْطَرْ — دَالشَّاطَرْ	*ICHTHER. — DECHCHATHER.*
——— pl.	شَطْرَنْ — دِشَّاطْرِينْ	*Chethren. — Dichchathrin.*

[1] Littéral. «Homme qui manie le fer, homme habile à frapper le fer.»

Digitized by Google

Habile, fém.	تَشْطَرْ — تَشَاطَرْتْ	*Techther. — Tsachathert.*
——— pl.	شَطْرَنْتْ — تِشَاطَرِينْ	*Chethrents. — Tsichatherin.*
Habile (capable, savant).	دَزَّابَطْ — دِلْمَعَلَّمْ	*Dezzabeth. - Delmaâllem.*
——— pl.	دِزَّابَطِينْ - دِلْمَعَلَّمِينْ	*Dezzabethin. — Dilmaâllemin.*
Ex. : Il est habile dans son art.	نَتَّى دَزَّابَطْ گَصَنْعَةْ إِنَسْ	*Nettsa dezzabeth gue'sanâ in'es.*
C'est un homme habile.	نَتَّى أَرْگَازْ دِلْمَعَلَّمْ - يَسَّنْ خِيرَلَّى	*Nettsa ergaz delmaâllem. — Issen khèrella.*
Habilement, adv.	سَشْطَرَةْ - سَتِمْسْنِي	*Se'chthara. - Se'timousni.*
Habileté.	شَطَارَةْ - تِمْسْنِي	*Chethara.-Timousni,* fém.
Habillement.	تِلْسِي — لَبْسَةْ — لَحْوَايَجْ	*Tilsi.—Lebsa,* fém. —*Lahouaîdj,* masc.
Habiller, v. a. 2e p. imp.	سَلْسْ	*Sels.*
Ex. : Je l'ai habillé.	سَلْسَغْتْ	*Selsegh't.*
Il m'a habillé.	يَسَلْسِيّ	*Isels'iyi.*
Je vous habillerai.	أَكْسَلْسَغْ	*Akselsegh.*
Il l'habille.	يَسْلُسَيتْ	*Islousaï'it.*
Habiller (S'), 2e p. imp.	أَلْسْ	*Els.*
Ex. : Je me suis, il s'est habillé.	أَلْسِيغْ - يَلْسَى	*Elsigh. — Ilsa.*
Je m'habillerai.	أَدَلْسَغْ	*Adelsegh.*
Il s'habille.	يَتْلُسْ	*Itslous.*
Habitant.	يَزَدَّغْ — أَيْتْ	*Izeddegh. — Aït.*
——— pl.	زَدَّغَنْ	*Zeddeghen.*
Ex.: Les habitants de Bougie.	أَيْتْ نَبْكَايَتْ	*Aït nc'Bgaït.*
Les habitants de la maison.	أَيْتْ أُخَّامْ	*Aït ou'khkham.*

Digitized by Google

HABITATION (demeure).	تِزْدَغْتْ — تَمَزْدَغْتْ	*TIZDEGHT — TAMEZDOUGHT*, fém.
HABITER, v. a. et n. 2e pers. imp.	أَزْدَغْ	*EZDEGH.*
J'ai, il a habité.	زَدْغَغْ - يَزْدَغْ	*Zedghegh — Izdegh.*
Ex. : J'irai y habiter.	أَدْرُوحَغْ أَدْزْدَغَغْ دِنَّى	*Adrouhegh adzedghegh dinna.*
Il habite un beau pays, une belle maison.	يَزْدَغْ كْمُورْتْ دَالْعَالِيتْ كْتَامْ دَالْعَالِيتْ	*Izeddegh' gue'tmourt delaâlits, g'ou'khkham delaâlit.*
HABITUDE.	عَادَةْ	*ÂDA*, fém.
Ex. : Il a l'habitude de venir chaque jour.	غُرَسْ الْعَادَةْ يَتَّاسْ كُيَاسْ	*Ghour'es el'âda ittsas kouyas.*
Cela n'est pas dans mes habitudes.	وَايْ مَاهُو كَالْعَادَةْ اِنُو	*Ouayi ma hou gue'l'âda in'ou.*
Il s'est défait d'une mauvaise habitude.	يَجَّى الْعَادَةْ دِرِيتْ	*Iddja el'âda dirits.*
HABITUÉ.	دِمْوَلَّبْ — دَمْدَرِي	*DIMOUELLEF. — DAMDARI.*
——— pl.	دِمْوَلَّبَنْ — دِمْدَرِينْ	*Dimouellefen.-Dimdariïen.*
HABITUÉE.	تِمْوَلَّبْتْ — تَمْدَرِيتْ	*TSIMOUELLEFT. — TSAMDARIT.*
——— pl.	تِمْوَلَّبْتِينْ — تِمْدَرِتِينْ	*Tsimouelleftin. — Tsimdaritin.*
HABITUELLEMENT.	سَالْعَادَةْ	*S'EL'ÂDA.*
HABITUER (S'), 3e pers. prét.	يَنُّومْ — يَوَلَّبْ	*INNOUM. — IOUELLEF.*
HACHE (pour couper le bois).	تَشَفُورْتْ — تَكْسْرَارْتْ	*TACHAKOURT. — TAGUESRART.*
——— pl.	تِشَفَارْ — تِكْسْرَارِينْ	*Tichoukar. — Tiguesrarin.*
HAIE (clôture de ronces et d'épines).	أَسَبْرَكْ	*ASEFREG*, masc.
——— pl.	اِسْبَرْكَنْ	*Isferguen.*

Digitized by Google

Haie (Entourer d'une), 2e p. i.	سَفْرَكْ - زَرَّبْ	*Sefreg. — Zerreb.*
Haine.	بَغْضْ — كَرْهْ — غَشْ — غَلْ	*Beghd. — Kerh. — Ghech. — Ghel*, m.
Haïr.	أَبْغَضْ - أَكْرَهْ - غُوشْ - غُولْ	*Ebghedh. — Ekrah. — Ghouch. — Ghoul.*
Ex. : Je l'ai haï.	بَغْضَغْثْ - كَرْهَغْثْ - غُوشَغْثْ - غُولَّغْثْ	*Beghdhegh't. — Kerhegh't. - Ghouchegh't. - Ghoullegh't.*
Il nous a haïs.	يَبْغَضَغْ - يَكَرْهَغْ - يَغُشَغْ يَغُولَّغْ	*Ibghedh'agh. - Ikerh'agh. - Ighouch'agh. - Ighoull'agh.*
Je le haïrai.	اَثْبَغْضَغْ - اَثْكَرْهَغْ - اَثْغُشَغْ اَثْغُولَّغْ	*Atbeghdegh. - Atkerhegh. - Atghouchegh - atghoullegh.*
Il me hait.	يَبَغَّضِيِّ - يَكَرَّهَيِّ - يَتْغُشِيِّ - يَتْغُولِّيِّ	*Ibeghghed'iyi. - Ikerrah'yi. - Itsghouchou'yi. - Itsghoullou'yi.*
Haï.	دَمَبْغُوضْ - دَمَكْرُوهْ - دَمَغْشُوشْ	*Damebghoud. - Damekrouh. - Dameghchouch.*
——— pl.	دِمَبْغُوضَنْ - دِمَكْرُوهَنْ - دِمَغْشُوشَنْ	*Dimebghouden. - Dimekrouhen. - Dimeghchouchen.*
Haïe.	تَمَبْغُوضْثْ - تَمَكْرُوهْثْ تَمَغْشُوشْثْ	*Tsamebghoudht. — Tsamekrouht. — Tsameghchoucht.*
——— pl.	تِمَبْغُوضِينْ - تِمَكْرُوهِينْ تِمَغْشُوشِينْ	*Tsimebghoudhin. — Tsimekrouhin. — Tsimeghchouchin.*
Hâlé (visage hâlé par le soleil).	أُودَمْ يَقَّلْ دَبَرْكَانْ سَثَفُوكْثْ - أُودَمْ ثَسَبْغِثْ ثَفُوكْثْ	*Oudem ikkel daberkan se'tafoukt. — Oudem tesebgh'it tafoukt.*
Haleine.	نَفْسْ	*Nefs*, masc.
Ex. : Reprends haleine.	أَرْ نَفْسْ	*Er nefs.*

Digitized by Google

Il retient son haleine.	أُرْ يَتَّرْ اَرَى نَعْسْ	*Our ittsar ara nefs.*
Il est hors d'haleine.	يَفْطَعْ دَكْسْ أَنَّعْسْ	*Iktha deg's enneſs.*
Il a l'haleine mauvaise.	نَعْسِيسْ يَتْفُوحْ	*Nefs'is itsfouh.*
HALETANT (essoufflé).	يَلْهَتْ	*ILHET.*
——— pl.	لَهْثَنْ	*Lehten.*
HALETANTE.	تَلْهَتْ	*TELHET.*
——— pl.	لَهْثَنْتْ	*Lehtents.*
HAMEÇON (pour prendre le poisson).	تَسَنَّارْتْ	*TASENNART*, fém.
——— pl.	تِسَنَّرِينْ	*Tisennarin.*
HANCHE.	أَمَشَّاشْ - تَمَشَّاشْتْ	*AMECHCHACH*, masc. — *TAMECHCHACHT*, fém.
——— pl.	اِمَشَّاشَنْ - تِمَشَّاشِينْ	*Imechchachen.* — *Timechchachin.*
HARDI (courageux).	دَطَنْخَى أُرْ يَتَاكَّادْ اَرَى — بَابَا أَنْطَنْخَى	*DATHENKHI OUR ITSAGGAD ARA.* — *BAB' EN'THENAKHA.*
——— pl.	دِطَنْخِينْ	*Dittenkhiyen.*
HARDIE.	تَطَنْخَتْ	*TSATHENKHIT.*
——— pl.	تِطَنْخِينْ	*Tsithenkhiïn.*
HARDIESSE (courage, témérité).	طَنَاخَ	*THENAKHA*, fém.
HARDIMENT.	سَطْنَاخَ	*SE'THNAKHA.*
HARICOTS.	لُبْيَةْ	*LOUBIA*, fém.
Ex. : Un haricot.	ثَعَفَّايْتْ نَلُبْيَةْ	*Tadkkaït ne'loubia.*
HÂTE, subs.	عَجْلَةْ — زَرْبَةْ — مَغَوْلَةْ	*ÂDJLA.* — *ZERBA.* — *MEGHAOULA*, fém.
Ex. : A la hâte, en hâte.	سَلْعَجْلَةْ - سَزَّرْبَةْ — سَلْمَغَوْلَةْ	*Se'l'âjla.* - *S'ezzerba.* - *Se'l'meghaoula.*

Digitized by Google

Hâter (Se).	أَعْجَلْ — أَزْرَبْ — غَاوَلْ	*Ââjel. - Ezreb. — Ghaouel.*
Je me suis hâté.	عَجْلَغْ - زَرْبَغْ - غَاوْلَغْ	*Âdjelegh. — Zerbegh. — Ghaoulegh.*
Il s'est hâté.	يَعْجَلْ - يَزْرَبْ - يَغَاوَلْ	*Iâdjel. - Izreb. - Ighaouel.*
Je me hâterai.	أَدْعَجْلَغْ - أَدْزَرْبَغْ - أَدْغَاوْلَغْ	*Adâdjlegh. - Adzerbegh. - Adghaoulegh.*
Il se hâte.	يَعَجَّلْ - يَزَرَّبْ - يَتغَاوَالْ	*Iâdjjel. — Izerreb. — Itsghaoual.*
Haüsser (lever en haut), v. a. 2e p. imp.	سُولِي - سَكَّرْ - أَرْبِدْ	*Souli. - Sekker. - Erfed.*
Haut, subst.	أُبَلْ - أَسَوْنْ — أَنِّكْ	*Oufel. - Asaouen. - Ennig.*
Ex. : Le haut de la montagne, de la maison.	أُبَلْ أُدْرَارْ - أُخَامْ	*Oufel oud'rar. - ou'khkham.*
Il demeure dans le haut du village.	يَزْدَغْ اِوُسَوْنْ أَنْتَّدَّارْتْ	*Izdegh i'ou'saouen en'taddart.*
Il est arrivé au haut de l'arbre.	يَوَّطْ غَرْ اِيجْبْ نَتْسَطَّى	*Iououethgher ikkf ne'tsettha.*
Haut (En), adv.	سَبَلْ — زِنِّكْ — سَتِّكْ سُبَلَّى	*S'afel. - Z'ennig. - S'ennig. - S'ou'fella.*
Haut (élevé), adj.	عَلَايْ	*Âlaï.*
——— pl.	عَلَايِتْ	*Âlaït.*
Ex. : Dieu très-haut.	رَبِّي أُبَلَّى	*Rabbi oufella.*
A haute voix.	سَاضُوتْ عَلَايْ - سُوَاوَالْ عَلَايْ	*S'essouts âlaï. — S'ou'aoual âlaï.*
Hémorroïdes.	لَمْوَاسَرْ	*Lemouaser*, masc.
Henné (plante).	حَنَّةْ	*Henna*, fém.
Hennir, 2e p. imp.	نَحْنَحْ	*Nahnah.*
Il a henni, il hennira, il hennit.	يَنَحْنَحْ - أَدِنَحْنَحْ - يَتْنَحْنَحْ	*Inahnah. — Adinahnah. — Itsnahnih.*
Hennissement.	أَنَحْنَحْ	*Anahnah.*

Digitized by Google

HERBE.	ثُكَى — رَبِيعْ	*TOUGA*, fém. — *REBIÂ*, ms.
HÉRISSON.	اِنِسِي	*INISI.*
——— pl.	اِنِسِوَنْ	*Inisiouen.*
HÉRITAGE.	وَرْثْ	*OUERT*, masc.
HÉRITER, v. a. et n. 2e pers. de l'imp.	أَوْرَثْ	*AOURET.*
J'ai, il a hérité.	وَرْثَغْ - يُورَثْ	*Ouertegh.* — *Iouret.*
J'hériterai.	أَدْوَرْثَغْ	*Adouertegh.*
Il hérite.	يُوَرَّثْ	*Iouerret.*
Ex. : De qui a-t-il hérité ?	وِسْغُرْ يُورَثْ - وِسْغُرْ يُوغَى أَلْوَرْثْ	*Oui's'ghour iouret ? - Oui's'ghour iougha el'ouert ?*
De quoi as-tu hérité ?	أَشُو ثْوَرْثَطْ - أَشُو ثُوغِيطْ كَالْوَرْثْ	*Achou touerteth ?—Achou toughith gue'l'ouert.*
Il a hérité d'un champ et d'une maison.	يُورَثْ ثِگَرْثْ دُخَّامْ	*Iouret tiguert dou'khkh'am.*
HÉRITIER, HÉRITIÈRE, s.	وَارَثْ	*OUARET.*
——— pl.	وَرَثَةْ	*Ouareta.*
HÉSITER (être indécis), 2e p. de l'imp.	نَشَطَّنْ - كُوكَرْ	*NECHETTHEN.* — *KOUKER.*
J'ai, il a hésité.	نَشَطَّنَغْ - كُوكَرَغْ - يَنْشَطَّنْ - يَكُوكَرْ	*Nechetthenegh.- Koukregh. - Inchetthen. - Ikouker.*
J'hésiterai.	أَدْشَطَّنَغْ - أَدْكُوكَرَغْ	*Adchetthenegh.* — *Adkoukregh.*
Il hésite.	يَتَنْشَطَّنْ - يَتْكُوكَرْ	*Itsenchetthen.—Itskouker.*
Ex. : C'est un homme qui hésite toujours.	نَتَّى أَكَّى أَلْعَادَةْ اِنَسْ أُرْ يَسِّنْ أَمَكْ أَرَى يَسْكَرْ	*Nettsa akka el'âda' in'es, our issin amek ara isker.*

Digitized by Google

Hêtre.	تَزَانَتْ	*Tazanets*, masc.
——— pl.	تِزَانْتِينْ	*Tizantsin.*
Heure.	تَسَاعَتْ ـــ وَقْتْ ـــ ثِرَمْتْ	*Tasaâts*, fém. - *Ouokts*, m. *Tiremts*, fém.
——— pl.	تِسَعْتِينْ	*Tisaâtsin.*
Ex. : Quelle heure est-il ?	اَشْحَالْ اَنْتِسَعْتِينْ - اَشُو دَالْوَقْتْ اَيِّ	*Achhal en'tisaâtsin? — Achou d'elouokts ayi?*
Je ne sais pas quelle heure il est.	اُرْ سِنْغْ اَرَى اَنَّشْتْ	*Our singh ara annecht.*
A quelle heure viendrez-vous ?	اَنْوَى اَلْوَقْتْ اَدَكْ اَرَى اَتَسَطْ	*Anoua el ouokts adeg ara atsaseth?*
Il est l'heure de nous en aller.	يَوَّطْ اَلْوَقْتْ اَنْرُوحْ	*Iououeth el ouokts anrouh.*
Il est l'heure de dîner.	يَوَّطْ اَلْوَقْتْ اِمَنْسِى	*Iououeth el ouokts imensi.*
Il n'est pas encore l'heure de la prière.	وُرْعَادْ يَوَّطْ اَلْوَقْتْ نَتْزَلِّيتْ	*Ourâad iououeth el ouokts ne'tzallit.*
A l'heure qu'il est, à présent.	كَتْسَاعَتْ اَيِّ - كَلْوَقْتْ اَيِّ - تُرَى	*Gue'tsaâts ayi. — Gue'l'ouokts ayi. — Toura.*
Tout à l'heure (bientôt).	اَشَمَّى اَكَّى	*Achemma akka.*
Il est venu tout à l'heure [1].	تُرَى هِى يُوسَادْ	*Toura ha iousad.*
De bonne heure.	زِيكْ	*Zik.*
Il est encore de bonne heure [2].	وُرْعَادْ يَصْبَحْ	*Ourâad isbah.*
Viens de bonne heure. — Il se lève de bonne heure.	اَسَدْ زِيكْ - يَتْكَرْ زِيكْ	*Ased zik. — Itekker zik.*
A la bonne heure (soit, bien).	دَالْعَالِى	*Delâali.*
Sur l'heure (au moment même).	كَتِرَمْتِيسْ — كَتْسَاعَتِيسْ	*Gue'tiremt'is. — Gue'tsaâts'is.*

[1] Il y a un instant. — [2] Littéral. «De bon matin.»

Digitized by Google

Il est mort sur l'heure.	يَمُوتْ كْتِرَمْتِيسْ	*Immout gue'tiremts'is.*
La dernière heure, l'heure de la mort.	تَسَاعَتْ تَنَكَّارْتْ - وَقْتْ الْمَوْتْ	*Tesaâts taneggart. - Ouokts elmouts.*
HEUREUSEMENT (d'une manière heureuse).	سَسَّعْدْ — سَلْخَيْرْ	*S'essâad. - S'elkheir.*
Il est arrivé heureusement.	يَوَّطْ سَلْخَيْرْ	*Iououeth s'elkheir.*
HEUREUSEMENT, exclam. (par bonheur).	لَحَمْدُ لِلَّهْ - دَالْعَالِي	*Elhamdou lillah. — Delâali.*
Ex. : Heureusement, vous voilà !	لَحَمْدُ لِلَّهْ - دَالْعَالِي مَا ثُوسِيطْ	*Elhamdou lillah. - Delâali ma tousith.*
Heureusement nous n'avons rien à craindre.	لَحَمْدُ لِلَّهْ مِي اُرْ يَلَّى اَرَى اَنْسِي اَرَى اَنَكَّادْ	*Elhamdou lillah mi our illa ara ansi ara aneggad.*
HEUREUX.	دَسَعْدِى	*Dasâdi.*
——— pl.	دِسَعْدِيِنْ	*Disâdiïen.*
HEUREUSE.	تَسَعْدِيتْ	*Tsasâdit.*
——— pl.	تِسَعْدِينْ	*Tsisâdin.*
Ex. : C'est un homme heureux.	نَتَّى دَسَعْدِى - نَتَّى بَابَا اَلْبَخْتْ - بَابَا نَسَّعْدْ	*Nettsa dasâdi. - Nettsa bab' elbekht. - Bab' n'essaâd.*
Que tu es heureux !	وَاللَّهْ كَچْ دَسَعْدِى - غُرَكْ اَلْبَخْتْ	*Ouallah ketch dasâdi — ghour'ek el'bekht.*
Tu es bien heureux ! Tu ne manques de rien.	وَاللَّهْ كَچْ سَلْبَخْتِيكْ اُرْ كِيتْخُصْ اَرَى اُولَـــى دَكْرَى	*Ouallah ketch s'el'bekht'ik, our k'itskhous ara oulamma de'kra.*
Que tu es heureux de savoir cela !	كَچْ دَسَعْدِى مِي تَسَّنْطْ وَاى	*Ketch dasâdi mi tesseneth ouayi.*
Heureux celui qui peut agir selon ses désirs !	اَرْكَازْ وِينْ يَسَكَّرْ لَبْغِى اِنَسْ نَتَّى اَيْ دَسَعْدِى	*Ergaz ouin isekker le'bghi in'es, nettsa aï dasâdi.*

Digitized by Google

Heureux ceux qui prient, car la prière monte vers Dieu.	لَخَيْرْ غَفْ وِينْ يَتْزَلَّى اَغَفْ تَزَلِّيتْ اَتَوَطْ غُرْ رَبِّي	*Elkheir ghef ouin itszalla, aghef tazallit atsaoueth ghour Rabbi.*
Que ton jour soit heureux!	اَسِيكْ دَسَعْدِى	*As'ik dasâdi!*
Heureux présage.	مُبَانْ لَخَيْرْ	*Mouban el kheir.*
Homme qui a la main heureuse.	اَرْكَازْ بَابَا لَبَخْتْ	*Ergaz bab'el bekht.*
HEURTER (Se), 2e p. imp.	اَمْكَنْ - اَعْثَرْ	EMKEN. — AÂTER.
Ex.: Je me suis, il s'est heurté.	مَكْنَغْ - عْثَرْغْ - يَمْكَنْ يَعْثَرْ	*Meknegh.-Âteregh.-Imken, iâter.*
Je me heurterai.	اَدْمَكْنَغْ اَدْعْثَرْغْ	*Admeknegh. — Adâtregh.*
Il se heurte.	يَمَكَّنْ يَعْثَرْ	*Imekken. - Iâtter.*
Tu vas te heurter le pied contre une pierre.	اَرْ اَلْبَالِيكْ اَتْمَكْنَطْ اَطَارِيكْ كَبْلَاطْ	*Er elbal'ik, atsmekneth athar'ik gu'ablath.*
Sa tête a heurté contre la muraille.	يَمْكَنْ اِيخْبِيسْ كَلْحِيطْ	*Imken ikhf'is gue'l'hith.*
Il a heurté à la porte.	يَوْتَ - يَسْغَرْبَبْ غَفْ ثَوْرْتْ	*Iouta.-Iskerbeb ghef taoourt.*
HIBOU.	اَمْعْرُوبْ	AMIÂROUF.
HIER, adv.	اِطَلِّي — اَسْ يَعَدَّانْ	ITHELLI. - AS IÂDDAN.
Hier matin.	اِطَلِّي صَبَحْ - اِطَلِّي زِيكْ	*Ithelli sebah. - Ithelli zik.*
Hier soir.	اِطَلِّي تَمَّدِيتْ	*Ithelli tameddit.*
Avant-hier.	سَنْدْ اِطَلِّي	*Send ithelli.*
HIRONDELLE.	ثِفِرَلَّسْتْ	TIFIRELLEST, fém.
——— pl.	ثِفِرَلَّاسْ	*Tifirellas.*
HISTOIRE.	تَوَارِيخْ — عِلْمْ تَوَارِيخْ	TSAOUARIKH. - ILM TSAOUARIKH.
HIVER.	شَتْوَةْ — زَمَانْ اَلَّهْوَى	CHETOUA, fém. - ZEMAN EL-LAHOUA, masc.
HOCHER (remuer), 2e pers. de l'imp.	هُوزْ	*Houz.*

Digitized by Google

Ex. : Il a hoché la tête.	يَهُوزْ إِخْفِيسْ	*Ihouz ikhf"is.*
Holà ! hé ! (interj. pour appeler).	أَ — هَ	*A. — Ha!*
Holà ! hé, Mohammed !	أَحُمَّدْ هَ	*A Mohammed ha!*
Homme.	أَرْكَازْ	*Ergaz.*
——— pl.	إِرْكَازَنْ	*Irgazen.*
L'homme (en général).	بَنْ آدَمْ	*Ben Adem.*
Les hommes (le genre humain.)	بَنِي آدَمْ - مَدَّنْ	*Beni Adem. — Medden.*
Ex. : Jeune homme.	أَخْشِيشْ	*Akchich.*
Il n'est pas homme à fuir.	نَتَّى مَاهُو كُوذَاكْ رَكَّلَنْ	*Nettsa mahou gu'ouidak regguelen*[1].
Honnête (probe, vertueux).	أَرْكَازْ بَابَا لَخَيْرْ دَالْعَالِيثْ	*Ergaz bab' elkheir. — Delaâlit.*
Ex. : Honnêtes gens.	مَدَّنْ أَلْعَالِي	*Medden elâali.*
Honte.	حَشْمَةْ — حَيَا	*Hachma. — Haia*, fém.
Ex. : Il n'a pas de honte.	أُولَاشْ غُرْسْ لَحْيَا - أُولَاشْ لَحْيَا كُدْمِيسْ - أُرْ يَنَسْتَحِي أَرَى	*Oulach ghour'es lahia. — Oulach lahia g'oudm'is. — Our itsestehi ara.*
N'as-tu pas honte de cette action ?	كَچْ أُرْ تَتَّحَشْمَطْ أَرَى مِي تَسَكْرَطْ وَايِّي	*Kètch our tennahchameth ara mi tesekreth ouayi.*
Il en a honte.	غُرْسْ أَلْحَشْمَةْ	*Ghour'es el hachma.*
Il a dépouillé toute honte.	تَكَّسْ أَلْحَشْمَةْ فَلَّاسْ	*Tekkes el hachma fell'as.*
C'est une honte pour vous.	وَايِّي دَلْعِيبْ — دَلْعَارْ فَلَّاكْ	*Ouayi delâib. - Delâar fel-l'ak.*
Honteux (qui cause de la honte).	عِيبْ — عَارْ	*Âïb. — Âar.*

[1] Littéral. « Lui n'est pas de ceux qui fuient. »

Digitized by Google

Honteux (Être), avoir de la honte.	سَتْحِى — نَحْشَمْ	*Setshi.* — *Nahcham.*
Je fus honteux.	سَتْحِيغْ - نَحْشَمَغْ	*Setshigh.* — *Nahchamegh.*
Il fut honteux.	يَسَتْحَى - يَنَّحْشَمْ	*Isetsha.* — *Innahcham.*
Il est honteux.	يَتْسَتْحِى - يَتْنَحْشَمْ	*Itssethi.* — *Itsnahcham.*
Hoquet.	ثِحِرْفَشْتْ	*Tihirkecht*, fém.
Ex. : J'ai, il a le hoquet.	غُرِى - غُرَسْ ثِحِرْفَشْتْ	*Ghour'i, Ghour'es tihirkecht.*
Je n'ai plus le hoquet.	ثَعَدَّايِّ ثِحِرْفَشْتْ	*Tâadd'ayi tihirkecht* [1].
Horloger.	أَسَاعْجِى	*Asaâtchi.*
Hors, prép.	بَرَّهْ	*Berra.*
Ex. : Hors de la ville, du village, de la tribu.	بَرَّهْ إِى تَمْدِينْتْ - إِى ثَدَّارْتْ - إِلْعَرْشْ	*Berra i' temdints, i' taddart, i'l'ârch.*
Il est hors de lui.	يُوفَكْ أَلْعَقْلِيسْ	*Ioufeg el'âkel'is* [2].
Hospitalité.	ضِيَافَهْ	*Dhïafa.*
Ex. : Il a donné l'hospitalité.	يَضِيفْ - يَسْجَّى إِينَبْجِى - يَسُوفَغْ طَعَامْ أَلرَّبِّى	*Idhïef.* - *Isettcha inebgui.* - *Isoufegh thâam errabbi.*
Hostile, adj.	دَعْدَاوْ	*Daâdaou.*
——— pl.	دِعْدَاوَنْ	*Diâddaouen.*
Hostile, fém.	تَعْدَاوْتْ	*Tsaâdaout.*
——— pl.	تِعْدَاوِينْ	*Tsiâddaouin.*
Ex. : Il nous est hostile.	نَتَّى دَعْدَاوْ دِدْنَغْ	*Nettsa daâddaou did'nagh.*
Ville, pays hostile.	تَمْدِينْتْ - تَمُورْتْ تَعْدَاوْتْ	*Temdints, Tamourt tsaâdaout.*
Tribu hostile.	عَرْشْ دَعْدَاوْ	*Ârch daâddaou.*
Hostilité.	عَدَاوَهْ	*Âdaoua*, fém.

[1] Littéral. «A passé à moi le hoquet.» — [2] Littéral. «Sa raison s'est envolée.»

Digitized by Google

Hôte, subs. (qui reçoit l'hospitalité).	إِينَبْكِى — دِينَبْكِى	*Inebgui.* — *Dinebgui.*
——— pl.	إِينَبْكِيوَنْ - دِينَبْكِيوَنْ	*Inebguiouen.-Dinebguiouen.*
Hôtesse.	تِينَبْكِيتْ	*Tsinebguīt.*
——— pl.	تِينَبْكِوِينْ	*Tsinebguiouin.*
Ex. : Tu seras mon hôte.	اَتْجَطْ اَتَنْسَطْ غُرِى	*Atsettcheth*[1]. — *Atsenseth ghour'i.*
J'ai été son hôte.	اَلِّيغْ دِينَبْكِى غُرْسْ	*Elligh dinebgui ghour'es.*
Hôtellerie (auberge).	فَنْدُقْ	*Fendouk*, masc.
——— pl.	فَنَادُقْ	*Fenadouk.*
Houle (vague).	مُوجَةْ	*Mouja*, fém.
——— pl.	مُوجَاتْ	*Moujats.*
Houleux, s.	دَكْسْ اَلْمُوجَاتْ	*Deg's elmoujats.*
Houppe[2].	تَشْرُورْتْ	*Tachrourt*, fém.
——— pl.	تِشْرُورِينْ	*Tichrourin.*
Houppe[3].	تَشَبُّوبْتْ	*Tachebboubt*, fém.
——— pl.	تِشَبُّوبِينْ	*Tichebboubin.*
Huile.	زِيتْ	*Zits*, masc.
Huiler (oindre, frotter avec de l'huile), 3e pers. du prét.	يَسْبَطْ — يَدْهَنْ سَالزِّيتْ	*Isfeth.* - *Idhen s'ezzits.*
Huit.	ثَمَانِيَةْ	*Tmenïa.*
Huitième (n. ordinal).	اِتْسْتْمَانِيَةْ	*Ettsistmenïa*, comm.
Huître.	تَمْحَارْتْ	*Tamhart*, fém.
——— pl.	تِمْحَارِينْ	*Timharin.*
Humer[4], 2e p. imp.	اَسْكَبْ	*Eskef.*

[1] Littéral. «Tu mangeras, tu passeras la nuit chez moi.» — [2] Touffe de fils, en bouquet. — [3] Touffe de cheveux que certains musulmans laissent croître sur le sommet de leur tête. — [4] Avaler lentement un liquide.

Digitized by Google

J'ai, il a humé.	سَكْبَغْ ـ يَسْكَبْ	*Sekfegh. - Iskef.*
Je humerai.	أَدْسَكْبَغْ	*Adsekfegh.*
Il hume.	يَسَكَّبْ	*Isekkef.*
Humide, adj. masc.	يَتْنَدَّى	*Itsnedda.*
——— pl.	تَنَدَّانْ	*Tseneddan.*
Humide, fém.	تَتْنَدَّى	*Tetsnedda.*
——— pl.	تَنَدَّانْتْ	*Tseneddants.*
Humidité.	نَدَى	*Neda*, fém.
Humilié, Humiliée.	يَكَّسَاسْ اَلْرُّوخْ	*Ikkes'as ezzoukh.*
Hure (du sanglier).	اِيخْبْ اِيلَبْ	*Ikhf iy'ilef*, masc.
Hurler[1], v. n. 2e p. imp.	سُوغْ	*Sough.*
Il a hurlé, il hurlera, il hurle.	يَسُوغْ ـ أَدِسُوغْ يَتْسُوغْ	*Isough. - Adisough. - Itssough.*
Hydromel (breuvage composé d'eau et de miel).	اَمَانْ سَتَمْتْ ـــ دَكْسَنْ تَمَتْ	*Aman se'tamemt. — Deg'sen tament.*
Hyène (mâle).	أَدَبِّيُو	*Adebbiou*, masc.
——— pl.	اِدَبِّيُونْ	*Idebbiouen.*
La femelle de l'hyène.	تَوْتَمْتْ أُدَبِّيُو	*Taoutemt ou'debbiou*
Hypocrite.	بَابْ سِينْ أُودْمَوَنْ	*Bab sin oudmaouen.*

[1] Se dit du cri prolongé des chiens.

Digitized by Google

I

Iataghan.	أَطَغَانْ	*Athaghan*, masc.
——— pl.	إِطَغَانَنْ	*Ithaghanen.*
Ici (sans mouvement), adv. de lieu.	دَى — دَايِّي — دَايِّنِي	*Da. - Dayi. - Dayini.*
Ici (avec mouvement).	غَرْ دَى - غَرْ دَايِّي - غَرْ دَايِّنِي	*Gher da. - Gher dayi. - Gher dayini.*
Ici (D'), par ici.	أَسَّيِّي - أَسَّيِّنِي - سِيَّى	*Ess'ayi. - Ess'ayini. - Siïa.*
Ex. : Reste ici.	غِمْ دَايِّنِي	*Ghim dayini.*
Viens ici.	أَسَدْ غَرْ دَايِّنِي	*Ased gher dayini.*
Va-t'en d'ici.	رُوحْ أَسَّيِّي	*Rouh ess'ayi.*
D'ici à un an.	سِيَّى أَرْ يَوْنْ أُسَگَّاسْ	*Siïa ar yiouen ou'seggas.*
Il est passé par ici.	يَعَدَّى أَسَّيِّي	*Iâdda ess'ayi.*
Jusqu'ici (jusqu'à ce lieu-ci).	أَرْ دَايِّنِي	*Ar dayini.*
Jusqu'ici (jusqu'à ce moment).	أَرْ تُورَى - أَرْ أَلْوَقْتْ أَيِّ	*Ar tonra.-Ar el'ouokts ayi.*
Ici près.	دَايِّ يَقْرَبْ	*Dayi ikreb.*
Ici-bas (dans ce monde).	گَالدُّنِيتْ أَى	*Gu'eddounit a.*
Idée (pensée, souvenir).	تِمَّكْتِيتْ — بَالْ	*Timmektit*, f. — *Bal*, m.
Ex. : Quelle idée vous occupe?	أَشُو تَتَمَّكْتَايَطْ - أَنْتَى تِمَّكْتِيتْ إِنَكْ - أَشُو گَلْبَالِيكْ	*Achoutetsmektaïth*[1].*-Antsa timmektit in'ek? - Achou gu'el'bal'ik?*
Il m'est venu à l'idée de voyager.	يُوسَادْ گَلْبَالِيوْ أَدْ سَغْرَغْ	*Iousad gu'el'bal'iou adsa-fregh.*

[1] Littéral. «Que penses-tu?»

Digitized by Google

J'ai quelque idée de l'avoir vu.	كَـلْـبَـالِـيـوْ زَرِيغْتْ	*Gu'el'bal'iou zerigh't.*
Mettez-vous bien cela dans l'idée.	سَرْسْ وَايِّ كَلْبَالِيكْ ـ اَرِتْ كَلْبَالِيكْ	*Sers ouayigue'l'balik-Err'it gu'elbal'ik.*
Idiot (stupide).	اَبُهَلِي ـ اَرْكَازْ دَبُدْهَـلِي ـ دَدَرُويشْ	*Abouhali.* - *Ergaz daboudhali.* - *Daderouich.*
Idolâtre.	يَعَبَّدْ كَلَاصْنَامْ	*Iâbbed gue'l'esnam.*
Idolâtrie.	عَبَادَةْ اَلاَصْنَامْ	*Âbada el'esnam.*
Idole.	صَنْمْ	*Senm*, masc.
——— pl.	اَصْنَامْ	*Esnam.*
Ignominie.	عَارْ	*Âar*, masc.
Ignominieux, adj.	دَلْعَارْ	*Delâar.*
Ignorance.	جَهَلْ	*Djehel*, masc.
Ignorant.	جَاهَلْ ـــ اَرْكَازْ دَلْجَاهَلْ	*Djahel.* - *Ergaz deldjahel.*
Ignorer, 3e p. prét.	اُرْ يَسِّنْ اَرَى	*Our issin ara.*
Il, pron. de la 3e pers.	نَتَّى	*Nettsa.*
Ils.	نُهْنِي ـــ نُثْنِي	*Nouhni.* - *Noutni.*
Ile, subs.	تَجْزِيرْتْ	*Tadjzirt*, fém.
——— pl.	تِجْزِرِينْ	*Tidjzirin.*
Ilot (petite île).	تَجْزِيرْتْ تَمَزْيَانْتْ	*Tadjzirt tsameziants.*
Imam [1].	اِمَامْ	*Imam.*
Imberbe (sans barbe).	اَفْشِيشْ وْرْعَادْ يِسْكَرْ تَمَرْتْ ـــ وْرْعَادْ يِكَرْ شْعَـرْ كُودَمِيسْ	*Akchich ouràad isker tamart.* - *Ouràad ikker châr g'oudm'is.*

[1] Ministre du culte chez les musulmans.

Digitized by Google

IMITER, 2e p. imp.	عَنَدْ	*Âned.*
Ex. : Imitez ceux qui font le bien.	عَنَدَتْ مَدَّنْ اَلْعَالِي — سَكْرَتْ اَمْ مَدَّنْ اَلْعَالِي	*Ânedet medden elâali.* - *Sekret am medden elâali.*
Je les ai, il les a imités.	عَنْدَغْتَنْ - يَعَنَدِتَنْ	*Ândeght'en.* - *Iânedit'en.*
Je les imiterai.	اَتَنْعَنْدَغْ	*Âtenândegh.*
Il les imite.	يَتْعَنَادِتَنْ	*Itsânadit'en.*
Imite, n'envie point (pr.).	عَنَدْ اُرْ تَتْغُولْ اَرَى	*Âned, our tetsghoul ara.*
IMMANGEABLE.	اُرْ يَتْجَّايْ اَرَى	*Our itsettchaï ara.*
IMMANQUABLE[1].	اَدِطْرُ - اَتَطْرُ اُرْ يَلِّي شَكْ	*Adithrou*, f. — *Atsethrou our illi chek.*
IMMANQUABLEMENT.	لَازَمْ - لَابُدْ - اُولَاشْ دَكْسْ شَكْ — شَكْ اُرْ يَلِّي	*Lazem.* - *Laboud.* - *Oulach deg's chek.* — *Chek our illi.*
IMMENSE (très-grand).	دَمَفْرَانْ — تَمَفْرَانْتْ خِيرَلَّ	*Damekran*, fém. - *Tsamekrants khèrella.*
IMMOBILE.	اُرْ يَتْحَرَّكْ - اُرْ تَتْحَرَّكْ اَرَى	*Our itsharrik*, fém. - *Our tetsharrik ara.*
IMMONDE.	دَفُحَانْ	*Dafouhan.*
——— pl.	دِفُحَانَنْ	*Difouhanen.*
IMMONDE, fém.	تَفُحَانْتْ	*Tsafouhants.*
——— pl.	تِفُحَانِينْ	*Tsifouhanin.*
IMMORTEL, IMMORTELLE (non sujet à la mort).	اُرْ يَتْمَتَّتْ - اُرْ تَتْمَتَّتْ اَرَى	*Our itsmettsat*, f. — *Our tetsmettsat ara.*
Ex. : L'âme de l'homme est immortelle.	تَرُوحْتْ نَبَنْ اَدَمْ اُرْ تَتْمَتَّتْ اَرَى	*Tarouiht ne'ben adem our tetsmettsat ara.*
IMPAIR.	فَرْدْ	*Kerd.*

[1] Littéral. «Qui arrivera sans aucun doute.»

Digitized by Google

IMPATIENT.	دِمْكَلَّفْ — يَتْكَلَّفْ — أُولَاشْ غُرَسْ صَبْرْ — أُرْ يَصَبَّرْ أَرَى	*DIMKELLEK. — ITKELLEK. — OULACH GHOUR'ES SEBR. — OUR ISEBBER ARA.*
——— pl.	دِمْكَلَّفَنْ	*Dimkelleken.*
IMPATIENTE.	تِمْكَلَّفْتْ	*TSIMKELLEKT.*
——— pl.	تِمْكَلَّفِينْ	*Tsimkellekin.*
Ex. : C'est un homme toujours impatient.	أَرْكَازْ كُلْعَادَةْ إِنَسْ دِمْكَلَّفْ	*Ergaz gue'l'âda in'es dimkellek.*
Il est impatient de s'en aller.	نَتَّى يَتْكَلَّفْ أَدِيرُوحْ	*Nettsa itkellek adirouh.*
Je suis impatient de vous revoir.	تَكَلَّفَغْ بَغِيغْ أَكَزْرَغْ	*Tekellekegh beghigh akezregh.*
IMPERMÉABLE.	أُرْ كَّمَنْ أَرَى دَكْسْ وَامَانْ	*OUR KETTCHEMEN ARA DEG'S OU'AMAN.*
IMPIE.	دَلْكَافَرْ	*DELKAFER.*
——— pl.	دَلْكُفَّارْ	*Delkouffar.*
Ex. : Homme impie.	أَرْكَازْ دَلْكَافَرْ	*Ergaz delkafer.*
Esprit impie.	أَرْكَازْ أُولِيسْ دَلْكَافَرْ	*Ergaz oul'is delkafer.*
Discours impie.	أَوَالْ أَلْكُفْرْ	*Aoual el koufr.*
IMPIÉTÉ.	كُفْرْ	*KOUFR*, masc.
IMPORTE (Il), il faut.	يُوجَبْ — يَلْزَمْ	*IOUDJEB. - ILZEM.*
Ex. : N'importe.	مَا يَبْغَى - أُوْ يَشْفِي	*Ma ibgha. — Ou ïchki.*
Que t'importe ?	أَشُو أَكِشْفَانْ زَكْسْ	*Achou akichkan zeg's?*
Il ne m'importe guère, peu m'importe.	أَشُو غُرِي - أَشُو أَيِّشْفَانْ دَكْسْ - أُرْ يِّشْفَى أَرَى	*Achou ghour'i?-Achou ayichkan deg's?-Our y'ichka ara.*
IMPORTUN.	يَسْمُوسُوسْ — يَسْمَطْ	*ISMOUSOUS. — ISMETH.*
——— pl.	سَمْسُوسَنْ - سَمْطَنْ	*Semousousen. - Semthen.*
IMPOSSIBLE (L'), subst.	أَلْمُحَالْ	*EL'MOUHAL.*

Digitized by Google

Il veut faire l'impossible.	يَبْغَى اَدِسْكَرْ ٱلْمُحَالْ	*Ibgha adisker el'mouhal.*
Impossible, adj.	دَلْمُحَالْ	*Delmouhal.*
Ex. : Cela est impossible.	وَايِّي دَلْمُحَالْ	*Ouayi delmouhal.*
Cela vous est impossible.	وَايِّي دَلْمُحَالْ مَلَّاكْ	*Ouayi delmouhal fell'ak.*
Il m'est impossible de faire cela.	دَلْمُحَالْ اَدْخَدْمَغْ وَايِّي	*Delmouhal adkhedmegh ouayi.*
Il est impossible qu'il revienne jamais.	دَلْمُحَالْ اِدَقَّلْ	*Delmouhal adikkel.*
Impôt.	غَرَامَةْ	*Gherama*, fém.
Ex. : Il a levé l'impôt.	يُوغَى لَغْرَامَةْ	*Iougha le'ghrama.*
Il a payé l'impôt.	يِفْكَى لَغْرَامَةْ	*Ifka le'ghrama.*
Il a mis un impôt sur....	يَگْرَى لَغْرَامَةْ غَفْ	*Igra le'ghrama ghef.*
Impraticable (Chemin).	اَبْرِيدْ يُوعَرْ — اَبْرِيدْ اُرْ يَزْمِرْ اَرَى اُولَّى دِيوَنْ اَدِعَدِّى دَگْسْ	*Abrid iouâr.* - *Abrid our izemmer ara oulamma d'yiouen adiâddi deg's.*
Ex. : Route rendue impraticable par la pluie.	اَبْرِيدْ يَتْوَاغْ سَلَهْوَى	*Abrid itsouagh se'lahoua.*
Imprévoyant, Imprévoyante.	اَرْگَازْ يَتْخُصُّتْ ٱلْرَّاىْ — اُرْ يَطَّلَّاىْ اَرَى غَـــرْ اَزَّاثْ	*Ergaz itskhoussou't errai.* - *Our ithellaï ara gher ezzat.*
Improviste (A l'), adv.	غَفْ ٱلْغَفْلَةْ	*Ghef el'ghefla.*
Ex. : Il est venu à l'improviste.	يُوسَادْ غَفْ ٱلْغَفْلَةْ	*Iousad ghef el'ghefla.*
Cela est arrivé à l'improviste.	وَايِّي يَطْرَى غَفْ ٱلْغَفْلَةْ	*Ouayi ithra ghef el'ghefla.*
Impubère (Enfant).	اَفْشِيشْ وَرْعَادْ يَبْلِغْ — وَرْعَادْ بِزْرُومْ	*Akchich ourâad ibligh.* - *Ourâad izoum.*
Impuissant (sans pouvoir).	اُولَاشْ غُرَسْ تِزْمَرْتْ — اُرْ يَزْمِرْ اَرَى	*Oulach ghour'es tizmert.* — *Our izemmer ara.*

Digitized by Google

Impuissant (incapable d'engendrer).	أَرْڭَازْ دِعِقَّرْ — دَحَوِى — أَرْڭَازْ ثَمُّوثْ ثَنَفْسِثِيسْ	*Ergaz diâikker.-Dahaoui. - Ergaz temmout tanefsit'is.*
Inaccessible (Endroit).	أَمْكَانْ أُرْ ثَلِّى ثَوَاكَشْمَى دَڭْسْ — أَمْكَانْ أُرْ يَزَمَّرْ أُولَمَّى دْيِوَنْ أَدْيَوَطْ غَرْسْ	*Amkan our telli taouakechma deg's. - Amkan our izemmer oulamma d'yiouen adiaoueth gher's.*
Incendie, subs.	أَسَرْغِى	*Aserghi*, masc.
Incendier (mettre le feu, brûler), 2e p. imp.	أَسْرَغْ	*Esregh.*
Incombustible.	أُرْ يَتْرُغْ — ثَتْرُغْ أَرَى	*Our itsrough*, f. — *Our Tetsrough ara.*
Inconnu.	أُرْ ثَسِّنَنْ أَرَى — مَا هُو دَمَعْرُوفْ	*Our t'essinen ara — Ma hou damârouf.*
Inconnue.	أُرْ تَسِّنَنْ أَرَى — مَا هُو تَمَعْرُوفْثْ	*Our ts'essinen ara — Ma hou tsamârouft.*
Incrédule.	أُولَاشْ غُرَسْ أَلْأَمَانْ — أُرْ يَتَامَنْ أَرَى	*Oulach ghour'es elaman.- Our itsamen ara.*
Incurable (Maladie).	أَطَّانْ دُوَى أُرْ ثِسْعِى	*Atthan doua our t'isâï.*
Index (le doigt près du pouce).	أَطَادْ نَشَّهَدْ	*Athad n'echchahed.*
Indigeste (Nourriture).	أُچِّى أَزَّاىْ غَفْ أُولْ	*Outtchi ezzaï ghef oul.*
Indigne (qui ne mérite pas).	أُرْ يَسْتَهَلْ أَرَى	*Our istahel ara.*
Indiquer (montrer), 2e. p. i.	أَسْكَنْ — أَسْعَنْ	*Esken. - Esân.*
Indiscret (qui viole un secret).	أَرْڭَازْ أُرْ يَتَطَّفْ أَرَى سَرْ	*Ergaz our itsatthaf ara ser.*

Digitized by Google

INDIVIS, INDIVISIBLE.	أُرْ يَبَطَّى أَرَى — أُولَا أَمَكْ يَبَطُّو — أُولَاشْ دَكْسْ أَبَطُّو — أُرْ يَتَاكْ أَرَى أَبَطُّو	*OUR IBETTHA ARA* — *OU LA AMEK IBETTHOU.* — *OULACH DEG'S ABETTHOU.* — *OUR ITTSAK ARA ABETTHOU.*
INEFFAÇABLE.	أُرْ يَثَكَّسْ أَرَى — أُرْ يَحْ أَرَى	*OUR ITEKKES ARA.* - *OUR IMEHHOU ARA.*
INÉGAL (qui diffère en grandeur, en quantité).	أُرْ يَسْتْوَى أَرَى — أُرْ يَعْدِلْ أَرَى	*OUR ISETOUA ARA.* - *OUR IÂ DIL ARA.*
INEXTINGUIBLE (Feu).	ثِمَسْ أُرْ تَتْنُسْ أَرَى	*TIMES OUR TETSNOUS ARA.*
Ex. : Soif inextinguible.	فَادْ أُرْ يَثَكَّسْ أَرَى	*Fad our itekkes ara.*
INFANTICIDE (meurtrier d'un de ses enfants), subs.	يَنْغَى مِمِّيسْ	*INGHA MEMM'IS.*
INFATIGABLE.	أُرْ يَعْيَى أَرَى	*OUR IÂÏA ARA.*
INFORMER (avertir, instruire), 2e p. imp.	خَبَّرْ — أَرْ لَخْبَرْ	*KHEBBER.* - *ER LEKHBER.*
Ex. : Je l'ai informé.	خَبَّرْغْثْ - أَرِيغَاسْ لَخْبَرْ	*Khebberegh't.* - *Errigh'as le'khber.*
Il m'a informé de ce qui s'était passé.	يَخَبَّرِيِّ — يَرِّيِّ لَخْبَرْ غَفْ أَيْنْ يَطْرَى	*Ikhebber'iyi.-Irr'ayi le'khber ghef aïen ithra.*
Je vous en informerai.	أَكْخَبَّرَغْ - أَكَرَّغْ لَخْبَرْ بَلَّاسْ	*Akkhebberegh.* - *Akerregh le'khber fell'as.*
Il m'informe.	يَتْخَبَّرِيِّ — يَتْرِّيِّ لَخْبَرْ	*Itskhebbir'iyi.* — *Itsarr'iyi le'khber.*
J'en suis informé.	غُرِى لَخْبَرْ - أَرِيغْ لَخْبَرْ بَلَّاسْ	*Ghour'i lekhber.* - *Errigh le'khber fell'as.*
Il n'est pas informé de cela.	أُولَاشْ غُرَسْ لَخْبَرْ - أُرْ يَرَى أَرَى لَخْبَرْ غَفْ وَايِّ	*Oulach ghour'es le'khber.*- *Our irra ara le'khber ghef ouayi.*
INFORMER (S'), s'enquérir, 2e p. imp.	سَفْسِى — سَالْ — سَتْنِى	*SEKSI.* — *SAL.* — *SETSNI.*

Digitized by Google

Ex.: Il s'est informé de vous, de votre santé.	يَسْفْسَى فَلَّاكْ ـ يَسَالْ فَلَّاكْ	*Isseksa fell'ak.-Isal fell'ak*
Il est allé s'informer de.	يَرُوحْ اَدْيُو لْخَبَرْ غَفْ	*Irouh adiaoui le'khber ghef.*
INFRUCTUEUX, INFRUCTUEUSE (sans profit).	اُولَاشْ دَكْسْ اَلْفَايْدَهْ	*OULACH DEG'S ELFAÏDA.*
INGRAT.	اَرْكَازْ اُرْ يَنَّرْ اَرَى لْخِيرْ — اُرْ يَشْكَرْ اَرَى غَفْ لْخِيرْ	*ERGAZ OUR IZZAR ARA EL KHEIR.- OUR ICHEKKER ARA GHEF EL KHEIR.*
Il s'est montré ingrat envers moi.	نَتَّى اُرْ يَشْكِرْ اَرَى غَفْ لْخِيرْ وِينْ خَدَمَغَاسْ	*Nettsa our ichkir ara ghef elkheir ouin khedemegh'as.*
INHABILE.	اُرْ يَشْطِرْ — اُرْ تَشْطِرْ اَرَى	*OUR ICHTHIR*, fém. — *OUR TECHTHIR ARA.*
INHABITÉ (Pays).	دَلْخَالِي — اُرْ يَعْمِرْ اَرَى	*DELKHALI.-OUR IÂMIR ARA.*
INHABITÉE (Maison).	تَخَالِيتْ — اُرْ تَعْمِرْ اَرَى	*TSAKHALIT.-OURTÂMIRARA.*
INIMITIÉ.	عَدَاوَهْ	*ÂDAOUA*, fém.
INJUSTE (Personne).	يَسْكَرْ اَلْبَاطَلْ — اُرْ يَتْبِعْ اَرَى اَبْرِيدْ رَبِّي — اُرْ يَتَّاكْ اَرَى لْحَقْ	*ISKER ELBATHEL.* — *OUR ITSBIÂ ARA ABRID RABBI.* — *OUR ITTSAK ARA EL'HAK.*
INJUSTE (Chose).	اُولَاشْ دَكْسْ لْحَقْ — اُرْ يَلَّى اَرَى غَفْ لْحَقْ	*OULACH DEG'S EL'HAK.-OUR ILLA ARA GHEF EL'HAK.*
INJUSTEMENT.	بِغَيْرْ حَقْ — كْلْبَاطَلْ	*BGHIR HAK.* — *GUE'L'BATHEL.*
INJUSTICE.	اَلْبَاطَلْ — ضَلْمْ	*EL'BATHEL.* — *DHELM.*
INNOCENT (exempt de crime).	اُرْ يَسْكِرْ اَرَى دْنُوبْ	*OUR ISKIR ARA DOUNOUB.*
INOCCUPÉ (qui n'a pas d'affaires).	اُرْ يَشْغِلْ اَرَى — اُولَاشْ غُرَسْ شَغَلْ — مَا هُو دَمَشْغُولْ	*OUR ICHGHIL ARA.-OULACH GHOUR'ES CHEGHEL.* — *MAHOU DAMECHGHOUL.*
INODORE.	اُولَاشْ دَكْسْ اَلرِّيحَهْ	*OULACH DEG'S ERRIHA.*

Digitized by Google

INSALUBRE.	دَكْسْ لْخَمْ	*Deg's loukhem.*
INSATIABLE.	أُرْ يَرَكْ أَرَى — أُولَاشْ غُرَسْ	*Our ireg ara.* - *Oulach ghour'es tirouï.* — *Oulach ghour'es taïaouants.*
	تِرِوِى — أُولَاشْ غُرَسْ	
	تَيَوَانْتْ	
INSCRIPTION.	كَتْبَهْ	*Ketsba*, fém.
INSCRIRE, v. a. 2e pers. de l'imp.	أَكْتَبْ غَفْ	*Ektseb ghef.*
INSECTE.	تِزِيتْ	*Tizits.*
INSÉPARABLE.	أُرْ يَتْمَعَرَفْ أَرَى	*Our itsemfarak ara.*
INSIPIDE [1].	دَمَسَّاسْ	*Damessas.*
——— pl.	دِمَسَّاسَنْ	*Dimessasen.*
INSIPIDE, fém.	تَمَسَّاسْتْ	*Tsamessast.*
——— pl.	تِمَسَّاسِينْ	*Tsimessasin.*
INSOLENCE (effronterie, manque de respect).	فَبَاحَةْ	*Kebaha*, fém.
INSOLENT.	دَفْبِيحْ	*Dakbih.*
——— pl.	دِفْبِيحَنْ	*Dikbihan.*
INSOLENTE.	تَفْبِيحْتْ	*Tsakbiht.*
——— pl.	تِفْبِيحِينْ	*Tsikbihin.*
INSOLUBLE.	أُرْ يَفَسِّى — أُرْ ثَفَسِّى أَرَى	*Our ifessi*, fém. — *Our Tefessi ara.*
INSOLVABLE.	دَمَزْلُوطْ — دَلْفَالَسْ	*Damezlouth.* — *Delfales.*
——— pl.	دِمَزْلُوطَنْ - دَلْفَالَسْنْ	*Dimezlouthen.* - *Delfalsin.*
INSOMNIE (Qui a de l').	أُرْ يَتْنُدُّمْ أَرَى — يَرُوحْ فَلَاسْ نُدَّامْ — أُرْ يَزَمَّرْ أَرَى أَدِطَّسْ	*Our itsnouddoum ara.* — *Irouh fell'as noud-dam.* — *Our izemmer ara aditthes.*

[1] En parlant des personnes et des choses.

Digitized by Google

INSTANT.	تَسَاعَتْ — تِسْوِعْتْ — تِيرَمْتْ — اِمِيرْ — وَقْتْ	*Tesaâts.* — *Tisouiâts.* — *Tiremts.* — *Imir.* — *Ouakts.*
Ex. : A chaque instant.	كُلُّ تِيرَمْتْ	*Gue'koul tiremts.*
D'instant en instant.	تِيرَمْتْ غَفْ تِيرَمْتْ	*Tiremts ghef tiremts.*
A l'instant.	كُتِرَمْتْ - كُتْسَاعَتْ	*Gue'tiremts.* - *Gue'tsaâts.*
Il sortit à l'instant.	يَفَّغْ كُتْسَاعَتِيسْ	*Iffegh gue'tsaâts'is.*
Il était ici à l'instant.	تُورَى هَ يَلَّى دَاِّي - اِمِيرْ اَى يَلَّى دَى	*Toura ha illa dayi.* - *Imir a illa da.*
Je vais vous le donner à l'instant.	اَشَمَّى اَكَّى اَدَاَكْتَّبَغْ	*Achemma akka adaktefkegh.*
A l'instant où.....	كُتِيرَمْتْ اَدَكْ - كُتْسَاعَتْ اَدَكْ	*Gue'tiremts adeg.* - *Gue'tsaâts adeg.*
INSTRUCTION (éducation).	تَوَالَمْدَى	*Taoualemda*, fém.
INSTRUCTION (science, connaissances acquises).	تِمُسْنِي	*Timousni*, fém.
INSTRUIRE (enseigner), 2e p. i.	سَلْمَدْ	*Selmed.*
Ex. : Instruire l'enfance, c'est graver sur la pierre; instruire les hommes dans un âge avancé, c'est graver sur l'eau (prov.).	وِينْ يَسَلْمَدَنْ اَرَّاشْ اَمِّينْ يَنْفَشَنْ اَدْغَاغْ وِينْ يَسَلْمَدَنْ اِمْغْرَانَنْ اَمِّينْ يَنْفَشَنْ اَمَانْ	*Ouin iselmeden arrach ammin inekchen adghagh, ouin iselmeden imekranen ammin inekchen aman.*
INSTRUIRE (S'), apprendre, 2e p. imp.	اَلْمَدْ	*Elmed.*
INSTRUIT (savant).	دَلْعَالَمْ	*Delâlem.*
——— pl.	دَلْعُلَامْ	*Delâoulam.*
INSULTE.	تَوَارَكْمَى	*Taouaregma*, fém.
INSULTER (en paroles), 2e p. i.	اَرْكَمْ — سَخْسَخْ	*Erguem.* — *Sekhsekh.*

Digitized by Google

Ex. : Je ne l'ai pas insulté.	أُرْ ثَرَكْمَغْ أَرَى — أُرْ ثَسَخْسَخَغْ أَرَى	*Our te'reguimegh ara.-Our te'sekhsekhegh ara.*
Il m'a insulté.	يَرْكَمِّي - يَسَخْسَخِّي	*Irguem'iyi. - Isekhsekh'iyi.*
Je l'insulterai.	أَتَرْكَمْغْ - أَتْسَخْسَخْغْ	*Atregmegh. — Atsekhsekhegh.*
Il insulte tout le monde.	يَرْكَّمْ مَدَّنْ اَكْ	*Iregguem medden ak.*
INTELLIGENCE.	عَقَلْ	*Âkel*, masc.
INTELLIGENT, INTELLIGENTE.	دَلْعَاقَلْ — غُرَسْ لَعْقَلْ	*Delâakel. - Ghour'es l'âkel.*
INTENDANT (d'une Zaouïa).	مُقَدَّمْ أَنْثِمْعَمَّرْتْ	*Mokaddem en'timâmmert.*
INTENTION (désir, volonté).	لَبْغِي	*Lebghi*, masc.
INTENTION (Avoir l'), 3e pers. prét.	يَبْغَى	*Ibgha.*
INTÉRÊT (de l'argent).	فَايْدَهْ	*Faïda*, fém.
INTERPRÈTE.	تَرْجْمَانْ	*Terdjman.*
INTERPRÉTER [1], 2e pers. de l'imp.	تَرْجَمْ	*Terdjem.*
J'ai, il a interprété.	تَرْجَمْغْ - يَتْرْجَمْ	*Terdjemegh. - Iterdjem.*
J'interpréterai.	أَدْتَرْجَمْغْ	*Adterdjemegh.*
Il interprète.	يَتْتَرْجَمْ	*Itsterdjim.*
INTERROGER, v. a. 2e pers. de l'imp.	سَفْسِي	*Seksi.*
Ex. : Je l'ai interrogé sur.	سَفْسِغْتْ غَفْ	*Seksigh't ghef.*
Il m'a interrogé.	يَسَفْسَيْ	*Iseksa'yi.*
Je l'interrogerai.	أَتْسَفْسِغْ	*Atseksigh.*
Il interroge.	يَتْسَفْسِي	*Itsseksi.*
INTERROMPRE (quelqu'un qui parle), 2e p. imp.	أَرْزْ أَوَالْ	*Erz aoual* [2].

[1] Traduire d'une langue dans une autre. — [2] Littéral. «Briser le discours.»

Digitized by Google

Ex. : Ne m'interrompez pas.	أُرْ تَهْرْ أَرَى أَوَالِيوْ	*Our tserouz ara aoual'iou.*
INTERROMPRE (un travail commencé), 3e p. prét.	يَبَطَّلْ	*Ibetthel.*
INTRÉPIDE.	بَابْ أُولْ — أُرْ يَتَاكَّادْ أَرَى	*Bab oul.* — *Our itsaggad ara.*
INTRODUIRE (faire entrer), 2e pers. imp.	سَكْشَمْ	*Sekchem.*
INUTILE.	أُولَاشْ دَكْسْ أَلْفَايْدَةْ — أُرْ يَنْفَعْ أَرَى	*Oulach deg's el faïda.* — *Our infî ara.*
Ex. : Tous ses efforts ont été inutiles.	يَرُوحْ لَجْهْدِيسْ بَاطَلْ	*Irouh eldjehd'is bathel.*
C'est inutile (ce n'est pas la peine).	أُولَاغَرْ	*Oulagher.*
INUTILEMENT.	بِلَا فَايْدَةْ — بَاطَلْ	*Bela faïda.* — *Bathel.*
Ex. : Il a travaillé inutilement.	يَخْدَمْ بِلَا فَايْدَةْ	*Ikhdem bela faïda.*
INVENTER (trouver quelque chose de nouveau), 2e pers. imp.	سُوفَغْ	*Soufegh*[1].
INVISIBLE.	أُرْ يَتْبِينْ أَرَى — أُرْ ثِزْرِي حَدْ	*Our itsbin ara.* — *Our t'izri had.*
INVITER, 2e p. imp.	أَعْرَضْ — كَّالْ غَفْ	*Aâredh.* — *Gal ghef.*
Ex. : Je l'ai invité.	عَرْضَغْتْ — كُولَغْ فَلَّاسْ	*Ârdhegh't -goulegh fell'as.*
Il m'a invité à aller chez lui.	يَعَرَضِّيَ أَدْرُوحَغْ غُرَسْ	*Iâredh'iyi adrouhegh ghour'es.*
Je l'inviterai à dîner.	أَتْعَرْضَغْ أَدِجْ إِمَنْسِي غُرِي	*Atârdhegh aditch imensi ghour'i.*
Il l'invite tous les jours.	يَعَرِّضْتْ كُيَاسْ	*Iârridh'it kouïas.*
IRRÉLIGIEUX.	أُولَاشْ غُرَسْ أَلْدِينْ — أَلْدِينْ أُرْ تِسْنِي	*Oulach ghour'es eddin.* - *Eddin our t'isâï.*

[1] Littéral. « Faire sortir. »

Digitized by Google

Issue, subs.	ⵜⴰⵡⴰⴼⵖⴰ	*Taouafgha*, fém.
Ivoire.	ⴰⵊ	*Âdj*, masc.
Ivraie.	ⴰⵀⵉⵛⵛⵓⵔ	*Ahichour*, masc.
Ivre.	ⴷⴰⵙⴰⴽⵔⴰⵏ	*Dasekran.*
——— pl.	ⴷⵉⵙⴰⴽⵔⴰⵏⴻⵏ	*Disekranen.*
Ex. : Ivre mort.	ⴷⴰⵙⴰⴽⵔⴰⵏ ⴷⴰⵍⵎⵉⵜ	*Dasekran delmiit.*

J

Jadis.	ⴳⵓⵣⵣⵎⴰⵏ ⵢⴰⴷⴷⴰ — ⴳⵣⵎⴰⵏ ⴷⴰⴽⴷⵉⵎ	*Gue'zman iâdda.* — *Gue'zman dakdim.*
Jaillir [1], 2e p. imp.	ⴰⴷⴼⴻⴽ — ⴰⵏⵖⵍ	*Edfek.* — *Enghel.*
Ex. : L'eau a jailli, jaillira, jaillit.	ⴰⵎⴰⵏ ⴷⴼⴽⵏ - ⴰⴷⴷⴼⴽⵏ - ⴷⴼⴼⴻⴽⵏ	*Aman defken.* - *Addefken.* - *Deffeken.*
Le feu jaillit de ses yeux.	ⵛⵄⵍⵏ - ⴽⵓⵍⵍⴽⵏ ⴰⵍⵍⵉⵙ	*Châlen* - *Koulken allen'is.*
Jalousie.	ⵖⵉⵔⴰ	*Ghira*, fém.
Jaloux.	ⴷⵗⵉⵢⴰⵔ	*Dagheïar.*
——— pl.	ⴷⵉⵗⵉⵢⴰⵔⵏ	*Digheïaren.*
Jalouse.	ⵜⵗⵉⵢⴰⵔⵜ	*Tsagheïart.*
——— pl.	ⵜⵉⵗⵉⵢⴰⵔⵉⵏ	*Tsigheïarin.*
Jaloux (Être).	ⵖⵉⵔ	*Ghir.*
Ex. : Je fus, il fut jaloux.	ⵖⵉⵔⵖ - ⵢⵗⴰⵔ	*Ghiregh.* - *Ighar.*
Il est jaloux de sa femme.	ⵏⵜⵜⴰ ⵢⵜⵜⵖⵉⵔⵖ ⵜⵎⴻⵟⵟⵓⵜⵉⵙ	*Nettsa itsghir ghef tamet-thout'is.*

[1] Sortir avec impétuosité.

Digitized by Google

JAMAIS.	أُولَاشْ كَلْعَمَرْ	*OULACH GUE' L'ÂMER.*
Ex. : Je ne l'ai jamais vu.	كَلْعَمَرِيُو اُرْ تْزَرِيغْ	*Gue'l'âmer'iou our te'zrigh.*
JAMBE.	أَطَارْ — أَجَّارْ	*ATHAR.* — *AKEJJAR*, masc
——— pl.	إِطَارَنْ - إِجَّارَنْ	*Itharen.* — *Ikejjaren.*
Ex. : Les jambes de devant des quadrupèdes.	إِطَارَنْ إِمَزْوَرَى	*Itharen imezoura.*
Les jambes de derrière.	إِطَارَنْ إِنْكُّورَى	*Itharen ineggoura.*
JARDIN (fruitier).	تَجْنَانْتْ	*TADJNANTS*, fém.
——— pl.	تِجْنَانِينْ	*Tidjnanin.*
JARDIN (potager).	تَبْحِرْتْ	*TABHIRT*, fém.
——— pl.	تِبْحِرِينْ	*Tibhirin.*
JARDINIER.	أَبَحَّارْ أَفْحْصِي	*ABAHHAR.* — *AFAHSI.*
——— pl.	إِبَحَّارَنْ - إِفْحْصِيَنْ	*Ibahharen.* — *Ifahsiïen.*
JARRE (Grande)[1].	فَسْطْ — تَنَسْعِيتْ	*KESTH*, m. — *TENESFIT*, f.
——— pl.	أَفْسَاطْ	*Aksath.*
JARRE (Petite)[2].	تَطَبْرِيتْ — تَرَبْعِيتْ	*TATHEBRIT.* — *TAREBÂIT*, f.
——— pl.	تِطَبْرِينْ - تِطَبْـــرَايْ - تِرَبْعِينْ	*Tithebrin - Tithebraï. - Tirebâin.*
JARRE (Petite)[3].	تَقَلَّلْتْ — أَتِّينْ	*TAKELLALTS*, f.—*ATTIN.* m.
——— pl.	تِقَلَّلِينْ — إِتِّينَنْ	*Tikellalin.* — *Ittinen.*
JARRET.	شَكَالْ—أَعَرْفُوبْ	*CHEKAL.* — *AÂRKOUB.*
——— pl.	شَكُولْ - أَعْرَافَبْ	*Chekoul.* — *Ârakeb.*
JASMIN (arbuste).	تَسَطَّى أَلْيَاسْمِينْ	*TASETTHA EL'IASMIN*, fém.
JASMIN (fleur).	يَاسْمِينْ	*IASMIN*, masc.

[1] Pour l'huile, de la contenance d'environ 100 à 150 litres. Elles se fabriquent à Djerba.

[2] Plus petite que la précédente, et servant aussi à contenir de l'huile; capacité d'environ 25 litres. Elles se fabriquaient autrefois à Cherchel. — [3] Contenant 12 litres.

Digitized by Google

JAUNE, adj. masc.	دَوْرَاغْ	*DAOURAGH.*
——— pl.	دِوْرَاغَنْ	*Diouraghen.*
JAUNE, fém.	تَوْرَاغْتْ	*TSAOURAGHT.*
——— pl.	تِوْرَاغِينْ	*Tsiouraghin.*
JAUNE (Le), la couleur jaune, subs.	تِوْرُغْتْ	*TIOUREGHT*, fém.
JAUNE D'ŒUF.	أَفَارَزْ نْتْمَلَّلْتْ	*AFAREZ NE'TMELLALT.*
JAUNIR (devenir jaune), 2e pers. imp.	أَقَلْ دَوْرَاغْ	*EKKEL DAOURAGH.*
JAUNIR (rendre jaune, teindre en jaune), 2e p. i.	أَسْبَغْ دَوْرَاغْ	*ESBEGH DAOURAGH.*
JAUNISSE (maladie).	صَفَّايَرْ — سَوْرَاغْ — بُوصَفَارْدِيسْ	*SEFFAÏR.* — *SAOURAGH.* — *BOUSEFARDIS*, m.
JAVELLE (de blé).	ثِغْمَرْتْ — إِيدَغْ	*TIGHMERT*, f. — *IDEGH*, m.
——— pl.	ثِغْمَرِينْ - إِيدْغَنْ	*Tighmerin.* — *Idghen.*
JE (pron. de la 1re pers.).	نَكْ — نَكِّي — نَكِّنِي	*NEK.* — *NEKKI.* — *NEKKINI*, com.
JET, subs.	ثِكْرِي	*TIGRI*, fém.
JETER, 2e p. imp.	كُرْ — حُوبْ	*GUER.* — *HOUF.*
J'ai, il a jeté.	كْرِيغْ - يَكْرَى	*Guerigh.* — *Igra.*
Je jetterai.	أَدَكْرَغْ	*Adegregh.*
Ex.: Il me jette des pierres.	يَكَّارْ إِبْلَاطَنْ بَلِّي	*Iggar iblathen fell'i.*
Je l'ai jeté par terre.	سَغْلِيغْتْ غَبْ أَلْفَاعَةْ	*Seghligh't*[1] *ghef el kâa.*
Il les a jetés les uns sur les autres.	يَسَغْلِيتَنْ وَى غَبْ اَى	*Iseghli'ten oua ghef a.*
Il a jeté, en passant, les yeux sur nous (il nous a regardés).	مِي يَعَدَّى يَكْرَى أَلَّنِيسْ بَلَّاغْ - يَزْرَى دَكْنَغْ	*Mi iâdda, igra allen'is fell'agh.* - *Izra deg'nagh.*

[1] Littéral. « Je l'ai fait tomber. »

Digitized by Google

Jette de l'eau sur le feu.	ڭَرْ - اَسْمِيرْ اَمَانْ غَفْ ثِيمَسْ	*Guer. - Esmir*[1] *aman ghef times.*
On a jeté de la terre sur la tombe.	اَرَّانْ اَكَالْ غَفْ اُزَكَّى	*Erran akal ghef ou'zekka.*
Jette-toi d'ici en bas.	ڭَرْ - اَبْرُو اِمَانِيكْ اَسَّايِّ غَرْ سَدَّى	*Guer. — Ebrou iman'ik es-s'ayi gher sadda.*
Il s'est jeté par terre (il est tombé).	يَغْلِى	*Ighli.*
Jeté (Être), v. p. 3e p. prét.	يَمْڭَرْ	*Imguer.*
Ex. : Tout arbre qui ne produit pas de bons fruits, sera jeté au feu.	كُلْ ثَسَطَّى ثِينْ اُرْ ثَتَرُو اَرَى اَلْحَبْ اَلْعَالِى اَتَمْڭَرْ ڭَثِيمَسْ	*Koul tasettha tin our tetsarou ara elhab elâali, atsemguer gue' times.*
Jeu.	اُورَارْ	*Ourar*, masc.
Jeudi (cinquième jour de la semaine).	اَسْ اَلْخَمِيسْ	*As el khamis.*
Jeun (A), adv.	وَرْ عَادْ يَچِّى	*Our âad ittchi*[2].
Jeune, adj. masc.	دَمَزْيَانْ ڭَلْعَمَرْ	*Damezian gue'l'âamer.*
Jeune, fém.	تَمَزْيَانْتْ ڭَلْعَمَرْ	*Tsameziants gue'l'âamer.*
Ex. : Il est plus jeune que moi.	نَتَّى دَمَزْيَانْ ڭَلْعَمَرْ فَلِّى	*Nettsa damezian gue' l'âmer fell'i.*
Il est très-jeune.	نَتَّى مَزِّى خِيرَلَّى	*Nettsa mezzi khèrella.*
C'est le plus jeune de mes enfants.	نَتَّى اَىْ دَمَزْيَانْ ڭَثَرْوَى اِنُو	*Nettsa aï damezian gue'taroua in'ou.*
Jeune homme.	اَقْشِيشْ	*Akchich.*
Jeune fille.	ثَقْشِيشْتْ	*Takchicht.*

[1] Littéral. «Verse.» — [2] Littéral. «Il n'a pas encore mangé.»

Digitized by Google

Jeûne.	صِيَامْ	*Siïam*, masc.
Jeûner, 2e p. imp.	زُومْ	*Zoum.*
J'ai, il a jeûné.	زُومَغْ - يَزُّوحْ	*Zoumegh.* — *Izoum.*
Je jeûnerai.	أَدْزُومَغْ	*Adzoumegh.*
Il jeûne.	يَتْزُومْ	*Itszoum.*
Joie.	فَرْحْ	*Ferh*, masc.
Joindre (faire toucher une chose à une autre), 2e p. imp.	سِوَطْ	*Sioueth.*
Joindre (par un lien), 2e pers. imp.	أَفَّنْ	*Ekken.*
Joindre (les mains), 2e pers. imp.	أَشْبَكْ اِفَاسَنِيكْ	*Echbek ifasen'ik.*
Joindre (ajouter à), 2e pers. imp.	أَرْنُو	*Ernou.*
Jointure.	مَفْصَلْ	*Mefsel*, masc.
——— pl.	مَفَاصِلْ	*Mefasel.*
Jointures des doigts.	مَفَاصِلْ اِيْطُوظَانْ	*Mefasel iy'ithoudan.*
Joli.	يَشْبَحْ — شَبْحَانْ	*Ichbah.* — *Chebhan.*
Jolie.	تَشْبَحْ — شَبْحَنْتْ	*Techbah.* — *Chebhants.*
Jonc.	أَسَمَّارْ — أَدْلَسْ	*Asemmar*, masc. — *Adles.*
Jonché.	يَسَّى	*Issa.*
——— pl.	سَانْ	*San.*
Jonchée.	تَسَّى	*Tessa.*
——— pl.	سَانْتْ	*Sants.*
Ex.: La terre est jonchée de feuilles.	اَلْفَاعَةْ تَسَّى سَأَبْرُونْ	*Elkaâ tessa s'afriouen.*
Joue, subs.	حَنْكْ	*Hank*, masc.
Ex.: Il l'a couché en joue.	يَرَّى غُرْسْ تَمْكَحْلْتْ	*Irra Ghour'es tamekhalts.*

Digitized by Google

JOUER, v. a. 2e pers. de l'imp.	أُورَارْ	*OURAR.*
J'ai, il a joué.	أُورَارَغْ — يُورَارْ	*Ouraregh.* — *Iourar.*
Je jouerai.	أَدُورَارَغْ	*Adouraregh.*
Il joue.	يَتُورَارْ	*Itsourar.*
Ex.: A quel jeu jouerons-nous?	أَنْوَى أُورَارْ أَرَى أَنُورَرْ	*Anoua ourar ara anourar?*
Il joue de l'argent.	يَتْوَرَارْ سِدْرِمَنْ	*Itsourar s'idrimen.*
Il joue de la guitare, de la flûte.	نَتَّى يَكَّاتْ ٱلْغَايْطَةْ ٱلْكُوِيثْرَى	*Nettsa ikkat*[1] *elghaïtha, elkouitra.*
JOUG (pour atteler les bœufs), subst.	أَزُوكَّلْ	*AZOUGUEL*, masc.
——— pl.	إِزُوكَّلَى	*Izougla.*
JOUR, JOURNÉE.	أَسْ	*As*, masc.
——— pl.	أُسَّانْ	*Oussan.*
Ex.: Le jour et la nuit.	أَسْ دِيطْ	*As d'ith.*
De jour, pendant le jour.	دَكْوَاسْ	*Deg'ou'as.*
Il fait jour (le jour s'est levé).	يُولِي وَاسْ	*Iouli ou'as.*
Tous les jours.	كُلْ أَسْ - كُيَاسْ	*Koul as.* — *Kouïas.*
Tout le jour.	أَسْ كَامَلْ	*As kamel.*
De jour en jour.	أَسْ سُوَاسْ	*As s'ou'as.*
Tous les deux jours.	كُلْ سِينْ أُسَّانْ	*Koul sin oussan.*
Ces jours passés.	أَكُسَّانْ أَيْ يَعَدَّانْ	*Eg'oussan aï iâddan.*
Deux jours après.	دِفِّيرْ سِينْ أُسَّانْ - سِينْ أُسَّانْ سُرَى	*Deffir sin oussan.* — *Sin oussan s'oura.*
Un jour.	يَوْنْ وَاسْ	*Yiouen ou'as.*

[1] Littéral. «Frappe, bat.»

Digitized by Google

Quel jour est-ce aujourd'hui ?	أَشُو دَاسَّى	*Achou d'assa ?*
Jour de fête.	أَسْ ٱلْعِيدْ	*As el âïd.*
Que ta journée soit heureuse !	أَسِيكْ دَسَعْدِى	*As'ik desaâdi !*
Combien de journées y a-t-il d'ici à ?...	أَشْحَالْ أُسَّانْ أَسَّابِّي غَرْ	*Achhal oussan ess'ayi gher?*
JOURNÉE (salaire d'un jour).	تَجَرْنَاطْ	*TAJERNATH*, fém.
JOYEUX (content).	يَفْرَحْ — دَفْرْحَانْ — غُرَسْ ٱلْفَرْحْ	*IFRAH. — DAFERHAN. — GHOUR'ES ELFERH.*
——— pl.	فْرْحَنْ — دِفْرْحَانَنْ — غُرْسَنْ ٱلْفَرْحْ	*Ferhen. — Diferhanen. — ghour'sen elferh.*
JOYEUSE.	تَفْرَحْ — تَفْرْحَانْتْ	*TEFRAH. — TSAFERHANTS.*
——— pl.	فْرْحَنْتْ - تِفْرْحَانِينْ	*Ferhents. - Tsiferhanin.*
JOYEUSEMENT.	سَالْفَرْحْ	*S'ELFERH.*
JUGE.	فَاضِى	*KADHI.*
——— pl.	فَضْيَى	*Kedhia.*
JUGEMENT (décision prononcée en justice).	حَكَمْ	*HAKEM*, masc.
JUGEMENT DERNIER (Le jour du).	أَسْ ٱلَاخَرْتْ	*AS ELAKHERT*, masc.
JUGER (rendre la justice, prononcer un jugement), 3e p. prét.	يَسْكَرْ شَرَعْ — يَحْكَمْ غَفْ	*ISKER CHERÂ. — IAHKEM GHEF.*
JUIF.	أُودَاىْ	*OUDAÏ.*
——— pl.	أُودَايَنْ	*Oudaïn.*
JUIVE.	تُودَايْتْ	*TOUDAÏT.*
——— pl.	تُودَايِنْ	*Toudaïin.*
Ex. : Juif ! Fils de juif ! Il est poltron comme un juif. (Termes de mépris.)	أَىْ أُودَاىْ — أَمِّيسْ أُودَاىْ — يَتَاكَّادْ أَمْ أُودَاىْ	*Aï oudaï. — Ammis ou'oudaï. — Itsaggad am oudaï.*

Digitized by Google

JUJUBES.	عَنَّابْ	*ANNAB*, masc.
Une jujube.	تَعَنَّابْتْ اَلْعَنَّابْ	*TAÂKKAÏT ELÂNNAB.*
JUJUBIER.	ثَعَنَّابْتْ — تَسَطَّى اَلْعَنَّابْ	*TÂANNABT.* — *TASETTHA ELÂNNAB*, fém.
JUMEAUX (enfants nés d'une même couche).	اَكْنِيوْنْ	*AKNIOUEN.*
JUMENT.	ثَكْمَارْتْ	*TAGMART.*
——— pl.	تِكْمَارِينْ	*Tigmarin.*
JURER (par serment), 2e p. i.	اَكَّالْ	*EGGAL.*
J'ai, il a juré.	كُولَغْ — يَكُّولْ	*Goulegh.* - *Iggoul.*
Je jurerai.	اَدَكَّالَغْ	*Adeggalegh.*
Il jure.	يَتْكَالَّى	*Itsgalla.*
Ex. : Jure-le-moi.	اَيَ اَكَّالِيّ	*Eïa, Eggal'iyi.*
Je te le jure.	اَفْلِينْ اَكَكَّالَغْ	*Aklin akeggalegh.*
Il a juré par sa tête, par la tête de son père, de son fils.	يَكُّولْ سِخْفِيسْ - سِخْفْ اَنْبَابَاسْ - سِخْفْ اَنَمَّيسْ	*Iggoul s'ikhf'is.* — *S'ikhf en'baba's.* — *S'ikhf en'-memm'is.*
Ils ont juré sur le Coran.	كُولَنْ سَالْقُرْآنْ	*Goulen s'elkoran.*
Ils se sont juré une amitié mutuelle.	مَسْكَالَنْ غَفْ تِدُكْلَى	*Mesgallen ghef tidoukla.*
JURER (faire jurer, déférer le serment), 2e p. imp.	سَكَّالْ	*SEGGAL.*
JURER (blasphémer), 3e p. p.	يَسَبْ	*ISEB.*
JUS (d'un fruit).	اَمَانْ	*AMAN*[1].
JUS (de viande).	اُودَكْ	*OUDEK*, masc.
JUSQUE, prép.	اَرْ — اَلَمَّى	*AR.* — *ALAMMA.*
Ex. : Attendez jusqu'à ce soir, jusqu'à demain.	اَرْجُو اَلَمَّى تَمَدِّيتْ - اَلَمَّى دَزَّكَّى	*Erdjou alamma tameddit.* — *Alamma d'azekka.*

[1] Littéral. « Eau. »

Digitized by Google

Du matin jusqu'au soir.	كَالصَّبَحْ اَرْ تَمَدِّيتْ	*Gu'essebah ar tameddit.*
Jusqu'à présent.	اَرْ ثُورَى	*Ar toura.*
Viens jusqu'ici.	اَسَـــــد اَرْ دَى - اَرْ دَايِي	*Ased ar da, ar dayi.*
Va-t'en jusque-là.	رُوحْ اَرْ دِهِينْ	*Rouh ar dihin.*
Va jusqu'à cette maison.	اَدُّو اَرْ اُخَّامْ اِهِينْ	*Eddou ar ou'kkham ihin.*
Jusqu'où ?	اَرْ اَنِيدَى	*Ar anida ?*
JUSQU'À QUAND ?	اَرْ اَيْ وَقْتْ	*AR AÏ OUOKTS ?*
JUSQU'À CE QUE.	لَارْمِي — اَلَمَّى	*LARMI. — ALAMMA.*
Ex. : Reste ici jusqu'à ce que je revienne.	غِمْ دَايِنِي اَلَمَّى اَفَلَغْ	*Ghim dayini alamma ekkelegh.*
Il a travaillé jusqu'à ce que la nuit fût revenue.	يَخْدَمْ لَارْمِي يَوَّطْ اِيطْ	*Ikhdem larmi iououeth ith.*
JUSTE (conforme à la justice).	دَكْسْ لَحَقْ — دَلْحَقْ غَفْ لَحَقّ	*DEG'S EL'HAK. — DELHAK. — GHEF EL'HAK.*
Cela est juste.	وَايِّ دَلْحَقْ - غَفْ لَحَقْ	*Ouayi delhak.-Ghef el'hak.*
Ses paroles sont justes.	اَوَالِيسْ دَكْسْ لَحَقْ	*Aoual'is deg's el'hak.*
Il est juste que nous fassions cela.	دَلْحَقْ بَلَّاغْ اَنَسْكَرْ وَايِّ	*Delhak fell'agh anesker ouayi.*
JUSTE (qui juge et agit selon l'équité).	دَحَقِّي — بَابَا لَحَقّ - يَتَّسَاكْ لَحَقّ - يَحْكَمْ غَفْ اَلْحَقّ	*DAHAKKI. — BAB'EL'HAK. —ITTSAK EL'HAK.—IAHKEM GHEF EL'HAK.*
——— pl.	دِحَقِّيِينْ	*Dihakkiïen.*
JUSTE (vertueux, craignant Dieu).	اَرْكَازْ يَتَدُّو دُبْرِبدْ اَلرَّبّ	*ERGAZ ITEDDOU D'OUBRID ERRABBI.*
JUSTEMENT (avec justice).	سَالْحَقّ	*S'EL'HAK.*
JUSTICE (bon droit, raison).	حَقّ	*HAK*, masc.
JUSTICE (la loi, les tribunaux).	شَرْعْ	*CHERÂ*, masc.

Digitized by Google

Ex. : Il rend la justice.	يَسْكَرْ شَرَعْ	*Isker cherâ.*
JUSTIFIER (Se), prouver son innocence, 2e p. imp.	زَكِّي اِيمَانِيكْ	*ZEKKI IMAN'IK.*
Je me suis, il s'est justifié.	زَكِّيغْ اِيمَانِيُوْ - يَزَكَّ اِيمَانِيسْ	*Zekkigh iman'iou. - Izekka iman'is.*
Je me justifierai.	اَدْزَكِّيغْ اِيمَانِيوْ	*Adzekkigh iman'iou.*
Il se justifie.	يَتْزَكِّي اِيمَانِيسْ	*Itszekki iman'is.*

K

KADHI.	قَاضِي	*KADHI.*
——— pl.	قْضَى	*Kedhia.*
KAÏD.	قَايَدْ	*KAÏD.*
——— pl.	قِيَادْ	*Kïad.*
KEBAÏLE (habitant de l'Atlas).	اَقْبَايَلِي	*AKBAÏLI.*
——— pl.	قَبَايَلْ	*Kebaïl.*
Ex. : Un Kebaïle.	يَوْنْ اُقْبَايَلِي	*Yiouen ou'kebaïli.*
Nous sommes Kebaïles.	نُكْنِي سَلْقَبَايَلْ	*Noukni s'elkebaïl.*
Le pays des Kebaïles.	تَمُورْتْ اَلْقَبَايَلْ	*Tamourt elkebaïl.*
Les tribus Kebaïles.	اَلاَعْرَاشْ اَلْقَبَايَلْ	*Elârach elkebaïl.*
KEBAÏLE, adj. masc.	دَقَبَايْلِي	*DAKBAÏLI.*
——— pl.	دَالْقَبَايَلْ	*Delkebaïl.*
KEBAÏLE, fém.	تَقَبَايْلِيتْ	*TSAKEBAÏLIT.*
——— pl	تِقْبَايْلِيينْ	*Tsikebaïliin.*
KEBAÏLE (La langue).	تَقَبَايْلِيتْ - اوَالْ - تَمَسْلاَيْتْ اَلْقَبَايَلْ	*TAKEBAÏLIT*, fém. — *AOUAL, TAMESLAÏT ELKEBAÏL*, masc.

Digitized by Google

Ex. : Il parle le kebaïle.	يَهَضَّرْ - يَتْمَسْلَاى - سَتْقَبَايْلِيتْ - سُاَوَالْ اَلْقَبَايَلْ	*Ihaddher. - Itsmeslaï. - Se'takebaïlit. — S'ou'aoual elkebaïl.*
Kouloughli.	اَقُلُغْلِى	*Akouloughli.*
——— pl.	اِقُلُغْلِيِينْ	*Ikouloughliïen.*
Koran.	قُرْاَنْ	*Koran*, masc.

L

La (pr. f. régi par un v.).	تْ	*Ts.*
Ex. : Emporte-la.	اَوِيتْ	*Aoui'ts.*
Je l'ai embrassée.	سُودْنَغْتْ	*Soudnegh'ts.*
Il l'a vue.	يَزْرَاتْ	*Izra'ts.*
Tu l'as laissée.	ثَجِّيطَتْ	*Teddjith'ets.*
Nous l'avons faite.	نَسْكَرِتْ	*Nesker'its.*
Vous l'avez donnée.	ثَفْكَامْتْ	*Tefkam'ts.*
Ils l'ont achetée.	سَغَانْتْ	*Seghan'ts.*
Je la verrai.	اَتْزَرَغْ	*A'ts'zeregh.*
Tu la mangeras.	اَتْتَچَّطْ	*A'ts'tsettcheth.*
Il la prendra.	اَتْيَاغْ	*A'ts'iagh.*
Nous l'apporterons.	اَتْدَنَوِى	*A'ts'denaoui.*
Vous la vendrez.	اَتْتَزَنْزَمْ	*A'ts'tsezenzem.*
Ils la feront.	اَتْسَكْرَنْ	*A'ts'sekren.*
Là, adv. de lieu.	اِهِينْ — دِهِينْ — اِنَّى — دِينَّى — اَكِّينْ	*Ihin. — Dihin. — Inna. — Dinna. — Akkin.*

Digitized by Google

Ex. : Reste là.	غِمْ دِهِينْ	*Ghim dihin.*
Va là, va-t'en jusque-là.	رُوحْ غَرْ دِهِينْ - اَدُّو اَرْ دِهِينْ	*Rouh gher dihin. - Eddou ar dihin.*
Ce n'est pas ici, c'est là-bas.	مَهُو دَايِّ اَكِّينْ	*Mahou dayi, akkin.*
C'est la maison qui est là, tout près.	اَتَيْنْ اَخَّامْ اِهِينْ يَقْرَبْ	*Ataïn akhkham, ihin, ikrob.*
Il y a loin d'ici là.	اَسَّايِّ يَبْعَدْ غَرْ دِهِينْ	*Ess'ayi ibâd gher dihin.*
D'ici là, qui sait ce qui peut arriver ?	سَيَى اَرْ دِينَّى وِيسَّنْ اَشُو اَرَى اَيَطْرُو	*S'ïa ar dinna, ouissen achou ara aithrou.*
C'est là tout ce que tu sais ?	دَايَ اَيْ تَسْنَطْ	*Daïa aï tesneth.*
C'est là tout ce que tu as ?	دَايَ اَىْ غُورَكْ	*Daïa aï ghour'ek ?*
Là (De), de ce lieu-là.	سِهِينْ - سِينَّى	*S'ihin. - S'inna.*
Laborieux, laborieuse.	غُرَسْ اُولْ لِلْخَدْمَةْ — يَخَدَّمْ خِيرَلَّى	*Ghour'es oul i'lkhedma*[1]. — *Ikheddem khèrella.*
Labourable.	يَلْهَى — تَلْهَى اِتْيَرْزَى	*Ilha*, fém.—*Telha i'tïerza*[2].
Labourage.	تَيَرْزَى — تَفَلَّاحْتْ	*Taïrza.* — *Tafellaht*, f.
Ex. : Le temps du labourage.	وَقْتْ اَنْتَيَرْزَى - اَنْتَفَلَّاحْتْ	*Ouokts en'taïrza, en'tafellaht.*
Labourer, 2e p. imp.	اَكْرَزْ	*Ekrez.*
J'ai, il a labouré.	كَرْزَغْ - يَكْرَزْ	*Kerzegh.* — *Ikrez.*
Je labourerai.	اَدْكَرْزَغْ	*Adkerzegh.*
Il laboure.	يَكَرَّزْ	*Ikerrez.*
Ex. : Terre labourée.	ثَمُورْثْ ثَكْرَزْ - ثِڭَرْثْ - ثَمَزِيرْثْ	*Tamourt tekrez. - Tiguert.* — *Tamazirt.*

[1] Littéral. «Il a le cœur au travail.» — [2] Littéral. «Bon au labourage.»

Digitized by Google

Laboureur.	أَفَلَّاحْ	*Afellah.*
——— pl.	إِفَلَّاحَنْ	*Ifellahen.*
Lac (grand amas d'eau dormante).	تَمْدَى	*Tamda*, fém.
Lacets (pour prendre les perdrix).	شَرْكْ	*Cherk*, masc.
——— pl.	شَرَاكْ	*Cherak.*
Lâche (non tendu).	يَرْخَبْ	*Irkhef.*
——— pl.	رَخْبَنْ	*Rekhfen.*
Lâche, fém.	تَرْخَبْ	*Terkhef.*
——— pl.	رَخْبَنْتْ	*Rekhfents.*
Lâche (poltron).	يَتَاكَّادْ — أُولَاشْ غُرَسْ أُولْ — أُرْ يَكَّاتْ أَرَى أُزَّالْ	*Itsaggad.* — *Oulach ghour'es oul.* — *Our ikkat ara ouzzal.*
——— pl.	تَاكَّادَنْ	*Tsaggaden.*
Lâcher (détendre, laisser aller), 2e p. imp.	أَرْخَبْ — أَبْرُو — أَرِيَ	*Erkhef.* — *Ebrou.* — *Erkha.*
J'ai lâché.	رَخْبَغْ - بَرِيغْ	*Rekhfegh.* - *Berigh.*
Il a lâché.	يَرْخَفْ - يَبْرَى	*Irkhef.* - *Ibra.*
Je lâcherai.	أَدْرَخْبَغْ - أَدْبْرُوغْ	*Adrekhfegh.* - *Adebrough.*
Il lâche.	يَرَخَبْ — يَبْرُو	*Irekhkhef.* - *Iberrou.*
Ex. : Lâche un peu la sangle du cheval.	أَهَ أَرْخَبْ إِى وَاكُّوسْ أُعْدِيو	*Aha, Erkhef i'ou'aggous ou'doudiou.*
Lâche la corde.	أَبْرُو أَمْرَارْ	*Ebrou ou'mrar.*
Lâche-moi donc!	أَبْرُويِّ أَبْرُويِّ	*Ebrou'yi, ebrou'yi!*
Il a lâché la bride à son cheval.	يَبْرَى وَالْكَامْ إِوْعْدِيو	*Ibra ou'elgam i'ou'doudiou.*
Il a lâché pied (il s'est enfui).	يَرْوَلْ	*Irouel.*

Digitized by Google

Lâcheté (poltronnerie).	ثَوَاڭْدَى	*Taouagda*, fém
Lâcheté (action basse).	عِيبْ — عَارْ	*Aib.* — *Âr*, masc.
Laid.	دِرِيتْ — اُرْ يَشْبِحْ اَرَى — اُولَاشْ زَڭْسْ	*Dirit.* — *Our ichbih ara.* — *Oulach zeg's.*
Laide.	دِرِيتْ — اُرْ تَشْبِحْ اَرَى	*Dirits.* - *Our techbih ara.*
Laie (femelle du sanglier).	ثِيلَفْثْ	*Tileft.*
——— pl.	ثِلْفَثِينْ	*Tilfatin.*
Laine.	طَضُوطْ	*Thadhout.*
Laineux (qui a beaucoup de laine).	دَڭْسْ طَظُوطْ تَشَاطْ	*Deg's thadhout techath.*
Laisser, v. 2e personne de l'imp.	اَجْ — اَنَفْ	*Edj.* — *Anef.*
J'ai, il a laissé.	اَجِّيغْ — يَجَّى	*Eddjigh.* - *Iddja*
Je laisserai.	اَدَجَّغْ	*Adeddjegh.*
Il laisse.	يَتَاجَّ	*Itsaddja.*
Ex. : Laisse-moi !	اَجِّيِّى	*Eddj'iyi.*
Laisse-moi passer !	اَجِّيِّى اَدْعَدِّيغْ	*Eddj'iyi adâddigh.*
Tu as laissé ici (tu as oublié) un de tes pistolets.	ثَجِّيطْ دَايِّ يِوَثْ ڭَثْحَرَّسِينْ اِنَكْ	*Teddjith dayi yiouet gue'tharrasin in'ek.*
Je vous laisserai cet argent (en dépôt).	اَدَجَّغْ غُرَكْ اِدْرِيمَنْ اَيِّ	*Adeddjegh ghour'ek idrimen ayi.*
Il a laissé passer deux mois sans écrire.	يَجَّى سِينْ وَايُّورَنْ اُرْ يَكْتِبْ اَرَى	*Iddja sin ou'aïouren our iktsib ara.*
Tu ne lui as rien laissé à faire.	اُرْ اَسْتَجِّيطْ اَرَى اَشُو اَرَى يَسْكَرْ	*Our as'teddjith ara achou ara isker.*
Il a laissé des enfants, de la fortune.	يَجَّى ثَرْوَى - اَڭْلَى	*Iddja taroua, agla.*

Digitized by Google

Il est petit, mais il ne laisse pas de travailler beaucoup.	نَتَى مَزِّيْ أَرْ يَخَدَّمْ خِيرَلَّ	*Nettsa mezzi, ar ikheddem khèrella.*
Il l'a laissé aller (il l'a relâché).	يَبْرَاتْ - يَجَّاتْ	*Ibra't. - Iddja't.*
Laissez ! laissons cela ! (c'est assez!).	بَرْكَى بَرْكَى - سُوسَمْ	*Barka, barka. - Sousem.*
Laissez donc ! (cela est impossible).	أَهَى بَرْكَى - دَالْمُحَالْ	*Aha barka ! - Delmouhal !*
Laissez là ce discours !	أَجْ أَوَالْ أَيِّ - بَرْكَى كُوَالْ أَيِّ	*Edj aoual ayi ! — Barka gu'aoual ayi !*
LAIT.	أَيْفْكِي	*AÏFKI*, masc.
EX. : Lait de vache, de chèvre, de brebis, de chamelle.	أَيْفْكِي أَنْتَفُونَسْتْ - أَنْتَغَاتْ - أَنْتِخْسِي - أَنْتَلْغَمْتْ	*Aïfki en'tafounast, en'taghat, en'tikhsi, en'talghemt.*
LAIT AIGRE (petit-lait).	إِيغِي	*IGHI*, masc.
LAIT TOURNÉ.	رَايَبْ	*RAÏB*, masc.
EX. : Le lait a tourné.	أَيْفْكِي يَرَابْ	*Aïfki irab.*
Crême du lait.	تَفْرَارْتْ	*Tafrart*, fém.
Dents de lait.	تُغْمَاسْ تِمَزُّورِي	*Toughmas timezoura.*
Frère de lait.	أَكْمِي كَتَبُّوشْتْ	*Egma gue'tabboucht.*
Sœur de lait.	أُلْتِمَى كَتَبُّوشْتْ	*Ouletsma gue'tabboucht.*
LAITON (fil de cuivre).	سَلْكْ إِيلَزِّي	*SELK ILEZOUI*, masc.
LAMBEAUX (En), adj. m.	دَخَرْطُوطْ	*DAKHERTHOUTH.*
——— pl.	دِخَرْطُوطَنْ	*Dikherthouthen.*
LAMBEAUX (En), fém.	تَخَرْطُوطَتْ	*TSAKHERTHOUTHET.*
——— pl.	تِخَرْطُوطِينْ	*Tsikherthouthin.*
LAME (fer d'un outil tranchant).	صَفْحْ	*SEFH*, masc.
LAMENTER (Se), 3e p. prét.	يَتْرُو - يَشْكَى غَفْ	*ITSROU, ICHKA GHEF.*

Digitized by Google

LAMPE.	أَمَصْبَاحْ	AMESBAH, masc.
——— pl.	إِمَصْبَاحَنْ	Imesbahen.
LAMPE (Petite).	تَمَصْبَاحْتْ	TAMESBAHT, fém.
——— pl.	تِمَصْبَاحِينْ	Timesbahin.
LANCE, subs.	أَكَرْكِيطْ — أَمَزْرَاكْ	AGUERGUITH.-AMEZRAG, m.
——— pl.	إِكَرْكِيطَنْ - إِمَزْرَاكَنْ	Iguerguithen.-Imezragaen.
LANCER (jeter avec roideur), v. a. 2e p. imp.	كَرْ — دَكَّرْ	GUER. — DEGGUER.
LANGUE.	إِيلَسْ	ILES, masc.
——— pl.	إِيلْسَانْ	Ilsan.
LANTERNE.	فَنَارْ	FANAR, masc.
——— pl.	فَنَارَاتْ	Fanarats.
LAPIN.	أَوْتُولْ	AOUTOUL.
——— pl.	إِوْتَالْ	Ioutal.
LAPINE.	تَوْتُولْتْ	TAOUTOULTS.
——— pl.	تِوْتُولِينْ	Tioutoulin.
LARGE, adj.	وَسِّيعْ — دَوَسَّعَانْ — يَعَرْضْ — دَعَرْضَانْ	OUESSIÂ, masc. — DAOUSSÂN.—IÂRETH — DAÂRIDAN.
——— pl.	وَسِّيعَتْ — دِوَسَّعَانْ — عَرِيضِيتْ - دِعَرِيضَانَنْ	Ouessiât. — Dioussânen.— Aridhit.—Diâridhanen.
LARGE, fém.	تَوَسَّعَانْتْ — تَعَرِيضَانْتْ	TSAOUSSÂNTS. — TSAÂRIDHANTS.
——— pl.	تِوَسَّعَانِينْ - تِعَرِيضَانِينْ	Tsioussânin. — Tsiâridhanin.
Ex. : Il est large de cinq coudées.	خَمْسَةْ إِغَالَنْ أَكْ وَسِّيعْ	Khamsa ighallon ag ouessiâ.
En large.	كَلْوَسْعْ — كَالْعَرْضْ	Gue'louesâ. — Gue'lârdh.

Digitized by Google

Largeur.	وَسْعْ — عَرْضْ	*Ouesâ.* — *Ârdh*, masc.
Larme.	اِيمَطِّى	*Imetthi*, masc.
——— pl.	اِيمَطَّاوَنْ	*Imetthaouen.*
Ex. : Les larmes coulaient de ses yeux.	طَرَنَاسْ - اَغْلِينَاسْ اِيمَطَّاوَنْ	*Theren'as, eghlin'as imetthaouen.*
Il a versé des larmes.	يَتْرُو	*Itsrou.*
Las (fatigué).	يَعْيَّى — دَعَيَّانْ	*Iâïa.* — *Dâaïan.*
——— pl.	عَيَّانْ — دِعَيَّانَنْ	*Âïan.* — *Diâïanen.*
Lasse.	ثَعْيَّى — تَعَيَّانْتْ	*Tâïa.* — *Tsâaïants.*
——— pl.	عَيَانْتْ — تِعَيَّانْيِنْ	*Âïants.* — *Tsiâaïanin.*
Laurier (rose).	اَلِيلِى	*Alili*, masc.
Laurier (thym).	رَنْدْ	*Rend*, masc.
Lavage, subs.	اَسِيرَدْ — ثَرْدَى	*Asired*, m. — *Tarda*, f.
Lavande.	خَزَامَةْ	*Khezama*, fém.
Laver, 2e p. imp.	سِيرَدْ	*Sired.*
J'ai, il a lavé.	سَارْدَغْ - يَسَّارَدْ	*Sardegh.* - *Issared.*
Je laverai.	اَدَسِّيرْدَغْ	*Adessirdegh.*
Il lave.	يَسِّيرِدْ	*Issirid.*
Lavé.	يَرَادْ	*Irad.*
——— pl.	رَادَنْ	*Raden.*
Lavée.	ثَرَادْ	*Terad.*
——— pl.	رَادَنْتْ	*Radents.*
Le (pr. régi par un verbe).	ثْ	*T.*
Ex. : Je l'ai vu.	زَرِيغْثْ	*Zerigh't.*
Il l'a donné.	يَفْكَاثْ	*Ifka't.*

Digitized by Google

Vous l'avez fait.	تَسْكَرَمْتْ	*Teskerem't.*
Je le porterai.	أَتْدَوِيغْ	*A't'daouigh.*
Tu le laisseras.	أَتْتَجَّطْ	*A't'tseddjeth.*
Ils le prendront.	أَتَاغَنْ	*A't'aghen.*
Leçon (enseignement).	أَسَلْمَدْ	*Aselmed*, masc.
Leçons (Donner des leçons, enseigner), 3e p. prét.	يَسَلْمَدْ — يَسَحْفَضْ	*Iselmed.* — *Isahfedh.*
Lecture.	قِرَايَةْ	*Keraïa*, fém.
Léger.	فَسُوسْ — دَفْسَاسَنْ دَخْفَافْ	*Fesous.* — *Dafsasan.* — *Dakhfaf.*
——— pl.	فَسُوسِتْ - دِفْسَاسَنْ دِخْفَافَنْ	*Fesousit.* — *Difsasanen.* — *Dikhfafen.*
Légère.	تَفْسَاسَنْتْ — تَخْفَافْتْ	*Tsafsasants.* - *Tsakhfaft.*
——— pl.	تِفْسَاسَنِينْ — تِخْفَافِينْ	*Tsifsasanin.* — *Tsikhfafin.*
Légèrement, adv.	سَتِفْسَسْتْ — سَالْخَفَّةْ	*Se'tifsest.* — *S'elkheffa.*
Légèreté.	تِفْسَسْتْ — خَفَّةْ	*Tifsest.* — *Kheffa*, fém.
Légitime.	دَالْحَلَالْ	*Delhalal.*
Léguer à (laisser par testament), 3e p. prét.	يَجَّى — يَوْصَى غَفْ	*Iddja.* — *Ioussa ghef.*
Légumes.	خَضْرَةْ	*Khedra*, fém.
Lendemain.	أَزَكُّوِي	*Azekkouïa.*
Ex. : Il est venu le lendemain.	يُوسَادْ أَزَكُّوِي نِطَنْ	*Iousad azekkouïa nithen.*
Je l'ai attendu jusqu'au lendemain.	أَرْجِيغْتْ لَارْمِي دَازَكُّوِي	*Erdjigh't larmi d'azekkouïa.*
Lent (tardif).	أَزَّايْ — دَمَزَّايْ	*Ezzaï.* — *Damazaï.*
——— pl.	أَزَّايِتْ	*Ezzaït.*

Digitized by Google

LENTE.	تَزَيَانْتْ	*Tsazaïants.*
——— pl.	تِزَيَانِينْ	*Tsizaïanin.*
LENTE (œuf de pou).	تَصِبَانْتْ — ايوطَّنْ	*Tasibants*, f. -*Ioutthen*, m.
——— pl.	صِبَانْ	*Siban.*
LENTEMENT.	سْتَزَايْتْ — سَلَعَفْلْ	*Se'tazaït.* — *Se'l'âkel.*
LENTEUR.	ثَزَايْتْ	*Tazaït*, fém.
LENTILLES (légume).	عَدَسْ	*Âdes*, masc.
Ex.: Une lentille.	ثَعَفَّايْتْ نَلْعَدَسْ	*Tâakkaït ne'l'âdes.*
LENTISQUE (arbre).	تِدَكْتْ	*Tidekt*, fém.
LÈPRE.	نَجْدَامْ	*Nedjdam*, masc.
LÉPREUX.	يُوطَنْ سَنَجْدَامْ - دَكْسْ نَجْدَامْ	*Iouthen se'nedjdam.* — *Deg's nedjdam.*
LEQUEL, pr. relat.	وِينْ — وِينَّى	*Ouin.* — *Ouinna.*
LAQUELLE.	ثِينْ — ثِينَّى	*Tin.* — *Tinna.*
LEQUEL? pr. interr.	أَنْوَى — وَتِلَانْ — مِنْهُ	*Anoua.* — *Ouatilan.* — *Menho.*
LAQUELLE?	أَنْثَى — وَتِلَانْ	*Anta.* — *Ouatsilan.*
Ex.: Lequel de vous partira?	أَنْوَى زَكُّونْ أَدِرُوحْ	*Anoua zeg'ouen adirouh?*
Lequel de nous restera ici?	أَنْوَى زَكْنَغْ أَدِقِيمْ دَايِّ	*Anoua zeg'nagh adikkim dayi?*
Lequel d'entre eux?	أَنْوَى زَكْسَنْ	*Anoua zeg'sen?*
Lequel as-tu vu?	أَنْوَى أَيْ تْزْرِيطْ	*Anoua aï tezrith?*
Lequel des deux voulez-vous?	أَنْوَى زَكْسَنْ أَيْ تْبْغِيطْ	*Anoua zeg'sen aï tebghith?*
LESQUELS, LESQUELLES, p. r.	وِيدَاكْ - تِيدَاكْ	*Ouidak.* — *Tidak*, fém.
LES (pr. régi par un verbe).	ثَنْ — ثَنْتْ	*Ten.* — *Tents*, fém.
Ex.: Je les ai vus, vues.	زَرِيغْثَنْ - زَرِيغْثَنْتْ	*Zerigh'ten.*—*Zerigh'tents.*

Digitized by Google

Tu les as laissés, laissées.	ⵜⵊⵊⵉⵟⵜⵏ ـ ⵜⵊⵊⵉⵟⵜⵏⵜ	*Teddjith'ten.* — *Teddjith'tents.*
Il les a donnés, données.	ⵢⵇⴽⴰⵜⵏ ـ ⵢⵇⴽⴰⵜⵏⵜ	*Ifka'ten.* — *Ifka'tents.*
Nous les avons achetés, achetées.	ⵏⵙⵖⴰⵜⵏ ـ ⵏⵙⵖⴰⵜⵏⵜ	*Nesgha'ten.* - *Nesgha'tents.*
Vous les avez brûlés, brûlées.	ⵜⵙⵔⵖⵎⵜⵏ ـ ⵜⵙⵔⵖⵎⵜⵏⵜ	*Teserghem'ten.* — *Teserghem'tents.*
Ils les ont entendus, entendues.	ⵙⵍⴰⵏⵜⵏ ـ ⵙⵍⴰⵏⵜⵏⵜ	*Selan'ten.* — *Selan'tents.*
Je les verrai.	ⴰⵜⵏⵣⵔⵖ ـ ⴰⵜⵏⵜⵣⵔⵖ	*A'ten'ezregh.* — *A'tents'ezregh*, fém.
Il les prendra.	ⴰⵜⵏⵢⴰⵖ ـ ⴰⵜⵏⵜⵢⴰⵖ	*A'ten'iagh.* — *A'tents'iagh*, fém.
Nous les ferons.	ⴰⵜⵏⵏⵙⴽⵔ ـ ⴰⵜⵏⵜⵏⵙⴽⵔ	*A'ten'nesker*, — *A'tents'nesker*, fém.
Ils les laisseront.	ⴰⵜⵏⵊⵊⵏ ـ ⴰⵜⵏⵜⵊⵊⵏ	*A'ten'eddjen.* — *A'tents'eddjen*, fém.
LEST (d'un navire).	ⵙⴱⵓⵔⴰ	*SABOURA*, fém.
LETTRE (de l'alphabet).	ⵃⵔⴼ	*HARF*, masc.
——— pl.	ⵃⵓⵔⵓⴼ	*Horouf.*
LETTRE (missive).	ⵜⴱⵔⴰⵜ	*TABRATS*, fém.
——— pl.	ⵜⵉⴱⵔⴰⵜⵉⵏ	*Tibratsin.*
LEUR, LEURS, pr. poss.	ⴰⵏⵙⵏ — ⴷⴰⴽⵍⴰ ⴰⵏⵙⵏ — ⴰⵏⵙⵏⵜ — ⴷⴰⴽⵍⴰ ⴰⵏⵙⵏⵜ	*En'sen.* — *D'agla en'sen.* — *En'sents*, fém. — *D'agla en'sents.*
Ex. : Leur maison, m.	ⴰⵅⴰⵎ ⴰⵏⵙⵏ	*Akhkham en'sen.*
Leurs chevaux, m.	ⵉⵄⴷⵉⵢⵏ ⴰⵏⵙⵏ	*Idoudiouen en'sen.*
Leurs femmes.	ⵍⵅⵍⴰⵜ ⴰⵏⵙⵏ	*Elkhalat en'sen.*
Leurs maris.	ⵉⵔⴳⴰⵣⵏ ⴰⵏⵙⵏⵜ	*Irgazen en'sents.*
Leurs bracelets, fém.	ⵉⵎⴽⵢⴰⵙⵏ ⴰⵏⵙⵏⵜ	*Imekiasen en'sents.*
LEUR (pr. rel. régi par un v.).	ⴰⵙⵏ ـ ⴰⵙⵏⵜ	*ASEN.* — *ASENTS*, fém.

Digitized by Google

Ex. : Je leur ai donné.	أَبْكِيغَاسَنْ	*Efkigh'asen.*
Il leur a parlé.	يَهْضَرَاسَنْ	*Iuhdher'asen.*
Ils leur ont dit.	أَنَانَاسَنْ	*Ennan'asen.*
Je leur donnerai.	أَدَاسَنَبْكَغْ	*Ad'asen'efkegh.*
Il leur parlera.	أَدَاسَنِهْضَرْ	*Ad'asen'ihdher.*
Ils leur diront.	أَدَاسَنِنِينْ	*Ad'asen' inin.*
LEVAIN [1].	تَخْمِيرْتْ — تَمْتُونْتْ	*TAKHMIRT.-TAMTOUNTS*, f.
LEVANT (orient).	شَرْقْ	*CHERK.*
LEVER, 2e p. imp.	أَرْفَدْ — أَدَّمْ — سُولِي	*ERFED.-EDDEM.-SOULI.*
Ex.: Il a levé les yeux, la tête.	يَرْفَدْ أَلَّنِيسْ - إِخْفِيسْ	*Irfed allen'is, ikhf'is.*
Il ne peut pas lever cette pierre à lui tout seul.	أُرْ يَزْمَرْ أَرَى أَدِرْفَدْ أَبْلَاطْ أَيِّ وَحْدَسْ	*Our izemmer ara adirfed ablath ayi ouahd'es.*
Lève le bras, la main.	أَرْفَدْ إِيغِيلِيكْ - أَفُوسِيكْ	*Erfed ighil'ik. — afous'ik.*
Elle leva son voile.	تَرْفَدْ - تَكَّسْ غَبْ أُودَمِيسْ	*Terfed*, ou *tekkes ghef oudem'is.*
Le bâtiment a levé l'ancre.	شَغَبْ يَغْ - يَسِّلِي أَخْطَابْ	*Chekef iffegh. — Issouli amekhthaf.*
La pâte a levé (fermenté).	لَعْجِينْ يُولِي	*L'aâdjin iouli.*
LEVER (SE), 2e p. imp.	أَكَّرْ	*EKKER.*
Je me suis, il s'est levé.	أَكَّرَغْ - يَكَّرْ	*Ekkeregh. — Ikker.*
Je me lèverai.	أَدَكَّرَغْ	*Adekkeregh.*
Il se lève.	يَتَكَّرْ	*Itekker.*
Il s'est levé (il est sorti du lit).	يَكَّرْ زَكْ ايطَسْ	*Ikker zeg ithes.*
Ex. : Le soleil s'est levé.	تُولِي ثَغُوكْتْ	*Touli tafoukt.*

[1] Ce qui sert à faire lever la pâte.

Digitized by Google

LEVER (l'heure, le temps ou l'on se lève).	تُوكْرَى	*Toukra*, fém.
Ex. : Depuis le lever du soleil jusqu'à son coucher.	زَكْمِي تُولِي تَغُوكْتْ لَارْمِي ثَغْلِي	*Zegmi touli tafoukt, larmi teghli*
LÈVRE.	شَارَبْ	*Chareb*, masc.
——— pl.	شَوَارَبْ	*Chouareb.*
Ex. : Il a les lèvres larges et aplaties.	نَتَّى شَوَارَبِيسْ أَمْ وِيدَاكْ أُغْيُولْ	*Nettsa chouareb'is am ouidak ou'ghioul.*
Il a la lèvre fendue.	شَارَبِيسْ يَكْزَمْ	*Chareb'is igzem.*
Il vous a dit cela des lèvres (sans que le cœur y fût).	يَنَّايَاكْ وَايِّ سِمِيسْ بَرْكَةْ	*Inna'iak ouayi s'imi's barka.*
Il a ri du bout des lèvres (d'un rire forcé).	يَتَّى كِمِيسْ مَاهُو كُولِيسْ	*Ittsa gu'im'is, mahou g'ou l'is.*
Il a le cœur sur les lèvres.	أَيْنْ يَلَّانْ أَكُولِيسْ يَغَغْ دَكْ إِمِيسْ	*Aïn illan eg'oul'is iffegh deg imi's.*
LÉZARD.	أَحَرْبَبُّو — أَبُرْيُولْ	*Aharbebbou.—Abourioul*, masc.
——— pl.	إِحَرْبَبُّويَنْ - إِبُرْيُولَنْ	*Iharbebbouin.-Ibourioulen.*
LÉZARD (de petite espèce, tarentule).	تَزَرْمُّويْتْ	*Tazermemmouit*, fém.
——— pl.	تِزَرْمُّوِينْ	*Tizermemmouin.*
LIBERTÉ (affranchissement).	أَحَرَّرْ — تَوَابَرَى — أَبَرُّو	*Aharrer*, masc.— *Taouabra*, fém. — *Aberrou*,
Ex. : Il a donné la liberté à son esclave.	يَحَرَّرْ أَكْلِي إِنَسْ	*Iharrer akli in'es*
Il a mis le prisonnier en liberté.	يَبْرَاتْ كَالْحَبْسْ	*Ibra't gue'l'habs.*
LIBERTIN, subs.	أَمَرْيُولْ	*Amerioul.*
——— pl.	إِمَرْيُولَنْ	*Imerioulen.*

Digitized by Google

LIBERTIN, pris adj.	دَمَرْيُولْ	*DAMERIOUL.*
——— pl.	دِمَرْيُولَنْ	*Dimerioulen.*
LIBRAIRE.	يَزْنُزْ لَكْتُوبْ	*IZNOUZ LEKTSOUB.*
LIE (d'huile).	اَمَلُوصْ	*AMALOUS*, masc.
LIÉGE (chêne).	ثَبَلُّوطْثْ	*TABALLOUTHT*, fém.
——— pl.	ثِبَلُّوطِينْ	*Tiballouthin.*
Écorce de liége.	اَخْنَاشْ نَثَبَلُوطْثْ	*AKHNACH NE'TABALLOUTHT*, masc.
LIEN, subs.	ثُوَاقْنَى — ثُوقْنَى	*TOUAKNA.* — *TOUKNA*, fém.
LIER (serrer, attacher), 2e pers. imp.	اَقَّنْ	*EKKEN.*
J'ai, il a lié.	اَقَّنَغْ - يَقَّنْ	*Ekkenegh. - Ikken.*
Je lierai.	اَدَقَّنَغْ	*Adekkenegh.*
Il lie.	يَثَقَّنْ	*Itekken.*
Ex. : Il lui lia les mains derrière le dos.	يَقَّنْ - يُورَزْ اِقَاسَّنِيسْ غَرْ دَفِّيرْ	*Ikken*, ou *iourez ifassen'is gher deffir.*
Il lui lia les pieds.	يَقَّنْ - يُورَزْ اِطَارَنِيسْ	*Ikken, iourez itharen'is.*
Tu les amèneras pieds et poings liés.	اَوِيثَنْدْ اُورَزَنْ ڭِفَاسَّنْ دِطَارَنْ اَنْسَنْ	*Aoui'tend ourzen gu'ifassen d'itharen en'sen.*
Il a lié conversation avec moi.	يَقَّنْ اَوَالْ دِدِى	*Ikken aoual d'id'i.*
Ils se sont liés (d'amitié).	ثَشْرَكْ لَمْحَبَّةْ ڭَرَسَنْ	*Techrek le'mhabba gar'a sen.*
Ils sont très-liés.	نُهْنِى دِمْدُكَّالْ بُوهَانْ	*Nouhni dimdoukkal bouhan.*
LIERRE (arbuste rampant).	اَزَانْزُو	*AZANZOU*, masc.
LIEU, subs.	اَمْكَانْ	*AMKAN*, masc.
——— pl.	اِمُكَانْ	*Imoukan.*

Digitized by Google

Ex. : En tout lieu.	ⵖⴽⵍ ⴰⵎⴽⴰⵏ - ⵖⴽⵔⵉ ⵢⵍⵍⴰⵏ ⴷⴰⵎⴽⴰⵏ	*Gue'koul amkan. — Gu'akra illan d'amkan.*
En premier lieu.	ⴳⵎⵣⵡⴰⵔ	*G'amezouar.*
En dernier lieu.	ⵖⵏⵏⴰⵔ	*G'aneggar.*
Lièvre.	ⴰⵡⵜⵓⵍ	*Aoutoul*, masc.
——— pl.	ⵉⵡⵜⴰⵍ	*Ioutal.*
Ligne (trait).	ⵙⵟⵔ	*Sethr*, masc.
——— pl.	ⵙⵟⵓⵔ	*Sethour.*
Ligne (d'écriture).	ⵅⵟ	*Khetth*, masc.
——— pl.	ⵅⵟⵓⵟ	*Khethouth*
Ligne (à pêcher).	ⵜⵖⴰⵏⵉⵎⵜⵙ ⵏⵙⵢⴰⴷⴰ	*Taghanimts ne'sïada.*
Limaçon, subs.	ⴰⴱⴰⵍⵄⵔⵓⵙ — ⴰⵊⵓⵖⵍⴰⵍ — ⴰⴱⵔⵊⵖⵍⴰⵍ	*Abalârous. — Ajoughlal. — Aberdjeghlal.*
——— pl.	ⵉⴱⵍⵄⵔⴰⵙ - ⵉⵊⵓⵖⵍⴰⵍⵏ - ⵉⴱⵔⵊⵖⵍⴰⵍⵏ	*Ibelouras. - Ijoughlalen. - Iberdjeghlalen.*
Lime, subs.	ⵎⴱⵔⴷ	*Mebred*, masc.
——— pl.	ⵎⴱⴰⵔⴷ	*Mebared.*
Limer (amincir avec la lime).	ⴰⴱⵔⴷ	*Ebred.*
J'ai, il a limé.	ⴱⵔⴷⵖ - ⵢⴱⵔⴷ	*Berdegh. — Ibred.*
Je limerai.	ⴰⴷⴱⵔⴷⵖ	*Adberdegh.*
Il lime.	ⵢⴱⵔⵔⴷ	*Iberred.*
Limé.	ⴷⵎⴱⵔⵓⴷ	*Damebroud.*
——— pl.	ⴷⵉⵎⴱⵔⵓⴷⵏ	*Dimebrouden.*
Limée.	ⵜⵎⴱⵔⵓⴷⵜ	*Tsamebroudts.*
——— pl.	ⵜⵉⵎⴱⵔⵓⴷⵉⵏ	*Tsimebroudin.*

Digitized by Google

LIMITE.	حَدَادَةْ — تِلِيسْتْ	*HADADA. — TILIST*, fém.
——— pl.	حَدَادَاتْ — تِلِيسَى	*Hadadats. — Tilisa.*
LIMPIDE, adj. m.	يَصْفَى	*ISFA.*
——— pl.	صَفَانْ	*Sefan.*
LIMPIDE, adj. fém.	تَصْفَى	*TESFA.*
——— pl.	صَفَانْتْ	*Sefants.*
Ex.: Eau limpide.	أَمَانْ صَفَانْ	*Aman sefan.*
Huile limpide.	زِيتْ يَصْفَى	*Zits isfa.*
Ruisseau limpide.	إِغْزَرْ يَصْفَى	*Ighzer isfa.*
LIN.	كَتَّانْ	*KETTSAN*, masc.
LINCEUL.	كَفْنْ	*KEFN*, masc.
——— pl.	كَفَنَاتْ	*Kefanats.*
LION.	إِيزَمّ	*IZEM.*
——— pl.	إِيزْمَاوَنْ	*Izmaouen.*
LIONNE.	تَسَدَّى	*TASEDDA.*
——— pl.	تِسَدَّاوِينْ	*Tiseddaouin.*
Ex.: Il est fort comme un lion.	يَكْوَى أَمّ إِيزَمّ	*Ikoua am izem.*
C'est un vrai lion [1].	وَايِّ أَمّ إِيزَمّ	*Ouayi am izem.*
LIQUÉFIER, 2e p. imp.	سَفْسِى	*SEFSI.*
LIQUÉFIER (SE), 2e p. imp.	أَفْسِى	*Efsi.*
LIQUIDE, adj. m.	يَحْلِّى	*IHLOULLI.*
——— pl.	حَلِّينْ	*Haloullin.*
LIQUIDE, adj. fém.	تَحْلِّى	*TEHLOULLI.*
——— pl.	حَلِّينْتْ	*Heloullints.*

[1] Un homme courageux, hardi.

Digitized by Google

Lire, 2e p. imp.	أَقْرَا — غَرْ	*Ekra.* — *Gher.*
J'ai, il a lu.	فَرِيغْ - غَرِيغْ - يِفْرَى - يَغْرَى	*Kerigh.* - *Gherigh.* - *Ikra.* - *Ighra.*
Je lirai.	أَدَفْرَغْ — أَدْغَرَغْ	*Adekregh.* - *Adgheregh.*
Il lit.	يَقَّارْ	*Ikkar.*
Ex. : Voulez-vous me lire cette lettre ?	ثَبْغِيطْ كْرَى أَيْتِفْرَطْ ثَبْرَاتْ أَيِّ	*Tebghith kra ayitsekreth tabrats ayi ?*
Lisez tout bas.	أَقْرَاتْ أَكُولاَوْنْ أَنْوَنْ	*Ekrat eg'oulaouen en'ouen.*
J'ai lu dans ses yeux.	سَنَغْ زَكْ أَلَّنِيسْ	*Senegh zeg allen'is.*
Il m'a appris à lire.	يَسَلْمَدِّي - يَسَحْبَضِّي أَلْقْرَايَةْ	*Iselmed'iyi.* — *Isehfedh'iyi elkeraïa.*
Lire (Faire), 2e p. imp.	سَفْرَا — سَغَرْ	*Sekra.* — *Segher.*
Je l'ai fait lire.	سَفْرَاغْتْ - سَغْرَغْتْ	*Sekragh't.* — *Seghregh't.*
Il m'a fait lire.	يَسَفْرَايِّ - يَسْغَرِّي	*Isekra'yi.* — *Isgher'iyi.*
Je les ferai lire.	أَتَنْسَفْرَاغْ - أَتَنْسَغْرَغْ	*Atensekragh.* — *Atensegh-regh.*
Il fait lire.	يَسَفْرَاىْ - يَسَغْرَاىْ	*Isekraï.* — *Iseghraï.*
Lis (plante).	سِيسَانْ	*Sisan*, masc.
Lisse (uni et poli).	دِمْلَكَّنْ	*Dimlekken.*
——— pl.	دِمْلَكَّنَنْ	*Dimlekkenen.*
Lisse, fém.	تِمْلَكَّنْتْ	*Tsimlekkents.*
——— pl.	تِمْلَكَّنِينْ	*Tsimlekkenin.*
Lit, subs.	أُسُو — تِسِّي — تَكَنَّى — تَعَرِشْتْ	*Ousou*, m. — *Tissi.* — *Takanna.* — *Taârichт*, fém.[1]
Lit (d'une rivière).	فَاعَةْ وَاسِيفْ	*Kaû ou'asif*, fém.

[1] Les deux premiers mots signifient plus particulièrement les matelas et les couvertures ; les deux autres désignent le bois ou la maçonnerie qui les supporte.

Digitized by Google

Livre.	كِتَابْ	*Kitsab.*
——— pl.	كُتُوبْ	*Koutsoub.*
Livre (poids).	أَرْطَلْ — إِرْطَلَنْ	*Arthel*, m. — *Irthelen.*
Livrer (mettre en la possession de quelqu'un), 2e p. imp.	أَبْكْ	*Efk.*
Ex.: Il a livré la maison aux flammes.	يَسْكَرْ ثِيمَسْ كُغَّامْ - يَسْرَغْ أَخَّامْ	*Isker times gou'khkham. - Isregh akhkham.*
Il a livré le combat.	يَسَكَّرْ أَمَنْغِي - يَسْزْوَارْ كُمَنْغِي	*Isekker amenghi. - Izouar gou'menghi.*
Locution (façon de parler).	أَوَالْ — أَمَسْلَاىْ	*Aoual*, m. — *Ameslaï.*
Loger (habiter).	أَزْدَغْ	*Ezdegh.*
Loi.	شَرَعْ — شَرِيعَةْ	*Cherâ.* — *Cheriâ*, fém.
Loin, adv.	بَعْدْ	*Bâd.*
Ex.: Je l'ai vu de loin.	زَرِيغْتْ زَكْ أَلْبَعْدْ	*Zerigh't zeg el'bâd.*
Il est venu de loin.	يُوسَادْ كَالْبَعْدْ	*Iousad gu'el'bâd.*
Il demeure loin d'ici.	أَخَّامِيسْ يَبْعَدْ سِيَّ	*Akhkham'is ibâd siïa.*
Il y a loin d'ici chez vous.	سِيَّ أَرْ أَخَّامِيكْ يَبْعَدْ لَحْالْ	*Siïa ar akhkham'ik ibâd el'hal.*
Allez encore plus loin.	أَرْنُو بَعْدْ - أَرْنُو طِخَرْ	*Ernou bâad.* — *Ernou thikher.*
Il voyage au loin (dans un pays éloigné).	يَتْسَفَارْ كَتَمُورْتْ تَبْعَدْ	*Itssafar gue'tamourt tebâd.*
C'est bien loin.	يَبْعَدْ لَحْالْ نَزَّهْ	*Ibâd el'hal nezza.*
Loin l'un de l'autre.	بَعْدَنْ كِيكْرَسَنْ	*Bâden gaïgar'asen.*
Y a-t-il loin de votre tribu à.....?	يَبْعَدْ كَرَى كَالْعَرْشْ أَنُونْ أَرْ	*Ibâd kra gue'lârch en'ouen ar....?*

Digitized by Google

Il vient de loin en loin.	يَتَاسَدْ ثِكَّلْتْ غَفْ ثِكَّلْتْ	*Itsased tikkelts ghef tikkelts.*
Loin de vous un pareil malheur !	اَدِبَعَّدْ رَبِّي فَلَّاكْ لَدَى اَيِّي	*Adibâad rabbi fell'ak lada ayi !*
LOINTAIN.	يَبْعَدْ	*Ibâd.*
——— pl.	بَعْدَنْ	*Bâden.*
LOINTAINE.	تَبْعَدْ	*Tebâd.*
——— pl.	بَعْدَنْتْ	*Bâdents.*
LONG.	دَكَمْلَانْ — كَمِّيلْ — دَغْزُفَانْ	*Dakemlan. — Kemmil. — Daghouzfan.*
——— pl.	دِكَمْلَانَنْ - كَمِّيلِيثْ - دِغْزُفَانَنْ	*Dikemlanen. — Kemmilit,* comm. - *Dighouzfanen.*
LONGUE.	تَكَمْلَانْتْ — كَمِّيلَتْ — تَغْزُفَانْتْ	*Tsakemlants. — Kemmilet.— Tsaghouzfant.*
——— pl.	تِكَمْلَانِينْ - تِغْزُفَانِينْ	*Tsikemlanin.- Tsighouzfanin.*
Ex. : Long de deux coudées.	كَّيلْ سِينْ اِيغَالَّنْ	*Kemmil sin ighallen.*
Il a le bras long (il est puissant).	نَتَى اَفُوسِيسْ دَكَمْلَانْ	*Nettsa, afous'is dakemlan*
Il en sait long (il a de l'expérience, de la ruse).	يَسَّنْ اَلْاُمُورْ نَالدُّنِيثْ - غُرْسْ ثِمْسِنِي - غُرْسْ ثِحِيلَتْ - ثَحْرَايْمِيثْ	*Issen el'oumour neddounit.- Ghour'es tamousni. — Ghour'es tihilets, tahraïmits.*
Tu as été bien long (tu as tardé).	تَطُولَطْ - تَعَطَّلَطْ نَزَّهْ	*Tethouleth. — Taâttheleth nezzah.*
Cela se fera à la longue.	اَلدُّنِيثْ تَكَمْلَانْتْ اَدِطُّرُو وَايِّي	*Eddounit tsakemlants, adithrou ouayi.*
De longue main (depuis longtemps).	كَرَمَانْ — زَكْ زِيكْ	*Gue'zeman. — Zeg zik.*

Digitized by Google

Le long de la rivière.	كَرِّيبْ وَاسِيبْ - غَبْ ايرِى وَاسِيبْ	*Gu'errif ou'asif. - Ghef iri ou'asif.*
LONGTEMPS, adv.	زَمَانْ دَكَمْلَانْ — اَلدُّنِيتْ تَكَمْلَانْتْ — خِيرَلَّى	*ZEMAN DAKEMLAN. — EDDOUNIT TSAKEMLANTS.— KHÈRELLA.*
Ex. : Il y a longtemps que je ne l'ai vu.	ثُرَى خِيرَلَّى اُرْ تْزَرِيغْ - زَكْمِى تْزَرِيغْ	*Toura khèrella our te'zerigh. - Zegmi te'zerigh.*
Il n'y a pas longtemps.	مَاهُو خِيرَلَّى - مَاهُو شِى بُوهَانْ	*Ma hou khèrella. - Ma hou chi bouhan.*
Il durera longtemps.	اَدِدُومْ زَمَانْ دَكَمْلَانْ	*Adidoum zeman dakemlan.*
Sera-t-il longtemps en route ?	نَتَّى اَدِطُولْ كَرَى دْكُبْرِيدْ خِيرَلَّى	*Nettsa adithoul kra deg'oubrid khèrella?*
LONGUEUR.	تِكْمَلْتْ — اَكْمَالْ	*TIKMELTS*, f.— *AKMAL*, m.
LORSQUE.	تِيرَمْتْ اَدْكْ — تَسَاعَتْ اَدْكْ — وَقْتْ اَدْكْ — مَرَى — اَكَنِّى — اَرَشْكِى	*TIREMT ADEG. — TESÂATS ADEG. — OUOKTS ADEG. — MARA. — AKENNI.— ARECHKI.*
Ex.: Lorsqu'il partit, il me dit.	تِيرَمْتْ اَدْكْ يَرُوحْ يَنَّايِّى	*Tiremt adeg irouh, inna'yi.*
Lorsqu'il eut fini d'écrire.	اَكَنِّى يَفُوكْ اَلْكِتِيبَةْ	*Akenni ifouk el'ketsiba.*
Lorsqu'ils me voient, ils s'empressent d'accourir.	مَرَى يِّزَرْنْ اَدَازَلْنْ غُرِى	*Mara iyi'zeren, adazzelen ghour'i.*
Lorsque nous aurons fumé, nous dînerons.	اَرَشْكِى نَسْوَى اَلْدُّخَانْ اَنِچّ اِيمَنْسِى	*Arechki nesoua eddokhan, anetch imensi.*
LOUANGE.	حَمْدْ	*HAMD*, masc.
Ex. : Louange à Dieu !	اَلْحَمْدُ لِلَّهْ	*Elhamdou lillah !*

Digitized by Google

Louche (qui a la vue de travers).	دَحَوْلَانْ — دَزَحْوَالْ	*Dahaoulan. — Dazahoual.*
——— pl.	دِحَوْلَانَنْ - دِزَحْوَالَنْ	*Dihaoulanen. - Dizahoualen.*
Louche, fém.	تَحَوْلَانْتْ — تَزَحْوَالْتْ	*Tsahaoulants. — Tsazahoualts.*
——— pl.	تِحَوْلَانِينْ - تِزَحْوَالِينْ	*Tsihaoulanin. — Tzizahoualin.*
Loucher, v. 3e pers. du prét.	يَحْوَلْ — يَزَحْوَلْ	*Ihouel. — Izahouel.*
Louer (la divinité), 2e pers. de l'imp.	اَحْمَدْ	*Ahmed.*
Ex. : J'ai, il a loué Dieu.	حَمْدَغْ - يَحْمَدْ رَبِّي	*Hamdegh.—Iahmedrabbi.*
Je le louerai toujours.	اَتْحَمْدَغْ غَفْ اَلدَّايَمْ	*Athamdegh ghef eddaïm.*
Il le loue.	يَحَمَّدِثْ	*Ihammed'it.*
Louer (donner des louanges à quelqu'un), 2e p. i.	اَشْكَرْ — اَمْدَحْ	*Echker.-Emdah.*
Louer (donner ou prendre à loyer), 2e p. imp.	اَكْرُو	*Ekrou.*
J'ai, il a loué.	كَرِيغْ - يَكْرَى	*Kerigh. - Ikra.*
Je louerai.	اَدَكْرُوغْ	*Adekrough.*
Il loue.	يَكَرُّو	*Ikerrou.*
Louer (donner à loyer), 2e pers. de l'imp.	سَكْرُو	*Sekrou.*
J'ai, il a loué.	سَكْرِيغْ - يَسْكْرَى	*Sekrigh. — Iskra.*
Je louerai.	اَدْسَكْرُوغْ	*Adsekrough.*
Il loue.	يَسْكَرَايْ	*Iskeraï.*
Loup.	اُوشَّنْ	*Ouchchen.*
——— pl.	اُوشَّنَنْ	*Ouchchanen.*
Lourd, adj.	اَزَّايْ — دَزَيَانْ — دَمَزَايْ	*Ezzaï. — Dazaïan. — Damazaï.*
——— pl.	دِزَيَانَنْ - دِمَزَايَنْ	*Dizaïanen. — Dimazaïn*

Digitized by Google

LOURDE.	أَزَّايْـتْ — تَزَيَّانْـتْ — ثَمَزَايْتْ	*EZZAÏTS. — TSAZAÏANTS. — TAMAZAÏTS.*
——— pl.	تِزَيَّانِينْ - ثَمَزَايِنْ	*Tsizaïanin. - Timazaïn,*
LOURDEUR (pesanteur).	تَزَّايْتْ	*TAZAÏT.*
LOURDEMENT, adv.	سْتَزَّايْتْ	*SE'TAZAÏT.*
LOUVOYER (t. de marine), 3e p. prét.	يْكَّاثْ أَلْبُرْدُو	*IKKAT EL BORDO.*
LOYAL, adj.	دَصْدُقِي — دَالصَّادَقْ	*DASDOUKI. — DESSADEK.*
——— pl.	دِصْدُقِيِينْ - دَالصَّادِقِينْ	*Disdoukiïn. - Dessadikin.*
LOYALEMENT.	سَالصَّدْقْ	*S'ES'SEDK.*
LOYAUTÉ.	صَدْقْ	*SEDK*, masc.
LOYER, subs.	كِـرَا	*KERA*, masc.
LUCRATIF, LUCRATIVE, adj.	دَكْـسْ أَلْـبَـايْـدَةْ نَـزَّةْ — دَكْـسْ تَـشَـاطْ أَلْبَايْـدَةْ	*DEG'S EL'FAÏDA NEZZAH. — DEG'S TECHATH EL'FAÏDA.*
LUI, pronom de la 3e personne.	نَـتَّى	*NETTSA.*
Ex. : C'est lui qui a fait cela.	نَتَّى أَكْ يَخْدَمَنْ وَايِّ	*Nettsa ag ikhdemen ouayi.*
Ce n'est pas lui qui est venu.	مَاهُو دَنَتَّى أَكْ يُوسَادْ	*Ma hou de'nettsa ag iousad.*
Comment ? c'est lui qui a volé ?	أَمَكّ دَوَايِّ أَكْ يُوكَرَنْ	*Amek? d'ouayi ag ioukeren?*
Vraiment, c'est lui.	تِيدَتْ دَوَايِّ	*Tsidets, d'ouayi.*
C'est lui qui est le plus grand.	نَتَّى أَيْ دَمَفْـرَانْ	*Nettsa aï damekran.*
LUI-MÊME.	نَتَّى إِيمَانِيسْ	*NETTSA IMAN'IS.*
LUI-MÊME (En).	سِمَانِيسْ	*S'iman'is.*
LUI, pron. régi par une préposition.	سْ	*S.*

Digitized by Google

Ex. : En lui, vers lui.	دَكّسْ - غَـرّسْ	*Deg's.* — *Gher's.*
Lui, pron. relat. régi par un verbe.	أَسّ	*As*, comm.
Ex. : Je lui ai donné.	أَفْكِيغَـاسّ	*Efkigh'as.*
Dis-lui.	إِنَاسّ	*In'as.*
Ils lui ont ôté.	كَسَنَـاسّ	*Kesen'as.*
Je lui porterai.	أَدَاسْدَوِيغْ	*Ad'as'daouigh.*
Il lui laissera.	أَدَاسِّجْ	*Ad'as'idj.*
Vous lui direz.	أَدَاسْتِنِمْ	*Ad'as'tsinim.*
Luisant.	يَبْرَقْ — يَتِّرِيقْ	*Ibrek.* — *Itsirrik.*
——— pl.	بَرْفَنْ - تِّرِيقَنْ	*Berken.* — *Tsirriken.*
Luisante.	ثَبْرَقْ — ثَتِّرِيقْ	*Tebrek.* — *Tetsirrik.*
——— pl.	بَرْفَنْتْ - تِّرِيقَنْتْ	*Berkents.* — *Tsirrikents.*
Lumière.	ثَفَـاثْ	*Tafat*, fém.
Lumière (d'une arme à feu).	بَخْشْ	*Bekhch*, masc.
——— pl.	بَخُوشْ	*Bekhouch.*
Lundi (2e jour de la semaine).	أَسْ أَلَاتْنِينْ	*As el'etsnin.*
Lune.	تِيزِرِي — أَيُّورْ — أَكُورْ	*Tiziri*, fém. — *Aïour.* — *Agour*, masc.
Lutte (combat), subs.	بُومَغْطَلْ — أَمْعَبَّرْ	*Boumeghthel*, masc. — *Amâbber.*
Lutter, 2e p. imp.	مَغْطَلْ — مَعَبَّرْ	*Meghthel.* — *Maâbber.*
J'ai, il a lutté.	مَغْطَلَغْ - يَمَغْطَلْ - مَعَبَّرَغْ - يَمَعْبَرْ	*Meghthelegh.* - *Imeghthel.* *Maâbberegh.* - *Imâbber.*
Ex. : Je lutterai avec lui.	أَدْمَغْطَلَغْ - أَدْمَعَبَّرَغْ - دِدَسْ	*Admeghthelegh.* - *Admaâbbaregh did'es.*
Il lutte.	يَتْمَغْطَلْ - يَتْمَعْبَرْ	*Itsmeghthel.*—*Itsmaâbber.*

Digitized by Google

M

Ma, pron. poss. fém.	ى — و — يُو — اِنُو — دَكْلَاوْ	*I. — Ou. — Iou. — In'ou. — D'agla'ou.*
Ex. : Ma fille.	يَلِّي	*Ill'i.*
Ma femme.	تَمَطُّوثِيوْ	*Tametthout'iou.*
Ma tribu.	اَلْعَرْشْ اِنُو	*Elârch in'ou.*
Ma maison.	اَخَّامْ دَكْلَاوْ	*Akhkham d'agla'ou.*
Mâcher (les aliments), 2e p. i.	اَمْضَغْ — اَمَّزْ	*Emdhegh. — Effez.*
J'ai, il a mâché.	مَضْغَغْ اَمَّزَغْ - يَمْضَغْ يَمَّزْ	*Medhghegh. - Effezegh. — Imdhegh. — Iffez.*
Je mâcherai.	اَدْمَضْغَغْ - اَدَمَّزَغْ	*Admedhghegh. - Adeffezegh.*
Il mâche.	يَمَضْغْ - يَتْمَزْ	*Imedhdhegh. — Iteffez.*
Mâchoire.	اَغَسْمَارْ	*Aghesmar*, masc.
——— pl.	اَغَسْمَارَنْ	*Aghesmaren.*
Maçon.	اَبَنَّايْ	*Abennaï.*
——— pl.	اِبَنَّايَنْ	*Ibennaïen.*
Magicien.	اَسَحَّارْ	*Asahhar.*
——— pl.	اِسَحَّارَنْ	*Isahharen.*
Magie.	سِحْرْ	*Sihr*, masc.
Magnanime.	بَابَا اُولْ دَمَغْرَانْ — اُولِيسْ مَقَّرْ	*Bab'oul damekran. — Oul'is mekker.*
Magnanimité.	اُولْ دَمَغْرَانْ	*Oul damekran*, masc.
Magnifique, adj. masc.	دَعْضِمْ	*Dâadhim.*
——— pl.	دِعْضِمَنْ	*Diddhimen.*

Digitized by Google

MAGNIFIQUE, fém.	تَعْضِيمْتْ	*TSAÂDHIMTS.*
——— pl.	ثِعْضِيمِينْ	*Tsiâdhimin.*
MAIGRE (de la viande).	ثَبْثِيلْتْ — تَشْرِيحْتْ	*TAPTILTS.* — *TACHRIHT*, fém.
MAIGRE (faible, malingre), adj. masc.	يَضْعَفْ — دَضْعَفَانْ	*IDHÂF.* — *DADHAÂFAN.*
——— pl.	دِضْعَفَانَنْ	*Didhaâfanen.*
MAIGRE, fém.	تَضْعَفَانْتْ	*TSADHAÂFANTS.*
——— pl.	تِضْعَفَانِينْ	*Tsidhaâfanin.*
MAIGRE (mince de corps).	دَرْفَاكْ	*DAREKAK.*
——— pl.	دِرْفَاكَنْ	*Direkaken.*
MAIGRE, fém.	تَرْفَاكْتْ	*TSAREKAKT.*
——— pl.	تِرْفَاكِينْ	*Tsirekakin.*
MAIGRIR, v. n. 3e pers. prét.	يَضْعَفْ — يَضْعَفْ كِيمَانِيسْ	*IDHÂF.* - *IDHÂF GUI'MAN'IS.*
J'ai, elle a maigri.	ضَعْفَغْ - ثَضْعَفْ	*Dhaâfegh.* — *Tedhâf.*
Ils, elles ont maigri.	ضَعْفَنْ - ضَعْفَنْتْ	*Dhaâfen.* — *Dhaâfents.*
MAILLE (de filet).	ثِيطْ	*TITH*, fém.
——— pl.	أَلَّنْ	*Allen*, masc.
MAILLOT (d'enfant).	أَفَسْفِي — أَتَّالْ	*AFESKI.* — *ATTSAL*, masc.
MAIN.	أَفُوسْ	*AFOUS*, masc.
——— pl.	إِفَاسَّنْ	*Ifassen.*
EX. : La main droite.	أَفُوسْ أُيَّفُوسْ	*Afous ou'ïfous.*
La main gauche.	أَفُوسْ أُزَلْمَاطْ	*Afous ou'zelmath.*
De main en main.	زَكْ أُفُوسْ غَرْ أُفُوسْ	*Zeg ou'fous gher ou'fous.*
Il a des noix plein la main.	أَفُوسِيسْ يَجُّورْ سُكُوسِمْ	*Afous'is ittchour s'ou'gousim.*

Digitized by Google

Les deux mains (rapprochées l'une de l'autre et ouvertes).	أُورَانْ - أُورَاوَنْ	*Ouran. — Ouraouen*, ms.
Remplis tes deux mains.	أَجَّارْ أُورَانِيكْ	*Ettchar ouran'ik.*
Il a donné à pleines mains.	يَبَّكَى سُورَاوَنْ	*Ifka s'ouraouen.*
Il m'a baisé la main.	يَسُّودَنْ أَفُوسِيوْ	*Issouden afous'iou.*
Il m'a pris la main (en signe de respect ou d'amitié).	يُوغَى أَفُوسِيوْ	*Iougha afous'iou.*
Il a levé la main (pour me battre).	يَرْفَدْ أَفُوسِيسْ غَرْ غُرِى يَبْغَى أَيْوْتْ	*Irfed afous'is gher ghour'i, ibgha ayiout.*
Il m'a donné la main de sa fille.	يَعْكَايِّ يَلِّيسْ	*Ifka'yi ill'is.*
Il a fait main basse sur (il a détruit, exterminé).	يَنْكَرْ	*Inguer.*
Ils en sont venus aux mains.	نُوغَنْ - سَكْرَنْ أَمَنْغِي - يَطْرَى أَمَنْغِي كَرَاسَنْ	*Noughen. — Sekren amenghi. — Ithra amenghi gar'asen.*
MAINT, MAINTE, adj.	أَشْحَالْ	ACHHAL.
Ex.: Maintes fois.	أَشْحَالْ أَنْتِكَّالْ	*Acchhal en'tikkal.*
Je vous ai dit maintes fois.	أَشْحَالْ أَنْتِكَّالْ أَنِبغَاكْ	*Achhal en'tikkal ennigh'ak.*
Je l'ai vu mainte et mainte fois.	زَرِيغْتْ أَشْحَالْ أَنْتِكَّالْ	*Zerigh't achhal en'tikkal.*
MAINTENANT.	تُورَى	TOURA.
Dès à présent.	كَتُورَى — زَكْ تُورَى	*Gue'toura. — Zeg toura.*
MAIS, conj.	مَعْنَى — لَكِنْ	MÂNA. — LAKIN.
MAÏS (blé de Turquie, l'épi).	أَكْبَالْ	AKBAL, masc.
——— pl.	إِكْبَالَنْ	*Ikbalen.*
Ex.: Un grain de maïs.	تَحَبُّوبْتْ أُكْبَالْ	*Tahabbouit ou'kbal.*

Digitized by Google

Maison.	أَخَّامْ	*Akhkham*, masc.
——— pl.	إِخَّامَنْ	*Ikhkhamen.*
Maisonnette.	تَخَّامْتْ	*Takhkhamt*, fém.
——— pl.	تِخَّامِينْ	*Tikhkhamin.*
Maître (propriétaire).	بَابْ — أَدْبَابْ — سِيدْ	*Bab* — *Edbab.* — *Sid.*
Ex.: Le maître de la maison.	بَابْ أُخَّامْ	*Bab ou'khkham.*
Son maître l'a affranchi.	سِيدِيسْ يَحَرِّيتْ	*Sid'is iharrer'it.*
Maître (qui a des ouvriers, qui enseigne un art).	أَمْعَلَّمْ	*Amâllem.*
——— pl.	إِمْعَلَّمَنْ	*Imâllemen.*
Maître (celui qui commande dans une ville, dans un état).	حَاكَمْ — أَمْغَارْ — أَمَغْرَانْ — أَكَلِّيدْ	*Hakem.* — *Amghar.* — *Amekran.* — *Aguellid.*
Maître d'école.	شِيخْ أَنْتِمْعَمَّرْتْ	*Chikh en'timâmmert.*
Maîtresse (propriétaire).	لَالَّةْ	*Lalla.*
Maîtresse (dans un art, une profession).	تِمْعَلَّمْتْ	*Timâllemts.*
——— pl.	تِمْعَلَّمِينْ	*Timâllemin.*
Maîtresse (amante).	تَمْدَاكَّلْتْ	*Tamdakkelts.*
——— pl.	تِمْدُوكَّالْ	*Timdoukkal.*
Maîtriser[1], 2e p. i.	أَغْلَبْ	*Eghleb.*
Mal (opposé du bien, faute), subs.	شَرْ — دِيرِي — هَمْ	*Cher.* — *Diri.* — *Hem.*
Mal (douleur, maladie), s.	تَوَاكَرْخَ — أَكْرَاحْ	*Taouakerha*, f. — *Akrah*, masc.
Mal (Faire), causer de la douleur, v. 3e pers. du prét.	يَكْرَحْ	*Ikrah.*
Mal, adv.	دِيرِي	*Diri.*

[1] Dompter, commander en maître.

Digitized by Google

MAL (Faire), 3e p. prét.[1]	يَسْكَرْ دِيرِي — يَخْدَمْ شَغْلْ دِرِبِتْ	*ISKER DIRI.— IKHDEM CHEGHEL DIRIT.*
MALADE, adj. masc.	دَمُوطِينْ	*DAMOUTHIN.*
——— pl.	دِمُوطَانْ	*Dimouthan.*
MALADE, fém.	تَمُوطِينْتْ	*TSAMOUTHINTS.*
——— pl.	تِمُوطَثِينْ	*Tsimouthatin.*
MALADE (Être), 3e pers. du prét.	يُوطَنْ	*IOUTHEN.*
Ex.: J'ai été malade de la fièvre.	وَطْنَغْ سَتَّـوْلَى	*Outhnegh se'taoula.*
Je serai malade.	أَدَاطْنَغْ	*Adathnegh.*
Il est malade.	يَتَاطَنْ	*Itsathen.*
MALADIE.	أَطَّانْ	*ATTHAN*, masc.
MALADROIT.	أُرْ يَزَبَّطْ أَرَى — أُرْ يَشْطِرْ أَرَى	*OUR IZEBBETH ARA. — OUR ICHTHIR ARA.*
MALADROITE.	أُرْ تَزَبَّطْ أَرَى — أُرْ تَشْطِرْ أَرَى	*OUR TEZEBBETH ARA.—OUR TECHTHIR ARA.*
MÂLE (du sexe masculin), subst.	أَوْتَمْ	*AOUTEM.*
——— pl.	إِوْتَمَنْ	*Ioutemen.*
MÂLE, adj.	دَوْتَمْ	*DAOUTEM.*
——— pl.	دِوْتَمَنْ	*Dioutemen.*
MALÉDICTION.	لَعْنَةْ	*LÂNA*, fém.
MALGRÉ.	سِيغِيلْ — سَتَمَّـرَى — سُعَزَّالْ — سَالسِّيبْ — سُوزَّالْ — بِغَيْرْ غَرْضْ	*S'IGHIL. — SE'TAMARA. — S'OU'ÂZZAG.—SE'S'SIF. — S'OUZZAL — BGHIR GHERDH.*

[1] Faire du mal, de méchantes actions.

Digitized by Google

Ex. : J'ai fait cela bien malgré moi.	سَكْرَغْ وَايِّي بِغَيْرْ ٱلْغَرْضِيرْ ـ سِيغِيلْ	*Sekregh ouayi bghir elgherdh'iou. — S'ighil.*
Bon gré malgré.	سَلْغَرْضِيسْ نَغْ بِغِيرْ ٱلْغَرْضِيسْ	*S'elgherdh'is negh bghirelgherdh'is.*
Malheur (accident fâcheux).	اَدَى — مُصِيبَةْ — بَلَى	*Ada. — Mosiba. — Bela,* fém.
Ex. : Il nous est arrivé un grand malheur.	ثَطْرَى دِدْنَغْ بِوثْ ٱلْاَدَى ثَمَقْرَانْتْ	*Tethra did'nagh yiouet el'ada tamekrants.*
Quel malheur avez-vous éprouvé ?	اَشُو دَلْمُصِيبَةْ اَكِّوْغَنْ	*Achou d'el mosiba akkioughen?*
Malheur (pauvreté).	ثِگَلَّلْتْ	*Tiguelelts,* fém.
Malheur à, interj.	دِيرِي غَبْ — فَلّ	*Diri ghef. — Fell'.*
Malheur à lui, à toi, à eux !	دِرِي فَلَّاسْ ـ فَلَّاكْ ـ فَلَّاسَنْ	*Diri fell'as. — Fell'ak. — Fell'asen.*
Malheureux (pauvre misérable).	دِگَلِّيلْ — مَسْكِينْ	*Diguellil. — Meskin.*
——— pl.	دِگَلِّيلَنْ — مَسَاكِتْ	*Diguellilen. — Mesakit.*
Malheureuse.	تِگَلِّيلْتْ — مَسْكِينْتْ	*Tiguellilts. — Meskints.*
——— pl.	ثِگَلِّيلِينْ — مَسَاكِيتْ	*Tiguellilin. — Mesakit.*
Malheureux (qui porte malheur).	دِرِيتْ — دَمَنْحُوسْ	*Dirit. — Damenhous.*
——— pl.	دِرِيتَنْ — دِمَنْحَاسْ	*Diriten. — Dimenhas.*
Malheureuse.	دِرِيتْ — تَمَنْحُوسْتْ	*Dirits. — Tsamenhoust.*
——— pl.	دِرِيثَنْتْ — تِمَنْحَاسْ	*Diritents. — Tsimenhas.*
Ex. : C'est un jour malheureux.	اَسْ دَمَنْحُوسْ	*As damenhous.*
Vous avez la main malheureuse.	اَفُوسِيكْ دَمَنْحُوسْ	*Afous'ik damenhous.*

Digitized by Google

MAMELLE.	ثَبُّوشْتْ	*TABBOUCHT*, fém.
——— pl.	ثِبُّوشِينْ — ثِبَّاشْ	*Tibbouchin. — Tibbach.*
MAMELON (bout des mamelles).	اِيخْفْ نَثَبُّوشْتْ	*IKHF NE'TABBOUCHT*, masc.
MAMELON (petite colline).	ثِغِيلْتْ	*TIGHILTS*, fém.
MANCHE (d'un vêtement).	كَمْ	*KEM*, masc.
——— pl.	كَمَامْ	*Kemam.*
MANCHE (d'un outil, d'un instrument).	اَفُوسْ	*AFOUS.*
Ex.: Manche de couteau.	اَفُوسْ نَثَجَنْوِيتْ	*Afous ne'tajenouits.*
Manche de bêche.	ثَهْرَاوْثْ اُڭَلْزِيمْ	*Tahraout ou'guelzim.*
Manche de charrue.	اَفُوسْ اَلْمَاعُونْ - نَثِسِيلَتْ	*Afous elmâoun. — Ne'tisilets.*
MANCHOT (privé d'un bras).	اَرْڭَازْ يَرَّزْ اُفُوسِيسْ	*ERGAZ IRREZ OU'FOUS'IS.*
MANGEABLE (qui peut se manger).	يَتَچَّايْ — دَالْعَالِيثْ اِي اُوچِّي	*ITSETTCHAÏ. — DELÂALIT I OUTTCHI.*
Ex.: Cette viande n'est pas mangeable.	اَكْسُومْ اَيِّي اُرْايَثَچَّايْ اَرَى	*Aksoum ayi our itettchaï ara.*
Donnez-moi quelque chose de mangeable.	اَفْكِيِّي ڭَيِوَثْ اَلْحَاجَةْ يَثَچَّايَنْ	*Efk'iyi gu'yiouet el'hadja itettchaïen.*
MANGEOIRE (auge du cheval).	مَدْوَدْ	*MEDOUED*, masc.
——— pl.	مَدَاوَدْ	*Medaoud.*
MANGER.	اَچّ	*ETTCH.*
J'ai, il a mangé.	اَچِّيغْ - يَچَّى	*Ettchigh. — Ittcha.*
Je mangerai.	اَدَچَّغْ	*Adetchegh.*
Il mange.	يَثَتْ	*Itets.*
Ex.: Donne-moi à manger.	اَفْكِيِّي اَرَى اَچَّغْ	*Efk'iyi ara attchegh.*

Digitized by Google

Apporte-lui à manger.	اَوِيَاسْ اَرَى اَيِّچ	*Aoui'ïas ara aittch.*
Que mangerons-nous ?	اَشُو اَرَى اَنِچّ	*Achou ara anettch?*
Qu'y a-t-il à manger ?	اَشُو يَلَّانْ ڭُچِّى	*Achou illan g'outtchi?*
Il n'y a rien à manger.	اُولَاشْ اُولَمَّى دَزَغْبُوبْ ڭُچِّى	*Oulach oulamma dazeghboub g'outtchi.*
Faites-moi le plaisir de venir manger avec moi.	بَغِيغْكْ اَتَاسَطْ اَتَّچَّطْ دِدِى	*Beghigh'k atsaseth atsettcheth did'i.*
Vous n'avez pas beaucoup mangé.	اُرْ تَچِّيمْ اَرَى خِيرَلَّى	*Our tettchim ara khèrella.*
Mangez encore.	اَرْنُوتْ اَچَّتْ	*Ernout ettchet.*
Je ne puis manger davantage.	اُرْ زَمِرَغْ اَرَى اَدَرْنُوغْ اَدَچَّغْ	*Our zemiregh ara adernough adettchegh.*
Il a mangé sa fortune, son argent.	يَچَّى اَڭْلَاسْ- اِدْرِيمَنِيسْ اَكْ	*Ittcha agla's, idrimen'is ak.*
Il mange ses mots.	يَڭَزَّمْ ڭَوَالِيسْ	*Iguezzem g'aoual'is.*
Le soleil a mangé la couleur de ce drap.	اَلْمَلَفْ اَيِّ ثَفُوكْتْ ثَكَّسْ اَلُّونِيسْ	*Elmelef ayi, tafoukt tekkes el'loun'is.*
MANGER (Donner à, faire).	سَچّ	*SETTCH.*
Ex. : Donne-lui à manger.	سَچِّتْ	*Settch'it.*
Je lui ai donné à manger.	سَچَّغْتْ	*Settchegh't.*
Il nous a donné à manger.	يَسَچَّاغْ	*Isettch'agh.*
Je vais te donner à manger.	ثُورَى اَكْسَچَّغْ	*Toura aksettchegh.*
Il donne à manger.	يَسَچَّاىْ	*Isettchaï.*
MANGER (Le), subs.	اُوچِّى — ثُوچِّيتْ	*OUTTCHI*, masc. — *TOUTTCHIT.*
MANGEUR (qui est dans l'habitude de manger beaucoup).	دَوَكَّالْ — يَثَتْ بُوهَانْ	*DAOUKKAL.* — *ITETS BOUHAN.*

Digitized by Google

Maniable.	يَسْهَلْ — يَلْيَنْ	*Ishel. — Ilïen.*
——— pl.	سَهْلَنْ — لَيْنَنْ	*Sehlen. — Leïnen.*
Maniable, fém.	تَسْهَلْ — تَلْيَنْ	*Teshel. — Telïen.*
——— pl.	سَهْلَنْتْ — لَيْنَنْتْ	*Sehlents. — Leïnents.*
Ex. : Cuir maniable.	اَڭْلِيمْ يَسْهَلْ	*Aglim ishel.*
Cela est trop lourd, ce n'est pas maniable.	وَايِّ اَزَّايْ خِيرَلَّى اُرْ يَزْمِرْ اَرَى اُفُوسْ اَتِحَرَّكْ	*Ouayi ezzaï khèrella, our izmir ara ou'fous atiharrek.*
Cheval maniable.	اَعُدِيوْ يَسْهَلْ	*Âoudiou ishel.*
Homme maniable[1].	اَرْڭَازْ يَسْهَلْ	*Ergaz ishel.*
Manier, v. a. 2e pers. imp.	مَسْ — حَرَّكْ	*Mes. — Harrek.*
Il manie bien un cheval.	يَسَكَّرْ سُعُدِيوْ اَكَّنْ يَبْغَى	*Isekker s'ou âoudiou akken ibgha*[2].
Il manie bien le fusil.	يَرَفَّدْ ثَمَكْحَلْتْ دَالْعَالِي	*Ireffed tamekhalts delâali.*
A la guerre, nul ne manie le fer aussi bien que lui.	كُمَنْغِي اُولَمَّى دَيِوَنْ اُرْ يَكَّاثْ اُوزَّالْ اَمْ نَتَّى	*G'ou'menghi, oulamma d'yiouen our ikkat ouzzal am nettsa.*
Manière (façon, sorte).	جَنْسْ — طَبْعْ	*Djens. — Thebâ*, masc.
Ex.: De quelle manière (comment)?	اَمَكْ	*Amek?*
Chacun parle à sa manière.	كُلْ يِوَنْ يَهَضَّرْ غَفْ طَبِيعَاسْ	*Koul yiouen ihaddher ghef thebiâ's.*
De quelque manière que ce soit.	اَكَّنْ يَلَّى	*Akken illa.*
Manière (De cette).	اَكَّى — اَكَّيِ — سُوَاكَّى	*Akka. — Akkayi. — S'ou'akka.*
Manière (usage, coutume).	عَادَةْ	*Âda*, fém.
Ex.: C'est là sa manière.	اَتَّى اَىْ دَالْعَادَةْ اِنَسْ	*Ettsa aï d'el'âda in'es.*

[1] D'un caractère doux, traitable. — [2] Littéral. « Il fait du cheval ce qu'il veut. »

Digitized by Google

MANQUER (avoir, faire faute de...), 3e p. prét.	يَخُوصْ	*Ikhous.*
Ex. : Je manque d'argent.	خُوصَغْ كِدْرِيمَنْ - خُوصَنِّي إِيدْرِيمَنْ	*Khousegh gu'idrimen. — Khousen'iyi idrimen.*
Cet homme manque d'esprit, de cœur.	أَرْكَازْ أَبِّي يَتْخُوصُوثْ أَلْعَقْلْ - أُولْ	*Ergaz ayi itskhousou't el'ákel, oul.*
Viens chez moi, rien ne t'y manquera.	أَرُوحْ غَرْغُرِي أُرْكِيتْخُوصْ أُولَّمَى دَشَّمَى	*Arouah gher ghour'i our k'itskhousou oulamma d'achemma.*
La poudre leur a manqué au milieu du combat.	يَخُوصِتَنْ - يَفُوكَسَنْ أَلْبَارُودْ كُمَنْنِي	*Ikhous'iten. - Ifouk'asen el-baroud g'ou'menghi.*
Il ne manque à ce singe que la parole.	إِيبْكِي أَبِّي أُرْتِخُوصْ أُولَّمَى دَكْرَى غَاسْ تَمَسْلَايْتْ	*Ibki ayi, our t'ikhous oulamma de'kra ghas tameslaït.*
Il a manqué à sa parole.	يَخُولَفْ كَوَالِيسْ - أُرْ يَبَدْ أَرَى كَوَالِيسْ	*Ikhoulef gu'aoual'is.—Our ibed ara gu'aoual'is.*
Il a manqué à ses devoirs.	أُرْ يَسْكِرْ أَرَى أَيَنْ يُوجَبَنْ فَلَّاسْ	*Our iskir ara aïn ioudjeben fell'us.*
Il a manqué aux traités.	يَرْزَى أَسُوطَفِيسْ	*Irza asouthef'is.*
Il a manqué l'occasion.	يَجَّى لَارْمِي يَفُوثْ أَلْوَقْتْ	*Iddja larmi ifout el ouokts.*
Il a manqué les voleurs (n'a pu les atteindre).	أُرْ يَزْمِرْ أَرَى أَدِطَّفْ لْخِيَانْ - أَرُولَنَاسْ لْخِيَانْ	*Our izmir ara aditthef el-khïan. - Erouelen'as el-khïan.*
Il a visé un cerf et l'a manqué.	يَسَرْسْ غَفْ يِوثْ نَتْغَزَالْتْ يَزْكِلِتْ	*Isers ghef yiouet ne'taghzalts, izguel'its.*
Les jambes lui manquèrent.	خُونَنْتْ إِطَارْنِيسْ	*Khounen't itharen'is.*
La force lui a manqué.	تَجَّاتْ تَزْمَرْتِيسْ	*Teddja't tezmert'is.*
Le pied lui a manqué.	يَشَّطْ أُطَارِيسْ	*Ichcheth ou'thar'is.*

Digitized by Google

Il a manqué de tomber.	أَشَمَّى أَدِلِى يَغْلِى - فَرِيتْ يَغْلِى	*Achemma adili ighli.* - *Krib ighli.*
MANQUER (oublier, omettre), 2e p. imp.	أَسْهُو	*Eshou.*
Ex.: Ne manquez pas de faire cela.	أُرْ أَسْهُو أَرَى أَتْخَدْمَطْ وَايّ	*Our eshou ara atskhedmeth ouayi.*
Je n'y manquerai pas.	أُرْ سَهُوغْ أَرَى	*Our sehlough ara.*
MANTEAU.	أَبِدِى — أَبَرْنُوصْ	*Abidi.* — *Abernous*, m.
——— pl.	إِبِدِيَنْ - إِبَرْنَاصْ	*Ibidien.* — *Ibernas.*
MANUEL, MANUELLE, adj. (fait avec la main).	يَخْدَمْ — تَخْدَمْ سْبُوسْ	*Ikhdem*, fém.— *Tekhdem s'ou'fous.*
Ex.: Travail manuel.	شَغَلْ أُبُوسْ	*Cheghel ou'fous.*
MAQUEREAU [1].	أَفَوَّادْ - يَتْفَوَّدْ	*Akewouad.*—*Itskewouid.*
——— pl.	إِفَوَّادَنْ — تَفَوَّدَنْ	*Ikewouaden.*— *Tsekewouiden.*
MAQUERELLE.	ثَفَوَّادْتْ — تْتَفَوَّدْ	*Tsakewouadts.* — *Tetskewouid.*
——— pl.	تِفَوَّادِينْ — تَفَوَّدَنْتْ	*Tsikewouadin.*- *Tsekewouidents.*
MARABOUT.	أَمْرَابَطْ	*Amrabeth.*
——— pl.	إِمْرَابَطَنْ	*Imrabethen.*
MARAIS.	أَمْرِيجْ	*Amrij*, masc.
——— pl.	مْرُوجْ	*Merouj.*
MARAIS (Petit).	تَمْرِيجْتْ	*Tamrijt*, fém.
——— pl.	تِمْرِيجِينْ	*Timrijin.*
MARBRE.	رَخَامْ	*Rekham*, masc.
MARC (d'olive).	أَمُورَجْ	*Amourej*, masc.

[1] Qui fait métier de prostituer.

Digitized by Google

MARCHAND.	تَاجَرْ - يَزْنَزْ - مَسَبَّبْ - يَسَّغْ	*Tsadjer. — Iznouz. — Mesebbeb. — Issegh.*
——— pl.	تَجَّارْ	*Tseddjar.*
MARCHANDER (demander le prix d'un objet), 3e per. prét.	يَسَفْسَى غَبْ أَزَالْ	*Iseksa ghef azal....*
MARCHANDER (disputer sur le prix), 2e p. imp.	هَوَدْ — فَاشَرْ	*Haoued.—Kacher.*
J'ai, il a marchandé.	هَوْدَغْ - يَهَوَدْ	*Haoudegh. — Ihaoued.*
Je marchanderai.	أَدْهَوْدَغْ	*Adhaoudegh.*
Il marchande.	يَتَهَوَدْ	*Itshaoued.*
MARCHANDISE.	سَلْعَةْ	*Selâa*, fém.
MARCHE, subs.	تِكْلِي — تِدِّي	*Tikli. — Tiddi*, fém.
Ex. : Il y a deux jours de marche d'ici à cet endroit-là.	سِيَّ أَرْدِهِينْ تِكْلِي نَسِينْ أُسَّانْ	*Siïa ar dihin tikli ne'sin oussan.*
Nous avons fait une marche forcée.	نَغْصَبْ تِكْلِي - نَرُوحْ سَالْغَصْبْ	*Neghseb tikli.-Neroub s'elghesb.*
Rien n'a ralenti notre marche.	أُولَمَّى دَكْرَى أَرْ اَغَنِيعَطَّلْ كَتِدِّي	*Oulamma de'kra our aghen'idtthel gue'tiddi.*
Accélérez votre marche.	أَجَّلْ كَتِدِّي	*Adjel gue'tiddi.*
Allons, mettons-nous en marche!	أَيَّ أَنَرُوحْ	*Eïa anrouh.*
La marche sera longue.	تِكْلِي تَبْعَدْ	*Tikli tebâd.*
MARCHE (d'un escalier).	دَرْجَةْ	*Derdja*, fém.
——— pl.	دَرُوجْ	*Deroudj.*
MARCHÉ (lieu public où l'on vend).	سُوقْ	*Souk.*
——— pl.	أَسْوَانْ	*Asouak.*
Ex. : Va-t'en au marché.	رُوحْ غَرْ أَلسُّوقْ	*Rouh gher essouk.*

Digitized by Google

Je vais au marché.	اَقْلِيِّى تَدُّوغْ غَرْ اَلسُّوقْ	*Akliyi teddough gher essouk.*
Je viens du marché.	اَقْلِيِّى اُوسِيغْدْ ڭَالسُّوقْ	*Akliyi ousighd gue'ssouk.*
Qu'y a-t-il, que vend-on au marché?	اَشُو يَلَّانْ - اَشُو يَتْنُزَنْ دَڭْ اَلسُّوقْ	*Achou illan, achou itsnouzen deg essouk?*
Où se tient le marché?	اَنِدَى يَعَمَّرْ اَلسُّوقْ	*Anida iâmmer essouk?*
Quel jour se tient le marché?	اَنْوَى اَسْ اَدَڭْ يَعَمَّرْ اَلسُّوقْ	*Anoua as adeg iâmmer essouk?*
Le marché est resté désert.	يَقِّيمْ اَلسُّوقْ دَلْخَالِي	*Ikkim essouk delkhali.*
Le marché (débit) a été mauvais.	يِوَنْ اُرْ يَسْغِي اُرْ يَزَّنْزْ	*Yiouen our isghi, our izzenz.*
Marché (A bon).	يَرْخَسْ — رَخْسَنْ	*Irkhes. — Rekhsen.*
Marché (A bon), fém.	تَرْخَسْ — رَخْسَنْتْ	*Terkhes. — Rekhsents.*
Marcher, 2e p. imp.	اَدُّو — رُوحْ	*Eddou. — Rouh.*
J'ai marché.	اَدِيغْ - رُوهَغْ	*Eddigh. — Rouhegh.*
Il a marché.	يَدَّى - يَرُّوحْ	*Idda. — Irouh.*
Je marcherai.	اَدَدُّوغْ - اَدْرُوحَغْ	*Adeddough.— Adrouhegh.*
Il marche.	يَتَدُّو - يَتْرُوحْ	*Iteddou. — Itsrouh.*
Ex.: Marche plus vite.	رُوحْ سَالْعَجْلَانْ	*Rouh se'l'âjlan.*
Marche doucement.	اَدُّو سَالَعْقَلْ	*Eddou se'l'âkel.*
Nous marchions pas à pas.	نَلَّى نَتَدُّو اَلْقَدْمَهْ سَلْقَدْمَهْ	*Nella neteddou el kedma s'el'kedma.*
L'enfant commence à marcher.	اَلْطُوفَانْ يَبْدَى يَتَدُّو	*El'thoufan ibda iteddou.*
Il marche à quatre pattes.	يَتَدُّو غَفْ اِطَارَنِيسْ دِفَسَّنِيسْ — يَحَبُّو يَسَحَّلْ	*Iteddou ghef itharen'is d'ifassen'is. — Ihabbou. — Isahhal.*

Digitized by Google

Il m'a marché sur le pied.	يَعَدَّى غَبْ اُطَارِيوْ - يَعَبَسِّي اَطَارِيوْ	*Iâdda ghef ou'thar'iou.* — *Iâfes'iyi athar'iou.*
Ils marchent au combat.	اَتْنَيْنْ تَغَدِّمَنْ غَرْ اُمَنْغِي - غَرْ اَزَاتْ	*Atnaïn tsekeddimen gher ou'menghi.* - *Gher ezzat.*
MARCHER DROIT (se bien conduire), 3e p. prét.	يَرُوحْ فَبَالَةْ — يَرُوحْ دُبْرِيدْ - يَرُوحْ اَبْرِيدْ اَبْرِيدْ	*IROUH KEBALA.* - *IROUH D'OU'BRID.* — *IROUH ABRID ABRID.*
MARDI (jour de la semaine).	اَسْ نَالتَّلَاتَهْ	*AS N'ETTSELATA.*
Ex.: C'est aujourd'hui mardi.	اَسَى دْلتَّلَاتَهْ	*Assa d'ettselata.*
MARE (amas d'eau dormante).	اَكُلْمِمْ	*AGOULMIM*, masc.
——— pl.	اِكُلْمِيَامْ	*Igoulmiam.*
———	اَمْدُونْ وَامَانْ	*Amdoun ou'aman.*
MARE D'EAU (Petite).	تَكُلْمِيمْتْ	*TAGOULMIMTS*, fém.
——— pl.	تِكُلْمِيَامْ	*Tigoulmiam.*
MARÉCAGEUX, subs.	دَكْسْ اَمْرِجْ	*DEG'S AMRIJ.*
MARGUERITE (fleur).	اَبَرْغَنِّيسْ	*ABERGHENNIS*, masc.
MARI (époux).	اَرْكَازْ	*ERGAZ.*
Ex.: Mon, ton, son mari.	اَرْكَازِيو - اَرْكَازِيمْ - اَرْكَازِيسْ	*Ergaz'iou.* — *Ergaz'im.* — *Ergaz'is.*
Nos, vos, leurs maris.	اِرْكَازَنْ اَنَغْ - اَنْسَوَنْ - اَنْسَنْتْ	*Irgazen en'nagh, en'ouen, en'sents.*
MARIAGE.	زَوَاجْ	*ZEOUAJ.*
Ex.: Que ton mariage soit heureux!	اَدِلِي زَوَاجِيكْ دَسَعْدِي	*Adili zeouaj'ik desaâdi!*
Que Dieu fasse prospérer ton mariage!	اَتِبكْ رَبِّي تَسَعْدِيتْ فَلَّاكْ - اَدِكْ رَبِّي اَتَرْبَحْ فَلَّاسْ	*Atsig rabbi tsesaâdit fell'ak!* — *Adig rabbi atserbaheth fell'as!*

Digitized by Google

Il a demandé une fille en mariage.	يَخْطَبْ تَقْشِشْتْ	*Ikhtheb takchicht.*
MARIAGE (Fête du).	ثَمَغْرَى	*TAMAGHRA*, fém.
——— pl.	ثِمَغْرِوِينْ	*Timeghriouïn.*
MARIÉ (Nouveau).	اِيسْلِى	*ISLI.*
——— pl.	اِيسْلَانْ	*Islan.*
MARIÉE (Nouvelle).	تِسْلِيتْ	*TISLIT.*
——— pl.	تِسْلَاتِينْ	*Tislatin.*
MARIER, v. a. (donner en mariage), 2e p. imp.	اَفْكْ	*EFK.*
Ex.: Ali a marié sa fille à Ahmed.	عَلِى يَفْكَى يَلِّيسْ اِى اَحْمَّدْ	*Ali ifka ill'is i' Ahmed.*
Son père l'a mariée à un tel.	بَابَاسْ يَفْكَاتْ اِى اِلْفَلَانِى	*Baba's ifka'ts i el'felani.*
MARIER (Se) et être MARIÉ.	اَزَّوَجْ — اَرْشَلْ — اَوْغْ	*EZOUEJ.* — *ERCHEL.* — *AOUGH.*
Je me suis, il s'est marié.	زَّوْجَغْ - يَزْوَجْ	*Zeoujegh.* — *Izouej.*
Je me marierai.	اَدْزَّوْجَغْ	*Adzeoujegh.*
Ex.: Il est marié avec la fille d'un tel.	يَزْوَجْ دِيلِّيسْ اَلْفَلَانِى - يُوغَى يِلِّيسْ اَلْفَلَانِى - ثَمَطُّوتِيسْ دِيلِّيسْ اَلْفَلَانِى	*Izouej d'ill'is el'felani.* — *Iougha ill'is el'felani.* — *Tamettout'is d'ill'is el'felani.*
MARIN (homme de mer).	اَبَحْرِى	*ABAHRI.*
——— pl.	اِبَحْرِينْ	*Ibahrïen.*
MARJOLAINE (plante aromatique).	مَرْدَفُوشْ	*MERDEKOUCH*, masc.
MARMITE (de terre).	تَشُّويتْ — تَسِيلْتْ	*TACHCHOUÏT.* — *TASILTS*, fém.
——— pl.	تِشُّوِينْ — تِسِلِينْ	*Tichchouïn.* — *Tisilin.*
MARQUE (ce qui sert à désigner ou à distinguer).	اِمَارَةْ	*IMARA*, fém.
——— pl.	اِمَرَاتْ	*Imarat.*

Digitized by Google

MARQUER (faire une marque), 2e p. de l'imp.	أَرْشِّمْ	*Erchem.*
J'ai, il a marqué.	رَشْمَغْ - يَرْشِّمْ	*Rechmegh.* — *Irchem.*
Je marquerai.	أَدْرَشْمَغْ	*Adrechmegh.*
Il marque.	يَرَشِّمْ	*Irechchem.*
MARRUBE (plante).	مَرْوِيتْ	*Merrouït*, fém.
MARSOUIN (poisson de mer).	إِيلَفْ ٱلْبَحَرْ	*Ilef el'behar.*
MARTEAU (du forgeron).	أَفْطِيسْ	*Afthis*, masc.
——— pl.	إِفْطِيسَنْ	*Ifthisen.*
MARTEAU (Petit).	تَفْطِيسْتْ	*Tafthist*, fém.
——— pl.	تِفْطِيسِينْ	*Tifthisin.*
MASSACRE.	تِنْغِي	*Tinghi*, fém.
MASSACRER, 3e p. prét.[1]	يَنْغَى	*Ingha.*
MASSER (frotter le corps), 2e p. imp.	حُوكْ — سُودْ	*Houk.* — *Soud.*
J'ai massé.	حُوكَغْ	*Houkegh.*
Il a massé.	يَحُوكْ	*Ihouk.*
Je masserai.	أَدْحُوكَغْ	*Adhoukegh.*
Il masse.	يَتْحُكُّو	*Itshoukkou.*
MASTICATION (action de mâcher).	مَضْغَةْ — تُوفَّزَى	*Medgha*, fém. — *Touffeza.*
MASTURBER (Se), 3e p. prés.	يَتَّكْ كْبُوسِيسْ — يَكَّاتْ دَكْ أُبُوسِيسْ — يَتَّزَّكْ إِيمَانِيسْ	*Iteg g'ou'fous'is.* — *Ikkat deg ou'fou'sis.* — *Itezzeg iman'is.*
MÂT (d'un vaisseau).	صَارِي	*Sâri*, masc.
——— pl.	صَوَارِي	*Seouâri.*

[1] Tuer des gens sans défense.

Digitized by Google

MATAMORE (faux brave).	أَرْكَازْ يَتْرُوخْ — يَتْوَهَّضْ — دَزْوَاخْ — دَوَّهَاضْ	*Ergaz itszoukh.* — *Its ouahhidh* — *Dazouakh.* — *Daouahhadh.*
MATELAS (principale pièce de la garniture d'un lit).	مَطْرَحْ	*Methrah*, masc.
——— pl.	مَطَارَحْ	*Metharah.*
MATIN.	صَبَحْ	*Sebah.*
Ex.: Viens demain matin.	اَسَدْ اَزَكَّ اَلصَّبَحْ	*Ased azekka es'sebah.*
De bon matin.	زِيكْ	*Zik.*
Ce matin.	اَسَّى صَبَحْ	*Assa sebah.*
Tous les matins.	كُلْ صَبَحْ	*Koul sebah.*
Matin et soir.	صَبَحْ تَمَدِّيتْ	*Sebah tameddit.*
Du matin au soir.	كَالصَّبَحْ اَرْتَمَدِّيتْ	*Gu'es'sebah ar tameddit.*
Étoile du matin (Vénus).	اِيْتْرِي نَالصَّبَحْ	*Itri n'es'sebah.*
MATINAL, MATINALE, qui se lève de bon matin.	يَتْكَّرْ زِيكْ	*Itekker zik.*
MATINALE (aube).	فَجَرْ	*Fedjer*, masc.
MATINÉE (avancée).	اَزَالْ	*Azal*, masc.
MATRONE (sage-femme).	قَبْلَةْ	*Kabla.*
——— pl.	قَبْلَاتْ	*Kablats.*
MAUDIRE, 2e p. imp.	اَلْعَنْ — اَسْخَطْ — اَخْزُو	*Elân.* — *Eskheth.* — *Ekhzou.*
J'ai, il a maudit.	لَعْنَغْ - يَلْعَنْ - سَخْطَغْ - يَسْخَطْ	*Lânegh.* — *Ilân.* — *Sekhthegh.* — *Iskheth.*
Je maudirai.	اَدْلْعَنَغْ - اَدْسَخْطَغْ	*Adlânegh.* — *Adsekhthegh.*
Il maudit.	يَلَعَّنْ - يَسَخَّطْ	*Ilâan.* — *Isekhkheth.*
Ex.: Que Dieu te maudisse! Qu'il maudisse ton père, ta mère, etc.	اَكِلْعَنْ رَبِّي - اَدِلْعَنْ رَبِّي بَابَاكْ دَيْمَاكْ	*Akilân rabbi.* — *Adilân rabbi baba'k d'imma'k.*

Digitized by Google

Que Dieu maudisse tes ancêtres !	اَدِخْزُو رَبِّي جَدِّكْ	*Adikhzou rabbi djedd'ik.*
Il est maudit de Dieu.	يَسْخَطْتْ رَبِّي	*Iskhet'it rabbi.*
MAUVAIS et MÉCHANT.	دِرِيتْ — دِهْوَاهْ — اُرْ يِلْهَى اَرَى — اُولَاشْ زَكْسْ	*Dirit.* — *Dihouah.* — *Our ilha ara.* — *Oulach zeg's.*
——— pl.	دِرِيتَنْ - دِهْوَاهِتَنْ - اُولَاشْ زَكْسَنْ	*Diriten.* — *Dihouahiten.* — *Oulach zeg'sen.*
MAUVAISE.	دِرِيتْ — دِهْوَاهِتْ	*Dirits.* — *Dihouahits.*
——— pl.	دِرِيتَنْتْ - دِهْوَاهِتَنْتْ - اُولَاشْ زَكْسَنْتْ	*Diritents.* — *Dihouahitents.* — *Oulach zeg'sents.*
MAUVE (plante).	تَجِّيرْ	*Mejjir*, masc.
ME, moi, pron. régi par un verbe.	ى — نِّي	*I.* — *Yi.*
Ex. : Il me verra.	اَيْزَرْ	*A'yi'zer.*
Il m'a donné.	يَفْكَانِّي	*Ifka'yi.*
Apporte-moi.	اَوِيِّدْ	*Aoui'yi'd.*
MÈCHE (de bougie, de lampe).	تَفْتِلْتْ	*Taftilts*, fém.
——— pl.	تِفْتِلِينْ	*Tiftilin.*
MÉDECIN.	اَمْدَوِى	*Amdaoui.*
——— pl.	اِمْدَوِيَنْ	*Imdaouiïen.*
MÉDECINE (remède).	دَوَى	*Doua*, fém.
MÉDIRE (dire du mal de quelqu'un), 3e p. prét.	يَهْضَرْ اَوَالْ اَلْعَيبْ غَبْ — يُوقَ دَكْ — يَفْرَطْ بَلّ	*Iahdher aoual elâib ghef.* - *Iouta deg'.* - *Ikreth fell'.*
MÉDITER (penser, réfléchir), 2e p. imp.	مَكْنِى — خَمَّمْ	*Mekti.* — *Khammem.*
MÉGARDE (Par).	بَغْبَرْ بَالْ	*Bghir bal.*

Digitized by Google

MEILLEUR.	أَخِيرْ — يَفْ	*Akhir*, com. — *If.*
——— pl.	يَفَنْ	*Ifen.*
MEILLEURE.	ثِيفْ	*Tif.*
——— pl.	ثِيفَنْتْ	*Tifents.*
Celui-ci est meilleur que celui-là.	وَايِّ أَخِيرْ وِينَّى - وَايِّ أَكْ يَفْ وِينَّى	*Ouayi akhir ouinna.-Ouayi ag if ouinna.*
Elle est meilleure que le frère.	نَتَّاتْ ثِيفْ أَكْمَاسْ	*Nettsat tif egma's.*
Son frère est meilleur que lui.	أَكْمَاسْ أَخِيرِسْ	*Egma's akhir'is.*
Le miel est meilleur que le sucre.	ثَمَمْتْ أَخِيرْ نَالسُّكَّر	*Tamemts akhir n'es'soukker.*
MÉLANGER et MÊLER, 2e p. i.	أَخْلَطْ	*Ekhleth.*
J'ai, il a mêlé.	خَلْطَغْ — يَخْلَطْ	*Khelthegh. - Ikhleth.*
Je mêlerai.	أَدْخَلْطَغْ	*Adkhelthegh.*
Il mêle.	يَخَلَّطْ	*Ikhelleth.*
MÊLER (Se) de quelque chose, s'y ingérer, 3e p. prét.	يَسَّكْشَمْ إِيمَانِيسْ كَ	*Issekchem iman'is gue'.*
Vous n'avez pas à vous en mêler.	شَغَلْ أُرْ تَسَعِيطْ دَايِّ	*Cheghel our tesdith dayi.*
De quoi vous mêlez-vous?	أَشُو دَشَغَلِيكْ كِّنِي — أَشُو أَكِوِينْ أَتْكَشْمَطْ كَشَغَلْ أَيِّ	*Achou de'cheghel'ik kettchini ? - Achou akiouin atskechmeth gue'cheghel ayi ?*
Mêlez-vous de vos affaires.	رُوحْ غَرْ شَغَلِيكْ	*Rouh gher cheghel'ik*
Il se mêle de ce qui ne le regarde pas.	يَسَّكْشَمْ إِيمَانِيسْ كَشَغَلْ أُرْ تْشُفِي	*Issekchem iman'is gue' cheghel our t'ichki.*
Quant à l'autre affaire, je ne m'en mêle pas.	شَغَلْ نِطَنْ أُرْ يِشُفَى أَرَى	*Cheghel nithen, our y'ichka ara.*
MELOCHIA (plante).	مَلُوخِيَهْ	*Meloukhia*, fém.

Digitized by Google

MELON.	تَبَطّخْتْ	TABETTIKHT, fém.
——— pl.	تِبَطّخِينْ	*Tibettikhin.*
MELON VERT.	أَبَفُّوسْ — تَبَفُّوسْتْ	AFEKKOUS, masc.—TAFEKKOUST, fém.
——— pl.	تِبَفُّوسِينْ	*Tifekkousin.*
MEMBRE (du corps).	مَعْصَلْ	MEFSEL, masc.
——— pl.	مَعَاصَلْ	*Mefasel.*
MEMBRE (viril).	أَبُّوشْ — أَطِطِيشْ — أَجَحْنِيطْ	ABBOUCH.— ATHITHICH. — AJAHNITH.
——— pl.	أَبَّاشْ - اِطِطِيشَنْ - اِجَحْنَاطْ	*Ibbach. — Ithithichen. — Ijahnath.*
MÊME (qui n'est point autre).	يِوَنْ	YIOUEN.
Ces choses sont de même espèce.	طَبَعْ أَنْسَنْ يِوَنْ	*Thebâ en'sen yiouen.*
C'est une seule et même chose.	يِوَنِيسْ - يِوَنْ أَنْسَنْ	*Yiouen'is. - Yiouen en'sen.*
Ils sont de même couleur.	لُونْ أَنْسَنْ يِوَنْ	*Loun en'sen yiouen.*
MÊME (joint aux pronoms personnels).	اِيمَانْ	IMAN.
J'ai vu le prince lui-même.	زَرِيغْ أَكَلِّيدْ سِمَانِيسْ	*Zerigh aguellid s'iman'is*
J'irai moi-même.	أَدْرُوحَغْ اِيمَانِيوْ - أَدْرُوحَغْ نَكِّي سُطَارِيوْ	*Adrouhegh iman'iou. — Adrouhegh nekki s'outhar'iou.*
Il se dit à lui-même.	يَسّوَلْ اِيمَانِيسْ — يَنَّادْ دَكْ أُولِسْ	*Issiouel iy'iman'is. — Innad deg oul'is.*
Moi, toi, lui-même; nous, vous, eux, elles-mêmes.	اِيمَانِيوْ — اِيمَانِيكْ — اِيمَانِيمْ اِيمَانِيسْ — اِيمَانْ أَنَغْ اِيمَانْ أَنْوَنْ - اِيمَانْ أَنْسَنْ اِيمَانْ أَنْسَنْتْ	*Iman'iou. - Iman'ik.* - Fém. *Iman'im. - Iman'is. - Iman'en'nagh. - Iman'en'ouen. - Iman'en'sen.* - Fém. *Iman'en'sents.*

Digitized by Google

Même (aussi, plus, encore).	دَغَنِّي — أَرْنُو — أُولَّى	*Daghenni. — Ernou. — Oulamma.*
Je vous dirai même.	أَدَرْنُوغْ أَكِنِيغْ	*Adernough akinigh.*
Ils sont tous venus combattre, même les enfants.	أُوسَانْدْ أَدَنَّاغَنْ أَلْكُلّ أُولَّى دِمْرِيَانَنْ أُوسَانْدْ	*Ousand adennaghen el koul, oulamma dimezianen ousand.*
Ils ont tué même les femmes et les enfants.	نَغَانْ أُولَّى دَلْخَلَاتْ دَالْوَشُولْ	*Neghan oulamma d'el'khalat, d'el'ouachoul.*
Quand même il l'aurait dit, peu importe.	أُولَّى يَنَّادْ مَا يَبَّغَى	*Oulamma innad, ma ibgha.*
Pas même.	أُولَّى — نَغْ	*Oulamma. - Negh.*
De même, de même que, tout de même.	أَكَّنْ — أَكَّنِّي — أَكَّا	*Akken. - Akkenni. - Akka.*
Mémoire (Il a de la).	يَحَفَّظْ — أَفْرُويسْ دَبْسَاسْ يَحَفَّظْ كُلْ شَيْ	*Ihaffedh. — Akerroïs dafsas — ihaffedh koul chi.*
Mémoire (Garder la), se souvenir, 2e p. i.	مَكْتِي	*Mekti.*
Mémoire (Perdre la), 2e p. i.	أَسْهُو	*Eshou.*
Menacer, 2e p. imp.	هَدَّدْ — سَكَّادْ	*Hedded. — Saggad.*
Je l'ai menacé.	هَدَّدَغْ فَلَّاسْ	*Heddedegh fell'as.*
Il m'a menacé de me battre, de me donner la bastonnade.	يَهَدَّدْ فَلِّي يَبَّغَى أَيُّوثْ يَبَّغَى أَيْعَكْ ثِغْرِيثْ	*Ihedded fell'i ibgha ayiout, ibgha ayifk tighrit.*
Je le menacerai de le chasser.	أَتْسَكَّادَغْ أَدَدُّوغْ فَلَّاسْ	*Atsaggadegh adeddough fell'as.*
Il nous menace sans cesse.	كُلْ تِيرَمْتْ يَتْهَدِّيدْ فَلَّاغْ	*Koul tiremts itsheddid fellagh.*
La maison menace ruine.	أَخَامْ أَتَيْنْ يَرُوحْ أَدِغْلِي - يَبَّغَى أَدِغْلِي	*Akhkham ataïn irouh adighli. - Ibgha adighli.*
Il a beau me menacer, je me moque de lui.	يَتَطَّبْ دَكِّي ثَمَارْتْ أُرْ خُوطَغْ أَرِي زَكْسْ	*Itetthef degu'i tamart, our khouthegh ara zeg's.*

Digitized by Google

Ménage (meubles et ustensiles).	اَلْفَشْ اُخَامْ	*El'kech ou'khkham.*
Ménage (Époux qui font bon).	اَرْگَازْ تَمَطُّوتْ تَحْبِبِينْ — تَلَّى اَلْمَحَبَّةْ گَرَسَنْ	*Ergaz tametthout tsemhibbin. - Tella el'mehibba gar'asen.*
Il fait mauvais ménage.	يَتْكَرِّزْ غَفْ تَمَطُّوتِيسْ	*Itskezziz ghef tamet-thout'is*
Ménager (épargner), 2e p. i.	وَبَّرْ — وَتَّرْ	*Oueffer. — Ouettser.*
Il ménage son bien.	يَتْوَبَّرْ گَالْمَالِيسْ	*Itsouffir gu'el'mal'is.*
Il a trop ménagé sa peine.	يَوَبَّرْ اَلْعَذَابِيسْ خِيرَلَّى	*Iouffer el'âdab'is khèrella.*
Il ne ménage pas sa peine.	اُرْ يَتْوَبَّرْ اَرَى اَلْعَذَابِيسْ اُرْ يَتَّغْ اَرَى اَلرَّاحَةْ	*Our itsouffir ara el'âdab'is.- Our ittsagh ara erraha.*
Mendiant.	اَمَعْرُوبْ — سَايَلْ	*Amârouf. — Saïl.*
——— pl.	اِمَعْرُوبَنْ - اِمَعْرَابْ - سِيَالْ	*Imârroufen.-Imâraf.-Siïal.*
Mendiante.	تَمَعْرُوبْتْ — سَايَلَةْ	*Tamârouft. — Saïla.*
——— pl.	تِمَعْرُوبِينْ — تِمَعْرَابْ — سَايْلَاتْ	*Timârroufin. - Timâraf. - Saïlats.*
Mendier, 2e p. imp.	سُوتَّرْ	*Souter.*
Il mendie.	يَسُوتَّرْ - يَتْسَسِي - يَتْصَرِّبْ	*Issoutour. - Itssasi. - Itsserrif.*
Mener (conduire, guider), 2e p. imp.	اَوِي — سِوَطْ	*Aoui. — Sioueth.*
Tu connais la route, mène-nous au village le plus voisin.	تَسَّنَطْ اَبْرِيدْ سِوَطَاغْ غَرْ تَدَّارْتْ يَغْرَبْنْ	*Tesseneth abrid, sioueth'agh gher taddart ikerben.*
Montre-nous la route qui mène à la ville.	اَسْكَنَاغْ اَبْرِيدْ وِينْ اَغْنِسِوَطْ غَرْ تَمْدِينْتْ	*Esken'agh abrid ouin aghnisioueth gher temdint.*
Je t'y mènerai de force.	اَكَّوِيغْ غَرْ دِهِينْ سِيغِيلْ	*Akkaouigh gher dihin s'ighil.*

Digitized by Google

Il se laisse mener par autrui.	يَرَى كُبُوسْ مَدَّنْ ـ يَبْكَى تَمَارْثِيسْ كُبُوسْ ٱلْغِيرِيسْ	*Irra gu'ou'fous medden.* - *Ifka tamart'is gu'ou'fous el'ghir'is.*
Il le mène comme bon lui semble.	يَسَكَّرِيسْ أَكَّنْ يَبْغَى	*Isekker'is akken ibgha.*
MENER (MAL), maltraiter, 2e p. imp.	بَهْدَلْ	*BAHDEL.*
MENSONGE.	كَذَبْ	*KEDEB*, masc.
——— pl.	كَذُوبْ	*Kedoub.*
Tout cela n'est que mensonge.	وَايِ اَكْ دَالْكَذَبْ	*Ouayi ak d'el'kedeb.*
Mensonge sur mensonge.	ٱلْكَذَبْ كَالْكَذَبْ	*Elkedeb gu'elkedeb.*
Il a fait un mensonge.	يَكْذَبْ	*Ikdeb.*
Tu me fais un mensonge.	تَكَذَّبَطْ بَلِّى	*Tsekeddebeth fell'i.*
MENSTRUES.	حِيضَةْ	*HIDHA*, fém.
Elle a ses menstrues.	تَمَطُّوتْ تَتَزَّالْ سِيدَامَّنْ ـ تَلَّى سَالْحِيضَةْ ـ فَلَّاسْ ٱلْعَادَةْ	*Tamettout tetsazzal s'idammen.* - *Tella s'elhidha.* - *Fell'as el âda.*
MENSUELLEMENT.	كُكُولْ أَيُّورْ	*GUE'KOUL AÏOUR.*
MENTEUR.	يَسْكِذِّبْ ـ دَكَذَّابْ	*ISKIDDIB.* — *DAKEDDAB.*
——— pl.	سَكِذِّبَنْ ـ دِكَذَّابَنْ	*Sekiddiben.* - *Dikeddaben.*
MENTEUSE.	تَسْكِذِّبْ ـــ تَكَذَّابْتْ	*TESKIDDIB.*—*TSAKEDDABT.*
——— pl.	سَكِذِّبَنْ ـ تِكَذَّابِينْ	*Sekiddiben.* - *Tsikeddabin*
MENTHE (plante aromatique).	نَعْنَاعْ	*NÂNAÂ*, masc.
MENTHE VERTE.	زَعْتَرْ	*ZAÂTER*, masc.
MENTHE AQUATIQUE.	فِلِيُّو	*FELIÏOU*, masc.

Digitized by Google

MENTHE À FEUILLES RONDES.	دُمْرَانْ	*Doumran*, masc.
MENTIONNER, 2e pers. imp.	اَذْكَرْ	*Edker.*
J'ai, il a mentionné.	ذَكْرَغْ - يَذْكَرْ	*Dekregh. - Idker.*
Je mentionnerai.	اَدْذَكْرَغْ	*Addekregh.*
Il mentionne.	يَذَكَّرْ	*Idekker.*
MENTIONNÉ.	دَمَذْكُورْ	*Damedkour.*
——— pl.	دِمَذْكُورَنْ	*Dimedkouren.*
MENTIONNÉE.	تَمَذْكُورْتْ	*Tsamedkourt.*
——— pl.	تِمَذْكُورِينْ	*Tsimedkourin.*
MENTIR, 2e p. imp.	اَكْذَبْ	*Ekdeb.*
J'ai, il a menti.	كَذْبَغْ - يَكْذَبْ	*Kedbegh. - Ikdeb.*
Je mentirai.	اَدْكَذْبَغْ	*Adkedbegh.*
Il ment.	يَكَذَّبْ - يَتْكِذِّبْ	*Ikeddeb. - Itskiddib.*
MENTON.	تَمَارْتْ	*Tamart*, fém.
——— pl.	تِمِيرَى	*Timira.*
MENUISIER.	اَنَجَّارْ	*Aneddjar.*
——— pl.	اِنَجَّارَنْ	*Ineddjaren.*
MÉPRIS.	حَقْرَةْ	*Hakra*, fém.
MÉPRISE (erreur).	غَلْطَةْ	*Gheltha*, fém.
Il a commis une méprise.	يَغْلَطْ - يَعْدَلْ اَلْغَلْطَةْ	*Ighleth. - Iâdel elgheltha.*
MÉPRISÉ.	دَمَحْقُورْ	*Damahkour*, fém.
——— pl.	دِمَحْقُورَنْ	*Dimahkouren.*
MÉPRISÉE.	تَمَحْقُورْتْ	*Tsamahkourt.*
——— pl.	تِمَحْقُورِينْ	*Tsimahkourin.*
MÉPRISER, 2e p. imp.	اَحْقَرْ	*Ahker.*

Digitized by Google

J'ai, il a méprisé.	حَڤْرَغْ - يَحْفَرْ	*Hakregh. - Ihker.*
Je mépriserai.	أَدْحَڤْرَغْ	*Adhakregh.*
Il méprise.	يَحَفَّرْ	*Ihakker.*
MER.	بَحَرْ	*BAHAR*, masc.
Le voilà en pleine mer.	أَتَيْنْ گْنْصَابْ ٱلْبَحَرْ	*Ataïn gue'nsaf el'bahar.*
Il a le mal de mer.	يَتْدُوخْ	*Itsdoukh.*
MERCI ! (Terme de politesse.)	أَدِكَتَّرْ رَبِّي ٱلْخَيْرِيكْ — رَبِّي أَكْسَمْ — ٱلْجَازَى رَبِّي سَالْخَيْرْ — أُرَيْكَسْ رَبِّي أَمْكَانِيكْ — أَدْطَوَلْ رَبِّي ٱلْعَمَرِيكْ	*ADIKETTSER RABBI EL KHIR'IK. — RABBI AKKISELLEM. — AKKIDJAZI RABBI SE'L'KHIR. — OUR IKKES RABBI AMKAN'IK. - ADITHOUWEL RABBI EL'ÂMER'IK.*
MERCREDI (quatrième jour de la semaine).	أَسْ ٱلَارْبَعَا	*AS EL'ARBÂ.*
C'est aujourd'hui, demain mercredi.	أَسَّى - أَزَكَّى دَالَارْبَعَا	*Assa, azekka d'el'arbâ.*
MERCURE (vif argent).	زَاوَقْ	*ZAOUEQ*, masc.
MERCURIELLE (plante).	تَسَطَّى نْتُشَّانِينْ	*TASETTHA NE'TOUCHCHANIN*, fém.
Le fruit de cette plante.	تُشَّانِينْ	*Touchchanin*, fém. plur.
MÈRE.	يَمَّى	*IMMA.*
Ma mère, ta mère, sa mère.	يَمَّى - يَمَّاكْ - يَمَّامْ - يَمَّاسْ	*Imma. - Imma'k*, fém. *Imma'm. - Imma's.*
Notre mère, votre mère, leur mère, masc. leur mère, fém.	يَمَّاتْنَغْ - يَمَّاتْوَنْ - يَمَّاتْسَنْ يَمَّاتْسَنْتْ	*Immat'nagh. - Immat'ouen. Immat'sen.* fém. *Immat'sents.*
Ma belle-mère.	يَمَّاسْ نْتَمَطُّوتِيوْ — تَطَكَّالْتِيوْ	*Imma's ne'tametthoat'iou*[1]. - *Tatheggalts'iou.*

[1] Littéral. « La mère de ma femme. »

Digitized by Google

Ma belle-mère.	يَمَّاسْ اُرْڭَازِيوْ - ثَمْغَارْثِيوْ	*Imma's ou'rgaz'iou*[1].-*Tamghart'iou.*
Ma belle-mère[2].	ثَمَطُّوثْ نَبَابَا	*Tametthout ne'baba.*
Ma grand'mère (aïeule).	سَتِّي - جِدَّى	*Settsi. - Jidda.*
MÉRITER (être digne de...). 2e p. imp.	اَسْتَهَلْ	ESTAHEL.
J'ai, il a mérité.	سَتُهْلَغْ - يَسْتُهَلْ	*Setouhlegh. - Istouhel.*
Je mériterai.	اَدْسَتَهْلَغْ	*Adsetahlegh.*
MERLE.	اَجَحْمُومْ — اَطُوْطَاوْ	ADJAHMOUM.-ATHOUTHAOU.
——— pl.	اِجَحْمَامْ - اِطَوْطَاوَنْ	*Idjahmam. - Ithouthaouen.*
MERVEILLE.	عَجَبْ	ÂDJEB, masc.
——— pl.	عَجَايَبْ	*Âdjaib.*
MERVEILLEUX, MERVEILLEUSE, adj.	دَالْعَاجَبْ	DELÂADJEB.
C'est une chose merveilleuse.	اَلشِّى اَىّ دَالْعَاجَبْ	*Ech'chi ayi delâadjeb.*
MES, pron. poss. pl. comm.	و — يوْ — اِنُو — دَاڭْلَاوْ	OU.-IOU.-IN'OU.-D'AGLA'OU.
Mes maisons.	اِخَّامَنِيوْ	*Ikhkhamen'iou.*
Mes sœurs.	تِسَتْمَاوْ	*Tsisetma'ou.*
Mes chevaux.	اِعُدِيوَنْ اِنُو - دَاڭْلَاوْ	*Iâoudiouen in'ou. - D'agla'ou.*
Mes mules.	ثِسَرْدَيَاثِينْ اِنُو	*Tiserdiatin in'ou.*
MESSAGE.	ثَوَاشَيَّعَى	TAOUACHEÏÂ, fém.
MESSAGER. (Qui fait un message.)	اَرَقَّاسْ	AREKKAS.
——— pl.	اِرَقَّاسَنْ	*Irekkasen.*
MESURE, en général.	قَيَاسْ — كِيلْ	KEÏAS. — KIL, masc.

[1] Littéral. «La mère de mon mari.» — [2] Littéral. «La femme de mon père (autre que ma mère).»

Digitized by Google

MESURE [1].	أَمَهْرَاز	*AMAHRAZ*, masc.
——— pl.	إِمَهْرَازَنْ	*Imahrazen.*
MESURER, v. a. 2e pers. de l'imp.	فِيسْ — أَكْتِيلْ	*KIS.* — *EKTIL.*
J'ai mesuré.	فَاسَغْ - كَتَالَغْ	*Kasegh.* - *Ketalegh.*
Il a mesuré.	يَفَاسْ - يَكْتَالْ	*Ikas.* - *Iktal.*
Je mesurerai.	أَدْفِيسَغْ - أَدْكَتِيلَغْ	*Adkisegh.* - *Adketilegh.*
Il mesure.	يَتْفِيسْ - يَتَكْتِلْ	*Itskis.* - *Itsektil.*
Il a mesuré à la coudée.	يَفَاسْ سِيغِيلْ	*Ikas s'ighil.*
Il mesure à l'empan.	يَتَكْتِلْ سْتَرْدَاسْتْ	*Itsektil se'tardast.*
Avez-vous mesuré le champ ? Combien contient-il de cordes ?	ثَفَاسَطْ كَرَى ثِكَــرْتْ أَشْحَالْ إِمْرَارَنْ دَكْــسْ	*Tekaseth kra tiguert ? achhal i'imraren deg's?*
MÉTIER (profession d'un art mécanique).	صَنْعَةْ	*SENÂA*, fém.
——— pl.	صَنْعَاتْ	*Senâats.*
Un métier est un préservatif contre la misère (prov.).	وِينْ غُرَسْ صَنْــعَــةْ كُفُوسِيسْ أُرْ يَمُتَاتْ أَرَى دَالْغِيرْ - وِينْ غُرَسْ صَنْعَةْ كُفُوسِيسْ غُرَسْ إِيدْرِيمَنْ كْتَخَرِطْتِيسْ	*Ouin ghour'es senâa g'ou'fous'is, our itsemtsat ara d'el'fakir* [2]*.-Ouin ghour'es senâa g'ou'fous'is, ghour'es idrimen gue'takhritht'is* [3]*.*
MÉTIER (à tisser, à broder).	أَزَطَّى	*AZETTHA*, masc.
——— pl.	إِزَطْوَانْ	*Izethouan.*
METTRE, 2e pers. imp. (poser, placer).	سَرْسْ	*SERS.*
J'ai, il a mis.	سَرْسَغْ - يَسَرْسْ	*Sersegh.* - *Isers.*

[1] Les Berbères appellent *amahraz* la mesure de capacité en usage dans les tribus, et contenant environ le tiers du *saâ* d'Alger. — [2] Littéral. «Celui qui a un métier en main ne meurt pas pauvre.» — [3] Littéral. «Celui qui a un métier en main a de l'argent dans sa bourse.»

Digitized by Google

Je mettrai.	أَدْسَرْسَغْ	*Adsersegh.*
Il met.	يَسْرُسَاْ	*Isrousaï.*
Il a mis chaque chose à sa place.	كُلْ شَيْ يَسَرْسِتْ كَمْكَانِيسْ	*Koul chi isers'it g'amkan'is.*
Il a mis le sabre à la main.	يَسْفَدْ اَجَنْوِى	*Isfed adjenoui.*
Mets-toi bien cela dans l'esprit.	سَرْسْ وَايِّ كَلْبَالِيكْ	*Sers ouayi gue'lbal'ik.*
Allons nous mettre à table.	اَنْرُوحْ اَنَقِيمْ اَنَجْ اِيمَنْسِى	*Anrouh anekkim anetch imensi.*
Il s'est mis en quatre (il a fait tous ses efforts).	يَخْدَمْ سَنِّيكْ لَجْهْدِيسْ	*Ikhdem sennig el'djehd'is.*
Il se mit à rire, à pleurer.	يُوغَى اَدِتْ — اَدِتْرُو	*Iougha adits.* — *Aditsrou.*
Il s'est mis à l'ouvrage.	يَبْدَى شَغْلِيسْ - يَبْدَى اَدِخْدَمْ	*Ibda cheghl'is.* — *Ibda adikhdem.*
Elle a mis bas (fait des petits).	ثُرُو	*Tourou.*
Meule (à moudre le grain).	تَسِرْتْ	*Tasirt*, fém.
——— pl.	تِسْيَارْ	*Tisiar.*
Meule (à aiguiser).	اَغَرُبْ	*Agharef*, masc.
——— pl.	اِغْرَابْ	*Ighouraf.*
Meule (de foin, de paille).	دَامُوسْ — اَثَمُّو	*Damous.* — *Atemmou*, m.
——— pl.	دَوَامَسْ — اِثَمَّى	*Douames.* — *Itemma.*
Meunier (qui travaille dans un moulin).	اَرَحْوِى — اَمْزَادْ	*Arahoui.* — *Amzad.*
——— pl.	اِرَحْوِيَنْ — اِمْزَادَنْ	*Irahouiïen.* — *Imzaden.*
Meurtre.	تِنْغِى	*Tinghi*, fém.
Il a commis un meurtre.	يَنْغَى	*Ingha.*
Meurtrier.	اَرْكَازْ يَنَغْ	*Ergaz inek.*

Digitized by Google

Mi (partic. indéclin. pour demi).	أَزْكَنْ — نَصْ — نَصَابْ	*Azguen. — Nefs. — Nesaf.*
J'avais de l'eau jusqu'à mi-corps, jusqu'à la ceinture.	وُطَنِيِّ أَمَانْ غَرْ وَامَّسْ - غَرْ أَبَكُّوسْ - غَرْ ثِمِيتْ	*Outhen'iyi aman gher ou'ammas. — Gher ou'bag gous. — Gher timit* [1].
Jusqu'à mi-jambe.	غَرْ نَصْ نَتَبُولْتْ	*Gher nefs ne'tabloults.*
Miaulement.	أَمْعَوَقْ	*Amâouek*, masc.
Miauler, 2e pers. imp.	أَسْمِعِيوْ - مَعْوَنْ	*Esmiâïou. — Mâouek.*
Il a miaulé.	يَسْمِعِيوْ - يَمْعَوْنْ	*Ismiâïou. — Imâouek.*
Il miaulera.	أَدِسْمِعِيوْ - أَدَمْعَوْنْ	*Adismiâïou. - Adimâouek.*
Il miaule.	يَسْمِعِّيوْ - يَتْمَعَوْنْ	*Ismiâaïou. — Itsmâouik.*
Midi (le milieu du jour).	أَزْكَنْ وَاسْ — أَلظُّهْرْ	*Azguen ou'as. — Ed'dhohr.*
Midi (Le), sud.	أَلْقِبْلَةْ	*El'kebla*, fém.
Mie (de pain).	تَلَغَّى وَاغْرُومْ	*Talekka ou'aghroum*, fém.
Miel.	تَمَمْتْ	*Tamemt*, fém.
Ses paroles sont douces comme le miel.	أَوَالِيسْ دَزِيضَانْ أَمْ تَمَمْتْ	*Aoual'is dazidhan am tamemt.*
Rayon de miel.	تَحْبُولْتْ نَتَمَمْتْ	*Tahboult ne'tamemt.*
Mielleux, Mielleuse.	أَمْ تَمَمْتْ	*Am tamemt.*
Mien, Mienne, Miens, pr. poss.	إِنُو — دَكْلَاوْ	*In'ou. — D'agla'ou.*
Le mien, les miens.	وِينِّيوْ — وِيدَاكِيوْ	*Ouinn'iou. — Ouidak'iou.*
La mienne, les miennes.	تِينِّيوْ — تِيدَاكِيوْ	*Tinn'iou. — Tidak'iou.*
Miens (Les), mes proches.	إِطْلَانِيوْ	*Ithoulan'iou.*
Miettes (de pain).	تِلَكِّوِينْ وَاغْرُومْ	*Tilekkiouin ou'aghroum*, fém.
Mieux, adv.	أَخِيرْ	*Akhir.*

[1] Littéral. « Jusqu'au nombril. »

Digitized by Google

Il le sait mieux que toi.	يَسَنْ أَخِيرِيكْ	*Issen akhir'ik.*
Il a fait mieux que je ne pensais.	يَسْكَرْ أَخِيرْ وِينْ حَسْبَغْ	*Isker akhir ouin hasbegh.*
J'aime mieux celui-ci que l'autre.	وَايِّ غُرِي أَخِيرْ وَنْطَنْ	*Ouayi ghour'i akhir ou'ennithen.*
Ceci vaut bien mieux.	وَى أَخِيرْ نَزَّهْ	*Oua akhir nezzah.*
Il vaut mieux se taire que de parler mal à propos (prov.).	تَسُسْمِي أَخِيرْ وَاوَالْ وِينْ أَرَى أَتِنِيطْ بِغَيْرْ أَلْوَاجِيبْ	*Tasousmi akhir ou'aoual ouin ara atsinith bghir el'ouadjeb'is.*
Le malade va tous les jours de mieux en mieux.	أَمُطِينْ كُيَاسْ يَتَجِّي أَشَّى	*Amouthin kouias itejji achemma.*
Il va mieux qu'hier.	أَمُطِينْ أَسَّى أَخِيرْ إِيطَلِّي	*Amouthin assa akhir iy'ithelli.*
Ils travaillent à qui mieux mieux.	تَمْعَانَدَنْ سَالْخَدْمَهْ	*Tsemâanaden s'el'khedma.*
Rien de mieux.	دَالْعَالِي - أَرْ تُوفِيطْ أَخِيرِيسْ	*Delâali. - Our toufith akhir'is.*
Tant mieux!	أَلْحَمْدُ لِلَّهْ - صَحَّهْ دَكْ	*Elhamdou lillah! - Sahha deg!*
Il a gagné de l'argent, tant mieux pour lui.	يَرْبَحْ إِيدْرِمَنْ صَحَّهْ دَكْسْ	*Irbah idrimen, sahha deg's.*
MIGRAINE.	تَشْفِيفْتْ	TACHKIKT, fém.
MIGRATION (action d'émigrer).	تَكُجِّي	TAGOUDDJI, fém.
MIJAURÉE (femme à prétentions).	تَمَطُّوثْ تْتَنَّغْ — تَسَكَّرْ ثَبَنْطَرِيثْ	TAMETTHOUT TETSNEFFEKH. — TESEKKER TAFANTHAZIT.
MILAN (oiseau de proie).	تَسِوَانْتْ	TASIOUANTS, fém.
——— pl.	تِسِوَانِينْ	*Tisiouanin.*
MILIAIRE (fièvre).	تِيمَسْ وَاطُو	TIMES OU'ATHOU, fém.

Digitized by Google

Milieu, s. [1]	أَلَمَّاسْ — تَلَمَّاسْتْ — نَصَابْ ـ أَزْكَنْ	*Alemmas*, masc. — *Talemmast*, fém. — *Nesaf*, masc. — *Azguen*.
Au milieu du marché.	كْتَلَمَّاسْتْ نَسُّوقْ	*Gue'talemmast ne'ssouk.*
Il le coupa par le milieu.	يَكْزِمْتْ كَالنَّصَانْ	*Igzem'it gue'nnesaf.*
Le milieu du mois, de l'année.	أَزْكَنْ وَايُّورْ — أُسَكَّاسْ	*Azguen ou'aïour, ou'seggas.*
Le milieu du corps.	أَمَّاسْ	*Ammas.*
Milieu, adj. (Qui est au).	دَلَمَّاسْ	*Dalemmas.*
——— pl.	دِلَمَّاسَنْ	*Dilemmasen.*
——— fém.	تَلَمَّاسْتْ	*Tsalemmast.*
——— pl.	تِلَمَّاسِينْ	*Tsilemmasin.*
Il n'y a pas de milieu.	لَابُدْ	*Laboud.*
Milieu de (Au), parmi, prép.	كَالَمَّاسْ — كَرْ	*G'alemmas.* — *Gar.*
Mille, adj. numéral.	أَلَفْ	*Alef.*
Minaret.	صَمْعَةْ	*Semâa*, fém.
——— pl.	صَمْعَاتْ	*Semâats.*
Mince, masc.	يَرْفِيقْ — دَرْفَانْ	*Irkik.* — *Darkak.*
——— pl.	رَفِيقَنْ — دِرْفَانَنْ	*Rekiken.* — *Dirkaken.*
Mince, fém.	تَرْفِيقْ ـ تَرْفَانْتْ	*Terkik.* — *Tsarkakt.*
——— pl.	رَفِيقَنْتْ — تِرْفَانِينْ	*Rekikents.* — *Tsirkakin.*
Mine (lieu où se forment les métaux).	مَعْدَنْ	*Mâden*, masc.
——— pl.	مَعَادَنْ	*Mâaden.*
Mine (visage, contenance).	أُودَمْ	*Oudem.*

[1] Centre d'un lieu, l'endroit également distant de tous les points de la circonférence.

Digitized by Google

Mine (de guerre et cavité souterraine pratiquée sous un roc pour le faire sauter).	تَبَرْنِينْتْ	*Tabernints*, fém.
——— pl.	تِبَرْنِينِينْ	*Tiberninin.*
Minuit (le milieu de la nuit).	اَزْكَنْ اِيّطْ — نِصْبْ اِيّطْ	*Azguen iy'ith.* — *Nesf iy'ith.*
Minute.	تَسْوِعْتْ	*Tasouiât*, fém.
——— pl.	تِسْوِعْتِينْ	*Tisouiâtin.*
Miroir.	لَمْرِى	*Lemri*, masc.
——— pl.	لَمْرِيَاتْ	*Lemraïat.*
Misanthrope.	اَرْكَازْ دَوْحْشِى	*Ergaz daouahchi.*
Misère (pauvreté).	تِكَلَّلْتْ — فَقْرْ	*Tiguellelts*, f. - *Fekr*, m.
Miséricorde divine.	رَحْمَةْ	*Rahma.*
Faire miséricorde, 3e pers. prét.	يَرْحَمّ	*Irham.*
Que Dieu te fasse miséricorde !	اَكِرْحَمّ رَبِّى	*Akkirham Rabbi !*
Que Dieu fasse miséricorde aux mânes de tes parents !	اَدِرْحَمّ رَبِّى اَلْوَالِدِينِيكْ	*Adirham Rabbi el'oualdin'ik !*
Miséricordieux (Le), attribut de Dieu.	اَلرَّحْمَانْ	*Er'rahman.*
Mite (ver qui ronge les étoffes).	تَكَجَّاوْتْ — تِوَكِّوْتْ	*Takettchaout.* — *Tioukkiout.*
——— pl.	تِكَجَّاوِينْ — تِوَكِّوِينْ	*Tikettchaouin.* — *Tioukkiouin.*
Mite (du blé).	اَكُوزْ — فَطُوعْ	*Akouz.* — *Kathouâ*, m.
Mobilier (meubles).	فَشّ اُخَّامْ	*Kechch ou'khkham.*
Moelle (des os).	اَدِيفْ	*Adif.* masc.
Moelle (des arbres, des plantes).	اُولْ	*Oul*[1].

[1] Littéral. « Cœur. »

Digitized by Google

Moi, pron. de la 1re pers. isolé.	نَكْ — نِكّى — نَكِّنِى	*Nek. — Nekki. — Nekkini*, comm.
Moi (pron. régime d'une préposition).	ى	*I.*
Chez moi, avec moi, sur moi, de moi.	غُرِى - دِدِى - فَلّى - زَكّى	*Ghour'i.—Did'i.—Fell'i. — Zeg'ui.*
Moi, me, pron. régime d'un verbe.	يِّ	*Yi.*
Embrasse-moi, donne-moi, apporte-moi.	سَودَنِّى - اَفْكِيِى - اَوِّيدْ	*Soudeni'yi. — Efki'yi. — Aoui'yi'd.*
Moineau (oiseau).	اِزِوْشْ	*Izioucн.*
——— pl.	اِزِوْشَنْ	*Iziouchen.*
Moins, adv.	اَفَلّ	*Akell.*
Il est moins grand que moi.	نَتَّى اَفَلّيُو	*Nettsa akell'iou.*
Ils étaient au moins deux cents cavaliers. — Il y a deux cents cavaliers pour le moins.	مَا دْرُوسْ اُوسَانْدْ مِايْتَيْنْ اِيمّنَايَنْ - سَلْفُلِيلْ اَدْصَبْحَنْ مِايْتَيْنْ اِيمّنَايَنْ	*Ma drous, ousand miteïn iy'imenaïn. - S'elklil adsebhan miteïn iy'imenaïn.*
Je crois qu'en moins de deux jours nous aurons fini.	غُرْ اِيمَانِيُو اُرْ دِيزْكَا اَرَى سِينْ اُسَّانْ اَنْعُوكْ	*Ghour iman'iou our dizga ara sin oussan, anfouk.*
Ne faites pas cela à moins de me consulter.	اُرْ اَخْدَمْ اَرَى اَلَمَى تَشَوْرِطِّى	*Our ekhdem ara alama techaoureth'iyi.*
L'affaire a été terminée en moins de rien.	تَسْوِعْتْ تَفُوكْ تَمْسَلْتْ	*Tasouiât tefouk tamsalts*[1].
Je ne puis vous le laisser à moins de cinq francs.	اُرْ زَمِرْغْ اَرَى اَكْتَجْغْ اَفَلّ سَنَاتْ نَثْرِيَالِينْ	*Our zmiregh ara aktedjegh akell senat ne'tirialin.*
Mois (lunaire).	اَيُّورْ — اَكُّورْ	*Aïour. — Aggour.*
——— pl.	اَيُّورَنْ — اَكُّورَنْ	*Aïouren. — Aggouren.*

[1] Littéral. «Un instant, a été finie l'affaire.»

Digitized by Google

Le commencement du mois.	إِيخْفْ - أَمَزْوَارْ وَايُّورْ	*Ikhf. - Amezouar ou'aïour.*
Le milieu du mois.	أَزْڭَنْ وَايُّورْ	*Azguen ou'aïour.*
La fin du mois.	أَنَڭَّارْ وَايُّورْ	*Aneggar ou'aïour.*
Dans quel mois sommes-nous ?	أَنْوَى أَيُّورْ غُرْنَغْ	*Anoua aïour ghour'nagh?*
Quel est le quantième du mois ?	أَسَّى أَشْحَالْ غُرْنَغْ ڭُوَايُّورْ	*Assa achhal ghour'nagh g'ou'aïour?*
C'est aujourd'hui le premier jour du mois âchoura.	أَسَّى دَمَزْوَارْ وَايُّورْ نَثَعَشُورْثْ	*Assa damezouar ou'aïour ne'tâachourt?*
Moisir (Se), 2e pers. imp.	أَمَسْ	*Ames.*
Il s'est moisi.	يُومَسْ	*Ioumes.*
Il se moisira.	أَدْيَامَسْ	*Adiames.*
Il se moisit.	يَتَامَسْ	*Itsames.*
Moisir (Faire), 2e pers. imp.	سِيمَسْ	*Simes.*
Il l'a fait moisir.	يَسُومَسَاسْ	*Isoumes'as.*
Il le fera moisir.	أَسِسِيمَسْ	*Asisimes.*
Il le fait moisir.	يَسَامَسَاسْ	*Isames'as.*
Moisson.	ثَمَڭْرَى	*Tamegra*, fém.
Le temps de la moisson.	وَقْتْ نَثَمَڭْرَى	*Ouokts ne'tamegra.*
Moissonner, 2e pers. imp.	أَمْڭَرْ	*Emguer.*
J'ai, il a moissonné.	مَڭْرَغْ - يَمْڭَرْ	*Megregh. — Imguer*
Je moissonnerai.	أَدْمَڭْرَغْ	*Admegregh.*
Il moissonne.	يَمَڭَّرْ	*Imegguer.*
Moiteur.	ثِدِى	*Tidi*, fém.
Il est en moiteur.	ثَشَفِيثْ ثِدِى	*Techef'it tidi.*
Moitié.	أَزْڭَنْ — نَفْصْ — نِصْفْ	*Azguen. — Nefs. — Nesf.*

Digitized by Google

Il est de moitié plus grand que l'autre.	نَتَّى مَقَّرْ سُزْڭَنْ غَفْ اَيَطْ	*Nettsa mekker s'ou'zguen ghef aïeth.*
Moitié blanc, moitié noir.	اَزْڭَنْ دَمَلَّالْ اَزْڭَنْ دَبَرْكَانْ	*Azguen damellal, azguen daberkan.*
C'est plus d'à moitié fait.	وَايِّي يَسْكَرْ اَكْثَرْ اُزْڭَنِيسْ	*Ouayi isker akter ou'zguen'is.*
A moitié de gain et de perte.	اَلْفَايَدَةْ دَزْڭَنْ. ثَخَسَّارْثْ دَزْڭَنْ	*Elfaïda d'azguen, takhessart d'azguen.*
Nous avons fait la moitié du chemin.	نَسْكَرْ اَزْڭَنْ اُبْرِيدْ	*Nesker azguen ou'brid.*
Donne-moi la moitié de ton pain.	اَفْكِيِّي اَزْڭَنْ ڭُغْرُومِيكْ	*Efk'iyi azguen g'ou'ghroum'ik.*
J'en ai mangé la moitié.	اَچِّيغْ اَزْڭَنِيسْ	*Ettchigh azguen'is.*
La cruche est à moitié vide.	اَشْمُوخْ اَزْڭَنِيسْ يَفْرَغْ	*Achmoukh azguen'is ifregh.*
MOLAIRE (dent).	ثُغْمَسْثْ	*TOUGHMEST*, fém.
——— pl.	ثُغْمَاسْ	*Toughmas.*
MOLETTE (maladie des chevaux, tumeur molle au-dessus des boulets).	ثِمَلَّالِينْ	*TIMELLALIN* [1].
MOLLET (gras de la jambe).	ثَبْلُولْثْ	*TABLOULT*, fém.
——— pl.	ثِبْلُولِينْ	*Tibloulin.*
MOLLIR (en parlant du vent), 3e pers. prét.	يَجَّى — يَرَسْ اَطُو	*IDDJA*, — *IRES ATHOU.*
MOMENT (instant).	وَقْتْ — ثَسْوِعْثْ — ثَسَاعَتْ — ثِيرَمْتْ	*OUOKTS*, m. — *TASOUIÂT.* — *TESAÂTS.* — *TIREMTS*, fém.
En ce moment, maintenant.	ثُورَى — ثَسْوِعْثْ اَيِّي	*Toura. - Tasouiât ayi.*

[1] Littéral. « Œufs. »

Digitized by Google

Il n'y a qu'un moment, il était encore ici.	ثُورَى هِى اَكْ يَـلَّى دَى	*Toura ha ag illa da.*
Le moment est venu de...	يَوَطْ اَلْوَقْتْ ـ تَوَطْ تَسَاعَتْ	*Ioueth el ouokts.- Tououeth tesaâts.*
A tout moment.	كُلْ تَسَاعَتْ	*Gue'koul tesaâts.*
Au moment où.	كَتَسَاعَتْ اَدَكْ	*Gue'tesaâts adeg.*
En un moment.	كَيِوَتْ نَتَسَاعَتْ	*Gae' yiouet ne'tesaâts.*
Attendez un moment.	اَرْجُو ـ سَالْعَفَلْ شَوِيَةْ ـ تَسْوِعْتْ اَكَّى	*Erdjou. - Selâkel chouïa.- Tasouiât akka.*
Je suis à vous dans un moment.	اَشَمَّى اَكَّى اَكَدَّاسَغْ	*Achemma akka akeddasegh.*
Du moment que vous le voulez.	مِى تَبْغِيطْ	*Mi tebghith.*
MON, pron. poss.	ى — و — يو — اِنُو — دَكْلَاوْ	*I. — Ou. — Iou. — In'ou. — D'agla'ou.*
Mon fils.	مَمِّى	*Memm'i.*
Mon pays.	تَمُرْتِيوْ	*Tamourt'iou.*
Mon cheval.	اَعُدِيوْ اِنُو	*Âoudiou in'ou.*
Mon champ.	تِيگَرْتْ دَكْلَاوْ	*Tiguert d'agla'ou.*
MONARQUE.	اَگَلِّيدْ	*AGUELLID.*
——— pl.	اِگَلِّيدَنْ	*Iguelliden.*
MONCEAU (de pierres).	تَخْرِبْتْ وَادْغَاغْ	*TAKHRIBT OU'ADGHAGH*, f.
——— pl.	تِخَرْبَتِينْ	*Tikherbatin.*
MONCEAU (de terre).	اَگَدُّودْ وَاكَالْ	*AGUEDDOUD OU'AKAL*, masc.
——— pl.	اِگَدُّودَنْ	*Igueddouden.*
MONDE (univers).	دُنِيتْ	*DOUNIT*, fém.
Je ne le ferai pour rien au monde.	اَوَهْ اَيْتَبْكَطْ اَلدُّنِيتْ اَكْ اُرْ تَخَدَّمَغْ اَرَى	*Aouah ayitefketh eddounit ak, our te'kheddemegh ara.*

Digitized by Google

Ce n'est pas le bout du monde, c'est-à-dire : la chose est facile.	وَاتِّي يَسْهَلْ - اُرْ يُوعِرْ اَرَى اَشُو لَخَدْمَةْ اَيِّ - اُرْ ثُوبِطْ اَشُو ثَخَدْمَطْ - اَشُو لَحْكَايَةْ دَكْسْ	*Ouayi ishel. - Our ioudir ara. - Achou le'khedma ayi? - Our toufith achou tekhedmeth. - Achou le'hkaïa deg's?*
Il est venu au monde (il est né).	يَلُولْ - يَزْرَى اَلدُّنِيثْ - يَغَّ غَرْ اَلدُّنِيثْ	*Iloul. - Izra ed'dounit. - Iffegh gher ed'dounit.*
Je donnerais tout au monde pour un de ses baisers.	اَوَهْ اَيِّتَبْكْ ثَفُوشْتْ ثِينْ تَشْرَطْ كَالدُّنِيثْ اَدَاسْتَبْكَغْ - اَسْسَامْحَغْ اَيْنْ يَلَّانْ كَالدُّنِيثْ	*Aouah ayitsefk takemmoucht, tin techreth gu'ed'dounit, adastsefkegh. - Assamhegh aïn illan gue'ddounit.*
C'est la plus belle chose du monde.	وَاتِّي اَيْ دَالْعَالِيثْ كَالدُّنِيثْ	*Ouayi aï delâalit gu'eddounit.*
Cela va le mieux du monde[1].	دَالْعَالِي - اُرْ ثُوبِطْ اَكْ يَلَّانْ - اُولَاشْ غُرِي اَرَى اَيْنِيغْ - صَحَّةْ - اَشُو ثَبْغِيطْ اَتَرْنُوطْ	*Delâali.-Our toufith agu'illan. - Oulach ghour'i ara ainigh. - Sahha! - Achou tebghith atsernouth?*
L'autre monde (la vie future).	اَلَاخَرْثْ	*El'akhert*, fém.
Vous m'en rendrez raison dans l'autre monde (phrase proverb.).	اَنْمِيكَرْ كَالَاخَرْثْ	*Anmiïguer*[2] *gue'lakhert.*
Monde (Le), gens, hommes.	مَدَّنْ — غَاشِي — خَاطَرْ	*Medden*, pl. masc. — *Ghachi.* — *Khather.*
Nous avons perdu beaucoup de monde.	يِمُوثْ اَلْغَاشِي زَكْنَغْ خِيرَلَّى	*Immout el ghachi zeg nagh khèrella.*
Il y avait beaucoup de monde en cet endroit.	شَاطَنْ مَدَّنْ كَمْكَانْ اَنِّي	*Chathen medden g'amkan enni.*

Littéral. «Bien. Il n'y a pas d'obstacle. Je n'ai rien à dire, etc.» — [1] Littéral. «Nous nous rencontrerons.»

Digitized by Google

Monde (Le grand).	مَدَّنْ دِمْفْرَانَنْ	*Medden dimekranen.*
Monnaie.	سَكَّةْ - اِيدْرِيمَنْ	*Sekka*, fém. - *Idrimen*, m.
Il bat monnaie.	يَكَّاثْ اَلسَكَّةْ - يَكَّاثْ اِيدْرِيمَنْ	*Ikkat essekka.* - *Ikkat idrimen.*
Fausse monnaie.	بَلُوشْ - تَسَكَّكْتْ - اِيدْرِيمَنْ دَبَلُوشْ - اِيدْرِيمَنْ دِسَكَّكَنْ	*Balamouch*, masc. - *Tasekkakt*, fém. - *Idrimen de'balamouch.* - *Idrimen disekkaken.*
Avez-vous de la monnaie ? — Donnez-moi de la monnaie.	غُرَكْ كَرَى اَلْفَرْنْ — اَبْكِيّ اَلْفَرْنْ	*Ghour'ek kra el ferk?* - *Efk'iyi el ferk.*
Monnayeur (celui qui confectionne la monnaie).	يَكَّاثْ اَلسَكَّةْ	*Ikkat essekka.*
Faux monnayeur.	يَكَّاثْ تَسَكَّكْتْ	*Ikkat tasekkakt.*
Monotone (sur le même ton, ennuyeux).	يَسْمَطْ — يَمْسَسْ	*Ismeth.* - *Imses.*
——— pl.	سَمْطَنْ - مَسَسَنْ	*Semthen.* — *Mesesen.*
Discours monotone.	اَوَالْ يَسْمَطْ - تَمَسْلَايِتْ تَمْسَسْ	*Aoual ismeth.* — *Tameslait temses.*
Cette chose est monotone.	اَلْحَاجَةْ اَيِّ تَسْمَطْ	*El hadja ayi tesmeth.*
Monsieur.	سَيْدِي	*Sid'i.*
Mont, montagne.	اَدْرَارْ	*Adrar*, masc.
——— pl.	اِدْرَارْ	*Idourar.*
Il est toujours par monts et par vaux.	اُرْ يَتْغِمْ اَرَى-دَايِمْ يَتَازَّلْ كُدْرَارْ غَرْ اَلْوَطَى تَلْوَطَى غَرْ اُدْرَارْ-اُولَاشْ غُرَسْ اَلرَّاحَةْ	*Our itsghim ara.* - *Daïm itsazzal g'ou'drar gher eloutha, gu'e'loutha gher ou'drar.* - *Oulach ghour'es er'raha.*
Montagnards (Les).	اِمَزْدْرَارْ — اَيْتْ اُدْرَارْ	*Imezdourar.* - *Aït ou'drar.*

Digitized by Google

MONTAGNEUX (Pays).	ⵜⵎⵓⵔⵜ ⵛⴰⵜⵀⴻⵏ ⴷⴻⴳ ⵉⴷⵓⵔⴰⵔ — ⵜⵎⵓⵔⵜ ⵉⵢ ⵉⵎⵣⴷⵓⵔⴰⵔ	TAMOURT CHATHEN DEG'S IDOURAR. — TAMOURT IY'IMEZDOURAR.
MONTÉE, s.	ⵜⵙⴰⵡⵏⵜ	TASAOUENT, fém.
——— pl.	ⵜⵉⵙⴰⵡⵜⵉⵏ	Tisaoutin.
MONTER, 2e pers. imp.	ⴰⵍⵉ	ALI.
Je suis, il est monté.	ⵓⵍⵉⵖ - ⵢⵓⵍⵉ	Ouligh. — Iouli.
Je monterai.	ⴰⴷⴰⵍⵉⵖ	Adaligh.
Il monte.	ⵉⵜⵜⴰⵍⵉ	Ittsali.
Nous monterons à l'échelle.	ⴰⵏⴰⵍⵉ ⴳⵙⵍⵍⵓⵎ	Anali gue'selloum.
Peux-tu monter là-haut?	ⵜⵣⵎⵔⵜ ⴽⵔⴰ ⴰⵜⵙⴰⵍⵉⵜ ⵉⵡⵙⴰⵡⵏ	Tezemreth kra atsalith i'ou'saouen?
Il veut monter à l'arbre.	ⵉⴱⵖⴰ ⴰⴷⵢⴰⵍⵉ ⴳⵜⵜⴰⵙⵙⵜⵜⴰ	Ibgha adiali gue'tasettha.
Montons la montagne.	ⴰⵢⴰ ⴰⵏⴰⵍⵉ ⵉ ⵓⴷⵓⵔⴰⵔ	Eïa anali i'ou'drar.
Il est monté dans la chaloupe.	ⵢⵓⵍⵉ - ⵉⵔⴽⴻⴱ ⴳⵜⴰⴼⵍⵓⴽⵜ	Iouli, irke'b gue'taffloukt.
Il est monté à cheval.	ⵉⵔⴽⴻⴱ ⴰⵀⵓⴷⵉⵡ	Irkeb âoudiou.
Le saâ de blé est monté jusqu'à 20 fr.	ⴰⴽⵢⴰⵍ ⵉⵢⵉⵔⴷⴻⵏ ⵢⵓⵜ ⵜⵎⴻⵏⵢⴰ ⵏⵜⵉⵔⵉⴰⵍⵉⵏ	Akiïal iy'irden iouweth temenïa ne'tirialin.
Les frais se sont montés à...	ⵍⵎⵙⵔⵓⵀ ⵢⵓⵜ ⵖⵔ	Elmesrouf iouweth gher...
Il a fait monter.	ⵙⵙⵓⵍⵉ	Issouli.
MONTICULE.	ⵉⴳⵀⵉⵍ — ⵜⴰⴷⵔⴰⵔⵜ	IGHIL, m. — TADRART, f.
——— pl.	ⵉⵖⴰⵍⵍⴻⵏ - ⵜⵉⴷⵔⴰⵔⵉⵏ	Ighallen. — Tidrarin.
MONTRE (petite horloge portative).	ⵙⴰⵄⴰ	SAÂ, fém.
——— pl.	ⵙⴰⵄⴰⵜⵜ	Saâts.
MONTRER (faire voir), 2e p. i.	ⴰⵙⴽⴻⵏ — ⴰⵙⵙⴻⵏ	ESKEN. — ESÂN.

Digitized by Google

J'ai montré.	سَكْنَغْ ـ سَعْنَغْ	*Seknegh. - Sânegh.*
Il a montré.	يَسْكَنْ ـ يَسْعَنْ	*Isken. - Isân.*
Je montrerai.	أَدْسَكْنَغْ ـ أَدْسَعْنَغْ	*Adseknegh. - Adsânegh.*
Il montre.	يَسْكُنْ ـ يَسْعُنْ	*Iskoun. - Isâoun.*
Montre-moi le chemin.	أَسْكَنِيِّ ـــ أَسْعَنِيِّ أَبْرِيدْ	*Esken'iyi. - Esân'iyi abrid.*
Je vous le montrais du doigt.	أَلِّيغْ سَكْنَغَاكْ سُطَادِيوْ	*Elligh seknegh'ak s'ou'thad'iou.*
Il a montré sa force, son courage.	يَسْكَنْ ـ يَسَظْهَرْ ـ إِيغِيلِيسْ ـ أُولِيسْ	*Isken. - Isdhhar. - Ighil'is. - Oul'is.*
MONTRER (enseigner), 2e pers. imp.	سَلْمَدْ ـ عَلَّمْ	*SELMED. — ÂLLEM.*
MONTRER (Se), paraître, 3e pers. prét.	يَبَانْ ـ يَظْهَرْ	*IBAN. — IDHAR.*
MOQUER (Se), 2e pers. de l'imp.	سَمَسْخَرْ ـ أَتّ	*SEMESKHER. — ETTS.*
Je me suis moqué de lui.	سَمَسْخَرَغْ ـ أَتِّيغْ فَلَّاسْ	*Semeskheregh.-Ettsigh fell'as.*
Il s'est moqué de moi.	يَسْمَسْخَرْ ـ يَتَّى فَلِّي	*Ismeskher, ittsa fell'i.*
Je me moquerai d'eux.	أَدْسَمَسْخَرَغْ ـ أَدَتَّغْ فَلَّاسَنْ	*Adsemeskheregh, adettegh fell'asen.*
Il se moque de nous.	يَتْسَمَسْخِرْ ـ يَتَّاتَى فَلَّانَغْ	*Itssemeskhir. - Ittsatsa fell'anagh.*
Il se moque du qu'en dira-t-on.	نَتَّى أُرْثِيشْفَى أَرَى أَوَالْ مَدَّنْ	*Nettsa our t'ichka ara aoual medden.*
Vous vous moquez! (vous ne parlez pas sérieusement.)	تَبْغِيطْ أَتُورَارَطْ بِسِّي	*Tebghith atsourareth iss'i!*
Vous allez vous faire moquer de vous.	أَرْ أَلْبَالِيكْ أَتَبْكَـــطْ إِيمَانِيكْ إِيتَّى	*Err el bal'ik atsefketh iman'ik i'tat'sa.*
MOQUERIE, s.	تَاتَّى ـــ تِمَسْخَرْتْ	*TATTSA. - TIMESKHERT*, fém.

Digitized by Google

Morceau (de pain).	تِحْدَرْتْ — تِمَشَطْتْ وَاغْرُومْ	*Tihdert, timechetht ou'aghroum*, fém.
——— pl.	تِحْدَرِينْ - تِمَشْطِينْ	*Tihderin. - Timechthin.*
Morceau de viande.	أَفْتَاتْ وَاكْسُومْ	*Aftat ou'aksoum*, masc.
——— pl.	إِفْتَاتَنْ	*Iftaten.*
Morceau de viande sans os.	تَشْرِحْتْ	*Tachriht*, fém.
——— pl.	تِشْرِحِينْ	*Tichrihin.*
Petit morceau de pain, de viande, d'un fruit.	شَوِيطْ	*Cheouit*, masc.
Viande coupée par morceaux.	أَكْسُومْ يَكْزَمْ دِفْتَاتَنْ	*Aksoum igzem d'iftaten.*
Morceau de bois.	أَسْغَارْ — تَكَرُّمْتْ	*Asghar. — Takerroumts.*
——— pl.	إِسْغَارَنْ — تِكَرُّمِينْ	*Isgharen. - Tikerroumin.*
Morceau de racine d'arbre.	تَكَرُّمْتْ	*Taguerroumts*, fém.
——— pl.	تِكَرُّمِينْ	*Tiguerroumin.*
Morceau de papier, de toile.	طَرْبْ اَلْكَاغَطْ — اَلْكَتَّانْ	*Therf el kagheth. - El kettsan.*
Mordre, 2e pers. imp.	كَرَّشْ	*Kerrech.*
Je l'ai mordu.	كَرَّشَغْتْ	*Kerrechegh't.*
Il m'a mordu la main.	يَكَرَّشِيّ كْبُوسِيوْ	*Ikerrech'iyi gu'afous'iou.*
Je le mordrai.	أَتْكَرَّشَغْ	*Atkerrechegh.*
Il me mord.	يَتْكَرِّشِيّ	*Itskerrich'iyi.*
Prends garde que le chien ne te morde.	اَرْ اَلْبَالِيكْ اَكِّ اَيْدِى	*Er el bal'ik akitch aïdi.*
Il a mordu la poussière.	يَكَرَّشْ اَكَالْ	*Ikerrech akal.*
Il s'en mord les doigts (de regret).	يَتْكَرِّشْ كْبُوسِيسْ	*Itskerrich gu'afous'is.*

Digitized by Google

MORIBOND (qui va mourir).	يَتْمَتَاتْ	*Itsmetsat.*
——— pl.	تْمَتَاتَنْ	*Tsemetsaten.*
MORIBONDE.	تَتْمَتَاتْ	*Tetsmetsat.*
——— pl.	تْمَتَاتَنْتْ	*Tsemetsatents.*
MORS (pour brider un cheval).	أَكْلْزِيمْ وَالْكَامْ	*Aguelzim ou'elgam*, masc.
Son cheval a pris le mors aux dents.	يَرْوَلَاسْ أَعْدِيوْ — يَغْلَبِتْ أَعْدِيوْ	*Iraouel'as âoudiou. - Igh-leb'it âoudiou.*
MORSURE.	أَكَرِّيشْ	*Akerrich*, masc.
——— pl.	إِكَرِّيشَنْ	*Ikerrichen.*
MORT, s. f.	مُوتْ	*Mouts*, fém.
Mort naturelle.	مُوتْ رَبِّي	*Mouts Rabbi.*
Il est à l'article de la mort.	أَنَايَنْ يَتْمَتَاتْ - أَنَايَنْ كَالْمُوتْ - فَرِيبْ أَدِمَّتْ - يَبْغَى أَدِمَّتْ	*Atain itsmetsat. - Atain gue'lmouts. - Kerib adimmet. - Ibgha adimmet.*
Il est blessé à mort.	يَنْجَرَاحْ جَرْحْ الْمُوتْ	*Inedjrah djerh el mouts.*
C'est ma mort (c'est la chose la plus désagréable pour moi).	الْحَاجَةْ أَيِّ نَتَاتْ أَرَى أَيْتْنَغْ	*Elhadja ayi nettsat ara ayitnegh.*
Il a mis à mort.	يَنْغَى	*Ingha.*
MORT AUX RATS.	أُوجِّي إِغَرْدَايَنْ	*Outtchi igherdaïn*, masc.
MORT, MORTE, adj.	دَالْمَيِّتْ — دَالْمَيِّتَتْ	*D'el'meïts. - D'el'meïtsa.*
——— pl.	دَالْمَيِّتِينْ	*D'el'meïtsin*, com.
MORTE SAISON (temps où l'artisan ne travaille pas).	وَقْتْ بَطَالَةْ	*Ouokts bethala.*
MORTIER (vase pour piler).	أَمَهْرَازْ	*Amahraz*, masc.
——— pl.	إِمَهْرَازَنْ	*Imahrazen.*

Digitized by Google

Petit mortier.	ثَمَهْرَازْثْ	*Tamahrazt*, fém.
——— pl.	ثِمَهْرَازِينْ	*Timahrazin.*
Mortier (pour bâtir).	اَبَغْلِي — اَلُوطْ — ثِخْمِرْثْ	*Abeghli.* — *Alouth*, masc. — *Tikhmirt*, fém.
Morue.	بَقْلَاوْ	*Baklaou*, masc.
Morve (humeur visqueuse des narines).	اَخَنْزِيزْ - اَخِلُولْ - ثَخِلُولْثْ	*Akhanziz.*—*Akhiloul*, m. — *Takhiloult*, fém.
Morve (maladie contagieuse des chevaux).	بُوجَخَّارْ	*Bou'jekhkhar*, masc.
Morveux, morveuse (qui a de la morve au nez).	بُوخَنْزِيزْ	*bou'khanziz.*
Morveux (cheval).	اَعُدِيوْ يُوطَنْ سَبُوجَخَّارْ	*Âoudiou iouthen se'bou-'jekhkhar.*
Mosquée (temple des musulmans).	جَامَعْ	*Djamâ*, masc.
——— pl.	جَوَامَعْ	*Djouamâ.*
Mot.	اَوَالْ	*Aoual*, masc.
——— pl.	اَوَالَنْ	*Aoualen.*
Venez, j'ai un mot à vous dire.	اَسَدْ اَكِنِيغْ اَوَالْ	*Ased akinigh aoual.*
Mot à mot.	اَوَالْ سُواَوَالْ	*Aoual s'ou'aoual.*
Il m'a expliqué la chose en peu de mots.	يَفَسَّرِيِّ اَلْحَاجَةْ سَالْخَفَّه	*Ifesser'iyi el'hadja s'el'-kheffa.*
Bon mot (mot plaisant).	اَوَالْ نَثَاتَّ	*Aoual ne'tattsa.*
Il comprend tout à demi-mot.	اِنَاسْ اَزْڭَـــنْ وَاوَالْ اَدِفْهَمْ	*In'as azguen ou'aoual adi-fham.*
Dites-moi votre dernier mot, afin que nous terminions (à un marchand).	اِنِيِّدْ اَوَالْ اَنَڭَّارْ اَدْقَرَّبَغْ نَغْ اَدْبَعَّدَغْ	*Ini'yid aoual aneggar, ad-kerrebegh, negh adbâ-degh.*
Motif (cause).	سَبَّةْ	*Sebba*, fém.
——— pl.	سَبَّاتْ	*Sebbats.*

Digitized by Google

Pour quel motif?	أَشُو نَسَبَّةْ - أَغَفْ سَبَّةْ	*Achou ne'sebba? - Aghef sebba?*
Pour ce motif.	غَفْ اَلْخَاطَرْ نَسَبَّةْ اَيِّ	*Ghef el khather ne'sebba ayi.*
Motte (de terre).	أَغُودَرْ	*Aghouder*, masc.
——— pl.	إِغُودَرَانْ	*Ighouderan.*
Mou, adj. (qui cède facilement au toucher).	دَلَّفَّانْ — يَلِّينْ — يَسْهَلْ	*Dalekkak. — Ilïen. — Ishel.*
——— pl.	دِلَّفَّانْ - لَيِّنَنْ - سَهْلَنْ	*Dilekkaken. — Leïnen. — Sehlen.*
Molle.	تَلَّفَّافْتْ — تَلِّينْ — تَسْهَلْ	*Tsalekkakt. — Telïen. — Teshel.*
——— pl.	تِلَّفَّافِينْ - لَيِّنَنْتْ - سَهْلَنْتْ	*Tsilekkakin. — Leïnents. - Sehlents.*
Mou (homme sans vigueur).	أُرْ يَحْـــرِشْ اَرَى — أُولَاشْ غُرَسْ أُولْ — دَالْمَرِخْ - دَمَرْخُوبْ	*Our iahrich ara. — Oulach ghour'es oul. — D'el'merkhi. — Damerkhouf.*
Mouche, s.	إِيزِي	*Izi*, masc.
——— pl.	إِيزَانْ	*Izan.*
Grosse mouche qui s'attache aux chevaux, au bétail.	أَكُوكْ	*Agoug*, masc.
——— pl.	إِكُوكَنْ	*Igouguen.*
Moucher (Se), 2e pers. imp.	أَنْسَرْ	*Enser.*
Je me suis, il s'est mouché.	نَسْرَغْ - يَنْسَرْ	*Nesregh. - Inser.*
Je me moucherai.	أَدْنَسْرَغْ	*Adnesregh.*
Il se mouche.	يَنَسَّرْ	*Inesser.*
Moucher (ôter le bout du lumignon de la chandelle, de la lampe), 2e pers. imp.	أَكَّسْ تَخْلُولْتْ اِي الْمَصْبَاحْ	*Ekkes takhiloult i'el'mesbah.*
Moucheron.	تِزِيتْ	*Tizits*, fém.

Digitized by Google

Moucheté (tacheté).	ⴷⴰⴱⵔⴼⵓⵛ	*Dabberkouch.*
——— pl.	ⴷⵉⴱⵔⴼⵓⵛⵏ	*Diberkouchen.*
Mouchetée.	ⵜⴰⴱⵔⴼⵓⵛⵜ	*Tsaberkoucht.*
——— pl.	ⵜⵉⴱⵔⴼⵓⵛⵉⵏ	*Tsiberkouchin.*
Moucheture.	ⴰⴱⵔⴼⵓⵛ	*Aberkouch*, masc.
——— pl.	ⵉⴱⵔⴼⴰⵛ	*Iberkach.*
Mouchoir.	ⵜⵉⵎⴰϩⵔⵎⵜ	*Timahremts*, fém.
——— pl.	ⵜⵉⵎϩⴰⵔⵎⵉⵏ	*Timharmin.*
Moudre, 2e pers. imp.	ⵣⴷ	*Zed.*
J'ai, il a moulu.	ⵣⴷⵉⵖ - ⵢⵣⴷⴰ	*Zedigh.* - *Izda.*
Je moudrai.	ⴰⴷⵣⴷⵖ	*Adezdegh.*
Il moud.	ⵢⵣⵣⴰⴷ	*Izzad.*
Mouiller, 2e pers. imp.	ⵙⴱⵣⴳ	*Sebzeg.*
J'ai, il a mouillé.	ⵙⴱⵣⴳⵖ - ⵢⵙⴱⵣⴳ	*Sebzeguegh.* - *Isebzeg.*
Je mouillerai.	ⴰⴷⵙⴱⵣⴳⵖ	*Adsebzeguegh.*
Il mouille.	ⵢⵙⴱⵣⴰⵣ	*Isebzag.*
Mouiller (Se) et Être mouillé, 2e pers. imp.	ⴰⴱⵣⴳ	*Ebzeg.*
Je me suis, j'ai été mouillé.	ⴱⵣⴳⵖ	*Bezguegh.*
Il s'est, il a été mouillé.	ⵉⴱⵣⴳ	*Ibzeg.*
Je me mouillerai; je serai mouillé.	ⴰⴷⴱⵣⴳⵖ	*Adbezguegh.*
Il est mouillé; il se mouille.	ⵉⴱⵣⵣⴳ	*Ibezzeg.*
Mouiller (jeter l'ancre), 3e pers. prét.	ⵢⴳⵔⴰ ⴰⵎⴽⵜⴰⴱ	*Igra amekthaf.*
Mouillure (état de ce qui est mouillé).	ⵜⴰⵡⴰⴱⵣⴳⵜ	*Taouabezga*, fém.

Digitized by Google

Moule, s. (à fondre les balles, la monnaie, etc.).	فَالَبْ	*Kaleb*, masc.
——— pl.	فَوَالَبْ	*Koualeb.*
Mouler (jeter en moule), 2e pers. imp.	أَسْمِرْ كَالْفَالَبْ	*Esmir gu'el'kaleb.*
Moulin, s.	تَسِرْتْ	*Tasirt*, fém.
——— pl.	تِسْيَارْ	*Tisiar.*
Moulin à vent.	تَسِرْتْ وَاطُو	*Tasirt ou'athou.*
Moulin à eau.	تَسِرْتْ وَامَانْ	*Tasirt ou'aman.*
Moulin (dont une bête de somme fait tourner la meule).	فَرْنْ - طَاحُونَةْ	*Fern*, masc. - *Tahoana*, f.
——— pl.	فَرُونْ - طَاحُونَاتْ	*Feroun.* - *Tahounats.*
Mourir, 2e pers. imp.	أَمَّتْ	*Emmet.*
Je suis mort.	مُوتَغْ	*Moutegh.*
Il est mort.	يَمُّوتْ	*Immout.*
Je mourrai.	أَدَمَّتَغْ	*Ademmettegh.*
Il meurt, il se meurt.	يَتْمَتَاتْ	*Itsmetsat.*
Il est mort avant l'âge.	يَفْسِعِتْ رَبِّي كَالْعَمِرِيسْ	*Iksef'it Rabbi gu'el'âmer'is.*
Le malheureux est mort de faim.	يَنْغَاتْ لَازْ مَسْكِينْ - يَمُوتْ سَلَازْ	*Ingha't laz meskin.* - *Immout se'laz.*
Je meurs de froid.	مُوتَغْ سُسَمِّيطْ - يَنْغَايِّ أُسَمِّيطْ	*Moutegh s'ou'semmith.* - *Ingha'yi ou'semmith.*
Il se meurt d'amour pour elle.	يَتْمَتَاتْ سَالْعَشْقْ بَلَّاسْ	*Itsmetsat s'el'âchk fell'as.*
On l'a trouvé ivre-mort.	أُوفَانْتْ دَسَكْرَانْ دَالْمَيِّتْ	*Oufan't dasekran d'el'meïts.*
Mousse (des arbres, des pierres).	أَدَالْ نَتِسَطْوِينْ	*Adal ne'tisethouin*, masc.
Mousse (aquatique).	أَدَالْ وَامَانْ	*Adal ou'aman*, masc.

Digitized by Google

Mousse (écume de l'eau de savon, etc.).	ثِكُبْثَى	*Tikoufta*, fém.
Mousseline.	شَاشْ	*Chach*, masc.
Mousser, 2e pers. imp. (se couvrir de mousse).	كُبَثْ	*Koufet.*
Il a moussé.	يَكُبَثْ	*Ikoufet.*
Il moussera.	أَدِكُبَثْ	*Adikoufet.*
Il mousse.	يَتْكُبُثْ	*Itskoufout.*
Mousser (faire), v. n. 2e p. imp.	أَسْكُبَثْ	*Eskoufet.*
J'ai, il a fait mousser.	سَكُبْثَغْ - يَسْكُبَثْ	*Sekouftegh.* - *Iskoufet.*
Je ferai mousser.	أَدْسَكُبْثَغْ	*Adsekouftegh.*
Il fait mousser	يَسْكُبُثْ	*Iskoufout.*
Moustache.	أَشَلْغُومْ	*Achelghoum*, masc.
——— pl.	إِشَلْغُومَنْ	*Ichelghoumen.*
Moustique.	ثِزِيتْ	*Tizits*, fém.
Moutarde.	خَرْدَلْ	*Kherdel*, masc.
Graine de moutarde.	زَرِيعَى لْخَرْدَلْ	*Zeriâ el'kherdel.*
Mouton.	إِيكَرِّى	*Ikerri.*
——— pl.	إِيكَرَارَنْ	*Ikraren.*
Moutonner, v. n. 3e pers. prés[1].	يَتْكُبُثْ لْبَحْرْ — يَخَّارْ ثِكُبْثَى	*Itskoufout el'bahar.* — *Iggar tikoufta.*
Mouture (des grains).	إِزِيدْ	*Izid*, masc.
Mouvement.	حَرَكَةْ	*Haraka*, fém.
——— pl.	حَرَكَاتْ	*Harakats.*
Il a mis en mouvement.	يَحْرَكْ	*Iahrek.*

[1] Écumer, blanchir. Se dit en parlant de la mer.

Digitized by Google

Il s'est mis en mouvement.	يَحْرَكْ إِيمَانِيسْ	*Iahrek iman'is.*
Mouzouna (pièce de la valeur de sept à huit centimes).	تَمْزُونْتْ	*Tamouzounts*, fém.
——— pl.	تِمْزُونِينْ	*Timouzounin.*
Moyen, adj.	دَلَّمَّاسْ	*Dalemmas.*
——— pl.	دِلَّمَّاسَنْ	*Dilemmasen.*
Moyenne.	تَلَّمَّاسْتْ	*Tsalemmast.*
——— pl.	تِلَّمَّاسِينْ	*Tsilemmasin.*
Il est d'une taille moyenne.	أُرْ كَزِّيلْ أَرَى أُرْ كَمِّيلْ أَرَى	*Our guezzil ara, our kemmil ara.*
Moyen, s. (pour parvenir à une fin).	أَبْرِيدْ	*Abrid*, masc.
Mue (il est dans la, en parlant des oiseaux).	يَتْبَدِّلْ إِيغْرَاوَنْ	*Itsbeddil ifraouen.*
Muet.	أَكُوكَامْ — دَعَكُّونْ	*Agougam.* — *Daâggoun.*
——— pl.	إِكُوكَامَنْ - دِعَكُّونَنْ	*Igougamen.* - *Diâggounen.*
Muette.	تَكُوكَامْتْ — تَعَكُّونْتْ	*Tsagougamt.* — *Tsaâggount.*
——— pl.	تِكُوكَامِينْ - تِعَكُّونِينْ	*Tsigougamin.*-*Tsiâggounin.*
Sourd et muet.	أَعَرُّوكْ دَأَكُوكَامْ	*Aâzzoug d'agougam.*
Mufle (extrémité du museau de certains animaux, tels que le bœuf, le mouton, etc.)	تَخَنُّوفْتْ	*Takhennouft*, fém.
——— pl.	تِخَنُّوفِينْ	*Tikhennoufin.*
Mufti (chef de la religion mahométane).	مُفْتِي	*Moufti.*
——— pl.	مَفَاتَهْ	*Mefata.*
Mugir (crier comme les taureaux, etc.), 2e p. imp.	رَمَّحْ	*Remmah.*

Digitized by Google

Il a, elle a mugi.	يَرَمَّحْ - تَرَمَّحْ	*Iremmah. - Teremmah.*
Il, elle mugira.	أَدِرَمَّحْ - أَتْرَمَّحْ	*Adiremmah - Atsremmah.*
Il, elle mugit.	يَتْرَمَّحْ - تَتْرَمَّحْ	*Itsremmih. - Tetsremmih.*
MUGISSEMENT (cri des taureaux, etc.).	أَرَمَّحْ	*AREMMAH.*
MUGISSEMENT (de la mer).	دَىْ ٱلْبَحْرْ	*DEÏ EL'BAHAR*, masc.
MULÂTRE.	أَمِّيسْ نَتَكْلِيتْ	*AMMIS NE'TAKLIT.*
MULE (femelle du mulet).	تَسَرْدُونْتْ	*TASERDOUNT.*
——— pl.	تِسَرْدِيَّاتِينْ	*Tiserdiïatin.*
MULET.	أَسَرْدُونْ	*ASERDOUN.*
——— pl.	إِسَرْدَيَانْ	*Iserdian.*
MULETIER.	أَحَمَّارْ	*AHAMMAR.*
——— pl.	إِحَمَّارَنْ	*Ihammaren.*
MULTITUDE (grand nombre de personnes réunies, foule).	يَشَاطْ ٱلْغَاشِي — مَدَّنْ خِيرَلَّى	*ICHATH ELGHACHI. — MEDDEN KHÈRELLA.*
Une multitude de choses.	حَاجَاتْ خِيرَلَّى - بُهَانْ	*Hadjats khèrella - Bouhan.*
MUNITIONS DE GUERRE.	مُونَةْ	*MOUNA*, fém.
——— pl.	مُونَاتْ	*Mounats.*
MUR, MURAILLE (d'un bâtiment, d'une ville).	أَغَالَادْ	*AGHALAD*, masc.
——— pl.	إِغُولَادْ	*Ighoulad.*
MÛR, adj. (dans sa maturité).	يَوَّى	*IOUWA.*
——— pl.	أَوَّانْ	*Ouwan.*
MÛRE.	تَوَّى	*TOUWA.*
——— pl.	أَوَّانْتْ	*Ouwants.*
MÛR (Homme d'un âge).	أَرْكَازْ يَنْتَمْ	*ERGAZ INTSEM.*

Digitized by Google

MÛRE (fruit du mûrier).	تُوتْ	*Tsouts*, masc.
Une mûre.	تَعَقَّايْتْ نَتُوتْ	*Taâkkaït ne'tsouts*, fém.
MURER (fermer par un mur), 3e pers. prét.	يَسُودْ سُدْغَاغْ — يَبْنَى غَبْ — يَعْدَلْ اَغَالَادْ	*Isoud s'ou'dghagh.* — *Ibna ghef.* — *Iâdel aghalad.*
MÛRIER.	تَسَطَّى — شَجَرَةْ نَتُوتْ	*Tasettha.* - *Chedjert ne't-souts.*
MÛRIR (venir à maturité), 3e pers. prét.	يَوَّى	*Iouwa.*
MURMURE (des eaux, du vent).	حَسّ	*Hess*, masc.
MUSC (parfum).	مَسْكْ	*Mesk*, masc.
MUSCADE (noix).	تَجُوزَتْ اَلطِّيبْ	*Tadjouzet et'thib*, fém.
——— pl.	تِجُوزْتِينْ اَلطِّيبْ	*Tidjouztin et'thib.*
MUSCADIER (arbre qui porte la muscade).	تَسَطَّى نَجُوزْ اَلطِّيبْ	*Tasetthane'djouzet'thib.*
MUSCLE.	اَزَارْ	*Azar*, masc.
——— pl.	اِزُورَانْ	*Izouran.*
MUSCLE DU COU.	اُسْتُو	*Oustou*, masc.
MUSCLE DE L'AVANT-BRAS.	تَكَايَمْتْ	*Tagaïmt*, fém.
——— pl.	تِكُويَامْ	*Tigouiam.*
MUSEAU.	تَخَنُّوفْتْ	*Takhennouft*, fém.
——— pl.	تِخَنُّوفِينْ	*Tikhennoufin.*
MUSETTE (cornemuse).	تَشُلِّطْتْ — تَيْلُوتْ	*Tachoullitht.* - *Taïlout*, f.
——— pl.	تِشُلِّطِينْ - تِيْلُوِينْ	*Tichoullithtin.* - *Tïlouin.*
MUSULMAN.	اِمَسْلَمْ	*Imeslem.*
——— pl.	اِمْسَلْمَنْ	*Imselmen*
MUSULMANE.	تِمَسْلَمْتْ	*Timeslemt.*
——— pl.	تِمْسَلْمَتِينْ	*Timselmatin.*

Digitized by Google

Mutuellement (réciproquement).	كَيْكَرَاسَنْ	*Gaïgar'asen.*
Myope.	يَنْفَصْ اُسْكُودِيسْ	*Inkes ou'skoud'is.*
Myrte.	تَرِيحَانْتْ	*Tarihants*, fém.
——— pl.	تِرِيحَانِينْ	*Tirihanin.*
Fruit du myrte.	شِلْمُونْ	*Chilmoun*, masc.

N

Nageoire (de poisson).	اِيغَرْ اِسَلْمَانْ	*Ifer iselman* [1], masc.
Nager, 2e imp.	عُومْ — اُوتْ اَلْعُومْ	*Âoum.* — *Out el'âoum.*
J'ai, il a nagé.	عُومَغْ - يَعُومْ	*Âoumegh.* — *Iâoum.*
Je nagerai.	اَدْعُومَغْ	*Adâoumegh.*
Il nage.	يَتْعُومْ	*Itsâoum.*
Nageur, s.	دَعَوَّامْ	*Daâououam.*
——— pl.	دِعَوَّامَنْ	*Diâououamen.*
Naguère, adv.	مَا هُو خِيرَلَّى — دْرُوسْ كَمِى	*Ma hou khèrella.* - *Drous gue'mi.*
Nain.	اَمْعُوشْ — اُكْرِيبْ	*Amâouch.* — *Oukrif.*
——— pl.	اِمْعَاشْ - اُكْرِيفَنْ	*Imâch.* — *Oukrifen.*
Naine.	تَمْعُوشْتْ — تُكْرِيفْتْ	*Tamâoucht.* — *Toukrift.*
———pl.	تِمْعَاشْ - تُكْرِيفِينْ	*Timâch.* — *Toukrifin.*
Naissance.	مِيلُولْ	*Miloul*, masc.
Le jour de sa naissance.	اَسْ مِيلُولِيسْ	*As miloul'is.*
Le jour anniversaire de la naissance du Prophète.	مُولُودْ اَلنَّبِى	*Mouloud en'nebi.*

[1] Littéral. « Ailes des poissons. »

Digitized by Google

NAÎTRE, 2e pers. imp.	لُولْ	*Loul.*
Je suis, il est né.	لُولَغْ - يَلُولْ	*Loulegh. — Iloul.*
Il naîtra.	أَدِلُولْ	*Adiloul.*
Il naît.	يَتْلُولْ	*Itsloul.*
NANAN (terme enfantin).	دُدُو — فَفَى	*Doudou. — Kakka.*
NARCISSE (plante).	تَخْلُولْتْ اَلنَّبِي	*Takhiloult en'nebi*[1], fém.
NARCOTIQUE (substance qui assoupit).	يَتَوِيدْ اِيطَسْ	*Itsaouid ithes.*
NARINE.	تِنْزَرْتْ	*Tinzert*, fém.
——— pl.	تِنْزَرِينْ - تِنْزَارْ	*Tinzarin. — Tinzar.*
NASILLARD (qui parle du nez).	دَفَغْنُونْ	*Dafeghnoun.*
——— pl.	دِفَغْنُونَنْ	*Difeghnounen.*
NASILLARDE.	تَفَغْنُونْتْ	*Tsafeghnount.*
——— pl.	تِفَغْنُونِينْ	*Tsifeghnounin.*
NASILLER, 2e pers. imp.	فَغْنَنْ	*Feghnen.*
Il a nasillé, il nasillera, il nasille.	يَفَغْنَنْ - أَدِفَغْنَنْ - يَتْفَغْنَنْ	*Ifeghnen. - Adifeghnen. - Itsfeghnoun.*
NATATION.	عُومْ	*Âoum*, masc.
NATION.	مَلَّةْ - طَايْفَةْ - جَنْسْ	*Mella. — Thaifa*, fém. — *Djens*, masc.
De quelle nation es-tu?	اَنْتَى اَيْ دَلْمِلَّةْ اِنَكْ	*Antsa aï d'el'mella in'ek?*
NATTE (tissu de jonc.)	اَكَرْثِيلْ — تَكَرْثِيلْتْ	*Aguertil*, masc. — *Taguertilts*, fém.
——— pl.	اِكَرْثِيَالْ - تِكَرْثِيَالْ	*Iguertial. — Tiguertial.*
NATTE (tresse de cheveux).	اَشَكُّوعْ	*Acheggouâ*, m.
——— pl	اِشَكُّوعَنْ	*Icheggouân.*

[1] Littéral. «Morve du Prophète.»

Digitized by Google

NATTER (tresser les cheveux), 2e pers. imp.	أَكْسُو	*Eksou.*
NATTER (couvrir de nattes).	يَسَّى سِكَرْثِيَالْ	*Issa s'iguertial*
NATTIER (celui qui fait et vend des nattes).	يَخَدَّمْ — يَزْنُوزْ إِكَرْثِيَالْ	*Ikheddem, iznouz iguertial.*
NATUREL, s. (caractère).	طَبِيعَى	*Thebiâ*, fém.
EX. : Homme d'un bon naturel.	أَرْكَازْ طَبِيعَاسْ دَالْعَالِيتْ	*Ergaz thebiâ's delaâlits.*
D'un mauvais naturel.	طَبِيعَاسْ دِرِيتْ	*Thebiâ's dirits.*
NAUFRAGÉ (bâtiment).	يَرَزّ - يَغْرَقْ شَفْبْ	*Irrez.* — *Ighrek chekef.*
NAVET.	ثَبَرُّويتْ — ثَكَرْنُوشْتْ نَلَّبْتْ	*Taberrouit.* — *Taguernouchт n'el'lefts*, fém.
——— pl.	ثِبَرُّوِينْ - ثِكَرْنُوشِينْ نَلَّبْتْ	*Tiberrouïn.* - *Tiguernouchin n'el'lefts.*
NAVIRE.	شَفْبْ — سَفِينَةْ	*Chekef*, m. — *Sefina*, f.
——— pl.	شَفُوبْ - سَفَايَنْ	*Chekouf.* - *Sefaïn.*
NE, part. négat.	أُرْ — أُو	*Our.* — *Ou.*
NE PAS.	أُرْ أَرَى	*Our ara.*
Ne viens pas.	أُرْ دَتْسَاسْ أَرَى	*Our detsas ara.*
Ne faites pas.	أُرْ أَسْكَرْثْ أَرَى	*Our eskert ara.*
Je ne sais pas.	أُرْ سِنَغّ أَرَى	*Our sinegh ara.*
Il n'a pas vu.	أُرْ يَزْرَى أَرَى	*Our izra ara.*
Je ne viendrai pas.	أُرْ دَتَاسَغْ أَرَى	*Our detsasegh ara.*
Il ne restera pas.	أُرْ يَتْغِيمْ أَرَى	*Our itsghim ara.*
Ne l'abandonne pas.	أُرْ تَتَاجْ أَرَى	*Our te'tsadj ara.*
Je ne le connais pas.	أُرْ تَسِنَغْ أَرَى	*Our te'sinegh ara.*
Il ne les a pas apportés.	أُرْ تَنْدِيوَى أَرَى	*Our ten'dioua ara.*

Digitized by Google

Il ne nous donnera pas.	اُرْ غَنْدِيتّاكْ اَرَى	*Our ghen'dittsak ara.*
Je ne les écouterai pas.	اُرْ سَنْسَلّغْ اَرَى	*Our sen'sellegh ara.*
NÉANMOINS, adv.	اَمّا — لَكِنْ — مَعْنَى	*Amma.* — *Lakin.* — *Mâna.*
NÉCESSAIRE (Être).	يَلْزَمْ — يَسْتَحَقْ	*Ilzem.* — *Istsehak.*
Il n'est pas nécessaire.	اُرْ يَلْزِمْ اَرَى	*Our ilzim ara.*
NÈFLE (fruit).	زَعْرُورْ	*Zârour*, masc.
NÉFLIER.	ثَسَطّى نْزَعْرُورْ	*Tasettha ne'zârour*, fém.
NÈGRE (esclave noir).	اَكْلِي	*Akli.*
——— pl.	اَكْلاَنْ	*Aklan.*
NÉGRESSE.	ثَكْلِيتْ	*Taklit.*
——— pl.	ثَكْلاَتِينْ	*Taklatin.*
NEIGE.	اَدْفَلْ	*Adfèl*, masc.
Montagne couverte de neige.	اَدْرَارْ يَمَلّسِتْ اُدْفَلْ	*Adrar imelles'it ou'dfel.*
NEIGE (Il).	يَكّاتْ اُدْفَلْ	*Ikkat ou'dfel.*
Il a neigé.	يَغْلِيدْ اُدْفَلْ	*Ighlid ou'dfel.*
Il neigera.	اَدِوْتْ اُدْفَلْ	*Adiout ou'dfel.*
NÉNUFAR, s. (plante aquatique).	ثِعْفَرْتْ	*Tiâfert*, fém.
NERF.	اَزَارْ	*Azar.*
——— pl.	اِزُورَانْ	*Izouran.*
NETTOYER, 2e pers. imp. (rendre propre, net).	اَسْفَطْ — اَفْرَنْ — اَكّسْ اِلْعْطَانْ — سِيرَدْ	*Esfeth.* — *Efren.* — *Ekkes ilefthan*[1]. — *Sired*[2].
Il a nettoyé son bernous.	يَسّارَدْ اَبِيدِيسْ - يَكّسْ اِلْعْطَانْ اِى اُبِيدِيسْ	*Issared abidi's.* - *Ikkes ilefthan i' ou'bidi's.*

[1] Littéral. «Ote la malpropreté, la saleté.» — [2] Littéral. «Lave.»

Digitized by Google

Il s'est nettoyé les dents.	يَغْرَنْ ثُغْمَاسِيسْ	*Ifren toughmas'is.*
Neuf (nombre card.).	تَسْعَةْ	*Tesâ.*
Neuf, adj.	دَجْدِيدْ	*Dadjdid.*
——— pl.	دِجْدِيدَنْ	*Didjdiden.*
Neuve.	تَجْدِيدْتْ	*Tsadjdit.*
——— pl.	تِجْدِيدِينْ	*Tsidjdidin.*
Neuvième (nombre ord.).	اَتِّيسْتَسْعَةْ — وِيسْتَسْعَةْ	*Ettsistsâ*, masc. — *Ouistsesâ*, fém.
Neveu (fils du frère ou de la sœur).	اَمِّيسْ نَكْمَى — اَمِّيسْ اُلْتَمَى — اَيَوْ	*Ammis n'egma.* — *Ammis ouletsma.* — *Aïaou.*
——— pl.	تَرْوَى نَكْمَى - تَرْوَى اُلْتَمَى - اَيَوَنْ	*Taroua n'egma.* - *Taroua ouletsma.* - *Aïaouen.*
Nez.	اَنْزَارَنْ — ثَغَنْجُورْتْ	*Anzaren*, masc.— *Taghandjourt*, fém.
——— pl.	ثِغَنْجُورِينْ	*Tighandjourin.*
Ni, particule conjonctive et négative.	لَا — اُرْ	*La.* — *Our.*
Je n'aime ni l'un, ni l'autre.	اُرْ تَحِبِّغْ اَرَى لَا وَايِّ لَا وِيهِينْ	*Our tsehibbigh ara la ouayi, la ouihin.*
Il n'est ni grand, ni petit.	مَا هُو دَمَغْرَانْ مَا هُو دَمَزْيَانْ - اُرْ يَلِّي مَغَّرْ اُرْ يَلِّي مَزِّي	*Ma hou damekran, ma hou damezian.* - *Our illi mokker, our illi mezzi.*
Ce n'est ni bien ni mal.	وَايِّ مَا هُو دَالْعَالِي مَا هُو دِرِي	*Ouayi ma hou delaâli' ma hou diri.*
Il ne gagne ni ne perd.	اُرْ يَرِبَّحْ اُرْ يَخَسَّرْ	*Our irebbah, our ikhesser.*
Ni toi, ni moi.	لَا كَچْ لَا نَكْ	*La ketch, la nek.*

Digitized by Google

Nid, s.	عَشّ	*Âch*, masc.
——— pl.	عَشُوشْ	*Âchouch.*
Il a fait son nid.	يَسْكَرْ عَشْ - يَعَشَّشْ	*Isker âch. - Iâchchech.*
Il fera, il fait son nid.	اَدِعَشَّشْ - يَتَعَشّشْ	*Adiâchchech. - Itsâchchich.*
Nièce (fille du frère ou de la sœur).	تَفْشِيشْتْ نَكْمَى — تَفْشِيشْتْ اُلْتَمَى — تَيُوتْ	*Takchicht n'egma.—Takchicht ouletsma. — Taïaout.*
——— pl.	تِفْشِيشِينْ نَكْمَى - اُلْتَمَى - تَيُوِينْ	*Tikchichin n'egma. — Ouletsma. — Taïaouin.*
Nier, 2e pers. imp.	اَنْكَرْ	*Enker.*
J'ai, il a nié.	نَكْرَغْ - يَنْكَرْ	*Nekregh. - Ienker.*
Je nierai.	اَدْنَكْرَغْ	*Adnekregh.*
Il nie.	يَنَكَّرْ	*Inekker.*
Nitre (Sel de)	مَلّحْ اَلْبَارُودْ	*Melh elbaroud.*
Noce, s.	تَمَغْرَى	*Tameghra*, fém.
——— pl.	تِمَغْرُوِينْ	*Timeghrioain.*
Ils ont célébré les noces.	سَكَّرَنْ تِمَغْرُوِينْ	*Sekren timeghrioain.*
Nœud.	تِرْسِي — تَكَرُّسْتْ — تِكَرْسِي — تِكَرْسْتْ	*Tirsi. — Takerroust. — Tikersi. — Tikrest.*
——— pl.	تِرْسِوِينْ - تِكَرُّسِينْ - تِكَرْسِوِينْ - تِكَرْسِينْ	*Tirsioain. — Tikerrousin. Tikersioain.— Tikersin.*
Nœud [1].	اِيرِّيزْ	*Irriz*, masc.
——— pl.	اِيرِّيزَنْ	*Irrizen.*
Noir.	بَرِّيكْ — دَبَرْكَانْ	*Berrik. — Daberkan.*
——— pl.	دِبَرْكَانَنْ	*Diberkanen.*

[1] Excroissance qui vient sur la partie extérieure d'un arbre, d'une plante, etc.

Digitized by Google

Noire.	بَرِّيكَتْ — تَبَرْكَانْتْ	*Berriket. — Tsaberkant.*
——— pl.	تِبَرْكَانِينْ	*Tsiberkanin.*
Temps noir.	لَحَالْ دَبَرْكَانْ	*El'hal daberkan.*
Il fait un temps bien noir.	اَلدُّنِيتْ تَبَرْكَانْتْ ـ لَحَالْ بَرِّيكْ	*Eddounit tsaberkant. - El'hal berrik.*
Homme qui a l'âme noire.	اَرْكَازْ اُولِيسْ دَبَرْكَانْ	*Ergaz oul'is daberkan.*
Noir (couleur noire).	تَبَرْكَتْ	*Tebrekt,* fém.
Noirâtre (tirant sur le noir).	يَمَالْ شُوِى غَرْ تَبَرْكَتْ	*Imal chouï gher tebrekt.*
Noircir, v. a. 2e pers. de l'imp.	اَسْبَرَّكْ — اَرْ دَبَرْكَانْ	*Esberrek. - Err daberkan.*
J'ai, il a noirci.	سَبَرْكَغْ ـ يَسْبَرْكْ	*Seberkegh. - Isberek.*
Je noircirai.	اَدْسَبَرْكَغْ	*Adseberkegh.*
Il noircit.	يَسْبَرَّاكْ	*Isberrak.*
Noircir (Se), v. n. 2e pers. de l'imp.	اَبَرْكْ	*Ebrek.*
Je me suis, il s'est noirci.	بَرْكَغْ ـ يَبَرْكْ	*Berkegh. - Ibrek.*
Je me noircirai.	اَدْبَرْكَغْ	*Adberkegh.*
Il se noircit.	يَبَرَّكْ	*Iberrek.*
Noix.	تَكُسِمْتْ — اَكُوسِمْ	*Tagousimt,* f.-*Agousim,* m.
——— pl.	تِكُسِمِينْ	*Tigousimin.*
Nom.	اِسْمْ	*Ism.*
——— pl.	اِسْمَاوَنْ	*Ismaouen.*
Quel est ton nom?	اَمَكْ اِسْمِيكْ ـ اَنْوَى دِسْمِيكْ	*Amek ism'ik? - Anoua d'ism'ik?*
Il est venu me demander mon nom.	يُوسَايِدْ يَسَفْسَايِّ غَفْ اِسْمِيوْ	*Iousa'yid iseksa'yi ghef ism'iou.*

Digitized by Google

J'oublie toujours son nom.	دَايَمْ تْنْهُوغْ اِسْمِيسْ	*Daïm tetshough ism'is.*
Je lui ai donné en votre nom.	اَبْكِيغَاسْ وَابِّي غَبْ اِسْمِيكْ	*Efkigh'as ouayi ghef ism'ik.*
NOMADE (sans habitation fixe, errant).	يَتْكَجَّى	*ITSGADDJA.*
——— pl.	تَكَجَّانْ	*Tsegaddjan.*
NOMADE, fém.	تَتْكَجَّى	*TETSGADDJA.*
——— pl.	تَكَجَّانْتْ	*Tsegaddjants.*
NOMBRE.	عَدَادْ	*ÂDAD*, masc.
Sans nombre (en grand nombre).	بَغِيرْ عَدَادْ	*Bghir âdad.*
En grand nombre.	يَشَاطْ - يَكْثَرْ - يُوكَثْ - بُوهَانْ - خِيرَّى	*Ichath. - Ikter. - Iouguet. - Bouhan. - Khèrella.*
NOMBREUX (en grand nombre).	يَشَاطْ — يَكْثَرْ	*ICHATH. — IKTER.*
——— pl.	شَاطَنْ - كَثْرَنْ	*Chaten. — Ketren.*
NOMBREUSE.	تَشَاطْ — تَكْثَرْ	*TECHATH. — TEKTER.*
——— pl.	شَاطَنْتْ - كَثْرَنْتْ	*Chathents. — Ketrents.*
NOMBRIL.	ثِمِيطْ	*TIMITH*, fém.
——— pl.	ثِمِيطِينْ	*Timithin.*
NOMMER, 2e pers. imp.	سَمِّى	*SEMMI.*
Je l'ai, il l'a nommé.	سَمِّيغَاسْ - يَسَمَّيَاسْ	*Semmigh'as. - Isemma'ïas.*
Je le nommerai.	اَسْسَمِّيغْ	*Assemmigh.*
Il le nomme.	يَتْسَمِّيَاسْ	*Itsemmi'ïas.*
Comment se nomme ceci?	اَمَكْ تَتْسَمِّيمْ اِى لْحَاجَةْ اَيِّ - اَمَكْ اَسْتْغَرَمْ - اَمَكْ اِسْمِيسْ	*Amek tetsemmim i' el'hadja ayi?- Amek as'tekarem?- Amek ism'is.*

Digitized by Google

Comment vous nommez-vous ?	أَمَكْ فَرْنَاكْ - أَمَكْ أَكْفَرْنْ - أَمَكْ أَكْسَمِّينْ - أَمَكْ سَمَّنَاكْ	*Amek karen'ak? - Amek ak'karen?-Amek ak'semmin.-Amek semman'ak.*
Je me nomme un tel.	فَرَنِّي فَلَانْ	*Karen'iyi felan.*
Non (part. nég.).	أَلَى — أَصَلْ	*Ala. — Asel.*
Dis oui ou non.	إِنِيدْ إِيهْ نَغْ أَلَى	*Inid ih negh ala.*
Viendras-tu, ou non ?	أَتَاسَطْ نَغْ أَلَى	*Atsaseth negh ala?*
Non, je ne veux pas.	أَلَى أُرْ بَغِيغْ أَرَى	*Ala our beghigh ara.*
Je crois que non.	يَبَانِيِّ أَصَلْ	*Iban'iyi asel.*
Je ne l'aime pas non plus.	أُولَّمَى نَكْ أُرْ تَتْحِبِّغْ أَرَى	*Oulamma nek our te'tshibbigh ara.*
Nopal (cactus).	تَعْرِصْتْ — أَلْكَرْمُوسْ إِرُومِيَنْ	*Taârist*, fém. — *Elkermous iroumiïen.*
Nord (et vent du nord).	أَسْمَاوِي	*Asmaoui.*
Nostalgie (mal du pays).	خِيفْ غَفْ تَمُورْتْ	*Khik ghef tamourt*, m.
Il est atteint de nostalgie.	يَتْخِقْ غَفْ تَمُورْتِيسْ	*Itskhik ghef tamourt'is.*
Nos et Notre, pron. poss.	نَغْ — أَنَّغْ — دَاكْلَا أَنَّغْ	*Nagh. — En'nagh. — D'agla en'nagh.*
Nos enfants.	أَلْوَشُولْ أَنَّغْ	*Elouachoul en'nagh.*
Nos maisons.	إِخَامَنَّغْ	*Ikhkhamen'nagh.*
Nos bœufs et nos chèvres.	إِزْكَارَنْ تَغَاتَّنْ دَاكْلَا أَنَّغْ	*Izgaren tseghatten d'agla en'nagh.*
Notre fils.	مَمِّيتْنَغْ	*Memmit'nagh.*
Notre roi.	أَكَلِّيدْ أَنَّغْ	*Aguellid en'nagh.*
Notre jardin.	تَجْنَانْتْ أَنَّغْ	*Tadjenants en'nagh.*
Nouer, 2e pers. imp. (faire un nœud).	أَكْرَسْ	*Ekres.*
J'ai, il a noué.	كَرْسَغْ - يَكْرَسْ	*Kersegh. - Ikres.*

Digitized by Google

Je nouerai.	أَدْكَرْسَغْ	*Adkersegh.*
Il noue.	يَكَرَّسْ	*Ikerres.*
Noueux (arbre).	تَسَطَّى دَكْسْ إِيرِّيزَنْ	*Tasettha deg's irrizen.*
Nourrice.	تِرْضَعْتْ — تَسُوطُطْ	*Tirdhaâts.* — *Tessouthouth.*
Nourrir (allaiter), 2e pers. imp.	سُوطَطْ	*Southet.*
Nourrir (élever), 2e pers. imp.	رَبِّ	*Rebbi.*
Nourrissant (qui sustente, qui nourrit beaucoup).	يَسَرْوَاىْ	*Iserouaï.*
——— pl.	سَرْوَايَنْ	*Serouaïn.*
Nourrissante.	تَسَرْوَاىْ	*Teserouaï.*
——— pl.	سَرْوَايَنْتْ	*Serouaïnts.*
Nourrisson (enfant que l'on nourrit).	أَلْطُوبَانْ مَازَالْ يَتَطَّطْ	*El'thoufan mazal itetthet.*
Nourriture.	أُوچِّى	*Outtchi*, masc.
Nous, pron. de la 1re pers. plur.	نُكِّنِى — نُكَنْنِى	*Noukni*, fém. - *Noukenti.*
Nous, pron. régi par un verbe.	أَغْ — أَغَنْ	*Agh.* — *Aghen.*
Donne-nous.	أَفْكَاغْ	*Efk'agh.*
Apportez-nous.	أَوِيثَاغْدْ	*Aouit'aghd.*
Tu nous a conduits.	تَسُوطَاغْ	*Tesaoueth'agh.*
Il nous a dit.	يَنَّيَاغْ	*Inna'ïagh.*
Il nous verra.	أَغِزَرْ - أَغَنِزَرْ	*Agh'izer.* - *Aghen'izer.*
Vous nous écrirez.	أَغْتَرُومْ - أَغْتَكْتَبَمْ	*Agh'taroum.*-*Agh'tektebem.*
Il nous frappe.	يَكَّاثَاغْ	*Ikkat'agh.*
Il nous rend.	يَتَّرَيَاغْ	*Ittsara'ïagh.*
Nous, régi par une prép.	غْ — نَغّ	*Gh.* — *Nagh.*

Digitized by Google

Chez nous, avec nous, parmi nous, sur nous, devant nous.	غُرْنَغْ - دِدْنَغْ - كَرَغْ - فَلَّاغْ - فَلَّانَغْ - اَزَّاتَغْ - اَزَّاتْنَغْ	*Ghour'nagh. - Did'nagh. - Gar'agh. - Fell'agh, Fella'nagh. - Ezzat'agh, Ezzat'nagh.*
Ce livre est à nous.	اَلْكِتَابْ اَيِّ اَنَغْ	*El'ketsab ayi en'nagh.*
Ce cheval n'est pas à nous.	اَعُودِيُو اَيِّ مَا هُو اَنَغْ	*Âoudiou ayi ma hou en' nagh.*
Nouveau (De), derechef. Il a fait de nouveau.	يَعَوْدْ	*Iâoud.*
Je lui ai dit de nouveau.	عَوْدَغْ اَنِّيغَاسْ	*Âoudegh ennigh'as.*
Il faut qu'il vienne de nouveau.	لَازَمْ اَدِعَوْدْ اَدِّيَاسْ - اَدِّيَاسْ تِكَّلْتْ نِطَنْ	*Lazem adiâoud addias. - Addias tikkelt nithen.*
Nouvelle, avis, conte, historiette, s.	خَبَرْ	*Kheber*, masc.
——— pl.	خَبُورْ	*Khebour.*
Quelles nouvelles y a-t-il?	اَشُو دَلْخَبَرْ - اَمَكْ يَلَّى لْحَالْ	*Achou d'el'kheber? - Amek illa elhal?*
Il n'y a pas de nouvelles.	اُولَاشْ لْخَبَرْ - لْخَبَرْ اُرْ يَلِّى - اُرْ ثُوفِيطْ لْخَبَرْ يَلَّانْ	*Oulach el'kheber. - El'kheber our illi. - Our toufith el'kheber illan.*
J'ai une bonne nouvelle à vous apprendre.	غُرِي يَوْنْ لْخَبَرْ اَكْخَبَّرَغْ يِسْ دَالْعَالِيثْ	*Ghour'i youen el'kheber akkhebberegh is delâalit.*
J'ai reçu aujourd'hui une mauvaise nouvelle.	يُوسَايْدْ اَسَّى لْخَبَرْ دِرِيثْ	*Iousa'yid assa el'kheber dirit.*
Il est parti et on n'a plus eu de ses nouvelles.	يَرُوحْ كَاسْ اَنِّى اُرْ يَغِّلْ لْخَبَرْ فَلَّاسْ	*Irouh, g'as enni our ikkil el'kheber fell'as.*
Il a demandé de mes nouvelles.	يَسَفْسَى لْخَبَرْ فَلِّى	*Iseksa el'kheber fell'i.*

Digitized by Google

Je vous prie de me donner de vos nouvelles.	اَقْلِّي اَدْسُوثْرَغْ زَكْ اَيِّتَخَبَّرَطْ غَفْ اَلْحَالْ اِنَكْ	*Akliyi adsoutregh ze'k ayitsekhebbereth ghef el'hal in'ek.*
Je sais de vos nouvelles (je sais quel homme vous êtes, je connais vos actions).	كَچِّنِي سَنَغْ شَغْلِيكْ - كَچِّ سَنَغْ اَشُوثَخَدَّمَطْ	*Ketchini, senegh cheghl'ik. - Ketch sene'gh achou tekheddemeth.*
Tu auras de mes nouvelles; je te donnerai de mes nouvelles (je me vengerai).	اَوُغْ زَڭِي اَشُو اَرَى اَكِدِّيَاسَنْ - اَزَكَّى اَكْسَكْنَغْ	*Aough zegu'i, achou ara akiddiasen*[1]. *- Azekka ak'seknegh*[2].
NOUVELLEMENT (depuis peu).	مَا هُو خِيرَلَّى - مَا هُو زِيكْ — دَرُوسْ ڭَمِي	*MA HOU KHÈRELLA. — MA HOU ZIK.—DROUS GUE'MI.*
NOVEMBRE (11e mois de l'année).	نُوَّنْبَرْ	*NOUWENBER.*
NOYAU (d'un fruit).	اَبَعَّى — اِيغَسْ	*ABAÂ. — IGHES*, masc.
NOYER (arbre).	ثَسَطَّى اُڭُسِيمْ	*TASETTHA OU'GOUSIM*, fém
NOYER, v. a. 2e pers. imp.	غَرَّقْ	*GHERREK.*
Je l'ai noyé dans la rivière.	غَرَّقَغْثْ ڭُوَاسِيفْ	*Gherrekegh't g'ou'asif.*
Il l'a noyé.	يَغَرَّقِثْ	*Igherrek'it.*
Je le noierai.	اَثْغَرَّقَغْ	*Atgherrekegh.*
Il le noie.	يَتْغَرِّقِثْ	*Itsgherrik'it.*
NOYER (Se), 2e pers imp.	اَغْرَقْ	*EGHREK.*
Je me suis, il s'est noyé.	غَرْقَغْ - يَغْرَقْ - يَوِّيثْ وَاسِيفْ - يَچَّاثْ وَاسِيفْ	*Gherkegh. - Ighrek. - Ioui't ou'asif*[3]. *- Ittcha't ou'asif*[4].
Je me noierai.	اَدْغَرْقَغْ	*Adgherkegh.*
Il se noie.	يَغَرَّقْ	*Igherrek.*

[1] Littéral. «Prends de moi ce qui t'arrivera.» — [2] Littéral. Demain je te montrerai.» — [3] Littéral. «La rivière l'a emporté.» — [4] Littéral. «La rivière l'a mangé.»

Digitized by Google

Nu (non vêtu).	دَعَرْيَانْ	*Daârian.*
——— pl.	دِعَرْيَانَنْ	*Diârianen.*
Nue.	تَعَرْيَانْتْ	*Tsaâriant.*
——— pl.	تِعَرْيَانِينْ	*Tsiârianin.*
Il s'est mis tout nu.	يَعَرِّى إِيمَانِيسْ - يَكَّسْ لْحَوَايْجِيسْ	*Iârra iman'is. - Ikkes el'haouaïdj'is.*
Il va nu-pieds.	يَتَدُّو حَافِى - يَحْفَى	*Iteddou hafi. - Ihfa.*
Il est nu-tête.	نَتَّى أَفَرُّوِيسْ دَعَرْيَانْ	*Nettsa akerroï's daârian.*
L'affaire a été mise à nu.	لْحَاجَةْ تَكْشَفْ - تَبْطَحْ - تَبَانْ	*El'hadja tekchef. - Teftah. - Teban.*
Nuage.	أَسِكْنَى	*Asigna*, masc. sans pl.
Il y a beaucoup de nuages aujourd'hui.	أَسَّى يَشَاطْ أُسِكْنَى	*Assa ichath ou'signa.*
Nuageux, adj. (couvert de nuages).	دَكْسْ أَسِكْنَى	*Deg's asigna.*
Le ciel est nuageux.	تِكْنَاوْ دَكْسْ أَسِكْنَى - لْحَالْ سُسِكْنَى	*Tignaou deg's asigna. - El-hal s'ou'signa.*
Nubile (qui a atteint l'âge de se marier).	يَبْلَغْ	*Iblegh.*
——— pl.	بَلْغَنْ	*Belghen.*
Nubile, fém.	تَبْلَغْ	*Teblegh.*
——— pl.	بَلْغَنْتْ	*Belghents.*
Nubilité.	بَلُوغْ	*Belough*, masc.
Nudité.	أَعَرِّى	*Aârri*, masc.
Nuire (faire tort, etc.) 2e pers. imp.	ضُورْ	*Dhour.*
Je lui ai nui.	ضُورَغَاسْ	*Dhouregh'as.*
Il m'a nui.	يَضُورِنِّى	*Idhour'iyi.*

Digitized by Google

Je nuirai.	أَدْضُورَغْ	*Addhouregh.*
Il nuit.	يَتْضُورَارْ	*Itsdhouraï.*
NUIT, s.	اِيطْ — اِيضْ	*ITH. — IDH*, masc.
——— pl.	أُوطَانْ - أُوضَانْ	*Outhan. — Oudhan.*
Cette nuit.	اِيطَى - اِيضَى	*Ith'a. - Idh'a.*
La nuit dernière.	اِيطْ يَعَدَّانْ	*Ith iâddan.*
La nuit prochaine.	اِيطْ اَرَى أَدَيَاسَنْ	*Ith ara addiasen.*
De nuit, pendant la nuit.	دَكْ اِيطْ	*Degu'ith.*
Il dort jour et nuit.	يَگَّانْ اِيطْ دُوَاسْ	*Iggan ith d'ou'as.*
Bonne nuit.	اِيطِيكْ دَسَعْدِى - اَتَكْنَطْ سَالْخِيرْ	*Ith'ik dasâdi. - Atsegneth s'elkhir.*
Il fait nuit.	يَوَّطْ اِيطْ — يَغْلِيدْ اِيطْ	*Iouweth ith. - Ighlid ith.*
Venez à la tombée de la nuit.	اَكَّنْ اَرَى يَغْلِى اِيطْ اَرْوَاحْ	*Akken ara ighli ith, arouah.*
La nuit est très-avancée.	يَعَدَّى اِيطْ	*Iâdda ith.*
NUIT (Passer la), v. 2e pers. imp.	اَنْسْ	*ENS.*
J'ai, il a passé la nuit.	اَنْسِيغْ - يَنْسَى	*Ensigh. - Insa.*
Je passerai la nuit.	اَدَنْسَغْ	*Adensegh.*
Il passe la nuit.	يَتْنُوسْ	*Itsnous.*
NUITAMMENT.	دَكْ اِيطْ	*DEGU'ITH.*
NUL, NULLE (pas un.)	أُولَمَّى دَيَوَنْ - أُولَمَّى دَيَوَتْ	*OULAMMA D'YIOUEN*, fém.— *OULAMMA D'YIOUET.*
NUL, NULLE (sans valeur, inutile).	بَاطَلْ — اُرْ يَصْلِحْ اَرَى	*BATHEL. — OUR ISLIH ARA.*
NUMÉRO (nombre, cote).	نِشَانْ — نُمْرُو	*NICHAN. — NOUMROU*, m.

Digitized by Google

Numéroter, 2e pers. imp.	أُومَرْ — سَرْسْ نْمْرُو غَبْ	*Oumer. — Sers noumrou ghef.*
Nuque.	تَخْجْطْتْ نْتَمْكْرَطْتْ	*Takhjitht ne'tamegratht*, fém.

O

O, interj. pour appeler.	أَ — يَا — أَيّ	*A. — Ia. — Aï.*
Obéir, v. a. 2e personne de l'imp.	طُوعْ	*Thouâ.*
J'ai, il a obéi.	طُوعَغْ - يَطَاعْ	*Thouâgh. — Ithaâ.*
J'obéirai.	أَدْطُوعَغْ	*Adthouâgh.*
Il obéit.	يَتْطُوعْ	*Itsthouâ.*
Obéissance.	طَاعَى	*Thaâ*, fém.
Cette tribu est sous mon obéissance.	أَلْعَرْشْ أَيِ دَاوْ طَاعَةْ إِنُو - دَاوْ لَامَرْ إِنُو	*Elârch ayi daou thaâ in'ou. - Daou el'amer in'ou.*
La femme est sous l'obéissance de son mari, comme l'esclave sous celle de son maître.	تَمَطُّوتْ تَقِّمْ دَاوْ طَاعَةْ أُرْكَازِيسْ أَمْ أَكْلِي دَاوْ سِيدِيسْ	*Tametthout tekkim daou thaâ ou'rgaz'is, am akli daou sid'is.*
Toutes les tribus lui ont prêté obéissance.	طُوعْنَاسْ لَاعْرَاشْ أَكْ	*Thouân'as elârach ak.*
Il les a rangés sous son obéissance.	يَسَكْشَمْتَنْ دَاوْ طَاعَةْ إِنَسْ	*Isekchem'iten daou thaâ in'es.*
Objet.	شِي — حَاجَى	*Chi. — Hadja.*
C'est un objet de bien petite valeur.	أَلْشِّي أَيِ أُرْ يَسْوَى أَرَى خِيرَلَّى	*Ech'chi ayi our isoua ara khèrella.*
Porte à la maison les objets que j'ai achetés.	أَوِي لْحَوَايَجْ وِيدَاكْ أُورِغْ غَرْ أُخَّامْ	*Aoui el'haouaïdj ouidak ourigh gher ou'khkham.*

Digitized by Google

Ne me parle plus de cet objet.	سِيَ دَسَوَنْ أُرْ يِسِّيوَلْ اَرَى غَفْ وَايِّ	*S'iïa dasaouen, our yi'-sioul ara ghef ouayi.*
Obliger (forcer à), 2e pers. imp.	كَلَّبْ — اَسْكَرْ ثَمَرَى فَلّ	*Kellef. — Esker tamara fell'.*
Je l'ai obligé à partir.	كَلَّبَغْ فَلَّاسْ سَتْمَرَى اَدِرُوحْ	*Kellefegh fell'as se'tamara adirouh.*
Il m'a obligé.	يَكَلَّبْ فَلِّي	*Ikellef fell'i.*
Je les obligerai.	اَدْكَلَّبَغْ فَلَّاسَنْ	*Adkellefegh fell'asen.*
Il nous oblige.	يَتْكَلِّبْ فَلَّانَغْ	*Itskellif fella'nagh.*
Il m'a obligé (rendu service).	يَخْدَمْ لَخْيِرْ فَلِّي	*Ikhdem el'khir fell'i.*
Vous m'obligerez beaucoup.	اَتْسَكَرْطْ دَكِّي لَخْيِرْ - اَتْخَدْمَطْ دَكِّي لَمَزِيَّةْ - فَجْلْتْ	*Atssekreth degu'i el'khir. - Atskhedmeth deg'ui el'-meziïa, tadjmilts.*
Oblique, adj.	يَعْوَجْ — دَعْوْجَانْ	*Iâoudj. — Daâoudjan.*
Oblong (plus long que large).	دَكَمْلَانْ اَكْتَرْ وَاهْرَوَانْ	*Dakemlan akter ou'ahra-ouan.*
Obscur, obscure.	دَكْسْ ظَلَامْ — دَكْسْ تَلَّسْتْ	*Deg's dhalam. — Deg's tallest.*
Obscurité.	ظَلَامْ — تَلَّسْتْ	*Dhalam*, m. - *Tallest*, f.
Observer (regarder avec attention), 3e pers. prét.	يَسْكَدْ	*Isked.*
Occident.	غَرْبْ	*Gherb.*
Occiput (le derrière de la tête).	تَسَكْنِنْتْ	*Tasegnint*, f.
Occupation.	شَغَلْ — خَدْمَةْ	*Cheghel*, m. - *Khedma*, f.
Occupé.	دَمَشْغُولْ	*Damechghoul.*
——— pl.	دِمَشْغُولَنْ	*Dimechghoulen.*

Digitized by Google

Occupée.	تَمَشْغُولْتْ	*Tsamechghoult.*
——— pl.	تِمَشْغُولِينْ	*Tsimechghoulin.*
Occupé (Être), v. 3e pers. prét.	يَشْغَلْ	*Ichghel.*
J'ai été occupé.	شَغْلَغْ	*Cheghlegh.*
Je serai occupé.	اَدْشَغْلَغْ	*Adcheghlegh.*
Il est occupé.	يَشَغَّلْ	*Icheghghel.*
Octobre (10e mois de l'année).	كْتُوبَرْ	*Ketouber.*
Octogénaire.	تَمَانِينْ اِسَكَّاسَنْ كَالْعَمَرِيسْ	*Temanin iseggasen gu'el'âmer'is.*
Oculaire (Témoin).	وِينْ يَزْرَى سَتِيطِّيسْ	*Ouin izra se'titth'is.*
J'en ai été témoin oculaire.	وَايِّ نَكْ زَرِيغْتْ سَتِيطِّيوْ	*Ouayi, nek zerigh't se'titth'iou.*
Odeur.	رِيحَى	*Riha*, fém.
Bonne odeur.	رِيحَى دَالْعَالِيتْ	*Riha delâalits.*
Odeur suave, délicieuse.	رِيحَى دَالْعَالِيتْ اَمْ زُونْ كَالْجَنَّةْ	*Riha delâalits am zoun gu'el'djenna*[1].
Mauvaise odeur.	رِيحَى دِرِيتْ	*Riha dirits.*
Odeur infecte.	رِيحَى تَتْفُوحْ	*Riha tetsfouh.*
Odieux.	دَمَكْرُوهْ	*Damekrouh.*
——— pl.	دِمَكْرُهَنْ	*Dimekrouhen.*
Odieuse.	تَمَكْرُوهْتْ	*Tsamekrouht.*
——— pl.	تِمَكْرُوهِينْ	*Tsimekrouhin.*
Il m'est odieux.	كَرْهَغْتْ ـ نَتَّى دَمَكْرُوهْ غُرِى	*Kerhegh't. — Nettsa damekrouh ghour'i.*

[1] Littéral. «Odeur bonne comme si (elle venait) du paradis.»

Digitized by Google

Il est odieux à tout le monde.	كَرْهَنْتْ مَدَّنْ اَكْ	*Kerhan't medden ak.*
Femme odieuse à son mari.	تَمَطُّوتْ تَمَكْرُوهْتْ غُرْ اُرْكَازِيسْ	*Tamettout tsamekrouht ghour ou'rgaz'is.*
Odorat.	اَنْزَارَنْ	*Anzaren*, m.
Odoriférant, odorifé-rante.	رِيحَاسْ دَالْعَالِيتْ — دَكْسْ رِيحَةْ تَلْهَى نَزَّه	*Riha's deladlits. - Deg's riha telha nezzah.*
Oeil.	تِيطّ	*Titth*, fém.
——— pl.	تَطِّوِينْ — اَلَّنْ	*Tatthioain. — Allen*, m.
Le blanc des yeux.	اَمَلَّالْ نَتِيطّ	*Amellal ne'titth.*
La prunelle de l'œil.	مُّو — اَبَرْكَانْ نَتِيطّ	*Memmou. - Aberkan ne'-titth*, m.
Il a fermé les yeux.	يَكَّنْ - يَكْمَشْ اَلَّنِيسْ	*Ikken. - Ikmech allen'is.*
Ouvre les yeux.	اَلْدِى اَلَّنِيكْ	*Eldi allen'ik.*
Il a levé les yeux.	يَرْفَدْ اَلَّنِيسْ	*Irfed allen'is.*
Il a ouvert de grands yeux (d'étonnement).	يَسُوفَغْ اَلَّنِيسْ غَفْ	*Isoufegh allen'is ghef*[1].
Il ne le voit pas d'un bon œil.	اُرْ يَطَّالْ اَرَى غُرْسَنْ سَتِيطّ اَلْمَحَبَّة	*Our itthal ara ghour'sen se'titth el'mahibba.*
En un clin d'œil.	كَثِرْمَفْتْ نَتِيطّ	*Gue'tirmekt ne'titth.*
Il l'a reconnu au premier coup d'œil.	اَكَّنْ ثِيزْرَى يَسَّنِتْ	*Akken t'izra, issen'it.*
Il a jeté les yeux sur, vers.	يَكْرَى اَلَّنِيسْ غَفْ - غُرْ	*Igra allen'is ghef, ghur.*
OEil pour œil, dent pour dent, vie pour vie.	تِيطّ كَتِيطّ تْغَمَسْتْ كَتْغَمَشْتْ رُوحْ كَرُوحْ	*Titth gue'titth, toughmest gue'toughmest, rouh gu'er'rouh.*

[1] Littéral. «Il a sorti ses yeux sur.»

Digitized by Google

Il est sous l'influence du mauvais œil.	يُوغَى سَتِيطّ	*Iougha se'titth.*
Elle lui a donné dans l'œil.	تْجُورَاسْ تِيطّ	*Tetchour'as titth* [1].
J'ai du travail par-dessus les yeux.	غُرِى شَغَلْ زَنِّيكْ اُولِيوْ	*Ghour'i cheghel zennig ou-l'iou.*
Il l'a dévoré des yeux.	يَجَّاتْ سُالَّنِيسْ	*Ittcha't s'ou'allen'is.*
OEIL DE BŒUF (*buphtalmus*, plante).	تَفَكْرُونْتْ	*TAFEKROUNT*, fém.
OEILLADE (coup d'œil, regard).	غَمْزَى	*GHEMZA*, fém.
——— pl.	غَمْزَاتْ	*Ghemzats.*
Il lui a lancé des œillades.	يَغْمَزَاسْ	*Ighmez'as.*
OEILLET (fleur).	تَفْرَنْفَلْتْ	*TAKRENFELT*, fém.
——— pl.	تِفْرَنْفَلِينْ	*Tikrenfelin.*
OEILLET D'INDE.	تَفْرَنْفَلْتْ بُو اَلْطَبَانْ	*TAKRENFELT BOU EL'THEBAK.*
OEILLET SAUVAGE (rouge).	بُوزَدُوزْ	*BOU-ZEDOUZ*, m.
OEILLET SAUVAGE (blanc).	بُومَلَالْ	*BOU-MELAL*, m.
OESOPHAGE.	اَبُحْشِيشْ	*ABOUHCHICH*, masc.
——— pl.	اِبُحْشِيشَنْ	*Ibouhchichen.*
OEUF.	تَمَلَّالْتْ	*TAMELLALT*, fém.
——— pl.	تِمَلَّالِينْ - تِغْلِينْ	*Timellalin. - Tighliin.*
OEuf frais.	تَمَلَّالْتْ تَجْدِيدْتْ - وَاسَّ	*Tamellalt tsadjedidt. - Ou'assa* [2].
Blanc d'œuf.	اَمَلَّالْ نَتِمَلَّالِينْ	*Amellal ne'timellalin.*
Jaune d'œuf.	اَوْرَاغْ نَتِمَلَّالِينْ	*Aouragh ne'timellalin.*
OEUVRE (action).	فِعَلْ — تَوَاسَكْرَى	*FIÂL*, m. — *TAOUASEKRA*, f
OEUVRE (Il a mis en).	يَسْكَرْ - يَخْدَمْ	*ISKER.* — *IKHDEM.*

[1] Littéral. « Elle lui a rempli l'œil. » — [2] Littéral. « D'aujourd'hui. »

Digitized by Google

Offense (injure).	بَخْصَى — ثَوَارَكْمَى	*Bekhsa.* — *Taouaregma*, f.
Offenser (faire une offense, une injure), 3e p. prét.	يَرْكَمْ — يَبْخَصْ	*Irguem.* — *Ibkhes.*
Offenser (S'), se piquer de.. 3e p. prét.	يُوغَى كَالْخَاطَرِيسْ غَبْ	*Iougha gu'el'khanher'is ghef...*
Offensive (Il a pris l'), terme de guerre.	يَبْدَى أَمَنْغِي	*Ibda ou'menghi.*
Offrir (un présent), 3e pers. prét.	يَوِيدْ ٱلْهَدِيَّة	*Iouwid el'hediia.*
Oh! (interjection en signe d'étonnement, de surprise).	أُوهُو — يَا	*Ohoho!* — *Ia.*
Oie (oiseau aquatique).	تَوَزَّتْ	*Taouzzets*, fém.
——— pl.	تِوَزَّتِينْ	*Tiouzzetin.*
Oignon.	تِبْصَلْتْ — أَزْلِمْ	*Tibselts*, f. — *Ezlim*, m.
——— pl.	تِبَصْلِينْ — إِزْلَمِينْ	*Tibeslin.* — *Izlamin.*
Oignon sauvage.	تُكْفِلْتْ — أُكْفِيلْ	*Toukfilts*, f.—*Oukfil*, m.
——— pl.	تُكْفِلِينْ — أُكْفِلَنْ	*Toukfilin.* — *Oukfilen.*
Oindre (frotter de substances onctueuses.)	أَدْهَنْ	*Edhen.*
J'ai, il a oint.	دَهْنَغْ - يَدْهَنْ	*Dehnegh.* - *Idhen.*
J'oindrai.	أَدْدَهْنَغْ	*Addehnegh.*
Il oint.	يَدَهَّنْ	*Idehhen.*
Oiseau (de grande espèce).	طِيرْ	*Thir.*
——— pl.	طِيُورْ	*Thiour.*
Oiseau (de petite espèce).	أَكْطِيطْ	*Akthith.*
——— pl.	إِكْطَاطْ	*Iktath.*
Oisif.	دَمَعْدَازْ	*Damâdaz.*
——— pl.	دِمَعْدَازَنْ	*Dimâdazen.*

Digitized by Google

Oisive.	تَمَعْدَازْتْ	*Tsamâdazt.*
——— pl.	تِمَعْدَازِينْ	*Tsimâdazin.*
Oisiveté.	عَدْزْ	*Âdz*, masc.
Celui qui prend l'habitude de l'oisiveté ne prospérera jamais.	وِينْ يَنُّومَنْ سَالْعَدْزْ مَحَالْ كَالْعَمَرِيسْ اَدِرْبَحْ	*Ouin innoumen s'el'âdz, mouhal gu'el'âme'ris adirbah.*
Oison (petit de l'oie).	اَفْرُوخْ نْتَوْزَتْ	*Afroukh ne'taouzzets.*
Olive.	اَزَمُّورْ	*Azemmour*, masc.
——— pl.	اِزَمُّورَنْ	*Izemmouren* [1].
Olives (de la grosse espèce).	اَزَرَّاجْ	*Azerradj*, masc.
Une olive.	ثَعَقَّايْتْ اُزَمُّورْ	*Taâkkaït ou'zemmour.*
Couleur olive.	لُونِيسْ اَمْ اُزَمُّورْ	*Loun'is am ou'zemmour*
Olives sauvages.	اَزَبُّوجْ	*Azebbouj*, coll. et m. sing.
Olivier (greffé).	تَزَمُّرْتْ — تَسَطَّى اُزَمُّورْ	*Tazemmourt*, fém. — *Tasettha ou'zemmour.*
——— pl.	تِزَمَّرِينْ	*Tizemmerin.*
Olivier sauvage.	تَزَبُّوجْتْ — تَسَطَّى اُزَبُّوجْ	*Tazebboujt.* — *Tasettha ou'zebbouj*, fém.
——— pl.	تِزَبُّوجِينْ	*Tizebboujin.*
Ombelle (plante).	اُوفَلْ	*Ouffal*, masc.
Ombrager (donner de l'ombrage), v. a. 3e p. prét.	يَسْكَرْ — يَرَى تِيلِي	*Isker* — *Irra tili* [2].
Ombrageux (Cheval).	اَعْدِيوْ يَجَفَّلْ ـ يَتْخَيَّالْ	*Âoudiou idjeffel.* — *Itskhaïal.*
Ombre.	تِيلِي	*Tili*, fém.
A l'ombre.	اى تِيلِي	*I'tili.*

[1] Le pluriel *izemmouren* est peu usité ; il ne s'emploie guère que comme nom de village ou de pays ; mais, pour désigner le fruit de l'olivier greffé, on se sert généralement du singulier *azemmour*, qui est alors employé comme nom collectif. — [2] Littéral. « il a fait, il a rendu de l'ombre. »

Digitized by Google

Ombre (apparence fantastique).	خَيَالْ	*Khïal*, masc.
L'enfant a peur de son ombre.	أَفْشِيشْ يَتَاكَّادْ كَالْخَيَالِيسْ	*Akchich itsaggad gu'el' khïal'is.*
Ombre (Se mettre à l'), 2e p. i.	ضَلَّلْ — فِيَّلْ إِيثِيلِي — فِيمْ إِيثِيلِي	*Dhellel.* — *Kïïel i'tili* — *Kim i'tili.*
Je me suis, il s'est mis à l'ombre.	ضَلَّغْ — يَضَلَّلْ	*Dhellelegh.* - *Idhellel.*
Je me mettrai à l'ombre.	أَدْضَلَّغْ	*Addhellelegh.*
Il se met à l'ombre.	يَتْضَلَّلْ - يَتْفِيَّلْ إِيثِيلِي	*Itsdhellil.* - *Itskïel i'tili.*
Allons nous mettre à l'ombre.	إِيَّ أَنْرُوحْ أَنَفِّيمْ إِيثِيلِي	*Eïa anrouh anekkim i'tili.*
Omettre (volontairement), 3e pers. prét.	أُرْ يَسْكِرْ أَرَى - يَجَّى	*Our iskir ara.* — *Iddja.*
Omettre (involontairement), oublier, 3e pers. prét.	يَسْهَى	*Isha.*
Omission (oubli).	تِسْهِى	*Tishi.*
Omoplate (os de l'épaule).	إِيغَسْ إِيجَّفْ نَثَيَتْ	*Ighes iy'ikhf ne'taïts*, m.
On, pr. indéfini.	مَدَّنْ — يِوَنْ — أُولَّمَى دِيوَنْ	*Medden.* — *Yiouen.* — *Oulamma d'yiouen.*
On dit.	أَنَّانْ - أَنَّانْ مَدَّنْ	*Ennan.* - *Ennan medden.*
On m'a conté.	حَكَانِيَّى	*Hakan'iyi.*
Quand on est seul, on s'ennuie.	وِينْ يَتْغِيمَانْ وَحْدَسْ يَتْضِفْ لَخَاطَرِيسْ	*Ouin itsghiman ouahd'es, itsdhik el'khather'is.*
Si l'on vient, dis qu'il n'y a personne à la maison.	مَايَلَّى يُوسَادْ يِوَنْ إِنَاسْ أُولَاحَدْ خُسَّامْ	*Ma illa iousad yiouen, in'as oulahad g'ou'khkham.*
On ne peut sortir de la ville sans une permission.	أُولَّمَى دِيوَنْ أُرْ يَزْمِرْ أَدِفَغْ كَمْدِينْتْ بِلَى تَسْرِيحْ	*Oulamma d'yiouen our izmir adiffegh gue'temdints bela tesrih.*

Digitized by Google

Ne vous fiez pas aux on dit.	أُرْ تَامَنْ أَرَى سُاوَالْ مَدَّنْ	*Our tsamen ara s'ou'aoual medden.*
Le qu'en dira-t-on ne m'importe guère.	أُرْ يِشْفَى أَرَى أَوَالْ مَدَّنْ	*Our i'ichka ara aoual medden.*
Once (poids).	ثَوْفَايْثْ	*Taoukaït*, fém.
——— pl.	ثِوْفَايِنْ	*Tioukain.*
Once (petite panthère).	ايزَمْ نْتَغَاتَنْ	*Izem ne'teghatten*, masc.
Oncle (paternel).	عَمّ	*Âm.*
——— pl.	عَوْمْ	*Âmoum.*
Mon, son, notre, leur oncle.	عَمِّى - عَمِّيسْ - عَمِّيثْنَغْ - عَمِّيثْسَنْ	*Âmm'i, Âmm'is, Amm'it'nagh, Amm'it'sen.*
Mes, ses, nos, leurs oncles.	عَوْمِى - عَوْمِيسْ - عَوْمِيثْنَغْ - عَوْمِيثْسَنْ	*Âmoum'i, Âmoum'is, Âmoum'it'nagh, Amoum'it'sen.*
Oncle (maternel).	خَالْ	*Khal.*
——— pl.	خُوَالْ	*Khoual.*
Mon, ton, votre, leur oncle.	خَالِى - خَالِيكْ - خَالِيثْوَنْ - خَالِيثْسَنْ	*Khal'i, Khal'ik, Khal'it'ouen, Khal'it'sen.*
Mes, tes, nos, vos oncles.	خُوَالِى - خُوَالِيكْ - خُوَالِيثْنَغْ - خُوَالِيثْوَنْ	*Khoual'i, Khoual'ik, Khoual'it'nagh, Khoual'it'ouen.*
Ondée [1].	أَكَّبُورْ	*Agueffour*, masc.
Il est tombé une ondée.	يُوتَى أُكَّبُورْ	*Iouta ou'gueffour.*
Il va tomber une ondée.	أَشَمَّى أَكَى أَدِوَتْ أُكَّبُورْ	*Achemma akka adiout ou'gueffour.*
Ongle.	إِيشَّرْ	*Ichcher*, masc.
——— pl.	أَيْشَّارَنْ	*Aichcharen.*
Onze.	أَحْدَاشْ	*Ahdach*, com.

[1] Pluie forte et de peu de durée.

Digitized by Google

Onzième.	وِيسَاحْدَاشْ اَتّيسَاحْدَاشْ	*Ouisahdach*, f. *Etsisadach.*
Ophthalmie.	اَطَّانْ وَالَّنْ	*Atthan ou'allen*, masc.
Il a une ophthalmie.	يُوطَنْ سُوَالَّنِيسْ	*Iouthen s'ou'allen'is.*
Opium.	عَبّيُونْ	*Âfioun*, masc.
Opportun, opportune (à propos).	يُولَمْ — كَالْوَقْتْ	*Ioulem.* — *Gu'el'ouokts.*
Venez en temps opportun.	اَسَدْ كَالْوَقْتْ يُولَمْ	*Ased gu'el'ouokts ioulem.*
Le moment n'est pas opportun.	اَلْوَقْتْ اُرْ يُولَمْ اَرَى	*El'ouokts our ioul'em ara.*
Il ne l'a pas fait en temps opportun.	اُرْ ثِيخْدِمْ اَرَى كَالْوَقْتِيسْ	*Our t'ikhdim ara gu'el'ouokts'is.*
Oppresseur.	دَالضَّالَمْ	*Deddhalem.*
——— pl.	دَالضَّالْمِينْ	*Deddhalmin.*
Oppression.	ضُلْمْ	*Dholm*, masc.
Opprimé.	دَمَضْلُومْ	*Damedhloum.*
——— pl.	دِمَضْلُومَنْ	*Dimedhloumen.*
Opprimée.	تَمَضْلُومْتْ	*Tsamedhloumt.*
——— pl.	تِمَضْلُومِينْ	*Tsimedhloumin.*
Opprimer, 2e p. imp.	اَضْلَمْ	*Edhlem.*
J'ai, il a opprimé.	ضَلْمَغْ - يَضْلَمْ	*Dhelmegh.* - *Idhlem.*
J'opprimerai.	اَدْضَلْمَغْ	*Addhelmegh.*
Il opprime.	يَضَلَّمْ	*Idhellem.*
Opulence.	اَكْلَى يَشَاطْ	*Agla ichath.*
Opulent, opulente.	غُرْسْ اَكْلَى يَشَاطْ — بَابْ وَاكْلَى دَمَقْرَانْ	*Ghour'es agla ichath.* — *Bab ou'agla damekran.*
Or, particul.	اَمَّا	*Amma.*
Or (métal).	ذَهَبْ	*Deheb*, masc.

Digitized by Google

Feuille d'or.	اِيفَرْ نَالذَّهَبْ	*Ifer n'ed'deheb.*
Orange.	چِينَى — جَنْوِيزْ	*Tchina*, f. c. - *Djenouiz*, m.
Une orange.	ثَعَقَّايْثْ نَالچِّينَى — ثَحَبُّوِيْثْ نَالْجَنْوِيزْ	*Taâkkaït n'et'tchina.* — *Tahabbouit n'el'djenouiz.*
Orange douce.	چِينَى تَزِيضَانْثْ	*Tchina tsazidhant.*
Orange amère.	لَارَنْجْ	*Larendj.*
Orange (Couleur).	لُونِيسْ اَمْ چِينَى	*Loun'is am tchina.*
Oranger (arbre).	ثَسَطَّة نَالچِّينَى — شَجْرَةْ نَالْجَنْوِيزْ	*Tasettha n'et'tchina.* f. —*Chejret n'el'djenouiz.*
Ordinairement (le plus souvent, d'habitude).	ڭَالْعَادَى	*Gu'el'âda.*
Ordonner (prescrire, commander), 2e p. imp.	اَمَرْ — نَبَّهْ	*Amer.* — *Nebbah.*
J'ai ordonné.	اُومَرَغْ - نَبَّهَغْ	*Oumeregh.* - *Nebbahegh.*
Il a ordonné.	يُومَرْ - يَنَبَّهْ	*Ioumer.* - *Inebbah.*
J'ordonnerai.	اَدَامْرَغْ - اَدْنَبَّهَغْ	*Adamregh.* - *Adnebbahegh.*
Il ordonne.	يَتَامَرْ - يَتَنَبِّهْ	*Itsamer.* - *Itsenebbih.*
Il ordonna qu'on nous servît à manger.	يَنَبَّهْ اَغَنَفْكَنْ اَنَچّ	*Inebbahaghenefken anetch.*
Je lui ai ordonné de partir.	اُومَرْغَاسْ - نَبَّهَغْ فَلَّاسْ اَدِرُوحْ	*Oumergh'as.* - *Nebbahegh fell'as adirouh.*
Qu'ordonnes-tu ?	اَشُو اَرَى اَتَامْرَطْ	*Achou ara atsamereth?*
Je ferai tout ce que vous m'ordonnez.	اَدْسَكْرَغْ اَيَنْ ثُومَرَطْ فَلِّى اَكْ	*Adsekregh aïn toumereth fell'i ak.*
Ordre (commandement).	اَمْرْ	*Amr*, masc.
——— pl.	اُمُورْ	*Oumour.*
Conformément à votre ordre.	سَلَامْرِيكْ - اَكَّنْ ثُومَرَطْ	*Se'l'amr'ik.* - *Akken toumereth.*

Digitized by Google

Ils sont sous mes ordres.	نُتْنِي دَاوْ ٱلْأَمْرْ إِنُو	*Noutni daou el'amr in'ou.*
Je vous enverrai mes ordres.	أَدَاكْشِيَغْ ٱلْأَمْرْ إِنُو	*Adakchiiâgh el'amr in'ou.*
J'ai reçu votre ordre.	يُوَطِّيِّ ٱلْأَمْرْ إِنَكْ	*Iouweth'iyi el'amr in'ek.*
J'ai exécuté votre ordre.	وِينْ تُومَرْطْ فِلِّي خَدْمَغْتْ	*Ouin toumereth fell'i khedmegh't.*
Je suis à vos ordres (à votre disposition).	أَفْلِينْ كَرْ إِبَاسَّنِيكْ — أَفْلِينْ كَالْمَرَادِيكْ	*Aklin gar ifassen'ik.-Aklin gu'el'merad'ik.*
ORDRE (Mettre en), ranger avec ordre, 2e p. i.	أَبْرِزْ — رَتِّبْ — سَفُّومْ — فَعَّدْ	*EBREZ.* — *RETTSEB.* — *SEKOUEM.* — *KAÂD.*
J'ai mis en ordre.	بْرِزْغْ - رَتِّبَغْ - سَفُّومَغْ - فَعَّدَغْ	*Berzegh.* - *Rettsebegh.* - *Sekoumegh.* - *Kaâdegh.*
Il a mis en ordre.	يِبْرِزْ - يْرَتِّبْ - يْسَفُّومْ - يْفَعَّدْ	*Ibrez.* - *Irettseb.* - *Isekouem.* - *Ikaâd.*
Je mettrai en ordre.	أَدْبْرِزْغْ - أَدْرَتِّبَغْ - أَدْسَفُّومَغْ - أَدْفَعَّدَغْ	*Adberzegh.* - *Adrettsebegh.* - *Adsekoumegh.* - *Adkaâdegh.*
Il met en ordre.	يِبَرِّزْ - يْتَرَتِّبْ - يْتَفُّومْ - يْتَفَعَّدْ	*Iberrez.* - *Itsrettsib.* - *Itskououim.* - *Itskaâid.*
ORDURE (des rues).	إِيبَرْكَشْ — زَبَلْ	*IBERKECH*, masc. — *Zebel.*
——— pl.	إِيبَرْكَشَنْ	*Iberkechen.*
OREILLARD, OREILLARDE[1].	إِمَزُّوغَنِيسْ مَقَّرْتْ ٱلْوَايْتْ	*IMEZZOUGHEN'IS MEKKERIT ELOUAÏT.*
OREILLE.	أَمَزُّوغْ — إِيجْ	*AMEZZOUGH.* - *IMEJ*, masc.
——— pl.	إِمَزُّوغَنْ — إِيجَّانْ	*Imezzoughen.* - *Imejjan.*
Le gras, le bout de l'oreille.	تَسَّمْتْ أَمَزُّوغْ	*Tassemt ou'mezzough.*
Il m'a dit à l'oreille.	يَنَّايْدْ كَمَزُّوغِيوْ	*Inna'yid gue'mezzough'iou.*

[1] Cheval, mulet qui a les oreilles longues, pendantes.

Digitized by Google

Il a prêté l'oreille (il a écouté).	يَبْكَى أَمَزُّوغِيسْ	*Ifka amezzough'is.*
Prêtez-moi une oreille attentive.	كُنْوِى أَرَتْ ٱلْبَالْ أَنَـوْنْ ـ سَلَتْ غَرْ وَاوَالِيوْ	*Kounoui erret el bal en'-ouen-Selet gher ou'aoua-l'iou*[1].
Le maître m'a tiré les oreilles.	ٱلـشَّـيخْ يَجْـبَـدِيّ كَمَزُّوغِيوْ	*Ech'cheikh idjbed'iyi gue'-mezzough'iou.*
Il se fait tirer l'oreille (il se fait prier).	يَتْعَزّْ كَايِمَانِيسْ	*Itsâzziz gu'iman'is.*
Il s'en est allé l'oreille basse (humilié).	يَرُوحْ يَسَّرْخَ إِيمَانِيسْ	*Irouh isserkha iman'is.*
Il dort sur les deux oreilles (il n'a pas de souci, d'inquiétude.)	أُولَاشْ غُرَسْ ٱنَـزْكُومْ ـ أُولَاشْ غُرَسْ ٱلَاكْ	*Oulach ghour'es anezgoum. - Oulach ghour'es alag.*
Oreilles (Pendant d').	أَتْـرِبـكْ ـــ أَكَطُّـومْ ـــ تِونَسْتْ ـــ ثَعَلَّقْتْ	*Atrik.* — *Aguetthoum*, m. — *Tiouinest.* — *Taâllakt*, fém. [2].
——— pl.	إِتْـرِبكَنْ ـ إِكَطْمَانْ ـ تِونَاسْ ـ ثِعَلَّفِينْ	*Itriken.* — *Iguethman.* — *Tiouinas.* — *Tiâllakin.*
Oreiller (coussin qui tient la tête élevée).	تَسُومْتَى	*Tasoumta*, fém.
——— pl.	تِسُومْتِوِينْ	*Tisoumtiouin.*
Orfèvre.	أَفْبَابُوشْ	*Akbabouch.*
——— pl.	إِفْبَابُوشَنْ	*Ikbabouchen.*
Orge (grain).	ثِمْزِينْ	*Timzin*, coll. fém.
Un grain d'orge.	ثَعَفَّايْتْ نَثِمْزِينْ	*Taâkkaït ne'timzin.*
Farine d'orge.	أَوَرْنْ نَثِمْزِينْ	*Aouren ne'timzin.*
Orge en vert (que l'on donne aux chevaux).	فَسِيلْ ـــ عَدْرَى	*Kesil*, masc. — *Âdra*, fém.

[1] Littéral. «Rendez (prêtez) votre attention, écoutez (vers) mes paroles.» — [2] *Atrik* et *Tiouinest* désignent les anneaux que les femmes kabaïles se passent dans le haut de l'oreille; *Aguetthoum* et *Taâllakt* se disent des boucles ou pendants qui s'attachent au bas de l'oreille.

Digitized by Google

ORGUEIL.	ثِنْزَارْ — نَفْخَةْ — تَفَنْطَرِيتْ	*TINZAR. — NEFKHA. — TAFANTHAZIT*, fém.
Il est plein d'orgueil.	يَجُّورْ سَالنَّفْخَةْ	*Ittchour s'en'nefkha.*
J'ai rabaissé son orgueil.	كَسَغَاسْ ثِنْزَارِيسْ	*Kesegh'as tinzar'is.*
ORGUEILLEUX, ORGUEILLEUSE.	بَابَا نَتِنْزَارْ — دَكْسْ نَفْخَةْ — يَسْكَرْ ثِنْزَارْ — يَتْنَفَّخْ	*BABA NE'TINZAR. — DEG'S NEFKHA. — ISKER TINZAR. — ITSNOUFFOUKH.*
ORIFICE.	إِيمِي	*IMI*, masc.
——— pl.	إِيمَاوَنْ	*Imaouen.*
ORME (arbre).	تَسْلَنْتْ	*TASLENTS*, fém.
——— pl.	تِسَلْنِينْ	*Tiselnin.*
ORNEMENT.	زِينْ — شَبَحَى	*ZIN*, m. — *CHEBAHA*, f.
ORNER (parer, embellir), 2e p. imp.	شَبَّحْ	*CHEBBAH.*
J'ai, il a orné.	شَبَحَغْ - يَشَبَّحْ	*Chebbahegh. — Ichebbah.*
J'ornerai.	أَدْشَبَحَغْ	*Adchebbahegh.*
Il orne.	يَتْشَبَّحْ	*Itschebbih.*
ORPHELIN.	أَگُجِيلْ	*AGOUJIL.*
——— pl.	إِگُجِيلَنْ	*Igoujilen.*
ORPHELINE.	تَگُجِيلْتْ	*TAGOUJILTS.*
——— pl.	تِگُجِيلِينْ	*Tigoujilin.*
ORTEIL.	تِبَدْنَتْ تَمَفْرَانْتْ	*TIFEDNETS TSAMEKRANT.*
ORTIE (plante à feuilles piquantes).	أَزَگْطُوبْ	*AZEGTHOUF*, masc.
Os.	إِيغَسْ	*IGHES*, masc.
——— pl.	إِيغْسَانْ	*Ighsan.*
OSEILLE.	تَسَمُّومْتْ	*TASEMMOUMT*, fém.

Digitized by Google

OSER (Ne pas), 3e p. prét.	يُوگَّادْ — يَنْتَعْرْ — يَسْتْحَى	*Iouggad — Inetsâr. — Isetha.*
Il n'ose pas aller seul la nuit.	يَتَگَّادْ اَدِدُّو دَكْ اِيطْ وَحْدَسْ	*Itsaggad adiddou degu'ith ouahd'es.*
Je n'ose pas y entrer.	تَسْتْحِيغْ اَدْكَشْمَغْ غَرْ دَايِّ	*Tsesethigh adkechmegh gher dayi.*
OSIER (arbrisseau).	اَلَزَّازْ وَامَانْ	*Alezzaz ou'aman*, masc.
OTER, 2e p. imp.	اَكَّسْ — اَرْبَدْ	*Ekkes. — Erfed.*
J'ai ôté.	كَسَغْ	*Kesegh.*
Il a ôté ses vêtements.	يَكَّسْ لْحَوَايْجِيسْ	*Ikkes el'haouaïdj'is.*
Aidez-moi à les ôter.	عَوْنِيّ اَكَّنْ اَرَى اَتْنْكَسَغْ	*Âouen'iyi akken ara atenkesegh.*
Cela ôte le sommeil.	وَايِّ يَتْكَّسْ اِيطَسْ	*Ouayi itekkes ithes.*
Ote le pain de dessus le tamis.	اَكَّسْ - اَرْبَدْ اَغْرُومْ سُوبَلْ اُغَرْبَالْ	*Ekkes, erfed aghroum s'oufel ou'gherbal.*
Ote-toi de là.	اَرْبَدْ اِيمَانِيكْ اَسَّايِّ	*Erfed iman'ik ess'ayi.*
OU, conjonct.	نَغْ	*Negh.*
Bien ou mal	دَالْعَالِي نَغْ دِرِي	*Delâali negh diri.*
Toi ou moi.	نَكْ نَغْ كِچْ	*Nek negh ketch.*
Voulez-vous ceci ou bien cela ?	تَبْغِيطْ وَى نَغْ وَى	*Tebghith oua negh oua?*
Restez-vous ou partez-vous ?	اَتْقِيمَطْ نَغْ اَتْرُوحَطْ	*Atsekkimeth negh atsrouheth?*
Faites ce que je vous ai commandé, ou je vous chasse.	اَسْكَرْوِينْ اُومَرَغْ بَلَّاكْ نَغْ مَا يَلَّى اُرْ تَسْكِرَطْ اَرَى اَدَدُّوغْ بَلَّاكْ	*Esker ouin oumeregh fel'ak, negh ma illa our teskirth ara, adeddough fell'ak.*
Oui ou non ?	اِيهْ نَغْ اَلَى	*Eh negh ala?*

Digitized by Google

Où (adv. de lieu, sans mouvement).	أَنِدَى — أَدَكْ	*Anida.* — *Adeg*[1].
Où (avec mouvement).	أَنِدَى — أَغَرْ	*Anida.* — *Agher*[2].
Où es-tu?	أَنِدَى تَلِّيطْ	*Anida tellith?*
Où demeure-t-il?	أَنِدَى يَزَّدَغْ - أَنِدَى أَخَّامِيسْ	*Anida izeddegh? - Anida akhkham'is?*
Où es-tu allé? où vas-tu?	أَنِدَى تَرُوحَطْ - أَنِدَى أَرَى أَتْرُوحَطْ	*Anida terouheth? - Anida ara tsrouheth?*
Le pays où il demeure.	تَمُورْتْ أَنِدَى يَزَّدَغْ - أَدَكْ يَزَّدَغْ	*Tamourt anida izeddegh. - Adeg izeddegh.*
L'endroit où nous sommes allés.	أَمْكَانْ أَغَرْ نَرُوحْ	*Amkan agher nerouh.*
Où (D'), par où.	أَنْسِي	*Ansi.*
D'où viens-tu?	أَنْسِي تُوسِيطْ	*Ansi tousith?*
Par où est-il passé?	أَنْسِي يَعَدَّى	*Ansi iádda?*
Le pays d'où nous venons.	تَمُورْتْ أَنْسِي نُوسَادْ - أَنْسِي أَدْنُوسْ	*Tamourt ansi nousad.-Ansi adnous.*
L'endroit d'où nous sortions.	أَمْكَانْ أَنْسِي نَفَّغْ	*Amkan ansi neffegh.*
La route par où il s'en ira.	أَبْرِيدْ أَنْسِي أَدِرُوحْ	*Abrid ansi adirouh.*
Ouais (interjec. de surprise).	يَاهْ	*Iah!*
Oubli.	تِسْهِي	*Tishi*, fém.
Oublier, v. a. 2e pers. de l'imp.	أَسْهُو	*Eshou.*
J'ai oublié de vous dire.	أَسْهِيغْ أَدَاكِنِيغْ - أَسْهِيغْ أُوكَنِّيغْ	*Eshigh adakinigh - Eshigh ou k'ennigh*[3].

[1] *Adeg*, littéral. «Dans lequel, laquelle.» — [2] *Agher*, littéral. «Vers lequel, laquelle.» — [3] Littéral. «J'ai oublié, je ne t'ai point dit.»

Digitized by Google

Il a oublié son bernous.	يَسْهَى اَبِدِى اِنَسْ	*Isha abidi in'es.*
Je l'oublierai.	اَتَسْهُوغْ	*Ateshough.*
Il oublie.	يَسَهُّو	*Isehhou.*
Prends garde d'oublier.	بَالَكْ اَتَسْهُوطْ	*Balek atseshouth.*
Je suis sûr que tu oublieras.	شَكْ اُرْ يَلِّى اَتَسْهُوطْ	*Chek our illi, atseshouth.*
Je suis désolé de l'avoir oublié.	يَغَاطِّى مِى اَسْهِيغْتْ	*Ighath'iyi mi eshigh't.*
Cela s'oublie, ne s'oublie pas.	وَايِّ يَسَهُّو - اُرْ يَسَهُّو اَرَى	*Ouayi isehhou, our isehhou ara.*
Oublieux (qui oublie aisément).	يَسَهُّو — دَسَهْوَانْ	*Isehhou. — Dasahouan.*
Ouest.	غَرْبْ	*Gherb*, masc.
Vent d'ouest.	اَغَرْبِى	*Aghebbi*, masc.
C'est le vent d'ouest qui souffle en ce moment.	اَتَايِّ ثُورَى يَكَّاثْ اَغَرْبِى	*Atayi toura ikkat agherbi.*
Oui.	اِيهْ	*Eh.*
Ouïe (sens), subs.	ثِمَسْلِوْثْ	*Timesliout*, fém.
Il a l'ouïe fine.	ثِمَسْلِوْثِيسْ تَعْسَاسْثْ - يَسَّلْ خِيرَّى	*Timesliout'is tsafsast.- Issel khèrella.*
Il a l'ouïe dure.	ثِمَسْلِوْثْ اِنَسْ تَزَيَانْثْ	*Timesliout in'es tsazaïant.*
Ouïr (entendre), 2e p. imp.	سَلْ	*Sel.*
Ourler (du linge), 2e p. i.	اَعْطَبْ — اَلْبَغْ	*Aâthef. — Elfek.*
J'ai ourlé.	عَطْبَغْ - لَبْغْ	*Âtfegh. - Lefkegh.*
Il a ourlé.	يَعَطَبْ - يَلْبَغْ	*Iâthef. - Ilfek.*
J'ourlerai.	اَدْعَطْبَغْ - اَدْلَبْغَغْ	*Adâthfegh. - Adlefkegh.*
Il ourle.	يَعَطَّبْ - يَلَبَّغْ	*Iâtthef. - Ileffek.*
Ourlet.	عَطْبَغْتْ — لَبْغَى	*Athfa. — Lefka*, fém.
——— pl.	عَطْبَغَاتْ - لَبْغَاِى	*Athfats. - Lefaki.*

Digitized by Google

Oursin (hérisson de mer).	أَغَزَّالْ	*Aghezzal*, masc.
Outils.	دُوزَانْ — مُوَاعَنْ — فَشّ نَخَانُوتْ	*Douzan.* — *Mouân-Kechch ne'tahanouts*, m.
Outrage.	تَوَارَكْمَى	*Taouaregma*, fém.
Outrager, v. a. 2e pers. de l'imp.	أَرْكَمْ — سُوبْ	*Erguem.* — *Soub.*
Je l'ai, il l'a outragé.	سَبَّغْتْ - يَسَبِّتْ	*Sebbegh't.* - *Isebb'it.*
Je l'outragerai.	أَتْسَبَّغْ	*Atsebbegh.*
Il outrage.	يَتْسُبْ	*Itssoub.*
Outrageusement.	سَتْوَارَكْمَى	*Se'taouaregma.*
Outre (de cuir pour l'eau, l'huile, etc.).	أَيَدِّيدْ	*Aïddid*, masc.
——— pl.	إِيدِّيدَنْ	*Iddiden.*
Outre (Petite).	تَيَدِّيطْ	*Taïddit*, fém.
——— pl.	تِيَدِّيطِينْ	*Tiidditin.*
Outre (Petite outre qui sert à renfermer l'argent et les provisions de voyage).	تَشُلِّطْتْ — تَيْلُوتْ	*Tachoullitht*, f. — *Taïlout*, fém.
——— pl.	تِشُلِّطِينْ - تِيَلُّوِينْ	*Tichoullithin.* — *Tiiloain.*
Outre, prép.	بِغِيرْ — بِخْلَابْ — أَرْنُو — دَغَنِّي	*Bghir.* — *Bekhlaf.* — *Ernou.* — *Daghenni.*
Outre cela, en outre.	بِغِيرْ وَى	*Bghir oua.*
Ouverture.	تِلْدِى	*Tildi*, fém.
Ouvrir, 2e p. imp.	أَلْدِى	*Eldi.*
J'ai, il a ouvert.	أَلْدِيغْ - يَلْدِى	*Eldigh.* — *Ildi.*
J'ouvrirai.	أَدَلْدِيغْ	*Adeldigh.*
Il ouvre.	يَلَدِّى	*Ileddi.*

Digitized by Google

Ouvrier (qui travaille à la journée).	أَخَدَّامْ	*Akheddam.*
——— pl.	إِخَدَّامَنْ	*Ikheddamen.*
Ouvrier (dans un métier).	صَانَعْ	*Sanâ.*
——— pl.	صَنَّاعْ	*Sennaâ.*

P

Pacifier, 2e p. imp.	صُولَخْ	*Soulah.*
J'ai, il a pacifié.	صُولْخَغْ - يَصُولَخْ	*Soulhegh. - Isoulah.*
Je pacifierai.	أَدْصُولْخَغْ	*Adsoulhegh.*
Il pacifie.	يَتْصَلَاحْ	*Itsselah.*
Pacte (convention).	شُرُوطْ — أَتْفَاقْ — عَهْدْ أُوغْرِي	*Chourouth.* — *Atsfak.* — *Ahd.* — *Oughri*, m.
Il a fait un pacte.	يَتَافَقْ - يَمْعَهَدْ - يَسْكَرْ شُرُوطْ	*Itsafek. - Imâhed. - Isker chourouth.*
Page (un des côtés d'un feuillet).	أُودَمْ أَلْكَاغَطْ	*Oudem el'kagheth*, ms.
Les deux pages, le recto et le verso.	سِينْ أُودْمَاوَنْ	*Sin oudmaouen.*
Pagne (pièce de toile dont les nègres se couvrent).	فُوطَى	*Foutha*, fém.
——— pl.	فُوطَاتْ	*Fouthats.*
Paille (en général).	أَلِمْ	*Alim*, masc.
Un brin de paille.	أَنْزَادْ - أَزْمْزُومْ-تَجَعْبُوبْتْ وَالِمْ	*Anzad. - Azemzoum. - Tajâboubt ou'alim.*
Botte de paille.	أَفَتُونْ وَالِمْ	*Aktsoun ou'alim.*

Digitized by Google

Paille du blé.	أَمَنْغُودْ	*Amenghoud*, masc.
Paille de l'orge.	تَلْتَى	*Talga*, fém.
Pailler (endroit où l'on serre la paille).	تَخَّامْتْ وَالِمْ	*Takhkhamts ou'alim*, f.
Pain.	أَغْرُومْ	*Aghroum.*
Un pain.	أَحْبُولْ وَاغْرُومْ — أَكْنِيبْ	*Ahboul ou'aghroum.* — *Aknif.*
Des pains.	إِحْبَالْ وَاغْرُومْ - إِكْنِيبَنْ	*Ihbal ouaghroum.-Iknifen.*
Un petit pain, de petits pains.	تَحْبُولْتْ - تِحْبَالْ وَاغْرُومْ	*Tahboults.* — *Tihbal ou'aghroum.*
Pain de fleur de froment.	تَوَاشْكَنْتْ	*Taouachkants*, fém.
——— pl.	تِوَاشْكَنِينْ - أَغْرُومْ نَالْسَمِيدْ	*Tiouachkanin.* - *Aghroum n'es'smid.*
Pain de froment.	أَغْرُومْ إِيرْدَنْ	*Aghroum iy'irden.*
Pain d'orge.	أَغْرُومْ نَتِمْزِينْ	*Aghroum ne'timzin.*
Pain de farine de maïs.	أَغْرُومْ وَاكْبَالْ	*Aghroum ou'akbal.*
Pain de farine de glands.	أَغْرُومْ أَبَلُّوطْ	*Aghroum ou'balloth.*
Pain bis (celui qui se mange le plus habituellement dans le ménage).	أَغْرُومْ أُطَاجِينْ	*Aghroum ou'thajin.*
Pain tendre.	أَغْرُومْ يَحْمَى	*Aghroum ihma.*
Pain rassis.	أَغْرُومْ سَمَّطْ	*Aghroum semmeth.*
Pain levé.	أَغْرُومْ يُولِي	*Aghroum iouli.*
Pain moisi.	أَغْرُومْ يَصْوَبْ	*Aghroum isouef.*
Croûte de pain.	أَفْشُورْ وَاغْرُومْ	*Akchour ou'aghroum*, ms.
Mie de pain.	أَبْثَاثْ وَاغْرُومْ - إِلَّقِّي وَاغْرُومْ	*Afiat ou'aghroum.* - *Ilekki ou'aghroum*, ms.

Digitized by Google

Miettes de pain.	ثِلَقِّوِينْ وَاغْرُومْ	*Tilekkiouin ou'aghroum.*
Pain sec.	اَغْرُومْ حَافِى	*Aghroum hafi.*
Pain (de sucre).	فَالَبْ نَسَكَّرْ	*Kaleb ne'sekker.*
Pair (divisible en deux parties égales).	زَوَاجْ	*Zouadj.*
Pair ou non?	فَرْدْ نَغْ زَوَاجْ	*Ferd negh zouadj?*
Pair (terme de jeu).	اَرَّى بَالزَّوَاجْ	*Arra bezzouadj.*
Jeu à pair ou non.	بَاشَلَّكْ	*Bachellek*, masc.
Jouons à pair ou non.	اَنُورَارْ بَاشَلَّكْ	*Anourar bachellek.*
Paire (couple de choses de la même espèce).	ثَيُوكَى — ثَزْوِجْثْ	*Taïouga.* — *Tazouijt*, f.
——— pl.	ثِيُوكِّوِينْ - ثِزْوِجِينْ	*Tiouguïouin.* - *Tizouijin.*
Paire de bœufs (pour le labourage).	ثَيُوكَى اَنْ ثَيْرْزَى	*Taïouga en'taïrza.*
Paire de pigeons.	ثَيُوكَى اِيثْبِيرَنْ	*Taïouga iy'itbiren.*
Paire de pistolets.	ثَيُوكَى نَثِحَرَّاسِينْ	*Taïouga ne'tiharrasin.*
Paître (et faire paître), 2e p. imp.	اَكْسْ	*Eks.*
Il paîtra, il paît.	اَدِكْسْ - يَكَسْ	*Adiks.* - *Ikes.*
J'ai fait paître, il a fait paître.	اَكْسِيغْ - يَكْسَى	*Eksigh.* - *Iksa.*
Je ferai paître.	اَدَكْسَغْ	*Adeksegh.*
Paix.	صَلْحْ — عَافِيَّةْ — هَنَّةْ	*Selh*, m. — *Âafiïa*, fém. — *Hena*, fém.
Traité de paix.	شُرُوطْ نَالصَّلْحْ	*Chourouth n'es'selh.*
Gage de la paix.	اَسُوطَبْ	*Asouthef.*
La paix a été rompue.	يَرْزْ اَسُوطَبْ	*Irrez asouthef* [1].
Allez, restez en paix.	رُوحْ فِمْ كَالْعَافِيَّةْ	*Rouh kim guel'afiïa.*

[1] Littéral. «Le gage de la paix a été brisé.»

Digitized by Google

PAIX (Faire la), 2ᵉ p. imp.	أَمْصَلَاحْ — أَسْكَرْ أَلْهَنَة - أَفْكْ أَسُوطَفْ	EMSALAH.—ESKER EL'HENA. — EFK ASOUTHEF.
J'ai, il a fait la paix.	مَصَلَاحَغْ - يَمْصَلَاحْ	*Mesalahegh. - Imsalah.*
Je ferai, il fait la paix.	أَدْمَصَلَاحَغْ - يَتْمَصَلَاحْ	*Admesalahegh.-Itsemsalah.*
PALAIS (maison d'un prince, etc.).	قَصَرْ — أَخَامْ أُكَلِيدْ	KESER. — AKHKHAM OU-GUELLID, masc.
PALAIS (de la bouche).	إِينْغِي — أَنَاغْ	INGHI. — ANAGH, masc.
——— pl.	إِينْغَانْ - إِنْغَاوَنْ	*Inghan. - Inghaouen.*
PÂLE.	دَوْرَاغْ	DAOURAGH.
——— pl.	دِوْرَاغَنْ	*Diouraghen.*
Visage pâle.	أُودَمْ دَوْرَاغْ - فَغَنْتْ إِيدَامَنْ	*Oudem daouragh.-Feghen't idammen.*
PALEFRENIER.	أَقَدَّاشْ إِعُدِيوَنْ	AKEDDACH IÂOUDIOUEN.
PÂLEUR.	ثِورَغْثْ	TIOUREGHT, fém.
PÂLIR, 2ᵉ p. imp.	أُورَغْ	OURAGH.
J'ai, il a pâli.	وُرَاغَغْ - يُورَاغْ	*Ouraghegh. - Iouragh.*
Il pâlit.	يَتْورَغْ	*Itsiourigh.*
Il a pâli (de crainte, de colère).	أُودَمِيسْ يَقَّلْ دَوْرَاغْ زَكْ تَوَاكْدَى - زَكْ الْعَقْعَة	*Oudem'is ikkel daouragh zeg taouagda, zeg el'lekâa.*
PALME (branche du palmier).	أَعِرْفْ نَتْمَرْتْ	AÂIRF NE'TATSEMRETS, m.
PALMIER (arbre qui donne les dattes).	تَمَرْتْ — تَنَخْلَتْ	TATSEMRETS. — TANEKHLETS.
——— pl.	تِمْرِينْ - تِنَخْلِينْ	*Titsemrin. — Tinekhlin.*
Palmier nain.	تَسَطَّى نَالدُّومْ - تَدُومَتْ	*Tasettha n'ed'doum. - Tadoumets*, fém.
——— pl.	تِدُومْتِينْ	*Tidoumtsin.*

Digitized by Google

La racine de cet arbuste, qui renferme une moelle bonne à manger.	تَجَمَّارْتْ	TAJEMMART, fém.
——— pl.	تِجَمَّارِينْ	Tijemmarin.
PALMITE (moelle du palmier).	أَدِيفْ نَتَمْمَرَتْ — أُولْ نَتَنَخْلَتْ	ADIF NE'TATSEMRETS, m. — OUL NE'TANEKHLETS.
PALPITATION (de cœur).	تِگْرِي أُولْ	TIGRI OUL, fém.
PALPITER, 3e p. prét.	يَگْرَى	IGRA.
Son cœur palpite.	يَگَّارْ أُولِيسْ	Iggar oul'is.
PÂMER (Se), 2e p. imp.	مَلَّلِي	MELELLI.
Il s'est pâmé de rire.	يَمْلَّلِي سَتَّى	Imlelli se'tattsa.
PÂMOISON.	تِمْلَّلِي	TIMLELLI, fém.
PAMPE (feuille du blé, de l'orge).	إِيفَرْ إِيرْدَنْ نَتِمْزِينْ	IFER IY'IRDEN, NE'TIMZIN.
PAMPRE (branche de vigne avec ses feuilles).	أَسَرْجُونْ أَنْ تَرَى سَوَابْرُونِيسْ	ASERJOUN EN'TARA SOU'AFRIOUEN'IS.
PANIER, à anse (en jonc ou en osier).	أَطَلَّاعْ — تَفُوفَتْ	ATHELLAÂ, masc. — TAKOUFETS, fém.
——— pl.	إِطَلَّاعَنْ - تِفُوفِتِينْ	Ithellaân. - Tikouftin.
PANIER (fait de branches de myrthe tressées, qui sert à transporter les fruits secs au marché).	أَعْدِيلْ	AÂDIL, masc.
——— pl.	إِعْدِيلَنْ	Iâdilen.
PANIERS.	أَشْوَارِي — أَزَنْبِيلْ	ACHOUARI[1]. — AZENBIL[2], m.
——— pl.	إِشْوَارِينْ - إِزَنْبِيَالْ	Ichouariïen. - Izenbial.
Petits paniers (de la même espèce).	تَشْوِيرْتْ — تَزَنْبِيلْتْ	Tachouirt, f. - Tazenbilts, f.
——— pl.	تِشْوِرِينْ - تِزَنْبِلِينْ	Tichouirin. - Tizenbilin.

[1] Paniers doubles qui servent aux transports à dos d'âne ou de mulet. — [2] *Azenbil* est littéralement le panier qui sert à transporter les ordures, le fumier. Il est le plus ordinairement fait de palmier nain.

Digitized by Google

PANNEAU (d'une selle).	أَفَرْبُوزْ نْتَرِكْتْ	AKERBOUZ NE'TARIKT, masc.
——— pl.	إِفَرْبُوزَنْ	Ikerbouzen.
PANSER une blessure, une plaie, 2e p. imp.	دَاوِي	DAOUI.
J'ai, il a panse.	دَاوِيغْ — يَدَاوَى	Daouigh. - Idaoua.
Je panserai.	أَدْدَاوِيغْ	Addaouigh.
Il panse sa blessure.	أَتَّيْ يَتْدَاوِي كَالْجَرْحِسْ	Atayi Itsdaoui gu'el'djerh'is.
PANSEMENT.	دُوَى	DOUA, masc.
PANTHÈRE.	إِيزَمْ	IZEM, masc.
——— pl.	إِيزْمَاوَنْ	Izmaouen.
PAON.	طَاوُسْ	THAOUS.
PAPIER.	كَاغَطْ	KAGHETH.
Feuille de papier.	إِيغَرْ ٱلْكَاغَطْ	Ifer el'kagheth.
Main de papier.	أَفُوسْ ٱلْكَاغَطْ	Afous el'kagheth.
Morceau de papier.	طَرْفْ ٱلْكَاغَطْ	Therf el'kagheth.
PAPILLON.	أَفَرْطَطُّو	AFERTHETTHOU.
——— pl.	إِفَرْطَطَّى	Ifertheltha.
PAQUET.	رَزْمَى	REZMA, fém.
——— pl.	رَزْمَاتْ	Rezmats.
Paquet de hardes.	رَزْمَى لْحَوَايَجْ	Rezma el'haouaïdj.
PAQUETER (mettre en paquet, faire un paquet), 2e p. i.	أَرْزَمْ	ERZEM.
PAR (prép.).	كْ — كْ — غَبْ — أَسّ —	GUE'.—GU'.—G'.—GHEF. — ESS'. — SE'. — S'. DID'. — D'.
	سَ — سْ — دِدْ — دَ	
Il a fait cela par crainte.	يَسْكَرْ وَايّ كْتْوَاكْدَى	Isker ouayi gue'taouagda.
Je lui ai donné par amitié.	أَفْكِيغَاسْ غَبْ ٱلْمَحَبَّةْ	Efkigh'as ghef el'mahibba.

Digitized by Google

Par ce moyen.	سْبْرِيدْ اَيِ	*S'ou'brid ayi.*
Il m'a tiré par les pieds.	يَجْبَدِيِّ ڭْطَارَنِيوْ	*Idjbed'iyi gu'itharen'iou.*
Il a passé par ici, par là, par la ville.	يَعَدَّى اَسَّايِ - سِهِينْ - ڭْمَّدِينْتْ	*Iddda ess'ayi. - S'ihin. - Gue'temdints.*
Il est venu par terre, par mer.	يُوسَادْ ڭَالْبَرّ - ڭَالْبَحَرْ	*Iousad gu'el'berr.-Gu'el'bahar.*
Je vous enverrai cela par mon domestique.	اَكْشِيَغْ وَايِ دْخَدِيمِيوْ	*Akchiïdgh ouayi d'ou' khedim'iou.*
Il gagne vingt francs par mois.	يَنْعَيِّنْ ثَمَنِيَةْ نَثْرِيَالِينْ ڭْوَايُّورْ	*Itsdïin temeniïa ne'tirialin g'ou'aïour.*
Par-dessus, par-dessous, par-devant.	سَابَلْ - سَادَّى - ڭَزَّاتْ	*S'afel. - S'adda. - Gu'ezzat.*
Que veux-tu dire par ces paroles ?	اَشُو تَبْغِيطْ اَتِنِطْ ڭَوَالْ اَيِ - اَشُو دَالْمَعْنَى ڭَالْهَضُورِيكْ	*Achou tebghith atsinith g'aoual ayi? - Achou d'el'mâna gu'el'hadour'ik?*
PARADIS.	جَنَّةْ	*DJENNET,* fém.
PARCELLE (petite partie).	طَرَّبْ دَبَزْدُوتْ	*THERF DABEZDOUT.*
PARCE QUE.	مِي — مَا — سَالسَّبَبْ اَدَكْ — اَكَّنْ	*MI. — MA. — S'ES'SEBBA ADEG. — AKKEN.*
PARCOURIR, 2e p. imp.	اَزِّي — حُوسْ	*Ezzi. — HAOUWES.*
J'ai, il a parcouru toute la ville.	اَزِّيغْ - يَزِّيدْ اِتْمَّدِينْتْ اَكْ	*Ezzigh. - Izzid i'temdints ak.*
Je parcourrai.	اَدَزِّيغْ - اَدْحُوسَغْ	*Adezzigh. - Adhouwesegh.*
Il parcourt.	يَتْزِّي - يَتْحُوسْ	*Itezzi. - Itshouwes.*
PARDON.	عَفُو	*AÎFOU,* masc.
PARDON (je vous demande pardon).	اَسْمَحِيّ	*ESMAHI'YI.*
PARDONNER, 2e p. imp.	اَعْفُو — اَسْمَحْ	*AÂFOU. — ESMAH.*

Digitized by Google

Je lui ai pardonné.	عَفِيغَاسْ - سُمْحَغَاسْ	*Âfigh'as. - Soumhegh'as.*
Il m'a pardonné.	يَعْفَايِّ - يَسُمَحِيِّ	*Iâfa'yi. - Isoumah'iyi.*
Je lui pardonnerai.	اَسَعْفُوغْ - اَسْسَمْحَغْ	*Asâfough. - Assemhegh.*
Il nous pardonne.	يَعَفُّويَاغْ - يَتْسَمَحَاغْ	*Iâffou'ïagh. - Itssemah'agh.*
Que Dieu te pardonne !..	رَبِّي اَكِّعْفُو	*Rabbi akkiâfou !*
Que Dieu nous pardonne nos péchés !	رَبِّي اَغَنِعْفُو دُنُوبْ اَنَّغْ	*Rabbi agheniâfou dounoub en'nagh.*
PAREIL (semblable).	يَشُوبَهْ — يَمُوتَلْ	*ICHOUBAH — IMOUTEL.*
——— pl.	شُوبْهَنْ - مُوتْلَنْ	*Choubhan. - Moutelen.*
PAREILLE.	تَشُوبَهْ — تَمُوتَلْ	*TECHOUBAH. — TEMOUTEL.*
——— pl.	شُوبْهَنْتْ - مُوتْلَنْتْ	*Choubhants. - Moutelents.*
Il n'a pas son pareil au monde.	اَرْڭَازْ اَيِّ اُرْتِشُوبَهْ حَدْ ڭَالدُّنِيتْ مَاتِي - اَرْڭَازْ اَيِّ اُولَاشْ تِمْتِلْتِيسْ	*Ergaz ayi our t'ichoubah had gu'ed'dounit mati. - Ergaz ayi oulach timtil-t'is.*
Ces choses ne sont pas pareilles.	اَلْحَاجَةْ اَيِّ اُرْ تَمُوتَلْ تَى	*El'hadja ayi our temoutel ta*[1].
Attendez-vous à la pareille.	اَكَّنْ تَخَدْمَطْ اِمَدَّنْ اَكَّنْ اَرَى اَكْخَدْمَنْ - اَيْنْ تَخَدْمَطْ اَتَافَطْ	*Akken tekhedmeth i'med-den, akken ara akkhed-men*[2]. *- Aïn tekhedmeth atsafeth*[3].
PAREIL (Le).	اَڭْمَى — اُلَتْمَى	*EGMA. — OULETSMA*[4].
Je n'ai pas encore pu trouver le pareil.	وُرْعَادْ زَمِرَغْ اَدَافَغْ اَڭْمَاسْ	*Ourâad zemiragh adafagh egma's.*
PAREILLEMENT.	اَلْوَحِيدْ — اَكَّنْ — اَمْ	*ELOUAHID.—AKKEN.—AM.*
PARENTS (le père et la mère).	وَالْدِينْ	*OUALDIN.*

[1] Littéral. «Cette chose-ci ne ressemble pas (à) celle-là.» — [2] Littéral. «Ainsi que tu as fait aux hommes, ainsi ils te feront.» — [3] Littéral. «Ce que tu as fait, tu (le) retrouveras.» — [4] Littéral. «frère, sœur.»

Digitized by Google

Mes, ses, nos, leurs parents.	وَالْدِنِيُو - وَالْدِنِيسْ وَالْدِينْ اَنَغْ - وَالْدِينْ اَنْسَنْ	*Oualdin'iou. - Oualdin'is. - Oualdin en'nagh. - Oualdin en'sen.*
Que mes parents et les tiens reposent dans le paradis [1] !	اَدِكْ رَبِّي اَلْوَالْدِينِيُو دَالْوَالْدِينِيكْ كَالْجَنَّتْ	*Adig rabbi, el'oualdin'iou d'el'oualdin'ik gu'ed' djennet !*
PARENTS (proches).	اِيطُولَانْ	*ITHOULAN.*
PARER, 2e imp. (orner, embellir).	زَيَّنْ - شَبَّحْ	*ZEÏEN. — CHEBBAH.*
Je me suis parée.	زَيَّنَغْ - شَبَّحَغْ اِيمَانِيُو	*Zeïnegh, chebbahegh iman'iou.*
Elle s'est parée.	تَزَيَّنْ - تَشَبَّحْ اِيمَانِيسْ	*Tezeïen, techebbah iman'is.*
Elle se parera.	اَتْزَيَّنْ - اَتْشَبَّحْ اِيمَانِيسْ	*Atszeïen, atschebbah iman'is.*
Elle se pare.	تَتْزَيَّنْ - تَتْشَبَّحْ اِيمَانِيسْ	*Tetszeïin, tetschebbih iman'is.*
PARESSE, s.	عَدْزْ — بَخْلْ	*ÂDZ, — BEKHL,* m.
PARESSEUX.	يَعْدَزْ — دَمْعَدَازْ — يَبْخَلْ دَبَخْلِي	*IÂDEZ. — DAMÂDAZ. — IBKHEL. — DABEKHLI.*
——— pl.	عَدْزَنْ - دِمْعَدَازَنْ - بَخْلَنْ - دِبَخْلِينْ	*Âdzen. - Dimâdazen - Bekhlen. - Dibekhlïen.*
PARESSEUSE.	تَعْدَزْ — تَمْعَدَازْتْ — تَبْخَلْ — تَبَخْلِيتْ	*TÂDEZ. — TSAMÂDAZT. — TEBKHEL. — TSABEKHLIT.*
——— pl.	عَدْزَنْتْ — تِمْعَدَازِينْ - بَخْلَنْتْ - تِبَخْلِينْ	*Âdzents. - Timâdazin. - Bekhlents. - Tsibekhliin.*
PARFAIT (en parlant des personnes et des choses).	دَلْكَامَلْ	*D'EL'KAMEL,* comm.

[1] Formule de politesse, de remercîment. On dit, par exemple, à une persone qui éternue : *Que Dieu te fasse miséricorde*, et elle répond à ce souhait par la phrase que nous avons citée.

Digitized by Google

PARFOIS.	ثِكْوَالْ — ثِكَّلْتْ غَبْ ثِكَّلْتْ — دَالسَّاعَتْ	*TIKOUAL.* — *TIKKELT GHEF TIKKELT.* — *D'ES'SAÂTS.*
PARFUM (odeur agréable; substance dont elle s'exhale).	بَخُورْ	*BEKHOUR*, masc.
PARI.	شَرْطْ - رَهَنْ	*CHERTH.* — *REHAN*, masc.
PARIER, 2e p. imp.	اَمْخَطَرْ — اَسْكَرْ شَرْطْ — اَمْشَرَطْ	*EMKHATHER.* — *ESKER CHERTH.* — *EMCHARETH.*
J'ai parié avec lui.	مَخَطَرَغْ دِدَسْ	*Mekhatheregh did'es.*
Il a parié avec nous.	يَمْخَطَرْ دِدَنَغْ	*Imkhather did'nagh.*
Que veux-tu parier ?	سُوَايَسْ تَبْغِيطْ اَنَمْخَطَرْ	*S'ou'aïs tebghith anemkhather.*
Parions un boudjou.	اَنَمْخَطَرْ سَتَرْيَالْتْ	*Anemkhather se'tarialts.*
Il parie sans cesse.	دَايَمْ يَتَمْشَرَاطْ	*Daïm itsemcharath.*
PARJURE, subs. (serment violé).	ثِرْزِي — اَخْدَعْ اَلْعَهْدْ — اَخُونْ كَالْيَمِينْ	*TIRZI.* — *AKHEDÂ EL'ÂHD.* — *AKHOUN GU'EL'IMIN*, masc.
PARJURE (homme qui viole son serment).	يَخْدَعْ اَلْعَهْدْ — يَرْزِي اَلْعَهْدْ — يَخُونْ اَلْيَمِينْ	*IKHDÂ EL'ÂHD.* — *IRZA EL'ÂHD.* — *IKHOUN EL'IMIN.*
PARLER, 2e p. imp.	سِيوَلْ — اَهْضَرْ — مَسْلَاي	*SIOUEL.* — *AHDHER.* — *MESLAÏ.*
Il m'a parlé.	يَسِوَلِيّ	*Isiouel'iyi.*
Je lui ai parlé.	مَسْلَايْغَاسْ - هَضَرْغَاسْ	*Meslaïgh'as.* - *Hadhegh'as.*
Je ne veux plus parler avec lui.	اُرْ بَغِيغْ اَرَى اَدْمَسْلَايَغْ دِدَسْ	*Our bghigh ara admeslaïgh did'es.*
Il parle.	يَسَّاوَالْ - يَهَضَّرْ - يَتَمَسْلَاي	*Issaoual.* - *Ihaddher.* - *Itsmeslaï.*
Quel langage parles-tu ?	اَنَوِي اَوَالْ اَيَسْ تَهَضَّرَطْ	*Anoui aoual aïs tehaddhereth ?*

Digitized by Google

je parle le kebaïle, l'arabe, le français.	هَضَّرَغْ سَتْقَبَايْلِتْ - سَتْعَرَابْتْ - سَتْفَرَانْسِيسْتْ	*Haddheregh se'takbaïlit, se'taârabt, se'tafransist.*
De quoi parlez-vous ?	أَغَبْ تَمْسْلَايَمْ	*Aghef tsemeslaïm ?*
Ils parlent de leurs affaires.	تَمْسْلَايَنْ غَبْ شَغَلْ أَنْسَنْ	*Temeslaïn ghef cheghel en'sen.*
J'en ai entendu parler (de lui ou de cela).	سَلِيغْ يْسْ	*Seligh ïs.*
Il parle haut.	يَتْمَسْلَاىْ عَلَاىْ وَاوَالِيسْ	*Itsmeslaï âlaï ou'aoual'is.*
Il parle doucement.	يَسَّوَالْ سَالْعَقْلْ	*Issaoual s'el'âkel.*
Il lui a parlé bas à l'oreille.	يَهْضَرْدِدْسْ سَالسَّرْ	*Ihder did'es s'es'ser.*
Il parle mal (incorrectement, ne prononce pas bien).	أُرْ يَسِّنْ أَدِسَفُومْ أَوَالْ	*Our issin adisekouem aoual.*
Il parle mal de moi en mon absence.	يَكَّاتْ دَبِّيرِى	*Ikkat deffir'i.*
Ils parlaient entre eux de choses et d'autres.	تَيْحْكَايَنْ كَيْكَرَ اسَنْ	*Tsemihkaïn gaigar' asen.*
Il s'est mis à me parler de...	يَجْبَدْ أَوَالْ دِدِى غَبْ	*Idjbed aoual did'i ghef....*
Au moment où tu es entré, nous parlions de toi.	تُورَى أَىْ نَلَّى نَسَّاوَالْ فَلَّاكْ كِّ ثَكَشْمَطْ	*Toura aï nella nessaoual fell'ak, ketch tekechmeth.*
Sans parler de cela. — Ne parlons pas de cela.	بِغَيْرْ وَايِّ - أَجّ وَايِّ	*Bghir ouayi. - Eddj ouayi.*
Cela ne vaut pas la peine d'en parler.	أَنْفَاسْ اِوَايِّ - وَايِّ مَاهُو دَلْحَكَايَةْ	*Anfas i'ouayi. — Ouayi mahou d'el'hakaïa.*
Assez parlé, taisez-vous.	بَرْكَى كُوَالِيكْ سُوسَمْ	*Barka g'aoual'ik, sousem.*
C'est assez, n'en parlons plus.	بَرْكَى أُرْ نَهَضَّرْ أَرَى سَتِّيكْ وَايِّ	*Barka, our nehaddher ara sennig ouayi.*
Parleur (Grand).	يَهَضَّرْ خِيرَلَّى — يَتْكَثِّرْ تَمْسْلَيْتْ — دِمْبَسَّلْ	*Ihaddher khèrella. — Itskettir tameslaït. — Dimbessel.*

Digitized by Google

Où (adv. de lieu, sans mouvement).	أَنِدَى — أَدَكْ	*Anida.* — *Adeg* [1].
Où (avec mouvement).	أَنِدَى — أَغَرْ	*Anida.* — *Agher* [2].
Où es-tu?	أَنِدَى تَلِّيطْ	*Anida tellith?*
Où demeure-t-il?	أَنِدَى يَزَّدَّغْ - أَنِدَى أَخَّامِيسْ	*Anida izeddegh? - Anida akhkham'is?*
Où es-tu allé? où vas-tu?	أَنِدَى تَرُوحَطْ - أَنِدَى أَرَى أَتْرُوحَطْ	*Anida terouheth? - Anida ara tsrouheth?*
Le pays où il demeure.	تَمُورْتْ أَنِدَى يَزَّدَّغْ - أَدَكْ يَزَّدَّغْ	*Tamourt anida izeddegh. - Adeg izeddegh.*
L'endroit où nous sommes allés.	أَمْكَانْ أَغَرْ نَرُوحْ	*Amkan agher neroukh.*
Où (D'), par où.	أَنْسِى	*Ansi.*
D'où viens-tu?	أَنْسِى تُوسِيطْ	*Ansi tousith?*
Par où est-il passé?	أَنْسِى يَعَدَّى	*Ansi iádda?*
Le pays d'où nous venons.	تَمُورْتْ أَنْسِى نُوسَادْ - أَنْسِى أَدْنُوسْ	*Tamourt ansi nousad.-Ansi adnous.*
L'endroit d'où nous sortions.	أَمْكَانْ أَنْسِى نَفَّغْ	*Amkan ansi neffegh.*
La route par où il s'en ira.	أَبْرِيدْ أَنْسِى أَدِرُوحْ	*Abrid ansi adirouh.*
Ouais (interjec. de surprise).	يَاهْ	*Iah!*
Oubli.	تِسْهِى	*Tishi*, fém.
Oublier, v. a. 2e pers. de l'imp.	أَسْهُو	*Eshou.*
J'ai oublié de vous dire.	أَسْهِيغْ أَدَاكِنِيغْ - أَسْهِيغْ أُوكَنِّيغْ	*Eshigh adakinigh - Eshigh ou k'ennigh* [3].

[1] *Adeg*, littéral. «Dans lequel, laquelle.» — [2] *Agher*, littéral. «Vers lequel, laquelle.» — [3] Littéral. «J'ai oublié, je ne t'ai point dit.»

Digitized by Google

Il a oublié son bernous.	يَسْهَى اَبِدِى اِنَسْ	*Isha abidi in'es.*
Je l'oublierai.	اَتَسْهُوغْ	*Ateshough.*
Il oublie.	يَسَهُّو	*Isehhou.*
Prends garde d'oublier.	بَالَكْ اَتَسْهُوطْ	*Balek atseshouth.*
Je suis sûr que tu oublieras.	شَكْ اُرْيَلِّى اَتَسْهُوطْ	*Chek our illi, atseshouth.*
Je suis désolé de l'avoir oublié.	يَغَاطِّيِ مِى اَسْهِيغْتْ	*Ighath'iyi mi eshigh't.*
Cela s'oublie, ne s'oublie pas.	وَايِّ يَسَهُّو - اُرْ يَسَهُّو اَرَى	*Ouayi isehhou, our isehhou ara.*
Oublieux (qui oublie aisément).	يَسَهُّو — دَسَهْوَانْ	*Isehhou.* — *Dasahouan.*
Ouest.	غَرْبْ	*Gherb*, masc.
Vent d'ouest.	اَغَرْبِى	*Agherbi*, masc.
C'est le vent d'ouest qui souffle en ce moment.	اَتَايِّ تُورَى يَكَّاتْ اَغَرْبِى	*Atayi toura ikkat agherbi.*
Oui.	اِيهْ	*Eh.*
Ouïe (sens), subs.	تِمَسْلِوْتْ	*Timesliout*, fém.
Il a l'ouïe fine.	تِمَسْلِوْتِيسْ تَفْسَاسْتْ - يَسَّلْ خِيرَلَّى	*Timesliout'is tsafsast.- Issel khèrella.*
Il a l'ouïe dure.	تِمَسْلِوْتْ اِنَسْ تَزَيَانْتْ	*Timesliout in'es tsazaïant.*
Ouïr (entendre), 2e p. imp.	سَلْ	*Sel.*
Ourler (du linge), 2e p. i.	اَعْطَبْ — اَلْعَقْ	*Aâthef.* — *Elfek.*
J'ai ourlé.	عَطْبَغْ - لَعْفَغْ	*Âtfegh. - Lefkegh.*
Il a ourlé.	يَعَطَّبْ - يَلْعَقْ	*Iâthef. - Ilfek.*
J'ourlerai.	اَدْعَطْبَغْ - اَدْلَعْفَغْ	*Adâthfegh. - Adlefkegh.*
Il ourle.	يَعَطَّبْ - يَلَعَّقْ	*Iâtthef. - Ileffek.*
Ourlet.	عَطْبَةْ — لَعْفَى	*Athfa.* — *Lefka*, fém.
——— pl.	عَطْبَاتْ - لَعَافِ	*Athfats. - Lefaki.*

Digitized by Google

PARLEUR (Beau).	يَهَضَّرْ سْتَبَنْطَرِيتْ	*IHADDHER SE'TAFANTHAZIT.*
PARMI, prép.	كَرْ — كَيْكَرّ	*GAR'.* — *GAÏGAR'.*
PARAÎTRE, v. n. 3e p. prét.	يَبَانْ — يَضْهَرْ	*IBAN.* — *IDHHAR.*
J'ai paru.	بَانَغْ - ضَهْرَغْ	*Banegh.* - *Dhahregh.*
Je paraîtrai.	أَدْبَانَغْ - أَدْضَهْرَغْ	*Adbanegh.* - *Addharegh.*
Il paraît.	يَتْبِنْ - يَضَهَّرْ	*Itsbin.* - *Idhahhar.*
PARAÎTRE (Faire), montrer, 2e pers. imp.	سَبِّينَدْ — سَضْهَرْ — أَسْكَنْ — أَسْعَنْ	*SEBIÏNED.* — *SEDHHAR.* — *ESKEN.* — *ESÂN.*
PAROLE.	أَوَالْ — تَمَسْلَايْتْ	*AOUAL*, m.— *TAMESLAÏT*, f.
——— pl.	أَوَالَنْ - تِمَسْلَايِنْ	*Aoualen.* - *Timeslaïn.*
Paroles polies, aimables, gracieuses.	أَوَالْ يَضْرِيْ - تَمَسْلَايْتْ تَزِيضَانْتْ	*Aoual idhref.* - *Tameslaït tsazidhants.*
Paroles inciviles.	أَوَالْ دَزَهْرَانْ - أُرْ يَضْرِيْ أَرَى	*Aoual dazahran-our idhrif ara.*
Paroles raisonnables (pleines de sens, de justesse).	أَوَالْ سَالْمَعْنَاسْ - تَمَسْلَايْتْ تَكْيَسْ	*Aoual s'el'mâna's.* — *Tameslaït tekïes.*
Il a donné sa parole.	يِّكَى أَوَالِيسْ	*Ifka aoual'is.*
Il tient à sa parole.	يَتْبَدَّادْ كَاوَالِيسْ	*Itsbaddad g'aoual'is.*
Il n'a qu'une parole.	أَوَالْ يِوَنْ غُرَسْ	*Aoual yiouen ghour'es.*
Ils n'ont qu'une seule parole (une même manière de voir).	أَوَالْ أَنْسَنْ يَدُوكَّلْ	*Aoual en'sen idoukkel.*
Il a manqué à sa parole.	يَبَرَنْ - يَدُورْ كَاوَالِيسْ	*Ibren, idour g'aoual'is.*
Sa parole est son bien le plus cher (prov.).	أَوَالِيسْ رَاسْ مَالِيسْ	*Aoual'is, ras mal'is.*
Sur ma parole!	كَالدَّمَّاوْ - كَالْقَبْلِيوْ - غَفْ إِيخِيوْ	*Gu'eddemma'ou.* - *Gu'el'kebl'iou.* - *Ghef ikhf'iou.*

Digitized by Google

Donne-moi ta parole d'honneur.	إِنِّي أُوحَقّ رَبِّي - أَكَّالِيّ سَرَبِّي - أَبْكِيّ أَوَالْ لَحَقّ	*In'iyi ou'hak rabbi. - Eggal'iyi se'rabbi. - Efk'iyi aoual el'hak.*
PARRICIDE (crime).	ثِنْغِي نَبَابَا — نَيَمَّى	*TINGHI NE'BABA, NE'IMMA,* fém.
PARRICIDE (criminel).	يَنْغَى بَابَاسْ — يَمَّاسْ	*INGHA BABA'S, IMMA'S.*
PARSEMER, 2e p. imp.	دَرِّ — گَرْ — زُوزَرّ	*DERRER — GUER. — ZOUZER.*
J'ai, il a parsemé.	دَرِّغْ - يَدَرِّ	*Derreregh. - Iderrer.*
Je parsèmerai, il parsème.	أَدْدَرِّغْ - يَتْدَرِّ	*Adderreregh. - Itsderrir.*
PART, subs. (portion d'une chose divisée entre plusieurs).	أَمُورْ — ثُونْتْ	*AMOUR,* m. — *TOUNTS,* f.
——— pl.	إِمُورَنْ - ثُونَى	*Imouren. - Touna.*
Prends ta part et laisse-moi la mienne.	أَوْغْ أَمُورِيكْ أَجِّيّ أَمُورِيوْ	*Aough amour'ik eddj'iyi amour'iou.*
Combien de parts ferons-nous ?	أَشْحَالْ إِمُورَنْ أَغَبْ أَرَى أَتْنَبْطُو	*Achhal imouren aghef ara atnebthou.*
De combien sont les parts?	أَشْحَالْ أَشْحَالْ إِي أُمُورْ	*Achhal achhal i'ou'mour.*
Chacun a eu dix francs pour sa part.	كُلْ يِوَنْ يُولِيَاسْ كُمُورِيسْ أَرْبَعَةْ نَثْرِيَالِينْ	*Koul yiouen iouli'ias gu'ou'mour'is arbda ne'tirialin.*
A chacun sa part.	كُلْ وَى سُمُورِيسْ	*Koul oua s'ou'mour'is.*
PART (lieu, endroit).	أَمْكَانْ	*AMKAN,* masc.
——— pl.	إِمْكَانْ	*Imoukan.*
Je vais quelque part.	أَدْرُوحَغْ غَرْ يِوَنْ أَمْكَانْ	*Adrouhegh gher yiouen ou'mkan.*
Je ne vais nulle part.	أُرْ تَرُوحَغْ أُولَمَّى غَرْ يِوَنْ أَمْكَانْ	*Our tserouhegh oulamma gher yiouen ou'mkan.*
Autre part.	گَمْكَانْ نِطَنْ	*Gu'amkan nithen.*

Digitized by Google

Quelque part que j'aille...	كُلّ اَمّكَانْ - اَنِدَى اَرَى رُوحَغْ	*Koul amkan. - Anida aru rouhegh....*
PART (côté).	ثَمَى — اَشَطُّوبْ — جِيهَى	*TAMA. — ACHETTHOUB. — DJIHA.*
De toutes parts.	كُكُولْ ثَمَى - كُكُولْ جِيهَى	*Gue'koul tama - Gue'koul djiha.*
Des deux parts.	كُسَنَاتْ ثِمَوَى	*Gue'senat timioua.*
Il est mort beaucoup de monde de part et d'autre.	مُوتَنْ مَدَّنْ خِيرَلَّى كُثَمَى وَلَاثَمَى	*Mouten medden khèrella gue'tama ouala tama.*
De part en part.	كُشَطُّوبْ غَرْ اُشَطُّوبْ - كُثَمَى غَرْ ثَمَى	*Gue'chetthoub gher ou'chetthoub. — Gue'tama gher tama.*
Il m'a pris à part (séparément).	يَتْخَلَى دِدِى	*Itskhala did'i.*
Il dit à part soi.	يَنَّادْ اَكُّولِيسْ - اِكِّيمَانِيسْ	*Innad egg'oul'is. - Eggu'iman'is.*
Raillerie à part.	بَلَى بِغَيْرْ ثَاتَّ — اَجّ ثَاتَّ — اُولَاشْ ثَاتَّ	*Bela, bghir tattsa. - Eddj tattsa. - Oulach tattsa.*
PART (De la) de...	سَغُرْ	*SE'GHOUR....*
Saluez-le de ma part.	سَلَّمْ بَلَّاسْ سَغُرِى - سِيوطَاسْ سَلَامْ سَغُرِى	*Sellem fell'as se'ghour'i. - Sioueth'as salam se'ghour'i.*
Quelqu'un est venu me dire de votre part....	يُوسَايِدْ يِوَنْ سَغُرَكْ يَنَايِدْ	*Iousa'yid yiouen se'ghour'ek inna'yid...*
PART (Faire) de, informer, 2e p. imp.	خَبَّرْ	*KHEBBER.*
PARTAGE, subs.	اَبَطُّو	*ABETTHOU*, masc.
PARTAGER, 2e p. imp. (diviser entre plusieurs).	اَبْطُو	*EBTHOU.*
J'ai, il a partagé.	اَبْطِيغْ - يَبْطَى	*Ebthigh. - Ibtha.*

Digitized by Google

Je partagerai.	أَدَبْطُوغْ	*Adebthough.*
Il partage.	يَبَطُّو	*Ibetthou.*
Ils se sont partagé.	أَبْطَانْ كَيْكَرَاسَنْ	*Ebthan gaïgar'asen.*
PARTIR, 2e p. imp. (s'en aller, se mettre en voyage).	رُوحْ — سَافَرْ — غِيبْ —	*Rouh.* — *Safer.* — *Ghib.*
Quand partez-vous?	أَنَّوَى اَلْوَقْتْ أَدَكْ أَرَى اتْرُوحَطْ	*Anoua el'ouokts adeg ara atsrouheth?*
Il y a longtemps qu'il est parti.	خِيرَلَّى اَىَ كَمِى يَغَابْ	*Khèrella aïa gue'mi ighab.*
Il est sur le point de partir pour Bougie.	فَرِيبْ أَدِسَافَرْ غَرْ بَكَايَتْ	*Kerib adisafer gher Begaït.*
Allons, partons!	اَىَ نَّرُوحْ	*Eïa anrouh!*
PARTIR (à) de...	زَكْ — كَ	*Zeg'.* — *Gue'.*
A partir d'aujourd'hui, de maintenant, de demain.	زَكْ اَسَّى - كَتْوَرَى - زَكْ اَزَكَّى	*Zeg' assa.* - *gue'toura.* - *Zeg' azakka.*
PARTOUT, adv.	كَكُولْ اَمْكَانْ — كَكْرَى يَلَّانْ دَامْكَانْ	*Gue'koul amkan.* — *Gue'kra illan d'amkan.*
PARTOUT où.	كُولْ اَمْكَانْ — اَنِدَى	*Koul amkan.* — *Anida.*
PARVENIR, v, n. 2e pers. de l'imp.	اَوَطْ	*Aoueth.*
PARVENIR (Faire), 2e pers. de l'imp.	سِيوَطْ — شَبَّعْ	*Sioueth.* — *Cheïâ.*
PAS, subs. (mouvement du pied en avant pour marcher).	خَطْوَى — فَدْمَةْ — أَسُورِيبْ	*Khethoua.* — *Kedma*, fém. *Asourif*, masc.
Pas à pas.	اَلْفَدْمَى سَالْفَدْمَى - اَلْفَدْمَى سَتَايَطْ	*El'kedma s'el'kedma.* - *El'kedma se'taïeth.*
Il marche à grands pas.	يَتَدُّو سَزَّحَلْ - يَزَحَّالْ	*Iteddou s'ezzahel.* - *Izahhal.*

Digitized by Google

Il marche à petits pas.	يَتَدُّو سَالْعَقَلْ - سَالْمَهَلْ - يسروب	*Iteddou s'el'âkel, s'el'mahel. - Isourouf.*
Pressez le pas.	سِخَفَّتْ اِطَارَنْ أَنْوَنْ	*Sikheffet itharen en'ouen.*
Il est revenu sur ses pas.	يَقَّلْ كُبْرِيدْ	*Ikkel gu'ou'brid.*
Il a fait un faux pas.	يَنَقْلَابْ - يَبْرَنْ - يَزْلَكْ - أُطَارِبْسْ	*Ineklab, ibren, izleg ou'thar'is.*
Il marche à pas de loup.	يَتْخَتَالْ أَمْ أُوشَنْ	*Itskhatal am ouchchen.*
Mauvais pas (embarras, difficulté).	وَحْلَى - حَصْلَى	*Ouahla. - Hasla.*
Il m'a tiré d'un bien mauvais pas.	يَسَلَّكِيّ كَالْوَحْلَى تَمَغْرَانْتْ	*Isellek'iyi gu'e l'ouahla tsamekrant.*
Pas, adv. de nég. joint aux verbes.	أُرْ ... أَرَى	*Our... ara....*
Pas, adv. joint à une prép.	أُولَاشْ - أُولَاحَدْ	*Oulach. — Oulahad.*
Il n'est pas, il n'est pas avec eux.	أُولَاشِتْ - أُولَاشِتْ دِدْسَنْ	*Oulach'it. - Oulach'its did'sen.*
Ils ne sont pas.	أُولَاشِتَنْ	*Oulach'iten.*
Je ne suis, tu n'es, nous ne sommes, vous n'êtes pas.	أُولَاشِيّ - أُولَاشِكْ - أُولَاشِيَاغْ - أُولَاشِكُنْ	*Oulach'iyi. - Oulach'ik. - Oulach'iagh. - Oulach'ikoun.*
Pas, adv. joint à un adj. ou à un adverbe.	مَاهُو — مَاشِي	*Mahou. — Machi.*
Ce n'est pas moi, lui, nous, eux.	مَاهُو دَنَكْ — دَنَتَّى — دَنْكْنِي - دَنْهْنِي	*Mahou de'nek, de'nettsa, de'noukni, de'nouhni.*
Ce n'est pas bien.	مَاهُو دَالْعَالِي	*Mahou delâali.*
Il n'est pas grand.	مَاهُو مَقَّرْ	*Mahou mekker.*
Il n'y a pas longtemps.	مَاهُو خِيرَلَّى	*Mahou khèrella.*

Digitized by Google

Il n'est pas de ceux qui agissent ainsi.	نَتَّى مَاهُو دُوِينَّى — يَخَدَّمَنْ اَكَّنْ	*Nettsa mahou d'ouinna ikheddemen akken.*
PASSAGE.	اَمْطِيقْ	*AMTHIK*, masc.
——— pl.	اِمَطْقَانْ	*Imethkan.*
Passage étroit, difficile.	اَمْطِيقْ اَدَيْقَانْ - يُوعَرْ -	*Amthik adeïkan. - Iouâr.*
Ils lui ont fermé tous les passages.	سُودَّنْ فَلَّاسْ اِمَطْقَانْ اَكْ	*Soudden fell'as imethkan ak.*
PASSANT.	يَتْعَدَّاىْ	*ITSÂDDAÏ.*
——— pl.	تَعَدَّايَنْ	*Tsâddaïn.*
PASSÉ, subs. (temps passé).	زَمَانْ يَفُوكَّنْ - زَمَانْ يَعَدَّانْ — زَمَانْ اَمَزْوَارْ — — زَمَانْ اَقْدِيمْ	*ZEMAN IFOUKKEN. — ZEMAN IÂDDAN. — ZEMAN AMEZOUAR. — ZEMAN AKDIM.*
Il ne se souvient plus du passé.	اُرْ يَتْمَكْتَاىْ اَرَى زَمَانْ اَقْدِيمْ	*Our itsmektaï ara zeman akdim.*
Il travaille mieux aujourd'hui que par le passé.	يَخَدَّمْ اَسَّى اَخِيرْ نَالزَّمَانْ اَمَزْوَارْ	*Ikheddem assa akhir n'ez'zeman amezouar.*
PASSER, v. n. 2e pers. de l'imp.	عَدِّى — اَكّ — فُوثْ	*ÂDDI. — EKK. — FOUT.*
J'ai passé, je suis passé.	عَدِّيغْ - اَكِّيغْ - فُوثَغْ	*Âddigh. - Ekkigh. - Foutegh.*
Il a, il est passé par ici.	يَعَدَّى - يَكَّى - يَفُوثْ - سِيَى	*Iâdda. - Ikka. - Ifout s'iïa.*
Je passerai chez toi.	اَدْعَدِّيغْ - اَدَكَّغْ فَلَّاكْ	*Adâddigh. - Adekkegh fel'l'ak.*
Il passe.	يَتْعَدَّاىْ - يَتَكّ	*Itsâddaï. - Itekk.*
Il a passé la rivière.	يَزْڭَرْ اَسِيفْ - اِوَاسِيفْ	*Izguer asif. - I'ou'asif.*
Ils l'ont passée à la nage.	زَڭْرَنْتْ سَالْعُومْ	*Zegren't s'el'âoum.*

Digitized by Google

Je l'ai passée à gué.	زَكْرَغْتْ غَفْ اِطَارَنِيوْ - كَالْمَجَازْ	*Zegregh't ghef itharen'iougu'el' medjâz.*
Passer, v. act. 2e pers. de l'imp.	سَعَدِّى	*Saâddi.*
A quoi passerons-nous la journée, la nuit?	اَمَكْ اَنْسَعَدِّى - اَنْغَصَّرْ وَاسْ - اِيطْ	*Amek ansaâddi. - Ankesser ou'as. - Ith?*
Il a passé la nuit (il a veillé).	يَسْهَرْ - يَغَصَّرْ اِيطْ	*Ishar. - Ikesser ith.*
Il a passé la nuit (couché dans un endroit).	يَنْسَى	*Insa.*
Il passa toute la nuit en prière.	يَكَمَّلْ اِيطْ سَتْزَالِيتْ اَلرَّبِّى	*Ikemmel ith se'tazallit er'rabbi.*
Il est allé passer un acte par devant le kadhi.	يَرُوحْ اَدِسَعَدِّى اَلْعَقَدْ غُرْ اَلْقَاضِى	*Irouh adisaâddi el'âked ghour el kadhi.*
Il s'est passé un long espace de temps.	يَعَدَّى زَمَانْ دَكَمْلَانْ	*Iâdda zeman dakemlan.*
Le temps passe vite.	اَلْزَّمَانْ يَتْعَدَّاىْ سَالْعَجْلَانْ	*Ezzeman itsâddaï s'el'âjlan.*
Ce qui est passé, est passé (prov.).	اَيَنْ يَطْرَى يَطْرَى	*Aïn ithra, ithra.*
Il passe pour honnête homme, pour savant.	نَتَّى عُودَنْتْ اَرْكَازْ دَالْعَالِى - دَالْعَالَمْ	*Nettsa âouden't ergaz delâali, delâalem.*
Apprends-moi ce qui se passe.	اَعْلَمِيِّى سُوبِنَّى اَرَى يَطْرُونْ	*Âlem'iyi s'ouinna ara ithroun.*
Passe la farine au tamis.	غَرْبَلْ - سِيبْ اَوْرَنْ	*Gherbel. - Sif aouren.*
Cette couleur s'est passée par l'effet du soleil.	اَلُّونْ اَبِّى يَسُوفَغْتْ اِيطِّيجْ	*El'loun ayi isoufegh'it itthidj.*
Passion (mouvement de l'âme).	تَنَفْسِيتْ	*Tanefsit*, fém.
Résiste à la passion, et tu prospéreras.	خَالَبْ تَنَفْسِتِيكْ اَتَرْبَحَطْ	*Khalef tanefsit'ik 'atserbaheth.*

Digitized by Google

Celui qui suit sa passion, se perd.	وِينْ يَطْفَرَنْ ثَنَفْسِثِيسْ اَدِهْلَكْ اِيمَانِيسْ	*Ouin ithferen tanefsit'is adihlek iman'is.*
Celui qui sait dompter ses passions, prospérera dans ce monde et dans l'autre (prov.).	وِينْ يَغْلَبَنْ ثَنَفْسِثِيسْ اَدِرْبَحْ ڭَالدُّنِيثْ دَالاَخَرْثْ	*Ouin ighleben tanefsit'is adirbah gu'ed'dounit d'el'akhert.*
Passion (affection vive, violente pour un objet).	اُولاَعَى	*Oulaâ*, fém.
Il a la passion des chevaux, du travail, de la chasse, des fleurs.	غُرَسْ اَلُولاَعَى - يُولَعْ ڭَعُدِيوَنْ - ڭَالْخَدْمَةْ - ڭَالصَّيَادَةْ - ڭَنُّوَارْ	*Ghour'es el'oulaâ - Ioulâ gue'âoudiouen, gu'el'khedma, gu'es'siïada, gu'en'nouar.*
Passion (amours).	عَشْقْ	*Âchk*, masc.
Passionnément, adv.	سَالْعَشْقْ	*S'el'âchk.*
Il l'aime passionnément.	يَعَشَّقْ دَڭْسْ نَزَّهْ	*Iâchchek deg's nezzah.*
Passionner (Se), devenir fortement épris. 3e p. prét.	يَرْغَى سَالْعَشْقْ غَفْ	*Irgha s'el'âchk ghef.*
Passionné (rempli de passion pour un objet).	يُولَعْ — يَعْشَّقْ	*Ioulâ. — Iâchchek.*
——— pl.	وَلْعَنْ - عَشَّقَنْ	*Oulân. - Âchcheken.*
Passionnée.	ثُولَعْ - ثَعْشَّقْ	*Toulâ. — Tâchchek.*
——— pl.	وَلْعَنْتْ - عَشَّقَنْتْ	*Oulânts. - Âchchekents.*
Passoire (de terre)[1].	اَسَكْسِيوْ — اَمَدُونْ	*Aseksiou. — Amadoun*, m.
——— pl.	اِسَكْسِوَنْ - اِمَدُونَنْ	*Iseksiouen. - Imadounen.*
Petite passoire.	ثَسَكْسِوْثْ - ثَمَدُونْتْ	*Taseksiout.-Tamadounts*, f.
——— pl.	ثِسَكْسِوِينْ - ثِمَدُونِينْ	*Tiseksiouin. - Timadounin.*
Pastèque, subs.	ثَدَلاَّعْثْ	*Tadellaât*, fém.
——— pl.	ثِدَلاَّعِينْ	*Tidellâin.*

[1] Pour faire cuire le couscoussou à la vapeur.

Digitized by Google

Pasteur (berger).	أَمْكْسَى	*Ameksa.*
——— pl.	إِمْكْسَاوَنْ	*Imeksaouen.*
Pâte.	عَرْكْثِي	*Arekti*, masc.
Fais la pâte, pétris la pâte.	أَعْرُكْ - غَيِّزْ عَرْكْثِي	*Aârek.* — *Gheïez ârekti.*
Pâteux, subs.	أَمْ عُرْكْثِي	*Am ou'rekti.*
Patiemment, adv.	سَالصَّبْرْ	*S'es'sebr.*
Patience.	صَبْرْ	*Sebr*, masc.
Que Dieu t'aide à prendre patience !	أَكِّبْكْ رَبِّي اَلصَّبْرْ	*Akkifk rabbi es'sebr.*
Un pauvre sans patience est comme une lampe sans huile (prov.).	أَرْكَازْ دِكَّلِّيلْ بِـــلَى اَلصَّبْرْ اَمْ اَلْمَصْبَاحْ بِلَى اَلزِّيتْ	*Ergaz diguellil bela es'sebr, am el mesbah bela ez'zits.*
Avec la patience on vient à bout de tout (prov.).	وِينْ يَصْبَرْنْ اَدِينَالْ	*Ouin isebren, adinal.*
Patience ! (interj.)	اَصْبَرْ — رَاجِ — اَرْجُو — طُوَّلْ اَلْبَالِيكْ	*Asber.* — *Raji.* — *Erjou.* — *Thouwel el'bal'ik.*
Patient (qui souffre, qui attend patiemment).	دَصَبَّارْ	*Dasebbar.*
——— pl.	دِصَبَّارَنْ	*Disebbaren.*
Patiente.	تَصَبَّارْثْ	*Tsasebbart.*
——— pl.	تِصَبَّارِينْ	*Tsisebbarin.*
Patienter, v. n. 2e pers. de l'imp.	اَصْبَرْ — رَاجِ — اَرْجُو	*Asber.* — *Raji.* — *Erjou.*
Patrie.	ثَمُورْثْ	*Tamourt*, fém.
Patrimoine.	اَكْلَى اَلْوَالِدِينْ	*Agla el'oualdin*, masc.
Patte (pied des animaux, des oiseaux).	اَطَارْ — اَجَّارْ	*Athar.* — *Akejjar*, masc.
Les pattes de devant.	اِطَارَنْ اِمْزُورَى - اِبَاسَّنْ	*Itharen imezoura.-Ifassen.*

Digitized by Google

Les pattes de derrière.	اِطَارَنْ اِنكُّرَى	*Itharen ineggoura.*
Je le tiens sous ma patte.	اَتَايِ دَاوْ اُبُوسِيوْ	*Ataïa daou ou'fous'iou*[1].
Il lui a graissé la patte (au figuré).	يَجَعْلِيتْ	*Ijaâl'it.*
PATTU (Pigeon).	اِيثْبِيرْ دِمْطَرْبَـــقْ — دَشَعرِي — غُرَسْ طَرَابَقْ	ITBIR DIMTHARBEK. — DACHÂRI. — GHOUR'ES THERABEK.
PÂTURAGE.	اَمْكَانْ نْتَكَسَّاوْتْ	AMKAN NE'TAKESSAOUT, m.
PÂTURE.	تَكَسَّاوْتْ	TAKESSAOUT, f.
PÂTURER, v. n. 3e p. prét.	يَكْسَى — يَعْلَفْ	IKSA — IÂLEF.
PATURON (du cheval).	شَكَالْ	CHEKAL, masc.
——— pl.	شَكُولْ	*Chekoul.*
PAUME de la main.	اِدِيكَلْ اُبُـــوسْ	IDIKEL OU'FOUS, m.
——— pl.	اِدُوكَالْ	*Idoukal.*
PAUME (pour jouer).	دَبَخْ — تَكُورْتْ	DABEKH, m. — TAKOURT, f.
——— pl.	دَوَابَخْ - تَكُورِينْ	*Douabekh. - Takourin.*
PAUPIÈRE.	تَحَبُّويْتْ اَنْ تِيطْ	TAHABBOUIT EN'TITH, fém.
PAUVRE, subs.	اَگَلِّيلْ — فَقِيرْ	AGUELLIL. — FAKIR.
——— pl.	اِگَلِّيلَنْ - فَقِيـرَنْ	*Iguellilen. - Fakiren.*
PAUVRE, adj. m.	دِگَلِّيلْ — دَالْفَقِيـــرْ دَمَـــزْلُـــوطْ — اُولَاشْ غُرَسْ — اُرْيَسْعَى اَرَى	DIGUELLIL. — D'EL'FAKIR. — DAMEZLOUTH. — OULACH GHOUR'ES. — OUR ISAÂ ARA.
——— pl.	دِگَلِّيلَنْ - دِمَزْلُوطَنْ	*Diguellilen.-Dimezlouthen.*
PAUVRE, adj. fém.	تِگَلِّيلْتْ — تَمَزْلُوطْتْ — اُرْتَسْعَى اَرَى	TSIGUELLILT. — TSAMEZLOUTHT. — OUR TESAÂ ARA.
——— pl.	تِگَلِّيلِينْ - تَمَزْلُوطِينْ	*Tsiguellilin. - Tsimezlouthin.*

[1] Littéral. «Il est sous ma main.»

Digitized by Google

Pauvreté.	ثِڭَلَّلْتْ — زَلْطْ — فَقْرْ	*Tiguellelts*, f. — *Zelth*. — *Fekr*, masc.
Pavot.	ثَسَطَّى اَلْعَفْيُونْ	*Tasettha el'âfioun*, fém.
Payer (2e p. imp.), compter de l'argent à quelqu'un, acquitter une dette).	اَدْفَعْ — خَلَّصْ — اَفْكْ	*Edfâ*. — *Khalles*. — *Efk*.
J'ai payé.	دَفْعَغْ - خَلَّصَغْ	*Defâgh*. - *Khallesegh*.
Il a payé.	يَدْفَعْ - يَخَلَّصْ	*Idfâ*. - *Ikhalles*.
Je payerai.	اَدْدَفْعَغْ - اَدْخَلَّصَغْ	*Addefâgh*. - *Adkhallesegh*.
Il paye.	يَدَفَّعْ - يَتْخَلِّصْ	*Ideffâ*. - *Itskhallis*.
Il a payé l'amende.	يَفْكَى اَلْخَطِيَّةْ - اَلْحَقْ	*Ifka elkhethiïa*. - *El'hak*.
Il a payé à vue (sur le champ, à la première réquisition).	يَدْفَعْ - يَفْكَى اِيدْرِيمَنْ ڭَتَسْوِعْثِيسْ	*Idfâ*. - *Ifka idrimen-gue'-tasouiât'is*.
Il a payé de belles paroles.	يَدْفَعْ ڭِيمِيسْ - يَشَرَّعْ ڭِيمِيسْ	*Idfâ gu'imi's*. - *Icherrâ gu'imis*.
Pays.	ثَمُورْثْ	*Tamourt*, fém.
——— pl.	ثِمُورَى	*Timoura*.
Peau (de l'homme et des animaux).	اَڭْلِيمْ — اَڭُلِيمْ	*Aglim*. — *Agoulim*, masc.
——— pl.	اِڭَلْمَانْ - اِڭُلْمَانْ	*Iguelman*. - *Igoulman*.
Peau (de brebis)[1].	اَنَمْسِيرْ	*Anemsir*, masc.
——— pl.	اِنَمْسِيرَنْ	*Inemsiren*.
Peau de mouton (apprêtée et recouverte de sa toison).	اَهِذُورْ	*Ahidour*.
——— pl.	اِهِذُرَنْ	*Ihidouren*.
Peau (enveloppe, pellicule des fruits).	اَتْشَرْ — ثِقْشَرْثْ	*Akcher*, m. — *Tikchert*, f.
——— pl.	اِقَشَرَانْ - ثِقْشَرِينْ	*Ikcheran*. - *Tikcherin*.

[1] Préparée pour recevoir la farine qui tombe des moulins à bras.

Digitized by Google

Péché, subs. (faute).	ذُنُوبْ ـ خَطِيَّةْ	*Dounoub*, m. — *Khethiïa*, fém.
Pêches, subs. (fruit).	خُوخْ	*Khoukh*, masc.
Une pêche.	تَحَبُّوبِتْ لْخُوخْ	*Tahhabbouit el'khoukh.*
Pêche (exercice, action de pêcher du poisson).	صِيَادَى إِسْلْمَانْ	*Siïada iselman*, fém.
Pêcher, v. n. (commettre une faute) 3e p. prét.	يَسْكَرْ لْخَطِيَّةْ — يَعْدَلْ لْذُّنُوبْ	*Isker elkhethiïa, iâdel eddounoub.*
Pêcher, v. (prendre les poissons), 3e p. prét.	يَصْطَادْ إِسْلْمَانْ	*Isthad iselman.*
Il pêche au filet, à la ligne.	يَتَصْطَادْ إِسْلْمَانْ سَالشَّبَاكْ ـ سَتَسَنَّارْتْ	*Itsesthad iselmman s'ech' chebbak, se'tasennart.*
Pêcher, subs. (arbre).	تَسطَّى لْخُوخْ — تَخُوخَتْ	*Tasettha el khoukh.* — *Takhoukhets*, fém.
——— pl.	تِخُوخْتِينْ	*Tikhoukhtsin.*
Pêcheur (de poissons).	أَصِيَّادْ إِسْلْمَانْ	*Asiïad iselman.*
Pécheur (pris adject.), qui commet des péchés.	أَرْكَازْ دَالشَّاقِى — أَمِيسْ نَالشَّيْطَانْ	*Ergaz d'ech'chaki.* — *Ammis n'ech'cheïthan*[1].
Pédéraste.	أَلْوَاطْ — بُو أَرَاشْ — بُو أَلْوَشُولْ — يَحْبِّى أَرَاشْ — يَجْعَلْ لْوَشُولْ	*Alouwath.* — *Bou arrach.* — *Bou el'ouachoul.* — *Itshibbi arrach.* — *Iahmel el'ouachoul.*
Celui qui se livre au pédéraste.	شَمَاتَهْ ـ يَتَّاكْ ـ يَتَّاكْ تَخْنَاسْ ـ بُو تَخْنَى	*Chemata.* - *Ittsak.* - *Ittsak takhna's.* - *Bou takhna.*
——— pl.	شَمَايَتْ	*Chemaït.*
Peigne, subs.	تِمْشَطْتْ	*Timchetht*, fém.
——— pl.	تِمْشَطِينْ	*Timechthin.*
Peigner, 2e p. imp.[2]	أَمْشَطْ	*Emcheth.*

[1] Littéral. «Fils de Satan.» — [2] Les cheveux, la laine, le lin, etc.

Digitized by Google

J'ai, il a peigné.	مَشْطَغْ - يَمْشَطْ	*Mechthegh. - Imcheth.*
Je peignerai.	أَدْمَشْطَغْ	*Admechthegh.*
Il peigne.	يَمَشَّطْ	*Imechcheth.*
PEIGNURES[1].	ثَكُومْتْ أُفَرُّوىْ	*TAKOUMTS OU'KERROÏ*, fém.
PEINDRE, 2e p. imp.[2]	أَرْفَمْ — زُوَّقْ	*ERKEM. — ZOUWEK.*
J'ai peint.	رَفْمَغْ - زُوَّفَغْ	*Rekmegh. - Zouwekegh.*
Il a peint.	يَرْفَمْ - يَزُوَّقْ	*Irkem. - Izouwek.*
Je peindrai.	أَدْرَفْمَغْ - أَدْزُوَّفَغْ	*Adrekmegh. - Adzouwekegh.*
Il peint.	يَرَفَّمْ - يَتْزَوِّقْ	*Irekkem. - Itszouwik.*
Il s'est peint les ongles avec du henné.	يَفَّنْ اَلْحَنِّى اِى وَاشَّارَنِيسْ	*Ikken el'henni i'ou'achcharen'is.*
Elle s'est peint les sourcils.	تَحَرْفَسْ	*Taharkes.*
PEINE (travail, fatigue).	شِفَى — عَدَابْ — عَتَابْ	*CHEKA. - ÂDAB. - ÂTAB*, m.
Il s'est donné beaucoup de peine.	يَعَدَّبْ-يَعَتَبْ اِيمَانِيسْ نَزَهْ	*Iâddeb - iâtseb iman'is nezzah.*
Restez, ne vous donnez pas la peine.	غَاسْ فِيمْ أُرْ شَقْ أَرَى	*Ghas kim, Our chek ara.*
Pardon de la peine.	أَسْمَحِيِّى عَتَبَغْكْ	*Esmah'iyi âtsebegh'k.*
Cela n'en vaut pas la peine. ce n'est pas la peine.	أُرْ يَشْفِى - أُرْ يَشْفَى أَرَى - أُلَى غَرْ	*Our ichki. - Our ichka ara. - Oula gher.*
PEINE (difficulté).	ثِوْعَرْثْ	*TIOUÂRT*, fém.
PEINE (chagrin).	حَزْنْ	*HAZN*, masc.
Cela me fait de la peine.	وَايِّ يَتْغِطِيِّى	*Ouayi itsghith'iyi.*
Ne vous en mettez pas en peine.	أُرْ تَخَمِّمْ أَرَى غَفْ اَلشِّى أَيِّ	*Our tsekhammim ara ghef ech'chi ayi.*

[1] Ce qui tombe de la tête quand on se peigne. — [2] Couvrir d'un enduit coloré.

Digitized by Google

PEINE (Avec, à grand').	سَالْعَذَابْ — سَالْعَتَابْ	*S'EL'ÂDAB. — S'EL'ÂTAB.*
PEINE (A), adv. (tout au plus).	أَكَّنْ — بَالْحَارَى	*AKKEN. — B'EL'HARA.*
A peine étais-je entré qu'il est venu.	أَكَّنْ كَشْمَغْ نَتَّى يُوسَادْ	*Akken kechmegh, nettsa iousad.*
Il est très-occupé; à peine s'est-il donné le temps de manger, qu'il retourne au travail.	نَتَّى يَشَاطْ بَلَّاسْ اَلشَّغَلْ بَالْحَارَى اَدِقِّمْ اَدِجْ اَدِقَّلْ غَرْ لَخْدَمَاسْ	*Nettsa ichath fell'as ech'cheghel, b'el'hara adikkim aditch, addikkel gher el'khedma's.*
Je l'ai à peine vu, je le connais à peine.	بَالْحَارَى زَرِبْغْتْ - بَالْحَارَى سَنَغْتْ	*B'el'hara zrigh't. - B'el'hara senegh't.*
PEINT, part. pass.	دَمَرْفُومْ — دِمْزُوقْ	*DAMERKOUM. — DIMZOUWEK.*
——— pl.	دِمَرْفُومَنْ - دِمْزُوقَنْ	*Dimerkoumen.-Dimzouweken.*
PEINTE.	تَمَرْفُومْتْ — تِمْزُوقْتْ	*TSAMERKOUMT. — TSIMZOUWEKT.*
——— pl.	تِمَرْفُومِينْ — تِمْزُوقِينْ	*Tsimerkoumin. - Tsimzouwekin.*
PÊLE-MÊLE.	يَتْخَلَّطْ يَرَكِّى	*ITSKHALLITH IREGGUI.*
PELER (ôter le poil), 3e p. prét.	يَقْلَعْ اَلشَّعَرْ	*IKLÂ ECH'CHÂR.*
PELER (ôter l'écorce), 2e p. imp.	سَفْبَشْ — فَشَّرْ	*SEKBECH. — KECHCHER.*
PELÉ (à qui l'on a ôté l'écorce).	يَفْبَشْ	*IKBECH.*
——— pl.	فَبْشَنْ	*Kebchen.*
PELÉE.	ثَفْبَشْ	*TEKBECH.*
——— pl.	فَبْشَنْتْ	*Kebchents.*
PÈLERIN de la Mecque.	حَاجْ	*HADJ.*
——— pl.	حَجَّاجْ	*Haddjadj.*
PÈLERINAGE.	حِجْ	*HIDJ.*

Digitized by Google

Il est allé en pèlerinage.	يَحُوجْ	*Ihoudj.*
Pélican (oiseau aquatique).	اِيسْغِي	*Isghi.*
——— pl.	اِيسْغَانْ	*Isghan.*
Pelle (pour enlever la terre).	پَلَى	*Pala*, fém.
Pellicule.	تَكْلِمْتْ تْرْفَافْتْ	*Taglimts tsarekakt.*
Peloton de fil.	تَكُورْتْ لْخِيطْ	*Takourt el khith*, fém.
Penchant, subs. (terrain qui va en pente).	تَكْسَارْتْ	*Taksart*, fém.
Pencher, v. n. 3e p. prét.	يَمَالْ	*Imal.*
Il penchera, il penche.	اَدِمِيلْ - يَتْمِيلْ	*Adimil. - Itsmil.*
Pencher, v. a. 2e p. imp.	مَيَّلْ	*Meïel.*
J'ai, il a penché.	مَيَّلَغْ - يَمَيَّلْ	*Meïelegh. - Imiïel.*
Je pencherai.	اَدْمَيَّلَغْ	*Admeïelegh.*
Il penche.	يَتْمَيَّلْ	*Itsmeïil.*
Ne vous penchez pas.	اُرْ مَيَّلْ اَرَى اِيمَانِيكْ	*Our meïel ara iman'ik.*
Pendant, prép.	لَكْ — دَلْكْ — كَالْوَقْتْ	*Gue'.* — *Deg.* — *Gu'el'ouokts.*
Pendant le jour, pendant la nuit.	كُوَاسْ - دَلْكْ اِيطْ	*Gu'ou'as. - Degu'ith.*
Il est venu pendant le dîner.	يُوسَادْ كَالْوَقْتْ اِمَنْسِى	*Iousad gu'el'ouokts imensi.*
Pendant que.	كَالْوَقْتْ اَدَلْ	*Gu'el'ouokts adeg.*
Pendre (attacher en haut), v. a. 2e p. imp.	عَلَّقْ	*Âllek.*
Pénible.	يُوعَرْ — يَصْعَبْ — اَزَّالْ	*Iouâr.* — *Isâb.* — *Ezzaï.*
Ce travail est trop pénible pour moi.	لَخْدَمَةْ اَيِّ تَزَيَّانْتْ غَعْبْ اُولِيوْ	*El'khedma ayi tsazaïant ghef oul'iou.*
Pensée, subs.	اَمَكْتِي — تِمَكْتِيتْ	*Amekti*, m.—*Timektit*, f.
Pensée (opinion, avis).	بَالْ — اُولْ — رَاىْ	*Bal.* — *Oul.* — *Raï*, masc.

Digitized by Google

PENSER (avoir des idées, réfléchir, songer), 2ᵉ p. i.	مَكْثِيدْ — خَمَّمْ	*MEKTID. — KHAMMEM.*
J'ai pensé.	مَكْثِيغْدْ - خَمَّمَغْ	*Mektighd. - Khammemegh.*
Il a pensé.	يَمَكْثِيدْ - يَخَمَّمْ	*Imektid. - Ikhammem.*
Je penserai.	اَدْمَكْثِيغْ - اَدْخَمَّمَغْ	*Admektigh. - Adkhammemegh.*
Il pense.	يَتْمَكْثَاىْ - يَتْخَمِّمْ	*Itsmektaï. - Itskhammim.*
A quoi pensez-vous?	اَشُو تَتْمَكْثَايَطْ - تَتْخَمِّمَطْ	*Achou tetsmektaïth?- Tetskhammimeth?*
J'ai pensé à l'affaire dont vous m'avez parlé.	اَلْحَاجَةْ اَنِّى ثِينْ ثَنِّيطِيِّى فَلَّاسْ مَكْثِغْتِدْ	*El'hadja enni tin tennith'iyi fell'as, mektigh'tsid.*
C'est assez, ne pensez plus à cela.	بَرْكَاكْ اُرْ تَخَمِّمْ اَرَى غَفْ وَايِّى	*Barka'k, our tsekhammim ara ghef ouayi.*
Il dit le contraire de ce qu'il pense.	يَهَضَّرْ سَالْخِلَافْ اَيِنْ يَلَّانْ دَكْ اُولِيسْ	*Ihaddher s'el'khilaf aïn illan deg oul'is.*
PENSER (croire, juger), 2ᵉ p. i.	اَحْسَبْ — عُودْ	*AHSEB. — ÂOUD.*
La chose est arrivée ainsi que vous le pensiez.	اَكَّنْ تَحَسْبَطْ اَكَّنْ يَطْرَان	*Akken tehasbeth, akken ithran.*
Qu'en pensez-vous?	اَشُو يَبَانَكْ - اَشُو اَكِبَانَنْ - اَشُو اَكِضَهْرَنْ	*Achou iban'ak? - Achou akibanen? - Achou akidhahren?*
Pensez-vous qu'il vienne?	يَبَانَاكْ اَدِّيَاسْ - تَحَسْبَطْ اَدِّيَاسْ	*Iban'ak addias?-Tehasbeth addias?*
Je vous laisse à penser.	اَحْسَبْ كُقَرُّوِيِيكْ	*Ahseb gu'ou'kerroï'k.*
Il a pensé le tuer.	قَرِيبْ - اَشَمَّى اَدِلِى يَنْغَاثْ	*Kerib. - Achemma adili ingha't.*
J'ai pensé tomber.	قَرِيبْ اَدِلِى غَلِيغْ	*Kerib adili gheligh.*
PENTE, subs.	تَكْسَارْثْ	*TAKSART*, fém.
——— pl.	تِكْسَارِينْ	*Tiksarin.*

Digitized by Google

PEPIE[1].	بُو زَرْقُومْ	*Bou* ZERKOUM, masc.
La poule a la pepie.	ثَيَازِيطْتْ ثُوطَنْ سَبُو زَرْقُومْ	*Taïaziht touthen se'bou zerkoum.*
PEPINS (de fruits).	زَرِّيعَةْ	*Zerriâ*, fém.
Un pepin.	ثَعَفَّايَتْ نَالزَّرِّيعَةْ	*Taâkkaït n'ez'zerriâ.*
PÉPINIÈRE.	ثَبْحِيرْتْ نَتِسَطْوَى — ثَبْحِرْتْ اِخُولَافْ — اِمَرْغَانْ	*Tabhirt ne'tisethoua.* — *Tabhirt ikhoulaf.* — *Imerghan*, fém.
PERCALE (toile de coton).	اَكَمْرِي — اَهَنْدِي	*Akamri.* — *Ahendi*, m.
PERCE-OREILLE (insecte).	اَلْمَنْزَلْ	*El'menzel*, masc.
PERCER, 2e p. imp.	اَفْلُو — سَنُوقَبْ	*Eflou.* — *Senoukkeb.*
J'ai, il a percé.	فَلِيغْ سَنُوقَبَغْ - يَفْلَى - يَسْنُوقَبْ	*Feligh.* - *Senoukkebegh.* - *Ifla.* - *Isnoukkeb.*
Je percerai.	اَدَفْلُوغْ - اَدْسَنُوقَبَغْ	*Adeflough.* - *Adsenoukkebegh.*
Il perce.	يَفْلُو - يَسْنُوقَبْ	*Ifellou.* - *Isnoukkoub.*
Mes souliers sont percés.	اَسَبَّاطِيُو فَلَانْ - فَرْسَنْ	*Asebbath'iou felan.*-*Kersen.*
Il a percé une porte.	يَفْلَى - يَنْفَرْ ثُورْتْ	*Ifla.* - *Inker tawourt.*
Il a percé la foule.	يَبْطَى اَلْغَاشِي	*Ibtha el ghachi*[2].
Cette nouvelle m'a percé le cœur.	لَخْبَرْ اَيِّ يَجْرَحْ اُولِيُو	*El'kheber ayi idjrah oul'iou.*
La vérité percera, s'il plaît à Dieu.	ثِيدَتْ اَتْبِينْ اِنْ شَاءَ اَللَّهْ	*Tidets atsbin, in cha allah.*
L'abcès a percé.	تَحَبُّويْتْ تَلْبَغْ	*Tahabbouit telfegh.*
Ses dents ont percé.	مَغِينْ اُكْلَانِيسْ	*Meghin ouglan'is*[3].

[1] Pellicule qui vient au bout de la langue des oiseaux, et les empêche de boire et de manger. — [2] Littéral. «Il a partagé la foule.» — [3] Littéral. «Ont poussé.»

Digitized by Google

Perche [1].	أَنْزَلْ — أَمَخْتَابْ — أَفَرَّاشْ - تَشْكُمْتْ - تَلَفَّاطْتْ	*Anzel. — Amekhtaf. — Akerrach*, masc. — *Tachkoumt. - Talakkatht*, f.
——— pl.	إِنَزْلَنْ - إِمَخْتَابَنْ - إِفَرَّاشَنْ - تِشْكُمِينْ - تِلَفَّاطِينْ	*Inezlen. — Imekhtafen. — Ikerrachen*, masc. — *Tichkoumin. — Tilakkathin*, fém.
Percher (Se) (en parlant des oiseaux), 3e p. prét.	يَرَسْ غَفْ	*Ires ghef* [2].
Perchoir.	أَعَسَّاسْ إِيزَاطْ	*Aâssas iy'iouzath.*
Perclus (de la jambe, de la main).	أَرْكَازْ يَمُوتْ أُبْسِيسْ — أُطَارِيسْ	*Ergaz immout ou'fous'is, ou'thar'is* [3].
Perdre (égarer), 2e p. imp.	أَسْرُوحْ	*Esrouh.*
J'ai, il a perdu.	سَرُوحَغْ - يَسْرُوحْ	*Serouhagh. — Isrouh.*
Je perdrai, il perd.	أَدْسَرُوحَغْ - يَسْرُوحَاىْ	*Adserouhagh. — Isrouhaï.*
Perdre (éprouver un dommage), 2e p. imp.	أَخْسَرْ	*Ekhser.*
J'ai, il a perdu.	خَسْرَغْ - يَخْسَرْ	*Khesregh. - Ikhser.*
Je perdrai.	أَدْخَسْرَغْ	*Adkhesregh.*
Il perd.	يَخَسَّرْ	*Ikhesser.*
Combien as-tu perdu au jeu?	أَشْحَالْ تَخَسْرَطْ كُرَارْ	*Achhal tekhesreth gu'ourar?*
Il a perdu son procès.	يَنْغْلَابْ سَالشَّرَعْ	*Ineghlab s'ech'cherâ.*
Ils ont perdu la bataille.	نَغْلَابَنْ	*Neghlaben.*
Il a perdu son père, sa mère.	يِمُوتَاسْ بَابَاسْ - تَمُّوتَاسْ يِمَّاسْ	*Immout'as baba's. - Temmout'as imma's.*
Il a perdu sa calotte.	تَرُوحَاسْ تَشَاشِيتْ - يَسْرُوحْ تَشَاشِيتْ	*Terouh'as tachachit.— Isrouh tachachit.*

[1] Long bâton dont les Kabailes se servent pour abattre les noix, les olives, les figues. — [2] Littéral. «Il est descendu sur.» — [3] Littéral. «Homme, sa main est morte, son bras est mort.»

Digitized by Google

Il a perdu son chemin.	يَرَعَاسْ - يَعَرَقَاسْ اُبْرِيدْ	*Iraâ's. - Iârek'as ou'brid.*
Il a perdu sa peine.	يَرُوحَاسْ اَلْعَتَابِيسْ ڭَلَخْلَى - ڭِغْزَرْ - اُرْيَڭِغْ اَرَى اَلْعَتَابِيسْ غَرْ تَفَاتْ	*Irouh'as el'âtab'is gue'lekhla. — Gu'ighzer* [1]. — *Our iffigh ara el'âtab'is gher tafat* [2].
Il a perdu l'occasion.	يَعَدَّيَاسْ اَلْوَقْتْ	*Iadda'ïas el'ouokts.*
Il a perdu son temps.	يَسْعَدَّى زَمَانِيسْ	*Isâdda zeman'is.*
Je l'ai perdu de vue (j'ai cessé de le voir).	يَغَابْ غَفْ اَلَّنِيوْ - خِيرَلَّى اَيَّ اُرْ تَزْرِيغْ	*Ighab ghef allen'iou. — Khirella aïa our te'zrigh.*
Il a perdu la tête, l'esprit.	يُوفَكْ اَلْعَقْلِيسْ	*Ioufeg el'âkel'is* [3].
PERDREAU.	اَفَرُّوجْ	*AFERROUDJ*, masc.
——— pl.	اِفَرَّاجْ	*Iferradj.*
PERDRIX.	تَسَكُّرْتْ	*TASEKKOURT*, fém.
——— pl.	تِسَكُّرِينْ	*Tisekkourin.*
Le mâle de la perdrix.	اَحَقُولْ	*Ahakoul.*
——— pl.	اِحُقَّالْ	*Ihokkal.*
PÈRE.	بَابَا	*BABA.*
Mon, ton, son père.	بَابَا اِنُو - بَابَاك - بَابَاسْ	*Baba in'ou. - Baba'k. - Baba's.*
Notre, votre, leur père.	بَابَاتْنَغْ — بَابَاتْوَنْ — بَابَاتْسَنْ	*Babat'nagh. - Babat'ouen. - Babat'sen.*
Mon grand-père.	جَدِّى - بَابَا سِدِى - بَابَاسْ اَنْ بَابَا	*Djedd'i. - Baba sidi. - Baba's en' baba.*
Son grand-père.	بَابَاسْ اَنْ بَابَاسْ	*Baba's en' baba's.*

[1] Littéral. «Sa peine s'en est allée dans le désert, dans la rivière.» — [2] Littéral. «Sa peine n'est pas sortie à la lumière.» — [3] Littéral. «S'est envolée sa raison.»

Digitized by Google

Père (Beau-).	أَطَكَّالْ	*Atheggal.*
——— pl.	إِطَكَّالَنْ	*Itheggalen.*
Perfide.	دَغَدَّارْ	*Dagheddar.*
——— pl.	دِغَدَّارَنْ	*Digheddaren.*
Perfidement.	سَالْغَدْرْ	*S'el'ghedr.*
Perfidie.	غَدْرْ	*Ghedr*, masc.
Péril.	ثَوَاكْدَى — خُوبْ	*Taouagda*, f. — *Khouf*, m.
Périlleux, périlleuse.	دَكْسْ ثَوَاكْدَى — يُوعَرْ	*Deg's taouagda.* — *Iouâr.*
Perles.	جُوهَرْ	*Djouher*, masc.
Une perle.	ثَعَفَّايْتْ لَجْوهَرْ	*Taâkkaït el'djouher.*
Permettre, v. a. 2e pers. de l'imp.	سَرَّحْ	*Serrah.*
Je lui ai, il m'a permis.	سَرَّحغَاسْ - يَسَرَّحِيْ	*Serrahegh'as.* - *Iserrah'iyi.*
Je te permettrai.	أَكْسَرَّحَغْ	*Akserrahegh.*
Il permet.	يَتْسَرِّحْ	*Itsserrih.*
Permis (qui n'est pas défendu).	يَتَعَدَّايْ — دَلْحَلَالْ	*Itsâddaï.* — *D'el'halal.*
Permission.	أَسَرَّحْ — إِذَنْ	*Aserrah*, m. — *Iden*, m.
Il a demandé la permission.	يَسُوتَرْ أَسَرَّحْ	*Isouter aserrah.*
Il a donné la permission.	يَفْكَى أَسَرَّحْ	*Ifka aserrah.*
Il a obtenu la permission.	يُوغَى أَسَرَّحْ	*Iougha aserrah.*
Qui a la permission.	دِمْسَرَّحْ	*Dimserrah.*
Avec votre permission.	سَالْغَرْضِيكْ - سَلِدَنِيكْ سَالَامَرِيكْ	*S'el'gherdh'ik.* — *S'el'iden'ik.* — *S'el'amer'ik.*
Perroquet.	بَابَغَيُّو	*Babaghaïiou.*
Persil.	مَعْدْنُوسْ	*Maâdnous*, masc.

Digitized by Google

PERSONNE (un homme, une femme).	بُنْ آدَمّ	*Boun adem*, masc.
Les personnes.	مَدَّنْ	*Medden.*
Beaucoup de personnes.	شَاطَنْ مَدَّنْ	*Chathen medden.*
PERSONNE (individu).	إِيمَانْ	*Iman*, masc.
J'irai en personne.	أَدْرُوحَغْ إِيمَانِيوْ	*Adrouhegh iman'iou.*
Il est venu en personne.	يُوسَادْ سِيمَانِيسْ	*Iousad s'iman'is.*
Ils étaient présents en personne.	حَضْرَنْ سِيمَانْ آنْسَنْ	*Hadhren s'iman en'sen.*
Il a un grand amour pour sa propre personne.	يَتْحِبِّي إِيمَانِيسْ نَزَّهْ	*Itshibbi iman'is nezzah.*
PERSONNE (nul, aucun).	أُولَمَّى دَيُوَنْ — أُولَمَّى دَحَدْ	*Oulamma d'yiouen.* — *Oulamma de'had.*
Il n'y a personne.	أُولَمَّى دَحَدْ - أُولَمَّى دَيُوَنْ أُرْ يَلِّي	*Oulamma de'had.* — *Oulamma d'yiouen our illi.*
Il n'est venu personne.	حَدْ أُو دِيُوسِي	*Had ou diousi.*
Ne le dis à personne.	أُرْ فَرْ إِي حَدْ	*Our ker i'had.*
PERSONNE (quelqu'un).	حَدْ — يِوَنْ	*Had.* — *Yiouen.*
PERTE (dommage).	تَخَسَّارْتْ	*Takhessart*, fém.
——— pl.	تِخَسَّارِينْ	*Tikhessarin.*
A perte, avec perte.	سَتَخَسَّارْتْ	*Se'takhessart.*
PESANT.	أَزَّاىْ — دَزَبَانْ	*Ezzaï.* — *Dazaïan.*
——— pl.	أَزَّايِثْ — دِزَبَانَنْ	*Ezzaït.* - *Dizaïanen.*
PESANTE.	تَزَبَانْتْ	*Tsazaïant.*
——— pl.	تِزَبَانِينْ	*Tsizaïanin.*
PESANTEUR.	تَزَايْتْ	*Tazaït*, fém.
PESER (juger avec des poids la pesanteur), v. a. 2e p. imp.	أُوزَنْ	*Ouzen.*

Digitized by Google

J'ai, il a pesé.	وَزَنْغْ - يُوزَنْ	*Ouznegh. - Iouzen.*
Je pèserai.	أَدْوَزْنَغْ	*Adouznegh.*
Il pèse.	يَتَازَّنْ	*Itsazzen.*
PESER (avoir un certain poids), v. n. 3e p. prét.	يُوزَنْ	*IOUZEN.*
Il pèse deux livres.	يُوزَنْ سِينْ اِرْطَلَنْ - دَكْسْ سِينْ اِرْطَلَنْ	*Iouzen sin irthelen. - Deg's sin irthelen.*
PESER (être lourd, être à charge), 3e p. imp.	يَلَّى أَزَّايّ - يَثْقَلْ	*ILLA EZZAÏ. — ITKEL.*
PESER (examiner avec attention), 2e pers. imp.	طِيلْ - مِيَّزْ	*THIL. — MIÏEZ.*
PESTE, subs. [1]	تَحْبُوبْتْ — تَرْكَةْ	*TAHBOUBT*, f. — *TERKA*, f.
Que Dieu te donne la peste ! Que la peste t'emporte ! (Expressions injurieuses.)	أَكِّفْكْ رَبِّي تَحْبُوبْتْ - اِدِكْ رَبِّي أَكْتَاوِي تَحْبُوبْتْ	*Akkifk rabbi tahboubt! — Adig rabbi aktaoui tahboubt!*
PESTIFÉRÉ.	يُوطَنْ سْتَحْبُوبْتْ	*IOUTHEN SE'TAHBOUBT.*
PET, subs.	أَوْرِيطْ	*AOURITH*, masc.
——— pl.	أُورْطَانْ	*Ourthan.*
PÉTALE (feuille d'une fleur).	اِيعَرْ نَالنَّوَارْ	*IFER N'EN'NOUAR*, masc.
PÉTER, v. n. 2e p. imp.	أَرْطْ	*ERTH.*
J'ai, il a pété.	أَرْطِيغْ - يَرْطَى	*Erthigh. - Irtha.*
Je péterai.	أَدَرْطَغْ	*Aderthegh.*
Il pète.	يَتْرُطْ	*Itsrouth.*
PÉTILLER (éclater avec bruit), 2e p. imp.	طَرْطَقْ	*THERTHEK.*
Le sel pétille dans le feu.	اَلْمَلْحْ يَتْطَرْطِقْ كْتِيمَسْ - يَطْفُوسْ	*El'melh itstherthik gue'times. - Ithokous.*

[1] Maladie contagieuse qui cause une grande mortalité.

Digitized by Google

Petit.	مَزِّي — دَمَزِّيَانْ	*Mezzi. — Damezian.*
——— pl.	دِمَزِّيَانَنْ	*Dimezianen.*
Petite.	مَزِّيتْ — تَمَزِّيَانْتْ	*Mezziit. — Tsameziant.*
——— pl.	تِمَزِّيَانِينْ	*Tsimezianin.*
Tout petit.	أَبَزْتُوتْ	*Abeztout.*
——— pl.	إِبَزْتُوتَنْ	*Ibeztouten.*
Toute petite.	تَبَزْتُوتْتْ	*Tsabeztoutet.*
——— pl.	تِبَزْتُوتِينْ	*Tsibeztoutin.*
Petit (de taille, court).	دَكُزْلَانْ	*Dagouzlan.*
——— pl.	دِكُزْلَانَنْ	*Digouzlanen.*
Petite (Fille).	تَكُزْلَانْتْ	*Tsagouzlant.*
——— pl.	تِكُزْلَانِينْ	*Tsigouzlanin.*
Petit (des animaux).	مِّي	*Memmi.*
——— pl.	أَرَّاوْ	*Arraou.*
Petit (des oiseaux).	أَبْرُوخْ	*Afroukh.*
——— pl.	إِبْرَاخْ	*Ifrakh.*
Petitesse, subs.	تَمْزِي	*Temzi*, fém.
Pétrir (faire de la pâte), 2e p. imp.	أَعْرَكْ عَرَكْتِي	*Aârek ârekti.*
Peu, adv.	دَرُوسْ — أَشَمَّى — أَشُوِيَّةْ	*Derous. — Achemma. — Achouïa.*
Attendez un peu.	أَرْجُو أَشَمَّى	*Erjou achemma.*
J'ai peu d'argent.	غُرِي إِيدْرِيمَنْ دَرُوسْ	*Ghour'i idrimen derous.*
Il y avait peu de monde.	أَلَانْ مَدَّنْ أَشَمَّى	*Ellan medden achemma.*
Si peu que rien.	أُولَمَّى دَرُوسْ	*Oulamma derous.*
Peu avant, peu auparavant.	أَشُوِيَّةْ أَقْبَلْ	*Achouïa akbel.*

Digitized by Google

Peu après.	أَشُويَّةْ دَبِّيرْ	*Achouïa deffir.*
Dans peu.	فَـرِيـبْ ـ أَشَمَّى أَكَّى ـ ثُورَى أَشَمَّى	*Kerib.* — *Achemma akka.* — *Toura achemma.*
Peu s'en est fallu.	أَشَمَّى أَدِلِي	*Achemma adili.*
Pour peu que vous lui parliez, il le fera.	أَوَاهْ أَدَاسْتِنِيطْ يِوَنْ وَاوَالْ أَيْخْدَمْ	*Aouah adastsinith yiouen ou'aoual atikhdem.*
PEU À PEU.	أَشُويَّةْ شُويَّةْ — أَشَمَّى أَشَمَّى	*ACHOUÏA CHOUÏA.*—*ACHEMMA ACHEMMA.*
PEU (Un), une petite quantité.	أَشَمَّى — كَرَى — شَوِيتْ	*ACHEMMA.* — *KERA.* — *CHOUIT.*
PEUPLE.	جَنْسْ	*DJENS*, masc.
——— pl.	جَنُوسْ	*Djenous.*
PEUPLER, v. a. 3e p. prét.	يَچُّورْ تَمُورْتْ سَمَدَّنْ	*ITTCHOUR TAMOURT SE'MEDDEN* [1].
PEUPLÉ.	يَچُّورْ سَمَدَّنْ — سَالْغَاشِي	*ITTCHOUR SE'MEDDEN.* — *S'EL'GHACHI.*
——— pl.	چُورَنْ	*Tchouren.*
PEUPLÉE.	تَچُّورْ	*TETTCHOUR.*
——— pl.	چُورَنْتْ	*Tchourents.*
PEUPLIER.	أَسْغَارْ وَاسِيفْ	*ASGHAR OU'ASIF*, masc.
PEUPLIER BLANC.	أَسَفْسَافْ	*ASEFSAF*, masc.
——— pl.	إِسَفْسَافَنْ	*Isefsafen.*
PEUR.	تَوَاكْدَى — خُوفْ	*TAOUAGDA*, f. — *KHOUF*, m.
Il a eu peur.	يُوكَّادْ	*Iouggad.*
Il a fait peur à...	يَسَكَّادْ	*Isaggad.*
PEUREUX.	أَخُوَافْ — يَتَاكَّادْ	*AKHOUAF.* — *ITSAGGAD.*
——— pl.	إِخُوَافَنْ — تَاكَّادَنْ	*Ikhouafen.* — *Taggaden.*

[1] Littéral. « Il a rempli le pays de monde, de personnes. »

Digitized by Google

Peut-être, adv.	أَدِلِي — وِيسَّنْ	*Adili. — Ouissen.*
Phalange (os des doigts de la main).	مَفْصَلْ أُطَادْ	*Mefsel ou'thad*, masc.
——— pl.	مَفَاصَلْ	*Mefasel.*
Phalène (papillon de nuit).	أَفَرْطَطُّو اِيِّطْ	*Aferthetthou iy'ith*, m.
Piastre (d'Espagne).	دُورُ بُو مَدْفَعْ	*Douro bou medfâ.*
Piauler (se dit du cri du poulet), 3ᵉ p. prét.	يَچُوچَوْ	*Itchoutchou.*
Pie (oiseau).	أَعَقْعَاقْ	*Aâkâk*, masc.
——— pl.	اِعَقْعَاقَنْ	*Iâkâken.*
Pièce (d'étoffe).	فَضْلَى	*Fedhla*, fém.
——— pl.	فَضْالِي	*Fedhali.*
Pièce (mise à un vêtement).	ثَفَوَتْ	*Tafaout*, fém.
——— pl.	ثِفَوْثِينْ	*Tifaoutin.*
Pièce (unité).	ثَحَبُّوِيثْ — اِيِّوَنْ	*Tahabbouit. — Yiouen.*
Combien la pièce?	أَشْحَالْ اِى ثَحَبُّوِيثْ	*Achhal i'tahabbouit?*
Pièce (de terre, de petite contenance).	مَقْطَعْ اِيِّڭَرْ	*Mekthâ iyiguer*, m.
Pièce (de terre, d'une grande étendue).	مَنْزَلْ اِيِّڭَرْ	*Menzel iy'iguer*, m.
Pied (de l'homme et des animaux en général[1]).	أَطَارْ — أَقَجَّارْ	*Athar. — Akejjar.*
——— pl.	اِطَارَنْ - اِقَجَّارَنْ	*Itharen. - Ikejjaren.*
Pied fourchu (comme celui du taureau).	ثِفَنْزِيثْ	*Tifenzit*, fém.
——— pl.	ثِفَنْزَى	*Tifenza.*
Pied (d'arbre, de plante).	شَثْلَى	*Chetla*, fém.
——— pl.	شَثْلَاتْ	*Chetlats.*

[1] Partie du corps de l'animal qui lui sert pour se poser, se soutenir et marcher.

Digitized by Google

Piège (pour prendre les animaux et les oiseaux).	شَرْكْ — خَفْ — تَلْوِحَتْ	*Cherk.* — *Khef*, m. — *Talouiht*, fém.
——— pl.	شَرَاكْ — خَفُوفْ — تِلْوَاحْ	*Cherak.* - *Khefouf.* - *Tilouah.*
Pierre.	أَدْغَاغْ — أَبْلَاطْ	*Adghagh.* — *Ablath*, m.
——— pl.	إِدْغَاغَنْ - إِبْلَاطَنْ	*Idghaghen.* — *Iblathen.*
Pierre à aiguiser.	تَسِيرْتْ — أَمْسَدْ — إِمِيلَفْ	*Tasirt*, fém. — *Amsed.* — *Imilek*, m.
——— pl.	تِسْيَارْ - إِمْسَدَنْ - إِمِيلْفَنْ	*Tisiar.* - *Imseden.* - *Imilken.*
Pierre à fusil.	تَنِشَّى	*Tanichcha*, fém.
——— pl.	تِنِشُوِينْ	*Tinichouin.*
Pierre de taille.	أَزْرُو - أَدْغَاغْ نَصَنْدُوقْ	*Azrou.* — *Adghagh ne'sendouk.*
——— pl.	إِزْرَانْ	*Izran.*
Pierre ponce.	چِنْچِينْ	*Tchintchin*, masc.
Pierreux.	شَاطَنْ دَكُّسْ إِدْغَاغَنْ — يِجُّورْ دِبْلَاطَنْ	*Chathen deg's idghaghen.* — *Ittchour d'iblathen.*
Piété.	تِسِكَ	*Tsika*, fém.
Pieu, subs.	أَبُدِيدْ — تَرْشَافْتْ	*Aboudid*, m. — *Tarchakt*, f.
——— pl.	إِبُدِيدَنْ - تِرْشَافِينْ	*Iboudiden.* - *Tirchakin.*
Il a enfoncé un pieu.	يَرْشَقْ أَبُدِيدْ	*Irchek aboudid.*
Pieusement.	سَالتِفَ	*S'et'tsika.*
Pieux (qui a de la piété), adj.	دَالتِّفَ	*D'et'tsaki.*
——— pl.	دِتِّفِينْ	*Dittsakin.*
Pigeon.	إِيثْبِيرْ	*Itbir.*
——— pl.	إِيثْبِيرَنْ	*Itbiren.*
Pigeonneau.	أَفْرُوخْ إِيثْبِيرْ	*Afroukh iy'itbir.*

Digitized by Google

Pigeonnier.	ⵜⵛⵛⵓⵛⵛⵜ	*Tâchoucht*, fém.
——— pl.	ⵜⵉⵛⵛⵓⵛⵉⵏ	*Tidchouchin.*
Piler (écraser dans un mortier), 2e p. im.	ⴰⴷⴷⵣ — ⵀⴻⵔⵔⵙ	*Eddez.* — *Herres.*
J'ai pilé.	ⴰⴷⴷⵣⵖ - ⵀⴻⵔⵔⵙⵖ	*Eddezegh.* - *Herresegh.*
Il a pilé.	ⵢⴷⴷⵣ - ⵢⵀⴻⵔⵔⵙ	*Iddez.* - *Iherres.*
Je pilerai.	ⴰⴷⴷⴷⵣⵖ - ⴰⴷⵀⴻⵔⵔⵙⵖ	*Adeddezegh.*-*Adherresegh.*
Il pile.	ⵢⵜⴷⴷⵣ - ⵢⵜⵀⴻⵔⵔⵙ	*Iteddez.* - *Itsherris.*
Pilier (en bois).	ⵜⴰⴳⵓⵊⵊⵉⵜ	*Taguejdit*, fém.
——— pl.	ⵜⵉⴳⵓⵊⵊⴰ	*Tiguejda.*
Pilier (en maçonnerie).	ⵜⴰⵔⵔⵙⵜ	*Taârsets*, fém.
——— pl.	ⵜⵉⵔⵔⵙⵉⵏ	*Tiârsetin.*
Piller, v. a. et n. 2e p. de l'imp.	ⴰⵅⵍⵓ — ⴰⵀⵓⵔⵙ	*Ekhlou.* — *Ahoues.*
Pilon, subs.	ⴰⴼⵓⵙ ⵓⵎⴰⵀⵔⴰⵣ	*Afous ou'mahraz* [1].
Pin.	ⵜⴰⵙⴻⵜⵜⵀⴰ ⵓⵣⵓⵎⴱⴰⵢ — ⵜⴰⵣⵓⵎⴱⴰⵢⵜ — ⵜⴰⵢⴷⴰ	*Tasettha ou'zoumbaï.* — *Tazoumbaït.* — *Taïda*, f.
——— pl.	ⵜⵉⵣⵓⵎⴱⴰⵉⵏ — ⵜⴰⵢⴷⵉⵡⵉⵏ	*Tizoumbaïn.* - *Taïdiouin.*
Pommes de pin.	ⴰⵣⵓⵎⴱⴰⵢ	*Azoumbaï*, masc.
L'amende ou le noyau qui se trouve à l'intérieur de la pomme de pin.	ⵣⴻⴽⵓ	*Zekoko*, masc. [2]
Pincer, 2e imp.	ⴰⵙⴽⵓⵜⴼ	*Eskouthef.*
J'ai, il a pincé.	ⵙⴽⵓⵜⴼⵖ - ⵢⵙⴽⵓⵜⴼ	*Sekouthfegh.* - *Iskouthef.*
Je pincerai.	ⴰⴷⵙⴽⵓⵜⴼⵖ	*Adsekouthfegh.*
Il pince.	ⵢⵙⴽⵓⵜⵜⵓⴼ	*Iskoutthouf.*

[1] Littéral. «Main du mortier.» — [2] Les kabailes font grand cas de ce fruit, qui abonde dans quelques-unes de leurs tribus. Ils le mangent après l'avoir fait cuire sous la cendre.

Digitized by Google

Pincettes [1].	ⵜⵖⵎⴷⵜ ⴰⵏⵜⵉⵎⵙ	*Taghemdets en'times*, f.
Pinçon (marque qui subsiste quand on a été pincé).	ⴰⴽⵓⵟⵟⵉⴼ	*Akoutthif*, masc.
Pioche (instrument aratoire).	ⴰⴳⵍⵣⵉⵎ	*Aguelzim*, masc.
——— pl.	ⵉⴳⵍⵣⵉⴰⵎ	*Iguelziam.*
Petite pioche.	ⵜⴽⴰⴱⴰⵛⵜ	*Takabacht*, fém.
——— pl.	ⵜⵉⴽⵓⴱⴰⵛ	*Tikoubach.*
Piocher (creuser la terre avec la pioche), v. a. 2e p. imp.	ⴰⵏⴽⵛ ⵙⴳⵍⵣⵉⵎ — ⵙⵜⴽⴰⴱⴰⵛⵜ	*Enkech s'ou'guelzim.* — *Se'takabacht.*
Pipe.	ⴰⵙⴱⵙⵉ	*Asebsi*, masc.
——— pl.	ⵉⵙⴱⵙⵉⵏ	*Isebsiïen.*
Petite pipe.	ⵜⵙⴱⵙⵉⵜ	*Tasebsit*, fém.
——— pl.	ⵜⵉⵙⴱⵙⵉⵏ	*Tisebsiïn.*
Tuyau de la pipe.	ⵜⵖⴰⵏⵉⵎⵜ ⵓⵙⴱⵙⵉ	*Taghanimt ou'sebsi*, fém. [2]
Fourneau de la pipe.	ⵜⴰⴷⵓⴰⵢⵜ ⵓⵙⴱⵙⵉ	*Tadouaït ou'sebsi*, fém.
Bouquin de la pipe.	ⵜⵍⵉⵎⴰⵎⵜ ⵓⵙⴱⵙⵉ	*Talimamts ou'sebsi*, fém.
——— pl.	ⵜⵍⵉⵎⴰⵎⵉⵏ	*Tilimamin.*
Fume une pipe.	ⵙⵓ ⵓⵙⴱⵙⵉ ⵏⵍⴷⵓⵅⵅⴰⵏ	*Sou asebsi n'ed'dokhkhan.*
Pipeau (sorte de chalumeau champêtre).	ⵜⵣⵎⵎⴰⵔⵜ	*Tazemmart*, f.
——— pl.	ⵜⵉⵣⵎⵎⴰⵔⵉⵏ	*Tizemmarin.*
Pipeaux (pour prendre les oiseaux).	ⵉⵙⵖⴰⵔⵏ ⵏⵍⴰⵣⵓⵇ	*Isgharen ne'lazouk*, masc. pl. [3]
Piquant (épine), subs.	ⴰⵙⵏⵏⴰⵏ	*Asennan*, masc.
——— pl.	ⵉⵙⵏⵏⴰⵏⵏ	*Isennanen.*

[1] Petites pinces en fer fabriquées dans les tribus, qui servent à attiser le feu et à enlever les charbons. — [2] Littéral. «Roseau de la pipe.» — [3] Littéral. «Bâtons de glu.»

Digitized by Google

PIQUANT (du hérisson).	أَسَنَّانْ إِينِسِي	*ASENNAN INISI.*
PIQUANT (du porc-épic).	أَمَزْرُو وَارُوِي	*AMEZROU OU'AROUI*, masc.
——— pl.	إِمَزْرُويِنْ	*Imezrouïn.*
PIQUER (percer légèrement avec une pointe), v. n. 2e p. imp.	أَمْكَنْ	*EMKEN.*
J'ai, il a piqué.	مَكْنَغْ - يَمْكَنْ	*Meknegh. - Imken.*
Je piquerai.	أَدْمَكْنَغْ	*Admeknegh.*
Il pique.	يَمَكَّنْ	*Imekken.*
Il s'est piqué le doigt.	يَمْكَنْ إِيمَانِيسْ كُطَادِيسْ	*Imken iman'is g'ou'thad'is.*
Je me suis piqué avec l'aiguille.	تَمْكَنِيَ تِسَكْنِيتْ	*Temken'iyi tisegnit.*
Une épine l'a piqué.	يَمْكَنِتْ أُسَنَّانْ	*Imken'it ou'sennan.*
Une abeille l'a piqué.	تَكَسْتْ تِزِزْوِيتْ	*Tekes'it tizizouit.*
J'ai été piqué par un serpent.	أَزْرَمْ يَكَسِيَ	*Azrem ikes'iyi.*
Une puce l'a piqué.	يَجَّاتْ أُكُورَدْ	*Ittcha't ou'koured.*
PIQÛRE.	أَمَكُّونْ — تَوَانْسَى	*AMEKKOUN*, m. — *TAOUAKSA*, fém.
PIRE (compar. et superl. de *mauvais*), adj.	دِرِيتْ - دِهْوَاهْ غَبْ - بَلّ	*DIRIT — DIHOUA GHEF... FELL'.....*
Celui-ci est pire que celui-là.	وَى دِرِيتْ غَبْ وِينْ	*Oua dirit ghef ouin.*
Tu es pire que lui.	كَچْ دِهْوَاهْ بَلَّاسْ	*Ketch dihoua fell'as.*
Cette femme est pire que l'autre.	تَمَطُّوتْ أَيِّ دِرِيتْ غَبْ تَايَطْ	*Tametthout ayi dirits ghef taïeth.*
C'est le pire de tous les hommes.	وَى أَيْ دِرِي غَبْ مَدَّنْ أَكْ	*Oua aï diri ghef medden ak.*
Je ne connais rien de pire que cela.	أُرْ سِنَغْ أُولَمَّى دَاشَمَّى دِرِيتْ غَبْ أَيِّ	*Our sinegh ara oulamma dachemma dirit ghef ayi.*

Digitized by Google

Voilà le pire.	وَى أَىْ دِرِى	*Oua ai diri.*
Pirouetter, 2e p. imp.	زُولَّلْ	*Zoullel.*
J'ai, il a pirouetté.	زُولَّلَغْ - يَزُولَّلْ	*Zoullelegh. - Izoullel.*
Je pirouetterai.	أَدْزُولَّلَغْ	*Adzoullelegh.*
Il pirouette.	يَتْزُولَّلْ	*Itszoulloul.*
Pis [1].	تَبُوشْتْ	*Tabbouchт*, fém.
——— pl.	تِبَّاشْ	*Tibbach.*
Pissenlit (plante).	سَاطَرْ	*Sather*, masc.
Piste (trace).	جَرَّىْ	*Djerra*, fém.
Il l'a suivi à la piste.	يَطْفَرِتْ گَالْجَرَّاسْ	*Ithfer'it gu'el'djerra's.*
Pistolet.	تَحَرَّاسْتْ — تَمَكْحَلْتْ تَمَزْيَانْتْ	*Taharrast.* — *Tamekhalts tsameziant*, f.
——— pl.	تِحَرَّاسِينْ	*Tiharrasin.*
Pistolet (de poche).	تَغَدَّارْتْ	*Tagheddart*, fém.
——— pl.	تِغَدَّارِينْ	*Tigheddarin.*
Une paire de pistolets.	تَيُوگَى نْتِحَرَّاسِينْ	*Taïouga ne'tiharrasin.*
Il a tiré un coup de pistolet.	يُوتَى - يَگْرَى تَحَرَّاسْتْ	*Iouta. - Igra taharrast.*
Pitié.	حَنَّةْ — شَفْقَةْ	*Henna.* — *Chefka*, fém.
Pitié (Avoir), 2e p. imp.	حُونْ — اَشْفَقْ	*Houn.* — *Echfek.*
J'ai eu pitié de lui.	حُونَغْ - شَفْقَغْ بَلَّاشْ	*Hounegh.- Chefkegh fell'as.*
Il a eu pitié de moi.	يَحُونْ - يَشْفَقْ بَلِّى	*Ihoun. - Ichfek fell'i.*
J'aurai pitié.	أَدْحُونَغْ - أَدْشَفْقَغْ	*Adhounegh. - Adchefkegh.*
Il a pitié des pauvres.	يَتْحُونْ - يَشَفَّقْ غَـبْ اِگَّلِيلَنْ	*Itshoun. - Icheffek ghef iguellilen.*

[1] Tetine de la vache, de la chèvre, etc.

Digitized by Google

Il m'a fait pitié.	يَغَطِّيّ	*Ighath'iyi.*
Il l'a regardé en pitié (méprisé).	يَحْفَرْتْ	*Ihker'it.*
PIVERT (oiseau).	اَشَرْفَرَاقْ	*ACHERREKRAK*, masc.
——— pl.	اِشَرْفَرَاقَنْ	*Icherrekraken.*
PLACE (endroit).	اَمْكَانْ	*AMKAN*, masc.
Mets chaque chose à sa place.	سَرْسْ كُلْ شِي كُمْكَانِيسْ	*Sers koul chi gu'ou'mkan'is.*
Reste à ta place.	قِيمْ كُمْكَانِيكْ	*Kim gu'ou'mkan'ik.*
Il a changé de place.	يَبْدَلْ اَمْكَانِيسْ	*Ibdel amkan'is.*
Que ferais-tu à ma place ?	اَوَاهْ كِّ كُمْكَانِيوْ اَشُو اَرَى اَتْخَدْمَطْ	*Aouah ketch gu'ou'mkan'iou achou ara atskhedmeth?*
PLACE (passage).	اَبْرِيدْ	*ABRID*, masc.
Fais lui place.	اَسْكَرَاسْ اَبْرِيدْ	*Esker'as abrid.*
PLACE (marché).	سُوقْ	*SOUK.*
PLACE (publique, lieu de promenade, de réunion).	تَجْمَاعْتْ	*TAJEMAÂT*, fém.
PLACE (lieu où l'on se tient d'habitude).	تِغِمِيتْ	*TIGHIMIT*, fém.
C'est ici sa place de tous les jours.	كُمْكَانْ اَيِّ تِغِيمِتِيسْ كُيَاسْ	*Gu'ou'mkan ayi tiglimit'is kouïas.*
PLACER (mettre dans un lieu), 2e p. imp.	سَرْسْ	*SERS.*
J'ai, il a placé.	سَرْسَغْ - يَسْرْسْ	*Sersegh. - Isers.*
Je placerai.	اَدْسَرْسَغْ	*Adsersegh.*
Il place.	يَسْرْسَايْ	*Isrousaï.*
PLAFOND.	سَقْفْ	*SEKEF*, masc.
PLAGE (de la mer).	رِيفْ — شَطْ	*RIF.* — *CHETH*, masc.

Digitized by Google

PLAIDER (en justice), 2e p. i.	أَمْخَصَامْ	*Emkhasam.*
Il a plaidé, il plaide avec moi.	يَمْخَصَامْ - يَتَمْخَصَامْ دِدِى	*Imkhasam. - Itsemkhasam did'i.*
PLAIE.	جَرْحْ — أَمْكَانْ لْجَرْحْ	*Djerh*, f. — *Amkan el'-djerh*, m.
PLAINDRE (Se) (porter des plaintes contre quelqu'un), 2e p. imp.	شَتْكِى	*Chteki.*
Je me suis plaint.	شَتْكَاغْ	*Chetkagh.*
Il s'est plaint de vous au chcīkh.	يَشْتْكَى يَسَّكْ إِى أُمْغَارْ	*Ichetka iss'ek i'ou'mghar.*
Je me plaindrai de cela.	أَدْشَتْكِيغْ سُوَايِّ	*Adchetkigh s'ouayi.*
Il se plaint.	يَتْشَتْكِى	*Itschetki.*
PLAINE (terrain plat).	أُوطَى — تَكْنِيتْ	*Outha.* — *Tagnits*, fém.
——— pl.	أَوطَاتْ - تِكْنِيايِنْ	*Outhats. - Tigniatin.*
PLAINTE, subs.	شَكْوَى	*Chekoua*, fém.
PLAIRE (être au gré de), 3e p. prét.	يَجْبْ	*Iâjeb.*
Si cela vous plaît.	مَا يَبْغَى لْخَاطَرِيكْ - مَا يَبْغَى أُولِيكْ	*Ma ibgha el' khather'ik. - Ma ibgha oul'ik.*
Comme il vous plaira.	أَكَّنْ أَكِجْبَبْ - أَكَّنْ تَبْغِيطْ غَبْ لْخَاطَرِيكْ	*Akken akiâjeb. - Akken tebghith. - Ghef el'kha-ther'ik.*
Prenez tout ce qu'il vous plaira.	أَوْغْ أَيَنْ أَكِجْبَبَنْ - أَوْغْ غَبْ إِيمَانِيكْ	*Aough aïn akiâjeben. - Aough ghef iman'ik.*
Plait-il ? que dites-vous ?	أَنْعَامْ	*Anâam ?*
Mangez ce qu'il vous plaira.	أَجْ غَبْ إِيمَانِيكْ - أَجْ أَيَنْ تَبْغِيطْ	*Ettch ghef iman'ik. - Ettch aïn tebghith.*
S'il plaît à Dieu !	إِنْ شَاءَ أَللَّهْ — أَدِكْ رَبِّى	*In châ allah ! - Adig rabbi !*

Digitized by Google

A Dieu ne plaise !	مَا شَاءَ اَللّٰهْ	*Ma cha allah!*
Plût à Dieu qu'il vînt!	يَلْهَى اُولِيوْ اَدِّيَاسْ	*Ilha oul'iou addias!*
Il ne se plaît pas dans ce pays-ci.	ثَمُورْثْ اَيِّ اُرْ اسِيَعْجِبْ اَرَى اَلْحَالْ دَڭْسْ	*Tamourt ayi our as'iâjib ara el' hal deg's.*
Plaisant (qui provoque le rire), adj.	يَسَتَّاىْ	*Isettsaï.*
——— pl.	سَتَّايَنْ	*Settsaïen.*
Plaisante.	ثَسَتَّاىّ	*Tesettsaï.*
——— pl.	سَتَّايَنْتْ	*Settsaïents.*
Plaisant (qui cherche à faire rire), subs.	دُنَشْرِيحْ — يَسْنَشْرَاحْ ڭَمَدَّنْ	*Dounechrih.— Isnechrah gue'medden.*
——— pl.	دِنَشْرِيحَنْ	*Dinechrihen.*
Plaisanter, v. a. 2e pers. imp.	اَتّ — نَشْرَاحْ	*Etts. — Nechrah.*
Il veut plaisanter.	يَبْغَى اَدِتّ	*Ibgha aditts.*
Plaisanterie.	ثَاتَّى	*Tattsa*, fém.
Plaisir (joie, contentement).	فَرْحْ	*Ferh*, masc.
J'ai beaucoup de plaisir à le voir.	فَرَّحَغْ يسْ	*Ferrahegh ïs.*
Cette nouvelle m'a fait grand plaisir.	اَلْخَبَرْ اَيِّ يَسْفَرَحِيِّى نَزَّهْ	*El'khber ayi isferah'iyi nezzah.*
J'ai appris avec plaisir que vous vous portiez bien.	اَلْحَمْدُ لِلّٰهْ مِى سَلِيغْ يَسَّكْ بِخَيْرْ	*El'hamdou lillah mi seligh iss'ek bkhir.*
J'éprouve un grand plaisir à l'entendre.	اَوَالِيسْ دَزِيضَانْ ڭُولِيوْ	*Aoual'is dazidhan g'oul'iou.*
Avec plaisir; volontiers.	مَاعْلِيهْ-غَفْ اُفَرُّويِوْ	*Maâlih.-Ghef ou'kerroï'ou.*
Au plaisir de vous revoir.	اَنْمِيكَرْ اِنْ شَاءَ اَللّٰهْ كَالْخِيرْ	*Anmiguer in châ allah gu'el'khir.*
Plaisir (amusement).	فَرْجَى — نَزْهَى	*Ferja. — Nezha*, fém.

Digitized by Google

PLAISIR (volonté).	خَاطَرْ — لَبْغِي	*KHATHER. — LEBGHI*, m.
Il ne suit que son bon plaisir.	يَخَدَّمْ اَلَى لَبْغِيسْ	*Ikheddem ala lebghi's.*
PLAISIR (faveur, bon office).	مَزِيَّةْ — خِيرْ — تَجْمِلْتْ	*MEZIÏA*, f. — *KHIR*, masc. — *TAJEMILTS*, fém.
Fais-moi ce plaisir.	اَسْكَرْدَكِي تَجْمِلْتْ اَيِّ - اَخْدَمِيِّ اَلْمَزِيَّةْ اَيِّ	*Esker degu'i tajmilts ayi. - Ekhdem'iyi el'meziïa ayi.*
PLANCHE.	تَلُوحْتْ	*TALOUIHTH*, fém.
——— pl.	تِلُوَاحْ	*Tilouah.*
Il fait la planche (il nage sur le dos).	يَتْعُمُّو تِنَكْنِتْ	*Itsdoummou tsinegnit.*
PLANCHER (partie basse d'une chambre).	اَكُنَسْ — تِغَرْغَرْتْ	*AGNES*, m.—*TIGHERGHERT*, fém.
PLANTAGE (action de planter).	اُزُو	*OUZOU*, masc.
PLANTE.	تَنَنْلَتْ	*TANEKLETS*, fém.
——— pl.	تِنَنْلَاتِينْ	*Tineklatin.*
PLANTE DES PIEDS.	فَاعْ اُطَارْ	*KAÂ OU'THAR*, masc.
PLANTER, v. a. 2e pers. de l'imp.	اَزُّو	*EZZOU.*
J'ai, il a planté.	اَزِيغْ - يَزَّى	*Ezzigh. - Izza.*
Je planterai.	اَدَزُّوغْ	*Adezzough.*
Il plante.	يَتْزُّو	*Itezzou.*
PLAT (dont la surface est unie).	يَسْتُوَى	*ISTOUA.*
——— pl.	سَتْوَانْ	*Setouan.*
PLATE.	تَسَتْوَى	*TESTOUA.*
——— pl.	سَتْوَانْتْ	*Setouants.*
PLAT (la partie plate), s.	صَبَجْ	*SEFAH.*

Digitized by Google

Il lui a donné un coup de plat de sabre.	يُوثَاثْ سَالصَبَجْ أُجَنْوِى	*Iouta't s'es'sefah ou'djenoui.*
Plat de terre (dans lequel se servent les aliments).	ثِدَقِّيثْ — ثَبَقِيثْ — ثَرْبُويْثْ	*Tidekkit. — Tabakit. — Tarbouit.*
——— pl.	ثِدَقِّينْ - ثِبَقِيثِينْ - ثِرْبُويثِينْ	*Tidekkiïn. - Tibakitin. - Tirbouitin.*
Plat (Grand [1]).	مَثْرَدْ	*Metred*, masc.
——— pl.	مَثَارَدْ	*Metared.*
Plat (Petit).	ثَقْسُولْتْ	*Taksoults*, fém. [2]
——— pl.	ثِقْسُولِينْ	*Tiksoulin.*
Platine (d'une arme à feu).	زَنَادْ	*Zenad*, masc.
Plâtre.	جَبْسْ	*Djebs*, masc.
Plâtrer (enduire, recouvrir de plâtre), 2ᵉ p. imp.	جَبَّسْ	*Djebbes.*
Plâtrerie (carrière de plâtre)	مَعْدَنْ اَلْجَبْسْ	*Mâden el' djebs.*
Plein (rempli).	يَچُّورْ — يَعَمَّرْ	*Ittchour. - Iâmmer.*
——— pl.	چُورَنْ - عَمَّرَنْ	*Tchouren. - Âmmeren.*
Pleine.	ثَچُّورْ — ثَعَمَّرْ	*Tettchour. — Taâmmer.*
——— pl.	چُورَنْتْ - عَمَّرَنْتْ	*Tchourents. - Âmmerents.*
Chienne, jument pleine.	ثَقْجُونْتْ - ثَڭْمَارْثْ ثَعَشَّرْ	*Takjounts. - Tagmart taâchcher.*
A pleines mains.	سُورَانْ - سَالْكَمْشَهْ	*S'ouran. - S'el'kemcha.*
Plein la main, plein la maison, plein son capuchon.	سَثَچَّرْثْ أُفُوسْ - سَثَچَّرْثْ أُخَّامْ - سَثَچَّرْثْ أُقَلْمُونِيسْ	*Se'tattchert ou'fous. - Se'tattchert ou'khkham. - Se'tattchert ou'kelmoun'is.*

[1] A pieds, en terre ou en bois, dans lequel se sert le couscoussou. — [2] Sorte de soucoupe dans laquelle on sert l'huile ou le miel.

Digitized by Google

Il crie à pleine tête.	يَتْعَيِّطْ اَيَنْ يَلَّانْ ڭَقَرُّويسْ ـ ڭَالْجَهَدِيسْ	*Itsâïith aïn illan gu'akerroï'is. - gu'el'djehed'is.*
PLEINEMENT (entièrement).	اَكْ ـــ سَالْكُلْ	*AK. — S'EL'KOUL.*
PLEURER (verser des larmes), 2ᵉ pers.	اَتْرُو	*ETSROU.*
J'ai pleuré.	اَتْرُوغْ	*Etsrough.*
Il a pleuré, il pleure.	يَتْرُو	*Itsrou.*
Je pleurerai.	اَدَتْرُوغْ	*Adetsrough.*
Il a fait pleurer.	يَسْرُو	*Isrou.*
Qu'est-ce qui te fait pleurer?	اَشُو اَكِسْرُونْ	*Achou akisroun?*
Ne pleure pas.	اُرْ اَتْرُو اَرَى	*Our etsrou ara.*
Nous avons tous pleuré sa mort.	نُكْنِى نَتْرُو اَلْكُلْ غَفْ اَلْمُوثِيسْ	*Noukni netsrou el'koul ghef el'mout'is.*
PLEURS, s.	اِيمَطَّاوَنْ	*IMETTHAOUEN*, masc.
Il ne peut retenir ses pleurs.	اُرْ يَزْمِرْ اَرَى اَدِطَّفْ اِيمَطَّاوَنْ	*Our izmir ara aditthef imetthaouen.*
PLEUVOIR (il a plu).	ثُوثَى لَهْوَى	*TOUTA LAHOUA.*
Il pleut.	ثَكَّاثْ لَهْوَى	*Tekkat lahoua.*
Il pleuvra.	اَتُوثْ لَهْوَى	*Atsout lahoua.*
PLI, subs. (du linge, d'une étoffe, etc.)	فَخْطَى	*FEKHTHA*, fém.
——— pl.	فَخَاطِى	*Fekhathi.*
PLIER, 2ᵉ pers. imp.	اَتَّلْ	*ETTSEL.*
J'ai plié.	اَتَّلَغْ	*Ettselegh.*
Il a plié.	يَتَّلْ	*Ittsel.*
Je plierai.	اَدَتَّلَغْ	*Adettselegh.*

Digitized by Google

Il plie.	يَتَتَّلْ	*Itettsel.*
Il l'a plié en deux, en quatre.	يَتَّلِتْ غَبْ سِينْ غَبْ أَرْبَعَةْ	*Ittsel'it ghef sin, ghef arbá.*
Il a plié la lettre.	يَتَّلْ ـ يَكْبَلْ تَبْرَاتْ	*Ittsel, ikbel tabrats.*
Pliez vos habits.	اَتَّلْ لَحْوَايْجِيكْ	*Ettsel el'haouaïdj'ik.*
PLIER, PLOYER (courber, fléchir), 2e pers. imp.	سَكْنُو	*SEKNOU.*
J'ai, il a plié.	سَكْنِيغْ ـ يَسَكْنَى	*Seknigh. - Isekna.*
Je plierai, il plie.	اَدْسَكْنُوغْ ـ يَسْكْنَاىْ	*Adseknough. - Iseknaï.*
PLOMB (métal).	رَصَاصْ	*RESAS*, masc.
Lourd comme un plomb, (au figuré).	دَزَيَانْ اَمْ رَصَاصْ	*Dazaïn am resas.*
Balle de plomb.	تَرْصَاصْتْ	*Tarsast*, fém.
——— pl.	تِرْصَاصِينْ	*Tirsasin.*
Petit plomb (pour la chasse).	سَچَمْ	*Satchem*, masc.
Fil à plomb (instrument de maçon).	مِيزَانْ	*Mizan*, masc.
PLOMBÉ, PLOMBÉE (couleur de plomb).	لُونِيسْ اَمْ رَصَاصْ	*LOUN'IS AM RESAS.*
PLOMBER, v. a. 3e pers. prét.	اَسْكَرْ رَصَاصْ دَكْ	*ESKER RESAS DEG'.*
PLONGEON, s.	غَطْسْ	*GHETHS*, masc.
PLONGER, v. n. 2e pers. imp.	اَغْطَسْ — اَوْتْ اَلْغَطْسْ	*EGHTHES. — AOUT EL'-GHETHS.*
J'ai plongé.	غَطْسَغْ	*Ghethsegh.*
Il a plongé.	يَغْطَسْ	*Ighthes.*
Je plongerai.	اَدْغَطْسَغْ	*Adghethsegh.*
Il plonge.	يَغَطَّسْ	*Ighetthes*
Il sait plonger, faire le plongeon.	يَسَّنْ اَدِغْطَسْ ـ يَسَّنْ اَدِوْتْ اَلْغَطْسْ	*Issen adighthes.- Issen adiout el'gheths.*

Digitized by Google

PLONGER, v. a. (enfoncer dans l'eau), 2e p. imp.	سَغْطَسْ — سَزْدَرْ	*Seghthes.* — *Sezder.*
PLONGEUR.	أَغَطَّاسْ	*Aghetthas.*
——— pl.	إِغَطَّاسَنْ	*Ighetthasen.*
PLUIE.	لَهْوَى — أَمَانْ إِكَّنِي	*Lahoua*, f. — *Aman iguenni*[1], m.
Pluie forte, averse.	أَكَّبُورْ - لَهْوَى تَعَبْرَانْتْ	*Agueffour*, masc. - *Lahoua tsaâfrant.*
Pluie fine.	لَهْوَى تَرْفَافْتْ	*Lahoua tsarkakt.*
PLUMAGE.	رِيشْ	*Rich*, masc.
PLUME.	إِيبَرْ	*Ifer*, masc.
——— pl.	أَفْرِيوَنْ	*Afriouen.*
PLUME (pour écrire).	فَلَامْ	*Kelam*, masc.
——— pl.	فَلَامَاتْ	*Kelamat.*
PLUMER[2], v. a. 2e p. imp.	سَنْچُو	*Sentchou.*
J'ai, il a plumé.	سَنْچُوغْ - يَسَنْچُو	*Sentchouegh.* - *Isentchou.*
Je plumerai.	أَدْسَنْچُوغْ	*Adsentchouegh.*
Il plume.	يَسَنْچَاوْ	*Isentchaou.*
PLUPART (La).	أَلْكَثْرَةْ	*El'ketra*, fém.
PLUS, adv.	أَكْثَرْ — أَرْنُو — كَرَى	*Akter.* — *Ernou.* — *Kera*
Il y a plus de deux mois qu'il est parti.	ثُورَى أَكْثَرْ نَسِينْ وَايُّورَنْ كَمِي يَرُوحْ	*Toura akter ne'sin ou'aïouren gue'mi irouh.*
Je t'aime plus que lui.	تَحِبِّغْكْ أَكْثَرِيسْ	*Tsehibbigh'k akter'is.*
Il est bien plus petit que moi.	وَايِّي مَزِّي فِلِّي نَزَّهْ	*Ouayi mezzi fell'i nezzah.*
C'est lui qui est le plus grand de tous.	نَتَّى أَيْ دَمَقْرَانْ فِلَّاسَنْ أَلْكُلْ	*Nettsa aï damekran fell'asen el koul.*

[1] Littéral. « Eau du ciel. » — [2] Oter les plumes.

Digitized by Google

Que voulez-vous de plus ?	أَشُو أَرَى أَتَرْنُوطْ زَنِيـــكْ وَاكَّى	*Achou ara'tsernouth zennig ou'akka.*
Donne-m'en un peu plus.	أَرْنُويِّ كَرَى	*Ernou'yi kra.*
Il y a un an et plus.	أَدِّيَاسْ أَسَگَّاسْ دَكْرَى	*Addias aseggas de'kra.*
Le plus qu'il travaille, c'est une heure ou deux par jour.	مَاخِيرَلَّى خِيرَلَّى يَخَدَّمْ تَسَاعَتْ نَغْ سَـــنَاتْ نَسَاعْتِينْ اِوَاسْ دَاىَ	*Ma khèrella khèrella, ikhaddem tesâats negh senat ne'saâtini'ou'as daya.*
Plus que jamais.	أَكْتَرْ وَايَنْ يَلَّانْ	*Akter ouaïn illan.*
Plus (avec une négation).	أُولَاشْ ـــ يَفُوكْ	*Oulach. — Ifouk.*
Je n'ai plus d'argent.	فُوكَنِّيِ اِيدْرِيمَنْ	*Fouken'iyi idrimen.*
Il n'y a plus rien.	يَفُوكْ - أُرْ يِلِّى - أُولَاشْ	*Ifouk. - Our illi. - Oulach.*
Depuis ce temps, je ne l'ai plus vu.	گَالزَّمَانْ أَنِّي أُرْ تَزْرِيغْ	*Gu'ez'zeman enni our te'zrigh.*
Depuis ce jour-là, il n'est plus revenu.	گُوَاسْ أَنِّ أُو دِيقِّيلْ	*G'ou'as enni ou dikkil.*
Il augmente, chaque jour, de plus en plus.	كُيَاسْ يَتْزِيدْ كَرَى كَرَى	*Kouïas itszid kra kra.*
Au plus, tout au plus.	بَالْحَارَى	*B'el'hara.*
Je l'ai tout au plus vu une fois.	بَالْحَارَى زَرِيغْتْ يِـــوَتْ نَتِّكَلْتْ	*B'el'hara zerigh't yiouet ne' tikkelts.*
De plus, qui plus est (outre cela).	دَغَنِّى	*Daghenni.*
Ni plus ni moins.	أُرْ يَتْزِدْ أُرْ يَنَّقَصْ	*Our itszid, our inekkes.*
Plus (répété).	أَنَّشْتْ	*Annecht.*
Plus je le vois, plus je l'aime.	أَنَّشْتْ زَرَّغْتْ أَنَّشْـــتْ تَحِبِّغْتْ	*Annecht zerregh't, annecht tsehibbigh't.*
En plus, de trop.	سَالزِّيَادَةْ	*S'ez'ziada.*
Au plus, tout au plus.	سَالْكَثْرَةْ - مَا خِيرَلَّى	*S'el'ketra. - Ma khèrella.*

Digitized by Google

Ils sont cent au plus.	أَدَّاسُنْ سَالْكَثْرَةْ مِايَـةْ - مَا خِيرَلَّى أَدْصَبْحَنْ مِايَةْ	*Addusen s'el'ketra miïa. - Ma khèrella adsebḥan miïa.*
Plusieurs (quelques, nombre indéterminé).	بَعْضْ	*Bâdh.*
Plusieurs fois.	بَعْضْ نَتِكْوَالْ	*Bâdh ne'tikoual.*
Il est venu plusieurs jours de suite.	يُوسَادْ أُوسَّانْ أَسْرَبْ غَفْ أَسْرَبْ	*Iousad oussan asref ghef asref.*
En veux-tu un ou plusieurs?	تَبْغِيطْ يِوَنْ نَغْ أَكْثَرْ	*Tebghith yiouen negh akter?*
Plus tôt, adv. (marquant l'antériorité).	أَقْبَلْ — زَكَلِّى — أَلْيَوْلْ	*Akbel. — Zeguelli. — Ellioüel.*
Un jour plus tôt, un an plus tôt.	أَسْ أَقْبَلْ - أَسَكَّاسْ أَقْبَلْ	*As akbel. - Aseggas akbel.*
Le plus tôt possible.	سَالْعَجْلَانْ حَالَى - سَالزَّرْبَى حَالَى	*S'el'djlan hala. — S'ez'zerba hala.*
Il est venu plus tôt que toi.	يُوسَادْ أَقْبَلِيكْ - زَكَلِّى فَلَّاكْ	*Iousad akbel'ik. - Zeguelli fell'ak.*
Plus tôt ou plus tard, cela ne fait rien.	أَمْ أَسَّى أَمْ أُزَكَّى أُولَاشْ أَلْهَلَاكْ	*Am assa, am ou'zekka, oulach el'halak* [1].
Plutôt, adv. (marquant la préférence).	أَخِيرْ	*Akhir.*
Plutôt la mort!	أَلْمُوتْ أَخِيرِيسْ	*El'mout akhir'is.*
Je mourrais plutôt.	غُرِى أَلْمُوتْ أَخِيرْ	*Ghour'i el mout akhir.*
Poche (à un vêtement).	جِيبْ	*Djib*, masc.
——— pl.	جِيبَاتْ	*Djibat.*

[1] Littéral. «Comme aujourd'hui, comme demain, il n'y a pas de mal.»

Digitized by Google

Poêle en terre, dans lequel les Kabaïles font cuire le pain, les crêpes, etc.	أَطَاجِينْ	*Athajin*, m.
——— pl.	إِطُوجَانْ	*Ithoujan.*
Poêlon en terre, pour faire cuire les aliments.	أَسْفِرِي — تَسْفِرِيتْ	*Asfiri*, m. — *Tasfirits*, f.
——— pl.	إِسْفِرِيَنْ - تِسْفِرِيَنْ	*Isfiriien.* — *Tisfirien.*
Poids (pesanteur).	تَزَايْتْ	*Tazaït*, fém.
Poignard (arme).	أَخَدْمِي	*Akhedmi*, masc.
——— pl.	إِخَدْمِيَنْ	*Ikhedmïen.*
Poignarder, 3e pers. prét.	يَنْغَى سُخَدْمِي	*Ingha s'ou'khedmi.*
Poignée (contenu de la main).	قَبْطَى	*Kebtha.*
——— pl.	قَبَاطِي	*Kebathi.*
Poignée, fém.	كَمْشَةْ	*Kemcha*, fém.
——— pl.	كَمْشَاتْ	*Kemchats.*
A poignées.	سَالْكَمْشَةْ	*S'el'kemcha.*
Poignée d'un sabre.	قَبْطَى - أَبُوسْ أُجَنْوِي	*Kebtha.* - *Afous ou'djenoui.*
Petite poignée de fèves, de blé, d'orge.	تَكُمِّشْتْ إِيبَّاوَنْ - إِيرْدَنْ - نَتِمْزِينْ	*Takoummicht iy'ibaouen, iy'irden, ne'timzin.*
Ils étaient une poignée d'hommes.	اَلَّانْ تَكُمِّشْتْ إِيرْكَازَنْ	*Ellan takoummicht iy'irgazen.*
Poignet.	مَقْبَطْ أُبُوسْ	*Mekbeth ou'fous*, masc.
Poil (de l'homme et des animaux).	أَنْزَادْ	*Anzad*, m.
——— pl.	أَنْزَادَنْ - شَعْرْ	*Inzaden.* — *Châr*, m.
A poil, sans selle.	عَارِي - بِلَى تَرِيكْتْ	*Âari.* - *Bela tarikt.*
Poinçon (outil de fer pour percer).	تِسْتِمْتْ — إِينَشْفِي	*Tistemt*, f. — *Inechfi*, m.
——— pl.	تِسْتِمِينْ - إِينَشْفِيَنْ	*Tistemin.* - *Inechfiien.*

Digitized by Google

Poinçon (pour graver).	أَمَنْقَاشْ	*Amenkach*, masc.
——— pl.	إِمَنْقَاشَنْ	*Imenkachen.*
Poindre (commencer à paraître, en parlant de l'herbe, des semences), 3e pers prét.	يَمّغِي	*Imghi.*
Poindre (en parlant du jour), 3e prét.	يُولِيدْ وَاشْ — يُولِيـــدْ ٱلْبَجْرْ	*Ioulid ou'as.* — *Ioulid el'fejer* [1].
Poing (la main fermée).	أَخُشِّمْ — تُكِّمْتْ	*Akhouchchim*, m. — *Toukkimt*, fém.
——— pl.	إِخُشِّيمَنْ - تُكِّينْ	*Ikhouchchimen.* - *Toukkimin.*
Il lui a donné un coup de poing.	يُوتَاتْ سُخُشِّمْ - سْتُكِّمْتْ	*Iouta't s'ou'khouchchim.* - *Se'toukkimt.*
Point, s. (d'une couture).	نَفْدَى	*Nefda*, fém.
——— pl.	نَفَادِى	*Nefadi.*
Point (marque ronde).	تَنَكِّطْ	*Tanekkith*, fém.
——— pl.	تِنَكِّطِينْ	*Tinekkithin.*
Point (trou sur une courroie).	تِفْلِيتْ	*Tiflit*, fém.
——— pl.	تِفْلَا	*Tifla.*
Point de côté.	تِنَكِّزْتْ	*Tinegguizt*, fém.
Point (du jour).	لُوهِي نَالصَّبَحْ - نَالْبَجْرْ	*Louhi n'es'sebah.* — *N'el'fejer*, m.
Il est arrivé au point du jour.	يَوَّطْ كَلُوهِي نَالصَّبَحْ	*Iouweth gue'louhi n'es'sebah.*
Point, adv. de nég.	أُرْ أَرَى — أُولَاشْ	*Our ara.* — *Oulach.*
Il n'a point d'argent.	أُولَاشْ غُرَسْ إِيدْرِيمَنْ	*Oulach ghour'es idrimen.*
Elle n'est point venue.	أُرْ دَتُوسَا أَرَى	*Our detousa ara.*
Je ne l'aime point du tout.	أُرْ تَتْحِبِّغْ أَرَى سَالْكُلْ	*Our te'tshibbigh ara s'el'koul.*

[1] «Le jour, l'aurore, est monté.»

Digitized by Google

Pointe (d'un instrument tranchant).	إِيخْفْ	*Ikhf*, masc.
Pointe d'un couteau, d'un sabre, etc.	إِيخْفْ أُخَدْمِي — أُجَنْوِي	*Ikhfou'khedmi, ou'djenoui.*
Pointu (garni d'une pointe).	يَسْتَى إِيخْفْ	*Isâ ikhf.*
Poire, fruit.	تَعَفَّايْتْ نْتِغِرَسْتْ	*Taâkkaït ne'tifirest.*
Poire à poudre (pour les amorces).	تِشَّتْ نَالْبَارُودْ	*Tichchets n'el'baroud*, f.
——— pl.	تِشِّوِينْ	*Tichchiouin* [1].
Poireau (durillon).	تِفِتْلِي	*Tifitli*, fém.
Poireau sauvage (plante légumineuse).	تِسْكَرْتْ لْخَلَى	*Tiskert el'khela*, fém.
Poirée (plante).	سَلْقْ	*Selk*, masc.
Poirier.	تِغِرَسْتْ	*Tifirest*, fém.
——— pl.	تِغِرَاسْ	*Tifiras.*
Pois (légume).	أَجِلْبَانْ — تَجِلْبَانْتْ	*Ajilban*, collect. — *Tajilbants*, fém.
——— pl.	تِجِلْبَانِينْ	*Tijilbanin.*
Pois chiches.	حَمَّزْ	*Hammez*, masc.
Un pois chiche.	تَعَفَّايْتْ لْحَمَّزْ	*Taâkkaït el'hammez.*
Pois sauvage.	أَجِلْبَانْ وَازَّرْ — أَجِلْبَانْ أُرْثُوثْ	*Ajilban ou'azrem* [2]. - *Ajilban ou'zitout* [3].
Poison.	سَمّ	*Semm*, masc.

[1] *Tichchets* signifie littéralement «petite corne.» C'est en effet de cette substance que sont faites la plupart des poires à poudre dont les Arabes et les Kabaïles se servent pour amorcer l'arme à feu. Celles que portent les cheïkhs sont ordidairement travaillées avec soin, et enrichies d'ornements en argent. On en fabrique en cuivre dans la tribu des Beni-Abbas. — [2] Littéral. «Pois du serpent,» ainsi nommé à cause de son amertume et du dégoût qu'on éprouve en essayant de le manger. — [3] Littéral. «Pois du pigeon ramier.» L'espèce de pois ou de graine sauvage dont il s'agit passe, en effet, pour être très-recherchée par cet oiseau.

Digitized by Google

Ex. : Il a pris du poison.	يَسْوَى اَلسَّمّ	*Isoua es'semm.*
Il est mort par le poison.	يَمُوتْ سَالسَّمّ	*Immout s'es'semm.*
Puisses-tu avaler du poison! Dieu te donne du poison! (expres. inj.).	اَتَجَطْ اَلسَّمّ - اَكِّكْفْكْ رَبِّي اَلسَّمّ	*Atsettcheth es'semm! - Akkifk rabbi es'semm!*
POISSON.	اَسْلَمْ — اَحِتَاوْ	*ASLEM. — AHITAOU.*
——— pl.	اِسَلْمَانْ - اِحِتَاوَنْ	*Iselman. - Ihitaouen.*
POISSONNEUX, POISSONNEUSE.	شَاطَنْ دَكُّسْ اِسَلْمَانْ	*CHATHEN DEG'S ISELMAN.*
POITRAIL (du cheval).	تِدْمَرْتْ اُعْدِيوْ	*TIDMERT OU'ÂOUDIOU.*
POITRINE.	اِيدْمَرْ	*IDMER*, masc.
——— pl.	اِيدْمَارَنْ	*Idmaren.*
POIVRE.	اِيفَلْفَلْ	*IFELFEL*, masc.
Poivre rouge.	اِيفَلْفَلْ اَزَكَّاغْ	*Ifelfel azeggagh.*
Poivre doux, qui se mange confit.	اِيفَلْفَلْ اَطَرْشِي	*Ifelfel atherchi.*
Poivre en poudre.	اِيفَلْفَلْ دَبَرْكَانْ - اِيفَلْفَلْ اِيرُومِيَنْ	*Ifelfel daberkan. — Ifelfel iy'iroumiïen* [1].
POIVRÉ, POIVRÉE (assaisonné avec du poivre).	دَكُّسْ اِيفَلْفَلْ	*DEG'S IFELFEL.*
POIVRER (mettre du poivre), 2e pers. imp.	اَسْكَرْ اِيفَلْفَلْ	*ESKER IFELFEL.*
POIVRIER (arbrisseau).	تَسَطَّى اِيفَلْفَلْ	*TASETTHA IFELFEL.*
POIVRIER (Fruit du).	تِفَلْفَلْتْ	*TIFELFELTS*, fém.
——— pl.	تِفَلْفَلِينْ	*Tifelfelin.*
POIVRIER SAUVAGE.	اِيفَلْفَلْ اُوشَّنْ	*IFELFEL OU'OUCHCHEN.*
POLI (civil, honnête).	دُضْرِيفْ — يَمْعَنْ	*DOUDHRIF. — IMÂN.*
——— pl.	دُضْرِيفَنْ	*Doudhrifen.*

[1] C'est-à-dire : «poivre noir, poivre des chrétiens.»

Digitized by Google

Polie.	تُضْرِيفْتْ — تَمْعَنْ	*Tsoudhrift. — Temân.*
——— pl.	تُضْرِفِينْ	*Tsoudhrifin.*
Poliment.	سَالضَّرَافَةْ	*S'ed'dhrafa.*
Polir (rendre uni et luisant par le frottement), 2e pers. imp.	سِيفَلْ	*Sikel.*
Polisson (enfant dissipé, espiègle, vagabond).	أَفْشِيشْ دَالْمَنْكَرْ — دَلْجَايْجْ	*Akchich d'el'menguer. — D'el'djaïh.*
Politesse.	ضَرَافَى	*Dherafa*, fém.
Poltron.	أَخُوَّافْ — يَنَاكَّادْ — أُولَاشْ غُرَسْ أُولْ — أُولَاشْ غُرَسْ ثَاسَى — أَمَّر أُودَايْ	*Akhouwaf. — Itsaggad. — Oulach ghour'es oul. — Oulach ghour'es tasa. — Am oudaï* [1].
Pommes (fruit).	تَفَّاحْ	*Tseffah*, masc.
Une pomme.	تَفَّايْتْ نَالتَّفَّاحْ	*Taâkkaït n'et'tseffah.*
Pommes de terre.	بَطَطَةْ	*Bathatha*, fém.
Une pomme de terre.	تَفَّايْتْ نَبَطَطَةْ	*Taâkkaït ne'bathatha.*
Pomme d'Adam.	ثِيرْسِي أَعْنْفِيقْ	*Tiïrsi ou'ânkik* [2].
Pommelé (cheval marqué de gris et de blanc).	أَعْدِيوْ دَبَرْبَاشْ سْرَكْزَى دُمَلَّالْ	*Âoudiou daberbach s'ou'zegza d'ou'mellal.*
Pommette de la joue.	تَكْجَايْتْ — تَرَمَّانْتْ لْحَنْكْ — أُودَمْ	*Takjaït. — Taremmants el'hank. — Ou'oudem.*
——— pl.	تِكْجَايِنْ	*Tikjaïn.*
Pommier.	تَتَفَّاحْتْ — تَسَطَّى نَالتَّفَّاحْ	*Tatseffaht. — Tasettha n'et'tseffah*, fém.
——— pl.	تِتَفَّاحِينْ	*Titseffahin.*

[1] Ces trois dernières expressions signifient littéralement : « sans cœur, sans foi, comme un juif. » — [2] Littéral. « Nœud de la gorge. »

Digitized by Google

PONCTUER (mettre les points), 2ᵉ pers. imp.	أَمْحَصْ	*EMHAS.*
PONDRE, 3ᵉ pers. prét. (faire des œufs).	ثُورْو ثِمَلَّالِينْ	*TOUROU TIMELLALIN.*
PONT.	ثَقَنْطَرْثْ	*TAKANTHART*, fém.
——— pl.	ثِقَنْطَرِينْ	*Tikantharin.*
POPULATION.	غَاشِي — أَيْثْ نَثْمُورْثْ	*GHACHI. — AÏT NE'TAMOURT*, masc.
PORC.	إِيلَفْ	*ILEF.*
——— pl.	إِيلْفَانْ	*Ilfan.*
PORC-ÉPIC.	أَرُوِي	*AROUI.*
——— pl.	أَرُوِينْ	*Arouin.*
——— pl.	ثِفِثْلِوِينْ	*Tifitliouin.*
PORT.	مَرْسَى	*MERSA*, fém.
——— pl.	مَرَاسِي	*Merasi.*
PORTE.	ثَاوُّرْثْ	*TAWOURT*, fém.
——— pl.	ثِيوُّرَى	*Tiwoura.*
PORTE-FAIX.	أَحَمَّالْ	*AHAMMAL.*
——— pl.	إِحَمَّالَنْ	*Ihammalen.*
PORTER, 2ᵉ pers. imp.	أَرْفَدْ — أَوِي	*ERFED. — AOUI.*
Es-tu capable de porter cela?	ثَزَمْرَطْ أَتْرَفْدَطْ وَايِّ	*Tezemreth atsrefdeth ouayi?*
Porte cette lettre à un tel.	أَوِي ثَبْرَاتْ أَيِّ إِلْفَلَانِي	*Aoui tabrats ayi i'l'felani.*
Tout Kabaïle porte le fusil.	كُلْ أَقْبَيْلِي يَرَفَّدْ ثَمَكْحَلْتْ - سَالْقَبَايَلْ كُلْ أَرْكَازْ سَثَمَكْحَلْثِيسْ	*Koul akbaïli ireffed tamekhalts. - S'el'kebaïl koul ergaz se'tamekhalt'is.*
Il a porté les armes contre son pays.	يُوثَى ڭَثْمُورْثِيسْ - يَنُّوغْ دَايْثْ ثَمُورْثِيسْ	*Iouta gue'tamourt'is. - Innough d'aït tamourt'is.*

Digitized by Google

Il porte un bernous rouge.	يَتْلُوسْ أَبِدِى دَزَكَّاغْ	*Itslous abidi dazeggagh.*
Il porte la tête basse.	يَرَّخْ إِيخْفِيسْ	*Irkha ikhf'is.*
Il porte la tête haute.	يَرَفَّدْ إِيخْفِيسْ	*Ireffed ikhf'is.*
N'y porte pas la main.	أُرْ كَرْ أَرَى أَبُوسِيكْ غَرْوَى	*Our guer ara afous'ik[1] gher oua.*
Il porte ses regards de tous côtés.	يَكَّارْ أَلَّنِيسْ غَرْ كُلْ ثَمَى	*Iggar allen'is[2] gher koul tama.*
Un mauvais arbre ne saurait porter de bons fruits.	تَسَطَّى أَنْدِرِى أُرْ تَزْمِرْ أَتَارُو لَحْبْ أَلْعَالِى	*Tasettha en'diri our tezmir atsarou[3] el'hab el'áali.*
Comment vous portez-vous (comment est ta santé)?	أَمَكْ تَلِّيطْ - أَمَكْ كِّنِى	*Amek tellith? - Amek kettchini?*
Vous vous portez bien?	أَفْلَاكْ بِخَيْرْ - بِخَيْرْ أَى تَلِّيطْ - ثَطُوفْثَطْ - ثَسَحَّطْ - ثَزُورَطْ - ثَجَهْدَطْ	*Aklak bkhir? - Bkhir aï tellith? - Tethoukteth. - Tesahheth. - Tezoureth. - Tedjehdeth?*
Je me porte bien, je ne me porte pas bien.	أَفْلِينْ بِخَيْرْ - مَاهُو بِخَيْرْ	*Aklīin bkhir. - Ma hou bkhir.*
Comment se porte-t-on chez vous?	أَمَكْ أَلَّانْ أَيْثْ أُخَامِيكْ	*Amek ellan aït ou'khkham'ik?*
Comment se portent vos enfants?	أَمَكْ ثَلَّى ثَرْوَاكْ — أَمَكْ أَلَّانْ أَلْوَشُولِيكْ	*Amek tella taroua'k?-Amek ellan el'ouachoul'ik?*
Portez-vous bien (adieu).	فِيمْ كَالْخِيرْ - كَالسَّلَامَى أَلَرَّبِّى	*Kim gu'el'khir. - gu'es'selama er'rabbi.*
PORTE-VOIX.	بُوقْ	BOUK, masc.
——— pl.	بَوَاقْ	*Bouak.*
POSER, 2e pers. imp.	سَرْسْ	SERS.
POSSÉDER, 2e pers imp.	أَمْلَكْ — أَسْعُو	EMLEK. — ESÂOU.

[1] Littéral. «Ne jette pas ta main vers...» — [2] Littéral. «Il jette les yeux.» — [3] Littéral. «Ne peut produire.»

Digitized by Google

Posséder (Se), être maître de soi, 3e pers. prét.	يَغْلَبْ تَنَفْسِتِيسْ	*Ighleb tanefsit'is.*
Possible, adj.	يَمْكَنْ ــ مَاهُو دَالْمُحَالْ	*Imken.* — *Ma hou d'el'-mouhal.*
Ex. : Cela est possible.	وَايِّ يَمْكَنْ	*Ouayi imken.*
Cela n'est pas possible.	وَايِّ دَالْمُحَالْ ـ اُرْ دِيتَّاسَا اَرَى زَكْسْ ـ دَالْمُحَالْ اَدِطْرُونْ وَايِّ	*Onayi d'el'mouhal.* - *Our dittsas ara zeg's* - *D'el'-mouhal adithroun ouayi.*
Il est possible que je vienne.	يَمْكَنْ اَدَّسَغْ	*Imken addasegh.*
Il ne m'est pas possible d'y aller.	اُرْ زَمِرَغ اَرَى اَدْرُوحَغْ غَرْدِينَّى	*Our zemiregh ara adrouhegh gher dinna.*
Autant qu'il est possible.	اَغَفْ يَزَمَّرْ	*Aghef izemmer.*
Il a fait tout son possible.	يَسْكَرْ تِزَمَرْتِيسْ ـ يَسْكَرْ اَيَنْ يَلَّانْ كَالْجُهْدِيسْ	*Isker tizmert'is.* - *Isker aïn illan gu'el'djehd'is.*
Postérité (enfants).	تَرْوَى	*Taroua*, fém.
Il a une nombreuse postérité.	تَشَاطْ غُرْسْ تَرْوَى ـ غُرْسْ تَرْوَى خِيرَلَّى	*Techath ghour'es taroua.* - *Ghour'es taroua khèrella.*
Pot (de terre).	اَفَنْصَالْ ــ اَبُوفَالْ ــ تَكْدُورْتْ ــ تْعَيَارْتْ	*Akensal.* — *Aboukal*, m. — *Tagdourt.* — *Taâïart*[1], fém.
——— pl.	اِفَنْصَالَنْ ـ اِبُوفَالَنْ ـ تِكْدُورِينْ ـ تِعْيَارِينْ	*Ikensalen.*— *Iboukalen.*— *Tigdourin.* — *Tidïarin.*
Pot (pour traire).	تَحَلَّابْتْ	*Tahallabt*, fém.
——— pl.	تِحَلَّابِينْ	*Tihallabin.*

[1] Ces pots sont ceux dont les Kabaïles se servent pour boire pendant les repas ; ces vases ne diffèrent entre eux que par le plus ou le moins de capacité. L'*akensal* et l'*aboukal* sont un peu plus grands que les deux autres ; leur contenance est d'un peu plus d'un litre.

Digitized by Google

Pot (de fleurs).	مَحْبَسْ	*Mahbes*, masc.
——— pl.	مَحَابَسْ	*Mahabes.*
Poterie.	اَفَخَّارْ	*Afekhkhar*, masc.
Potier.	اَمَلُوسِى	*Amalousi.*
——— pl.	اِمَلُوسَنْ	*Imalousen.*
Pou.	ثِلْكِيثْ	*Tilkit*, fém.
——— pl.	ثِلْكِينْ	*Tilkin.*
Pouce (le gros doigt de la main).	اَطَادْ اَمَقْرَانْ — بُو ثِلْكِينْ	*Athad amekran.* — *Bou' tilkin*[1].
Poudre.	بَارُودْ	*Baroud*, masc.
Pouf (interj. exprimant le bruit sourd d'un corps qui tombe).	بَكْ	*Bek !*
En tombant il a fait *pouf!*	يَغْلِى يسْكَرْ بَكْ ڭَالْقَاعَةْ	*Ighli, isker bek gu'el'kaâ !*
Pouilleux.	بُوثِلْكِينْ — دَڭْسْ ثِلْكِينْ	*Bou'tilkin.* - *Deg's tilkin.*
Poulailler.	ثَعَشَّتْ اَنْثِيُوزَاطْ	*Taâchchets en'tiïouzath*, fém.
Poulain (jeune cheval).	اَجْذَعُونْ	*Adjedâoun.*
——— pl.	اِجْذَعَيَانْ	*Idjedâïan.*
Poule.	ثَيَازِيطْ	*Taïazith.*
——— pl.	ثِيُوزَاطْ	*Tiïouzath.*
Poulet.	اَفْرُوخْ نَثَيَازِيطْ	*Afroukh ne'taïazith.*
Pouliche (jeune jument).	ثَجْذَعُونْتْ	*Tajdâounts.*
——— pl.	ثِجْذَعَيَاثِينْ	*Tijdâiatin.*
Poulie.	ثَجَرَّارْثْ	*Tajerrart*, fém.
——— pl.	ثِجَرَّارِينْ	*Tijerrarin.*

[1] Littéral. «Père aux poux.» Les Kabaïles le surnomment ainsi à cause de l'usage fréquent qu'ils font de ce doigt pour détruire la vermine dont ils sont généralement infectés.

Digitized by Google

Poumon.	اَفْوَادْ	*Afouad*, masc.
——— pl.	اِفْوَادَنْ	*Ifouaden.*
Poupe (d'un navire).	قَچْ	*Ketch*, masc.
Poupée (jouet d'enfants).	تِسْلِيتْ نَالشَّيْطَانْ	*Tislit ne'ch'chithan* [1].
Pour, préposition (indiquant la cause).	غَفْ لَخَاطَرْ	*Ghef el khather.*
Ex. : J'ai fait cela pour vous.	سَكْرَغْ وَايِّ غَفْ لَخَاطَرِيكْ	*Sekregh ouayi ghef el'khather'ik.*
Pour (indiq. la destination).	اِ	*I'.*
Ex. : Pour qui avez-vous apporté cette lettre; pour moi ou pour lui ?	اِوِمِي تُوِيطْ تَبْرَاتْ اَيِّ اِنَكِّي نَغْ اِوِينْ	*I'ouimi touith tabrats ayi i'nekki negh i'ouin ?*
Pour (parce que).	مِي	*Mi.*
Ex. : Il a la fièvre pour être resté trop longtemps dans ce pays.	يُوطَنْ سَتَوْلَى مِي يَزْدَغْ كَثْمُورْتْ اَنِّي خِيرَلَّى	*Iouthen se'taoula, mi izdegh que'tamourt enni khèrella.*
Pour (moyennant).	سَ	*Se'.*
Ex. : Il l'a vendu pour cent francs.	يَزَنْزِيتْ سَارْبَعِينْ نَتِرْيَالِينْ	*Izenz'it s'arbâin ne'tirialin.*
Pour rien, gratuitement.	سُولَاشْ - بَاطَلْ	*S'oulach. - Bathel.*
Pour (en considération, en faveur de).	غَفْ — فَلْ — اِ	*Ghef. — Fell'. — I'.*
Je vous le demande pour lui.	اَدْسُوتْرَغْ وَايِّ زَكْ فَلَّاسْ - اِنَتَّى	*Adsoutregh ouayi zek fel-l'as. — I'nettsa.*
Pour l'amour de Dieu.	اِوُدَمْ رَبِّي	*I'oudem rabbi.*
Pour (comme).	اَمْ	*Am.*
On le laissa pour mort.	اَجَّانْتْ اَمْ اَلْمِيَّتْ	*Eddjan't am el'miïts.*
Pour qui me prenez-vous ?	اَشُو اَيِّتَحَسْبَطْ يَا	*Achou ayitehasbet ïa ?*

[1] Littéral. « Épouse du diable. »

Digitized by Google

Pour (afin que).	أَكَّنْ	*Akken.*
Il est venu pour vous voir.	يُوسَادْ أَكَّنْ أَرَى أَكِزَرْ	*Iousad akken ara akizer.*
Comment faire pour ne pas rire ?	أَشُو أَرَى خَدْمَغْ أَكَّنْ أُرْ تَاتَّاغْ	*Achou ara khedmegh akken our tsattsagh.*
Pour (quant à).	كُتَّمَى	*Gue'tama.*
Ex. : Pour moi, cela m'est indifférent.	كُتَّمَاوْ أُولَاشْ ٱلْهَلَاكْ	*Gue'tama'ou oulach el'helak.*
Pour lors.	إِهَّلَى	*Ihemmala.*
Pourpier, plante.	رَجْلَى	*Rejla*, fém.
Pourquoi, interrog.	أَغَبْ — أَيْغَبْ — أَشُو أَغَبْ — أَشُومِ	*Aghef? Aïghef?— Achou-aghef? — Achoumi?*
Ex. : Pourquoi es-tu sorti seul ?	أَشُومِ تَّغَطْ وَحْدَكْ	*Achoumi teffegheth ouah-d'ek ?*
Pourquoi gardez-vous le silence ?	أَشُو أَغَبْ تَسُوسْمَطْ	*Achou aghef tesousmeth.*
Un tel est venu ? Pourquoi ?	يُوسَادْ ٱلْبَلَانِي أَغَبْ	*Iousad el'felani ? Aghef?*
C'est pourquoi.	غَبْ وَاكَّا - غَبْ وَاكَّنِّي - غَبْ ٱلسَّبَّةْ أَنِّي - غَبْ وِي	*Ghef ou'akka. - Ghef ou'akkenni. - Ghef es'sebba enni. - Ghef ouа.*
Pourri, adj.	دَمْعُونْ — دِمْعُونْ	*Damâfoun.—Dimâfounen.*
Pourrie.	تَمْعُونْتْ — تِمْعُونِينْ	*Tsamâfount.- Tsimâfounin.*
Pourrir, v. n. se corrompre, 2e pers. imp.	أَعْبَنْ	*Aâfen.*
Ex. : Il est pourri, elle est pourrie.	يَعْبَنْ - تَعْبَنْ	*Iâfen. - Tâfen.*
Il se pourrira.	أَدِعْبَنْ	*Adiâfen.*

Digitized by Google

Il se pourrit.	يَعْبَنْ	*Iâffen.*
Pourrir (en parlant du bois, des fruits), 3e p. prét.	يَرْكَى — يَتْوَاغْ	*Irka.* — *Itsouagh.*
Pourriture.	عَبْنْ	*Âfen*, masc.
Poursuivre, v. a. 2e p. imp.	أَطْبَرْ — أَتْبَعْ	*Ethfer.* — *Etsbâ.*
Ex. : Je le poursuivrai, il m'a poursuivi.	أَدْطَبَرْغْ دَكْسْ - يَتْبَعْ دَكِّي	*Adthefregh deg's.* - *Itsbâ degu'i.*
Poursuivez-le (courez après lui).	أَزَلْ فَلَّاسْ	*Azzel fell'as.*
Pousse (maladie des chevaux).	تَخَنَّافْتْ	*Takhennakt*, fém.
Pousser, 2e pers. imp.	أَدْبَعْ — فُوجْ — دَمَّرْ — كُوبْ	*Edfâ.* — *Koudj.* — *Demmer.* — *Koub.*
J'ai poussé.	دَبَعْغْ - فُوجَغْ	*Defâgh.* - *Koudjegh.*
Il a poussé.	يَدْبَعْ - يَفُوجْ	*Idfâ.* - *Ikoudj.*
Je pousserai.	أَدْدَبَعْغْ - أَدْفُوجَغْ	*Addefâgh.* - *Adkoudjegh.*
Il pousse.	يَدَبَّعْ - يَتْفُوجْ - يَتْدَمِّرْ - يَتْكُوبُّو	*Ideffâ.* — *Itskoudj.* — *Itsdemir.* — *Itskoubboa.*
Pousse la porte (pour l'ouvrir).	دَمَّرْ - فُوجْ تَاوُّرْتْ	*Demmer.* - *Koudj tawourt.*
Pousse la porte (pour la fermer).	أَرْ تُوُّرْتْ	*Err tawourt.*
Il a poussé un cri.	يَعَيَّطْ بِوَنّ أَعَيَّاطْ	*Iâïet yiouen ou'âïath.*
Elle a poussé (en parlant d'une plante).	يَمْغِي	*Imghi.*
Pousser (Se), v. de réciprocité, 2e pers. imp.	أَمْفُوجْ — أَمْدَمَّارْ	*Emkoudj.* — *Emdemmar.*
Ils se sont poussés.	مَفُوجَّنْ - مَدَمَّارَنْ	*Mekoudjdjen.* — *Medemmaren.*
Ils se poussent mutellement.	تَمْفُوجُّونْ — تَمْدَمَّارَنْ كَيْكَرَاسَنْ	*Tsemkoudjdjoun.* - *Tsemdemmaren gaïgar'asen.*

Digitized by Google

Ils se poussent l'un contre l'autre.	تَمْدَمَّارَنْ وَى غَفْ اَى	*Tsemdemmaren ouа ghef a.*
Poussière.	أَغَبَّارْ	*Aghebbar.*
Poussière (Faire de la).	سَغُوبَّرْ	*Saghoubber.*
Il a fait, il fait de la poussière.	يَسْغُوبَّرْ - يَسْغُوبُّورْ	*Isghoubber. - Isghoubbour.*
Ne nous fais pas tant de poussière.	أُرْ أَغْسَغُوبَّرْ أَرَى أَكَّى	*Our agh'seghoubber ara akka.*
Poussif (cheval).	بُو تَخَنَّافْتْ — يُوطَنْ سَتَخَنَّافْتْ	*Bou takhennakt. — Iouthen se'takhennakt.*
Poutre [1].	أَجْكُو	*Ajgou*, masc.
——— pl.	إِجَكُّوَى	*Ijegoua.*
Poutrelle (transversale).	تَسَّرَى	*Tassara*, fém.
——— pl.	تِيسَّرِوِينْ	*Tisserouin.*
Pouvoir, v. n. 2e pers. de l'imp.	أَزْمَرْ	*Ezmer.*
Ex. : J'ai pu, il a pu.	زَمْرَغْ - يَزْمَرْ	*Zemregh. — Izmer.*
Je pourrai.	أَدْزَمْرَغْ	*Adzemregh.*
Il peut.	يَزَمَّرْ	*Izemmer.*
Pouvoir, v. a. 3e p. prét.	يَمْكَنْ	*Imken.*
Cela se peut.	وَايِّ يَمْكَنْ - وَايِّ يَمْكَنْ أَدِطْرُونْ	*Ouayi imken. — Ouayi imken adithroun.*
Pouvoir, s.	تِزْمَرْتْ	*Tizmert*, fém.
Ex. : Cela n'est pas en mon pouvoir.	وَى مَاهُو كَغْسِيوْ	*Oua mahou gu'efous'iou* [2].
Prairie.	مَرْجْ — أَكْدَالْ	*Merdj. — Agdal*, masc. —
——— pl.	مَرُوجْ — أَكْدَالَنْ	*Meroudj. - Agdalen.*

[1] Pièce de bois qui soutient le plafond dans le sens de sa largeur. — [2] Littéral. «Cela n'est pas en ma main.»

Digitized by Google

PRÉCAUTION.	حَذْرْ	*HADR*, masc.
Ex. : Homme de précaution.	اَرْكَازْ غُرَسْ لَحْذْرْ	*Ergaz ghour'es el'hadr.*
PRÉCAUTIONNER (Se), prendre des précautions, 2e p. imp.	اَحْذَرْ اِيمَانِبكْ	*AHDER IMAN'IK.*
Il s'est précautionné.	يَحْذَرْ اِيمَانِيسْ	*Iahder iman'is.*
Il se précautionne.	يَتْحَذَارْ اِيمَانِيسْ	*Itshadar iman'is.*
PRÉCÉDEMMENT.	كَالزَّمَانْ يَزْوَارَنْ	*GU'EZ'ZEMAN IZOUAREN.*
PRÉCÉDER, 2e pers. imp.	اَزْوِيرْ	*EZOUIR.*
J'ai, il a précédé.	زْوَارَغْ - يَزْوَارْ	*Zouaregh. - Izouar.*
Je précéderai.	اَدْزْوِيرَغْ	*Adzouiregh.*
Il précède.	يَزْكُوِيرْ - يَزْكِيرْ	*Izegouir. — Izegguir.*
PRÉCIPITER, 2e pers. imp.	كُرْ — سَزْدَرْ	*GUER. — SEZDER.*
PRÉCIPITER (Se), 3e pers. prét.	يَكْرَى اِيمَانِيسْ — يَبْرَى اِيمَانِيسْ — يَسَرْدَرْ اِيمَانِيسْ	*IGRA IMAN'IS. — IBRA IMAN'IS. — ISEZDER IMAN'IS* [1].
PRÉFÉRER (aimer mieux), 3e pers. prét.	يَحُوبْ اَكْثَرْ — غُرَسْ اَخِيرْ — يَكَجَبَاسْ اَكْثَرْ	*IHOUB AKTER. — GHOUR'ES AKHIR — IÂDJEB'AS AKTER.*
Ex : Lequel préférez-vous ?	اَنْوَى تَتْحِبْطْ اَخِيرْ	*Anoua tetshibbith akhir?*
Je lui préfère celui-ci.	تَحِبْغْ وَايّ اَخِيرِيسْ — غُرِى وَايّ اَخِرِيسْ — يَكْجَبِى وَايّ اَكْثِرِيسْ	*Tsehibbigh ouayi akhir'is. — Ghour'i ouayi akhir'is. — Iâdjeb'iyi ouayi akter'is.*
PRÉJUDICE (perte, dommage).	تَخَسَّارْتْ	*TAKHESSART*, f.
Ex. : Il a éprouvé un grand préjudice.	يَخْسَرْ تَخَسَّارْتْ تَمَفْرَانْتْ	*Ikhser takhessart tsamehrant.*

[1] Les deux premières expressions se disent d'une personne qui se jette d'un lieu élevé en bas ; la dernière signifie « se plonger dans un endroit profond, » la mer, la rivière, par exemple.

Digitized by Google

PREMIER, adj.	دَمَزْوَارْ	*DAMEZOUAR.*
——— pl.	دِمَزْوَرِى	*Dimezoura.*
PREMIÈRE.	تَمَزْوَارْتْ	*TSAMEZOUART.*
——— pl.	تِمَزْوَرِى	*Tsimezoura.*
Ex.: La premiere fois qu'il vint.	ثِكَلْتْ تَمَـــــزْوَارْتْ مَادْيُوسَى	*Tikkelts tsamezouart madiousa.*
Il est tombé la tête la première.	يَغْلِى يَزْوَارْ سْغَرُّويسْ	*Ighli izouar s'ou'kerrouis.*
PREMIÈREMENT.	كَمَزْوَارْ	*GUE'MEZOUAR.*
PREMIER NÉ.	أَمَنْزُو	*AMENZOU.*
——— pl.	إِمَنْزَى	*Imenza.*
PRENDRE, v. a. 2e pers. de l'imp.	أَوْغْ — أَخْ	*AOUGH. — AKH*[1].
J'ai pris.	أُوغَغْ - أُوغِيغْ	*Oughegh. - Oughigh.*
Il a pris.	يُوغَى - يُوغْ	*Iougha. - Iough.*
Je prendrai.	أَدَغَغْ	*Adaghegh.*
Il prend.	يَتَّاغْ	*Ittsagh.*
PRENDRE (saisir), 2e pers. imp.	أَطَّفْ — أَحْكَمْ	*ATTHEF. — AHKEM.*
Ex.: La pluie nous prit en chemin.	تَطَّفَاغْ لَهْوَى كْبْرِيدْ	*Tetthef'agh lahoua gu'ou'brid.*
La fièvre l'a pris.	تَطَّفِيتْ - ثُوغَاتْ تَوْلَى	*Tetthef'it. - Tougha't taoula.*
Prenez à droite, à gauche.	أَوْغْ غَفْ أَيْمُوسْ - غَفْ أَزْلْمَاطْ	*Aough ghef ou'iffous - Ghef ou'zelmath.*
Il prend du tabac (il prise).	يَتْشُومْ ٱلشَّمَّةْ	*Itchoum ech'chemma.*

[1] Ce dernier mot n'est usité qu'à l'impératif.

Digitized by Google

Allons prendre l'air.	أَيَّ أَنْرُوحْ أَنْبْحَرَى	*Eïa anrouh anbouhra* [1].
Le feu a pris à la maison.	ثَكَرْثِيمَسْ كُتَّامْ	*Tekker times gu'ou'kh-kham* [2].
Cette ruse ne prend pas avec moi.	ثِحِيلَتِيكْ أُرْ كَتَسَلْكْ أَرَى زَكِّي	*Tihilets'ik our ke'tesellik ara zequ'i.*
Bien t'en a pris de n'être pas sorti avec nous.	إِينِي أَلْحَمْدُ لِلَّهْ مِي أُرْ ثَبَغَطْ أَرَى دِدْنَغْ - تَسْكَرَطْ دَالْعَالِي مِي أُرْ ثَرُوحَطْ أَرَى دِدْنَغْ	*Ini el'hamdou lillah mi our teffigheth ara did'nagh. - Teskereth delàali mi our terouheth ara did'-nagh.*
Il se prit à rire, elle se prit à pleurer.	يُوغَى أَدِتْ - ثُوغَى أَتْتْرُو	*Iougha adits.- Tougha atse-tsrou.*
Il m'a pris pour son frère.	يَعُودِنِّي دَكْمَاسْ	*Iâoud'iyi d'egma's.*
Ne vous en prenez qu'à vous-même (c'est à vous la faute).	دُنُوبْ غَفْ إِبِرِيكْ	*Dounoub ghef iri'k* [3].
Il sait s'y prendre.	يَسَّنْ أَكَّنْ يَخَدَّمْ - يَسَّنْ أَبْرِيدْ أَنْوَى يَخَدَّمْ	*Issen akken ikheddem. - Issen abrid anoua ikhed-dem.*
PRENDRE les armes, 2e pers. imp. (s'armer).	أَبْكَّسْ	*EBGUES.*
PRENDRE à cœur, 2e pers. prét. (s'affecter).	يُوغَى كُولِيسْ — كُلْخَاطَرِيسْ	*IOUGHA GU'OUL'IS. — GU'EL' KHATHER'IS.*
PRENDRE son parti (se résigner), 3e pers. prét.	يَتْكَلْ غَفْ رَبِّي	*ITSKEL GHEF RABBI.*
PRENDRE garde, 2e pers. imp.	أَرّ أَلْبَالِيكْ — أَرّ ثَمَاوْثْ	*ERR EL'BAL'IK. — ERR TA-MAOUT.*
PRENDRE (se figer), 3e pers. prét.	يَجْمَدْ	*IJMED.*

[1] *Anbouhra*, dont la racine est *bouhri* (2e pers. de l'imp.), signifie littéralement : « Nous respirerons la brise de mer ; » on ne saurait le rendre, en français, par un mot unique équivalent. — [2] Littéral. « Le feu s'est élevé dans la maison. » — [3] Littéral. « La faute sur ton épaule. »

Digitized by Google

Préparer (apprêter), 2e pers. imp.	سُوجَدْ	*Soujed.*
J'ai prepare.	سُوجَدَغْ	*Soujedegh.*
Il a préparé.	يَسُوجَدْ	*Isoujed.*
Je préparerai.	أَدْسُوجَدَغْ	*Adsoujedegh.*
Il prépare.	يَسُّوجُدْ	*Issoujoud.*
Préparer (Se) (se disposer à), 2e pers. imp.	سَغُومْ إِيمَانِيكْ — هَتِي إِيمَانِيكْ	*Sekouem iman'ik.* — *Heïi iman'ik.*
Prépuce.	أَشَرْبُوبْ	*Acherboub*, m.
Près, préposition.	فَرِيبْ — يَفْرَبْ	*Kerib.* — *Ikreb.*
Ex. : Viens t'asseoir près de moi.	أَسَدْ أَتَقِيمَطْ فَرِيبْ أَزَّانِي	*Ased atsekkimeth kerib ez-zat'i.*
Y a-t-il une ville près d'ici?	ثَلَّى كَرَى نَتْمُورْتْ ثَفْرَبْ غُرْدَى	*Tella kra ne'tamourt tekreb gher'da?*
Lors qu'il fut près de mourir.	مَرَى فَرِيبْ تَوَطِثْ أَلْمُوتْ	*Mara kerib touweth'it el'-mout.*
Il est près de midi.	فَرِيبْ أَلْعْلَامْ	*Kerib el'âlam.*
Il y a à peu près deux ans.	أَدِلِي فَرِيبْ سِينْ إِسْكَّاسَنْ - أَدَّاسَنْ سِينْ إِسْكَّاسَنْ	*Adili kerib sin iseggasen.* - *Addasen sin iseggasen.*
Prescrire (ordonner), 2e pers. imp.	أَمَرْ	*Amer.*
Présence de (En), prép.	أَزَّاتْ	*Ezzat.*
Présent, s. (don, cadeau).	هَدِيَّةْ	*Hediïa*, fém.
Présent de noces.	خِيرْ	*Khir.*
Présent (Être), 2e p. imp.	أَحْضَرْ	*Ahdher.*
Ex. : Je fus, il fut présent.	حَضْرَغْ - يَحْضَرْ	*Hadhregh.* - *Ihdher.*
Je serai présent.	أَدْحَضْرَغْ	*Adhadhregh.*

Digitized by Google

Il est présent.	يَحْضَرْ	*Ihadhdher.*
PRÉSENT (A), adv.	تُورَى	*Toura.*
PRESQUE PAS.	اَلَى دَرُوسْ — غَـــاسْ اَشَـمَّى	*Ala drous.—Ghas achemma.*
PRESSE, s. (foule).	زَحْمَةْ	*Zahma*, fém.
PRESSÉ (qui a hâte).	دَمْغَاوَلْ	*Damghaouel.*
——— pl.	دِمْغَاوَلَنْ	*Dimghaoulen.*
PRESSÉE.	تَمْغَاوَلْتْ	*Tsamghaouelt.*
——— pl.	تِمْغَاوَلِينْ	*Tsimghaoulin.*
PRESSENTIR, 3e pers. prét.	يَحُوسْ اَگُّولِيسْ	*Ihous egg'oul'is.*
PRESSER (serrer avec force, appuyer sur), 2e pers. imp.	اَطَّفْ غَفْ — فَلّ	*Atthef ghef.* — *Fell'.*
PRESSER (un linge mouillé, un fruit, pour en exprimer le jus), 2e p. imp.	اَزِّي	*Ezmi.*
PRESSER (quelqu'un dans une foule), 2e pers. imp.	اَدْحَسْ فَلَّاسْ	*Edhas fell'as.*
PRESSER (étreindre dans ses bras), 2e pers. imp.	اَحْمَزْ — اَشْنَقْ	*Ahmez.* — *Echnek.*
PRESSER (SE) (se hâter), 2e pers. imp.	اَعْجَلْ — غَاوَلْ	*Aâjel.* — *Ghaouel.*
PRESSOIR (pour faire l'huile).	مَعْصَرَى	*Maâsra*, f.
——— pl.	مَعْصَرَاتْ	*Maâsrats.*
PRESSURER les olives.	اَزِّي اَزَّمُّورْ	*Ezmi azemmour.*
PRÊT, s. (action de prêter, chose prêtée).	اَرَطَّالْ	*Aretthal.* m.
PRÊT, adj. (préparé).	يُوجَدْ	*Ioujed.*
——— pl.	وَجْدَنْ	*Oujden.*

Digitized by Google

Prêtre.	ثُوجَدْ	*Toujed.*
——— pl.	وَجْدَنْتْ	*Oujdents.*
Prêt (disposé à, en état de).	يَهِيَّ	*Ihiïa.*
——— pl.	هِيَّانْ	*Hüan.*
Prêtre.	ثَهِيَّ	*Tehiïa.*
——— pl.	هِيَّانْتْ	*Hiïants.*
Prêter, 2e pers. imp.	أَرْطَلْ	*Erthel.*
J'ai, il a prêté.	رَطْلَغْ - يَرْطَلْ	*Rethlegh. - Irthel.*
Je prêterai.	أَدْرَطْلَغْ	*Adrethlegh.*
Il prête.	يَرَطَّلْ	*Iretthel.*
Ex. : Il prête à usure.	يَتَّاكْ إِيدْرِيمَنْ سَالْمَارْضَى يَرَطَّلْ سَالْمَارْضَى	*Ittsak idrimen s'el'mardha - Iretthel s'el'mardha.*
Il prête l'oreille.	يَكْسِسْ - يَتَّاكْ أَمَزُّوغِيسْ	*Itshassis. - Ittsak amezzough'is.*
Il a prêté serment.	يَگُّولْ	*Iggoul.*
Preuve de (Faire), 2e pers. imp.	أَسْكَنْ - سَضْهَرْ - سَبَيَّنْ	*Esken. — Sedher. — Sebeïen.*
Ex. : Il a fait preuve de courage.	يَسَضْهَرْ إِيغِيلِيسْ - يَسْكَنْ أُولِيسْ	*Isedher ighil'is. - Isken oul'is.*
Il a fait ses preuves depuis longtemps.	يَسَضْهَرْ إِيمَانِيسْ گَالزَّمَانْ	*Iseher iman'is gu'e'zzeman.*
Prévenir (devancer), 2e p. imp.	أَزْوِيرْ	*Ezouir.*
Prévenir (informer), 2e p. imp.	خَبَّرْ — أَوِيدْ لْخَبَرْ	*Khebber. — Aouid el'kheber.*
Prier (Dieu), 2e pers. imp.	زَالْ	*Zal.*
J'ai, il a prié.	زُولَّغْ - يَزُولْ	*Zoullegh. - Izoul.*

Digitized by Google

Je prierai.	اَدْزَلَّغْ	*Adzallegh.*
Il prie.	يَتْزَلَّى	*Itszalla.*
PRIER (demander), 2e p. imp.	سُوتَرْ	*SOUTER.*
Ex. : Je vous prie de me rendre ce service.	سُوتُرَغْ زَكْ اَيْتْخَدْمَطْ اَلْمَزِيَّهْ اَيِّي	*Soutouregh zek ayitskhedmeth el'mezïa ayi.*
Je vous en prie avec instance.	اَكِّجْ رَبِّي - غَفْ اُودَمْ اَلْرَبِّي	*Akkidj rabbi.- Ghef oudem er'rabbi.*
PRIÈRE, s.	تَزَلِّتْ	*TAZALLIT*, f.
——— pl.	تِزَلِّتِينْ	*Tizallitin.*
PRIÈRE des morts.	تَزَلِّيتْ اِلْمَيِّتْ	*TAZALLIT I'L'MIÏT.*
PRINCE.	اَكَلِّيدْ	*AGUELLID.*
——— pl.	اِكَلِّيدَنْ	*Iguelliden.*
PRINTEMPS.	رَبِيعْ	*REBIÂ*, m.
Ex. : La fin du printemps.	تَفْسُويتْ	*TAFSOUIT*, f.
PRIORITÉ.	تَزْوَارَى	*TAZOUARA*, f.
PRISE, s.	تَوَاغَى — اَكُّوَاغْ	*TAOUAGHA*, f.-*AGGOUAGH*, m.
Ex. : Prise d'une ville.	اَكُّوَاغْ نَتَمُورْتْ	*Aggouagh ne'tamourt.*
PRISE (des corsaires).	غَنِيمَى	*GHENIMA*, f.
PRISE (querelle, combat).	اَمْجُّو — اَمَنْغِي	*AMTCHETCHOU.* — *AMENGHI*, m.
PRISE DE TABAC.	اَزُوزْ نَالْشَّمَّى	*AZOUZ N'ECH'CHEMMA*, m.
PRISER (estimer la valeur), 2e pers. imp.	مِيزْ كَالْغِيمَى	*MIÏEZ GU'EL'KIMA.*
PRISER (prendre du tabac), 2e pers. imp.	شُومّ	*CHOUMM.*
PRISES (En venir aux), 3e p. imp.	يَنُّوغْ — يَمْجَّاوْ	*INNOUGH.*—*IMTCHETCHAOU.*
PRISON.	حَبْسْ	*HABS*, m.

Digitized by Google

Ex. : Il l'a mis en prison.	يَسْكَرْتْ - يَكْسْرَاتْ كَالْحَبْسْ	*Isker'it. - Igra't gu'el'habs.*
Prisonnier (qui est en prison).	يَحْبْسْ	*Ihbes.*
——— pl.	حَبْسَنْ	*Habsen.*
Prisonnière.	تَحْبْسْ	*Tahbes.*
——— pl.	حَبْسَنْتْ	*Habsents.*
Prisonnier de guerre.	دَالْيِسِيرْ	*D'el'isir.*
——— pl.	دَالْيِسِيرِيتْ	*D'el'isirit.*
Priver, v. a. 2e pers. imp.	أَحْرَمْ	*Ahrem.*
Ex.: Je l'ai privé de....	حَرْمَغْتْ كَ	*Haremegh't gue'.*
Il m'a privé.	يَحْرَمِيَّ	*Iahrem'iyi.*
Je te priverai.	أَكْرَمَغْ	*Akharemegh.*
Il nous prive.	يَحْرَمَاغْ	*Iharrem'agh.*
Priver (Se), 2e pers. imp.	أَحْرَمْ إِيمَانِيكْ	*Ahrem iman'ik.*
Prix, s. (valeur d'une chose, ce qu'on la paye).	أَزَالْ — فِيمَى — سُومَى	*Azal*, masc. — *Kima.* — *Souma*, fém.
Ex.: Quel est le prix de cet objet?	وَايِّ أَشْحَالْ أَزَالِيسْ	*Ouayi achhal azal'is?*
A quel prix me le laissez-vous?	سُوشْحَالْ أَرَى أَيِّتَّجَطْ	*S'ou'achhal ara ayitsddjeth?*
Chaque chose a son prix.	كُلْشِي سْزَالِيسْ - كُلْ حَاجَ سَالْفِيمَاسْ	*Koul chi S'ou'zal'is. - Koul hadja s'el'kima's.*
A bas prix.	يَرْخَسْ	*Irkhes.*
A prix élevé.	غَلَايْ	*Ghelaï.*
C'est un objet qui n'a pas de prix (c.-à-d. d'une très-grande valeur).	وَى أُرْيَسْعِى أَلْفِيمَى - وَايِّ أُرْيَسْعِي أَزَالْ	*Oua our isâi el'kima. Ouayi our isâi azal.*

Digitized by Google

PROCÈS.	خَصْمَى — دَعْوَى	*KHESMA. — DÂOUA*, fém.
Ex. : Il est en procès avec un tel.	يَخْخَاصَامْ - غُرَسْ اَلدَّعْوَى دَالْبَلَانِي	*Imkhasam. - Ghour'es ed'dâoua d'elfelani.*
Il a gagné son procès, il l'a perdu.	يَغْلَبْ - يَخْسَرْ	*Ighleb. - Ikhser.*
PROCHAIN, adj. (qui est près d'arriver), mois, an, été.	اَرَى اَدِّيَـــاسْ — اَرَى اَدِّيَاسَنْ	*ARA ADDIAS. — ARA ADDIASEN.*
PROCHAIN (voisin).	يَقْرَبْنْ	*IKERBEN.*
PROCHE, adj. (qui est près de quelqu'un)	يَقْرَبْ — يَطْغَرَدْ	*IKREB. — ITHGHARED.*
Ex.:Sachez que le royaume de Dieu est proche.	اَسْنَتْ اَلْمَلْكْ اَلرَّبِّي اَتَايِ يَطْغَرَدْ غْرُونْ	*Esnet el'melk er'rabbi ataïa ithghared ghour'ouen.*
PROCHE, prép.	قَرِيبْ	*KERIB.*
Ex. : De proche en proche.	كَالْقَرْبْ غَرْ اَلْقَرْبْ	*Gu'el'kerb gher el'kerb.*
PROCHE, s. (parent).	اَقْرِيبْ	*AKRIB.*
——— pl.	اِقْرِيبَنْ	*Ikriben.*
Ex. : Ses proches.	اِقْرِيبَنِيسْ - اِطْلَانِيسْ	*Ikriben'is. - Ithoulan'is.*
PROCURATION.	وِكَالَى	*OUKALA*, fém.
Ex. : Il lui a donné sa procuration.	يَفْكَيَاسْ اَلْـــوِكَالَـــى - يَوَكَّلِتْ	*Ifka'ïas el'oukala - Ioukkel'it.*
Le kadhi m'a fait une procuration.	اَلْقَاضِي يَكْتَبِّي اَلْوِكَالَى	*El'kâdhi ikteb'iyi el'oukala.*
PROCUREUR (chargé d'une procuration, fondé de pouvoirs).	اَوْكِيـــلْ — نَايَـــبْ — وَاصِي	*AOUKIL. — NAÏB. — OUASI.*
——— pl.	اِوْكِيلَنْ	*Ioukilen.*
PRODIGALITÉ.	اَفَرَّطْ	*AFERRETH*, masc.
PRODIGE.	عَجَبْ	*ÂDJEB*, masc.

Digitized by Google

PRODIGIEUX, PRODIGIEUSE.	دَالْعَاجَبْ	*D'EL'ÂADJEB.*
PRODIGUE, adj.	يَتْبَرّْطْ كِيدْرِيمَنْ	*ITSFERRITH GU'IDRIMEN.*
PRODIGUER, 2e pers. imp.	أَبْرَطْ	*EFRETH.*
PRODUIRE (donner naissance), 3e pers. prét.	ثُورُو	*TOUROU.*
PRODUIRE des témoins, 3e pers. prét.	يَوِّيدْ إِينَكَانْ	*IOUWID INAGAN* [1].
PROFESSER (un métier), 3e pers. prét.	يَخْدَمْ اَلصَّنْعَى	*IKHDEM ES'SENÂ.*
PROFESSER (une religion), 3e pers. prét.	يَتْبَعْ — يَطْبَرْ اَلدِّينْ	*ITBÂ.* — *ITHFER ED'DIN.*
PROFESSION (état).	صَنْعَى	*SENÂ.*
PROFIT, s.	رَبْحْ — فَايْدَى	*REBH*, m. — *FAÏDA*, f.
PROFITER, v. n. (être utile à), 3e pers. prét.	يَنْفَعْ	*INFÂ.*
PROFITER (tirer de l'utilité), 3e pers. prét.	يَسْتَنْفَعْ كَ	*ISTSENFÂ GUE'.*
PROFOND.	اَلْغَايْ — يَغْمَفْ	*ELKAÏ.* — *IGHMEK.*
——— pl.	اَلْغَايْثْ - غَمْنْ	*Elkaït. - Ghemken.*
PROFONDE.	تَغْمَفْ	*TEGHMEK.*
——— pl.	غْمَنْتْ	*Ghemkents.*
PROFONDÉMENT.	كَتِلْفِي	*GUE'TILKI.*
PROFONDEUR.	تِلْفِي — غَمْقْ	*TILKI*, f. — *GHEMK*, m.
PROLONGATION.	تَطُولَى	*TATHOULA*, fém.
PROLONGER, 2e pers. imp.	طُوَّلْ	*THOUWEL.*
Ex.: Que Dieu prolonge vos jours !	أَدِطُوَّلْ رَبِّى اَلْعُمْرِيكْ	*Adithouwel rabbi el'âmer'ik !*
PROLONGER (SE), 3e pers. prét.	يَطُولْ	*ITHOUL.*

[1] Litt. « Il a amené des témoins. »

Digitized by Google

PROMENADE.	أَحُوَّسْ	*Ahouwes*, masc.
——— pl.	إِحُوَّسَنْ	*Ihouwsen.*
PROMENADE (lieu où l'on se promène).	أَمْكَانْ أُحُوَّسْ	*Amkan ou'houwes* [1].
PROMENER (SE), 2e p. imp.	حُوَّسْ	*Houwes.*
Je me suis promené.	حُوَّسَغْ	*Houwesegh.*
Il s'est promené.	يَحُوَّسْ	*Ihouwes.*
Je me promènerai.	أَدْحُوَّسَغْ	*Adhouwesegh.*
Il se promène.	يَتْحُوَّسْ	*Itshouwis.*
Ex.: Va te promener (phrase d'impatience).	رُوحْ كَالْحَالِيكْ - رُوحْ غَرّْ اَلشَّغْلِيك	*Rouh gu'el'hal'ik. - Rouh gher ech'cheghl'ik.*
PROMESSE.	وَعْدَى — عَهْدْ	*Ouâda*, f. — *Âhd*, masc.
Ex.: Il a donné sa promesse.	يَبْكَى اَلْوَعْدَاسْ	*Ifka el'ouâda's.*
Il a tenu sa promesse.	يَكَمَّلْ اَلْوَعْدَاسْ	*Ikemmel el'ouâda's.*
Il a manqué à sa promesse.	يَخْدَعْ كَالْوَعْدَاسْ	*Ikhdâ gu'el'ouâda's.*
PROMETTRE, 2e pers. imp.	أُوَعَدْ	*Ouâd.*
J'ai, il a promis.	وَعْدَغْ - يُوعَدْ	*Ouâdegh.* — *Iouâd.*
Je promettrai.	أَدْوَعْدَغْ	*Adouâdegh.*
Il promet.	يَوَعَّدْ	*Iouaâd.*
PROMPTEMENT.	سَالْعَجْلَى — سَالْعَجْلَانْ — سَالزَّرْبَى — سَالْمَغَاوْلَى	*S'el'âjla.* — *S'el'âjlan.* — *S'ez'zerba.* — *S'el'meghaoula.*
PROMPTITUDE.	عَجْلَى — زَرْبَى — مَغَاوْلَى	*Âjla.* — *Zerba.* — *Meghaoula*, fém.
PROPHÈTE.	نَبِى	*Nebi.*
——— pl.	نَبِيَا	*Nebia.*

[1] Littéral. «L'endroit de la promenade.»

Digitized by Google

Ex. : nul n'est prophète en son pays (prov.).	اَلْعَالَمْ اُرْ يَسْوَى اَرَى كَثْمُورْثِيسْ كَثْمُورْثْ نِطَنْ اَكْ عَزِيزْ	*El'âalem our isoua ara gue'tamourt'is, gue'tamourt nithen ag âziz*[1].
Prophétie.	تَنْبِيهْ	*Tsenbih*, fém.
Propre (net).	زَدِّيكْ — يَزْدَكْ	*Zeddig. — Izdeg.*
——— pl.	زَدِّيكِيثْ - زَدْكَنْ	*Zeddiguit. — Zedguen.*
Propre, adj. fém.	ثَزْدَكْ	*Tezdeg.*
——— pl.	زَدْكَنْتْ	*Zedguents.*
Proprement (avec propreté).	سَثِزْدَكْثْ	*Se'tizdegt.*
Propreté.	ثِزْدَكْثْ	*Tizdegt*, fém.
Propriétaire.	بَابْ اَلْمَلْكْ	*Bab el'melk.*
Propriété.	مَلْكْ	*Melk*, masc
Prosterner (Se), 2e pers. imp.	اَسْجَدْ	*Esdjed.*
Je me suis, il s'est prosterné.	سَجْدَغْ - يَسْجَدْ	*Sedjdegh. — Isdjed.*
Je me prosternerai.	اَدْسَجْدَغْ	*Adsedjdegh.*
Ex. : Il se prosternera pendant la prière.	يَسَجَّدْ كَثَزَالِّثْ	*Iseddjed gue'tazallit.*
Prostituée.	ثَقَحَبْثْ — ثَمَنْعُولْثْ	*Takahabt.—Tamenâoult.*
——— pl.	ثِقَحْبِينْ - ثِمَنْعَالْ	*Tikahbin. — Timenâal.*
Ex. : Fils de prostituée ! (apostrophe injurieuse.)	اَىْ اَمِّيسْ نَثَقَحَبْثْ - اَيْ اَمِّيسْ مِجَحْنَاطْ	*Aï ammis ne'takahabt.— Aï ammis midjahnath.*
Prostituer, v. a., 3e pers. prét.	يَمُونْعَلْ — يَقُوحَبْ	*Imounâl. — Ikouhab.*
Ex. : Elle a prostitué sa fille.	ثَمُونْعَلْ - ثَقُوحَبْ يَلِّيسْ ثَرَّى يَلِّيسْ تَقَحَبْثْ	*Temounâl, tekouhab ill'is. —Terra ill'is takahabt.*

[1] Littéral. «Le savant n'a pas de valeur dans son pays; dans un autre pays (c'est là) qu'il est chéri (estimé).»

Digitized by Google

PROSTITUER (SE), 3e pers. prét.	ⵜⵎⵓⵏⵖⵍ ـ ⵜⵙⵓⵃⴰⴱ ⵉⵎⴰⵏⵉⵙ ـ ⵜⵖⵍ ⵜⴽⴽⴰⵃⴰⴱⵜ	TEMOUNÂL. — TEKOUHAB IMAN'IS. — TEKKEL TAKAHABT.
PROSTITUTION.	ⵜⵉⵃⵓⵃⴱⴰ ـ ⵜⵉⵎⵓⵏⵖⵍⵜ	TIKOUHBA.—TIMOUNALT, f.
PROTÉGÉ (Être), v. p. 2e p. i.	ⴰⵎⵏⴰ	EMNÂ.
PROTÉGER, v. act. 2e pers. imp.	ⵙⵎⵏⴰ	SEMNÂ.
PROUE.	ⴱⵔⵓⴰ	PEROUA, fém.
PROVERBE.	ⵎⵜⵙⵍ	METSEL.
——— pl.	ⵎⵜⵓⵙⵍ	Metsoul.
Ex.: Il a cité un proverbe.	ⵢⵓⵜⴰ ⵍⵎⵜⵙⵍ	Iouta el'metsel.
C'est lui qui est l'auteur du proverbe si connu.	ⵏⵜⵜⵙⴰ ⴰⵢ ⵉⵙⵓⴼⵖⵏ ⵍⵎⵜⵙⵍ ⵡⵉⵏ ⵙⵏⵏ ⴰⴽ ⵎⴷⴷⵏ	Nettsa aï isoufeghen el'-metsel ouïn senen akk medden.
Nous avons, en kebaïle, un proverbe qui dit...	ⵏⵓⴽⵏⵉ ⵙⵍⵇⴱⴰⵢⵍ ⵖⵔⵏⴰⵖ ⵢⵉⵡⵏ ⵍⵎⵜⵙⵍ ⵉⴽⴽⴰⵔ	Noukni s'el'kebaïl ghour'-nagh yiouen el'metsel, ikkar...
Ce mot est devenu proverbe.	ⴰⵡⴰⵍ ⴰⵏⵉ ⵢⵙⴼⵍ ⴰⵎⵔ ⵍⵎⵜⵙⵍ	Aoual enni ikkel am el'metsel.
PROVERBIALEMENT, adv.	ⴰⵎ ⵍⵎⵜⵙⵍ	AM EL'METSEL.
Ex.: Nous disons proverbialement.	ⵏⴽⴽⴰⵔ ⴰⵎ ⵍⵎⵜⵙⵍ	Nekkar am el'metsel.
PROVISIONS [1].	ⵎⵓⵏⴰ	MOUNA, fém.
PROVISIONS (de voyage).	ⴰⵄⵡⵉⵏ	ÂOUIN, masc.
Ex.: Emporte des provisions.	ⴰⵡⵉ ⴰⵄⵡⵉⵏ	Aoui âouin.
Fais, prépare tes provisions.	ⵙⵓⵊⴷ ⴰⵄⵡⵉⵏⵉⴽ	Soudjed âouin'ik.
PRUDEMMENT.	ⵙⵍⵃⴰⴷⵔ ـ ⵙⵜⵜⴰⵡⵉⵍ ـ ⵙⵓⵎⵉⵣ	S'EL'HADER—S'ET'TSAOUIL. — S'OU'MIÏZ.

[1] Choses nécessaires pour la subsistance d'une ville, d'une armée, etc.

Digitized by Google

PRUDENCE.	حَذْرْ — تَاوِيلْ — اَمِيِّزْ	*HADER.* — *TSAOUIL.* — *AMIÏZ*, masc.
PRUDENT, PRUDENTE.	غُرَسْ اَلْحَذْرْ — اَلتَّاوِيلْ — اَمِيِّزْ	*GHOUR'ES EL'HADER.* — *ET'TSAOUIL.* — *AMIÏZ.*
PRUNE (fruit).	اَبَرْقُوقْ — عِينْ	*ABERKOUK*, masc. — *AÏN*[1], fém.
Ex. : Une prune.	ثَعَقَّايَتْ اَلْعِينْ - ثَحَبُّويْتْ اُبَرْقُوقْ	*Taâkkaït el'âin.* — *Tahabbouit ou'berkouk.*
PRUNELLE (de l'œil).	اَمُّو اَنْتِيطْ	*AMEMMOU EN'TITH*, masc.
PRUNIER.	ثَبَرْقُوقْتْ — ثَعِينَتْ	*TABERKOUKT.* — *TAÂINETS*, fém.
——— pl.	ثِبَرْقُوقِينْ - ثِعِنْتِينْ	*Tiberkoukin.* — *Tiâintsin.*
PRURIT (démangeaison).	تُوچِّي اُكْسُومْ	*TOUTTCHI OU'KSOUM*, fém.
PUANT, adj. (qui sent mauvais).	دَفُحَانْ	*DAFOUHAN.*
——— pl.	دِفُحَانَنْ	*Difouhanen.*
PUANTE.	تَفُحَانْتْ	*TSAFOUHANT.*
——— pl.	تِفُحَانِينْ	*Tsifouhanin.*
PUANTEUR.	فُوحَى	*FOUHA*, fém.
PUBÈRE (garçon).	اَفْشِيشْ يَبْلَغْ — يَزُومْ	*AKCHICH IBLEGH.* — *IZOUM.*
PUBLIC (LE).	مَدَّنْ	*MEDDEN.*
Ex. : En public, publiquement.	اَزَّاتْ مَدَّنْ - اَزَّاتْ اُخَّامْ	*Ezzat medden.* — *Ezzat ou'khkham.*
PUCE, s.	اَكُورَدْ	*AKOURED*, masc.
——— pl.	اِكُرْدَانْ	*Ikourdan.*
PUCEAU (garçon vierge).	اَفْشِيشْ وَرْعَادْ يَزْرِي ثَمَطُّوثْ	*AKCHICH OURÂAD IZRI TAMETTHOUT.*

[1] *Aberkouk* désigne une espèce de prune dont la couleur tire sur le noir ; on appelle *din* une espèce de prune d'un rouge foncé.

Digitized by Google

PUCELLE.	ثَغْشِيشْتْ وَرْعَادْ ثَبْـلِى — كَالْعَمَرِيسْ اُرْ ثَـزْرِى اَرْكَازْ	*TAKCHICHT OURÂAD TEFLI. — GU'EL'ÂMER'IS OUR TEZRI ERGAZ.*
PUCERON (insecte).	اَبُوشْلُوشْ	*ABOUCHLOUCH*, masc.
——— pl.	اِبُوشْلُوشَنْ	*Ibouchlouchen.*
PUDEUR.	حَيَا	*HAÏA.*
Ex.: Homme sans pudeur.	اَرْكَـازْ اُولَاشْ لْحَـيَـا كُدَمِيسْ	*Ergaz oulach el'haïa gu'oudem'is.*
Une femme sans pudeur est comme un mets sans sel (prov.).	ثَمَطُّوتْ بِلَى حَيَا اَمْ طَعَامْ بِلَى اَلْمَلْحْ	*Tamettout bela haïa am thaâm bela el'melh.*
PUDIQUE.	يَتْسَثِّى - غُرَسْ لْحَيَا	*ITSSETHI. — GHOUR'ES EL'HAÏA.*
PUDIQUEMENT, adv.	سَالْحَيَةْ	*S'EL'HAÏA.*
PUER, verbe neutre, 2e p. de l'imp.	فُوحْ	*FOUH.*
J'ai pué.	فُوحَغْ	*Fouhegh.*
Il a pué.	يِفُوحْ	*Ifouh.*
Je puerai.	اَدْفُوحَغْ	*Adfouhegh.*
Il pue.	يِتْفُوحْ	*Itsfouh.*
PUÉRILEMENT.	اَمْ اَلْوَشُولْ	*AM EL'OUACHOUL.*
PUÉRILITÉ, s.	شَغْلْ اَلْوَشُولْ	*CHEGHEL EL'OUACHOUL.*
PUISER (de l'eau), 2e pers. imp.	اَكَمْ	*AGUEM.*
J'ai, il a puisé.	اُوكْمَغْ - يُوكَمْ	*Ouguemegh. — Iouguem.*
Je puiserai.	اَدَاكْمَغْ	*Adagmegh.*
Il puise.	يَتَّاكَمْ	*Ittsaguem.*
PUISSANCE.	تِزْمِرْتْ	*TIZMERT*, fém.

Digitized by Google

Puissant.	بَابْ اَنْثِزْمَرْثْ — يَزَمَّرْ — اَفُوسِيسْ دَڭَمْلَانْ	*Bab'en'tizmert. — Izemmer. — Afous'is dakemlan.*
Puits.	بِيرْ	*Bir.*
——— pl.	بِيرَانّ	*Biran.*
Puits (à roue hydraulique).	سَانِيَهْ	*Sania*, fém.
——— pl.	سُوَانِي	*Souani.*
Punaise.	بَقَّةْ	*Bekka*, fém.
——— pl.	بَقّ	*Bekk.*
Pur (sans mélange), adj.	يَصْفَى	*Isfa.*
——— pl.	صَفَانْ	*Sefan.*
Pure.	تَصْفَى	*Tesfa.*
——— pl.	صَفَانْتْ	*Sefants.*
Ex.: Or pur.	ذَهَبْ يَصْفَى	*Deheb isfa.*
Intention pure.	نِيَّى تَصْفَى	*Niïa tesfa.*
Cœur pur, temps pur.	اُولْ يَصْفَى - اَلْحَالْ يَصْفَى	*Oul isfa. — El'hal isfa.*
Pureté.	صَفَاوَى	*Sefaoua*, fém.
Pus (matière corrompue).	قِيحْ	*Kih*, masc.

Q

Quadrupède.	حُوشْ غُرَسْ اَرْبَعَةْ اِطَارَنْ	*Houch ghour'es arbâ itharen.*
Quand, adv. (dans quel temps).	اَيْ وَقْتْ — اَنْوِي اَلْوَقْتْ	*Aï ouokts. — Anoui el'ouokts.*
Ex.: Quand est-il parti?	اَيْ وَقْتْ يَرُوحْ	*Aï ouokts irouh?*
Quand reviendra-t-il?	اَنْوِي اَلْوَقْتْ اَدَڭْ اَرَى اَدِقَّلْ	*Anoui el'ouokts adeg ara adikkel?*

Digitized by Google

Depuis quand es-tu ici ?	أَيْ وَقْتْ أُيَّ كِّجْ دَى	*Aï ouokts ouïa ketch da?*
Jusqu'à quand resteras-tu ici ?	أَرْ أَيْ وَقْتْ أَتَغِّيمَطْ دَى	*Ar aï ouokts atsekkimeth da?*
QUAND (lorsque).	وَقْتْ أَدْكْ — مَى — مَرَى	*OUOKTS ADEG. — MA. — MARA.*
Ex. : J'étais absent, quand il est venu.	وَقْتْ أَدْكْ يُوسَادْ أَلِّيغْ أُولَاحَدْ	*Ouokts adeg iousad, elligh oulahad.*
Nous sortirons quand il vous plaira.	أَنَغَّغْ أَلْوَقْتْ أَدْكْ تَبْغِيطْ	*Aneffegh el'ouokts adeg tebghith.*
On n'est propre à rien, quand on est malade.	أَرْكَازْ مَرَى يُوطَنْ أُرْ يَسْوِى أُولَمَّى دَكْرَى	*Ergaz mara iouthen, our isoui oulamma de'kra.*
QUAND MÊME.	أَوَاهْ — مَايَلَّى	*AOUAH. — MA ILLA.*
Ex. : Quand même il en serait ainsi, peu m'importe.	أَوَاهْ يَلَّى أَكَّى أُرْ يِشْفَى أَرَى	*Aouah illa akka, our i'ichka ara.*
QUAND BIEN MÊME.	مَا يَبْغَى	*MA IBGHA.*
QUANT À (devant un nom de personne).	كَّمَى — أَمَّا	*GUE'TAMA. — AMMA.*
Ex. : Quant à moi, je n'en sais rien.	كَّمَاوْ أُرْ سِنَغْ	*Gue'tama'ou, our sinegh.*
QUANT À (devant un nom de chose).	أَمَّا غَبْ	*AMMA GHEF.*
QUANTIÈME.	أَنَّشْتْ — أَشْحَالْ	*ANNECHT-ACHHAL.*
Ex. : Quel est le quantième du mois ?	أَسَّى أَيِّ أَشْحَالْ كُوَايُورْ	*Assa ayi, achhal g'ou' aïour?*
QUARANTE.	أَرْبَعِينْ	*ARBÂIN.*
QUARANTIÈME.	وِبِسَارْبَعِينْ — أَتِّيسَارْبَعِينْ	*OUISARBÂIN. — ETTSISARBÂIN*, fém.
QUART (la quatrième partie d'un tout).	رَبْعْ	*REBÂ.*
QUARTE (fièvre).	تَوْلَى أَسْ أَرْبَعَةْ أَيَّامْ	*TAOULA AS ARBÂ ÏAM.*

Digitized by Google

QUARTIER (d'une ville).	حَارَى	*Hara*, fém.
——— pl.	حَوَارِى	*Haouari.*
QUARTIER (de soulier).	عَاقَبْ	*Âkeb*, masc.
——— pl.	عَوَاقَبْ	*Âouakeb.*
QUARTIER (d'un fruit coupé).	ثِفَنْزِيتْ	*Tifenzit*, fém.
——— pl.	ثِفَنْزِوِينْ	*Tifenziouin.*
QUATORZE.	أَرْبَعْتَاشْ	*Arbâtach.*
QUATORZIÈME.	وِيسَارْبَعْتَاشْ - أَتِّيسَارْبَعْتَاشْ	*Ouisarbâtach.—Ettsisarbâtach*, fém.
QUATRE.	أَرْبَعَةْ	*Arbâa.*
Ex. : Il travaille comme quatre.	يَخَدَّمْ أَمْ أَرْبَعَةْ	*Ikheddem am arbâa.*
Il fait le diable à quatre.	يَخَلَّطْ ٱلدِّنِيتْ	*Ikhalleth ed'dounit.*
QUATRE-VINGTIÈME.	وِيسْتْمَانِينْ — أَتِّيسْتْمَانِينْ	*Ouistemanin.* — *Ettsistamanin*, fém.
QUATRE-VINGTS.	ثْمَانِينْ	*Temanin.*
QUATRIÈME.	وِيسَارْبَعَةْ — أَتِّيسَارْبَعَةْ	*Ouisarbâa.* — *Ettsisarbâa*, fém.
QUE (pron. relat.).	أَيْ — وِيمِى	*Aï*, com. — *Ouimi.*
Celui que.	وِينْ	*Ouin.*
——— pl.	وِيدَاكْ	*Ouidak.*
Celle que.	تِينْ	*Tin.*
——— pl.	تِيدَاكْ	*Tidak.*
Ex.: L'homme que j'ai vu.	أَرْكَازْ وِينْ زَرِيغْ	*Ergaz ouin zerigh.*
La chose que j'ai faite.	لْحَاجَى أَيْ خَدْمَغْ	*El'hadja aï khedmegh.*
La maison que j'habite.	أَخَّامْ أَيْدَكْ زَدْغَغْ	*Akhkham aï'deg zedghegh.*
A l'heure que vous voudrez.	ٱلْـوَقْـتْ أَيْـدَكْ تَبْغِيطْ	*El'ouokts aï'deg tebghith.*

Digitized by Google

C'est celui que j'ai appelé.	دَوَى اِوِيمـــــــــى غَرِيغْ	*Doua i'ouimi gherigh.*
La fois que je suis venu.	ثِكَّلْتْ اَيْ دُوسِيغْ	*Tikkelts aï dousigh.*
Ce que.	وِينْ — اَيَنِّى — اَيَنْ	*Ouin. — Aïnni. — Aïn.*
Je te donnerai ce que tu m'as demandé.	اَكَّفْكَغْ اَيَنْ تَسُوتَرَطْ زَكِّى	*Akkefkegh aïn tesoutreth zegu'i.*
Apporte-moi ce que tu m'as promis.	اَوِيِّدْ وِينْ تَوَعْدَطِيِّى	*Aoui'yid ouin touâdeth'iyi.*
QUE, interrog. (quelle chose).	اَشُو	*Achou.*
Ex. : Que veux-tu ?	اَشُو تَبْغِيطْ	*Achou tebghith?*
Que dit-il ?	اَشُو يَنَّى — اَشُو يَغَّارْ	*Achou inna? — Achou ikkar?*
Que ferai-je ?	اَشُو اَرَى اَخَدْمَغْ	*Achou ara akhedmegh?*
Que cherches-tu ?	اَشُو تَتْنَقَّلِبَطْ	*Achou tetskellibeth?*
Qu'est-ce ? Qu'est-ce que c'est ?	اَشُو دُوَى - اَشُو دُوَايِّ	*Achou d'oua? — Achou d'ouayi?*
QUE (conj. entre deux verbes).	اَرَى	*Ara.*
Ex. : Que voulez-vous que je dise ?	اَشُو تَبْغِيطْ اَرَى اَدِنِيغْ	*Achou tebghith ara adinigh?*
QUE (pourquoi).	اَغَبْ	*Aghef.*
Ex. : Que ne venez-vous avec nous ?	اَغَبْ اُرْ تُوسِيطْ دِدْنَـــغْ	*Aghef our tousith did' nagh?*
QUE (combien, partic. d'admiration).	اَشْحَالْ — اَكْ — اَيَا	*Achhal. — Ag. — Aïa.*
Ex. : Que d'hommes ont péri dans ce combat !	اَشْحَالْ اِيرْكَـــازَنْ اَكْ مُوتَنْ كُمَنْغِى اَيِّ	*Achhal iy'irgazen ag mouten g'ou'menghi ayi!*
Qu'elle est jolie !	وَاللَّهْ تَشْبَحْ - اَنَّـــشْـــتْ تَمَزِيغْتْ	*Ouollah techbah! — Annecht tsamouziint!*
Qu'il est grand !	اَكْ كَمِّيلْ	*Ag kemmil!*

Digitized by Google

Qu'il y a longtemps qu'il n'est venu !	أَشْحَالْ أَيَا أُرْ دِيُوسِي	*Achhal aïa our diousi !*
Que (si ce n'est, seulement).	أَلَى — غَاسْ	*Ala. — Ghas.*
Ex.: Il ne dit que la vérité.	أُرْ يَهْضَرْ غَاسْ لْحَقّ	*Our ihadhher ghas el' hak.*
Que (si).	مَا	*Ma.*
Ex.: qu'il le veuille ou non.	مَا يَبْغَى نَغّ أُرْ يَبْغِي	*Ma ibgha negh our ibghi.*
Que (après un comparat.).	غَفّ — فَلّ — وَ — نَ	*Ghef. — Fell'. — Ou'. — Ne'.*
Ex. : Celui-ci est plus grand que celui-là.	وَى مَقَّرْ غَفّ إِهِينْ	*Ouay makker ghef ihin.*
Il est plus petit que moi.	نَتّا مَزّى فَلّي	*Nettsa mezzi fell'i.*
Cette maison est meilleure que l'autre.	أَخَّامْ أَيْ أَخِيرْ أَنْطَنْ	*Akhkham ayi akhir en'nithen.*
Mon pays est plus peuplé que le vôtre.	تَمُورْتِيوْ تْجُّورْ أَكْثَرْ نْتِينّيكْ	*Tamourt'iou tettchour akter ne'tinn'ik.*
Il a voyagé plus que moi.	يَسُوفَرْ أَكْثَرِيوْ	*Isoufer akter'iou.*
Il en a apporté plus que je ne lui avais dit.	يَوِيدْ أَكْثَرْ وِينْ أَسَنّيغْ	*Iouwid akter ouin as'ennigh.*
Que de (à l'instant).	تُورَى هَا أَكْ	*Toura ha ag.*
Ex.: Il ne fait que de sortir.	تُورَى هَا أَكْ يَفّغْ	*Toura ha ag iffegh.*
Quel ?	أَنّوَى	*Anoua.*
——— pl.	أَنّوِى	*Anoui.*
Quelle ?	أَنْتَى	*Antsa.*
——— pl.	أَنّتِى	*Antsi.*
Ex.: Quel est-il ?	أَنّوَى وَايّ - وَتِلَانْ	*Anoua ouayi ? - Ouatilan ?*
Quelle est-elle ?	أَنْتَى تَايّ - وَتِلَانْ	*Antsa tayi ? — Ouatsilan ?*
Quel est le meilleur ?	أَنْوَى أَخِيرْ	*Anoua akhir ?*
De quel endroit viens-tu ?	أَنْوَى أَمْكَانْ أَنْسِى تُوسِيطْ	*Anoua amkan ansi tsoasith ?*

Digitized by Google

Quel est ton pays ? Quel est ton nom ?	أَنْتَى ثَمُورْتْبِكْ ـ أَنْوَى دِسْمِيكْ	*Antsa tamourt'ik ? — Anoua d'ism'ik ?*
Quel est ton père ?	أَنْوَى أَىْ دَبَابَاكْ ـ وَتِلَانْ بَابَاكْ	*Anoua aī de'baba'k ? — Ou atilan baba'k ?*
Quel temps fait-il aujourd'hui ?	أَمَكْ يَلَّى لَحْـَالْ أَسَى	*Amek illa el'hal assa ?*
Quelle heure est-il ?	أَشْحَالْ نَتْسَاعَتْ	*Achhal ne'tesaâts ?*
Quels sont ceux qui sont avec toi ?	أَنْوِى وِيِّ دِدَكْ	*Anoui ouiyi did 'ek ?*
Quel chemin prendrai-je ?	أَنْوَى أَبْرِيدْ أَرَى أَغَغْ	*Anoua abrid ara aghegh ?*
Il ne sait de quel côté tourner.	أُرْ يَسِّنْ ثَمَى أَغَرْ أَرَى يَبْرَنْ	*Our issin tama a'gher ara ibren.*
Dans quel pays allez-vous ?	أَنْتَى ثَمُورْتْ أَغَرْ أَتْرُوحَطْ	*Antsa tamourt a'gher ats-rouheth ?*
QUELQUE.	بَعْضْ	*BÂDH.*
Ex. : Il reviendra dans quelques jours.	أَدِفَّلْ كَبَعْضْ أُسَّانْ	*Adikkel gue' bâdh oussan.*
Quel que soit.	أَيَنْ يَلَّانْ	*Aīn illan.*
Quelque chose qui arrive.	أَيَنْ يَبْغَانْ أَدِيلِى	*Aīn ibghan adili.*
De quelque manière que ce soit.	أَكَّنْ يَلَّانْ	*Akken illan.*
Je l'acheterai à quelque prix que ce soit.	أَلْغِيمَاسْ أَدْكْ ثَلَّى أَتَاغَغْ	*El'kima's a'deg tella, atsaghegh.*
Quel que soit leur nombre, je ne les crains pas.	أَشْحَالْ يَبْغَانْ أَدِيلِينْ أُرْ تَاكَّادَغْ أَرَى زَكْسَنْ	*Achhal ibghan adilin, our tsaggadegh ara zeg'sen.*
Quelque temps qu'il fasse.	أَكَّنْ يَلَّى لَحْـَالْ	*Akken illa el'hal.*
Quelque grand qu'il soit.	أَنَّشْتْ أَرَى يَلِى دَمَغْرَانْ	*Annecht ara ili damekran.*
QUELQUE CHOSE (un peu).	كَرَى — أَشَّمَّى	*KERA. — ACHEMMA.*
QUELQUEFOIS.	بَعْضْ نَتِكْوَالْ	*BÂDH NE'TIKOUAL.*
QUELQU'UN.	حَدْ — يِوَنْ	*HAD. — YIOUEN.*

Digitized by Google

Quenouille.	ثَرُوكَى	*Tarouka*, fém.
——— pl.	ثِرُوكْوِى	*Tiroukoui.*
Querelle (dispute).	اَمْچَّوْ	*Amtchettchou*, masc.
Quereller (Se), 2e pers. imp.	اَمْچَّاوْ	*Emtchettchaou.*
Je me suis querellé.	مَچَّاوَغْ	*Metchettchaough.*
Il s'est querellé.	يَامْچَّاوْ	*Imtchettchaou.*
Je me querellerai.	اَدْمَچَّاوَغْ	*Admetchettchaough.*
Il se querelle.	يَتْمَچَّاوْ	*Itsmetchettchaou.*
Question.	اِسْوَالْ	*Isoual*, masc.
——— pl.	اِسْوَالَنْ	*Isoualen.*
Ex. : Je n'ai pas compris sa question.	اُرْ فَهِمَغْ اَرَى اِسْوَالِيسْ	*Our fehimegh ara isoual'is.*
Questionner (adresser une question), 2e p. imp.	سَالْ — سَقْسِى	*Sal. — Seksi.*
J'ai questionné.	سَالَغْ - سَقْسَاغْ	*Salegh. — Seksagh.*
Il a questionné.	يَسَالْ - يَسَقْسَى	*Isal. — Iseksa.*
Je questionnerai.	اَدْسَالَغْ - اَدْسَقْسِيغْ	*Adsalegh. — Adseksigh.*
Il questionne.	يَتْسَالْ - يَتْسَقْسَاىْ	*Itssal. — Itsseksaï.*
Queue.	اَزَحَّافْ — اَجَحْنِيطْ — اَجَحْلُومْ	*Azahhaf. — Ajahnith. — Ajahloum.*
——— pl.	ازَحَّافَنْ — اِجَحْنَاطْ — اِجَحْلُومَنْ	*Izahhafen. — Ijahnath. — Ijahloumen.*
Qui, pron. relat. masc.	وِينْ — وِينَّى	*Ouin. — Ouinna.*
——— pl.	وِيدَاكْ	*Ouidak.*
Qui, pr. relat. fém.	ثِينْ — ثِينَّى	*Tin. — Tinna.*
——— pl.	ثِدَاكْ	*Tidak.*

Digitized by Google

Celui qui.	دُوَايِّ اَيْ	*D'ouayi aï.*
Celle qui.	تَايِّ اَيْ	*Tayi aï.*
Tout ce qui, tout ce qu'il.	كُلْ دُويِنْ - كَرَى يَلَّانْ - اَكْ اَيَنْ يَلَّانْ	*Koul d'ouin.— Kera illan. — Ak aïn illan.*
Qui, pron. interrog.	اَنْوَى — مِنْهُ — وِيلَانْ — وِى	*Anoua. — Menho. — Ouilan. — Oui.*
Ex. : Qui est-il ? Qui est-elle ?	وَتِيلَانْ وَى — وَتِيلَانْ تَ	*Ouatilan oua? — Ouatsi lan ta?*
Qui es-tu (à un homme) ?	مِنْهُ كِّى - وَكِيلَانْ	*Menho kettchi?-Ouakilan?*
Qui es-tu (à une femme) ?	مِنْهُ كَمِّى - وَكَمِيلَانْ	*Menho kemmi? — Ouakemilan?*
Qui suis-je ?	مِنْهُ نَكِّى - وَيْلَانْ	*Menho nekki? - Ouayilan?*
Qui sommes-nous ?	مِنْهُ نُكْنِى - وَغِيلَانْ	*Menho noukni?-Ouaghilan?*
Qui êtes-vous ?	مِنْهُ كُنْوِى - وَكُنِيلَانْ	*Menho kounoui?- Ouakounilan.*
Qui êtes-vous ? (femmes).	مِنْهُ كُنَمْتِى - وَكُنْتِيلَانْ	*Menho kounemtsi?—Ouakountsilan?*
Qui sont-ils ?	مِنْهُ نُهْنِى - وَهْنِيلَانْ	*Menho nouhni?-Ouahnilan?*
Qui sont-elles ?	مِنْهُ نُهَنْتِى - وَهَنْتِيلَانْ	*Menho nouhentsi? - Ouahentsilan?*
Chez qui es-tu allé ?	وِيغُورْ تَرُوحَطْ	*Oui'ghour terouheth?*
A qui est ce cheval ?	اِوِيمِى اَعُدِيوْ اَى	*I'ouimi âoudiou a?*
A qui est cette maison ?	اِوِيلَانْ اَخَّامْ اَنِّ	*I'ouilan akhkham enni?*
Avec qui étais-tu ?	وِيدِى ثَلِّيطْ	*Oui'di tellith?*
Vers qui ?	وِيغَرْ	*Oui'gher?*
Dans qui ?	وِيغَبْ	*Oui'ghef?*
Quiconque.	كُلْ وِينْ	*Koul ouin.*
Qui que ce soit.	اَدِلِى اَيَنْ يَلَّانْ	*Adili aïn illan.*

Digitized by Google

Quille (d'un vaisseau).	ثَقْرِنْتْ	*Takrint*, fém.
——— pl.	ثِقْرِنِينْ	*Tikrinin.*
Quintal (cent livres).	أَقَنْطَارْ	*Akenthar*, masc.
——— pl.	إِقَنْطَارَنْ	*Ikentharen.*
Quinze.	خَمْسْتَاشْ	*Khamestach.*
Quinzième.	وِيسْخَمْسْتَاشْ — أَتِيسْخَمْسْتَاشْ	*Ouiskhamestach.* — *Et-tsiskhamestach*, f.
Quittance.	كَاغَطْ لَخْلَاصْ	*Kagheth el'khelas*, masc.
Ex. : Il m'a donné quittance.	يَفْكَايِ لَخْلَاصْ	*Ifka'yi el'khelas.*
Quitter, 2e pers. imp.	أَجّ	*Eddj.*
Ex. : La fièvre ne le quitte pas un seul jour.	تَوْلَى أُرْتَخْطِيتْ أُولَمَّى دَاسْ	*Taoula our tekhth'it oulamma d'as.*
Il a quitté le monde (il a renoncé au monde).	أُولِيسْ يَمُوتْ غَفْ لَدُّنِيتْ	*Oul'is immout ghef ed'doznit.*
Quitte tes vêtements.	أَكَّسْ لَحْوَايْجِيكْ	*Ekkes el'haouaïdj'ik.*
Quitte à quitte.	أَنَشْتْ أَنَشْتْ	*Annecht annecht.*
Quoi, interr. (quelle chose).	أَشُو	*Achou.*
De quoi.	أَرَى	*Ara.*
Ex. : Ils n'ont pas de quoi manger.	أُولَاشْ غُرْسَنْ أَرَى أَجَّنْ	*Oulach ghour'sen ara attchen.*
Quoi (plaît-il ?) ?	أَشُو — نَعَمْ - أَمَكْ	*Achou.* — *Naâm.* — *Amek?*
Quoi que (quelque chose que).	أَشُو أَرَى	*Achou ara.*
Ex. : Quoi que vous disiez, je n'en crois rien.	أَشُو أَرَى أَتِنِيطْ أُرْ تَامَنَغْ أَرَى	*Achou ara atsinith, our tsamenegh ara.*

Digitized by Google

R

Rabaisser (incliner, mettre plus bas), 2e p. imp.	سَكْنُو — مَيَّلْ	*Seknou.* — *Meïel.*
Rabaisser (l'orgueil de quelqu'un), 2e p. imp.	اَكَّسَاسْ اَنَّبْخَاسْ	*Ekkes'as en'nefkha's.*
Rabot (outil).	ثَحَبَّاكْتْ — ثَلَكَّانْتْ	*Tahabbakt.* — *Talekkants*, fém.
——— pl.	ثِحَبَّاكِينْ - ثِلَكَّانِينْ	*Tihabbakin.* —*Tilekkanin.*
Raboter (polir avec le rabot), 2e p. imp.	اَحْبَكْ — لَكَّنْ	*Ahbek.* — *Lekken.*
J'ai raboté.	حَبْكَغْ - لَكَّنَغْ	*Habkegh.* — *Lekkenegh.*
Il a raboté.	يَلَكَّنْ - يَحْبَكْ	*Ilekken.* — *Ihbek.*
Je raboterai.	اَدْحَبْكَغْ - اَدْلَكَّنَغْ	*Adhabkegh.* -*Adlekkenegh.*
Il rabote.	يَحَبَّكْ - يَتْلَكِّنْ	*Ihabbek.* — *Itlekkin.*
Raboté, p. p.	دِمْحَبَّكْ — دِمْلَكَّنْ	*Dimhabbek.* - *Dimlekken.*
——— pl.	دِمْحَبَّكَنْ - دِمْلَكَّنَنْ	*Dimhabbeken.* — *Dimlekkenen.*
Rabotée.	تِمْحَبَّكْتْ — تِمْلَكَّنْتْ	*Tsimhabbekt.* — *Tsimlekkent.*
——— pl.	تِمْحَبَّكِينْ - تِمْلَكَّنِينْ	*Tsimhabbekin.* — *Tsimlekkenin.*
Raboteux (Chemin).	اَبْرِيدْ دَعَرْشَاوْ	*Abrid daârchaou.*
Raboteux (Bois).	اَسْغَارْ دَعَرْشَاوْ — دَكْسْ ثِرْسِوِينْ	*Asghar daârchaou.* — *Deg's tirsiouin.*
Raccommodage.	اَرَكَّعْ	*Arekkâ*, masc.
Raccommodé, p. p.	دِمْرَكَّعْ	*Dimrekkâ.*
——— pl.	دِمْرَكَّعَنْ	*Dimrekkân.*
Raccommodée.	تِمْرَكَّعْتْ	*Tsimrekkât.*
——— pl.	تِمْرَكَّعِينْ	*Tsimrekkâin.*

Digitized by Google

RACCOMMODER (un mur, des vêtements), 2e p. imp.	رَقَّعْ	*Rekkâ.*
J'ai, il a raccommodé.	رَقَّعَغْ - يَرَقَّعْ	*Rekkâegh.* — *Irekkâ.*
Je raccommoderai.	أَدْرَقَّعَغْ	*Adrekkâegh.*
Il raccommode.	يَتْرَقَّعْ	*Itsrekkiâ.*
RACCOMMODER (réconcilier,) 3e p. prét.	يَصَلَّحْ — يَسْكَرْ اَلصَّلْحْ كَرْ	*Isellah.* — *Isker es'selh gar'.*
RACCOMMODER (Se), se réconcilier, 3e p. imp.	يَمْصَلَاحْ	*Imselah.*
RACCOURCIR, 2e p. imp.	سُكْزَلْ — سَمْزِى	*Sougzel.* — *Semzi.*
J'ai raccourci.	سُكْزَلَغْ - سَمْزِيغْ	*Sougzelegh.* — *Semzigh.*
Il a raccourci.	يَسُكْزَلْ - يَسَمْزِى	*Isougzel.* — *Isemzi.*
Je raccourcirai.	أَدْسُكْزَلَغْ - أَدْسَمْزِيغْ	*Adsougzelegh.* — *Adsemzigh.*
Il raccourcit.	يَسُكْزَالْ - يَسَمْزَاىْ	*Isougzal.* — *Isemzaï.*
RACCOURCI, adj.	أُوزِّيلْ — كَزِّيلْ	*Ouzzil.* — *Guezzil.*
——— pl.	أُوزِّيلِيثْ - كَزِّيلِيثْ	*Ouzzilit.* — *Guezzilit.*
RACCOURCIE.	أُوزِّيلَتْ — كَزِّيلَتْ	*Ouzzilets.* — *Guezzilets.*
——— pl.	أُوزِّيلِيثْ - كَزِّيلِيثْ	*Ouzzilits.* — *Guezzililts.*
RACCOURCISSEMENT.	تُوكْزَلْتْ	*Tougzelt*, fém.
RACE (lignée).	سَلَالَى	*Selala*, fém.
Ex.: Cheval de bonne race.	أَعُدِيوْ سَلَالَاسْ دَالْعَالِيثْ	*Âoudiou selala's delâalits.*
RACHETER (acheter ce qu'on a vendu), 3e p. prét.	يَقَّلْ يُوغَى — يَسْغَى — يَرْنَى	*Ikkel iougha - isgha.* — *Irna.*
RACHETER (payer le prix de la délivrance), 3e p. p.	يَخْلَصْ — يَفْدَى	*Ikhles.* — *Ifda.*
RACHETER (Se), payer pour s'exempter de), 3e p. pr.	يَخْلَصْ — يَفْدَى إِيمَانِيسْ	*Ikhles.* — *Ifda iman'is.*

Digitized by Google

Rachitisme (maladie du blé).	بُوسَتَّابْ	*Bou'settaf*, masc.
Racine (d'un arbre, d'une plante).	اَزَارْ	*Azar*, masc.
——— pl.	اِزُورَانْ	*Izouran.*
Racine (principe, origine).	اَصَلّ	*Asel*, masc.
Racler, 2e p. imp.	اَكْرَطْ — سَفْشَرْ	*Ekreth.* — *Sekcher.*
J'ai raclé.	كَرْطَغْ - سَفْشَرَغْ	*Kerthegh.* — *Sekcheregh*
Il a raclé.	يَكْرَطْ - يَسَفْشَرْ	*Ikreth.* — *Isekcher.*
Je raclerai.	اَدْكَرْطَغْ - اَدْسَفْشَرَغْ	*Adkerthegh.* — *Adsekcheregh.*
Il racle.	يَكَرَّطْ - يَسَفْشَارْ	*Ikerreth.* — *Isekchar.*
Raclure, s.	تَخَى — تَشَفْلَلْتْ	*Tsekha.* — *Tacheklalt.*
Raconter (narrer), 2e p. i.	اَحْكُو	*Ahkou.*
J'ai, il a raconté.	حَكِيغْ - يَحْكَى	*Hakigh.* - *Ihka.*
Je raconterai.	اَدْحَكُوغْ	*Adhakough.*
Il raconte.	يَحَكُّو	*Ihakkou.*
Racornir, v. a. 3e p. prét.	يَسَكْمَشْ	*Isekmech.*
Racornir (Se), 3e p. prét.	يَكْمَشْ — يَفُّورْ	*Ikmech.* — *Ikkour.*
Rade.	مَرْسَى	*Mersa*, fém.
——— pl.	مَرَاسِى	*Merasi.*
Rafraîchir (rendre frais), 2e p. imp.	اَسْمَطْ	*Esmeth.*
Rage (hydrophobie), s.	اِسِيطْ	*Isith*, masc.
Raie (ligne).	سَطَرْ	*Sether*, masc.
——— pl.	سَطُورْ	*Sethour.*
Raie (ligne sur une étoffe).	تَشَرِيفْتْ	*Tacharikt*, fém.
——— pl.	تِشُرَافْ	*Tichourak.*

Digitized by Google

RAILLER, v. a. et n. 3e p. p.	يَتَّى — يَتَمَسْخَرْ — يَفَشْمَعْ	*ITTSA. — ITSMESKHER. — IKECHMÂ.*
RAISINS.	ثِزُورِينْ	*TIZOURIN*, fém.
Ex. : Un grain de raisin.	ثَعَفَّايْثْ نْثِزُورِينْ	*Taâkkaït ne'tizourin.*
Grappe de raisin.	أَكَازُو نْثِيزُورِينْ	*Agazou ne'tizourin*, m.
——— pl.	إِكُوزَى نْثِزُورِينْ	*Igouza ne'tizourin.*
RAISINS (noirs), à grains ovales.	ثِزُورِينْ أُولْ أَيَازِيطْ	*TIZOURIN OUL OU'ÎAZITH.*
RAISINS (blancs), de la plus grosse espèce.	ثِزُورِينْ ٱلْعَدَارِى	*TIZOURIN EL'ÂDARI.*
RAISINS (blancs) [1].	ثِزُورِينْ نْثَبَرَّانْثْ	*TIZOURIN NE'TEFERRANT.*
RAISINS (blancs), de l'espèce la plus précoce.	ثِزُورِينْ ثِصِبِينْ	*TIZOURIN TISIFIÏN.*
RAISINS qui mûrissent à la fin de l'automne.	ثِزُورِينْ ثِشْتُوِينْ	*TIZOURIN TICHETOUIN.*
RAISINS SAUVAGES.	أَزَبَّرْبُورْ	*AZBERBOUR*, masc.
RAISINS SECS.	زَبِيبْ	*ZEBIB*, masc.
RAISON (faculté intellectuelle).	عَقْلْ	*ÂKEL*, masc.
Ex. : Il a perdu la raison.	يَرُوحْ ٱلْعَقْلِيسْ — يَمَّجْ — يَخْلْ	*Irouh el'âkel'is. — Imhej — Imkhel.*
Il a repris sa raison.	يَقَّلْ ٱرْ ٱلْعَقْلِيسْ	*Ikkel ar el'âkel'is.*
Il est grand, il a atteint l'âge de raison.	نَتَّى مَقَّرْ أَرْكَازْ سَالْعَقْلِيسْ ثُورَى	*Nettsa mekker, ergaz se'l-âkel'is toura.*
RAISON (ce qui est de droit, juste et vrai).	حَقْ	*HAK*, masc.
Ex. : Avec raison.	سَالْحَقْ	*S'el'hak.*

[1] Espèce particulière à très-petits grains, mais très-sucrés ; ce sont ceux qu'on emploie de préférence pour la dessiccation.

Digitized by Google

Vous avez raison.	اَلْحَقْ دِدَكْ - اَوَالِيكْ دَڭْسْ اَلْحَقْ — تَمَسْلَايْثِيكْ غَفْ اَلْحَقْ	*Elhak did'ek. — Aoual'ik deg's el'hak. — Tameslaït'ik ghef el'hak.*
Vous n'avez pas raison.	اُولَاشْ اَلْحَقْ دِدَكْ - مَاهُو دَالْحَقْ فَلَّاكْ	*Oulach el'hak did'ek.—Mahou d'el'hak fell'ak.*
La raison du plus fort est toujours la meilleure.	اَلْقَوِى يَغْلَبْ اَلضَّعِيفْ	*El'kawi ighleb ed'dhâïf.*
On a bien raison de dire que....	تِدَتْ يَسَّوَالْ اَلْحَقْ وِينْ يَنَّادْ - اَلْحَقْ وِينْ يَقَّارْ	*Tsidets, issaoual el'hak ouin innad. — El'hak ouin ikkar.*
Raison (motif).	سَبَّى	*Sebba.*
Ex.: Pour quelle raison?	اَشُو نَسَبَّةْ	*Achou ne'sebba.*
Raison (satisfaction).	حَقْ	*Hak*, masc.
Ex.: Il s'est fait raison, il en a tiré raison.	يُوغَى اَلْحَقِّيسْ زَڭْسْ	*Iougha el'hakk'is zeg's.*
A plus forte raison.	اُوبَالِيكْ	*Ou'bal'ik.*
Si ce travail est difficile pour vous, à plus forte raison l'est-il pour moi.	مَايَلَّا اَلْخَدْمَى اَيِّ ثُوعَرْ فَلَّاكْ اُوبَالِيكْ نَكْ	*Mailla el'khedma ayi touâr fell'ak, ou'bal'ik nek.*
Raison (A) de (à cause).	غَفْ اَلْخَاطَرْ	*Ghef el'khather.*
Raisonnable (doué de raison, de jugement).	دَالْعَاقَلْ — غُرَسْ اَلْعَقَلْ	*Delâakel. — Ghour'es el'âkel.*
Raisonnable (selon l'équité).	دَالْحَقْ — غَفْ اَلْحَقْ	*D'el'hak. — Ghef el'hak.*
Râle.	ثُوفْغَى نَالرُّوحْ	*Toufgha n'er'rouh*, fém.
Ralentir, v. a. 2e p. imp.	عَطَّلْ	*Atthel.*
Ralentis le pas.	سَازِى اِطَارَنِيكْ	*Sazi itharen'ik.*
Ralentir (Se), 2e p. imp.	طُولْ	*Thoul.*
Râler, 3e pers. prét.	يَسُوفَغْ اَلرُّوحْ	*Isoufegh er'rouh.*
Rallonger, 2e p. imp.	سَكْمَلْ — طُوَّلْ	*Sekmel. — Thououel.*

Digitized by Google

Rallumer, 2e p. imp	عَاوَدْ اَشْعَلْ	*Âoud echâl.*
Ramage (des oiseaux).	اَوَالْ اِيِّڭْطَاطْ	*Aoual iy'ikthath.*
Ramasser (quelque chose à terre), 2e p. imp.	اَرْفَدْ — اَلْقَطْ	*Erfed. — Elketh.*
Rame, s. (aviron).	اَمَقْدَافْ	*Amekdaf*, masc.
——— pl.	اِمَقْدَافَنْ	*Imekdafen.*
Rameau (branche).	اِيشِيڭْ — عَرْفْ	*Ichig. — Ârf*, masc.
——— pl.	اِيشِڭْوَانْ - اِعُرَافْ	*Ichigouan. — Iâouraf.*
Ramener, 2e p. imp.	اَرّ — عَاوَدْ اَوِيدْ	*Err. — Âoud aouid.*
Ex.: Emmène-le et ramène-le.	اَوِيثْ اَرِّيثْ	*Aoui't, err'it.*
Ramer, 2e pers. imp.	اَقْدَفْ	*Akdef.*
Ex.: J'ai, il a ramé.	قَدْفَغْ - يَقْدَفْ	*Kedfegh. — Ikdef.*
Je ramerai.	اَدْقَدْفَغْ	*Adkedfegh.*
Il rame.	يَتْقَدِّفْ - يَقَدَّفْ	*Itskeddif. — Ikeddef.*
Rameur.	اَقَدَّافْ	*Akeddaf.*
——— pl.	اِقَدَّافَنْ	*Ikeddafen.*
Ramier (pigeon sauvage).	اِيثْبِيرْ اَلْخَلَى — اَزِثُوثْ	*Itbir el'khela.—Azitout.*
Ramollir, v. a. 2e pers. de l'imp.	سَرْطَبْ	*Sertheb.*
Ramollir (Se), 2e p. imp.	اَرْطَبْ	*Ertheb.*
Ramper, 3e pers. prés.	يَتْلُوحْ — يَتَدُّو غَفْ اُعَبُّوطْ	*Itslouh. — Iteddou ghef ou'âbbouth.*
Rance (corrompu).	يَزَّنْجَرْ	*Izzenjer.*
——— pl.	زَنْجَرَنْ	*Zenjeren.*
Rance (corrompue), fém.	ثَزَّنْجَرْ	*Tezzenjer.*
——— pl.	زَنْجَرَنْتْ	*Zenjerents.*

Digitized by Google

Rançon (prix que l'on donne pour la délivrance).	بَدَى	*Feda*, masc.
Ex.: Il a pris la rançon.	يُوغَى ٱلْبَدَى	*Iougha el'feda.*
Il a payé la rançon.	يَعْكَى ٱلْبَدَى	*Ifka el'feda.*
Rancune, s.	غَلّ	*Ghell*, masc.
Ex.: Avoir de la rancune (3e pers. prét.).	يَغُولْ - أُولِيسْ دَكْسْ ٱلْغَلّ	*Ighoul. — Oul'is deg's el'ghell.*
Rancunier.	دَمْغُولّى	*Damghoulli.*
——— pl.	دِمْغُولّيِنْ	*Dimghoulliien.*
Rancunière.	تَمْغُولّيتْ	*Tsamghoullit.*
——— pl.	تِمْغُولّيِنْ	*Tsimghoulliin.*
Rang (en parlant de choses placées sur une même ligne).	صَفْ	*Sef*, masc.
——— pl.	صَفُوفْ	*Sefouf.*
Rang (degré d'honneur, place).	أَمْكَانْ	*Amkan*, masc.
Ranger (mettre en ligne), 2e p. imp.	صَفّفْ	*Seffef.*
Ranger (mettre en ordre), 2e p. imp.	سَكْوَمْ	*Sekouem.*
Ranger (Se), s'écarter pour faire place, 3e p. prét.	يَسْكَرْ أَبْرِيدْ — يَطَاخَّرْ كُبْرِيدْ	*Isker abrid. — Ithakhkher g'ou'brid.*
Ranger (Faire), écarter, 2e p. imp.	أَسْطِخَّرْ كُبْرِيدْ	*Esthikhkher g'ou'brid.*
Rapetisser, 2e p. imp.	سَمْزِى	*Semzi.*
Rapide, masc.	يِزْرِبْ	*Izreb.*
——— pl.	زَرْبِنْ	*Zerben.*
Rapide, fém.	تَزْرِبْ	*Tezreb.*
——— pl.	زَرْبِنْتْ	*Zerbents.*

Digitized by Google

Rapidité.	زَرْبَى	*Zerba*, fém.
Rappeler (appeler de nouveau), 2e p. imp.	عَاوَدْ غَرْ	*Âoud gher.*
Rappeler (faire ressouvenir), 2e p. imp.	أَسْمَكْثِي	*Esmekti.*
Ex. : Je lui ai rappelé.	سَمَكْثِيغْتْ	*Semektigh't.*
Il m'a rappelé.	يَسْمَكْثِيّ	*Ismekti'yi.*
Je te rappellerai.	أَكْسَمَكْثِيغْ	*Aksemektigh.*
Il rappelle.	يَسْمَكْثَاىْ	*Ismektaï.*
Rappeler (Se), 2e pers. imp.	مَكْثِي	*Mekti.*
Rapporter (apporter d'un endroit différent, remettre une chose à sa place), 2e p. imp.	أَرْ — أَرْنُو أَوِيدْ	*Er.* — *Ernou aouid.*
Rapporter (raconter), 2e p. imp.	أَحْكُو — إِينِي — أَدْكَرْ	*Ahkou.* — *Ini.* — *Edker.*
Rapporter (produire, en parlant des végétaux), 3e pers. prét.	يُورُو	*Iourou.*
Rapporter (produire un gain), 2e pers. imp.	أَوِيدْ ٱلْفَايْدَى	*Aouid el'faïda.*
Ex. : Cette affaire ne vous rapportera rien de bon.	ٱلدَّعْوَةْ أَيِّ أُرْ أَكْتَتَاوِى أَرَى لَخِيرْ	*Ed'dâoua ayi our ak'tetsaoui ara el'khir.*
Rapprendre, 2e pers. imp.	عَاوَدْ ٱلْمَدْ	*Âoud elmed.*
Rapprocher, v. a. 2e p. imp.	أَسْقَرَّبْ	*Eskerreb.*
J'ai, il a rapproché.	سَقَرَّبْغْ - يَسْقَرَّبْ	*Sekerrebegh.* — *Iskerreb.*
Je rapprocherai.	أَدْسَقَرَّبْغْ	*Adsekerrebegh.*
Il rapproche.	يَسْقَرَّابْ	*Iskerrab.*
Rapprocher (Se), 2e p. imp.	قَرَّبْ — سَقَرَّبْ إِيمَانِيكْ	*Kerreb.* — *Sekerreb iman'ik.*
Rapt (enlèvement par force).	ثَوَاكَرْطَى نَثَمَطُّوثْ	*Taouakertha ne'tamet'thout.*

Digitized by Google

RARE, adj. (qui arrive, qui se trouve rarement).	فَلِيلٌ — فَلِيلَتٌ	*Kelil.* — *Kelilet,* fém.
——— pl.	فَلِيلِيتٌ	*Kelilit,* com.
RAREMENT, adv.	فَلِيلٌ — دَرُوسٌ — مَاهُو خِيرَلَّى	*Kelil.* — *Derous.* — *Mahou khèrella.*
RARETÉ (qualité de ce qui se trouve rarement).	فَلَّى	*Kella,* fém.
RARETÉS (choses rares, curieuses).	عَجَايَبْ	*Âdjaïb,* masc. pl.
RASER (couper le poil), 2e pers. imp.	سَطَّلْ	*Setthel.*
J'ai, il a rasé.	سَطَّلَغْ - يَسَطَّلْ	*Setthelegh.* — *Isetthel.*
Je raserai.	أَدْسَطَّلَغْ	*Adsetthelegh.*
Il rase.	يَتْسَطِّلْ	*Itssetthil.*
RASER (Se), 2e pers. imp.	سَطَّلْ إِيمَانِيكْ	*Setthel iman'ik.*
RASOIR.	تَجَنْوِيتْ نَتْسْطِيلَى	*Tadjenouits ne'testhila.*
RASSASIER, v. a. 2e p. i.	سَرْوُو	*Serwou.*
Je l'ai rassasié.	سَرْوُغْتْ	*Serouegh't.*
Il m'a rassasié.	يَسَرْوَايِّ	*Iseroua'yi.*
Je le rassasierai.	أَتْسَرْوُوغْ	*Atserwough.*
Il rassasie.	يَسَرْوَاىْ	*Isserouaï.*
RASSASIER (Se), 2e p. imp.	أَرْوُو	*Erwou.*
Je me suis rassasié.	أَرْوِيغْ	*Erouigh.*
Il s'est rassasié.	يَرْوَى	*Iroua.*
Je me rassasierai.	أَدَرْوُوغْ	*Aderwough.*
Il se rassasie.	يَرَكُّو	*Ireggou.*
RASSEMBLEMENT.	تَجْمَاعْتْ	*Tajmaât,* fém.
RASSEMBLER, v. a. 2e p. imp.	سَدُكَّلْ — أَجْمَعْ	*Sedoukkel.* — *Ejmâ.*

Digitized by Google

J'ai rassemblé.	سَدُكَّلَغْ ـ جَمَّغْ	*Sedoukkelegh. — Jemâgh.*
Il a rassemblé.	يَسْدُكَّلْ ـ يَجَمَّعْ	*Isdoukkel. — Ijmâ.*
Je rassemblerai.	أَدْسَدُكَّلَغْ ـ أَدْجَمَّغْ	*Adsedoukkelegh. — Adjemâgh.*
Il rassemble.	يَسْدُكُّلْ ـ يَجَمَّعْ	*Isdoukkoul.—Ijemmâ.*
Rassembler (Se), 2e p. imp.	دُكَّلْ — جَمَّعْ	*Doukkel. — Nejmâ.*
Il se rassemble.	يَتْدُكُّلْ ـ يَتْجَمَّاعْ	*Itsdoukkoul. — Itnejmad.*
Rasseoir (Se), 2e p. imp.	أَرْنُو فِيمْ	*Ernou kim.*
Rassis (pain).	أَغْرُومْ سَمَّطْ	*Aghroum semmeth.*
Rat, s.	أَغَرْدَى	*Agherda.*
——— pl.	إِغَرْدَايَنْ	*Igherdaïn.*
Rat des champs.	أَغَرْدَى أَلْخَلَى	*Agherda el'khela.*
Ratatiner (Se), se resserrer, 2e pers. imp.	أَكْمَشْ — أَكْمَسْ — أَجَمَّعْ إِيمَانِيكْ	*Ekmech. — Ekmes. — Ejmâ iman'ik.*
Rate (viscère).	أَطِيحَانْ	*Athihan*, masc.
——— pl.	إِطِيحَانَنْ	*Ithihanen.*
Râtelier (mangeoire pour les animaux).	مَدْوَدْ	*Medoued*, masc.
——— pl.	مَدَاوَدْ	*Medaoued.*
Rater (En parlant d'une arme à feu), 3e p. p.	يَبَطَّلْ	*Ibetthel*
Ratière (machine à prendre les rats).	أَمَرْدَاخْ	*Amerdakh*, masc.
——— pl.	إِمَرْدَاخَنْ	*Imerdakhen.*
Ratifier (approuver authentiquement), 2e p. imp.	أَقْبَلْ — أَرْضُو	*Ekbel. — Erdhou.*
Rattacher (attacher de nouveau), 2e pers. imp.	عَـاوَدْ — أَرْنُـو أَفَنْ	*Âoud.—Ernou ekken.*

Digitized by Google

Rattraper, 2e pers. imp.	لَحَّقْ — أَطَّبْ	*Elhak.* — *Atthef.*
Rature.	أَسَخْرَبْ — أَمْحُو	*Asekhreb.* - *Amahhou,* m.
Raturer (effacer par un trait de plume), 2e p. imp.	سَخْرَبْ — أَمْحُو	*Sekhreb.* — *Emhou.*
Rauque, adj.	يَبْحَبْحْ — دَبْحَبَاحْ	*Ibahbah.* — *Dabahbah.*
Ravage, s.	أَخَلُّو	*Akhellou,* masc.
Ravagé (Être), v. p. imp.	أَخْلُو — أَخْرَبْ	*Ekhlou.* — *Ekhreb.*
Il a été, il sera ravagé.	يَخْلَى — يَخْرَبْ	*Ikhla.* — *Ikhreb.*
Il est ravagé.	تَخَلَّو — تَخَرَّبْ	*Tekhellou.* — *Tekherreb.*
Ravager, 2e pers. imp.	سَخْلُو — سَخْرَبْ	*Sekhlou.* — *Sekhereb.*
J'ai ravagé.	سَخْلِيغْ — سَخْرَبْغْ	*Sekhligh.* — *Sekherbegh.*
Il a ravagé.	يَسَخْلَى - يَسَخْرَبْ	*Isekhla.* — *Isekhreb.*
Je ravagerai.	أَدْسَخْلُوغْ - أَدْسَخْرَبْغْ	*Adsekhlough.* — *Adsekherbegh*
Il ravage.	يَسَخْلَاىْ - يَسَخْرَابْ	*Isekhlaï.* — *Isekhrab.*
Ravin, s.	جَرْبْ	*Djerf,* masc.
——— pl.	جَرُوبْ	*Djerouf.*
Ravir (enlever par force), 2e pers. imp.	أَوُكَرْ — أَوِى سِيغِيلْ سَتَمَرَى	*Aouker.* — *Aoui s'ighil, Se'tamara.*
Rayer (faire des raies), 2e pers. imp.	سَطَّرْ	*Setther.*
Rayon du soleil.	أَشَرُّونْ إِيطِيجْ	*Acherrouk iy' itthij.*
Rayon de la lune.	أَشَعْشَعْ نَتْزِرِى	*Achâchâ ne'tiziri.*
Rayon de miel.	تَبَعْشُوشْتْ نَتَمَتْ	*Tabâchoucht ne'tamemt,* fém.
——— pl.	تِبَعْشُوشِينْ	*Tibâchouchin.*
Rayonner (en parlant du soleil), 3e pers. prét.	تَشْرَنْ تَبُوكْتْ	*Techrek tafoukt.*

Digitized by Google

Rayonner (en parlant de la lune), 3e pers. prét.	تَشَعْشَعْ ڤِزِرِى	*Techâchâ tiziri.*
Rebâtir, 2e pers. imp.	عَاوَدْ اَبْنُو	*Âoud ebnou.*
Rebelle, adj. masc.	يَعْصَى - يَنُوفَقْ	*Iâousa. — Inoufek.*
——— pl.	عُصَانْ - نُوفْقَنْ	*Âousan. — Noufken.*
Rebelle, fém.	تَعْصَى — تَنُوفَقْ	*Tâousa. — Tenoufek.*
——— pl.	عُصَانْتْ - نُوفْقَنْتْ	*Âousants. — Noufkents.*
Reblanchir, 2e pers. imp.	عَاوَدْ بَيَّضْ	*Âoud beïedh.*
Rebondir, 3e pers. prét.	يَنَكَّزْ — يُولِى يَطَرْ	*Inegguez. — Iouli ither*[1].
Reboucher, 2e pers. imp.	سُودْ	*Soud.*
Rebours (A), adv.	سَالْمَقْلُوبْ	*S'el'mekloub.*
Rebrousser (le poil d'un animal), 2e pers. imp.	اَقْلَبْ اَلشَّعَرْ	*Ekleb ech'châr.*
Rebrousser chemin, 2e p. imp.	اَقَلْ — اَبْرَنْ كُبْرِيدْ	*Ekkel. — Ebren g'ot brid.*
Recéler (des objets volés), 2e pers. imp.	اَفَرْ تَوَاكَرْطَى	*Effer taouakertha.*
Recéleur.	دَوَّفَابْ نَتْوَاكَرْطَى	*Daoukkaf ne'taouakertha.*
Récemment.	مَاهُو خِيرَلَّى	*Ma hou kherella.*
Récent.	دَجْدِيدْ	*Dajdid.*
Recevoir (accepter), 2e p. i.	اَقْبَلْ — اَوْغْ	*Ekbel. — Aough.*
Ex. : Il a reçu un présent.	يَقْبَلْ - يُوغَى اَلْهَدِيَّى	*Ikbel. — Iougha el'hediïa.*
Il a reçu de l'argent.	يُوغَى اِيدْرِيمَنْ	*Iougha idrimen.*
Il a reçu une lettre.	تُوسَيَاسْ - تُوطَاسْ تَبْرَاتْ	*Tousa'ias. — Touweth'as tabrats.*
Il a reçu une nouvelle.	يُوطَاسْ لَخْبَرْ	*Iouweth'as el'kheber.*
Il a reçu l'ordre.	يُوطَاسْ اَلاَمْرْ — اُومرَنَاسْ	*Iouweth'as el'amer. — Oumeren'as.*

[1] Litt. « Monter, descendre. »

Digitized by Google

Il a reçu des coups de bâton.	يَجّى ثِغْرِيتْ	*Ittcha tighrit.*
Il m'a bien reçu (bien accueilli).	يْكْرَمِّي نَزَّهْ - يْفْرَحْ يَسِّي	*Ikrem'iyi nezzah. — Ifrah iss'i.*
Recharger (une arme à feu), 2e pers. imp.	أَرْنُو أَجَّرْ	*Ernou ettchar.*
Réchauffer, v. a. 2e p. imp.	سَحْمُو	*Sahmou.*
Réchauffer (Se), 2e p. imp.	أَزْغِيلْ — سَحْمُو إِيمَانِيكْ	*Ezghil. - Sahmou iman'ik.*
Je me suis réchauffé.	زَغِيلَغْ	*Zeghilegh.*
Il s'est réchauffé.	يَزْغِيلْ	*Izghil.*
Je me réchaufferai.	أَدْزَغِيلَغْ	*Adzeghilegh.*
Il se réchauffe.	يَتَزْغِيلْ	*Itsezghil.*
Recherche, s.	أَحُوبْ — أُونَاكْ	*Ahouf. — Ounag*, masc.
Rechercher (chercher de nouveau et avec soin), 2e pers. imp.	عَاوَدْ حُوبْ — أُونَاكْ — قَلَّبْ سُوَا سُوَا	*Âoud houf.—Ounag, kelleb soua soua.*
Rechute (retour d'une maladie).	أَنْتَكْسِيسْ	*Antseksis*, masc.
Ex.: Une rechute est dangereuse.	أَنْتَكْسِيسْ يُوعَرْ	*Antseksis iouâr.*
Il a eu une rechute.	يَنْتَكَسْ	*Inetskes.*
Récolte (fruits récoltés).	صَابَى — نَعْمَى	*Saba. — Nâma*, fém.
Recommander (prier, charger de), 2e p. imp.	وُصِّي	*Oussi.*
Ex.: Je lui ai recommandé de venir de bonne heure.	وُصِّيغْتْ أَدِّيَاسْ زِيكْ	*Oussigh't addias zik.*
Il m'a recommandé.	يُوصَّانِّي	*Ioussa'yi.*
Je recommanderai.	أَدْوُصِّيغْ	*Adoussigh.*
Il recommande.	يَتْوُصِّي	*Itsoussi.*
Recommencer, 2e p. imp.	عَاوَدْ — أَرْنُو	*Âoud. — Ernou.*
J'ai, il a recommencé.	عَاوْدَغْ - يَعَاوَدْ	*Âoudegh. — Idoud.*

Digitized by Google

. Je recommencerai.	أَدْعَاوَدَغْ	*Adâoudegh.*
Il recommence.	يَتْعَاوَادْ	*Itsâouad.*
Recompter (compter de nouveau), 2e p. imp.	عَاوَدْ أَحْسَبْ	*Âoud ahseb.*
Réconcilier, v. a. 2e p. imp.	صَلَّحْ	*Sellah.*
Réconcilier (Se), 2e p. imp.	أَمْصَلَاحْ	*Emsalah.*
Reconduire, 2e p. imp.	سِيوطْ	*Sioueth.*
Reconnaissance (gratitude).	شَكْرْ	*Chekr*, masc.
Reconnaissant, adj.	يَشْكَرْ كَالْخَيْرْ	*Ichker gu'el'khir.*
——— pl.	شَكْرَنْتْ كَالْخَيْرْ	*Chekren gue'el'khir.*
Reconnaissante.	تَشْكَرْ كَالْخَيْرْ	*Techker gu'el'khir.*
——— pl.	شَكْرَنْ كَالْخَيْرْ	*Chekrents gu'el'khir.*
Reconnaître, 2e p. imp. (une chose, une personne qu'on a déjà vue).	أَعْقَلْ — أَشْبُو غَبْ	*Aâkel.* — *Echfou ghef.*
J'ai, il a reconnu.	عَقْلَغْ - يَعْقَلْ	*Âklegh.* — *Iâkel.*
Je reconnaîtrai.	أَدْعَقْلَغْ	*Adâklegh.*
Il reconnaît.	يَعَقَّلْ	*Iâkkel.*
Reconnaître (avouer), 2e p. imp.	فَرْ	*Ker.*
Ex. : Il a reconnu sa faute.	يَفَرْ سَالدُّنُوبِيسْ	*Iker s'el'dounoub'is.*
Recopier, 2e p. imp.	عَاوَدْ نَقَّلْ	*Âoud nekkel.*
Récompense, s.	مَكَافَى	*Mekafa*, fém.
Récompenser, 2e p. imp.	كَافِي	*Kafi.*
J'ai, il a récompensé.	كَافِيغْ - يَكَافِي	*Kafigh.* — *Ikafa.*
Je récompenserai.	أَدْكَافِيغْ	*Adkafigh.*
Il récompense.	يَتْكَافِي	*Itskafi.*

Digitized by Google

Ex.: Que Dieu te récompense!	رَبِّي اَكِّكَافِي سَالْخَيْرْ	*Rabbi akkikaſi s'el'khir!*
Recoudre, 2ᵉ p. imp.	عَاوَدْ خَيَّطْ	*Âoud kheïeth.*
Recourbé.	يَعْوَجْ — دِمْعَوَجْ	*Iâouej. — Dimâouj.*
Recourber, 2ᵉ p. imp.	سَعْوَجْ	*Sâouej.*
Recourir (courir de nouveau), 2ᵉ p. imp.	عَاوَدْ اَزَّلْ	*Âoud azzel.*
Recouvrer la santé, 3ᵉ p. prét.	يَجِّي — يَقَّلْ غَرْ اَلصَّحَّاسْ — يُوفَى اَلصَّحَّاسْ	*Ijji. — Ikkel gher es'sahha's. — Ioufa es'sahha's.*
Recouvrer (de l'argent, un impôt), 2ᵉ p. prét.	اَقْبَضْ	*Ekbedh.*
Recouvrir, 2ᵉ pers. imp.	دَلْ	*Del.*
Récréer, v. a. 2ᵉ pers. imp.	سَفَرَّجْ — سَنَزَّهْ	*Seferrej.— Senezzah.*
Récréer (Se), 2ᵉ pers. imp.	فَرَّجْ — نَزَّهْ	*Ferrej. — Nezzah.*
Recrépir (un mur), 2ᵉ p. i.	اَسْلَغْ اَغَلَادْ	*Eslegh aghalad.*
Récrire (écrire de nouveau), 2ᵉ pers. imp.	عَاوَدْ اَرُو — اَرْنُو اَكْتَبْ	*Âoud arou. — Ernou ektseb.*
Recueillir (amasser, réunir), 2ᵉ pers. imp.	اَجْمَعْ — لَمْ	*Ejmâ.— Lem.*
Recuire, 2ᵉ pers. imp.	عَاوَدْ سَوْ	*Âoud seou.*
Reculer (éloigner), v. a. 2ᵉ pers. imp.	سَمُوتِي — سَبَعَّدْ — سَطْغَارْ	*Semoutsi. — Sebaâd. — Sethghar.*
Reculer (Se), se retirer en arrière, 2ᵉ pers. imp.	طَغَارْ — مُوتِي — بَعَّدْ	*Theghar. - Moutsi. - Baâd.*
Je me suis reculé.	طَغَارَغْ - مُوتِيغْ	*Thegharegh. — Moutsigh.*
Il s'est reculé.	يَطْغَارْ - يَمُوتِي	*Ithghar. — Imoutsi.*
Je me reculerai.	اَدْطَغَارَغْ - اَدْمُوتِيغْ	*Adthegharegh. — Admoutsigh.*
Il se recule.	يَتْطَغَارْ - يَتْمُوتُوى	*Itstheghar. — Itsmoutsouï.*
Reculons (Marcher à), 2ᵉ p. imp.	وُخَّرْ — اَدُّو غَرْ دَفِّيرْ	*Oukhkher. — Eddou gher deffir.*

Digitized by Google

Redemander (demander de nouveau), 2e p. imp.	عَاوَدْ سُوتَرْ	*Âoud souter.*
Redevable (débiteur après un compte rendu).	مَازَالْ اَلدِّينْ غُرَسْ ـ وَرْعَادْ يَكَمَّلْ اَلدِّينِيسْ	*Mazal ed'din ghour'es. — Ourâad ikemmel ed'din'is.*
Redire (dire de nouveau), 2e pers. imp.	عَاوَدْ إِنِي	*Âoud ini.*
Ex. : Je n'y trouve rien à redire.	اُرْ اُوِيغْ اَرَى اَدِنِيغْ دَكْسْ	*Our ouſigh ara adinigh deg's.*
Redonner (donner de nouveau), 2e p. imp.	عَاوَدْ اَبْكْ	*Âoud efk.*
Redouter, 2e pers. imp.	هَابْ — اَكَّادْ	*Hab. — Aggad.*
J'ai, il a redouté.	هَابَغْ ـ يَهَابْ	*Habegh. — Ihab.*
Je redouterai.	اَدْهَابَغْ	*Adhabegh.*
Il redoute.	يَتْهِيبْ	*Itshib.*
Refaire (faire de nouveau), 2e pers. imp.	عَاوَدْ اَسْكَرْ — اَرْنُو اَعْدَلْ	*Âoud esker. — Ernou aâdel.*
Refendre (fendre de nouveau), 2e pers. imp.	عَاوَدْ شُوقْ	*Âoud chouk.*
Réfléchir (penser mûrement à), 2e pers. imp.	خَمَّرْ — سَرْسْ اَلْبَالِيكْ	*Khammem. — Sers el'ba l'ik.*
Refleurir (fleurir de nouveau), 3e pers. prét.	يَعَاوَدْ اَلنَّوَارْ — يَرْنَى يَنُوَّرْ	*Iâoud en'nouar. — Irna inouwer.*
Réflexion.	اَخَمَّرْ — اَمِيزْ — تِمَكْتِي	*Akhammem. — Amiïz*, masc. — *Timekti*, f.
Refroidir, v. a. 2e p. imp.	اَسْمَطْ	*Esmeth.*
Refroidir (Se), 2e p. prét.	يَقَلْ دَسَمَّاطْ	*Ikkel dasemmath.*
Refus.	تَكَّامِيتْ	*Taggamit*, fém.
Refuser, 2e p. imp.	كَامِي	*Gami.*
Ex. : J'ai refusé son présent.	كُومَغْ اَلْهَدِيَّاسْ	*Goumegh el'hediïa's.*
Il a refusé de venir.	يَكُّومَى اَدِّيَاسْ	*Iggouma addias.*
Je refuserai.	اَدَكَّامِيغْ	*Adeggamigh.*

Digitized by Google

Il refuse.	يَتْتْكَامِي	*Itsgami.*
Il nous a refusé (nous a fait essuyer un refus).	يَرَّايَاغْ اَكَّنْ	*Irra'iagh akken* [1].
Régal (festin),	ضِيَافِى	*Dheïafa*, fém.
Régaler, 2e pers. imp.	ضَيَّفْ	*Dheïef.*
Regard, s.	اَسْكُودْ — اَسْمُوقَّلْ — اَطِيلّ	*Askoud.* — *Asmokkel.* — *Athill*, masc.
Regarder, 2e pers. imp.	اَسْكَدْ — مُقَّلْ — طِيلّ	*Esked.*—*Mokkel*—*Thill.*
J'ai regardé.	سَكْدَغْ - مُقَّلَغْ	*Sekdegh.* — *Mokkelegh.*
Il a regardé.	يَسْكَدْ - يَمُقَّلْ	*Isked.* — *Imokkel.*
Je regarderai.	اَدْسَكْدَغْ - اَدْمُقَّلَغْ	*Adsekdegh.* - *Admokkelegh.*
Il regarde.	يَسَكَّدْ - يَتْمُقُّلْ	*Isekked.* — *Itsmokkoul.*
Règle (instrument qui sert à régler).	مَسْطَرَى	*Mesethra*, fém.
Réglisse (Bois de).	اَسْغَارْ دَزِبضَانْ	*Asghar dazidhan.*
Règne, s.	دُولَى — مَدَّى	*Doula.* — *Medda*, fém.
Regret.	وَحْشْ	*Ouahch*, masc.
Ex. : Il a laissé des regrets.	يَجَّى اَلْوَحْشْ	*Iddja el'ouahch.*
Regrets (Causer des) (3e p. prét.).	يُوحَشْ	*Iouhach.*
Regretter, 2e pers. imp.	تُوَحَشْ — خِيفْ	*Touahech.* — *Khik.*
J'ai, il a regretté.	تُوَحْشَغْ - يَتْوَحَشْ	*Touahchegh.* — *Itouahech.*
Je regretterai.	اَدْتُوَحْشَغْ	*Adtouahchegh.*
Il regrette.	يَتْتَوَحِّشْ	*Itstouahich.*
Reine (femme de roi).	تَمَطُّوتْ اُكَلِّيدْ	*Tametthout ou'guellid.*
Reins, s.	اَمَاسْ	*Ammas*, masc.
Ex. : Il s'est cassé les reins.	يَرَّزْ كَامَّاسِيسْ	*Irrez gu'ammas'is.*

[1] Litt. «Il nous a renvoyés ainsi,» c'est-à-dire «ainsi que nous étions venus.»

Digitized by Google

Rejeter (jeter de nouveau), 2ᵉ p. imp.	عَاوَدْ ڭَرْ	*Âoud guer.*
Rejeton.	اَخْلَافْ — اَمَرْغُونْ	*Akhlaf.-Amerghoun*, m.
——— pl.	اِخُلَافْ - اِمَرْغَانْ	*Ikhoulaf. — Imerghan.*
Ex. : L'arbre a poussé des rejetons.	تَسَطَّى تَخْلَفْ — تَڭْرَى اِخُلَافْ	*Tasettha tekhlef. — Tegra ikhoulaf.*
Réjouir (donner de la joie, du plaisir), 2ᵉ p. imp.	سَشْرَحْ — سَفْرَحْ — سَتّ	*Sechrah. — Sefrah. — Setts.*
Ex. : Chose qui réjouit la vue.	حَاجَى دَالْعَالِيتْ اِى تِزْرِى - تَچُّورْ تِيطْ	*Hadja delâalits i'tizri — tettchour tith.*
Réjouir (Se), 2ᵉ p. imp.	اَشْرَحْ — اَفْرَحْ — فَرَّجْ	*Echrah.- Efrah.- Ferrej.*
Je m'en suis réjoui.	شَرْحَغْ - فَرْحَغْ يِسْ	*Cherhegh. — Ferhegh is.*
Il s'est réjoui.	يَشْرَحْ - يَفْرَحْ	*Ichrah. — Ifrah.*
Je me réjouirai.	اَدْشَرْحَغْ - اَدْفَرْحَغْ	*Adcherhegh. —Adferhegh.*
Il se réjouit.	يَشَرَّحْ - يَفَرَّحْ	*Icherrah. — Iferrah.*
Relâchement (diminution de tension).	ثَوَارْئَ	*Taouarkha*, fém.
Relâcher (diminuer la tension), 2ᵉ p. imp.	سَرْئِ — سَرْخَفْ	*Serkhi. — Serkhef.*
J'ai relâché.	سَرْخِيغْ - سَرْخَفَغْ	*Serkhigh. — Serkhefegh.*
Il a relâché.	يَسَرْئَ — يَسَرْخَفْ	*Iserkha. — Iserkhef.*
Je relâcherai.	اَدْسَرْخِيغْ — اَدْسَرْخَفَغْ	*Adserkhigh. — Adserkhefegh.*
Il relâche.	يَسَرْخَاىْ	*Iserkhaï.*
Relâcher (laisser aller, mettre en liberté), 2ᵉ p. i.	اَبْرُو	*Ebrou.*
Relaver (laver de nouveau), 2ᵉ pers. imp.	عَاوَدْ سِيرَدْ	*Âoud sired.*
Relever (une chose tombée), 2ᵉ p. imp.	اَرْفَدْ — سَكَّرْ — سُولِى	*Erfed.—Sekker.—Souli.*

Digitized by Google

Relever (d'une maladie), 3e pers. prét.	يَكَّرْ كُوَاطَّانْ	*Ikker g'ou'atthan.*
Relier (lier de nouveau), 2e pers. imp.	عَاوَدْ أَفَّنْ	*Âoud ekken.*
Relier (un livre), 2e pers. imp.	جَلَّدْ — سَفَّرْ	*Djelled.* — *Seffer.*
Relié, p. p.	دِمْسَفَّرْ	*Dimseffer.*
——— pl.	دِمْسَفَّرَنْ	*Dimsefferen.*
Reliée.	تِمْسَفَّرْتْ	*Tsimseffert.*
——— pl.	تِمْسَفَّرِينْ	*Tsimsefferin.*
Religieusement (d'une manière religieuse).	سَالدِّينْ	*S'ed'din.*
Religieux, religieuse, (pieux).	دَكْسْ اَلدِّينْ — غُرَسْ اَلدِّينْ	*Deg's ed'din.* — *Ghour'es ed'din.*
Religieux, s.	اَمْرَابَطْ	*Amrabeth.*
——— pl.	اِمْرَابْطَنْ	*Imrabthen.*
Religion.	دِينْ	*Din*, masc.
Relire (lire de nouveau), 2e p. imp.	عَاوَدْ أَقْرَى	*Âoud ekra.*
Reliure (d'un livre).	سَفَارَى	*Sefara*, fém.
Remarier (Se), 2e p. imp.	عَاوَدْ أَزْوَجْ	*Âoud ezouej.*
Rembourser (de l'argent), 2e p. imp.	أَرْ اِيدْرِيمَنْ	*Err idrimen.*
Remède.	دَوَا	*Doua*, masc.
Ex. : Il a prescrit, conseillé un remède.	يَوْصَى اَلدَّوَا	*Ioussa ed'doua.*
Il a donné, administré un remède.	يَدَوَى — يَسْكَى اَلدَّوَا	*Idaoua.* — *Ifka ed'daoua.*
Remercier, 2e p. imp.	أَشْكَرْ	*Echker.*
Je vous remercie.	اَدِكَّرْ رَبِّي لَخْيْرِيكْ	*Adikettser rabbi el'kkir'ik.*

Digitized by Google

Ex. : Je vous remercie d'être venu.	شَكَّرَغْكْ مِي تُوسِيطْ	*Chekkeregh'k mi tousith*
Remettre (une chose à sa place), 2ᵉ p. imp.	اَرّ	*Err.*
Remettre (différer, renvoyer à un autre temps), 2ᵉ p. imp.	اَجّ	*Edjj.*
Remettre (Se) (recommencer), 2ᵉ p. imp.	اَقَّلْ	*Ekkel.*
Ex. : Il s'est remis au travail.	يَقَّلْ اَدِخْدَمْ	*Ikkel adikhdem.*
Remettre (Se), en parlant du temps, 3ᵉ p. prét.	يَتْقَعَّدْ اَلْحَالْ	*Itkaâd el'hal.*
Remonter (monter de nouveau), 2ᵉ p. imp.	عَاوَدْ اَلِي	*Âoud ali.*
Ex. : La barque a remonté la rivière.	تَفْلُوكْتْ تُولِي ڭَوَاسِفْ	*Tafloukt touli g'ou'asif.*
Remordre (mordre de nouveau), 2ᵉ p. imp.	عَاوَدْ كَرَّشْ	*Âoud kerrech.*
Remorquer (un bâtiment), 2ᵉ p. imp.	سُحَبْ	*Souhab.*
Rempart (en terre).	ثَغُزِي	*Taghouzi*, fém.
——— pl.	ثِغُزِوِينْ	*Tighouziouin.*
Remparts (d'une ville).	اَغَلَادْ	*Aghalad*, masc.
Remplir, v. a. 2ᵉ pers. imp.	اَچَّارْ — عَمَّرْ — اَڭَمْ	*Ettchar.-Âmmer.-Aguem.*
J'ai rempli.	چُورَغْ - عَمَّرَغْ - اُڭْمَغْ	*Tchouregh. — Âmmeregh. — Ougmegh.*
Il a rempli.	يَچُّورْ - يَعَمَّرْ - يُوڭَمْ	*Ittchour. — Iâmmer. — Iouguem.*
Je remplirai.	اَدَچَّارَغْ - اَدْعَمَّرَغْ - اَدَاڭْمَغْ	*Adettcharegh. — Adâmmeregh. — Adagmegh.*
Il remplit.	يَچَّارَايْ - يَتْعَمِّرْ - يَتَاڭَمْ	*Ittcharaï. — Itsâmmir. — Itsaguem.*
Remporter, 2ᵉ p. imp.	اَوِي	*Aoui.*
Remuer, 2ᵉ pers. imp.	حَرَّكْ — هُوزّ	*Harrek. — Houzz.*

Digitized by Google

J'ai remué.	حَرَّكْغْ - هُوزَّغْ	*Harrekegh. — Houzzegh.*
Il a remué.	يَحَرَّكْ - يَهُوزّ	*Iharrek. — Ihouzz.*
Je remuerai.	اَدْحَرَّكْغْ - اَدْهُوزَّغْ	*Adharrekegh. — Adhouzzegh.*
Il remue.	يَتْحَرِّكْ - يَتْهُوزّ	*Itsharrik. — Itshouzz.*
REMUER (Se), 2e pers. imp.	حَرَّكْ — هُوزّ ايمَانِيكْ	*HARREK. — HOUZZ IMAN'IK.*
REMUÉ, p. p.	يَفْهَزّ	*INHEZZ.*
——— pl.	نَهَزَّنْ	*Nehezzen.*
REMUÉE.	تَفْهَزّ	*TENHEZZ.*
——— pl.	نَهَزَّنْتْ	*Nehezzents.*
RENARD.	اَكْعَبْ	*AKÂB.*
——— pl.	اِكْعَبَنْ	*Ikâben.*
RENARDEAU (petit renard).	اِفْزَازْ اُكْعَبْ	*IKZAZ OU'KÂB.*
RENCHÉRIR, v. a. (rendre plus cher), 2e p. imp.	سَغَلِّي	*SEGHELLI.*
J'ai, il a renchéri.	سَغَلِّيغْ - يَسْغَلِّي	*Seghelligh. — Isghelli.*
Je renchérirai.	اَدْسَغَلِّيغْ	*Adseghelligh.*
Il renchérit.	يَسْغَلَّاىْ	*Isghellaï.*
RENCHÉRIR, v. n. 3e p. prét.	يَغْلَى — يَغَلْ دَالْغَالِي	*IGHLA. — IKKEL DELGHALI.*
RENCONTRE, s.	تِمِيكْرَتْ — اَمْلَاقِي	*TIMIGGUERT*, fém. — *AMLAKI*, masc.
RENCONTRER, 2e p. imp.	مَاكَّرْ	*MAGGUER.*
Je l'ai rencontré.	مُوكَّرَغْتْ	*Mougguereghʼt.*
Il m'a rencontré.	يَمُوكَّرِيّ	*Imougguerʼiyi.*
Je le rencontrerai.	اَتْمَاكَّرَغْ	*Atmaggueregh.*
Il rencontre.	يَمَاكَّارْ	*Imaggar.*
RENCONTRER (Se), 2e p. imp.	مِكَّرْ — اَمْلَقَى	*MIGGUER. — EMLAKA.*

Digitized by Google

Je me suis rencontré.	ⵎⵉⴳⴳⵔⵖ - ⵎⵍⴰⴽⵖ	*Miggueregh. — Melakegh.*
Il s'est rencontré.	ⵢⵉⵎⵉⴳⴳⵔ - ⵢⵉⵎⵍⴰ	*Imigguer. — Imlaka.*
Je me rencontrerai.	ⴰⴷⵎⵉⴳⴳⵔⵖ - ⴰⴷⵎⵍⴰⴽⵖ	*Admiggueregh.— Admelukegh.*
Il se rencontre.	ⵉⵜⵎⵉⴳⴳⵔ - ⵉⵜⵎⵍⴰ	*Itsmigguir. — Itemlaka.*
Ex. : Les montagnes ne se rencontrent pas, mais les langues se rencontrent (prov.).	ⴰⴷⵔⴰⵔ ⴷⵓⴷⵔⴰⵔ ⴰⵔ ⵜⵎⵉⴳⴳⵔⵏ ⴰⵔⵉ ⵉⵍⵙ ⴷⵉⵍⵙ ⵜⵎⵉⴳⴳⵔⵏ	*Adrar d'ou'drar our tsmigguiren ara, iles d'iles tsemigguiren.*
Rendormir (Se), 2e p. imp.	ⵄⴰⵡⴷ ⴰⵟⵟⵙ	*Âoud etthes.*
Rendre, 2e pers. imp.	ⴰⵔ	*Err.*
J'ai, il a rendu.	ⴰⵔⵉⵖ - ⵢⵔⵔⵉ	*Errigh. — Irra.*
Je rendrai.	ⴰⴷⵔⵔⵖ	*Aderregh.*
Il rend.	ⵢⵜⵔⵔⵉ	*Itsarra.*
Renégat.	ⵢⵙⵍⵎ ⴽⴰⵍⴷⵉⵏⵙ	*Isellem gu'ed'din'is.*
Renifler, 2e p. imp.	ⴰⵊⵊⵅⵔ	*Ejkher.*
Renoncer (quitter), 2e p. i.	ⴰⵊⵊ	*Edjj.*
Renoncer à (devant un verbe), 2e p. imp.	ⴰⴱⵟⵍ	*Ebthel.*
Renouvelé.	ⴷⵉⵎⵊⴷⴷ	*Dimjedded.*
——— pl.	ⴷⵉⵎⵊⴷⴷⵏ	*Dimjeddeden.*
Renouvelée.	ⵜⵉⵎⵊⴷⴷⵜ	*Tsimjeddedt.*
——— pl.	ⵜⵉⵎⵊⴷⴷⵉⵏ	*Tsimjeddedin.*
Renouveler, 2e p. imp.	ⵊⴷⴷ	*Jedded.*
Rentrer (entrer de nouveau), 2e p. imp.	ⵄⴰⵡⴷ ⴰⴽⵛⵎ	*Âoud ekchem.*
Rentrer (revenir chez soi), 2e p. imp.	ⴰⴽⴽⵍ	*Ekkel.*
Renverse (A la), adv.	ⵖⴱ ⵡⴰⵖⵔⵓⵔ	*Ghef ou'Arour.*

Digitized by Google

Renverser (faire tomber), 2e p. imp.	سَغْلِى	*Seghli.*
Renverser (sens dessus dessous), 2e p. imp.	اَفْلَبْ	*Ekleb.*
Renverser (Se), 2e p. imp.	اَغْلِى — نَفْلَبْ	*Eghli.* — *Nekleb.*
Renvoi (action de rendre un objet à la personne qui l'aurait envoyé).	تِرِّى — تِرِّيرِتْ	*Tirri.* — *Tirririt*, fém.
Renvoi (action de chasser).	تَوَازِّى	*Taouazî*, fém.
Renvoyer (envoyer de nouveau), 2e p. imp.	عَاوِدْ شَيَّعْ	*Âoud cheïâ.*
Renvoyer (rendre un objet à la personne qui l'a envoyé).	اَرّ	*Err.*
Renvoyer (chasser), 2e p. i.	اَزِّعْ — طَرَّدْ — اَدُّو غَبْ	*Ezzî.* — *Therred* — *Eddou ghef.*
Renvoyer (ajourner), 2e p. i.	اَجّ	*Edjj.*
Ex.: Ne renvoyez pas à demain ce que vous pouvez faire aujourd'hui (prov.).	لْحَاجَى تِينْ تَزَمْرِطْ اَتْخَدْمَطْ اَسَّى اُرْ تَاجّ اَرَى اَرْ اَزَكَّ	*El'hadja tin tezemreth ats-khedmeth assa, our ts'edjj ara ar azekka.*
Répandre (un liquide), 2e p. imp.	وُزِّعْ	*Ouzzî.*
J'ai, il a répandu.	وُزِّغْ - يُوزِّعْ	*Ouzzâgh.* — *Iouzzâ.*
Je répandrai.	اَدُوزِّغْ	*Adouzzâgh.*
Il répand.	يَتُوزِّعْ	*Itsouzziâ.*
Répandu, part. pass.	دِمُوزِّعْ	*Dimouzzî.*
——— pl.	دِمُوزِّعِنْ	*Dimouzzaâin.*
Répandue.	تِمُوزِّعْتْ	*Tsimouzzâr.*
——— pl.	تِمُوزِّعِينْ	*Tsimouzzaâin.*
Réparation (à un bâtiment).	اَرَكَّعْ	*Arekkî*, masc.
Réparer, 2e p. imp.	رَكَّعْ	*Rekkî.*

Digitized by Google

Reparaître (paraître de nouveau), 2e p. imp.	أَرْنُو بِينَدْ	*Ernou bined.*
Reparler, 2e p. imp.	عَاوَدْ سِيوَلْ — أَرْنُو أَهْضَرْ	*Âoud siouel.* — *Ernou ahdher.*
Repartir (partir de nouveau), 2e p. imp.	أَرْنُو رُوحْ	*Ernou rouh.*
Repas (du matin)	إِيمَكْلِي — فَطُورْ	*Imekli.* — *Fathour*, masc.
Repas (qui a lieu vers l'heure de l'*âser*, et se compose ordinairement de pain et de figues).	تَنَالْتْ	*Tanalt*, fém.
Repas (du soir, après le coucher du soleil).	إِيمَنْسِي	*Imensi*, masc.
Repasser (passer de nouveau), 2e p. imp.	عَاوَدْ عَدِّي	*Âoud âddi.*
Repentir (Se), 2e p. imp.	أَنْدَمْ	*Endem.*
Ex. : Je me suis repenti.	نَدْمَغْ	*Nedmegh.*
Il s'est repenti de sa faute.	يَنْدَمْ غَفْ أَلْدُّنُوبِيسْ	*Indem ghef ed'dounoub'is.*
Je me repentirai.	أَدْنَدْمَغْ	*Adnedmegh.*
Il s'en repent.	يَنَدَّمْ فَلَّاسْ	*Ineddem fell'as.*
Repentir, s.	نَدَامَى	*Nedama*, fém.
Répéter (redire ce qu'on a déjà dit), 2e p. imp.	كَرَّرْ أَوَالْ	*Kerrer aoual.*
Repeupler (peupler de nouveau un pays), 2e p. imp.	عَاوَدْ عَمَّرْ تَمُورْتْ	*Âoud âmmer tamourt.*
Replacer, 2e p. imp.	عَاوَدْ سَرْسْ — أَرْ	*Âoud sers.* — *Err.*
Replier (plier ce qui avait été déplié), 2e p. imp.	عَاوَدْ سَمْتُوتَلْ	*Âoud semtsoutsel.*
Replonger (plonger de nouveau), 2e p. imp.	أَرْنُو أَغْطَسْ	*Ernou eghthes.*
Répondre (répartir sur ce qui a été dit), 2e p. imp.	زَدْمَرَدْ — أَرْ أَوَالْ	*Zedmered.* — *Err aoual.*
J'ai répondu.	زَدْمَرَغْدْ	*Zedmereghd.*

Digitized by Google

Il a répondu.	يزدمرد	*Izedmered.*
Je répondrai.	أدزدمرغد	*Adzedmereghd.*
Il répond.	يزدمرد	*Izdemmered.*
RÉPONDRE (être garant), 2e p. imp.	أضمن	*EDHMEN.*
RÉPONSE.	أوجاب	*OUJAB*, masc.
REPORTER, 2e p. imp.	أوى	*AOUI.*
REPOS (cessation de fatigue).	راحى	*RAHA*, fém.
REPOSER (Se), v. pron. 2e pers. imp.	أرتاح — ريح	*ERTAH.* — *RIÏAH.*
Je me suis reposé.	رتاحغ - ريحغ	*Retahegh.* — *Riïahegh.*
Il s'est reposé.	يرتاح - يريح	*Irtah.* — *Iriïah.*
Je me reposerai.	أدرتاحغ - أدريحغ	*Adretahegh.* - *Adriïahegh.*
Il se repose.	يتريح	*Itsriïah.*
REPOSER (Faire), v. a. 2e p. imp.	سرتاح	*SERTAH.*
REPOUSSER (en parlant des plantes), 3e p. prét.	يرنى يمغى — يخلف	*IRNA IMGHI.* — *IKHLEF.*
REPRENDRE (prendre de nouveau), 2e p. imp.	عاود أوغ	*Âoud aough.*
REPROCHE, s.	ألوم	*ALOUM*, masc.
REPROCHER (faire des reproches), 2e p. imp.	أوغ غف — لوم	*AOUGH GHEF.* — *LOUM.*
RÉPUDIATION.	إينبران	*INEBRAN*, masc.
RÉPUDIER (divorcer), 2e p. imp.	أبرو	*EBROU.*
Ex. : Il l'a répudiée.	يبرياس	*Ibra'ïas.*
Je la répudierai.	أسبروغ	*Asebrough.*
Je te répudie.	بريغام	*Berigh'am.*
RÉPUDIÉE (Femme).	تمطوت تنبرى	*TAMETTHOUT TENNEBRA.*

Digitized by Google

Résilier (casser, annuler), 2ᵉ p. imp.	بَطَّلْ	*Betthel.*
Résine (matière inflammable qui découle du pin, etc.).	اِيمَطّى اُزُومْبَى — اَسَلْغَى انْثَيْدَى	*Imetthi ou'zoumba.* - *Aselgha en'taïda*, masc.
Respiration.	نَفْسْ	*Nefs*, masc.
Respirer, 2ᵉ p. imp.	اَرّ اَلنَّفْسْ	*Err en'nefs.*
Ressembler (avoir de la ressemblance avec), 3ᵉ pers. prét.	يَشُبَهْ	*Ichoubah.*
Ex. : Il ressemble à un tel.	يَتْشَبَهْ فَلَانْ	*Itschabah felan.*
Ressembler (Se), 3ᵉ pers. prét.	يَمْشَبَهْ	*Imchabah.*
Ex. : Ils se ressemblent comme deux gouttes d'eau.	مَشَبَهَنْ اَمْ سَنَاثْ نَثِمِقَّى وَامَانْ	*Mechabahan am senat ne' timikka ou'aman.*
Ressentir (éprouver), 2ᵉ p. imp.	حُسْ سَ	*Houss se'.*
Ressusciter, 3ᵉ p. prét.	يَكَّرْ ڭَالْمُوثْ	*Ikker gu'el'mout.*
Reste (Le), s.	اَيَنْ يَقِّيمَنْ	*Aïn ikkimen.*
Rester, 2ᵉ p. imp.	قِيمْ	*Kim.*
Je suis resté.	قِيمَغْ	*Kimegh.*
Il est resté.	يَقِّيمْ	*Ikkim.*
Je resterai.	اَدْقِيمَغْ	*Adkimegh.*
Il reste.	يَتْقِيمْ	*Itskim.*
Restituer, v. a. 2ᵉ pers. de l'imp.	اَرّ	*Err.*
Restitution.	ثِرِّى	*Tirri*, fém.
Retard, s.	ثَطُولَى	*Tathoula*, fém.
Retard (Être en), 3ᵉ p. pr.	يَطُولْ	*Ithoul.*
Retarder, v. a. 2ᵉ p. imp.	عَطَّلْ — اَسْطُولْ	*Âtthel.* — *Esthoul.*

Digitized by Google

RETENIR, 2e p. imp.	أَطَّفْ	*ATTHEF.*
Ex. : il m'a retenu à dîner.	يَطَّفِيّ أَجِيغْ إِمَنْسِي غُرُسْ	*Itthef'iyi ettchigh imensi ghour'es.*
Va-t'en, je ne te retiens pas.	رُوحْ أُرْ كَتَطَّافَغْ أَرَى	*Rouh, our ke'tsatthafegh ara.*
Retiens ta langue, tais-toi.	أَطَّفْ إِمِيكْ سُوسَمْ	*Atthef imi'k, sousem.*
Il ne peut retenir son cheval.	أُرْيَزْمِرْ أَدِطَّفْ أَعْدِيوِيسْ	*Our izmir aditthef âoudiou'is.*
Il a retenu son haleine.	يَطَّفْ ٱلنَّفْسْ	*Itthef en'nefs.*
Il retient ses larmes..	يَتَطَّافْ إِيمَطَّاوَنْ	*Itsatthaf imetthaouen.*
RÉTENTION d'urine.	تَوَاحَصْرَى إِيبَشَّانْ	*TAOUAHASRA IBECHCHAN.*
Ex. : Il a une rétention d'urine.	يَتْوَاحْصَرْ سِيبَشَّانْ	*Itsouahser s'ibechchan.*
RETENTIR, 3e p. prét.	يَدَنْدَنْ	*IDENDEN.*
RETENTISSEMENT.	أَدَنْدُونْ	*ADENDOUN*, masc.
RETENUE, s.	تَوَاطْفَى	*TAOUATHFA*, fém.
RÉTIF, adj. (cheval).	دَحَرَّانْ	*DAHARRAN.*
——— pl.	دِحَرَّانَنْ	*Diharranen.*
RÉTIVE (jument).	تَحَرَّانْتْ	*TSAHARRANT.*
——— pl.	تِحَرَّانِينْ	*Tsiharranin.*
RETIRER (tirer à soi, reprendre), 2e p. imp.	أَجْبَدْ — أَرْفَدْ — أَرّ — أَكَّسْ	*EJBED.* — *ERFED.* — *ERR.* — *EKKES.*
Ex. : Dieu me l'avait donné, Dieu me l'a retiré.	رَبِّي يَفْكَايْتْ رَبِّي يَكَّسِيتْ	*Rabbi ifka'yi't, Rabbi ikkes'iyi't.*
RETOMBER, 2e p. imp.	عَاوَدْ أَغْلِي	*ÂOUD EGHLI.*
RETORDRE, 2e p. imp.	عَاوَدْ أَبْرَنْ	*ÂOUD EBREN.*
RETOUCHER, 2e p. imp.	عَاوَدْ أَلَّسْ	*ÂOUD ELLES.*

Digitized by Google

Retour.	تَوَافْلَى — أَوَالِّى	*Taouakla*, f. - *Aoualli*, m.
Retourner (aller une seconde fois dans un lieu où l'on a déjà été), 2e pers. imp.	أَفَلْ — عَاوَدْ رُوحْ	*Ekkel.* — *Âoud rouh.*
Retourner (tourner dans un autre sens), 2e p. imp.	أَفْلَبْ — سَنَفْلَبْ	*Ekleb.* — *Senekleb.*
Retourner (S'en), 2e p. imp.	رُوحْ	*Rouh.*
Retourner (Se) (se tourner dans un autre sens), 2e p. imp.	أَبْرَنْ	*Ebren.*
Rétracter (Se), 2e p. imp.	أَفَلْ گْوَالِيكْ	*Ekkel gu'aoual'ik.*
Retranchement (fortification en terre).	تَغُزِى — أَگْدِيرْ — أَگْعَى	*Taghouzi.-Agadir.-Agafa.*
——— pl.	تِغُزِوِينْ - إِگْدِيرَنْ - إِگْعَى	*Tighouziouin.* — *Igadiren.* — *Igoufa.*
Retrancher (diminuer), 2e p. imp.	سَنْفَصْ	*Senkes.*
Rétrécir (rendre plus étroit), 2e p. imp.	سَضِيَّقْ — سُگْزَلْ	*Sedhiiek.* — *Sougzel.*
Rétrécir (Se), 3e p. prét.	يَضِيَّقْ	*Idhiiek.*
Rétrécissement.	ضِيقْ	*Dhik.*
Retremper (tremper de nouveau), 2e p. imp.	عَاوَدْ سِيْ	*Âoud sii.*
Retroussement (action de retrousser).	أَشَمَّرْ	*Achemmer*, masc.
Retrousser, replier, relever en haut, 2e p. imp.	شَمَّرْ	*Chemmer.*
J'ai, il a retroussé.	شَمَّرغْ — يَشَمَّرْ	*Chemmeregh.*—*Ichemmer.*
Je retrousserai.	أَدْشَمَّرغْ	*Adchemmeregh.*
Il retrousse.	يْتْشَمَّرْ	*Itschemmir.*

Digitized by Google

RETROUVER (ce qu'on avait perdu), 3e p. prét.	يَقَّلْ بُوىَ	*Ikkel ïoufa.*
RÉUNION.	جَمْعْ	*Jemâ*, masc.
RÉUNIR, 2e p. imp.	اَجْمَعْ — لَمّ	*Ejmâ.* — *Lemm.*
RÉUNIR (Se), 2e p. imp.	نَجْمَعْ	*Nejmâ.*
RÉUSSIR (avoir une issue heureuse), 3e p. prét.	يَفُوكْ سَالْخِيرْ	*Ifouk s'el'khir.*
RÉUSSIR (servir à), 3e pers. prét.	يَصْلَحْ — يَنْفَعْ	*Islah.* — *Infâ.*
RÉUSSIR (prospérer), 2e p. imp.	اَرْبَحْ	*Erbah.*
RÊVE, s.	تَرْكِيتْ	*Targuit*, fém.
——— pl.	تِرْكَى	*Tirga.*
Ex. : Il a vu en rêve.	يْزْرَى كْتَرْكِيتْ	*Izra gue'targuit.*
RÉVEIL, s.	اَدَكْوَلْ	*Adekouel*, masc.
RÉVEILLER, v a. 2e p. imp. (tirer du sommeil).	سَدَكْوَلْ	*Sedekouel.*
RÉVEILLER (Se), 2e pers. de l'imp.	دَكْوَلْ	*Dekouel.*
Je me suis réveillé.	دَكْوَلَغْ	*Dekouelegh.*
Il s'est réveillé.	يَدَكْوَلْ	*Idekouel.*
Je me réveillerai.	اَدْدَكْوَلَغْ	*Addekouelegh.*
Il se réveille.	يَتْدَكْوَالْ	*Itsdekoual.*
REVENDRE (vendre ce qu'on avait acheté), 2e p. i.	عَاوَدْ زَنْزْ	*Âoud zenz.*
REVENIR (venir une seconde fois), 2e p. imp.	عَاوَدْ اَسَدْ — اَرْنُو اَرْوَاحْ	*Âoud ased.* — *Ernou arouah.*
REVENIR (retourner au lieu d'où l'on est parti), 2e p. imp.	اَقَلْ — وَالَّى — اُوغَالْ	*Ekkel.* — *Oualla.* — *Oughal.*
Je suis revenu.	اَقَلَغْ - وَالِّيغْ	*Ekkelegh.* — *Oualligh.*
Il est revenu.	يَقَّلْ - يَوَالَّى	*Ikkel.* — *Ioualla.*

Digitized by Google

Je reviendrai.	أَدَقَّلَغْ ـ أَدْوَالِّيغْ	*Adekkelegh.-Adoualligh.*
Il revient.	يَتَقَّلْ ـ يَتْوَالَّى	*Itekkel. — Itsoualla.*
Rêver (faire un rêve pendant le sommeil), 2ᵉ p. imp.	أَرْڭُو	*Ergou.*
J'ai rêvé.	أُورْڭَغْ	*Ourguegh.*
Il a rêvé.	يُورْڭَى	*Iourga.*
Je rêverai.	أَدَرْڭُوغْ	*Adergough.*
Il rêve.	يَتَارْڭُو	*Itsargou.*
Revêtir, v. a. 2ᵉ p. imp.	سَلْسْ	*Sels.*
Revêtir (Se), 2ᵉ p. imp.	أَلْسْ	*Els.*
Revoir (voir de nouveau), 2ᵉ p. imp.	عَاوَدْ زَرّ	*Âoud zer.*
Révolte, s.	حَسْ	*Hes*, masc.
Révolter (Se), 2ᵉ p. imp.	أَكَّرْ غَفْ — أَسْكَرْ حَسْ	*Ekker ghef.—Esker hes.*
Rhabiller (Se), 2ᵉ p. imp.	عَاوَدْ أَلْسْ	*Âoud els.*
Rhumatisme.	ثَوَاقَرْحَى ٱلْمَفَاصَلْ	*Taouakerha elmefasel*, f.
Rhume.	ثُسُوثْ	*Tousout*, fém.
Ex. : Il a gagné un rhume.	ثُوغَاثْ ثُسُوثْ	*Tougha't tousout.*
Rhume (de cerveau).	ثَدَمَّاغْثْ — ثَخَنْشَارْثْ	*Tademmaght. — Takhanchart*, fém.
Riche, adj.	بَابْ وَاڭْلَى — دَالْغَانِى — يَسْعَى — غُرَسْ أَڭْلَى	*Bab'ou'agla. — Delghani. Isâa.-Ghour'es agla.*
——— pl.	إِمَوْلَانْ وَاڭْلَى - دَالْغَانِينْ - سَعَانْ	*Imaoulan ou'agla. — Delghaniïn. — Saân.*
Richesse.	مَالْ — أَڭْلَى.	*Mal. — Agla*, masc.
Ricocher, v. n. 3ᵉ p. prét.	يَنْسَحَابْ	*Insahab.*

Digitized by Google

Ride, s.	أَكْمَاشْ	*Akmach*, masc.
——— pl.	إِكْمَاشَنْ	*Ikmachen.*
Rideau.	إِيزَارْ	*Izar.*
——— pl.	إِيزُورْ	*Izour.*
Ridé.	دُكْمِيشْ	*Doukmich.*
——— pl.	دُكْمِيشَنْ	*Doukmichen.*
Ridée.	تُكْمِيشْتْ	*Tsoukmicht.*
——— pl.	تُكْمِيشِينْ	*Tsoukmichin.*
Rider (Se) et Être ridé, 3e p.p.	يَكْمَشْ	*Ikmech.*
Il se ridera, il se ride.	أَدِكْمَشْ - يَكَمَّشْ	*Adikmech.* — *Ikemmech.*
Rien (adv.).	أُولَاشْ — أُولَمَّى دْكْرَى — أُولَمَّى دَازْغْبُوبْ — أُولَمَّى دَازُوهَ — أُولَمَّى دَاشَمَّى	*Oulach.* — *Oulamma de' kra.* — *Oulamma d'azeghboub.* - *Oulamma d'azouha.* — *Oulamma d'achemma.*
Ex. : Il n'y a rien.	أُولَاشْ دَكْسْ	*Oulach deg's.*
Cela ne fait rien.	أُرْ تُوبِيطْ أَكْ يَلَّانْ - مَا يَبْغَى	*Our toufith ag'illan.* - *Ma ibgha.*
Cela ne me fait rien.	أُرْ يِّشْفَى أَرَى زَكْسْ	*Our y'ichka ara zeg's.*
Cela vaut mieux que rien.	وَايِّ أَخِيرْ أُولَاشْ	*Ouayi akhir ou'oulach.*
Cela ne sera rien (à un malade).	لَا شَرّ إِنْ شَاءَ اللَّهْ	*La cherr in châ allah.*
Pour rien.	سُولَاشْ	*S'oulach.*
Homme de rien.	أَرْكَازْ يَرْخَسْ - أُرْ يَسْوَى أَرَى	*Ergaz irkhes.* - *Our isoua ara.*
Un rien (très-peu de chose).	أَزُوزْ - أَزَغْبُوبْ	*Azouz.* — *Azeghboub.*

Digitized by Google

Rigole (petit canal pour faire couler les eaux).	تَرْكَى	*Targa*, fém.
——— pl.	تِرَكْوَى	*Tiregoua.*
Rincer, 2e p. imp.	شَلَّلْ	*Chellel.*
Rire, 2e p. imp.	أَتّ	*Etts.*
J'ai, il a ri.	أَتِيغْ - يَتَّى	*Ettsigh.* — *Ittsa.*
Je rirai.	أَدَتَّغْ	*Adettsegh.*
Il rit.	يَتَاتَّى	*Itsattsa.*
Rire (Faire), 2e p. imp.	سَتّ	*Setts.*
Rire (se moquer de), 2e p. imp.	أَتّ — تَمَسْخَرْ غَفْ	*Etts.* — *Tsemeskher ghef.*
Rire (badiner), 2e p. imp.	أَتّ — أُورَارْ	*Etts.* — *Ourar.*
Rire, s.	تَاتَّى	*Tattsa*, fém.
Ex. : Il a toujours le rire sur les lèvres.	نَتَّى دَايِمْ تَاتَّى كِيمِيسْ	*Nettsa daïm tattsa gu'imi's.*
Rivage (de la mer).	شَطّ ٱلْبَحَرْ — رِيفْ	*Cheth el'bahar.* — *Rif*, m.
Rivage (d'une rivière).	أَفَرْفَارْ — رِيفْ وَاسِيفْ —	*Akerkar.* — *Rif ou'asif.* —
——— pl.	إِفَرْفَارَنْ — رِيُوفْ	*Ikerkaren.* — *Riouf.*
Rivière.	أَسِيفْ	*Asif*, masc.
——— pl.	إِسَافَنْ	*Isaffen.*
Rivière (Petite).	إِيغْزَرْ	*Ighzer*, masc.
——— pl.	إِيغْزَرَانْ	*Ighzeran.*
Riz.	رُوزْ	*Rouz.*
Robinet.	لُولَبْ	*Loulab.*
——— pl.	لُوَالَبْ	*Loualeb.*
Robuste (fort, vigoureux).	يَقُوَّى — بَابْ إِيغِيلْ — غُرَسْ ٱلْجَهْدْ	*Ikouwa.* — *Bab iïghil.* — *Ghour'es el'jehd.*

Digitized by Google

ROCHER.	أَزْرُو	*Azrou*, masc.
——— pl.	إِزْرَى	*Izra.*
RÔDER (errer çà et là), 2e p. imp.	خَاتَلْ	*Khatel.*
ROGNER, 2e p. imp.	أَنْجَرْ — سُكْزَلْ — كَرَّطْ أَكْرَمْ	*Endjer.* — *Sougzel.* — *Kerreth.* — *Egzem.*
ROGNON.	تِكْزَلْتْ	*Tigzelts*, fém.
——— pl.	تِكْزَّالْ	*Tiguezzal.*
ROGNURE, s.	نَجَارَى	*Nedjara*, fém.
ROI.	أَكَلِّيدْ	*Aguellid.*
——— pl.	إِكَلِّيدَنْ	*Iguelliden.*
ROIDE (tendu).	يَشْنَقْ	*Ichnek.*
ROMPRE (casser), 2e pers. de l'imp.	أَرْزْ	*Erz.*
ROMPU, p. p.	يَرْزْ	*Irrez.*
——— pl.	رَزَنْ	*Rezen.*
ROMPUE.	تَرْزْ	*Terrez.*
——— pl.	رَزَنْتْ	*Rezents.*
RONCE (arbuste épineux).	أَنِجَلْ	*Anidjel*, masc.
ROND, adj.	دِمْدُوَّرْ	*Dimdouwer.*
——— pl.	دِمْدُوَّرَنْ	*Dimdouweren.*
RONDE.	تِمْدُوَّرْتْ	*Tsimdouwert.*
——— pl.	تِمْدُوَّرِينْ	*Tsimdouwerin.*
ROND, s.	دُورَى	*Doura*, fém.
RONDE, substant. (danse en rond.)	تَمْلَلَّايْتْ	*Tamlellaït*, fém.
RONDEUR, s.	دُورْ	*Dour*, masc.

Digitized by Google

Rondin (gros bâton rond).	ⵜⴰⵀⵔⴰⵡⵓⵜ	*Tahraout*, fém.
——— pl.	ⵜⵉⵀⵔⴰⵡⵉⵏ	*Tihraouin.*
Ronflement (bruit fait en ronflant).	ⴰⵊⵅⴰⵔ	*Ajkhar*, masc.
Ronfler, 2e p. imp.	ⴰⵊⵅⵔ	*Ejkher.*
J'ai, il a ronflé.	ⵊⴻⵅⵔⴻⵖ - ⵉⵊⵅⵔ	*Jekhregh.* — *Ijkher.*
Je ronflerai.	ⴰⴷⵊⴻⵅⵔⴻⵖ	*Adjekhregh.*
Il ronfle.	ⵉⵊⵅⵅⵔ	*Ijekhkher.*
Ronger, 2e p. imp.	ⵖⵣ	*Ghezz.*
J'ai, il a rongé.	ⵖⴻⵣⵣⴻⵖ - ⵉⵖⵣ	*Ghezzegh.* — *Ighezz.*
Je rongerai.	ⴰⴷⵖⴻⵣⵣⴻⵖ	*Adghezzegh.*
Il ronge.	ⵉⵜⵙⵖⴻⵣⵣⴰⵣ	*Itsghezzaz.*
Rose (fleur).	ⵜⵉⵡⵔⴷⵉⵜ	*Tiouerdet*, fém.
——— pl.	ⵜⵉⵡⵔⴷⵉⵏ — ⵡⵔⴷ	*Tiouerdin.* — *Ouerd*, collect. masc.
Rose (couleur de rose).	ⵍⵓⵏⵉⵙ ⴰⵎ ⵍⵍⵡⵔⴷ	*Loun'is am el'ouerd.*
Roseau.	ⵉⵖⴰⵏⵉⵎ — ⵜⵉⵖⴰⵏⵉⵎⵜ	*Aghanim*, masc. — *Tighanimt*, fém.
——— pl.	ⵉⵖⵓⵏⴰⵎ - ⵜⵉⵖⵓⵏⴰⵎ	*Ighounam.* — *Tighounam.*
Rosée, s.	ⵏⴷⴰ	*Neda*, fém.
Rosier.	ⵜⵙⵙⴻⵟⵟⴰ ⵏⵍⵍⵡⵔⴷ	*Tasettha n'el'ouerd.*
Rosier blanc sauvage.	ⵜⵉⵖⴼⵔⵜ	*Tiâfert*, fém.
——— pl.	ⵜⵉⵖⴼⵔⵉⵏ	*Tiâfrin.*
Rosse (mauvais cheval).	ⴰⴽⵉⴷⴰⵔ	*Akidar*, masc.
——— pl.	ⵉⴽⵉⴷⴰⵔⵏ	*Ikidaren.*
Rossignol.	ⴰⴱⵍⴱⵍ	*Abelbel.*
——— pl.	ⵉⴱⵍⴱⵍⵏ	*Ibelbelen.*

Digitized by Google

Rot (ventosité).	أَكَرَّعْ	*Aguerrâ*, masc.
——— pl.	إِكَرِّعَنْ	*Iguerriân.*
Roter, 2e p. imp.	كَرَّعْ	*Guerrâ.*
J'ai, il a roté.	كَرَّعَغْ - يَكَرَّعْ	*Guerraâgh.* — *Iguerrâ.*
Je roterai.	أَدْكَرَّعَغْ	*Adguerraâgh.*
Il rote.	يَتْكَرِّعْ	*Itsguerriâ.*
Rôti, s.	أَسَكْنَفْ	*Aseknef.*
Rôti, adj.	يَكْنَفْ	*Iknef.*
——— pl.	كَنْفَنْ	*Kenfen.*
Rôtie.	تَكْنَفْ	*Teknef.*
——— pl.	كَنْفَنْتْ	*Kenfents.*
Rôtir (faire rôtir), 2e p.	سَكْنَفْ	*Seknef.*
J'ai, il a fait rôtir.	سَكَنْفَغْ - يَسَكْنَفْ	*Sekenfegh.* — *Iseknef.*
Je ferai rôtir.	أَدْسَكَنْفَغْ	*Adsekenfegh.*
Il fait rôtir.	يَسَكْنَافْ	*Iseknaf.*
Rotule.	تَدِيمْتْ نْتَكُشْرِيرْتْ	*Tadimt ne'taguechriirt*, f.
Roucoulement.	أَكَرْكَرْ	*Aguerguer*, masc.
Roucouler, 2e p. imp.	كَرْكَرْ	*Guerguer.*
Il a roucoulé, il roucoulera, il roucoule.	يَكَرْكَرْ - أَدْكَرْكَرْ — يَتْكَرْكَرْ	*Iguerguer.*—*Adiguerguer.* —*Itsguergour.*
Rouge, adj.	دَزَكَّاغْ	*Dazeggagh.*
——— pl.	دِزَكَّاغَنْ	*Dizeggaghen.*
Rouge, adj. fém.	تَزَكَّاغْتْ	*Tsazeggaght.*
——— pl.	تِزَكَّاغِينْ	*Tsizeggaghin.*
Rougeole (maladie).	تَبُوزَكَّاغْتْ	*Tabouzeggaght*, fém.

Digitized by Google

Rouge-gorge (oiseau).	أَزَڭَّعْبُورْ	*Azeggâbour.*
——— pl.	إِزَڭَّعْبَارْ	*Izeggâbar.*
Rougeur, s. (couleur rouge).	ثِزْوَغْثْ	*Tizoueght*, fém.
Rougir, v. a. (teindre en rouge), 2ᵉ p. imp.	سَزْوَغْ	*Sezouegh.*
Rougir (devenir rouge), 3ᵉ p. prét.	يَزْوَغْ — يَقَّلْ دَزَڭَّاغْ	*Izouegh.-Ikkel dazeggagh.*
Il rougira, il rougit.	أَدِزْوَغْ — يَتَزْوِغْ	*Adizouegh. — Itsezouigh.*
Rouille, s.	صَدِيدْ	*Sedid*, masc.
Rouiller (Se), 3ᵉ p. prét.	يَصَدَّدْ	*Isedded.*
Rouillé.	دِمْصَدَّدْ	*Dimsedded.*
——— pl.	دِمْصَدَّدَنْ	*Dimseddeden.*
Rouillée.	تِمْصَدَّدْثْ	*Tsimseddedt.*
——— pl.	تِمْصَدَّدِينْ	*Tsimseddedin.*
Rouler, v. n. 2ᵉ p. imp.	ڭَرُورَّبْ	*Guerourreb.*
J'ai, il a roulé.	ڭَرُورَّبَغْ - يَڭْرُورَّبْ	*Guerourrebegh.-Igrourreb.*
Je roulerai.	أَدْڭَرُورَّبَعْ	*Adguerourrebegh.*
Il roule.	يَتْڭَرُورُّبْ	*Itsguerourroub.*
Rouler, v. a. 2ᵉ p. imp.	سَڭْرُورَّبْ	*Segrourreb.*
Rouler les yeux, 2ᵉ p. imp.	أَبْرَنْ أَلَّنِيكْ	*Ebren allen'ik.*
Rouler (plier en rouleau), 2ᵉ p. imp.	سَمْتُوتَّلْ	*Semtsouttsel.*
Rouler (Se) par terre, 2ᵉ p. imp.	ڭَلِيلَّزْ	*Guelillez.*
Rouleau, s. (chose pliée en rouleau).	أَمْتُوتَّلْ	*Amtsouttsel*, masc.
Roupie (goutte d'eau qui pend au nez).	ثَخِلُولْثْ	*Takhiloult*, fém.
Ex. : Il a la roupie.	ثَخِلُولْثْ تَنْڭَاىْ زَڭْسْ	*Takhiloult tsengaï zeg's*

Digitized by Google

Route (chemin).	أَبْرِيدْ	*Abrid*, masc.
——— pl.	إِبَرْدَانْ	*Iberdan.*
Rouvrir (ouvrir de nouveau), 2e p. imp.	عَاوِدْ ٱلْدِى	*Âoud eldi.*
Ruade (d'un cheval).	صَكّ	*Sekk*, masc.
Ruban.	حَاشْيَى	*Hachïa*, fém.
——— pl.	حَاشْيَاتْ	*Hachïat.*
Ruche (à abeilles).	ثَغْرَاسْتْ	*Taghrast.*
——— pl.	ثِغْرَاسِينْ	*Tighrasin.*
Rue (chemin dans une ville, dans un village).	أَزْنِيفْ	*Aznik*, masc.
——— pl.	إِزْنِيفَنْ	*Izniken.*
Ruelle (petite rue).	تَزْنِفْتْ	*Taznikt*, fém.
——— pl.	تِزْنِفِينْ	*Tiznikin.*
Ruer, v. n. 2e personne de l'imp.	صُوكّ	*Soukk.*
Ex. : Le cheval a rué, il ruera.	أَعْدِيوْ يَصُوكّ — أَدِصُوكّ	*Âoudiou isoukk, adisoukk.*
Il rue.	يَتْصُوكّو	*Itsoukkou.*
Rugir (se dit du cri du lion), 2e p. imp.	أَزْهَرْ	*Ezher.*
Il a rugi, il rugira.	يَزْهَرْ - أَدِزْهَرْ	*Izher.* — *Adizher.*
Il rugit.	يَزَّهَرْ	*Izehher.*
Rugissement.	أَزْهَارْ	*Azhar*, masc.
Ruine (restes de bâtiments détruits).	أَخْرِيبْ	*Akhrib*, masc.
——— pl.	إِخَرْبَانْ	*Ikherban.*
Ruiner (détruire, ravager), 2e pers. imp.	أَخْرَبْ	*Ekhreb.*

Digitized by Google

Ruiné, p. p.	دِمْخَرَّبْ	*Dimkherreb.*
——— pl.	دِمْخَرَّبِينْ	*Dimkherreben.*
Ruinée.	تِمْخَرَّبِتْ	*Tsimkherrebt.*
——— pl.	تِمْخَرَّبِينْ	*Tsimkherrebin.*
Ruisseau (petit courant d'eau).	اِيغْزَرْ — تَرْكَى	*Ighzer*, m. — *Targa*, f.
——— pl.	اِيغْزَرَانْ - تِرَكْوَى	*Ighzeran.* - *Tiregoua.*
Ruisseler (couler), 3e p. prét.	يُوزَّلْ	*Iouzzel.*
Rumeur (grand bruit).	حَسّ	*Hess.*
Ruminer, 2e p. imp.	اَرّ اَلِيفَزْ	*Err'el'ifez.*
Il a ruminé, il ruminera, il rumine.	يَرَّى — اَدِرّ — يَتَسَارَّى اَلِيفَزْ	*Irra.* — *Adirr.* — *Itsarra el'ifez.*
Rupture, s.	تِرْزِي	*Tirzi*, fém.
Ruse, s.	تِحِيلَتْ	*Tihilet*, fém.
——— pl.	تِحِلَاتِينْ	*Tihilatin.*
Rusé.	دِحِلِي	*Dihili.*
——— pl.	دِحِلِيِينْ	*Dihiliïen.*
Rusée.	تِحِلِيتْ	*Tsihilit.*
——— pl.	تِحِلِينْ	*Tsihilin.*
Ruser, v. n. (user de ruse), 2e pers. imp.	اَسْكَرْ تِحِيلَتْ	*Esker tihilet.*
Rut, s. (temps où les animaux sont en chaleur).	وَقْتْ اُمَّرْ — زَمَانْ وَامْضَارْ	*Ouokts ou'ammer.* — *Zeman ou'amdhar.*

Digitized by Google

S

Sa, pron. poss. fém.	يسْ — اِنَسْ — دَاڭْلَاسْ	*Is. - In'es. - D'agla's*, com.
Ex. : Sa femme.	ثَمَطُّوثِيسْ	*Tametthout'is.*
Sa maison.	اَخَّامْ اِنَسْ	*Akhkham in'es.*
Sa propriété.	مَلْكْ دَاڭْلَاسْ	*Melk d'agla's.*
Sabbat (le 6e jour de la semaine, sacré chez les juifs).	سَبْتْ اُودَايَنْ	*Sebts ou'oudaïen.*
Sable (de la mer).	رَمَلْ	*Remel*, masc.
Sable (de rivière).	اَكَالْ اُقَرْقَارْ	*Akal ou'kerkar*, masc.
Sable (des montagnes).	ثَفْزَى	*Tafza*, fém.
Sablonneux, adj.	دَڭْسْ ثَفْزَى	*Deg's tafza.*
Sabot (corne du cheval).	حَافَرْ	*Hafer*, masc.
——— pl.	حَوَافَرْ	*Haouafer.*
Sabot (du chameau, des bœufs, chèvres, etc.).	ثِفَنْزِيثْ	*Tifenzit*, fém.
——— pl.	ثِفَنْزَى	*Tifenza.*
Sabre.	اَجَنْوِى	*Adjenoui*, masc.
——— pl.	اِجَنْوِيَنْ	*Idjenouiïen.*
Sabrer (frapper, tuer avec le sabre), 2e p. imp.	اَوُثْ — نَغْ سُجَنْوِى	*Aout. - Negh s'ou'djenoui.*
Sac (de crin qui sert à transporter le blé ou l'orge à dos d'âne).	ثَغْرَارْثْ	*Taghrart*, fém.
——— pl.	ثِغْرَارِينْ	*Tighrarin.*
Sac (de crin double, qui se charge sur les mulets).	اَسَكُّو	*Asakkou*, masc.
——— pl.	اِسَكَّانْ	*Isekkan.*

Digitized by Google

Sac (en toile).	تَشْكَارْتْ	*Tachkart*, fém.
——— pl.	تِشْكَارِينْ	*Tichkarin.*
Sac (tressé de sparterie).	تَشَبَّاكْتْ — تَعَلَّابْتْ	*Tachebbakt*, fém. — *Taâllaft.*
——— pl.	تِشَبَّاكِينْ - تِعَلَّابِينْ	*Tichebbakin.* — *Tiâllafin.*
Sac (Petit, en crin qui sert à décrasser).	كَاسَى	*Kasa*, fém.
——— pl.	كَاسَاتْ	*Kasats.*
Sac (de cuir qui sert à contenir la farine, etc.).	أَيْلُو	*Aïlou*, masc.
——— pl.	إِيلْوَانْ	*Ilouan.*
Saccager (piller), 2e pers. imp.	سَنْكَرْ	*Senguer.*
Sachet (petit sac à odeur).	تَحَرْزَتْ أَلْمَسْكْ	*Taharzets el' mesk*, fém.
Sacrifice (immolation).	تِمَزْلِوْتْ	*Timezliout*, fém.
Sacrifier (immoler), 2e p. imp.	أَزْلُو	*Ezlou.*
Sacrifier (Se), se dévouer, 2e pers. imp.	أَفْكْ تَرْوِحْثِيكْ	*Efk tarouiht'ik.*
Ex. : Je me sacrifierai pour lui.	أَدَّفْكَغْ تَرْوِحْثِيوْ بَلَّاسْ	*Adefkegh tarouiht'iou fel'as.*
Safran (plante).	زَعْفَرَانْ	*Zâfran*, masc.
Sage, adj.	يَكْيَسْ — دَالْكَايَسْ — دَالْعَاقِلْ	*Ikïes.-Delkaïs.-Delâakel.*
Sage-femme, s. (accoucheuse).	تَجِدَّاسْتْ	*Tajiddast.*
Sagement.	سَالْكَيَاسَى	*S'el'kïasa.*
Sagesse.	كَيَاسَى — عَقْلْ	*Kïasa*, fém. — *Akel*, masc.
Saignée, s.	تَوَاكْسَى إِيدَامَّنْ	*Taouaksa idammen*, fém.
Saigner (tirer du sang), 2e p. imp.	أَكَّسْ — أَفْطَعْ إِيدَامَّنْ	*Ekkes.*—*Ekthâ idammen.*

Digitized by Google

SAIGNER, v. n. 3e p. prét.	أُوزَّلَنْ زَكْسْ إِيدَامَّنْ	*Ouzzelen zeg's idammen.*
SAIGNER AU NEZ, 3e p. prét.	يُفُّونْزَرْ — أُوزَّلَنْ إِيدَامَّنْ كُوَانْزَارِنِيسْ	*Iffounzer.* — *Ouzzelen idammen g'ou'anzaren'is.*
SAILLIR, v. n. (avancer en dehors), 3e p. prét.	يَفَّغْ	*Iffegh.*
SAILLIR, v. n. (couvrir une femelle, se dit du cheval, etc.), 3e p. prét.	يُولِي غَفْ	*Iouli ghef.*
SAISIR, 2e p. imp.	أَطَّفْ	*Atthef.*
J'ai, il a saisi.	أَطَفَغْ - يَطَّفْ	*Atthefegh.* — *Itthef.*
Je saisirai.	أَدَاطَفَغْ	*Adatthefegh.*
Il saisit.	يَتَاطَّابْ - يَتْطَّفْ	*Itsatthaf.* — *Itetthef.*
SAISON (une des quatre parties de l'année).	بَصْلْ	*Fesl*, masc.
——— pl.	بَصُولْ	*Fesoul.*
SALADE.	شَلَاضَى	*Chaladha*, fém.
SALAIRE (payement d'un ouvrier).	إِجَارَى	*Ijara*, fém.
SALAMANDRE.	بُوصِيحَانْ	*Bousihan*, masc.
——— pl.	بُوصِيحَانَنْ	*Bousihanen.*
SALARIER, 3e p. prét.	يَفْكَى الْإِجَارَى	*Ifka el'ijara.*
SALE, adj. m. (malpropre).	يَلُّوفْطَى — دَكْسْ إِينْجَانْ — دَكْسْ إِيلَفْطَانْ	*Illouftha.* — *Deg's indjan.* — *Deg's ilefthan.*
——— pl.	أَلُّوفْطَانْ	*Elloufthan.*
SALE, adj. fém.	تَلُّوفْطَى	*Tellouftha.*
——— pl.	أَلُّوفْطَانْتْ	*Elloufthants.*
SALÉ.	مَلِّيحْ — دَمَلَّحَانْ	*Mellih.* — *Damellahan.*
——— pl.	مَلِّيحِيثْ - دِمَلَّحَانَنْ	*Mellihit.* — *Dimellaahnen.*

Digitized by Google

Salée.	تَمَلَّحَانْتْ	*Tsamellahant.*
——— pl.	تِمَلَّحَانِينْ	*Tsimellahanin.*
Salement, adv.	سِيلَفْطَانْ — سِينْجَانْ	*S'ilefthan.* — *S'indjan.*
Saler, v. a. (assaisonner avec du sel), 2e p. imp.	مَلَّحْ	*Mellah.*
Il a salé, il salera, il sale.	يَمَلَّحْ - اَدِمَلَّحْ - يَتْمَلِّحْ	*Imellah* — *Adimellah.* — *Itsmellih.*
Saler (conserver dans le sel), 2e p. imp.	مَرَّغْ كَالْمَلْحْ	*Merregh gu'el'melh.*
Saleté (ordure, malpropreté).	اِيلَفْطَانْ - اِينْجَانْ	*Ilefthan.* — *Indjan,* m.
Salière (creux au-dessus des yeux du cheval).	نَفْرَى	*Nekra,* fém.
Salin (qui contient des parties de sel).	مَلِّيحْ — دَكُّسْ اَلْمَلْحْ	*Mellih.*—*Deg's el' melh.*
Saline (lieu d'où l'on tire le sel).	تَمَلَّاحْتْ	*Tamellaht,* fém.
——— pl.	تِمَلَّاحِينْ	*Timellahin.*
Salir, v. a. (rendre sale) 2e p. imp.	سَلُوبَطْ	*Seloufeth.*
J'ai, il a sali.	سَلُوبْطَغْ - يَسْلُوبْطَى	*Selousthegh.* — *Islousthe.*
Je salirai.	اَدْسَلُوبْطَغْ	*Adselousthegh.*
Il salit.	يَسْلُوبْطَاىْ	*Islousthaï.*
Salir (Se) et Être sale, 2e pers. imp.	لُوبَطْ	*Loufeth.*
Salissant, salissante (qui se salit aisément).	فِي سَاهَى يَلُوبْطَى	*Fi saâ illoufthe.*
Salive, s.	تَسُوسْفَى	*Tasousfa,* fém.
Saliver, v. n. 2e pers. de l'imp.	سُوسَبْ	*Sousef.*
Salpêtre.	مَلْحْ اَلْبَارُودْ	*Melh el'baroud,* masc.
Saltimbanque.	اَبَرْكُوسْ	*Aferkous,* masc.
——— pl.	اِبَرْكُوسَنْ	*Iferkousen.*

Digitized by Google

SALUER, 2e p. imp.	سَلَّمْ — سَالْ — اَرْ اَلسَّلَامْ	*SELLEM.* — *SAL.* — *ERR ES' SALAM.*
Ex. : Saluez-le de ma part.	سَلَّمْ فَلَّاسْ سَغُرِي	*Sellem fell'as se'ghour'i.*
Je l'ai salué.	سَلَّمَغْ فَلَّاسْ	*Sellemegh fell'as.*
Je le saluerai.	اَدْسَلَّمَغْ فَلَّاسْ	*Adsellemegh fell'as.*
Il me salue.	يَتْسَلِّمْ فَلِّي	*Itsellim fell'i.*
SALUT, s. (action de saluer).	سَلَامْ	*SALAM*, masc.
SAMEDI.	اَسْ نَالسَّبْتْ	*AS N'ES'SEBTS.*
Ex. : C'est aujourd'hui samedi.	اَسَّى دَالسَّبْتْ	*Assa d'es'sebts.*
Samedi dernier.	اَسْ نَالسَّبْتْ يَعَدَّانْ	*As n'es'sebts idddan.*
Samedi prochain.	اَسْ نَالسَّبْتْ اَرَى اَدْيَاسَنْ	*As n'es'sebts ara adiasen.*
SANDAL (petit bâtiment de cabotage).	صَنْدَلْ — اَبَارْكُو —	*SANDEL.* — *ABARKOU*, masc.
——— pl.	صَنَادَلْ — اِبَارْكُونْ	*Senadel.* — *Ibarkouen.*
SANDALE (chaussure).	تَطَرْطَافْتْ — تِسِيلَى	*TATHERTHAKT.*—*TISILA*, f.
——— pl.	تِطَرْطَافِينْ - تِسِيلَاوِينْ	*Titherthakin.* - *Tisilaouin.*
SANDALE (Bois de).	اَفَبْغَابْ	*AKEBKAB*, masc.
——— pl.	اِفَبْغَابَنْ	*Ikebkaben.*
SANG, s.	اِيدَامَّنْ	*IDAMMEN*, masc. pl.
SANG-FROID (Homme de).	اَرْكَازْ دَايَمْ سَالْعَقْلِيسْ — دَايَمْ اَلْعَقْلِيسْ دِدَسْ	*ERGAZ DAÏM S'EL'ÁKEL'IS.* — *DAÏM EL'AKEL'IS DID'ES.*
SANGLANT (ensanglanté, souillé de sang).	دَكْسْ اِيدَامَّنْ — يَجُّورْ — يَغْرَقْ سِيدَامَّنْ	*DEG'S IDAMMEN.* — *ITTCHOUR.*—*IGHREK S'IDAMMEN.*
Ex. : Un combat sanglant.	اَمَنْغِي تَشَاطْ اَلْمُوتْ دَكْسْ	*Amenghi techath el'mout deg's.*
SANGLE, s.	اَبَكُّوسْ — تَاكُّوسْتْ	*ABAGGOUS*, m. - *TAGGOUST*, f.
——— pl.	اِبُكَّاسْ — تُوكَّاسْ	*Ibouggas.* — *Touggas.*

Digitized by Google

Sanglé, p. p.	يَبْكَّسْ	*Ibgues*, masc.
——— pl.	بَكْسَنْ	*Begsen.*
Sanglée.	تَبْكَّسْ	*Tebgues*, fém.
——— pl.	بَكْسَنْتْ	*Begsents.*
Sangler, v. a. 2e pers. de l'imp.	أَبْكَّسْ	*Ebgues.*
J'ai, il a sanglé.	بَكْسَغْ - يَبْكَّسْ	*Begsegh.* — *Ibgues.*
Je sanglerai.	أَدْبَكْسَغْ	*Adbegsegh.*
Il sangle le cheval.	يَبَكَّسْ إِوَعْدِيوْ	*Ibeggues i'ou'âoudiou.*
Sanglier.	إِيلَفْ	*Ilef.*
——— pl.	إِيلْفَانْ	*Ilfan.*
Ex. : Défense de sanglier.	تِمْغِلْتْ إِيلَفْ	*Timghilts iy'ilef*, fém.
——— pl.	تِمْغِلِينْ	*Timghilin.*
Sanglot, s.	أَشْهَانْ	*Achhak*, masc.
Sangloter, 2e personne de l'imp.	أَشْهَغْ	*Echhek.*
J'ai, il a sangloté.	شَهْغَغْ - يَشْهَغْ	*Chehkegh.* — *Ichhek.*
Je sangloterai.	أَدْشَهْغَغْ	*Adchehkegh.*
Il sanglote.	يَشَهَّغْ	*Ichehhek.*
Sangsue.	أَدْغَرْ	*Adgher*, masc.
——— pl.	إِدْغَرَى	*Ideghra.*
Sanguinolent (teint, mêlé de sang).	يَخْلَطْ سِيدَامَنْ	*Ikhleth s'idammen.*
Sans, prép.	بِلَى — بِغَيْرْ	*Bela.* — *Beghir.*
Ex. : Sans moi, toi, lui.	بِلَى نَكْ — كَجْ — نَتَّى	*Bela nek, ketch, nettsa.*
Sans que tu viennes.	بِغَيْرْ أَتَّاسَطْ	*Beghir attsaseth.*

Digitized by Google

SANTÉ.	صَحَّى — تَطُقْتَى — تِزَمَّارْ — تَصْحِحْتْ	*SAHHA.—TATHOUKTA.—TIZEMMAR.—TASHIHT*, f.
SANTÉ (Être en bonne), 3e p. prét.	يَصَحَّى - يَطُوقَتْ - يَزْوَرْ - يَجْهَدْ	*Isahha. — Ithouket. — Izouer. — Ijhed.*
Ex. : Comment est votre santé?	اَشْحَالْ تِزَمَّارِيكْ	*Achhal tizemmar'ik?*
Votre santé est-elle bonne?	تَصَحَّطْ - تَطُوقْتَطْ - تَزَوْرَطْ - تَجَهْدَطْ	*Tesahheth.— Tethoukteth. - Tezoureth.-Tejehdeth?*
Il a perdu la santé	يَضَيَّعْ تَصْحِحْتِيسْ	*Idheïâ tashiht'is.*
Il a recouvré la santé.	يَقَّلْ غَرْ تَصْحِحْتِيسْ - يَجِّى	*Ikkel gher tashiht'is. - Ijji.*
Il m'a rendu la santé.	يَرَّايِّ غَرْ اَلصَّحَّاوْ — يَسُوجِّيِّى	*Irra'yi gher es'sahha'ou.— Isoujji'yi.*
Que Dieu te donne la santé!	اَكِّفْكْ رَبِّى اَلصَّحَّى	*Akkifk Rabbi es'sahha!*
SARCELLE (oiseau aquatique).	اَيَازِيطْ وَامَانْ	*AÏAZITH OU'AMAN*, masc.
SARCLER (arracher les mauvaises herbes), 2e p. i.	نَقِّى — اَكَّسْ تُوڭَى	*NEKKI.— EKKES TOUGA.*
SARCLOIR (instrument pour sarcler).	تَقَبَاشْتْ — تَڭَلْزِيمْتْ	*TAKABACHT.-TAGUELZIMT*, f.
——— pl.	تِقُبَاشْ - تِڭَلْزِيَامْ	*Tikoubach. - Tiguelziam.*
SARMENT (bois que pousse la vigne).	اَسَرْجُونْ	*ASERJOUN*, masc.
——— pl.	اِسَرْجَانْ	*Iserjan.*
SARRIETTE (herbe potagère).	زَعْتَرْ	*ZÂTER*, masc.
SATAN.	شَيْطَانْ	*CHEÏTAN.*
SATANIQUE.	اَمْ اَلشَّيْطَانْ	*AM ECH'CHEÏTHAN.*
SATIÉTÉ.	تَرُوْيَى	*TAROUÏA*, fém.
SATISFACTION (contentement).	فَرْحْ	*FERH*, masc.

Digitized by Google

Ex. : Il en a éprouvé de la satisfaction.	يَغْرَحْ إِتِّسْ	*Ifrah iy'is.*
Il en a eu satisfaction (raison).	يَبَرَّدْ أُولِيسْ زَكْسْ	*Iberred oul'is zeg's.*
Satisfaire (donner du contentement), 3e p. prét.	يَسْغْرَحْ	*Isefrah.*
Satisfaire (un désir), 3e p. prét.	أَكْ يَبْغَى أُولِيسْ يَقْضَاتْ	*Ag ibgha oul'is ikda't.*
Satisfaire (à un devoir), 3e p. prét.	يَسْكَرْ ٱلْوَاجَبْ — يَسْكَرْ أَيَنْ يُوجَبْ فَلَّاسْ	*Isker el'ouadjeb.* — *Iseki aïn ioudjeb fell'as.*
Satisfait, adj.	يَغْرَحْ — دَغْرَحَانْ	*Ifrah.* — *Dafrehan.*
Sauce, s.	وُدَكْ	*Oudek*, masc.
Saucer (tremper dans la sauce), 2e p. imp.	سِيْ گُ ٱلْوُدَكْ	*Sii gu'el'oudek.*
Sauf, adj. (hors de péril).	سَالَمْ	*Salem.*
Ex. : Sain et sauf.	سَالَمْ غَانَمْ	*Salem ghanem.*
Il est revenu sain et sauf.	يَقَّلْ سَالَمْ غَانَمْ	*Ikkel salem ghanem.*
Sauf, prép.	حَاشَى	*Hacha.*
Ex. : Sauf le respect qui vous est dû.	حَاشَاكْ	*Hacha'k.*
Sauf-conduit, s.	أَسُوطَفْ	*Asouthef*, masc.
Sauge, subs. (plante aromatique).	أَگُسِيمْ إِمَكْسَاوَنْ	*Agousim imeksaouen.*
Saugrenu.	دَمَسَّاسْ	*Damessas.*
——— pl.	دِمَسَّاسَنْ	*Dimessasen.*
Saugrenue.	تَمَسَّاسْتْ	*Tsamessast.*
——— pl.	تِمَسَّاسِينْ	*Tsimessasin.*
Saule.	أَمْزُورْ نْتَرُومِيتْ	*Amzour ne'taroumit*, m.
Saumâtre (Eau).	أَمَانْ شَلُوفِيتْ	*Aman cheloukit.*

Digitized by Google

SAUNIER (qui fait et vend le sel).	أَمَلَّاحْ	*AMELLAH.*
——— pl.	إِمَلَّاحَنْ	*Imellahen.*
SAUNERIE (endroit où l'on conserve le sel).	تَسْرَابْتْ لَمَلْحْ	*TASRAFT EL'MELH*, fém.
SAUPOUDRER (poudrer de sel, poivre, sucre, etc.).	دَرَّرْ	*DERRER.*
Ex. : Il l'a saupoudré de sucre.	يَدَرَّرَاسْ أَلسُّكَّرْ	*Iderrer'as es'soukker.*
SAUT, s.	أَجَلِّيبْ	*AJELLIB*, masc.
SAUTER, 2e p. imp.	جَلَّبْ — نَكَّزْ	*JELLEB.* — *NEGGUEZ.*
J'ai sauté.	جَلَّبَغْ - نَكَّزَغْ	*Jellebegh.* — *Negguezegh.*
Il a sauté.	يَجَلَّبْ - يَنَكَّزْ	*Ijelleb.* — *Inegguez.*
Je sauterai.	أَدْجَلَّبَغْ - أَدْنَكَّزَغْ	*Adjellebegh.* — *Adneggue-zegh.*
Il saute.	يَتْجَلِّبْ - يَتْنَكِّزْ	*Itsjellib.* — *Itsnegguiz.*
SAUTERELLE.	أَجْرَادْ	*AJRAD*, masc.
——— pl.	إِجْرَادَنْ	*Ijraden.*
SAUTERELLE (Petite).	أَحَرَّادْ	*AHARRAD*, masc.
——— pl.	إِحَرَّادَنْ	*Iharraden.*
SAUVER, v. a. 2e p. imp. (tirer du péril).	سَلَّكْ — سَمْنَعْ	*SELLEK.* — *SEMNÂ.*
Je l'ai sauvé.	سَلَّكَغْتْ - سَمْنَغْتْ	*Sellekegh't.* — *Semnâgh't.*
Il m'a sauvé.	يَسَلَّكِيّ - يَسَمْنَيّ	*Isellek'iyi.* — *Isemnâ'yi.*
Je le sauverai.	أَتْسَلَّكَغْ - أَتْسَمْنَغْ	*Atsellekegh.*—*Atsemnâgh.*
Il sauve.	يَتْسَلَّكْ - يَسَمْنَاىْ	*Itssellik.* — *Isemnâï.*
SAUVER (Se), échapper à un péril), 2e p. imp.	أَسْلَكْ — أَمْنَعْ	*ESLEK.* — *EMNÂ.*
SAUVER (Se), fuir, s'échapper, 2e p. imp.	أَرْوَلْ — أَبْـــــــرُو إِيمَانِيكْ	*EROUEL.*— *EBROU IMAN'IK.*

Digitized by Google

Savant, adj.	وِينْ يَسَّنْ — دَالْعَالَمْ	*Ouin issemen.* — *Delâalem.*
——— pl.	دَالْعَلَامَةْ	*Delâoulama.*
Savate (vieux soulier).	اَهَرْكُوسْ — سَبَّاطْ دَافْدِيمْ	*Aharkous.* — *Sebbath daddim*, masc.
——— pl.	اِهَرْكُوسَنْ	*Iharkousen.*
Savetier (qui raccommode les vieux souliers).	اَخَرَّازْ	*Akherraz.*
——— pl.	اِخَرَّازَنْ	*Ikherrazen.*
Savoir, 2e p. imp.	اَسَّنْ — اَعْلَمْ — اُرْ تْخَبَرْ	*Essen.* — *Âlem.* — *Err el khebar.*
J'ai su, je sais.	سَنَغْ	*Senegh.*
Il a su, il sait.	يَسَّنْ	*Issen.*
Je saurai.	اَدَسَّنَغْ	*Adessenegh.*
Ex. : Je ne sais.	اُرْسِنَغْ	*Our sinegh.*
Je ne sais pas, je n'en sais rien.	اُرْسِنَغْ اَرَى - اُرْعِلِمْ اَرَى	*Our sinegh ara.* — *Our âlimegh ara.*
Il ne sait rien.	اُرْيَسِّنْ اَرَى اُولَمَّى دَشَّى	*Our issin ara oulamma d'a-chemma.*
Je ne sais rien du tout.	اُرْسِنَغْ اَرَى مَاطِي	*Our sinegh ara mathi.*
Savez-vous bien une chose?	تَسَّنَطْ كَرَا	*Tesseneth kra?*
Je le sais.	سَنَغْتْ	*Senegh't.*
Je sais ce que je sais.	اَيَنْ سَنَغْ سَنَغْتْ	*Ain senegh, senegh't.*
Ne fais pas ce que tu ne sais pas.	اُرْ اَخْدَمْ اَرَى اَيَنْ اُرْ تَسِّنَطْ	*Our ekhdem ara ain our tessineth.*
C'est là tout ce que tu sais ?	دَايَّ اَيَّ تَسَّنَطْ	*Daya aï tesseneth?*
Je n'en sais pas davantage.	دَنِّيكْ وَايِّ اُرْسِنَغْ اَرَى	*D'ennig ouayi our sinegh ara.*
Dieu sait.	رَبِّي اَكْ يَسَّنْ - رَبِّي اَكْ يَعْلَمَنْ	*Rabbi ag issen.* — *Rabbi ag iâllemen.*

Digitized by Google

Qui sait ?	وَى يَسَّنْ — مِنْهُ اَكْ يَسَّنْ	*Oua issen? — Menho ag issen?*
On ne sait pas ce qui peut arriver.	وَى يَسَّنْ اَشُو اَرَى يَطْرُو	*Oua issen achou ara ithrou?*
Tout ce que je sais, c'est que je ne sais rien.	دَوَى اَىْ سَنَغْ اُرْسِنَغْ اُولَّى دْزَغْبُوبْ	*D'oua aï senegh our sinegh oulamma d'azeghboub.*
Je ne sache personne de plus grand que lui.	اُرْسِنَغْ - اُرْ ثُوفِيطْ اُولَّى دَيُونْ اَىْ دَكَمْلَانْ فَلَّاسْ	*Our sinegh.— Our toufith oulamma d'yiouen aï dakemlan fell'as.*
Qu'en sais-tu ?	اَشُو تَسَّنَطْ فَلَّاسْ - اَنْسِى تَسَّنَطْ	*Achou tesseneth fellas? — Ansi tesseneth?*
Il en sait plus long qu'il n'en dit.	يَسَّنْ اَكْثَرْ وَايَنْ اَرَى اَيِنِى	*Issen akter ou'aïn ara aïni.*
Il sait son monde par cœur.	نَتَّى يَسَّنْ شَغَلْ نَالدُّونِيتْ اَكْ	*Nettsa issen cheghel n'ed'-dounit ak.*
C'est à savoir (exprimant le doute).	يَادَرَى	*Iadera.*
SAVOIR, s. (connaissance, érudition, science).	تَمُسْنِى	*TAMOUSNI*, fém.
SAVOIR-FAIRE, s. (habileté, industrie).	تِحَرْشِى — شَطَارَى	*TIHARCHI. — CHETHARA*, f.
SAVOIR-VIVRE, s.	حَدَاقَى — ضَرَافَى	*HADAKA. — DHERAFA*, fém.
Ex. : Qui a du savoir-vivre.	يَحْدَقْ - يَضْرَفْ	*Iahdek. — Idhref.*
SAVON.	صَابُونْ	*SABOUN*, masc.
SAVON (Fabricant et marchand de).	اَصَابُونْجِى	*ASABOUNJI.*
——— pl.	اِصَابُونْجِيَنْ	*Isabounjiïen.*
SAVONNAGE, s.	اَسِيرَدْ نَالصَّابُونْ	*ASIRED N'ES'SABOUN*, masc.

Digitized by Google

Savonner, v. a. 2e p. imp.	سِيرَدْ سَالصَّابُونْ	*Sired s'es'saboun.*
Savoureux, savoureuse, adj.	بَنِينْ — بَنِينَتْ	*Benin.* — *Beninets*, fém.
——— pl.	بَنِينِيثْ	*Beninit*, com.
Scarabée (insecte).	أَخُونْفَسْ	*Akhounfes*, masc.
——— pl.	إِخُونْفَسَنْ	*Ikhounfesen.*
Scarification (incision faite sur la peau).	أَشَرِّيطْ	*Acherriith*, masc.
——— pl.	إِشَرِّيطَنْ	*Icherrithen.*
Scarifier (faire une incision), 2e p. imp.	أَشْرَطْ	*Echreth.*
Sceau (cachet gravé).	طَابَعْ	*Thabá*, masc.
——— pl.	طَوَابَعْ	*Thouabá.*
Sciage, s.	نَشَارَى	*Nechara*, fém.
Scie, s.	أَمَنْشَارْ	*Amenchar*, masc.
——— pl.	إِمَنْشَارَنْ	*Imencharen.*
Science (connaissance fondée sur des principes).	تَمُسْنِي — عِلْمْ	*Tamoushi*, f. — *Ilm*, m.
Scier, v. a. 2e p. de l'imp.	أَنْشَرْ	*Encher.*
J'ai, il a scié.	نَشْرَغْ - يَنْشَرْ	*Nechregh.* — *Incher.*
Je scierai.	أَدْنَشْرَغْ	*Adnechregh.*
Il scie.	يَنَشَّرْ	*Inechcher.*
Scieur, s.	أَنَشَّارْ	*Anechchar*, masc.
——— pl.	إِنَشَّارَنْ	*Inechcharen.*
Sciure, s.	غَبَارْ لَمَنْشَارْ	*Ghebar el'menchar*, m.
Scorpion.	تِغِرْدَمْتْ	*Tighirdemts*, fém.
——— pl.	تِغِرْدَمِوِينْ	*Tighirdemiouin.*
Scrofules (écrouelles).	أَخَنْزِيرْ	*Akhanzir*, masc.

Digitized by Google

Scrofuleux, scrofuleuse, adj.	دَكْس اَخَنْزِيرْ	*Deg's akhanzir.*
Se, pron. de la 3e pers. (de tout genre et de tout nombre).	اِيمَانِيسْ	*Iman'is*, com.
——— pl.	اِيمَانْ اَنْسَنْ - اِيمَانْ اَنْسَنْتْ	*Iman en'sen*, m. — *Iman en'sents*, fém.
Seau (vaisseau pour puiser de l'eau, etc.).	اَبَلْيُونْ	*Abelioun*, masc.
——— pl.	اِبَلْيَانْ	*Ibelian.*
Sébile (grande écuelle en bois dans laquelle on pétrit la pâte et on prépare le couscoussou).	تَزِوَّى — جَبْنَى — تَرْبُويْتْ	*Tazioua.* — *Djebna.* — *Tarbouit*, fém.
——— pl.	تِزِوِّينْ — جَبْنُونْ — تِرْبُوِينْ	*Tiziouin.* — *Djefoun.* — *Tirbouin.*
Petite sébile.	تَكَشْكُولْتْ — تَفْدِيحْتْ	*Takechkoults.* - *Takdiht*, f.
——— pl.	تِكَشْكُولِينْ - تِفْدِيحِينْ	*Tikechkoulin.* — *Tikdihin.*
Sec (desséché), adj.	يَكُورْ	*Ikkour.*
——— pl.	كُورَنْ	*Kouren.*
Sèche.	تَكُورْ	*Tekkour.*
——— pl.	كُورَنْتْ	*Kourents.*
Sec, adj. m. (se dit d'une chose qui a été mouillée).	يَكِيوْ	*Ikïou.*
——— pl.	كِيوَنْ	*Kïouen.*
Sèche, adj. fém.	تَكِيوْ	*Tekïou.*
——— pl.	كِيوَنْتْ	*Kïouents.*
Sécher (faire sécher un objet mouillé), v. a. 2e p. de l'imp.	سَكِيوْ	*Sekïou.*
J'ai, il a fait sécher.	سَكِيوَغْ - يَسْكِيوْ	*Sekïouegh.* — *Iskïou.*

Digitized by Google

Je ferai sécher.	أَدْسَكِيوَغْ	*Adsekiouegh.*
Il fait sécher.	يَسْكَاوَاىْ	*Iskaouaï.*
Sécher (devenir sec), v. n. 2e pers. imp.	كِيوْ	*Kiou.*
Sécher (se dessécher, se durcir), v. n. 2e p. i.	أَفَارْ	*Ekkar.*
Sécheresse (état de ce qui est sec).	تَغَرْتْ — أَغْرَارْ	*Taghert*, fém. — *Aghourar*, masc.
Ex.: Année de sécheresse.	أَسَكَّاسْ أُغْرَارْ	*Aseggas ou'ghourar.*
Second (deuxième).	وِيسِّينْ	*Ouissin.*
Seconde.	أَتِّسِّينْ	*Ettsissin.*
Secouer (remuer fortement), 2e pers. imp.	أَزْوِى	*Ezoui.*
J'ai, il a secoué.	زَوِيغْ - يَزْوِى	*Zouigh.* — *Izoui.*
Je secouerai.	أَدْزَوِيغْ	*Adzouigh.*
Il secoue.	يَزَكْوِى	*Izegoui.*
Secouer (la tête, le bras), 2e pers. imp.	هُوزْ	*Houz.*
Secourir (aider, porter secours), 2e pers. imp.	عَاوَنْ	*Âaouen.*
Secourir (Se), 2e p. imp.	مَعَاوَنْ	*Maâouan.*
Ils se sont secourus, ils se secourront, ils se secourent.	مَعَاوَانَنْ - أَدْمَعَاوَانَنْ - تْمَعَاوَانَنْ	*Maâouanen.* — *Admâouanen.* — *Tsemâaouanen.*
Secours (aide).	أَعَاوَنْ	*Aâoun*, masc.
Ex.: Quel secours nous ont-ils prêté ?	أَشُو أُعَاوَنْ أَدْكْ أَغَنْعَاوَنَنْ	*Achou ou'aâoun adeg aghen'âounen!*
Secours (de guerre).	فَزُوعْ	*Fezouâ*, masc.
Secours (Au)! au secours!	أَلْغِيثْ أَلْغِيثْ	*Elghit! elghit!*
Secouru, p. p.	دَمْعَاوَنْ	*Damâaoun.*
——— pl.	دِمْعَاوَنَنْ	*Dimâaounen.*

Digitized by Google

Secourue.	تَمْعَاوَنْتْ	*Tsamâaount.*
——— pl.	تِمْعَاوْنِينْ	*Tsimâaounin.*
Secousse.	تِزْوِتْ — اَزْوَاىْ	*Tizouit*, fém.—*Azouaï*, m.
——— pl.	اِزْوَايَنْ	*Izouaïn.*
Secret, s.	سَرّ	*Serr*, masc.
Ex. : Il m'a dit un secret.	يَنَّايْدْ اَلسَّرّ	*Inna'yid es'serr.*
Il a gardé le secret.	يَطَّفْ اَلسَّرّ	*Itthef es'serr.*
Il a trahi le secret.	اُرْ يَطِّفْ اَرَى اَلسَّرّ	*Our itthif ara es'serr.*
Secret, secrète, adj.	دَكْسْ اَلسَّرّ	*Deg's es'serr.*
Secrétaire.	خُوجَ — دَالْكَاتَبْ	*Khodja.* — *D'el'kateb.*
——— pl.	خَوَاجَ	*Khouadja.*
Secrètement.	سَالسَّرّ — سَتَوَابْرَى	*S'es'serr.* — *Se'taouafra.*
Sécurité.	عَابِيَّى	*Âfiïa*, fém.
Ex. : On voyage dans ce pays avec sécurité.	كَثْمُورْتْ اَيّ تَسَابَـرَنْ كَالْعَابِيَّى	*Gue'tamourt ayi, tsesafaren gu'el'âfiïa.*
Qui est en sécurité.	دَعَابِى	*Daâfi.*
Sein (partie du corps depuis le cou jusqu'au creux de l'estomac).	اِيدْمَارَنْ	*Idmaren*, masc.
Ex. : Il a pressé son enfant contre son sein.	يَطَّـبْ مَّيـسْ غَرْ اِيدْمَارَنِيسْ	*Itthef memm'is ghor idmaren'is.*
Sein (mamelles).	تِبَّاشْ	*Tibbach*, fém.
Sein (Au) de.	كَ ـ كَالَمَّاسْ	*Gue'.* — *Gu'alemmas.*
Sein (l'esprit, le cœur).	اُولْ	*Oul*, masc.
Seize (n. card.).	سَتَّاشْ	*Settach.*
Seizième (n. ord. masc.).	وِيسْسَتَّاشْ	*Ouissettach.*

Digitized by Google

Seizième (n. ord. fém.).	آتِسْسَتَّاثْ	*Ettsissettach.*
Séjour, s.	ثِغِيمِتْ	*Tighimit*, fém.
Séjourner, 2e pers. imp.	فِمْ — آزْدَغْ	*Kim.* — *Ezdegh.*
Sel.	مَلْحْ	*Melh.*
Selle, s. (de cheval).	تَرِيكْتْ	*Tariket*, fém.
——— pl.	تِرِيكَى	*Tirika.*
Seller, v. a. 2e personne de l'imp.	اَسْرَجْ — سَرْسْ تَرِيكْتْ	*Esrej.* — *Sers tariket.*
J'ai, il a sellé.	سَرْجَغْ - يَسْرَجْ	*Serjegh.* — *Isrej.*
Je sellerai.	اَدْسَرْجَغْ	*Adserjegh.*
Il selle.	يَسَرَّجْ	*Iserrej.*
Sellier (qui fait des selles).	وِينْ يَخَدَّمْ تِرِيكَى	*Ouin ikheddem tirika.*
Selon, prép. (conformément).	غَفْ — اَمّ	*Ghef.* — *Am.*
Ex. : Selon l'usage.	غَفْ اَلْعَادَى - اَمْ اَلْعَادَى	*Ghef el'âda.* — *Am el'âda.*
Selon que.	اَكَّنْ	*Akken.*
Ex. : Selon 'ce que vous dites.	غَفْ اَوَالِيكْ - اَكَّنْ تِنِّيطْ	*Ghef aoual'ik.* - *Akken tennith.*
Semailles.	زَرِّيَى	*Zerriâ*, fém.
Ex. : Le temps des semailles.	وَقْتْ نَزَرِّيَى	*Ouokts ne'zerriâ.*
Semaine.	جْمَى — دُورْ	*Djemâ*, fém. — *Dour*, m.
Ex. : La semaine passée.	اَلدُّورْ اَكْ يَعَدَّانْ	*Ed'dour ag idddan.*
Cette semaine-ci.	لَجْمَى اَيِّ	*El'djemâ ayi.*
La semaine prochaine.	لَجْمَى اَرَى اَدْيَاسَنْ	*El'djemâ ara adiasen.*
Semblable, adj. masc. (qui ressemble, pareil).	يَشُوبَهْ	*Ichoubah.*
——— pl.	شُوبْهَنْ	*Choubhan.*

Digitized by Google

SEMBLABLE, fém.	تَشُوبَهْ	TECHOUBAH.
——— pl.	شُوبْهَنْتْ	*Choubhants.*
SEMBLANT (Faire), 2e pers. imp.	أَعْدَلْ — أَسْكَرْ إِيمَانِيكْ أَمْر زُونْ	*Âdel.—Esker iman'ik am zoun.*
Ex.: Il a fait semblant de ne pas me voir.	يَسْكَرْ إِيمَانِيسْ أَمْر زُونْ أُرْ يِزْرِي	*Isker iman'is am zoun our i'izri.*
Je faisais semblant de ne pas entendre.	أَلِّيغْ عَدَّلَغْ إِيمَانِيوْ أَمْر زُونْ أُرْ سَلِيغْ	*Elligh âddelegh iman'iou am zoun our seligh.*
SEMBLER (paraître), 3e p. prét.	يَبَانْ — يَضْهَرْ	IBAN. — IDHHAR.
Ex.: Cela ne me semble pas facile.	وَايِّ أُرْ يِّبَانْ يَسْهَلْ - يَضْهَرِّي يُوعَرْ وَايِّ	*Ouayi our i'iban ishel. — Idhhar'iyi ioudr ouayi.*
Que vous en semble?	أَشُو أَكِّضْهَرَنْ دَكُّسْ - أَشُو أَكِّبَانَنْ دَكُّسْ — أَشُو أَرَى أَتِنِيطْ دَكُّسْ	*Achou akkidhahren deg's? -Achou akkibanen degs'? — Achou ara atsinith deg's?*
Si bon vous semble.	مَا يَضْهَرَاكْ - مَا يَبَانَاكْ	*Ma idhhar'ak.-Ma iban'ak.*
Fais comme bon te semblera.	أَخْدَمْ أَكَّنْ تَبْغِيطْ — غَفْ إِيمَانِيكْ	*Ekhdem akken tebghith. - Ghef iman'ik.*
SEMELLE (dessous du soulier).	تَمْلِخْتْ	TAMLIKHT, fém.
——— pl.	تِمْلِخِينْ	*Timlikhin.*
SEMENCE (ce que l'on sème pour produire).	زَرِّيعَ	ZERRIÂ, fém.
SEMENCE (matière dont les animaux sont engendrés).	زُلّ	ZOL, masc.
SEMER, v. a. 2e pers. imp.	أَزْرَعْ	EZRÂ.

Digitized by Google

Ex.: J'ai, il a semé du blé, de l'orge.	زرعغ - يزرع ايردن ثمزين	*Zerâgh. — Izrâ irden, timzin.*
Je sèmerai.	أدزرعغ	*Adzerâgh.*
Il sème.	يزرّع	*Izerrâ.*
Semer (au fig. répandre), 2ᵉ p. imp.	درّر	*Derrer.*
Semi (Demi).	أزڭن — نفص	*Azguen. — Nefs.*
Semoule.	سميد — ايوزان	*Semid. — Iouzan*, masc.
Sempiternel.	يدوم — أر يتفكّو أرى	*Idoum. — Our itsfoukkou ara.*
Sempiternelle (Vieille)!	أهى ثمغارث تمنحوست	*Aha tamghart tsamenhoust!*
Sens (faculté de comprendre les choses), (bon sens, sens commun).	عقل	*Âkel.*
Ex.: C'est un homme de sens.	نتّى أرڭاز دالعاقل - يرزن	*Nettsa ergaz delâakel. — Irzen.*
Il n'a pas le sens commun.	أر يسعى العقل سالكل	*Our isâi el'âkel s'el'koul.*
Sens (A mon), à mon avis.	ڭالباليو — غر ايمانيو	*Gu'el'bal'iou. — Ghour iman'iou.*
Sens (signification).	معنى — ثوّرث	*Mâna. — Tawourt*, fém.
Sens (côté d'un corps).	أودم — جيهى — ثمى	*Oudem*, masc. — *Djiha. — Tama*, fém.
Sensé (qui a du bon sens).	دالعاقل	*Delâakel.*
——— pl.	دالعاقال	*Delâakal*
Sensée.	دالعاقلة	*Delâakla.*
——— pl.	تعقلين	*Tsouâkilin.*
Sentier (chemin étroit).	أبريد مزّى — ضيّق	*Abrid mezzi. — Dheïk.*
Sentinelle.	أعسّاس	*Aâssas.*
——— pl.	إعسّاسن	*Iâssasen.*
Sentinelle (Faire), 2ᵉ p. i.	عوس	*Âous.*

Digitized by Google

SENTIR (recevoir une impression), 2e p. imp.	حُوسْ	*Hous.*
J'ai, il a senti.	حُوسَغْ - يَحُوسْ	*Housegh.* — *Ihous.*
Je sentirai.	أَدْحُوسَغْ	*Adhousegh.*
Il sent.	يَتْحُوسُو	*Itshousou.*
SENTIR (flairer), 2e p. imp.	شُومْ — أَسْفُوحْ	*Choum.* — *Esfouh.*
J'ai senti.	شُومَغْ - سَفُوحَغْ	*Choumegh.* — *Sefouhegh.*
Il a senti.	يَشُومْ - يَسْفُوحْ	*Ichoum.* — *Isfouh.*
Je sentirai.	أَدْشُومَغْ - أَدْسَفُوحَغْ	*Adchoumegh.* — *Adsefouhegh.*
Il sent.	يَتْشُومُو - يَسْفُوحُو	*Itschoumou.* — *Isfouhou.*
SENTIR (répandre une odeur), 3e pers. prét.	يَفُوحْ	*Ifouh.*
SEOIR, v. n. 3e p. prét.	يَوْتْ	*Ieouta.*
Ex : Ce vêtement lui sied bien.	اَلْكَسْوَى اَيِّ تَوْتَاتْ	*El'kesoua ayi teouta't.*
SÉPARATION.	اَفْرَاقْ	*Afrak*, masc.
SÉPARÉMENT.	سَالْفَرَاقْ	*S'el'ferak.*
SÉPARER (désunir), v. a. 2e p. imp.	اَفْرَقْ	*Efrek.*
J'ai, il a séparé.	فَرْقَغْ - يَفْرَقْ	*Ferkegh.* — *Ifrek.*
Je séparerai.	اَدْفَرْقَغْ	*Adferkegh.*
Il sépare.	يَفَرَّقْ	*Iferrek.*
SÉPARER (des personnes qui se battent), 2e p. imp.	حُودْ	*Houd.*
SÉPARER (partager), 2e p. i.	اَفْرَقْ — اَبْطُو	*Efrek.* — *Ebthou.*
SÉPARER (Se), se disperser, se quitter, 2e p. imp.	اَمْفَرَاقْ	*Emfarak.*
Ex. : Je me suis, il s'est séparé de...	مَفَرَاقَغْ - يَمْفَرَاقْ زَكْ	*Mefarakegh.* - *Imfarak zeg.*
Nous nous séparerons.	اَنَمْفَرَاقْ	*Anemfaruk.*

Digitized by Google

Il se sépare.	يَتْمَفَرَاقْ	*Itsmefarak.*
Sept, n. card.	سَبْعَةْ	*Sebâ.*
Septième, n. ord.	وِيسْسَبْعَةْ — أَتْسَبْعَةْ	*Ouissebâ.* - F. *Ettsissebâ.*
Sépulture (inhumation).	تِمْطَلْتْ	*Timthelts*, fém.
Sépulture (Lieu de).	تِمْقَبْرْتْ	*Timekbert*, fém.
Serein (clair, calme).	يَصْفَى	*Isfa.*
Ex. : Ciel serein.	تِغْنَاوْ تَصْفَى	*Tignaou tesfa.*
Temps serein.	حَالْ يَصْفَى	*Hal isfa.*
Visage serein.	أُودَمْ يَصْفَى	*Oudem isfa.*
Sérieux (qui n'est pas gai, refrogné).	دْزُبْرِى	*Dazoubri.*
——— pl.	دِزُبْرِينْ	*Dizoubrien.*
Sérieuse.	تَزُبْرِيتْ	*Tsazoubrit.*
——— pl.	تِزُبْرِينْ	*Tsizoubriin.*
Sérieux, sérieuse (grave, important), homme, maladie, affaire, etc.	أَزَّاىْ — دَمَزَاىْ	*Ezzaï.* — *Damazaï.*
Sérieux (vrai).	دَمْحِيحْ	*Dashih.*
Ex. : Il a pris la chose au sérieux.	يُوغَى اَلشِّى غَفْ اَلعَمّْ	*Iougha ech'chi ghef es'sah.*
Serment.	إِيمِينْ	*Imin.*
Serment (Faux).	زُورْ	*Zour.*
Serment (Prêter), 2e p. imp.	اَكَّالْ - اَبْكْ اَلإِيمِينْ	*Eggal.* — *Efk el'imin.*
Serment (Déférer le), 2e p. imp.	سَكَّالْ	*Seggal.*
Serment (Fausser, trahir son), 3e p. prét.	يَسْكَادَّبْ اَلإِيمِينْ	*Iskaddeb el'imin.*
Serpe (outil pour tailler les arbres).	تِمْزَبِرْتْ	*Timezbert*, fém.
——— pl.	تِمْزَبِرِينْ	*Timezberin.*

Digitized by Google

SERPENT (reptile).	أَزْرُمْ	*AZREM.*
——— pl.	إِزْرَمَانْ	*Izerman.*
Ex. : Peau de serpent.	أَكْلِمْ أُزْرُمْ	*Aglim ou'zrem*, masc.
Écaille de serpent.	تِشْلَمْتْ أُزْرُمْ	*Tichlemt ou'zrem*, fém.
SERPENTER, 3e pers. imp.	يَتْلَوَّى	*ITSLOUWA.*
SERRE (des oiseaux de proie), subst.	إِيشَرْ	*ICHER*, masc.
——— pl.	أَشَارَنْ	*Acharen.*
SERRER (presser fortement), 2e p. imp.	شُودْ — أَطَّفْ — كَزْ	*CHOUD.* — *ATTHEF.* — *KEZ.*
Je l'ai, il l'a serré.	شُودَغْ - يَشُودْ فَلَّاسْ	*Choudegh.*—*Ichoud fell'as.*
Je serrerai.	أَدْشُودَغْ	*Adchoudegh.*
Il serre.	يَتْشُودُو	*Itschoudou.*
Ex. : Il l'a serré dans ses bras.	يَطَّعِيثْ غَرْ إِيدْمَارَنِيسْ	*Itthef'it gher idmareni's.*
Il l'a serré avec la main.	يَكْمَشْ فَلَّاسْ سُوسِيسْ	*Ikmech fell'as s'ou'fous'is.*
Serre ta ceinture.	شُودْ أَبَگُّوسِيكْ	*Choud abaggous'ik.*
Il a serré les dents.	يَطَّفْ أُوگْلَانِيسْ	*Itthef ouglan'is.*
Sa misère me serre le cœur.	يَغْرَحِيّ أُولِيوْ فَلَّاسْ مِسْكِينْ	*Ikrah'iyi oul'iou fell'as, meskin!*
SERRER (enfermer), 2e pers. de l'imp.	أَخْزَنْ — أَبَرّْ	*EKHZEN.* — *EFFER.*
SERRURE.	فَعَلْ	*KEFEL*, masc.
——— pl.	فَعُولْ	*Kefoul.*
SERRURIER.	أَحَدَّادْ	*AHADDAD.*
——— pl.	إِحَدَّادَنْ	*Ihaddaden.*

Digitized by Google

SERVANTE.	ثَعَزْرِيثْ — ثَخْدِيمْثْ — ثَقَدَّاشْثْ	*TAÂZRIT. — TAKHDIMT. — TAKEDDACHT.*
——— pl.	ثِعَزْرِينْ - ثِخَدَّامِينْ - ثِقَدَّاشِينْ	*Tiâzriïn. — Tikheddamin. - Tikeddachin.*
SERVICE (assistance, bon office).	مَزِيَّ — جَمِيلْ — خَيْرْ	*MEZIÏA*, fém. — *DJEMIL.* — *KHEIR*, masc.
Ex. : Il m'a rendu un service.	يَخْدَمْ دَڭِى مَزِيَّ	*Ikhdem deg'ui meziïa.*
Je l'ai prié de me rendre un service.	سُوتْرَغْ زَڭْسْ اَدِخْدَمْ دَڭِى مَزِيَّ	*Soutregh zeg's adikhdem deg'ui meziïa.*
Les services que vous lui rendrez seront comme rendus à moi-même.	اَلْخَيْرْ اَرَى اَتْخَدْمَطْ دَڭْسْ اَمْ اَكَّنْ اَرَى اَتْخَدْمَطْ دَڭِى	*El'kheir ara atskhedmeth deg's am akken ara atskhedmeth deg'ui.*
Je suis entièrement à votre service.	اَقْلِيِّى ڭَارْ اِفَاسَّنِيكْ	*Akliyi gar ifassen'ik.*
Qu'y a-t-il pour votre service ?	اَشُو ثَبْغِيطْ	*Achou tebghith?*
SERVIETTE.	فُوطَى	*FOUTHA*, fém.
——— pl.	فُوطَاتْ	*Fouthats.*
SERVIR (être au service d'un maître), 2ᵉ pers. imp.	اَخْدَمْ غُرْ	*EKHDEM GHOUR.*
SERVIR (rendre de bons offices), 2ᵉ p. imp.	اَخْدَمْ اَلْخَيْرْ اَلْمَزِيَّ دَڭْ	*EKHDEM EL' KHEIR, EL' MEZIÏADEG.*
SERVIR (être utile, bon pour), 3ᵉ p. prét.	يَنْفَعْ — يَصْلَحْ اِى	*INFÂ. — ISLAH I'.*
Ex. : A quoi cela sert-il ?	اِوِيمِى يَصْلَحْ اَلشِّى اَيِّ	*I'ouimi islah ech'chi ayi?*
Cela ne sert absolument à rien.	اَلشِّى اَيِّ اُرْ يَنْفِعْ اَرَى سَالْكُلْ	*Ech'chi ayi our infiâ ara s'el'koul.*
SERVIR (mettre les mets sur la table), 2ᵉ p. imp.	سَرْسْ — اَوِيدْ اُوچِّى ڭَثَرْبُويْثْ	*SERS. — AOUID OUTTCHI GUETARBOUIT.*

Digitized by Google

Ex.: A-t-on servi le dîner?	أَوِينْدْ كَرَى إِمَنْسِى	*Aouind kera imensi?*
Serviteur (domestique).	أَعَزْرِى — أَخْدِيمْ — أَفَدَّاشْ	*Aâzri.—Akhdim.—Akeddach.*
——— pl.	إِعَزْرِيَنْ - إِخْدِيمَنْ - إِفَدَّاشَنْ	*Iâzrien. — Ikhdimen. — Ikeddachen.*
Sésame (graine).	سَمْسَمْ	*Semsem.*
Séton (terme de chirurgie).	تَخْلَالْتْ	*Takhlalt*, fém.
——— pl.	تِخْلَالِينْ	*Tikhlalin.*
Séton (Mettre un), 2e p. i.	خَلَّلْ	*Khellel.*
Seuil (de la porte).	أَمْنَارْ	*Amnar*, masc.
——— pl.	إِمْنَارَنْ	*Imnaren.*
Seul, seule, adj.	وَاحَدْ — إِيمَانْ	*Ouahed.* — *Iman*, com.
Ex. : Je suis parti seul.	رُوحَغْ وَاحَدِى	*Rouhegh ouahed'i.*
Est-ce que tu es venu seul?	تُوسِيطْ كِّ وَاحَدْكْ	*Tousith ketch ouahed'ek?*
Elle était seule.	تَلَّى وَاحَدَسْ	*Tella ouahed'es.*
Nous sommes seuls.	أَفْلَاغْ وَاحَدْنَغْ	*Aklagh ouahed'nagh.*
Vous êtes sortis seuls?	تْعَفَّمْ وَاحَدْوَنْ	*Teffeghem ouahed'ouen?*
Ils sont restés seuls.	فِيمَنْ وَاحَدْسَنْ	*Kimen ouahed'sen.*
Pas un seul.	أُولَمَّى دَيِوَنْ - أُولَاشْ يِوَنْ	*Oulamma d'yiouen. - Oulach yiouen.*
Seul (Un).	يِوَنْ	*Youen.*
Ex. : Il n'y a pour vous qu'un seul remède, c'est le bain.	أُرْ تَلِّى دَوَاكْ أَلَى لْحَمَّامْ	*Our telli doua'k ala el' hammam.*
C'est le seul que je possède.	غُرِى أَلَى نَتَّى	*Ghour'i ala nettsa.*
Je l'ai reconnu à la seule vue.	أَكَّنْ زَرِبْغْتْ سَنَغْتْ	*Akken zerigh't, senegh't.*

Digitized by Google

Seulement, adv.	بَـــرَّكَ — اَلَى — غَاسْ	*Barka. — Ala. — Ghas.*
Ex. : Donne-m'en seulement un.	اَفْـكِـيِّى اَلَى يِـوَنْ - يِـوَنْ بَرَّكَ	*Efk'iyi ala yiouen.- Yiouen barka.*
Je ne connais pas seulement lui, mais je connais encore son frère.	مَاهُو غَاسْ نَتَّى اَىْ سَنَـغْ اُولَّمَى دَكْمَاسْ سَنَغْتْ	*Ma hou ghas nettsa ai senegh, oulamma d'egma's senegh't.*
Il ne vaut pas seulement une mouzouna.	اُرْ يَسْوِى اُولَّمَى تَمَزُونْتْ	*Our isoui oulamma tamouzounts.*
Je ne l'ai pas seulement vu.	اُولَّمَى دُودَمِيسْ اُرْ ثَزْرِيغْ	*Oulamma d'oudem'is our t'ezrigh.*
Sévère (rigide).	يُوعَرْ	*Iouâr.*
Sévèrement.	سَالْوَعَارَى	*S'el'ouâra.*
Sévérité.	وَعَارَى	*Ouâra.*
Sevrer (un nourrisson), 2e p. imp.	اَكَّسَاسْ تَبُوشْتْ	*Ekkes'as tabbouchт.*
Si, conj.	مَا-مَا دَى-مَا يَلَّى-لَوْكَانْ	*Ma. — Ma da. — Ma illa. — Loukan.*
Ex. : Viens, si tu veux.	اَسَدْ مَا تَبْغِيطْ	*Ased ma tebghith.*
Si vous faites le bien, Dieu vous récompensera.	مَا يَلَّى تَخَدْمَطْ لَخَيْـــرْ رَبِّى اَكِجَازِى سَالْخَيْرْ	*Ma illa tekhedmeth el'kheir, Rabbi akidjazi s'el'kheir.*
Si tu étais venu plus tôt, nous aurions dîné ensemble.	لَوْكَانْ تُوسِيطْ اَلِينَّا تَلْقِى نَجَّى اِيمَنْسِى سَوَى سَوَى	*Loukan tousith alinna talf nettcha imensi soua soua.*
Si, part. aff.	اِيهْ	*Eih.*
Ex. : Il dit que non, mais je dis que si.	نَتَّى يَقَّارْ اَلَى نَكْ اَقَارَغْ اِيهْ	*Nettsa ikkar ala, nek ekkaregh eih.*
Si (autant, aussi).	اَنَّشْتْ — اَكَّنْ	*Annecht. — Akken.*
Ex. : Il n'est pas si grand que toi.	نَتَّى اُرْ يِلِّى اَرَى دَكْـــلَانْ اَنَّشْتِيكْ	*Nettsa our illi ara dakemlan annecht'ik.*
Il n'est pas si petit que je croyais.	نَتَّى مَاهُو دَمَزْيَانْ اَكَّنْ حَسْبَغْ	*Nettsa mahou damezian akken hasbegh.*

Digitized by Google

Si (tellement, à tel point).	أَكَّى	*Akka.*
Ex. : S'il est si riche, il peut faire l'aumône.	مَا يَلَّى دَالْغَانِي أَكَّـــى يَجَّمْ أَدِصَدَّقْ	*Ma illa d'el'ghani akka, inejjem adiseddek.*
Si (dubitat.).	مَا يَلَّى	*Ma illa.*
Ex. : Je ne sais s'il est venu, ou non.	أُرْ سِنَغْ مَا يَلَّى يُوسَادْ نَغْ أَلَى	*Our sinegh ma illa iousad negh ala.*
Si ce n'est.	أَلَى ــ غَاسْ ــ أَلَمَيْلْ	*Ala.* — *Ghas.*— *Alamaïl.*
Siècle (espace de 100 ans).	فُرُنْ	*Korn.*
——— pl.	فُرُونْ	*Kouroun.*
Siècle (espace de temps indéterminé).	دَهْرْ	*Dehr.*
——— pl.	دَهُورْ	*Dehour.*
Ex. : Jusqu'à la fin des siècles.	أَلَمَى تَفُوكْ أَلدُّنِيتْ	*Alama tefouk ed'dounit.*
Siècle (époque déterminée).	زَمَانْ	*Zeman.*
Siége, s. (attaque d'une place).	أَحْصَارْ	*Ahsar.*
Siége (Mettre le) 2e p. imp.	تَحْصَرْ تَمْدِينْتْ	*Sahser temdints.*
Ex. : Le siége a été levé.	يَـــفُـــوكْ ـ يَـــكَّـــسْ أُحْصَارْ	*Ifouk, ikkes ou'hasar.*
Sien, sienne, pr. poss.	إِنَسْ ـ دَكْلَاسْ	*In'es.* — *D'agla's.*
Sieste, s. (repos pendant la chaleur du jour).	أَفِيَّلْ	*Akiïel*, masc.
Sieste (Faire la) 2e p. imp.	فِيَّلْ	*Kiïel.*
Sifflement.	أَصَفَّرْ	*Aseffer*, masc.
Siffler, 2e p. imp.	صَفَّرْ	*Seffer.*
J'ai, il a sifflé.	صَفَّرَغْ ـ يَصَفَّرْ	*Sefferegh.* — *Iseffer.*
Je sifflerai.	أَدْصَفَّرَغْ	*Adseffereg.*

Digitized by Google

Il siffle.	يَتْصَفِّرْ	*Itsseffir.*
Sifflet (instrument pour siffler).	ثَفَصَّابْتْ	*Takessabt*, fém.
——— pl.	ثِفَصَّابِينْ	*Tikessabin.*
Signal et signalement.	إِمَارَى	*Imara*, fém.
——— pl.	إِمَارَاتْ	*Imarats.*
Signaler (avertir par un signal), 2e p. imp.	خَبَّرْ سَالإِمَارَى	*Khebber s'el'imara.*
Signaler (donner le signalement), 2e p. imp.	أَبْكْ الإِمَارَى	*Efk el'imara.*
Signaler (Se), se rendre remarquable), 2e p. i.	بَيَّنْ — سَضْهَرْ إِيمَانِيكْ	*Bbïen.* — *Sedhher iman'ik.*
Signe, s. (geste).	أَوَهِّي	*Aouahhi*, masc.
Ex. : Fais-lui signe de venir.	وَهِّيَاسْ أَدِّيَاسْ	*Ouahhi'ïas addias.*
Il m'a fait signe de la main.	يُوَهَّايِّي سُغُوسِيسْ	*Iouahha'yi s'ou'fous'is.*
Je lui ferai signe.	أَدَسْوَهِّيغْ	*Adasouahhigh.*
Il me fait signe.	يَتْوَهِّيَّي	*Itsouahh'iyi.*
Il m'a fait signe de l'œil.	يُغْمَزِّيدْ	*Ighmez'iyid.*
Signe (indice).	عَلَامَى — إِمَارَى	*Âlama.* — *Imara*, fém.
Ex. : C'est bon signe.	وَايِّي دَالْعَلَامَى لْخَيْرْ	*Ouayi d'el'âlama el'kheir.*
Signe sur la peau (grain de beauté).	ثِيغْغِلِي	*Tifighli*, fém.
——— pl.	ثِيغْغِلِوِينْ	*Tifighliouin.*
Signature.	خَطّْ أُبُوسْ	*Kheth ou'fous*, masc.
Signer (apposer sa signature), 2e p. imp.	سَرْسْ لْخَطّْ أُبُوسِيكْ	*Sers el'kheth ou'fous'ik*
Signet (d'un livre).	عَلَامَى لْكِتَابْ	*Âlama el'kitab*, fém.
Signification (sens d'un mot).	مَعْنَى	*Mâna*, fém.

Digitized by Google

SIGNIFIER (avoir un sens, une signification), 3e p. pr.	غُرْسْ اَلْمَعْنَى	*Ghour'es el'mâna.*
Ex. : Qu'est-ce que cela signifie ?	وَايِّ اَشُو دَالْمَعْنَى دَكُّسْ	*Ouayi achou d'el'mâna deg's?*
Que signifie ce mot ?	اَوَالْ اَيِّ اَشُو دَالْمَعْنَاسْ	*Aoual ayi achou d'el'mâna's?*
Cela ne signifie rien.	وَايِّ اُولَاشْ دَكُّسْ اَلْمَعْنَى	*Ouayi oulach deg's el'mâna.*
SILENCE, s.	تَسُوسْمِى	*Tasousmi*, fém.
Ex. : Pourquoi ce silence ?	اَشُو تَسُوسْمِى اَيِّ	*Achou tasousmi ayi?*
Il a gardé le silence.	يَسُوسَمْ	*Isousem.*
Il a passé sous silence.	يَسُوسَمْ غَفْ	*Isousem ghef.*
SILENCE (interj.) [1]	سُوسَمْ	*Sousem.*
——— pl. [2]	سُوسْمَتْ	*Sousmet.*
SILENCIEUX.	دَسُوسَامْ	*Dasousam.*
——— pl.	دِسُوسَامَنْ	*Disousamen.*
SILENCIEUSE.	تَسُوسَامْتْ	*Tsasousamt.*
——— pl.	تِسُوسَامِينْ	*Tsisousamin.*
SILLAGE (d'un vaisseau).	اَبْرِيدْ نَالسَّفِينَى	*Abrid n'es'sefina*, masc.
SILLON (de la charrue).	خَطْ	*Kheth*, masc.
——— pl.	خَطُوطْ	*Khethouth.*
SILLONNER (tracer des sillons), 2e p. imp.	شَقْ — خَطْ	*Chek.* — *Kheth.*
Ex. : La charrue sillonne la terre ; le vaisseau sillonne la mer.	اَلْمَاعُونْ يَشَقْ كَالْفَاعَى اَلسَّفِينَى تَشَقْ كَالْبَحَرْ	*El'mâoun ichck gu'el'kaâ, es'sefina techek gu'el' bahar.*
SIMPLE (seul, unique).	يِوَنْ — يِوَتْ	*Youen.* — Fém. *Youet.*

[1] Littéral. « Tais-toi. » — [2] Littéral. « Taisez-vous. »

Digitized by Google

Ex. : Il était vêtu d'un simple bernous.	يَلْسَى يِوْنْ أُبِدِى دَايَّ	*Ilsa yiouen ou'bidi, daia.*
Simple (facile).	يَسْهَلْ — أُرْ يُوعِرْ أَرَى	*Ishel. — Our iouâir ara.*
Simple (débonnaire, facile à tromper).	أَرْكَازْ دَالنِّيَّى	*Ergaz d'en'niia.*
Simplement (seulement).	غَاسْ — أَلَى — دَايَّ — بَرْكَى	*Ghas. - Ala. - Daia. - Barka.*
Ex. : J'ai mangé du pain tout simplement.	أَجِّيغْ أَغْرُومْ دَايَّ	*Ettchigh aghroum, daia.*
Laisse-moi simplement ce dont tu ne veux pas.	أَجِّيَّى غَاسْ وِيسْ أُرْ نَحَلَطْ كِّنِي	*Eddj'iyi ghas ouin our tehammeleth ketchini.*
Une autre fois, je te chasserai purement et simplement.	ثِكَلْتْ نِطْنِينْ أَكَزْعَغْ دَايَّ	*Tikkelts nithnin akkezâgh, daia.*
Simplement (sans ornement).	بِغَيْرْ الزِّينَى	*Be'ghir ez'zina.*
Simplement (naïvement, sans finesse).	سَالنِّيَّى	*S'en'niia.*
Simples (plantes médicinales).	عَفَافَرْ	*Akaker*, masc.
Simplicité (niaiserie).	نِيَّى	*Niia*, fém.
Simplifier (rendre plus facile), 2e p. imp.	سَهَّلْ	*Sehhel.*
Sincère, adj.	دَالصَّادَقْ — دَصْدُقِ	*D'es'sadek. — Dasdouki.*
——— pl.	دَالصَّادِقِينْ	*D'es'sadikin.*
Ex. : Ami sincère.	أَمْدَاكَّلْ دَالصَّادَقْ	*Amdakkel d'es'sadek.*
Sincérité.	صَدْقْ	*Sedk.*
Sinciput (sommet de la tête).	ثَلَمَّاسْتْ أُفَرُّوىْ	*Talemmast ou'kerroi*, f.
Singe.	إِيبْكِى — أَحَلُّومْ	*Ibki. — Ahalloum.*
——— pl	إِيبْكَى - إِحُلَّامْ	*Ibka. — Ihoullam.*
Sinon.	مَا أُولَاشْ	*Ma oulach.*

Digitized by Google

Sinueux (tortueux).	يَعْوَجْ	*Iáouj.*
Sinuosité.	أَعْوَاجْ	*Aouaj*, masc.
Siroter (boire à petites gorgées).	أَسْكَفْ	*Eskef.*
Sitôt que, conj.	أَكَّنْ	*Akken.*
Situation (disposition d'esprit).	حَالْ	*Hal*, masc.
Situation (d'une ville), etc.	أَمْكَانْ	*Amkan*, masc.
Situé (Être), 3e p. prét.	يَرْسْ	*Ires.*
Ex.: Ce village est situé sur le sommet d'une montagne.	تَدَّارْتْ أَيِّ تَرْسْ كِيخْفْ أُدْرَارْ	*Taddart ayi teres gu'ikhf ou'drar.*
Six, n. card.	سِتَّةْ	*Settsa.*
Sixième, n. ord.	وِيسْسَتَّةْ — أَتْسْسَتَّةْ	*Ouissettsa*, fém. — *Ettsissettsa.*
Soc (de la charrue).	تَكُرْسَى	*Tagoursa*, fém.
——— pl.	تِكُرْسِوِينْ	*Tigoursiouin.*
Sodomite (coupable de sodomie).	دَلُوَاطْ — بُو أَرَّاسْ	*Dalouath.* — *Bou Arrach.*
——— pl.	دِلُوَاطَنْ	*Dilouathen.*
Sœur.	أُولَتْمَى	*Ouletsma.*
——— pl.	إِيسَتْمَى	*Isetma.*
Les deux sœurs.	تِسْمَاتِينْ	*Tismatin.*
Soi, pron. de la 3e p.	إِيمَانِيسْ	*Iman'is*, comm.
Ex. : A part soi.	كِيمَانِيسْ - كُولِيسْ	*Gu'iman'is.* — *G'oul'is.*
Soie.	حَرِيرْ	*Harir*, masc.
Soie (Ver à).	تَوَكِّوتْ لْحَرِيرْ	*Taoukhiout el'harir*, f.
Soie (poil du porc).	شَعْرْ إِيلَفْ	*Châr iy'ilef*, masc.

Digitized by Google

Soif.	فَادْ	*Fad*, masc.
Soif (Avoir), 2e p. imp.	أَفَّادْ	*Effad.*
J'ai, il a soif.	فُودَغْ - يَفُّودْ	*Foudegh.* — *Iffoud.*
J'aurai soif.	أَدَفَّادَغْ	*Adeffadegh.*
Il a soif.	يَتْفَادْ	*Itsfad.*
Je meurs de soif.	يَنْغَايِّ فَادْ	*Ingha'yi fad.*
Il a étanché sa soif.	يَكَّسْ فَادِيسْ	*Ikkes fad'is.*
Soigner (une maladie), 2e p. imp.	دَوِي	*Daoui.*
J'ai, il a soigné.	دَوِيغْ - يَدَوَى	*Daouigh.* — *Idaoua.*
Je soignerai.	أَدْدَوِيغْ	*Addaouigh.*
Il soigne.	يَتْدَوِى	*Itsdaoui.*
Soir, Soirée (dernières heures du jour).	تَمَدِّيتْ — عَشَى وَاسْ مَسَا — مَغْرَبْ	*Tameddit.* - *Âcha ou'as.* - *Mesa*, f.-*Meghreb*, m
Ex. : Bon soir!	مَسَا لَخَيْرْ	*Mesa el kheir.*
Il est parti dans la soirée.	يَرُوحْ تَمَدِّيتْ	*Irouh tameddit.*
Il a passé la soirée chez un de ses amis.	يَقَصَّرْغُرِيُونْ دَمْدَاكَلِيسْ	*Ikesser ghour yiouen d'amdakkel'is.*
Soit (part. de concess.).	أَكَّى — دَالْعَالِي — أَدِلِي — مَا يَبْغَى	*Akka.*—*Delâali.*—*Adili.* — *Ma ibgha.*
Soit (part. disj.).	نَغْ	*Negh.*
Ex. : Soit pour toi, soit pour un autre.	نَغْ إِي كِّ نَغْ إِي وَانِطْنِينْ	*Negh i ketch, negh i ou'anithnin.*
Soixante.	سِتِّينْ	*Settsin.*
Soixante et dix.	سَبْعِينْ	*Sebâin.*
Soixante et dixième.	وِيسْسَبْعِينْ — أَتِسْسَبْعِينْ	*Ouissebâin.* — Fém. *Ettsissebâin.*

Digitized by Google

Soixantième.	وِيسْسَتِّينْ — أَتِسْسَتِّينْ	*Ouissetsin.* — Fém. *Ettsissettsin.*
Soldat.	أَعْسْكْرِي	*Aâskri.*
——— pl.	إِعْسْكْرِيَنْ	*Iâskriïen.*
Solde (paye du soldat).	رَاتَبْ	*Ratseb.*
Soleil.	تَفُوكْتْ	*Tafoukt*, fém.
Rayon du soleil.	إِيطِّيجْ	*Itthij*, masc.
Chaleur du soleil à l'heure de midi.	أَزَالْ	*Azal*, masc.
Ex. : Au lever du soleil.	مَرَى أَتَالِي تَفُوكْتْ	*Mara atsuli tafoukt.*
Au coucher du soleil.	مَرَى أَتَغْلِي تَفُوكْتْ	*Mara atseghli tafoukt.*
Le soleil brille.	تَشْرَقْ تَفُوكْتْ	*Techerek tafoukt.*
Il se chauffe au soleil.	يَشُومَّشْ غَرْ تَفُوكْتْ	*Ichoummech gher tafoukt.*
Éclipse de soleil.	أَفْسَاخْ نْتَفُوكْتْ	*Afsakk ne'tafoukt*, masc.
Le soleil s'est éclipsé.	تَفَسَّحْ تَفُوكْتْ	*Tefesseh tafoukt.*
Solide (qui a de la consistance).	يَسَحَّى — دَشِّجْ	*Isahha.* — *Dashih.*
Solitaire (qui est, qui aime à être seul).	دَوْحِيدْ-دَخَلْوِي	*Daouhid.* — *Dakheloui.*
——— pl.	دِوْحِيدَنْ	*Diouhiden.*
Solitaire (désert).	دَلْخَالِي	*Delkhali.*
——— pl.	دَلْخَالِينْ	*Delkhaliïn.*
Solitude.	خَلْوَى	*Kheloua*, fém.
Solive (pièce de bois qui soutient un plancher).	أَفُوطَنْ	*Akouthen*, masc.
——— pl.	إِفُوطَنَنْ	*Ikhouthenen.*
Solive (petite), fém.	تَسَّرَى	*Tassara.*
——— pl.	تِسَّرِوِينْ	*Tissariouin.*

Digitized by Google

Sollicitation (demande avec instance).	أَوَسَّلْ — أَسُوثَرْ	*Aoussel.* — *Asouter*, m.
Solliciter, 2ᵉ p. imp.	وَسَّلْ — سُوثَرْ	*Oussel.* — *Souter.*
Soluble (qui peut se fondre).	يَفَسِّى	*Ifessi.*
Sombre (obscur).	يَطْلَمْ — دِمْطَلَّمْ — دَڭْسْ طَلَامْ — دَڭْسْ ثَلَّسْتْ	*Ithlem.*—*Dimthellem.*—*Deg's thelam.* - *Deg's tallesst.*
Sombrer (vaisseau), 3ᵉ pers. du prét.	يَزْدَرْ — يَغْرَقْ	*Izder.* — *Ighrek.*
Sommeil.	اِيطَسْ — نُودَّامْ	*Ithes.* — *Nouddam*, masc.
Ex. : Il a sommeil.	غُرَسْ اِيطَسْ	*Ghour'es ithes.*
Il tombe de sommeil.	يَغْلِى دَڭْ اِيطَسْ	*Ighli deg'ithes.*
Il est plongé dans le sommeil.	يَغْرَقْ دَڭْ اِيطَسْ	*Ighrek deg'ithes.*
Il a le sommeil dur.	اِيطَسِيسْ دَمَزَاىْ	*Ithes'is damazaï.*
Il a le sommeil léger.	اِيطَسِيسْ دَخْفَافْ	*Ithes'is dakhfaf.*
Sommeiller, 3ᵉ p. p. (dormir d'un sommeil léger).	يَنُودَّمْ	*Inouddem.*
Il sommeillera.	أَدِنَادَّمْ	*Adinaddem.*
Il sommeille.	يَتْنُودُّومْ	*Itsnouddoum.*
Sommet (le haut).	اِيخْفْ	*Ikhf*, masc.
Somnambule.	يَجَّفْجِيفْ	*Iddjefjif.*
Son, ses, pron. poss.	يِسْ — اِنَسْ — دَڭْلَاسْ	*Is.* — *In'es.* — *D'agla's.*
Ex. : Son visage.	أُودَمِيسْ	*Oudem'is.*
Son sabre.	أَجَنْوِى اِنَسْ	*Adjenoui in'es.*
Son troupeau.	أُولِّى دَڭْلَاسْ	*Oulli d'agla's.*
Ses mains.	اِفَاسَّنِيسْ	*Ifassen'is.*

Digitized by Google

Ses maisons.	إِخَّامَنْ دَكْلَاسْ	*Ikhkhamen d'agla's.*
Son, subst. (ce qui frappe l'ouïe).	صُوتْ	*Souts*, masc.
Son, s. (partie grossière du blé moulu).	أَكُرْشَالْ	*Agourchal*, masc.
Songe, s. (rêve).	تَرْكِيتْ	*Targuit*, fém.
——— pl.	تِرْكَى	*Tirga.*
Ex.: Il a vu en songe.	يَزْرَى كْتَرْكِيتْ	*Izra gue'targuit.*
Songer (faire un songe), 2e p. imp.	أَرْكُو	*Ergou.*
Songer (penser au passé), 2e p. imp.	مَكْتِيدْ	*Mektid.*
Songer (penser à l'avenir), 2e pers. imp.	خَمْ	*Khammem.*
Sonner (rendre un son), 3e p. prét.	يُوتَ — يَسِيوَلْ — يَجَّرْنَنْ	*Iouta.* — *Isiouel.* — *Itchernen.*
Soporifique (qui fait dormir).	يَسْنُودُّومْ — يَسَكْنَايْ — يَتَاوِيدْ نُودَّامْ	*Isnouddoum.* — *isegnaï.* — *Itsaouid nouddam.*
Sorcier.	دَسَحَّارْ	*Dasahhar.*
——— pl.	دِسَحَّارَنْ	*Disahharen.*
Sorcière.	تَسَحَّارْتْ — تَكَزَّانْتْ	*Tsasahhart.* — *Tsaguezzant.*
——— pl.	تِسَحَّارِينْ - تِكَزَّانِينْ	*Tsisahharin.* — *Tsiguezzanin.*
Sorcière (Vieille, au figuré, vieille femme méchante).	تَمْغَارْتْ تَمَنْحُوسْتْ	*Tamghart tsamenhoust.*
Sort (destinée).	بَخْتْ	*Bekht*, masc.
Ex.: Heureux sort.	بَخْتْ دَالْعَالِتْ - دَسَعْدِى	*Bekht delâalit* — *Dasâdi.*
Sort malheureux.	بَخْتْ دِرِيتْ - دَمَنْحُوسْ	*Bekht dirit.* — *Damenhous.*
A chacun son sort.	كُلْ يِوَنْ سَالْبَخْتِيسْ	*Koul yiouen s'el'bekht'is.*
Sort (condition).	حَالْ	*Hal*, masc.

Digitized by Google

Sort (manière de décider une chose par le hasard).	تَسْغَارْتْ	*Tasghart*, fém.
Sort (Tirer au), v. 2e p. i.	كَرْ تَسْغَارْتْ	*Guer tasghart.*
Tirons au sort.	أَنْكَرْ تَسْغَارْتْ	*Anguer tasghart.*
Sort (maléfice, etc.).	سِحْرْ	*Sihr*, masc.
Sorte (espèce).	طَبَعْ — رَهْطْ	*Thebâ.* — *Rahth*, masc.
Ex. : De toutes sortes.	سَكُولْ طَبَعْ - سَكْيَالْ اَلرَّهْطْ	*Se'koul thebâ.* — *Se'gaul er'rahth.*
Je n'aime pas les gens de ta sorte.	اُرْ جَّلَغْ اِرْكَازَنْ اَمْ كَجْ	*Our hammelegh irgazen am ketch.*
Sorte (De), en sorte que, adv.	اَرْ - اَكَنْ - اَلَمَى	*Ar.* — *Akken.* — *Alamma.*
Sortie, s. (action de sortir).	تُوفْغَى — تَوَافْغَى — تَرُكِي	*Toufgha.* — *Taouafgha.* — *Tarougui*, fém.
Sortir, 2e p. imp.	اَفَّغْ — اَرْكْ	*Effegh.* — *Erg.*
Je suis sorti.	اَفَغَغْ - اَرْكِيغْ	*Effeghegh.* — *Erguigh.*
Il est sorti.	يَفَّغْ - يَرَكْ	*Iffegh.* — *Ireg.*
Je sortirai.	اَدَفَّغَغْ - اَدَرْكَغْ	*Adeffeghegh.* - *Aderguegh.*
Il sort.	يَتَفَّغْ - يَتْرُكْ	*Iteffegh.* — *Itsroug.*
Sortir (Faire), 2e p. i.	سُوفَغْ — سَرَكْ	*Soufegh.* — *Sereg.*
Ex. : Je l'ai fait sortir.	سُوفَغَغْتْ - سَرْكَغْتْ	*Soufghegh't.* - *Serguegh't.*
Il m'a fait sortir.	يَسُوفَغِيّ - يَسْرَكِيّ	*Isoufegh'iyi.* — *Isregu'iyi.*
Je les ferai sortir.	اَتَنْسُوفَغَغْ - اَتَنْسَرْكَغْ	*Atensoufeghegh.* — *Atesserguegh.*
Il le fait sortir.	يَسُوفُغِيتْ	*Isoufough'it.*
Sot, adj. (sans esprit, sans jugement).	اُولَاشْ غُرَسْ اَلْعَقَلْ — اُرْ يَسْيِ اَلْعَقَلْ — دَلْحَامَقْ — اَرْكَازْ اَمْ اُغْيُولْ	*Oulach ghour'es el'âkel* — *Our isâi el'âkel* — *D'el'hamek.* — *Er gaz am ou'ghioul.*

Digitized by Google

Sottise, s.	حَمَاقْ	*Hamak*, masc.
Sou (pièce de monnaie).	اَسُورْدِى	*Asourdi.*
——— pl.	اِسُورْدِيَنْ	*Isourdien.*
Souche (tronc d'arbre avec les racines).	تَكَّرُومْتْ — جَدْرَى	*Taguerroumt.* - *Djedra*, f.
——— pl.	تِكَّرُومِينْ - جَدَارِى	*Tiguerroumin.* — *Djadari.*
Souci (inquiétude, peine).	هَمّ	*Hemm*, masc.
Soucieux, adj. (qui a des soucis).	مَهْمُومْ	*Mehmoum.*
——— pl.	مَهْمُومِينْ	*Mehmoumin.*
Soucieuse, fém.	مَهْمُومَتْ	*Mehmoumet.*
——— pl.	مَهْمُومِيتْ	*Mehmoumit.*
Soudain, soudainement, adv.	كَالْغَفْلَى	*Gu'el'ghefla.*
Souder (joindre par le moyen de la soudure), 2e. p. i.	اَلْصَقْ	*Elsek.*
J'ai, il a soudé.	لَصْغَغْ - يَلْصَقْ	*Leskegh.* — *Ilsek.*
Je souderai.	اَدْلَصْغَغْ	*Adleskegh.*
Il soude.	يَلَصَّقْ	*Ilessek.*
Soudure.	لَصَاقْ	*Lesak*, masc.
Souffle (haleine).	نَفْسْ	*Nefs*, masc.
Souffler, v. a. et n. 2e p. imp.	سُوطْ	*South.*
Ex. : J'ai soufflé le feu.	سُوطَغْ تِيمَسْ	*Southegh times.*
Le vent a soufflé.	اَطُو يَسُوطْ	*Athou isouth.*
Je soufflerai.	اَدْسُوطَغْ	*Adsouthegh.*
Il souffle.	يَتْسُوطْ	*Itssouth.*
Souffle la lumière.	سَنْسْ ثَبَاتْ	*Sens tafat*[1].

[1] Littéral. : « Éteins. »

Digitized by Google

Il n'a pas soufflé mot.	أُرْ يَلْدِى أَرَى أَفَمُوشِيسْ - يَطَّفْ إِمِيسْ	*Our ildi ara akemmouch'is. — Itthef imi's*[1].
Soufflet (de forgeron).	أَكْشُولْ	*Aggchoul*, masc.
——— pl.	إِكْشْلَانْ	*Igouchlan.*
Soufflet (Petit).	أَرَابُوزْ — تَاسُوتْ	*Arabouz*, m. — *Tasout*, f.
——— pl.	إِرَبُوزَنْ	*Irabouzen.*
Soufflet (coup du plat de la main.)	أَخَرِّيطْ — أَسَقِّيلْ	*Akherrith.* — *Asekkil*, m.
——— pl.	إِخَرِّيطَنْ - إِسَقِّيلَنْ	*Ikherrithen.* — *Isekkilen.*
Ex.: Il lui a donné un soufflet.	يَعْكَايَاسْ أَخَرِّيطْ — يُوتَاتْ سُسَقِّيلْ	*Ifka'ïas akherrith.* — *Iouta't s'ou'sekkil.*
Souffleter (donner un soufflet), 2e p. imp.	خَرَّطْ — سَقَّلْ	*Kherreth.* — *Sekkel.*
Je l'ai souffleté.	خَرَّطَغْتْ - سَقَّلَغْتْ	*Kherrethegh't.* — *Sekkelegh't.*
Il a souffleté.	يَخَرَّطْ - يَسَقَّلْ	*Ikherreth.* — *Isekkel.*
Je soufflettera i.	أَدْخَرَّطَغْ - أَدْسَقَّلَغْ	*Adkherrethegh.* — *Adsekkelegh.*
Il soufflette.	يَتْخَرَّطْ - يَتْسَقَّلْ	*Itskherrith.* — *Itssekkil.*
Souffleur (poisson).	أَدَنْفِيلْ	*Adenfil.*
——— pl.	إِدَنْفِيلَنْ	*Idenfilen.*
Souffrance (douleur, état de celui qui souffre).	أَفْرَاحْ - تَوَافْرَحَ	*Akrah*, m.-*Taouakerha*, f.
Souffrir (éprouver de la douleur), 2e p. imp.	أَفْرَحْ	*Ekrah.*
J'ai, il a souffert.	فَرْحَغْ - يَفْرَحْ	*Kerhegh.* — *Ikrah.*
Je souffrirai.	أَدْفَرْحَغْ	*Adkerhegh.*
Ex.: Il souffre de la tête.	يَتْفَرْاحْ سُفَرُّويسْ	*Itskerah s'ou'kerroï'is.*

[1] Littéral.: «Il n'a pas ouvert la bouche, il a serré la bouche.»

Digitized by Google

Souffrir (Faire), 2e p. i.	سَفْرَحْ	*Sekrah.*
Ex. : Je l'ai fait souffrir.	سَفْرَحْغَتْ	*Sekerhegh't.*
Il m'a fait souffrir.	يَسَفْرَحِيّ	*Isekrah'iyi.*
Je le ferai souffrir.	أَتْسَفْرَحْغْ	*Atsekerhegh.*
Il nous fait souffrir.	يَسْفْرَحَيَاغْ	*Iskerhai'agh.*
Soufre, s.	أَكُبْرِي	*Akoubri*, masc.
Soufrer (frotter, enduire de soufre), 2e p. imp.	حُوكْ — اَضْلُو سُكُبْرِي — بَخَّرْ سُكُبْرِي	*Houk.* — *Edhlou s'ou' koubri.* — *Bekhkher s'ou' koubri.*
Souhait, s.	أَمَنِّي — أَشَتْهِي	*Amenni.* — *Achethi*, m.
Souhaiter, 2e pers. imp. (désirer).	مَنِّي — شَتْهِي	*Menni.* — *Chethi.*
J'ai souhaité.	مَنِّيغْ - شَتْهِيغْ	*Mennigh.* — *Chethigh.*
Il a souhaité.	يَمَنَّى - يَشْتْهَى	*Imenna.* — *Ichetha.*
Je souhaiterai.	أَدْمَنِّيغْ - أَدْشَتْهِيغْ	*Admennigh.* — *Adchethigh.*
Il souhaite.	يَتْمَنِّي - يَتْشَتْهِي	*Itsmenni.* — *Itschethi.*
Souillé, (sali, gâté).	يَسْوَاغْ — يَنْجَسْ	*Isouagh.* — *Indjes.*
Souillure, s.	نَجَاسَى	*Nedjasa*, fém.
Soûl (ivre).	يَسْكَرْنْ — دَسَكْرَانْ	*Iskeren.* — *Dasekran.*
Soûl (repu, rassasié).	يَرْوَى	*Iroua.*
Soulager (allégir, diminuer la peine, la douleur), au prop. et au figuré, 2e pers. imp.	سِخْفَفْ — سَنْقَصْ	*Sikhfef.* — *Senkes.*
Soulever (élever quelque chose de lourd), 2e p. i.	أَرْفَدْ	*Erfed.*
Soulever (le cœur, lui causer du dégoût), 3e p. p.	يَسْدُوَّخْ أُولْ	*Isdouwekh oul.*
Soulever (faire révolter), 2e p. imp.	سَكَّرْ	*Sekker.*

Digitized by Google

Soulever (Se), se révolter, 2e p. imp.	أَكَّرْ	*Ekker.*
Soulever (Se), éprouver du dégoût), 3e p. prét.	يَدُوخْ	*Idoukh.*
Soulier.	أَرْكَاسْ — تَبَلْغَتْ	*Erkas*, m. — *Tabelghets*, f.
——— pl.	إِرْكَاسَنْ — بَلْغَاتْ	*Irkasen.* — *Belghat.*
Soumettre (réduire sous son obéissance), 2e p. de l'imp.	أَسْطُوعْ	*Esthouâ.*
Soumettre (Se) (se ranger sous l'autorité de), 3e p. prét.	يَطُوعْ	*Ithouâ.*
Soupçon.	شَكّْ	*Chekk*, masc.
Soupçonner, 2e p. imp.	شُوكّْ	*Choukk.*
Soupe (potage).	تَكُزَارْتْ	*Tagzart*, fém.
——— pl.	تِكُزَارِينْ	*Tigzarin.*
Soupir, s.	أَنَهّْدْ	*Anehhed*, masc.
——— pl.	إِنَهّْدَنْ	*Inehhiden.*
Il a rendu le dernier soupir.	يَشَهَقْ يَمُوتْ	*Ichehek immout.*
Soupirer (pousser des soupirs), 2e p. imp.	أَنَهّْدْ	*Enhed.*
J'ai, il a soupiré.	نَهْدَغْ - يَنَهّْدْ	*Nehdegh.* — *Inhed.*
Je soupirerai.	أَدْنَهّْدَغْ	*Adnehdegh.*
Il soupire.	يَتْنَهّْدْ	*Itsnehhid.*
Souple (flexible).	يَلَيَّنْ	*Iliïen.*
Souplement, adv. (avec souplesse).	سَالْوِي	*Sselloui.*
Souplesse.	أَلّْوِي	*Alloui*, masc.
Source (d'eau vive).	عِنْصَرْ	*Ainser*, masc.
——— pl.	عَنَاصَرْ	*Anaser.*

Digitized by Google

Sourcil.	ثِمِّي	*Timmi*, fém.
——— pl.	ثِمِّيوِينْ	*Temmiouin.*
Ex. : Il a froncé le sourcil.	يَفْرِنْ أَيْنْدُورِيسْ	*Ikren aïndour'is.*
Sourcil peint (ornement des femmes).	أَحَرْفُوسْ	*Aharkous*, masc.
——— pl.	إِحَرْفُوسَنْ	*Iharkousen.*
Sourd (qui n'entend pas).	يَعُوزَّكْ — دَعَزُّوكْ	*Iâouzzeg.* — *Daâzzoug.*
——— pl.	عُوزَّكَنْ - دِعَزُّوكَنْ	*Âouzzeguen.* — *Diâzzouguen.*
Sourde.	تَعُوزَّكْ — تَعَزُّوكْتْ	*Tâouzzeg.* — *Taâzzougt.*
——— pl.	عُوزَّكَنْتْ - تِعَزُّوكِينْ	*Âouzzeguents.* — *Tiâzzouguin.*
Ex. : Je suis sourd.	عُوزَّكَغْ	*Âouzzeguegh.*
Es-tu sourd?	كِّيْ تَعُوزَّكَطْ	*Ketch tâouzzegueth?*
Il fait la sourde oreille.	يَسْكَرْ إِيمَانِيسْ أُرْ يَسْلِي أَرَى أَوَالْ	*Isker iman'is our isli ara aoual.*
Il a été sourd à ma demande.	يَگُّمَى أَدِسَالْ دَگِّي	*Iggouma adisal degu'i.*
Sourdre (jaillir de la terre, d'un rocher), 3e p. pr.	يَطَّرطَقْ — يَفَّغْ	*Itthertheк.* — *Iffegh.*
Souriceau (petite souris).	أَغَرْدَى دَمْزِيَانْ	*Agherda damezian.*
Souricière.	مَرْدَاخْ — مَصِيدَى	*Merdakh*, m. — *Mesida*, f.
Sourire, s.	أَبَسَّمْ	*Abessem*, masc.
Sourire, v. n. 2e p. imp.	أَتْبَسَّمْ	*Etsbessem.*
J'ai, il a souri.	تَبَسَّمَغْ - يَتْبَسَّمْ	*Tsebessemegh.* — *Itsbessem.*
Je sourirai.	أَدْتْبَسَّمَغْ	*Adtsebessemegh.*
Il sourit.	يَتْبَسِّمْ	*Itsbessim.*
Sourire (Faire), 2e p. imp.	بَسَّمْ	*Bessem.*

Digitized by Google

Souris.	أَغَرْدَى	*Agherda*, masc.
——— pl.	إِغَرْدَايَنْ	*Igherdaïn.*
Sous, prép.	دَاوْ — سُوَادَّى — دَاوَتْ	*Daou.* - *Souadda.* - *Daouat.*
Ex.: Sous la maison.	دَاوْ أُخَّامْ	*Daou ou'khkham.*
Sous mon pied.	سُوَادَّى أُطَارِيوْ	*S'ouadda ou'thar'iou.*
Sous moi, toi, lui, nous, vous, eux.	دَاوِى - دَاوَاكْ - دَاوَاسْ - دَاوَاتْنَغْ - دَاوَاتْنَوْنْ - دَاوَاتْسَنْ	*Daou'i.* — *Daou'ak.* — *Daou'as.* - *Daouat'nagh.* — *Daouat'ouen.* — *Daouat'sen.*
Sous les Turcs.	أَكْ أُوسَّانْ إِتَرْكِيَنْ	*Eg oussan iterkien.*
Sous la condition que...	سَالشَّرْطْ	*S'ech'cherth.*
Il reviendra sous trois jours.	أَدْيُوغَالْ كْتَلَاتَةْ أُوسَّانْ	*Adioughal gue'telata oussan.*
Il a étudié sous un bon maître.	يَغْرَى غَبْ يِوَنْ أَلْشِيخْ دَالْعَالَمْ	*Ighra ghef yiouen ech'chikh d'el'âalem.*
Il est venu sous le prétexte de te voir.	يُوسَادْ سَالْفَصْدْ أَكِزَرْ	*Iousad s'el'kesd akizer.*
Soustraire (un nombre d'un autre), 2e pers. imp.	أَكَّسْ — سَنْفَصْ زَكْ لَحْسَابْ	*Ekkes.* — *Senkes zeg el'hesab.*
Soustraire (dérober), 2e pers. imp.	أَكَرْ	*Aker.*
Soutenir, v. a. 2e pers. de l'imp.[1].	أَطَّفْ بَلَّاسْ	*Atthef fell'as.*
Soutenir (appuyer), 2e p. de l'imp.	سَنَّدْ	*Senned.*
Soutenir (Se), se tenir debout, se tenir sur ses jambes), 2e pers. imp.	أَرْفَدْ إِيمَانِيكْ — بَدَّ غَبْ إِطَارِنِيكْ	*Erfed iman'ik.* — *Bedd ghef itharen'ik*

[1] Donner à un objet un point d'appui pour l'empêcher de tomber.

Digitized by Google

SOUTERRAIN, s.	أَمْكَانْ دَاوْ ٱلْغَاعَى — غَارْ.	*AMKAN DAOU EL'KAÂ.-GHAR*, masc.
SOUTERRAIN, SOUTERRAINE, adject.	دَاوْ ٱلْغَاعَى	*DAOU EL'KAÂ.*
SOUTIEN (pour étayer).	تَسَمَّاشْتْ	*TASEMMACHT*, fém.
——— pl.	تِسَمَّاشِينْ	*Tisemmachin.*
SOUVENIR, s.	أَمَكْثِى — تِمَكْثِى	*AMEKTI*, m. — *TIMEKTI*, f.
SOUVENIR (Se).	مَكْثِى	*MEKTI.*
Je me suis, il s'est souvenu.	مَكْثِيغْ - يَمَكْثِى	*Mektigh.* — *Imekti.*
Je m'en souviendrai.	أَتْمَكْثِيغْ	*Atmektigh.*
Il s'en souvient.	يَتْمَكْثَايْتْ	*Itsmektaï't.*
Souvenez-vous de moi.	مَكْثِيّى - أُرْ يِسْهُو أَرَى	*Mekti'yi.* - *Our s'ïehou ara*
SOUVENIR (Faire), 2e p. imp.	سَمَكْثِى	*SEMEKTI.*
SOUVENT, adv.	كُلْ تِكَّلْتْ — أَشْحَالْ نَتِكَّالْ — خِيرَلَّى — بُوهَانْ	*KOUL TIKKELTS.*—*ACHEHAL NE'TIKKAL.*—*KHÈRELLA* —*BOUHAN.*
SOYEUX (doux au toucher comme de la soie).	يَرْطَبْ — دَلَكُّوَاغْ أَمْر لَحْرِيرْ	*IRTHEB, DALEGOUAGH AM EL' HARIR.*
SPACIEUX, adj.	يَعْرَضْ — دَوْسْعَانْ	*IÂREDH.* — *DAOUSÂN.*
SPAHI (cavalier arabe à la solde de la France).	أَصْبَايْحِى	*ASBAÏHI.*
——— pl.	إِصْبَايْحِينْ	*Isbaïhiïen.*
SPIRITUEL (qui a de l'esprit).	بَابْ ٱلْعَقْلْ	*BAB EL'ÂKEL.*
SPONGIEUX, SPONGIEUSE (de la nature de l'éponge).	أَمْ تَنَشَّابْتْ	*AM TENECHCHAFT.*
SQUELETTE, s.	رَمَّى	*REMMA*, fém.
——— pl.	رِمَّاتْ	*Remmats.*

Digitized by Google

Stagnant, stagnante, adj. (qui n'a pas d'écoulement).	يَبَدّ	*Ibedd.*
Statue, s.	صَنَمٌ	*Senem*, masc.
——— pl.	أَصْنَامٌ	*Asnam.*
Stérile (qui n'engendre pas, ne produit pas de fruits).	دِعِيفَرٌ	*Diâiker.*
——— pl.	دِعِيفَرَنْ	*Diâikeren.*
Stérile, fém.	تِعِيفَرْتْ	*Tsiâikert.*
——— pl.	تِعِيفَرِينْ	*Tsiâikerin.*
Ex. : Femme stérile.	تَمَطُّوتْ تِعِيفَرْتْ	*Tamettout tsiâikert.*
Année stérile.	أَسَكَّاسْ دِعِيفَرّ	*Aseggas diâiker.*
Terre stérile.	تَمُورْتْ تِعِيفَرْتْ - أُرْ تْتَارُو أَرَى	*Tamourt tsiâikert.* — *Our tettsarou ara.*
Stérile (Être), v. n. 3e p. p.	يَعْقَرّ	*Iâker.*
Stérilité.	عَاقَرّ	*Âaker*, masc.
Sternutatoire, adj. (qui fait éternuer).	يَسْعَطَّسْ ـــ يَسْوِيدْ أَعْطَاسْ	*Isâtthes.* — *Iouid âthas*
Sternum (os du devant de la poitrine).	تَوْرْتْ إِيِّدْمَارَنْ	*Tawourt iy'idmaren*, fem
Strabisme (situation vicieuse du globe de l'œil).	أَزْحُولْ	*Azehouel*, masc.
Structure (d'une maison).	بَنْيَانْ	*Benian*, masc.
Studieux (littér. passionné pour l'étude).	يَتْوَلَّعْ سَالْقَرَايَ	*Itsoullâ s'el'keraïa.*
Stupéfaction.	أَدْهَاشْ ـــ أَفْجَاعْ	*Adhach*, m. — *Afjâa*, m
Stupéfait.	يَدْهَشْ ـــ يَفْجَعْ	*Idhech.* — *Ifjâ*
——— pl.	دَهْشَنْ - فْجَعَنْ	*Dehchen.* — *Fejân.*

Digitized by Google

Stupéfaite.	تَدْهَشْ — تَفْجَعْ	*Tedhech. — Tefjâ.*
——— pl.	دَهْشَنْتْ - فَجْعَنْتْ	*Dehchents. — Fejânts.*
Stupéfier, v. a. 2ᵉ p. imp.	سَدْهَشْ — سَفْجَعْ	*Sedhech. — Sefjâ.*
Stupide (grossier, sans esprit).	اَرْڭَازْ اَقَرُّويِسْ دَزُوهْرَانْ — يَخَانِيثْ اَلْعَقَلْ	*Ergaz akerroï'is dazouhran. — Ikhan'it el'âkel.*
Stupidité.	اَخُونْ اَلْعَقَلْ	*Akhoun el'âkel*, masc.
Style (manière d'écrire, de composer).	نَضْمْ	*Nedhm*, masc.
Su, s. (connaissance de quelque chose).	عِلْمْ	*Ilm*, masc.
Ex.: Il l'a fait au vu et au su de tout le monde.	يَخْدَمِيثْ سَالنَّضَرْ دَالْعِلْمْ مَدَّنْ اَكْ	*Ikhdem'it s'en'nedher d'el' ilm medden ak.*
Suaire (linceul).	كَفْنْ	*Kefn*, masc.
——— pl.	كَفُونْ	*Kefoun.*
Sublime, adj.	دَعْضِيمْ	*Daâdhim.*
Submergé, p. p.	يَزْدَرْ — يَغْرَقْ	*Izder. — Ighrek.*
Submerger, v. a. 2ᵉ p. imp.	سَزْدَرْ — سَغْرَقْ	*Sezder. — Seghrek.*
Submersion.	اَزْدَارْ	*Azdar*, masc.
Subordonné, subordonnée à (sous l'autorité de).	دَاوْ اَلْحَكْمْ	*Daou el'hakm.*
Substituer (mettre à la place de), 2ᵉ p. imp.	سَرْسْ ڭَامْكَانْ.	*Sers g'amkan.*
Succion, s. (action de sucer et sucement).	اَسُومْ	*Asoum*, masc.
Sucer, 2ᵉ p. imp.	سُومْ	*Soum.*
J'ai, il a sucé.	سُومَغْ - يَسُومْ	*Soumegh. — Isoum.*
Je sucerai.	اَدْسُومَغْ	*Adsoumegh.*
Il suce.	يَتْسُومُو	*Itssoumou.*

Digitized by Google

SUCRE, s.	سُكَّرْ	*SOUKKER*, masc.
Pain de sucre.	فَالَبْ اَلسُّكَّرْ	*Kaleb es'soukker.*
Sucre candi.	سُكَّرْ اَلْفَنْدِى	*Soukker el'kandi.*
SUCRÉ, SUCRÉE, adj.	دَكُّسْ اَلسُّكَّرْ	*DEG'S ES'SOUKKER.*
SUCRER (mettre du sucre), 2e p. imp.	سَرْسْ السُّكَّرْ — حُولِّى اَلسُّكَّرْكَ — دَرِّ اَلسُّكَّرْ غَبْ	*SERS ES'SOUKKER.* — *HOULLI ES'SOUKKER GUE'.* — *DERRER ES'SOUKKER GHEF.*
SUCRERIES (choses sucrées).	حَلَاوَاتْ — اَيَنْ حَلَاوِينْ	*HALAOUATS*, fém. — *AIN HALAOUIN.*
SUD (le midi).	قِبْلَى	*KEBLA*, fém.
SUD (Vent du).	اَقِبْلِى	*AKEBLI.*
SUDORIFIQUE (qui provoque la sueur).	يَسْكَرْ — يَوِيدْ تِدِى	*ISKER.* — *IOUID TIDI.*
SUER, v. n. 3e p. prét.	تَشْعِتْ تِدِى	*TECHCHEF'IT TIDI.*
J'ai sué.	تَشْعِيِّى تِدِى	*Techchef'iyi tidi.*
Je suerai.	اَيِتَشْعْ تِدِى	*Ayitechchef tidi.*
Il sue.	تَتَشْعِتْ تِدِى - اَتَايَنْ سَتِدِى	*Tetsechchef'it tidi.* — *Atain se'tidi.*
SUEUR, s.	تِدِى	*TIDI*, fém.
Ex.: Je suis baigné de sueur.	تَكْفِلِيِّى تِدِى	*Tekfel'iyi tidi.*
Il est ruisselant de sueur.	تَتَازَّلْ فَلَّاسْ تِدِى	*Tetsazzal fell'as tidi.*
C'est mon bien, le fruit de mes sueurs (prov.).	وَايِّ دَكْلَاوْ دَالْعَتَابِيوْ	*Ouayi d'agla'ou d'el'ata b'iou.*
SUFFIRE, v. n. 3e p. prét.	يَكْفِى	*IKFA.*
Ex.: Cela me suffit.	وَايِّ اَيِكْفُو - بَرْكَايِّ	*Ouayi ayikfou.* - *Barka'yi.*
Cela suffit, c'est assez.	بَرْكَى - دَايِّ	*Barka.* — *Daia.*
SUICIDER (Se), 3e p. prét.	يَنْغَى اِيمَانِيسْ	*INGHA IMAN'IS.*

Digitized by Google

Suie, s.	أَنْبُوخَنْ	*Anboukhen*, masc.
Suinter, 3e p. prét. (sortir presque insensiblement).	يَرْشَحْ	*Irchah.*
Il suintera, il suinte.	أَدِرْشَحْ - يَرَشَّحْ	*Adirchah. — Irechchah.*
Suite, s. (ce qui suit, ce qui vient après).	أَطْفَارْ — أَتْبَاعْ	*Athfar. — Atsbâ*, masc.
Ex. : Dans la suite (à l'avenir).	سِيَّى دَسَاوَنْ - سِيَّى غَرْ أَزَّالْ	*Siïa dasaouen. — Siïa gher ezzat.*
Dans la suite (plus tard).	بَعْدْ - سِهِينْ دَسَاوَنْ - أَزَّكْسْ سُورَى	*Bâd. — Sihin dasouen. — Ezzeg's soura.*
Il est resté trois jours de suite.	يَقِّيمْ ثَلَاثَةْ أُوسَّانْ وَى دَكْ وَى	*Ikkim tlata oussan ouu deg ouu.*
Tout de suite.	كَالْحِينْ - كَتِرَمْتْ - أَكِّمِيرْ	*Gu'el'hin. — Gue'tiremt. — Eggu'imir.*
Suivant, prép. (selon).	غَفْ — أَكَّنْ — غُرْ	*Ghef.— Akken.— Ghour.*
Ex. : Agissez suivant ce qu'il vous dira.	أَسْكَرْ أَكَّنْ أَرَى أَكِنِي	*Esker akken ara akini.*
Suivant moi.	غُرْ إِيمَانِيوْ	*Ghour iman'iou.*
Chacun gagne suivant son travail.	كُلْ يِوَنْ يَرَبَّحْ غَفْ أَلْفَدْرْ لَخْدَمَى إِنَسْ	*Koul yiouen irebbah ghef el' kedr el'khedma in'es.*
Suivant, suivante (qui vient après).	وِينْ أَزَّالْ — وِينْ غَرْسْ	*Ouin ezzat.—Ouin gher's.*
Ex. : Il est parti en ramadhan et il est revenu le mois suivant.	يَرُوحْ كَرَمَضَانْ يَقَّلْ كَوَايُورْ وِينْ أَزَّانَسْ	*Irouh gue'ramadhan, ikkel gu'ou'aïour ouin ezzat'es.*
Suivre, 2e p. imp.	أَطْبَرْ — أَتْبَعْ	*Ethfer. — Etsbâ.*
J'ai suivi.	طَبْرَغْ - تَبَعْ	*Thefregh. — Tsebâgh.*
Il a suivi	يَطْبَرْ - يَتْبَعْ	*Ithfer. — Itsbâ.*
Je suivrai.	أَدْطَبْرَغْ - أَدْتَبَعْ	*Adthefregh. — Adtsebâgh.*

Digitized by Google

Il suit.	يَطَّغَارْ - يَتَّبَاعْ	*Itthafar. — Ittsabaâ.*
Il me suivait de loin.	يَلَّى يَطَّغَارْ دِكِّى سَالْبَعَّدْ	*Illa itthafar degu'i s'el-baâd.*
Il les a suivis à la piste.	يَتْبَعِثَنْ كَالْجَّرَى	*Itsbâ'iten gu'el'djerra.*
Suivez la route tout droit.	اَطْغَرْ اَبْرِيدْ فَبَالَى	*Ethfer abrid kebala.*
Il suit sa passion.	يَطَّغَارْ ثَنَفْسِتِيسْ	*Itthafar tanefsit'is.*
Il suit son naturel.	يَتَّبَاعْ طَبِيعَاسْ	*Ittsabaâ thebiâ's.*
Il a suivi mes ordres.	يَتْبَعْ الاَمَرِيوْ	*Itsbâ el'amer'iou.*
SUIVRE (Se), v. récip. 3e p. p.	يَمْسَطَّغَارْ — يَمْسَتْبَاعْ	*IMSETHFAR. — IMSETSBAÂ.*
SUIVRE (Faire), 2e p. imp.	سَطْغَرْ — سَتْبَعْ	*SETHFER. — SETSBÂ.*
SUJET (cause, motif).	سَبَّى	*SEBBA.*
Sans sujet.	بِلَى سَبَّى	*Bela sebba.*
Au sujet de.	غَفْ — غَفْ لَخَّاطَرْ — غَفْ اَلسَّبَّى	*Ghef. — Ghef el'khather. — Ghef es'sebba.*
SUJET, s. (soumis à une autorité).	رَعَايَا	*RAÂÏA.*
Ex. : Le prince et ses sujets.	اَكَّلِيدْ دَالرَّعَايَاسْ	*Aguellid d'er'râïa's.*
Nous sommes vos sujets.	نُكْنِى دَالرَّعَايَا اَنْوَنْ	*Noukni d'er'râïa en'ouen.*
SULFUREUX, SULFUREUSE, adj. (de la nature du soufre).	اَمْ اُكَبْرِى	*AM OU'KEBRI.*
SULTAN.	اَكَّلِيدْ	*AGUELLID*, masc.
——— pl.	اِكَّلِيدَنْ	*Iguelliden.*
SUPERFLU.	يَزَادْ	*IZAD.*
SUPPRESSION (annulation).	اَبْطَالْ	*ABTHAL*, masc.
SUPPRIMER (annuler), 2e p. i.	بَطَّلْ	*BETTHEL.*
SUPPRIMER (retrancher), 2e p. imp.	سَنْفَصْ — اَكْزَمْ	*SENKES. — EGZEM.*

Digitized by Google

SUPPRIMER (passer sous silence), 2e p. imp.	سُوسَمْ غَفْ	*Sousem ghef.*
SUPPURATION.	أَرْسَدْ	*Arsed*, masc.
SUPPURER (jeter du pus), 3e p. prét.	يَگْرَى أَرْسَدْ	*Igra arsed.*
SUPPUTER (compter, calculer), 2e p. imp.	عُودْ — أَحْسَبْ	*Âoud.* — *Ahseb.*
SUR (prép.).	غَفْ — فَلّ — سَنِّيكْ — سُوفَلْ — دَكْ	*Ghef.* — *Fell'.* — *Sennig.* — *Soufel.* — *Deg.*
Ex. : Sur la porte de la maison.	غَفْ ثَوُّرْتْ أُخَّامْ	*Ghef tawourt ou'khkham.*
Il m'a marché sur le pied.	يَعَدَّى غَفْ أُطَارِيوْ	*Iâdda ghef ou'thar'iou.*
Il se promène sur le toit.	يَتَدُّو سَنِّيكْ أُخَّامْ	*Iteddou sennig ou'khkham.*
Je l'ai trouvé sur la route.	أُوفِيغْتْ دَكْ أُبْرِيدْ	*Ouſigh't deg ou'brid.*
Il est assis sur la pierre.	يَقِّيمْ سُوفَلْ أُبْلَاطْ	*Ikkim soufel ou'blath.*
Il y a de la neige sur la montagne.	يَلَّى أُگْرِيسْ سُوفَلْ أُدْرَارْ	*Illa ou'gris soufel ou'drar.*
Sur toutes choses (par-dessus tout).	سَنِّيكْ كُلْ شِي	*Sennig koul chi.*
Ils sont tombés l'un sur l'autre.	أَغْلِينْ وَى غَفْ وَى	*Eghlin oua ghef oua.*
Sur le soir (vers le soir).	غُرْ ثَمَدِّيتْ	*Ghour tameddit.*
Sur moi.	فَلِّى	*Fell'i*, com.
Sur toi.	فَلَّاكْ - فَلَّامْ	*Fell'ak.* — *Fell'am*, fém.
Sur lui, sur elle.	فَلَّاسْ	*Fell'as*, comm.
Sur nous.	فَلَّانَغْ - فَلَّاغْ	*Fell'anagh*, *Fell'agh*, com.
Sur vous.	فَلَّاوَنْ	*Fell'aouen*, com.
Sur eux.	فَلَّاسَنْ	*Fell'asen.*
Sur elles.	فَلَّاسَنْتْ	*Fell'asents.*
SUR, SURE, adj. (acide).	دَسَمَّامْ - دَالْفَارَصْ	*Dasemmam.* — *D'el'kares.*

Digitized by Google

Sûr, sûre, adj. (indubitable, vrai).	دَحْقِيقْ - يَقِينِي - دَمْحِيجْ - أُولَاشْ دَكْسْ اَلشَّكْ - أُولَاشْ دَكْسْ اَلْكَذَبْ	*Dahkik. — Isahha. — Dashih. — Oulach deg's ech'chek. — Oulach deg's el'kedeb.*
Un goût sûr (qui ne se trompe point).	اَعْرَاطْ دَمْحِيجْ	*Aârath dashih.*
Sûr, sûre (où il n'y a rien à craindre).	دَالْعَافِيَّى — دَالاَمَانْ	*D'el'âafiïa. — D'el'aman.*
Ex.: La route est sûre.	اَبْرِيدْ دَالاَمَانْ - دَكْسْ اَلْعَافِيَّى	*Abrid d'el'aman. — Deg's el'âafia.*
Un homme sûr.	اَرْكَازْ دَالاَمَانْ - دَكْسْ اَلاَمَانْ	*Ergaz d'el'aman. — Deg's el'aman.*
Surabondamment, adv.	سَالزِّيَادَى — اَطَّاسْ	*S'ez'ziïada. — Atthas.*
Surabondance, s.	زِيَادَى	*Ziïada*, fém.
Surabondant, surabondante (superflu).	يَزَادْ — يَشَاط	*Izad. — Ichath.*
Surcharger, 3e p. prét.	يَسَّازِى لَحْمَلْ سَالزِّيَادَى	*Issazi el'hamel s'ez'ziïada.*
Surdité, s.	اَعْزَالْ	*Aâzag*, masc.
Sureau (arbre).	ثُرْوَازْتْ	*Touroazt*, fém.
Sûrement, adv. (avec sûreté).	سَالاَمَانْ — سَالْعَافِيَّى	*S'el'aman. — S'el'âfiïa.*
Surenchérir, v. n. 2e p. i.	اَرْنُو كَالدَّلَالَى	*Ernou gu'ed'delala.*
Suret, adj. (qui a un petit goût acide).	شُوى دَالْفَارَصْ — دَالْمُوزْ	*Choui d'el'kares. — D'el'mouz.*
Sûreté, s.	اَمَانْ — عَافِيَّى	*Aman*, masc. — *Âfiïa*, fém.
Sûreté (caution, garantie).	اَضْمَانْ	*Adhman*, masc.
Surface, s.	اُودَمْ	*Oudem*, masc.
Ex.: Il nage à la surface de l'eau.	يَتْعُومْ غَبْ اُودَمْ وَامَانْ	*Itsâoum ghef oudem ou aman.*
Surfaire (une marchandise), 3e p. prét.	يَطْلَبْ اَلْغَلَى	*Ithleb el'ghela.*

Digitized by Google

SURGIR, v. n. (s'élever, naître), 3e p. prét.	يَكَّرْ — يَلُولْ — يَبَانْ	*Ikker.* — *Iloul.* — *Iban.*
SURGIR (arriver à), 3e pers. du prét.	يَوَّطْ غَرْ	*Iouweth gher.*
SURHUMAIN (au-dessus de la force humaine), adj.	سَنِّيكْ لَجْهَدْ بَنْ اَدَمْ	*Sennig el'djehd ben adem.*
SURMONTER (vaincre), 3e p. prét.	يَغْلَبْ غَبْ — يَزْمَرْ بَلَّاسْ	*Ighleb ghef.* — *Izmer fel-l'as.*
SURNAGER (3e p. prét).	يَعُومْ سَنِّيكْ	*Iâoum sennig.*
SURNOM, s.	كَنْيَى	*Kenïa*, fém.
——— pl.	كَنْيَاتْ	*Keniats.*
SURNOMMER (donner un surnom), 2e p. imp.	كَنِّي	*Kenni.*
Je l'ai, il l'a surnommé.	كَنِّيغْتْ - يَكَنَّاتْ	*Kennigh't.* — *Ikenna't.*
Je le surnommerai.	اَتْكَنِّيغْ	*Atkennigh.*
Il surnomme.	يَتْكَنِّي	*Itskenni.*
SURPASSER, v. a. 3e p. prét.	يَغْلَبْ	*Ighleb.*
SURVEILLANCE, s.	اَحْرَاسْ	*Ahras*, masc.
SURVEILLER (2e p. prét.).	اَحْرَسْ — اَرْ اَلْبَالِيكْ غَبْ	*Ahres.* — *Err el'bal'ik ghef.*
SURVENIR (arriver inopinément, en parlant de choses), 3e p. prét.	يَطْرَى	*Ithra.*
SURVENIR (en parlant des personnes), 3e p. prét.	يُوسَادْ غَبْ اَلْغَفْلَى	*Iousad ghef el'ghefla.*
SURVIVRE (3e p. prét.).	يَدَّرْ دِفِّيرْ	*Idder deffir*[1].
SUSCRIPTION (adresse qu'on met à une lettre).	عَلْوَانْ	*Âlouan*, masc.
SUSPENDRE, v. a. 2e p. imp.	عَلَّقْ	*Âllek.*
SYNAGOGUE (temple des juifs).	جَامَعْ اُودَايَنْ	*Djamâ oudaïn*, masc.

[1] Littéral. : «Il a vécu après.»

Digitized by Google

Syndic (chef d'une corporation).	أَمِينْ	*Amin.*
Syrie (contrée d'Asie).	تَمُورْتْ نَالشَّامْ	*Tamourt n'ech'cham*, fem.
Syrien (de Syrie).	دَشَامِي	*Dachami.*
——— pl.	دِشَامِيَنْ	*Dichamiïen.*
Sylphium [1].	أَدْرِيسْ	*Adriïs*, masc.
Syphilis.	مَرْضْ اَلدُّونِي	*Merdh ed'douni.*
Ex. : Il est atteint de la syphilis.	يُوطَنْ سَمَرْضْ اَلدُّونِي	*Iouthen se'merdh ed'douni.*

T

Ta, pron. poss. fém. (en parlant à un homme).	يِكْ — اِنَكْ — دَاگْلَاكْ	*Ik.* — *In'ek.* — *D'agla'k.*
Ta (en parl. à une femme).	يِمْ — اِنَمْ — دَاگْلَامْ	*Im.* — *In'em.* — *D'agla'm.*
Ex. : Ta religion, ta tribu.	دِينِيكْ ـ عَرْشِيكْ	*Din'ik.* — *Âreh'ik.*
Ta femme.	تَمَطُّوتْ اِنَكْ	*Tamettout in'ek.*
Ta maison.	اَخَّامْ دَاگْلَاكْ	*Akhkham d'agla'k.*
Tabac (à fumer).	دُخَّانْ	*Dokhkhan*, masc.
Tabac (à priser).	شَمَّى	*Chemma*, fém.
Tabac sauvage (plante).	دُخَّانْ وَاجُّونْ	*Dokhkhan ou'akjoun.*
Tabatière.	تَحَكُّوتْ نَالشَّمَّى	*Tahakkouts n'ech'chemma*, fém.
Table (à manger).	تَرْبُويْتْ اُوچِّي	*Tarbouit outtchi*, fém.
Tablette (planche).	تَلْوِيحْتْ	*Talouiht*, fém.
——— pl	تِلْوِيحِينْ	*Tilouihin.*
Tablier (de cuir).	تَبَنْتَى	*Tabantsa*, fém.
——— pl.	تِبَنْتِوِينْ	*Tibantsiouin.*

[1] Plante nommée en arabe بُو نَابَعْ.

Digitized by Google

Tablier (d'étoffe).	فُوطَى — خُولْقَ	*Foutha.* — *Khoulâ*, fém.
Tache (souillure, marque qui salit).	تَنَقّطْتْ	*Tanekkithth*, fém.
——— pl.	تِنَقّطِينْ	*Tinekkithin.*
Tache (de rousseur au visage).	تُوفْرَى	*Toufra*, fém.
——— pl.	تُوفْرِوِينْ	*Toufriouin.*
Tache (mouchetture dont est parsemée la robe de certains animaux).	أَبَرْفُوشْ	*Aberkouch*, masc.
——— pl.	إِبَرْكَاشْ	*Iberkach.*
Tacher (salir, faire une tache).	سَامَسْ	*Sames.*
J'ai taché.	سَامْسَغْ	*Samsegh.*
Il a taché.	يَسَامَسْ	*Isames.*
Je tacherai.	أَدْسَامْسَغْ	*Adsamsegh.*
Il tache.	يَسَّامَاسْ	*Issamas.*
Tâcher (s'efforcer de), 2e p. imp.	أَجْهَدْ — أَسْكَرْ لْجَهْدِيكْ — أَخْدَمْ سَالْجَهْدِيكْ — أَحْرَسْ	*Edjhed.*—*Esker el'djeh'd'ik.*—*Ekhdem s'el'djehdh'ik.* - *Ahres.*
Tacheté (marqueté).	دَبَرْفُوشْ	*Daberkouch.*
——— pl.	دِبَرْفُوشَنْ	*Diberkouchen.*
Tachetée.	تَبَرْفُوشْتْ	*Tsaberkoucht.*
——— pl.	تِبَرْفُوشِينْ	*Tsiberkouchin.*
Tacheté (Être), v. pr. 3e p. prét.	يَبَرْفَشْ	*Iberkech.*
Tacheter, v. a. 2e p. imp.	سَبَرْفَشْ	*Seberkech.*
Taciturne (qui parle peu).	دَسُوسَامْ — دَصْمُوتِ	*Dasousam.* — *Dasmouti.*
——— pl.	دِسُوسَامَنْ - دِصْمُوتِينْ	*Disousamen.* - *Dismoutiïen.*

Digitized by Google

TACITURNE, fem.	تَسُوسَامْتْ — تَصْمُوتِيتْ	TSASOUSAMT. - TSASMOUTIT.
——— pl.	تِسُوسَامِينْ - تِصْمُوتِينْ	Tsisousamin. - Tsmoutiin.
TACITURNITÉ.	تَسُوسْمِي — أَصْمَاتْ	TASOUSMI, f. — ASMAT, m.
TACT (toucher), s.	أَمُوسْ	AMOUS, masc.
TAFFETAS (tissu de soie).	حَاشِيَ	HACHIA, fém.
TAIE (pellicule sur l'œil).	إِيثْرِي غَبْ تِيطْ — تِمْلَلْتْ غَبْ تِيطْ	ITRI GHEF TITH. - TIMLELT GHEF TITH.
TAILLE, s. (stature).	فَدّ — فَامَى	KEDD, masc. — KAMA, fém.
TAILLE (des arbres).	أَزَبَارْ	AZBAR, masc.
TAILLE (de la plume).	أَنْجَارْ	ANDJAR, masc.
TAILLER (couper), 2e p. i.	أَكْزَمْ	EGZEM.
TAILLER (une plume), 2e p. i.	أَنْجَرْ	ENDJER.
TAILLER (les arbres), 2e p. i.	أَزَبَرْ	EZBER.
TAILLER (en pièces une armée), 3e p. prét.	يَرْزَى ٱلْعَسْكَرْ	IRZA EL'ÂSKER.
EX. : L'armée a été taillée en pièces.	يَرَّزْ ٱلْعَسْكَرْ	Irrez el'âsker.
TAILLEUR (d'habits).	أَخِيَّاطْ	AKHIIATH, masc.
——— pl.	إِخِيَّاطَنْ	Ikhiiathen.
TAILLOIR (sur lequel on coupe la viande).	أَزَفُورْ	AZEKKOUR, masc.
——— pl.	إِزَفُورَنْ	Izekkouren.
TAIRE (Se) (et faire taire), 2e p. imp.	سُوسَمْ	SOUSEM.
Je me suis tu.	سُوسْمَغْ	Sousmegh.
Il s'est tu.	يَسُوسَمْ	Isousem.
Je me tairai.	أَدْسُوسْمَغْ	Adsousmegh.
Il se tait.	يَسُوسُمْ	Isousoum.

Digitized by Google

TALENT (savoir, etc.).	فَطْنْ	*FETHN*, masc.
Ex.: Homme de talent.	ارْكَازْ دَالْفَاطَنْ	*Ergaz d'el'fathen.*
——— pl.	دَالْفَاطَنِينْ	*D'el'fathenin.*
TALION.	تَارْ	*TSAR*, masc.
TALISMAN.	حَرْزْ — حَجَابْ	*HERZ.* — *HADJAB*, masc.
——— pl	حَرُوزْ - حَجَابَاتْ	*Herouz.* — *Hadjabat.*
TALON.	اَوْرَزْ	*AOUREZ*, masc.
——— pl.	اوْرَزَانْ	*Iourzan.*
TAMBOUR.	طَبَلْ	*THEBEL*, masc.
——— pl.	طَبُولْ	*Theboul.*
Ex.: Il a battu le tambour.	يُوتَ اَلطَّبَلْ	*Iouta et'thebel.*
TAMBOUR (Celui qui bat le).	اَطَبَّالْ	*ATHEBBAL.*
——— pl.	اِطَبَّالَنْ	*Ithebbalen.*
TAMBOUR DE BASQUE (de forme carrée, en arabe *def*).	تِگْدَمْتْ	*TIGDEMT*, fém.
——— pl.	تِگْدَمِينْ	*Tigdemin.*
TAMBOUR DE BASQUE (de forme ronde, en arabe *bendir*).	اَبَنْدَايَرْ	*ABENDAIR*, masc.
——— pl.	اِبَنْدُويَارْ	*Ibendouïar.*
TAMIS, s.	اَغَرْبَالْ — تَغَرْبَالْتْ	*AGHERBAL*, m. — *TAGHERBALT*, fém.
——— pl.	اِغَرْبَالَنْ - تِغَرْبَالِينْ	*Igherbalen.* — *Tigherbalin.*
TAMIS (très-fin pour passer la fleur de farine.)	تَلُّومْتْ	*TALLOUMT*, fém.
——— pl.	تِلُّومِينْ	*Tilloumin.*
TAMISER (passer au tamis), 2e p. imp.	سِيبْ — غَرْبَلْ	*SIF.* — *GHERBEL.*

Digitized by Google

J'ai tamisé.	سِيغْ - غَرْبَلَغْ	*Sifegh. — Gherbelegh.*
Il a tamisé.	يَسِيفْ - يَغَرْبَلْ	*Isif. — Igherbel.*
Je tamiserai.	اَدْسِيغْ - اَدْغَرْبَلَغْ	*Adsifegh. —Adgherbelegh.*
Il tamise.	يَتْسِيفْ - يَتْغَرْبِلْ	*Itssif. — Itsgherbil.*
TAN (écorce de chêne moulue pour tanner).	اَدْبَاغْ — طَاكِلَّى	*ADBAGH*, m. — *THAGUILLA*, fém.
TANDIS QUE, conj.	مِي — اَكَّاكَّنِّي — اِيمِيرْ اَدَكْ — مَا دَامْ	*MI.— EG'AKKENNI.—IMIR ADEG. — MA DAM.*
TANIÈRE (caverne servant de repaire aux bêtes sauvages).	غَارْ — اِيفْرِي	*GHAR. — IFRI*, masc.
——— pl.	غِيرَانْ - اِيفْرِيوَنْ	*Ghiran. — Ifrioaen.*
TANNER (le cuir), 2e p. imp.	اَدْبَغْ — غَمْ	*EDBEGH. — GHEM.*
J'ai tanné.	دَبْغَغْ - غَمِيغْ	*Debghegh. — Ghemigh.*
Il a tanné.	يَدْبَغْ - يَغَمْ	*Idbegh. — Ighem.*
Je tannerai.	اَدَّدَبْغَغْ - اَدَغْمَغْ	*Addebghegh. - Adeghmegh.*
Il tanne.	يَدَبَّغْ	*Idebbegh.*
TANNÉ, p. p.	يَغْمَى	*IGHMA.*
——— pl.	غَمَانْ	*Gheman.*
TANNÉE.	ثَغْمَى	*TEGHMA.*
——— pl.	غَمَانْتْ	*Ghemants.*
TANNEUR.	اَدَبَّاغْ	*ADEBBAGH.*
——— pl.	اِدَبَّاغَنْ	*Idebbaghen.*
TANT MIEUX, adv.	اَلْحَمْدُ لِلَّهِ — مَبْرُوكْ — صَحَّى دَكْ	*EL'HAMDOU LILLAH.—MEBROUK. — SAHHA DEG'.*
TANT PIS, adv.	خَسَارَى — اَلْشَّاهْ دَكْ	*KHESARA.—ECH'CHAH DEG'.*

Digitized by Google

Ex.: Tant mieux pour lui et tant pis pour moi.	صَحَّى دَڭْسْ اَلشَّاهْ دَڭِي	*Sahha deg's, ech'chah degu'i!*
Tant que (autant que).	اَنَّشْتْ	*Annecht.*
Ex. : Tant que je pourrai.	اَنَّشْتْ اَغَفْ زَمَّرَغْ	*Annecht a'ghef zemmeregh.*
Tant que je vivrai.	سَطُولْ اَلْعَمَرِيوْ	*Se'thoul el'âmer'iou.*
Tante (sœur du père).	عَمْتْ — عَمْتِيثْ	*Âmts. — Âmtsit.*
——— pl.	عَمُومْتْ	*Âmoumts.*
Ex.: Ma, ta, sa tante.	عَمْتِي — عَمْتِيكْ — عَمْتِيسْ	*Âmts'i. - Âmts'ik. - Âmts'is.*
Notre, votre, leur tante.	عَمْتِيثْنَغْ - عَمْتِيثْوَنْ - عَمْتِيثْسَنْ	*Âmtsit'nagh.-Âmtsit'ouen.-Âmtsit'sen.*
Mes, tes, ses tantes.	عَمُومْتِي - عَمُومْتِيكْ - عَمُومْتِيسْ	*Âmoumts'i.—Âmoumts'ik. — Âmoumts'is.*
Nos, vos, leurs tantes.	عَمُومْتْ اَنَّغْ - عَمُومْتْ اَنْوَنْ - عَمُومْتْ اَنْسَنْ	*Âmoumts en'nagh. — Âmoumts en'ouen. — Âmoumts en'sen.*
Tante (sœur de la mère).	خَالْتْ — خَالْتِيثْ	*Khalts. — Khaltsit.*
——— pl.	خَوَالْتْ	*Khoualts.*
Tante (femme de l'oncle).	ثَمَطُّوثْ عَمّ	*Tametthout âmm.*
Tantôt (bientôt).	اَشَمَّى اَكَّى	*Achemma akka.*
Tantôt, il n'y a qu'un instant.	ثُورَى هَى	*Toura ha.*
Tantôt (conj. altern.).	ثِكَّلْتْ — كَرَى	*Tikkelts. — Kera.*
Ex.: Il dit tantôt oui, tantôt non.	ثِكَّلْتْ يَقَّارْ اِيهْ ثِكَّلْتْ يَقَّارْ اَلَى	*Tikkelts ikkar eih, tikkelts ikkar ala.*
Tantôt il se lève, tantôt il s'assied.	كَرَى يَقِّيمْ كَرَى يَكَّرْ	*Kera ikkim, kera ikker.*

Digitized by Google

Taon (grosse mouche).	اِيزِى بُو اَكْمَارْ — اَكُوكْ — تِكُونْتْ	*Izi bou'agmar.* — *Agouc*, masc. — *Tiggouent*, f.
——— pl.	اِكُوكَنْ - تِكُوَانْ	*Igouguen.* — *Tiggouan.*
Tape (coup).	تِيتِى — اَخَرِيطْ	*Tititi*, f. - *Akherrith*, m
Taper, 2e p. imp.	اَوْتْ	*Aout.*
Tapinois (En), en cachette, adv.	سَتَوَابْرَى — سَالْخُونَى — - سَالْخَفَى - سَتَسُوسْمِى	*Se'taouafra.* - *S'el'khouni* *S'el'kheffa.* — *Se'ta-sousmi.*
Tapir (Se), v. pron. 2e p. de l'imp.	اَلْبَتْ	*Elbet.*
Tapis.	تَزَرْبِيتْ	*Tazerbit*, fem.
——— pl.	تِزَرْبِينْ	*Tizerbiin.*
Tapon (d'etoffe).	اَكْوَارْ	*Akouar*, masc.
——— pl.	اِكْوَارَنْ	*Ikouaren.*
Ex : Il a mis en tapon.	يَكُورْ	*Ikouwer.*
Tapoter (donner de petits coups), 2e p. imp.	طَبْطَبْ	*Thebtheb.*
Tard (Il est).	يَرُوحْ — يَعَدَّى لَحَالْ — يَرُوحْ اِيطِيجْ	*Irouh.* — *Iádda el'hal.* — *Irouh itthij.*
Tard (Il est venu).	يُوسَادْ لَارْمِى يَرُوحْ لَحَالْ	*Iousad larmi irouh el'hal.*
Tard (Il se lève).	اُرْ يَتَكَّرْ اَرَى زِيكْ	*Our itekker ara zik.*
Tard (Il n'est pas).	مَا زَالْ لَحَالْ	*Mazal el'hal.*
Tarder, v. n. 2e pers. de l'imp.	طُولْ	*Thoul.*
Ne tarde pas.	اُرْ تَطُولْ اَرَى	*Our tsethoul ara.*
Il a tardé.	يَطُولْ	*Ithoul.*
Je tarderai.	اَدْطُولَغْ	*Adthoulegh.*

Digitized by Google

Il tarde à venir.	يَتْطُولْ اُرْ دِيتَّاسْ اَرَى زِيكْ	*Itsthoul our dittsas ara zik.*
Sans tarder.	بلَى اَطُولْ	*Bela athoul.*
Tarentule (espèce de petit lézard).	ثَزَرْمُّويْتْ	*Tazermemmouit*, fém.
——— pl.	ثِزَرْمُّوِينْ	*Tizermemmouin.*
Tarir (se dessécher), 3e p. p.	يَغُّورْ	*Ikkour.*
Tarir, v. a. 3e p. prét.	يَسَغُّورْ — يَسْغَرْ	*Isekkour.* — *Isgher.*
Tas (monceau).	اَكَدُّوسْ	*Akeddous*, masc.
——— pl.	اِكَدُّوسَنْ	*Ikeddousen.*
Ex: Il a fait un tas.	يَعْدَلْ اَكَدُّوسْ	*Iddel akeddous.*
Tasse (Petite, pour prendre le café).	اَفَنْجَالْ	*Afenjal*, masc.
——— pl.	اِفَنْجَالَنْ	*Ifenjalen.*
Tasse (Grande).	ثَقْسُولْتْ	*Taksoults*, fém.
——— pl.	ثِقْسُولِينْ	*Tiksoulin.*
Tâter (toucher, manier), 2e p. imp.	مُوسْ — اَلَّسْ — فَلَّبْ	*Mous.* — *Elles.* — *Kelleb*
Tâtonner (chercher dans l'obscurité, avec les pieds, les mains), 2e p. i.	حُوفْ سِفَاسَّنِيكْ دِطَارَنِيكْ	*Houf s'ifassen'ik d'itharen'ik.*
Tâtons (Il marche à).	يَثَدُّو حُوفْ	*Iteddou s'ou'houf.*
Tatouage.	ثِشْرَطْ	*Tichreth*, fém.
——— pl.	ثِشْرَاطْ	*Tichrath.*
Tatoué, Tatouée, adj.	دَكْسْ ثِشْرَاطْ	*Deg's tichrath.*
Tatouer, v. a. 2e p. imp.	اَعْدَلْ — اَوْتْ ثِشْرَاطْ	*Âdel.* — *Aout tichrath.*
Taureau.	اَزْگَرْ	*Azguer.*
——— pl.	اِزْگَارَنْ	*Izgaren.*

Digitized by Google

Teigne (sorte de gale à la tête).	أَبَرْطَاسْ — إِيغَرِيوَنْ	*Aferthas*, masc. — *Ifariouen*, masc.
Teigne (ver qui ronge les hardes, les livres).	ثِوَكِّيتْ	*Tioukkit*, fém.
——— pl.	ثِوَكِّوِينْ	*Tioukkiouin.*
Teigneux, teigneuse (malade de la teigne).	يُوطَنْ سَبَرْطَاسْ — دَكْسْ أَبَرْطَاسْ — دَبَرْطَاسْ دَكْسْ إِيغَرِيوَنْ	*Iouthen se'ferthas.* — *Deg's aferthas.* — *Daferthas.* — *Deg's ifariouen.*
Teindre, v. a. 2e p. imp.	أَسْبَغْ	*Esbegh.*
J'ai, il a teint.	سَبْغَغْ - يَسْبَغْ	*Sebghegh.* — *Isbegh.*
Je teindrai.	أَدْسَبْغَغْ	*Adsebghegh.*
Il teint.	يَسَبَّغْ	*Isebbegh.*
Teint, s. (couleur du visage).	لُونْ	*Loun*, masc.
Teinture, s.	أَسْبَاغْ	*Asbagh*, masc.
Teinturier (celui qui teint).	أَسَبَّاغْ	*Assebbagh.*
——— pl.	إِسَبَّاغَنْ	*Issebbaghen.*
Tel, Telle, adj. (pareil, semblable).	أَمْ — مَثَلْ — أَمْ زُونْ	*Am.* - *Metel.* - *Am zoun.*
Ex. : Je n'ai jamais rien vu de tel.	أَلْعَمَرِيوْ اُرْ زَرِيغْ مَثَلْ وَايِّ - اُرْ زَرِيغْ ثِمْثَلْتِيسْ	*El'âmer'iou our zerigh metel ouayi.* — *Our zerigh timtelt'is.*
Il est tel que son père.	نَتَّى أَمْ بَابَاسْ	*Nettsa am baba's.*
Tel (Un).	فَلَانْ	*Felan.*
Telle (Une).	فَلَانْتِيَهْ	*Felantsia.*
Il a dit telle et telle chose.	يِنَّادْ أَكَّى دُوَاكَّى	*Innad akka d'ou'akka.*
Tel que.	أَكَّنْ	*Akken.*
Il est demeuré tel que nous l'avions laissé.	يِقِيمْ أَكَّنْ نَجَّاتْ	*Ikkim akken neddja't.*
Tel quel (quelconque).	أَيْنْ يَلَّانْ — أَكَّنْ يَلَّى	*Aïn illan.* — *Akken illa.*

Digitized by Google

Tellement, adv. (à tel point que).	لَارْمِي	*Larmi.*
Ex. : Il faisait tellement chaud que nous ne pouvions marcher.	يَلَّى أُجَوَّانِ لَارْمِي أُرْ نَزْمِرْ أَنَدُّو	*Illa ou'jouwani larmi our nezmir aneddou.*
Témoignage, s.	شَهَادَى	*Chehada*, fém.
——— pl.	شَهَادَاتْ	*Chehadats.*
Témoignage (Faux).	شَهَادَى دَالْكَذَبْ — دَالزُّورْ	*Chehada d'el'kedeb.* — *D'ez'zour.*
Témoigner (porter un témoignage), 2e p. imp.	أَشْهَدْ	*Echhed.*
J'ai, il a témoigné.	شَهْدَغْ - يَشْهَدْ	*Chehdegh.* — *Ichhed.*
Je témoignerai.	أَدْشَهْدَغْ	*Adchehdegh.*
Il témoigne.	يَشَهَّدْ	*Ichehhed.*
Témoin, s.	إِينِكِي	*Inigui.*
——— pl.	إِينَاكَانْ	*Inagan.*
Ex. : J'ai des témoins.	غُرِي إِينَاكَانْ	*Ghour'i inagan.*
Produisez vos témoins.	أَوِيدْ إِينَاكَانِيكْ	*Aouid inagan'ik.*
Je te prendrai à témoin.	أَكَّاوِيغْ دِينِكِي	*Akkaouigh d'inigui.*
Témoin (Faux).	إِينِكِي دَكَذَّابْ	*Inigui dakeddab.*
Tempe.	تَوْرْتْ أُفَرُّوْ	*Tawourt ou'kerroï*, fém.
Tempérance.	فَنَاعَى	*Kenaâ*, fém.
Tempérant.	دَفْنُوعِي	*Daknouâï.*
Tempête.	فَرْتُونَ	*Fertouna.* fém.
Temps (durée, succession des moments).	زَمَانْ — مَدَّى	*Zeman*, masc. - *Medda*, fém.
Ex. : En peu de temps.	كَالْمَدَّى تَقْلِيلْتْ	*Gu'el'medda tsaklilt.*
En moins de temps.	كَافَلّ نَالزَّمَانْ	*Gu'akall n'ez'zeman.*

Digitized by Google

Il y a longtemps, il y a bien du temps.	خِبرَلَّى أَيْ	*Khèrella aïa.*
De temps en temps.	ثِكَّلْتْ ثِكَّلْتْ ـ مَرَّى مَرَّى	*Tikkelts tikkelts.* - *Merra merra.*
Avec le temps.	كَطُولْ نَالزَّمَانْ	*Gue'thoul n'ez'zeman.*
Il a passé son temps à....	يَسْعَدَّى ٱلْعَمرِيسْ لَكْ	*Isâdda el'âmer'is gue'.*
Il a perdu son temps.	يَضِيَّعْ ـــ يَسْرُوحْ ٱلزَّمَانِيسْ	*Idheïâ, isrouh ez'zeman'is.*
Il a passé, tué le temps.	يَسْعَدَّى ٱلزَّمَانْ	*Isâdda ez'zeman.*
Temps (loisir, conjoncture, occasion pour).	وَقْتْ	*Ouokts*, masc.
Ex. : Je n'ai pas le temps.	أُولَاشْ غُرِى ٱلْوَقْتْ	*Oulach ghour'i el'ouokts.*
Si vous avez le temps venez avec moi.	مَا يَلَّى غُرَكْ ٱلْوَقْتْ اَسَدْ دِدِى	*Ma illa ghour'ek el'ouokts ased did'i.*
En temps et lieu.	كَالْوَقْتِيسْ دَكَامْكَانِيسْ	*Gu'el'ouokts'is deg'amkan'is.*
Il est temps de partir.	اَتَابِ ٱلْوَقْتْ اَنْرُوحْ	*Ataïa el'ouokts anrouh.*
Temps (âge, époque).	زَمَانْ ـــ دُولَى	*Zeman.* — *Doula.* fém.
Temps (disposition de l'air).	حَالْ	*Hal.*
Ex. : Quel temps fait-il aujourd'hui ?	اَمَكْ يَلَّى لَحَالْ اَسَى	*Amek illa el'hal assa?*
Il fait beau temps.	لَحَالْ دَالْعَالِيثْ ـ يَلَّهَى اَسَى ـ اَسَى دَالصَّحُو	*El'hal delâalit.* - *Ilha assa.* — *Assa d'es'sehoa.*
Il fait mauvais temps.	لَحَالْ دِرِيثْ	*El'hal dirit.*
Il fait un temps sombre.	لَحَالْ بَرِّيكْ	*El'hal berrik.*
Le temps est froid.	سَمَّطْ لَحَالْ	*Semmeth el'hal.*
Le temps est chaud.	يَحَّى لَحَالْ	*Ihma el'hal.*
Le temps est à la pluie.	يَقَّلْ لَحَالْ سَلَهْوَى	*Ikkel el'hal se'l'haouu.*

Digitized by Google

Le temps s'est éclairci.	ثَصْحَى ثِڭْنَاوْ	*Tesha tignaou.*
Tenaille (instrument pour saisir, arracher).	ثَغَمْدَتْ	*Taghemdets*, fém.
——— pl.	ثِغَمْدَتِينْ	*Tighemdetsin.*
Tendre (mou).	يَرْطَبْ	*Irtheb.*
Tendre (délicat, jeune, etc.).	دَلَقَّاقْ	*Dalekkak.*
Ex. : Viande tendre.	اَكْسُومْ دَلَقَّاقْ	*Aksoum dalekkak.*
Herbe tendre.	ثُوڭَى تَلَقَّاقْثْ	*Touga tsalekkakt.*
Pain tendre (frais).	اَغْرُومْ يَحْمَى	*Aghroum ihma.*
Tendre (sensible à la pitié).	دَحْنِينْ — دَڭْسْ اَلْحَنَّى	*Dahnin. - Deg's el'henna.*
Tendre (tirer une corde), v. a. 2e p. imp.	اَشْنَقْ	*Echnek.*
Tendre (étendre, présenter en avant), 2e p. imp.	مُودّ	*Moudd.*
Tendre (des filets), 3e p. p.	يَڭْرَى ثَشَبَّاكْثْ	*Igra tachebbakt.*
Tendre (tapisser), 2e p. i.	اَسَّو	*Essou.*
Tendrement (avec tendresse).	سَالْحَنَّى	*S'el'henna.*
Tendresse (sensibilité à la pitié, à l'amour).	حَنَّى	*Henna*, fém.
Tendreté (qualité de ce qui est tendre).	ثِلْقَقْثْ	*Tilkekt*, fém.
Tendu, p. p. (bandé).	يَشْنَقْ — دَمَشْنُوقْ	*Ichnek. — Damechnouk.*
Ténèbres, s.	ثَلَّسْثْ — ضَلَامْ	*Tallest*, f. — *Dhelam*, m.
Ténébreux, Ténébreuse.	يَضْلَمْ — دَڭْسْ ضَلَامْ دَڭْسْ ثَلَّسْثْ	*Idhlem. — Deg's dhelam. — Deg's tallest.*
Tenesme (épreinte, envie douloureuse d'aller à la selle).	اَبَلْبُوزْ	*Abelbouz*, masc.
Tenir (avoir à la main), 2e p. i.	اَطَّفْ	*Atthef.*

Digitized by Google

Tenir (sa parole, sa promesse), 2ᵉ p. imp.	بَدّ ڭَاوَالِيكْ — كَمَّلْ اَلْوَعْدِيكْ	*Bedd g'aoual'ik. — Kemmel el'ouâd'ik.*
Tenir (laisser dans un certain état), 2ᵉ p. imp.	اَجّ	*Eddj.*
Ex.: Tiens la porte ouverte.	اَجّ ثَوُّرْثْ ثَلْدِى	*Eddj tawourt teldi.*
Tenir de (avoir appris de), 3ᵉ p. prét.	يَسْلَى	*Isla.*
Ex.: Je tiens cela de beaucoup de monde.	سَلِيغْ وَايّ ڭَمَدَّنْ خِيرَلَّى	*Seligh ouayi gue' medden khèrella.*
Tenir (contenir), 3ᵉ p. prét.	يَرْفَدْ	*Irfed.*
Tenir (Se), être, demeurer en un lieu, en un état), 3ᵉ p. prét.	يَقِّيمْ	*Ikkim.*
Tension (état de ce qui est tendu).	اَشْنَاقْ	*Achnak*, masc.
Tente.	اَشْلُوحْ نَالشَّعَرْ — اَخَّامْ نَالشَّعَرْ	*Achlouh n'ech'châr. — Akhkham n'ech'châr*, masc.
——— pl.	اِشْلَاحْ — اِخَّامَنْ	*Ichlah. — Ikhkhamen.*
Tenter (éprouver), 2ᵉ pers. de l'imp.	جَرَّبْ	*Djerreb.*
Terminer, v. a. 2ᵉ p. imp.	كَمَّلْ — فُوكْ	*Kemmel. — Fouk.*
J'ai, il a terminé.	كَمَّلَغْ - يَكَمَّلْ	*Kemmelegh. — Ikemmel.*
Je terminerai.	اَدْكَمَّلَغْ	*Adkemmelegh.*
Il termine.	يَتْكَمِّلْ	*Itskemmil.*
Terminé, p. p.	يَكْمَلْ - يَفُوكْ	*Ikmel. — Ifouk.*
Terrain (espace de terre).	ثَمُورْثْ	*Tamourt*, fém.
Terrain (cultivé).	ثِڭَرْثْ — ثَمَزِيغْثْ	*Tiguert. - Tamazight*, fém.
Terrain (en friche).	ثَمُورْثْ تَسُكِيثْ — اُرْ ثَكْرِزْ اَرَى	*Tamourt tsasoukit. — Our tekriz ara.*

Digitized by Google

TERRE (élément).	فَاعَى	*KAÂ*, fém.
TERRE (contrée).	تَمُورْتْ	*TAMOURT*, fém.
TERRE (univers).	اَلدَّنِيتْ	*ED'DOUNIT*, fém.
TERRE (poussière).	اَكَالْ	*AKAL*, masc.
TERRE (continent).	بَرّ	*BERR*, masc.
TERREUR, s. (grande crainte, épouvante).	اَفْزَاعْ — اَجْعَارْ — تَوَاكْدَى تَمَفْرَانْتْ	*AFZAÂ*. - *AJÂR*, masc. - *TAOUAGDA TSAMEKRANT*, f.
TERREUX, TERREUSE, adj. (mêlé de terre).	دَكْسْ اَكَالْ — يَخْلَطْ سْوَاكَالْ	*DEG'S AKAL*. — *IKHLETH S'OU'AKAL*.
TERRIER, s. (retraite des lapins).	غَارْ اِيُّوتَالْ	*GHAR IY'IOUTAL*, masc.
TERRINE, s. (vase de terre en cône tronqué).	اَحْبُورْ — اَفَدُّوحْ	*AHBOUR*. — *AKEDDOUH*, m.
——— pl.	اِحْبُورَنْ - اِفَدُّوحَنْ	*Ihbouren*. — *Ikeddouhen*.
TERRITOIRE, s.	تَمُورْتْ	*TAMOURT*, fém.
TERTRE, s. (éminence de terre).	اِيغِيلْ — اَكُّمُون	*IGHIL*. - *AGUEMMOUN* masc.
——— pl.	اِيغَالَّنْ - اِكُّمُونَنْ	*Ighallen*. — *Iguemmounen*.
TESTICULE, s.	تَمَلَّالْتْ — تَكْلُوشْتْ	*TAMELLALT*. - *TAGLOUCHT*, f.
——— pl.	تِمَلَّالِينْ - تِكْلُوشِينْ - اِكْلَايَنْ	*Timellalin*. — *Tiglouchin*. — *Iglaïn* masc.
TÊT, TESSON (morceau de pot cassé).	اَشْفُوبْ — اَشَفْدُورْ	*ACHKOUF*. - *ACHEKDOUR*, m.
——— pl.	اِشْفُوبَنْ - اِشَفْدُورَنْ	*Ichkoufen*. — *Ichekdouren*.
TÊTARD (petit de la grenouille).	اَمْغَرْفُورْ دَمَزْيَانْ	*AMKERKOUR DAMEZIAN*.
TÊTE, s.	اِيخْفْ — اَفَرُّوِي	*IKHF*. — *AKERROÏ*, masc.
——— pl.	اِيخْفَاوَنْ - اِفَرُّوِينْ	*Ikhfaouen*. — *Ikerroïen*.

Digitized by Google

Ex. : Il est tombé la tête la première.	يَغْلِي يَزْوَارْ سِيخْفِيسْ	*Ighli izouar s'ikhf'is.*
Silence, vous me cassez la tête.	سُوسَمْ ثَرْزِيطْ اِيخْفِيوْ	*Sousem, terzith ikhf'iou.*
Il marche tête levée.	يَثَدُّو يَرَفَّدْ اِيخْفِيسْ	*Iteddou ireffed ikhf'is.*
Il est allé tête baissée (sans examen, avec courage).	يَرُوحْ يَقَّنْ اَلَّنِيسْ	*Irouh ikken allen'is.*
Il était à la tête (le premier).	نَتَّى يَلَّى دَامَزْوَارْ	*Nettsa illa damezouar.*
Homme de tête.	اَرْڭَازْ دَالْعَاقَلْ - بَابْ اَلْعَقَلْ	*Ergaz d'elâakel. — Bab el'âkel.*
Il a perdu la tête.	يُوفَكْ اَلْعَقَلِيسْ	*Ioufeg el'âkel'is.*
Cela lui a tourné la tête (l'a rendu fou).	وَايِّ يَسُوفَغْ اَلْعَقَلِيسْ - يَهَبَّلِثْ - يَسْهَاجِثْ	*Ouayi isoufegh el'âkel'is.— Ihebbel'it. — Ishaj'it.*
La tête me tourne.	أَثَى يَتْدُوخْ اَقَرُويِوْ - تَمَلَّلُويَغْ	*Ata itsdoukh akerroï'iou. — Tsemlellouïegh.*
Il crie à tue-tête.	يَتْعَيِّطْ اَلَمَّى يَتْفَلِّقْ اِيخْفِيسْ	*Itsâïit alamma itsfellik ikhf'is.*
Il a donné de la tête contre la muraille.	يُوثَى اِيخْفِيسْ غَرْ اُغَلَادْ	*Iouta ikhf'is gher ou'ghalad.*
Il ne sait où donner de la tête.	يَحَارْ اَمَكْ اَرَى يَسْكَرْ	*Ihar amek ara isker.*
Par tête.	غَفْ كُلْ اِيخْفْ	*Ghef koul ikhf.*
C'est une mauvaise tête.	اِيخْفِيسْ دَزُهْرَانْ	*Ikhf'is dazouhran.*
En tête à tête.	ڭِيخْفْ غَرْ اِيخْفْ	*Gu'ikhf gher ikhf.*
TETER, v. a. 2e p. imp.	اَطَّطْ	*ETTHETH.*
J'ai, il a tetté.	طَطَغْ - يَطَّطْ	*Thethegh. — Ittheth.*
Je tetterai.	اَدْطَطَغْ	*Adthethegh.*
Il tette.	يَثَطَّطْ	*Itettheth.*

Digitized by Google

Teter (Faire), donner à teter, 2e p. imp.	سُوطَطْ	*Southeth.*
Ex. : Donne à teter à ton enfant.	سُوطَطْ مَمِّمْ	*Southeth memmi'm.*
Elle lui a donné à teter.	تَسُوطَطِتْ	*Tesoutheth'it.*
Je lui donnerai à teter.	اَتْسُوطَطَغْ	*Atsouthethegh.*
Elle lui donne à teter.	تَسُوطُوطِتْ	*Tesouthouth'it.*
Tetine, s. (pis de la vache, etc.).	تَمَازَّاكْتْ	*Tamazzagt*, fém.
——— pl.	تِمُوزَّاكْ	*Timouzzag.*
Teton (mamelle de femme).	تَبُّوشْتْ	*Tabbouchт*, fém.
——— pl.	تِبَّاشْ	*Tibbach.*
Thermales (Eaux).	حَمَّامْ	*Hammam*, masc.
Thésauriser, 2e p. imp.	اَكْنَزْ - اَجْمَعْ اَلْمَالْ - اَخْزَنْ اِيدْرِيمَنْ	*Eknez.* — *Ejmâ el'mal.* — *Ekhzen idrimen.*
Thym (plante).	اَكْلِيلْ	*Aklil*, masc.
Tibia (os de la jambe).	اَدْرَارْ اُطَارْ — تَغَانِيمْتْ اُطَارْ	*Adrar ou'thar*, masc. — *Taghanimt ou'thar*, f.
Tic (mouvement convulsif).	اَهَزْهَازْ	*Ahezhaz*, masc.
Ex. : Homme qui a un tic.	اَرْكَازْ دَهَزْهَازْ - دَكُّسْ اَهَزْهَازْ	*Ergaz d'ahezhaz.* — *Deg's ahezhaz.*
Tiède (entre le froid et le chaud).	يَدْفَى — اُرْ يَحْمَى اُرْ سَمَّطْ	*Idfa.* — *Our ihma our semmeth.*
Ex. : Eau tiède.	اَمَانْ دَفَانْ	*Aman defan.*
Tiers (Le), s.	اَلتَّلْتْ	*Et'tselts.*
Tigre.	اَغِيلَاسْ	*Aghilas.*
——— pl.	اِغِيلَاسَنْ	*Ighilasen.*

Digitized by Google

Tigresse.	ⵜⵖⵉⵍⴰⵙⵜ	*Taghilast.*
——— pl.	ⵜⵉⵖⵉⵍⴰⵙⵉⵏ	*Tighilasin.*
Timide (peureux), adj.	ⴷⴰⵅⵡⴰⴼ — ⵢⵜⵙⴰⴳⴳⴰⴷ	*Dakhouaf.* — *Itsaggad.*
Timide (honteux), adj.	ⴷⵉⵎⴻⵙⵜⴻϵⵉ — ⵉⵜⵙⵙⴻⵜϵⵉ	*Dimestehi.* — *Itssetehi.*
Tique (insecte noirâtre qui s'attache aux oreilles des chiens).	ⴰⵙⴻⵍⵍⵓⴼ	*Aselloup*, masc.
——— pl.	ⵉⵙⴻⵍⵍⵓⴼⴻⵏ	*Iselloufen.*
Tirer (amener à soi), 2e p. i.	ⴰⵊⴱⴷ	*Ejbed.*
J'ai, il a tiré.	ⵊⴱⴷⵖ - ⵢⵊⴱⴷ	*Jebdegh.* — *Ijbed.*
Je tirerai.	ⴰⴷⵊⴱⴷⵖ	*Adjebdegh.*
Il tire.	ⵢⵊⴱⴱⴷ	*Ijebbed.*
Il a tiré un coup de fusil.	ⵢⵓⵜⴰ ⵜⵎⴽⵃⵍⵜ — ⵖⵔⴰ ⴰⵍⵡⴰⵊⴻ	*Iouta tamekhalts.* — *Igra el'oudjah.*
Il a tiré de l'arc.	ⵖⵔⴰ ⴰⵏϵⵛⵃⴰⴱ	*Igra anechchab.*
Il a tiré du profit de.....	ⵢⵓⵖⴰ ⵍⴰⴼⴰⵢⴷⴰ ⵣⴽ - ⵍⵃⴰⵊⴰ ⵜⴳⵔⴰⵢⴰⵙ ⴰⴼⴰⵢⴷⴰ	*Iougha el'faïda zeg'.* - *El-hadja tegra'ïas el'faïda.*
Il a tiré de l'eau du puits.	ⵙⵓⵍⵉⴷ ⴰⵎⴰⵏ ⵣⴽ ⵍⴱⵉⵔ	*Isoulid aman zeg el'bir.*
Il a tiré d'une maladie, d'un danger.	ⵙⵍⵍⴽ - ⵙⵎⵏϵ ⵣⴽ	*Isellek.* — *Isemnâ zeg'.*
Il m'a tiré du sang.	ⵅⵙⵉ ⵉⴷⴰⵎⵏ	*Ikkes'iyi idammen.*
Il a tiré au sort.	ⵢⵓⵜⴰ ⵜⵙⵖⴰⵔⵜ	*Iouta tasghart.*
Il tire à sa fin.	ⴽⵔⵉⴱ ⴰⴷⵉⴼⵓⴽ - ⵢⵔⵓⵃ ⴰⴷⵉⴼⵓⴽ	*Kerib adifouk.* — *Iroah adifouk.*
Il tire sur le blanc.	ⵢⵜⵎⵉⵍ ⵖⵔ ⵜⵎⵍⵍⵜ	*Itsmil gher timlelt.*
Il me tire la langue (en signe de dérision).	ⵢⵜⵜⵄⴰⵢⴰⴱ ⴼⵍⵉ ⵙⵉⵍⵙⵉⵙ	*Itsâïab fell'i s'ile'sis.*

Digitized by Google

Il en sait assez pour se tirer d'affaire.	يَسَّنْ سَوَايَسْ أَرَى يَسَلَّكْ إِيمَانِيسْ	*Issen s'ou'aïs ara isellek iman'is.*
Il a tiré l'affaire au clair.	يَصَفَّى ٱلدَّعْوَى	*Iseffa ed'dâoua.*
TIROIR.	فَجَرْ	*KEDJER*, masc.
——— pl.	فَجُورْ	*Kedjour.*
TISON.	أَسَافُو	*ASAFOU*, masc.
——— pl.	إِسُوفَى	*Isoufa.*
TISONNER (remuer, rapprocher les tisons), 2e p. i.	سَنْثَكْ — سَطْغَارْ إِسُوفَى	*SENTEG.-SETHGHAR ISOUFA.*
TISSER (faire un tissu), 2e p. i.	زَطْ	*ZETH.*
J'ai, il a tissé.	زَطِيغْ - يَزْطَى	*Zethigh.* — *Iztha.*
Je tisserai.	أَدَزْطَغْ	*Adezthegh.*
Il tisse.	يَزَّطْ	*Izzeth.*
TISSERAND.	أَحُوكِ	*AHOUKI.*
——— pl.	إِحُوكِيَنْ	*Ihoukiïen.*
Métier (machine) du tisserand.	أَيَازِيلْ	*Aïazil*, masc.
TISSU, s.	أَزَطَّى	*AZETTHA*, masc.
TOI, pron. de la 2e pers. (en parlant à un homme).	كِّ — كِّى — كِّنِى	*KETCH.* — *KETTCHI.* — *KETTCHINI.*
TOI (en parl. à une femme).	كَمْ — كَمِّى — كَمِّنِى	*KEM.* - *KEMMI.* - *KEMMINI.*
TOI, pron. régi par une prép. (en parl. à un homme).	كْ	*K.*
TOI, pron. régi par une prép. (en parl. à une femme).	مْ	*M.*
Ex. : A toi, vers toi.	غَرْكْ - غَرْمْ	*Gher'k.* — Fém. *Gher'm.*
Avec toi.	دِدَكْ - دِدَمْ	*Did'ek.* — Fém. *Did'em.*

Digitized by Google

Toi, te, pron. rég. direct. d'un verbe (en parlant à un homme).	كْ	*K.*
Te, pron. rég. direct d'un verbe (en parlant à une femme).	كَمْ	*Kem.*
Ex. : Je t'ai vu, vue.	زَرِيغْكْ - زَرِيغْكَمْ	*Zerigh'k. — Zerigh'kem.*
Je t'ai amené, amenée.	وِيغْكْ - وِيغْكَمْ	*Ouigh'k. — Ouigh'kem.*
Je ne t'ai pas vu, vue.	أُرْ كَزْرِيغْ — أُرْ كَمْزَرِيغْ	*Our k'ezrigh. — Our kem'zerigh.*
Je te laisserai (homme).	أَكَجَّغْ	*A'k'eddjegh.*
Je te conduirai (femme).	أَكَمْسِيوْطَغْ	*A'kem'siouthegh.*
Je t'aime (femme).	تَحِبِّيغْكَمْ	*Tsehibbigh'kem.*
Je ne t'aime pas.	أُرْ كَمْتَحِبِّيغْ	*Our kem'tsehibbigh.*
Te (à toi), pron. rég. indir. d'un verbe (en parlant à un homme).	أَكْ	*Ak.*
Te (à toi), rég. indir. (en parlant à une femme).	أَمْ	*Am.*
Ex. : Mon mari, je t'ai dit.	أَيْ أَرْڭَازِيوْ أَنِّيغَاكْ	*Aï ergaz'iou ennigh'ak.*
Femme, je t'ai donné.	أَى ثَمَطُّوثْ أَفْكِيغَامْ	*A tametthout efkigh'am.*
Je t'enverrai (homme).	أَدَاكْشِيَّغَغْ	*Ad'ak'chiïâgh.*
Je te donnerai (femme).	أَدَامَفْكَغْ	*Ad'am'efkegh.*
Je ne te laisse rien.	أُرْ أَكْتَاجَّاغْ أَرَى	*Our ak'tsaddjagh ara.*
Toile, s. (tissu fait de fil de lin, de chanvre, etc.)	أَقْمَاشْ	*Akmach*, masc.
Ex. : Toile de lin.	أَقْمَاشْ أَلْكَتَّانْ	*Akmach el'kettsan.*
Toile de coton.	أَقْمَاشْ أَلْقَطَنْ	*Akmach el'kethen.*
Toile (d'araignée).	أَزَطَّى نَثِّسِيسْثْ	*Azettha ne'tissist*, masc.

Digitized by Google

Toison (laine qui recouvre un mouton).	أَحَدُّوبْ	*Ahaddouf*, masc.
——— pl.	إِحَدُّوبَنْ	*Ihaddoufen.*
Toison (dépouille du mouton).	إِيلِيسْ — تِلِيسْتْ	*Ilis*, masc. — *Tilist*, fém.
——— pl.	إِيلِيسَنْ - تِلِيسِينْ	*Ilisen. - Tilisin.*
Toit (couv. d'une maison).	سَغَبّ — تَدْلَى أُخَّامْ	*Sekef*, masc. — *Tadoula ou'khkham.*
——— pl.	سَغُوبْ	*Sekouf.*
Tomates (plante).	تُمَتِيشْ	*Tomatich*, masc.
Une tomate.	تَحَبَّوِيتْ نَتُمَتِيشْ	*Tahabbouit ne'tomatich.*
Tombe, tombeau, s.	أَزَكَّ	*Azekka*, masc.
——— pl.	إِزَكْوَانْ	*Izekouan.*
Tomber, v. n. 2e pers. de l'imp.	أَغْلِي	*Eghli.*
Je suis, il est tombé.	أَغْلِيغْ - يَغْلِي	*Eghligh. — Ighli.*
Je tomberai.	أَدَغْلِيغْ	*Adeghligh.*
Il tombe.	يَتَغْلَاىْ	*Itseghlaï.*
Il est tombé malade.	يَغْلِي گَاطَّانْ	*Ighli gu'atthan.*
Il tomba mort.	يَغْلِي دَالْمِيتْ	*Ighli d'el'miits.*
Il tombe de la pluie.	تَتَغْلَاىْ - تَكَّاتْ لَهْوَى	*Tetseghlaï.-Tekkat lahoua.*
Ils sont tombés sur moi à coups de bâton.	أَغْلِينْ فِلِّي سَتِغْرِيتْ	*Eghlin fell'i se'tighrit.*
Le jour est tombé.	تَغْلِي تَفُوكْتْ	*Teghli tafoukt.*
Tomber (Faire), v. a. 2e pers. imp.	سَغْلِي	*Seghli.*
Ex. : Je l'ai, il l'a fait tomber.	سَغْلِيغْتْ - يَسَغْلِيتْ	*Seghligh't. — Iseghli't.*
Je le ferai tomber.	أَتْسَغْلِيغْ	*Atseghligh.*
Il fait tomber.	يَسَغْلَاىْ	*Iseghlaï.*

Digitized by Google

Ton, pron. poss. (en parlant à un homme).	يكْ — اِنَكْ — دَاڭْلَاكْ	*Ik. — In'ek. — D'agla'k.*
Ton, pron. (en parlant à une femme).	يمْ — اِنَمْ — دَاڭْلَامْ	*Im. — In'em. — D'agla'm.*
Ex. : Ton fusil, ton cheval.	ثَمَكْحَلْتِيكْ — اَعُدِيوْ اِنَكْ	*Tamekhalts'ik. — Âoudiou in'ek.*
Ton époux.	اَرْڭَازِيمْ	*Ergaz'im.*
Ton jardin.	ثَبْحِيرْثْ دَاڭْلَاكْ	*Tabhirt d'agla'k.*
Tondre (couper la laine), 2e pers. imp.	اَلَّسْ	*Elles.*
J'ai, il a tondu le mouton.	اَلَّسَغْ - يَلَّسْ اِيكَرِّى	*Ellesegh. — Illes ikerri.*
Je le tondrai.	اَثَلَّسَغْ	*Atellesegh.*
Il le tond.	يَثَلَّسِثْ	*Itelles'it.*
Tondu, tondue (à qui on a coupé les cheveux).	يَكَرَّشْ اِيخْفِيسْ	*Ikerrech ikhf'is.*
Tonné (Il a).	ثَرْعَدْ	*Terâd*[1].
Il tonnera.	اَتَرْعَدْ	*Atserâd.*
Il tonne.	ثَرَعَّدْ	*Teraâd.*
Tonneau, s.	ثَبَتِّيثْ	*Tabettsit*, fém.
——— pl.	ثِبَتِّينْ	*Tibettsiïn.*
Tonnelier (qui fait des tonneaux).	وِينْ يَخَدَّمَنْ ثِبَتِّينْ	*Ouin ikheddemen tibettsiïn.*
Tonnerre, s.	رَعْدْ — تَنْزِيلْتْ	*Râd*, masc. - *Tenzilts*, fém.
Tonte (action de tondre les moutons).	ثَوَالَّسَى	*Taouallesa*, fém.
Tonte (laine tondue).	اِيلِيسْ	*Ilis*, masc.
Tonte (temps où l'on tond les moutons).	زَمَانْ نَثَوَالَّسَى	*Zeman ne'taouallesa.*
Tordre, v. a. 2e p. imp.	اَبْرَنْ	*Ebren.*

[1] Sous-entendu le mot ثِڭْنَاوْ (*ciel*) qui est du genre féminin.

Digitized by Google

TORDRE (du linge mouillé). 2e pers. imp.	اَزِّى	*Ezmi.*
TORRÉFACTION, s.	اُوزُو	*Ouzou*, masc.
TORRÉFIER (griller, rôtir), 2e pers. imp.	اَزُّو	*Ezzou.*
TORRENT (courant d'eau impétueux et rapide formé par les pluies).	تَرْكَى	*Targa*, fém.
——— pl.	تِرَكْوَى	*Tiregoua.*
TORT, s. (ce qui est contre la raison, la justice).	دُنُوبْ — عِيبْ	*Dounoub.* — *Âib*, masc.
Ex. : C'est vous qui avez le tort.	اَلدُّنُوبْ فَلَّاكْ	*Ed'dounoub fell'ak.*
Vous avez tort (cela n'est pas raisonnable).	مَاهُو دَلْحَقْ فَلَّاكْ	*Mahou d'el'hak fell'ak.*
TORT (dommage, préjudice).	تَخَسَّارْتْ — ضَلْمْ — اَهْلَاكْ	*Takhessart*, f. — *Dhelm.* — *Ahlak*, masc.
TORT (Faire du), 3e p. part.	يَهْلَكْ — يَضُورْ	*Ihlek.* — *Idhour.*
TORT (A) (sans justice, sans raison).	بِلَى لَحَقْ — بِغَيْرْ اَلْعَقَلْ	*Bela el'hak.* — *Bgher el'âkel.*
A tort et à travers.	بِلَى اَخَمّْ	*Bela akhammem.*
TORTICOLIS (douleur qui empêche de tourner le cou).	نَزُولْ	*Nezoul*, masc.
Il a le torticolis.	يُوطَنْ اَلنَّزُولْ	*Iouthen en'nezoul.*
TORTILLER, v. a. (tordre à plusieurs tours), 2e p. imp.	اَلَّمْ	*Ellem.*
TORTU, TORTUEUX, adj.	يَعُوجْ — دِمْعُوجْ	*Iâouej.* — *Dimâouej.*
TORTUE, s.	اِيبْكَرْ	*Ipker*, masc.
——— pl.	اِيبْكَرَانْ	*Ipkeran.*
TORTUEUSEMENT, adv.	سَالْعُوجْ	*S'el'âouj.*

Digitized by Google

Tôt, adv. (vite, promptement).	سَالْعَجْلَانْ — سَالزَّرْبَى — سَالْخَفَّى	*S'el'âjlan.* — *S'ez'zereb.* — *S'el'kheffa.*
Tôt ou tard.	يَقْرَبْ نَغْ يَبْعَدْ	*Ikŕeb neyh ibâd.*
Trop tôt.	أَقْبَلْ ٱلْوَقْتْ	*Akbel el'ouokts.*
Total, s.	جَمْلَى	*Jemla.*
Totalement, ad. (entièrement).	سَالْجَمْلَى — سَالْكُلْ — اَكْ — سَكْرَى يَلَّانْ	*S'el'jemla.* — *S'el'koul.* — *Ak.* — *Se'kra illan.*
Touchant, prép. (sur, concernant).	غَبْ	*Ghef.*
Toucher, v. a. (mettre la main sur quelque chose), 2e pers. de l'imp.	اَلَّسْ — مُوسْ	*Elles.* — *Mous.*
J'ai touché.	اَلَّسَغْ - مُوسَغْ	*Ellesegh.* — *Mousegh.*
Il a touché.	يَلَّسْ - يَمُوسْ	*Illes.* — *Imous.*
Je toucherai.	اَدَلَّسَغْ - اَدْمُوسَغْ	*Adelleseqh.* — *Admousegh.*
Il touche.	يَتَلَّسْ — يَتْمُوسْ	*Itelles.* — *Itsmous.*
Ne me touche pas.	اُرْ يِتَلَّسْ اَرَى	*Our i'telles ara.*
Toucher, s.	اَمُوسْ — تَوَالَّسَى	*Amous*, masc. — *Taoallesa*, fém.
Toujours, adv.	دَايَمْ — لَبْدَى	*Daïm.* — *Lebda.*
Ex. : A toujours, pour toujours.	غَبْ اَلدَّايَمْ - غَبْ اَلَّبْدَى	*Ghef ed'daïm.* — *Ghef el' lebda.*
Toupie (jouet de bois).	ثَهُدِيشْتْ	*Tahoudicht*, fém.
Tour, s. (circuit, circonférence).	دُورْ	*Dour*, masc.
Tour (rang successif, alternatif).	دُولَى — نُوبَى	*Doula.* — *Nouba*, fém.
Ex. : C'est ton tour.	دُولَاكْ كِّنِى	*Doula'k kettchini.*
Tour à tour.	سَالدُّولَى - سَالنُّوبَى	*S'ed'doula.* — *S'en'nouba.*

Digitized by Google

Chacun à son tour.	كُلّ يِوَنْ سَالدّولاسْ	*Koul yiouen s'ed'doula's.*
Tour (machine pour façonner en rond).	أَمَكْرَاطْ	*Amekrath*, masc.
Tour (édifice).	صَمْعَى	*Semâ*, fém.
Tour de reins, s.	تِلْدِى أُعْرُورْ	*Tildi ou'ârour*, fém.
Ex. : Il a un tour de reins.	تَلْدِى تَوُّرْتْ أُعْرُورِيسْ	*Teldi tawourt ou'drour'is.*
Tourbillon (vent impétueux qui tournoie).	تَبُلْبُلَايَسْتْ	*Taboulblaïst* fém.
Tourner, v. a. 2e pers. imp. (mouvoir en rond).	أَبْرَنْ — دُورْ	*Ebren. — Douwer.*
Tourner, v. a. (mettre dans un autre sens), 2e p. i.	أَبْرَنْ — أَفْلَبْ	*Ebren. — Ekleb.*
Il a tourné la tête de mon côté.	يَبْرَنْ إِيخْفِيسْ غَرِى	*Ibren ikhf'is gher'i.*
Il m'a tourné le dos.	يَبْرَنْ سْعُرُورِيسْ غَرِى	*Ibren s'ou'drour'is gher'i.*
Tourner, v. a. (sur le tour), 2e p. imp.	أَكْرَطْ	*Ekreth.*
Tourner, v. n. 2e pers. imp. (et se tourner).	أَبْرَنْ — أَزِّى	*Ebren. — Ezzi.*
J'ai tourné, je me suis tourné.	بَرْنَغْ - أَزِّيغْ	*Bernegh. — Ezzigh.*
Il a tourné, il s'est tourné.	يَبْرَنْ - يَزِّى	*Ibren. — Izzi.*
Je tournerai, je me tournerai.	أَدْبَرْنَغْ - أَدَزِّيغْ	*Adbernegh. — Adezzigh.*
Il tourne, il se tourne.	يَبَرَنْ - يَتَزِّى	*Iberren. — Itezzi.*
Tournoyer (en parlant de l'eau), v. n. 3e p. prét.	بَرْنَنْ وَامَانْ	*Bernen ou'aman.*
Tourtereau (petit de la tourterelle).	أَبْرُوخْ أُزِيطُوطْ	*Afroukh ou'zithouth.*
Tourterelle (oiseau).	أَزِيطُوطْ	*Azithouth*, masc.
——— pl.	إِزُطَاطْ	*Izouthath.*
Tousser, v. n. 2e pers. imp.	أُوسُو — أَسْكَحْكَحْ	*Ousou. — Eskahkah.*
J'ai toussé.	أُوسُوغْ - سَكَحْكَحَغْ	*Ousough. — Sekahkahegh.*

Digitized by Google

Il a toussé.	يُوسُو - يَسْكَخْكَخْ	*Iousou. — Iskahkah.*
Je tousserai.	أَدْسُوغْ - أَدْسَكَخْكَخْغْ	*Adousough. — Adsekahkahegh.*
Il tousse.	يَتْوُسُو - يَتْكَخْكُوخْ	*Itsousou. — Itskahkouk.*
Tousser à dessein, 2e p. imp.	سَنَخْنَخْ	*Senahnah.*
Tout, toute, adj.	أَكْ — كُلّ — أَكْرَى يَلَّانْ	*Ak. — Koul. — Akra illan*, com.
Ex. : Tous les hommes.	مَدَّنْ أَكْ	*Medden ak.*
Tout le monde.	أَلْدُّنِيتْ أَلْكُلّ	*Ed'dounit el'koul.*
Tous les jours.	كُلّ أَسْ	*Koul as.*
Tous les ans.	أَكْرَى يَلَّانْ دَاسَكَّاسْ	*Akra illan d'aseggas.*
Il les tua tous.	أَكْ يَنْغَاتَنْ — يَنْغَاتَنْ أَلْكُلّ	*Ak ingha'ten. — Inghaten el'koul.*
Je vous aime tous de tout mon cœur.	تَحِبِّغْكُنْ أَلْكُلّ زَكْ أُولِيوْ	*Tsehibbigh'koun el'koul zeg'oul'iou.*
Ils partirent tous.	رُوحَنْ أَلْكُلّ أَنْسَنْ	*Rouhen el'koul en'sen.*
Cela est tout à moi, tout à vous.	وَايِّ أَكْ إِنُو - أَكْ إِنَكْ	*Ouayi ak in'ou. - Ak in'ek.*
J'ai tout compris.	أَكْ فَهْمَغْتْ	*Ak fahmegh't.*
Tout homme qui.....	كُلّ أَرْكَازْ وِينْ	*Koul ergaz ouin.*
Je vous donnerai tout ce que vous désirez.	أَكَّفْكَغْ أَكْ أَيَنْ تَبْغِيطْ	*Akkefkegh ak aïn tebghith.*
C'est tout, c'est là tout, voilà tout.	دَايِّ	*Daïa.*
Tout, adv. Tout à fait (entièrement).	أَكْ — سَالْكُلّ — مَاطِي	*Ak.— S'el'koul.— Mathi.*
Ex. : Tout blanc, tout noir.	أَكْ دَمَلَّلْ - أَكْ دَبَرْكَانْ	*Ak damellal. — Ak daberkan.*
Il est tout à fait fou.	نَتَّى دَمْهَاجْ سَالْكُلّ	*Nettsa damhaj s'el'koul.*

Digitized by Google

Je ne l'aime pas du tout.	أُرْ تَتْحِبِّغْ أَرَى مَاطِى	*Our te'tshibbigh ara mathi.*
Nous n'avons rien du tout.	أُولَاشْ غُرْ نَغْ أُولَـــمَّى دَزَّغْبُوبْ سَالْكُلْ	*Oulach ghour'nagh oulamma d'azeghboub s'el'koul.*
Parle, lis tout haut, tout bas.	سِيوَلْ ـ غَرْ سَالْجَهَرْ ـ سَالسَّرّ	*Siouel. - Gher s'el'jahar. - S'es'serr.*
Tout de bon (en vérité) ?	تِيدَتْ	*Tsidets?*
Il est resté tout seul.	يَقِيمْ وَحْدَسْ	*Ikkim ouahd'es.*
Ils étaient en tout vingt-cinq.	أَلَّانْ سَالْجُمْلَى خَمْسَـــةْ وَعَشْرِينْ	*Ellan s'el'jemla khamsa ou âchrin.*
TOUT (PAR-) (en tout lieu).	كُلْ أَمْكَانْ	GUE'KOUL AMKAN.
TOUT (SUR-) (principalement).	غَبّ كُلْ شِي	GHEF KOUL CHI.
TOUT, ad. (très, beaucoup).	نَزَّهْ	NEZZAH.
Ex. : Il est encore tout jeune.	نَتَّى مَازَالِيثْ دَمَزْيَانْ نَزَّهْ	*Nettsa mazal'it damezian nezzah.*
TOUT, TOUTE (en entier).	كَامَلْ	KAMEL, com.
Ex. : Il m'a conté toute l'histoire.	يَحْكَايِّ تَحْكَايْثْ كَامَلْ	*Ihka'yi tahkaït kamel.*
Il a marché tout le jour.	يَدَّى أَسْ كَامَلْ	*Idda as kamel.*
TOUT AU PLUS.	سَالْحَارَى	S'EL'HARA.
TOUT BEAU.	وَحْدَهْ وَحْدَهْ بَلَّاكْ	OUAHDA OUAHDA FELL'AK.
TOUTEFOIS (cependant).	لَاكِنْ ـــ أَمَّا ـــ مَا يَلَّى	LAKIN. — AMMA. — MA ILLA.
TOUX, s.	تُسُوتْ ـــ تَكْوِيثْ ـــ أَكْحُوحْ	TOUSOUTS. - TEKOUIT, fém. - AKAHKOUH, masc.
TRACAS (embarras, peine).	أَلَاكْ ـ أَنَزْكُومْ	ALAG. — ANEZGOUM.
Ex. : Avez-vous quelque tracas ?	غُـــرَكْ كَـــــرَى أَنَزْكُومْ	*Ghour'ek kra anezgoum?*

Digitized by Google

Je n'ai pas le moindre tracas.	أُولَاشْ غُرِي اَلَاكْ سَالْكُلّ	*Oulach ghour'i alag s'el'koul.*
Cela lui a causé beaucoup de tracas.	وَايِّي يَسْكَرَاسْ ـ يَخْدَمَاسْ أَنَرْكُومْ خِيرَلَّى	*Ouayi isker'as, ikhdem'as anezgoum khèrella.*
TRACE, s. (vestige d'un homme, d'un animal).	جَرَّى	*DJERRA*, fém.
Ex. : Ils ont suivi ses traces.	طَبَرْنْ لَجْرَّاسْ	*Thefren el'djerra's.*
Il a marché sur les traces (au propre).	يَدَّى كَالْجَرَّى	*Idda gu'el'djerra. . .*
TRACER (tirer des lignes), 2e pers. imp.	عَلَّمْ	*ÂLLEM.*
TRACTION, s. (action de tirer).	أَجْبَادْ	*AJBAD*, masc.
TRADUCTEUR.	أَتَرْجْمَانْ	*ATSERJMAN.*
TRADUCTION, s. (action de traduire et ouvrage traduit)	أَتَرْجَمْ	*ATSERJEM*, masc.
TRADUIRE, 2e p. imp. (d'une langue dans une autre).	تَرْجَمْ	*TSERJEM.*
Ex. : J'ai, il a traduit.	تَرْجَغْ ـ يَتَرْجَمْ	*Tserjemegh. — Itserjem.*
Je traduirai.	أَدْتَرْجَغْ	*Adtserjemegh.*
Il traduit.	يَتَرْجِمْ	*Itserjim.*
TRADUIRE (en justice), 3e p. prét.	يَوِّتْ غَرْ اَلشَّرَعْ	*IOUWI'T GHER ECH'CHERÂ.*
TRAHIR (manquer de foi à quelqu'un), 2e p. imp.	خُونْ — أَغْدَرْ	*KHOUN. — EGHDER.*
Ex. : Il a trahi ma confiance.	يَخُونِّي سَالَامَانْ	*Ikhoun'iyi s'el'aman.*
Il a trahi son serment.	يَخُونْ الِايمِينْ	*Ikhoun el'imin.*
Il a trahi le secret.	يَخُونْ كَالسِّرّ	*Ikhoun gu'es'serr.*
TRAHIR (découvrir), 3e p. prét.	يَزَنْزْ	*IZENZ.*
TRAHISON, s.	أَخُونْ — أَغْدَارْ	*AKHOUN. — AGHDAR*, m.
TRAÎNÉE (de poudre).	أَبْرِيدْ اَلْبَارُودْ	*ABRID EL'BAROUD*, masc.

Digitized by Google

Traîner, v. a. (tirer après soi), 2e p. imp.	زُوغَرْ — سُوحَبْ	*Zougher. — Souheb.*
Ex. : J'ai traîné.	زُوغْرَغْ - سُوحْبَغْ	*Zoughregh. — Souhbegh.*
Il a traîné.	يَزُوغَرْ - يَسُوحَبْ	*Izougher. — Isouhab.*
Je traînerai.	اَدْزُوغْرَغْ - اَدْسُوحْبَغْ	*Adzoughregh. — Adsouhbegh.*
Il traîne.	يَزُّغُرْ - يَسُّوحُبْ	*Izzoughour. — Issouhoub.*
Traîner, v. a. (différer, allonger), 2e p. imp.	سَطْوَلْ	*Sethouel.*
Ex. : Il a traîné l'affaire.	يَسَطْوَلْ اَلدَّعْوَى	*Isethouel ed'dâoua.*
Il m'a traîné de jour en jour.	يَسَطْوَلِيّ كُوزَكَّ غَرْ اُزَكّ	*Isthouel'iyi gu'ou'zekka gher ou'zekka.*
Traîner (Laisser) un objet (ne pas le serrer), 3e p. prét.	يَجَّى اَلشِّى يَطْرَحْ	*Iddja ech'chi ithrah.*
Traîner, v. n. (languir, tarder), 3e p. prét.	يَطُولْ	*Ithoul.*
Traîner, v. n. (pendre jusqu'à terre), 3e p. prét.	يَزُوغَرْ غَبْ اَلْفَاعَى	*Izougher ghef el'kaâ.*
Traîner, v. n. (rester en arrière), 3e p. prét.	يَكَّرَى - يَقِيمْ دَانَكَّارْ	*Igguera. — Ikkim daneggar.*
Traîner (Se) (avancer lentement, marcher en rampant), 2e p. imp.	زُوغَرْ اِيمَانِيكْ	*Zougher iman'ik.*
Il se traîne sur le ventre	يَزُّوغُرْ غَبْ ثَعَبُّوطْثِيسْ	*Izzoughour ghef taâbbouth't'is.*
Traîneur (qui reste en arrière).	يَتَكَّرَايِ	*Itseggueraï.*
Traire (tirer le lait), 2e p. i.	اَزَكْ	*Ezzeg.*
J'ai, il a trait la vache.	اَزَّكَغْ - يَزَّكْ ثَعْوَنَاسْتْ	*Ezzeguegh, izzeg tafounast.*
Je la trairai.	اَتَزَّكَغْ	*Atsezzeguegh.*
Il la trait.	يَتْزَّكْتْ	*Itezzeg'uits.*
Traire (L'action de), s.	ثُوزَّكَ	*Touzzegua*, fém.

Digitized by Google

TRAIT, s. (ce qu'on avale tout d'une gorgée).	ⵜⴰⵊⵓⵖⵖⵉⵎⵜ	*TAJOUGHGHIMT*, fém.
Ex. : Il a bu tout d'un trait.	ⵢⵙⵙⵓ ⵢⵓⵜ ⵏⵜⴰⵊⵓⵖⵖⵉⵎⵜ	*Isoua yiouet ne' tajoughghimt.*
TRAIT, s. (ligne).	ⴰⵄⵍⵍⵎ — ⵅⴰⵟ	*AÂLLEM*, masc. — *KHETTH.*
——— pl.	ⵉⵄⵍⵍⵎⵏ — ⵅⵟⵓⵟ	*Iâllimen.* — *Khethouth.*
Ex. : Il a tracé un trait.	ⵢⵄⵍⵍⵎ ⵢⵓⵏ ⵓⵄⵍⵍⵎ	*Iâllem yiouen ou'âllem.*
Traits du visage.	ⵙⵉⴼⴰ ⵓⵟⵟⵎ	*SIFA OUDEM*, fém.
TRAIT (action).	ⵄⴷⵍⴰ — ⵜⵙⴽⵔⴰ	*ÂDLA.* — *TASEKRA*, fém.
Ex. : Il a fait un beau trait.	ⵢⵄⴷⵍ ⵄⴷⵍⴰ — ⵢⵙⴽⵔ ⵜⵙⴽⵔⴰ ⴷⵍⵄⴰⵍⵉⵍⵉⵜⵙ	*Iâdel âdla, isker tasekra delâalits.*
TRAITE, s. (étendue de chemin que l'on fait sans s'arrêter).	ⵜⵉⴷⴷⵉ	*TIDDI.*
Ex, : Il est allé tout d'une traite d'ici à Blidah.	ⵢⵕⵓⵃ ⵙⵉⵖⴰ ⵖⵔ ⵍⴱⵍⵉⴷ ⵢⵉⵓⵜ ⵏⵜⵉⴷⴷⵉ ⴰⴳ ⵉⴷⴷⴰ	*Irouh siia gher el' Blidet yiouet ne'tiddi ag idda.*
TRAITÉ (convention).	ⴰⵜⵙⴼⴰⴽ — ⵓⵖⵔⵉ	*ATSFAK.* — *OUGHRI*, masc.
Ex. : Traité de paix.	ⴰⵜⵙⴼⴰⴽ ⵏⵍⵙⵍⵎ	*Atsfak n'es'selh.*
TRAITER, v. n. (faire une convention).	ⴰⵜⵜⵙⴰⴼⴽ	*ETTSAFEK.*
Ex. : Il a traité avec nous.	ⵢⵜⵜⵙⴰⴼⴽ ⴷⵉⴷⵏⵖ	*Ittsafek did'nagh.*
Ils ont traité de la paix.	ⵎⵜⵜⵙⴼⴽⵏ ⵖⴼ ⵙⵍⵎ	*Mettsafaken ghef es'selh.*
TRAITER (agir avec quelqu'un), 3e p. prét.	ⵢⵄⴷⵍ — ⵢⵙⴽⵔ	*IÂDEL.* — *ISKER.*
Ex. : Je l'ai toujours traité avec bonté.	ⴷⴰⵢⵎ ⵄⴷⵍⵖⴰⵙ ⵍⵃⵙⵏ - ⵙⴽⵔⵖ ⴷⵉⴷⵙ ⵍⵅⵉⵔ	*Daïm âdlegh'as el hasan.* - *Sekregh did'es el' kheir.*
Je l'ai traité en frère.	ⵙⴽⵔⵖⵜ — ⵃⵙⴱⵖⵜ ⴰⵎ ⴰⴳⵎⴰ	*Sekregh't.* — *Hasbegh't am egma.*

Digitized by Google

TRAITER (quelqu'un de.... le reconnaître pour.... le qualifier de..), 3e p. prét.	يَكَنَّى	*Ikenna.*
Ex. : Il me traitait d'ami; mais il m'a trompé.	يَلَّى يَتْكَنِّيِّى اَمْ اَمْدَاكَلِيسْ اَمَّا يَغْدَرِيِّ	*Illa itskenni'yi am amdakkel'is, amma ighder'iyi.*
TRAITER (médicamenter), v. a. 2e pers. imp.	دَاوِى	*Daoui.*
TRAITER (Se) (prendre des remèdes), 2e p. imp.	دَاوِى اِيمَانِيكْ - اَسْكَرْ دَوَى	*Daoui iman'ik. — Esker doua.*
TRAITEMENT (appointements).	رَاتَبْ	*Rateb*, masc.
TRAÎTRE.	دَلْخَايَنْ — دَاغَدَّارْ	*D'el'khaïn.— D'agheddar.*
Ex. : Traître à sa parole.	دَلْخَايَنْ كَاوَالِيسْ	*D'el'khaïn g'aoual'is.*
TRAÎTREUSEMENT, adv.	سُغْدَارْ — سُخُونْ	*S'ou'ghdar. — S'ou'khoun.*
TRANCHANT, subs. (fil d'une arme blanche).	شَفْرْ	*Chefr*, masc.
Ex. : Tranchant d'un sabre.	شَفْرْ اُجَنْوِى	*Chefr ou'djenoui.*
TRANCHANT, adj. (qui tranche).	يَكَزَّمْ - فَطِّيعْ - دَفَطَّعَانْ	*Iguezzem. — Ketthiâ. — Daketthaân.*
TRANCHE, s. (morceau coupé).	اَكَزُّومْ — اَفْتَاتْ	*Aguezzoum. — Aftat*, m.
——— pl.	اِكَزُّومَنْ — اِفْتَاتَنْ	*Iguezzoumen. — Iftaten.*
Ex. : Tranche de viande.	اَكَزُّومْ اُكْسُومْ	*Aguezzoum ou'ksoum.*
Tranche de pain.	اَفْتَاتْ اَغْرُومْ	*Aftat ou'ghroum.*
TRANCHÉE, s. (douleurs vives dans les entrailles).	اُوجَاعْ نَتْعَبُّوطْتْ	*Oujâ ne'taâbbouth't*, masc.
TRANCHER, v. a. (couper), 2e pers. imp.	اَكْزَمْ — اَفْطَعْ	*Egzem. — Ekthâ.*
TRANCHER (décider une question), 3e prét.	يَفُوكْ اَلدَّعْوَى	*Ifouk ed'dâoua.*
TRANQUILLE (calme, sans émotion), adj. masc.	دِمْهَنِّي	*Dimhenni.*
——— pl.	دِمْهَنِّيَنْ	*Dimhenniïen.*

Digitized by Google

TRANQUILLE, adj. fém.	ⵜⵎⵎⵀⴻⵏⵏⵉⵜ	*TSIMHENNIT.*
——— pl.	ⵜⵎⵎⵀⴻⵏⵏⵉⵏ	*Tsimhenniin.*
Ex. : Sois tranquille, n'aie point d'inquiétude.	ⵉⵍⵉ ⴷⵎⵀⴻⵏⵏⵉ ⵓⵔⵜⵙⵅⴰⵎⵎⵉⵎ ⴰⵔⴰ	*Ili dimhenni, our tsekhammim ara.*
La mer est tranquille.	ⴰⵍⴱⴰⵀⴰⵔ ⵢⴻⴳⵏ	*El'bahar iguen.*
Laisse-moi tranquille.	ⴰⴷⵊⵉⵢⵉ - ⵔⵓⵃ ⴼⵍⵍⵉ	*Eddj'iyi. — Rouh fell'i.*
TRANQUILLE (qui se repose), adj.	ⴷⴰⵎⴻⵔⵜⵙⴰⵀ	*DAMERTSAH.*
TRANQUILLEMENT, adv.	ⵙⴰⵍⵀⴻⴷⵓ — ⵙⴰⵔⵔⴰⵀⴰ — ⵙⴰⵍⵀⴻⵏⴰ	*S'EL'HEDOU. — S'ER-RAHA. S'EL'HENA.*
TRANQUILLISER, v. a. 2e p. i.	ⵀⴻⴷⴷⴻⵏ — ⵀⴻⵏⵏⵉ	*HEDDEN. — HENNI.*
TRANQUILLISER (Se), 2e p. i.	ⵀⴻⴷⴷⴻⵏ — ⵀⴻⵏⵏⵉ ⵉⵎⴰⵏⵉⴽ	*HEDDEN. - HENNI IMAN'IK.*
TRANQUILLITÉ, s.	ⵀⴰⴷⵓ - ⵀⴻⵏⴰ - ⵔⴰⵀⴰ	*HADOU*, masc. — *HENA.* — *RAHA*, fém.
TRANSGRESSER (violer, enfreindre), 2e p. imp.	ⵅⵓⵍⴻⴼ	*KHOULEF.*
Ex. : Il a transgressé mes ordres.	ⵢⴰⵅⵓⵍⴻⴼ ⴰⵍⴰⵎⵔ ⵉⵏⵓ	*Ikhoulef el'amer in'ou.*
Je transgresserai, il transgresse.	ⴰⴷⵅⵓⵍⴼⴻⴳ - ⵉⵜⵅⴰⵍⴰⴼ	*Adkhoulfegh. - Itskhalaf.*
TRANSGRESSEUR (celui qui transgresse).	ⴷⴰⵎⵅⴰⵍⴻⴼ	*DAMKHALEF.*
TRANSGRESSION, s.	ⴰⵅⴰⵍⴻⴼ	*AKHALEF*, masc.
TRANSPERCER, 2e p. imp.	ⴰⵙⴼⴻⴷ	*ESFED.*
TRANSPIRATION (sueur).	ⵜⵉⴷⵉ	*TIDI*, fém.
TRANSPIRER (suer), v. n. 3e pers. prét.	ⵜⵛⵀⴻⴼ ⵜⵉⴷⵉ	*TECHCHEF'IT TIDI.*
TRANSPIRER (commencer à se divulguer), v. n. 3e pers. prét.	ⵉⵛⴰⴰ	*ICHAÂ.*
TRANSPLANTATION, s.	ⴰⵏⴽⴰⵍ	*ANKAL*, masc.

Digitized by Google

TRANSPLANTER (planter dans un autre endroit), 2e pers. imp.	اَنْقَلْ ـ اَزُّو كَامْكَانْ نِطَنْ	*ENKEL. — EZZOU GU'AMKAN NITHEN.*
TRANSPORTER (porter d'un lieu à un autre) 2e p. i.	اَنْقَلْ — اَوِى غَرْ اُمْكَانْ نِطَنْ	*ENKEL. — AOUI GHER OU'MKAN NITHEN.*
TRANSVASER (verser une liqueur d'un vase dans un autre), 2e p. imp.	اَسْمِرْ كَابُوقَالْ غَرْ اُبُوقَالْ نِطَنْ	*ESMIR GU'ABOUKAL GHER OU'BOUKAL NITHEN.*
TRAVAIL, s.	خَدْمَى ـ شَغَلْ	*KHEDMA*, f. - *CHEGHEL*, m.
Ex. : Il est sans travail.	يَنْعَطَّالْ — اُولَاشْ غُرَسْ لَخْدْمَى	*Inâtthal. — Oulach ghour-'es el'khedma.*
Il m'a donné du travail.	يَشْغَلِيّى ـ يَبْكَايِّ لَخْدْمَى	*Ichghel'iyi. — Ifka'yi el' khedma.*
TRAVAILLER, 2e p. imp.	اَخْدَمْ — اَشْغَلْ	*EKHDEM. — ECHGHEL.*
Ex. : J'ai travaillé.	خَدْمَغْ ـ شَغْلَغْ	*Khedmegh. — Cheghlegh.*
Il a travaillé.	يَخْدَمْ — يَشْغَلْ	*Ikhdem. — Ichghel.*
Je travaillerai.	اَدْخَدْمَغْ ـ اَدْشَغْلَغْ	*Adkhedmegh. — Adcheghlegh.*
Il travaille.	يَخَدَّمْ — يَشَغَّلْ	*Ikheddem. — Icheghghel.*
TRAVERS (De), obliquement, adv.	سُشَطُّوبْ — سَالْعُوجْ	*S'OU'CHETTHOUB.-S'EL'ÂOUJ.*
Ex. : Il marche de travers.	يَتَّدُّو سُشَطُّوبْ	*Iteddou s'ou'chetthoub.*
TRAVERS (De), à contre-sens, adv.	سَالْمَقْلُوبْ	*S'EL'MEKLOUB.*
Ex. : Il fait tout de travers.	يَعَدَّلْ كُلْ شِى سَالْمَقْلُوبْ	*Iâddel koul chi s'el'mekloub.*
TRAVERS (Au), adv.	كَ — زَكْ	*GUE'. — ZEG'.*
Ex. : On voit au travers de cette pierre.	تَبْلَاطْتْ اَبِّى زَرَّنْ زَكْسْ	*Tablath ayi, zerren zeg's.*
TRAVERS (A), au travers de, au milieu de, prép.	كَتَمَّاسْتْ — كَارْ	*GUE'TALEMMAST. — GAR.*
TRAVERSE (pièce de bois en travers), s.	اَسْغَارْ يَطْرَحْ	*ASGHAR ITRAH.*

Digitized by Google

TRAVERSE (Chemin de).	ⵜⴰⴱⵔⵉⴷ ⵉⴽⵜⴰ	*Abrid ikthâ.*
TRAVERSÉE (voyage sur mer), subst.	ⵙⴼⵔⴰ ⴳⵓⵍⴱⴰⵃⴰⵔ	*Sefra gu'el'bahar*, fém.
TRAVERSER (passer à travers, d'un côté à l'autre), 2e pers. imp.	ⵄⴷⵉ — ⴰⵣⴳⵓⵔ — ⵉⴽⵜⴰ	*Addi.* — *Ezguer.* — *Ekthâ.*
Ex. : Il a traversé la rivière.	ⵉⵣⴳⵓⵔ ⴰⵙⵉⴼ	*Izguer asif.*
Il a traversé la plaine.	ⵉⴽⵜⴰ ⵓⵟⵟⴰ	*Ikthâ el'outha.*
TRAVERSIN (oreiller long).	ⵜⵙⵓⵎⵜⴰ ⵜⴰⴽⴻⵎⵍⴰⵏⵜ	*Tasoumta tsakemlant.*
TRÉBUCHER, 3e p. prét.	ⵉⵄⵜⵔ — ⵉⵛⵛⴻⴳ	*Iâter.* — *Ichcheg.*
TRÈFLE (plante).	ⵉⴼⴼⵉⵙ	*Iffis*, masc.
TREILLAGE (assemblage de roseaux en treillis).	ⴰⵛⴱⴰⴽ ⵏⵜⵉⵖⵓⵏⴰⵎ	*Achbak ne'tighounam*, m.
TREILLE (de vigne).	ⵜⴰⵄⵔⵉⵛⵜ	*Taârichт*, fém.
——— pl.	ⵜⵉⵄⵔⵉⵛⵉⵏ	*Tiârichin.*
TREIZE, n. card.	ⵜⵍⵜⴰⵛ	*Teltach.*
TREIZIÈME, n. ord.	ⵡⵉⵙⵜⵍⵜⴰⵛ — ⴰⵜⵜⵉⵙⵜⵍⵜⴰⵛ	*Ouisteltach.* — *Ettsisteltach*, fém.
TREMBLEMENT, s.	ⴰⵔⴳⵉⴳ — ⴰⵄⵔⵓⵛ	*Arguig.* — *Aârouch* masc.
TREMBLEMENT DE TERRE.	ⵜⴰⵣⵏⵣⵍⵜ	*Tazenzelts*, fém.
TREMBLER (de froid, de crainte, de vieillesse), v. n. 2e p. imp.	ⴰⵔⴳⵉⴳⵉ — ⴰⵔⵄⵛ	*Erguigui.* — *Erâch.*
Ex. : J'ai tremblé.	ⵔⴳⵉⴳⵉⵖ - ⵔⵄⵛⵖ	*Reguiguigh.* — *Râchegh.*
Il a tremblé.	ⵉⵔⴳⵉⴳⵉ - ⵉⵔⵄⵛ	*Irguigui.* — *Irâch.*
Je tremblerai.	ⴰⴷⵔⴳⵉⴳⵉⵖ — ⴰⴷⵔⵄⵛⵖ	*Adreguiguigh.* — *Adrâchegh.*
Il tremble.	ⵉⵜⵜⵔⴳⵉⴳⵉ - ⵉⵔⵔⵄⵛ	*Itserguigui.* — *Irâch.*
TREMBLER (en parlant de la terre), 3e p. prét.	ⵉⵣⵏⵣⵍ	*Izenzel.*

Digitized by Google

TREMBLER (Faire), faire éprouver un tremblement, 3e p. prét.	يَسَرْكِيكِي — يَسَرْعَشْ	*Iserguigui.* — *Iserâch.*
Ex. : Je l'ai fait trembler.	سَرْكِيكِيغْتْ - سَرْعَشْغْتْ	*Serguiguigh't.*-*Serâchegh't.*
Je le ferai trembler.	أَتْسَرْكِيكِيغْ - أَتْسَرْعَشْغْ	*Atserguiguigh.* — *Atserâchegh.*
Il le fait trembler.	يَسَرْكَكَايْتْ - يَسَرْعَشَايَتْ	*Isergagaï't.* — *Iserâchaï't.*
TRÉMIE, s. (grande auge large du haut et très-étroite du bas, faisant partie d'un moulin.)	دَلُو	*Delou*, masc.
TREMPE (du fer), s.	سَفِي	*Seki*, masc.
TREMPÉ (Être), extrêmement mouillé, v. p. 3e p. prét.	يَغْرَنْ سَوَامَانْ — يَبْزَكْ نَزَّهْ	*Ighrek s'ou'aman.* — *Ibzeg nezzah.*
TREMPER (imbiber), 2e p. i.	سَبْزَكْ	*Sebzeg.*
TREMPER (mouiller en mettant dans une liqueur), 2e p. imp.	سِيِّي	*Siïi.*
Ex. : Il a trempé du pain dans l'huile, dans le miel.	يَسِيَّ أَغْرُومْ كَالزِّيتْ كَتَمْتْ	*Isiïa aghroum gu'ez'zit, gue'tamemt.*
TREMPER (le fer), 2e p. imp.	أَسْفِي	*Eski.*
TRENTE, n. card.	ثَلَاثِينْ	*Telatin.*
TRENTIÈME, n. ord.	وِيسْتَلَاثِينْ — اَلتِّيسْتَلَاثِينْ	*Ouistelatin.* — *Ettsistelatin*, fém.
TRÉPIGNER (frapper des pieds contre terre), 2e p. imp.	طَبْطَبْ سِطَارَنِيكْ	*Thebtheb s'itharren'ik.*
TRÉPIGNEMENT, s.	أَطَبْطَبْ سِطَارَنْ	*Athebtheb s'itharren*, m.
TRÈS (part. qui marque le superlatif).	نَزَّهْ — خِيرَلَّى	*Nezzah.* — *Khèrella.*

Digitized by Google

Trésor, s.	كَنْز	*Kenz*, masc.
——— pl.	كُنُوز	*Kenouz.*
Tressaillement (de joie, de crainte, etc.), s.	أَفَّاس	*Akmas*, masc.
Tressaillir (éprouver une agitation vive et passagère), v. n. 2e p. imp.	أَفَّس	*Ekmes.*
J'ai, il a tressailli.	فَسَغْ ـ يَفَّسْ	*Kemsegh.* — *Ikmes.*
Je tressaillirai.	أَدْفَسَغْ	*Adkemsegh.*
Il tressaille.	يَفَّسْ	*Ikemmes.*
Tressaillir (Faire), 2e p. i.	سَفَّسْ	*Sekmes.*
Tresse (tissu plat de fil, etc. entrelacé), s.	حَبَاكَى	*Habaka*, fém.
——— pl.	حَبَاكَاتْ	*Habakats.*
Tresse (de cheveux), s.	تِنْكُطْ	*Tinguth*, fém.
——— pl.	تِنَكُّطِينْ	*Tinegthin.*
Tresse (de cheveux non nattés), s.	أَمْزُورْ	*Amzour*, masc.
——— pl.	إِمْزُورَنْ	*Imzouren.*
Tresser (cordonner en tresse), v. a 2e p. imp.	أَكْسُو	*Eksou.*
Ex. : J'ai, il a tressé.	أَكْسِيغْ ـ يَكْسَى	*Eksigh.* — *Iksa.*
Je tresserai.	أَدَكْسُوغْ	*Adeksough.*
Il tresse.	يَكَسُّو	*Ikessou.*
Trêve (suspension d'hostilités).	هَدْنَى ـــ عَافِيَّى	*Hedna.* — *Âfiia*, fém.
Ex. : Ils ont conclu une trêve d'un mois.	عَدْلَنْ عَافِيَّى ـ سَكْرَنْ هَدْنَى غَبْ يِوْنْ وَايُورْ	*Âdlen âfiia.* — *Sekren hedna ghef yiouen oa'aïour.*
Trêve de (sans).	بِلَى ـــ بِغَيْرْ	*Bela.* — *Begheir.*
Ex. : Trêve de cérémonie.	بِغَيْرْ أَكَلَّفْ	*Begheir akellef.*

Digitized by Google

Trêve de plaisanterie.	بِلَى تَتَّى	*Bela tattsa.*
Triangle (figure à trois côtés et trois angles), s.	اَتَلَّتْ	*Atellet*, masc.
——— pl.	اِتَلَّتَنْ	*Itelleten.*
Triangulaire, adj. masc.	دِمْتَلَّتْ	*Dimtellet.*
——— pl.	دِمْتَلَّتَنْ	*Dimtelleten.*
Triangulaire, adj. fém.	تِمْتَلَّتْ	*Tsimtellet.*
——— pl.	تِمْتَلَّتِينْ	*Tsimtelletin.*
Triangulairement, adv.	سُتَلَّتْ	*S'ou'tellet.*
Tribu.	عَرْشْ	*Arch* masc.
——— pl.	اَعَرَاشْ	*Arach.*
Tribunal (lieu où l'on rend la justice).	اَمْكَانْ اَنِدَى عَدَّلَنْ اَلشَّرَعْ	*Amkan anida âddelen ech'cherâ.*
Tribut (impôt).	غَرَامَى — تِغْرَمْتْ	*Gherama.* — *Tighremt*, f.
Tricher (au jeu, 2e p. i.	اَكَرْ	*Aker.*
Ex. : Ne triche pas.	اُرْ تَاكَرْ اَرَى	*Our tsaker ara.*
Tu triches.	تَتَاكَرَطْ	*Tetsakereth.*
Il a triché.	يُوكَرْ	*Iouker.*
Tricherie, s.	تَوَاكَرْطَى	*Taouakertha*, fém.
Tricheur.	اَخُوَّانْ	*Akhouwan.*
Trier, v. a. 2e p. imp.	نَقِّي	*Nekki.*
Tringle (verge de fer), s.	اَكَطُّومْ اُوزَّالْ	*Aguetthoum ouzzal*, masc.
Triomphe (victoire), s.	اَغْلَابْ	*Aghlab*, masc.
Triompher (vaincre, surpasser), 2e p. imp.	اَغْلَبْ	*Eghleb.*
Tripe (entrailles), s.	تَكَرْشَتْ	*Takerchets*, fém.
——— pl.	تِكَرْشَتِينْ	*Tikerchetsin.*

Digitized by Google

TRIPLER (devenir triple), v. n. 3e p. prét.	يَرْنَى غَبْ ثَلَاثَة	*IRNA GHEF TELATA.*
TRIPLER (rendre triple), v. a. 2e p. imp.	أَرْنُو غَبْ ثَلَاثَة	*ERNOU GHEF TELATA.*
TRISTE (affligé), adj.	يَحْزَنْ — دَحْزُونْ	*IHZEN.* — *DAMAHZOUN.*
TRISTE (qui apporte de la tristesse).	دَحْزِينْ — يَتَاوِيدْ لَحْزَنْ	*DAHZIN.* — *ITSAOUID EL' HAZEN.*
TRISTEMENT, adv.	سَالْحَزَنْ	*S'EL'HAZEN.*
TRISTESSE, s.	حَزَنْ	*HAZEN*, masc.
TRITURATION (action de broyer), s.	تَوَادَّزَى	*TAOUADDEZA*, fém.
TRITURER, v. a. 2e p. imp.	أَدَّزْ	*EDDEZ.*
TROC (échange), s.	أَبْدَالْ	*ABDAL*, masc.
TROGNON (le cœur d'un fruit, d'un légume).	أُولْ	*OUL*, masc.
TROIS, n. card.	ثَلَاثَة	*TELATA.*
TROISIÈME, n. ord.	وِيسْتْلَاثَة — أَتِّيسْتْلَاثَة	*OUISTELATA.* — *ETTSISTELATA*, fém.
TROMBLON (gros pistolet à bouche évasée).	فَرْبِيلَى	*KARBILA*, fém.
——— pl.	فَرْبِيلَاتْ	*Karbilats.*
TROMPER (induire en erreur, abuser de la confiance), v. a. 2e p. imp.	أَغْدَرْ — أَخْدَعْ — غُورْ	*EGHDER.* — *EKHDÂ.* — *GHOUR.*
Ex. : J'ai trompé.	غَدْرَغْ - خَدْعَغْ - غُورَغْ	*Ghedregh.* — *Khedâgh.* — *Ghouregh.*
Il a trompé.	يَغْدَرْ - يَخْدَعْ - يَغُورْ	*Ighder.* - *Ikhdâ.* - *Ighour.*
Je tromperai.	أَدْغَدْرَغْ - أَدْخَدْعَغْ - أَدْغُورَغْ	*Adghedregh.* - *Adkhedâgh.* — *Adghouregh.*
Il trompe.	يَغَدَّرْ - يَخَدَّعْ - يَتْغُورُّو	*Ighedder.* — *Ikheddâ.* — *Itsghourrou.*
TROMPER (Se), être dans l'erreur, v. n. 2e p. i.	أَغْلَطْ	*EGHLETH.*

Digitized by Google

Ex. : Je me suis, il s'est trompé.	غَلْطَغْ - يَغْلَطْ	*Ghelthegh.* — *Ighleth.*
Je me tromperai.	اَدْغَلْطَغْ	*Adghelthegh.*
Il se trompe.	يَغَلَّطْ	*Ighelleth.*
TROMPER (Faire), 2e p. i.	سَغْلَطْ	SEGHLETH.
TROMPERIE (fraude, abus de confiance)	اَغْدَارْ — اَخْدَاعْ — اَغُورْ	AGHDAR. — AKHDÂ. — AGHOUR, masc.
TROMPETTE (instrument), s.	بُوقْ	BOUK, masc.
——— pl.	اَبْوَاقْ	*Abouak.*
Ex. : Il a sonné de la trompette.	يُوتَ كَالْبُوقْ	*Iouta gu'el'bouk.*
TROMPETTE (celui qui sonne de la trompette).	اَبُوَّاقْ	ABOUWAK.
——— pl.	اِبُوَّافَنْ	*Ibouwaken.*
TROMPEUR, s.	اَغَدَّارْ — اَخَدَّاعْ	AGHEDDAR. — AKHEDDÂ.
——— pl.	اِغَدَّارَنْ - اِخَدَّاعَنْ	*Igheddaren.* — *Ikheddaân.*
TRONC (d'arbre avec les racines).	تِجْدَرْتْ	TIJDERT, fém.
——— pl.	تِجْدْرِينْ	*Tijedrin.*
TRONC (déraciné).	اَفَارُومْ — اَجْمُورْ	AKAROUM. — AKJEMOUR, m.
——— pl.	اِفُورْمَانْ - اِجْمُورَانْ	*Ikourman.* — *Ikjemouran.*
TROP (plus qu'il ne faut, avec excès), adv.	يَشَاطْ — يُوكَارْ — اَطَّاسْ سَالزَّيَادَى — سَتُوكَتْ	ICHATH. — IOUGAR. — ATTHAS. — S'EZ'ZIÏADA. — SE'TOUGUETS.
Ex. : C'est trop pour moi.	يَشَاطْ - يُوكَارْ بَلِّى	*Ichath, iougar fell'i.*
Vous m'en avez trop donné.	تَفْكِيطِيّى يَشَاطْ - اَطَّاسْ	*Tefkith'iyi ichath, atthas.*
Il a trop mangé.	يَّجَى اَطَّاسْ - سَالزَّيَادَى	*Ittcha atthas, s'ez'ziïada.*
Il parle trop, il est ennuyeux.	يَهَضَّرْ سَتُوكَتْ يَسْمَطْ	*Ihaddher se'tougucts, ismeth.*

Digitized by Google

Trop parler nuit (prov.)	ثُوكَتْ وَاوَالْ اُرْ ثَصْلِحْ اَرَى	*Touguets ou'aoual our teslih ara.*
TROQUER (échanger), v. a. 2e p. imp.	اَبْدَلْ	*EBDEL.*
TROT (du cheval), s.	ثَقْلَاقَالْتْ	*TAKLAKALT*, fém.
TROTTER (aller au trot), 2e p. imp.	فَلْقَلْ	*KELKEL.*
EX. : Il a trotté.	يَقْلَقَلْ ـ يَدَّى سْتَقْلَاقَالْتْ	*Ikelkel. — Idda se'takla-kalt.*
Il trottera.	اَدِقْلَقَلْ	*Adikelkel.*
Il trotte.	يَتْقَلْقِلْ	*Itskelkil.*
TROU (ouverture, creux, dans un corps quelconque), s.	ثِقْلِيتْ — ثَغُرِي — اِخْجْطِيطْ	*TIFLIT. — TAGHOUZI*, f. — *AKHEJTHITH*, masc.
——— pl.	ثِقْلَى ـ ثَغُرِوِين ـ اِخْجْطِيطَنْ	*Tifla. — Tighouzioain. — Ikhejthithen.*
EX. : Il a percé un trou.	يَقْلَى ثِقْلِيتْ ـ اَخْجْطِيطْ	*Ifla tiflit. —Akhejtith.*
Trou de souris.	اَخْجْطِيطْ اُغَرْدَى	*Akhejthith ou'gherda.*
Il a un trou à son bernous.	ثَلَّى ثِقْلِيتْ كَابِيدِى اِنَسْ	*Tella tiflit ga'abidi in'es.*
Trou d'une aiguille.	ثَطَطُوثْتْ نَتِسَّكْنِيتْ	*Tathetthoucht ne'tissegnit.*
TROUBLE (inquiétude), s.	اَنَزْكُومْ	*ANEZGOUM*, masc.
TROUBLE (qui n'est pas clair), adj.	يَلُوغْ — اُرْ يَصْفَى اَرَى	*ILOUGH. — OUR ISFA ARA.*
EX. : Eau trouble.	اَمَانْ لُوغَنْ	*Aman loughen.*
TROUBLER (rendre trouble), v. a. 2e p. imp.	اَسْلُوغْ	*ESLOUGH.*
J'ai troublé, il a troublé l'eau.	سَلُوغَغْ ـ يَسْلُوغْ اَمَانْ	*Seloughegh.-Islough aman.*
Je la troublerai.	اَتَنْسَلُوغَغْ	*Atenseloughegh.*
Il trouble.	يَسْلُوغَايْ	*Iseloughaï.*
TROUBLER (causer du tracas), v. a. 3e p. prét.	يَوِيدْ اَنَزْكُومْ	*IOUWID ANEZGOUM.*

Digitized by Google

TROUBLER (le repos, la tranquillité), 3e p. prét.	يَسْوَاغْ	*Isouagh.*
TROUBLER (l'esprit, la raison), 3e p. prét.	يَسُوبَكْ ٱلْعَـقْـلِـيـسْ — يَسُوبَكْ تِفَـشْـلَالِـيـنْ إِيخِيسْ	*Isoufeg el'âkel'is.—Isoufeg tikechlalin iy' ikhf'is.*
TROUBLER (interrompre), v. a. 3e p. prét.	يَعَطَّلْ — يَبَطَّلْ	*Iâtthel.* — *Ibetthel.*
TROUBLER (Se), s'intimider, 3e p. prét.	يَنْحَشَامْ	*Inhacham.*
Ex. : Il se trouble, il pâlit.	يَتْنَحْشَامْ - يَتْـوْرِيـغْ أُودَمِيسْ	*Itsnahcham, itsourigh oudem'is.*
TROUER (percer, faire un trou), 2e p. imp.	أَبْلُو	*Eflou.*
TROUPE (réunion de gens).	تَجْمَاعْتْ — تَرْبَاعْتْ	*Tajmât.* — *Terbât,* fém.
TROUPES (armée).	عَسْكَرْ	*Âsker,* masc.
TROUPEAU (de gros bétail).	أَنْطَارْ	*Akthar,* masc.
——— pl.	إِنْطَارَنْ	*Iktharen.*
TROUPEAU (de petit bétail).	تَفْطَعِيتْ — تَحْتُّويتْ	*Takthaït,* fém. — *Tahattsouit,* fém.
——— pl.	تِفْطَعَايْ - تِحْتُّوِينْ	*Tikthadî.* — *Tihattsouïn.*
TROUSSEAU (de mariée).	جَهَازْ نَتِسْلِيتْ	*Djehaz ne'tislit,* masc.
TROUSSEQUIN (d'une selle).	أَفَرْبُوزْ نَدَفِّيرْ	*Akerbouz ne'deffir,* m.
TROUVAILLE (chose trouvée), subst.	تَوَافِّيتْ	*Taouaffit,* fém.
Ex. : J'ai fait une bonne trouvaille	أُوفِيغْ تَوَافِّيتْ دَالْعَالِيتْ	*Oufigh taouaffit delâalits.*
TROUVER, v. a. 2e p. imp.	أَفْ	*Af.*
J'ai, il a trouvé.	أُوفِيغْ - يُوفَ	*Oufigh.* — *Ioufa.*
Je trouverai.	أَدَافَغْ	*Adafegh.*
Il trouve.	يَتَّافْ	*Ittsaf.*

Digitized by Google

Je l'ai cherché, je ne l'ai pas trouvé.	حُوبغّثْ اُرْ ثُـوبِيغْ اَرَى	*Houfegh't, our t'oufigh ara.*
Va le trouver.	رُوحْ غَرّْس	*Rouh gher's.*
Il est venu me trouver.	يُوسَادْ غَرِى	*Iousad gher'i.*
Je n'ai point trouvé cela de mon goût.	وَايّ اُرْ دِيوسَـا اَرَى غَـفْ لْخَاطَرِيوْ - غَفْ اُولِيوْ	*Ouayi our diousa ara ghef el'khather'iou. — Ghef oul'iou.*
Il a trouvé bon de faire...	يُوفَ دَالْـعَـالِي - يَـــزّرَى دَالْعَالِي اَدِسْكَرْ	*Ioufa delaâli. — Izra delâali adisker....*
Il a trouvé mauvais.	يُوفَ دِرِى	*Ioufa diri.*
Il l'a trouvé trop grand.	يُوفَاتْ دَمَقْرَانْ نَزّهْ	*Ioufa't damekran nezzah.*
Le dîner ne s'est pas trouvé de mon goût.	اِيمَنْسِى اُرْ يَرِسْ اَرَى غَفْ اُولِيوْ - اُرْ يِيجْجِبْ اَرَى	*Imensi our iris ara ghef oul'iou. — Our t'iâjib ara.*
Le compte s'est trouvé juste.	يُولِي - يُـوسَـادْ لْحَـسَـابْ سَوَا سَوَا	*Iouli, iousad el'hasab soua soua.*
Pourquoi te trouves-tu ici ?	اَغَفْ اَفْلَاكْ دَايِّ	*Aghef aklak dayi ?*
Venez à tel endroit, je m'y trouverai.	اَسَدْ غَرْ اُمْكَانْ اَلْـبَـلَانِي نَـكْ اَدِلِـيغْ دِيـــنَّى - اَيْتَابَطْ دِينَّى	*Ased gher ou'mkan el' felani, nek adiligh dinna. — Ayitsafeth dinna.*
Nous nous trouverons ce soir à la porte Bab-Azzoun.	اَنْمِيكّرْ تَمَدِّيتْ غُرْ ثُورْتْ اَنْ بَابْ عَزُّونْ	*Anmiigguer, tameddit, ghour tavourt en' Bab Azzoun.*
Comment trouves-tu cela? Que t'en semble ?	اَمَكْ اَكِيبَانَنْ وَايّ - اَشُو اَكِضْهَرَنْ دَكُّسْ	*Amek akkibanen ouayi? — Achou akkidhharen deg's?*
Il se trouve dans cette montagne de l'eau excellente.	اَدْرَارْ اَيّ اَلَّانْ دَكُّـــسْ وَامَانْ دَالْعَالِـيتَنْ نَزّهْ	*Adrar ayi, ellan deg's oua aman delâaliten nezzah.*

Digitized by Google

Comment vous trouvez-vous dans ce pays-ci?	أَمَكْ تْتَّابَطْ إِيمَانِيكْ دَى كْمُورْتْ أَيّ	*Amek tettsafeth iman'ik da gue' tamourt ayi?*
Je m'y trouve bien.	تَابَغْ إِيمَانِيوْ دَالْعَالِي دَايّ	*Tsafegh iman'iou delâali dayi.*
Comment vous êtes-vous trouvé hier (quel était l'état de votre santé)?	أَمَكْ تْلِّيطْ ـ أَمَكْ تُوبِيطْ إِيمَانِيكْ إِطَلِّي	*Amek tellith.— Amek toufith iman'ik ithelli?*
TRUELLE (instrument de maçon).	ثَغَنْجَاوْتْ أُبَنَّايْ	*TAGHANDJAOUT OU'BENNAÏ*, fém.
TRUIE (femelle du porc).	ثِلَفْثْ	*TILEFT.*
——— pl.	ثِلْفَثِينْ	*Tilfatin.*
TU, TOI (en parlant à un un homme), pron. de la 2e pers.	كِّ — كِّي — كِّنِي	*KETCH.—KETTCHI.— KETTCHINI.*
TU, TOI (en parlant à une femme).	كَمْ — كَمِّي — كَمِّنِي	*KEM. - KEMMI. - KEMMINI.*
TUER (ôter la vie d'une manière violente), v. a. 2e p. imp.	أَنْغْ	*ENGH.*
EX. : J'ai tué.	أَنْغِيغْ	*Enghigh.*
Il a tué.	يَنْغَى	*Ingha.*
Je tuerai.	أَدَنْغَغْ	*Adenghegh.*
Il tue.	يَنُوقْ	*Inok.*
TUER (au fig. fatiguer, incommoder excessivement), 3e p. prét.	يَهْلَكْ	*IHLEK.*
TUERIE (massacre), s.	ثِنْغِي	*TINGHI*, fém.
TUILE (terre cuite), s.	ثَغَرْمُودْتْ — فَرْمُودْ	*TAKERMOUDT*, fém. — *KERMOUD*, masc.
——— pl.	ثِغَرْمُودِينْ	*Tikermoudin.*
TUILERIE (lieu où l'on fait la tuile).	كُوشَى الْفَرْمُودْ	*KOUCHA EL'KERMOUD*, fém.

Digitized by Google

Tuilier (celui qui fait les tuiles).	أَبَنَّاىْ ٱلْقَرْمُودْ	*Abennaï el'kermoud.*
Tumeur (enflure).	أَعَزُّولْ — تَدَمَّايْتْ — أَبْزَاكْ	*Aïzzoul*, masc. — *Tadenmaït*, f. — *Abzag*, m.
Tumulte, s.	حَسّ — فَيَامَى	*Hess*, m. — *Kiïama*, f.
Tumultueusement, adv.	سَالْحَسّ — سَالْفَيَامَى	*S'el'hess.* — *S'el'kiïama.*
Tunis (ville d'Afrique).	تُونَسْ	*Tounes*, fém.
Tunisien (natif de Tunis).	أَتُونْسِى	*Atounsi.*
——— pl.	إِتُونْسِيَنْ	*Itounsiïen.*
Turban, s.	تَعْمَامْتْ	*Taïmamt*, fém.
——— pl.	تِعْمَامِينْ - تِعْمَامْ	*Tidmamin*, *tidouman.*
Turc (natif de la Turquie).	أَتْرْكِى	*Atèrki.*
——— pl.	إِتْرْكِيَنْ	*Iterkiïen.*
Turc (Le), la langue turque.	أَوَالْ إِتْرْكِيَنْ — تَتْرْكِيتْ	*Aoual iterkiïen*, masc. — *Taterkit*, fém.
Turquie (pays d'Europe).	تَمُورْتْ إِتْرْكِيَنْ	*Tamourt iterkiïen.*
Tuteur (qui a la tutelle de quelqu'un).	وَاصِى — أَوْكِيلْ	*Ouasi.* — *Aoukil.*
Tuyau (conduit), s.	أَفَادُوسْ	*Akadous*, masc.
——— pl.	إِفَادُوسَنْ	*Ikadousen.*
Tuyau (de pipe).	تَغَانِيمْتْ أُسَبْسِى	*Taghanimt ou' sebsi*, fém.
Tyran (qui opprime).	أَرْكَازْ دَالضَّالَمْ — يَسْكُرْ ٱلضَّلْمْ	*Ergaz d'ed'dhalem.* — *Iskour ed'dhelm.*
Tyrannie, s.	ضَلْمْ	*Dhelm*, masc.

Digitized by Google

U

Ulcères (plaies).	بَرْصْ	*Bers*, masc.
Ex. : Qui a des ulcères.	يُوطَنْ سَالْبَرْصْ — دَكْسْ اَلْبَرْصْ	*Iouthen s'el'bers.* — *Deg's el'bers.*
Un (le premier de tous les nombres).	يِوَنْ — وَى	*Youen.* — *Oua.*
Un, une.	يِوَتْ — ثَ	*Yiouet.* — *Ta.*
Ex. : Un homme.	يِوَنْ وَارْكَازْ	*Yiouen ou'ergaz.*
Une femme.	يِوَتْ نَتَمَطُّوتْ	*Yiouet ne'tametthout.*
Un autre, une autre.	وَى نِطَنْ - ثَ نِطَنْ	*Oua nithen.* — *Ta nithen.*
Une fois, une autre fois.	يِوَتْ نَتِكَّلْتْ - ثِكَّلْتْ نِطَنْ	*Yiouet ne'tikkelts.* — *Tikkelts nithen.*
Un jour, un autre jour.	يِوَنْ وَاسْ - اَسْ نِطَنْ	*Yiouen ou'as.* — *As nithen.*
Un seul.	يِوَنْ دَايَّ	*Yiouen daïa.*
Un à un.	يِوَنْ سِيِوَنْ	*Yiouen se'yiouen.*
C'est tout un.	اَكْ يِوَنْ — اَكْ يِوَنِيسْ — يِوَنْ اَنْسَنْ	*Ak yiouen.* - *Ak yiouen'is.* — *Yiouen en'sen.*
Il sont venus l'un et l'autre (tous les deux).	اُوسَانْدْ اِسْنِينْ — اِسِينْ	*Ousand isnin.* — *Isin.*
L'une et l'autre.	اِسْنَاتْ	*Isnat.*
Ils se battent l'un l'autre.	تَنَاغَنْ كَيْكَارَسَنْ	*Tsenaghen gaïgar'asen.*
L'un après l'autre.	وَى دَفِّيرْ وَى	*Oua deffir oua.*
Les uns dirent oui, les autres dirent non.	كَرَى اَنَّانْ اِيهْ كَرَى اَنَّانْ اَلَى	*Kera ennan eih, kera ennan ala.*

Digitized by Google

L'un sur l'autre.	يِوَنْ غَفْ يِوَنْ - وَى غَفْ وَى	*Yiouen ghef yiouen.* — *Oua ghef oua.*
UNI, UNIE (poli, non raboteux).	يَسُوَّى — دِمْلَكَّنْ	*Isouwa.* — *Dimlekken.*
UNIFORME (semblable, qui a la même forme), adj.	يَسُوَّى — أَكْ يَوَنْ	*Isouwa.* — *Ak yiouen.*
UNIFORMÉMENT, adv.	أَكْ يِوَنِيسْ — سَوَا سَوَا	*Ak yiouen'is.*—*Soua soua.*
UNIFORMITÉ, s.	أَسَاوِى	*Asaoui*, masc.
UNIMENT (Tout), seulement, adv.	دَاَّ	*Daïa.*
UNIQUE, adj.	وَحِيدْ — يِوَنْ	*Ouahid.* — *Yiouen.*
Ex. : Fils unique.	أَمِيسْ أَلْوَحِيدْ	*Ammis el'ouahid.*
Fille unique.	تَفْشِيشْتْ تَوَحْدِيتْ	*Takchicht tsaouahdit.*
Son unique occupation est de se promener.	غُرْسْ أَلَى يِوَنْ شَغَلْ أَرْ يَكْوِسْ	*Ghour'es ala yiouen cheghel ar itshouwis.*
UNIR (joindre plusieurs choses ensemble), v. a. 2e p. imp.	أَجْمَعْ — أَعْدَلْ أَلْوَحِيدْ	*Ejmâ.*— *Âdel el'ouahid.*
UNIVERS (le monde entier).	أَلدُّنِيتْ	*Ed'dounit*, fém.
URÈTRE (canal par lequel sort l'urine).	أَجَغْدَانْ إِبَشَّانْ	*Ajeghdan ibechchan*, m.
URINE, s.	إِبَشَّانْ — إِبَزْدَانْ	*Ibechchan.* - *Ibezdan*, m.
Rétention d'urine.	حَفْنَى	*Hakna*, fém.
URINER, v. n. 2e p. imp.	بَشّ — أَبَزْدْ	*Bechch.* — *Ebzed.*
J'ai uriné.	بَشَّغْ - بَزْدَغْ	*Bechchegh.* — *Bezdegh.*
Il a uriné.	يَبَشّ - يَبَزْدْ	*Ibechch.* — *Ibzed.*
J'urinerai.	أَدْبَشَّغْ - أَدْبَزْدَغْ	*Adbechchegh.* — *Adbezdegh.*
Il urine.	يَتْبَشْبَشْ - يَبَزَّدْ	*Itsbechchich.* — *Ibezzed.*

Digitized by Google

Uriner (l'action d').	تَوَابَشّى — تَوَابَرْدَى	*Taouabechcha.* — *Taouabezda*, fém.
Usage (coutume).	عَادَى	*Âda*, fém.
——— pl.	عَادَاتْ	*Âdats.*
Ex. : C'est l'usage, voilà l'usage.	أَكّى ٱلْعَادَى	*Akka el'âda.*
Chaque pays a ses usages.	كُلّ تَمُورْتْ سَالْعَادَى إِنَسْ	*Koul tamourt s'el'âda in'es.*
Selon l'usage.	غَبْ ٱلْعَادَى — أَمْ ٱلْعَادَى	*Ghef el'âda.*—*Am el'âda.*
User (détériorer par l'usage, en parlant de vêtements), 3e p. prét.	يَجْرَدْ	*Ijred.*
Usité (Être), en usage, 3e p. prét.	يَعَدَّى	*Iâdda.*
Ex. : Ce mot est usité.	أَوَالْ أَيِّ يَتْعَدَّاى	*Aoual ayi itsâddaï.*
Ustensiles (de ménage, de cuisine).	قَشْ	*Kech*, masc.
Usufruit, s.	نَفَعْ	*Nefâ*, masc.
Ex. : Il en a l'usufruit.	يَتّاغْ ٱلنَّفَعِيسْ	*Ittsagh enneſâ'is.*
Usure (intérêt illégal), s.	رِبَا — مَارْضَى	*Reba.* — *Mardha*, fém.
Ex. : Il a prêté à usure.	يَرْطَلْ سَالْمَارْضَى	*Irthel s'el'mardha.*
Utérin (Frère), né d'une même mère, non d'un même père.	أَكْمَى كَيَمَّى	*Egma gue'imma.*
Utérine (Sœur).	أُولَتْمَى كَيَمَّى	*Ouletsma gue'imma.*
Utile (Être), v. n. 3e p. pr.	يَنْفَعْ	*Infâ.*
Utilement, adv.	سَالْمَنْفَعَى	*S'el'menfâ.*
Utilité.	مَنْفَعَى	*Menfâ*, fém.

Digitized by Google

V

VA ! (soit ! j'y consens), adv.	يَاللَّهْ — دَالْعَالِي — أَرْضِيغْ	*Iallah.* — *Delâali.* — *Erdhigh.*
VACANT, VACANTE (qui n'est plus occupé, — maison, emploi), adj.	دَالْخَالِي — يَخْلَى	*D'el'khali.* — *Ikhla.*
VACCIN (virus qui sert à l'inoculation de la petite vérole).	أَرْصَدْ نَتْزَرْزَايْتْ	*Arsed ne'tazerzaït*, masc.
VACCINE (inoculation de la petite vérole).	أَشْرَاطْ وَارْصَدْ نَتْزَرْزَايْتْ	*Achrath ou'arsed ne'tazerzaït*, masc.
VACCINER (inoculer la petite vérole), v. a. 2e p. imp.	أَشْرَطْ اِي تْزَرْزَايْتْ	*Echreth i'tazerzaït.*
VACHE (femelle du taureau).	تْفُونَاسْتْ — تْجْلِيعْتْ	*Tafounast.* — *Tajliât.*
——— pl.	تِفُونَاسِينْ - تِجْلِيعِينْ	*Tifounasin.* — *Tijliâin.*
VACHE (qui n'a pas encore porté, — génisse).	تَوْمَاتْ	*Taoumats.*
——— pl.	تِوْمَاتِينْ	*Tioumatin.*
VACHE À LAIT (homme dont on tire de l'argent, etc.).	أَرْكَازْ تْزَكْنْتْ أَمْ تْفُونَاسْتْ	*Ergaz tezzeguen't am tafounast.*
VACHER (celui qui garde les vaches).	أَمَكْسَى نْتِفُونَاسِينْ	*Amekса ne'tifounasin.*
VACHERIE (étable à vaches).	أَخَامْ نْتِفُونَاسِينْ	*Akhkham ne'tifounasin.*
VACILLER (branler, chanceler), 3e p. prét.	يَنْخُوخَلْ — يَنْهَزّ	*Inkhoukhel.* — *Inhezz.*
Il vacille.	يَتَنْخُوخُولْ - يَتَنْهَزَّايْ	*Itsenkhoukhoul.* — *Itsenhezzaï.*
VAGIN (canal qui conduit à la matrice).	اِفْزِلِي	*Ikizli*, masc.
VAGISSEMENT, subs. (cri des nouveau-nés).	اِجِّيقْ	*Ijjik*, masc.

Digitized by Google

Ex. : L'enfant a poussé, il pousse des vagissements.	اَلطُّوفَانْ يَوُجَّقْ — يَتِجِّقْ	*Et'thoufan ioujjek, itsijjik.*
VAGUE, subs. (flot, lame).	مُوجَ	*Mouja*, fém.
——— pl.	مَوَاجِ	*Mouaji.*
VAILLAMMENT, adv. (avec courage).	سَالشَّجَاعَى — اَسُولْ	*S'ech'chedjaâ. — Es'oul.*
VAILLANCE, s. (courage.)	شَجَاعَى — اُولْ	*Chedjaâ*, f. — *Oul*, m.
VAILLANT, adj.	دَشَجِيعْ — يَكَّاثْ اُوزَّالْ — بَابْ اُولْ	*Dachedjiâ. — Ikkat ouzzal. — Bab oul.*
VAIN, VAINE (inutile, qui ne produit rien).	دَبَطَّالْ — اُولَاشْ دَكُسْ اَلْفَايْدَى	*Dabetthal. — Oulach deg's el'faïda.*
VAIN, VAINE (orgueilleux).	دَزُوخِ — بُو اَلزُّوخْ — دَبَنْطَازِى	*Dazoukhi.—Bou ez'zoukh. — D'afanthazi.*
VAIN (en) (inutilement).	بَاطَلْ — بِلَى فَايْدَى	*Bathel.—Bela faïda.*
VAINCRE, v. a. (l'emporter sur un ennemi), 2e p. i.	اَغْلَبْ	*Eghleb.*
Je l'ai, il l'a vaincu.	غَلْبَغْتْ - يَغْلَبِتْ	*Ghelbegh't. — Ighleb'it.*
Je le vaincrai.	اَتْغَلْبَغْ	*Atghelbegh.*
Il vainc tous ses ennemis.	يَغَلَّبْ اِعْدَاوَنِيسْ اَكْ	*Ighelleb idaouen'is ak.*
VAINCU (être), v. p. 2e p. i.	نَغْلَابْ	*Neghlab.*
J'ai, il a été vaincu.	نَغْلَابَغْ - يَنَغْلَابْ	*Neghlabegh. — Ineghlab.*
Je serai vaincu.	اَدْنَغْلَابَغْ	*Adneghlabegh.*
Il est vaincu.	يَتْنَغْلَابْ	*Itsneghlab.*
VAINQUEUR.	دَالْغَالَبْ	*D'el'ghaleb.*
VAISSEAU (bâtiment pour naviguer).	سَفِينَى	*Sefina*, fém.
——— pl.	سَفَايَنْ	*Sefaïn.*

Digitized by Google

VAISSELLE (ustensiles de cuisine).	فَشْ أُنَاوَلْ — لَحْوَايَجْ أُسَوِّي	*Kech ou'naouel.* — *El-haouaïdj ou'sou'i*, m.
VALET (domestique).	أَخْدِيمْ — أَفَدَّاشْ — أَعَزِّي	*Akhdim.* — *Akeddach.* — *Aâzri.*
VALEUR, subs. (prix).	أَزَالْ — فِيمَةْ	*Azal*, m. — *Kima*, fém.
VALLÉE, VALLON, s. (espace entre des montagnes).	تَكْنِيتْ — تَمْنِيشْتْ — تَالَاتْ	*Tagnits*, f. — *Tamnicht.* — *Talat.*
——— pl.	تِكْنِيَاتِينْ	*Tigniatin.*
VALOIR, v. n. (être d'un certain prix), 3e pers. du prét.	يَسْوَى	*Isoua.*
Ex.: Combien vaut ceci?	أَشْحَالْ يَسْوَى وَايِّ — أَنَشْتْ وَى أَزَالِيسْ	*Achhal isoua ouayi?* — *Annecht oua azal'is?*
Je l'achèterai ce qu'il vaut.	أَتَسْغَغْ سَالْفِيمَاسْ تِيسْ يَسْوَى	*Atesghegh s'el' kima's tis isoua.*
Chaque chose vaut son prix.	كُلْ شِي سَالْفِيمَاسْ — سُزَالِيسْ	*Koul chi s'el'kima's.* — *S'ou'zal'is.*
Cet homme vaut un trésor (phrase proverb.).	أَرْكَازْ أَيِّ يَسْوَى تَخْزَانْتْ أَلْمَالْ	*Ergaz ayi isoua takhzants el'mal.*
Je te vaux bien.	أَمْ كِچْ أَمْ نَكْ	*Am ketch am nek.*
Cela ne vaut rien.	وَايِّ دِرِيتْ — أُرْ يَلْهَى أَرَى - أُرْ يَصْلِحْ أَرَى - أُرْ يَسْوَى أَرَى - أُولَاشْ زَكْسْ	*Ouayi dirit.* — *Our ilha ara.* — *Our islih ara.* — *Our isoua ara.* — *Oulach zeg's.*
Cela n'en vaut pas la peine.	أُو يَشْفَى أَرَى — أُولَا غَرْ	*Ou ichka ara.* - *Oula gher*

Digitized by Google

Mieux vaudrait pour toi mourir que de vivre ainsi. (prov.)	اَلْمُوتِيكْ اَخَيْرْ نَتْمَدُّورْ ثِيكْ	*El'mout'ik akheir ne'tameddourt'ik.*
VALOIR (Faire), faire produire, 2e p. imp.	سَخْدَمْ	*SEKHDEM.*
Ex. : Il fait valoir son argent, son bien.	يَسْخَدَّامْ اِيدْرِمَنِيسْ - اَلْمَلْكِيسْ	*Iskheddam idrimen'is, El'melk'is.*
VALOIR, v. n. (produire, rapporter), 3e p. prét.	يَوِّيدْ اَلْفَايِدَى	*IOUWID EL'FAÏDA.*
VAMPIRE (être chimérique qui passe pour déterrer et dévorer les morts dans les cimetières).	اَنَسْنَاسْ	*ANESNAS*, masc.
VAN (instrument pour vanner).	تَازَّرْتْ	*TAZZERT*, fém.
——— pl.	تُوزَّارْ	*Touzzar.*
VANITÉ (orgueil).	زُوخْ — تَفَنْطَازِيتْ	*ZOUKH*, m. — *TAFANTHAZIT*, f.
VANITÉ (frivolité).	حَاجَ اَمْ اَطُو — دَالْغَرُورْ	*HADJA AM ATHOU.* — *D'EL'GHEROUR.*
Ex. : Le monde n'est que vanité (phr. prov.).	اَلدُّنِيتْ اَمْ اَطُو	*Ed'dounit am athou.*
VANNER (nettoyer les grains avec un van), 2e p. i.	زُوزَّرْ	*ZOUZZER.*
J'ai, il a vanné.	زُوزَّرَغْ - يَزُوزَّرْ	*Zouzzeregh.* — *Izouzzer.*
Je vannerai.	اَدْزُوزَّرَغْ	*Adzouzzeregh.*
Il vanne.	يَزُوزُورْ	*Izouzzour.*
Le blé est vanné.	اِيرْدَنْ زُوزَّرَنْ - اُوزْدَاكَنْ	*Irden zouzzeren.* — *Ouzdaquen.*
VANTER (Se), se glorifier, etc. 3e p. prét.	يَشْكَرْ كِيمَانِيسْ — يَزُوخْ	*ICHKER GU'IMAN'IS.* — *IZOUKH.*
Ex. : Il n'y a rien de bon à attendre de celui qui se vante.	وِينْ يَشْكَرْ كِيمَانِيسْ اُولَاشْ دَكْسْ لَخَيْرْ	*Ouin ichekker gu'iman'is, oulach deg's el'kheir.*

Digitized by Google

VANTER, v. a. (louer), 2e p. i.	اَشْكَرْ	ECHKER.
VANTERIE, subs.	اَشْكَارْ اِيمَانِيسْ — زُوخْ	ACHKAR IMAN'IS, masc. — ZOUKH.
VAPEUR, subs.	اَبْوَارْ	AFOUAR, masc.
VARIER, v. n. (changer), 3e p. prét.	يَنْبَدَّالْ	INBEDDAL.
VARLOPE (grand rabot).	اَلَكَّانْ دَمَغْرَانْ	ALEKKAN DAMEKRAN.
VASE, subst. (limon au fond de l'eau).	اَمَلُوصْ	AMALOUS, masc.
VASEUX, VASEUSE, adj. (dans lequel il y a de la vase).	دَكْسْ اَمَلُوصْ	DEG'S AMALOUS.
VASTE, adj. (très-étendu).	دَوسَّعَانْ — دَمَغْرَانْ نَزَّهْ	DAOUSSÂN. — DAMEKRAN NEZZAH.
VAURIEN (libertin).	دَحَرَامْ — اُولَاشْ زَكْسْ	DAHARAM. — OULACH ZEG'S.
VAUTOUR (oiseau de proie).	اَكَرْمَالْ — اَمَدِيُو	AGUERMAL. — AMEDIOU.
——— pl.	اِكَرْمَالَنْ	Iguermalen.
VEAU (mâle, petit de la vache).	اَكَنْدُوزْ	AGUENDOUZ.
——— pl.	اِكَنْدِيَازْ	Iguendiaz.
VEAU (femelle).	تَكَنْدُوزْتْ	TAGUENDOUZT.
——— pl.	تِكَنْدُوزِينْ	Tiguendouzin.
VÉGÉTATION, subst.	اِيمْغِي — تِيمْغِي	IMGHI, m. — TIMGHI, f.
Ex. : Végétation précoce.	اِيمْغِي يَكَجَّلْ	Imghi idjjel.
Végétation en retard.	اِيمْغِي يَتْطُولْ	Imghi itsthoul.
VÉGÉTER (croître, en parlant des végétaux), 3e p. prét.	يَمْغِي	IMGHI.
VEILLE, s. (le jour précédent).	اِطَلِّي	ITHELLI.
Ex.: Je n'aime point le pain de la veille.	اُرْتَحِبِّغْ اَرَى اَغْرُومْ دَالْبَايَتْ زَكْ اِطَلِّي	Our tsehibbigh ara aghroum d'el'baït zeg ithelli.

Digitized by Google

Il est venu le voir la veille de son départ.	يُوسَادْ أَتِزَرْ أَسُوَاسْ أَفْبَلْ أَدِسَابَرْ	*Iousad atizer es'ou'as akbel adisafer.*
Veillée, s. (veille de plusieurs personnes réunies).	أَفَصَّرْ	*Akesser*, masc.
Veiller (passer la nuit sans dormir), 2e p. imp.	فَصَّرْ	*Kesser.*
J'ai, il a veillé.	فَـــصَّـــــرَغْ — يَفَصَّرْ	*Kesseregh. — Ikesser.*
Je veillerai.	أَدْفَصَّرَغْ	*Adkesseregh.*
Il veille.	يَتْفَصِّرْ	*Itskessir.*
Veine (vaisseau qui contient le sang).	أَزَارْ	*Azar*, masc.
——— pl.	إِزُورَانْ	*Izouran.*
Veine, s. (du marbre).	خِيطْ	*Khith*, masc.
——— pl.	خَيُوطْ	*Khiouth.*
Veiné, a. (qui a des veines).	دَكْسْ لَخَيُوطْ	*Deg's el'khiouth.*
Vêler (mettre bas, en parlant de la vache), 3e p. p.	ثُورُو ثَعُونَاسْتْ	*Tourou tafounast.*
Velours.	فَطِيفَ	*Kathifa*, fém.
Velu (couvert de poils).	دِمْشَعَّرْ	*Dimchaâr.*
Vendre, v. a. 2e p. imp.	زَنْزْ	*Zenz.*
J'ai, il a vendu.	زَنْزَغْ - يَزَنْزْ	*Zenzegh. — Izzenz.*
Je vendrai.	أَدْزَنْزَغْ	*Adzenzegh.*
Il vend.	يَزْنُوزْ	*Iznouz.*
Vendre (Se) et être vendu, 3e p. prét.	يَنْزَى	*Inza.*
Il se vendra.	أَدِنَزْ	*Adinez.*
Il se vend.	يَتْنُوزْ	*Itsnouz.*

Digitized by Google

VENDREDI (jour de la semaine).	أَسْ دَلْجُمْعَى	*As d'el'djemâ.*
VÉNÉNEUX (se dit des plantes qui contiennent du venin).	دَكْسْ اَلسَّمّ	*Deg's es'sem.*
VÉNÉRÉ, VÉNÉRÉE (respecté).	فَلَّاسْ لَلْحَرْمَى	*Fell'as el'harma.*
VÉNÉRATION, subst.	حَرْمَى	*Harma*, fém.
VÉNÉRER, v. a. 2e pers. de l'imp.	اَعْدَلْ لَلْحَرْمَى	*Âdel el'harma.*
VÉNÉRIEN (Acte) (commerce charnel).	اِيمُكَّانْ	*Imouggan*, fém.
Ex. : Il s'est livré à l'acte vénérien, il s'y livrera, il s'y livre.	يَكَّى ـ اَدِكْ ـ يَكَّكْ	*Igga. — Adig. — Iteg.*
VÉNÉRIEN (Mal).	اَطَّانْ اَمَكْرَانْ ـ مَرْضْ اَلدُّونِي	*Atthan amekran. - Merdh ed'douni.*
VENGEANCE, subst.	تَارْ	*Tsar*, masc.
VENGER, v. a. (tirer vengeance), 3e p. prét.	يَرَّى اَلتَّارْ	*Irra et'tsar*
Ex. : Il a vengé son frère de.....	يَرَّى اَلتَّارْ نَاكْمَاسْ كَ	*Irra et'tsar n'egma's gue'...*
VENIMEUX (qui a du venin).	دَكْسْ اَلسَّمّ	*Deg's es'semm.*
Ex. : Serpent venimeux.	اَزْرَمْ دَكْسْ اَلسَّمّ	*Azrem deg's es'semm.*
Non venimeux.	اُولَاشْ دَكْسْ اَلسَّمّ	*Oulach deg's es'semm.*
VENIN, subst.	سَمّ	*Semm*, masc.
VENIR, v. n. 2e p. imp.	اَسَدْ	*Ased.*
Ex. : Viens ici.	اَسَدْ ـــ اَرْوَاحْ ـــ اَدُّو غَرْ ذَى	*Ased. — Arouah. — Eddou gher da.*
Je suis venu.	اُوسِيغْدْ	*Ousighd.*
Il est venu.	يُوسَادْ	*Iousad.*
Je viendrai.	اَدَّاسَغْ	*Addasegh.*

Digitized by Google

Il vient.	يَتَّاسَدْ	*Ittsased.*
Il n'est pas venu, il ne vient pas, ne viens pas.	اُرْ دِيُوسَا اَرَى - اُرْ دِيَتَّاسْ اَرَى - اُرْ دَتَّاسْ اَرَى	*Our diousa ara. — Our dittsas ara. — Our dettsas ara.*
Il a fait venir un tel.	يَشِيَّعْ اِى فَلَانْ اَدِّيَاسْ	*Ichiiâ i'felan addias.*
Faites venir (amenez) un tel.	اَوِيدْ فَلَانْ	*Aouid felan.*
Il a fait venir cela de son pays.	يَشِيَّعْ شِيَّعْنَاسْ وَانِّي كَتْمُورْتْبِسْ	*Ichiiâ chiiân'as ouayi gue'tamourt'is.*
Le blé ne vient pas ici (n'y croît pas).	اِيرْدَنْ اُرْ دَتَّاسَنْ اَرَى دَانِّي	*Irden our dettsasen ara dayi.*
Il lui vint à l'esprit, à l'idée.	يُوسَادْ كَالْبَالِيسْ	*Iousad gu'el'bal'is.*
D'où vient que?	اَغَفْ - اَشُو اَغَفْ	*Aghef. — Achou aghef?*
Laissez venir (attendez).	اَرْجُو - اَصْبَرْ - اَمْهَلْ	*Erjou. — Asber. — Emhel.*
Il vient de partir (il est parti il n'y a qu'un instant).	تُورَى هَ اَكْ يَرُوحْ	*Toura ha ag irouh.*
VENT, s. (air en mouvement).	اَطُو	*Athou.*
Ex.: Il s'est élevé du vent.	يَكَّرْ وَاطُو	*Ikker ou'athou.*
Vent fort, violent, grand vent.	اَطُو يَفُوَّى — اَطُو دَمَقْرَانْ	*Athou ikouwa. — Athou damekran.*
Vent chaud.	اَطُو يَحَّانْ	*Athou ihman.*
Vent froid.	اَطُو دَسَمَّاطْ	*Athou dasemmath.*
Vent glacial.	اَطُو دَسَمَّاطْ اَمْ اُدْبَلْ	*Athou dasemmath am ou'dfel.*
Il fait beaucoup de vent aujourd'hui.	يَكَّاتْ وَاطُو نَزَّهْ اَسَّى	*Ikkat ou'athou nezzah assa.*
Le vent s'est calmé.	يَسُوسَمْ وَاطُو - يَجَّى - يَرَسْ وَاطُو - يَنْسَى وَاطُو	*Isousem ou'athou. — Iddja, ires ou'athou. — Insa ou'athou.*

Digitized by Google

Le vent est tombé.	يَغْلِى وَاطُو	*Ighli ou'athou.*
D'où vient le vent?	اَنْسِى وَاطُو - اَنْسِى اَدِكَّ وَاطُو	*Ansi ou'athou? — Ansi adikka ou'athou?*
Quel vent fait-il?	اَشُو دَاطُو	*Achou d'athou?*
Le vent est sud.	اَطُو دَقَبْلِى	*Athou d'akebli.*
Le vent est nord.	اَطُو دَسْمَاوِى	*Athou d'asmaoui.*
Le vent est est.	اَطُو دَشَرْقِى	*Athou d'acherki.*
Le vent est ouest.	اَطُو دَغَرْبِى	*Athou d'agherbi.*
Le vent est bon, favorable.	اَطُو دَالْعَالِيتْ	*Athou delaâlit.*
Le vent a changé.	يَنْبَدَّالْ وَاطُو	*Inbeddal ou'athou.*
Ses paroles sont comme le vent; elles entrent par une oreille et sortent par l'autre. (prov.)	اَوَالِيسْ اَمْر اَطُو يَكَّى سِيَّى يَقَّغْ سِيَّى	*Aoual'is am athou; ikka siia, iffegh siia.*
VENT, s. (air retenu dans le corps.)	تُرِيطْ	*TOURITH*, fém.
Il a fait un vent.	يَرْطَى	*Irtha.*
VENTE, s. (action de vendre).	تَوَازَنْزَى - بِيعْ	*TAOUAZENZA*, f. — *BIÂ*, m.
Ex.: Objet de bonne vente.	شِى يَتْنُوزْ دَالْعَالِى - دَالْعَالِيتْ اِلْبِيعْ	*Chi itsnouz delâali.— Delâalit i'l'biâ.*
Objet dur à la vente	شِى تَوَازَنْزَاسْ تُوغَرْ - اُولَاشْ دَكْسْ اَلْبِيعْ	*Chi taouazenza's toudr.— Oulach deg's el'biâ.*
VENTRE, subst.	اَغَبُّوطْ — ثَغَبُّوطْتْ — اَغَدِّيسْ	*AÂBBOUTH*, masc. — *TAÂBBOUTHT*, f. — *AÂDDIS.*
——— pl.	اِغَبُّوطَنْ — ثِغَبُّوطِينْ — اِغَدِّيسَنْ	*Idbbouthen. - Tidbbouthin. - Idddisen.*
Ex.: Bas-ventre.	عَنَى - فَاغْ اُغَبُّوطْ	*Âna.—Kda ou'dbbouth*, m

Digitized by Google

Constipation du ventre.	أَعْصَارْ أُعَبُّوطْ	*Aâsar ou'âbbouth.*
Cours de ventre.	أَحْلُولِي — تَوَازْلَى أُعَبُّوطْ	*Ahloulli*, m. — *Taouazla ou'âbbouth*, f.
Mal de ventre.	أَهْلَاكْ — أُوجَاعْ أُعَبُّوطْ	*Ahlak*, *oudjâ ou'âbbouth.*
Il a mal au ventre.	أَعَبُّوطِيسْ يَهَلَّكِتْ - يَفَرَّحِتْ	*Aâbbouth'is ihellek'it, ikerrah'it.*
VENTRÉE, s. (portée).	أَعَبُّوطْ	*AÂBBOUTH.*
Ex. : Cinq petits de la même ventrée.	خَمْسَةْ نَثْرَوَى كَيُونْ أُعَبُّوطْ	*Khamsa ne'taroua gue'yiouen ou'âbbouth.*
VENTRU, adj. (qui a un gros ventre).	بُو أَعَبُّوطْ	*BOU AÂBBOUTH.*
VENU (Sois le bien-).	مَرْحْبَى يَسَّكْ	*MERAHBA ISS'EK.*
Soyez les bien-venus.	مَرْحْبَى يَسَّوَنْ	*Merahba iss'ouen.*
Que notre ami soit le bienvenu.	مَرْحْبَى سْمْدَاكَّلْ أَنَغْ	*Merahba s'ou'mdakkel en'nagh.*
VENU (Nouveau-) (nouvellement arrivé).	وِينْ أَدِّيُوسَانْ دَجْدِيدْ	*OUIN ADDIOUSAN DADJEDID.*
VENUE, s. (arrivée).	أُوجّ — ثُوسِيتْ — ثَاوُطَى	*OUDDJI*, m. — *TOUSIT*, f — *TAWOUTHA.*
VER (grand ver de terre).	أَجِيرْمَطْ	*AJIRMETH*, masc.
——— pl.	إِجِيرْمَطَنْ	*Ijirmethen.*
VER blanc qui ronge les racines.	تَكَجَّاوْتْ	*TAKETTCHAOUT*, fém.
——— pl.	تِكَجَّاوِينْ	*Tikettchaouin.*
VER (Petit), asticot, dans la viande, dans les fruits.	تِوَكِّوْتْ	*TIOUKKIOUT*, fém.
——— pl.	تِوَكِّوِينْ	*Tioukkiouin.*

Digitized by Google

Ex. : Il est rongé par les vers (en parlant des fruits, des légumes, de la viande gâtée, etc.).	يَسْكَاچُو - دَكْسْ ثِوَكِّيوِينْ	*Iskattchou. — Deg's tioukkiouin.*
VER (qui s'engendre dans le corps des animaux).	أَزْرَمْ أُعَبُّوطْ	*AZREM OU'ÂBBOUTH*, masc.
Il a des vers, il est malade des vers.	دَمُطِينْ سِزَّرْمَانْ - دَكْسْ إِزْرْمَانْ	*Damouthin s'izerman. — Deg's izerman.*
VER-LUISANT.	زَرُورْقَ	*ZEROURKA*, fém.
——— pl.	زَرُورْقَاتْ	*Zerourkat.*
VER À SOIE.	ثِوَكِّوتْ لَحْرِيرْ	*TIOUKKIOUT EL'HARIR.*
VÉRACITÉ (attachement à la vérité.)	صَدْقْ	*SEDK*, masc.
Ex. : Homme d'une grande véracité.	أَرْكَازْ دَصْدُوقِ نَزَّهْ	*Ergaz dasdouki nezzah.*
VERDÂTRE (qui tire sur le vert).	يَتْمِيلْ غَرْ ثِزَكْزُوتْ	*ITSMIL GHER TIZEGZOUT.*
VERDIR, v. a. (donner la couleur verte), 2e p. i.	أَرّ دَزَكْزَاوْ	*ERR DAZEGZAOU.*
VERDIR et VERDOYER, v. n. (devenir vert), 3e p. p.	يَقَّلْ دَزَكْزَاوْ — يَزَكْزَوْ	*IKKEL DAZEGZAOU. — IZEGZOU.*
VERDURE, s. (herbe, feuilles vertes).	رَبِيعْ	*REBIÂ*, masc.
VERDURE (légumes, salades, etc.).	أَبَازِينْ	*ABAZIN*, masc.
VERGE (baguette flexible).	أَكَّطُومْ	*AGUETTHOUM*, masc.
VERGER (jardin planté d'arbres fruitiers).	ثَجْنَانْتْ	*TAJNANT*, fém.
——— pl.	ثِجْنَانِينْ	*Tijnanin.*
VERGOGNE, subst. (pudeur, honte).	حَيَا	*HAÏA*, fém.
Ex. : Homme sans vergogne.	أَرْكَازْ أُولَاشْ لَحْيَا دَكْ أُودَمِيسْ	*Ergaz oulach el'haïa deg oudem'is.*

Digitized by Google

VÉRIDIQUE (qui aime à dire la vérité).	دَصْدُوقِ ـــ بَابْ نَثِدَتْ	*Dasdouki. - Bab ne'tidets.*
VÉRITABLE, adj. (conforme à la vérité).	دَحْقِيقْ ـــ دَمْحِيجْ ـــ سَثِدَتْ ـــ أُولَاشْ دَكُسْ ٱلْكَدَبْ	*Dahkik. — Dashih. — Se'tidets. — Oulach deg's el'kedeb.*
VÉRITABLEMENT, adv.	سَثِدَتْ	*Se'tidets.*
VÉRITÉ, subst.	ثِدَتْ	*Tidets*, fém.
Ex. : Il dit la vérité.	يَسَّاوَالْ ثِدَتْ	*Issaoual tidets.*
Je t'ai dit la pure vérité.	هَضْرَغَاكْ سُوَاوَالْ نَثِدَتْ يَصْفَانْ	*Hadhregh'ak s'ou'aoual ne'tidets isfan.*
Cela n'est pas conforme à la vérité.	وَايِّ مَاهُو غَفْ ثِدَتْ	*Ouayi ma hou ghef tidets.*
En vérité? (interrog.)	سَثِدَتْ	*Se'tidets?*
VERJUS (sorte de raisin acide).	أَزْبَرْبُورْ	*Azberbour*, masc.
VERMICELLE, subst.	فِدَاوُشْ	*Fedaouch*, masc.
VERMIFUGE (eau) qui fait mourir les vers.	أَمَانْ نَفَنْ إِزَرْمَانْ	*Aman nokken izerman.*
VERMILLON, subst.	مَغْرَى	*Meghra*, fém.
VERMISSEAU, subst. (petit ver de terre).	أَجِيرْمَطْ دَمَزْيَانْ	*Ajirmeth damezian.*
VERMOULU (Bois).	أَسْغَارْ أَچَّانْتْ ثِوَكِّوِينْ	*Asghar ettchan't tioukkiouin.*
VERNIS, s. (composition pour vernir les poteries).	طَلْيَى	*Thelia.*
VERNISSER, v. a. 2e p. imp.	أَطْلُوبَاسْ ٱلطَّلْيَى	*Ethlou'ïas et'thelia.*
VERNISSURE (application du vernis).	أَطَلُّو	*Athellou*, masc.
VÉROLE (Petite).	تَزَرْزَايْتْ	*Tazerzaït*, fém.
Ex. Marque de petite vérole.	تِبَرْفَشْتْ نَتَزَرْزَايْتْ	*Tiberkecht ne'tazerzaït*, f.
Marqué de la petite vérole.	دِمْبَرْفَشْ سَتَزَرْزَايْتْ	*Dimberkech se'tazerzaït.*

Digitized by Google

Pustule de petite vérole.	تَحَبُّويْتْ نْتَزَرْزَايْتْ	*Tahabbouit ne' tazerzaït.*
VERRE, subst.	زَجَاجْ	*Zedjaj*, masc.
VERRE (Grain de).	تَعَفُّوشْتْ	*Taâkkoucht*, fém.
——— pl.	تِعَفُّوشِينْ	*Tiâkkouchin.*
Ex.: Collier fait de grains de verre.	تَزْلَاكْتْ نْتِعَفُّوشِينْ	*Tazlagt ne' tiâkkouchin.*
VERRE (pour boire, fait d'écorce de liége).	تَقْبَاتْ	*Takbats*, fém.
——— pl.	تِقْبَاتِينْ	*Tikbatin.*
VERROU (de bois).	دَرَعْ — أَسْغَارْ نْتَوُرْتْ	*Derâ.-Asghar ne' tawourt*, masc.
VERRUE, subst.	تِيطْلِي	*Tifithli*, fém.
——— pl.	تِيطْلِيوِينْ	*Tifithliouin.*
VERS, prép. de lieu.	غَرْ	*Gher.*
Ex.: Allez tout droit vers cette maison.	رُوحْ قْبَالَى غَرْ أُخَّامْ أَنِّي	*Rouh kebala gher ou'khkham enni.*
Il se tourna vers moi.	يْبَرْنْ غَرِي	*Ibren gher'i.*
Vers qui?	وِينْ غَرْ- وِيغَرْ	*Ouin'gher. — Oui'gher?*
Vers quoi?	أَغَرْ	*A'gher?*
Vers toi, lui, nous, vous, eux.	غَرْكْ - غَرْسْ - غَرْنَغْ - غَرْوَنْ - غَرْسَنْ	*Gher'k. — Gher's. — Gher'nagh. — Gher'ouen. — Gher'sen.*
VERS (environ), prépos. de temps.	غُرْ — غَبْ	*Ghour. — Ghef.*
Ex.: Vers le soir.	غُرْ تْمَدِّيتْ	*Ghour tameddit.*
Viens vers la fin du mois.	أَسَدْ غَبْ تْكَّارَى وَايُّورْ	*Ased ghef taggara ou'aïour.*
Vers minuit.	غُرْ نْصَابْ إِيَّطْ	*Ghour nesaf iy'ith.*
VERSANT (d'une montagne), s.	رِيبْ — أُودَمْ	*Rif. — Oudem*, masc.

Digitized by Google

Ex.: Les deux versants de la montagne.	سِينْ نَالرِّيُوبْ - سِينْ أُودْمَاوَنْ أُدْرَارْ	*Sin n'er'rieuf. — Sin oud-maouen ou'drar.*
Verse (A), abondamment, se dit de la pluie.	سَالدَّبْقْ	*S'ED'DEFK.*
Ex.: Il pleut à verse.	تَخَّاثْ لَهْوَى سَالدَّبْقْ - لَهْوَى تَشَاطْ	*Tekkat luhoua s'ed'defk. — Kahoua techath.*
Verser, v. a. 2e p. imp.	أَسْمِيرْ — أَفِّيدْ	*Esmir. — Effid.*
J'ai versé.	سَمَارَغْ - أَفِّيغَدْ	*Semaregh. — Effighed.*
Il a versé.	يَسْمَارْ - يَفِّيدْ	*Ismar. — Iffid.*
Je verserai.	أَدْسَمِيرَغْ - أَدْدَفِّيغْ	*Adsemiregh. — Addeffigh.*
Il verse.	يَسْمَارَاىْ - يَتَفِّيدْ	*Ismaraï. — Iteffid.*
Ex.: Verse-moi de l'eau.	أَسْمِيرِيِّ — أَفِّيدْ أَمَانْ	*Esmir'iyi, effi'yid aman.*
Il lui a versé à boire.	يَسْمَارَاسْ اَرَى أَيْسُو	*Ismar'as ara aisou.*
Il verse des larmes.	طَارَنَاسْ - تَغْلِينَاسْ اِيمَطَّاوَنْ	*Tharen'as, tseghlin'as imet-thaouen.*
Versé (Être), au propre, v. p. 3e p. pr.	يَمَارْ	*Imar.*
Il sera versé.	أَدِمِيرْ	*Adimir.*
Il est versé.	يَتْمِيرْ	*Itsmir.*
Verset (du Coran).	أَيَى	*Aïa*, fém.
——— pl.	أَيَاتْ	*Aïats.*
Verso (seconde page d'un feuillet).	أُودَمْ نِطَنْ اِيَفَرْ	*Oudem nithen it'ifer*, ms.
Vert, adj. (de couleur verte. — Qui n'est pas encore mûr, en parlant des fruits).	دَزَكْزَى — دَزَكْزَاوْ	*Dazegza. — Dazegzaou.*
——— pl.	دِزَكْزَوَى - دِزَكْزَاوَنْ	*Dizegzoua. - Dizegzaouen.*

Digitized by Google

VERTE, adj. fém.	تَرَكْزَاوْتْ	*Tsazegzaout.*
——— pl.	تِرَكْزَاوِينْ - تِرَكْزُوَى	*Tsizegzaouin.-Tsizegzoua.*
VERT (Homme encore) (qui a conservé de la jeunesse, de la vigueur).	اَرْكَازْ مَا زَالْ يَطُوفَتْ — مَا زَالْ يَجْهَدْ	*Ergaz mazal ithoukket.* — *Mazal idjhed.*
VERT, s. (la couleur verte).	تِزَكْزُوتْ	*Tizegzout*, fém.
VERT DE GRIS.	اَزَنْجَارْ	*Azendjar*, masc.
VERTÈBRE (os de l'épine du dos).	اِيغَسْ اُسَرْسُورْ وَاعْرُورْ	*Ighes ou'sersour ou'âroua.*
VERTIGE (étourdissement).	اَمْلَلِّي — اَدْوَاخْ	*Amlelli.* — *Adouakh*, m.
VERTU, subst.	فَضْلْ	*Fedhl*, masc.
VERTUEUX, adj.	دَالْفَاضَلْ — بَابْ اَلْفَضْلْ — بَابْ اَلْخَيْرْ	*D'el'fadhel.* — *Bab el' fedhl.* — *Bab el' kheir.*
VESCE (espèce de grain).	اَحْبَاشْ	*Ahbach*, masc.
VESSIE, subst.	تَلَنْبُولْتْ	*Talenboults*, fém.
——— pl.	تِلَنْبُولِينْ	*Tilenboulin.*
VESTE (vêtement de drap qui descend jusqu'à la ceinture).	تَغْلِيلْتْ	*Taghlilts*, fém.
——— pl.	تِغْلِيلِينْ	*Tighlilin.*
VESTE (de toile, sans boutons aux manches).	اَمَرْيُولْ	*Amerioul*, masc.
——— pl.	اِمَرْيَالْ	*Imerial.*
VESTIBULE, subst.	اَسْفِيفْ	*Askif*, masc.
——— pl.	اِسْفِيفَنْ	*Iskifen.*
VÊTEMENT (habillement).	تِمَلْسِيوْتْ	*Timelsiout*, fém.
VÊTEMENTS (Les).	حَوَايَجْ	*Haouaïj*, masc. pl.
VÉTÉRINAIRE.	اَرْكَازْ يَتْدَاوِى اَلْمَالْ	*Ergaz itsdaoui el' mal.*

Digitized by Google

VÊTIR, v. a. (habiller quelqu'un), 2e pers. de l'imp.	سَلْسْ	*Sels.*
J'ai, il a vêtu.	سَلْسَغْ ـ يَسَلْسْ	*Selsegh.* — *Isels.*
Je vêtirai.	أَدْسَلْسَغْ	*Adselsegh.*
Il vêt.	يَسْلُوسْ	*Islous.*
VÊTIR (Se), 2e p. imp.	أَلْسْ	*Els.*
Action et manière de se vêtir.	تِلْسِيتْ	*Tilsit*, fém.
VÉTUSTÉ, s. (ancienneté).	أَفْدَامْ	*Akdam*, masc.
VEUF (qui a perdu sa femme).	أَدْگَالْ	*Adgal.*
——— pl.	إِدْگَالَنْ	*Idgalen.*
VEUVE (qui a perdu son mari).	تَدْگَالْتْ	*Tadgalt.*
——— pl.	تِدْگَالِينْ	*Tidgalin.*
VEUVAGE, subst.	تِدْگَلْتْ	*Tidguelt*, fém.
VEXER (tourmenter, traiter injustement), 3e p. pr	يَعَذَّبْ ـــ يَضْلَمْ ـــ يَعْدَلْ اَلْبَاطَلْ غَبْ	*Iâddeb.* — *Idhlem.* — *Iâdel el' bathel ghef.*
VIANDE.	أَكْسُومْ	*Aksoum*, masc.
Viande salée.	أَفَدِّيدْ	*Akeddid*, masc.
Viande bouillie.	أَكْسُومْ يَرْكَمْ گُوَامَانْ	*Aksoum irkem gu'ou'aman.*
Viande rôtie.	أَكْسُومْ يَكْنَفْ	*Aksoum iknef.*
Viande tendre.	أَكْسُومْ دَلَقَّاقْ	*Aksoum dalekkak.*
Viande dure.	أَكْسُومْ يَگُّورْ	*Aksoum ikkour.*
Morceau de viande.	أَفْتَاتْ وَاكْسُومْ	*Aftat ou'aksoum.*
Morceau de viande (sans graisse et sans os).	تِفْتِيلْتْ	*Tiftilt*, fém.

Digitized by Google

Vice, s. (défaut de l'âme et du corps).	عِيبْ	*Aib.*
——— pl.	عَيُوبْ	*Âïoub.*
Vicieux, vicieuse, adj. (qui a des vices).	دَڭْسْ اَلْعَيُوبْ	*Deg's el' âïoub.*
Vicieux (Cheval) (ombrageux, rétif).	اَعُدِيوْ دَحَرَّانْ	*Âoudiou daharran.*
Victoire, subst.	اَغْلَابْ	*Aghlab*, masc.
Victorieux, adj. (qui a remporté une victoire).	دَالْغَالَبْ	*D'el'ghaleb.*
Vide (non rempli), adj.	يَفْرَغْ — دَلْخَالِى — اُولَاشْ دَڭْسْ — اُرْ يَعْمِرْ اَرَى	*Ifregh. — D'el'khali. — Oulach deg's. — Our iâmir ara.*
Vider, v. a. 2e p. imp.	فَرَّغْ	*Ferregh.*
J'ai, il a vidé.	فَرَّغَغْ - يَفَرَّغْ	*Ferreghegh, iferregh.*
Je viderai.	اَدْفَرَّغَغْ	*Adferreghegh.*
Il vide.	يَتْفَرِّغْ	*Itsferrigh.*
Vie (état de l'être vivant).	ثَمَدُّورْثْ	*Tameddourt*, fém.
Vie (espace de temps depuis la naissance jusqu'à la mort).	عَمَرْ	*Âmer*, masc.
Ex. : Que Dieu prolonge votre vie!	اَدِطُوَّلْ رَبِّى اَلْعَمَرِيكْ	*Adithouwel rabbi el'âmer'ik!*
De ma vie, je n'ai rien vu de semblable.	ڭَالْعَمَرِيوْ اُرْ زَرِيغْ ثِمْثَلْثِيسْ	*Gue'l'âmer'iou, our zerigh timtelt'is.*
De ma vie, je n'oublierai le bien que vous m'avez fait.	كَرَى يَكَّى اَلْعَمَرِيوْ اُرْ ثَتْهُوغْ اَرَى اَلْخَيْرْ وِينْ ثَخَدْمَطِيّى	*Kera ikka el'âmer'iou, our tetshoug ara el'kheirouin tekhedmeth'iyi.*
Il a passé toute sa vie dans la pauvreté.	يَسْعَدَّى اَلْعَمَرِيسْ اَكْ ڭَثِڭَلَّلْثْ	*Isâddâ el'âmer'is ak gue'tiguellelt.*

Digitized by Google

Ton ami pour la vie.	أَمْدَاكَّلِيكْ غَفْ طُولْ الْعَمَرْ	*Amdakkel'ik ghef thoul el âmer.*
Vie (L'autre), la vie future.	الَاخَرْتْ	*El'akhert*, fém.
Vie (manière de vivre).	عِيشْ — تُدَّرَى	*Âïch*, m. — *Touddera*, f.
Ex. : La vie est très-chère dans ce pays-ci.	الْعِيشْ غَلَاىْ نَزَّهْ كَمُورْتْ أَيِّ	*El'dïch ghelaï nezzah gue'tamourt ayi.*
Il gagne sa vie.	يَرَبَّحْ أَدَكْ أَرَى يَعِيشْ	*Irebbah adeg ara iâïch.*
Il demande sa vie (il mendie).	يَتْصَرِّبْ الْعِيشِيسْ	*Itserrif el'dïch'is.*
La vie est à très-bas prix.	الْعِيشْ يَرْخَسْ نَزَّهْ	*El'dïch irkhes nezzah.*
La vie est hors de prix ici.	أُولَاشْ تُدَّرَى دَايِّ	*Oulach touddera dayi.*
Vie (conduite, actions et histoire de la vie d'un homme).	أَبْرِيدْ	*Abrid*, masc.
Ex. : Il mène une vie honnête.	يَطَّابَارْ أَبْرِيدْ الْعَالِى	*Itthafar abrid el'dali.*
Il mène une mauvaise vie.	يَتَّابَاعْ أَبْرِيدْ أَنْ دِرِى	*Ittsabâ abrid en'diri.*
Vie (Eau-de-).	أَمَانْ نَتْزَارْتْ	*Aman ne'tazart*[1], m. pl.
Vieil, vieux (ancien, qui dure depuis longtemps).	دَفْدِيمْ	*Dakdim.*
——— pl.	دِفْدِيمَنْ	*Dikdimen.*
Vieille.	تَفْدِيمْتْ	*Takdimt.*
——— pl.	تِفْدِيمِينْ	*Tikdimin.*
Vieil, vieux (avancé en âge).	دَمْغَارْ — دَمَفْرَانْ	*Damghar.* — *Damekran.*
——— pl.	دِمْغَارَنْ	*Dimgharen.*

[1] Littéral. «Eau de figues», espèce de liqueur fermentée que les Juifs établis dans les tribus berbères composent avec le suc extrait du figuier.

Digitized by Google

VIEILLE.	ثَمْغَارْثْ	*TAMGHART.*
——— pl.	ثِمْغَارِينْ	*Timgharin.*
Ex. : La vieille m'a dit la bonne aventure (litt. ce qui doit m'arriver).	ثَمْغَارْثْ ثَنَّايِّيدْ اَشُو اَرَى يَطْرُونْ دِدِى	*Tamghart tenna'yid achou ara ithroun did'i.*
Vieille sorcière.	ثَمْغَارْثْ تَسَحَّارْثْ - تَڭَزَّانْثْ - ثَمْغَارْثْ تَمَنْحُوسْثْ	*Tamghart tsasahhart. — Tsaguezzant. — Tamghart tsamenhoust.*
Il est plus vieux que moi.	نَتَّى اَىْ دَمَقْرَانْ ڭَالْعَمَرْ فَلِّى	*Nettsa aï damekran gu'el'âmer fell'i.*
VIEILLARD, subst.	اَمْغَارْ	*AMGHAR.*
——— pl.	اِمْغَارَنْ	*Imgharen.*
VIEILLESSE, subst.	ثِمْغَرْثْ	*TIMGHERT*, fém.
VIEILLIR (devenir vieux), 3e pers. prét.	يَمْغَرْ — يَمَقَّرْ — يُوسَرْ — يَقَّلْ دَمْغَارْ	*IMGHER.—IMEKKER.—IOUSER. — IKKEL DAMGHAR.*
VIERGE, subst.	عَاتَقْ	*ÂTSEK.*
VIGNE, subst.	ثَرَى	*TARA*, fém.
——— pl.	ثِرِيوِينْ - ثِرِيوَى	*Tiriouin. —.Tirioua.*
Ex. : Il a tapissé de vigne la cour de la maison.	يَعَرَّشْ اَفْرَاڭْ اُخَّامْ سَثِرِيوَى	*Iârrech afrag ou'khkham se'tirioua.*
VIGOUREUSEMENT, adv.	سَثِزْمَرْثْ — سَالْقُوَّى — سِيغِيلْ	*SE'TIZMERT.—S'EL'KOUWA. — S'IGHIL.*
VIGOUREUX, VIGOUREUSE, adj. (fort, robuste).	بَابْ اِيِّغِيلْ — يَقُوَّى — يَزْمَرْ — يَجْهَدْ — غُرَسْ ثِزْمَرْثْ	*BAB IY'IGHIL.—IKOUWA.— IZMER. — IDJHED. — GHOUR'ES TIZMERT.*
VIGUEUR, subst.	ثِزْمَرْثْ — قُوَّى — اِيغِيلْ	*TIZMERT.—KOUWA*, fém.— *IGHIL*, masc.

Digitized by Google

VIL (méprisable, de peu de valeur).	يَشْمَتْ — أُولَاشْ زَكْسْ — أُرْ يَسْوَى أَرَى	*Ichmet.* — *Oulach zeg's.* — *Our isoua ara.*
VILAIN (qui n'est pas beau, désagréable à la vue).	دِهْوَاهْ — أُولَاشْ زَكْسْ دِرِبْتْ إِي ثِمَزْرِيوْتْ — أُرْ يَشْبِحْ أَرَى	*Dihouah.* — *Oulach zeg's.* — *Dirit i'timezriout.* — *Our ichbih ara.*
VILETÉ, s. (qualité de ce qui est de peu d'importance, à vil prix).	أَشْمَاتْ	*Achmat*, masc.
VILLAGE (assemblage de maisons dans une tribu berbère).	تَدَّارْتْ — تَخْلِيجْتْ	*Taddart.* — *Takhlijt*, f.
——— pl.	تُدَّارْ — تُدَّرِينْ — تِخْلِيجِينْ	*Touddar.* — *Toudderin.* — *Tikhlijin.*
VILLAGE, s. (des tribus arabes, composé de tentes).	أَدُوَّارْ	*Adouwar*, m.
——— pl.	إِدُوَّارَنْ - إِشْلَاحْ	*Idouwaren.* — *Ichlah.*
VILLE, subst.	تَمْدِينْتْ	*Tamdints*, fém.
——— pl.	تِمْدِينِينْ	*Timdinin.*
VIN, subst.	أَمَانْ إِزَكَّاغَنْ	*Aman izeggaghen* [1].
VINAIGRE, subst.	خَلّ — أَمَانْ دِسَمَّامَنْ — أُوسَمِّيمْ	*Khell.* — *Aman disemmamen.* — *Ousemmim*, m.
VINAIGRER, v. a. 2e p. imp.	أَعْدَلْ لَخَلّ كْ	*Âdel el'khell gue'.*
VINGT, n. card.	عَشْرِينْ	*Âchrin.*
VINGTAINE (Une).	كَرَى عَشْرِينْ	*Kera âchrin.*
VINGTIÈME, n. ord.	وِيسْعَشْرِينْ - أَلْتِيسْعَشْرِينْ	*Ouisâchrin.* — *Ettsisâchrin*, f.
VIOLEMMENT, adv. (avec violence, avec force).	سَمَارَى — سُعَزَّاكْ — سِيغِيلْ — سَالْقُوَى	*Se'tamara.* — *S'ou'âzzag.* — *S'ighil.* — *S'el'kouwa.*

[1] Littéral. « Eau rougie. »

Digitized by Google

Violent (qui agit avec force, impetuosite).	دِمْشَدِّى — بَفُوَّى نَزَّهْ	*Dimcheddi.—Ikouwa nezzah.*
Ex. : Homme violent, d'un caractere violent.	أَرْكَازْ دِمْشَدِّى - طَبِيعَاسْ تِمْشَدِّيتْ	*Ergaz dimcheddi. — Thebiâ's tsimcheddit.*
Vent violent.	أَطُو يَفُوَّى نَزَّهْ	*Athou ikouwa nezzah.*
Violent incendie.	أَسَرْغِي يَفُوَّى نَزَّهْ	*Aserghi ikouwa nezzah.*
Violer (enfreindre), 3e p. prét.	يَخُونْ	*Ikhoun.*
Violer (une femme; la prendre de force).	يَشَّى تَمَطُّوتْ سَمَّارَى — يَفْعَلْ دَكْسْ سُعَزَّاكْ - يَخْدَمْ دِدْسْ سِيغِيلْ	*Igga tamettouт se'tamara. — Ifâl deg's s'ou'âzzag. — Ikhdem did'es s'ighil.*
Violon (à quatre cordes).	كَمَانْچَى	*Kamantcha*, fém.
Violon (long, étroit, à deux cordes).	رَبَابْ	*Rebab*, masc.
Vipère.	تَلَفْسَى	*Talefsa*, fém.
——— pl.	تِلَفْسِوِينْ	*Tilefsiouin.*
Virginité.	تَصَبْحِيتْ نَتَّكْشِيشْتْ	*Tasebhit ne'takchicht*, f.
Vis, s. (clou cannelé en spirale).	مَفْتَلْ	*Meftsel.*
——— pl.	مَفَاتَلْ	*Mefatsel.*
Vis-à-vis, prép.	أَزَّاتْ — فَبَالَى	*Ezzat. — Kebala.*
Ex. : La maison vis-à-vis.	أَخَّامْ وِينْ غَفْ أَزَّاتْ	*Akhkham ouin ghef ezzat.*
Vis-à-vis de moi, de toi, de lui, de nous, de vous, d'eux.	فَبَالِيوْ - فَبَالَاكْ - فَبَالَاسْ - فَبَالْ أَنَغْ - فَبَالْ أَنَوْنْ - فَبَالْ أَنْسَنْ	*Kebal'iou. — Kebal'ak. — Kebal'as. — Kebal'en'nagh. — Kebal'en'ouen. — Kebal en'sen.*
Visage, subst.	أُودَمْ — أَفَادُومْ —	*Oudem. — Akadoum*, mas.
——— pl.	أُودْمَاوَنْ — إِفَادُومَنْ	*Oudmaouen. - Ikadoumen.*

Digitized by Google

Ex. : Il lui a fait bon visage.	يَمُوكَّرِيثْ سُودَمْ اَلْعَالِى	*Imougguer'it s'oudem el'-âali.*
Il m'a fait mauvais visage.	يَمُوكَّرِيِّى سُودَمْ نَدِرِى	*Imougguer'iyi s'oudem ne' diri.*
Homme à visage renfrogné.	اَرْكَازْ تَوَنْزَاسْ تَغْلَقْ	*Ergaz taouenza's teghlek.*
Visage riant.	اُودَمْ يَشَرَّحَنْ	*Oudem icherrahan.*
Il a changé de visage.	يَنْبَدَّالْ اُودَمِّيسْ	*Inbeddal oudem'is.*
VISER (un but), 2e p. imp.	سَرْسْ غَبْ — حَازَرّ	*SERS GHEF... — HAZER.*
J'ai visé.	حَازَرْغْ	*Hazregh.*
Il a visé.	يَحَازَرْ	*Ihazer.*
Je viserai.	اَدْحَازَرْغْ	*Adhazregh.*
Il vise.	يَتْحَازَارْ	*Itshazar.*
VISER, v. n. (avoir en vue une certaine fin), 2e p. i.	سَرْسْ اَلَّنِيكْ غَبْ	*SERS ALLEN'IK GHEF.*
VISIBLE (Être), 3e p. prét.	يَبَانْ — يَضْهَرْ	*IBAN. — IDHER.*
VISIÈRE (point de mire du fusil).	نِيشَانْ نَتَمَكْحَلْتْ	*NICHAN NE'TAMEKHALTS*, m.
VISITE, subst.	زِيَارَى	*ZEÏARA*, fém.
VISITER (rendre visite à quelqu'un), 2e p. imp.	زُورْ	*ZOUR.*
J'ai visité.	زُورَغْ	*Zouregh.*
Il a visité.	يَزُورْ	*Izour*
Je visiterai.	اَدْزُورَغْ	*Adzouregh.*
Il visite.	يَتْزُورْ	*Itszour.*
VISSER, v. act. 2e pers. de l'imp.	اَبْرَنْ اَلْمَبْتَلْ كَ	*EBREN EL' MEFTSEL GUE'.*
VITE, adv.	سَالْعَجْلَى — سَالْعَجْلَانْ — سَالْخَبَّى	*S'EL'ÂJLA. — S'EL'ÂJLAN. — S'EL'KHEFFA.*
VITESSE, subst.	عَجْلَى — عَجْلَانْ	*ÂJLA. — ÂJLAN*, fém.

Digitized by Google

Vitre, s. (carreau de verre à une fenêtre).	ثَلْوِيحْثْ نَالزَّجَاجْ	*Talouiht n'ez'zedjadj.*
Vitriol (sel astringent).	زَاجْ	*Zadj*, masc.
Vivacité, subst.	خَفَّى — ثِفْسَسْثْ	*Kheffa.* — *Tifsest*, fém.
Vivant (en vie), adj.	يَدَّرَنْ — دَلْحَىْ	*Idderen.* — *D'el'haï.*
Vivre, v. n. (être en vie), 2e pers. imp.	اَدَّرْ	*Edder.*
J'ai, il a vécu.	اَدَّرَغْ - يَدَّرْ	*Edderegh.* — *Idder.*
Je vivrai.	اَدَدَّرَغْ	*Adedderegh.*
Il vit.	يَثَدَّرْ	*Itedder.*
Vivre, v. n. (subsister, se nourrir de), 2e p. imp.	عِيشْ	*Aïch.*
J'ai, il a vécu.	عَاشَغْ - يَعَاشْ	*Âchegh, iâch.*
Je vivrai.	اَدْعِيشَغْ	*Adâïchegh.*
Il vit.	يَتْعِيشْ	*Itsâïch.*
Voici, prép. désignant la personne ou l'objet présent ou rapproché; appliquée à un nom masculin.	اَثَى — اَثَيّ	*Ata.* — *Atayi.*
Voici (prép. appliquée à une femme, ou à un objet du genre féminin).	اَتَى	*Atsa.*
Ex.: Voici l'homme, voici la femme.	اَثَى وَارْڭَازْ - اَتَى ثَمَطُّوثْ	*Ata ou'ergaz.* — *Atsa tametthout.*
Le voici, la voici.	اَثَايَّ - اَتَايَّ	*Ataïa, atsaïa.*
Voici (appliqué à plusieurs personnes ou objets du genre masculin).	اَثْنَى	*Atna.*
Voici (appliqué à plusieurs personnes ou objets du genre féminin).	اَثَنْثَى	*Atenta.*
Ex.: Voici les hommes, voici les femmes.	اَثْنَى اِرْڭَازَنْ - اَثَنْثَى ثُلَاوِينْ	*Atna irgazen, atenta toulaouin.*

Digitized by Google

Les voici, *comm.*	اَتْنَايَنْ - اَتَنْتَايَنْ	*Atnaïn.* — *Atentaïn*, fém.
Voie (chemin, et au figuré moyen).	اَبْرِيدْ	*Abrid*, masc.
Voie lactée.	اَجْڭُو نَتِڭْنَاوْ	*Ajgou ne'tignaou*, masc.
Voilà (prép. servant à désigner une personne ou un objet éloigné, appliquée à un nom masc.)	اَهَاتْ	*Ahat.*
Voilà (appliqué à un nom féminin).	اَهَاتْ	*Ahats.*
Ex. : Voilà le lion, voilà la perdrix !	اَهَاتْ اِيزَمْ - اَهَاتْ تَسَكُّورْتْ	*Ahat izem.* — *Ahats tasekkourt.*
Voilà (appliqué à plusieurs personnes ou choses du genre masculin).	اَهْنَايَنْ	*Ahnaïn.*
Voilà (appliqué à plusieurs personnes ou choses du genre féminin).	اَهْنَايَنْتْ	*Ahnaïnts.*
Ex. : Voilà les garçons, voilà les filles.	اَهْنَايَنْ اَلْوَشُولْ - اَهْنَايَنْتْ ثِقْشِيشِينْ	*Ahnaïn el' ouachoul.* — *Ahnaïnts tikchichin.*
Me voilà, te voilà.	اَقْلِيِّي - اَقْلَاكْ	*Akl'iyi. Akl'ak.*
Nous voilà, vous voilà.	اَقْلَاغْ - اَقْلَاكُنْ	*Akl'agh. Akl'akoun.*
Voilà (c'est cela).	دَايَّ	*Daïa.*
Voile (Long) de toile ou de mousseline, qui descend jusqu'aux pieds.	ثَمَلْحَفْتْ	*Tamelhaft*, fém.
——— pl.	ثِمَلْحُوفِينْ	*Timelhoufin.*
Voile (mouchoir dont les femmes se couvrent le visage).	ثَعْجَارْتْ	*Taâjart*, fém.
——— pl.	ثِعْجَارِينْ	*Tiâjarin.*
Voile (espèce de mouchoir dont les hommes se couvrent la tête et une partie du visage, pour se préserver de la poussière, ou ne pas être reconnus).	لَثَامْ	*Letam*, masc.

Digitized by Google

Voile (de navire).	فَلَعْ	*Kelâ*, masc.
——— pl.	فَلُوعْ	*Keloua.*
Voiler (Se), se couvrir d'un voile, 3e p. prét. fém.	تَلَحَّفْ — تَلْسَى تَمَلْحَفْتْ	*Telehhaf.* — *Telsa tamelhaft.*
Voir, v. a. 2e p. imp.	زَرْ — سِيكْ — طِيلْ — وَالِي	*Zer.* - *Sig.* - *Thil.* - *Ouali.*
J'ai vu.	زَرِيغْ - سَاكَّغْ - طَالَّغْ — وُلَاغْ	*Zerigh.* — *Sagguegh.* — *Thallegh.* — *Oulagh.*
Il a vu.	يَزْرَى - يَسَّاكْ - يَطَّالْ - يُولَى	*Izra.* — *Issagg.* — *Itthall. Ioula.*
Je verrai.	اَدَزْرَغْ - اَدَسِّيكَّغْ - اَدَطِّيلَّغْ - اَدْوَالِيغْ	*Adezregh.* - *Adessigguegh. Adetthillegh.* - *Adoualigh.*
Il voit.	يَزَّرْ - يَسِّيكِّي - يَطِيلِّي - يَتْوَالِي	*Izzer.* - *Issiggui.* - *Ithilli.* - *Itsouali.*
Ex. : Heureux les yeux qui ont vu ce que vous avez vu.	اَلْعَالِي غَبْ ثِيطْوِينْ زَرَنْتْ وِينَّى كُنْوِي تْزَرَمْ	*El'dali ghef tithouin zerent ouinna kounoui tezrem.*
Ne dites pas que cela n'est point, je l'ai vu de mes propres yeux.	اُرْفَارْ اَرَى اَلْشِّي اَبِّي اُولَاشْ نَكْ زَرِيغْتْ سَتِيطِيوْ	*Our kar ara ech'chi ayi oulach, nek zerigh't s'tith'iou.*
Tu verras! (manière de menacer.)	اَتَزَّرَطْ	*Atsezreth!*
Je suis enchanté de vous avoir vu.	كَمِي كَزْرِيغْ فَرْحَغْ	*Gue'mi ke'zrigh, ferhegh.*
Au plaisir de vous voir.	اَنْمِيكَّرْ كَالْخَيْرْ - اَدَنَاسْ كَتْسَاعَتْ لَخَيْرْ اِنْ شَاءَ اَللّٰهْ	*Anmigguer gu'el'kheir.* — *Addenas gue'tsaâts el'kheir in châ allah.*
J'ai vu ce que j'ai vu; que vous importe?	زَرِيغْ اَيَنْ زَرِيغْ اَشُو اَكِشْفَانْ دَكِّي	*Zerigh aïn zerigh; achou akkichkan deg'ai?*

Digitized by Google

Il fait obscur ici, on n'y voit pas.	أُولَاشْ دَايِّي تَـغَـاتْ أُرْ تَوَالِينْ أَرَى	*Oulach dayi tafat, our tsoualin ara.*
Je lui ai fait voir (montré).	سَكْنَغَاسْ	*Seknegh'as.*
Voir (regarder, examiner), 2e pers. imp.	سَمُوقَّلْ — أَسْكَدْ	*Semoukkel.* — *Esked.*
Voisin, s. (qui loge auprès).	جَارْ — أَعْشِيرْ	*Djar.* — *Âchir.*
Voisine.	تَجَارْتْ — تَعْشِيرْتْ	*Tadjart.* — *Tâchirt.*
Ex. : J'ai un bon voisin.	غُرِي يِوْنْ لَجَّارْ دَالْعَالِيتْ	*Ghour'i yiouen el'djar delâalit.*
Mohammed est mon voisin.	مُحَمَّدْ دَلْجَارِيوْ	*Mohammed d'el'djar'iou.*
Ne prends pas pour voisin un homme qui te forcera de quitter ta maison, ni pour compagnon de route, un homme qui t'abandonnera en chemin (prov.).	أُرْ زَدَّغْ دَوِيـــــنْ أَكِسْكَّاجَّانْ أُرْ تَدُّو دَوِينْ أَكِتَّاجَّانْ	*Our zeddegh d'ouin akisgaddjan, our teddou d'ouin akittsaddjan.*
Voisinage, s. (lieu proche).	قَرْبْ	*Kerb*, masc.
Ex. : Il demeure dans le voisinage.	يَزَدَّغْ كَـالْـقَـرْبْ أَخَّامِيسْ يَقْرَبْ	*Izeddegh gu'el'kerb.* - *Akhkham'is ikreb.*
Voisiner, v. n. (visiter ses voisins), 3e pers. prét.	يَعُوشَرْ لْجِيرَانِيسْ	*Iâoucher el'djiran'is.*
Voiture, subst.	تَكَرُّوسْتْ	*Takarroust*, fém.
——— pl.	تِكَرُّوسِينْ	*Tikarrousin.*
Voix (son de la bouche).	صُوتْ	*Souts*, masc.
——— pl.	أَصْوَاتْ	*Asouats.*
Ex. : Il parle à haute voix.	يَهَضَّرْ سَالصُّوتْ عَلَاىْ	*Ihaddher s'es'souts âlai.*
Il a élevé la voix.	يَسْعْلِي الصُّوتِيسْ	*Isâli es'souts'is.*
Il a baissé la voix.	يَسَرْسْ أَلصُّوتِيسْ	*Isers es'souts'is.*
Il parle à voix basse.	يَهَضَّرْ سَالصُّوتْ يَرْسْ	*Ihaddher s'es'souts ires.*

Digitized by Google

Voix publique.	هَضِيرْ مَدَّنْ	*Hadhir medden*, masc.
Ex. : C'est la voix publique.	وَايِّي دَالْهَضِيرْ مَدَّنْ - وَايِّي قَارَنْتْ مَدَّنْ اَكْ	*Ouayi d'el'hadir medden. — Ouayi karen't medden ak.*
Voix, au fig. (suffrage).	رَاىْ	*Raï*, masc.
Ex. : Le cheikh a pris les voix des gens de la tribu.	اَمْغَارْ يُوغَى اَلرَّاىْ نَايْتْ اَلْعَرْشْ	*Amghar iougha er'raï n'aït el'ârch.*
Il a été aux voix.	يَجْمَعْ اَلرَّاىْ مَدَّنْ	*Ijmâ er'ra ï medden.*
Vol, s. (action de celui qui dérobe).	ثَوَاكْرَى — خُونَى	*Taouakra*, — *Khouna*, f.
Vol, subst. (chose volée).	ثَوَاكَرْطَى	*Taouakertha*, fém.
Vol (d'un oiseau).	ثَوَافْڭَى	*Taouafga*, fém.
Ex. : Il l'a tiré au vol.	يُوثَاثْ ڭَثِڭْنَاوْ	*Iouta't gue'tignaou.*
Volaille, subst.	طِيرْ	*Thir*, masc.
——— pl.	طِيُورْ	*Thïour.*
Volée (d'oiseaux).	اَفَاڭْ — فَرْڭْ	*Afag.* — *Ferg*, masc.
Voler, v. a. (dérober), 2e pers. imp.	اَكَرْ	*Aker.*
J'ai volé.	اُوكْرَغْ	*Oukregh.*
Il a volé.	يُوكَرْ	*Iouker.*
Je volerai.	اَدَاكْرَغْ	*Adakregh.*
Il vole.	يَتَاكَرْ	*Itsaker.*
Ex. : Celui qui vole aujourd'hui l'œuf, demain volera la poule (prov.).	وِينْ يُوكَرَنْ اَسَّى ثَمَلَّالْتْ اَزَكَّى اَدْيَاكَرْ ثَيَازِيطْثْ	*Ouin ioukeren assa tamellalts, azekka adiaker taïazitht.*
Le vol est toujours vol.	اَلْخُونَى خُونَى	*El'khouna khouna.*
Voler, v. n. (en parlant des oiseaux), 2e p. imp.	اَفَڭْ	*Afeg.*
J'ai, il a volé.	اُوفْڭَغْ - يُوفَڭْ	*Oufguegh.* — *Ioufeg.*

Digitized by Google

Je volerai.	أَدَافْكَغْ	*Adafguegh.*
Il vole.	يَتَافَكْ	*Itsafeg.*
Volet (de croisée).	تَلْوِيحْتْ — دَفَّىْ نَالْطَّافْ	*Talouiht.* — *deffa n'et'thak.*
Voleur (celui qui dérobe).	خَايَنْ	*Khaïn*, masc.
——— pl.	خِيَّانْ	*Khiïan.*
Ex. : Au voleur, au voleur !	وِيُو لَخِّيَّانْ	*Ouïou el'khïan !*
Voleur (de grand chemin).	قَطَّاعْ	*Kettha.*
Volonté, subst.	بَغِي — مَرَادْ	*Beghi.* — *Merad*, masc.
Ex. : Telle est ma volonté.	وَايِّ أَيِّ دَالْبَغِي إِنُو	*Ouayi aï d'el'beghi in'ou.*
Il ne fait que ses volontés.	يَخَدَّمْ أَلَى لَبْغِي إِنَسْ	*Ikheddem ala el'beghi in'es.*
De sa propre volonté.	سَالْبَغِي إِنَسْ — سَالْغَرْضِيسْ	*S'el'beghi in'es.* — *S'el'gherdh'is.*
Contre sa volonté.	سَنِّيكْ لَبَغِي إِنَسْ - سَنِّيكْ لَغَرْضِيسْ	*Sennig el'beghi in'es.* — *Sennig el'gherdh'is.*
Que la volonté de Dieu soit faite !	أَكَّنْ يَبْغَى رَبِّي - غَفْ لَمَرَادْ أَللَّهْ	*Akken ibgha rabbi.* - *Ghef el'merad allah.*
Prenez-en à volonté.	أَوْغَتْ زَكْسْ أَكَّنْ تَبْغَامْ - غَفْ إِيمَانْ أَنْوَنْ	*Aoughet zeg's akken tebgham.* — *Ghef iman en'ouen.*
Que ta volonté soit faite ! (Phrase de politesse.)	أَيَنْ تَبْغِيطْ أَدِيلِي إِنْ شَاءَ أَللَّهْ	*Aïn tebghith adili in châ allah !*
Volontiers, adv.	دَالْعَالِي — مَا عَلِيهْ — غَرْ إِيخْفِيوْ — غَرْ لَمَرَادِيوْ	*Delâali.* — *Ma âlih.* — *Gher ikhf'iou.* — *Gher el'merad'iou.*
Voltiger (voler çà et là et à plusieurs reprises), 3e pers. prét.	يَسْطَبْطَبْ	*Isthebtheb.*

Digitized by Google

Vomir, v. a. 2e p. imp.	أَرّ	*Err*[1].
Vomissement, subst.	إِيرِيرَانْ	*Iriran*, pl. masc.
Vomitif (qui fait vomir).	يَتَاوِيدْ إِيرِيرَانْ	*Itsaouid iriran.*
Vos, vôtres, pr. poss. de la 2e pers. plur. en parlant à des hommes.	وَنْ — أَنْوَنْ — دَاگْلَى أَنْوَنْ	*Ouen. — En'ouen. — D'agla en'ouen.*
Vos, vôtres, pr. poss. plur. en parlant à des femmes.	كُنْتْ — أَنْكُنْتْ — دَاگْلَى أَنْكُنْتْ	*Kount. —En'kount.—D'agla en'kount.*
Ex. : Vos femmes.	لَخْلَاتْ أَنْوَنْ	*El'khalat en'ouen.*
Vos maris.	إِرْگَازَنْ أَنْكُنْتْ	*Irgazen en'kount.*
Jeunes gens, où est votre père ?	أَى أَلْوَشُولْ أَنِدَى بَابَاثْوَنْ	*A el'ouachoul, anida bab'ouen?*
Jeunes filles, où est votre mère?	أَى ثِفْشِيشِينْ أَنِدَى يَمَاثْكُنْتْ	*A tikchichin, anida imat'kount?*
Vouloir, 2e pers. imp.	أَبْغُو	*Ebghou.*
J'ai, il a voulu.	بَغِيغْ — يَبْغَى	*Beghigh. — Ibgha.*
Je voudrai.	أَدَبْغُوغْ	*Adebghough.*
Il veut.	يَبْغُو	*Ibeghghou.*
Ex. : Que veux-tu ?	أَشُو ثَبْغِيطْ	*Achou tebghith?.*
Il veut vous parler.	يَبْغَى أَدِهْدَرْ دِدَكْ	*Ibgha adihdher did'ek.*
Tout ce que tu voudras.	أَكْ أَيْنْ ثَبْغِيطْ	*Ak aïn tebghith.*
Comme tu voudras.	أَكَّنْ ثَبْغِيطْ	*Akken tebghith.*
Dieu le veut!	أَكَا أَكْ يَبْغُو رَبِّى - وَى دَالْمَرَادْ أَلَرَّبِّى	*Akka ag ibeghghou rabbi! Oua d'el'merad er'rabbi.*

[1] Littéral. « Rends. »

Digitized by Google

Si Dieu veut.	مَا يَبْغَى رَبِّى - إِنْ شَاءَ اللَّهْ - اَدِكْ رَبِّى - مَا يَرْزَى رَبِّى	*Ma ibgha rabbi. — In châ allah. — Adig rabbi. — Ma izra rabbi.*
Cet homme ne me veut que du bien.	اَرْكَازْ اَيِّى يَبَغُّوِّى اَلَى لَخَيْرْ	*Ergaz ayi ibeghghou'yi ala el'kheir.*
Je ne t'ai jamais voulu de mal.	كَالْعَمَرِيوْ اُرْ اَكْبَغِيغْ اَلشَّرّ	*Gu'el'âmer'iou our ak' beghigh ech'cherr.*
A qui en voulez-vous ? (qui cherchez-vous ?)	وِى غَبْ تَتْغَلَّبَطْ	*Oui' ghef tetskellibeth?*
Que veut dire ce mot ?	اَشُو يَبْغَى اَدِنِ وَاوَالْ اَى - اَوَالْ اَيِّى اَشُو دَالْمَعْنَى دَكْسْ	*Achou ibgha adini ou' aoua' a? — Aoual ayi, achou d'el'mâna deg's?*
A qui en voulez-vous par ce discours ?	وِى غَبْ اَسْتَكْرِيطْ اَلْهَضُورْ اَى	*Oui' ghef as'tegrith el'hadhour a?*
Que voulez-vous dire ?	اَشُو دَوَايِّ - اَشُو تَبْغِيطْ اَتِينِيطْ	*Achou d'ouayi? — Achou tebghith atsinith?*
Il n'a pas voulu venir.	يَكُّمْ اَدِّيَاسْ - اُرْ يَبْغَى اَرَى اَدِّيَاسْ	*Iggoum addias. — Our ibgha ara addias.*
Je veux bien (j'y consens).	بَغِيغْ - اَرْضِيغْ - فَبْلَغْ - رُوطَاغ	*Beghigh. — Erdhigh. — Keblegh. — Routhagh.*
Vous, pron. plur. de la 2e pers. (en parlant à des hommes).	كُنْوِى	*Kounoui.*
Vous, pron. de la 2e pers. plur. (en parlant à des femmes).	كُنْتُوِى — كُنَمْتِى	*Kountoui. — Kounemtsi.*
Vous, pron. plur. rég. direct d'un verbe (en parlant à des hommes).	كُنْ	*Koun.*

Digitized by Google

Vous, pron. plur. rég. direct d'un verbe (en parlant à des femmes).	كُنْتْ	*Kount.*
Ex. : Je vous ai vus, vues.	زَرِيغْكُنْ - زَرِيغْكُنْتْ	*Zerigh'koun.* — *Zerigh'kount.*
Il vous emmènera.	اَكُنْيَاوِى - اَكُنْتْيَاوِى	*A'koun'iaoui.* — *A'kount'iaoui*, fém.
Je ne vous connais pas.	اُرْ كُنْسِنَغْ اَرَى — اُرْ كُنْتْسِنَغْ اَرَى	*Our koun'sinegh ara.* — *Our kount'sinegh ara*, f.
Il vous battra.	اَكُنْيُوتْ - اَكُنْتْيُوتْ	*A'koun'iout.* — *A'kount'iout*, fém.
Il ne vous battra pas.	اُرْ كُنْيَكَاتْ اَرَى - اُرْ كُنْتْيَكَاتْ اَرَى	*Our koun'ikkat ara.*—*Our kount'ikkat ara*, fém.
Vous, pr. plur. rég. indirect d'un verbe (en parlant à des hommes).	اَوَنْ	*Aouen.*
Vous, pr. plur. rég. indirect d'un verbe (en parlant à des femmes).	اَوَنْتْ	*Aouent.*
Ex. : Je vous ai donné.	اَفْكِيغَاوَنْ - اَفْكِيغَاوَنْتْ	*Efkigh'aouen*, fém. — *Efkigh'aouent.*
Je vous achèterai (pour vous).	اَدَاوَنْسَغْ - اَدَاوَنْتْسَغْ	*Ad'aouen'seghegh.* — *Ad'aouent'seghegh*, fém.
Il ne vous laissera rien.	اُرْ اَوَنْيَتَّاجَّ اَرَى — اُرْ اَوَنْتْيَتَّاجَّ اَرَى اُولَّمَى دَكْرَى	*Our aouen'ittsaddja ara.* - *Our aouent'ittsaddja ara oulamma de'kra*, f.
Vous, pron. de la 2e pers. plur. régi par une préposition.	وَنْ — كُنْتْ	*Ouen.* — *Kount*, fém.
Ex. : Chez vous.	غُرْوَنْ - غُرْكُنْتْ	*Ghour'ouen*, m. - *Ghour'kount*, fém.
Devant vous.	اَزَّاتْوَنْ - اَزَّاتْكُنْتْ	*Ezzat'ouen*, m. — *Ezzat'kount*, fém.
Avec vous.	دِدْوَنْ - دِدْكُنْتْ	*Did'ouen*, masc. — *Did'kount*, fém.

Digitized by Google

Vers vous.	غَرُونْ - غَرْكُنْتْ	*Gher'ouen*, m. — *Gher'kount*, fém.
Voûte, subst.	ثَقَبَّتْ	*Takebbets*, fém.
——— pl.	ثِقَبَّتِينْ	*Tikebbetsin.*
Voûté (qui est bâti en voûte).	دِمْكَبَّبْ — سْتَقَبَّتْ	*Dimkebbeb.-Se'takebbets.*
Voûté (courbé par la vieillesse).	أَمْغَارْ يَكْنَى كَاغْرُورْ	*Amghar ikna gu'ârour.*
Voûter (bâtir en voûte), 3e pers. prét.	يَبْنَى ثَقَبَّتْ	*Ibna takebbets.*
Voyage, subst.	سَفَرْ	*Sefer*, masc.
Ex. : Bon voyage, et au revoir en bonne santé, s'il plaît à Dieu.	اَلسَّفَرِيكْ دَسَعْدِى — دَمَرْبَاحْ - اَغَنِسِيكَّرْ رَبِّى كَتْسَاعَتْ لَخَيْرْ	*Es'sefer'ik dasâdi.* — *Damerbah.* — *Aghen'is migguer rabbi gue'tesaâst el'kheir.*
Voyager, v. n. 2e p. imp.	سَافَرْ	*Safer.*
J'ai, il a voyagé.	سُوفَرْغْ - يْسُوفَرْ	*Soufregh.* — *Isoufer.*
Je voyagerai.	اَدْسَافَرْغْ	*Adsafregh.*
Il voyage.	يَتْسَافَارْ	*Itssafar.*
Voyageur (qui est en voyage).	اَمْسَافَرْ	*Amsafer.*
——— pl.	اِمْسَافَرْنْ	*Imsafren.*
Vrai (véritable), adj.	دَحْقِيقْ — دَمْحِيجْ — دَكْسْ تِدَتْ	*Dahkik.* — *Dashih.* — *Deg's tidets.*
Vraiment, adv.	سْتِدَتْ	*Se'tidets.*
Vraisemblable, adj.	يَتْشَبَاهْ غْرْتِدَتْ	*Itschabah gher tidets.*
Vrille, s. (outil pour percer le bois).	ثَبَرْنِينْتْ وَاسْغَارْ	*Tabernint ou'asghar.*
Vu (Être), v. p. 3e p. prét.	يْمْزَرْ	*Imzer.*
J'ai été vu.	مَزْرَغْ	*Mezregh.*
Je serai vu.	اَدْمَزْرَغْ	*Admezregh.*

Digitized by Google

Il est vu.	يَتْمَزَارْ	*Itsemzar.*
Vu (Être), examiné, v. p. 3e pers. prét.	يَمُوقَّلْ	*Imoukkel.*
Vu (Au) de.....	غَبْ اَلَّنْ	*Ghef allen....*
Ex. : Il a fait cela au vu de tout le monde.	يَعْدَلْ وَاَبِّي غَبْ اَلَّنْ مَدَّنْ اَكْ	*Iâdel onayi ghef allen medden ak.*
Vue, s. (l'un des sens).	ثِزْرِي — اَسَكِّي — اَسَكُّودْ	*Tizri*, fém. — *Aseggui.* — *Asekkoud*, masc.
Ex. : Il a une bonne vue.	ثِزْرِي اِنَسْ دَالْعَالِيتْ	*Tizri in'es delâalits.*
Il a la vue perçante.	يَزَّرْ غَرْ اَلْبَعَدْ	*Izzer gher el'baâd.*
Il a la vue mauvaise.	ثِزْرِي اِنَسْ دِرِيتْ	*Tizri in'es dirits.*
Il a la vue courte.	ثِزْرِي اِنَسْ تَمَزْيَانْتْ — يَنْقَصْ اَسَكُّودِيسْ	*Tizri in'es tsameziant.* — *Inkes asekkoud'is.*
Tant que la vue peut s'étendre, à perte de vue.	سَالطُّولْ اَنْثِيطْ	*S'et'thoul en'tith.*
Il a jeté la vue sur....	يَكْرَى ثِزْرِي غَرْ	*Igra tizri gher....*
A la première vue.	اِي ثِزْرِي تَمَزْوَارْتْ	*I'tizri tsamezouart.*
A vue d'œil (à la simple vue).	سَالْحَسَابْ اَنْثِيطْ	*S'el'hasab en'tith.*
Vue, s. (ce que l'on voit, spectacle qui s'offre à la vue).	ثِمَزْرِيوْتْ	*Timezriout*, fém.
Ex. : On a une belle vue du haut de la montagne.	سُوفَلْ وَادْرَارْ ثِمَزْرِيوْتْ دَالْعَالِيتْ	*S'oufel ou'adrar timezriout delâalits.*

Y

Y, adv. de lieu (ici, dans cet endroit-ci).	دَى	*Da.*
Ex. : Mohammed y est-il?	مُحَمَّدْ مَايَلَّى دَى	*Mohammed ma illa da?*

Digitized by Google

Il y est.	أَتَى دَى	*Ata da.*
Il n'y est pas.	مَا هُوَ دَى - أُولَاحَدّْتْ	*Ma hou da.—Oulahadd'it.*
Y (là, dans cet endroit-là).	دِيهِينْ — دِينَّى — أَكِّينْ	*Dihin. — Dinna.—Akkin.*
Ex.: Il y demeure.	دِينَّى يَزَدَّغْ	*Dinna izeddegh.*
Vas-y.	رُوحْ غَرْ دِيهِينْ	*Rouh gher dihin.*
Je ne puis pas y aller.	أُرْ زَمَرَغْ أَرَى أَدْرُوحَغْ أَكِّينْ	*Our zemiregh ara adrouhegh akkin.*
Pouvez-vous y venir avec moi?	تَزَمْرَطْ أَتَادُّوطْ دِدِى غَرْ دِيهِينْ	*Tezemreth atseddouth did'i gher dihin?*
Y (dans lui, dans cela).	دَكْسْ	*Deg's.*
Ex.: Il y a du doute.	دَكْسْ أَلشَّكّ	*Deg's ech'chek.*
Il n'y a pas de doute.	أُولَاشْ دَكْسْ أَلشَّكّ	*Oulach deg's ech'chek.*
Il n'y a pas de quoi te vanter.	أُولَاشْ دَكْسْ أُولَاغَبْ أَتْزُوخَطْ	*Oulach deg's oula'ghef atszoukheth.*
Dans cette maison, qu'y fait-on?	أَخَّامْ أَيِّ أَشُو عَدَّلَنْ دَكْسْ	*Akhkham ayi achou âddelen deg's?*
Dans ce pays, il y a de l'eau en abondance.	تَمُورْتْ أَيِّ شَاطَنْ دَكْسْ وَامَانْ	*Tamourt ayi, chathen deg's ou'aman.*
Y a-t-il quelque chose?	يَلَّى كَرَى دَكْسْ	*Illa kera deg's?*
Qu'est-ce qu'il y a?	أَشُو يَلَّانْ دَكْسْ	*Achou illan deg's?*
Il n'y a rien.	أُولَاشْ دَكْسْ أُولَّمَّى دَزُوحْ	*Oulach deg's oulamma d'azouh.*
Y (à lui, à cela).	يِسْ — فَلَّاسْ — غَفْ	*Is. — Fell'as. — Ghef.....*
Ex.: Je n'y crois pas.	أُرْ تَامَنَغْ أَرَى يِسْ	*Our tsamenegh ara is.*
N'y comptez pas.	أُرْ أَتْكِلْ أَرَى فَلَّاسْ	*Our etskil ara fell'as.*

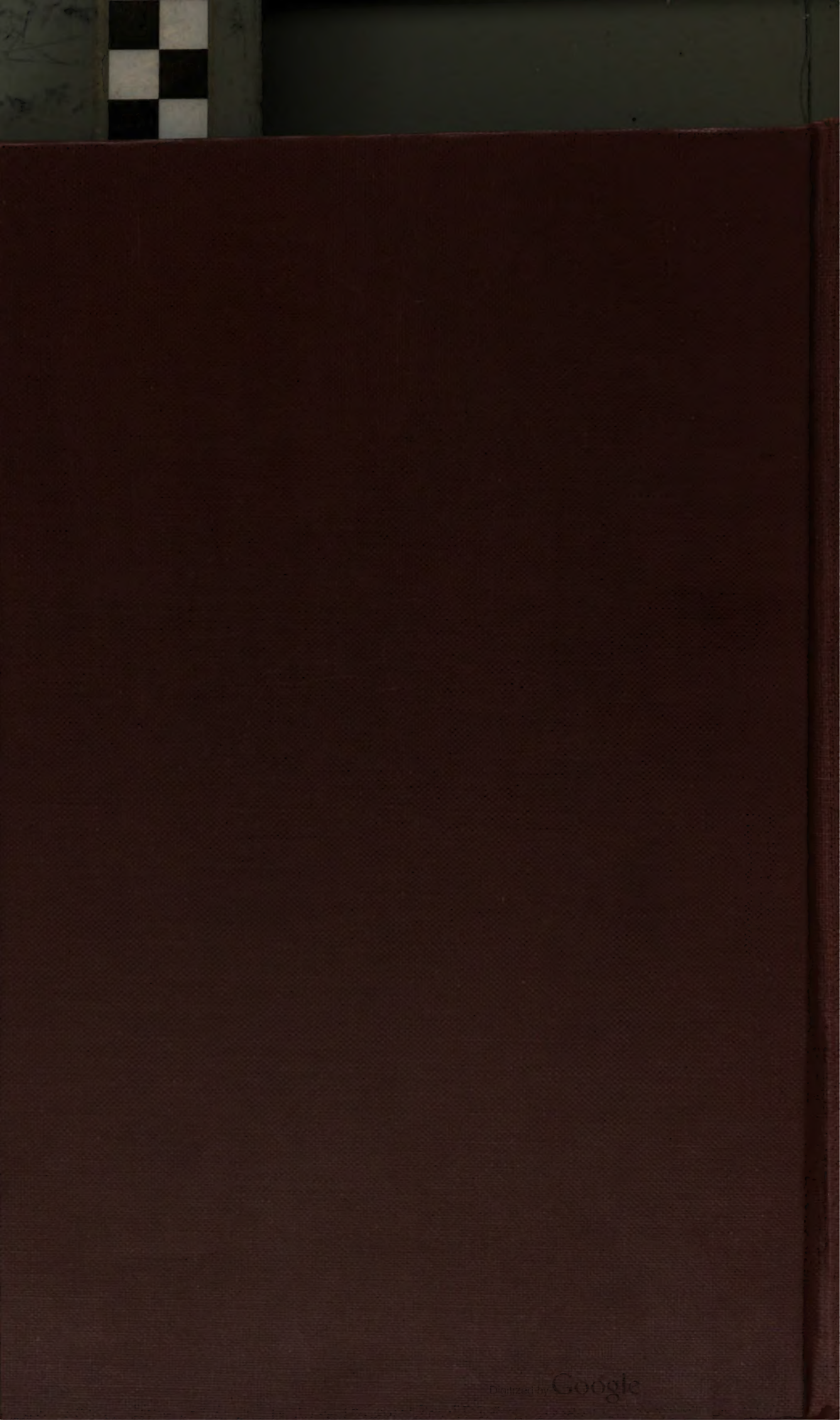
Digitized by Google

Prenez-y garde.	ⴰⵔ ⴰⵍⴱⴰⵍⵉⴽ ⵖⴼ ⵄ	*Err el'bal'ik ghef 'a.*
YEUX, pl. de œil.	ⵜⵉⵟⵟⵓⵢⵉⵏ - ⴰⵍⵍⵏ	*TITHOUIN*, f. — *ALLEN*, m

ZÈLE, s. (effort).	ⵊⵀⴷ — ⴰⵡⵍ — ⴰⵄⴰⵏⴰⴷ	*DJEHD.* — *OUL.* — *AÂNED.* masc.
EX. : Il a mis tout son zèle à...	ⵢⵄⴷⵍ ⵍⵊⵀⴷⵉⵙ ⵍⴽⵍ - ⵢⵅⴷⵎ ⵙⵍⵊⵀⴷⵉⵙ ⴰⴽ ⴰⴽⴽⵏ ⵢⵄⴰⵏⴰⴷ	*Iâdel el'djehd'is el' koul — Ikhdem s'el'djehd'is ak akken... — Iâned.*
Il est plein de zèle pour le travail.	ⵢⵜⵄⴰⵏⴰⴷ ⵏⵣⵣⵀ ⴽⵍⵅⴷⵎⵉ	*Itsânad nezzah ga'el'khedma.*
Il n'a pas de zèle.	ⵓⵍⴰⵛ ⵖⵔⵙ ⴰⵄⴰⵏⴷ — ⵓⵍⴰⵛ ⵖⵔⵙ ⵓⵡⵍ ⴽⵍⵅⴷⵎⵉ	*Oulach ghour'es aâned.— Oulach ghour'es oul ga'el'khedma.*
ZÉPHIR (vent frais et doux).	ⴰⴱⵃⵔⵉ	*ABAHRI*, masc.
ZESTE (cloison qui divise en quatre l'intérieur d'une noix).	ⵜⴼⴷⵏⵜ ⵓⴳⵓⵙⵉⵎ	*TIFEDNETS OU'GOUSIM*, fém.
ZESTE (pellicule de l'orange).	ⵜⵉⴽⵛⴱⵔⵜ ⵓⴼⵍⵍⴰ ⵏⵟⵛⵉⵏⴰ	*TIKCHERT OUFELLA N'ET'TCHINA*, fém.
ZIZANIE (discorde).	ⴰⵎⵏⵖⵉ	*AMENGHI*, masc.
EX. : Il a jeté la zizanie parmi eux.	ⵏⵟⵟⵙⴰ ⵉⴳⵔⴰ ⴰⵎⵏⵖⵉ ⴳⴰⵔⴰⵙⵏ	*Nettsa igra amenghi gar'a sen.*

FIN.

Digitized by Google


Digitized by Google